Nopa Yancuic Camanali Catli Toteco Techtlajtolcahuilijtoc

El Nuevo Testamento

de Nuestro Señor Jesucristo

en el náhuatl de la Huasteca Occidental

La Liga Bíblica
Las Sagradas Escrituras para Todos

El Nuevo Testamento
en el náhuatl de la Huasteca Occidental

La Liga Bíblica 5M primera edición 1986 [nhw]
La Liga Bíblica 3M segunda edición 2000
La Liga Bíblica versión electrónica 2009

Publicado por

© La Liga Bíblica 2000

Se permite copiar, distribuir y comunicar públicamente esta obra bajo las siguientes condiciones:

- Reconocimiento. Reconozca a la Liga Bíblica los derechos que tiene en la impresión o distribución de esta obra, deslindándola de responsabilidad alguna por cualquier uso que se le de a la presente publicación.

- No comercial. No puede utilizar esta obra para fines lucrativos.

- Sin obras modificadas. No se puede alterar, transformar o generar una obra a partir de ésta.

PRÓLOGO

Las Sagradas Escrituras, mejor conocidas como la Biblia, consta del Antiguo Testamento y el Nuevo Testamento. El Nuevo Testamento tiene veintisiete libros distintos que fueron escritos originalmente en el idioma griego, pero ahora, a través de casi dos mil años, se ha traducido en más de mil doscientos idiomas. En la actualidad, millones de personas en todo el mundo pueden leerlo en su propio idioma y les provee ricas bendiciones. Este libro es una edición revisada del Nuevo Testamento que se publicó en 1986 en el idioma náhuatl de la Huasteca occidental que se habla en los estados de San Luis Potosí y Hidalgo, Mexico.

Los idiomas griego, hebreo, español y náhuatl tienen gramáticas y vocabularios muy distintos. Sin embargo, el náhuatl posee abundantes formas gramaticales y retóricas para expresar con claridad el significado de los conceptos en el original griego y hebreo.

Se espera que la lectura de este libro sea de bendición a los hablantes del náhuatl.

Aclaraciones

Toda la gente de habla náhuatl en la República Mexicana no habla igual. Este libro está preparado en náhuatl de la Huasteca occidental que se habla en la región de Tamazunchale, San Luis Potosí. En esta región también hay variaciones. Por lo tanto, se ha incluido un breve glosario.

allá Aquí se usa "nopona", aunque algunos dicen "nopano" o "nopaya".
ángeles Aquí se usa "tequihuajme", aunque algunos dicen "ilhuicac ehuani".
apóstoles Aquí se usa "tlayolmelahuani". Cuando Jesús anduvo en la tierra, los doce hombres que anduvieron con él se llamaron sus discípulos o "imomachtijcahua"; después de que Jesús resucitó, se llamaron apóstoles o "tlayolmelahuani".
autoridades Aquí se usa "tequitini", aunque algunos dicen "tequihuejme".
avisar o llevar un mensaje Aquí se usa "quiyolmelahua", aunque algunos no conocen esta palabra.
bautizar Aquí se usa "quicuaaltía", anuque algunos dicen "quitiochihua ica atl".
beber Aquí se usa "quiiji", aunque algunos dicen "quii".
como eso Aquí se usa "quej nopa", aunque algunos dicen "ijquiyampa".
de veras o mucho Aquí se usa las palabras "tlahuel" y "miyac" como adverbios, aunque algunos usan "tlahuel" como adverbio y "miyac" como adjetivo.
día o días Aquí se usa "tonal" para *día* y "tonali" para *días*, aunque algunos dicen "tonali" para hablar de un día o de muchos.
esconder Aquí se usa "quitlatía", aunque algunos dicen "quimiyana".
la mano Aquí se usa "imax", aunque algunos dicen "ima".
mar Aquí se usa "hueyi atl", escrito con dos palabras.
predicar Aquí se usa "tlacamanalhuía".
profeta Aquí se usa "tlajotol pannextijquetl". Algunas palabras como estas que son muy largas y son compuestas de dos palabras, se escriben separadas para facilitar la lectura.
río Aquí se usa "hueyatl", escrito con una sola palabra, aunque algunos dicen "atentli".
voz Aquí se usa "itoscac", aunque algunos dicen "itos".

En el náhuatl que se habla en los alrededores de Tamazunchale varía el significado de “tech-”. Para algunas personas quiere decir *a mí* y *a nosotros*, y para otras personas sólo quiere decir *a nosotros*. En este libro “tech-” quiere decir *a mí* y a *nosotros*, siendo este el uso más común.

Índice

MATEO 1
MARCOS 83
LUCAS 132
JUAN 215
HECHOS 275
ROMANOS 356
1 CORINTIOS 394
2 CORINTIOS 431
GÁLATAS 455
EFESIOS 469
FILIPENSES 482
COLOSENSES 491
1 TESALONICENSES 500
2 TESALONICENSES 507
1 TIMOTEO 511
2 TIMOTEO 522
TITO 529
FILEMÓN 534
HEBREOS 536
SANTIAGO 565
1 PEDRO 575
2 PEDRO 586
1 JUAN 593
2 JUAN 602
3 JUAN 604
JUDAS 606
APOCALIPSIS 609

Icamanal Toteco Catli Quiijcuilo Mateo

Ihuejcapan tatahua Jesucristo

1 Ni amatl quipiya inintoca
ihuejcapan tatahua Jesucristo.
Yaya se iteipa ixhui David huan se
iteipa ixhui Abraham.
2 Abraham catli itztoya huejcajya
quipixqui se icone catli
quitocaxtlali Isaac.
Huan Isaac quipixqui se icone
catli quitocaxtlali Jacob.
Huan Jacob quinpixqui
majtlactli huan ome
iconehua huan se tlen
inijuanti itocax eliyaya Judá.
3 Judá huan nopa sihuatl Tamar
quinpixque ome ininconehua
huan quintocaxtlalijque
Fares huan Zara.
Huan Fares quipixqui se icone
catli quitocaxtlali Esrom.
Esrom quipixqui se icone catli
quitocaxtlali Aram.
4 Aram quipixqui se icone catli
quitocaxtlali Aminadab.
Huan Aminadab quipixqui
se icone catli quitocaxtlali
Naasón.
Naasón quipixqui se icone catli
quitocaxtlali Salmón.
5 Huan Salmón huan isihua
Rahab quipixque
se inincone catli
quitocaxtlalijque Booz.
Booz huan isihua Rut
quipixque se inincone catli
quitocaxtlalijque Obed.
Obed quipixqui se icone catli
quitocaxtlali Isaí.
6 Huan Isaí quipixqui se icone
catli quitocaxtlali David
catli moscalti huan elqui
nopa hueyi tlanahuatijquetl.
Huan nopa hueyi
tlanahuatijquetl David
quipixqui se icone catli
quitocaxtlali Salomón.
Huan inana Salomón eliyaya
catli achtihui elqui isihua
Urías.
7 Huan Salomón quipixqui se
icone catli quitocaxtlali
Roboam.
Roboam quipixqui se icone
catli quitocaxtlali Abías.
Huan Abías quipixqui se icone
catli quitocaxtlali Asa.
8 Asa quipixqui se icone catli
quitocaxtlali Josafat.
Huan Josafat quipixqui se
icone catli quitocaxtlali
Joram.
Joram quipixqui se icone catli
quitocaxtlali Uzías.

9 Huan Uzías quipixqui se icone
catli quitocaxtlali Jotam.
Jotam quipixqui se icone catli
quitocaxtlali Acaz.
Acaz quipixqui se icone catli
quitocaxtlali Ezequías.
10 Huan Ezequías quipixqui se
icone catli quitocaxtlali
Manasés.
Manasés quipixqui se icone
catli quitocaxtlali Amón.
Amón quipixqui se icone catli
quitocaxtlali Josías.
11 Huan Josías quipixqui se icone
catli quitocaxtlali Jeconías
huan nojquiya quinpixqui
más iconehua.
Josías huan iconehua
itztoyaj ipan nopa tonali
quema hualajque tlali
Babilonia ehuani huan
quinhuicaque nechca nochi
israelitame ilpitoque para
ma quintequipanotij ipan
inintlal.
12 Huan teipa nepa ipan tlali
Babilonia Jeconías quipixqui
se icone catli quitocaxtlali
Salatiel.
Huan Salatiel quipixqui se
icone catli quitocaxtlali
Zorobabel.
13 Huan Zorobabel quipixqui
se icone catli quitocaxtlali
Abiud.
Abiud quipixqui se icone catli
quitocaxtlali Eliaquim.
Eliaquim quipixqui se icone
catli quitocaxtlali Azor.
14 Huan Azor quipixqui se icone
catli quitocaxtlali Sadoc.
Sadoc quipixqui se icone catli
quitocaxtlali Aquim.
Aquim quipixqui se icone catli
quitocaxtlali Eliud.
15 Huan Eliud quipixqui se icone
catli quitocaxtlali Eleazar.
Eleazar quipixqui se icone
catli quitocaxtlali Matán.
Matán quipixqui se icone catli
quitocaxtlali Jacob.
16 Huan Jacob quipixqui se icone
catli quitocaxtlali José catli
moscalti huan mosihuajti
ihuaya María.
Huan María elqui inana Jesús.
Huan Jesús elqui nopa
Cristo catli Toteco Dios
quititlanqui ipan ni
tlaltipactli.
17 Huajca majtlactli huan nahui
huejhueyi tatame quinpixque
ininconehua tlen quema Abraham
itztoya ipan tlaltipactli hasta
quema Tlanahuatijquetl David
itztoya. Huan seyoc majtlactli
huan nahui huejhueyi tatame
quinpixque ininconehua tlen
quema David itztoya ipan
tlaltipactli hasta quinhuicaque
nechca nochi israelitame ipan tlali
Babilonia. Huan seyoc majtlactli
huan nahui huejhueyi tatame
quinpixque ininconehua tlen quema
quinhuicaque israelitame ipan tlali
Babilonia hasta quema tlacatqui
Cristo catli Toteco Dios quititlanqui
ipan tlaltipactli.

Quenicatza tlacatqui Jesucristo

18 Quej ni panoc quema
tlacatqui Jesucristo. Inana
Jesús quitocaxtiyayaj María
huan ya quiijtlantoya José
huan quisencajtoyaj ipan amatl
para mocuilis quen momatque

quichihuaj. Huan ipan nopa
xihuitl quema polihuiyaya para
mosansejcotilise, José quimatqui
para María ya eliyaya conehue,
pero elqui ichicahualis Itonal
Toteco catli quichijqui ma conepiya.
19 Huan José, catli ya eltoya
ihuehue María ipan amatl, eliyaya
se tlacatl xitlahuac huan amo
quinequiyaya quipinahualtis iniixpa
masehualme. Huajca moilhui más
cuali moamasosolos ihuaya María
ichtacatzi para mocahuase. 20 Huan
quema José moilhuiyaya catli
quichihuasquía, quiitac ipan se
temictli huan se itequihua Toteco
quiilhui: "Xitlacaqui José, ta
tiiteipa ixhui David catli huejcajya
itztoya. Amo ximajmahui para
timocuilis mosihua María, pampa
nopa conetl catli quihuica pejqui
ica ichicahualis Itonal Toteco.
21 Huan María quitlacatiltis
se oquichpil huan tijtocaxtis:
'Jesús' catli quiijtosnequi:
'Temaquixtijquetl'. Pampa
quinmaquixtis imasehualhua tlen
inintlajtlacolhua."
22 Huajca nochi ya ni panoc para
ma tlami catli Toteco Dios techilhui
ica itlajtol pannextijca huejcajya
para teipa panos. Yaya techilhui:
23 "Xiquita se cuali ichpocatl catli
amo quema itztoya ihuaya
se tlacatl elis conehue,
huan quitlacatiltis se oquichpil
huan quitocaxtlalis: Emanuel.
Emanuel quiijtosnequi: 'Toteco
itztoc tohuaya.' "
24 Huajca quema José isac,
quichijqui senquistoc catli itequihua
Toteco quiilhuijtoya. Quicuito
María quen isihua, 25 pero José amo
quinechcahui hasta tlacatqui icone.
Huan María quitlacatilti iachtihui
ejca cone, se piloquichpiltzi. Huan
José quitocaxtlali Jesús.

Hualajque nopa tlacame catli momachtijque sitlalime

2 Huan Jesús tlacatqui ipan
altepetl Belén ipan estado
Judea ipan nopa tonali quema
Tlanahuatijquetl Herodes[a]
quipixqui tequiticayotl ipan nopa
tlali. Huan ipan nopa tonali
ajsicoj ipan altepetl Jerusalén
sequin tlalnamijca tlacame catli
momachtijque sitlalime huan
hualajque tlen campa hualquisa
tonati. 2 Huan quema ajsicoj,
tlatzintocaque:
—¿Canque itztoc yaya catli
tlacatqui para elis inintlanahuatijca
israelitame? Hasta nepa campa
hualquisa tonati, tiquitztoque
isitlal catli pejqui cahuani quema
tlacatqui. Huan tihualajtoque
tijhueyimatise.
3 Huan quema Tlanahuatijquetl
Herodes quicajqui catli nopa
tlacame quiijtojque, momajmati.
Huan nojquiya momajmatijque nochi
masehualme tlen altepetl Jerusalén.
4 Huajca Herodes quinsentili
nochi tlayacanca totajtzitzi, huan
tlamachtiani tlen itlanahuatilhua
Moisés; huan quintlatzintoquili
canque tlacatisquía nopa Cristo
catli ijcuilijtoc para Toteco Dios
quititlanisquía ipan tlaltipactli.
5 Huan inijuanti quinanquilijque:

---

a **2:1** Herodes el Grande.

—Cristo tlacatis ipan altepetl
Belén nica ipan estado Judea
pampa quej nopa quiijcuilo itlajtol
pannextijca Toteco huejcajya campa
quiijtohua:
6 ‘Masque nopa pilaltepetzi Belén
amo hueyi quen sequinoc
altepeme ipan tlali Judá,
nopona motlananas se hueyi
tlanahuatijquetl.
Yaya quinyacanas noisraelita
masehualhua.’
Quej nopa quiijcuilo nopa tlajtol
pannextijquetl.
7 Huajca Herodes ichtacatzi
quinnotzqui nopa tlacame catli
momachtíaj sitlalime. Huan
quintlatzintoquili miyac ipan tlaque
tonal pejqui nesi nopa yancuic
sitlali. 8 Teipa Herodes quintitlanqui
ma yaca ipan pilaltepetzi Belén
huan quinilhui:
—Xiyaca Belén, xijtemotij nopa
piloquichpiltzi, huan quema
anquipantise, techilhuiquij canque
itztoc para na nojquiya niyas
nijhueyimatiti.
9 Teipa quema nopa
tlacame quicactoyaj icamanal
Tlanahuatijquetl Herodes,
quistejque Jerusalén. Huan
nimantzi sempa quiitaque nopa
sitlali catli achtihui quiitztoyaj
nepa campa hualquisa tonati,
huan quinyacantiyajqui hasta
moquetzato itzonatipa nopa cali
campa itztoya nopa piloquichpiltzi.
10 Huan quiitaque para moquetzqui
nopa sitlali huan nelía pajque.
11 Huajca calaquitoj ipan nopa cali
huan quiitaque nopa piloquichpiltzi
ihuaya inana catli itoca María.
Huan motlancuaquetzque
huan moixtlapachojque iixpa
huan quihueyitlalijque nopa
conetl. Huan quitlapojque catli
nelpajpatiyo quihuiquiliyayaj.
Huan quimacaque oro, cuali copali
huan se tlaajhuiyacayotl catli itoca
mirra catli tlahuel patiyo. 12 Huan
Toteco Dios quinyolmelajqui nopa
tlacame ipan temictli para ma
amo mocuepaca para quiilhuitij
Tlanahuatijquetl Herodes canque
itztoya nopa piloquichpiltzi. Huajca
inijuanti yajque ipan seyoc ojtli
huan mocuepque inintlal.

Herodes quinmicti miyac coneme san tlapic

13 Quema ya quistoyaj nopa
tlacame catli momachtíaj sitlalime,
se itequihua Toteco monexti iixpa
José huan quiilhui: “Ximehua huan
xijhuica nopa piloquichpiltzi ihuaya
inana huan xicholoca huejca hasta
tlali Egipto. Ximocahuaca nepa
hasta nimitzilhuis pampa nopa
Tlanahuatijquetl Herodes quitemos
nopa piloquichpiltzi para quimictis.”
14 Huajca José mejqui, huan ipan
nopa tlayohua quihuicac nopa
piloquichpiltzi ihuaya inana huan
cholojtejque tlajco yohual para yase
Egipto. 15 Huan inijuanti mocajque
nepa hasta mijqui Tlanahuatijquetl
Herodes. Toteco quinilhuijtoya ma
yaca tlali Egipto para ma tlamis
catli itlajtol pannextijca Toteco
quiijto huejcajya campa quiijto: “Na
nijnotzas Nocone ma quisas tlali
Egipto.”
16 Teipa Tlanahuatijquetl
Herodes momacac cuenta para
nopa tlacame catli momachtíaj
sitlalime san quicajcayajtoyaj

pampa amo mocuepayayaj para
quiyolmelahuase canque itztoya
nopa conetl. Huajca nelía cualanqui.
Huan quintitlanqui soldados
ma yaca altepetl Belén huan
pilaltepetzitzi nejnechca para ma
quinmictica nochi piloquichpiltzitzi
catli ayamo quipiyayayaj ome
xihuitl. Ya ni quichijqui pampa
quinequiyaya quimictis Jesús,
pampa nopa tlacame quiilhuijtoyaj
ayamo quipiyayaya ome xihuitl
para nestoya nopa yancuic
sitlali. 17 Huajca nochi ipan Belén
motequipachojque. Quej nopa
panoc senquistoc quen quiijcuilo
nopa tlajtol pannextijquetl Jeremías
huejcajya, huan quej ni quiijto:

18 "Nepa ipan altepetl Ramá o
Belén nochi quicaquise
catli chocase huan
tlahuejchihuase.
Israelita tename chocase pampa
quinmictilise ininconehua.
Huan amo aqui huelis
quinyoltlalis pampa
ininconehua ya mictose."

19 Teipa quema ya mictoya
Tlanahuatijquetl Herodes, nepa
ipan tlali Egipto, José quiitac ipan
temictli se itequihua Toteco catli
quiilhui: 20 "Ximehua huan xijhuica
nopa piloquichpiltzi ihuaya inana
huan ximocuepaca tlali Israel,
pampa ya mijque inijuanti catli
quinequiyayaj quimictise."

21 Huajca José mejqui huan
quihuicac Jesús ihuaya inana,
huan sempa mocuepque tlali
Israel. 22 Pero José quicajqui para
ipan estado Judea tlanahuatiyaya
Herodes Arquelao, icone Herodes,
huajca majmajqui ajsiti nepa. Huan
Toteco Dios quiilhui ipan temictli
para ma yaca estado Galilea, huajca
yajque nepa. 23 Huan ajsitoj ipan
se altepetl catli itoca Nazaret ipan
estado Galilea, huan nepa mocajque.
Quej ni tlanqui catli nopa tlajtol
pannextiani huejcajya quiijtojque
tlen Cristo: "Masehualme
quinotzase se Nazaret ejquetl."

Juan catli tecuaalti tlacamanalhui ipan huactoc tlali

3 Ipan nopa tonali Juan catli
tecuaaltiyaya ajsico ipan
nopa huactoc tlali campa amo
tleno eli nepa ipan estado Judea.
Huan pejqui tlacamanalhuía,
2 huan quinilhuía masehualme:
"Ximoyolpatlaca huan xijcahuaca
catli amo cuali anquichihuaj
para huelis ancalaquise campa
tlanahuatía Toteco catli itztoc
ilhuicac pampa anmechnechcahuía
ama huan anmechnotza
xicalaquica."

3 Juan eliyaya nopa tlacatl
catli tlajtol pannextijquetl Isaías
huejcajya quiijcuilo hualasquía.
Isaías quiijcuilo ya ni:

"Masehualme quicaquise se catli
camanaltis chicahuac ipan
nopa huactoc tlali campa
amo tleno eli.
Huan quiijtos: 'Xijcualtlalica
amoyolo pampa hualas
Tohueyiteco.
Xijxitlahuaca amonemilis
quen anquisencahuaj
ojtli para hualas se hueyi
tlanahuatijquetl.' "

4 Juan moquentiyaya iyoyo catli
tlachijchihuali ica itzoncal camello,
huan quipiyayaya itzinquechilpica

tlen cuetlaxtli. Huan quincuayaya
pilchapoltzitzi huan nectli catli
quipantiyaya campa nentinemiyaya
campa amo onca calme. 5 Huan
yohuiyayaj campa Juan miyac
masehualme catli quisayayaj
altepetl Jerusalén huan sequinoc
altepeme ipan estado Judea huan
miyac catli ehuayayaj nechcatzi
hueyatl Jordán. 6 Huan nochi
quipohuiliyayaj Toteco Dios
inintlajtlacolhua, huan huajca
Juan quincuaaltiyaya ipan hueyatl
Jordán.
7 Huan quema Juan quinitac para
nojquiya ajsiyayaj miyac fariseos
huan saduceos catli quinequiyayaj
mocuaaltise, quinilhui: "Anitztoque
quen cohuame. ¿Ajqueya
anmechilhuijtoc para Toteco
Dios amo anmechtlatzacuiltis
teipa sintla anmocuaaltise?
Amo quej nopa. 8 Nimechilhuía
monequi anquichihuase catli
cuali para ma nesi tlanemijya
para anmoyolpatlatoque huan
anquicajtejtoque amoojhui catli
fiero. 9 Amo ximoilhuica para
ancuajcualme pampa anitztoque
iteipa ixhuihua Abraham catli
huejcajya itztoya. Nimechilhuía
Toteco huelis quichihuas ni teme
catli onca nica para ma mocuepaca
iteipa ixhuihua Abraham sintla
yaya quinequis. 10 Amojuanti
anitztoque quen cuame catli amo
tlaquij, huajca ximomocuitlahuica
pampa Toteco ya quicualtlalijtoc
ihacha para anmechtzontequis
huan anmechtlatis quen anelisquíaj
cuame.
11 "Quena, nelía niquincuaaltía ica
atl nochi catli ya moyolpatlatoque
huan quicajtejtoque tlajtlacoli.
Pero teipa seyoc hualas catli más
quipiya tequiticayotl huan amo
quen na. Na amo nicaxilía para
nielis itequipanojca niyon para
nijquixtilis itecac. Yaya quinmacas
sequin masehualme Itonal Toteco
huan sequinoc quintlatzacuiltis ica
tlitl. 12 Yaya huala mocualtlalijtoc
para quiniyocatlalis masehualme
quen se quichihua quema
quitequihuía itlaajacapehuilol
para quiyejyectis trigo. Huan catli
itztoque quen nopa trigo catli
cuali, quinajocuis. Huan nopa
masehualme catli itztoque quen
itlasolo nopa trigo, quintlatis ica se
tlitl catli amo quema sehuis."

Juan quicuaalti Jesús

13 Teipa Jesús quisqui ipan
estado Galilea huan ajsico hueyatl
Jordán campa itztoya Juan para
ma quicuaalti. 14 Pero Juan amo
quinequiyaya quicuaaltis Jesús
huan quiilhui:
—Más quinamiqui ta
techcuaaltisquía, huajca ¿quenque
tijnequi ma nimitzcuaalti?
15 Pero Jesús quiilhui:
—Para amantzi, techcuaalti na
pampa monequi tijchihuase nochi
catli xitlahuac senquistoc quen
Toteco Dios quinequi.
Huajca Juan quiseli icamanal
Jesús huan quicuaalti. 16 Huan
quema Jesús ya mocuaaltijtoya
huan quisayaya tlen nopa atl,
nimantzi tlapojqui ilhuicactli
huan quiitac Itonal Toteco
temotihualayaya quen se paloma
huan ajsico ipan ya. 17 Huan Toteco
Dios camanaltic tlen ilhuicac

huan quiijto: “Ya ni Nocone catli
niquicnelía. Nipaqui miyac ica catli
quichihua.”

Amocualtlacatl quinejqui quiyoltilanas Jesús

4 Teipa Itonal Toteco quihuicac
Jesús campa nopa huactoc
tlali campa amo tleno eli para
Amocualtlacatl ma quiyoltilana
Jesús ma tlajtlacolchihua.
2 Huan Jesús mosajqui
cuarenta tonali, huan teipa
nelía mayanayaya. 3 Huan ajsico
Amocualtlacatl huan quiilhui Jesús:
—Sintla nelía tiIcone Dios,
huajca xiquinnahuati ni teme ma
mocuepaca pantzi.
4 Huan Jesús quinanquili:
—Eltoc ijcuilijtoc ipan Icamanal
Toteco campa quiijtohua: ‘Amo
san pantzi monequi para itztose
masehualme. Nojquiya monequi
tijneltoquilijtiyase nochi Icamanal
Toteco.’
5 Huajca Amocualtlacatl
quihuicac Jesús hasta altepetl
Jerusalén, ialtepe Toteco Dios, huan
quiquetzqui itzonixco nopa hueyi
tiopamitl, 6 huan quiilhui:
—Sintla nelía tiIcone Dios, huajca
xihuitoni hasta tlalchi pampa
ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco
campa quiijtohua:
‘Toteco Dios quintitlanis
itequihuajcahua para ma
mitzmocuitlahuica,
huan inijuanti mitzmatzacuilise
para amo timoicxicocos ica
niyon se tetl.’
7 Huan Jesús quiilhui:
—Nojquiya ijcuilijtoc ipan
Icamanal Toteco campa quiijtohua:
‘Amo xijyejyeco Toteco Dios san
para tiquitas tlaque quichihuas.’
8 Teipa Amocualtlacatl quihuicac
Jesús ipan se huejcapantic tepetl
huan quinextili nochi masehualme
catli iniaxca nochi tlanahuatiani
ipan nochi tlalme ipan tlaltipactli
huan nochi ininricojyo. 9 Huan
quiilhui:
—Nochi ya ni nimitzmacas
sintla timotlancuaquetzas huan
techhueyimatis.
10 Huajca Jesús quiilhui
Amocualtlacatl:
—Techtlalcahui Amocualtlacatl.
Pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal
Toteco: ‘San Toteco Dios
xijhueyimati huan san ya
xijtlepanita.’
11 Huajca quisqui Amocualtlacatl
huan quicajtejqui Jesús. Huan
itequihuajcahua Toteco hualajque
huan quipalehuicoj.

Jesús pejqui itequi ipan estado Galilea

12 Teipa quema Jesús quicajqui
para Juan itztoya ipan tlatzactli,
quisqui tlen estado Judea, huan
mocuepqui altepetl Nazaret ipan
estado Galilea. 13 Huan teipa
quisqui altepetl Nazaret huan
yajqui para itztoti ipan altepetl
Capernaum catli mocahua nechca
nopa hueyi atl campa monamiqui
estado Zabulón ihuaya estado
Neftalí. 14 Quichijqui ya ni para
ma tlami catli Toteco quiilhuijtoya
itlajtol pannextijca Isaías huejcajya
huan ya ni catli quiijto:
15 “Nopa tlalme Zabulón huan
Neftalí mopantíaj iteno
hueyi atl ipan nopa seyoc

nali hueyatl Jordán ipan
estado Galilea.
Nepa mocahuaj masehualme
catli amo israelitame.
16 Pero nochi nopa masehualme
catli itztoyaj ipan
tzintlayohuilotl,
ama quiitztoque se hueyi
tlahuili.
Itztoyaj quen miquisnequiyayaj,
pero ama cahuantoc se hueyi
tlahuili para quitlahuilis
inintlalnamiquilis."
17 Huajca ipan nopa tonali
Jesús pejqui tlacamanalhuía
huan quinilhui masehualme:
"Ximoyolpatlaca huan xijcahuaca
catli amo cuali anquichihuaj
sintla anquinequij ancalaquise
campa tlanahuatía Toteco Dios
catli itztoc ilhuicac, pampa yaya
anmechnechcahuía ama."

Jesús quinnotzqui nahui michtlajtlamani

18 Huan Jesús nejnemiyaya iteno
nopa hueyi atl catli itoca Galilea
huan quinitac ome icnime. Se
itoca eliyaya Simón, pero nochi
quinojnotzayayaj Pedro. Huan
ne seyoc eliyaya iicni catli
itoca eliyaya Andrés. Inijuanti
quimajcahuayayaj matlatl atitla
pampa eliyayaj michtlajtlamani.
19 Huan Jesús quinilhui:
—Techtoquilica. Ama
anmichtlajtlamani, pero seyoc
tequitl nimechmacas. Nimechnextilis
quenicatza anquinnojnotzase
masehualme para ma nechtoquilica.
20 Huan inijuanti nimantzi
quicajtejque ininmatla huan
quitoquilijque.
21 Teipa Jesús nejnenqui achi
más huan quinitac seyoc ome
icnime, se catli itoca Jacobo huan
ne se itoca Juan. Itztoyaj ipan se
cuaacali ihuaya inintata, Zebedeo,
quitlatlamaniyayaj ininmatla.
Huan Jesús nojquiya quinnotzqui
ma yaca ihuaya. 22 Huan nimantzi
quicajtejque nopa cuaacali huan
inintata; huan quitoquilijque Jesús.

Jesús quinmachti miyac masehualme

23 Huan Jesús panotinemiyaya
campa hueli ipan nochi estado
Galilea, tlamachtijtinemiyaya. Huan
ipan sesen altepetl calajqui ipan
iniisraelita tiopa huan quinmachti
masehualme nopa cuali tlamachtili
tlen quenicatza eltos quema
Toteco tlanahuatis. Huan Jesús
quinchicahuayaya catli mococohuaj
ica tlen hueli cocolistli. 24 Huajca
campa hueli ipan nochi tlali Siria
nochi masehualme quicajque tlen
Jesús, huan quinhualicaque campa ya
nochi catli quipixque tlacuajcualoli
huan miyac tlamantli cocolistli.
Nojquiya quinhualicaque catli
tlaijiyohuiyayaj pampa quinpixque
iajacahua Amocualtlacatl, huan catli
huetziyayaj ica ajaca cocolistli huan
catli tantantixtoyaj. Huan nochi Jesús
quinchicajqui. 25 Huan quitoquiliyayaj
tlahuel miyac masehualme catli
hualajque tlen estado Galilea, huan
tlen tlali Decápolis, huan tlen altepetl
Jerusalén, huan tlen estado Judea
huan sequin catli hualajque seyoc
nali hueyatl Jordán.

Jesús tlamachti ipan se tepetl

5 Huan Jesús quiitac ya
ajsicoj miyac masehualme

huan huajca tlejcoc quentzi ipan
se tepetl huan mosehui. Huan
tojuanti tiimomachtijcahua
timonechcahuijque campa ya
ininhuaya nopa masehualme.
2 Huan Jesús pejqui tlamachtía
huan quiijto:

Ajqueya paqui

3 "Xipaquica amojuanti catli
anmoechcapanohuaj iixpa
Toteco,
huan anquimatij anteicneltzitzi
por amotlajtlacolhua.
Toteco catli itztoc ipan ilhuicac
anmechcahuilis xicalaquica
campa yaya tlanahuatía.
4 Xipaquica amojuanti catli
anmotequipachohuaj,
pampa Toteco anmechyoltlalis.
5 Xipaquica amojuanti catli amo
anmohueyimatij iniixpa
sequinoc.
Toteco anmechaxcatis nochi
tlaltipactli.
6 Xipaquica amojuanti catli
ica nochi amoyolo
anquitemohuaj quenicatza
anquichihuase catli
xitlahuac.
Anitztoque quen masehualme
catli mayanaj huan amiquij
para anitztose cuali,
huan Toteco anmechixhuitis
para melahuac anhuelise
anquichihuase catli
xitlahuac.
7 Xipaquica amojuanti catli
antetlasojtlaj huan
antepalehuíaj,
pampa Toteco nojquiya
anmechtlasojtlas huan
anmechpalehuis.
8 Xipaquica amojuanti catli
anyoltlapajpactique,
pampa anquiitase Toteco.
9 Xipaquica amojuanti catli
anquisejseltíaj cualantli,
pampa Toteco anmechtocaxtis
aniconehua.
10 Xipaquica sintla sequinoc
anmechtlaijiyohuiltíaj
pampa anquichihuaj catli
xitlahuac,
pampa Toteco Dios catli itztoc
ilhuicac anmechcahuilis
ancalaquise ipan
itlanahuatilis.
11 "Xipaquica quema sequinoc
anmechtelchihuaj, huan
anmechtlatzacuiltíaj huan
anmechistlacahuíaj pampa
antechneltocaj."
12 Quena, xipaquica huan amo
ximotequipachoca pampa Toteco
hueyi anmechtlaxtlahuis nepa
ilhuicac. Quej nopa masehualme
nojquiya quintlatzacuiltijque itlajtol
pannextijcahua Toteco huejcajya.

Anitztoque quen istatl huan tlahuili ipan ni tlaltipactli

13 "Istatl quipalehuía nacatl
para ma amo palani. Amojuanti
nojquiya anhuelij anquinpalehuise
masehualme para ma amo
tlajtlacolchihuaca pampa anitztoque
quen istatl ipan ni tlaltipactli. Pero
sintla istatl ayacmo poyec, huajca
amo tleno ipati. Huan amo aqui
huelis quipoyeltisoc sempa. Niyon
ayacmo huelis tijtequihuise. San
monequi tijtepehuase, huan huajca
ipan moquejquetzase masehualme.
14 "Amojuanti anitztoque
itlahuil ni tlaltipactli, pampa

anquintlahuilíaj masehualme.
Anitztoque quen se altepetl catli
mosehuía ipan se tepetl huan
cahuani para nochi hueli quiitase.
15 Amo aqui quitlatía se tlahuili
huan quitlalía cajonitla, pero
quitlalía ipan se tlahuil quetzali
para ma tlahuis nochi ipan
calijtic. 16 Quej nopa xijcahuaca
ma cahuani amotlahuil iniixpa
masehualme huan quiitase
catli cuali anquichihuaj huan
quihueyichihuase amoTata catli
itztoc ipan ilhuicac.

Jesús tlamachti tlen itlanahuatilhua Moisés

17 "Amo ximoilhuica nihualajtoc
para niquiniyocacahuas
itlanahuatilhua Moisés huan
catli quiijcuilojtoque itlajtol
pannextijcahua Toteco. ¡Amo!
Nihualajtoc para nijtlamichihuas
nochi catli quiijtohuaj. 18 Melahuac
nimechilhuía hasta tlamis
ilhuicactli huan tlaltipactli amo
aqui quisemanas niyon se letra,
niyon se punto catli ijcuilijtoc
ipan nopa tlanahuatilme. Nochi
panos quen quiijtohua nepa.
19 Sintla acajya amo quitlepanita
se tlen itlanahuatilhua Moisés
huan quinmachtis sequinoc ma
amo quitlepanitaca, masque
nopa tlanahuatili amo hueyi,
nopa masehuali elis tziquitetzi
quema Toteco catli itztoc ipan
ilhuicac tlanahuatis. Quema
tlanahuatis Toteco, elise
huejhueyi nopa masehualme catli
quineltoquilíaj itlanahuatilhua
huan quinnextilíaj sequinoc ma
nojquiya quitlepanitaca. 20 Pampa
nimechilhuía, sintla anquinequij
ancalaquise campa tlanahuatía
Toteco catli itztoc ilhuicac,
monequi más xijneltocaca catli
Toteco quiijtohua huan amo quen
quineltocaj nopa fariseos huan nopa
tlamachtiani tlen itlanahuatilhua
Moisés.

Jesús camanaltic tlen cualantli

21 "Anquicactoque para
itlanahuatilhua Moisés
quinmachtiyayaj masehualme
huejcajya para ma amo
temictica. Huan aqui quimictis se
masehuali yas iniixpa tequitini
para quitlajtolsencahuase huan
quitlatzacuiltise. 22 Pero na
nimechilhuía, aqui hueli catli
cualanis ica iicni, tequitini
quitlajtolsencahuase. Huan sintla
se acajya quitelchihuas iicni, nopa
tlanechicoli tlen tequitini catli más
quipiyaj tequiticayotl mosentilise
para quitlajtolsencahuase huan
quitlatzacuiltise. Huan aqui
quitocaxtis seyoc ica camanali catli
fiero, quihuicas tlajtlacoli para yas
ipan tlitl nepa mictla.
23 "Huajca sintla timoquetza
campa itlaixpa para tijmacas Toteco
se tlacajcahualistli huan ipan
nopa tlatoctzi tiquelnamiquis para
moicni cualani mohuaya, huajca
amo xijmaca nopa tlacajcahualistli.
24 Xijcahua motlacajcahualis ipan
tlaixpamitl huan xiya achtihui
ximotlapojpolhuica ica moicni ica
catli panoc. Huan huajca, quena,
ximocuepa para tijmacas Toteco
nopa tlacajcahualistli.
25 "Huan sintla se
mocualancaitaca quinequi

mitztelhuis ica catli amo cuali
tijchihuilijtoc, huajca ximoyoltlali
ihuaya nimantzi quema noja itztoc
ipan ojtli para mitztelhuis. Ma
amo mitzhuicas iixpa tequitiquetl,
pampa nopa tequitiquetl
mitztemactilis ica policías huan
inijuanti mitztzacuase. 26 Melahuac
nimitzilhuía, amo tiquisas ipan
tlatzactli hasta titlaxtlahuas
senquistoc nochi catli nopa
tequitiquetl quiijtos xitlaxtlahua.

Jesús camanaltic tlen catli momecatíaj

27 "Anquicactoque para
itlanahuatilhua Moisés quiijtojque
para amo ximomecatica. 28 Pero na
nimechilhuía, sintla se tlacatl quiita
se sihuatl huan ipan itlalnamiquilis
quinequi tlen hueli quichihuas
ihuaya, ya momecati ihuaya ipan
iyolo.
29 "Huajca sintla se moixteyol
quinequi quitlachilis tlajtlacoli,
xijquixti huan xijtlahuiso, masque
eliyaya moixteyol catli más cuali.
Pampa más cuali para tijpolos
san se pilquentzi motlacayo, huan
amo tiyas nepa mictla ica nochi
motlacayo nejmaxtic. 30 Huan
sintla momax catli monejmac
mitzchihualtía xitlajtlacolchihuas,
huajca más cuali xijtzontequi huan
xijtlahuiso, pampa más cuali para
tijpolos san se pilquentzi motlacayo
huan amo tiyas nepa mictla ica
nochi motlacayo nejmaxtic.

Amo cuali catli quicahuas isihua

31 "Nojquiya itlanahuatilhua
Moisés quiijtojque para aqui
quinequi quicahuas isihua,
monequi ma quimaca se amatl
catli quiijtohua para ayacmo iaxca.
32 Pero na nimechilhuía, sintla
se tlacatl quicahuas isihua catli
amo momecatijtoc ica seyoc, yaya
quichihualtía nopa sihuatl ma
momecatis quema monamictis.
Huan nojquiya yaya catli teipa
mosihuajtis ihuaya nopa sihuatl,
momecatis.

Amo xijtestigojquetza

33 "Anquicactoque para
itlanahuatilhua Moisés quiijtojque
sintla se quitestigojquetzas Toteco
quema quitlajtolcahua se tlamantli,
huajca monequi quichihuas catli
quiijtojtoc. 34 Pero na nimechilhuía,
amo xitlatestigojquetzaca. Amo
xijtestigojquetzaca ilhuicactli pampa
ilhuicactli eltoc campa Toteco
tlanahuatía. 35 Amo xijtestigojquetzaca
tlaltipactli pampa iicxitla Toteco catli
nojquiya yaya quinahuatía. Amo
xijtestigojquetzaca altepetl Jerusalén,
pampa Jerusalén ialtepe Toteco nopa
Hueyi Tlanahuatijquetl. 36 Niyon amo
xijtestigojquetzaca amotzonteco pampa
amo anquinahuatíaj amotzonteco.
Amo hueli anquichipahuilíaj niyon
se amotzoncal, huan sintla ya
chipahuac, amo hueli anquiyayahuilíaj.
37 Quema ancamanaltij, xiquijtoca
xitlahuac sintla hueli anquichihuaj
se tlamantli. Xiquijtoca xitlahuac
'quena, nijchihuas' o 'amo nijchihuas',
pero sintla antlatestigojquetzaj, amo
cuali anquichihuaj, huan quej ni
Amocualtlacatl quinequi xijchihuaca.

Jesús quiijto ma amo timomacuepaca

38 "Anquicactoque para
itlanahuatilhua Moisés quiijtojque

sintla se acajya mitzixteyolcocos,
huajca xiquixteyolcoco. Huan sintla
se acajya mitztlancochtepehuas,
huajca xijtlancochtepehua
nojquiya. 39 Pero na nimechilhuía,
amo ximomacuepaca ica catli
anmechchihuilíaj catli amo cuali.
Sintla se mitzixtlatzinis ipan
mocampa catli monejmac, huajca
xijnextili seyoc mocampa para nepa
nojquiya ma mitzixtlatzini. 40 Sintla
tijtlahuica tomi se acajya huan yaya
mitzhuicas iixpa tequitiquetl huan
monequi tijmacas mocamisa para
catli tijtlahuica, xijmaca nojquiya
mochamarra. 41 Sintla se soldado
mitznahuatis xijhuica itlamamal
para se kilómetro, xijhuiquili ome
kilómetros ipan iojhui. 42 Sintla se
mitztlajtlanis se tlamantli, xijmaca.
Sintla se quinequi xijtlanejti se
tlamantli, xijtlanejti.

Xiquinicnelica amocualancaitacahua

43 "Anquicactoque itlanahuatilhua
Moisés huejcajya quiijtojque
xiquinicnelica amohuampoyohua
huan xiquincualancaitaca
amocualancaitacahua. 44 Pero
na nimechilhuía, xiquinicnelica
amocualancaitacahua
huan xijtlajtlanica Toteco
ma quintiochihua catli
anmechtlaijiyohuiltíaj. 45 Huan
quej nopa, nochi quimatise para
melahuac anitztoque iconehua
Toteco amoTata catli itztoc ilhuicac.
Pampa yaya quichihualtía tonati ma
tlahui ipan catli amo cuajcualme
huan ipan catli cuajcualme. Huan
yaya quichihua ma huetzi atl ipan
ininmil catli itztoque xitlahuaque
iixpa huan ipan ininmil catli
amo itztoque xitlahuaque iixpa.
46 Pampa sintla san anquinicnelíaj
masehualme catli anmechicnelíaj,
amo tleno catli cuali anquichijtoque
para Toteco anmechtlaxtlahuis
teipa. Hasta nopa tlacame
catli tlainamaj impuesto huan
tlahuel tlacajcayahuaj nojquiya
ya nopa quichihuaj. 47 Huan
sintla san anquintlajpalohuaj
amohuampoyohua, amo tleno catli
cuali anquichijtoque. Masehualme
catli amo quiiximatij Toteco
nojquiya ya nopa quichihuaj. 48 Pero
monequi xiitztoca senquistoc cuali
ipan nochi catli anquichihuaj quen
amoTata catli itztoc ipan ilhuicac
itztoc senquistoc cuali.

**Jesús tlamachti quenicatza
ma tijchihuaca catli cuali**

6 "Ximotlachilica para amo
anquichihuase tlamantli catli
cuali san para masehualme ma
anmechitaca. Sintla anquichihuaj
catli cuali para anmohueyimatise
iniixpa sequinoc, huajca Toteco
amoTata catli itztoc nepa ilhuicac
amo anmechtlaxtlahuis. 2 Huajca
quema anquinpalehuíaj catli
teicneltzitzi, amo xijnequica para
sequinoc ma quimatica. Amo
xitlapitzaca quen masehualme
catli moijixpatlani quichihuaj
ipan tiopamitl huan callejtipa.
Inijuanti quinequij sequinoc ma
quinitaca ica catli cuali quichihuaj
para ma quinhueyimatica. Sintla
masehualme quinhueyimatise, san
ya nopa quiselise pampa Toteco
amo quintlaxtlahuis más. 3 Quema
anquinmacaj se tlenijqui catli
teicneltzitzi, ma amo quimati

niyon se masehuali quesqui
anquinmacaque. Niyon moopoch
ma amo quimati tlaque temaca
momanejmac. 4 Huajca quema
anquimacaj se tlamantli se catli
teicneltzi, xijmacaca ichtacatzi,
huan Toteco amoTata catli quiita
nochi catli ichtacatzi, yaya
anmechtlaxtlahuis tlamiyacapa.

Jesús tlamachti quenicatza ma timotlatlajtica

5 "Huan quema anmotlatlajtíaj
ica Toteco, amo xijchihuaca quen
masehualme catli moijixpatlani
quichihuaj. Inijuanti quinpactía
moquetzase tiopan calijtic o
callejtipa huan nepa motlatlajtíaj
ica Toteco san para sequinoc ma
quinitaca. Sintla masehualme
quinhueyimatise, san ya nopa
quiselise pampa Toteco amo
quintlaxtlahuis. 6 Pero amojuanti
quema anmotlatlajtíaj ica Toteco
Dios, xiyaca campa más calijtic
huan xijtzacuaca cuapuerta huan
Toteco amoTata catli itztoc nepa
calijtic amohuaya quiitas huan
anmechtlaxtlahuis tlamiyacapa.
7 "Huan quema anmotlatlajtíaj
ica Toteco Dios, amo xijchihuaca
quen masehualme catli amo
quiiximatij Toteco. Inijuanti san
quiompahuíaj miyac huelta se
camanali catli quitzontecomajtoque
pampa moilhuíaj sintla huejcahuase
camanaltise, Toteco quincaquis.
8 Huajca amo xijchihuaca quen
inijuanti, pampa amoTata ya
quimati tlaque anmechpolohua
hasta quema ayamo anquitlajtlaníaj.
9 Huajca quema anmotlatlajtise ipan
Toteco, xiquilhuica quej ni:
'Toteco Totata catli tiitztoc nepa
ilhuicac.
Nochi masehualme ma
quihueyichihuaca motoca.[b]
10 Xihuala, xitlanahuatiqui nica.
Ma quichihuaca mopaquilis
nochi ipan ni tlaltipactli
quen mochijtoc nepa
ilhuicac.
11 Techmaca nopa tlacualistli catli
monequi mojmostla.
12 Techtlapojpolhui totlajtlacolhua,
quen tojuanti nojquiya
tiquintlapojpolhuíaj catli
techixpanoj.
13 Amo aqui xijcahua ma
techyoltilana ma
titlajtlacolchihuase.
Techmanahui tlen yaya catli
amo cuali.
Pampa ta moseltzi tijpiya
tequiticayotl para nochi
tijnahuatis.
San ta tijpiya nopa
chicahualistli catli más
hueyi.
Huan san ta tijpiya motlatlanex
huan quej nopa elis para
nochipa.
San ya nopa.'
14 "Pampa sintla
anquintlapojpolhuise masehualme
catli anmechixpanotoque,
huajca amoTata catli itztoc nepa
ilhuicac anmechtlapojpolhuis
amotlaixpanolhua
nojquiya. 15 Pero sintla amo
anquintlapojpolhuíaj masehualme
catli anmechixpanoj, huajca

---

b **6:9** Ma mitzhueyichihuaca.

amoTata amo anmechtlapojpolhuis
amotlaixpanolhua.

Jesús tlamachti quenicatza ma timosahuaca

16 “Quema anmosahuaj, amo
xijcahuilica ma nesi sintla
anmosahuaj quen masehualme
catli moijixpatlani quichihuaj.
Inijuanti quinequij ma nesi fiero
iniixayac quen tlaijiyohuíaj miyac
para masehualme ma momacaca
cuenta para mosahuaj. Sintla
masehualme quinhueyimatij, san ya
nopa quiselise pampa Toteco amo
quintlaxtlahuis. 17 Huajca amojuanti
quema anmosahuase, ximoxilhuica
cuali huan ximixamica. 18 Quej nopa
masehualme amo momacase cuenta
sintla anmosahuaj, pero Toteco
amoTata catli quimati nochi catli
eltoc ichtacatzi tlen sesen amojuanti,
yaya quimatis anmosahuaj huan
yaya anmechtlaxtlahuis.

Xijtemoca quenicatza huelis anquipiyase catli ipati nepa ilhuicac

19 “Amo xicajocuica miyac tomi
o miyac tlamantli catli ipati nica
ipan ni tlaltipactli pampa huelis
cualos, o pojyahuis o moxixas.
O huelis calaquise tlachtequini
huan quiichtequise. 20 Más cuali
xicajocuica catli nelía ipati nepa
ilhuicac para anmechchiyas catli
cuajcualtzi nepa. Nepa amo cualos,
amo pojyahuis, amo moxixas,
niyon amo aquime tlachtequini
para tlachtequise. 21 Pampa
sintla anquimatise catli nelía
ipati anmechchiya nepa ilhuicac,
huajca ipan amoyolo anquinequise
anitztose nepa.

Jesús camanaltic tlen toixteyol

22 “Toixteyol eltoc quen se tlahuili
ipan totlacayo huan sintla cuali
toixteyol, quicahuilía tlahuili ma
ajsi ipan toyolo para tijtlachilise
catli cuali, huan huajca tonemilis
nojquiya elis cuali. 23 Pero sintla
amo cuali toixteyol, huajca
quitzacuilis tlahuili para amo ma
tijtlachilica catli cuali huan para
catli cuali ma amo calaqui ipan
toyolo para quej nopa ma tinemica
ipan tzintlayohuilotl. Pero sintla
timoilhuíaj tijpiyaj tlahuili ipan
toyolo pero nelía catli tiquitaj
para tlahuili, eltoc tzintlayohuilotl,
nelía melahuac onpano tiitztoque
ipan tzintlayohuilotl pampa niyon
quentzi amo tijmatij catli cuali.

Toteco huan totomi

24 “Amo aqui huelis
quintequipanos ome itecohua,
pampa quicualancaitas se huan
quiicnelis ne se. Huan ica se
elis temachtli, pero ne seyoc
quitlahuelcahuas. San se, amo hueli
anquitequipanose Toteco sintla
anquicahuilíaj ma anmechyoltilana
tomi.

Toteco quinmocuitlahuía iconehua

25 “Yeca nimechilhuía, amo
ximotequipachoca tlen amonemilis
huan sintla oncas amotechmonequi
huan catli anquicuase huan catli
anquiijise. Amo ximoilhuica tlen
amotlacayo huan sintla oncas ica
catli anmoyoyontise, pampa Toteco
anmechmacatoc nemilistli, huan ya
nopa catli achi más ipati; huan yaya
nojquiya anmechmacas tlacualistli.

Yaya anmechmacatoc amotlacayo
huan ya nopa catli más ipati;
huan yaya nojquiya anmechmacas
catli ica anmoyoyontise.
26 Xiquintlachilica totome catli
patlantinemij. Inijuanti amo
momiltíaj, huan amo pixcaj, niyon
amo quiajocuij inintlacualis. Pero
amoTata catli itztoc nepa ilhuicac
quintlamaca. Huan Toteco nojquiya
anmechtlamacas pampa más
amopati iixpa que totome. 27 San
tlapic para anmotequipachose.
Sintla anmotequipachose pampa
amo anhuejcapantique, ¿huelis
anmoscaltise seyoc ome mistitl
pampa anmotequipachojtoque?
Amo anhuelij.
28 "Huan ¿quenque
anmotequipachohuaj ica catli
anmoyoyontise? Xijtlachilica
xochime catli moscaltíaj campa
hueli. Amo tequitij, niyon amo
tlajtzomaj. 29 Pero nimechilhuía,
nopa hueyi Tlanahuatijquetl
Salomón ica nochi ihueyitilis amo
quema quipixqui iyejyejca quen
nopa xochitl. 30 Quena, nochi
xochime Toteco quinmacatoc
ininyejyejca masque cahuantoque
san se tlatoctzi ama huan
hualmostla pilinise. Huajca miyac
más anmechyoyontis amojuanti,
masque ohui anquineltocase para
anmechmacas catli anmechpolohua.
31 Huajca amo ximotequipachoca.
Amo xiquijtoca: '¿Tlaque tijcuase?
o ¿tlaque tiquijise? o ¿ica tlaque
timoyoyontise?' 32 Pampa quej
ni moilhuíaj nopa masehualme
catli amo quiiximatij Toteco,
pero amoTata catli itztoc nepa
ilhuicac, ya quimati monequi
nochi ni tlamantli para ica
anpanose. 33 Achtihui xijtemoca
para ancalaquise ipan itlanahuatilis
Toteco huan para anquipiyase se
nemilistli catli xitlahuac iixpa.
Huan yaya anmechmacas nojquiya
nochi ni tlamantli catli monequi.
34 Huajca amo ximotequipachoca
catli huelis panos mostla. Pampa
mojmostla tijpantijtiyohuij
tequipacholi. Huan ya eltoc miyac
catli pano ipan se tonal.

Amo xiquintequitlachilica sequinoc

7 "Amo xiquintlajtolsencahuaca
sequinoc, huan sequinoc
amo anmechtlajtolsencahuase.
2 Pampa sequinoc nojquiya
anmechtequitlachilise ica
san se nopa tlatamachihuali
quen anquitequihuíaj para
anquintequitlachilise. 3 ¿Para tlen
anquiitaj nochi piltlajtlacoltzitzi
catli quichihua amoicni huan amo
anmomacaj cuenta para achi más
miyac tlajtlacoli anquichihuaj?
Eltoc quen tiquita se piltejtzi
ipan iixteyol moicni, pero amo
timomaca cuenta para ta tijpiya
hasta se apechtli moixteyol ijtic.
4 ¿Quenicatza huelis tiquilhuis
moicni: 'Techcahuili nimitzquixtilis
nopa piltejtzi catli calactoc ipan
moixteyol', quema ta tijpiya
se apechtli moixteyol ijtic?
5 Timoijixpatlaquetl, achtihui
ximoquixtili nopa apechtli, huan
quej nopa titlachiyas cuali para
tijquixtilis nopa piltejtzi catli
quipiya moicni iixteyol ijtic.
6 "Amo xiquinmaca amo
cuajcualme catli tlatzejtzeloltic
pampa quen chichime

anmechtlanquechise. Niyon
amo xiquinmaca catli tlahuel
patiyo masehualme catli itztoque
quen pitzome, pampa san ipan
moquejquetzase.

Xijtlajtlanica Toteco catli anmechpolohua

7 "Xijtlajtlanica Toteco catli
anmechpolohua huan yaya
anmechmacas. Xijtemoca para
anquiiximatise Toteco huan
anquipantise. Xijnotzaca Toteco huan
yaya anmechcaltlapos. 8 Pampa nochi
catli tlajtlanij se tlenijqui, quiselíaj.
Huan nochi catli quitemohuaj para
quiiximatise Toteco, quipantíaj. Huan
nochi catli quinotzase Toteco, yaya
quincaltlapos huan quinchihuilis catli
tlajtlanij.
9 "Ica amojuanti antetajme, sintla
amocone anmechtlajtlanis se pantzi
para quicuas, amo anquimacasquíaj
se tetl. 10 Huan sintla amocone
anmechtlajtlanis se michi para
quicuas, amo anquimacasquíaj
se cohuatl, 11 pampa masque
antlajtlacolchihuani anquimatij
anquinmacase amoconehua catli cuali.
Huajca achi más Toteco amoTata catli
itztoc ilhuicac quimati quinmacas
catli cuali catli quitlajtlaníaj.
12 "Huajca xiquinchihuilica
sequinoc, san se quen anquinequij
sequinoc ma anmechchihuilica.
Pampa quej ni anquichihuase nochi
catli itlanahuatilhua Moisés huan
itlajtol pannextijcahua Toteco
technahuatijque ma tijchihuaca.

Nopa puerta catli pitzactzi

13 "Xicalaqui ipan nopa puerta
pitzactzi huan xinejnemi ipan
nopa ojtli catli xitlahuac, pampa
nopa ojtli huan nopa puerta catli
patlahuac yohui mictla huan miyac
calaquij nepa. 14 Pero pitzactzi nopa
puerta huan pitzactzi nopa ojtli
catli yohui ilhuicac campa onca
nemilistli para nochipa huan amo
miyaqui quipantíaj.

Anquinyolmatij masehualme ica catli quichihuaj

15 "Xitlachixtoca pampa ajsise
tlacajcayahuani catli quiijtose para
itlajtol pannextijcahua Toteco, pero
amo neli. Nesise quen cuajcualme,
pero amo. Itztoque quen tepechichime
catli moyoyontíaj quen borregojme.
16 Quen se masehuali quiiximati se
cuahuitl por itlajca, anquiniximatise
ajqueya inijuanti sintla anquitlachilise
catli quichihuase. Anquimatij se
tejtzonquilitl amo hueli temaca
xocomecatl. Se sahua mecatl amo
temaca se tlamantli catli cuali para
tijcuase. 17 Quena, nochi cuali cuame
quipiyaj inintlajca catli cuali. Huan
se cuahuitl catli amo cuali temaca
catli amo cuali, catli amo aqui huelis
quitequihuis. 18 Se cuali cuahuitl
amo hueli temaca itlajca catli amo
cuali, niyon amo hueli temaca itlajca
catli cuali se cuahuitl catli amo
cuali. 19 Huan nochi cuame catli
amo temacaj se itlajca catli cuali
para quitequihuise, quintzontequij
masehualme huan quintlatíaj.
20 Huajca anquiniximatise nopa
tlacajcayahuani ica catli quichihuaj.

Monequi xijchihuaca catli Toteco quinequi

21 "Miyac masehualme nechnotzaj:
'Tohueyiteco', pero amo nochi

inijuanti calaquise campa Toteco
catli itztoc ilhuicac tlanahuatía.
San yase catli nelía quichihuaj
ipaquilis noTata catli itztoc
ilhuicac. 22 Quema ajsis tonali
para Toteco tetlajtolsencahuas,
miyac masehualme nechilhuise:
‘Tohueyiteco, ipan motoca
tiquinilhuijque masehualme
mocamanal huan tlaque
hualayaya teipa, huan ica motoca
tiquinquixtijque iajacahua
Amocualtlacatl catli calactoyaj
ipan masehualme, huan ica
motoca tijchijtoque miyac
tiochicahual nextili.’ 23 Huan na
niquinilhuis: ‘Xiyaca. Amo quema
nimechiximatqui. San catli amo
cuali anquichijque.’

Ome tlacame quichijque ininchajchaj

24 “Nochi catli quicaquij nocamanal
huan quichihuaj catli niquijtohua
itztoque quen ni tlalnamijca tlacatl.
Yaya pejqui quichihua ichaj huan
quiquetzqui tepani huan quitlamilti.
25 Huan pejqui tlaquiyahui huan
tlahueyixqui, huan se ajacatl
chicahuac quiilpitztiquisaco, pero
amo tleno ipantic ichaj pampa
quiquetzqui ipan tetl. 26 Pero
nochi amojuanti catli anquicaquij
nocamanal huan amo anquichihuaj
catli nimechilhuía, anitztoque quen
ni huihui tlacatl. Yaya nojquiya
quichijqui ichaj, pero quiquetzqui
xalpani. 27 Teipa tlaquiyajqui
chicahuac huan tlahueyixqui. Huan
chicahuac quiilpitztiquisaco ajacatl
huan huetzqui ichaj; huan nochi
semanqui.”
28 Quema Jesús tlanqui
quinmachtía nopa miyac
masehualme, inijuanti
quisentlachiliyayaj ica itlamachtil,
29 pampa yaya quinmachtiyaya
quen se catli quipiya tequiticayotl.
Amo quinmachtiyaya quen nopa
tlamachtiani tlen itlanahuatilhua
Moisés.

Jesús quichicajqui se tlacatl catli tlacayo palaniyaya

8 Teipa Jesús temoc tlen
nopa tepetl huan miyac
masehualme quitoquilijque. 2 Huan
hualajqui campa ya se tlacatl
catli tlacayo palaniyaya ica nopa
cocolistli catli itoca lepra. Yaya
motlancuaquetzqui iixpa Jesús
huan quiilhui:
—Tohueyiteco, sintla tijnequi,
tihueli techchicahuas.
3 Huan Jesús quitlali imax ipani
huan quiilhui:
—Quena, nijnequi. Ximochicahua
amantzi.
Huan nimantzi mochicajqui nopa
tlacatl catli tlacayo palaniyaya.
4 Huan Jesús quiilhui:
—Amo aqui xiquilhui. Pero
xiya ximonextiti ica nopa
totajtzi huan xijmaca Toteco
nopa tlacajcahualistli catli
itlanahuatilhua Moisés techilhui ma
quimacaca catli ayacmo quipiyaj
inintlacayo palantoc para quej ni
nochi quimatise ya timochicajqui.

Jesús quichicajqui itequipanojca se soldado

5 Teipa Jesús ajsito altepetl
Capernaum, huan hualajqui
campa ya se capitán romano catli
quinyacanayaya soldados. Huan
quitlajtlani Jesús se favor, 6 quiijto:

—Tata, notequipanojca huetztoc
huan tantantixtoc imax huan imetz
huan tlahuel tlaijiyohuía.
7 Huan Jesús quiilhui:
—Niyas huan nijchicahuati.
8 Pero nopa capitán tlen soldados
quiilhui:
—Tata, amo monequi tiyas pampa
amo nihueyi quen ta, huan amo
quinamiqui ticalaquis nochaj.
San xiquijto se camanali para
ma mochicahua notequipanojca
huan yaya mochicahuas, pampa
ta tijpiya tequiticayotl. 9 Nojquiya
nijpiya notecohua catli quipiyaj
tequiticayotl ica na huan nijchihua
inincamanal. Huan na nojquiya
niininteco sequinoc. Huan sintla
niquilhuis se notequipanojca:
'Xiya', yaya yas, huan sintla
niquilhuis: 'Xihuala', yaya hualas.
Sintla niquilhuis notequipanojca:
'Xijchihua ya ni', yaya quichihuas.
Ta nojquiya catli tiquijtohua,
mochihuas.
10 Quema Jesús quicajqui tlen
quiijto nopa capitán, quisentlachili,
huan quinilhui nopa masehualme
catli quitoquiliyayaj:
—Melahuac nimechilhuía, amo
nijpantijtoc niyon se israelita
masehuali catli nelía temachtli
nechneltoca catli nihueli nijchihua
quen ni seyoc tlali ejquetl. 11 Huan
nimechilhuía miyac catli amo
israelitame quen ya hualase
tlalme catli mocahua campa
hualquisa tonati huan campa
oncalaqui tonati huan calaquise
campa tlanahuatía Toteco catli
itztoc ilhuicac. Nepa inijuanti
tlacuase ininhuaya nopa huejhueyi
israelitame: Abraham, Isaac huan
Jacob. 12 Huan miyac israelitame
catli Toteco quinequiyaya ma
calaquica ipan itlanahuatilis, yase
campa tzintlayohuilotl pampa
amo quinejque calaquise. Quena,
Toteco quinmajcahuas hasta nepa
campa masehualme chocaj huan
tlanhuehuechocaj pampa tlahuel
tlaijiyohuíaj.
13 Huajca Jesús quiilhui nopa
capitán tlen soldados:
—Xiya mochaj. Ya nijchijqui nopa
catli tijneltocayaya nijchihuas.
Huan ipan nopa tlatoctzi quema
Jesús quiijto ni camanali, mochicajqui
itequipanojca nopa capitán.

Jesús quichicajqui imona Pedro

14 Teipa Jesús yajqui ichaj Pedro
huan imona huetztoya ipan itlapech
pampa totoniyayaya. 15 Huan Jesús
quimaitzqui huan nimantzi caxanqui
nopa tlatotonilotl. Huan yaya
moquetzqui huan pejqui quintlamaca.

Jesús quinchicajqui miyac cocoyani

16 Huan quema tlayohuatinemiyaya,
ajsicoj campa Jesús catli
quinhualicayayaj miyac cocoyani ica
iajacahua Amocualtlacatl. Huan Jesús
san camanaltic huan quinquixtili ica
icamanal. Huan yaya quinchicajqui
nochi catli mococohuaj. 17 Quema
Jesús quinchicajqui cocoyani,
quitlamichihuayaya catli nopa tlajtol
pannextijquetl Isaías huejcajya quiijto:
"Yaya ica iseltzi quihuicac tococolis
huan nochi totlacuajcualol."

Ome tlacame quinequiyayaj quitoquilise Jesús

18 Teipa quema Jesús quinitac
para itztoyaj miyac masehualme

catli quitetzopayayaj, techilhui
tiimomachtijcahua ma tijhuicaca
ipan cuaacali huan tiquixcotonase
nopa hueyi atl para seyoc nali.
19 Huan nepa ajsico campa Jesús se
tlamachtijquetl tlen itlanahuatilhua
Moisés huan quiilhui:
—Tlamachtijquetl, nijnequi niyas
mohuaya campa hueli tiyas.
20 Huan Jesús quiilhui:
—Cayochime quipiyaj ininchaj
huan totome quipiyaj inintepasol,
pero na catli niMocuepqui
Masehuali amo cana nijpiya campa
nimotzontecas.
21 Huan seyoc itlatoquilijca
quiilhui:
—Tata, techcahuili ma nimocahua
nochaj para nijtlalpachos notata
quema miquis, huan teipa
nimitztoquilis.
22 Huan Jesús quiilhui:
—Ta techtoquili nimantzi, huan
xiquincahuili masehualme
catli mictoque iixpa Toteco ma
quintlalpachoca ininmijcahua.

Jesús quinnahuati ajacatl huan hueyi atl

23 Huajca Jesús tlejcoc sempa ipan
cuaacali huan tiimomachtijcahua
tiyajque ihuaya. 24 Huan quema
ya tiitztoyaj tlatlajco hueyi atl,
pejqui tlaajaca chicahuac huan
nopa atl tlahuel calaquiyaya ipan
cuaacali, pero Jesús cochtoya.
25 Huajca tojuanti tiquixititoj huan
tiquilhuijque:
—Tohueyiteco, techmanahui
pampa ya timisahuijtinemij.
26 Huajca Jesús techilhui:
—¿Quenque anmajmahuij?
Tlahuel pilquentzi antechneltocaj.
Huan yaya mejqui huan
quintlacahualti nopa ajacatl
huan nopa hueyi atl huan
ayacmo mojmolinijque. 27 Huan
tiimomachtijcahua tijtetzaitaque
huan timoilhuijque se ica seyoc:
—Ni Jesús, ¿ajqueya nelía yaya?
Yaya quipiya tequiticayotl hasta ica
ajacatl huan hueyi atl.

Nopa tlacame ipan tlali Gadara catli quipixque iajacahua Amocualtlacatl

28 Huan teipa tiajsitoj nepa seyoc
nali hueyi atl ipan se tlali catli
itoca Gadara. Huan hualajque ome
tlacame catli quinpixtoyaj iajacahua
Amocualtlacatl huan quinamiquicoj
Jesús. Quisayayaj ipan tecacahuatl
campa quintlalijque mijcatzitzi
ipan campo santo pampa nepa
mocahuayayaj. Huan nelía
mosisiniyayaj huan temajmatiyayaj
tlahuel hasta amo aqui huelqui
pano ipan nopa ojtli. 29 Huan nopa
tlacame chicahuac quiilhuijque:
—Jesús, ta tiIcone Dios.
¿Tihualajtoc nica campa tojuanti
para techtlaijiyohuiltis quema noja
polihui tonali?
30 Huan ica huejca itztoyaj miyac
pitzome catli tlacame quinhualicaque
ma tlacuajtinemica. 31 Huan iajacahua
Amocualtlacatl catli itztoyaj ipan nopa
tlacame pejque quitlajtlaníaj Jesús:
—Sintla tijnequi ma tiquistehuaca
ipan ni tlacame, techcahuili ma
ticalaquica ipan nochi ne miyac
pitzome.
32 Huan Jesús quinilhui iajacahua
Amocualtlacatl:
—Xiyaca.
Huajca nopa ajacame quisque
huan calajque ipan inintlacayo

nopa pitzome. Huan nochi nopa
pitzome motlalojtejque. Temoque
ipan se tlaixtemolis, huan huetzque
ipan hueyi atl huan misahuijque.
33 Huan nopa tlacame catli
quinmocuitlahuiyayaj nopa pitzome
motlalojtejque hasta altepetl huan
teyolmelajque nochi catli panoc
ica nopa tlacame catli quinpixque
iajacahua Amocualtlacatl. 34 Huan
nochi altepetl ehuani hualajque
campa Jesús huan quema quiitaque,
quitlajtlanijque ma quisa tlen
inintlal.

Jesús quichicajqui se tlacatl catli tantantixtoc

9 Huajca Jesús sempa tlejcoc
ipan cuaacali tohuaya huan
tipanoque hasta seyoc nali campa
ialtepe. 2 Huan ajsicoj sequin
tlacame catli quihualicayayaj
campa Jesús se tlacatl ipan
itlapech catli tantantixtoc. Huan
Jesús quiitac para nopa tlacame
quineltocayayaj para huelis
quichicahuas, huajca quiilhui nopa
cocoxquetl:
—Nohuampox, xipaqui.
Nimitztlapojpolhuijtoc
motlajtlacolhua.
3 Huajca sequin nopa tlamachtiani
tlen itlanahuatilhua Moisés
moilhuijque Jesús quichijqui se
hueyi tlajtlacoli pampa camanalti
quen yaya elisquía Toteco Dios.
4 Huan Jesús quimatqui tlaque
moilhuiyayaj, yeca quinilhui:
—¿Quenque anmoyolilhuíaj
nijchijtoc catli amo cuali?
5 San se amo ohui para
na, masque niquilhuis ni
cocoxquetl: 'Nimitztlapojpolhuía
motlajtlacolhua', o niquilhuis:
'Ximehua huan xinejnemi', pampa
nima mochihuas catli niquijtohua.
6 Pero pampa nijnequi xijmatica
na catli niMocuepqui Masehuali
nijpiya tequiticayotl ipan tlaltipactli
para nitetlapojpolhuis tlajtlacoli,
huajca nimechnextilis para panos
catli hueli niquijtohua.
Huajca Jesús quiilhui nopa
cocoxquetl:
—Ximehua, xijtlanana motlapech
huan xiya mochaj.
7 Huan nopa cocoxquetl mejqui
huan yajqui ichaj. 8 Huan nochi
quisentlachilijque quema quiitaque
catli panoc huan quihueyichijque
Toteco Dios pampa quimacac Jesús
nopa chicahualistli.

Jesús quinotzqui Mateo

9 Teipa Jesús quisqui nepa
huan panoc tequicalco campa na,
niMateo, niitztoya. Nimosehuijtoya
ipan tequicali huan nitlainamayaya
impuesto. Huan Jesús nechilhui:
—Xihuala, techtoquili.
Huan nimoquetzqui huan niyajqui
ihuaya.

Jesús tlacuajqui ininhuaya tlacame catli tlajtlacolchihuaj

10 Jesús huan tojuanti
tiimomachtijcahua titlacuayayaj
nepa nochaj. Huan hualajque
miyac tlacame catli tlainanque
impuesto huan tlacame catli miyac
tlajtlacoli quichijtoyaj. Huan
mosehuicoj huan tlacuajque ica
Jesús huan tiimomachtijcahua.
11 Huan nopa fariseos quiitaque
huan techtlatzintoquilijque
tiimomachtijcahua:

—¿Para tlen amotlamachtijca
tlacua ininhuaya tlainamani catli
mojmostla tlacajcayahuaj huan
ininhuaya tlacame catli miyac
tlajtlacoli quichihuaj?
12 Huan Jesús quincajqui huan
quinilhui:
—Se tetica tlacatl amo
quimonequilía se tepajtijquetl,
pero se cocoxquetl, quena.
13 Ximomachtica tlaque
quiijtosnequi ni camanali catli
ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco:
'Amo nijnequi techmacaca
tlapiyalme para tlacajcahualistli.
Nijnequi xitetlasojtlaca.' Amo
nihualajtoc para niquinnotzas
masehualme catli moilhuíaj ya
itztoque xitlahuaque iixpa Toteco.
Nihualajtoc para niquinnotzas ma
moyolpatlaca catli quimatij quipiyaj
inintlajtlacolhua.

Jesús quinilhui para tlen amo mosahuaj imomachtijcahua

14 Huan se tonal hualajque
imomachtijcahua Juan campa Jesús
huan quitlatzintoquilijque:
—¿Quenque momomachtijcahua
amo mosahuaj, pero nopa fariseos
huan tojuanti catli tijtoquilíaj Juan
miyac huelta timosahuaj?
15 Huan Jesús quinilhui:
—¿Quenicatza huelij
mosahuase huan motequipachose
ihuampoyohua se mosihuajtijquetl
quema tlacuaj ihuaya ipan
se nenamictili pampa nopa
mosihuajtijquetl itztoc ininhuaya?
San se amo hueli mosahuaj
nomomachtijcahua quema na
niitztoc ininhuaya. Pero ajsis
hora quema nocualancaitacahua
nechhuicase, huan huajca, quena,
mosahuase nomomachtijcahua.
16 "Amo aqui quitlatlamanía
se yoyomitl catli sosoltic ica se
yoyomitl catli yancuic[c] Pampa
catli yancuic motzocoyolos huan
nimantzi tzayanis ne yoyomitl
catli sosoltic huan achi más fiero
elis. 17 Nojquiya amo aqui quiteca
xocomeca atl catli yancuic ipan
bolsas tlen cuetlaxtli sosoltic,
pampa quema nopa yancuic
xocomeca atl xocoyas, mohueyilis,
huan tzayanis nopa cuetlaxtli
sosoltic. Huan nopa masehuali
quinenpolos nopa xocomeca
atl huan nopa cuetlaxtli. Yeca
nopa xocomeca atl catli yancuic
monequi quitecas ipan cuetlaxtli
catli yancuic huan quej nopa amo
quinenpolos niyon nopa xocomeca
atl, niyon nopa cuetlaxtli."

Jesús quichicajqui isihuapil Jairo huan nopa sihuatl catli quiajsic iyoyo

18 Quema Jesús tlanqui quinilhuía
masehualme ni camanali, ajsico se
tequitiquetl tlen israelita tiopamitl.
Yaya motlancuaquetzqui iixpa Jesús
huan quiilhui:
—Amantzi onmijqui nosihuapil,
pero sintla tiyas tijtlaliti momax,
moyolcuis.
19 Huan Jesús moquetzqui huan
yajqui ihuaya nopa tlacatl. Huan
tiimomachtijcahua nojquiya

---

c **9:16** Jesús quinilhui ni huicalotl para quinnextilis amo cuali quimanelose itlamachtil ica catli huejcajya quineltocayayaj masehualme, pampa itlamachtil eltoya se tlamantli catli yancuic.

tiyajque ihuaya. 20 Huan ipan
ojtli tijpantijque se sihuatl catli
mojmostla esotemoyaya para
majtlactli huan ome xihuitl. Huan
nopa sihuatl monechcahuico iica
Jesús huan quiajsic iyoyo itenhuaxo.
21 Pampa yaya moyolilhuiyaya
sintla san huelis quiajsis iyoyo,
mochicahuas. 22 Huajca Jesús
moicanitac huan quiilhui:
—Nane, xipaqui. Pampa
techneltoca, ya timochicajtoc.
Huan nopa sihuatl mochicajqui
ipan nopa tlatoctzi.
23 Teipa Jesús ajsito ichaj nopa
tlayacanquetl huan quinitac
tlapitzani catli quichihuayayaj
mijcahuicatl huan nojquiya
quinitac miyac masehualme catli
tlahuejchihuayayaj pampa nopa
mijcatzi. 24 Huan Jesús quinilhui:
—Xiquisaca, pampa ni sihuapil
amo mictoc, san cochtoc.
Huan inijuanti pejque
quihuetzquilíaj. 25 Pero Jesús
quinquixti huan teipa calajqui
campa quitectoyaj nopa sihuapil.
Huan yaya quimaitzqui huan
nimantzi nopa sihuapil mejqui.
26 Huan campa hueli ipan nopa tlali
nochi quicajque catli panoc.

Jesús quinchicajqui ome popoyotzitzi

27 Teipa Jesús quisqui tlen
nepa huan quitoquilijque ome
tlacame catli popoyotzitzi huan
quitzajtzilijtiyohuiyayaj:
—Techtlasojtla, ta tiiteipa ixhui
David tlen huejcajya.
28 Huan Jesús calajqui ipan
se cali, huan nopa popoyotzitzi
nojquiya calajque huan Jesús
quintlatzintoquili:
—¿Antechneltocaj para nihueli
nimechchicahuas?
Huan inijuanti quiilhuijque:
—Quena, Tohueyiteco.
29 Huajca quintlalili imax ipan
iniixteyolhua huan quinilhui:
—Pampa antechneltocatoque para
nihueli nimechchicahuas, huajca ya
anmochicajtoque.
30 Huan elqui quen tlapojque
iniixteyolhua huan nimantzi
huelque tlachiyaj. Huan Jesús
quinnahuati chicahuac, quinilhui:
—Amo aqui xiquilhuica catli
nimechchihuilijtoc.
31 Pero nopa tlacame quisque
huan pejque quinilhuijtinemij
nochi masehualme catli Jesús
quinchihuili.

Jesús quichicajqui se nonotzi

32 Quema ya quistoyaj nopa
tlacame catli achtihui eliyayaj
popoyotzitzi, ajsicoj masehualme
catli quihualicayayaj campa Jesús se
nonotzi catli quipixtoya se iajacayo
Amocualtlacatl. 33 Huan Jesús
quiquixtili iajacayo Amocualtlacatl,
huan nopa tlacatl pejqui camanalti.
Huajca nopa miyac masehualme
quisentlachilijque huan quiijtojque:
—Amo quema tiquitztoque
se tlacatl catli hueli quichihua
tlamantli quej ni ipan nochi totlal
Israel.
34 Pero nopa fariseos quiijtojque:
—Yaya quinquixtilía ajacame ica
itlapalehuil Amocualtlacatl catli
quinyacana nochi ajacame.

Onca se hueyi pixquistli

35 Huan Jesús
tlacamanalhuijtinenqui ipan nochi

altepeme huan pilaltepetzitzi,
huan tlamachtiyaya ipan sesen
israelita tiopamitl. Quinilhuiyaya
masehualme nopa cuali camanali
tlen quenicatza huelis calaquise
campa tlanahuatía Toteco. Huan
quinchicahuayaya masehualme
catli quipixtoyaj nochi tlamantli
cocolistli huan tlacuajcualoli.
36 Huan quema quinitac nochi nopa
miyac masehualme catli hualajtoyaj
campa ya para ma quinpalehui,
quintlasojtlac pampa nelía miyac
tequipacholi quipixtoyaj hasta
moilhuijque ayacmo tleno ininpati.
Itztoyaj quen borregojme catli amo
quipixque inintlamocuitlahuijca.
37 Huajca Jesús techilhui
tiimomachtijcahua:
—Itztoque miyac masehualme
catli quichiyaj para quicaquise
nocamanal, pero san itztoque
quentzi masehualme para yase
quinilhuitij. Eltoc quen se hueyi
pixquistli pero san itztoque se ome
tequipanohuani para quisentilise.
38 Huajca xijtlajtlanica Toteco ma
quintitlani más tequipanohuani
ma teilhuica icamanal pampa nopa
pixquistli iaxca.

Jesús quinnotzqui imomachtijcahua

10 Jesús technotzqui ma
timosentilica timajtlacme
huan ome tiimomachtijcahua
catli techtlapejpenijtoya. Huan
techmacac tequiticayotl
tiquinquixtilise iajacahua
Amocualtlacatl huan
tiquinchicahuase masehualme
catli mococohuaj huan catli
quinajsiyayaj nochi tlamantli
cocolistli huan tlacuajcualoli.
2 Nica eltoc totoca timajtlactli
huan ome tiimomachtijcahua. Yaya
catli achtihui: Simón catli nojquiya
quitocaxtíaj Pedro, huan iicni
catli itoca Andrés, teipa Jacobo
huan iicni, Juan, catli itztoyaj
itelpocahua Zebedeo. 3 Teipa Felipe,
Bartolomé, Tomás huan na niMateo
catli achtihui nitlainanqui impuesto.
Teipa Jacobo, itelpoca Alfeo. Teipa
Judas[d], iicni Jacobo, 4 teipa Simón
catli moiyocanequiyaya ica partido
cananista, huan teipa Judas
Iscariote catli teipa quitemactili
Jesús.

Jesús quintitlanqui imomachtijcahua campa itztoyaj israelitame

5 Huan quema Jesús itztoya para
techtitlanis timajtlacme huan ome
tiimomachtijcahua, techilhui:
“Amo xiyaca campa itztoque
masehualme catli amo israelitame
huan amo xicalaquica ipan niyon
se altepetl ipan estado Samaria.
6 San xiyaca campa israelitame,
pampa inijuanti itztoque quen
borregojme catli mocuapolojtoque.
7 Xiquinyolmelahuatij para
quinnechcahuía Toteco catli
itztoc ilhuicac huan tlanahuatía.
8 Nojquiya xiquinchicahuaca
cocoyani huan masehualme
catli tlacayo palanij ica nopa
cocolistli catli itoca lepra. Huan
xiquinyolcuica catli mictoque.
Xiquinquixtica iajacahua
Amocualtlacatl catli calactoque
ipan masehualme. San tlapic

---

d **10:3** Nojquiya itoca Tadeo huan Lebeo.

nimechmaca ni chicahualistli,
huajca amo quema xitlainamaca
quema antepalehuise.
9 “Amo xijhuicaca tomi campa
anyase, niyon tlen oro, niyon tlen
plata, niyon tlen cobre. 10 Amo
xijhuicaca se yoyon coxtali, niyon
yoyomitl catli ica anmopatlase.
Amo xijhuicaca sequinoc tecactli,
niyon amo xijhuicaca cuatopili,
pampa anitequipanojcahua
Toteco huan quinamiqui para
masehualme anmechmacase catli
amotechmonequi.
11 “Huan quema anajsitij ipan
se altepetl o ipan se rancho,
xitlatzintocaca sintla itztoc se cuali
tlacatl nepa huan xiquitaca sintla
huelis anmocahuase ihuaya. Huan
nepa ximocahuaca hasta anquisase
ipan nopa altepetl. 12 Huan quema
ancalaquise anmocahuase ipan
se cali, xiquijtoca: ‘Ma Toteco
anmechtiochihua catli anitztoque
nica.’ 13 Huan sintla cuajcualme
catli itztoque ipan nopa cali, huajca
Toteco quintiochihuas; huan
sintla amo cuajcualme, Toteco
amo quintiochihuas. Huan nopa
tlatiochihuali mocahuas ipan
amojuanti. 14 Sintla masehualme
amo anmechselise huan amo
quitlacaquilise amocamanal, huajca
xiquisaca ipan nopa cali o nopa
altepetl, huan ximotecactzejtzeloca
para ma tepehui nopa tlaltejpoctli.
Huan ya nopa elis se tlanextili para
masehualme tlen nopa altepetl
quiselise se hueyi tlatzacuiltilistli.
15 Melahuac nimechilhuía, quema
Toteco quintlajtolxitlahuas, nopa
masehualme catli amo quiselíaj
amocamanal, tlaijiyohuise más
miyac huan amo quen nopa
masehualme catli itztoyaj ipan
altepeme Sodoma huan Gomorra
huejcajya.

Imomachtijcahua Jesús tlaijiyohuise

16 “Nimechtitlani campa
masehualme catli amo cuajcualme.
Huan quen mahuilili para
borregojme mopantise ininhuaya
tepechichime, nojquiya elis
mahuilili para amojuanti. Huajca
ximochihuaca antlalnamiquini
quen cohuame, pero xiitztoca
quen palomas catli amo tleno
quichihuaj catli amo cuali.
17 Ximomocuitlahuica ica catli
anmechchihuilise masehualme,
pampa anmechhuicase iniixpa
tlanechicoli tlen tequitini
huan anmechhuitequise ipan
israelita tiopame. 18 Huan
hasta anmechhuicase
iniixpa gobernadores huan
huejhueyi tlanahuatiani pampa
antechneltoquilíaj. Huan quej
nopa huelis anquinyolmelahuase
tlen na iniixpa masehualme
catli israelitame huan iniixpa
catli amo israelitame. 19 Huan
quema anmechhuicase para
anmechtzacuase, amo ximocuesoca
tlen tlaque anquiijtose para
anmomanahuise, pampa ipan nopa
tlatoctzi Toteco Dios anmechmacas
nopa camanali catli monequi
anquiijtose. 20 Amo amojuanti catli
ancamanaltise nepa, pero elis
Itonal Toteco catli camanaltis ipan
amojuanti.
21 “Ipan nopa tonali
masehualme catli amo
nechneltocaj quintemactilise ma

quinmictica hasta iniicnihua catli
nechneltocaj. Sequinoc catli amo
nechneltocaj quintemactilise ma
quinmictica hasta ininconehua
catli nechneltocaj. Huan sequin
telpocame huan ichpocame catli
amo nechneltocaj quintemactilise
ma quinmictica hasta inintatahua
pampa nechneltocaj. 22 Nochi
masehualme anmechcualancaitase
pampa antechneltocaj, pero
Toteco quinmanahuis nochi catli
quiijiyohuise hasta itlamiya
ni tlamantli. 23 Huan quema
masehualme anmechtlaijiyohuiltise
ipan se altepetl, ximotlaloca
hasta seyoc altepetl. Melahuac
nimechilhuía, amo anajsise ipan
nochi altepeme ipan tlali Israel
hasta quema na catli niMocuepqui
Masehuali nimocuepas.
24 "Se momachtijquetl
amo quiselía catli más cuali
que itlamachtijca. Huan se
tequipanojquetl amo quipantía catli
más cuali que quipantía catli iteco.
25 Anitztoque annomomachtijcahua
huan annotequipanojcahua,
huajca quinamiqui para
amopantis quen na nopantis.
Masehualme nechtocaxtijtoque
niAmocualtlacatl[e] huan na quen
nopa caltecojtli, huajca más amo
cuali anmechchihuilise amojuanti
catli anitztoque quen annoconehua.

Amo xiquinimacasica masehualme

26 "Amo xiquinimacasica
masehualme, pampa nochi catli
anmechchihuilise ichtacatzi
monextis teipa. Huan catli
motlatijtoc ama, teipa nochi
quimatise. 27 Ni camanali catli
ama nimechilhuía iyoca quema
tlayohua, xitlayolmelahuaca
campa hueli quema tonaya. Catli
nimechichtacacamanalhuía
ama, monequi chicahuac
xitlayolmelahuaca tlen inintzonixco
calme para nochi ma quicaquica.
28 Amo xiquinimacasica
masehualme catli quinequij
anmechmictise, pampa san huelise
quimictise amotlacayo huan amo
tleno huelis quichihuilise amoalma.
Monequi xiquimacasica san
Toteco Dios pampa yaya quipiya
chicahualistli para quisosolos
amoalma huan amotlacayo nepa
mictla.
29 "Masque pilquentzi ininpati
piltototzitzi nica ipan tlaltipactli
huan quinnemacaj ome para se
centavo, inijuanti ipati miyac iixpa
Toteco hasta niyon se amo miqui
sintla Toteco amo quicahuilía.
30 Pero ica amojuanti miyac más
Toteco anmechmocuitlahuía hasta
quimati quesqui amotzoncal
anquipiyaj. 31 Huajca amo
ximomajmatica. Miyac más amopati
iixpa Toteco que miyac totome.

Xiquinilhuica masehualme antechneltocaj

32 "Aqui nechneltoca huan
teyolmelahua para nechneltoca, na
nojquiya niquilhuis noTata nepa
ilhuicac para yaya noaxca. 33 Pero aqui
teyolmelahua para amo nechneltoca,
huajca na nojquiya niquilhuis noTata
nepa ilhuicac para yaya amo noaxca.

---

e **10:25** Nopa masehualme quitocaxtijque Amocualtlacatl, Beelzebú.

Jesús quinxejxelohua masehualme

34 “Amo ximoilhuica nihualajtoc
para oncas tlasehuilistli ipan
ni tlaltipactli. ¡Amo neli! Eltoc
quen nihualajtoc ica machete.
35 Nihualajtoc para niquinxejxelos
masehualme. Por na tlacame
moiyocatlalise tlen inintata, huan
ichpocame moiyocatlalise tlen
ininnanahua. Huan teyexhua
moiyocatlalise tlen ininyexnahua.
36 Huan se tlacatl catli nechneltoca
huelis quinpiyas icualancaitacahua
catli ichampoyohua.
37 “Sintla se quiicnelía inana
o itata más que na nechicnelía,
huajca amo quinamiqui para
elis noaxca. Sintla se quiicnelía
isihuapil o ioquichpil más que na,
huajca amo quinamiqui para elis
noaxca. 38 Monequi se masehuali
nechtoquilis mocualtlalijtoc para
miquis para na quen se catli
quihuica icuamapel para ipan
miquis. Huan catli amo quej nopa
nechtoquilijtiyas, amo quinamiqui
elis noaxca. 39 Yaya catli quinequi
quimanahuis inemilis para amo
miquis por na, quipolos ialma.
Pero yaya catli miquis por na
huan quipolos inemilis nica ipan
tlaltipactli, quipantis nemilistli
para nochipa.

Toteco tetlaxtlahuis ica catli quichijtoque

40 “Masehualme catli
anmechselise, nojquiya nechselíaj.
Huan catli nechselía, quiselía
noTata catli nechtitlantoc. 41 Huan
sintla se masehuali quipalehuis
se tlajtol pannextijquetl pampa
yaya quitequipanohua Toteco,
yaya quiselis tlaxtlahuili quen
Toteco quimacas nopa tlajtol
pannextijquetl. Huan sintla se
masehuali quipalehuis se cuali
tlacatl, san pampa quimachilía
yaya se cuali tlacatl, teipa quiselis
itlaxtlahuil quen Toteco quimacas
nopa cuali tlacatl. 42 Sintla se
masehuali san mitzmacas san se
taza tlen sesec atl para tiquijis
pampa tinomomachtijca, huan
masque amo tihueyi iniixpa
masehualme quen sequinoc
nomomachtijcahua, nimitzilhuía
Toteco quitlaxtlahuis.”

Juan quintitlanqui ome imomachtijcahua ma quicamanalhuitij Jesús

11 Quema Jesús tlanqui
techmachtía timajtlacme
huan ome tiimomachtijcahua huan
techtlamiilhui catli tijchihuasquíaj,
tiyajque ipan totequi. Huan
yaya quisqui nepa huan yajqui
tlamachtiti huan tlacamanalhuiti
ipan altepeme nepa nejnechca.
2 Huan quema Juan catli tecuaalti
itztoya ipan tlatzactli huan
quicajqui catli Cristo quichihuayaya,
quintitlanqui imomachtijcahua
ma quicamanalhuitij. 3 Huajca
imomachtijcahua Juan
quitlatzintoquilijque Jesús:
—¿Ta tiCristo catli Toteco
techilhuijtoc hualasquía o monequi
noja timochiyase para ma huala?
4 Huan Jesús quinnanquili:
“Xiyaca, xijyolmelahuatij Juan catli
anquicactoque huan anquiitztoque.
5 Xiquilhuitij para ica nochicahualis
catli popoyotzitzi, ama tlachiyaj.

Huan xocuetzitzi, ya cuali
nejnemij. Huan masehualme catli
tlacayo palantoyaj ica lepra, ya
mochicajtoque. Catli nacastapaltzitzi,
ama ya tlacaquij. Huan catli mictoyaj,
ya moyolcuitoque. Huan catli más
teicneltzitzi quicaquij icamanal
Toteco pampa niquincamanalhuía.
6 Huan nojquiya xiquilhuitij
para Toteco quitiochihuas catli
quimachilis ajqueya naya huan
nechtoquilis."
7 Huan teipa quema ya quistoyaj
imomachtijcahua Juan, Jesús
pejqui quincamanalhuía tlen Juan
itequi nopa miyac masehualme
catli quiyahualojtoyaj. Quiijto:
"Quema achtihuiya anyajque ipan
tlali huactoc campa amo tleno
eli para anquiitatij Juan, ¿tlaque
anmoilhuiyayaj anquiitasquíaj?
¿Anmoilhuiyayaj anquiitasquíaj
se tlacatl catli yamanic quen se
pilacatzi catli moojolinía quema
tlaajaca? ¡Amo ya nopa! 8 Niyon
amo anmoilhuiyayaj anquiitasquíaj
se tlacatl catli moyoyontijtoc ica se
yoyomitl catli nelcuali. Ya anquimatij
catli moquentíaj yoyomitl catli
nelcuali itztoque ipan ininchajchaj
tlanahuatiani. Nimechilhuis para
tlen anyajque. 9 Anyajque ipan
nopa tlali huactoc campa Juan
itztoya pampa anquimatiyayaj
yaya se itlajtol pannextijca Toteco.
Quena, nimechilhuía Juan se tlajtol
pannextijquetl. Yaya nopa tlajtol
pannextijquetl catli más hueyi.
10 Ipan Icamanal Toteco camanalti
tlen Juan campa ijcuilijtoc:
'Xiquita, nijtitlanis
notlayolmelajca ma
mitzyacanas.
Yaya quicualtlalis ininyolo
masehualme para ma
mitzselise.'
11 Melahuac nimechilhuía, amo
aqui seyoc catli tlacajtoc ipan ni
tlaltipactli catli más hueyi iixpa
Toteco que Juan catli tecuaaltía.
Pero nopa masehuali catli itztoc
más tziquitetzi ipan itlanahuatilis
Toteco catli itztoc ilhuicac, yaya
elis más hueyi que Juan.
12 "Huan tlen nopa tonali
quema nejnemiyaya Juan catli
tecuaaltiyaya huan hasta ama,
miyac quinequij tlahuilanase tlen
quenicatza tlanahuatis Toteco
catli itztoc ipan ilhuicac, pampa
Toteco quisencajtoc quenicatza
tlanahuatis pero amo quen inijuanti
quinequij. Huan yeca quinequij ica
fuerza quichihuase ma eli seyoc
tlamantli tequiticayotl. 13 Nochi
itlajtol pannextijcahua Toteco catli
hualajque achtihui quema ayamo
ajsiyaya Juan, tlacamanalhuiyayaj
catli teipa panosquía ipan ni
tonali. 14 Quiijtojque hualasquía
se Elías, huan sintla anquinequij
anquimatise, inijuanti
camanaltiyayaj tlen Juan, pampa
Juan yaya Elías. 15 Anquipiyaj
amonacas, huajca xijmachilica catli
nimechilhuía.
16 "¿Quenicatza huelis
nimechilhuis anmasehualme
catli ama anitztoque quenicatza
anitztoque? Anitztoque quen
coneme catli mosehuíaj tianquis
huan quinnotzaj sequinoc coneme
ma mahuiltica ininhuaya huan
nopa sequinoc amo quinneltoquilíaj.
17 Huajca nopa coneme cualanij
huan quiijtohuaj: 'Titlapitzque para

ximijtotica, pero amo anmijtotijque.
Tihuicaque se huicatl tlen
tequipacholi quen mictoya se acajya,
pero amo anchocaque.' 18 Quen
nopa coneme, amojuanti amo
anpaquij sintla amo nochi pano
quen anquichiyaj ma pano. Pampa
hualajqui Juan huan mosajqui huan
amo quiijic xocomeca atl huan
anquiijtojque quipixtoya se iajacayo
Amocualtlacatl. 19 Huan na catli
niMocuepqui Masehuali nihualajtoc,
huan nijcua huan niquiji catli onca
huan anquiijtojque nineltlacuajquetl
huan nineltlaiquetl. Anquiijtojtoque
ninejnemi ininhuaya
tlacajcayahuani catli tlainamaj
impuesto huan ininhuaya tlacame
catli miyac tlajtlacoli quichijtoque.
Pero sintla Toteco nechmacatoc
cuali notlalnamiquilis, teipa
tlanemijya nesis para nijchihua
catli xitlahuac."

Toteco quintlajtolsencahuas catli amo quicualitase

20 Teipa Jesús pejqui quiijtohua
para amo cuali catli quichijque
masehualme ipan altepeme campa
quichijtoya miyac tiochicahual
nextili iniixpa, pampa inijuanti
amo moyolpatlaque. 21 Quiijto:
"Anteicneltique catli anehuaj
altepetl Corazín pampa Toteco
anmechtlatzacuiltis. Anteicneltique
catli anehuaj Betsaida, pampa amo
antechneltocaque quema nijchijqui
huejhueyi tiochicahual nextili
amoixpa. Sintla masehualme catli
huejcajya itztoyaj ipan altepeme
Tiro huan Sidón quiitztosquíaj
nochi nopa tiochicahual
nextili catli nijchijqui amoixpa,
moyolpatlatosquíaj nimantzi huan
nochi masehualme quimajtosquíaj.
22 Huan nojquiya nimechilhuía,
ipan nopa tonal quema Toteco
tetlajtolsencahuas, más chicahuac
anmechtlatzacuiltis amojuanti catli
anquicactoque nocamanal, pero
amo anquinejque anmoyolpatlase,
huan amo quen quintlatzacuiltis
nopa amo cuajcualme catli itztoyaj
ipan Tiro huan Sidón huejcajya.
23 Amojuanti catli anehuaj altepetl
Capernaum, anmohueyimatij huan
anmoilhuíaj anmotlananase hasta
ilhuicac, pero amo. Antemose
hasta mictla pampa amo
anmoyolpatlatoque. Sintla Sodoma
ehuani catli huejcajya quiitztosquíaj
nopa tiochicahual nextili catli
anquiitztoque, moyolpatlatosquíaj
huan noja mocahuasquía inialtepe
hasta ama. 24 Huan ipan nopa tonal
quema Toteco tetlajtolsencahuas,
más anmechtlatzacuiltis
anCapernaum ehuani huan amo
quen quintlatzacuiltis nopa amo
cuajcualme catli huejcajya itztoyaj
ipan Sodoma."

Jesús quinnotzqui masehualme ma yaca campa ya

25 Huan ipan nopa tonal nojquiya
Jesús quicamanalhui Itata, Toteco
Dios, huan quiilhui: "Papá, ta
tiToteco Dios catli titlanahuatía
ipan ilhuicac huan ipan tlaltipactli.
Nimitzhueyimati pampa tijtlatijtoc
ni tlamantli para ma amo
quimachilica masehualme catli
moilhuíaj tlalnamiquini huan
miyac quimachilíaj. Huan ama
tiquinnextilijtoc masehualme catli
itztoque quen coneme huan amo

mohueyimatij. [26]Quena, quej nopa
tijchijtoc pampa quej nopa elqui
mopaquilis."
[27]Huan Jesús quinilhui nopa
masehualme: "NoTata nechmacatoc
tequiticayotl ipan nochi tlamantli.
Amo aqui cuali nechyoliximati,
san Toteco noTata, quena, yaya
cuali nechyoliximati. Huan amo
aqui quiyoliximati Toteco noTata,
san na, quena, cuali nijyoliximati.
Huan nojquiya quiyoliximatise
nopa masehualme catli nijnequi
para niquinnextilis ajqueya ya.
[28]Xihualaca campa naya nochi
amojuanti catli ansiyahuij huan
antlamamalhuicaj etic, huan na
nimechquixtilis amotlamamal para
ximosiyajquetzaca. [29]Techcahuilica
ma nieli niamoTeco huan xinemica
nohuaya. Ximomachtica tlen na,
pampa na nijpiya noyolo. Amo
nimohueyimati huan ica na
anquipantise catli quitemohua
amoalma para ma mosiyajquetzas.
[30]Amo ohui nopa tequitl catli
nimechmacas. Eltoc quen se
tlamamali catli huecasontzi."

Jesús hueli quinilhuis masehualme tlaque monequi quichihuase ipan sábado

12 Ipan nopa tonali, ipan se
sábado quema tiisraelitame
timosiyajquetzaj, Jesús panoyaya
ipan se mili catli quipixqui toctli
tlen trigo. Huan tiimomachtijcahua
pejqui timayanaj huan tojuanti
tijquechcocototzque quentzi trigo
huan tijcuajque. [2]Huan nopa fariseos
techitaque huan quiilhuijque Jesús:
—Xiquita catli quichihuaj
momomachtijcahua. Inijuanti
tequitij, pampa quipixcaj trigo huan
ama sábado. Huan itlanahuatilhua
Moisés technahuatíaj tiisraelitame
para san ma timosiyajquetzaca ipan
ni tonal.
[3]Huajca Jesús quinilhui:
—Huelis amo anquipojtoque
catli David huan ihuampoyohua
quichijque quema tlahuel
mayanayayaj huan amo elqui
se tlajtlacoli. [4]Calajque ipan
ichaj Toteco huan quicuajque
nopa pantzi catli totajtzitzi
quitlalíaj iixpa Toteco. Huan
amo oncayaya caquihuili para
David, niyon catli itztoyaj ihuaya
ma quicuaca, pampa itlanahuatil
Moisés quiijto san totajtzitzi huelis
quicuase nopa pantzi. [5]Nojquiya
huelis amo anquipojtoque ipan
itlanahuatilhua Moisés campa
quiijto para nopa totajtzitzi
monequi quiixpanose nopa
tlanahuatili para mosiyajquetzase
ipan sábado, pampa monequi
tequitise ipan tiopamitl huan amo
se tlajtlacoli. [6]Huan nimechilhuía
na niitztoc más nihueyi iixpa
Toteco que nopa tiopamitl. [7]Huelis
amo anquimachilíaj Icamanal
Toteco campa quiijtohua: 'Nijnequi
xiquintlasojtlaca masehualme,
amo nijnequi san techmacaca
tlapiyalme para tlacajcahualistli.'
Sintla anquimachilijtosquíaj,
anquintlasojtlatosquíaj
nomomachtijcahua catli mayanaj,
huan amo anquintelhuijtosquíaj
pampa amo tleno amo cuali
quichijtoque. [8]Na catli niMocuepqui
Masehuali nijpiya tequiticayotl para
niquinilhuis masehualme tlaque
huelis quichihuase ipan sábado, ni

tonal para ma timosiyajquetzaca
tiisraelitame.

Jesús quichicajqui se tlacatl catli mahuactoc

9 Jesús quistejqui nepa huan
yajqui inintiopa. 10 Huan
nepa itztoya se tlacatl catli
mahuactoya. Huan nopa fariseos
quitemohuayayaj catli ica
quitelhuisquíaj Jesús, huajca
quitlatzintoquilijque:
—¿Techcahuilíaj itlanahuatilhua
Moisés para ma tijchicahuas se
tlacatl ama ipan ni tonal para
tiisraelitame timosiyajquetzase?
11 Huan Jesús quinilhui:
—Sintla se tlen amojuanti
quipiyasquía se borrego catli
huetzisquía ipan ostotl ipan sábado
ni tonal para timosiyajquetzase,
¿amo quiquixtisquía? 12 Se
masehuali ipati más que se borrego.
Huajca quena, onca caquihuili para
tijchihuase catli cuali ipan ni tonal
para timosiyajquetzase.
13 Huajca Jesús quiilhui nopa
tlacatl catli mahuactoya:
—Xijxitlahua momax.
Huan yaya quixitlajqui huan
mocualtili quen nopa seyoc imax.
14 Huajca nopa fariseos quisque
nepa huan mocamanalhuijque san
sejco quenicatza quichihuase para
quimictise Jesús.

Icamanal Toteco huejcajya camanaltic tlen Jesús

15 Jesús quimatiyaya catli
nopa tlacame quisencahuayayaj
quichihuase, huajca quisqui
nepa. Huan quitoquiliyayaj miyac
masehualme, huan quinchicajqui
nochi catli mococohuaj nepa.
16 Pero quinilhui ma amo
quinilhuise sequinoc ajqueya ya.
17 Ica nochi ni tlamantli catli Jesús
quichijqui tlanqui nopa camanali
catli Toteco quiijto huejcajya huan
catli tlajtol pannextijquetl Isaías
quiijcuilo. Quiijto:

18 "Xijtlachili ni notequipanojca
catli nijtlapejpenijtoc.
Niquicnelía miyac, yaya
quichihua catli tlahuel
nechpactía.
Na nijtlalis Notonal ipan ya,
huan yaya quinilhuis
masehualme catli amo
israelitame tlen nopa
tonal quema Toteco
tetlajtolsencahuas.
19 Yaya amo tehuilanas, niyon amo
tzajtzis.
Amo tlahuejchihuas tlamiyacapa
ipan calle.
20 Quipiyas iyolo ica catli amo
quipiyaj chicahualistli,
huan quinpalehuis catli amo
quimatij catli quichihuase.
Quena, yaya iseltzi
tlanahuatiqui nica huan
quichihuas ma tlatlani catli
xitlahuac.
21 Huan ipan ya[f] nochi tlalme
ehuani mochiyase para ma
quinmaquixti."

Fariseos quiijtojque Amocualtlacatl quipalehuía Jesús

22 Teipa quihualicaque campa
Jesús se tlacatl catli quipixtoya

---

f **12:21** Ipan itoca.

iajacayo Amocualtlacatl ipan
itlacayo. Huan nopa ajacatl
quichijtoya para ma amo hueli
tlachiya huan ma amo camanalti.
Huan Jesús quichicajqui huan yaya
huelqui camanalti huan huelqui
tlachiya. 23 Huan nochi nopa miyac
masehualme quisentlachilijque
quema quiitaque catli Jesús
quichijqui huan moilhuiyayaj se ica
seyoc: "¿Huelis yaya iteipa ixhui
Tlanahuatijquetl David catli Toteco
techilhui techtitlanilisquía?"
24 Huan nopa fariseos quicajque
catli inijuanti quiijtohuayayaj huan
quiijtojque: "Ni Jesús quinquixtía
ajacame ica ichicahualis
Amocualtlacatl catli quinyacana
nochi ajacame."
25 Pero Jesús quimatiyaya
nochi catli nopa masehualme
moilhuiyayaj, huajca quinilhui:
"Sintla se tlanahuatijquetl ipan se
tlali quinpiya imasehualhua catli
moxelohuaj huan mohuilanaj ica
seyoc tlajco, tlamis ichicahualis
nopa tlali. Nojquiya sintla se
altepetl, o se familia ipan san
se ininchaj mohuilanase, amo
huejcahuase san sejco. 26 San se
elisquía sintla nopa Amocualtlacatl
nechmacasquía fuerza para
niquinquixtisquía tlen ya
iajacahua ipan masehualme.
Motlajcoxelosquía itlanahuatil huan
amo huejcahuasquía itequiticayo
ica iajacahua. 27 Anquiijtojque
niquinquixtía iajacahua ica
itlapalehuil Amocualtlacatl[g], pero
inijuanti catli anmechtoquilíaj
nojquiya quinquixtíaj
iajacahua Amocualtlacatl catli
calactoque ipan masehualme.
¿Huelis anmoilhuíaj nopa
Amocualtlacatl quinpalehuía
nojquiya? ¡Amo melahuac! Hasta
amotlatoquilijcahua anmechilhuise
para anmocuapolojtoque. 28 Pero
ximoilhuica. Sintla na niquinquixtía
iajacahua Amocualtlacatl ica
ichicahualis Itonal Toteco, huajca
ximomacaca cuenta para ya ajsico
amohuaya Toteco catli huelis
tlanahuatis ipan amoyolo.
29 "Ximoilhuica, amo aqui huelis
calaquis ichaj se tlacatl catli
tetixtoc quen Amocualtlacatl
huan quiquixtilis catli iaxca sintla
achtihui amo quitlanis huan quiilpis.
Huajca quena, huelis quiquixtilis
catli quipiya quen na niquinquixtilía
catli iaxcahua Amocualtlacatl.
30 "Se masehuali catli amo itztoc
nohuaya, itztoc nocualancaitaca.
Catli amo nechpalehuía para
niquinnotzas masehualme campa
naya, quinsemana catli hualahuij
nohuaya.
31 "Nimechilhuía, Toteco hueli
quintlapojpolhuía masehualme
nochi tlajtlacoli catli quichihuaj
huan nochi camanali amo cuali
catli quiijtohuaj, pero sintla se
quitelchihuas Itonal Toteco, Toteco
amo quema quitlapojpolhuis.
32 Huajca sintla se camanaltis tlen
hueli tlen na catli niMocuepqui
Masehuali, Toteco huelis
quitlapojpolhuis, pero sintla
quitelchihuas Itonal Toteco, Toteco
amo quitlapojpolhuis ipan ni tonali,
niyon ipan nopa tonali catli hualas.

---

g **12:27** Nopa masehualme quitocaxtijque Amocualtlacatl, Beelzebú.

Tiquiximatise se cuahuitl ica itlajca

33 “Masehualme quiiximatij se
cuali cuahuitl pampa temaca itlajca
catli cuali. Monequi anquiijtose
cuali se cuahuitl pampa cuali
itlajca o xiquijtoca amo cuali se
cuahuitl pampa amo cuali itlajca.
34 Amojuanti anitztoque quen
ancohuame, huajca ¿quenicatza
hueli anquiijtose catli cuali?
Pampa se masehuali camanalti
catli eltoc ipan iyolo. 35 Se cuali
masehuali quiijtohua catli cuali
pampa cuali iyolo, pero fiero
masehualme quiijtohuaj catli
fiero camanali pampa fiero
ininyolo. 36 Huan nimechilhuía,
quema Toteco tetlajtolsencahuas,
yaya nojquiya quintlatzacuiltis
masehualme por nochi fiero
camanali catli quiijtojque. 37 Quena,
sintla anquiijtojque catli cuali
ama, Toteco anmechilhuis amo
anquihuicaj tlajtlacoli. Pero sintla
anquiijtojque catli fiero ama, Toteco
anmechtlatzacuiltis.”

Fiero masehualme quinequij se tlanextilijcayotl

38 Teipa sequin fariseos huan
tlamachtiani tlen itlanahuatilhua
Moisés quitlajtlanijque Jesús:
—Tlamachtijquetl, tojuanti
tijnequij xijchihua se
tlanextilijcayotl para technextilis
nelía tijpiya chicahualistli.
39 Huan Jesús quinnanquili:
—Amojuanti catli anitztoque
ama, nelía anfiero masehualme
huan anquicajtejtoque Toteco.
San amojuanti antechtlajtlaníaj
más tlanextilijcayotl para
antechneltocase. Pero
amo nimechmacas seyoc
tlanextilijcayotl. San nopa
tlanextilijcayotl catli tlajtol
pannextijquetl Jonás techmacac elis
se tlanextilijcayotl para amojuanti.
40 Pampa quen Jonás itztoya eyi
tonati huan eyi yohuali iijtico
nopa hueyi tlapiyali ipan hueyi
atl, na nojquiya catli niMocuepqui
Masehuali, niitztos ipan teostotl
para eyi tonati huan eyi yohuali.
41 Ipan nopa tonal quema
Toteco tetlajtolsencahuas, nopa
masehualme catli huejcajya itztoyaj
ipan altepetl Nínive moquetzase
huan anmechtelhuise. Pampa
nopa Nínive ehuani moyolpatlaque
quema Jonás quinilhuito icamanal
Toteco, pero xiquitaca, na niitztoc
más hueyi que Jonás huan amo
anquinequij antechneltocase.
42 Nojquiya ipan nopa tonal quema
Toteco tetlajtolsencahuas, nopa
hueyi sihua tlanahuatijquetl tlen
Sur moquetzas huan anmechtelhuis
catli anitztoque ama. Pampa nopa
sihua tlanahuatijquetl hualajqui
huejca para quicaquis icamanal
Salomón pampa quimatqui tlahuel
tlalnamiqui. Huan na niitztoc más
hueyi que Salomón, pero amo
anquinequij antechtlacaquilise.

Ajacame mocuepaj ipan masehualme

43 “Quema se iajacayo
Amocualtlacatl quisa ipan se
masehuali, nopa ajacatl nemi
campa tlahuactoc huan campa hueli
para quitemohua campa mosehuis,
huan sintla amo tleno quipantía,
44 huajca quiijtohua: ‘Nimocuepas
ipan nopa masehuali catli

nijcajtejqui.' Huan mocuepas huan
quipantis amo aqui itztoc ipan iyolo
nopa masehuali. Nepa cactoc. Eltoc
quen se cali catli tlachpantli huan
catli quipiya nochi tlacualtlalili.
45 Huajca nopa ajacatl yas huan
quinhualicas ihuaya sequinoc
chicome ajacame catli achi más
anfierojtique que ya. Huan nopa
masehuali elis más fiero teipa
ica chicome ajacame que eltoya
achtihuiya ica san setzi. Quej nopa
nojquiya elis ica amojuanti catli
ama anitztoque, teipa anitztose más
anfierojtique que ama."

Ajsicoj inana huan iicnihua Jesús

46 Quema Jesús
quincamanalhuiyaya nopa
masehualme, hualajque inana huan
iicnihua huan moquetzacoj calteno.
Quinequiyayaj quicamanalhuise.
47 Huajca se tlacatl quiilhui Jesús:
—Monana huan moicnihua
itztoque calteno huan quinequij
mitzcamanalhuise.
48 Pero Jesús quinanquili:
—¿Ajqueya nonana?, huan
¿ajqueya noicnihua?
49 Huan Jesús techmanexti
tiimomachtijcahua huan quiilhui
nopa tlacatl:
—Xiquita, ni masehualme catli
itztoque nica niquinita quen nonana
huan quen noicnihua. 50 Pampa
catli quichihua ipaquilis noTata
catli itztoc ilhuicac, yaya noicni
huan nonana.

Se tlacatl quiijtzeloto xinachtli

13 Teipa ipan san se nopa
tonal, Jesús quisqui ipan
nopa cali campa itztoya huan
mosehuito nechca hueyi atl. 2 Huan
mosentilijque miyac masehualme
nepa campa itztoya. Huajca
Jesús tlejcoc ipan se cuaacali
catli eltoya ateno huan mosehui,
huan nopa miyac masehualme
moquetztoyaj xalixco. 3 Huan
quinmachti miyac tlamantli ica
huicalotl, quinilhui: "Se tlacatl
yajqui quiijtzeloto trigo. 4 Huan
quema quiijtzelohuayaya, sequin
xinachtli tepejqui ojtipa huan
hualajque totome huan quicuacoj.
5 Sequinoc xinachtli tepejqui
temajcajya campa amo oncayaya
miyac tlali, huan nimantzi ixhuac
pampa amo huejcatla nopa tlali.
6 Pero quisqui tonati, huan quitlati
huan nimantzi huajqui, pampa amo
huelqui motlatzquili inelhuayo.
7 Huan sequinoc xinachtli tepejqui
huitztzala huan moscalti, pero nopa
huitztli quiijiyomicti nopa toctli.
8 Huan sequinoc xinachtli tepejqui
ipan cuali tlali huan moscalti huan
temacac itlajca. Sequin toctli tlen
trigo temacac cien xinachtli huan
sequinoc toctli temacac sesenta
xinachtli, huan sequinoc temacac
treinta xinachtli. 9 Nochi amojuanti
anquipiyaj amonacas, huajca
xijcaquica catli nimechilhuía."

Para tlen Jesús quitequihui huicalotl

10 Huan tiimomachtijcahua
Jesús timonechcahuicoj huan
tijtlatzintoquilijque: "¿Para tlen
tiquincamanalhuía masehualme ica
huicalotl catli ohui quimachilise?"
11 Huan Jesús technanquili:
"Anmechcahuilijtoc amojuanti
xijmachilica quenicatza
tlanahuatis Toteco catli itztoc ipan

ilhuicac. Pero achtihui amo aqui
quimatiyaya, huan ama yaya noja
amo quincahuilía para ne sequinoc
ma quimatica. 12 Pampa yaya catli
quimachilía nocamanal, Toteco
quipalehuis para quimachilis más
huan yaya cuali quimatis. Pero
yaya catli amo quichihuilía cuenta
nocamanal, Toteco quiquixtilis
nopa pilquentzi catli quicactoc.
13 Yeca niquincamanalhuía
ica huicalotl para masque ni
masehualme quiitaj catli nijchihua,
elis quen amo tleno quiitaj. Huan
masque quicaquij nocamanal, elis
quen amo tleno quicaquij huan
amo tleno quimachilíaj. 14 Ica
inijuanti tlami nopa camanali
catli nopa tlajtol pannextijquetl
Isaías huejcajya quiijcuilo, campa
quiijtohua:

‘Antlacactinemij, pero amo tleno
anquimachilíaj.
Huan antlachixtinemij, pero
amo anmomacaj cuenta
tlaque anquiitaj.
15 Quej ni eltoc pampa ni
masehualme yoltetique.
Amo quicualcaquij nocamanal.
Huan ixcochtoque para amo
tleno quiitase.
Yeca amo quinequij
quimachilise nocamanal
ipan ininyolo,
huan amo quinequij
moyolpatlase huan
nechneltoquilise,
para niquinchicahuas tlen
inintlajtlacolhua.’

16 “Pero annomomachtijcahua,
Toteco anmechtiochijtoc pampa
anquimachilijtoque catli anquiitaj
huan catli anquicaquij. 17 Melahuac
nimechilhuía, miyac itlajtol
pannextijcahua Toteco huan
cuajcuali masehualme huejcajya
quinequiyayaj quiitase catli ama
anquiitaj, huan quinequiyayaj
quicaquise catli ama anquicaquij,
pero amo huelque.

Tlaque quiijtosnequi nopa huicalotl

18 “Xijtlacaquilica tlaque
quiijtosnequi nopa huicalotl tlen
nopa tlacatl catli quiijtzeloto
xinachtli. 19 Sequin masehualme
itztoque quen nopa xinachtli
catli tepejqui ojtipa. Inijuanti
quicaquij quenicatza Toteco
tlanahuatía huan amo quimachilíaj,
huajca Amocualtlacatl huala
huan quinquixtilía nopa quentzi
tlamachtili catli calactoc ipan
ininyolo. 20 Sequinoc masehualme
itztoque quen nopa xinachtli catli
tepejqui temajcajya. Inijuanti
quicaquij icamanal Toteco huan
nimantzi quiselíaj ica paquilistli.
21 Pero amo temachme. Itztoque
quen se xinachtli catli amo
motlatzquilía inelhuayo. Huajca
quema huala tlaohuijcayotl o
sequinoc quintlatzacuiltíaj pampa
quineltocaj icamanal Toteco, huajca
nimantzi quicajtehuaj. 22 Sequinoc
masehualme itztoque quen nopa
xinachtli catli tepejqui huitztzala.
Inijuanti quicaquij icamanal
Toteco, pero más mocuatotoníaj ica
miyac tlamantli ipan ni tlaltipactli.
Quinequij quipiyase miyac
tomi, yeca nopa tlamantli catli
quinequij quiijiyomictíaj icamanal
Toteco huan amo quipiya itlajca.
Nopa masehualme amo nelnelía
quinequij quitequipanose Toteco.

23 Sequinoc masehualme itztoque
quen nopa xinachtli catli tepejqui
ipan cuali tlali. Inijuanti quicaquij
icamanal Toteco huan quimachilíaj.
Inijuanti, quena, temacaj inintlajca.
Sequin nopa masehualme itztoque
quen nopa xinachtli catli temacac
cien hueltas imiyaca nopa xinachtli
catli quitoctoyaj, huan sequinoc
quen catli temacac sesenta hueltas
imiyaca, huan sequinoc quen catli
temacac treinta hueltas imiyaca
nopa xinachtli catli quitoctoyaj."

Nopa huicalotl tlen nopa amo cuali xihuitl

24 Jesús quinilhui seyoc huicalotl,
quiijto: "Quema Toteco catli itztoc
ipan ilhuicac tlanahuatis ipan
ni tlaltipactli, elis quen imil ni
tlacatl catli nimechilhuis. Se tlacatl
quitojqui trigo catli cuali ipan imil.
25 Pero quema cochtoya, hualajqui
icualancaitaca huan quitojqui seyoc
tlamantli xinachtli catli nesqui
nojquiya quen trigo, pero amo tleno
ipati itlajca. Huan icualancaitaca san
quitocte huan yajqui. 26 Teipa nopa
trigo catli cuali ixhuac huan temacac
itlajca. Huan nojquiya nesqui para
oncayaya sequinoc tzomitl catli
amo cuali. 27 Huan itequipanojcahua
yajque quicamanalhuitoj ininteco,
quiilhuijque: 'Toteco, tijtojque
cuali xinachtli ipan momil. Huajca
¿quenque nojquiya quipiya nopa catli
amo cuali?'
28 "Huan ininteco quinilhui: 'Se
nocualancaitaca quitojqui catli amo
cuali.'
"Huan quitlatzintoquilijque:
'¿Tijnequi ma tijmacuica nopa catli
amo cuali?'
29 "Huan ininteco quinilhui: 'Amo,
pampa huelis anquimacuise ihuaya
notrigo. 30 Xijcahuilica nochi ome
ma moscaltica san sejco hasta ajsis
pixquistli. Huan huajca niquinilhuis
catli pixcase para achtihui ma
quisentilise catli amo cuali huan
quiilpise huan quitlatise. Huan
teipa nopa cuali trigo quipixcase
huan quitemase ipan nocuacal.' "

Nopa xinachtli tlen mostaza

31 Teipa Jesús quinilhui seyoc
huicalotl, quiijto: "Quema Toteco
catli itztoc ilhuicac tlanahuatis
ipan tlaltipactli momiyaquilise
masehualme ipan itlanahuatilis
quen ni. Eltos quen se pilxinachtzi
tlen mostaza catli se tlacatl
quitocato ipan imil. 32 Nopa
xinachtli mostaza eltoc catli más
piltziquitetzi tlen nochi sequinoc
xinachtli, pero quema moscaltía,
eli más hueyi tlen sequinoc tzomitl
huan mochihua se cuahuitl campa
totome hueli quichihuaj inintepasol
ipan imacuayo."

Se huicalotl tlen tlasonejcayotl

33 Huan Jesús quinilhui seyoc
huicalotl: "Momiyaquilise
masehualme catli quicahuilíaj
Toteco catli itztoc ilhuicac para
quinnahuatis. Elis quen momiyaquilía
eyi tlatamachihuali harina quema se
sihuatl quitlalía tlasonejcayotl ipani.
Teipa mosonehua huan quichihua
tlahuel miyac pantzi."

Quenicatza Jesús quitequihui huicalotl

34 Nochi ni tlamantli Jesús
tlamachti ica huicalotl,

pampa nochipa quema
quincamanalhuiyaya masehualme,
quinilhuiyaya huicalotl. 35 Huan
quichijqui ya ni para ma tlami
catli nopa tlajtol pannextijquetl
huejcajya quiijcuilo campa
quiijtohua:
"Niquincamanalhuis
masehualme ica huicalotl.
Niquinilhuis tlamantli catli amo
aqui quimatiyaya hasta
quema pejqui tlaltipactli."

Tlaque quinequi quiijtos nopa cuali trigo ica catli amo cuali

36 Teipa Jesús quincajtejqui nopa
miyac masehualme huan yajqui
ichaj, huan tiimomachtijcahua
tiquilhuijque: "Techilhui tlaque
quiijtosnequi nopa huicalotl tlen
nopa amo cuali xinachtli catli
icualancaitaca quitojqui ipan imil."
37 Huan Jesús technanquili:
"Yaya catli quitojqui nopa cuali
xinachtli ipan imil, eltoc naya catli
niMocuepqui Masehuali. 38 Nopa
mili quinequi quiijtos ni tlaltipactli.
Nopa cuali xinachtli quiijtosnequi
masehualme catli iaxcahua Toteco.
Nopa xinachtli catli amo cuali
quiijtosnequi masehualme catli
iaxcahua Amocualtlacatl. 39 Huan
nopa icualancaitaca catli quitojqui
nopa xinachtli catli amo cuali, yaya
Amocualtlacatl. Nopa pixquistli
quiijtosnequi quema tlamis
tlaltipactli. Huan nopa pixcani
quiijtosnequi itequihuajcahua
Toteco. 40 Huan quema quisentilise
nopa tzomitl catli amo cuali
huan quitlatíaj, technextilía
catli panos quema tlamis ni
tlaltipactli. 41 Quema tlamis ni
tlaltipactli, na catli niMocuepqui
Masehuali niquintitlanis
notequihuajcahua ma yaca campa
hueli ipan notlanahuatilis, huan
quinquixtise nochi masehualme
catli quichihuaj sequinoc ma
tlajtlacolchihuaca huan nochi
catli quichihuaj catli amo
cuali. 42 Huan notequihuajcahua
quinmajcahuase ipan tlitl nopa
amo cuajcualme huan nepa chocase
huan tlanhuehuechocase pampa
tlahuel tlaijiyohuise. 43 Pero nochi
nopa masehualme catli itztoque
xitlahuaque iixpa Toteco Totata
cahuanise quen tonati nepa campa
Toteco tlanahuatía. Anquipiyaj
amonacas, huajca xijtlacaquilica
catli nimechilhuía.

Nopa huicalotl tlen tomi tlaltitla calactoc

44 "Nelcuali eltoc quema Toteco
catli itztoc ilhuicac tlanahuatis.
Huan quema masehualme
quimachilíaj para onpano cuali
nepa, quichihuase quen se tlacatl
catli quipantía miyac tomi ipan
se mili. Huan quema quipanti,
nimantzi sempa quitlalpacho.
Teipa ica paquilistli yajqui huan
quinemacac nochi catli quipixtoya
huan quicojqui nopa mili.

Nopa huicalotl tlen nopa perla catli nelía ipati

45 "Quena, nelía tlahuel ipati catli
quipantijtoc aqui quinequi calaquis
campa tlanahuatía Toteco catli
itztoc ilhuicac. Nopa masehuali
itztoc quen se tlanemacaquetl catli
quitemohua nopa perla catli más
patiyo para moaxcatis. 46 Huan

quema quipantis nopa perla catli
tlahuel miyac ipati, yohui huan
quinemaca nochi catli quipixtoc
para teipa quicohuas.

Michime ipan matlatl

47 “Masque masehualme quicahuaj
Toteco catli itztoc ilhuicac ma
quinnahuati, noja itztose nica
ininhuaya amo cuajcualme. San
se quen michtlajtlamani catli
quimajcahuaj ininmatla ipan
hueyi atl, huan quinitzquíaj nochi
tlamantli michime. 48 Huan quema
cuali temitoc ininmatla, quitlalíaj
xalixco huan mosehuíaj huan nopa
cuali michime pehuaj quintemaj
ipan chiquihuitl huan catli amo
cuali quintepehuaj. 49 Quej ni
nojquiya elis quema tlamis
tlaltipactli. Itequihuajcahua Toteco
hualase huan quinquixtise nopa
amo cuajcualme catli itztoque
ininhuaya catli itztoque xitlahuaque
iixpa Toteco. 50 Huan nopa amo
cuajcualme quinmajcahuase campa
tlitl huan nepa chocase huan
tlanhuehuechocase pampa tlahuel
tlaijiyohuise.”

Tlamantli sosoltic huan yancuic

51 Huan Jesús techtlatzintoquili:
—¿Anquimachilijque nochi catli
nimechilhuijtoc?
Huan tiquilhuijque:
—Quena.
52 Huan Jesús techilhui:
—Nochi tlamachtiani tlen
itlanahuatilhua Moisés catli
mochihuase imomachtijcahua
Toteco huan quicahuilise ma
quinnahuati ipan ininnemilis
quichihuase quen se tetata catli
quinajocui sequin tlamantli catli
sosoltic huan sequin catli yancuic
catli ipati para quitequihuis teipa.
Nopa tlamachtiani quiquixtise para
quitequihuise ipan inintlamachtil
sequin tlamachtili sosoltic catli
ipa quimatiyayaj huan sequin catli
yancuic catli quioncactoque.

Masehualme ipan ialtepe Jesús amo quineltocaque

53 Huan quema Jesús tlanqui
quinilhuía ni huicalotl, quisqui
tlen nepa, 54 huan yajqui
ialtepe. Nepa pejqui tlamachtía
ipan toisraelita tiopa. Huan
masehualme catli quicajque
icamanal quisentlachiliyayaj huan
motlatzintoquiliyayaj:
—¿Ajqueya quimaca Jesús ni
tlalnamiquilistli para tlamachtis
quen ni huan para hueli quichihua
ni huejhueyi tiochicahual
nextili? 55 Yaya san icone se
cuatejquetl. Inana itoca María
huan itlaca icnihua inintoca
Jacobo, José, Simón huan Judas.
56 Huan nochi isihua icnihua
itztoque nica tohuaya. Huajca
¿canque momachti Jesús nochi ni
tlamantli?
57 Huajca yeca nopa masehualme
quicualancaitaque. Pero Jesús
quinilhui:
—Ichampoyohua se tlajtol
pannextijquetl huan masehualme
catli san sejco ehuaj ihuaya, amo
quema quiselíaj, pero sequinoc
altepe ehuani, quena.
58 Huajca Jesús amo quichijqui
miyac tiochicahual nextili nepa
pampa masehualme catli ejque ipan
ialtepe amo quineltocayayaj.

Quenicatza Herodes quimicti Juan catli tecuaaltiyaya

14 Ipan nopa tonali
Tlanahuatijquetl Herodes
Ántipas catli quinahuatiyaya
estado Galilea quicajqui para Jesús
quichihuayaya miyac tiochicahual
nextili. 2 Huan quinilhui
itequipanojcahua: “Ni tlacatl Jesús,
yaya Juan catli tecuaaltiyaya.
Nijmicti, pero ama moyolcuitoc
huan yeca quipiya chicahualistli
quichihuas huejhueyi tiochicahual
nextili.”
3-4 Quej ni mijqui Juan.
Quipiyayaya tonali Tlanahuatijquetl
Herodes mocuilijtoya se sihuatl
catli itoca Herodías catli achtihui
eliyaya isihua Herodes Felipe I,
iicni Herodes. Pero hualajqui Juan
catli tecuaaltiyaya huan quiilhui
para amo cuali itztoc ihuaya
ihuejpol, huajca Tlanahuatijquetl
Herodes quiitzqui Juan, quiilpi
huan quitzajqui.
5 Huan Herodes quinequiyaya
quimictis pero quinimacasiyaya
nopa miyac masehualme catli
quiitayayaj Juan para se tlajtol
pannextijquetl. 6 Pero quema
quiaxiti ixihui Tlanahuatijquetl
Herodes, ilhuichijqui huan itepotz
ichpoca mijtotico iixpa ya huan
itlanotzalhua. Yaya eliyaya iichpoca
Herodías catli ama isihua. Huan
Tlanahuatijquetl Herodes nelía
quipacti quen mijtoti. 7 Huajca
Tlanahuatijquetl Herodes
quitencahuili quimacasquía nopa
ichpocatl tlen hueli tlamantli
catli quitlajtlanisquía. 8 Huan
inana nopa ichpocatl, yaya catli
itocax Herodías, ya quiilhuijtoya
iichpoca tlaque ma tlajtlani. Huajca
nopa ichpocatl quiilhui nopa
tlanahuatijquetl:
—Techmaca amantzi ipan se hueyi
plato itzonteco Juan catli tecuaaltía.
9 Huan masque motequipacho
nopa tlanahuatijquetl, tlanahuati
ma quimacaca pampa
quitencahuilijtoya quimacas
catli quitlajtlanisquía iniixpa
itlanotzalhua catli tlacuayayaj
ihuaya. 10 Huajca tlatitlanqui ma
quiquechtzontequiti, Juan ipan
tlatzactli. 11 Huan quihualicaque
itzonteco ipan se hueyi plato, huan
quimacaque nopa ichpocatl, huan
nopa ichpocatl quimactili inana.
12 Huan hualajque
imomachtijcahua Juan huan
quihuicaque itlacayo huan
quitlalpachotoj. Teipa yajque
quiyolmelahuatoj Jesús para mijqui
Juan catli tecuaaltiyaya.

Jesús quintlamacac macuili mil tlacame

13 Huan quema Jesús quicajqui
para ya mijqui Juan, quisqui
nepa campa itztoya, huan yajqui
iseltzi ipan cuaacali hasta
seyoc lugar campa tzitzicaya.
Huan nopa miyac masehualme
quicajque canque yohuiyaya.
Huan quisque inialtepehua huan
quitoquilijque icxinejnemiyayaj
huan quimacaque se huelta campa
nopa hueyi atl hasta campa
Jesús ajsisquía ipan icuaacal.
14 Huan quema Jesús temoc ipan
cuaacali, quinitac nopa miyac
masehualme huan quintlasojtlac.
Huan quinchicajqui nopa

cocoyani catli quinhualiquiliyayaj.
15 Huan quema pejqui tlayohuiya,
tiimomachtijcahua tiajsicoj huan
tiquilhuijque:
—Ya tlayohua huan nica amo
onca calme. Huajca xiquintitlani
ni masehualme ma yaca, pampa
monequi quicohuatij catli quicuase
campa pilaltepetzitzi.
16 Pero Jesús techilhui:
—Amo monequi ma yaca.
Amojuanti xiquintlamacaca.
17 Huan tiimomachtijcahua
tiquilhuijque:
—Tojuanti san tijpiyaj nica macuili
pantzi huan ome michime.
18 Huan Jesús techilhui:
—Techhualiquilica catli anquipiyaj.
19 Huan Jesús quinilhui nochi
nopa masehualme ma mosehuica
sacapetlaixco. Huan quiitzqui
nopa macuili pantzi huan nopa
ome michime, huan ajcotlachixqui
ilhuicac, huan quitlascamatqui
Toteco. Teipa quitlajcotlapanqui
nopa pantzi huan techmacac
tojuanti tiimomachtijcahua huan
tiquinmajmacaque nopa miyac
masehualme. 20 Huan nochi
inijuanti tlacuajque huan cuali
ixhuique. Huan teipa tijsentilijque
nopa pantlatlapatztli huan
michtlatlapatztli catli mocajqui,
huan tijtemitijque majtlactli huan
ome chiquihuitl. 21 Huan itztoyaj
nepa nechca macuili mil san
tlacame catli tlacuajque huan amo
tiquinpojque quesqui sihuame huan
coneme.

Jesús nejnenqui aixco

22 Huan nimantzi Jesús
techilhui tiimomachtijcahua
ma ticalaquica ipan cuaacali
huan ma titlayacanaca hasta
seyoc nali. Huan yaya mocajqui
para quinnahuatijtehuas nopa
miyac masehualme. 23 Huan
Jesús quinnahuatijtejqui huan
tlejcoc iseltzi ipan se tepetl
para motlatlajtis. Huan quema
tlayohuixqui, itztoya nepa iseltzi.
24 Huan tocuaacal catli ipan
tiyohuiyayaj nejnentoya hasta
tlajco ipan hueyi atl, quema
pejqui tlaajaca chicahuac. Huan
pejqui quicuatopehua tocuaacal,
huan nopa atl techhuilanayaya
huan ayacmo huelqui tiyohuij
para seyoc nali. 25 Huan quema
tlanestihualayaya, Jesús
monechcahuico campa tojuanti
nejnentihualayaya aixco. 26 Huan
tiimomachtijcahua tiquitaque
nejnemiyaya aixco, huan
timomajmatijque huan titzajtzique:
—Huala se animajtzi.
Huan nelía timomajmatijque.
27 Pero Jesús nimantzi
technojnotzqui huan techilhui:
—Ximoyolchicahuaca. Na niJesús.
Amo ximomajmatica.
28 Huan Pedro quiilhui Jesús:
—NoTeco, sintla nelía ta, huajca
xijchihua ma ninejnemi aixco hasta
campa tiitztoc.
29 Huan Jesús quiilhui:
—Xihuala.
Huan Pedro quisqui ipan
cuaacali huan nejnenqui aixco
para ajsis campa Jesús. 30 Pero
quema quicajqui nopa ajacatl
catli hualayaya chicahuac,
nelía momajmati huan pejqui
atzonpolihui, huan tzajtzic:
—NoTeco techmanahui.

31 Huan nimantzi Jesús
quimaitzqui huan quiilhui:
—¿Para tlen timomajmati? ¿Para
tlen pilquentzi techneltoca?
32 Huan quema Jesús ihuaya
Pedro tlejcoque ipan tocuaacal,
nopa ajacatl moquetzqui. 33 Huan
tiimomachtijcahua tijhueyimatque
huan tiquilhuijque:
—Nelía ta tiIcone Toteco.

Jesús quinchicajqui masehualme ipan tlali Genesaret

34 Huan teipa quema Jesús huan
tiimomachtijcahua tiquixcotonque
nopa hueyi atl, tiajsitoj tlali
Genesaret. 35 Huan nopa masehualme
nepa quiiximatque Jesús huan
campa hueli tlayolmelahuatoj
ipan inintlal para ya ajsito. Huajca
masehualme quinhualicaque campa
ya nochi catli mococohuaj para
ma quinchicahua. 36 Huan nopa
cocoyani quitlajtlaniyayaj Jesús
ma quincahuili quiajsise iyoyo,
huan nochi catli quiajsiyayaj iyoyo,
mochicahuayayaj.

Nopa catli techihua amo tlapajpactic

15 Huan teipa ajsicoj campa
Jesús sequin fariseos huan
tlamachtiani tlen itlanahuatilhua
Moisés catli hualajtoyaj Jerusalén.
Inijuanti quiilhuijque:
2 —¿Quenque momomachtijcahua
tlaixpanoj? Quicajtoque nopa
tlamachtilistli catli tohuejcapan
tatahua techmacaque ica quenicatza
monequi timomajtequise. Amo
momajtequíaj miyac hueltas quen
monequi quema tlacuaj.
3 Huajca Jesús nojquiya
quintlatzintoquili se tlamantli.
—Huan amojuanti ¿quenque
antlaixpanoj huan anquicajtehuaj
itlanahuatilhua Toteco san para
anquitoquilise amotlalnamiquilis?
4 Toteco quiijto: 'Xiquintlepanitaca
amotatahua huan amonanahua.'
Huan nojquiya quiijto: 'Ma
miqui aqui quitlaijilhuía inana
o itata.' 5-6 Pero anquinmachtíaj
masehualme ma amo
quintlepanitaca ininnanahua
huan inintatahua. Anquinmachtíaj
ma quinilhuica para amo hueli
quinpalehuise ica inintechmonequi
pampa ya quimacatoque Toteco
nochi catli quipiyaj. Huajca
anquicahuaj ni tlanahuatili
catli Toteco techmacac para
anquitoquilise amotlalnamiquilis.
7 Anmoijixpatlani. Nelía melahuac
catli nopa tlajtol pannextijquetl
Isaías quiijcuilo huejcajya catli
Toteco quiijtojtoya tlen amojuanti:
8 'Ni masehualme tlejtohuaj
nechtlepanitaj, pero amo
neli,
pampa ipan ininyolo amo
nechelnamiquij.
9 Amo tleno quichihuaj quema
nechhueyimatij,
pampa tlamachtíaj san
inincamanal masehualme
quen eltosquía nocamanal.'
10 Huajca Jesús quinnotzqui
nopa miyac masehualme ma
monechcahuica huan quinilhui:
—Xijcaquica cuali catli nimechilhuía
huan xijmachilica nocamanal. 11 Catli
se masehuali quicua amo hueli
quiijtlacos iixpa Toteco, pero quema
quiijtohua camanali catli amo cuali,
quena, icamanal quichihua amo
tlapajpactic iyolo.

12 Huan tojuanti tiimomachtijcahua
Jesús timonechcahuicoj huan
tijtlatzintoquilijque:
—¿Ta tijmati nopa fariseos
cualanque ica catli tiquijto amantzi?
13 Huan Jesús technanquili huan
techilhui:
—Nochi tzomitl catli Toteco
amo quitoctoc yaya quimacuis ica
nochi inelhuayo, pampa amo iaxca.
14 Xiquincahuaca nopa fariseos.
Itztoque quen popoyotzitzi. Huan
masehualme catli quintoquilíaj
nojquiya itztoque popoyotzitzi.
Huan sintla se popoyotzi quiyacana
seyoc popoyotzi, nochi ome
huetzise osto ijtic.
15 Huan Pedro quiilhui Jesús:
—Techixtomili nopa huicalotl.
16 Huan Jesús quiilhui:
—¿Niyon amojuanti, amo
anquimachilíaj? 17 Nochi catli
quicua se masehuali san pano ipan
iijti huan teipa quisa ipan itlacayo.
18 Pero quema se quiijtohua se
camanali fiero, huajca quisas ipan
iyolo huan nopa, quena, quichihua
amo tlapajpactic nopa masehuali.
19 Pampa nochi tlalnamiquilistli
catli amo cuali quisa ipan ininyolo
masehualme. Quema se masehuali
temictía, o momecatía, o sihuanemi,
o tlachtequi, o istlacati, o
tetlaijilhuía, huajca quisa ipan iyolo.
20 Huan ya nopa, quena, quichihua
amo tlapajpactic. Pero sintla se
tlacuas huan amo momajtequi quen
quiijto nopa tlanahuatili, amo.

**Se sihuatl quitlajtlani
Jesús ma quipalehui**

21 Teipa Jesús quisqui nepa huan
yajqui ipan nopa tlali nechca
altepeme Tiro huan Sidón. 22 Huan
monechcahuico campa ya se sihuatl
catli amo israelita. Yaya se tlali
Canaán ejquetl. Huan quiilhui:
—Toteco, ta tiiteipa ixhui David,
techtlasojtla. Noichpoca quipiya
se iajacayo Amocualtlacatl catli
quitlaijiyohuiltía miyac. Se favor
xijtlasojtla huan xijchicahuati.
23 Huan Jesús amo tleno
quiilhui nopa sihuatl. Huan
tiimomachtijcahua tiajsicoj campa
ya huan tiquilhuijque:
—Xiquilhui ne sihuatl para
ma ya yohui huan ma ayacmo
techtzajtzilijtihuala.
24 Huajca Jesús quiilhui nopa
sihuatl:
—Toteco nechtitlantoc ma
niquinpalehui israelitame, pampa
itztoque quen borregojme catli
mocuapolojtoque.
25 Huan nopa sihuatl
quinechcahuico huan
motlancuaquetzqui iixpa huan
quiilhui:
—Toteco, techpalehui.
26 Huan Jesús quiilhui:
—Sintla nimitzpalehuis achtihui
huan ta amo tiisraelita, elis quen
se catli quinquixtilía inintlacualis
teconehua para quinmacas
chichime.
27 Huan nopa sihuatl quinanquili:
—Quena, Toteco, pero chichime
quicuaj nopa pantlatlapatztli catli
tepehui mesaitla quema tlacuaj
inintecohua.
28 Huajca Jesús quiilhui:
—Nane, pampa miyac
timotemachijtoc ipan na, ya
mochicajtoc moichpoca quen
tijnequiyaya.

Huan iichpoca nimantzi
mochicajqui.

Jesús quinchicajqui miyac masehualme

29 Huan Jesús quisqui nepa,
huan sempa yajqui campa se
tepetl nechca hueyi atl Galilea
huan tlejcoc ipani huan mosehui.
30 Huan quinnechcahuicoj
nelmiyac masehualme catli
quinhualiquiliyayaj catli xocuetzitzi,
popoyotzitzi, metzcototique,
nonotzitzi, huan catli quipixque
sequinoc cocolistli. Huan nochi
quintejque nopa cocoyani
iicxitla Jesús huan yaya nochi
quinchicajqui. 31 Huajca nopa
masehualme quisentlachilijque
quema quinitaque catli nonotzitzi,
camanaltiyayaj huan tlacaquiyayaj.
Huan catli xocuetzitzi, cuali
nejnemiyayaj. Huan catli
metzcototique, ya nejmaxtic
ininmetz. Huan catli popoyotzitzi,
ya tlachiyayayaj. Huan yeca
nochi quihueyimatque Toteco tlen
tiisraelitame.

Jesús quintlamacac nahui mil tlacame

32 Huan Jesús technotzqui
tiimomachtijcahua huan techilhui:
—Niquintlasojtla ni miyac
masehualme pampa ya mocajtoque
nohuaya eyi tonali huan amo
tleno quipiyaj para quicuase.
Amo nijnequi niquintitlanis ma
yaca ininchajchaj, pampa tlahuel
mayanaj huan huelis yamalihuise
ipan ojtli.
33 Huan tiimomachtijcahua
tiquilhuijque:
—¿Canque tijpantise imiyaca
pantzi catli monequi para nochi ni
masehualme nica ipan ni huactoc
tlali pampa inijuanti nelía miyaqui?
34 Huan Jesús techtlatzintoquili:
—¿Quesqui pantzi anquipiyaj?
Huan tijnanquilijque:
—Chicome pantzi huan se quesqui
pilmichtzitzi.
35 Huan Jesús quinilhui nopa
masehualme ma mosehuica tlalchi.
36 Teipa quiitzqui nopa chicome
pantzi huan nopa pilmichtzitzi
huan quitlascamatqui Itata huan
quitlajcotlapanqui huan pejqui
techmajmaca tiimomachtijcahua
para ma tiquinmajmacaca nopa
masehualme. 37 Huan nochi
tlacuajque huan cuali ixhuique.
Huan tiimomachtijcahua
tijsentilijque nopa pantlatlapatztli
catli mocajqui huan tijtemitijque
chicome chiquihuitl. 38 Huan
tlacuajque nahui mil tlacame, pero
amo tiquinpojque nopa sihuame
huan coneme. 39 Huajca Jesús
quinnahuatijtejqui nopa miyac
masehualme, huan tlejcoc ipan
nopa cuaacali ipan hueyi atl huan
yajqui tlali Magdala.

Fariseos quinejque quiitase se tlanextilijcayotl

16 Huan hualajque nopa
fariseos huan nopa
saduceos para quimasiltise
Jesús ica inincamanal. Huan
quitlajtlanijque Jesús ma quichihua
se tlanextilijcayotl tlen ilhuicac
para quinnextilis sintla quipiya
ichicahualis Toteco. 2 Pero Jesús
quinilhui: “Quema temo tonati
anquiijtohuaj para mostla cuali

tonas pampa tlachichiltic nepa
ilhuicac. [3]Huan sintla ica ijnaloc
nesi hasta yayahuic tlamixtentoc,
anquiijtohuaj para ama tlaquiyahuis
chicahuac. ¡Anmoijixpatlani!
Anquimatij tlaque quiijtosnequi
nopa mixtli tlen ilhuicac, pero
amo anquimachilíaj tlaque
quiijtosnequi nochi catli
anquiitztoque pano ipan ni tonali.
[4]Amojuanti catli ama anitztoque
nelía anfiero masehualme huan
anquicajtejtoque Toteco. San
amojuanti antechtlajtlaníaj ma
nijchihua se tlanextilijcayotl
para antechneltocasquíaj. Pero
amo nimechmacas seyoc
tlanextilijcayotl. San nopa catli
panoc ica Jonás eltoc quen se
tlanextilijcayotl para amojuanti."
Huan Jesús quincajtejqui huan
yajqui.

Imomachtijcahua ma amo quitoquilica inintlamachtil fariseos

[5]Huan teipa quema Jesús huan
tiimomachtijcahua tiajsitoyaj
nepa seyoc nali hueyi atl,
tiimomachtijcahua timomacaque
cuenta para tiquelcajtoyaj
tijhualicase pantzi para tijcuase.
[6]Huan Jesús techilhui:
—Ximotlachilica para amo
xijselica inintlasonejcayo fariseos
huan saduceos.
[7]Huan tiimomachtijcahua
timoilhuijque se ica seyoc:
—Techilhuía ya ni pampa
tiquelcajque tijhualicase pantzi
para tijcuase.
[8]Huan Jesús quimatiyaya tlaque
tiquijtohuayayaj huan huajca
techilhui:
—¿Para tlen anmotequipachohuaj
pampa amo anquihualicaque
pantzi? Amojuanti san pilquentzi
antechneltocaj. [9]¿Noja ayamo
anquimachilíaj nochicahualis?
¿Amo anquielnamiquij catli
panoc quema niquintlamacac
macuili mil tlacame ica macuili
pantzi? ¿Amo anquielnamiquij
quesqui chiquihuitl tlacualistli
mocajqui quema ya tlacuajtoyaj?
[10]¿Amo anquielnamiquij quesqui
chiquihuitl tlacualistli mocajqui
quema sempa niquintlamacac nahui
mil tlacame ica chicome pantzi?
[11]¿Quenicatza huelis anmoilhuíaj
para nimotequipachohua
pampa anquielcajque pantzi?
Nimechilhuiyaya ximotlachilica
para amo xijselica inintlasonejcayo
fariseos huan saduceos.
[12]Huajca tiimomachtijcahua
tijmachilijque para Jesús amo
techcamanalhuiyaya tlen
tlasonejcayotl para pantzi.
¡Amo! Yaya techilhuiyaya ma
timotlachilica para amo tijselise
inintlamachtil nopa fariseos huan
nopa saduceos.

Pedro quiijto Jesús yaya nopa Cristo catli Toteco quititlantoc

[13]Teipa Jesús ajsito nechca
altepetl Cesarea de Filipo.
Huan yaya techtlatzintoquili
tiimomachtijcahua:
—Quema masehualme camanaltij
tlen na catli niMocuepqui
Masehuali, ¿ajqueya quiijtohuaj
para naya?
[14]Huan tiquilhuijque:
—Sequin quiijtohuaj ta tiJuan catli
tecuaaltiyaya. Sequin quiijtohuaj ta

tiElías. Huan sequinoc quiijtohuaj
ta tiJeremías o seyoc itlajtol
pannextijca Toteco.
15 Huan Jesús techtlatzintoquili:
—¿Huan amojuanti? ¿Ajqueya
anquiijtohuaj para naya?
16 Huan Simón Pedro quinanquili:
—Ta tiCristo catli Toteco techilhui
techtitlanilisquía. Ta tiIcone Toteco
Dios, yaya catli nelía itztoc.
17 Huan Jesús quiilhui:
—Toteco mitztiochijtoc Pedro,
tiicone Jonás, pampa amo elqui se
masehuali catli mitznextili ajqueya
na, pero elqui noTata catli itztoc
ipan ilhuicac. 18 Huan nojquiya
nimitzilhuía ta tiPedro catli
quiijtosnequi se tipiltetzi. Huan
ipan ni hueyi tepatlactli nijquetzas
notiopa. Huan nochi chicahualistli
ipan mictla amo quema huelis
quitlanis. 19 Nimitzmacas
tequiticayotl para tijtlapos campa
tlanahuatía Toteco catli itztoc
ilhuicac, pampa tiquinpohuilis
masehualme quenicatza huelis
calaquise nepa. Huan nochi catli
tiquilpis nica ipan tlaltipactli,
moilpis nepa ipan ilhuicac. Huan
catli tijtojtomas ipan tlaltipactli,
nojquiya motojtomas nepa ilhuicac.
20 Huan Jesús chicahuac techilhui
tiimomachtijcahua ma amo aqui
tiquilhuica para yaya elqui nopa
Cristo catli Toteco techtitlanilijtoya.

Jesús techilhui miquis huan moyolcuis

21 Huan elqui ipan nopa
tlatoctzi quema Jesús pejqui
techilhuía tiimomachtijcahua
para monequi yas Jerusalén.
Huan nepa quitlaijiyohuiltisquíaj
miyac nopa huehue tlacame tlen
israelitame, huan nopa tlayacanca
totajtzitzi huan tlamachtiani tlen
itlanahuatilhua Moisés. Quiijto para
quimictise huan teipa ica eyi tonali,
moyolcuis. 22 Huan Pedro quihuicac
iyoca huan quitlacahualti, quiilhui:
—Ma Toteco Dios mitzpalehui,
noTeco, para ni tlaijiyohuilistli ma
amo mitzajsi.
23 Pero Jesús mocueptiquisqui
huan quiilhui Pedro:
—Techtlalcahui, Amocualtlacatl.
Tijnequi techmasiltis para ma
amo nijchihua ipaquilis Toteco.
Amo timoilhuía catli Toteco Dios
moilhuía, san timoilhuía quen
masehualme.
24 Huajca Jesús techilhui
tiimomachtijcahua:
—Sintla se masehuali quinequi
nechtoquilis, ma quitlahuelcahua
catli yaya quinequi. Huan ma
quitlananas icuamapel huan
nechtoquilis mocualtlalijtos para
miquis por na. 25 Pampa catli
quinequi momanahuis para amo
miquis por nechiximati, quipolos
ialma. Pero catli nechtoquilis
masque monequi miquis por na,
quipantis nemilistli yancuic para
nochipa. 26 Amo quipalehuis se
masehuali masque moaxcatisquía
nochi ni tlaltipactli, sintla
quipolos ialma. Pampa amo onca
tleno catli se huelis tlaxtlahuas
para quimanahuis ialma
quema quipolojtos nepa mictla.
27 Pampa na catli niMocuepqui
Masehuali sempa nihualas ica
itlatlanex noTata Dios. Huan
itequihuajcahua hualase nohuaya
para niquintlaxtlahuis nochi

masehualme quen quinamiqui
ica catli quichijtoque. [28]Nelía
nimechilhuía, sequin amojuanti
catli anmoquetzaj nica, amo
anmiquise hasta antechitase
quenicatza na catli niMocuepqui
Masehuali nimonextis quema
nihualas para nitlanahuatis.

Jesús moixpatlac huan quinnextili itlatlanex

17 Huan quema panotoya
chicuase tonali, Jesús
quihuicac Pedro huan Jacobo
ihuaya iicni, Juan, huan tlejcoque
ininseltzitzi ipan se huejcapantic
tepetl. [2]Huan nepa Jesús quipatlac
itlachiyalis iniixpa huan ixayac
cahuanqui quen tonati huan iyoyo
mocuepqui chipahuac quen tlahuili.
[3]Huan nimantzi monextijque
Moisés huan Elías huan pejque
quicamanalhuíaj Jesús. [4]Huajca
Pedro quiilhui Jesús:
—NoTeco, nelía cuali para
tiitztoque nica. Sintla tijnequi,
tijchihuase eyi pilxajcaltzitzi. Se
para ta, seyoc para Moisés huan
seyoc para Elías.
[5]Huan quema Pedro noja
quicamanalhuiyaya Jesús, temoc
se mixtli catli cahuaniyaya huan
quintzajqui. Huan camanaltic
Toteco Dios ipan nopa mixtli
huan quiijto: "Ya ni Nocone
catli niquicnelía. Nijpiya miyac
paquilistli ica catli quichihua.
Xijtlacaquilica catli yaya quiijtohua."
[6]Huan quema imomachtijcahua
quicajque ni camanali,
moixtlapachojque huan
nelía momajmatijque. [7]Huan
Jesús quinnechcahuico huan
quinpanitzqui sesen inijuanti huan
quinilhui:
—Ximoquetzaca huan amo
ximajmahuica.
[8]Huan quema inijuanti
ajcotlachixque, amo aqui más
quiitaque, san Jesús iseltzi.
[9]Huan quema temoyayaj tlen
tepetl, Jesús quinnahuati:
—Amo aqui xiquilhuica
catli anquiitztoque hasta na
catli niMocuepqui Masehuali
niquincajtehuas catli mictoque
huan nimoyolcuis sempa.

Jesús quiijto para ya hualajtoc Elías

[10]Huan imomachtijcahua Jesús
quitlatzintoquilijque:
—¿Para tlen nopa tlamachtiani
tlen itlanahuatilhua Moisés
quiijtohuaj para achtihui monequi
hualas Elías huan teipa hualas nopa
Cristo?
[11]Huan Jesús quinilhui:
—Nelía Elías huala achtihui
para quicualtlalis nochi tlamantli.
[12]Pero nimechilhuía, Elías ya
hualajqui huan masehualme amo
quiiximatque huan san tlen hueli
quichihuilijque. Huan san se ica
na catli niMocuepqui Masehuali
nojquiya nitlaijiyohuis ininmaco.
[13]Huajca imomachtijcahua
quimachilijque para Jesús
quincamanalhuiyaya tlen Juan catli
tecuaaltiyaya para yaya eltoya Elías.

Jesús quichicajqui se oquichpil catli quipiyayaya se iajacayo Amocualtlacatl

[14]Huan inijuanti sempa ajsicoj
campa itztoyaj nopa miyac
masehualme, huan hualajqui se

tlacatl huan motlancuaquetzqui
iixpa Jesús huan quiilhui:
15—Tata, xijtlasojtla nocone huan
xijchicahua pampa tlapolohua huan
tlaijiyohuía miyac. Quemantic
huetzi tlixijco huan quemantic
huetzi atitla. 16 Niquinhualiquili
momomachtijcahua pero amo
huelque quichicahuaj.
17 Huan Jesús quinilhui nopa
tlacame catli moquetztoyaj nopona:
—¡Ay anmasehualme catli ama
anitztoque, amo antechneltocaj!
¿Tlaque nijchihuas amohuaya?
Amo xitlahuac amotlalnamiquilis.
¿Quesqui tonali monequi
nimocahuas amohuaya? ¿Quesqui
tonali monequi nimechijiyohuis?
Huan Jesús quiilhui nopa tlacatl:
—Techhualiquili mocone.
18 Huan Jesús quinahuati ma
quisa iajacayo Amocualtlacatl
catli calactoya ipan itlacayo, huan
yaya quisqui. Huan nopa oquichpil
nimantzi mochicajqui.
19 Huajca tiimomachtijcahua
iyoca tijcamanalhuitoj Jesús huan
tijtlatzintoquilijque:
—¿Para tlen amo tihuelque
tijchihuaj ma quisa nopa ajacatl?
20 Huan Jesús techilhui:
—Amo anhuelque pampa
noja pilquentzi antechneltocaj.
Nelía nimechilhuía, sintla
amotlaneltoquilis moscaltisquía
quen quichihua se ipilxinajcho
mostaza, huelis anquinahuatise
ni tepetl: 'Ximijcuini huan xiya
nepa'. Huan nopa tepetl mijcuinis
huan mochihuas amocamanal.
Sintla cuali antlaneltocase, huelis
anquichihuase nochi. 21 Pero ni
tlamantli ajacame amo quisase
sintla amo timosahuase huan
timotlatlajtise ipan Toteco para ma
quisaca.

Jesús sempa quiijto miquis huan moyolcuis

22 Huan quema tiajsitoyaj ipan
tlali Galilea, Jesús techilhui
tiimomachtijcahua:
—Nechtemactilise na catli
niMocuepqui Masehuali ininmaco
tlacame, 23 huan nechmictise, pero
ica eyi tonati nimoyolcuis.
Huan tiimomachtijcahua nelía
timotequipachojque.

Jesús tlaxtlajqui nopa tomi para tiopamitl

24 Teipa Jesús huan
tiimomachtijcahua tiajsicoj altepetl
Capernaum. Huan hualajque campa
Pedro itztoya nopa tlacame catli
quisentiliyayaj nopa tomi catli
tlainamaj para tiopamitl huan
quitlatzintoquilijque:
—¿Amotlamachtijca tlaxtlahua
nopa tomi catli tlainamaj para
tiopamitl o amo?
25 Huan Pedro quinanquili:
—Quena, tlaxtlahua.
Teipa Pedro yajqui quiitato
Jesús campa itztoya ipan se
cali. Huan quema Pedro noja
ayamo tleno quiilhuiyaya, Jesús
quitlatzintoquili:
—¿Quenicatza tiquita, Pedro?
Quema tlanahuatiani ipan ni
tlaltipactli tlainamaj impuesto,
¿ajqueya quininamaj? ¿Quininamaj
ininconehua o seyoc tlali ehuani?
26 Huan Pedro quinanquili:
—Quininamaj seyoc tlali ehuani.
Huan Jesús quiilhui:

—Huajca amo monequi
para tojuanti catli tiiconehua
nopa tlanahuatijquetl ma
titlaxtlahuaca. [27] Pero para amo
titecualancamacase, nojquiya
titlaxtlahuase. Xiya nepa campa
hueyi atl huan xijmajcahua se
tepos cuachijcoli para michime.
Xijtlanana nopa michi catli achtihui
tijcuachijcoltilanas, huan ipan
icamac tijpantis se tomi catli
quiaxilis para titlaxtlahuase catli
tlainamaj para tiopamitl. Huajca
xijhuica huan xitlaxtlahuati para na
huan para ta.

Ajqueya más hueyi iixpa Toteco

18 Ipan nopa tonal
tiimomachtijcahua
tijtlatzintoquilijque Jesús:
—¿Ajqueya itztos más hueyi
campa tlanahuatis Toteco catli
itztoc ilhuicac?
[2] Huajca Jesús quinotzqui se
conetl huan quiquetzqui tlatlajco
tojuanti, [3] huan techilhui:
—Nelía nimechilhuía sintla amo
anmoyolpatlase huan anmochihuase
quen coneme, amo huelis
ancalaquise campa Toteco catli
itztoc ilhuicac tlanahuatía. [4] Pampa
nepa campa Toteco catli itztoc
ilhuicac tlanahuatía elis más hueyi
aqui moechcapanos quen se conetl.
[5] Huan aqui quiselía se conetl ipan
notoca[h] nechselía nojquiya.

Ma tiquimacasica titlajtlacolchihuase

[6] "Huan Toteco tlahuel
quitlatzacuiltis catli quichihuas
se conetl ma ayacmo nechneltoca.
Más cuali elisquía quema ayamo
quichihua nopa hueyi tlajtlacoli,
sintla moilpilisquía se metlatl ipan
iquechcuayo huan ma moisahuilti
ipan hueyi atl. [7] Nelía teicneltique
masehualme pampa onca miyac
tlamantli catli quinyoltilana
ma tlajtlacolchihuaca huan
masehualme tlajtlacolchihuaj
mojmostla. Pero teicnelti se
masehuali catli quichihualtía seyoc
ma tlajtlacolchihua pampa Toteco
quitlatzacuiltis.
[8] "Sintla momax o moicxi
mitzchihualtía xitlajtlacolchihua,
huajca xijtzontequi huan xijtlahuiso.
Pampa más cuali para ticalaquis
nepa campa onca nemilistli ica san
setzi momax o san setzi moicxi,
huan amo mitzmajcahuase nepa
mictla ica motlacayo nejmaxtic.
Pampa nepa mictla amo quema
sehuis nopa tlitl. [9] Huan sintla
moixteyol quinequi quitlachilis
tlajtlacoli, más cuali xijquixti
huan xijtlahuiso. Pampa achi más
cuali ticalaquis nepa campa onca
nemilistli ica san setzi moixteyol
huan amo mitzmajcahuase ica
nochi ome moixteyol ipan tlitl nepa
mictla.

Nopa borrego catli mocuapolojtoc

[10] "Xijpiyaca cuidado para
amo xiquincahuaca se lado ni
coneme pampa itequihuajcahua
Toteco catli quinmocuitlahuíaj,
mojmostla quiixtlachilíaj noTata
nepa ilhuicac. [11] Pampa na catli
niMocuepqui Masehuali nihualajtoc

***h* 18:5** Pampa nechneltoca.

para niquinmaquixtis catli
mocuapolojtoque.
12 “¿Quenicatza anquiitaj? ¿Tlaque
quichihuasquía se masehuali
sintla quinpixtoya cien borregojme
huan se mocuapolosquía? ¿Amo
anmoilhuíaj para quincahuasquía
nopa noventa y nueve cuali
tzactoque huan yas ipan tepetl
quitemoti nopa catli mocuapolojtoc?
13 Huan sintla quipantis, paquis
más ica nopa borrego catli
mocuapolojtoya huan amo quen
ica nopa noventa y nueve catli amo
mocuapolojtoque. 14 Nojquiya san
se ica amoTata catli itztoc nepa
ilhuicac. Yaya amo quinequi ma
mocuapolo niyon se tlen ni coneme.

Quema moicni mitzixpano, xijtlapojpolhui

15 “Sintla se moicni ipan Toteco
mitzixpano, xiya huan iyoca
xiquilhui catli mitzchihuilijtoc
para san ta huan ya anquimatise.
Sintla mitzcaquis huajca sempa
elis quen moicni. 16 Pero sintla amo
mitzchihuilis cuenta, xijhuica se o
ome mohuaya quen testigos para
tijcamanalhuis para ma quimachili
catli mitzchihuilijtoc, pampa
ijcuilijtoc para temachtli quema
ome o eyi testigos tlayolmelahuaj
san se para quenicatza panoc
se tlamantli. 17 Huan sintla
moicni amo quinchihuilía
cuenta nopa masehualme catli
tiquinhuicac mohuaya, huajca
xiquinpohuili nochi nopa tiopamitl
tlen tlaneltocani catli moicni
mitzchihuilijtoc. Huan sintla
nopa tlaneltocani quiitaj para
xitlahuac catli tiquijtohua pero
nopa moicni amo quintlacaquilis,
huajca xiquitaca quen se catli amo
quiiximati Toteco huan se catli
fiero inemilis quen se catli tlainama
impuesto.
18 “Pampa nelía nimechilhuía,
nochi catli anquiilpise nica ipan
tlaltipactli, moilpis nepa ipan
ilhuicac. Huan catli anquitojtomase
ipan tlaltipactli nojquiya
motojtomas nepa ilhuicac.
19 “Huan nojquiya nimechilhuía
ya ni, sintla ome tlen amojuanti
ipan tlaltipactli anmocahuaj ica san
se camanali para anquitlajtlanise
Toteco se tlamantli, huajca yaya
noTata catli itztoc nepa ilhuicac
anmechmacas. 20 Pampa campa
mosentilíaj masehualme ipan
notoca[i], masque san mosentilíaj
ome o eyi, na niitztoc ininhuaya.”

Nopa tetequipanojquetl catli amo quitlapojpolhui ihuampox

21 Huajca Pedro monechcahuico
campa Jesús huan quitlatzintoquili:
—NoTeco, ¿hasta quesqui hueltas
monequi nijtlapojpolhuis noicni
catli tlatoctzitzi nechchihuilía
catli amo cuali? ¿Monequi
nijtlapojpolhuis hasta chicompa?
22 Huan Jesús quiilhui:
—Amo san xijtlapojpolhui
chicompa. Monequi
tijtlapojpolhuijtinemis hasta
chicompa setenta hueltas.
23 “Quena, monequi
tijtlapojpolhuijtinemis pampa
Toteco catli itztoc ilhuicac huan

---

i **18:20** Catli nechneltocaj.

catli tlanahuatis eltoc quen ni
tlanahuatijquetl ipan ni huicalotl.
Se tonal se tlanahuatijquetl
quinequiyaya quincuentajchihuas
itequipanojcahua catli
quitlahuiquiliyayaj. 24 Huan
quema pejqui, quihualiquilijque
campa ya se itequipanojca catli
quitlahuiquiliyaya majtlactli mil
bolsas tlen tomi. 25 Huan nopa
tlacatl amo tleno quipiyayaya
para quicuepilis. Huajca nopa
tlanahuatijquetl tlanahuati ma
quinemacaca nopa tlacatl ihuaya
isihua huan iconehua huan nochi
catli iaxca, huan ica nopa tomi
tlaxtlahuasquía se quentzi tlen catli
quitlahuiquiliyaya.
26 "Huan quema itequipanojca
quicajqui, moixtlapacho iixpa
nopa tlanahuatijquetl huan ica
nochi iyolo quitlajtlani: 'Techchiya
huan nimitztlaxtlahuis nochi catli
nimitztlahuiquilía.' 27 Huan nopa
tlanahuatijquetl quitlasojtlac huan
quiixpolo nochi itlahuiquilis para
amo tleno monequi tlaxtlahuasquía.
28 "Teipa nopa tetequipanojquetl
yajqui huan quipantito se catli
tequipanohuayaya ihuaya huan
quitlahuiquiliyaya pilquentzi tomi.
Huan quiquechpajpatzcato hasta
ayacmo hueliyaya tlaijiyotilana
huan quiilhui: 'Techtlaxtlahui
amantzi.'
29 "Huan ihuampox
motlancuaquetzqui iixpa huan ica
nochi iyolo quiilhui: 'Techchiya
huan nimitztlaxtlahuis nochi.'
30 "Pero nopa tetequipanojquetl
amo quinejqui quichiyas. Huajca
quihuicac ihuampox ipan tlatzactli
huan quitzajqui hasta nochi
quitlamitlaxtlahuisquía. 31 Huan
sequinoc itequipanojcahua nopa
tlanahuatijquetl quiitaque nopa
tlacatl catli ininteco quiixpolo
itlahuiquilis huan quiitaque catli
quichihuilijtoya ihuampox catli
pilquentzi quitlahuiquiliyaya.
Huajca tlahuel motequipachojque
huan yajque quiilhuitoj nopa
tlanahuatijquetl catli panoc.
32 "Huajca nopa tlanahuatijquetl
quinotzqui nopa itequipanojca
huan quiilhui: 'Ta tifiero tlacatl. Na
niquixpolo motlahuiquilis huan
nochi catli techtlahuiquiliyaya
pampa ica nochi moyolo
techtlajtlani. 33 Huajca ¿quenque
amo tijtlasojtlac mohuampox
catli nechtequipanohua mohuaya
quen na nimitztlasojtlac?'
34 Huajca iteco cualanqui huan
quinmactili ininmaco tlacame
catli quitlaijiyohuiltisquíaj hasta
tlaxtlahuasquía nochi catli
tlahuicayaya achtihuiya. 35 Huan
nojquiya quej nopa quichihuas
noTata catli itztoc nepa ilhuicac
sintla amojuanti ica nochi amoyolo
amo anquintlapojpolhuise sesen
amoicni catli anmechchihuilíaj catli
amo cuali."

Se tlacatl ma amo quicahua isihua

19 Huan quema Jesús tlanqui
quinilhuía nopa masehualme
ni camanali, quisqui estado Galilea
huan yajqui estado Judea nechca
nopa nali atentli Jordán campa temo
tonati. 2 Huan quitoquilijque miyac
masehualme huan quinchicajqui
nochi catli mococohuaj nopona.
3 Huan hualajque sequin fariseos
campa Jesús para quicajcayahuase

para quichihualtise ma quiijtos
catli amo cuali. Huan inijuanti
quitlatzintoquilijque:
—¿Nopa tlanahuatili quicahuilía
se tlacatl ma quicahuas isihua ica
tlen hueli tlamantli?
4 Huan Jesús quinnanquili:
—¿Amo anquipojtoque
catli ijcuilijtoc ipan Icamanal
Toteco campa achtihui Toteco
tlasencajqui? Quiijtohua: 'Yaya
quichijqui tlacatl huan sihuatl'.
5 Huan nojquiya quiijtohua: 'Yeca
se tlacatl quicahuas itata huan
inana huan mosansejcotilis ihuaya
isihua huan nopa ome itztose
quen san se inintlacayo.' 6 Huajca
ayacmo itztose quen ome. ¡Amo!
Nopa ome mochihuase quen
san setzi inintlacayo. Toteco
quinsansejcotilía se tlacatl ihuaya
isihua, huajca amo aqui ma
quiniyocatlalis.
7 Huan nopa fariseos
quitlatzintoquilijque:
—Huajca ¿quenque Moisés
huejcajya quiijto se tlacatl ma
quimaca isihua se amatlajcuiloli
campa quiijtos para nopa sihuatl
ayacmo iaxca huan quej nopa
quicahuas?
8 Huan Jesús quinnanquili:
—Pampa anyoltetique, Moisés
anmechcahuili antlacame para
anquicahuase amosihua ica se
amatl, pero Toteco amo quej nopa
quisencajqui ma eli ipan ipejya.
9 Huan nimechyolmelahua sintla
se tlacatl quipiya isihua catli amo
quiixpanotoc ica seyoc tlacatl
huan nopa tlacatl quicahuas huan
mosansejcotilis ica seyoc, huajca
nopa tlacatl momecatía. Huan
sintla se tlacatl mosansejcotilis
ica nopa sihuatl catli ihuehue
quicajtejtoc, huajca nopa tlacatl
nojquiya momecatía.
10 Huan tojuanti
tiimomachtijcahua tiquilhuijque:
—Sintla quej nopa monequi
para se tlacatl mocahuas ihuaya
isihua, huajca más cuali ma amo
mosihuajti se tlacatl.
11 Huan Jesús quinilhui:
—Amo nochi hueli quipiyaj
nopa yajatili para mocahuase
ininseltzitzi. San hueli quichihuaj
catli Toteco quinmacatoc nopa
chicahualistli. 12 Sequin tlacame
tlen quema tlacatque quimatque
para amo quema huelis quipiyase
ininsihua. Sequinoc amo huelis
quipiyase ininsihua pampa sequinoc
quincaparojtoque. Huan itztoque
sequinoc tlacame catli amo quipiyaj
ininsihua pampa ipan ininyolo
quimatij quej nopa achi más huelis
tequitise ipan itlanahuatilis Toteco
catli itztoc ilhuicac. Huajca aqui
hueli catli quimachilía para huelis
mocahuas iseltzi, ma mocahua
iseltzi.

Jesús quintiochijqui coneme

13 Teipa masehualme
quinhualicaque ininconehua
campa Jesús para ma quitlali
imax huan ma motlatlajtis. Huan
tiimomachtijcahua tiquinajhuaque.
14 Pero Jesús techilhui:
—Xiquincahuaca nopa coneme
ma hualaca campa na huan amo
xiquintzacuilica. Pampa Toteco catli
itztoc nepa ilhuicac quinnahuatis
masehualme catli nechselíaj quen
ni coneme.

15 Huajca Jesús quitlali imax ipan
nopa coneme huan quintiochijqui.
Teipa quisqui huan yajqui.

Nopa telpoca tominpixquetl

16 Huan hualajqui se tlacatl campa
Jesús huan quitlatzintoquili:
—Cuali titlamachtijquetl, ¿tlaque
catli cuali monequi nijchihuas
para Toteco nechmacas nemilistli
yancuic para nochipa?
17 Huan Jesús quiilhui:
—¿Para tlen technotzqui nicuali?
¿Ta tijmachilía para amo aqui cuali,
san Dios? Sintla tijnequi Toteco ma
mitzmaca nemilistli yancuic para
nochipa, huajca xiquinneltoquili
itlanahuatilhua.
18 Huan nopa tlacatl
quitlatzintoquili:
—¿Tlaque itlanahuatilhua Toteco
niquintoquilis?
Huan Jesús quiilhui:
—Amo xitemicti, amo ximomecati,
amo xitlachtequi, amo aqui
xiquistlacahuica. 19 Xiquintlepanita
motata huan monana, huan
xiquinicneli sequinoc quen
timoicnelía.
20 Huan nopa telpoca tlacatl
quiilhui:
—Nochi ya ni nijtoquilijtihualajtoc
hasta quema niconetzi nieltoya.
¿Tlaque polihui para nijchihuas?
21 Huan Jesús quiilhui:
—Sintla tijnequi tijchihuas
senquistoc catli Toteco quinequi,
xiya huan xijnemacati nochi catli
tijpiya huan xiquinmaca nopa
tomi catli teicneltzitzi. Quej nopa
tijpiyas catli ipati para moaxca
nepa ilhuicac. Teipa xihuala huan
techtoquili.
22 Pero quema nopa telpoca
tlacatl quicajqui catli Jesús quiilhui,
motequipacho huan quistejqui
pampa nelía tlapijpixtoya.

Toteco hueli quichihua nochi

23 Huan Jesús techilhui
tiimomachtijcahua:
—Nelía nimechilhuía, nelía ohui
para tominpiyani calaquise campa
tlanahuatis Toteco catli itztoc
ilhuicac. 24 Sempa nimechilhuía,
huelis amo ohui para se hueyi
tlapiyali quen se camello panos
ipan iixteyol se huitzmalotl, pero
ohui para calaquis se masehuali
catli tominpiya campa Toteco
tlanahuatía.
25 Quema tiimomachtijcahua
tijcajque ni camanali, tlahuel
timotetzaitaque huan tiquilhuijque:
—Huajca ¿ajqueya huelis
momaquixtis tlen itlajtlacolhua?
26 Huan Jesús techtlachili huan
techilhui:
—Masehualme amo huelis
momaquixtise ininseltzitzi, pero
Toteco hueli. Yaya nochi hueli
quichihua.
27 Huajca Pedro quiilhui Jesús:
—Xiquita, tojuanti tijcajtejtoque
nochi catli tijpixtoyaj para
timitztoquilise. Huajca ¿tlaque
tijpiyase?
28 Huan Jesús techilhui:
—Nelía nimechilhuía quema ajsis
nopa tonal quema Toteco yancuic
quichihuas nochi tlaltipactli huan
quema na catli niMocuepqui
Masehuali nimosehuis ipan nosiya
catli yejyectzi para nitlanahuatis
ica nochi nohueyitilis, amojuanti
catli antechtoquilijtoque

anmosehuise ipan majtlactli huan
ome siyas catli yejyectzitzi. Huan
anquintlajtolsencahuase nopa
majtlactli huan ome huejhueyi
familias tlen masehualme catli
hualajque tlen itelpocahua Israel.
29 Huan nochi catli quicajtejtoc
ichaj, o itlaca icnihua, o isihua
icnihua, o inana, o itata, o
iconehua, o imil, o isihua, pampa
nechneltoquilía[j], quipantis cien
huelta catli quicajtoc huan nojquiya
Toteco quimacas nemilistli catli
yancuic para nochipa. 30 Pero
miyac masehualme catli nochi
quintlepanitaj ama, ayacmo
aqui quintlepanitas ipan nopa
tonal. Huan miyac catli amo
aqui quintlepanita ama, nochi
quitlepanitase ipan nopa tonali.

Nopa tequipanohuani ipan mili

20 "Quema tlanahuatis Toteco
catli itztoc ilhuicac, yaya
tetlaxtlahuis. Yaya itztoc quen ni
tetata catli quipixtoya miyac tlali
huan se tonal quisqui ica ijnaltzi
huan quintemoto tequipanohuani
ma tequipanoca ipan
ixocomecamil. 2 Huan quinilhui
quintlaxtlahuisquía tlen ipati se
tonal tequitl. Huajca inijuanti
tequipanotoj ipan ixocomecamil.
3 Huan nechca las nueve ica ijnaloc
nopa tecojtli yajqui tianquis huan
quinitac sequinoc tlacame catli amo
tequitiyayaj. 4 Huajca quinilhui:
'¿Amo anquinequij antechpalehuise
ama ipan noxocomecamil?
Xihualaca huan nimechtlaxtlahuis
catli quinamiqui.' Huajca inijuanti
nojquiya yajque. 5 Huan nopa tlacatl
sempa yajqui tianquis tlajco tona
huan sempa quinpanti sequinoc
para ma quipalehuica. Huan sempa
yajqui tianquis nechca las tres huan
quinpanti sequinoc, huan nojquiya
quintitlanqui ma tequipanotij imila.
6 Quema san quentzi polihuiyaya
para las cinco, sempa yajqui huan
quinpanti sequinoc catli amo
tequitiyayaj huan quinilhui: '¿Para
tlen san anmoquetztoque nica huan
san anquipolohuaj tonali?'
7 "Huan quiilhuijque: 'Pampa amo
aqui techtlanehui ma tijpalehuica.'
"Huajca quinilhui:
'Techpalehuiquij nojquiya
ipan noxocomecamil, huan
nimechtlaxtlahuis quen
quinamiqui.'
8 "Huan ica tlapoyahui, nopa
tlacatl quinotzqui itlayacanca
huan quiilhui: 'Xiquinnotza
nopa tequipanohuani huan
xiquintlaxtlahui. Achtihui
xiquintlaxtlahui catli más
tiotlac ajsicoj, huan hasta teipa
xiquintlaxtlahui catli hualajque
ijnaltzi.'
9 "Huan quema inijuanti
catli tequiticoj a las cinco
monechcahuicoj, quintlaxtlahui
quen ipati senquistoc se tonal
tequitl. 10 Huan quej nopa
quintlaxtlahuijtiyajqui hasta
ajsic campa nopa catli ajsicoj
ijnaltzi, huan nopa masehualme
moilhuiyayaj para ininteco
quintlaxtlahuisquía quentzi
más, pero nojquiya quinmacac
tlen se tonal tlaxtlahuili. 11 Huan

---

j **19:29** Por notoca.

quema ya quiselijtoyaj inintomi,
mocualanijque ica ininteco. 12 Huan
quiilhuijque: 'Ni tlacame catli
teipa hualajque san tequitque se
hora huan quitlanque san se quen
tojuanti catli titequitque chicahuac
se tonal huan quema chicahuac
eltoya tonati.'
13 "Pero ininteco quinilhui:
'Nohuampoyohua, amo
nimechcajcayajtoc. Nimechilhui
nimechtlaxtlahuisquía catli ipati
se tonal tequitl huan quej nopa
nimechtlaxtlahui. 14 Xijcuica
amotomi huan ya xiyaca. Na
nijnequi niquintlaxtlahuis ni
tlacame catli hualajque tiotlac
san se quen amojuanti. 15 ¿Amo
nijpiya tlanahuatili nijchihuas catli
nijnequi ica notomi? Huelis san
anquinchicoitaj pampa nelía cuali
niquintlaxtlahui.'
16 "Quej nopa ica masehualme
catli ama tlayacanaj, teipa elise
catli mocahuase tlatepotzco. Huan
catli hasta tlatepotzco mocahuaj
ama, teipa elise catli tlayacanase,
pampa Toteco quinnotzas miyac
masehualme pero san sequin
quintlapejpenis para iaxcahua."

Jesús sempa techilhui para miquis huan moyolcuis

17 Teipa Jesús tlejcotiyohuiyaya
para altepetl Jerusalén, huan ipan
ojtli techhuicac timajtlacme huan
ome tiimomachtijcahua iyoca huan
techilhui:
18 —Xiquitaca. Amantzi
tiyohuij altepetl Jerusalén
huan nepa nechtemactilise na
catli niMocuepqui Masehuali
ica nopa tlayacanca totajtzitzi
huan ica nopa tlamachtiani tlen
itlanahuatilhua Moisés. Huan
inijuanti quiijtose para ma
nimiqui. 19 Huan nechtemactilise
ininmaco seyoc tlali ehuani.
Huan inijuanti nechhuihuiitase
huan nechcuartajhuise, huan
nechcuamapeloltise. Pero ipan eyi
tonati nimoyolcuis.

Ininnana Juan huan Jacobo quitlajtlani Jesús para miyac tequiticayotl

20 Huan ininnana Juan huan
Jacobo monechcahuico campa
Jesús ininhuaya nopa ome
itelpocahua. Ni telpocame eliyayaj
iconehua Zebedeo. Huan ininnana
motlancuaquetzqui iixpa Jesús para
quitlajtlanis se cualtiloni.
21 Huan Jesús quiilhui:
—¿Tlaque tijnequi?
Huan nopa sihuatl quiilhui:
—Xitlanahuati para ni ome
notelpocahua para ma mosehuica,
se ipan monejmac huan seyoc ipan
moopoch quema titlanahuatis.
22 Huan Jesús quinilhui:
—Amo anquimatij tlaque
techtlajtlaníaj.
Huan Jesús quintlatzintoquili
itelpocahua:
—¿Anquimachilíaj para
anhuelise antlaijiyohuise quen na
nitlaijiyohuis ica se ome tonali?
Huan quinanquilijque:
—Quena, tihuelise.
23 Huan Jesús quinilhui:
—Nelía catli anquiijtohuaj,
miyac antlaijiyohuise quen na
nitlaijiyohuis, pero amo notequi
para niquijtos ajqueya mosehuis
ipan nonejmac huan ipan noopoch.

NoTata, quena, yaya quimati
ajqueya mosehuis nepa.
24 Huan timajtlacme
tiimomachtijcahua tijcajque catli
quiijtojque huan ticualanque
ininhuaya nopa ome icnime.
25 Huajca Jesús technotzqui nochi
ma timonechcahuica campa ya
itztoya, huan techilhui:
—Anquimatij para tlanahuatiani
ipan ni tlaltipactli nelía tlanahuatíaj
chicahuac. Huan huejhueyi tlacame
quinequij ininmasehualhua
nimantzi ma quinneltoquilica
inincamanal. 26 Pero amo
quej nopa elis para amojuanti
anmochihuase anhuejhueyi.
27 Sintla se tlen amojuanti quinequi
mohueyichihuas, monequi elis
inintequipanojca nochi sequinoc.
28 Xijchihuaca quen na catli
niMocuepqui Masehuali. Amo
nihualajtoc para niquinnahuatis
masehualme ma nechtequipanoca.
¡Amo! Nihualajtoc para
niquintequipanos masehualme,
huan para nimotemactilis huan
nimiquis para nitlaxtlahuas catli
monequi para niquinmajcahualtis
miyac masehualme.

Jesús quinchicajqui ome popoyotzitzi

29 Huan quema Jesús quisayaya
altepetl Jericó, miyac masehualme
quitoquilijtiyohuiyayaj. 30 Huan
mosehuiyayaj ojteno ome tlacame
catli popoyotzitzi huan quicajque
para panoyaya Jesús. Huan huajca
pejque quiijtohuaj chicahuac:
—¡Toteco, tiiteipa ixhui David,
techtlasojtla!
31 Huan nopa miyac masehualme
chicahuac quintlacahualtiyayaj
para ma ayacmo tlahuejchihuaca.
Pero nopa popoyotzitzi achi más
tzajtziyayaj:
—¡Toteco, tiiteipa ixhui David,
techtlasojtla!
32 Huan Jesús moquetzqui huan
quinilhui:
—¿Tlaque anquinequij ma
nimechchihuili?
33 Huan quiilhuijque:
—Toteco, tijnequij titlachiyase.
34 Huan Jesús quintlasojtlac huan
quitlali imax ipan iniixteyolhua
huan nimantzi tlachixtejque huan
inijuanti quitoquilijque ipan ojtli.

Jesús calajqui Jerusalén ipan se burro

21 Huan Jesús huan
nochi tojuanti
catli tinejnemiyayaj ihuaya
timonechcahuiyayaj altepetl
Jerusalén. Huan tiajsitoj ipan se
pilaltepetzi catli itoca Betfagé,
nechca nopa tepetl catli itoca
Olivos. Huan Jesús quinnotzqui
ome imomachtijcahua para
quintitlanis ipan se rancho nechca.
2 Huan quinilhui:
—Xiyaca ipan ne altepetl
catli mocahua toixmelac. Nepa
anquipantise se burra ilpitoc ihuaya
icone. Xiquintojtomaca huan
techhualiquilica. 3 Huan sintla se
masehuali anmechtlatzintoquilis
tlaque anquichihuaj, xiquilhuica:
‘Toteco quinequi quintequihuis
para se tlatoctzi huan nimantzi
mitzcuepilis.’
4 Quichijqui ni para ma pano catli
huejcajya quiijcuilo nopa tlajtol
pannextijquetl para panosquía.
Yaya huejcajya quiijtojtoya:

5 “Xiquinilhui altepetl Jerusalén[k]
ehuani ni camanali:
‘Xiquitaca, ya huala
amotlanahuatijca.
Yaya amo mohueyimati.
Mosehuijtihualas ipan se
pilburrojtzi.
Quena, mosehuijtihualas ipan
icone se burra catli quimati
tlamama.’ ”
Quej nopa quiijcuilo nopa tlajtol
pannextijquetl catli huejcajya.
6 Huan nopa ome
imomachtijcahua Jesús yajque
huan quichijque quen Jesús
quinilhui. 7 Huan quihualicaque
nopa burra ihuaya icone. Huan
tijtlalilijque totlaque ininpani
huan Jesús tlejcoc. 8 Huan itztoyaj
tohuaya tlahuel miyac masehualme
huan quisojque inintlaque ipan
ojtli. Sequinoc quimapostejque
ininmacuayo apachijtli huan
quitenque ipan ojtli para ma ipan
nejnemi ipilburro Jesús. 9 Huan
nochi nopa miyac masehualme catli
quiyacanayayaj Jesús huan nochi
más catli yohuiyayaj itepotzco
chicahuac tlahuejchihuayayaj huan
quiijtohuayayaj:
“¡Timitzhueyichihuaj ta
catli tiiteipa ixhui
Tlanahuatijquetl David!
¡Ma Toteco Dios mitztiochihua
ta catli tihuala ica
itequiticayo Toteco!
¡Ma tijhueyichihuaca Toteco
Dios catli itztoc ilhuicac por
catli techchihuilijtoc!”
10 Huan quema Jesús calajqui ipan
altepetl Jerusalén, nochi hualajque
quitlachilicoj tlaque panoyaya huan
motlatzintoquiliyayaj:
—¿Ajqueya huala?
11 Huan masehualme quiijtojque:
—Yaya ne tlajtol pannextijquetl
Jesús catli ehua Nazaret ipan
estado Galilea.

Jesús quintojtocac tlanemacani ipan tiopamitl

12 Huan Jesús calajqui ipan
nopa hueyi israelita tiopamitl
huan quintojtocac nochi catli
tlanemacayayaj huan tlacohuayayaj
tiopan calijtic. Huan quintepehuili
ininmesas catli quipatlayayaj
tomi catli huala seyoc tlali, huan
nojquiya quintepehuili ininsiyas
catli tenemaquiltiyayaj palomas.
13 Huan Jesús quinilhui:
—Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco
campa yaya quiijtohua: ‘Nochi
masehualme quitocaxtise nochaj:
Nopa Cali Campa Masehualme
Motlatlajtíaj.’ Pero anquichijtoque
campa mosentilíaj tlachtequini para
quintlachtequilise catli hualahuij.
14 Huan hualajque campa
Jesús nepa tiopan calijtic catli
popoyotzitzi huan catli xocuetzitzi,
huan yaya quinchicajqui. 15 Pero
nopa tlayacanca totajtzitzi
huan nopa tlamachtiani tlen
itlanahuatilhua Moisés quiitaque
nopa tiochicahual nextili catli
Jesús quichihuayaya huan
nojquiya quinitaque nopa
coneme tiopan calijtic catli
chicahuac quiijtohuayayaj:
“Timitzhueyichihuaj ta tiiteipa ixhui
David.”

***k* 21:5** Altepetl Jerusalén nojquiya itoca Sion.

Huajca cualanque, [16]huan
quiilhuijque Jesús:
—¿Amo tijcaqui catli quiijtohuaj
tlen ta?
Huan Jesús quinilhui:
—Quena, nijcaqui. Huelis amo
anquipojtoque ipan Icamanal
Toteco campa quiijtohua:
'Toteco ta tijchijtoc para coneme
huan pilconetzitzi ma
mitzhueyichihuaca.'
[17]Huan Jesús quincajtejqui huan
yajqui altepetl Betania huan nepa
tonilito.

Jesús quiajhuac se higuera cuahuitl

[18]Huan hualmostla ica
ijnaloc Jesús itztoya ipan ojtli
mocuepayaya para Jerusalén
huan mayantoya. [19]Huan ojteno
Jesús quiitac se higuera cuahuitl
huan monechcahuito huan quiitac
amo quipiya itlajca. San ixihuiyo
quipiyayaya. Huan Jesús quiilhui
nopa cuahuitl:
—Cuahuitl, ayacmo quema
titemacas motlajca.
Huan nimantzi huajqui
nopa cuahuitl. [20]Huan quema
tiimomachtijcahua tiquitaque
para huajqui nopa cuahuitl,
timosentlachilijque huan
tijtlatzintoquilijque:
—¿Quenicatza elqui para nimantzi
huajqui ni cuahuitl?
[21]Huan Jesús technanquili:
—Nelía nimechilhuía, monequi
quema anquitlajtlaníaj Toteco
se tlamantli, xijneltocaca ica
nochi amoyolo para temachtli
Toteco anmechmacas, huan
huajca anmechmacas. Sintla san
anmoilhuíaj huelis anmechmacas
o huelis amo, huajca amo tleno
anmechmacas. Nojquiya huelis
anquichihuase sequinoc tlamantli
catli más huejhueyi tlen nijchijtoc
ica ni cuahuitl. Huelis anquiilhuise
se tepetl: 'Ximijcuini tepetl huan
ximomajcahua ipan hueyi atl', huan
quej nopa panos. [22]Huan nochi
catli anquitlajtlanise Toteco huan
anquineltocase temachtli Toteco
anmechmacas, anquiselise.

**Nopa tlayacanani
quitlatzintoquilijque Jesús
tlen itequiticayo**

[23]Huan quema Jesús sempa ajsico
ipan nopa hueyi tiopamitl huan
tlamachtiyaya, hualajque nopa
tlayacanca totajtzitzi huan nopa
huehue tlacame tlen israelitame
huan quiilhuijque:
—¿Tlaque tequiticayotl tijpiya
para tijchihua nochi ni tlamantli
catli tijchijtinemi? ¿Ajqueya
mitzmacatoc tequiticayotl?
[24]Huan Jesús quinilhui:
—Nojquiya nimechtlatzintoquilis
se tlamantli. Sintla xitlahuac
antechnanquilise, huajca nojquiya
nimechilhuis ajqueya nechmacac
tequiticayotl para nijchihuas catli
nijchihua. [25]¿Ajqueya quititlanqui
Juan para ma tecuaaltiqui? ¿Toteco
quititlanqui o san masehualme?
Huajca inijuanti pejque
mocamanalhuíaj quenicatza
quinanquilisquíaj. Quiijtojque:
—Sintla tiquijtose Toteco
quititlanqui Juan, huajca Jesús
techtlatzintoquilis quenque amo
tijneltocaque. [26]Huan sintla
tiquijtose san masehualme
quimacaque Juan itequiticayo,

huajca techchihuilise catli fiero
ni masehualme, pampa inijuanti
quineltocaj para Juan eliyaya se
itlajtol pannextijca Toteco.
27 Huajca quiilhuijque Jesús:
—Tojuanti amo tijmatij ajqueya
quititlanqui Juan.
Huajca Jesús quinilhui:
—Amo antechnanquilijque
xitlahuac, huajca na nojquiya amo
nimechilhuis ajqueya nechmacatoc
tequiticayotl para nijchihuas catli
nijchihua.

Se tlacatl huan ome itelpocahua

28 Jesús quinilhui:
—¿Tlaque anmoilhuíaj tlen ni
huicalotl catli nimechpohuilis?
Se tlacatl quinpixtoya ome
itelpocahua huan yajqui campa
nopa achtihui ejquetl huan quiilhui:
'Nocone, xiya ama xitequipanoti
nepa ipan toxocomecamil.'
29 Huan yaya quinanquili: 'Amo,
Papá, amo nijnequi niyas.' Pero
teipa moyolpatlac huan yajqui
tequipanoto. 30 Huan teipa nopa
tetata yajqui campa ne se itelpoca
huan nojquiya quiilhui ma
tequipanoti. Huan yaya quiilhui:
'Quena, Papá, ya niyas.' Pero amo
yajqui. 31 Huajca, ¿catlique nopa
ome iconehua quichijqui catli itata
quinequiyaya ma quichihua?
Huan quinanquilijque:
—Nopa telpocatl catli achtihui.
Huan Jesús quinilhui:
—Nelía nimechilhuía nopa fiero
tlacame catli tlainamaj impuesto
huan nopa tlacanenca sihuame
anmechtlayacancuilise para
calaquise nepa campa Toteco
tlanahuatía. 32 Pampa achtihui Juan
catli tecuaaltiyaya tlamachtico
nopa ojtli catli xitlahuac, huan
amo anquineltocaque. Pero
nopa tlacame catli tlainamaj
impuesto huan sihuame catli
tlacanemij, quena, quineltocaque.
Huan masque anquiitaque quen
quipatlaque ininnemilis, noja
amo anmoyolpatlaque para huelis
anquineltocase.

Se huicalotl tlen tequipanohuani catli amo cuajcualme

33 Huan Jesús quinilhui:
—Xijtlacaquilica ni huicalotl catli
nimechpohuilis. Itztoya se tlacatl
catli quitojqui xocomecatl ipan imil
huan quitzajqui yahualtic huan
tlacoyoni campa tepejpechtitla
para ipan quipatzcas itlajca. Huan
nojquiya quichijqui se tecali catli
huejcapantic para ipan tlejcos
para quimocuitlahuis nochi
imil. Huan quincahuilijtejqui
ininmaco sequinoc tlacame para
ma quimocuitlahuica huan teipa
ma quitlajcoitasquíaj itlajca nopa
mili. Huan teipa nopa catli axcahue
quisqui huan yajqui huejca. 34 Huan
quema ajsic tonali para tlatequistli,
nopa catli axcahue quintitlanqui
se ome itequipanojcahua para
ma quinitatij nopa tlacame para
ma quinmacaca catli ya iaxcatis
tlen nopa tlatequistli. 35 Pero nopa
tlacame catli ininmaco eltoya nopa
mili quinitzquijque itequipanojcahua.
Huan se quimaquilijque, huan
seyoc quimictijque huan seyoc
quitejtzonque. 36 Huan nopa catli
axcahue sempa quintitlanqui achi
miyaqui itequipanojcahua huan
nojquiya san se quinchihuilijque.

37 “Teipa nopa catli axcahue
quititlanqui itelpoca pampa
moilhui temachtli quitlepanitase
notelpoca. 38 Pero quema nopa
amo cuajcualme quiitaque itelpoca,
moilhuijque se ica seyoc: ‘Yaya ni
catli teipa quiselis ni xocomeca mili
para iaxca. Huajca ma tijmictica
huan teipa ni mili elis toaxca.’
39 Huajca quiitzquijque itelpoca
ininteco huan quitlahuisojque
xocomeca milteno huan
quimictijque.
40 “Huajca, ¿tlaque anmoilhuíaj
nopa catli axcahue quinchihuilis
nopa fiero tlacame quema yaya
mocuepas?”
41 Huan nopa masehualme
quinanquilijque Jesús:
—Nopa catli axcahue quinmictis
nopa fiero tlacame, niyon amo
quintlasojtlas. Huan teipa
quincahuilis sequinoc ma
quimocuitlahuica ixocomecamil
catli nelía quicuepilise catli iaxca
quema oncas tlatequistli.
42 Huan Jesús quinilhui:
—¿Amo anquipojtoque campa
ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco
campa camanalti tlen na quen nise
hueyi tetl? Quej ni quiijtohua:
‘Nopa hueyi tetl catli
calchihuani amo quinejque
quitequihuise,
huan quitlahuisojque,
teipa elqui catli más
monequiyaya para yas
calnacastla,
huan ipan quiquetzase nopa cali.
Elis yaya Toteco catli quichihua
quej nopa ma pano,
huan nelía yejyectzi tiquitaj
catli quichihua.’
43 Huajca nimechilhuía Toteco
quichihuas quen nopa catli axcahue
huan ayacmo anmechcahuilis
ancalaquise campa Toteco
tlanahuatía pampa amo
antechnequij, pero quincahuilis
ma calaquica masehualme catli
nechselise huan quichihuase catli
cuali quen catli quinamiqui para
catli itztoque ipan itlanahuatilis.
44 Huan catli amo nechnequi eltos
quen se catli huetzis ipan nopa
hueyi tetl huan tlahuel mococos.
Huan na ninopa hueyi tetl huan
quema nijpanajsis catli amo
nechselía, nijchihuas tlatixtic.
45 Huan quema nopa tlayacanca
totajtzitzi huan nopa fariseos
quicajque ni eyi huicalotl,
quimachilijque para Jesús
camanaltiyaya tlen inijuanti.
46 Pero masque quinequiyayaj
quiitzquise Jesús para quitzacuase,
quinimacasiyayaj nopa miyac
masehualme catli quitlepanitayayaj
Jesús huan quiitayayaj para se
itlajtol pannextijca Toteco.

Se huicalotl tlen se hueyi tlacualistli

22 Huan Jesús sempa
pejqui quincamanalhuía
nopa miyac masehualme ica
huicalotl huan quinilhui: 2 “Campa
tlanahuatis Toteco catli itztoc
ipan ilhuicac, eltos quen se
tlanahuatijquetl catli quichijqui se
hueyi tlacualistli tlen nenamictili
quema mosihuajti itelpoca. 3 Huan
quintitlanqui itequipanojcahua ma
quinyolmelahuatij nochi tlanotzalme
ma hualaca campa nopa tlacualistli
tlen nenamictili, pero nopa
tlanotzalme amo quinejque hualase.

4 “Huajca sempa nopa
tlanahuatijquetl quintitlanqui
sequinoc itequipanojcahua
ma yaca huan quinilhuitij:
‘Xiquinilhuica nopa tlanotzalme
para ya nijsencajtoc ni tlacualistli.
Niquinmictijtoc nohuacaxhua catli
más tomahuaque, huan nochi eltoc
para titlacuase. Xiquinilhuica
ma hualaca ipan ni tlacualistli
tlen nenamictili.’ 5 Pero nopa
tlanotzalme amo quinchihuilijque
cuenta inincamanal huan
nochi yajque ipan inintequi. Se
yajqui imila huan seyoc yajqui
tlanemacato. 6 Huan hasta sequinoc
quinitzquijque itequipanojcahua
nopa tlanahuatijquetl. Sequin
quincocojque huan sequin
quinmictijque. 7 Huajca nopa
tlanahuatijquetl nelía cualanqui
ininhuaya huan quintitlanqui
isoldados huan quinmictijque nopa
temictiani huan quitlati inialtepe.
8 “Teipa nopa tlanahuatijquetl
quinilhui itequipanojcahua: ‘Ya
eltoc ni hueyi tlacualistli tlen
nenamictili, pero nopa tlanotzalme
amo quinamiqui para hualase.
9 Huajca xiyaca nepa ipan ojojtli
huan nochi catli anquinpantitij,
xiquinnotzaca ma hualaca ipan
ni tlacualistli tlen nenamictili.’
10 Huajca nopa tetequipanohuani
yajque campa hueli ojojtli huan
quinsentilijque nochi catli
quinpantijque, sequin cuali
masehualme huan sequin amo cuali.
Huan huajca nopa tlanahuatijquetl
ichaj temic ica tlanotzalme para
nopa hueyi tlacualistli.
11 “Huan nopa tlanahuatijquetl
calajqui quitlachiliti nopa
tlacualistli huan ajqueya inijuanti
itztoyaj, huan quiitac se tlacatl
catli amo moquentijtoya iyoyo
catli quinamiqui para quema
masehualme yohuij ipan se
nenamictili. 12 Huajca nopa
tlanahuatijquetl quitlatzintoquili:
‘Tinohuampox, ¿ipan tlaque puerta
ticalaquico nica? Amo ticalajqui
campa notequipanojcahua
teyoyontíaj ica se cuali yoyomitl
catli quinamiqui ipan ni
nenamictili.’ Pero nopa tlacatl
amo tleno huelqui tlananquili.
13 Huajca nopa tlanahuatijquetl
quinilhui itequipanojcahua:
‘Xiquilpica ipan iicxihua huan ipan
imax ni tlacatl huan xijtlahuisoca
calteno campa tzintlayohua huan
campa masehualme chocase huan
tlanhuehuechocase pampa tlahuel
tlaijiyohuise.’ 14 Pampa niquinnotza
miyaqui para ma hualaca, pero amo
miyaqui niquintlapejpenijtoc.”

Tlacame quinejque quimasiltise Jesús

15 Teipa yajque nopa fariseos huan
quisencajque san sejco quenicatza
quimasiltise Jesús para ma quiijto
se camanali amo cuali para huelis
quitelhuise. 16 Huajca quintitlanque
sequin ininhuampoyohua catli
yajque ihuaya ihuampoyohua
Tlanahuatijquetl Herodes campa
Jesús huan quiilhuijque:
—Tlamachtijquetl, tijmatij
tiquijtohua catli melahuac.
Titlamachtía catli nelía iojhui
Toteco huan catli quinequi ma
tijchihuaca. Amo tiquinimacasi
masehualme huan catli quiijtose
tlen ta, niyon amo aqui

tijchicoicnelía. 17 Huajca techilhui
inin. ¿Tiquita cuali titlaxtlahuase
nopa tomi catli techtlajtlanía
totlanahuatijca César, o amo?
18 Jesús quimachili para amo
cuali inintlalnamiquilis nopa
tlacame huan san quinequiyayaj
quicajcayahuase. Huajca quinilhui:
—¿Quenque anquinequij
antechcajcayahuase,
anmoijixpatlani? 19 Technextilica
se tomi ica catli antlaxtlahuasquíaj
nopa catli ne tlanahuatijquetl
tlajtlani.
Huan inijuanti quinextilijque se
tepos tomi. 20 Huan Jesús quinilhui:
—¿Ajqueya iixcopinca eltoc ipan
ni tomi? Huan ¿ajqueya itoca
ijcuilijtoc ipani?
21 Huan inijuanti quiilhuijque:
—Iixcopinca huan itoca
tlanahuatijquetl César.
Huan Jesús quinilhui:
—Xijmacaca César catli ya iaxca
huan nojquiya xijmacaca Toteco
Dios catli Toteco iaxca.
22 Huan quema nopa
fariseos quicajque icamanal,
mosentlachilijque pampa amo
huelque quicajcayahuaj huan
quistejque.

Jesús quiijto sempa moyolcuise mijcatzitzi

23 Ipan nopa tonali yajque
sequin saduceos quicamanalhuitoj
Jesús. Saduceos tlamachtíaj para
amo quema hueli moyolcuise
mijcatzitzi sempa. Huan inijuanti
quitlatzintoquilijque Jesús:
24 —Tlamachtijquetl,
itlanahuatilhua Moisés quiijtohuaj
sintla se tlacatl miquis huan amo
quicajtejtoc niyon se conetl, huajca
itlaca icni nopa tlacatl catli mijqui
monequi mosihuajtis ihuaya nopa
cahualtzi para quipiyase se conetl
catli elis quen icone yaya catli
mijqui huan quej nopa catli mijqui
quinpiyas iteipa ixhuihua. 25 Se
tonal itztoyaj chicome icnime ipan
totlal, huan nopa catli achtihui
ejquetl mosihuajti huan teipa mijqui
huan amo quipixqui se conetl.
Huajca itlaca icni catli iteipan ejca
mosihuajti ihuaya nopa cahualtzi.
26 Huan nojquiya mijqui huan amo
quipixqui coneme. Huajca más
itlaca teipan ejcahua mosihuajtijque
ihuaya nopa sihuatl hasta ajsic
chicome icnime catli mosihuajtijque
ihuaya nopa sihuatl; huan sesen
inijuanti mijque. 27 Teipa nopa
sihuatl nojquiya mijqui. 28 Huajca
ipan nopa tonal quema moyolcuise
nochi catli mictoque, ¿catlique
nopa chicome tlacame quipiyas
nopa sihuatl para iaxca pampa
nochi quipixque para ininsihua?
29 Pero Jesús quinilhui:
—Anmocajcayajtoque pampa
amo anquimatij Icamanal Toteco
huan amo anquimachilíaj para
nelía hueyi ichicahualis. 30 Quema
moyolcuise nochi masehualme catli
mictoque, ayacmo mosihuajtise,
niyon monamictise, niyon
quisencahuase para iniichpocahua
monamictise. Nochi itztose para
nochipa quen itequihuajcahua
Toteco catli itztoque nepa ilhuicac
catli amo miquij huan yeca amo
monequi monamictise para
quinpiyase ininconehua. 31 Pero
quena, masehualme sempa
moyolcuise. ¿Amo anquipojtoque

catli Toteco quiijto quema ya
mictoyaj tohuejcapan tatahua? Yaya
quiijto: 32 ‘Na niiTeco Abraham,
Isaac huan Jacob.’ Huan pampa
Toteco quiijto yaya ininTeco
Abraham, Isaac huan Jacob quema
inijuanti ya mictoyaj nica, huajca
tijmatij inijuanti noja yoltoque nepa
ilhuicac iixpa Toteco.
33 Huan quema nochi nopa miyac
masehualme quicajque quenicatza
Jesús quinnanquili, nelía
mosentlachilijque.

Catlique tlanahuatili más monequi tijneltocase

34 Huan nopa fariseos quicajque
para Jesús quintlanqui nopa
saduceos ica icamanal, huajca
quisencajque seyoc tlamantli
para quitlatzintoquilise. 35 Huan
se tlen inijuanti catli eliyaya se
tlayacanca tlamachtijquetl tlen
itlanahuatilhua Moisés tlahuel
quinequiyaya quimasiltis Jesús.
Huajca quitlatzintoquili:
36 —Tlamachtijquetl, ¿tlaque
tlanahuatili ipan itlanahuatilhua
Moisés achi más monequi
tijchihuase?
37 Huan Jesús quinanquili:
—Nopa tlanahuatili catli quiijto:
‘Xiquicneli Toteco Dios ica nochi
moyolo, huan ica nochi moalma,
huan ica nochi motlalnamiquilis.’
38 Ni tlanahuatili catli más hueyi
huan catli más monequi tijchihuase.
39 Huan nopa ompa tlanahuatili no
yatzaj: ‘Xiquinicneli sequinoc quen
ta timoicnelía moseltzi.’ 40 Ni ome
tlanahuatili eltoc inintzinpehualtil
nochi sequinoc tlanahuatilme catli
ijcuilijtoc ipan itlanahuatilhua
Moisés huan ipan iniama itlajtol
pannextijcahua Toteco.

Nopa Cristo yaya Dios

41 Huan quema nopa fariseos
noja quiyahualohuayaya, 42 Jesús
quintlatzintoquili:
—Anquimatij Toteco techilhui
quititlanis nopa Cristo ipan ni
tlaltipactli. ¿Tlaque anmoilhuíaj?
¿Ajqueya icone elis Cristo?
Huan inijuanti quinanquilijque:
—Yaya elis se iteipa ixhui
Tlanahuatijquetl David tlen
huejcajya.
43 Huan Jesús quintlatzintoquili:
—Huajca, ¿para tlen
Tlanahuatijquetl David quinotzqui
Cristo ‘noTeco’? Pampa huejcajya
Itonal Toteco quichihuili David ma
quiijto:
44 ‘Toteco Dios quicamanalhui
noTeco Cristo, huan quiijto:
Ximosehui nica ipan nonejmac
hasta nimitzmactilis
mocualancaitacahua para
xiquinnahuati.’
45 Huajca sintla Tlanahuatijquetl
David quinotzqui Cristo ‘noTeco’
huan technextili para Cristo
elisquía Dios, ¿quenicatza nojquiya
elisquía ya iteipa ixhui?
46 Huajca amo aqui quimatiyaya
quenicatza quinanquilis. Huan yeca
ipan nopa tonal huan teipa nochi
majmahuiyayaj para más quitlatzint
oquilisquíaj.

Masehualme ma amo quitoquilica catli fiero quichihuaj nopa fariseos

23 Teipa, Jesús
quincamanalhui
nopa miyac masehualme

catli quitoquiliyayaj huan
techcamanalhui tiimomachtijcahua
huan techilhui: 2 “Nopa
fariseos huan tlamachtiani
tlen itlanahuatilhua Moisés
quipiyaj tequiticayotl san se quen
Moisés para tlamachtise tlaque
quiijtosnequij itlanahuatilhua.
3 Huajca amo xiquelcahuaca
xijchihuaca catli anmechilhuíaj
xijchihuaca. Pero amo xijtoquilica
ininnemachtil catli fiero, pampa
inijuanti amo quichihuaj catli
tlamachtíaj. 4 Pampa inijuanti
anmechmacaj miyac tlanahuatilme
catli inijuanti quisencahuaj
para anmochihuasquíaj
ancuajcualme, pero amo aqui
hueli quintlamichihuas. Eltoc quen
anmechilpilíaj tlamamali catli
tlahuel etic para anquimamajtiyase,
pero nopa tlamachtiani amo
quinequij quinpalehuise catli
tlamamajtiyohuij niyon ica se
ininmacpil. 5 Nochi catli nopa
tlamachtiani huan fariseos
quichihuaj, san quichihuaj para
masehualme ma quinitaca.
Para nesis tlatzejtzeloltique
moilpilíaj ipan ininmax huan ipan
inincuajtol nopa piltlajcuiloltzitzi
ica Icamanal Toteco. Nojquiya
quinpactía quipiyase ininyoyo
itenhuaxo nelhuehueyac para ma
ajsi tlalchi para nochi quiitase.
6 Quinequij mosehuise ipan nopa
siyas campa achtihui quintequilise
tlacuali ipan se tlacualistli,
huan quinequij mosehuise ipan
nopa siyas catli más cuali ipan
tiopamitl. 7 Quinpactía quema
masehualme quintlajpalohuaj ica
cuali ipan tianquis. Quinpactía
quema masehualme quintocaxtíaj
‘Tlamachtijquetl’.
8 “Pero amojuanti amo xijnequica
para anmohueyichihuase huan
para sequinoc ma anmechnotzaca
‘Rabí’ o ‘Tlamachtijquetl’, pampa
san na niCristo niamotlamachtijca,
huan nochi amojuanti san sejco
anitztoque quen anicnime. 9 Huan
amo aqui ipan ni tlaltipactli
xijhueyimatica huan xijtocaxtica
‘Totata’, pampa san setzi itztoc
amoTata huan yaya Totata Dios
catli itztoc ilhuicac. 10 Huajca
amo xiquincahuilica sequinoc ma
anmechnotzaca ‘Tlayacanquetl’
pampa san na ninopa Cristo
catli Toteco nechtitlanqui ipan
tlaltipactli niamotlayacanca.
11 Huan aqui hueli amojuanti
catli quinequi mochihuas
catli más hueyi, ma mochihua
amotequipanojca. 12 Pampa nochi
catli mohueyimatij ama, teipa
Toteco quinechcapanos, pero nochi
catli ama moechcapanohuaj, teipa
Toteco quinhueyimatis.

Catli quichijque nopa fariseos huan tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés

13 “¡Anteicneltique anfariseos huan
antlamachtiani tlen itlanahuatilhua
Moisés, pampa Toteco hueyi
anmechtlatzacuiltis! Anmoijixpatlani.
Anquintzacuilíaj masehualme para
amo ma calaquica campa Toteco
catli itztoc ilhuicac tlanahuatía. Amo
anquinequij ancalaquise amojuanti,
niyon amo anquincahuilíaj ma
calaquica sequinoc catli quinequij.
14 “¡Anteicneltique anfariseos
huan antlamachtiani tlen

itlanahuatilhua Moisés, pampa
Toteco hueyi anmechtlatzacuiltis!
Anmoijixpatlani. Huejcahua
anmotlatlajtíaj ica Toteco
tlamiyacapa para antlacajcayahuaj,
pero iyoca anquinquixtilíaj
ininchajchaj cahual toahuihua.
Huajca nopa tlatzacuiltili catli
anquiselise elis más hueyi que
sequinoc quiselise.
15 "¡Anteicneltique anfariseos
huan antlamachtiani tlen
itlanahuatilhua Moisés, pampa
Toteco hueyi anmechtlatzacuiltis!
Anmoijixpatlani. Campa hueli
ipan tlaltipactli anyohuij.
Anquipanotinemij hueyi atl huan
hasta campa hueli tlali para
anquintemohuaj ajqueya yancuic
quitoquilis nopa camanali catli
antlamachtíaj. Huan quema ya
anquiyolpatlatoque se masehuali
para ma quitoquilis amocamanal,
anquichihuilíaj ma eli noja más
fiero que amojuanti. Huajca nopa
tlitl nepa mictla quichiya, quen
nojquiya anmechchiya amojuanti.
16 "¡Anteicneltique amojuanti,
Toteco hueyi anmechtlatzacuiltis!
Anitztoque quen popoyotzitzi
catli tenextilíaj catlique ojtli ma
quitoquilica. Anquiijtohuaj: 'Sintla
se quitestigojquetzas tiopamitl
para quichihuas se tlamantli,
amo monequi quichihuas catli
quiijto quichihuasquía. Pero sintla
se quitestigojquetzas nopa oro
catli eltoc tiopan calijtic, huajca,
quena, monequi quichihuas catli
quiijto.' 17 ¿Quenicatza huelis
anmoilhuíaj más ipati nopa
oro que nopa tiopamitl catli
quitlatzejtzelolchihua nopa oro?
18 Huan nojquiya anquiijtohuaj:
'Aqui quitestigojquetzas nopa
tlaixpamitl para quichihuase se
tlamantli, amo monequi quichihuas
catli quitencahuilijtoc quichihuas,
pero sintla se quitestigojquetzas
nopa tlacajcahualistli catli
eltoc ipan tlaixpamitl, huajca
quena, monequi quichihuas
catli quitencahuili quichihuas.'
19 ¡Anhuihuitique pampa amo
tleno anquimachilíaj! Anitztoque
quen anpopoyotzitzi. ¿Huelis
más hueyi nopa tlacajcahualistli
catli masehualme quihualicaque,
que nopa tlaixpamitl catli
quitlatzejtzelolchihua nopa
tlacajcahualistli? ¡Amo cuali
amotlalnamiquilis! 20 Nelía
yaya catli quitestigojquetza
nopa tlaixpamitl nojquiya
quitestigojquetza nochi catli
eltoc nopona. 21 Huan aqui
quitestigojquetzas nopa tiopamitl,
nojquiya quitestigojquetzas Toteco
catli nopona itztoc. 22 Huan yaya
catli quitestigojquetzas ilhuicactli,
nojquiya quitestigojquetzas isiyaj
yejyectzi campa Toteco mosehuía
huan nojquiya quitestigojquetza
Toteco catli mosehuía nopona.
23 "¡Anteicneltique anfariseos
huan antlamachtiani tlen
itlanahuatilhua Moisés, pampa
Toteco hueyi anmechtlatzacuiltis!
¡Anmoijixpatlani! Anquimacaj
Toteco majtlactli por ciento tlen
nochi catli anquipiyaj hasta nopa
alojhueno, anís huan cominos, pero
catli más ipati catli itlanahuatilhua
Moisés techilhuíaj ma tijchihuaca,
amo anquitoquilíaj. Itlanahuatilhua
quiijtohuaj ma tijchihuaca catli

xitlahuac iixpa Toteco, huan
ma titetlasojtlaca, huan ma
tiitztoca titemachme. Ni tlamantli
achi más monequi xijchihuaca,
huan nojquiya monequi amo
anquicahuase anquimacase Toteco
se majtlactli por ciento tlen nochi
catli anquipiyaj. 24 Anitztoque
quen popoyotzitzi catli tenextilíaj
catlique ojtli ma quitoquilica.
Anquitoquilíaj nopa camanali
catli quentzi ipati, pero nopa
camanali catli hueyi ipati, amo
anquichihuilíaj cuenta.
25 "¡Anteicneltique anfariseos
huan antlamachtiani tlen
itlanahuatilhua Moisés, pampa
Toteco hueyi anmechtlatzacuiltis!
Anmoijixpatlani. Amopani
annesij quen ancuajcualme, pero
ipan amoyolo san anmoilhuíaj
nochi catli antlachtectoque
huan catli fiero anquichijtoque.
26 ¡Anteicneltique anfariseos!
Achtihui ximoyolpajpacaca, huan
huajca nelía anelise antlapajpacme
ipan amoyolo huan amopani quen
se vaso catli tlapajpactli iijtico huan
ipan itejteno.
27 "¡Anteicneltique anfariseos
huan antlamachtiani tlen
itlanahuatilhua Moisés, pampa
Toteco hueyi anmechtlatzacuiltis!
Anmoijixpatlani. Anitztoque quen
panteones catli nesij yejyectzitzi
ininpani pampa quinnexhuijtoque,
pero iijtic nelía fiero pampa temitoc
ica iniomiyo mijcatzitzi. 28 Amojuanti
annesij para ancuajcualme para
masehualme ma anmechtlachilica,
pero amo neli ancuajcualme. Ipan
amoyolo san anmoijixpatlatinemij
huan anquichihuaj nochi catli fiero.
29 "Anteicneltique anfariseos
huan antlamachtiani tlen
itlanahuatilhua Moisés, pampa
Toteco hueyi anmechtlatzacuiltis.
¡Anmoijixpatlani! Anquinchihuilíaj
panteones campa quintoctoque
itlajtol pannextijcahua Toteco catli
quinmictijque huejcajya. Huan
anquinxochitemíaj ininpanteones
nopa tlacame catli itztoyaj
huejcajya huan eliyayaj xitlahuaque
iixpa Toteco. 30 Huan anquiijtohuaj
para sintla anitztosquíaj huejcajya
quema tohuejcapan tatahua itztoyaj,
amo anquinpalehuijtosquíaj
para quinmictijtosquíaj itlajtol
pannextijcahua Toteco. 31 Huajca
ica amocamanal antenextilíaj
para anelij anininteipa ixhuihua
nopa tlacame catli quinmictijque
itlajtol pannextijcahua Toteco.
32 Huan san polihui para nojquiya
anquichihuase quen inijuanti
quichijque huan antemictise para
anquipiyase miyac tlajtlacoli
iixpa Toteco quen amotatahua
quipixtoyaj.
33 "Anitztoque quen miyac
cohuame ipan san se tepasoli.
Amo huelis ancholose. Temachtli
anyase ipan tlitl nepa mictla
campa antlaijiyohuise. 34 Huajca
nimechtitlanilis tlajtol pannextiani,
huan tlalnamijca masehualme,
huan tlamachtiani. Sequin
anquinmictise huan sequin
anquincuamapeloltise. Sequin
anquinhuitequise tiopan calijtic
huan sequin anquintojtocatinemise
tlen se altepetl hasta seyoc para
anquitlatzacuiltise. 35 Huajca
quej nopa anmechajsis nopa
hueyi tlatzacuiltilistli catli

quinamiqui, huan anquihuicase
tlajtlacoli pampa anquinmictijque
nochi cuajcualme hasta quema
mijqui Abel achtihui huan hasta
teipa quema anquimictijque
Zacarías icone Berequías tlatlajco
tiopamitl huan tlaixpamitl.
36 Nelía nimechilhuía nochi ni
tlatzacuiltilistli anmechajsis
amojuanti catli ama anitztoque.

Jesús quintlapojpolhuijtosquía Jerusalén ehuani

37 "¡Anteicneltique anJerusalén
ehuani! Anquinmictíaj itlajtol
pannextijcahua Toteco huan
anquintejtzonaj catli Toteco
anmechtitlanilía. Nelía miyacpa
nijnequiyaya nimechsentilis
nomaco quen se piyo quinsentilía
ipilconehua huan quintzacua ica
ieltlapal, pero amo anquinejque.
38 Huajca xijtlachilica amotiopa
eltoc quen se cali catli tzitzicatoc
pampa Toteco ayacmo itztoc
nopona. 39 Huan nelía nimechilhuía
ayacmo antechitase hasta nopa
tonal quema antechilhuise: 'Ma
Toteco quitiochihua ya ni catli
huala ipan itoca[l].' "

Se tonal masehualme quisemanase tiopamitl

24 Huan quema Jesús
quisayaya ipan
nopa hueyi tiopamitl para
yas, tiimomachtijcahua
timonechcahuitoj huan
tijmanextijque nopa huejhueyi
calme catli iaxca tiopamitl. 2 Huan
Jesús techilhui:
—Anquiitaj nochi ni huejhueyi
tiopan calme catli eltoc nica. Nelía
nimechilhuía, ajsis se tonal quema
masehualme quisemanase nochi
huan niyon se tetl amo mocahuas
campa eltoya.

Tlaque panos ipan tlayacapan tonali

3 Teipa Jesús mosehuito ipan
nopa tepetl catli itoca Olivos
iixmelac tiopamitl, huan
iyoca tiimomachtijcahua
timonechcahuitoj huan
tiquilhuijque:
—Techilhui quema quisemanase
nopa tiopamitl. Huan techilhui
tlaque tlanextilijcayotl oncas quema
timocuepas huan nechcatitos para
tlamis ni tonali.
4 Huan Jesús techilhui:
—Ximotlachilica para amo
aqui ma anmechcajcayahuas.
5 Pampa miyac tlacame hualase
huan quiijtose: 'Na niCristo.'
Huan quincajcayahuase miyac.
6 Huan anquicaquise para onca
tlahuilancayotl o anquicaquise para
nechca pehuas se tlahuilancayotl.
Pero amo ximajmahuica pampa
monequi panos nochi ni tlamantli.
Pero ya ni amo quiijtosnequi para
itlamiya. 7 Masehualme campa
hueli ipan se tlali motlananase
huan mohuilanase ica seyoc
tlali. Tlanahuatiani tlahuilanase
ininhuaya sequinoc tlanahuatiani
huan ica ininsoldados. Oncas
cocolistli catli fiero, huan hueyi
mayantli, huan campa hueli
mojmolinis tlali. 8 Pero ica nochi ni
tlamantli quiijtosnequi para sanoc

---

l **23:39** Ica itequiticayo.

pehua nopa fiero tlamantli catli
masehualme quiijiyohuise.

Imomachtijcahua Jesús tlaijiyohuise

9 “Huan huajca, quena,
anmechtemactilise para sequinoc
ma anmechtlatzacuiltica huan
anmechmictise. Masehualme tlen
nochi tlalme anmechcualancaitase
pampa antechneltocaj*m*. 10 Huan
ipan nopa tonali miyac catli
nechneltocaj nechcajtehuase huan
pehuase mocualancaitase huan
motemactilise ica amo cuajcualme.
11 “Huan motlananase miyac catli
quiijtose para inijuanti elij itlajtol
pannextijcahua Toteco, pero amo
neli, huan quincajcayahuase miyac
masehualme. 12 Momiyaquilise
masehualme catli amo
quintlepanitase tequitini huan
onpano tlajtlacolchihuase.
Huan miyac masehualme catli
quineltocaj Toteco ayacmo
quiicnelise quen achtihui. 13 Pero
aqui quiijiyohuis nochi hasta
itlamiya, nijmaquixtis. 14 Huan
masehualme tlacamanalhuitij ni
cuali tlamachtili tlen quenicatza
eltos quema Toteco tlanahuatía.
Huan quihuicase ni camanali hasta
campa hueli techaj ipan nochi
tlalme ipan ni tlaltipactli para
nochi masehualme ma quimatica.
Huan teipa hualas itlamiya nochi
catli onca.

Miyac tlacajcayahuani hualase

15 “Huan ajsis se tonal quema
anquiitase panos catli nopa tlajtol
pannextijquetl Daniel quiijto
panosquía. Yaya quiijto quiquetzase
catli tlahuel fiero ipan nopa cuarto
catli Más Tlatzejtzeloltic ipan
nopa hueyi tiopan calijtic para
quitlamiijtlacos huan quichihuas
tlahuel amo tlapajpactic nepa.
(Amojuanti catli anquipohuaj
ya ni, xijmachilica tlaque
quiijtosnequi.) 16 Huajca quema
panos ya ni, nochi catli itztose
ipan estado Judea ma choloca
ipan tepeme. 17 Huan catli itztos
icalpani ma amo calaquis sempa
ipan ichaj para quicuis se tlenijqui,
san ma temos huan ma cholos
nimantzi. 18 Huan catli tequiti
imila, ma amo mocuepas para
quicuiti itlaque, san ma moisihuilti
para cholos. 19 ¡Pero teicneltzitzi
sihuame catli conehuejque huan
catli quinchichitíaj coneme ipan
nopa tonali! 20 Xijtlajtlanica Toteco
para ma amo panos ni tlamantli
quema tlaseseya o ipan se tonal
para timosiyajquetzase pampa más
ohui elis ancholose. 21 Pampa oncas
se hueyi tlaijiyohuilistli quen catli
amo quema oncatoc hasta quema
pejqui tlaltipactli huan amo quema
oncas seyoc quej ni. 22 Sintla Toteco
amo quichihuasquía cototzi nopa
tonali tlen tlaijiyohuilistli, nochi
miquisquíaj. Pero yaya quichihuas
nopa tonali ma eli cototzi pampa
quinicnelía nopa masehualme catli
quintlapejpenijtoc.
23 “Huajca sintla anmechilhuise:
‘Nica itztoc Cristo’, o quiijtose:
‘Nepa itztoc’, amo xiquinneltocaca.
24 Pampa hualase miyac
tlacajcayahuani catli quiijtose

---

m **24:9** Por notoca.

inijuanti Cristo, o inijuanti tlajtol
pannextiani. Huan quichihuase
huejhueyi tlanextilijcayotl huan
tiochicahual nextili para nochi
quincajcayahuasquíaj. Hasta
quincajcayahuasquíaj inijuanti
catli Toteco quintlapejpenijtoc
sintla huelisquía. 25 Xiquitaca, ya
nimechilhuijtoc ama nochi catli
panos teipa.
26 "Huajca sintla anmechilhuise:
'Xiquitatij Cristo itztoc ipan huactoc
tlali', amo xiyaca. Huan sintla
anmechilhuise: 'Xiquitatij Cristo
itztoc calijtic', amo xiquinneltocaca.
27 Pampa quema na catli
niMocuepqui Masehuali nihualas,
nochi nechitase. Eltos quen quema
onca se chicahuac tlapetlanilotl
catli quisa campa hualquisa tonati
huan yohui hasta campa oncalaqui
catli nochi huelij quiitaj. Huan
san se elis ipan nopa tonal quema
sempa nihualas. 28 Quen nochi
quiitaj quema mosentilíaj tzopilome
campa huetztoc se mijcatzi, nochi
quiitase quema sempa nihualas.

Sempa hualas Jesús

29 "Huan nimantzi quema panotos
nopa hueyi tlaijiyohuilistli, tonati
tzintlayohuiyas huan metztli
ayacmo tlahuis. Huan sitlalime
huetzise tlen ilhuicac huan
nochi chicahualistli catli eltoc
ipan ilhuicactli huihuipicase.
30 Huajca ipan ilhuicactli
monextis notlanextilis para na
catli niMocuepqui Masehuali
nihuala, huan nochi masehualme
catli camanaltij nochi tlamantli
camanali ipan tlaltipactli tlahuel
chocase quema nechitase. Huan
nihualajtihualas ipan mixtli tlen
ilhuicactli ica nohueyi chicahualis
huan ica notlatlanex. 31 Huan na
niquintitlanis notequihuajcahua
ica tlapitzali huan inijuanti
quinsentilise catli Toteco
quintlapejpenijtoc tlen campa hueli
ipan tlaltipactli huan ilhuicactli.
32 "Xijmachilica catli nimechilhuía
ipan ni huicalotl. Quema
moseliltía se higuera cuahuitl
huan pehua quisa ixihuiyo, huajca
anquimatij para monechcahuía
tonali para tlatotoniyas. 33 Huajca
nojquiya quema anquiitase
nochi ni tlamantli, xijmachilica
monechcahuía nopa tonal
para nimocuepas. Huan ya
nimonechcahuijtos campa puerta.
34 Nelía nimechilhuía, masehualme
catli quiitase panose ni tlamantli
amo miquise hasta nihualas.
35 Ilhuicactli huan tlaltipactli
panotehuas, pero nocamanal
nochipa motlamichijtiyas.
36 "Pero amo aqui quimati
tlaque tonal, niyon tlaque hora
nimocuepas. Amo quimatij
itequihuajcahua Toteco huan niyon
na niIcone amo nijmati, san noTata,
quena. San yaya quimati.
37 "Pampa quema na catli
niMocuepqui Masehuali nihualas,
nochi eltos quen eltoya ipan nopa
tonali quema Noé itztoya huejcajya.
38 Pampa ipan nopa tonali quema
ayamo hualayaya nopa tlahuelatl,
masehualme tlacuayayaj huan
tlaiyayaj. Sequin mosihuajtiyayaj
huan sequinoc quisencahuayayaj
para iniichpocahua ma
monamictica. Nochi quichihuayayaj
catli ipa quichihuaj hasta nopa

tonal quema Noé calajqui ipan nopa
cuaacali. 39 Amo tleno quimatiyayaj
catli ininpantisquía hasta quema
hualajqui nopa tlahuelatl huan
quinhuicac. Quej nopa amo
aqui quimatis achtihui quema
na catli niMocuepqui Masehuali,
nimocuepas. 40 Ome tlacame
tequititose ipan se mili huan
Toteco tlatitlanis ma quihuicaca
se tlen nopa ome huan nopa seyoc
quicajtehuas. 41 Ome sihuame
tistose san sejco huan Toteco
tlatitlanis ma quihuicaca se, huan
nopa seyoc quicajtehuas.
42 "Huajca xitlachixtoca pampa
amo anquimatij ipan tlaque
tonal niamoTeco sempa nihualas.
43 Ximoilhuica tlen ni tlacatl
ipan ichaj. Sintla quimajtosquía
ipan tlaque hora ica tlayohua
hualasquía nopa tlachtejquetl,
huajca tlachixtosquía huan amo
quicahuilisquía ma calaqui ipan
ichaj para tlachtequis. 44 Huajca
amojuanti nojquiya, xitlachixtoca
pampa na catli niMocuepqui
Masehuali sempa nihualas ipan se
hora quema amo antechchiyaj.

Nopa tetequipanojquetl catli temachtli huan catli amo temachtli

45 "Ximoilhuica catlique
itequipanojca se axcahue
quitequimacas para quinyacanas
nochi sequinoc ipan ichaj huan
para quintlamacas quema
ajsis hora. Quema quisas para
huejca yohui, quitequimacas se
tlalnamijca tetequipanojquetl
catli nelía temachtli. 46 Huan
nelía paquis nopa tequipanojquetl
catli iteco quipantis tequiti cuali
quema mocuepas. Huan san
se Toteco quitiochihuas catli
quinpantis tequiti cuali quema
nimocuepas. 47 Nelía nimechilhuía,
quitequimacas para ma
quimocuitlahuis nochi catli iaxca.
48 Pero fiero elis para se tlayacanca
tetequipanojquetl catli pehua
moilhuía ipan iyolo catli amo cuali
huan quiijtos para huejcahuas
iteco para mocuepas. 49 Huelis
pehuas quinmaquilis nopa sequinoc
tetequipanohuani huan pehuas
tlacuajtinemis huan tlaitinemis
ininhuaya ihuintini. 50 Huan teipa
iteco mocuepas ipan se tonal quema
nopa amo cual tetequipanojquetl
amo quichiya huan ipan se hora
quema amo moilhuía. 51 Huan
iteco tlahuel quitlatzacuiltis
huan quihuicas campa itztoque
catli moijixpatlani. Nepa chocas
huan tlanhuehuechocas pampa
tlahuel tlaijiyohuis. Huan quema
nimocuepas na nojquiya nijchihuas
ica catli amo temachme quen nopa
tecojtli quichijqui.

Nopa huicalotl tlen nopa majtlactli ichpocame

25 "Huelis tiquinhuicaloltise
masehualme catli
quinequij calaquise campa
tlanahuatía Toteco catli itztoc
ilhuicac ica catli ininpantis ni
ichpocame. Itztoyaj majtlacme
ichpocame catli quicuique
inintlahuil huan yajque ihuaya
nopa ichpocatl para quichiyase
hasta quema hualasquía itlaijtlanil
huan quihuicasquía para
monamictise. 2 Huan macuilti
eliyayaj tlalnamijca ichpocame

huan macuilti huihuitique. [3]Huan
nopa macuilti catli huihuitique
quihuicaque inintlahuil, pero amo
quihuicaque aceite para sempa
quitemitise para ma tlahuijtos
seyohual. [4]Pero nopa macuilti
catli motlalnamictijque, quena.
Quihuicaque inintlahuil, pero
nojquiya iyoca quihuicaque más
aceite. [5]Huan nopa mosihuajtijquetl
amo hualajqui nimantzi huan nochi
nopa ichpocame cochisnejque huan
pejque cochij.
[6]"Huan tlajco yohual quicajque
tzajtzi catli quiyacanayaya nopa
mosihuajtijquetl, quiijtohuayaya:
'Ya huala ne mosihuajtijquetl,
xihualaca xijnamiquica.' [7]Huajca
nochi nopa ichpocame mejque,
huan catli quihualicaque más
aceite quitemitijque inintlahuil
huan quicualtlalijque imechajyo
nopa tlahuilme para yase ipan
tlacualistli. [8]Huan nopa ichpocame
catli huihuitique quinilhuijque
catli tlalnamiquini: 'Techmacaca
quentzi amoaceite pampa totlahuil
sehuisnequi.'
[9]"Pero nopa tlalnamijca
ichpocame quinilhuijque: 'Amo,
pampa amo techaxilis para tojuanti
huan amojuanti hasta tlanesis sintla
timechmacase. Más cuali xiyaca
xijcohuatij catli anquitequihuise.'
[10]"Huajca inijuanti yajque
quicohuatoj. Huan ipan nopa
tlatoctzi ajsico nopa telpocatl
huan nopa ichpocame catli
mocualtlalijtoyaj yajque ihuaya.
Huan nochi calaquitoj ipan nopa
tlacualistli tlen nenamictili huan
caltzajque. [11]Teipa nopa sequinoc
ichpocame catli amo quipixtoyaj
aceite tlanojnotzque: 'Tata, tata,
techcaltlapo.'
[12]"Pero nopa mosihuajtijquetl
quinnanquili: 'Nelía nimechilhuía,
amo nimechiximati.'
[13]"Quej nopa nojquiya elis quema
nimocuepas, huajca xitlachixtoca
pampa amo anquimatij tlaque
tonal, niyon tlaque hora, na catli
niMocuepqui Masehuali nihualas.

Se tecojtli quintlanejti tomi itequipanojcahua

[14]"Huelis tijhuicalotise
itlanahuatilis Toteco catli
itztoc ilhuicac, ica ni tlacatl
catli nimechpohuilis. Se tlacatl
mocualtlaliyaya para quisas para
yas huejca. Huan quinnotzqui
itequipanojcahua huan quinmacac
itomi para ma quitequihuise quema
yaya amo aqui.
[15]"Huan nopa catli axcahue
quinmacac sesen nopa tomi quen
moilhui ininyajatil para huelis
quitequihuisquíaj. Se quimacac
macuili bolsas tlen tomi, huan
seyoc quimacac ome bolsas tlen
tomi, huan seyoc quimacac se bolsa.
Teipa quisqui huan yajqui huejca.
[16]Huan nopa tetequipanojquetl
catli quiselijtoya macuili bolsas
tlen tomi tlen iteco nimantzi
yajqui quitequihuito nopa tomi
para tlacohuas huan tlanemacas,
huan quema panotiyajqui tonali,
quitlanqui seyoc macuili bolsas.
[17]Huan nopa tetequipanojquetl catli
quiselijtoya ome bolsas tlen tomi
nojquiya quitequihui nopa tomi
para tlacohuas huan tlanemacas.
Huan quema panotiyajqui tonali,
quitlanqui seyoc ome bolsas. [18]Pero

nopa catli san quiselijtoya se bolsa
tlen tomi, amo ya nopa quichijqui.
Yaya yajqui tlaxahuato huan
quitlalpacho nopa tomi catli iteco
quimacatoya.
19 “Huan quema ya panotoya
miyac tonali, nopa catli axcahue
mocuepqui para quichihuas cuentas
ininhuaya. 20 Huan hualajqui
nopa tlacatl catli quiselijtoya
macuili bolsas tlen itomi huan
quimacac nopa tomi huan nojquiya
quimacac nopa seyoc macuili
catli ya quitlantoya. Huan ne
tetequipanojquetl quiilhui: ‘Noteco,
techcahuilijtejqui macuili bolsas
tlen motomi, huan xiquita ya
nijtlantoc seyoc macuili bolsas.’
21 Huan nopa tecojtli quiilhui: ‘Nelía
cuali. Ta tinotequipanojca catli
temachtli. Cuali techtequipano ica
nopa quentzi catli nimitzmacac.
Huajca ama miyac más
nimitzcahuilis momaco. Xicalaqui
nochaj nohuaya huan nochipa ma
tipaquica san sejco.’
22 “Huan hualajqui nopa tlacatl
catli quiselijtoya ome bolsas
tlen tomi huan quiilhui: ‘Noteco,
techmacac ome bolsas tlen motomi
huan ya nijtlanqui seyoc ome
bolsas.’
23 “Huan iteco quiilhui: ‘Nelía
cuali. Tinotequipanojca catli
temachtli. Cuali techtequipano ica
nopa quentzi catli nimitzmacac.
Huajca ama miyac más
nimitzcahuilis momaco. Xicalaqui
nochaj nohuaya huan nochipa ma
tipaquica san sejco.’
24 “Huan yaya catli quiselijtoya
se bolsa tlen itomi iteco hualajqui
huan quiilhui nopa catli
axcahue: ‘Noteco, na nijmatqui
para chicahuac titlanahuatía.
Timoaxcatía tomi catli amo
tijtlantoc huan tipixca campa amo
tijtoctoc. 25 Yeca nimitzimacasqui
huan niyajqui nijtlalpachoto
motomi. Xiquita nica eltoc motomi.’
26 “Huan iteco quiilhui: ‘Ta tifiero
tetequipanojquetl. Nelía titlatzihui.
Tijmatqui nimoaxcatía tomi catli
amo nijtlantoc huan nipixca
campa amo nijtoctoc. 27 Huajca
tijtlalijtosquía notomi ipan se banco
para nechmacatosquíaj itlanca
quema nimocuepqui.’
28 “Huajca nopa catli axcahue
quiilhui seyoc: ‘Xijquixtili
nopa bolsa tlen notomi catli
nijcahuilijtejqui imaco huan
xijmaca yaya catli quipiya majtlactli
bolsas. 29 Pampa aqui cuali
quitequihuía nopa catli quipiya
masque miyac, iteco quimacas
más. Huan aqui amo quitequihuía
cuali catli quipiya, masque
quentzi quipiya, iteco quiquixtilis
nopa quentzi catli quipixtoya.
30 Huan ni tetequipanojquetl catli
amo quitequihui catli quipixqui,
xijmajcahua campa tlahuel onpano
tzintlayohua, campa masehualme
chocaj huan tlanhuehuechocaj
pampa tlahuel tlaijiyohuíaj.’

Toteco quintlajtolsencahuas nochi masehualme quema sempa hualas

31 “Na catli niMocuepqui
Masehuali sempa nihualas ipan
tlaltipactli ipan tlatlanextli huan
nohuaya hualase nopa tequihuajme
catli tlatzejtzeloltique. Huan
quema nihualas, nimosehuis
ipan nosiya catli yejyectzi huan

nitetlajtolsencahuas. 32 Huan
mosentilise noixpa nochi
masehualme tlen nochi tlalme.
Huan na niquiniyocatlalis
catli cuajcualme huan catli
amo cuajcualme quen se
tlamocuitlahuijquetl quiniyocatlalía
borregojme huan chivojme.
33 Huan nopa borregojme
niquintlalis ipan nonejmac huan
nopa chivojme ipan noopoch.
34 Huan na nitlanahuatijquetl
niquinilhuis nopa masehualme
catli itztose ipan nonejmac:
'Xihualaca amojuanti catli noTata
anmechtiochijtoc. Xicalaquica
campa tlanahuatía noTata, pampa
huejcajya quema ayamo oncayaya
tlaltipactli, quisencajqui nopa
axcayotl para teipa anquiselise.
35 Pampa nimayanayaya
huan antechtlamacaque
huan niamiquiyaya huan
antechamacaque. Huan niitztoya
se catli amo moaltepe ejca, pero
antechselijque ipan amochajchaj.
36 Amo nijpiyayaya catli
nimoquentis huan antechmacaque
noyoyo. Nimococohuayaya huan
antechmocuitlahuitoj. Niitztoya
ipan tlatzactli huan anyajque
antechitatoj.'

37 "Huan teipa nopa catli
xitlahuaque iixpa Toteco
nechtlatzintoquilise: 'Toteco,
¿quemaya timitzitaque
timayanayaya huan
timitztlamacaque, o quema
tiamiquiyaya huan timitzamacaque?
38 Huan ¿quemaya timitzpantijque
quen se catli amo toaltepe ejca,
pero timitzselijque ipan tochajchaj,
o amo tijpiyayaya moyoyo huan
timitzyoyontijque? 39 Huan
¿quemaya timococohuayaya o
tiitztoya ipan tlatzactli huan
timitzitatoj?'

40 "Huan na niTlanahuatijquetl
niquinilhuis: 'Nelía nimechilhuía,
quema anquipalehuiyayaj se tlen
ni noicnihua catli teicneltzitzi,
niquitac quen elisquía para na
antechpalehuiyayaj.'

41 "Huan teipa niquinilhuis
inijuanti catli itztoque ipan
noopoch: 'Techtlalcahuica anamo
cuajcualme. Xiyaca ipan nopa
tlitl catli amo quema sehuis
catli Toteco quisencajtoc para
Amocualtlacatl huan iajacahua.
42 Pampa nimayanayaya huan
amo tleno antechmacaque ma
nijcua, huan niamiquiyaya
huan amo antechamacaque.
43 Huan niitztoya quen se
catli amo antechiximatiyayaj,
huan amo antechselijque ipan
amochajchaj. Antechitaque
quema amo nijpiyayaya noyoyo
para nimoquentis, huan
amo antechmacaque noyoyo.
Nimococohuayaya huan niitztoya
ipan tlatzactli, huan amo
antechpalehuijque.'

44 "Huan inijuanti nojquiya
nechtlatzintoquilise: 'Toteco,
¿quemaya timitzitaque timayana, o
tiamiqui, o amo timitziximatij, o
amo tijpiya moyoyo? ¿Quemaya
timitzitaque timococohua
o ipan tlatzactli huan amo
timitzpalehuijque?'

45 "Huan na niquinnanquilis:
'Nelía nimechilhuía, pampa
amo anquinpalehuijque ni
noicnihua catli teicneltzitzi,

huajca niquita quen elisquía amo
antechpalehuijque na.'
46 "Huan nopa masehualme yase
campa Toteco quintlatzacuiltis para
nochipa, pero nopa masehualme
catli xitlahuaque iixpa Toteco
yase ilhuicac campa itztose para
nochipa."

Quisencajque quenicatza quiitzquise Jesús

26 Quema Jesús
tlanqui quiijtohua
nochi ni camanali, techilhui
tiimomachtijcahua:
2 —Anquimatij san polihui ome
tonali para nopa ilhuitl catli itoca
Pascua campa nechtemactilise na
catli niMocuepqui Masehuali para
ma nechcuamapeloltica.
3 Huan ipan nopa tonal nojquiya
nopa tlayacanca totajtzitzi
huan nopa huehue tlacame tlen
israelitame mosentilijque ipan ichaj
Caifás nopa hueyi totajtzi. 4 Huan
san sejco quisencajque quenicatza
huelis quicajcayahuase huan
quiitzquise Jesús para quimictise.
5 Pero quiijtohuayayaj:
—Ma amo tiquitzquica ipan ni
ilhuitl pampa huelis moajcomanase
nopa miyaqui masehualme huan
techhuilanase.

Se sihuatl quitequili tlaajhuiyacayotl ipan Jesús

6 Huan Jesús mocajtoya ipan
altepetl Betania ipan ichaj Simón
catli achtihuiya tlacayo palantoya.
7 Huan Jesús tlacuayaya campa
mesa huan ajsico se sihuatl catli
quihualicayaya se tlaajhuiyacayotl
catli tlahuel patiyo ipan se frasco
catli quicoyonijtoya tlen se tetl
itoca alabastro. Huan quitequili
ipan itzonteco Jesús. 8 Huan quema
tiimomachtijcahua tiquitaque,
ticualanque huan tiquijtojque:
—¿Para tlen quinenpolohua
ne tlaajhuiyacayotl catli
tlahuel patiyo? 9 Hueltosquía
tijnemacatosquíaj para miyac tomi
huan tiquinmacatosquíaj catli
teicneltzitzi.
10 Huan Jesús quimatqui catli
tiquijtojque, huajca techilhui:
—Amo xijcuatotonica ni sihuatl
pampa nechchihuilijtoc se cuali
tlamantli. 11 Mojmostla itztose catli
teicneltzitzi amohuaya, pero na
amo. Ayacmo huejcahuas niitztos
amohuaya. 12 Ni sihuatl nechtequili
ni tlaajhuiyacayotl pampa quej
nopa quisencahua notlacayo para
quema nechtlalpachose. 13 Nelía
nimechilhuía, campa hueli ipan
tlaltipactli campa masehualme
tlacamanalhuise icamanal Toteco,
nojquiya teilhuise catli ni sihuatl
nechchihuilijtoc para nochi
quielnamiquise.

Judas quinejqui quitemactilis Jesús

14 Huan se tlen tojuanti
tiimomachtijcahua Jesús
catli quitocaxtiyayaj Judas
Iscariote, yajqui quinitato nopa
tlayacanca totajtzitzi. 15 Huan
quintlatzintoquili:
—¿Quesqui antechmacase sintla
nimechmactilis Jesús?
Huan nopa tlayacanani
quimacaque Judas treinta plata
tomi. 16 Huan ipan nopa hora Judas
pejqui quitemolía quema huelis
quitemactilis Jesús.

Itlacualis Tohueyiteco

17 Ipan nopa achtihui tonal
tlen nopa ilhuitl, quema nochi
quicuaj pantzi catli amo quipiya
tlasonejcayotl, tiimomachtijcahua
tihualajque campa Jesús itztoya
huan tijtlatzintoquilijque:
—¿Canque tijnequi ma
tijsencahuaca nopa Pascua
tlacualistli para nochi tijcuase?
18 Huan Jesús techilhui:
—Xiyaca ne altepetl huan
anquipantise se tlacatl
huan anquiilhuise para
niamotlamachtijca niquijtohua ya
monechcahuía nohora. Xiquilhuica
monequi nijcuas nopa Pascua
tlacualistli nepa ichaj ihuaya
nomomachtijcahua.
19 Huan tiimomachtijcahua Jesús
tiyajque campa Jesús techilhui
huan tijsencajque nopa Pascua
tlacualistli.
20 Huan quema tlayohuixqui,
Jesús mosehui campa mesa
tohuaya timajtlacme huan ome
tiimomachtijcahua. 21 Huan quema
titlacuayayaj, yaya techilhui:
—Nelía nimechilhuía, se tlen
amojuanti nechtemactilis.
22 Huan nochi tojuanti tlahuel
timotequipachojque huan pejqui
tijtlatzintoquilíaj:
—¿Huelis na, noTeco?
23 Huan Jesús technanquili:
—Nechtemactilis yaya catli
nohuaya quixolonía ipantzi ipan
noplato. 24 Melahuac monequi
na catli niMocuepqui Masehuali
nimiquis quen ijcuilijtoc ipan
Icamanal Toteco, pero teicnelti
yaya catli nechtemactilis. Tlahuel
hueyi nopa tlatzacuiltilistli catli
quiselis. Más cuali eltosquía para
nopa tlacatl amo tlacajtosquía.
25 Huan Judas catli
quitemactilisquía quitlatzintoquili
Jesús:
—¿Huelis na, Tlamachtijquetl?
Huan Jesús quinanquili:
—Quena, ta.
26 Huan quema titlacuayayaj,
Jesús quiitzqui se pantzi huan
quitlascamatqui Itata huan
quitlapanqui, huan techmacac
tiimomachtijcahua huan techilhui:
—Xijcuica ni pantzi huan xijcuaca.
Ni notlacayo.
27 Teipa quicuic se taza ica
xocomeca atl huan quitlascamatqui
Itata huan techmacac, techilhui:
—Nochi amojuanti xiquijica ipan
ni taza, 28 pampa ni noeso catli
nijtoyahuas para nijpehualtis nopa
yancuic camanal sencahuali catli
Toteco quichihua ica masehualme.
29 Huan nimechilhuía, ayacmo
niquijis xocomeca atl hasta nopa
tonal quema san sejco yancuic
tiquijise nepa campa noTata
tlanahuatía.

Pedro quiijtos amo quiiximati Jesús

30 Teipa quema titlanque
tihuicaj se tiohuicatl, tiquisque
huan tiyajque campa nopa tepetl
catli itoca Olivos. 31 Huan Jesús
techilhui:
—Nochi antechcajtehuase
ni tlayohua pampa ijcuilijtoc
ipan Icamanal Toteco campa
noTata quiijto: ‘Nijmictis nopa
tlamocuitlahuijquetl huan
iborregojhua mosemanase.’
Quej nopa quiijtohua. 32 Pero

teipa quema ya nimoyolcuitos,
nimechtlayacancuilis hasta estado
Galilea.
33 Huan Pedro quinanquili huan
quiilhui:
—Masque nochi sequinoc
mitzcajtehuase, na amo quema
nimitzcajtehuas.
34 Huan Jesús quiilhui:
—Nelía nimitzilhuía, ni yohuali
quema ayamo tzajtzi se poyox,
tiquinilhuis masehualme expa para
amo techiximati.
35 Huan Pedro sempa quiilhui:
—Masque monequi nimiquis
mohuaya, amo quema niquijtos
para amo nimitziximati.
Huan nochi tiimomachtijcahua no
ya nopa tiquilhuijque.

Jesús motlatlajti ica Itata nepa Getsemaní

36 Huan Jesús techhuicac hasta
campa itoca Getsemaní huan
techilhui tiimomachtijcahua:
—Ximosehuica nica huan na niya
nimotlatlajtiti.
37 Huan Jesús quinhuicac Pedro
huan nopa ome imomachtijcahua
catli eliyayaj itelpocahua Zebedeo.
Huan yaya pejqui tlahuel
miyac motequipachohua huan
mocuesohua. 38 Huan quinilhui
nopa eyi:
—Tlahuel nimoyoltequipachohua
hasta nijmati huelis nimiquis
amantzi san ica tequipacholi.
Ximocahuaca nica. Xitlachixtoca
nohuaya.
39 Huan Jesús yajqui se
quentzi iniixmelac huan
motlancuaixtlapacho tlalchi huan
pejqui motlatlajtía huan quiijto:
—Papá, sintla tihuelisquía,
techquixtilis ni tlaijiyohuilistli catli
hualas para ma amo nechajsi. Pero
amo xijchihua catli na nijnequi, san
xijchihua catli ta mopaquilis.
40 Huan quema tlanqui
motlatlajtía ica Itata, mocuepqui
campa itztoyaj nopa eyi
imomachtijcahua huan quinpanti
cochtoque. Huajca Jesús quiilhui
Pedro:
—¿Amo anhuelque antlachixque
nohuaya para se hora?
41 Xitlachixtoca huan ximotlatlajtica
para amo ma anmechyoltilana
tlajtlacoli. Amotonal quinequi
quichihuas catli nimechnahuatía,
pero amotlacayo amo quipiya tetili.
42 Huan Jesús sempa yajqui se
quentzi, huan motlatlajti huan
quiijto:
—Papá, sintla amo tihueli
techijcuinilis ni tlaijiyohuilistli
huan monequi nitlaijiyohuis, huajca
xijchihua catli ta mopaquilis.
43 Huan sempa mocuepqui Jesús
campa nopa eyi imomachtijcahua
huan quinpanti cochtoque pampa
nelía cochisnequiyayaj. 44 Huan
sempa quincajtejqui huan sempa
yajqui motlatlajtito ica expa.
Huan sempa quiilhui Itata catli
quiilhui achtihuiya. 45 Huan sempa
mocuepqui campa imomachtijcahua,
huan quinilhui:
—¿Noja ancochtoque huan
anmosiyajquetzaj? Xiquitaca, ya
ajsic hora para masehualme
nechtemactilise na catli
niMocuepqui Masehuali ininmaco
amo cuajcualme. 46 Ximoquetzaca
huan ma ya tiyaca. Xiquitaca, ya
huala yaya catli nechtemactilía.

Tlacame quiitzquijque Jesús

47 Huan quema Jesús noja
camanaltiyaya, ajsico Judas
se tlen timajtlacme huan ome
tiimomachtijcahua. Yaya hualajqui
ininhuaya miyac tlacame catli
quihualicayayaj machetes huan
cuahuitl catli quintitlantoyaj nopa
tlayacanca totajtzitzi huan nopa
huehue tlacame tlen israelitame.
48 Huan Judas catli quitemactiliyaya
Jesús, ya quinmacatoya nopa
tlacame se tlanextili para aqui
quitzoponisquía, yaya elisquía
Jesús catli quitemohuayayaj, huajca
ma quiitzquica.
49 Huajca Judas nimantzi
monechcahuico campa Jesús huan
quiilhui:
—Ya tlapoyahui, Tlamachtijquetl.
Huan quitzoponi. 50 Huan Jesús
quiilhui:
—Nohuampox, xijchihua catli
tihualajtoc para tijchihuas.
Huan nopa tlacame
monechcahuijque huan
quiitzquijque Jesús, huan
quihuicaque.
51 Huan se imomachtijca Jesús
catli itztoya ihuaya quiquixti
imachete huan quimaquili
itequipanojca nopa hueyi totajtzi,
huan quitzontequili inacas.
52 Huajca Jesús quiilhui:
—Xijcalaqui momachete ipan
icuetlaxo pampa catli tlahuilanaj
ica machete, nojquiya quinmictise
ica machete. 53 ¡Huelis amo
anquimatij! Na nihuelisquía
nimotlatlajtisquía ica noTata huan
yaya nimantzi nechtitlanilisquía
pano setenta mil itequihuajcahua
para nechmanahuiquij. 54 Pero
sintla quej nopa nijchihuas,
amo panos quen ijcuilijtoc ipan
Icamanal Toteco. Huan monequi ma
pano catli quiijtohua.
55 Huan teipa Jesús quinilhui nopa
tlacame catli hualajtoyaj:
—¿Quenque anhualajtoque
nica para antechitzquise ica
machetes huan ica cuahuitl
quen nielisquía se tlachtejquetl?
Mojmostla nitlamachtiyaya ipan
nopa hueyi tiopamitl huan amo
quema antechitzquijque. 56 Masque
amo anquimatij, pano nochi ni
tlamantli catli anquichihuaj ipan
ni tonali para ma motlamichihua
catli itlajtol pannextijcahua Toteco
quiijcuilojque huejcajya ipan
Icamanal Toteco.
Huan nochi tiimomachtijcahua
tijcajtejque huan ticholojque.

Jesús iniixpa tlayacanani

57 Huan nopa tlacame catli
quiitzquijque Jesús quihuicaque
ichaj Caifás, nopa hueyi totajtzi.
Huan nopona mosentilijtoyaj nopa
tlamachtiani tlen itlanahuatilhua
Moisés huan nopa huehue tlacame
tlen israelitame. 58 Huan Pedro
nojquiya quinhuejcatoquilijtiyajqui
hasta ajsitoj campa puerta catli
calaqui ipan icalixpa Caifás. Huan
Pedro nojquiya calajqui, mosehuito
ininhuaya tetequipanohuani para
quiitas tlaque panosquía.
59 Huan nopa tlayacanca
totajtzitzi huan huehue tlacame
tlen israelitame huan nochi nopa
tlanechicoli tlen tequitini catli
más hueyi quitemohuayayaj se
para tlatestigojquetzas ica se

istlacaticayotl para ica huelis
quitelhuisquíaj Jesús. Huan quej
nopa huelisquía quitemactilisquíaj
para ma miqui. 60 Huan amo
tleno quipantijque catli ica
huelis quitelhuisquíaj masque
miyac testigos quiijtojque para
quiistlacahuisquíaj, pero amo san
se inincamanal huajca amo ipati
eliyaya. Pero teipa ome tlacame
moquetzque, 61 huan quiijtojque:
—Ni tlacatl Jesús quiijto para
huelis quisemanas itiopa Toteco
huan sempa quichihuas ica eyi tonali.
62 Huan nopa hueyi totajtzi
moquetzqui huan quitlatzintoquili
Jesús:
—¿Amo tleno titlananquilía?
¿Tiquijto catli ica mitztelhuíaj o
amo tiquijto?
63 Huan Jesús amo molini. Huan
nopa hueyi totajtzi quiilhui:
—Nimitznahuatía xijtestigojquetza
Toteco Dios catli itztoc. Huan
techilhui sintla tiIcone Toteco huan
sintla tiCristo catli Toteco quiijto
techtitlanilisquía.
64 Huan Jesús quiilhui:
—Quena, na niCristo. Huan
nojquiya nimitzilhuía, teipa
antechitase na catli niMocuepqui
Masehuali quema nimosehuijtos
inejmac Toteco Dios catli quipiya
nochi chicahualistli. Huan
antechitase quema nihualas ipan
mixtli tlen ilhuicac.
65 Huajca nopa hueyi totajtzi
quitzayanqui iyoyo para quinextilis
para tlahuel temajmati ica catli
Jesús quiijto. Huajca quinilhui nopa
sequinoc:
—Xijcaquica, yaya mochihua quen
Toteco Dios pampa niyon quentzi
amo quipatiita. ¿Para tlen monequi
más testigos? Anquicactoque
para mochihua yaya Toteco
Dios. 66 ¿Tlaque tlatzacuiltilistli
anmoilhuíaj quinamiqui para
quiselis?
Huan quinanquilijque:
—Monequi ma miqui.
67 Huajca quiixchijchaque, huan
quimaquilijque ica ininmatolo.
Huan sequinoc quiixtlajtlatzinijque
68 huan quiilhuijque:
—Sintla nelía ta tiCristo,
xicamanalti quen se tlajtol
pannextijquetl huan techilhui
ajqueya mitzmaquilía.

Pedro quiijto amo quiiximati Jesús

69 Huan Pedro noja mosehuijtoya
calixpa huan se ichpoca
tequipanojquetl quinechcahuico
huan quiilhui:
—Ta nojquiya tiitztoya ihuaya
Jesús nopona ipan estado Galilea
ejquetl.
70 Huan Pedro istlacatqui iniixpa
nochi catli itztoyaj nepa. Quiijto:
—Amo, amo nijmati tlaque
tiquijtohua.
71 Huan Pedro yajqui calteno
campa puerta huan seyoc ichpoca
tequipanojquetl quiitac huan
quinilhui nochi catli mosehuijtoyaj
nopona:
—Nojquiya ni tlacatl itztoya
ihuaya Jesús, nopa altepetl Nazaret
ejquetl.
72 Huan Pedro sempa quiijto para
amo, huan quitestigojquetzqui
Toteco huan quiijto:
—Amo niquiximati ne tlacatl.
73 Huan quentzi teipa
monechcahuicoj campa Pedro nopa

tlacame catli itztoyaj nopona huan
quiilhuijque:
—Nelía ta tiitztoya se
tiimomachtijca pampa quen
ticamanalti mitznextía canque
tiehua.
74 Huan Pedro pejqui tlatelchihua
huan quitestigojquetza Toteco huan
quiijto:
—Amo niquiximati ne tlacatl.
Huan nimantzi tzajtzic se poyox.
75 Huajca Pedro quielnamijqui
catli Jesús quiilhui para quema
ayamo tzajtziyaya se poyox, Pedro
quinilhuisquía masehualme expa
para amo quiiximati. Huajca Pedro
quisqui huan tlahuel chocac.

Jesús iixpa Pilato

27 Huan quema tlanesqui,
nochi nopa tlayacanca
totajtzitzi huan huehue tlacame tlen
israelitame quisencajque quenicatza
quichihuasquíaj para quifuerzajhuise
nopa hueyi tequitiquetl ma
tlanahuatis para monequi miquis
Jesús. 2 Huan nopa soldados
quiilpijque Jesús huan quihuicaque
iixpa gobernador Poncio Pilato.

Mijqui Judas

3 Huan quema Judas catli
quitemactilijtoya quiitac para
inijuanti quitemactiliyayaj Jesús para
ma miqui, tlahuel motequipacho ica
catli quichijtoya. Huan quihuicac
nopa treinta plata tomi, huan
quincuepili nopa tlayacanca
totajtzitzi huan huehue tlacame tlen
israelitame, 4 huan quinilhui:
—Nitlajtlacolchijtoc pampa
nimechtemactili yaya catli amo
quipiya tlajtlacoli.
Pero inijuanti quinanquilijque:
—Para tojuanti amo tleno. Ta
tijmati.
5 Huan Judas quitepejqui nopa
plata tomi tiopan calijtic. Teipa
quistejqui huan yajqui mocuapiloto
hasta mijqui.
6 Huan nopa tlayacanca totajtzitzi
quicuique nopa plata tomi huan
quiijtojque:
—Amo cuali para tijmanelose
ni tomi ihuaya ne seyoc ipan
tiopan caxa pampa ica ni tomi
tijtlaxtlahuijque catli techtemactili
Jesús para ma miquis, huajca ni
tomi quihuica estli.
7 Teipa quisencajque tlaque
quichihuasquíaj ica nopa
tomi huan quicojque itlal se
chachapalchijquetl para nopona
quintlalpachosquíaj catli seyoc
tlali ehuani. 8 Huajca nopa tlali
quitocaxtijque Tlali tlen Estli.
Huan quej nopa itoca hasta
ama. 9 Huajca ya ni quitlamilti
catli nopa tlajtol pannextijquetl
Jeremías huejcajya quiijcuilo para
teipa panos. Yaya quiijto: “Nopa
israelita tlacame quipatitlalise ica
treinta plata tomi para ya nopa
quiixtlahuasquíaj. 10 Teipa quicuise
nopa tomi huan ica quicohuase
itlal se chachapalchijquetl pampa
quej nopa Toteco quinnahuatis ma
quichihuaca.”

Pilato quitlatzintoquili Jesús

11 Huan Jesús moquetztoya
iixpa gobernador huan yaya
quitlatzintoquili:
—¿Ta tiinintlanahuatijca
israelitame?
Huan Jesús quinanquili:

—Quena, naya.
12 Huan quema nopa tlayacanca
totajtzitzi huan nopa huehue
tlacame tlen israelitame
quitelhuiyayaj Jesús iixpa nopa
gobernador, yaya amo molini.
13 Huajca Pilato quitlatzintoquili
Jesús:
—¿Amo tijcaqui ica quesqui
tlamantli mitztelhuíaj?
14 Pero noja Jesús amo tleno
tlananquili, huan yeca nelía
quisentlachili nopa gobernador.

Pilato quiijto para ma miqui Jesús

15 Sesen xihuitl ipan nopa Pascua
ilhuitl, Gobernador Pilato ya
momajtoya para quiquixtis se
catli tzactoc ipan tlatzactli para
ma yas ichaj. Huan quiquixtisquía
aqui nopa miyac masehualme
quitlapejpenisquíaj. 16 Huan ipan
nopa tonali itztoya ipan tlatzactli se
tlacatl catli nochi quiiximatiyayaj
para fiero inemilis huan itoca
Barrabás. 17 Huajca mosentilijque
nopa miyac masehualme, huan
Pilato quintlatzintoquili:
—¿Ajqueya anquinequij
ma nimechmajcahuilis?
¿Nimechmajcahuilis Barrabás o ni
Jesús catli masehualme quitocaxtíaj
nopa Cristo?
18 Pilato quiijto ya ni pampa
quinequiyaya quimajcahuas Jesús.
Quimatqui nopa tlayacanani
san quihualiquilijque pampa
quichicoitayayaj para nochi
masehualme quitoquiliyayaj.
19 Huan quema Pilato
mosehuijtoya ipan isiya ipan nopa
lugar para tetlajtolsencahuas,
isihua quititlanili se camanali huan
quiilhui: “Amo tleno xijchihuili
Jesús pampa yaya se tlacatl
xitlahuac. Tlayohua niquitac
tlamantli fiero tlen ya ipan se
temictli.”
20 Pero nopa tlayacanca totajtzitzi
huan nopa huehue tlacame tlen
israelitame quinchihualtijque
nopa miyac masehualme catli
itztoyaj nepa ma tlajtlanica para
ma quinmajcahuili Barrabás
huan ma quimicti Jesús. 21 Huajca
nopa gobernador sempa
quintlatzintoquili:
—¿Ajqueya nimechmajcahuilis
tlen ne ome tlacame?
Huan nopa masehualme
quiilhuijque:
—Barrabás.
22 Huan Pilato quintlatzintoquili:
—Huajca ¿tlaque nijchihuas ica
Jesús catli quitocaxtíaj nopa Cristo?
Huan quinanquilijque:
—Xijcuamapelolti.
23 Huan Pilato quintlajtlani sempa:
—Pero ¿para tlen? ¿Tlaque
tlajtlacoli quichijtoc?
Pero nopa masehualme más
tzajtziyayaj:
—Xijcuamapelolti.
24 Huan Pilato quiitac para amo
huelis quimanahuis Jesús pampa
nopa miyac masehualme ya pejque
más mosisiníaj. Huajca tlajtlanqui
se achi atl para momajtequis. Huan
momajtequi iniixpa nochi nopa
masehualme huan quinilhui:
—Na amo nijhuica tlajtlacoli para
ma miquis ni tlacatl catli cuali.
Anquihuicase tlajtlacoli amojuanti
sintla anquimictise.
25 Huan nochi nopa masehualme
quinanquilijque huan quiilhuijque:

—Ma tijhuicaca tlajtlacoli tojuanti
huan toconehua para ma miqui.
26 Huajca quinmajcahuili Barrabás,
pero tlanahuati ma quihuitequica
Jesús huan quinmactili para
quicuamapeloltise.
27 Huan nopa soldados
quihuicaque Jesús ipan nopa
hueyi cali catli iaxca gobernador,
huan quen seiscientos soldados
mosentilijque huan quiyahualojque
Jesús. 28 Huan quiquixtilijque iyoyo
huan quiquentijque se yoyomitl
catli chichiltic quen tlanahuatiani
momatij moquentíaj. 29 Huan
quixinepalojque se huitztzonyahuali
huan quitlalilijque ipan itzonteco
Jesús. Huan quitlalilijque se ojtla
cuahuitl ipan inejmac quen quipiya
se tlanahuatijquetl huan pejque
quihuihuiitaj. Motlancuaquetzque
iixpa huan quiilhuijque:
—¡Ma itzto miyac tonali ni
inintlanahuatijca israelitame!
30 Huan teipa quichijchaque huan
quiquixtilijque nopa ojtla cuahuitl
huan pejque ica quimaquilíaj
ipan itzonteco. 31 Huan teipa
quema tlanque quihuihuiitaj,
quiquixtilijque nopa yoyomitl catli
huehueyac huan quiquentijque
catli ipa iyoyo huan quihuicaque
quicuamapeloltitij.

Quicuamapeloltijque Jesús

32 Huan quema inijuanti ya
quistoyaj ipan altepetl Jerusalén,
quipantijque se tlacatl itoca
Simón catli ehua tlali Cirene huan
quichihualtijque ma quiquechpano
icuamapel Jesús.
33 Huan teipa ajsitoj ipan nopa
lugar catli itoca Gólgota (catli
quinequi quiijtos “Campa Onca
Mijcatzontecomitl”). 34 Huan nepa
nopa soldados quimacaque Jesús
vinagre ihuaya se pajtli catli
chichic ma quiiji para ma tlapolo.
Pero Jesús quiyeco huan quema
quimachili tlaque quipixtoya, amo
quiijic.
35 Huan quema nopa soldados
quimalavoshuijque Jesús ipan
icuamapel, momajmacaque iyoyo
huan mahuiltijque ica piltetzitzi
para quiitase ajqueya quihuicasquía.
Huajca quitlamiltijque icamanal
nopa tlajtol pannextijquetl catli
quiijcuilo huejcajya campa
quiijtohua: “Inijuanti momajmacase
noyoyo huan mahuiltise para
quiitase ajqueya quihuicas catli
nimoquentía.”
36 Huan teipa nopa soldados
mosehuijque para tlamocuitlahuise
quema Jesús ya itztoya ipan
icuamapel. 37 Huan quitlalijque
se tlajcuiloli itzonatipa Jesús
campa nesiyaya tlaque ica
quitelhuijtoyaj. Huan nopa
tlajcuiloli quiijto: NI JESÚS,
YAYA ININTLANAHUATIJCA
ISRAELITAME.
38 Huan quincuamapeloltijque
ome tlachtequini ipan
inincuamapelhua nechca Jesús.
Se ipan inejmac huan seyoc ipan
iopoch. 39 Huan nochi masehualme
catli panoyayaj nepa nojquiya
quihuihuiitayayaj. Quiojoliniyayaj
inintzonteco, 40 huan quiilhuiyayaj:
—Ta tiquijto tijsemanasquía nopa
tiopan cali huan sempa tijsencahuas
ica eyi tonali. Huajca ximomaquixti.
Sintla ta tiIcone Toteco, xitemo ipan
nopa cuamapeli.

41 Nojquiya quihuihuiitayayaj
nopa tlayacanca totajtzitzi, nopa
tlamachtiani tlen itlanahuatilhua
Moisés, nopa fariseos huan nopa
huehue tlacame tlen israelitame.
Huan quiijtohuayayaj:
42 —Yaya quinmaquixti sequinoc
pero amo hueli momaquixtía
iseltzi. Sintla nelía yaya nopa
tlanahuatijquetl tlen tiisraelitame,
huajca ma temo nimantzi ipan
icuamapel huan huajca, quena,
tijneltocase. 43 Yaya nochipa
motemachi ipan Toteco, huajca ma
Toteco quimanahui amantzi, sintla
nelía quipactía. Pampa yaya quiijto
para Icone Toteco.
44 Huan nopa tlachtequini catli
itztoyaj inechca ipan inincuamapel,
nojquiya quihuihuiitayayaj.

Mijqui Jesús

45 Huan ica tlajco tona
tzintlayohuixqui campa hueli ipan
tlaltipactli hasta las tres ica tiotlac.
46 Huan nechca las tres Jesús
camanaltic chicahuac huan quiijto:
"Elí, Elí, ¿lama sabactani?"
Ni camanali quinequi quiijtos:
"NoTeco, noTeco, ¿para tlen
techtlahuelcajtoc?"
47 Huan sequin tlacame catli
moquetztoyaj nechca quicajque
icamanal pero amo quimachilijque
catli quiijto, huan inijuanti
quiijtojque:
—Ni tlacatl quinotza tlajtol
pannextijquetl Elías.
48 Huan nimantzi se tlen inijuanti
motlalo, huan quicuito se tlamantli
catli tzotzoltic huan quiapacho
ipan xocomeca atl catli xococ.
Huan quitlali ipan se ojtla cuahuitl
huan quitentoquilti Jesús para ma
quichichina. 49 Pero nopa sequinoc
tlacame quiijtojque:
—Xijcahua. Ma tiquitase sintla
hualas Elías para quimanahuis o amo.
50 Huan Jesús sempa camanaltic
chicahuac huan quimactili Itonal
imaco Toteco. 51 Huan ipan nopa
tlatoctzi, tzayanqui nopa hueyi
cortina catli ica quitzactoya nopa
cuarto campa Más Tlatzejtzeloltic
tiopan calijtic. Tzayanqui tlen
huejcapa hasta tlatzintla. Huan
mojmolini tlali huan huejhueyi
teme motlajcoitaque. 52 Huan ipan
campo santo motlapojque campa
quintlalpachojtoyaj mijcatzitzi huan
moyolcuique miyac mijcatzitzi catli
iaxcahua Toteco. 53 Quisque ipan
iniostohua huan teipa quema Jesús
ya moyolcuitoya, inijuanti calajque
ipan altepetl Jerusalén huan miyac
masehualme quinitaque.
54 Huan se capitán huan isoldados
catli ihuaya quimocuitlahuiyayaj
Jesús quiitaque quema mojmolini
tlali, huan quiitaque nochi más
catli panoyaya, huan tlahuel
momajmatijque huan quiijtojque:
—Nelía ni tlacatl elqui Icone Toteco.
55 Huan itztoyaj nopona miyac
sihuame catli quitlachiliyayaj Jesús
ica huejca. Inijuanti quitoquilijtoyaj
Jesús tlen estado Galilea para
quipalehuise ica tlen monejqui.
56 Ipan nopa sihuame itztoyaj María
Magdalena, María ininnana Jacobo
huan José, huan nojquiya ininnana
itelpocahua Zebedeo.

Quitlalijque Jesús ipan tecacahuatl

57 Huan quema tiotlaquixqui,
ajsico se tominpixquetl catli

quitocaxtiyayaj José. Yaya ejqui
altepetl Arimatea huan quitoquili
Jesús quen se imomachtijca.
58 Yaya yajqui quiitato gobernador
Pilato huan quitlajtlani ma
quicahuili quicuis itlacayo Jesús.
Huajca Pilato tlanahuati para ma
quimacaca. 59 Huan José quicuic
itlacayo Jesús huan quipijqui ica
se hueyi yoyomitl catli yancuic.
60 Huan quitlali ipan se tecacahuatl
yancuic catli quicoyonijtoya ipan
se hueyi tepexitl para ya iseltzi
quema miquis. Huan quimimilo
se hueyi tetl para ica quitzajqui,
huan teipa quisqui. 61 Huan María
Magdalena huan nopa seyoc
María mosehuijtoyaj imelac nopa
tecacahuatl quitlachiliyayaj.

Soldados quimocuitlahuijque campa quitlalijtoyaj itlacayo Jesús

62 Huan hualmostla quema
ya panotoya nopa tonali para
tlacualtlalise para nopa ilhuitl,
mosentilijque nopa tlayacanca
totajtzitzi huan fariseos iixpa Pilato,
63 huan quiilhuijque:
—Tata, tiquelnamiquij quema
noja itztoya, nopa tlacajcayajquetl,
Jesús, quiijto para quema miquis,
ica eyi tonali moyolcuis. 64 Huajca
xiquintitlani soldados ma cuali
quitzacuaca nopa tecacahuatl huan
quimocuitlahuise hasta panos
eyi tonali para ma amo hualaca
imomachtijcahua huan quihuicase
itlacayo huan teipa nochi
masehualme quiijtosquíaj para
moyolcuitoc. Quej nopa achi más
tlacajcayahuasquía teipa, huan amo
quen achtihui quichihuayaya.
65 Huajca Pilato quinilhui:
—Nica itztoque nosoldados.
Xiquinhuicaca huan xijchihuaca
nochi catli anquimatij anquichihuaj
para ma mocahua neltemachtli.
66 Huajca quinhuicaque nopa
soldados huan ica catli elqui quen
cemento quitzajque nopa tetl ipan
tepexitl huan quimachiyojtijque
para quimatisquíaj sintla se
masehuali calaquisquía. Huan nopa
soldados mocajque tlamocuitlahuij
toyaj.

Jesús moyolcuic

28 Huan teipa panoc sábado,
nopa tonal para ma
mosiyajquetzaca. Huan quema
ayamo quisayaya tonati ipan
domingo nopa achtihui tonal ipan
semana, María Magdalena huan
nopa seyoc María yajque quiitatij
nopa tecacahuatl. 2 Huan quema
itztoyaj ipan ojtli, chicahuac
mojmolini tlaltipactli pampa se
itequihua Toteco hualtemoc tlen
ilhuicac, huan quiijcuini nopa hueyi
tetl huan ipan mosehui. 3 Huan
yaya cahuaniyaya quen quema
tlapetlani, huan iyoyo nelchipahuac
quen nextli. 4 Huan nopa soldados
pejque huihuipicaj pampa tlahuel
quiimacasiyayaj. Teipa tlapolojque
huan huetzque quen mictoque.
5 Huan nopa itequihua Toteco
quinilhui nopa sihuame catli
ajsiyayaj:
—Amojuanti amo ximomajmatica.
Nijmati anquitemohuaj Jesús
catli quicuamapeloltijque.
6 Amo aqui nica. Ya moyolcuic
quen quiijto quichihuas.
Xihualaca, xijtlachiliquij campa
quitejque itlacayo. 7 Huan teipa

xiyajtihuetzica huan xiquinilhuitij
imomachtijcahua para ya
moyolcuitoc catli mictoya. Huan
anmechtlayacancuilis hasta estado
Galilea huan nepa anquiitase.
San ya ni nochi catli monequi
nimechyolmelahuas.
8 Huan nopa sihuame nimantzi
quisque ipan tecacahuatl huan
achi momajmatiyayaj huan tlahuel
paquiyayaj huan motlalojtejque
para quinyolmelahuatij
imomachtijcahua. 9 Huan quema
nopa sihuame yohuiyayaj ipan ojtli
para tlayolmelahuatij, nimantzi
quinamijque Jesús huan yaya
quintlajpalo huan quinilhui:
—Queyahui.
Huan nopa sihuame
monechcahuitoj huan quiitzquijque
iicxi huan quihueyimatque. 10 Huan
Jesús quinilhui:
—Amo ximomajmatica. Xiyaca,
xiquinyolmelahuatij noicnihua para
ma yaca estado Galilea huan nepa
timopantise.

Quintlaxtlahuijque soldados

11 Huan quema nopa sihuame
yohuiyayaj ipan iniojhui, nojquiya
sequin nopa soldados yajque
altepetl Jerusalén huan quinilhuitoj
nopa tlayacanca totajtzitzi catli
panotoya. 12 Huajca inijuanti
mosentilijque ica nopa huehue
tlacame tlen israelitame huan
quisencajque san sejco para
quinmacasquíaj miyac tomi nopa
soldados para ma istlacatica.
13 Quinilhuijque:
—Monequi anquiijtose para
imomachtijcahua Jesús hualajque
tlayohua huan quicuitoj itlacayo
quema ancochtoyaj. 14 Huan
sintla nopa gobernador quicaquis
para ancochtoyaj huan cualanis
amohuaya, huajca tijsencahuase
para amo tleno amopantis.
15 Huajca nopa soldados quiselijque
nopa tomi huan quinilhuitoj
masehualme quen nopa tlayacanani
quinilhuijque ma quiijtoca. Huan
hasta ama ya ni nopa camanali catli
mosemantinemi campa israelitame.

Jesús quintequimacac imomachtijcahua

16 Huan teipa timajtlacme huan se
tiimomachtijcahua Jesús tiyajque
estado Galilea hasta ipan nopa
tepetl campa Jesús technahuati ma
timosentilica. 17 Huan quema tiquitaque
Jesús ijcatoc nopona, tijhueyimatque,
pero para sequin achi ohui para
quineltocaque para nelía eliyaya Jesús
catli itztoya tohuaya. 18 Huan Jesús
technechcahuico huan techilhui:
—Toteco nechmacatoc nochi
tlanahuatili ipan ilhuicac huan
ipan tlaltipactli. 19 Huajca
xiyaca ipan nochi tlalme huan
xiquinmachtica masehualme ma
elica nomomachtijcahua. Huan
xiquincuaaltica ica itoca[n] Totata,
huan ica notoca[o] na niIcone,
huan ica itoca[p] Itonal Toteco.
20 Xiquinmachtica ma quichihuaca
nochi catli nimechilhuijtoc.
Huan xijmatica ya ni, na niitztos
amohuaya nochi tonali hasta
tlamis tlaltipactli. San ya nopa.

---

n **28:19** Ica itequiticayo.
o **28:19** Ica itequiticayo.
p **28:19** Ica itequiticayo.

Icamanal Toteco Catli Quiijcuilo Marcos

Juan tecuaalti huan tlacamanalhui icamanal Toteco

1 Quej ni pejqui nopa cuali
tlamachtili tlen Jesucristo,
Icone Toteco Dios.
[2] Huejcajya Isaías, itlajtol
pannextijca Toteco, quiijcuilo catli
Toteco quiilhui Jesús. Quiijcuilo:
"Xiquita nijtitlanis
notlayolmelajca ma
mitzyacanas.
Yaya quicualtlalis ininyolo
masehualme para ma
mitzselica.
[3] Notlayolmelajca camanaltis
chicahuac ipan nopa
huactoc tlali campa amo
tleno eli,
huan quinilhuis masehualme:
'Xijcualtlalica amoyolo pampa
hualas Tohueyiteco.
Xijxitlahuaca amonemilis quen
anquisencahuasquíaj se
ojtli para hualas se hueyi
tequitiquetl.' "
[4] Ni tlayolmelajquetl catli Toteco
quititlanqui ma tlayacana elqui
Juan catli tecuaaltiyaya ipan nopa
huactoc tlali. Tlacamanalhuiyaya
para masehualme ma mocuaaltica
para quipannextise moyolcueptoyaj
huan quicajtejtoyaj tlajtlacoli.
Huan Toteco quintlapojpolhuiyaya
inintlajtlacolhua. [5] Miyac
masehualme tlen estado Judea
huan tlen altepetl Jerusalén
yohuiyayaj para quitlacaquilise
Juan. Huan quema quiilhuijque
Toteco inintlajtlacolhua, Juan
quincuaaltiyaya ipan hueyatl
Jordán.
[6] Juan moquentiyaya iyoyo tlen
tlaxinepaloli tlen itzoncal camello
huan quipixqui se itzinquechilpica
tlen cuetlaxtli. Quincuayaya
pilchapoltzitzi huan nectli catli
onca ipan nopa huactoc tlali.
[7] Quincamanalhuiyaya masehualme
tlen Jesús huan quinilhuiyaya:
"Teipa hualas se tlacatl catli
quipiyas miyac más itequiticayo que
na. Na amo nihueyi quen ya. Amo
nicaxilía para nielis niitequipanojca,
niyon para nijquixtilis itecac. [8] Na
nimechcuaaltía san ica atl, pero
yaya anmechmacas Itonal Toteco
ipan amoyolo."

Juan quicuaalti Jesús

[9] Ipan nopa tonali Jesús quisqui
altepetl Nazaret ipan estado Galilea

huan yajqui campa Juan itztoya,
huan Juan quicuaalti ipan hueyatl
Jordán. 10 Huan teipa, quema Jesús
quisayaya tlen nopa atl, quiitac
tlapojtoya ilhuicac huan Itonal
Toteco hualtemoc ipan ya quen se
paloma. 11 Huan quicajqui Toteco
Dios camanaltic tlen ilhuicac huan
quiijto: "Ta tiNocone, nimitzicnelía
miyac huan nijpiya miyac
paquilistli ica catli tijchihua."

Amocualtlacatl quiyejyeco Jesús ma tlajtlacolchihua

12 Teipa Itonal Toteco quiyacanqui
Jesús ma yohui hasta nopa
tlali huactoc campa amo tleno
eli. 13 Huan Jesús itztoya nepa
para cuarenta tonali huan
Amocualtlacatl quiyejyecohuayaya
ma tlajtlacolchihua. Itztoya
ininhuaya tecuanime catli
mosisiníaj, huan itequihuajcahua
Toteco quitequipanohuayayaj.

Jesús pejqui tequiti ipan estado Galilea

14 Quema nopa tlanahuatijquetl ya
quitzactoya Juan catli tecuaaltiyaya,
Jesús ajsito ipan estado Galilea para
tlacamanalhuis nopa cuali tlamachtili
tlen quenicatza masehualme huelis
calaquise campa tlanahuatía Toteco.
15 Huan quinilhuiyaya masehualme:
"Ya ajsic nopa tonal huan ama, amo
huejcahuas pehuas tlanahuatis
Toteco. Xijpatlaca amoyolo huan
xijneltocaca icamanal Toteco."

Jesús quinnotzqui nahui michtlajtlamani

16 Teipa Jesús nentinemiyaya
iteno nopa hueyi atl Galilea huan
quinitac Simón ihuaya iicni, Andrés.
Inijuanti michtlajtlamani huan
quimajcahuayayaj se matlatl ipan
atl. 17 Huan Jesús quinilhui:
—Techtoquilica. Ama
anmichtlajtlamani, pero na
nimechnextilis quenicatza
anquinnojnotzase masehualme ma
nechtoquilica.
18 Huan quicajtejque ininmatla
huan yajque ihuaya. 19 Teipa Jesús
nejnenqui se quentzi huan quinitac
Jacobo ihuaya iicni, Juan. Inijuanti
iconehua Zebedeo, huan itztoyaj
ipan se cuaacali quiijtzomayayaj
ininmatla. 20 Huan nimantzi Jesús
quinnotzqui. Huan quicajtejque
inintata Zebedeo ipan cuaacali
ininhuaya itequipanojcahua huan
quitoquilijque.

Se tlacatl catli quipixqui se iajacayo Amocualtlacatl

21 Teipa Jesús huan catli itztoyaj
ihuaya ajsitoj altepetl Capernaum.
Huan ipan nopa tonal para ma
mosiyajquetzaca israelitame,
Jesús calajqui ipan nopa israelita
tiopamitl huan pejqui tlamachtía.
22 Huan masehualme san
quisentlachiliyayaj ica itlamachtil,
pampa quinmachtiyaya quen se
catli quipixqui tequiticayotl. Amo
quinmachtiyaya quen tlamachtiani
tlen itlanahuatilhua Moisés.
23 Nojquiya ipan tiopamitl itztoya
se tlacatl catli quipixqui se iajacayo
Amocualtlacatl catli calactoya ipan
itlacayo. Yaya quiitac Jesús huan
chicahuac quiijto:
24 —Jesús ta tiNazaret
ejquetl, ¿tlaque techchihuilis?
¿Tihualajtoc para techtzontlamiltis?

Na nimitziximati. Ta catli
titlatzejtzeloltic catli Dios
quititlanqui nica.
25 Huan Jesús quiajhuac nopa
iajacayo Amocualtlacatl huan
quiilhui:
—Ayacmo ximolini. Xiquisa ipan
ni tlacatl.
26 Huajca iajacayo Amocualtlacatl
quichijqui nopa tlacatl ma huetzi
ica se ajaca cocolistli. Huan
tzajtzitejqui chicahuac huan
quisqui ipan itlacayo. 27 Huan nochi
momajmatijque huan moilhuijque:
—¿Tlaque panoc? ¿Huelis ya
ni se yancuic tlamachtilistli? ¡Ni
tlacatl Jesús quipiya tequiticayotl
para quinnahuatis iajacahua
Amocualtlacatl huan inijuanti
quineltoquilíaj!
28 Huajca nimantzi nochi
masehualme campa hueli ipan
estado Galilea quimatque catli
quichijqui Jesús.

Jesús quichicajqui imona Simón Pedro

29 Quema ya quistoyaj ipan
tiopamitl, Jesús yajqui ihuaya
Jacobo ihuaya Juan hasta ininchaj
Simón huan Andrés. 30 Huan
imona Simón Pedro huetztoya
ipan cocolistli pampa totoniya.
Huan nimantzi quiilhuijque
Jesús para mococohua. 31 Huajca
Jesús quinechcahui nopa sihuatl
huan quimaitzqui. Quitlananqui
huan nimantzi quicajqui nopa
cocolistli. Huan nopa sihuatl pejqui
quintlamaca.

Jesús quinchicajqui miyac cocoyani

32 Quema ya calajqui tonati huan
tlayohuixtoya, masehualme pejque
quinhuicaj campa Jesús nochi catli
mococohuaj huan catli quipixque
iajacahua Amocualtlacatl. 33 Huan
nochi masehualme tlen nopa
altepetl mosentilijque calteno.
34 Huan Jesús quinchicajqui
miyac cocoyani catli quipixque
miyac tlamantli cocolistli. Huan
quinquixtili miyac iajacahua
Amocualtlacatl. Pero Jesús
amo quincahuiliyaya iajacahua
Amocualtlacatl ma camanaltica,
pampa quiiximatiyayaj para yaya
eliyaya nopa Cristo catli Toteco
Dios quititlantoya.

Jesús tlacamanalhui icamanal Toteco ipan estado Galilea

35 Huan tonili ijnaltzi quema noja
tlatlayohua, Jesús mejtejqui huan
yajqui campa tlatzitzicaya para
motlatlajtis ica Toteco Dios. 36 Huan
teipa Simón ihuaya ihuampoyohua
yajque quitemotoj. 37 Huan
quipantijque Jesús, huan quiilhuijque:
—Nochi masehualme mitztemohuaj.
38 Pero Jesús quinilhui:
—Ma tiyaca ipan nopa pilaltepetzitzi
catli nechca para nitlacamanalhuis
nepa nojquiya pampa yeca nihualajtoc.
39 Huajca Jesús panotinenqui
campa hueli ipan nochi estado
Galilea huan tlacamanalhuiyaya
icamanal Toteco ipan sesen
israelita tiopamitl. Huan quema
quinpantiyaya masehualme catli
quipixque iajacahua Amocualtlacatl,
Jesús quinchihualtiyaya ma quisaca.

Jesús quichicajqui se tlacatl catli tlacayo palaniyaya

40 Huan quinechcahuico Jesús se
tlacatl catli tlacayo palaniyaya ica

se cocolistli catli itoca lepra. Huan
motlancuaquetzqui iixtla Jesús
huan quiilhui:
—Jesús, sintla tijnequi, huelis
techchicahuas.
41 Huan Jesús quitlasojtlac, huan
quitlali imax ipani huan quiilhui:
—Quena, nijnequi. Ximochicahua
amantzi.
42 Huan ipan nopa tlatoctzi nopa
cocolistli quicajqui. 43 Huajca Jesús
quinahuati:
44 —Ximomocuitlahui ma
amo aqui xiquilhui. San xiya
ximonextiti iixpa nopa israelita
totajtzi, huan xijmaca Toteco
nopa tlacajcahualistli catli Moisés
tlanahuati ma quimacaca catli
ayacmo quipiyaj inintlacayo
palantoc para quej nopa nochi
quimatise ya timochicajtoc.
45 Pero nopa tlacatl yajqui
huan pejqui quinilhuía nochi
masehualme tlaque ipantic huan
nelía momajqui icamanal. Yeca
Jesús ayacmo huelqui calaqui
tonaya ipan altepeme. San
nejnemiyaya campa tlatzitzicaya
huan nepa nojquiya quipantiyayaj
miyac masehualme catli hualajque
tlen campa hueli pilaltepetzitzi.

Jesús quichicajqui se tlacatl catli tantantixtoya

2 Quema panotoya se ome
tonali, Jesús sempa yajqui
hasta altepetl Capernaum,
huan nochi quimatque para
itztoya ipan se cali. 2 Huan
nimantzi mosentilijque miyac
masehualme nepa huan yeca
ayacmo aqui huelqui calaqui,
niyon ayacmo aqui huelqui
monechcahuía calteno. Huan Jesús
quincamanalhuiyaya icamanal
Toteco. 3 Huan teipa ajsicoj sequin
tlacame catli quihualicayayaj
campa Jesús se cocoxquetl catli
tantantixtoya. Huan nahui tlacame
quiquechpanojtihualayayaj. 4 Huan
amo huelque ajsique campa Jesús
pampa itztoyaj tlahuel miyac
masehualme, huajca tlejcoque
calpani huan quiijcuinijque
sequin tzontzajcayotl itzonatipa
Jesús. Teipa quitemohuijque
nopa cocoxquetl motectoc ipan
itlapech. 5 Huan Jesús quiitac para
quineltocayayaj, huajca quiilhui
nopa cocoxquetl:
—Nohuampox nimitztlapojpolhuía
motlajtlacolhua.
6 Huan sequin tlamachtiani
tlen itlanahuatilhua Moisés
catli mosehuijtoyaj calijtic
moyolilhuijque: 7 "¿Quenque
camanalti Jesús quej nopa?
Mochihua quen elisquía
Toteco, pampa amo aqui hueli
tetlapojpolhuía tlajtlacoli, san
Toteco."
8 Huan Jesús nimantzi quimatqui
catli moyolilhuiyayaj huan
quinilhui:
—¿Para tlen anmoyolilhuíaj quej
nopa? 9 Tlen hueli catli niquijtohua
mochihuas masque niquilhuis ni
cocoxquetl: 'Nimitztlapojpolhuía
motlajtlacolhua', o niquilhuis:
'Ximehua, xijtlanana motlapech
huan xinejnemi.' 10 Pero pampa
nijnequi xijmatica na, catli
niMocuepqui Masehuali, nijpiya
tequiticayotl ipan tlaltipactli
para melahuac nitetlapojpolhuis
tetlajtlacolhua, huajca

nimechnextilis para panos catli
niquijtohua.
Huan nimantzi Jesús quiilhui
nopa cocoxquetl:
11 —Nimitzilhuía, ximehua,
xijtlanana motlapech huan xiya
mochaj.
12 Huajca mejqui huan
quitlanantejqui itlapech iniixpa
huan quisato. Huan nochi catli
quiitaque san quisentlachilijque
huan quihueyichijque Toteco Dios
huan quiijtojque:
—Amo quema tiquitztoque se
tlamantli quej ni.

Jesús quinotzqui Leví catli nojquiya itoca Mateo

13 Teipa Jesús sempa yajqui iteno
hueyi atl, huan quinechcahuijque
miyac masehualme huan yaya
quinmachti. 14 Huan teipa Jesús
panotinemiyaya campa se
mesa tlen tequicali, huan nepa
mosehuiyaya se tlacatl itoca Leví[a]
catli elqui icone Alfeo. Tequitini
quitequitlalijtoyaj ma quiselis
nopa tomi catli nochi monequi
tlaxtlahuaj para impuestos. Huan
Jesús quiilhui:
—Techtoquili.
Huajca Leví moquetztiquisqui
huan quitoquili Jesús.
15 Teipa Jesús tlacuayaya ipan
ichaj Leví huan ajsicoj nepa miyac
tlacame catli tlainanque impuesto
huan catli miyac tlajtlacoli
quichihuaj. Nopa tlacame nojquiya
tlacuayayaj ihuaya Jesús huan
imomachtijcahua pampa miyac
tlen inijuanti quitoquiliyayaj.
16 Huan nojquiya itztoyaj nepa
sequin fariseos huan tlamachtiani
tlen itlanahuatilhua Moisés.
Huan quema quiitaque Jesús
tlacuayaya ininhuaya nopa amo
cuajcualme, quintlatzintoquilijque
imomachtijcahua:
—¿Quenque tlacua huan atli Jesús
ininhuaya tlacame catli tlainamaj
impuesto huan ininhuaya catli
miyac tlajtlacoli quichihuaj?
17 Huan Jesús quicajqui
inincamanal huan quinilhui:
—Se tetica tlacatl amo quinequilía
se tepajtijquetl, pero se cocoxquetl,
quena. Na amo nihualajtoc para
niquinnotzas catli moilhuíaj
cuajcualme iixpa Toteco Dios.
Nihualajtoc para niquinnotzas
masehualme catli quimatij para
quipiyaj inintlajtlacolhua.

Quitlatzintoquilijque Jesús quenque amo mosahuaj imomachtijcahua

18 Se tonal imomachtijcahua Juan
huan inintlatoquilijcahua fariseos
mosahuayayaj para motlatlajtise
ipan Toteco Dios. Huajca yajque
tlacame campa Jesús huan
quitlatzintoquilijque:
—¿Para tlen mosahuaj
itlatoquilijcahua Juan huan
inintlatoquilijcahua fariseos, pero
momomachtijcahua amo mosahuaj?
19 Huan Jesús quinnanquili:
—¿Quenicatza huelis mosahuase
ihuampoyohua se mosihuajtijquetl
ipan nopa tlatoctzi quema tlacuaj
ihuaya ipan nenamictili? Sintla
itztoque iixpa nopa mosihuajtijquetl,
amo quinamiqui para mosahuase.

---

a **2:14** Leví nojquiya itoca Mateo.

San se eltoc quema na niitztoc
ininhuaya nomomachtijcahua, amo
quinamiqui mosahuase. 20 Pero
se tonal hualase tlacame huan
nechhuicase. Nopa tonal, quena,
mosahuase nomomachtijcahua.
21 'Amo aqui[b] quitlatlamanía
se yoyomitl catli sosoltic ica se
yoyomitl catli yancuic, pampa
nopa catli yancuic motzocoyolos
huan nimantzi tzayanis nopa
yoyomitl catli sosoltic huan achi
más fiero nesis. 22 Nojquiya amo
aqui quitequilía xocomeca atl
catli yancuic ipan bolsas tlen
cuetlaxtli sosoltic, pampa quema
nopa yancuic xocomeca atl xocoyas,
mohueyilis. Quej nopa tzayanis
nopa cuetlaxtli sosoltic huan
san quinenpolos nopa xocomeca
atl huan nopa cuetlaxtli. Huajca
monequi quitequilise xocomeca
atl catli yancuic ipan bolsas tlen
cuetlaxtli yancuic.'

Imomachtijcahua Jesús quiquechcocototzque trigo ipan sábado

23 Ipan sábado, nopa tonal para
ma mosiyajquetzaca israelitame,
Jesús nejnemiyaya ipan se
mili campa quitoctoyaj trigo,
huan imomachtijcahua pejque
quiquechcocototzaj trigo iyol huan
quicuaj. 24 Huajca nopa fariseos
quiilhuijque Jesús:
—Xiquita, momomachtijcahua
quichihuaj catli amo monequi ipan
ni tonal para ma timosiyajquetzaca,
yeca tlajtlacolchihuaj.
25 Huan Jesús quinilhui:
—¿Amo anquipojtoque catli
quichijqui David huejcajya quema
yaya ihuaya ihuampoyohua
nelía mayanayayaj huan amo
quipixque catli quicuase? 26 David
calaquito ipan ichaj Toteco quema
Abiatar elqui hueyi totajtzi, huan
quicuajqui nopa pantzi catli eltoya
ipan mesa iixpa Toteco. Teipa
David quinmajmacac nopa pantzi
nopa tlacame catli itztoyaj ihuaya
masque itlanahuatilhua Moisés amo
quincahuilíaj sequinoc ma quicuaca
nopa pantzi. San eltoya para
totajtzitzi ma quicuaca.
27 Huan nojquiya Jesús quinilhui:
—Toteco Dios quisencajtoc
ni tonal para masehualme ma
mosiyajquetzaca para quinpalehuis.
Amo quinsencajtoc masehualme
para ma quihueyitlalica nopa tonal.
28 Na, catli niMocuepqui Masehuali,
nijpiya tequiticayotl para
niquinilhuis masehualme tlaque
huelis quichihuase ipan sábado, ni
tonal para ma timosiyajquetzaca.

Jesús quichicajqui se tlacatl catli mahuactoc

3 Jesús sempa calajqui ipan
se israelita tiopamitl, huan
nopona itztoya se tlacatl catli
mahuactoc. 2 Huan nopa fariseos
san quitlachiliyayaj sintla Jesús
quichicahuasquía se tlenijqui
para quitelhuise pampa elqui se
tonal para ma mosiyajquetzaca
tiisraelitame. 3 Huajca Jesús quiilhui
nopa tlacatl catli mahuactoc:

---

b **2:21** Jesús quinilhui ni huicalotl para quinnextilis amo cuali quimanelose itlamachtil ica catli huejcajya quineltocayayaj masehualme, pampa itlamachtil eltoya se tlamantli catli yancuic.

—Ximoquetza huan xihuala nica
tlatlajco ni masehualme.
4 Huan nimantzi Jesús
quintlatzintoquili nopa fariseos,
quinilhui:
—¿Ipan ni tonal para
timosiyajquetzase anquiitaj
quinamiqui ma tijchihuaca catli
cuali o catli amo cuali? ¿Ma
tiquinpalehuica masehualme o ma
tiquinmictica?
Pero nopa fariseos amo
molinijque. 5 Huajca Jesús
quintlachili huan cualanqui.
Motequipacho pampa nopa fariseos
tlahuel yoltetique. Huajca Jesús
quiilhui nopa tlacatl:
—¡Xijxitlahua momax!
Huan quixitlajqui imax huan
cuali mochicajqui. 6 Huajca quisque
nopa fariseos huan nimantzi pejque
quisencahuaj ica sequinoc tlacame
catli quitoquiliyayaj Herodes
quenicatza huelis quimictise Jesús.

Mosentilijque miyac masehualme iteno hueyi atl

7 Huan Jesús quisqui ihuaya
imomachtijcahua huan yajque iteno
hueyi atl. Huan quintoquilijque
tlahuel miyac masehualme
catli ejque estado Galilea huan
estado Judea. 8 Nojquiya itztoyaj
masehualme tlen altepetl Jerusalén,
huan tlen estado Idumea, huan
tlen nopa tlali catli mocahua ipan
seyoc inaliyo nopa hueyatl Jordán.
Nojquiya hualajque masehualme
catli ejque nechca altepeme
Tiro huan Sidón. Nelmiyaqui
masehualme quicactoyaj nochi
catli Jesús quichihuayaya huan
yeca yohuiyayaj campa yaya
itztoya. 9 Huan Jesús quinilhui
imomachtijcahua ma quichiyaca
ica se cuaacali para ipan tlejcos
para ma amo quitetzopaca nopa
masehualme. 10 Pampa Jesús
quinchicajtoya miyac cocoyani
huan nochi catli mococohuaj
nochipa quicuatopejtiyohuiyayaj
chicahuac para quiitzquise.
11 Huan quema masehualme
catli quipiyayayaj se iajacayo
Amocualtlacatl quiitayayaj Jesús,
motlancuaquetzayayaj iixpa
huan chicahuac nopa ajacame
quiijtohuayayaj:
—¡Ta tiIcone Dios!
12 Pero Jesús chicahuac
quinnahuatiyaya ma amo
quinilhuica masehualme ajqueya
yaya.

Jesús quintlapejpeni majtlactli huan ome imomachtijcahua

13 Teipa Jesús tlejcoc ipan se
tepetl huan quinnotzqui san
nopa tlacame catli quinequiyaya
ma yaca ihuaya, huan inijuanti
yajque campa ya. 14 Huan Jesús
quintlapejpeni majtlactli huan
ome imomachtijcahua para
ma itztoca ihuaya huan para
quintitlanis ma tlacamanalhuitij
icamanal Toteco. 15 Nojquiya Jesús
quintlapejpeni para ma quipiyaca
tequiticayotl quinchicahuase
cocoyani huan quinquixtilise
iajacahua Amocualtlacatl catli
calactoyaj ipan masehualme.
16 Huajca ya ni inintoca nopa
tlacame catli quintlapejpeni:
Simón, catli Jesús quitocaxtlali
Pedro, 17 Jacobo ihuaya iicni, Juan,
catli eliyayaj iconehua Zebedeo.

Jesús quintocaxtiyaya nopa ome
Boanerges, catli quinequi quiijtos
tlacame catli itztoque quen se
tlatomonilotl pampa mosisiníaj.
18 Nojquiya quintlapejpeni Andrés,
Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomás,
Jacobo icone Alfeo, Tadeo[c] huan
Simón catli moiyocatlaliyaya ica
nopa partido cananista. 19 Huan
quitlapejpeni Judas Iscariote catli
teipa quitemactili Jesús.

Quitelhuijque Jesús para quipixtoya se iajacayo Amocualtlacatl

Teipa Jesús ihuaya
imomachtijcahua mocuepque
huan sempa calajque ipan se cali.
20 Huan sempa mosentilijque miyac
masehualme, huan yeca Jesús
ihuaya imomachtijcahua amo
quipiyayayaj niyon se tlatoctzi para
tlacuase. 21 Huan quema quicajque
iteiximatcahua Jesús para amo
quipixqui se tlatoctzi para tlacuas,
hualajque para quihuicase pampa
quiijtohuayayaj: “Tzontlapolojtoc.”
22 Pero ajsicoj tlen Jerusalén
sequin tlamachtiani tlen
itlanahuatilhua Moisés, huan
inijuanti teilhuiyayaj para Jesús
quipixqui Amocualtlacatl[d] ipan ya
catli quinyacana nochi ajacame,
huan yeca quimacatoya Jesús
chicahualistli quinquixtis ajacame
catli calactoque ipan sequinoc.
23 Huajca Jesús quinnotzqui nopa
tlamachtiani tlen itlanahuatilhua
Moisés huan quincamanalhui ica
huicalotl, quiijto: “¿Quenicatza
huelis Amocualtlacatl quinquixtis
ajacame catli iaxcahua? 24 Sintla se
tlali imasehualhua motlajcoxelose,
amo huejcahuas nopa tlali pampa
seyoc tlali huelis quitlanis nimantzi.
25 Huan sintla ichampoyohua se
tlacatl ipan se cali motlajcoxelohuaj,
amo hueli mocahuaj san sejco.
26 Huan sintla Amocualtlacatl
mocualanía ica catli ya iaxcahua,
huan inijuanti motlajcoxelohuaj,
amo huejcahuas itequiticayo,
pampa yaya iseltzi quintlamiltis
catli yaya iaxcahua.
27 “Amo aqui huelis calaquis
ichaj se catli tetixtoc quen
Amocualtlacatl huan quiquixtilis
catli iaxca sintla achtihui amo
quiilpis. Huajca quena, hueli
quiquixtilis catli iaxca.
28 “Melahuac noTata huelis
quintlapojpolhuis nochi
inintlajtlacolhua masehualme huan
nochi catli fiero camanaltij, 29 pero
aqui quitlaijilhuis itequi Itonal
Toteco huan quiijtos para catli
yaya quichijtoc eltoc se tlamantli
catli fiero, Toteco amo quema
quitlapojpolhuis. Nopa masehuali
quihuicas nopa tlajtlacoli para
nochipa.”
30 Jesús quiijto ya ni pampa
inijuanti quiijtohuayayaj para
yaya quipixtoya se iajacayo
Amocualtlacatl.

Hualajque inana huan iicnihua Jesús

31 Teipa ajsico inana ihuaya
iicnihua Jesús, pero mocajque
calteno huan tlatitlanque ma
quinotzatij Jesús. 32 Huan nopa

---

c **3:18** Nojquiya itoca Judas huan Lebeo.
d **3:22** Nopa masehualme quitocaxtijque Amocualtlacatl, Beelzebú.

masehualme catli mosehuiyayaj
huan quiyahualohuayayaj Jesús,
quiilhuijque:
—Xiquita, monana huan
moicnihua itztoque calteno huan
mitztemohuaj.
33 Pero Jesús quinnanquili:
—¿Ajqueya nonana? huan
¿ajqueya noicnihua?
34 Huan quintlachili
nopa masehualme catli
quiyahualohuayayaj huan quinilhui:
—Xiquitaca ni masehualme catli
itztoque nica, inijuanti niquinita
para nonana huan noicnihua,
35 pampa aqui quichihua catli
Toteco Dios quinequi, yaya niquita
quen noicni huan nonana.

Se tlacatl quiijtzeloto xinachtli

4 Jesús sempa pejqui tlamachtía
iteno hueyi atl, huan
mosentilijque miyac masehualme
catli quiyahualocoj. Huajca Jesús
calajqui ipan se cuaacali ipan hueyi
atl huan mosehui, huan nochi
masehualme mocajque xalixco
nechca iteno hueyi atl. 2 Huan Jesús
tlamachtiyaya miyac tlamantli
ica huicalotl huan quinilhui:
3 "¡Xijtlacaquilica! Se tlacatl yajqui
quiijtzeloto trigo. 4 Huan quema
quiijtzelohuayaya, sequin xinachtli
tepejqui ipan ojtli huan hualajque
totome huan quicuajque. 5 Sequinoc
xinachtli tepejqui temajcajya campa
amo oncayaya miyac tlali. Nopa
xinachtli nimantzi ixhuac pampa
amo huejcatla nopa tlali. 6 Pero
quisqui tonati, huan tonal tlatlac
huan nimantzi huajqui pampa amo
huelqui motlatzquilía inelhuayo.
7 Sequinoc xinachtli tepejqui
huitztzala huan nopa huitztli
quiijiyomicti nopa tzomitl, yeca
nopa xinachtli amo temacac itlajca.
8 Pero sequinoc xinachtli tepejqui
ipan cuali tlali. Tlaixhuac cuali,
huan moscalti huan cuali temacac
itlajca. Sequin nopa tzomitl tlen
trigo temacac treinta xinachtli,
huan sequinoc tzomitl temacac
sesenta xinachtli huan sequinoc
tzomitl temacac se ciento xinachtli."
9 Huan teipa Jesús quinilhui:
"Nochi amojuanti ya antechcactoque.
Huajca xijneltocaca catli
nimechilhuía."

Jesús quinilhui para tlen tlamachtía ica huicalotl

10 Teipa quema quistoyaj
nopa miyac masehualme, Jesús
huan nopa majtlactli huan
ome imomachtijcahua huan
sequinoc catli itztoyaj ihuaya
quinechcahuijque huan pejque
quitlatzintoquilíaj tlaque
quiijtosnequi nopa huicalotl.
11 Huan Jesús quinilhui: "Toteco
Dios anmechcahuilijtoc
xijmachilica quenicatza yaya
tlanahuatía masque achtihuiya
amo aqui quicahuiliyaya
ma quimachili. Huan ama
nojquiya ica masehualme catli
nechhuejcamajcahuaj, niquinilhuía
nochi tlamantli ica huicalotl.
12 Quej nopa masque quiitase
catli nijchihua, amo quimatise
tlaque quinequi quiijtos. Huan
masque quicaquise nocamanal,
amo quimachilise. Huan quej ni
amo moyolpatlase, huan amo
quipantise tlapojpolhuili para
inintlajtlacolhua."

Jesús quinilhui tlaque quiijtosnequi nopa huicalotl

13 Huan Jesús quinilhui nojquiya:
"¿Sintla amo anquimachilíaj
ni huicalotl, quenicatza huelis
anquimachilise sequinoc
huicalotl? 14 Nopa tlacatl catli
quiijtzelo nopa xinachtli quichihua
quen se tlacatl catli quinilhuía
masehualme icamanal Toteco.
15 Sequin masehualme itztoque
quen nopa xinachtli catli tepejqui
ipan ojtli. Quicaquij icamanal
Toteco, pero nimantzi huala
Amocualtlacatl huan quinquixtilía
catli Toteco quitlalijtoc ipan
ininyolo. 16 Sequinoc masehualme
itztoque quen nopa xinachtli catli
tepejqui temajcajya. Quicaquij
icamanal Toteco huan nimantzi
quiselíaj ica paquilistli. 17 Pero
quen nopa xinachtli catli amo
hueli motlatzquilía inelhuayo,
amo quipiyaj chicahualistli. San
itztoque para se tlatoctzi, pampa
quema huala tlaohuijcayotl huan
sequinoc quintlatzacuiltíaj pampa
quiselijtoque icamanal Toteco,
nimantzi quicajtehuaj. 18 Sequinoc
masehualme itztoque quen nopa
xinachtli catli tepejqui ipan huitztli.
Quicaquij icamanal Toteco, 19 pero
mocuatotoníaj miyac ica nochi
tlamantli catli onca ipan ni tonal.
Mocajcayajtoque pampa moilhuíaj
paquise sintla quipiyase miyac tomi.
Tlahuel quinequij miyac tlamantli
catli onca. Huan nochi ni tlamantli
catli quinequij quiijiyomictíaj
icamanal Toteco, huan yeca amo
temaca itlajca. 20 Pero sequinoc
masehualme itztoque quen nopa
xinachtli catli tepejqui ipan cuali
tlali. Inijuanti, quena, quicaquij
icamanal Toteco, huan quiselíaj
huan temacaj inintlajca. Sequin
tlen inijuanti itztoque quen se
trigo tzomitl catli temaca treinta
xinachtli, huan sequinoc quen catli
temaca sesenta xinachtli, huan
sequinoc itztoque quen se trigo
tzomitl catli temaca se ciento
xinachtli."

Nopa huicalotl tlen tlahuili

21 Nojquiya Jesús quinilhui:
"Amo aqui quitlatía se tlahuili
huan quitzacua ica se cajon,
niyon amo quitlalis tlapech
tzintla. Nochi quimatij quitlalise
se tlahuili huejcapa ipan se
tlaquetzali para ma tlatlanexti.
22 Quej nopa nojquiya ica nochi
tlamantli catli ama motlatijtoc.
Teipa mocahuas tlanemijya huan
nochi anquimachilise. Huan
tlamantli catli masehualme
amo hueli quimachilíaj ama
pampa nimechmachtía ica
huicalotl, teipa nochi campa hueli
quimatise. 23 Nochi amojuanti ya
antechcactoque, huajca xijneltocaca
catli nimechilhuía."
24 Nojquiya Jesús quinilhui:
"Ximotlachilica quenicatza
anquicaquij. Sintla anquicaquij
huan anquineltocaj quentzi, huajca
anquimachilise san quentzi. Pero
sintla anquicaquij cuali huan
anquineltocaj nochi, huajca cuali
anquimachilise. Huan hasta noja
más Toteco anmechpalehuis
xijmachilica. 25 Pampa se masehuali
catli quipiya itlalnamiquilis para
quicaquis nocamanal, Toteco

quimacas más tlalnamiquilistli.
Pero se masehuali catli amo
quinequi quicaquis nocamanal,
Toteco quiquixtilis catli quentzi
quicactoc.”

Itlanahuatilis Toteco moscaltía ichtacatzi

26 Jesús nojquiya quinilhui:
“Moscaltía ininmiyaca nopa
masehualme catli Toteco
quinnahuatía masque amo aqui
momaca cuenta. Eltoc quen
se tlacatl catli quiijtzelohua
xinachtli ipan tlali. 27 Yaya cochis
ica tlayohua huan mehuas ica
ijnaloc. Panos se ome tonali huan
teipa nopa xinachtli ixhuas huan
moscaltis, pero nopa tlacatl amo
quimati quenicatza moscalti.
28 Achtihui sesen tzomitl panquisa
huan quisa ixihuiyo. Teipa panquisa
ipiloloyo huan teipa itlancoch ipan
ioloyo. 29 Huan quema nopa sinolotl
ya chicajtos, nopa tlacatl pehuas
quipixcas pampa ya quimacatoc
itlajca.”

Nopa huicalotl tlen nopa xinachtli mostaza

30 Nojquiya Jesús quiijto:
“¿Quenicatza huelis nimechilhuis
quenicatza pehua tlanahuatía
Toteco Dios ipan ininyolo
masehualme ipan se yancuic
lugar? ¿Quenicatza eltoc? 31 Quema
yaya tlanahuatía, pehua quen se
ixinajcho mostaza catli se tlacatl
quitoca. Nopa xinachtli eltoc más
piltziquitetzi tlen nochi xinachtli
catli onca ipan tlaltipactli. 32 Pero
quema se tlacatl quitoca nopa
xinachtli mostaza, moscaltía huan
mochihua más hueyi tlen nochi
xihuitzomitl huan mochihuas
se cuahuitl. Huan imacuayohua
mochihuase huejhueyi hasta nepa
hueli mosiyajquetzase totome
pampa cuali itlaecahuilo.”

Quenicatza Jesús quitequihui huicalotl

33 Huan Jesús quinmachtiyaya
masehualme icamanal Toteco ica
miyac huicalotl quej ni. Quinilhui
nochi catli huelque quimachilíaj.
34 Huan nochi nopa tlamachtilistli
quinilhuiyaya ica huicalotl.
Pero quema itztoya san ica
imomachtijcahua, quinixtomiliyaya
tlaque quiijtosnequiyaya sesen
huicalotl.

Jesús quinahuati nopa ajacatl huan nopa hueyi atl

35 Quema tlatlayohuixqui
nopa tonal, Jesús quinilhui
imomachtijcahua:
—Ma tiquixcotonaca ni hueyi atl
hasta ne seyoc nali.
36 Huajca quincajtejque nopa
miyac masehualme catli itztoyaj
tlalpani huan imomachtijcahua
quihuicaque Jesús ipan cuaacali
campa mosehuiyaya para yohui ne
seyoc nali. Huan nojquiya itztoyaj
sequinoc masehualme catli yajque
ininhuaya ipan tlen inijuanti
inincuaacal. 37 Huan nimantzi
hualajqui se ajacatl catli tlahuel
chicahuac. Huan motlananqui
hueyi atl huan pejqui acalaqui
inincuaacal hasta temisnequiyaya.
38 Huan Jesús cochtoya iniica
ipan cuaacali, motzontectoya
ipan se piltzontetontzi. Huajca

imomachtijcahua quiixitijque huan
quiilhuijque:
—¡Tlamachtijquetl! ¿Amo
timotequipachohua pampa
timisahuíaj?
39 Huajca Jesús mejtiquisqui huan
quitlacahualti nopa ajacatl huan
quiilhui hueyi atl:
—Amo ximolini, san xielto.
Huan nopa ajacatl moquetzqui
huan nopa hueyi atl ayacmo
mojmolini. 40 Huajca Jesús quinilhui
imomachtijcahua:
—¿Para tlen nelía anmajmahuij?
¿Amo anquineltocaj catli hueli
nijchihua?
41 Huan nelía imomachtijcahua
pejque quiimacasque huan
moilhuijque se ica seyoc:
—¿Ajqueya nelía ni Jesús?
Hasta nopa ajacatl huan hueyi atl
quineltocaj icamanal.

Nopa Gadara ejquetl catli quipiyayaya se iajacayo Amocualtlacatl

5 Ajsitoj Jesús huan
imomachtijcahua nopa
seyoc inaliyo hueyi atl campa tlali
Gadara. 2 Huan Jesús quisqui ipan
cuaacali huan nimantzi ajsico
se tlacatl campa ya catli quisqui
ipan campo santo huan quipixqui
iajacahua Amocualtlacatl. 3 Nopa
tlacatl mocajqui para itztos ipan
campo santo, huan amo aqui
hueliyaya quiilpía para quihuicas,
masque quiilpisquía ica tepos
cadena. 4 Miyacpa quiilpijtoyaj ica
tepos cadena ipan iicxi huan ipan
imax, pero quicocototzqui nopa
tepos cadena, huan san cuechtic
quichijqui. Huajca amo aqui
huelqui quitlanis. 5 Nochi tonali
tonaya huan tlayohua nopa tlacatl
tzajtzitinemiyaya ipan campo santo
huan campa tepeme huan iseltzi
mococohuayaya ica tetl. 6 Pero
quema quiitac Jesús ica huejca,
motlalo huan motlancuaquetzqui
iixpa. 7-8 Huan Jesús quiilhui:
—Aniajacahua Amocualtlacatl,
xiquisaca ipan ni tlacatl.
Huan nopa tlacatl quiijto
chicahuac:
—¿Tlaque tijpiya ica na? TiJesús,
tiIcone Dios Catli Más Quipiya
Tlanahuatili. Xijtestigojquetza Dios
para amo techtlaijiyohuiltis.
9 Huan Jesús quitlatzintoquili:
—¿Quenicatza motoca?
Huan quinanquili:
—Notoca, Miyac, pampa nelía
timiyaqui tiajacame.
10 Huan nopa ajacame
quitlajtlanijque Jesús chicahuac
para ma amo quintitlanis hasta
seyoc tlali. 11 Huan nepa nechca
itztoyaj miyaqui pitzome catli
tlacuayayaj ipan se tlalquespamitl.
12 Huan iajacahua Amocualtlacatl
quitlajtlanijque:
—Techtitlani ma ticalaquica ipan
ne pitzome.
13 Huajca Jesús quincahuili.
Huan nochi nopa iajacahua
Amocualtlacatl quisque ipan nopa
tlacatl huan calajque ipan nopa
pitzome. Huan itztoyaj nechca ome
mil pitzome nopona. Huan nopa
pitzome motlalojtejque campa
se tlaixtemolis, huan huetzque
ipan hueyi atl huan nimantzi
misahuijque.
14 Huajca nopa tlacame catli
quinmocuitlahuiyayaj nopa pitzome

motlalojtejque huan quinpohuilitoj
catli panoc nopa masehualme
catli itztoyaj ipan nopa altepetl
huan ipan ranchos nechca. Huan
nopa altepetl ehuani quisque
quitlachiliquij tlaque ininpantic
nopa pitzome. 15 Huan quema
ajsicoj campa Jesús, quiitaque
nopa tlacatl catli achtihuiya
quinpixtoya nopa miyaqui ajacame
tlen Amocualtlacatl. Huan ama
nopa tlacatl san locotztoya, huan
moyoyontijtoya huan quipixtoya
cuali itlalnamiquilis. Huan nopa
masehualme momajmatijque.
16 Huan nopa masehualme catli
quiitztoyaj catli panoc sempa
quinpohuilijque catli ajsiyayaj
nochi catli panotoya ica nopa
tlacatl catli quinpixtoya ajacame.
Huan nojquiya quinpohuilijque
catli panoc ica nopa pitzome.
17 Huajca nopa masehualme pejque
quitlajtlaníaj Jesús ma quisa ipan
inintlal.

18 Huan Jesús calajqui ipan nopa
cuaacali para quisas, huan nopa
tlacatl catli achtihui quinpiyayaya
iajacahua Amocualtlacatl
quitlajtlani ma quicahua para
yas ihuaya. 19 Pero Jesús amo
quicahuili. Quiilhui:

—Xiya mochaj, xiquinpohuili
moteiximatcahua nopa
hueyi tlamantli catli Toteco
mitzchihuilijtoc huan quen
mitzicnelía.

20 Huajca nopa tlacatl quisqui huan
pejqui quinpohuilía masehualme
ipan nochi altepeme tlen Decápolis
nopa huejhueyi tlamantli catli Jesús
quichihuilijtoya. Huan nochi catli
quicajque san quisentlachiliyayaj.

**Jesús quinchicajqui isihuapil
Jairo huan nopa sihuatl
catli quiajsic iyoyo**

21 Jesús sempa quiixcotonqui
hueyi atl ipan cuaacali hasta seyoc
nali. Huan mosentilijque miyac
masehualme catli quiyahualojque
huan yaya mocahuayaya ateno.
22 Huan ajsico se tequitiquetl tlen
nopa israelita tiopamitl catli itoca
eliyaya Jairo. Huan quema Jairo
quiitac Jesús, motlancuaquetzqui,
23 huan ica nochi iyolo, quiilhui:

—Nosihuapil mictinemi. Xiya,
xijtlaliliti momax para mochicahuas
huan itztos.

24 Huajca Jesús yajqui ihuaya,
huan miyac masehualme
quintoquiliyayaj huan
quicuatetzopayayaj. 25 Huan
itztoya nopona se sihuatl catli
mojmostla esotemoyaya para
majtlactli huan ome xihuitl.
26 Quiijiyohuijtihualajtoya miyac
tlamantli ininmaco miyac
tepajtiani para quichicahuasquíaj
pero san quisosolojtoya nochi
tomi catli quipixtoya, huan amo
tleno quipalehui. San achi más
quiajsiyaya icocolis. 27 Huan quema
nopa sihuatl quicajqui tlen Jesús,
hualajqui huan monechcahui
iica ininhuaya nopa masehualme
huan quiajsic iyoyo. 28 Pampa
nopa sihuatl moilhuiyaya: “Sintla
san huelisquía nicajsis iyoyo,
nimochicahuas.” 29 Huan nimantzi
huajqui icocolis huan quimatqui
para ya mochicajtoya. 30 Huan Jesús
nimantzi quimachili para quistoya
chicahualistli ipan ya huan
quichicajtoya se masehuali. Huajca

moicanitac huan quintlachili
nopa miyaqui masehualme huan
quintlatzintoquili:
—¿Ajqueya quiajsic noyoyo?
31 Huan imomachtijcahua
quiilhuijque:
—Ta tiquita ni masehualme
mitzcuatetzopaj, ¿para tlen
titlatzintoca, ajqueya quiajsic
moyoyo?
32 Pero Jesús moicancueptoya
huan tlachiyayaya campa
hueli para quiitas ajqueya
quiajsitoya. 33 Huajca nopa
sihuatl catli quimatqui ya
mochicajtoya momajmatiyaya
huan huihuipicayaya. Huan yajqui
motlancuaquetzato iixpa Jesús
huan quiilhui xitlahuac catli
quichijqui. 34 Huan Jesús quiilhui:
—Nane, timochicajqui pampa
techneltocatoc. Xiya ica paquilistli
pampa ayacmo tijpiya mococolis.
35 Jesús noja quicamanalhuiyaya
nopa sihuatl quema ajsicoj sequin
tlacame catli hualajque tlen ichaj
nopa hueyi tequitiquetl ipan nopa
israelita tiopamitl. Quiilhuijque
itata nopa sihuapil:
—Mosihuapil ya mijqui. Ayacmo
xijcuatotoni ni tlamachtijquetl.
36 Pero Jesús quicajqui catli
quiilhuijque huan quiilhui nopa
tequitiquetl tlen tiopamitl:
—Amo ximomajmati, san
techneltoca.
37 Huan Jesús amo quincahuili
sequinoc ma yaca ihuaya. San
quincahuili Pedro, Jacobo huan
iicni, Juan. 38 Huan quema ajsitoj
ichaj nopa hueyi tequitiquetl tlen
tiopamitl, quinpanti masehualme
tlahuejchihuayayaj, chocayayaj
huan tzajtziyayaj. 39 Huajca Jesús
calaquito campa nopa mijcatzi huan
quinilhui:
—¿Quenque antlahuejchihuaj
huan anchocaj? Ni sihuapil amo
mictoc, san cochtoc.
40 Pero masehualme nepa san
quihuetzquilijque Jesús. Huajca
Jesús quinquixti nopa masehualme.
Teipa quinhuicac itata huan inana
nopa sihuapil, huan nopa eyi
imomachtijcahua huan calajque
campa quitectoyaj. 41 Huan Jesús
quimaitzqui nopa sihuapil huan
quiilhui:
—Talita, cumi (quiijtosnequi:
‘Sihuapil, nimitzilhuía: ximehua.’)
42 Huan ipan nopa tlatoctzi
nopa sihuapil catli quipixtoya
majtlactli huan ome xihuitl,
mejqui huan pejqui nejnemi, huan
nochi catli itztoyaj ihuaya nelía
momajmatijque. 43 Huan Jesús
quinnahuati chicahuac amo aqui
ma quiilhuica. Huan quinilhui ma
quitlamacaca nopa sihuapil.

Jesús itztoya ipan altepetl Nazaret

6 Jesús quisqui nepa huan
mocuepqui ialtepe huan
imomachtijcahua yajque ihuaya.
2 Ipan sábado, nopa tonal para
israelitame ma mosiyajquetzaca,
Jesús pejqui tlamachtía ipan
israelita tiopamitl. Huan miyac
masehualme catli quicajque
quisentlachilijque huan quiijtojque:
—¿Ajqueya quimachtijtoc
nochi ya ni? ¿Tlaque tlamantli
tlalnamiquilistli quimacatoc?
¿Quenicatza hueli quichihua ni
huejhueyi tiochicahual nextili?
3 Yaya san se cuaxinquetl. Yaya

icone María huan iicni Jacobo, José,
Judas, huan Simón. Isihua icnihua
nojquiya itztoque nica tohuaya.
Huan yeca catli san sejco ehuani
ihuaya Jesús amo quinejque
quichihuilise cuenta. 4 Huan Jesús
quinilhui:
—Nochipa masehualme catli san
sejco ehuaj se tlajtol pannextijquetl
amo quitlepanitaj. Niyon amo
quitlepanitaj iteiximatcahua huan
ichampoyohua, pero seyoc tlali
ehuani, quena, quitlepanitaj.
5 Huajca yeca Jesús amo
huelqui quichijqui niyon se
tiochicahual nextili ipan ialtepe.
San quitlali imax ipan se ome
cocoyani huan quinchicajqui.
6 Huan Jesús san quinsentlachili
nopa masehualme tlen ialtepe
pampa amo quineltocaque. Teipa
Jesús panotinenqui ipan miyac
pilaltepetzitzi catli nejnechca para
tlamachtis.

Jesús quintitlanqui imomachtijcahua ma tlacamanalhuica icamanal Toteco

7 Teipa Jesús quinnotzqui
nopa majtlactli huan ome
imomachtijcahua huan pejqui
quintitlani ma yaca ojome para
tlacamanalhuitij icamanal Toteco.
Huan quinmacac tequiticayotl ica
iajacahua Amocualtlacatl catli
calactoque ipan masehualme.
8 Huan Jesús quinnahuati para
amo tleno ma quihuicaca ipan
ojtli. Ma amo quihuicaca se yoyon
coxtali, niyon pantzi, niyon tomi.
Ma quihuicaca san setzi cuatopili
huan amo tleno más. 9 Quinilhui
huelis motlalilise tecactli, pero ma
amo quihuicase yoyomitl catli ica
mopatlase. 10 Huan Jesús quinilhui:
—Quema anajsise ipan se altepetl
huan se anmechnotzas para
ximocahuaca ichaj, ximocahuaca
ipan ichaj hasta anquisase ipan
nopa altepetl. 11 Huan sintla
anajsitij ipan se altepetl huan
amo anmechselíaj, huan amo
anmechtlacaquilíaj; xiquisaca nepa
huan ximotecactzejtzeloca para
anquiquixtilise nopa tlaltejpoctli.
Ica nopa tlanextilijcayotl
anquinextise para ipan nopa tonal
quema Toteco tetlajtolxitlahuas,
nopa masehualme ipan nopa
altepetl catli amo anmechselijque
quipantise se tlatzacuiltilistli catli
más hueyi que altepeme Sodoma
huan Gomorra.
12 Huajca imomachtijcahua
quisque huan tlacamanalhuitoj
para masehualme ma moyolpatlaca
huan quicahuase inintlajtlacolhua.
13 Huan quinquixtijque miyac
iajacahua Amocualtlacatl catli
calactoyaj ipan masehualme, huan
quinaltijque ica aceite miyac
cocoyani huan quinchicajque.

Quenicatza mijqui Juan catli tecuaaltiyaya

14 Nopa Tlanahuatijquetl Herodes
Ántipas quicajqui tlen Jesús pampa
nochi masehualme campa hueli
quimatiyayaj catli quichihuayaya.
Huan Herodes quiijto para Jesús
elqui Juan catli mijqui huan ama
moyolcuitoya, huan yeca huelqui
quichihua huejhueyi tiochicahual
nextili. 15 Sequinoc quiijtohuayayaj
para Jesús eliyaya nopa tlajtol
pannextijquetl Elías. Huan sequinoc

quiijtohuayayaj para Jesús eliyaya
se tlajtol pannextijquetl quen nopa
tlajtol pannextiani catli itztoyaj
huejcajya.
16 Pero quema quicajqui
Tlanahuatijquetl Herodes catli
Jesús quichihuayaya, quiijto
para Jesús eliyaya Juan catli
tecuaaltiyaya huan catli ya iseltzi
tlanahuati ma quiquechtzontequica.
Moilhui para ama Juan ya
moyolcuitoya.
17 Tlanahuatijquetl Herodes
Ántipas achtihui quintitlanqui
isoldados ma quiitzquica Juan huan
ma quitzacuaca. Quichijqui ya nopa
para ma paqui Herodías catli eltoya
isihua. Nopa sihuatl Herodías eltoya
isihua Herodes Felipe I catli iicni
Tlanahuatijquetl Herodes Ántipas,
pero teipa Tlanahuatijquetl Herodes
Ántipas mocuili para isihua.
18 Huan yeca Juan quiilhuijtoya
Tlanahuatijquetl Herodes para amo
cuali ma quipiya para isihua yaya
catli nelía ihuejpol.
19 Huajca yeca nopa sihuatl,
Herodías, quicualancaitayaya Juan.
Quinequiyaya quimictis, pero
amo hueliyaya. 20 Tlanahuatijquetl
Herodes quipixtoya majmajtli ica
Juan pampa quimatiyaya itztoya
se tlacatl catli xitlahuac huan
tlatzejtzeloltic, yeca quimocuitlahui
para amo tleno ipantis. Quema
Herodes quicajqui itlamachtil Juan,
amo quimachili. San monejnehuili
miyac tlen catli quiijto. Pero
nochipa quicaquiyaya ica paquilistli.
21 Pero se tonal nopa sihuatl
Herodías quipanti quenicatza
huelis quimictis Juan quema
nopa Tlanahuatijquetl Herodes
quichijqui se ilhuitl pampa quiaxiti
ixihui. Quipixqui se tlacualistli
huan quinnotzqui itequiticahua
ihuaya itlanahuatijcahua huan catli
tominpixque ipan itlal. 22 Huan
hualajqui iichpoca nopa sihuatl
Herodías huan mijtoti iseltzi iniixpa
nopa tlanotzalme. Huan quinpacti
Tlanahuatijquetl Herodes huan
nopa masehualme catli tlacuayayaj
ihuaya. Huajca Herodes quiilhui
nopa ichpocatl:
—Techtlajtlani catli tijnequis huan
nimitzmacas.
23 Huan Herodes
tlatestigojquetzqui chicahuac
iniixpa nochi itlanotzalhua huan
quiilhui nopa ichpocatl:
—Nimitzmacas nochi catli
techtlajtlanis masque techtlajtlanis
tlajco ni tlalme campa nijpiya
tlanahuatili.
24 Huan nopa ichpocatl
quisqui huan quicamanalhuito
Herodías, catli eliyaya inana huan
quitlatzintoquili tlaque cuali para
quiilhuis para quinequi.
Huan inana quinanquili:
—Xiquilhui tijnequi itzonteco Juan
catli tecuaaltía.
25 Huan nimantzi mocuepqui nopa
ichpocatl ipan nopa ilhuitl campa
itztoya Herodes huan quiilhui:
—Nijnequi amantzi techmaca
itzonteco Juan, nopa tecuaaltijquetl.
Techmaca ipan se hueyi plato.
26 Huajca nelía motequipacho
nopa tlanahuatijquetl. Pero
tlatestigojquetztoya huan
quicactoyaj itlanotzalhua ipan
nopa tlacualistli huan yeca amo
quinejqui quiilhuis para amo.
27 Huajca nimantzi quititlanqui

se itequihua huan quinahuati
ma quihualica itzonteco Juan.
28 Huajca yajqui itequihua campa
tzactoya Juan huan quitzontequili
itzonteco. Huan quihualicac ipan se
hueyi plato, huan quimacac nopa
ichpocatl, huan nopa ichpocatl
quimacac inana.
29 Huan quema quimatque
itlatoquilijcahua Juan para
quimictijtoyaj, hualajque
quitlananque itlacayo huan
quitlalpachojque.

Jesús quintlamacac macuili mil tlacame

30 Teipa imomachtijcahua Jesús
mocuepque tlen campa hueli
nejnentoyaj huan mosansejcotilijque
ihuaya Jesús. Huan quipohuilijque
nochi catli quichijtoyaj huan catli
tlamachtijtoyaj. 31 Huan Jesús
quinilhui imomachtijcahua:
—Xihualaca nohuaya ma
timosiyajquetzatij quentzi campa
tlatzitzicaya.
Quinilhui nopa pampa tlatoctzitzi
miyac masehualme hualayayaj
o yohuiyayaj, huan Jesús ihuaya
imomachtijcahua amo quipiyayayaj
niyon se tlatoctzi para tlacuase.
32 Huajca Jesús ininhuaya
imomachtijcahua yajque san
sejco ipan se cuaacali hasta
campa amo onca calme. 33 Pero
miyac masehualme quinitaque
quema yajque ipan cuaacali huan
quiiximatque para eliyaya Jesús.
Huan quisque tlen nopa altepeme
huan motlalojque hasta campa
Jesús huan imomachtijcahua
ajsisquíaj, huan inijuanti achtihui
ajsitoj nepa. 34 Huan quema
Jesús temoc ipan cuaacali huan
quiitac para ya ajsitoyaj nopa
miyac masehualme, quintlasojtlac
pampa itztoyaj quen borregojme
catli amo quipiyayayaj se
tlamocuitlahuijquetl. Huan
Jesús pejqui quinmachtía
miyac tlamantli. 35 Huan
quema tlatlayohuatinemiyaya,
imomachtijcahua monechcahuijque
huan quiilhuijque:
—Ya tiotlaquixqui huan nica amo
tleno onca. 36 Xiquinnahuatijtehua
ni masehualme para ma yaca ipan
ranchos huan ipan pilaltepetzitzi
catli nechca para quicohuatij pantzi
pampa amo tleno quipiyaj para
quicuase.
37 Pero Jesús quinnanquili huan
quinilhui:
—Xiquintlamacaca amojuanti.
Huan imomachtijcahua
quiilhuijque:
—¿Tijnequi tiquijtos ma
tiyaca huan tijcohuatij pantzi
tlen ome ciento tonali tequitl
para tiquintlamacase nochi ni
masehualme?
38 Huan Jesús quinilhui:
—¿Quesqui pantzi anquipiyaj?
Xijtlachilitij.
Huan quema quimatque,
quiilhuijque:
—Macuili pantzi huan ome
michime.
39 Huajca quinnahuati
imomachtijcahua ma quinilhuica
nopa masehualme ma mosehuica
ica pamitl ipan nopa xoxohuic
sacapetlatl. 40 Huan mosehuijque
ica pamitl tlen cien huan tlen
cincuenta masehualme. 41 Huajca
Jesús quiitzqui nopa macuili

pantzi huan ome michime. Huan
ajcotlachixqui ilhuicac huan
quitlascamatqui Toteco. Huan
quitlajcotlapanqui nopa pantzi
huan quinmacac imomachtijcahua
para ma quinmajmacaca nochi
nopa masehualme. Nojquiya Jesús
quinmajmacac nopa ome michime
nochi masehualme. 42 Huan nochi
tlacuajque huan cuali ixhuique.
43 Huan teipa quisentilijque
nopa pantlatlapatztli huan
michtlatlapatztli catli mocajtoya
huan quitemitijque majtlactli huan
ome chiquihuitl. 44 Huan ipan
nopa miyaqui masehualme catli
tlacuajque, eliyayaj macuili mil san
tlacame.

Jesús nejnenqui aixco

45 Huan nimantzi Jesús quinilhui
imomachtijcahua ma calaquica ipan
cuaacali huan ma moachtihuica
para quiixcotonase nopa hueyi atl
hasta seyoc nali campa altepetl
Betsaida. Huan yaya mocajqui
para quinnahuatijtehuas nopa
miyac masehualme. 46 Huan
teipa quema Jesús tlanqui
quinnahuatijtehua, yajqui ipan se
tepetl para motlatlajtis. 47 Huan
quema tlayohuixtoya, nopa cuaacali
ica imomachtijcahua san ajsitoya
tlajco ipan hueyi atl, huan Jesús
mocajtoya iseltzi ipan tlali. 48 Huan
quiitac para imomachtijcahua
siyajtoyaj pampa tequitiyayaj
chicahuac para quinejnemiltise
inincuaacal ipan atl huan
chicahuac quinilpitzayaya ajacatl.
Huajca quen las tres ica tlayohua,
Jesús monechcahui campa
imomachtijcahua, nejnemiyaya
aixco. Quinequiyaya quinpanos
para quintlayacancuilis. 49 Pero
quema imomachtijcahua quiitaque
nejnemiyaya aixco, moilhuijque
huala se animajtzi huan tzajtzique,
50 pampa nochi quiitaque huan
momajmatiyayaj. Huajca nimantzi
Jesús quincamanalhui huan
quinilhui:
—Ximoyolchicahuaca. Na niJesús.
Amo ximomajmatica.
51 Huan Jesús calajqui
ipan cuaacali ininhuaya
imomachtijcahua huan nimantzi
moquetzqui ajacatl, huan
nelía motetzamatque huan
quisentlachilijque. 52 Ayamo
quimachiliyayaj ichicahualis
Jesús catli quinnextili quema
quimiyaquili nopa pantzi, pampa
noja itztoyaj yoltetique.

Jesús quinchicajqui cocoyani nepa tlali Genesaret

53 Jesús huan imomachtijcahua
quiixcotonque nopa hueyi atl huan
ajsitoj ateno ipan altepetl Genesaret.
Huan nepa quiilpijque inincuaacal.
54 Huan quema quisque ipan
cuaacali, nimantzi masehualme
nepa quiiximatque Jesús. 55 Huajca
nopa masehualme motlalojtiyajque
ipan nochi inintlal huan pejque
quinquechpanojtihualahuij nochi
cocoyani ipan inintlapech hasta
campa quicaquiyaya para Jesús
itztoya. 56 Huan campa hueli quema
Jesús calaquiyaya ipan ranchos
o ipan altepeme o campa calme,
masehualme quintecayayaj nochi
cocoyani campa panosquía. Huan
nopa cocoyani quitlajtlaniyayaj ma
quincahuili san quiajsisquíaj iyoyo.

Huan nochi catli quiajsique iyoyo,
mochicajque.

Amo tlapajpactique masehualme iixpa Toteco Dios pampa tlajtlacolchihuaj

7 Huajca mosentilijque
campa Jesús nopa fariseos
huan sequin tlamachtiani tlen
itlanahuatilhua Moisés catli
hualajtoyaj tlen altepetl Jerusalén.
2 Huan quiitaque para sequin
imomachtijcahua Jesús tlacuayayaj
huan amo momajtequijtoyaj miyacpa
quen momajtoyaj israelitame
para motlapajpacchihuase, huajca
quintelhuijque. **3** Nopa fariseos huan
nochi israelitame quitoquilijque
catli quiijtojque tohuejcapan
tatahua. Moilhuiyayaj sintla amo
momajtequise miyacpa, amo
hueli tlacuase. **4** Huan nojquiya
moilhuiyayaj quema mocuepaj tlen
tianquis, monequi quicalaquise
ininmax ipan atl huan momajtequise
achtihui huan teipa tlacuase. Huan
quitoquilijque miyac tlamachtili
catli huejcajya. Quipajpacayayaj
inintazas, ininxarro huan
inintepospaila quen quiijtojque
tohuejcapan tatahua. **5** Huajca
nopa fariseos huan tlamachtiani
tlen itlanahuatilhua Moisés
quitlatzintoquilijque Jesús:
—¿Para tlen momomachtijcahua
amo quitoquilíaj inintlamachtil
tohuejcapan tatahua?
Inijuanti tlacuaj masque amo
momajtequijtoque quen quiijtohua
nopa tlanahuatili.
6 Huan Jesús quinnanquili:
—¡Anmoijixpatlani! Melahuac
nopa camanali catli Toteco
quimacac nopa tlajtol
pannextijquetl Isaías para ma
quiijcuilo tlen amojuanti campa
Toteco quiijto:
‘Ni masehualme quiijtohuaj
nechtlepanitaj, pero amo
neli.
Ipan ininyolo amo quema
nechelnamiquij.
7 Huajca san tlapic para
nechhueyimatij,
pampa tlamachtíaj san
inincamanal masehualme
quen eltosquía nocamanal.’
8 Amojuanti nojquiya san
se anquitlahuelcajtoque
itlanahuatilhua Toteco para
anquitoquilise inintlamachtil
masehualme. Anquitoquilíaj nopa
tlanahuatili para quenicatza
monequi anquipajpacase xarros
huan tazas catli ipan antlaise. Huan
anquitoquilíaj miyac más tlamantli
quej nopa.
9 Huan Jesús nojquiya quinilhui:
—Ya anquinelcajtoque
itlanahuatilhua Toteco pampa
anquinequij anquitoquilise
inintlamachtil masehualme.
10 Pampa Moisés quiijto:
‘Xijtlepanita motata huan monana’,
huan nojquiya quiijto: ‘Sintla se
quitelchihuas itata o inana, ma
miqui.’ **11** Pero anquiijtohuaj se
tlacatl huelis quiilhuis itata o inana
para amo huelis quinpalehuis ica
catli quinmonequilía pampa nochi
catli quipiyaj mocahua Corbán o
tlaiyocatlalili para quimactilise
Toteco, masque amo neli nopa
camanali. **12** Huajca ayacmo
anquincahuilíaj masehualme ma
quinpalehuica inintatahua huan

ininnanahua. 13 Huajca quej nopa
anquitlahuelcajtoque icamanal
Toteco para anquitoquilise
inintlamachtil masehualme. Huan
anquichihuaj miyac tlamantli quej
ni catli amo xitlahuac.
14 Sempa Jesús quinnotzqui nopa
miyac masehualme nepa huan
quinilhui:
—Techtlacaquilica nochi
amojuanti, huan xijmachilica
catli nimechilhuía. 15 Amo tleno
catli quicua se masehuali hueli
quichihua amo tlapajpactic iixpa
Toteco Dios. Pero catli quisa ipan
iyolo se masehuali quen catli amo
cuali quiijtohua huan quichihua, ya
nopa catli quichihua se masehuali
amo tlapajpactli iixpa Toteco.
16 Nochi antechtlacaquilijque,
huajca xijneltocaca catli
nimechilhuía.
17 Huan teipa quema Jesús
quincajtejtoya nopa miyac
masehualme huan calactoya
ipan se cali, imomachtijcahua
quitlatzintoquilijque tlaque
quiijtosnequi nopa huicalotl.
18 Huan Jesús quinilhui:
—¿Quenque amojuanti nojquiya
amo anquimachilíaj? ¿Amo
anquimatij amo tleno catli se
masehuali quicuas huelis quiijtlacos
iixpa Toteco? 19 Pampa itlacualis
amo calaquis ipan iyolo. San
calaquis iijtico huan teipa quisas
ipan itlacayo.
Quej nopa Jesús quinilhui para
tlapajpactic iixpa Toteco nochi
tlacualistli. 20 Pero Jesús quinilhui:
—Amo tlapajpactique masehualme
iixpa Toteco Dios pampa ipan
ininyolo quisa catli amo cuali.
21 Amo tlapajpactique iixpa Toteco
pampa quipiyaj inintlalnamiquilis
catli fiero, o quichihuaj tlen hueli
ica ichpocame, o tlachtequij, o
temictíaj o momecatíaj. 22 O pampa
tlahuel quinequij catli iniaxca
sequinoc, o se fiero ojtli quihuicaj,
o tlacajcayahuaj, o quinequij catli
amo cuali. Amo tlapajpacme iixpa
pampa tlachicoitaj, o teistlacahuíaj,
o mohueyimatij o mohuihuinequij.
23 Nochi ni tlajtlacoli quinchihua
masehualme amo tlapajpactique
iixpa Toteco. Pero catli quicua se
masehuali amo hueli quiijtlacos
iixpa.

Se sihuatl catli ejquetl seyoc tlali quineltocac Jesús

24 Jesús quisqui nepa huan yajqui
nechca altepeme Tiro huan Sidón
huan calajqui ipan se cali. Amo
quinequiyaya masehualme ma
quimatica sintla itztoya nopona, pero
amo huelqui motlatía. 25 Itztoya se
sihuatl catli quipixqui se isihuapil catli
quipiyayaya iajacayo Amocualtlacatl.
Huan nopa sihuatl quicajqui para
itztoya Jesús nepa. Huan nimantzi
hualajqui huan motlancuaquetzqui
iixpa Jesús. 26 Pero nopa sihuatl amo
eliyaya se israelita. Yaya camanaltic
griego huan ejqui se lugar itoca
Fenicia ipan tlali Siria. Huan nopa
sihuatl hualajqui huan chicahuac
quitlajtlani Jesús ma quiquixti nopa
ajacatl catli quipixtoya isihuapil.
27 Pero Jesús quiilhui:
—Achtihui niquinpalehuis
israelitame. Teipa niquinpalehuis
sequinoc tlalme ehuani. Sintla amo,
elis quen niquinmaca pilchichitzitzi
inintlacualis coneme.

28 Huan nopa sihuatl quinanquili:
—Quena, tata, pero quema
coneme tlacuaj, huetzi se quentzi
pantlatlapatztli mesaitla huan
pilchichitzitzi quipejpenaj. Huajca
techpalehui se quentzi.
29 Huan Jesús quiilhui:
—Cuali technanquili, huajca xiya
mochaj; nopa ajacatl ya quistejqui
ipan mosihuapil.
30 Huan quema nopa sihuatl ajsito
ichaj, quipanti isihuapil ayacmo
quipiyayaya nopa ajacatl, san
mosiyajquetzayaya ipan itlapech.

Jesús quichicajqui se nonotzi

31 Huan Jesús quisqui campa
itztoya nechca altepetl Tiro huan
panoc altepetl Sidón. Teipa ajsico
hueyi atl Galilea huan teipa panoc
hasta tlali Decápolis. 32 Nopona
masehualme quihualicaque se
tlacatl catli nacastzactoc huan
nonotzi, huan quitlajtlanijque
Jesús ma quitlali imax ipan nopa
cocoxquetl para ma quichicahua.
33 Huan Jesús quihuicac nopa tlacatl
iyoca campa amo aqui itztoya,
huan quinacasmayahuili. Teipa
chijchac huan quitlalili ichijchal
ipan inenepil nopa tlacatl. 34 Huan
Jesús ajcotlachixqui ilhuicac huan
moijiyocuili huan quiilhui nopa
nonotzi: “¡Efata!” (quinequi quiijtos:
“¡Xitlapohui!”)
35 Huajca ipan nopa tlatoctzi
tlapojqui inacas huan motojtonqui
inenepil huan huelqui camanalti
cuali. 36 Huan Jesús quinnahuati
nopa masehualme ma amo
aqui quiilhuica. Pero masque
chicahuac quinnahuati, achi
más tepohuiliyayaj catli Jesús
quichihuilijtoya. 37 Huan
nopa masehualme nelía
quitetzamatiyayaj Jesús huan
moijilhuiyayaj: “Yaya quichihua
nochi catli cuali. Quinchihua ma
tlacaquica catli nacastapaltzitzi
huan ma camanaltica catli
nonotzitzi.”

Jesús quintlamacac nahui mil tlacame

8 Ipan nopa tonal sempa
mosentilijtoyaj tlahuel miyac
masehualme campa itztoya Jesús.
Huan amo quipiyayayaj tlaque
quicuase, huajca Jesús quinnotzqui
imomachtijcahua huan quinilhui:
2 —Niquintlasojtla ni masehualme
pampa quipiya eyi tonali
itztoque nohuaya huan amo
quipiyaj tlaque quicuase. 3 Sintla
niquinmajcahuasquía ma yaca
ininchajchaj huan amo tlacuajtoque,
huelis huetzise ipan ojtli, pampa
sequin huejca hualajtoque.
4 Huan imomachtijcahua
quiilhuijque:
—¿Canque huelis tijpantise
tlacualistli para huelis
tiquintlamacase nochi ni
masehualme nica ipan ni huactoc
tlali campa amo tleno onca?
5 Huan Jesús quintlatzintoquili:
—¿Quesqui pantzi anquipiyaj?
Huan quiilhuijque:
—Chicome.
6 Huajca Jesús quinnahuati nopa
masehualme ma mosehuica tlalchi.
Huan quiitzqui nopa chicome
pantzi huan quitlascamatqui Toteco.
Teipa quitlajcotlapanqui huan
quinmacac imomachtijcahua para
ma quinmajmacaca nopa miyac

masehualme. Huan quinmajmacaque.
7 Huan nojquiya quipixtoyaj se
ome pilmichtzitzi, huan Jesús
sempa quitlascamatqui Toteco
huan nojquiya quinnahuati ma
temajmacaca. 8 Huan nopa miyac
masehualme tlacuajque huan cuali
ixhuique. Teipa quisentilijque
nopa pantlatlapatztli huan
michtlatlapatztli catli mocajqui huan
quitemitijque chicome chiquihuitl.
9 Huan nopa masehualme catli
tlacuajtoyaj eliyayaj nechca nahui mil.
Huan teipa Jesús quinnahuatijtejqui.
10 Huan nimantzi calajqui ipan
cuaacali ihuaya imomachtijcahua,
huan yajqui ipan atl hasta nechca
campa itoca Dalmanuta.

Nopa fariseos quitlajtlanijque Jesús ma quichihua se tlanextilijcayotl

11 Huan hualajque nopa fariseos
huan pejque quitlatzintoquilíaj Jesús
para quimasiltise ica inincamanal.
Huan para quiyejyecose Jesús,
quitlajtlanijque ma quinnextili
ichicahualis ica se tlanextilijcayotl
catli huala tlen ilhuicac. 12 Huan Jesús
moejenelti chicahuac huan quiijto:
—¿Quenque masehualme catli
ama itztoque tlajtlanij para ma
niquinnextili se tlanextilijcayotl?
Melahuac nimechilhuía amo
niquinnextilis niyon se tlanextilijcayotl.
13 Huan Jesús quincajtejqui nopa
masehualme, huan sempa calajqui
ipan cuaacali huan yajqui hasta
nopa seyoc nali hueyi atl.

Inintlasonejcayo nopa fariseos quiijtosnequi inintlamachtil

14 Huan imomachtijcahua Jesús
quielcajtejtoyaj catli quicuase, huan
san quihuicayayaj setzi pantzi ipan
cuaacali. 15 Huan Jesús quinilhui:
—Ximotlachilica para amo xijselica
inintlasonejcayo Tlanahuatijquetl
Herodes huan nopa fariseos.
16 Huan imomachtijcahua pejque
moilhuíaj se ica seyoc: “Techilhuía
ni pampa amo tijhualicaque pantzi.”
17 Huan Jesús quimatqui catli
quiijtohuayayaj huan quinilhui:
—¿Para tlen anquiijtohuaj
nimotequipachohua pampa amo
anquihualicaj pantzi? ¿Ayamo
anquimachilíaj nochicahualis?
¿Noja tetic amoyolo? 18 ¿Amo
anquiitaj ica amoixteyol? ¿Amo
anquicaquij ica amonacas? ¿Amo
anquielnamiquij tlaque nijchijqui
quema techpolohuayaya pantzi?
19 Quema niquintlamacac macuili
mil masehualme ica macuili pantzi,
¿quesqui chiquihuitl pantlatlapatztli
huan michtlatlapatztli
anquisentilijque catli mocajtoya?
Huan quinanquilijque:
—Majtlactli huan ome.
20 Huan Jesús quiijto:
—Huan quema niquintlamacac
nahui mil tlacame ica chicome
pantzi, ¿quesqui chiquihuitl
pantlatlapatztli huan
michtlatlapatztli anquisentilijque
catli mocajtoya?
Huan quiilhuijque:
—Chicome.
21 Huajca quinilhui:
—¿Ayamo anquimachilíaj catli
nihueli nijchihua?

Jesús quichicajqui se popoyotzi ipan altepetl Betsaida

22 Teipa Jesús huan
imomachtijcahua ajsitoj altepetl

Betsaida. Huan quihualicaque
campa Jesús se tlacatl popoyotzi.
Huan quitlajtlaniyayaj ma quitlalili
imax para ma quichicahua.
23 Huan Jesús quiitzqui imax
nopa popoyotzi huan quihuicac
altepeteno. Huan quialaxo iixteyol
ica ichijchal huan quitlali imax ipan
nopa popoyotzi huan quitlajtlani
sintla hueli tlachiya quentzi.
24 Huan nopa popoyotzi tlachixqui
huan quiijto:
—Niquinita masehualme catli nesij
quen cuame, pero nejnemij.
25 Huan Jesús sempa quitlali
imax ipan iixteyol huan quichijqui
ma tlachiya. Huan nopa tlacatl
mochicajqui huan tlachixtejqui.
Cuali quiitayaya nochi. 26 Huajca
Jesús quinahuati ma yohui ichaj
huan quiilhui:
—Amo xicalaqui ama ipan ni
altepetl niyon amo aqui xiquilhui
nepa.

Pedro quiijto para Jesús yaya nopa Cristo

27 Teipa Jesús yajqui ininhuaya
imomachtijcahua ipan ranchos
nechca altepetl Cesarea tlen Filipo.
Huan ipan ojtli quintlatzintoquili
imomachtijcahua:
—¿Ajqueya quiijtohuaj
masehualme para na?
28 Huan quinanquilijque:
—Sequin quiijtohuaj ta tiJuan catli
tecuaaltiyaya. Sequinoc quiijtohuaj
titlajtol pannextijquetl Elías.
Sequinoc quiijtohuaj ta seyoc titlajtol
pannextijquetl catli huejcajya mijqui.
29 Huajca Jesús quintlatzintoquili:
—Huan amojuanti, ¿ajqueya
anquiijtohuaj para na?
Huan Pedro quinanquili:
—Ta tiCristo catli Toteco Dios
techilhui techtitlanilisquía.
30 Huan Jesús quinnahuati para
amo aqui ma quiilhuica.

Jesús quinilhui imomachtijcahua para yaya miquis huan moyolcuis

31 Huajca Jesús pejqui
quinmachtía imomachtijcahua
quenicatza tlaijiyohuisquía. Quiijto:
—Na catli niMocuepqui Masehuali
monequi nitlaijiyohuis miyac.
Amo nechselise nopa huehue
israelitame, huan nopa tlayacanca
totajtzitzi, huan nopa tlamachtiani
tlen itlanahuatilhua Moisés.
Nechmictise, pero ica eyi tonali
nimoyolcuis.
32 Quej nopa Jesús quinilhui
xitlahuac catli ipantisquía. Huajca
Pedro quiiyocaquixti huan pejqui
quitlacahualtía. 33 Pero Jesús
moicancuepqui huan quintlachili
imomachtijcahua. Huan quiajhuac
Pedro huan quiilhui:
—Techtlalcahui, Amocualtlacatl.
Ta amo tijtemohua catli Toteco
quinequi ma pano, san catli
masehualme quinequij.
34 Huan Jesús quinnotzqui
imomachtijcahua ininhuaya nopa
miyac masehualme huan quinilhui:
—Sintla se quinequi nechtoquilis,
monequi quitlahuelcahuas
catli yaya quinequi. Huan ma
quitlanana icuamapel huan
nechtoquilis mocualtlalijtoc
para miquis por na. 35 Pampa
aqui quinequi momanahuis para
itztos, quema miquis, quipolos
nochi. Pero aqui nechtoquilis
masque monequi miquis pampa

nechneltoca na huan icamanal
Toteco, yaya quimaquixtis ialma
huan itztos para nochipa. 36 Pampa
amo tleno huelis quipalehuis se
masehuali catli quipolos ialma
huan yas mictla. Amo quipalehuis
masque quipiyas nochi catli onca
ipan ni tlaltipactli para iaxca.
37 Pampa amo onca tleno catli ica
se masehuali huelis tlaxtlahuas
para quimanahuis ialma. 38 Huan
sintla se masehuali mopinahuas
para quiijtos nechiximati na huan
nocamanal, pampa itztoc ininhuaya
ni tlajtlacolchijca masehualme
catli ama itztoque, huajca na catli
niMocuepqui Masehuali nojquiya
niquijtos amo niquiximati ipan
nopa tonal quema nihualas ica
itlatlanex noTata; huan nohuaya
hualase itequihuajcahua Toteco
catli tlatzejtzeloltique.

9 Nojquiya Jesús quinilhui:
—Nelía nimechilhuía, sequin
amojuanti catli anitztoque nica
amo anmiquise hasta anquinitase
hualase ica chicahualistli catli
itztoque nepa campa tlanahuatía
Toteco.

Jesús quipatlac itlachiyalis iniixpa Juan, Pedro huan Jacobo

2 Quema panotoya chicuase
tonali, Jesús quinhuicac Juan,
Pedro huan Jacobo huan tlejcoc
ipan se huejcapantic tepetl. Nepa
quipatlac itlachiyalis iniixpa.
3 Huan iyoyo mocuepqui cahuani
huan nelchipahuac. Amo aqui se
tlachicuenijquetl ipan tlaltipactli
catli hueli quichipahualtía yoyomitl
quej nopa. 4 Huan monextijque
iniixpa Elías huan Moisés huan
quicamanalhuiyayaj Jesús. 5 Huajca
Pedro quiilhui Jesús:
—Tlamachtijquetl, cuali para
tojuanti ma tiitztoca nica. Ma
tijchihuaca eyi pilxajcaltzitzi; se
para ta, se para Moisés, huan seyoc
para Elías.
6 Imomachtijcahua
momajmatiyayaj huan Pedro quiijto
ya ni pampa amo quimatqui tlaque
quiijtos. 7 Teipa temoc se mixtli
ininpani huan quintzajqui. Huan
ipan nopa mixtli quicajque itoscac
Toteco Dios huan yaya quiijto:
"Ya ni Nocone catli niquicnelía,
xijtlacaquilica catli quiijtohua."
8 Huan ipan nopa tlatoctzi
imomachtijcahua quitlachilijque
huan ayacmo aqui quiitaque, san
Jesús iseltzi.
9 Huan quema ixtemoyayaj ipan
nopa tepetl, Jesús quinnahuati
amo aqui ma quipohuilica
catli quiitztoyaj hasta yaya
catli Mocuepqui Masehuali
moyolcuisquía tlen campa
mijcatzitzi.
10 Huajca amo aqui quiilhuijque,
pero motlatzintoquiliyayaj
tlaque quiijtosnequi para
moyolcuis tlen campa mijcatzitzi.
11 Huan imomachtijcahua
quitlatzintoquilijque Jesús:
—¿Quenque quiijtohuaj nopa
tlamachtiani tlen itlanahuatilhua
Moisés para achtihui monequi
hualas nopa tlajtol pannextijquetl
Elías huan teipa hualas nopa Cristo?
12 Huan Jesús quinnanquili huan
quinilhui:
—Melahuac ijcuilijtoc ipan
Icamanal Toteco para Elías monequi
hualas achtihui huan quicualtlalis

nochi tlamantli. Pero masque ya
nopa quichihua, xijmachilica para
nojquiya ijcuilijtoc ipan Icamanal
Toteco para na catli niMocuepqui
Masehuali nitlaijiyohuis miyac
huan nechhuejcamajcahuase
masehualme. 13 Huan nimechilhuía
ya hualajqui nopa tlacatl
catli eliyaya nopa Elías, huan
masehualme quichihuilijque nochi
catli amo cuali catli quinejque.
Quichijque senquistoc quen
ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco
para quichihuilisquíaj.

Jesús quichicajqui se oquichpil catli quipixqui se iajacayo Amocualtlacatl

14 Teipa Jesús, Juan, Pedro huan
Jacobo mocuepque campa itztoyaj
nopa sequinoc imomachtijcahua.
Huan quinitaque tlahuel miyac
masehualme ininhuaya. Nojquiya
nepa itztoyaj tlamachtiani
tlen itlanahuatilhua Moisés
catli mocamaijixnamiquiyayaj
ininhuaya. 15 Huan nimantzi nopa
masehualme quitlachilijque Jesús,
huan san quisentlachilijque huan
motlalojtejque para quitlajpalotij.
16 Huajca Jesús quintlatzintoquili:
—¿Tlaque tlamantli
anquinnajnanquilíaj
nomomachtijcahua?
17 Huan se tlacatl catli itztoya
nepa quinanquili:
—Tlamachtijquetl, nica nijhualica
nocone. Quipiya se iajacayo
Amocualtlacatl catli quinonotilijtoc.
18 Huan campa hueli quema nopa
ajacatl quiitzquía, quitlahuisohua
tlalchi huan camaposoni. Huan
motlancochhuehuechotza huan
huapahuía. Niquintlajtlani
momomachtijcahua ma
quiquixtilica nopa ajacatl, pero amo
huelque.
19 Huan Jesús quinnanquili:
—¡Ay, anmasehualme catli ama
anitztoque! ¡Amo antechneltocaj!
¿Quesqui tonali monequi niitztos
amohuaya? ¿Quesqui tonali
monequi nimechijiyohuis huan amo
antechneltocaj? ¡Techhualiquilica
nopa telpocatl!
20 Huan quihualicaque. Huan
quema nopa ajacatl quiitac Jesús,
nimantzi quimaquili se ajaca
cocolistli nopa telpocatl. Huan
huetzqui tlalchi, huan pejqui
momimilohua huan camaposoni.
21 Huajca Jesús quitlatzintoquili
itata:
—¿Quemaya pejqui quipiya ni
ajacatl?
Huan itata quiijto:
—Pejqui quema conetzi eltoya.
22 Huan miyacpa nopa ajacatl
quitlahuisojtoc tlixijco huan atitla
para quimictis. Huajca sintla
tihuelis techpalehuis, techtlasojtla.
23 Huan Jesús quiilhui:
—¿Para tlen techtlajtlanía sintla
hueli nimitzpalehuis? Nochi hueli
mochihua para catli nechneltoca.
24 Huan nimantzi itata nopa
telpocatl camanaltic chicahuac
huan quiilhui:
—¡Nijneltoca! ¡Techpalehui para
más ma nijneltocas!
25 Huan Jesús quiitac para
mosentiliyayaj miyac masehualme,
huajca quiajhuac iajacayo
Amocualtlacatl, huan quiilhui:
—Tiajacatl catli tiquinchihua
masehualme ma monacastzacuaca
huan ma nonotiyaca, nimitznahuatía

xiquisa ipan ni telpocatl huan
ayacmo xicalaqui ipan ya.
26 Huan nopa ajacatl tzajtzic, huan
quimacac nopa telpocatl seyoc
ajaca cocolistli catli chicahuac,
huan quisqui. Huan nopa telpocatl
mocajqui quen mictoc. Huan miyac
quiijtohuayayaj para ya mictoc. 27 Pero
Jesús quimaitzqui huan quitlananqui
huan nopa telpocatl moquetzqui.
28 Teipa Jesús calaquito ipan se cali
huan ichtacatzi imomachtijcahua
quitlatzintoquilijque:
—¿Para tlen amo tihuelque
tijquixtilijque nopa ajacatl?
29 Huan ya quinilhui:
—Ni tlamantli ajacatl amo quisaj
sintla amo timotlatlajtise huan
timosahuase.

Jesús sempa quinilhui imomachtijcahua para miquis huan moyolcuis

30 Jesús huan imomachtijcahua
quisque nepa huan panotiyajque
ipan estado Galilea. Huan Jesús
amo quinequiyaya masehualme ma
quimatica campa itztoya, 31 pampa
quinmachtiyaya imomachtijcahua.
Quinilhuiyaya:
—Nechtemactilise na catli
niMocuepqui Masehuali ininmaco
tlacame. Inijuanti nechmictise,
pero quema nimiquis, ica eyi tonali
nimoyolcuis.
32 Pero imomachtijcahua amo
quimachiliyayaj icamanal huan
momajmatiyayaj quitlatzintoquilise
tlaque quiijtosnequi.

¿Ajqueya elis más hueyi iixpa Toteco?

33 Teipa Jesús huan
imomachtijcahua ajsitoj altepetl
Capernaum. Huan quema itztoyaj
calijtic, Jesús quintlatzintoquili:
—¿Tlaque anmonajnanquiliyayaj
ipan ojtli?
34 Pero amo tleno
quiijtojque pampa ipan ojtli
monajnanquiliyayaj catlique
tlen inijuanti quipixqui achi más
tequiticayotl. 35 Huajca Jesús
mosehui huan quinnotzqui
nopa majtlactli huan ome
imomachtijcahua, huan quinilhui:
—Sintla se masehuali quinequi
elis catli más quipiya tequiticayotl
iixpa Toteco Dios, ma mochihua
quen amo quipiya tequiticayotl
huan ma quintequipano nochi
sequinoc.
36 Huan Jesús quiitzqui se conetl
huan quitlali tlatlajco campa
inijuanti. Huan quinahuajqui huan
quinilhui:
37 —Sintla se masehuali quiselis
se conetl quen ya ni ipan notoca,
huajca yaya nechselía. Huan aqui
nechselía, amo san na nechselía,
pero nojquiya quiselía noTata catli
nechtitlanqui ipan ni tlaltipactli.

Aqui amo techcualancaita itztoc tohuaya

38 Huan Juan quiilhui Jesús:
—Tlamachtijquetl, tiquitaque
se tlacatl catli quinquixtiyaya
iajacahua Amocualtlacatl ica
ichicahualis motoca. Tiquilhuijque
ma ayacmo quichihua pampa amo
techtoquilía.
39 Pero Jesús quinilhui:
—Amo xijtzacuilica, pampa amo
aqui hueli quiijtos notoca huan
quichihua se tiochicahual nextili;
huan teipa camanaltis fiero tlen

na. [40]Pampa sintla se tlacatl amo
techcualancaita, huajca yaya itztoc
tohuaya. [41]Aqui anmechmacas
se quentzi atl ipan notoca
pampa annoaxcahua na, niCristo,
nimechilhuía para temachtli noTata
quitlaxtlahuis cuali.

Toteco Dios quintlatzacuiltis catli tlajtlacolchihuaj

[42]"Sintla aqui quinextilis ma
tlajtlacolchihua se tlen ni coneme
catli nechneltocaj, Toteco nelía
quitlatzacuiltis. Más cuali sintla
achtihui quiquechilpilisquíaj
nopa masehuali se hueyi metlatl
huan quimajcahuasquíaj ipan
hueyi atl para ma misahuis
para amo ma quichihua nopa
hueyi tlajtlacoli. [43]Sintla tijnequi
titlajtlacolchihuas ica se momax,
más cuali xijtzontequi. Pampa
achi cuali ticalaquis ilhuicac ica
san setzi momax, huan amo tiyas
ica ome momax campa nopa tlitl
catli amo quema sehuis. [44]Nepa
nopa ocuilime amo miquise huan
amo quema sehuis nopa tlitl.
[45]Huan sintla moicxi mitzhuicas
para titlajtlacolchihuas, más cuali
xijtzontequi. Pampa achi cuali
ticalaquis ilhuicac timetzcototic,
huan amo mitzmajcahuase ica
ome mometz ipan mictla campa
nopa tlitl catli amo aqui hueli
quisehuis. [46]Nepa ocuilime
amo miquise huan amo quema
sehuis nopa tlitl. [47]Huan sintla
moixteyol quinequi quitlachilis
catli mitztlajtlacolchihualtis, achi
cuali xijquixti. Pampa más cuali
ticalaquis campa tlanahuatía
Toteco ica san setzi moixteyol huan
amo mitzmajcahuase ipan mictla
ica ome moixteyol. [48]Nepa amo
miquise nopa ocuilime huan amo
quema sehuis nopa tlitl.
[49]"Quen quicualtlalíaj se
tlacajcahualistli para Toteco ica
istatl huan ica tlitl, nojquiya
monequi nochi masehualme
quipanose tlaohuijcayotl pampa
Toteco quincualtlalía para ma
quitequipanoca. [50]Istatl eltoc
se tlamantli cuali, pero sintla
quipolohua ipoyeca, amo aqui
huelis quipoyeltis sempa. Xiitztoca
quen se tlacualistli catli cuali poyec,
pampa anitztoque ica cuali se ica
seyoc."

Jesús tlamachti para se tlacatl ihuaya isihua ma amo mocahuaca

10 Teipa Jesús quisqui
nepa huan yajqui estado
Judea. Teipa yajqui seyoc nali
hueyatl Jordán, huan miyac
masehualme sempa mosentilijque
campa itztoya. Huan Jesús
sempa pejqui quinmachtía quen
momajtoya. [2]Huan hualajque
sequin fariseos para quimasiltise
Jesús ica camanali. Huan
quitlatzintoquilijque sintla cuali
para se tlacatl quicahuas isihua.
[3]Huajca Jesús quinilhui:
—¿Tlaque anmechnahuati Moisés?
[4]Quiilhuijque:
—Moisés quicahuili se tlacatl ma
quimaca isihua se amatlajcuiloli
catli quiijto para nopa sihuatl
ayacmo iaxca. Quej nopa se tlacatl
huelqui quicahua isihua.
[5]Pero Jesús quinilhui:
—Moisés quinmacac nopa
tlanahuatili pampa ipan nopa

tonali masehualme nelía eliyayaj
yoltetique, 6 pero achtihuiya quema
Toteco quichijqui tlaltipactli, yaya
quichijqui 'tlacatl huan sihuatl para
ma mocahuaca san sejco.' 7 Yeca se
tlacatl quicahuas itata huan inana
huan mosansejcotilis ihuaya isihua,
8 huan nopa ome mochihuase san se
ininnacayo. Yeca ayacmo itztoque
ome, pero san setzi. 9 Huajca catli
Toteco Dios quinsansejcotilijtoc
amo ma quiiyocatlali se masehuali.
10 Huan calijtic imomachtijcahua
sempa quitlatzintoquilijque Jesús
catli quiijtojtoya tlen tlacame huan
sihuame catli mocahuaj. 11 Huan
Jesús quinilhui:
—Sintla se tlacatl quicahua
isihua huan mosansejcotilis
ica seyoc, huajca nopa tlacatl
momecatía pampa quiixpano isihua
catli achtihui. 12 Huan sintla se
sihuatl quicahuas ihuehue huan
mosansejcotilis ica seyoc tlacatl,
yaya nojquiya momecatía.

Jesús quintiochijqui coneme

13 Teipa quinhualicaque coneme
campa Jesús para ma quintlalili
imax para ma quintiochihua, pero
imomachtijcahua quinajhuayayaj
catli quinhualicayayaj. 14 Huan
Jesús quiitac catli panoyaya,
huan cualanqui huan quinilhui
imomachtijcahua:
—Xiquincahuaca ni coneme
ma hualaca campa na. Amo
xiquintzacuilica, pampa Toteco
quinselía masehualme ipan
itlanahuatilis catli nechselíaj quen
ni coneme nechselíaj. 15 Nelía
nimechilhuía, sintla se masehuali
amo nechselía huan nechcahuilía
ma nijnahuati ipan iyolo quen
se conetl quichihua, amo quema
huelis calaquis campa tlanahuatía
Toteco.
16 Huan Jesús quinnahuajqui
nopa coneme, huan quitlali imax
ininpani huan quintiochijqui.

Se telpocatl catli quipixtoya miyac tomi

17 Quema Jesús quistehuayaya
para yas ipan iojhui, ajsico se
tlacatl catli motlalojtihualajqui
huan motlancuaquetzqui iixpa.
Huan nopa tlacatl quitlatzintoquili:
—Ticuali tlamachtijquetl, ¿tlaque
monequi nijchihuas para Toteco
nechmacas nemilistli yancuic para
nochipa?
18 Huan Jesús quiilhui:
—¿Para tlen technotzqui nicuali?
¿Ta tijmachilía para amo aqui
cuali, san Dios? 19 Ta tijmati
itlanahuatilhua Toteco: 'Amo
xitemicti; amo ximomecati; amo
xitlachtequi; amo xiteistlacahui
quema tiitztoc se testigo; amo
xitlacajcayahua; xijtlepanita motata
huan monana.'
20 Huan nopa tlacatl quiilhui:
—Tlamachtijquetl,
nochi ni tlanahuatilme
niquinneltoquilijtihualajtoc hasta
quema nieltoya niconetzi.
21 Huan Jesús quitlachili nopa
tlacatl huan quiicneli; huan
quiilhui:
—Se tlamantli mitzpolohua. Xiya,
xijnemacati nochi catli tijpiya huan
xiquinmajmaca catli teicneltzitzi.
Huan Toteco mitztlaxtlahuis nepa
ilhuicac. Teipa xihuala, techtoquili
quen se tlacatl catli quihuicatiya

icuamapel mocualtlalijtoc para ipan
ma quimictica.
22 Pero quema nopa tlacatl
quicajqui icamanal, quiyolcoco
huan motequipachojtiyajqui, pampa
nelía quipixtoya miyac tlamantli
catli pajpatiyo.
23 Huajca Jesús moicancuepqui
huan quintlachili imomachtijcahua
huan quinilhui:
—¡Nelía ohui para masehualme
catli tominpiyaj calaquise campa
tlanahuatía Toteco!
24 Huan imomachtijcahua
quisentlachilijque ica nopa
camanali. Huan Jesús sempa
quinilhui:
—Nohuampoyohua, nelía ohui
para calaquise campa tlanahuatía
Toteco masehualme catli
motemachíaj ipan ininricojyo.
25 Ohui para se hueyi tlapiyali quen
se camello ma pano ipan iixteyol
se huitzmalotl, pero noja más ohui
para se masehuali catli quipiya
miyac tomi calaquis campa Toteco
tlanahuatía.
26 Huan imomachtijcahua achi
más quisentlachilijque huan
quitlatzintoquilijque:
—Huajca ¿ajqueya huelis
momaquixtis tlen itlajtlacolhua?
27 Huan Jesús quintlachili huan
quinilhui:
—Masehualme amo hueli
momaquixtise, pero Toteco, quena,
huelis quinmaquixtis pampa yaya
nochi hueli quichihua.
28 Huan Pedro quiilhui:
—Xiquita, tojuanti tijcajtejtoque
nochi catli tijpixtoyaj para
timitztoquilise.
29 Huan Jesús quinilhui:
—Nelía, sintla se masehuali
quicajtejtoc ichaj, o itlaca
icnihua, o isihua icnihua, o itata,
o inana, o isihua, o iconehua, o
imilhua, pampa nechneltoca na
huan icamanal Toteco, Toteco
quitlaxtlahuis. 30 Quena, Toteco
quimacas ama ipan ni tlaltipactli
cien imiyaca más ichaj, itlaca
icnihua, isihua icnihua, inanahua,
iconehua huan imilhua, masque
tlaijiyohuis por na. Huan ipan
nopa tlaltipactli catli huala, nopa
masehuali itztos para nochipa.
31 Pero miyac catli ama quipiyaj
tequiticayotl, amo tleno quipiyase
teipa; huan miyac catli ama
itztoque hasta teipa, quipiyase
miyac tequiticayotl nepa.

Jesús sempa quinilhui imomachtijcahua para yaya miquis huan sempa moyolcuis

32 Jesús huan imomachtijcahua
nejnemiyayaj ipan ojtli ixtlejcoyayaj
para altepetl Jerusalén huan
Jesús quinyacanayaya. Huan
imomachtijcahua quisentlachiliyayaj
ica catli quinilhuiyaya. Huan nopa
masehualme catli quintoquiliyayaj
momajmatiyayaj. Huan sempa Jesús
quinnotzqui iyoca nopa majtlactli
huan ome imomachtijcahua
huan pejqui quinilhuía tlaque
ipantisquía. 33 Quinilhui:
“Xiquitaca, ama titlejcotiyohuij
para altepetl Jerusalén. Nepa
nechtemactilise ininmaco nopa
tlayacanca totajtzitzi huan nopa
tlamachtiani tlen itlanahuatilhua
Moisés. Huan inijuanti quiijtose
para monequi para na catli
niMocuepqui Masehuali ma nimiqui,

huan teipa nechtemactilise ica
tlacame catli amo israelitame.
34 Huan inijuanti nechhuihuiitase
huan nechixchijchase. Teipa
nechhuijhuitequise huan
nechmictise. Pero ipan eyi tonali,
nimoyolcuis.”

Jacobo ihuaya Juan quitlajtlanijque Jesús se favor

35 Huajca Jacobo ihuaya Juan,
nopa ome iconehua Zebedeo,
monechcahuijque campa Jesús
huan quiilhuijque:
—Tlamachtijquetl, tijnequij
techchihuilis se favor catli
timitztlajtlanise.
36 Huajca quinilhui:
—¿Tlaque anquinequij ma
nimechchihuili?
37 Huan quiilhuijque:
—Techcahuilis para quema
titlanahuatis nepa campa tlahuel
yejyectzi, tojuanti ma timosehuise
se ipan monejmac huan seyoc ipan
moopoch.
38 Huajca Jesús quinilhui:
—Amo anquimatij tlaque
antechtlajtlaníaj. ¿Huelis
antlaijiyohuise quen na? ¿Huelis
anquipanose miyac tequipacholi
quen na nijpanos?
39 Huan inijuanti quiilhuijque:
—Quena, tihuelise.
Huan Jesús quinilhui:
—Nelía antlaijiyohuise quen na.
Huan nelía anquipanose miyac
tequipacholi quen na nijpanos.
40 Pero amo notequi na para
niquijtos ajqueyame mosehuise
campa nonejmac huan campa
noopoch. San mosehuise nepa catli
Toteco quintlapejpenijtoc.
41 Huan quema nopa sequinoc
majtlactli imomachtijcahua
quicajque catli quitlajtlanijtoyaj,
pejque cualanij ica Jacobo huan
Juan. 42 Huan Jesús quinnotzqui
huan quinilhui:
—Anquimatij para tlacame catli
tlayacanaj ipan nochi tlalme
tlanahuatíaj ica chicahuac, huan
huejhueyi tlacame quipiyaj nochi
tequiticayotl para techihuilíaj
catli quinequij. 43 Pero amo quej
nopa elis ica amojuanti. Pampa
ica amojuanti, aqui quinequi
mochihuas hueyi, monequi
anmechtequipanos. 44 Huan
aqui quinequi anmechyacanas,
monequi ma mochihua
quen amotequipanojca catli
anquicojtoque para amoaxca.
45 Pampa niyon na catli
niMocuepqui Masehuali, amo
nihualajtoc para sequinoc ma
nechtequipanoca. Nihualajtoc para
niquintequipanos sequinoc, huan
para nitemactilis nonemilis quen se
tlaxtlahuili para niquinmajcahualtis
miyac masehualme tlen
inintlajtlacolhua.

Jesús quichicajqui Bartimeo catli eltoya popoyotzi

46 Jesús huan imomachtijcahua
ajsitoj altepetl Jericó. Huan teipa
quema quisayayaj, quintoquiliyayaj
miyac masehualme. Huan
mosehuijtoya ojteno se popoyotzi
catli quitocaxtiyayaj Bartimeo
catli elqui icone Timeo huan
yaya motlaejehuiliyaya para
catli itechmonequi. 47 Huan
quema Bartimeo quicajqui para
monechcahuiyaya Jesús tlen

Nazaret, pejqui tlahuejchihua huan
quiijto:
—¡Jesús, ta tiiteipa ixhui David,
techtlasojtla!
48 Huan miyac masehualme
quiajhuaque nopa popoyotzi ma
ayacmo tlahuejchihua, pero yaya
achi más tlahuejchijqui:
—¡Jesús, tiiteipa ixhui David,
techtlasojtla!
49 Huajca quema Jesús quicajqui,
moquetzqui huan quiijto:
—Xiquilhui ma huala nopa tlacatl.
Huajca quinotzque nopa
popoyotzi huan quiilhuijque:
—Ximotemachi huan ximoquetza
pampa Jesús mitznotza.
50 Huajca Bartimeo quicuamajcajqui
ipantzajca, huan moquetztiquisqui
huan quinechcahuico Jesús. 51 Huan
Jesús quiilhui:
—¿Tlaque tijnequi ma
nimitzchihuilis?
Huan nopa popoyotzi quinanquili:
—Tlamachtijquetl, nijnequi
nitlachiyas sempa.
52 Huan Jesús quiilhui:
—Xiya mochaj, ya timochicajqui
pampa techneltocac.
Huan ipan nopa tlatoctzi nopa
tlacatl tlachixtejqui cuali, huan
quitoquili Jesús ipan ojtli.

Jesús calajqui Jerusalén ipan se pilburrojtzi

11 Teipa Jesús ininhuaya
imomachtijcahua ajsitoj
nechca Jerusalén campa nopa
altepeme Betfagé huan Betania,
catli mocahua iixmelac nopa tepetl
catli itoca Olivos. Huan nepa Jesús
quintitlanqui ome imomachtijcahua,
2 huan quinilhui:
—Xiyaca nopa pilaltepetzi catli
mocahua amoixmelac huan quema
anajsitij nepa, anquipantise se
pilburrojtzi ilpitoc, catli amo aqui
ipan tlejcotoc. Xijtojtomaca huan
techhualiquilica. 3 Huan sintla
acajya anmechtlatzintoquilis
para tlen anquichihuaj ya nopa,
xiquilhuica: ‘Tohueyiteco quinequi
quitequihuis huan nimantzi
quicuepas.’
4 Huajca imomachtijcahua yajque
huan quipantitoj nopa pilburrojtzi
ilpitoc puertajteno imelac ojtli huan
quitojtonque.
5 Huan nopa masehualme catli
itztoyaj nepa quintlatzintoquilijque:
—¿Tlaque anquichihuaj?
¿Quenque anquitojtomaj nopa
pilburrojtzi?
6 Huajca imomachtijcahua
quinnanquilijque quen Jesús
quinilhuijtoya. Huan nopa
masehualme quincahuilijque ma
quihuicaca. 7 Huajca quihuicaque
nopa pilburrojtzi campa Jesús huan
quitlalilijque ininyoyo icuitlapa
huan Jesús tlejcoc ipani. 8 Huan
miyac masehualme quisosojque
ininyoyo ipan ojtli, huan sequinoc
quitzontejque imacuayo apachijtli
huan quitlalijque ipan ojtli.
9 Huan masehualme catli
tlayacanayayaj huan nojquiya
catli hualahuiyayaj ica tlaica
pejque tlahuejchihuaj tlen Jesús,
quiijtohuayayaj:
¡Ma tijhueyichihuaca Toteco!
Toteco Dios ma mitztiochihua ta
catli tihuala ipan itoca. 10 Hueyi
tlatiochihualistli tijmatise quema
titlanahuatis ipan totlal quen
tohuejcapan tata David tlanahuati

huejcajya. ¡Ma tijhueyichihuaca
Toteco Dios catli itztoc ilhuicac!
11 Huan Jesús calajqui ipan
altepetl Jerusalén huan yajqui
ipan nopa hueyi israelita tiopamitl.
Huan nepa quitlachili nochi
tlamantli catli oncayaya calijtic.
Teipa mocuepqui altepetl Betania
ininhuaya nopa majtlactli huan
ome imomachtijcahua pampa
tlayohuatinemiyaya.

Jesús quiajhuac se higuera cuahuitl

12 Huan hualmostla quema Jesús
huan imomachtijcahua quisque
Betania, mayanqui. 13 Huan Jesús
quihuejcaitac se higuera cuahuitl
catli quipixqui ixihuiyo huan yajqui
quitlachilito sintla quipiyayaya
itlajca. Pero quema ajsito, amo
tleno quipantili, san ixihuiyo,
pampa ayamo eliyaya ipohual para
tlaquis. 14 Huajca Jesús quiilhui
nopa cuahuitl:
—Ma amo aqui sempa quicuas
motlajca. Huan imomachtijcahua
quicajque catli quiijto.

Jesús quintojtocac catli tlanemacayayaj tiopan calijtic

15 Teipa ajsitoj Jerusalén
huan Jesús calajqui ipan nopa
hueyi israelita tiopamitl. Huan
nepa pejqui quintojtoca nopa
masehualme catli tlanemacayayaj
o tlacohuayayaj tiopan calijtic.
Quintlahuisoli ininmesas catli
tominpatlayayaj huan ininsiyas
inijuanti catli quinemacayayaj
palomas. 16 Huan Jesús quintzacuili
masehualme catli panoyayaj
tlatlajco nopa hueyi tiopan
calijtic ica inintlamamal huan
ayacmo quincahuili ma panoca.
17 Huan Jesús pejqui quinmachtía
masehualme huan quinilhui:
—Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco
campa quiijtohua: 'Nochaj eltoc
nopa cali campa masehualme
catli ehuaj nochi tlalme huelis
motlatlajtise', pero anquichijtoque
para elis campa mosansejcotilíaj
tlachtequini para tlachtequise.
18 Huan nopa tlayacanca totajtzitzi
huan nopa tlamachtiani tlen
itlanahuatilhua Moisés quicajque
catli quichijqui Jesús huan
pejque quitemolíaj quenicatza
quimictisquíaj. Quiimacasiyayaj
pampa nochi masehualme san
quisentlachiliyayaj catli Jesús
quinmachtiyaya. 19 Pero quema
tlayohuixqui, Jesús ininhuaya
imomachtijcahua quisque tlen nopa
altepetl.

Nopa higuera cuahuitl catli huajqui

20 Hualmostla ica ijnaloc Jesús
huan imomachtijcahua panoque
campa nopa higuera cuahuitl catli
quitelchijtoya huan quiitaque cuali
huactoc hasta ipan inelhuayo.
21 Huajca Pedro quielnamijqui huan
quiilhui Jesús:
—Tlamachtijquetl, xiquita ne
higuera cuahuitl catli tijtelchijqui
para ma ayacmo quema temacas
itlajca, ya huactoc.
22 Huan Jesús quinnanquili:
—Ximotemachica ipan Toteco,
23 huan melahuac aqui hueli
masehuali catli quiilhuis ni tepetl:
'Ximoquixti huan ximomajcahua
ipan hueyi atl', sintla temachtli
quineltocas ica nochi iyolo para
panos catli quiijtojtoc, Toteco

quichihuilis. [24] Yeca nimechilhuía,
nochi catli anquitlajtlanise
Toteco quema anmotlatlajtíaj,
xijneltocaca para anquiselise huan
Toteco anmechmacas. [25] Huan
quema anmotlatlajtíaj ica Toteco,
xijtlapojpolhuica aqui hueli catli
ica ancualanij para quej nopa
amoTata catli itztoc ilhuicac
nojquiya anmechtlapojpolhuis
amotlaixpanolhua. [26] Pampa
sintla amo anquintlapojpolhuíaj
sequinoc, huajca Toteco amoTata
catli itztoc ilhuicac nojquiya
amo anmechtlapojpolhuis
amotlaixpanolhua.

Itequiticayo Jesús

[27] Huan inijuanti sempa ajsicoj ipan
altepetl Jerusalén. Huan teipa quema
Jesús nejnemiyaya tiopan calijtic,
quinechcahuijque nopa tlayacanca
totajtzitzi, huan nopa tlamachtiani
tlen itlanahuatilhua Moisés huan
nopa huehue tlacame tlen israelitame.
[28] Huan quitlatzintoquilijque:
—¿Tlaque tequiticayotl tijpiya
para tijchihua nochi ni tlamantli?
¿Ajqueya mitzmacatoc tlanahuatili?
[29] Huan Jesús quinnanquili:
—Na nojquiya
nimechtlatzintoquilis se tlamantli.
Sintla xitlahuac antechnanquilise,
huajca nimechilhuis ajqueya
nechmacatoc tequiticayotl para
nijchihua ni tlamantli. [30] ¿Ajqueya
quititlanqui Juan para tecuaaltis?
¿Toteco quititlanqui o san
masehualme? Technanquilica.
[31] Huajca pejque mocamanalhuíaj
huan moijilhuijque:
—Sintla tiquijtose Toteco
quititlanqui Juan, yaya
technanquilis: 'Huajca, ¿quenque
amo anquineltocaque?' [32] Huan
sintla tiquijtose san masehualme
quititlanque Juan, huajca mahuilili,
pampa nochi ni masehualme
cualanise ica tojuanti. Pampa nochi
quineltocaj para Juan itztoya se
tlajtol pannextijquetl.
[33] Huajca quiilhuijque Jesús:
—Tojuanti amo tijmatij ajqueya
quititlanqui Juan.
Huan Jesús quinilhui:
—Huajca na nojquiya amo
nimechilhuis ajqueya nechmacatoc
tequiticayotl para nijchihua ni
tlamantli.

Nopa tequitini catli amo cuajcualme

12 Huajca Jesús pejqui
quincamanalhuía ica se
ome huicalotl. Quinilhui: "Itztoya
se tecojtli catli quitojqui xocomecatl
ipan imil. Huan quitzajtzajqui
ica se tepamitl huan tlacoyoni
campa tepejpechtitla para ipan
quipatzcas xocomecatl. Nojquiya
quichijqui se huejcapantic tecali
para ipan quimocuitlahuis
ixocomecamil. Huan quintlanejti
ixocomecamil sequinoc tlacame
ma quimocuitlahuica huan
teipa moajachihuisquíaj catli
temacasquía. Huan huajca nopa
tecojtli quincahuilijtejqui ininmaco
huan huejca yajqui paxaloti. [2] Huan
teipa ajsic tonali para tlatequistli,
huan nopa tecojtli quititlanqui se
itequipanojca ma quinitati nopa
tlacame para ma quimacaca catli
ya iaxcatis tlen nopa tlatequistli.
[3] Pero nopa tlacame catli ininmaco
eltoya nopa mili quiitzquijque,
huan quimaquilijque huan

quimajcajque san quiaja. [4]Huajca
nopa tecojtli sempa quititlanqui
seyoc itequipanojca, pero nopa
tlacame quitejtzonque ica tetl
huan quicuacocojque huan tlen
fiero quichihuilijque huan
quititlanque ma yohui. [5]Teipa nopa
tecojtli sempa quititlanqui seyoc
itequipanojca, huan quimictijque.
Teipa quintitlanqui miyac más
itequipanojcahua, pero nopa amo
cuajcualme quinmaquilijque sequin
huan sequinoc quinmictijque.
[6]"Huajca nopa tecojtli quipixtoya
san setzi para quititlanis, eltoya
itelpoca catli quiicneli. Huajca
teipa nojquiya quititlanqui campa
ixocomeca miltitla, pampa
nopa tecojtli moilhuiyaya para
quitlepanitasquíaj itelpoca. [7]Pero
nopa tlacame catli ininmaco
eltoya nopa mili moilhuijque se ica
seyoc: 'Ya ni catli teipa quiselis ni
xocomeca mili. Ma tijmictica huan
teipa ni mili elis toaxca.' [8]Huajca
quiitzquijque, huan quimictijque
huan quicuamajcajque itlacayo
xocomeca milteno."
[9]Huan Jesús quintlatzintoquili:
"¿Tlaque anquiitaj quichihuas nopa
tecojtli catli iaxca nopa xocomeca
mili ica nopa amo cuajcualme?
Nimechilhuis, yaya hualas, huan
quinmictis nopa fiero tlacame huan
quicahuas imil ininmaco sequinoc.
[10]¿Amo anquipojtoque campa
ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco
campa camanalti tlen na quen nise
hueyi tetl? Quej ni quiijtohua:
'Nopa hueyi tetl catli calchihuani
quicuamajcajque
pampa amo quinejque
quitequihuise,
teipa elqui catli más
monequiyaya para yas
calnacastla,
huan ipan quiquetzase nopa cali.
[11] Toteco quichijqui ma pano quej
nopa huan nelía tiquitaj
cuajcualtzi catli quichijqui.' "
[12]Huajca nopa tlayacanani
tlen israelitame quinequiyayaj
quiitzquise Jesús pampa
quimatiyayaj ni huicalotl catli
quinpohuili quiijtosnequiyaya
inijuanti itztoyaj nopa fiero
tequitini. Pero amo huelque
quiitzquise pampa quinimacasiyayaj
nochi nopa masehualme catli
quitoquiliyayaj. Yeca quicajtejque
Jesús huan yajque.

¿Cuali titlaxtlahuase catli techtlajtlanía César?

[13]Teipa nopa tlayacanani
quintitlanque campa Jesús
sequin fariseos huan sequinoc
catli quitoquilijque Herodes para
quimasiltise Jesús ica camanali.
[14]Huan monechcahuijque huan
quiilhuijque:
—Tlamachtijquetl, tojuanti tijmatij
ta se titlacatl catli tixitlahuac huan
amo tiquimacasi catli niyon se
masehuali quiijtohua. Amo aqui
tijchicoicnelía huan titlamachtía
nelxitlahuac catli Toteco quinequi
ma tijchihuaca. ¿Ta tiquita cuali
titlaxtlahuase catli techtlajtlanía
Tlanahuatijquetl César, o
amo? ¿Titlaxtlahuase o amo
titlaxtlahuase?
[15]Pero Jesús quimatiyaya
san moijixpatlayayaj ica catli
quitlatzintoquilijque. Huajca
quinilhui:

—¿Para tlen anquinequij
antechcajcayahuase?
Techhualiquilica se tomi para
niquitas.
16 Huan quihualiquilijque se tomi,
huan Jesús quintlatzintoquili:
—¿Ajqueya iixcopinca quipiya ni
tomi huan ajqueya itoca ijcuilijtoc
ipani?
Huan quinanquilijque:
—Quipiya iixcopinca
Tlanahuatijquetl César.
17 Huajca Jesús quinilhui:
—Xijmacaca César catli César
iaxca, huan xijmacaca Toteco catli
Toteco iaxca.
Huan san quisentlachilijque ica
catli Jesús quiijto.

Quitlatzintoquilijque Jesús sintla moyolcuise masehualme

18 Teipa hualajque campa Jesús
sequin saduceos. Saduceos
tlamachtíaj para amo quema
moyolcuise masehualme catli
mictoque. Huan nopa saduceos
pejque quitlatzintoquilíaj Jesús,
quiilhuijque:
19 —Tlamachtijquetl, Moisés
techtlajcuilhui se tlanahuatili catli
quiijtohua sintla miquis se tlacatl
catli quipiya isihua huan amo
quinpixqui ininconehua, huajca
iicni monequi mosihuajtis ihuaya
nopa cahualtzi huan quipiyase
se conetl para quiselis itlal iicni.
20 Itztoyaj chicome icnime. Yaya
catli achtihui ejquetl mosihuajti
huan teipa mijqui huan amo
quincajtejqui iconehua. 21 Teipa
iicni catli teipan ejquetl mosihuajti
ihuaya nopa cahualtzi. Nojquiya
yaya mijqui huan amo quincajtejqui
iconehua. Huan teipa san se ipantic
seyoc iicni. 22 Huan quej nopa nochi
chicome icnime mosihuajtijque
ihuaya huan amo quicajtejque
niyon se inincone. Teipa mijqui
nopa sihuatl. 23 Huajca, quema
moyolcuise nochi masehualme
catli mictoque, ¿ajqueya tlen
nopa icnime elis ihuehue nopa
sihuatl pampa nochi chicome
mosihuajtijque ihuaya?
24 Huan Jesús quinilhui:
—Anmocuapolojtoque pampa
amo anquimatij Icamanal Toteco,
niyon amo anquimatij Toteco
ichicahualis. 25 Quema moyolcuise
nochi masehualme catli mictoque,
ayacmo monequi mosihuajtise, niyon
monamictise para quincahuase
ininconehua. Nochi itztose para
nochipa quen itequihuajcahua Toteco
ipan ilhuicac catli amo miquij. 26 Pero
nelía moyolcuise masehualme catli
mictoque. ¿Amo anquipojtoque nopa
amatlajcuiloli catli quiijcuilo Moisés
catli quiijtohua quenicatza Toteco
quinotzqui tlen nopa xihuitzomitl
catli tlatlayaya? Toteco quiilhui
Moisés quej ni: ‘Na niiTeco Abraham,
huan niiTeco Isaac huan niiTeco
Jacob.’ 27 Pampa Toteco quiijto para
yaya noja itztoya ininTeco Abraham,
Isaac, huan Jacob quema ya mictoyaj,
tijmatij noja itztoque nepa ilhuicac
iixpa ya masque huejcajya mijque
ipan tlaltipactli. Yeca ansaduceos
nelía anmocuapolojtoque quema
anmoilhuíaj amo aqui moyolcuis.

Nopa tlanahuatili catli Toteco techmacac catli más monequi

28 Itztoya nepa se tlamachtijquetl
tlen itlanahuatilhua Moisés

catli quicactoya Jesús
quema quincamanalhuiyaya
saduceos. Huan quimatqui para
Jesús cuali tlananquilijtoya.
Huajca monechcahui huan
quitlatzintoquili:
—¿Tlaque tlanahuatili ipan
itlanahuatilhua Moisés catli más
monequi tijchihuase?
29 Huan Jesús quinanquili:
—Nopa tlanahuatili catli más
monequi tijchihuase eltoc ya
ni: 'Xitlacaquica israelitame, san
Toteco itztoc Dios huan amo aqui
seyoc. 30 Huan monequi xiquicneli
Toteco Dios ica nochi moyolo huan
ica nochi moalma, huan ica nochi
motlalnamiquilis huan ica nochi
mochicahualis.' 31 Huan nopa ompa
tlanahuatili catli nojquiya monequi
eltoc ya ni: 'Xiquinicneli sequinoc
quen timoicnelía.' Amo onca seyoc
tlanahuatili catli Toteco quimacatoc
catli más monequi que ni ome.
32 Huan nopa tlamachtijquetl tlen
itlanahuatilhua Moisés quiilhui:
—Cualtitoc tlamachtijquetl.
Xitlahuac catli tiquijtohua. Toteco
Dios san yaya iyojtzi catli itztoc
Dios, huan amo aqui seyoc. 33 Huan
monequi tiquicnelise Toteco
ica nochi toyolo, huan nochi
totlalnamiquilis, huan nochi toalma
huan ica nochi tochicahualis. Huan
monequi tiquinicnelise sequinoc
quen timoicnelíaj. Huan sintla
titeicnelíaj quej nopa, ipati más iixpa
Toteco que nochi tlacajcahualistli
tlatlatili huan nochi tlapiyalme catli
masehualme quimacaj Toteco.
34 Huan Jesús quicajqui nopa
tlacatl quinanquili xitlahuac huan
quiilhui:
—Amo miyac mitzpolohua para
huelis ticalaquis ipan itlanahuatilis
Toteco.
Huajca teipa amo aqui moneltlali
para más quitlatzintoquilis Jesús.

David quinotzqui Cristo "noTeco"

35 Jesús tlamachtiyaya ipan hueyi
tiopan calijtic huan quiijto:
—¿Para tlen quiijtohuaj nopa
tlamachtiani tlen itlanahuatilhua
Moisés para nopa Cristo catli
tlajcuilojtoc para hualas elis
se iteipa ixhui David? 36 David
iseltzi quinotzqui Cristo iTeco ica
ichicahualis Itonal Toteco, pampa
David quiijcuilo ni camanali ipan
Icamanal Toteco:

'Toteco Dios quiilhui noTeco
Cristo ni camanali:
Ximosehui nica nonejmac
hasta nimitzmactilis
mocualancaitacahua para
tiquinnahuatis.'

37 Huajca Tlanahuatijquetl David
iseltzi quinotzqui nopa Cristo iTeco.
Ya ni technextilía Cristo elisquía
Dios. Huajca ¿quenicatza huelisquía
para yaya nojquiya elis se iteipa
ixhui David?
Huan nopa miyac masehualme
quicaquiyayaj Jesús ica paquilistli.

Jesús quintelhui tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés

38 Jesús quinmachtiyaya
masehualme itlamachtil huan
quinilhui: "Ximotlachilica para amo
anquintoquilíaj inintlamachtil nopa
tlamachtiani tlen itlanahuatilhua
Moisés. Quinpactía nentinemij ica
ininyoyo huehueyac. Quinequij
nochi masehualme ipan tianquis ma

quintlajpaloca ica tlatlepanitacayotl.
39 Quinequij mosehuise campa
tlacualca ipan israelita tiopame.
Nojquiya quinequij mosehuise campa
más cuali ipan hueyi tlacualistli.
40 Pero amo mopinahuaj quinquixtilíaj
cahual toahuihua ininchajchaj.
Huejcahuaj motlatlajtíaj ica Toteco
para tlacajcayahuase pampa quinequij
para masehualme ma quinitase huan
ma quintlepanitase. Yeca Toteco
quintlatzacuiltis más que sequinoc."

Se cahual toahui quimacac Toteco ome piltomintzitzi

41 Teipa Jesús mosehuiyaya tiopan
calijtic iixmelac nopa pilcajatzitzi
campa nochi quitlalíaj inintomi.
Quintlachiliyaya nopa miyac
masehualme catli quitemayayaj tomi
nepa. Huan miyaqui masehualme catli
tlapijpixtoyaj quitemayayaj miyac
tomi. 42 Huan hualajqui se cahual
toahui teicneltzi huan quitenqui ome
cahuani tomi catli pilcuejtzitzi catli
ipati quen macuili centavo. 43 Huan
Jesús quinnotzqui imomachtijcahua
huan quinilhui:
—Nelía nimechilhuía, ni cahual
toahui teicneltzi quitlalijtoc más tlen
nochi sequinoc catli quitlalijtoque
tomi ipan nopa pilcajatzitzi. 44 Pampa
nochi sequinoc quitemayayaj catli san
mocahuayaya, pero yaya catli tlahuel
teicneltzi, quitenqui nochi catli iyojtzi
quipixtoya. Temacatoc nochi catli
quitequihuisquía para itlacualis.

Jesús quiijto para mosemanas nopa hueyi tiopamitl

13 Jesús quisayaya ipan hueyi
israelita tiopamitl huan se
tlen imomachtijcahua quiilhui:
—¡Tlamachtijquetl, xiquita! Nelía
yejyectzitzi ni huejhueyi tetl ipan
tepamitl huan nelyejyectzitzi ni
calme catli iaxca tiopamitl.
2 Huan Jesús quiilhui:
—Quena, xijtlachili ni huejhueyi
tiopan calme catli eltoc nica. Teipa
amo mocahuas niyon se tetl campa
eltoya pampa tlacame quisemanase
nochi.

Tlanextilijcayotl catli hualas

3 Teipa Jesús mosehui ipan nopa
tepetl catli itoca Olivos iixmelac
nopa hueyi israelita tiopamitl.
Huan Pedro, Juan, Jacobo huan
Andrés quitlatzintoquilijque
ichtacatzi:
4 —Techilhui, ¿quema
hualase tlasemanani? ¿Tlaque
tlanextilijcayotl oncas quema
nechcatitos para panos nochi nopa
tlamantli?
5 Huan Jesús quinilhui:
"Ximotlachilica ma amo aqui
anmechcajcayahuas. 6 Miyac
tlacame hualase ica notoca huan
quiijtose para inijuanti Cristo:
huan quincajcayahuase miyac
masehualme.
7 "Huan anquicaquise para onca
tlahuilancayotl nica huan neca,
pero amo ximomajmatica, pampa
nochi ni monequi panos. Pero amo
nimantzi hualas itlamiya. 8 Se tlali
imasehualhua motlananase huan
mohuilanase ica seyoc tlali ehuani.
Se tlanahuatijquetl ica isoldados
motlananas huan mohuilanas ica
seyoc tlanahuatijquetl. Mojmolinis
tlali campa hueli huan oncas
huejhueyi mayantli. Huan campa
hueli masehualme moajcomanase.

Ica ni tlamantli sanoc pejtos catli
masehualme quiijiyohuijtiyase.
9 “Quema pehua pano ni tlamantli,
ximotlachilica pampa masehualme
anmechtemactilise campa
tequicali huan anmechcuartajhuise
ipan toisraelita tiopahua.
Huan pampa antechneltocaj
na, anmechtemactilise
campa gobernadores huan
tlanahuatiani. Quej ni huelis
anquinilhuise nocamanal. 10 Pero
achtihui monequi masehualme
tlacamanalhuise icamanal Toteco
ipan nochi tlalme. 11 Huan
quema anmechhuicase huan
anmechtemactilise campa tequicali,
amo ximotequipachoca ica catli
anquiijtose para anmomanahuise.
Amo ximonejnehuilica. San
xiquijtoca catli Toteco anmechilhuis
ipan nopa tlatoctzi, pampa amo elis
amojuanti catli ancamanaltise, pero
elis Itonal Toteco catli camanaltis.
12 “Huan sequin masehualme
quintemactilise iniicnihua ma
miquica. Nojquiya sequin tetajme
quintemactilise ininconehua.
Sequin coneme motlananase huan
quintemactilise inintatahua huan
ininnanahua huan quichihuase
para tlacame ma quinmictica.
13 Nochi masehualme tlahuel
anmechcualancaitase pampa
antechneltocaj, pero sintla
antlaijiyohuise hasta itlamiya,
Toteco Dios anmechmaquixtis.
14 “Pero ajsis se tonal anquiitase
panos catli tlajtol pannextijquetl
Daniel huejcajya quiijto panosquía.
Catli fiero moquetzas Campa Más
Tlatzejtzeloltic ipan nopa hueyi
israelita tiopamitl campa amo
quinamiqui ma itzto. Huan tlahuel
quiijtlacos nopa tiopa. (Catli
quipohuaj ya ni, ma quimachilica
catli quiijtosnequi.) Huajca quema
panos ya ni, nochi catli itztose
ipan estado Judea ma choloca ipan
tepeme. 15 Huan catli itztose calpani
ma temoca huan ma choloca
nimantzi; ma amo calaquica
ipan ininchaj para quiquixtise
se tlenijqui. 16 Huan catli itztose
ipan ininmilhua ma amo
mocuepaca para quicuitij ininyoyo
huehueyac. 17 ¡Pero teicneltique
nopa sihuame catli nechcatitoc
para conepiyase huan nopa
sihuame catli tlachichitise ipan
nopa tonali! 18 Xijtlajtlanica Toteco
ma amo huala nopa tequipacholi
huan monequi ancholose quema
tlaseseya, 19 pampa ipan nopa
tonali oncas tlaijiyohuilistli quen
amo quema oncatoc tlen quema
Toteco quichijqui tlaltipactli huan
niyon hasta ama. Huan teipa amo
quema oncasoc seyoc tequipacholi
quej nopa. 20 Huan sintla Toteco
amo quichihuasquía cototzi nopa
tonali, nochi miquisquíaj. Pero
yaya quichihuas nopa tonali ma
eli cototzi pampa quinicnelía catli
quintlapejpenijtoc.
21 “Huajca sintla se acajya
anmechilhuis para nica itztoc
Cristo, o Cristo itztoc nepa
huan monequi anquiitatij, amo
xijneltocaca. 22 Pampa motlananase
tlacajcayahuani catli quiijtose para
inijuanti Cristo, huan sequinoc
quiijtose para inijuanti itlajtol
pannextijcahua Toteco. Inijuanti
quinextise miyac tlanextilijcayotl
huan huejhueyi tiochicahual

nextili para ica quincajcayahuase
masehualme. Huan sintla
huelisquía, hasta nojquiya
quincajcayahuasquíaj masehualme
catli Toteco quintlapejpenijtoc.
23 Pero ximotlachilica, ya
nimechilhui achtihui nochi catli
panos teipa.

Quenicatza sempa hualas Icone Toteco ipan tlaltipactli

24 "Pero ipan nopa tonali, quema
tlantos nopa tlaijiyohuilistli,
tzintlayohuilis tonati, huan metztli
ayacmo tlatlanextis. 25 Sitlalime
huetzise tlen ilhuicac, huan
sequinoc tlamantli catli eltoc ipan
ilhuicactli chicahuac mojmolinis.
26 Teipa masehualme nechitase
na catli niMocuepqui Masehuali
quema nihualas ipan mixtli
ica hueyi chicahualistli huan
ica notlatlanex. 27 Huan huajca
niquinnahuatis notequihuajcahua
ma quinsentilica nopa masehualme
catli Toteco quintlapejpenijtoc tlen
campa hueli ipan tlaltipactli huan
ilhuicactli.
28 "Xijmachilica ni huicalotl tlen
se higuera cuahuitl. Quema selía
imacuayo huan quisa ixihuiyo,
anquimatij ya monechcahuía
tonali tlen tlatotonilotl. 29 San
se ica amojuanti nojquiya
quema anquiitase ni tlamantli
catli nimechilhuijtoc, xijmatica
ya nechca para nihualas. Ya
nimonechcahuijtos ipan puerta.
30 Nelía nimechilhuía nopa
masehualme catli quiitase
ni tlamantli amo miquise
hasta nihualas. 31 Ilhuicactli
huan tlaltipactli panotehuas,
pero nocamanal nochipa
motlamichijtiyas.
32 "Pero amo aqui quimati tlaque
tonal huan tlaque hora sempa
nihualas ipan ni tlaltipactli. Amo
quimatij itequihuajcahua Toteco,
niyon na niIcone amo nijmati. San
yaya Totata, quena quimati.
33 "Ximotlachilica, xitlachixtoca
cuali huan ximotlatlajtica pampa
amo anquimatij quema ajsis nopa
tonal quema sempa nihualas. 34 Na
niyas huan sempa nihualas quen ni
tlacatl catli yajqui paxaloto. Yaya
achtihui quinmacac tequiticayotl
itequipanojcahua huan quimacac
sesen itequi. Huan quinnahuati
ma quimocuitlahuica cuapuerta.
Huan quisqui ichaj huan yajqui
paxaloto, pero itequipanojcahua
monejqui mojmostla tlachixtose
pampa amo quimatiyayaj tlaque
tonal mocuepasquía. 35 Huajca
xitlachixtoca cuali san se quen
nopa tequipanohuani catli quichiyaj
nopa caltecojtli pampa amojuanti
nojquiya, amo anquimatij quema
nimocuepas. Huelis nihualas
tlayohua, o tlajco yohual, o
quema tzajtzis poyox o ica ijnaloc.
36 Sintla nihualas nimantzi, ma
amo nimechpantiqui ancochtoque.
37 Huan catli nimechilhuía
amojuanti, nojquiya niquinilhuía
nochi masehualme. Xitlachixtoca
cuali para quema nihualas."

Nopa tlayacanani tlasencajque para quiitzquise Jesús

14 Polihuiyaya ome tonali
para nopa israelita
ilhuitl catli itoca Pascua quema
israelitame quicuaj pantzi catli amo

quipiya tlasonejcayotl. Huan nopa
tlayacanca totajtzitzi ininhuaya
tlamachtiani tlen itlanahuatilhua
Moisés quitemoliyayaj quenicatza
huelisquíaj quicajcayahuasquíaj
Jesús para quiitzquise huan
quimictise. 2 Pero moilhuiyayaj amo
huelis quiitzquise ipan nopa ilhuitl
para nochi nopa masehualme
ma amo moajcomanaca huan
quinhuilanase.

Se sihuatl quitequili tlaajhuiyacayotl ipan itzonteco Jesús

3 Jesús itztoya ipan nopa altepetl
Betania ipan ichaj Simón catli
achtihui quipixtoya nopa tlacayo
palanca cocolistli catli itoca lepra.
Huan Jesús mosehuijtoya campa
mesa, huan ajsico se sihuatl catli
quihualicayaya se frasco catli
quicoyonijtoya tlen se tetl itoca
alabastro. Nopa tlaajhuiyacayotl
elqui catli tlahuel patiyo. Itoca
senquistoc nardo huan momajtoyaj
quinpolohuaj mijcatzitzi. Huan
nopa sihuatl quiquechpostejqui
nopa frasco huan quitequili ipan
itzonteco Jesús. 4 Huan sequin catli
itztoyaj nepa yolcualanque huan
moilhuijque:
—¿Quenque san quinenpolohua
ne tlaajhuiyacayotl? 5 Hueltosquía
quinemacatosquía para miyac tomi
quen tlaxtlahuaj para eyi ciento
tonali tlen tequitl huan nopa tomi
hueltosquía quinmacatosquíaj catli
teicneltzitzi.
Quej nopa quiajhuayayaj nopa
sihuatl.
6 Pero Jesús quiijto:
—Xijcahuaca, ¿quenque
anquicuatotoníaj? Ni sihuatl
nechchihuilía catli cuali.
7 Nochipa itztose masehualme
catli teicneltzitzi amohuaya huan
huelis anquinpalehuise quema
anquinequise, pero na, amo
niitztos nica miyac más tonali. 8 Ni
sihuatl quichijqui catli huelqui.
Nechpolo ni tlaajhuiyacayotl para
quicualtlalis notlacayo para quema
nimiquis huan nechtlalpachose,
masque noja polihui. 9 Nelía
nimechilhuía, campa hueli
ipan nochi tlaltipactli campa
masehualme tlacamanalhuise
icamanal Toteco, nojquiya
tepohuilise catli nechchihuili ni
sihuatl para nochi masehualme ma
quielnamiquica.

Judas quitencajqui para quitemactilis Jesús

10 Teipa Judas Iscariote, se
tlen nopa majtlactli huan ome
momachtiani, yajqui quinitato
nopa tlayacanca totajtzitzi
para quisencahuas quenicatza
quitemactilis Jesús. 11 Huan
quema nopa tlayacanca totajtzitzi
quicajque ica catli hualajqui, nelía
paquiyayaj huan quiilhuijque para
quitlaxtlahuise. Huajca Judas
pejqui quitemohua se hora huan se
lugar catli cuali para quiitzquise
Jesús para huelis quitemactilis
ininmaco.

Itlacualis Tohueyiteco

12 Ajsico nopa achtihui tonal tlen
nopa ilhuitl quema tiisraelitame
tijcuaj pantzi catli amo quipiya
tlasonejcayotl huan monequi
tijmictise nopa pilborregojtzi para
tiquelnamiquise nopa Pascua.

Huan imomachtijcahua Jesús
quitlatzintoquilijque:
—¿Canque tijnequi ma
tijcualtlalitij nopa Pascua
tlacualistli para ta?
13 Huajca Jesús quintitlanqui
ome imomachtijcahua ma yaca,
quinilhui:
—Xiyaca ipan nopa altepetl
huan anmechnamiquis se tlacatl
catli quihuica atl ipan se comitl.
Xijtoquilica. 14 Xiquilhuica catli
iaxca nopa cali campa yaya
calaquis para nopa tlamachtijquetl
quinequi quimatis canque eltoc
nopa hueyi calijtictli campa huelis
quicuas nopa Pascua tlacualistli
ininhuaya imomachtijcahua.
15 Huan anmechnextilis se hueyi
cuarto ya tlacualtlalili ipan se
cali catli moicpahuijtoc. Nepa
xijcualtlalica nopa tlacualistli para
nochi tojuanti.
16 Huajca yajque imomachtijcahua
huan calajque ipan nopa altepetl.
Huan quipantijque nochi quen
Jesús quinilhuijtoya. Huan
nepa quisencajque nopa Pascua
tlacualistli.
17 Huan quema tlayohuixqui, Jesús
ininhuaya nopa majtlactli huan
ome imomachtijcahua yajque nepa.
18 Huan inijuanti mosehuiyayaj
campa mesa tlacuayayaj, huan
Jesús quinilhui:
—Nelía nimechilhuía, se tlen
amojuanti catli tlacua nohuaya,
nechtemactilis.
19 Huajca pejque
motequipachohuaj huan sesentzitzi
inijuanti pejque quitlatzintoquilíaj
Jesús:
—¿Huelis na?
Huan seyoc nojquiya quiijto:
—¿Huelis na?
20 Huan Jesús quinilhui:
—Elis se tlen amojuanti
anmajtlacme huan ome. Elis se
tlen inijuanti catli tlacua huan
quiapachohua ipantzi nohuaya
ipan ni plato. 21 Nelía na catli
niMocuepqui Masehuali nimiquis
quen ijcuilijtoc ipan Icamanal
Toteco huejcajya, pero nopa tlacatl
catli nechtemactilis quipantis se
hueyi tlatzacuiltilistli. Eltosquía
más cuali para ya sintla amo
tlacajtosquía.
22 Huan quema tlacuayayaj,
Jesús quiitzqui pantzi, huan
quitlascamatqui iTata huan
quitlajcotlapanqui. Teipa
quinmajmacac imomachtijcahua
huan quinilhui:
—Xijcuaca, ni notlacayo.
23 Huan Jesús quiitzqui se taza
huan quitlascamatqui iTata. Teipa
quinmacac imomachtijcahua huan
nochi quiijique ipan nopa taza.
24 Huan Jesús quinilhui:
—Ya ni noeso catli nijtoyahuas
para miyac masehualme quema
nimiquis. Ica ya nopa pehuas
itequiticayo nopa yancuic camanali
catli Toteco Dios quichihua ica
masehualme. 25 Melahuac, ayacmo
niquijis xocomeca atl hasta nopa
tonal quema sempa niquijis campa
tlanahuatía Toteco.

Pedro quiijtos amo quiiximati Jesús

26 Huan teipa quema huicaque se
tiohuicatl, yajque ipan nopa tepetl
Olivos. 27 Huan Jesús quinilhui:
—Ni yohuali nochi amojuanti
anmomajmatise huan

antechtlahuelcahuase, pampa
ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco:
‘Nijmictis nopa tlamocuitlahuijquetl,
huan iborregojhua motlalose.’
28 Pero quema nimoyolcuis, teipa
nitlayacanas hasta estado Galilea.
Huan nepa timopantise.
29 Huajca Pedro quiilhui Jesús:
—Masque nochi sequinoc
mitztlahuelcahuase, pero na, amo
quema.
30 Huan Jesús quiilhui:
—Melahuac nimitzilhuía, ipan
ni tlayohua quema noja polihui
para tzajtzis se poyox ica ompa, ta
tiquinilhuis masehualme expa para
amo techiximati.
31 Pero Pedro noja más chicahuac
quiijto:
—Masque monequi nimiquis
mohuaya, amo quema niquijtos
para amo nimitziximati.
Huan nochi inijuanti nojquiya ya
nopa quiijtojque.

Jesús motlatlajti ica iTata nepa Getsemaní

32 Teipa nochi ajsitoj campa se
cuamili catli itoca Getsemaní huan
Jesús quinilhui imomachtijcahua:
—Ximosehuica nica huan
nimotlatlajtiti ica noTata.
33 Huan Jesús quinhuicac Pedro,
Jacobo huan Juan huan pejqui
motequipachohua miyac. 34 Huan
quinilhui:
—Nelía tlahuel
nimotequipachohua hasta
nijmati nimiquis amantzi san ica
tequipacholi. Ximocahuaca nica
huan xitlachixtoca.
35 Huajca Jesús moiyocaquixti se
quentzi huan motlancuaquetzqui
tlalchi. Huan pejqui motlatlajtía
ica Itata huan quitlajtlanía sintla
huelis, ma amo quipanos nopa fiero
tlaijiyohuilistli catli hualayaya.
36 Quiilhui: “Papá, ta nochi
tihueli tijchihua. Techquixtili ni
tlaijiyohuilistli catli hualas, pero
amo xijchihua catli na nijnequi, san
xijchihua catli ta mopaquilis.”
37 Teipa Jesús mocuepqui campa
itztoyaj imomachtijcahua huan
quinpantito cochtoque; huan
quiilhui Pedro:
—Simón, ¿ticochtoc? ¿Amo
huelqui titlachixtoya niyon se hora?
38 Xitlachixtoca huan ximotlatlajtica
para ma amo anmechyoltilanas
tlajtlacoli. Nelía amotonaltzi
quinequi quichihuas catli Toteco
quinequi, pero amotlacayo siyahui.
39 Huan Jesús sempa yajqui huan
motlatlajtito. Quiilhui Itata san
se quen achtihui quiilhuijtoya.
40 Teipa sempa mocuepqui campa
imomachtijcahua huan sempa
quinpantito cochtoque, pampa amo
huelque quiijiyohuise para amo
cochise. Huan imomachtijcahua amo
quimatiyayaj quenicatza quinanquilise.
41 Sempa ica expa Jesús yajqui
motlatlajtito. Teipa mocuepqui campa
imomachtijcahua huan quinilhui:
—¿Noja ancochtoque huan
anmosiyajquetztoque? San ya nopa. Ya
ajsic ni hora para nechtemactilise na
catli niMocuepqui Masehuali ininmaco
tlajtlacolchihuani. 42 Ximoquetzaca,
ma tiyacajya. Xiquitaca, nepa ya huala
catli nechtemactilis.

Tlacame quiitzquijque Jesús

43 Huan nimantzi quema Jesús
noja camanaltiyaya, ajsico Judas,

se tlen nopa majtlactli huan ome
imomachtijcahua. Huan ihuaya
hualayayaj miyac tlacame catli
quihualicayayaj machetes huan
cuahuitl. Quintitlantoyaj nopa
tlayacanca totajtzitzi, ininhuaya nopa
tlamachtiani tlen itlanahuatilhua
Moisés, ininhuaya nopa huehue
tlacame tlen israelitame. 44 Huan
Judas catli quitemactiliyaya Jesús
quinmacatoya se tlanextilijcayotl
pampa quinilhuijtoya para catli
quitzoponis, yaya Jesús. Huajca ma
quiitzquica huan ma quihuicaca cuali
ilpitoc.
45 Huan nimantzi quema Judas
ajsico, quinechcahuico Jesús huan
quiilhui:
—¡Tlamachtijquetl!
Huan quitzoponi. 46 Huajca nopa
tlacame quiitzquijque Jesús huan
quihuicaque.
47 Pero se tlacatl catli itztoya
nepa quiquixti imachete, huan
quimaquili itequipanojca nopa
hueyi totajtzi huan quitzontequili
se inacas. 48 Huan Jesús quinilhui:
—¿Para tlen anhualajtoque nica
para antechitzquise ica machetes
huan ica cuahuitl quen nielisquía
se nitlachtejquetl? 49 Mojmostla
nitlamachtiyaya ipan nopa hueyi
tiopamitl campa anitztoyaj huan amo
quema antechitzquijque. Pero ya ni
monequi ma pano para mochihuas
catli huejcajya ijcuilijtoc ipan
Icamanal Toteco para panos. 50 Huan
nimantzi nochi imomachtijcahua
quicajtejque Jesús huan cholojque.

Se telpocatl catli cholojtejqui

51 Huan quitoquiliyaya se telpoca
tlacatl catli motzactoya san ica se
yoyomitl hueyi. Huan nopa tlacame
quiitzquijque, 52 pero nopa telpocatl
quicajtejqui iyoyo ininmaco huan
mocholoiti xolotl.

Jesús iixpa nopa tlanechicoli tlen tequitini

53 Teipa quihuicaque Jesús
campa nopa hueyi totajtzi. Huan
mosentilijque nochi tlayacanca
totajtzitzi, nopa huehue tlacame
tlen israelitame huan nopa
tlamachtiani tlen itlanahuatilhua
Moisés. 54 Huan Pedro quitoquili
Jesús ica huejca huan calajqui ipan
icalixpa nopa hueyi totajtzi. Teipa
Pedro mosehuijtoya ininhuaya catli
quimocuitlahuiyayaj nopa cali huan
nochi inijuanti moscohuayayaj
tliteno.
55 Nopa tlayacanca totajtzitzi
ininhuaya nochi nopa tlanechicoli
tlen tequitini quintemohuayayaj
ome tlacame para quitelhuise Jesús
ica catli amo cuali quiitztoyaj
quichihua para huelis quimictise,
pero amo quinpantijque. 56 Miyaqui
istlacatiyayaj ica ya para
quichijtoya tlamantli catli amo neli
quichijqui pero amo elqui san se
inincamanal. 57 Sequin moquetzque
huan quiijistlacahuijque Jesús,
huan quiijtojque:
58 —Tojuanti tijcajque quema quiijto
para quisemanasquía ni tiopamitl
catli masehualme quichijtoque
huan ica eyi tonali quichihuas seyoc
tiopamitl catli amo tlamachijchihuali.
59 Pero niyon ica ya nopa, amo elqui
san se inincamanal.
60 Huan nopa hueyi totajtzi
moquetzqui huan monechcahui
campa Jesús huan quitlatzintoquili:

—¿Amo tleno tiquinnanquilía catli
ica mitztlatelhuíaj? ¿Quenicatza
timomanahuis?
61 Pero Jesús amo molini huan
amo tleno quinanquili. Huajca
sempa nopa hueyi totajtzi quiilhui:
—¿Ta tiCristo, tiIcone Toteco catli
nochi tijhueyimatij?
62 Huan Jesús quiilhui:
—Quena, naya. Huan antechitase
na catli niMocuepqui Masehuali
nimosehuijtos inejmac Toteco Dios
catli quipiya nochi chicahualistli.
Huan antechitase quema nihualas
ipan nopa mixtli ipan ilhuicactli.
63 Huajca nopa hueyi totajtzi
motzayanili iyoyo pampa quiitac
para se hueyi tlaixpanoli catli
quiijto Jesús. Huan quiijto:
—¿Quenque tiquintemose
sequinoc masehualme ma
techilhuica tlaque quichijtoc ni
tlacatl? 64 Ya anquicajque para
tlahuel amo quitlepanita Toteco
pampa mochihua para yaya
Toteco Dios. ¿Tlaque anquiijtohuaj
ma tijchihuaca? Huan nochi
quiilhuijque quinamiqui para ma
miqui.
65 Huajca sequin pejque
quiixchijchaj Jesús. Teipa
quiixtzajque huan pejque
quiixtlatziníaj huan quiilhuíaj:
—¡Techilhui ajqueya
mitzixtlatzini! Huan nopa soldados
quimaquiliyayaj ipan ixayac.

Pedro quiijto amo quiiximati Jesús

66 Huan Pedro itztoya calixpa
nepa tlatzintla, huan ajsico nepa se
ichpocatl catli tequipanohuayaya
ipan ichaj nopa hueyi totajtzi.
67 Huan nopa ichpocatl quiitac
Pedro moscohuayaya tliteno, huan
quitlachili huan quiilhui:
—Ta nojquiya tinemiyaya ihuaya
Jesús nopa Nazaret ejquetl.
68 Pero Pedro quitlati para
quiiximati, huan quiijto:
—Amo niquiximati, niyon amo
nijmachilía catli techilhuía.
Huan Pedro quisqui calteno, huan
nimantzi tzajtzic se poyox. 69 Huan
nopa ichpoca tetequipanojquetl
quitlachili sempa huan pejqui
quinilhuía catli itztoyaj nepa:
—Ni tlacatl itztoc se tlen inijuanti
catli nejnemiyayaj ihuaya Jesús tlen
Nazaret.
70 Pero sempa Pedro quiijto para
amo quiiximatqui. Huan quentzi
teipa, nopa masehualme catli
itztoyaj nepa sempa quiilhuijque:
—Nelía ta tiitztoc se tlen inijuanti.
Nesi tiehua estado Galilea pampa
ticamanalti quen catli nepa ehuaj.
71 Huajca Pedro pejqui
tlatelchihua huan pejqui
quitestigojquetza Toteco Dios huan
quinilhui:
—Amo niquiximati ne tlacatl catli
ica antechcamanalhuíaj.
72 Huan ipan nopa tlatoctzi se
poyox tzajtzic ica ompa. Huajca
Pedro quielnamijqui catli Jesús
quiilhuijtoya. Quiijto para quema
noja polihui para tzajtzis se poyox
ica ompa, Pedro quiijtosquía expa
para amo quiiximati Jesús. Huan
Pedro moilhui catli quichijqui huan
pejqui choca.

Quihuicaque Jesús iixpa Pilato

15 Huan hualmostla
tlayohuatzi nopa tlayacanca
totajtzitzi, nopa huehue tlacame

tlen israelitame, huan nopa
tlamachtiani tlen itlanahuatilhua
Moisés, mosentilijque ica nochi
nopa tlanechicoli tlen tequitini para
mocamanalhuise catli quichihuase.
Teipa quiilpijque Jesús huan
quihuicaque. Quitemactilijque ica
Pilato catli quipixqui tequiticayotl
ipan estado Judea. 2 Huan Pilato
quitlatzintoquili Jesús:
—¿Ta tiinintlanahuatijca
israelitame?
Huan Jesús quinanquili:
—Quena. Melahuac catli tiquijto.
3 Huan nopa tlayacanca totajtzitzi
quitelhuijque Jesús ica miyac
tlamantli. 4 Huajca Pilato sempa
quitlatzintoquili Jesús huan
quiilhui:
—¿Amo tleno tiquinnanquilis?
Xiquita, mitztelhuijtoque ica
miyac tlamantli. 5 Pero Jesús amo
tleno quinanquili, huan Pilato
quisentlachili miyac.

Quicuamapeloltijque Jesús

6 Sesen xihuitl ipan nopa ilhuitl
Pilato momajtoya quimajcahua
se tlacatl catli tzactoc para ma
yohui ichaj. Momatqui quicahuas
ma yohui yaya catli nopa miyac
masehualme quitlajtlanisquíaj.
7 Itztoya se tlacatl ipan
tlatzactli catli quitocaxtiyayaj
Barrabás. Barrabás huan
ihuampoyohua temictijtoyaj quema
mohuilanayayaj ica nopa gobierno
ipan nopa tlali. 8 Huan nopa
miyac masehualme ajsicoj iixpa
Pilato huan pejque quitlajtlaníaj
ma quimajcahuas se tlacatl quen
nochipa quichihuaj. 9 Huan Pilato
quinnanquili:
—¿Anquinequij ma
nimechmajcahuilis Jesús,
amotlanahuatijca anisraelitame?
10 Pilato quimatiyaya nopa
tlayacanca totajtzitzi san
quitemactilijtoyaj Jesús pampa
quichicoitayayaj. 11 Pero
nopa tlayacanca totajtzitzi
quinchihualtijque masehualme
para ma quitlajtlanica Pilato ma
quimajcahua Barrabás para ma
yohui, huan amo Jesús. 12 Huajca
Pilato sempa quintlatzintoquili:
—¿Huajca tlaque anquinequij
ma nijchihua ica Jesús
catli anquitocaxtíaj nopa
tlanahuatijquetl tlen israelitame?
13 Huan chicahuac quiijtojque:
—¡Xijcuamapelolti!
14 Pero Pilato quintlatzintoquili:
—¿Para tlen? ¿Tlaque tlamantli
amo cuali quichijtoc?
Pero nopa masehualme sempa
camanaltique más chicahuac:
—¡Xijcuamapelolti!
15 Huajca pampa Pilato
quinequiyaya cuali mocahuas
ininhuaya nopa miyac masehualme,
quimajcajqui Barrabás. Huan
tlanahuati ma quicuartajhuica
Jesús, huan teipa quinmactili
soldados catli altepetl Roma ehuani
para ma quicuamapeloltica.
16 Huajca nopa soldados
quihuicaque Jesús campa nopa
hueyi tequicali huan calajque
ipan icalixpanyo. Huan nepa
mosentilijque nochi soldados.
17 Huan quiquentijque Jesús
se yoyomitl huehueyac catli
itlachiyalis morado quen momatque
quitequihuíaj tlanahuatiani. Huan
quisencajque se huitztzonyahuali

huan quitlalilijque ipan itzonteco
Jesús. [18] Huan pejque quihuihuiitaj
huan quiilhuijque:
—¡Ma itzto miyac tonali ni
inintlanahuatijca israelitame!
[19] Huan quimaquiliyayaj
Jesús ipan itzonteco ica se
ohuatl, huan quiixchijchayayaj.
Motlancuaquetzayayaj iixpa quen
quihueyimatiyayaj, pero amo.
[20] Quema tlanque quihuihuiitaj,
quiquixtilijque iyoyo catli morado
huan quiquentijque catli ya
iyoyo. Teipa quihuicaque para
quicuamapeloltitij.

Quicuamapeloltijque Jesús

[21] Huan san panoyaya se
tlacatl catli itocax Simón pampa
ajsitihualayaya tlen itlal. Huan
nopa soldados quinahuatijque ma
quihuica icuamapel Jesús. Simón
ejqui altepetl Cirene huan elqui
inintata Alejandro huan Rufo.
[22] Huan nopa soldados
quihuicaque Jesús campa se
lugar catli itoca Gólgota (catli
quinequi quiijtos: "Campa Onca
Mijcatzontecomitl"). [23] Huan
quisencajque xocomeca atl maneltic
ihuaya se tlamantli catli chichic
catli itoca mirra para quimacase
Jesús, pero amo quiijic. [24] Huan
quema quicuamapeloltijtoyaj Jesús,
nopa soldados momajmacaque
iyoyo. Huan mahuiltijque ica
piltetzitzi catli yejyectzitzi para
quimatise tlaque quihuicas sesen
tlen inijuanti.
[25] Ica ijnaloc a las nueve
quicuamapeloltijque Jesús.
[26] Huan quitlalijque se tlajcuiloli
ipan icuamapel campa itzonteco
para ma temachilti catli ica
quitelhuijtoyaj para ma miqui.
Huan nopa tlajcuiloli quiijto:
NI ININTLANAHUATIJCA
ISRAELITAME.
[27] Huan quincuamapeloltijque
ome tlachtequini ihuaya Jesús,
se ica inejmac, huan seyoc ipan
iopoch. [28] Quej nopa panoc pampa
quej nopa ya ijcuilijtoya ipan
Icamanal Toteco campa quiijto:
"Quichihuilise quen eltosquía se
tlaixpanoquetl."
[29] Huan masehualme catli
panoyayaj quihuihuiitayayaj.
Quiojoliniyayaj inintzonteco huan
quiilhuiyayaj:
—¡Mitzpantijtoc catli monequi!
Ta tiquijto tijsemanasquía nopa
tiopamitl huan ica eyi tonali
tijchihuasquía sempa. [30] Huajca
ama ximomaquixti huan xitemo
ipan mocuamapel, sintla tihueli.
[31] Quej nopa nojquiya nopa
tlayacanca totajtzitzi huan nopa
tlamachtiani tlen itlanahuatilhua
Moisés quihuihuiitayayaj Jesús.
Quiijtohuayayaj:
—Yaya quinmaquixti sequinoc,
pero ama amo hueli momaquixtía.
[32] Sintla nelía tiCristo catli Toteco
techtitlanilisquía huan nelía
titlanahuatijquetl tlen israelitame,
xitemo nimantzi tlen nopa
cuamapeli huan tiquitase huan
tijneltocase.
Huan nopa tlachtequini catli
quincuamapeloltiyayaj ihuaya,
nojquiya quihuihuiitayayaj.

Jesús mijqui

[33] Huan ica tlajco tona
tzintlayohuixqui nochi nopa tlali

hasta las tres ica tiotlac. [34]Huan a
las tres Jesús chicahuac quiijto:
“Eloi, Eloi, ¿lama sabactani?”
(Ya ni quinequi quiijtos:
“NoTeco, noTeco, ¿para tlen
techtlahuelcahua?”)
[35]Sequin catli itztoyaj nepa
quicajque camanalti, pero amo
quimachilijque icamanal. Huan
quiijtojque:
—¡Xijcaquica! Yaya quinotza nopa
tlajtol pannextijquetl Elías.
[36]Huan se tlacatl motlalo huan
quixoloni se tlamantli tzotzoltic
ica xocomeca atl catli xococ. Teipa
quitlali ipan se ojtla cuahuitl huan
quimacac Jesús ma quiachichina.
Quiijto:
—Ma tiquitaca sintla hualas Elías
quitemohuiqui.
[37]Huan Jesús tzajtzic chicahuac
huan mijqui. [38]Huan ipan nopa
tlatoctzi tzayanqui nopa hueyi
cortina catli ica quitzactoyaj Campa
Más Tlatzejtzeloltic ipan nopa hueyi
israelita tiopamitl. Tzayanqui tlen
huejcapa hasta tlatzintla huan
mochijqui ome yoyomitl. [39]Huan
nopa tlayacanquetl tlen soldados
catli itztoya iixpa Jesús quiitac
quenicatza mijqui, huan quiijto:
—Nelía ni tlacatl Icone Toteco.
[40]Nojquiya itztoyaj nepa sequin
sihuame catli quitlachiliyayaj
Jesús ica huejca. Ininhuaya
itztoyaj María Magdalena, Salomé
huan María ininnana José huan
Jacobo catli teipan ejquetl. [41]Ni
sihuame quitoquiliyayaj Jesús huan
quipalehuiyayaj quema itztoya ipan
estado Galilea. Teipa inijuanti huan
miyac más sihuame ajsicoj ihuaya
Jesús ipan altepetl Jerusalén.

Quitlalijque itlacayo Jesús ipan tecacahuatl

[42]Eltoya nopa tonal para
quicualtlalise nochi para nopa
seyoc tonali quema israelitame
mosiyajquetzase. Huan quema
tlayohuixqui, [43]hualajqui José
se Arimatea ejquetl. Yaya
elqui se tequitiquetl ipan nopa
hueyi tlanechicoli huan nochi
masehualme quitlepanitayayaj.
Huan yaya nojquiya quichiyayaya
ma tlanahuati Toteco ipan
tlaltipactli. Huajca José moneltlali
huan calaquito campa Pilato huan
quitlajtlanito itlacayo Jesús. [44]Huan
Pilato amo huelqui quineltoca para
nelía ya mictoya Jesús. Huajca
quinotzqui nopa tlayacanquetl tlen
soldados huan quitlatzintoquili
sintla ya mictoya. [45]Huan nopa
tlayacanquetl quiilhui para
quena. Huajca Pilato quimacac
José caquihuili para ma quihuica
itlacayo. [46]Huan José quicojqui
se yoyomitl catli cuali huan
catli hueyi, huan quitemohuito
itlacayo Jesús ipan cuamapeli huan
quiquimilo ica nopa yoyomitl. Teipa
quitlali itlacayo ipan se tecacahuatl
catli quicoyonijtoya ipan tetl
huan quimimilo se hueyi tetl
para quitzacuas nopa tecacahuatl.
[47]Huan María Magdalena ihuaya
María inana José quitlachiliyayaj
campa quitlalijque itlacayo.

Moyolcuic Jesús

16 Sábado ica tiotlac quema ya
tlantoya nopa tonal quema
tiisraelitame timosiyajquetzaj,
María Magdalena, María inana

Jacobo, huan Salomé quicojque
tlaajhuiyacayotl para quitlalilise
itlacayo Jesús. 2 Huan ijnaltzi ipan
domingo, nopa achtihui tonal ipan
semana, yajque campa tecacahuatl
quema quistihualayaya tonati.
3 Huan motlatzintoquiliyayaj:
—¿Ajqueya techijcuinilis nopa
hueyi tetl catli ica quitzactoque
nopa tecacahuatl?
4 Pero quema ajsitoj nepa,
quitlachilijque huan quiitaque
para ya quiijcuinijtoyaj nopa
tetl masque nelía hueyi. 5 Huan
calajque ipan nopa tecacahuatl,
huan nepa ica ininnejmac quiitaque
mosehuijtoya se telpoca tlacatl catli
moquentiyaya iyoyo catli chipahuac
huan huehueyac. Huan nopa
sihuame momajmatijque. 6 Pero
nopa telpoca tlacatl quinilhui:
—Amo ximomajmatica. Nijmati
anquitemohuaj Jesús, nopa Nazaret
ejquetl catli quicuamapeloltijque.
Pero ayacmo aqui nica, ya
moyolcuitoc. Xijtlachilica campa
quitectoyaj. 7 Huan xiyaca,
xiquinilhuitij imomachtijcahua
ihuaya Pedro para Jesús
anmechyacanas hasta nepa estado
Galilea. Nepa anquiitase quen yaya
anmechilhui achtihui.
8 Huajca nopa sihuame
motlalojtejque tlen nopa
tecacahuatl huan huihuipicayayaj
huan momajmatiyayaj. Huan amo
aqui quiilhuijque tleno pampa
tlahuel majmahuiyayaj.

Jesús monexti campa María Magdalena

9 Huan quema Jesús moyolcuitoya
ijnaltzi ipan domingo nopa achtihui
tonal ipan semana, achtihui
monexti campa María Magdalena
catli achtihuiya quinpiyayaya
chicome iajacahua Amocualtlacatl
huan yaya quinquixtijtoya.
10 Huan María Magdalena
yajqui quinyolmelahuato
imomachtijcahua catli nejnentoyaj
ihuaya Jesús. Huan quema ajsito,
quinpanti motequipachohuayayaj
huan chocayayaj. 11 Huan
imomachtijcahua amo
quineltocaque quema quinilhui
para ya moyolcuitoc Jesús huan ya
quiitztoya.

Jesús monexti campa ome imomachtijcahua

12 Teipa Jesús monexti achi
moixpatlatoc quen elisquía
seyoc tlacatl quema ome
imomachtijcahua nemiyayaj
ipan se ojtli huejca tlen campa
calme. 13 Huan nopa ome tlacame
yajque huan quinyolmelahuatoj
nopa sequinoc itlatoquilijcahua,
pero nojquiya inijuanti amo
quinneltocaque.

Jesús quintequimacac imomachtijcahua

14 Huan teipa Jesús monexti
campa nopa majtlactli huan
se imomachtijcahua quema
tlacuayayaj. Huan Jesús
quinajhuac pampa nelía yoltetique
huan amo quineltocatoyaj
para moyolcuitoya. Niyon amo
quinneltocatoyaj inincamanal catli
quiitztoyaj para ya moyolcuitoc.
15 Huan Jesús quinilhui: “Xiyaca
ipan nochi tlaltipactli huan
xitlacamanalhuica icamanal Toteco

ica nochi masehualme. 16 Aqui
quineltocas huan mocuaaltis,
Toteco quimaquixtis. Pero
aqui amo quineltocas, Toteco
quitlatzacuiltis. 17 Huan catli
quineltocase quipantijtihualase
ni tlanextilijcayotl. Ipan
notoca quinquixtise iajacahua
Amocualtlacatl. Camanaltise
ica yancuic camanali. 18 Sintla
quinitzquise cohuame o quiijise
se tlamantli catli pajyo, amo tleno
quinchihuilis. Nojquiya quitlalise
ininmax ipan cocoyani huan
mochicahuase."

Jesús tlejcoc ilhuicac

19 Huajca quema Tohueyiteco
Jesús tlanqui quincamanalhuía,
tlejcotejqui ilhuicac huan
mosehuito inejmac Toteco.
20 Huan imomachtijcahua yajque,
huan tlacamanalhuitoj icamanal
Toteco campa hueli techaj. Huan
Tohueyiteco quinpalehuiyaya
huan tenextiliyaya para
melahuac inincamanal pampa
ica inijuanti quichihuayaya
huejhueyi tlanextilijcayotl. San
ya nopa.

Icamanal Toteco Catli Quiijcuilo Lucas

Lucas quitlajcuilhui Teófilo catli Jesús quichijqui

1 Noicni Teófilo, miyaqui
tlacame quichijtoque
campica quiijcuilose nochi nopa
tlamantli catli panotiyajque
toixpa ipan inemilis Jesucristo.
2 Quiijcuilojtoque catli nopa
tlacame catli tlacamanalhuijque
icamanal techilhuijque para
quiitztiyajque tlen ipejya quema
nejnemiyayaj ihuaya Jesús. 3 Huan
huajca na nojquiya nimoilhui
cuali para nimitztlajcuilhuis nochi
catli panoc tlen ipejya inemilis
huan quenicatza panotiyajqui
hasta itlamiya, pampa ica yolic
nijtemojtoc catli melahuac ica
nochi ni tlamantli. Huajca noicni
Teófilo catli nochi mitztlepanitaj
miyac, ama nimitztlajcuilhuis nochi
4 para tijmachilis nelía temachtli
nopa tlamantli catli masehualme ya
mitzmachtijtoque.

Tlacatis Juan catli tecuaaltis

5 Ipan nopa tonali quema
tlanahuatiyaya Herodes el Grande
ipan estado Judea, itztoya se
totajtzi itoca Zacarías catli
tequitqui ipan nopa Abías pamitl
tlen totajtzitzi. Zacarías quipixqui
isihua catli itoca Elisabet huan
nochi ome eliyayaj iteipa ixhuihua
nopa totajtzi Aarón catli huejcajya
itztoya. 6 Zacarías huan Elisabet
itztoyaj xitlahuaque iixpa Toteco.
Quintoquilijque itlanahuatilhua
Toteco huan nochi catli yaya
quinnahuati ma quichihuaca. Yeca
amo aqui huelqui quintlaijilhui ica
niyon se tlamantli fiero. 7 Pero amo
quipiyayayaj niyon se conetl pampa
Elisabet eltoya tetzacatl, huan
inijuanti ya huehuejtixtoyaj.
8 Huan se tonal Zacarías
quichihuayaya itequi nepa tiopan
calijtic iixpa Toteco, pampa
quitocaro se ipan nopa Abías
pamitl tlen totajtzitzi ma tequitica.
9 Huan quen momatque quichihuaj
totajtzitzi, mahuiltijque ica
piltetzitzi para quiitase ajqueya
tlen inijuanti Toteco quitlapejpenis
para quitlatis nopa copali iixpa
Toteco ipan nopa hueyi israelita
tiopamitl. Huan quitocaro Zacarías
ma quitlati. 10 Huan ipan nopa
hora quema Zacarías quitlatiyaya
nopa copali tiopan calijtic,
moquetzayayaj calteno miyaqui
masehualme catli motlatlajtiyayaj
ica Toteco. 11 Huan nimantzi

monexti se itequihua Toteco
iixpa Zacarías. Moquetzaco ica
inejmac nopa tlaixpamitl campa
quitlatiyaya copali. 12 Huan Zacarías
tlahuel momajmati quema quiitac
itequihua Toteco. 13 Pero itequihua
Toteco quiilhui:
—Zacarías, amo ximomajmati.
Toteco quicactoc catli
tijtlajtlaniyaya, huan mosihua
Elisabet quipiyas se piloquichpiltzi
huan tijtocaxtis Juan. 14 Tlahuel
anpaquise quema tlacatis huan
paquise amohuaya miyaqui
masehualme, 15 pampa yaya
quipiyas se hueyi tequitl iixpa
Toteco. Amo quiijis xocomeca atl,
niyon amo quiijis se tlaili nelcococ.
Yaya elis temitoc ica Itonal Toteco
hasta quema noja itztos ipan
inana. 16 Huan yaya quichihuas
para miyaqui israelitame ma
moyolpatlaca huan ma quitoquilica
Toteco Dios. 17 Juan quipiyas
itlalnamiquilis huan ichicahualis
quen nopa tlajtol pannextijquetl
Elías huejcajya quipixtoya. Huan
yaya quitlayacancuilis Tohueyiteco
para quincualtlalilis ininyolo
masehualme ma quiselica.
Quichihuas para tetajme ma
moyoltlalica huan ma itztoca
ica cuali ica ininconehua. Huan
quichihuas para masehualme
catli amo tleno quitlepanitaj, ma
tlatlepanitaca.
18 Huan Zacarías quitlatzintoquili
itequihua Toteco:
—¿Quenicatza huelis nijmatis para
temachtli catli techilhuía? Nosihua
huan na ya tihuehuejtixtoque.
19 Huan itequihua Toteco
quinanquili:
—Na niGabriel. Nochipa
nimoquetza iixpa Toteco.
Yaya nechtitlanqui ma
nimitzcamanalhuiqui huan ma
nimitzyolmelahua tlen icamanal
Toteco. 20 Pero pampa amo
tijneltocac nocamanal, tinonotiyas
huan amo huelis ticamanaltis hasta
tlacatis mocone. Huan nochi ni
tlamantli panos quema ajsis nopa
tonal catli Toteco quitlalijtoc.
21 Huan nopa miyaqui
masehualme noja quichiyayayaj
calteno quema itequihua Toteco
quicamanalhuiyaya Zacarías.
Moilhuiyayaj para tlen Zacarías
huejcahuayaya tiopan calijtic.
22 Huan quema Zacarías quisqui,
amo hueliyaya camanalti. Huajca
quimatque para quiitztoya se
tlanextili tlen Toteco tiopan calijtic.
Huan Zacarías san tlamanexti,
pampa nonotixtoya.
23 Teipa tlanqui nopa tonali catli
quitocaro Zacarías para tequitis
quen totajtzi, huan yaya mocuepqui
ichaj. 24 Huan isihua Elisabet
conecuic. Teipa senitztoya calijtic
huan amo cana yajqui para macuili
metztli. Huan isihua moilhuiyaya:
25 "Toteco nechtiochijtoc miyac,
pampa ama niconehue huan
ayacmo nipinahuas iniixpa
sequinoc pampa amo nijpixtoya se
nocone."

Itequihua Toteco quiyolmelajqui María para tlacatis Jesucristo

26 Elisabet ya quipixtoya icone
ipan itlacayo se chicuase metztli
quema Toteco quititlanqui
itequihua catli itoca Gabriel ma
yohui hasta altepetl Nazaret ipan

estado Galilea [27]para quimacas
se ichpocatl itoca María se
camanali. Huan María itztoya se
cuali ichpocatl catli amo quema
quiiximajtoya se tlacatl huan ya
quiijtlantoya se telpocatl catli
itoca José catli eliyaya iteipa
ixhui Tlanahuatijquetl David tlen
huejcajya. [28]Huan Gabriel calajqui
campa María itztoya huan quiilhui:
—Xipaqui ta catli Toteco
mitzcualita. Toteco itztoc mohuaya
huan achi más mitztiochijtoc que
sequinoc sihuame.
[29]Pero quema María quiitac
itequihua Toteco, mosentlachili
huan moilhui tlaque quiijtosnequi
para quej nopa quitlajpalo. [30]Huan
itequihua Toteco quiilhui:
—Amo ximomajmati María.
Toteco mitztlapejpenijtoc para
mitztiochihuas tlahuel miyac.
[31]Nimantzi ticonehue tielis huan
teipa tijtlacatiltis se oquichpil huan
tijtocaxtlalis Jesús. [32]Yaya elis hueyi
iixpa Toteco. Huan masehualme
quiiximatise para Icone Toteco Dios
Catli Más Quipiya Tlanahuatili.
Huan Toteco quichihuas ma
mosehuis huan tlanahuatis campa
tlanahuatiyaya ihuejcapan tata
David. [33]Huan quipiyas tequiticayotl
ica israelitame para nochipa huan
amo quema tlamis itlanahuatilis.
[34]Huajca María quitlatzintoquili
itequihua Toteco:
—¿Quenicatza niconehue nielis
huan amo quema niitztoya ihuaya
se tlacatl?
[35]Huan itequihua Toteco
quinanquili:
—Itonal Toteco hualas ipan ta,
huan ichicahualis Toteco Dios
Catli Más Quipiya Tlanahuatili
mitzixtzacuas huan ticonehue
tielis. Huan yeca mocone elis nelía
tlatzejtzeloltic, huan masehualme
quiiximatise para Icone Toteco.
[36]Huan momachicni Elisabet
nojquiya quipiyas icone masque ya
nanatzi. Huan masque masehualme
quitocaxtíaj se tetzacatl, ya
quipixtoc icone ipan itlacayo
chicuase metztli. [37]Amo onca niyon
se tlamantli catli Toteco amo hueli
quichihuas. Yaya nochi hueli.
[38]Huajca María quiijto:
—Na niiaxca Toteco. Nica
niitztoc para nijchihuas nochi catli
nechnahuatis ma nijchihua. Ma
nochi panos quen techilhuijtoc.
Huajca ica ni, quistejqui itequihua
Toteco.

María quipaxaloto Elisabet

[39]Teipa María mocualtlali huan
moisihuilti yajqui se altepetl ipan
estado Judea campa onca miyac
tepeme, [40]campa ichaj Zacarías. Huan
calaquito huan quitlajpalo Elisabet.
[41]Huan quema Elisabet quicajqui para
María quinojnotzqui, icone Elisabet
mojmolini iijtico. Huan Itonal Toteco
quitemiti Elisabet, [42]huan chicahuac
Elisabet quiilhui María:
—Ipan nochi sihuame achi más
Toteco mitztiochijtoc ta, huan
nojquiya quitiochijtoc mocone.
[43]Nelía se hueyi tlatlepanitacayotl
para na, pampa ta tiinana
nohueyiTeco techpaxaloco.
[44]Quema technojnotzqui, nimantzi
nocone mojmolini ica paquilistli
noijtico. [45]Toteco mitztiochijtoc
pampa tijneltocac para temachtli
quichihuas catli quiijtojtoc.

46 Huan María quiijto:
“Tlahuel nijhueyichihua
Tohueyiteco ipan noyolo.
47 Quena, nipaqui miyac ipan
Toteco Dios, yaya catli
notemaquixtijca.
48 Pampa masque san
niitequipanojca,
huan san niteicneltzi, yaya
nechelnamijqui,
huan ama masehualme catli
tlacajtiyase para nochipa
quiijtose para Toteco
nechtiochijtoc.
49 Quena, Toteco Catli Quipiya
Nochi Chicahualistli
nechchihuilijtoc huejhueyi
tlamantli.
Tlahuel tlatzejtzeloltic itoca.
50 Toteco quintlasojtla nochi
masehualme catli
quitlepanitaj ama,
huan nochi catli teipa tlacajtiyase
huan quitlepanitase.
51 Quena, quichijtoc huejhueyi
tlamantli ica ihueyi
chicahualis.
Quintzontlamiltijtoc catli
mohueyimatiyayaj ipan
ininyolo.
52 Toteco quinquixtilijtoc
inintequiticayo tlacame catli
tlanahuatiyayaj,
huan quinhueyitlalijtoc
masehualme catli
moicnonequij iixpa.
53 Miyac tlatiochihualistli Toteco
quinmacatoc masehualme
catli mayanayayaj,
pampa quinixhuiti.
Huan masehualme catli
quipixque miyac tomi
quinmajcajqui san ininmax.
54 Miyac techpalehuijtoc
tiisraelitame pampa
tiitequipanojcahua.
Techtlasojtlatoc huan amo
techelcajtoc.
55 Quitencahuili Abraham,
tohuejcapan tata,
para quitlasojtlasquía ya
ininhuaya iteipa ixhuihua
para nochipa,
huan yeca techtlasojtlatoc
tojuanti.”
Quej nopa quiijto María.
56 Huan María mocajqui ihuaya
Elisabet nechca eyi metztli, huan
teipa mocuepqui ichaj.

Tlacatqui Juan catli tecuaaltis

57 Teipa ajsic hora para Elisabet
conepiyas, huan quitlacatilti
se oquichpil. 58 Huan nochi
icalnechcahua huan ichampoyohua
quicajque quen Toteco tlahuel
quitlasojtlatoya Elisabet huan
quimacatoya icone, huan huajca
nochi paquiyayaj ihuaya. 59 Huan
quema nopa piloquichpiltzi
quipixqui chicueyi tonali, nochi
hualajque para quipiltequilise
nopa machiyotl catli itoca
circuncisión ipan ipiltlacayo quen
momajtoyaj quichihuaj. Huan
nochi quinequiyayaj quitocaxtlalise
Zacarías quen itata. 60 Pero inana
quiijto:
—Amo tijtocaxtise Zacarías,
tijtocaxtise Juan.
61 Huan quiilhuijque:
—¿Para tlen? Niyon se
amotatahua amo quipixqui itoca
Juan.
62 Huan quimanextilijque
itata para quimatise tlaque

itoca quinequiyaya quitlalilis.
63 Huan Zacarías quintlajtlani
ma quihualiquilica catli ipan
tlajcuilos. Huan Zacarías
quiijcuilo: “Itoca elis Juan.”
Huan nochi ininhuampoyohua
san quisentlachilijque. 64 Huan
nimantzi pejqui quiolinía inenepil
Zacarías, huan pejqui camanalti
huan quipaquilismaca Toteco.
65 Huan inincalnechcahua quiitaque
catli panoc, huan nochi tlahuel
momajmatijque. Huan teipa nochi
masehualme catli itztoyaj campa
hueli tepeco nepa ipan estado
Judea mocamanalhuiyayaj se
ica seyoc catli panoc. 66 Huan
nochi catli quicajque catli panoc
moilhuiyayaj: “¿Tlaque elis ni
piloquichpiltzi quema moscaltis?”
Quej nopa quiijtohuayayaj
pampa quiitayayaj para Toteco
nelía quitlalijtoya imax ipan nopa
oquichpil para quitiochihuas.

Icamanal Zacarías

67 Huan nimantzi Itonal Toteco
quitemiti Zacarías, itata nopa
pilconetzi, huan yaya pejqui
quiijtohua ni camanali catli Toteco
quimacac. Quiijto:
68 “Ma tijhueyichihuaca Toteco
Dios tlen tiisraelitame,
pampa hualajtoc techmaquixtis
tiimasehualhua.
69 Techtitlanilía se
Temaquixtijquetl
catli quipiyas hueyi
chicahualistli.
Yaya elis se iteipa ixhui
Tlanahuatijquetl David
catli huejcajya eliyaya
itequipanojca.
70 Quen Toteco techtencahuili
huejcajya ica itlajtol
pannextijcahua catli
tlatzejtzeloltique,
71 ama yaya techmaquixtis ica
tocualancaitacahua huan
ica inijuanti catli amo
quinequij techitase.
72 Quintlasojtlac tohuejcapan
tatahua,
huan quielnamijqui nopa
camanali tlatzejtzeloltic
catli quitencahuili Abraham.
73 Quena, Toteco Dios
motlatestigojquetzqui huan
quitencahuili Abraham,
tohuejcapan tata,
74 para techmanahuisquía ica
tocualancaitacahua para
huelis tijtequipanose ya
huan amo timajmahuise.
75 Huelis tiitztose titlatzejtzeloltique
iixpa huan tijchihuase catli
cuali hasta timiquise.”
76 Huan teipa Zacarías quiilhui
ipiloquichpil:
“Tinopilcone, Toteco Catli
Más Quipiya Tlanahuatili
mitztequitlalijtoc tiitlajtol
pannextijca,
huan ta titlayacanas huan
tijcualtlalijtiyas iojhui
Tohueyiteco catli hualas
teipa.
77 Tiquinyolmelahuas iisraelita
masehualhua para yaya
catli hualas quinmaquixtis,
pampa quintlapojpolhuis
inintlajtlacolhua.
78 Quena, Toteco techtlasojtla
miyac,
huan yeca techtitlanilijtoc yaya
catli elis quen tonati,

yaya catli hualas tlen ilhuicac
para techtlahuilis.
79 Quintlahuilis ipan ininyolo
nochi masehualme catli
nemij ipan tzintlayohuilotl
huan campa onca
miquilistli.
Huan quinnextilis quenicatza
quipiyase tlasehuilistli
ihuaya Toteco."
Quej nopa Zacarías quiijto.
80 Huan nopa piloquichpiltzi
Juan moscaltijtiyajqui huan
motlacachijqui huan Toteco
quimacac chicahualistli ipan
itonal. Huan teipa yaya itztoya
ipan nopa tlali huactoc campa amo
tleno elqui hasta ajsic tonali para
monextis huan para israelitame ma
quiiximatica.

Tlacatqui Jesucristo

2 Ipan nopa tonali itztoya se
hueyi tlanahuatijquetl catli
itoca Augusto César huan yaya
tlanahuati para nochi masehualme
ipan tlaltipactli ma moijcuiloca
para tlaxtlahuase impuesto. 2 Ipan
nopa xihuitl Cirenio itztoya
gobernador ipan tlali Siria, huan
ya ni eltoya iniachtihui censo ipan
nopa tonali. 3 Huan monequiyaya
nochi masehualme ma yaca campa
inialtepe para moijcuilose. 4 Huajca
José quisqui altepetl Nazaret ipan
estado Galilea huan yajqui altepetl
Belén ipan estado Judea; pampa
nepa tlacatqui Tlanahuatijquetl
David tlen huejcajya, huan José
eltoya se iteipa ixhui. 5 Huan
María, catli ya quiijtlantoya, yajqui
ihuaya para moijcuilose, huan ya
conehue eliyaya. 6 Huan quema
noja itztoyaj nepa Belén, ajsic
hora para conepiyas María. 7 Huan
quitlacatilti iachtihui cone, se
piloquichpiltzi huan quipijqui
ica peseli huan quitejqui ipan se
cuacajo campa tlacuaj tlapiyalme
pampa amo quipantijque
campa cochise ipan se cali para
paxalohuani.

Itequihuajcahua Toteco quinyolmelahuacoj tlamocuitlahuiani

8 Huan ipan nopa tlayohua
itztoyaj sequin tlamocuitlahuiani
catli quinmocuitlahuiyayaj
ininborregojhua campa potrero
nechca Belén. 9 Huan nimantzi se
itequihua Toteco monexti iniixpa
huan itlatlanex Toteco yahualtic
quintlahuili huan inijuanti
tlahuel momajmatijque. 10 Pero
itequihua Toteco quinilhui: "Amo
ximomajmatica. Nihualajtoc para
nimechyolmelahuas se cuali
camanali catli quinmacas hueyi
paquilistli nochi masehualme ipan
tlaltipactli. 11 Amantzi nepa ipan
Belén, ialtepe David, ya tlacatqui
amotemaquixtijca. Yaya nopa
Cristo catli Toteco Dios quiijto
techtitlanilisquía. Yaya Tohueyiteco.
12 Huan ica ni tlanextilijcayotl
anquiiximatise. Anquipantise nopa
piloquichpiltzi pictoc ica peseli
huan quitectoque ipan se cuacajo
campa tlacuaj tlapiyalme."
13 Huan nimantzi monextijque
tlahuel miyaqui itequihuajcahua
Toteco ihuaya ya catli achtihui
hualajqui, huan nochi inijuanti
quipaquilismacayayaj Toteco huan
quiijtohuayayaj:

14 “Ma tijhueyichihuaca Toteco
catli itztoc ilhuicac.
Huan ipan tlaltipactli ma onca
tlasehuilistli ipan ininyolo
nochi masehualme catli
quichihuaj catli Toteco
quipactía.”
15 Huan itequihuajcahua Toteco
mocuepque ilhuicac, huan nopa
tlamocuitlahuiani moilhuijque:
—Ma tiyaca Belén nimantzi. Ma
tiquitatij catli panoc catli Toteco
techyolmelahuaco.
16 Huan nopa tlamocuitlahuiani
moisihuiltijtiyajque huan
quipantijque María ihuaya
José ica nopa pilconetzi catli
quitectoyaj ipan cuacajo. 17 Huan
quema quiitaque, quisque
huan quinpohuilijque nochi
masehualme catli itequihua Toteco
quinilhuijtoya tlen nopa pilconetzi.
18 Huan nochi masehualme catli
quicajque catli quiijtojque san
quinsentlachilijque. 19 Pero María
quiajojqui nochi inincamanal
ipan iyolo huan monejnehuili tlen
nochi catli quiijtojque. 20 Huan
teipa nopa tlamocuitlahuiani
mocuepque quihueyichijtiyajque,
huan quipaquilismacatiyajque
Toteco por nochi catli quicactoyaj
huan quiitztoyaj, pampa nelía
quipantijque nochi quen itequihua
Toteco quinilhuijtoya.

Quinextijque Jesús ipan hueyi israelita tiopamitl

21 Quema Jesús quipixtoya
chicueyi tonali, quipiltequilijque
nopa machiyotl catli itoca
circuncisión ipan ipiltlacayo. Huan
quitocaxtlalijque Jesús quen
quitocaxti itequihua Toteco quema
quipaxaloto María huan noja ayamo
conehue eliyaya.
22 Huan quema tlanqui nopa
tonali catli monejqui para
María ma mocahua ichaj para
motlapajpacchihuas quen
quiijtojque itlanahuatilhua Moisés,
José huan María quihuicaque
Jesús hasta altepetl Jerusalén para
quinextitij iixpa Toteco. 23 Pampa
ijcuilijtoc ipan itlanahuatilhua
Tohueyiteco campa quiijtohua:
“Nochi oquichpilme catli achtihui
ehuani elise tlaiyocatlalilme para
iaxcahua Toteco.” 24 Huajca José
huan María yajque para quicahuatij
nopa tlacajcahualistli catli
quiijtojque itlanahuatilhua Toteco
para quicohuasquíaj ininpilcone
sempa ica inintlacajcahualis.
Monequi quincahuasquíaj ome
piltototzitzi o ome palomas.
25 Huan itztoya nepa Jerusalén
se cuali tlacatl itoca Simeón catli
quinneltocac nochi itlanahuatilhua
Toteco huan quichiyayaya ma
ajsi inintemaquixtijca israelitame.
Huan Itonal Toteco mocahuayaya
ipan Simeón. 26 Huan Itonal
Toteco quinextilijtoya para amo
miquisquía hasta quiitasquía nopa
Cristo catli Toteco quititlanisquía.
27 Huajca Itonal Toteco quititlanqui
Simeón ma yohui ipan nopa
hueyi israelita tiopamitl ipan
nopa tonal quema itatahua
pilconetzi Jesús quihuicaque ipan
nopa hueyi israelita tiopamitl
para ma quinextise iixpa Toteco
huan quichihuase nochi catli
quiijtojque itlanahuatilhua Moisés.
28 Huan Simeón quiitac nopa

pilconetzi, huan quinahuajqui
huan quihueyimatqui Toteco huan
quiilhui:
29 “NoTeco, ama nihueli nimiquis
ica tlasehuilistli ipan noyolo,
pampa ya niquitztoc ya ni
catli techtencahuili para
niquitasquía.
30 Niquitztoc ica noixteyol yaya
catli techtitlanilijtoc
para techmaquixtis tlen
totlajtlacolhua.
31 Yaya ni catli tijtlalijtoc iniixpa
nochi masehualme ipan ni
tlaltipactli.
32 Yaya elis quen se tlahuili
catli quintlahuilis nochi
masehualme huan
quinnextilis Toteco,
masque amo israelitame huan
itztoque ipan catli hueli
tlali.
Yaya elis tohueyitilis
timoisraelita masehualhua.”
33 Huan José huan María
quisentlachiliyayaj catli
quiijtohuayaya Simeón tlen nopa
pilconetzi Jesús. 34 Huan Simeón
quintiochijqui huan quiilhui María:
—Xiquita, Toteco quitlalijtoc
ni oquichpil para elis quen se
tlanextilijcayotl tlen Toteco
catli miyaqui masehualme
quihuejcamajcahuase huan yeca
inijuanti huetzise. Pero sequinoc
miyac masehualme tlahuel paquise
ica ya huan Toteco quinhueyitlalis.
35 Huan quej nopa tlanemijya
nesis catli moilhuíaj masehualme
ipan ininyolo. Huan pampa
yaya mocone, tijpantis se hueyi
tequipacholi huan tijmachilis quen
mitzyolquechilisquíaj ica se machete.
36 Nojquiya tiopan calijtic itztoya
se sihua tlajtol pannextijquetl catli
itoca Ana. Ana eliyaya iichpoca
Fanuel, catli itztoya se iteipa ixhui
Aser tlen huejcajya. Huan quema
noja eliyaya se ichpocatl, Ana
monamicti, huan itztoya ihuaya
ihuehue san chicome xihuitl huan
ihuehue mijqui. 37 Huan ama Ana ya
quipixqui ochenta y cuatro xihuitl
para cahualtixqui. Huan amo cana
yajqui, senitztoya hueyi tiopan
calijtic. Quitequipanohuayaya Toteco
tonaya huan tlayohua, mosahuayaya
huan motlatlajtiyaya. 38 Huan
ipan nopa tlatoctzi quema Simeón
quitlachiliyaya Jesús, ajsico Ana
huan pejqui quitlascamati Toteco por
nopa piloquichpiltzi. Huan pejqui
camanalti tlen ya ica nochi nopa
masehualme ipan Jerusalén catli
quichiyayayaj ma ajsi nopa israelita
Temaquixtijquetl huan quinilhuiyaya
para ya tlacatqui nopa pilconetzi.

José huan María mocuepque altepetl Nazaret

39 Huan quema José huan María ya
quichijtoyaj nochi nopa tlamantli catli
itlanahuatilhua Toteco quinilhuijque
ma quichihuaca, mocuepque
inialtepe Nazaret ipan estado Galilea.
40 Huan nopa piloquichpiltzi Jesús
moscaltijtiyajqui huan quipixtiyajqui
chicahualistli. Huan quipixtiyajqui
miyac itlalnamiquilis huan Toteco
Dios quipixqui hueyi iyolo ihuaya
huan quitiochijqui miyac.

Nopa oquichpil Jesús ipan hueyi tiopamitl

41 Huan itatahua Jesús momatque
yohuij altepetl Jerusalén sesen

xihuitl ipan nopa ilhuitl catli
itoca Pascua[a]. [42]Huan quema
Jesús quipixtoya majtlactli
huan ome xihuitl, yajqui ipan
ilhuitl ininhuaya itatahua quen
momatque quichihuaj. [43]Huan
quema tlantoya nochi tonali tlen
nopa ilhuitl, Jesús mocajqui ipan
altepetl Jerusalén huan itatahua
quisque huan mocuepayayaj
ininchaj huan amo quimatque para
mocajtoya. [44]Inijuanti moilhuiyayaj
hualayaya ica nopa miyaqui
masehualme catli nejnemiyayaj san
sejco. Huan quema ya nejnentoyaj
se tonal, pejque quitemohuaj
campa ininchampoyohua huan
ininhuampoyohua, [45]pero amo
quipantijque. Yeca mocuepque ipan
Jerusalén para quitemotij.
[46]Huan ica eyi tonati itatahua
quipantijque Jesús hueyi tiopan
calijtic, mosehuiyaya tlatlajcotipa
tlen nopa huejhueyi tlamachtiani
catli más momachtijtoyaj
itlanahuatilhua Moisés. Huan
Jesús quintlacaquiliyaya huan
quintlatzintoquiliyaya. [47]Huan
nochi tlacame catli quicaquiyayaj
catli Jesús quiijtohuayaya
quisentlachiliyayaj ica
itlalnamiquilis huan ica icamanal
pampa nelía cuali quinnanquiliyaya.
[48]Huan quema itatahua
quipantijque, quisentlachilijque.
Huan inana quitlatzintoquili:
—Nocone, ¿quenque timocajqui?
Naya ihuaya motata nelía
timotequipachojtoque huan
timitztemojtinentoque.
[49]Huajca Jesús tlananquili:
—¿Quenque antechtemojque?
¿Amo anquimatij para monequi
nimotequihuis ica itequi Notata?
[50]Pero itatahua amo
quimachilijque catli yaya quinilhui.
[51]Huan Jesús mocuepqui
ininhuaya hasta altepetl Nazaret,
huan quinneltoquilijtiyajqui
nochi catli quinahuatiyayaj. Huan
inana Jesús quiyoltipantlali nochi
tlamantli catli panoc. [52]Huan
Jesús tlalnamictiyajqui huan
motlacachijtiyajqui, huan Toteco
Dios quipacti nochi catli quichijqui
huan nojquiya quinpactiyaya
masehualme.

Juan catli tecuaaltiyaya tlayolmelajqui para hualas Cristo

3 Toteco quinotzqui Juan quema
Tiberio César yohuiyaya para
caxtoli xihuitl tlanahuatis ipan
Roma huan ipan nochi tlalme catli
Roma iaxcahua. Huan Poncio Pilato
eltoya gobernador ipan estado
Judea, huan Herodes Ántipas ipan
estado Galilea. Huan iicni Herodes
catli itoca Herodes Felipe II eltoya
gobernador ipan estados Iturea
huan Traconite. Huan Lisanias
eltoya gobernador campa itoca
Abilinia. [2]Huan Anás huan teipa
Caifás eltoyaj huejhueyi totajtzitzi.
Huan ipan ni tonali Toteco
quinotzqui Juan, itelpoca Zacarías,
huan quimacac icamanal para
tlayolmelahuas quema yaya itztoya
ipan nopa huactoc tlali campa
amo tleno eli. [3]Huajca Juan pejqui

***a* 2:41** Nopa ilhuitl quema israelitame quielnamijque quenicatza Toteco quinchololti ininhuejcapan tatahua ipan tlali Egipto.

nejnemi campa hueli ipan nopa
tlali nechca hueyatl Jordán huan
tlacamanalhuijtinemiyaya icamanal
Toteco. Quinilhuiyaya masehualme
ma moyolpatlaca, huan ma
quicahuaca inintlajtlacolhua
huan ma mocuaaltica para Toteco
quintlapojpolhuis. 4 Catli Juan
quichihuayaya quitlamilti catli
nopa tlajtol pannextijquetl Isaías
huejcajya quiijcuilo para Juan
quichihuas. Isaías quiijto:
"Masehualme quicaquise se catli
camanaltis chicahuac ipan
nopa huactoc tlali campa
amo tleno eli.
Quiijtos:
'Xijcualtlalica amoyolo pampa
hualas Tohueyiteco.
Xijsencahuaca huan
xijxitlahuaca iojhui para
ipan nemis.
5 Xijtemitica nochi campa
tlaostotic.
Xijsepanoca campa tlafiero,
huan xijxitlahuaca nochi
ojhuijhuijcoli,
huan xicalaxoca nochi
tlalcojcomoli.
6 Pampa hualas yaya catli Toteco
Dios techtitlanilijtoc
para techmaquixtis tlen
totlajtlacolhua,
huan nochi masehualme
quiitase.' "
Quej nopa quiijcuilo Isaías
huejcajya.
7 Huan miyaqui masehualme
ajsiyayaj campa Juan para
ma quincuaalti, huan yaya
quinilhuiyaya:
—Ancohuame. ¿Ajqueya
anmechilhuijtoc para Toteco
amo anmechtlatzacuiltis teipa
sintla anmocuaaltise? 8 Amo quej
nopa. Monequi xijchihuaca catli
cuali para nochi quimatise sintla
nelía ya anmoyolpatlatoque huan
anquicajtejtoque amotlajtlacolhua.
Amo ximoilhuica para amo tleno
anmechajsis pampa aniteipa
ixhuihua tohuejcapan tata Abraham,
pampa Toteco hueli quincuepas
ni teme iteipa ixhuihua Abraham
sintla quinequi quichihuas. 9 Quen
tlacame quitzontequij cuame
catli amo temacaj inintlajca huan
quintlatíaj, Toteco nojquiya ya
itztoc para anmechtzontlamiltis
huan anmechcuamajcahuas ipan
tlitl.
10 Huan nopa masehualme
quitlatzintoquilijque:
—Huajca, ¿tlaque monequi
tijchihuase?
11 Huajca Juan quinilhui:
—Xijchihuaca catli cuali. Aqui
quipiya ome iyoyo ma quimaca se
catli amo tleno quipiya. Huan catli
quipiya tlacualistli nojquiya ma
temajmaca.
12 Huan nojquiya hualajque para
mocuaaltise sequinoc tlacame
catli tlainamaj impuesto. Nochi
quimatque para tlainamani
tlahuel tlacajcayahuaj. Huan nopa
tlainamani quitlatzintoquilijque:
—Tlamachtijquetl, ¿tlaque
monequi tijchihuase tojuanti?
13 Huajca Juan quinilhui:
—San xiquininamaca masehualme
catli quiijtohua tlanahuatili.
14 Huan hualajtoyaj sequin
soldados catli quitlatzintoquilijque:
—Huan tojuanti, ¿tlaque monequi
tijchihuase?

Huajca Juan quinilhui:
—Amo xiquinfuerzajhuica masehualme ma anmechtlamajmacaca. Amo aqui xijtelhuica ica catli amo neli huan xipaquica san ica catli anquitlanij.
15 Huan amo molinijque nopa masehualme catli itztoyaj nepa. Nochi san quichiyayayaj huan monejnehuiliyayaj sintla huelis Juan elqui nopa Cristo catli Toteco quitencahuili techtitlanilisquía.
16 Huajca Juan quinilhui nochi nopa masehualme:
—Na nimechcuaaltía san ica atl, pero yaya catli hualas teipa quipiyas más chicahualistli que na. Ya nimechilhuijtoc tlen ya. Amo nicaxilía para nijtequipanos, niyon amo quinamiqui para nijquixtilis itecac. Yaya anmechmacas sequin amojuanti Itonal Toteco huan sequinoc anmechtlatzacuiltis ica tlitl. 17 Yaya quiniyocatlalis masehualme catli iaxcahua ica inijuanti catli amo. Quena, Toteco quichihuas quen se tlacatl catli quitequihuía itlaajacapehuilol para quiyejyectis trigo. Quinhuicas masehualme catli iaxcahua quen se tlacatl quitlalis itrigo ipan icuacalhua. Huan nopa sequinoc masehualme quintlatis ipan tlitl catli amo quema sehuis quen se tlacatl quitlatis itlasolo trigo.
18 Quej nopa, Juan quinyolmelajqui nochi nopa masehualme miyac tlamantli quema quincamanalhuiyaya icamanal Toteco. 19 Huan teipa Juan quitelhui Gobernador Herodes Ántipas pampa mocuili ihuejpol catli itoca Herodías para elis isihua. Herodías eliyaya isihua iicni catli itoca eliyaya Herodes Felipe II. Nojquiya Juan quitelhui Herodes Ántipas ica sequinoc tlamantli catli fiero quichihuayaya. 20 Huajca nopa Gobernador Herodes Ántipas noja más fiero quichijqui huan quitzajqui Juan.

Juan quicuaalti Jesús

21 Pero quema ayamo quitzactoyaj Juan, quincuaaltiyaya miyaqui masehualme, huan Jesús nojquiya hualajqui campa itztoya huan mocuaalti. Huan ipan nopa tlatoctzi quema mocuaaltiyaya, Jesús motlatlajtiyaya huan tlapojqui ilhuicac. 22 Huan hualtemoc Itonal Toteco ipan ya. Huan Itonal Toteco nesiyaya quen se paloma. Huan Toteco Dios camanaltic tlen ilhuicac huan quiilhui Jesús:
—Ta tiNocone catli nimitzicnelía huan nipaqui miyac ica catli tijchihua.

Ihuejcapan tatahua Jesús

23 Huan Jesús quipixtoya se treinta xihuitl quema quipehualti itequi huan pejqui nentinemi para tepohuilis icamanal Toteco. Huan masehualme moilhuiyayaj para eliyaya icone José.
Huan José eliyaya icone Elí,
24 catli eliyaya icone Matat,
catli eliyaya icone Leví,
catli eliyaya icone Melqui,
catli eliyaya icone Jana,
catli eliyaya icone José,
25 catli eliyaya icone Matatías,
catli eliyaya icone Amós,
catli eliyaya icone Nahúm,
catli eliyaya icone Esli,

catli eliyaya icone Nagai,
26 catli eliyaya icone Maat,
catli eliyaya icone Matatías,
catli eliyaya icone Semei,
catli eliyaya icone José,
catli eliyaya icone Judá,
27 catli eliyaya icone Joana,
catli eliyaya icone Resa,
catli eliyaya icone Zorobabel,
catli eliyaya icone Salatiel,
catli eliyaya icone Neri,
28 catli eliyaya icone Melqui,
catli eliyaya icone Adi,
catli eliyaya icone Cosam,
catli eliyaya icone Elmodam,
catli eliyaya icone Er,
29 catli eliyaya icone Josué,
catli eliyaya icone Eliezer,
catli eliyaya icone Jorim,
catli eliyaya icone Matat,
30 catli eliyaya icone Leví,
catli eliyaya icone Simeón,
catli eliyaya icone Judá,
catli eliyaya icone José,
catli eliyaya icone Jonán,
catli eliyaya icone Eliaquim,
31 catli eliyaya icone Melea,
catli eliyaya icone Mainán,
catli eliyaya icone Matata,
catli eliyaya icone Natán,
32 catli eliyaya icone David,
catli eliyaya icone Isaí,
catli eliyaya icone Obed,
catli eliyaya icone Booz,
catli eliyaya icone Salmón,
catli eliyaya icone Naasón,
33 catli eliyaya icone Aminadab,
catli eliyaya icone Aram,
catli eliyaya icone Esrom,
catli eliyaya icone Fares,
catli eliyaya icone Judá,
34 catli eliyaya icone Jacob,
catli eliyaya icone Isaac,
catli eliyaya icone Abraham,
catli eliyaya icone Taré,
catli eliyaya icone Nacor,
35 catli eliyaya icone Serug,
catli eliyaya icone Ragau,
catli eliyaya icone Peleg,
catli eliyaya icone Heber,
catli eliyaya icone Sala,
36 catli eliyaya icone Cainán,
catli eliyaya icone Arfaxad,
catli eliyaya icone Sem,
catli eliyaya icone Noé,
catli eliyaya icone Lamec,
37 catli eliyaya icone Matusalén,
catli eliyaya icone Enoc,
catli eliyaya icone Jared,
catli eliyaya icone Mahalaleel,
catli eliyaya icone Cainán,
38 catli eliyaya icone Enós,
catli eliyaya icone Set,
catli eliyaya icone Adán,
catli eliyaya icone Toteco Dios.

Amocualtlacatl quinejqui quiyoltilanas Jesús

4 Huan Jesús quisqui
hueyatl Jordán temitoc
ica Itonal Toteco. Huan Itonal
Toteco quihuicac hasta nopa
huactoc tlali campa amo tleno
eli. 2 Huan mocajqui nepa
para cuarenta tonali huan
Amocualtlacatl quiyoltilanayaya ma
tlajtlacolchihua. Huan ipan nochi
nopa tonali amo tleno quicuajqui.
Huan quema tlanqui nopa tonali,
nelía mayanayaya. 3 Huan hualajqui
Amocualtlacatl quiilhuico:
—Sintla nelía tiIcone Toteco,
xijnahuati ni tetl ma mocuepa pantzi.
4 Huan Jesús quinanquili:
—Ijcuilijtoc ipan Icamanal
Toteco campa quiijtohua:

‘Amo san ica pantzi itztose
masehualme. Nojquiya monequi
quitoquilijtinemise nochi Icamanal
Toteco.’
5 Huan Amocualtlacatl quihuicac
Jesús ipan se tepetl huejcapantic.
Huan ipan nopa tlatoctzi quinextili
ininricojyo nochi tlanahuatiani
ipan tlaltipactli huan nochi
tlalme catli iniaxcahua. 6 Huan
Amocualtlacatl quiilhui:
—Nimitzmacas tequiticayotl
tijnahuatis nochi ni tlalme ipan
nochi tlaltipactli huan nimitzmacas
nochi ininricojyo, pampa nochi
nechmacatoque na huan huelis
nijmacas aqui nijnequis. 7 Huan
nochi nimitzmacas ta sintla san
timotlancuaixtlapachos huan
techhueyimatis.
8 Huan Jesús quinanquili:
—Techtlalcahui, Amocualtlacatl,
pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal
Toteco campa quiijtohua:
‘Xijhueyimati san Toteco Dios huan
san ya xijtequipano.’
9 Huan Amocualtlacatl quihuicac
Jesús altepetl Jerusalén huan
quiquetzqui hasta iixco nopa hueyi
israelita tiopamitl huan quiilhui:
—Sintla nelía tiIcone Toteco
Dios, xihuitoni nica para tlatzintla,
10 pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal
campa quiijtohua:
‘Toteco quinnahuatis
itequihuajcahua ma
mitzmocuitlahuica.
11 Inijuanti mitzmanamiquise para
amo timoicxicocos ica niyon
se tetl.’
12 Huan Jesús quinanquili:
—Nojquiya Icamanal Toteco
quiijtohua: ‘Amo xijyejyeco Toteco
Dios san para tiquitas tlaque
quichihuas.’
13 Huan quema Amocualtlacatl
ya quichijtoya campica
para quiyoltilanas Jesús ma
tlajtlacolchihua, quicajtejqui hasta
seyoc huelta.

Jesús pejqui tlamachtía ipan Galilea

14 Teipa Jesús mocuepqui
ipan estado Galilea temitoc ica
ichicahualis Itonal Toteco, huan
campa hueli ipan nochi nopa tlali
nochi masehualme quicaquiyayaj
tlen ya. 15 Huan pejqui
quinmachtijtinemi masehualme
ipan israelita tiopame campa hueli
huan nochi quihueyimatiyayaj.

Jesús itztoya ipan pilaltepetzi Nazaret

16 Huan Jesús ajsito pilaltepetzi
Nazaret campa moscalti huan
ipan sábado, nopa tonal para ma
mosiyajquetzaca israelitame, yaya
calajqui ipan israelita tiopamitl
quen momajtoya quichihua. Huan
moquetzqui ipan tlasentililistli
para quipohuas Icamanal Toteco.
17 Huan quimacaque nopa libro catli
huejcajya quiijcuilo nopa tlajtol
pannextijquetl Isaías. Huan Jesús
quitlapo, huan quipanti campa
ijcuilijtoc ni camanali huan pejqui
quipohua:
18 “Itonal Toteco itztoc ipan na,
pampa Toteco
nechtequimacatoc para ma
niquinilhui masehualme
catli teicneltzitzi icamanal
Toteco.
Nechtitlantoc ma
niquinchicahuas

masehualme catli
motequipachohuaj,
huan para ma niquinyolmelahua
masehualme catli
Amocualtlacatl
quinilpitoc para nihueli
niquinmajcahualtis.
Nechtequimacac para
niquinchicahuas
popoyotzitzi para huelise
tlachiyase.
Huan niquinmajcahualtis nochi
catli tlaijiyohuíaj ininmaco
catli quintlaijiyohuiltíaj.
19 Nechtitlantoc ma
niquinyolmelahuas nochime
para ya ajsic nopa tonal,
quema Toteco quinchihuilis
masehualme se hueyi favor."
20 Huan Jesús quitzajqui nopa
momimilojtoc libro huan quimacac
nopa tiopan tlapalehuijquetl, huan
mosehui para tlamachtis. Huan
nochi nopa masehualme catli
itztoyaj ipan nopa tlasentililistli
quitlachiliyayaj. 21 Huan Jesús
pejqui quincamanalhuía huan
quinilhui:
—Ni camanali catli nijpojqui
moijcuilo huejcajya huan camanalti
tlen na catli nimoquetza amoixpa.
Huajca ama motlamichihua catli
quiijtohua.
22 Huan nochi nopa masehualme
camanaltiyayaj cuali tlen Jesús
huan mosentlachiliyayaj ica
icamanal catli nelía yejyectzi, pero
motlatzintoquiliyayaj:
—¿Amo ya ni icone José?
23 Huan Jesús quinilhui:
—Nijmati se tonal
antechilhuisnequij ni camanali:
'Tepajtijquetl, ximopajti, huan
timitzneltocase.' Anquiijtose para
anquicactoque nopa tiochicahual
nextili catli nijchijtoc ipan
altepetl Capernaum, huajca san
se ma nijchihua nica ipan ni
amoaltepe. 24 Pero masehualme
catli san sejco ehuaj catli hueli
tlajtol pannextijquetl amo
quiselíaj. 25 Huan quema itztoya
Elías, nopa tlajtol pannextijquetl
tlen huejcajya, itztoyaj miyac
israelita cahual toahuihua ipan
tlali Israel campa yaya ejqui. Huan
nochi nopa cahual toahuihua
quinpoloyaya inintlacualis pampa
amo tlaquiyajqui para eyi xihuitl
huan tlajco ipan tlali Israel huan
oncac se hueyi mayantli. 26 Pero
Toteco amo quititlanqui Elías ma
yohui ica se israelita cahual toahui
catli san sejco ehuaj. Quititlanqui
ma quipalehuiti nopa cahual toahui
ipan pilaltepetzi Sarepta ipan
seyoc tlali catli itoca Sidón. 27 Huan
itztoyaj miyaqui masehualme ipan
tlali Israel catli tlacayo palaniyayaj
ica lepra quema itztoya tlajtol
pannextijquetl Eliseo, pero Eliseo
niyon se inijuanti amo quichicajqui.
San quichicajqui Naamán catli
hualajqui ipan seyoc tlali catli itoca
Siria.
28 Huajca nelía cualanque
nochi nopa israelitame catli
quitlacaquiliyayaj Jesús ipan
nopa israelita tiopamitl. 29 Huan
motlananque huan quiquixtijque
Jesús tlen inialtepe. Teipa
quihuicaque hasta iixco nopa tepetl
catli ipan quiquetztoya nopa altepetl.
Quinequiyayaj quicuamimilose,
30 pero Jesús san panotiquisqui
tlatlajco inijuanti huan yajqui.

Se tlacatl ica iajacayo Amocualtlacatl

31 Huan Jesús ajsito altepetl
Capernaum ipan estado Galilea
huan pejqui tlamachtía ipan israelita
tiopamitl sesen sábado, nopa tonal
para israelitame ma mosiyajquetzaca.
32 Huan nochi catli quitlacaquiliyayaj
san quitlachiliyayaj ica itlamachtil,
pampa icamanal quipixqui
tequiticayotl.
33 Huan itztoya se tlacatl ipan
nopa israelita tiopamitl catli
quipixqui ipan itlacayo se iajacayo
Amocualtlacatl. Huan yaya tzajtzic
chicahuac huan quiilhui Jesús:
34 —Jesús, tiNazaret ejquetl,
techcahua. Amo huelis timomatise
mohuaya. ¿Tihualajtoc para
techtzontlamiltis? Tojuanti
timitziximatij ajqueya taya. Ta
titlatzejtzeloltic. Ta tiIcone Dios.
35 Huan Jesús quitlacahualti
iajacayo Amocualtlacatl huan
quiilhui:
—Amo ximolini. Xiquisa ipan ni
tlacatl.
Huan nopa ajacatl quimajcajqui
nopa tlacatl tlalchi iniixpa
nochi nopa masehualme, huan
teipa quisqui ipan itlacayo
huan amo tleno más quichihuili.
36 Huan nochi nopa masehualme
quisentlachiliyayaj huan pejque
motlatzintoquilíaj se ica seyoc:
—¿Tlaque tlamantli ya ni?
Tlanemijya icamanal Jesús quipiya
tlanahuatili huan chicahualistli
pampa quema quinnahuatía
iajacahua Amocualtlacatl, nopa
ajacame quineltoquilíaj huan quisaj.
37 Huan campa hueli ipan nopa tlali
nechca altepetl Capernaum nochi
masehualme quimatque catli Jesús
quichihuayaya.

Jesús quichicajqui imona Simón Pedro

38 Huan Jesús moquetzqui huan
quisqui ipan tiopamitl huan yajqui
ichaj Simón Pedro. Huan quipanti
imona Pedro mococohua pampa
chicahuac totoniya, huan nochi catli
itztoyaj nepa quitlajtlanijque Jesús
ma quichicahua. 39 Huajca Jesús
mohuijtzonqui campa huetztoya huan
quinahuati nopa tlatotonilotl ma quisa.
Huan nopa tlatotonilotl quicajtejqui,
huan nimantzi moquetzqui nopa
sihuatl huan pejqui quintlamaca.

Jesús quinchicajqui miyac cocoyani

40 Huan ica tiotlac nochi
masehualme catli quinpixtoyaj
cocoyani ipan ininchajchaj
quinhualicaque campa Jesús. Huan
itztoyaj cocoyani catli quipixque
miyac tlamantli cocolistli. Huan
Jesús quitlali imax ipan sesen nopa
cocoyani huan quinchicajqui. 41 Huan
miyac masehualme nepa quinpixtoyaj
iajacahua Amocualtlacatl. Huan nopa
ajacame quisayayaj huan chicahuac
quiijtohuayayaj tlen Jesús: “Ta tiIcone
Dios.”
Pero Jesús quinnahuati nopa
ajacame ma ayacmo camanaltica
pampa inijuanti quiiximatiyayaj
yaya itztoya nopa Cristo catli
Toteco quiijto quititlanisquía.

**Jesús tlacamanalhui
ipan estado Galilea**

42 Huan quema tlanestihualayaya,
Jesús quisqui nepa, huan yajqui
ipan nopa huactoc tlali campa
amo tleno eli. Huan miyaqui

masehualme quitemohuayayaj.
Huan quema quipantijque,
quiilhuijque ma mocahua ipan
inintlal. 43 Pero Jesús quinilhui:
—Monequi nojquiya niyas
ipan sequinoc altepeme para
niquinilhuis masehualme icamanal
Toteco huan niquinnotzas ma
calaquica campa yaya tlanahuatía,
pampa ya nopa nechtitlantoc ma
nijchihua.
44 Huan Jesús
tlacamanalhuijtinenqui icamanal
Toteco ipan israelita tiopame ipan
campa hueli altepetl ipan estado
Galilea.

Jesús quichijqui ma quinitzquica miyac michime

5 Huan nopa miyaqui
masehualme nelía
quicuatetzopayayaj Jesús pampa
quinequiyayaj quicaquise icamanal
Toteco. Huan Jesús moquetzayaya
iteno hueyi mantoc atl catli
itoca Genesaret[b], 2 huan quiitac
ome cuaacali ateno catli nopa
michtlajtlamani quincajtejtoyaj
pampa quipajpacayayaj ininmatla.
3 Huajca Jesús tlejcoc ipan icuaacal
Simón Pedro huan quiilhui ma
quinejnemilti nopa cuaacali quentzi
ipan atl. Huan Jesús mosehui ipan
cuaacali huan pejqui quinmachtía
nopa miyac masehualme catli
mocahuayayaj tlalpani huan nochi
huelque quitlachilíaj. 4 Huan teipa
quema tlanqui quincamanalhuía
nopa masehualme, Jesús quiilhui
Simón:
—Xijnejnemilti ni cuaacali hasta
campa achi huejcatla huan nepa
xijmajcahuaca amomatla para
anmichitzquise.
5 Huan Simón quinanquili huan
quiilhui:
—Tlamachtijquetl, titlajtlamajque
seyohual huan niyon se michi amo
tiquitzquijque. Pero sintla quej nopa
techilhuía ma nijchihua, huajca
sempa nijmajcahuas tomatla.
6 Huan quimajcajque
ininmatla, huan quinitzquijque
tlahuel miyaqui michime
hasta quinequiyaya tzayanis
ininmatla. 7 Huan quinmanotzque
ininhuampoyohua catli itztoyaj
ipan nopa seyoc cuaacali para ma
quinpalehuiquij. Huan hualajque
huan quitemitijque nochi ome
cuaacalme ica michime hasta
san quentzi misahuiyayaj. 8 Huan
quema Simón Pedro quiitac catli
panotoya, motlancuaquetzqui iixpa
Jesús huan quiilhui:
—Toteco, techcajtehua pampa
naya se nitlajtlacolchijca tlacatl.
9 Simón quiilhui Jesús ya
ni pampa yaya huan nochi
ihuampoyohua mosentlachiliyayaj
pampa quiitaque nopa miyaqui
michime catli quinitzquijque.
10 Huan nojquiya quisentlachilijque
Jacobo huan Juan catli eliyaya
itelpocahua Zebedeo huan eliyayaj
ihuampoyohua Simón. Huan Jesús
quiilhui Simón:
—Amo ximomajmati. Ama
timichtlajtlamajquetl, pero
na nimitznextilis quenicatza

---

b **5:1** San se ica nopa Hueyi Atl Galilea. Nelía amo elqui se hueyi atl, pero elqui se hueyi mantoc atl catli quipixqui 22 kilómetros ihuehueyaca huan 13 kilómetros ipatlajca.

tiquinnotzas masehualme ma
nechtoquilica.
11 Huan quinejnemiltijque
inincuaacal hasta ateno, huan
quicajtejque nochi catli quipixtoyaj
huan quitoquilijque Jesús.

Jesús quichicajqui se catli tlacayo palaniyaya

12 Huan Jesús itztoya ipan se
altepetl, huan hualajqui se tlacatl
catli tlacayo palaniyaya ica nopa
cocolistli lepra. Huan quema quiitac
Jesús, motlancuaixtlapacho iixpa
huan chicahuac quiilhui:
—Toteco, sintla tijnequi, huelis
techchicahuas.
13 Huajca Jesús quitlalili imax
huan quiilhui:
—Quena, nijnequi. Ximochicahua
amantzi.
Huan nimantzi icocolis quicajqui.
14 Huan Jesús quinahuati ma amo
tepohuili catli panoc, quiilhui:
—San xiya ximonextiti ica nopa
totajtzi huan xijmaca Toteco nopa
tlacajcahualistli catli Moisés
tlanahuati ma quimacaca para ma
motlapajpacchihuaca catli ayacmo
tlacayo palantoque. Quej nopa
quimatise ya timochicajtoc.
15 Pero campa hueli miyaqui
más masehualme quicaquiyayaj
tlen ichicahualis Jesús huan
huajca miyaqui mosentilijque
campa itztoya para quicaquise
icamanal huan para ma
quinchicahua tlen inincocolis.
16 Pero miyacpa Jesús
moiyocaquixti iseltzi huan yajqui
campa tlatzitzicaya para huelis
motlatlajtis ica Toteco.

Jesús quichicajqui se tlacatl catli tantantixtoc

17 Se tonal Jesús quinmachtiyaya
masehualme ipan se cali, huan
itztoyaj nepa sequin fariseos
huan huejhueyi tlamachtiani tlen
itlanahuatilhua Moisés. Inijuanti
hualajque tlen nochi ranchos ipan
estados Galilea huan Judea, huan
tlen hueyi altepetl Jerusalén.
Huan Jesús quipixqui ichicahualis
Toteco para quinchicahuas
cocoyani. 18 Huan ajsicoj sequin
tlacame catli quihualicayayaj se
cocoxquetl catli tantantixtoya.
Huan quinequiyayaj calaquise
calijtic campa itztoya Jesús para
quitlalise nopa cocoxquetl iixpa,
19 pero amo oncac campa calaquise
pampa nepa itztoyaj tlahuel
miyaqui masehualme. Huajca nopa
tlacame tlejcoque calpani huan
quiijcuinijque se ome tzontzajcayotl.
Teipa quitemohuijque nopa
cocoxquetl huilantoc ipan itlapech
tlatlajco nochi nopa masehualme
huan quitlalijque iixpa Jesús.
20 Huan Jesús quiitac para nopa
tlacame quineltocayayaj, quiilhui
nopa cocoxquetl:
—Nohuampox,
nimitztlapojpolhuía motlajtlacolhua.
21 Huan nopa tlamachtiani tlen
itlanahuatilhua Moisés huan nopa
fariseos pejque moyolilhuíaj:
“¿Ajqueya nelía ni Jesús? Yaya niyon
quentzi amo quitlepanita Toteco
Dios pampa mochihua quen ya
itztosquía Toteco. Amo aqui hueli
tetlapojpolhuía tlajtlacoli, san
Toteco.”

22 Pero Jesús quimatiyaya catli
inijuanti moyolilhuiyayaj huan
quinilhui:
—¿Para tlen anmoilhuíaj amo
nijtlepanita Toteco Dios? 23 Sintla
niquilhuis ni cocoxquetl: 'Ximehua
huan xinejnemi' huan mochihuas
nocamanal, nojquiya motlapojpolhui
quema niquilhui: 'Nimitztlapojpolhuía
motlajtlacolhua.' 24 Nijnequi xijmatica
na catli niMocuepqui Masehuali
nijpiya tequiticayotl ipan tlaltipactli
para nitetlapojpolhuis, huajca
nimechnextilis para mochihuas catli
niquijtohua.
Huan nimantzi Jesús quiilhui
nopa cocoxquetl:
—Nimitzilhuía, ximehua huan
xijtlanana motlapech huan xiya
mochaj.
25 Huan nimantzi nopa
cocoxquetl moquetzqui huan
quitlanantejqui itlapech huan
yajqui ichaj, quihueyichijtiyajqui
Toteco Dios. 26 Huan nochi nopa
masehualme mosentlachilijque
huan momajmatijque. Huan teipa
pejque quihueyichihuaj Toteco
huan quiijtohuaj:
—Nelía se hueyi tiochicahual
nextili tiquitztoque ama.

Jesús quinotzqui Mateo

27 Teipa quema Jesús quisayaya
nopa altepetl, quiitac se tlacatl catli
tlainanqui impuesto. Yaya itoca
Mateo huan nojquiya itoca Leví,
huan mosehuijtoya campa nopa
mesa para quiselis impuesto. Huan
Jesús quiilhui:
—Techtoquili.
28 Huan Mateo quicajtejqui
nochi catli quipixtoya, huan
moquetztiquisqui huan yajqui
ihuaya Jesús.
29 Huan Mateo quichijqui se hueyi
ilhuitl nepa ichaj. Huan tlacuayayaj
ihuaya Jesús campa mesa miyac
tlacame catli tlainanque impuesto
huan momajtoyaj tlacajcayahuaj.
Huan nojquiya itztoyaj sequinoc
masehualme. 30 Huan hualajque
fariseos huan tlamachtiani tlen
itlanahuatilhua Moisés huan
quiitaque. Huajca pejque quitelhuíaj
Jesús iniixpa imomachtijcahua
huan quinilhuijque:
—¿Quenque antlacuaj huan
anatlij ininhuaya ni tlacame
catli tlainamaj impuesto huan
tlacajcayahuaj huan ininhuaya
ni sequinoc catli miyac tlajtlacoli
quichihuaj?
31 Huan Jesús quinnanquili nopa
fariseos huan quinilhui:
—Se tetica tlacatl amo
quimonequilía se tepajtijquetl, pero
se cocoxquetl, quena. 32 Na amo
nihualajtoc para niquinnotzas
masehualme catli moilhuíaj
para cuajcualme iixpa Toteco.
Nihualajtoc para niquinnotzas ma
moyolpatlaca catli quimatij quipiyaj
inintlajtlacolhua.

Jesús quinilhui quenque amo mosahuaj imomachtijcahua

33 Huan hualajque sequin tlacame
catli quiilhuijque Jesús:
—Imomachtijcahua Juan catli
tecuaaltía tlatoctzitzi mosahuaj
para motlatlajtise ica Toteco
Dios. Huan san se quichihuaj catli
quitoquilíaj inintlamachtil nopa
fariseos, pero momomachtijcahua
amo. Nochipa tlacuaj huan atlij.

34 Huan Jesús quinilhui:
—Amo quinamiqui ma mosahuaca
ihuampoyohua se mosihuajtijquetl
ipan nopa tlatoctzi quema tlacuaj
ihuaya ipan inenamictil. San se
eltoc quema na niitztoc ininhuaya
nomomachtijcahua, inijuanti amo
huelij mosahuaj pampa itztoque
nohuaya. 35 Pero ajsis tonali quema
hualase nocualancaitacahua huan
nechhuicase huan huajca quena,
nomomachtijcahua mosahuase.
36 Huan nojquiya quinpohuili se
huicalotl[c], quinilhui:
—Amo aqui quitequi se quentzi
yoyomitl yancuic para quitlatlamanis
se yoyomitl catli sosoltic, pampa
tzocoyolihuis nopa quentzi catli
yancuic huan ayacmo quinamiquis
catli sosoltic. 37 Huan amo aqui
quitequilía xocomeca atl catli yancuic
ipan bolsas tlen cuetlaxtli sosoltic.
Pampa nopa yancuic xocomeca atl
xocoyas, huan mohueyilis huan
tzayanis nopa cuetlaxtli sosoltic.
Quej nopa toyahuis nopa xocomeca
atl huan nojquiya quinenpolos nopa
bolsas tlen cuetlaxtli. 38 Monequi
tijtecas xocomeca atl catli yancuic
ipan bolsas tlen cuetlaxtli catli
yancuic. 39 Huan amo aqui catli
quiijitoc xocomeca atl catli achtihui
tlasencahuali quinequis catli yancuic,
pampa nochi quiijtohuaj: 'Achi cuali
nopa catli achtihui tlasencahuali.'

Nopa tonal para israelitame ma mosiyajquetzaca

6 Ipan se sábado, nopa tonal
para mosiyajquetzase
israelitame, Jesús huan
imomachtijcahua panoyayaj
ipan se mili campa quitoctoyaj
trigo. Huan imomachtijcahua
pejque quiquechcocototzaj,
huan quimaoyaj quentzi trigo
tlancochtli huan quicuayayaj.
2 Huajca nopa fariseos moilhuijque
para tlaixpanoyayaj huan
quitlatzintoquilijque Jesús:
—¿Quenque tequitij
momomachtijcahua ipan ni tonal
para ma timosiyajquetzaca?
Inijuanti tlajtlacolchihuaj.
3 Huan Jesús quinilhui:
—¿Amo anquipojtoque catli
monejqui quichijqui David
quema yaya huan ihuampoyohua
mayanayayaj? 4 Calajqui ichaj
Toteco huan quicuic nopa pantzi
catli totajtzitzi quitentoyaj iixpa
Toteco. Huan David quicuajqui,
huan nojquiya quinmajmacac
nopa tlacame catli itztoyaj ihuaya
huan nojquiya quicuajque. Huan
itlanahuatilhua Moisés quiijtohua
san totajtzitzi hueli quicuase nopa
pantzi.
5 Huan nojquiya Jesús quinilhui:
—Na catli niMocuepqui Masehuali
nijpiya tequiticayotl para
niquinilhuis masehualme tlaque
huelis quichihuase ipan sábado, ni
tonal para ma timosiyajquetzaca
tiisraelitame.

Jesús quichicajqui se catli huactoya imax

6 Ipan seyoc sábado, nopa
tonal para ma mosiyajquetzaca

---

c **5:36** Quinilhui ni huicalotl para quinnextilis amo cuali quimanelose itlamachtil ica catli huejcajya quineltocayayaj masehualme, pampa itlamachtil eltoc se tlamantli catli yancuic.

israelitame, Jesús calajqui ipan
se israelita tiopamitl huan
pejqui tlamachtía. Huan itztoya
tiopan calijtic se tlacatl catli
huactoc imanejmac. 7 Huan
nopa fariseos huan tlamachtiani
tlen itlanahuatilhua Moisés
tlatoctzitzi quitlachiliyayaj sintla
quichicahuasquía nopa tlacatl ipan
nopa tonal para mosiyajquetzase
israelitame para quipiyasquíaj ica
tlaque quitelhuisquíaj. 8 Pero Jesús
quimatqui catli moilhuiyayaj huan
quiilhui nopa tlacatl catli huactoc
imax:
—Ximoquetza huan xihuala nica
tlatlajco tojuanti.
Huan yaya moquetzqui huan
yajqui. 9 Huan Jesús quinilhui nopa
fariseos:
—Nimechchihuilis se tlatzintoquili:
¿Tlaque quiijtohuaj nopa
tlanahuatilme para onca caquihuili
para tijchihuase ipan sábado?
¿Huelis tijchihuase catli cuali o
catli fiero? ¿Ma tiquinmaquixtica
masehualme o ma tiquinmictica?
10 Huan Jesús quintlachili nopa
tlacame catli quiyahualojque, pero
amo aqui molini. Huajca Jesús
quiilhui nopa tlacatl:
—Xijxitlahua momax.
Huan yaya quixitlajqui huan
nimantzi mochicajqui. 11 Huan
tlahuel cualanque nopa
fariseos huan nimantzi pejque
mocamanalhuíaj tlaque huelis
quichihuilise Jesús.

Jesús quintlapejpeni imomachtijcahua

12 Huan ipan nopa tonali Jesús
yajqui iseltzi ipan se tepetl huan
mocajqui nepa seyohual para
motlatlajtis ica Toteco Dios. 13 Huan
quema tlanesqui, quinnotzqui
imomachtijcahua ma hualaca
campa ya huan quintlapejpeni
majtlactli huan ome tlen inijuanti
huan quintocaxti itlayolmelajcahua.
14 Quitlapejpeni Simón catli
nojquiya quitocaxtlali Pedro, huan
Andrés catli eliyaya iicni. Nojquiya
quintlapejpeni Jacobo, Juan, Felipe,
Bartolomé, 15 Mateo huan Tomás.
Quitlapejpeni Jacobo icone Alfeo
huan nopa Simón catli moiyocatlali
ica partido cananista. 16 Huan
quitlapejpeni Judas, iicni Jacobo
huan Judas Iscariote catli teipa
quitemactili.

Jesús quinmachti miyaqui masehualme

17 Huan teipa Jesús temoc ipan
tepetl ininhuaya imomachtijcahua
huan moquetzque campa se
tlamayamitl. Huan mosentilijque
miyaqui masehualme catli
quitoquiliyayaj. Hualajtoyaj tlen
campa hueli pilaltepetzitzi ipan
estado Judea, huan ipan altepetl
Jerusalén huan tlen tlalme Tiro
huan Sidón nechca hueyi atl. Nochi
nopa masehualme hualajtoyaj
para quicaquise icamanal Jesús
huan para ma quinchicahua tlen
inincocolis. 18 Huan nojquiya
quinchicajqui catli quinpixtoyaj
ajacame catli quintlaijiyohuiltiyayaj.
19 Huan nochi nopa masehualme
quinequiyayaj monechcahuise
campa Jesús para quiitzquise,
pampa ichicahualis quinajsiyaya
catli quiitzquiyayaj huan
quinchicahuayaya.

Xipaquica

20 Huan Jesús quintlachili
imomachtijcahua huan quinilhui:
“Xipaquica amojuanti catli
anteicneltzitzi,
pampa ancalaquise campa
Toteco tlanahuatía.
21 Xipaquica amojuanti catli
anmayanaj ama,
pampa anixhuise.
Xipaquica amojuanti catli
anchocaj ama,
pampa anhuetzcase.
22 Xipaquica quema masehualme
anmechcualancaitaj huan
anmechtojtocaj.
Xipaquica quema
anmechtelchihuaj huan
anmechtocaxtíaj amo
ancuajcualme,
pampa antechtoquilíaj na catli
niMocuepqui Masehuali.
23 Xipaquica, quena, xijpiyaca
hueyi paquilistli quema quej
nopa amopantis,
pampa Toteco miyac
anmechtlaxtlahuis nepa
ilhuicac.
San se quichihuayayaj
ininhuejcapan tatahua
huejcajya ica itlajtol
pannextijcahua Toteco.
24 Pero tlahuel anteicneltique
amojuanti catli miyac
antominpiyaj,
pampa ya anquipiyaj nochi catli
cuali catli anmechtocaros.
25 Tlahuel anteicneltique catli
anixhuij ama,
pampa teipa anmayanase.
Tlahuel anteicneltique catli
anhuetzcaj ama,
pampa teipa anchocase huan
antlahuejchihuase.
26 Tlahuel anteicneltique quema
nochi masehualme
camanaltij cuali tlen
amojuanti.
Inintatahua nojquiya
camanaltique cuali tlen
nopa istlacatica tlajtol
pannextiani tlen huejcajya.

Xiquinicnelica amocualancaitacahua

27 “Pero nimechilhuía
amojuanti catli
antechtlacaquilíaj: Xiquinicnelica
amocualancaitacahua.
Xiquinchihuilica catli cuali
inijuanti catli anmechcualancaitaj.
28 Xijtlajtlanica Toteco
ma quintiochihua catli
anmechtelchihuaj. Ximotlatlajtica
ica Toteco para inijuanti catli
anmechtlaijilhuíaj ica catli
fiero. 29 Sintla se mitzmaquilis
ipan moixayac, xijnextili ne
seyoc mocampa para nojquiya
ma mitzmaquilis nepa. Sintla se
mitzquixtilis motlaque, xijcahua
ma quihuica mocamisa nojquiya.
30 Sintla se mitztlajtlanía se
tlenijqui, xijmaca. Sintla se
mitzquixtilía se tlenijqui, amo
xiquilhui ma mitzcuepili.
31 Xiquinchihuilica sequinoc
quen anquinequij sequinoc ma
anmechchihuilica.
32 “Sintla san anquinicnelíaj
masehualme catli anmechicnelíaj,
Toteco amo quiita para
anquichihuaj catli cuali. Hasta
amo cuajcualme quinicnelíaj
inijuanti catli nojquiya quinicnelíaj.
33 Sintla san anquinchihuilíaj cuali

masehualme catli anmechchihuilíaj
cuali, amo tleno ipati iixpa Toteco.
Amo cuajcualme nojquiya san
se quichihuaj. 34 Huan sintla san
anquintlanejtíaj tomi masehualme
catli anquimatij temachtli
anmechtlaxtlahuise, amo tleno
ipati iixpa Toteco. Amo cuajcualme
nojquiya quintlanejtíaj tomi
catli quincuepilise teipa. 35 Na
nimechilhuía, xiquinicnelica
amocualancaitacahua.
Xiquinchihuilica nochi catli
cuali. Xiquintlanejtica masque
amo anmoilhuíaj sintla
anmechcuepilise. Huan Toteco
hueyi anmechtlaxtlahuis. Huan
quej nopa anquichijtose quen
quichihua Toteco Catli Más
Quipiya Tlanahuatili, pampa
yaya quinchihuilía cuali nochi
masehualme, masque amo
cuajcualme o amo motlascamatij.
36 Huajca xitetlasojtlaca quen
amoTata, Toteco Dios, tetlasojtla.

Amo xiquintequitlachilica sequinoc

37 "Amo xiquintequitlachilica
sequinoc campa amo
amocuenta, huan sequinoc amo
anmechtequitlachilise. Amo
xitetlatelhuica, huan sequinoc
amo anmechtlatelhuise.
Xitetlapojpolhuica, huan
sequinoc anmechtlapojpolhuise.
38 Xitemacaca huan antlaselise.
Quena, Toteco anmechmacas
miyac sintla antemacaj miyac.
Yaya quichihuas quen se cuali
tlanemacaquetl catli quitemas
se tlatamachihuali sintli, huan
cuali quiayacachos, huan más
quitemas hasta motzontis. Pampa
san se tlatamachihuali catli
ipan titlatamachihuas ta, yaya
quitequihuis para tlatamachihuas
catli elis para ta."
39 Huan Jesús quinilhui se
huicalotl: "Se popoyotzi amo hueli
quiyacana seyoc catli popoyotzi,
pampa nochi ome huetzise ostoijtic.
40 Se momachtijquetl amo quimati
más que itlamachtijca, pero nochi
momachtiani catli tlamimomachtíaj
elise quen inintlamachtijca.
41 "¿Para tlen anquiitaj nochi
piltlajtlacoltzitzi catli quichihuaj
amohuampoyohua huan amo
anquimatij para achi más miyac
tlajtlacoli anquichihuaj? Eltoc
quen tiquita se piltejtzi ipan
iixteyol moicni, pero amo tijmati
para ta tijpiya hasta se apechtli
moixteyolijtic. 42 ¿Quenicatza
huelis tiquilhuis seyoc: 'Noicni,
nimitzquixtilis nopa piltejtzi
ipan moixteyol', quema tijpiya
se apechtli moixteyolijtic?
Timoijixpatlaquetl. Timoilhuía
amo cuali catli yaya quipiya, pero
cuali catli ta tijpiya. Achtihui
ximoquixtili nopa apechtli huan
quej nopa titlachiyas cuali para
tijquixtilis nopa piltejtzi catli
quipiya iixteyolijtic mohuampox.

Nochi quiiximatij se cuahuitl ica itlajca

43 "Se cuali cuahuitl temaca
itlajca catli cuali, huan catli amo
cuali, amo. Niyon se cuahuitl catli
amo cuali amo temaca itlajca catli
cuali. 44 Huajca nochi masehualme
quiiximatij se cuahuitl ica tlaque
itlajca temaca. Se huitzmecatl amo
temaca cuaselcayotl. Huan se sahua

mecatl amo temaca xocomecatl.
45 San se nojquiya ica se cuali
masehuali, quisas catli cuali ipan
iyolo. Huan sintla amo cuali se
masehuali, quisas catli amo cuali
ipan iyolo. Pampa se masehuali
camanalti catli eltoc ipan iyolo
huan catli más moilhuía.

Ome Calme

46 "¿Quenque anquiijtohuaj
niamoTeco huan amo anquichihuaj
catli nimechilhuía? 47 Nochi catli
hualahuij campa na huan quicaquij
nocamanal huan quichihuaj
catli niquijtohua, itztoque quen
ni tlalnamijca tlacatl catli
nimechpohuilis. 48 Se tlacatl
quinequiyaya quichihuas ichaj huan
tlaxajqui huejcatla. Quitzinpehualti
ica tetl huan quiquetzqui. Huan
teipa tlaquiyajqui miyac huan
tlatemic hasta quiajsic ichaj, pero
amo tleno ipantic nopa cali pampa
nopa tlacatl quiquetztoya tepani.
49 Pero masehualme catli quicaquij
nocamanal huan amo quichihuaj
catli quiijtohua, quichihuaj quej
ni huihui tlacatl. Yaya quichijqui
ichaj ipan tlali huan amo tleno
ica quitzinpehualti. Teipa tlatemic,
huan nopa atl quiajsic ichaj,
huan nimantzi huetzqui huan
tlamisosolijqui."

Jesús quichicajqui itequipanojca se soldado

7 Huan Jesús tlanqui
quinmachtía nochi nopa
masehualme, huan yajqui altepetl
Capernaum. 2 Huan nepa itztoya
se capitán tlen soldados catli
quipixtoya se itequipanojca catli
quiicneli, huan itequipanojca ya
tlahuel mococohuayaya. 3 Huan
nopa capitán quicajqui ya ajsico
Jesús, huajca quintitlanqui
nopa huehue israelita tlacame
ma quitlajtlanitij ma huala
quichicahuaqui itequipanojca.
4 Huan nopa tlacame yajque campa
Jesús huan ica nochi ininyolo
quitlajtlanijque ma quichicahuati
huan quiilhuijque:
—Cuali para tijchihuilis se favor
ni capitán, 5 pampa nelía techicnelía
tiisraelitame huan tlaxtlajqui nopa
gastos huan techsencahuili se
toisraelita tiopa.
6 Huajca Jesús quisqui
ininhuaya para yas ichaj
nopa capitán, pero quema
monechcahuiyaya, nopa capitán
quintitlanqui ihuampoyohua ma
quicamanalhuica Jesús huan ma
quiilhuise:
—NoTeco, amo ximocuatotoni
más. Nopa capitán quiijtohua para
yaya amo hueyi quen ta, huan
amo quinamiqui para ticalaquis
ichaj. 7 Nojquiya yaya quimati
amo quinamiqui mitznechcahuis,
niyon mitzcamanalhuis. Pero yaya
quiijtohua, san xiquijto se camanali
huan xijnahuati para mochicahuas
itequipanojca huan nimantzi
mochicahuas. 8 Quiijtohua yaya
quimati catli ta tiquijtos, ya nopa
mochihuas, pampa yaya nojquiya
quipiya iteco catli quinahuatía.
Huan nojquiya quinpiya soldados
catli yaya quinnahuatía. Huan
sintla yaya quiilhuis se soldado
ma yas nepa, yaya nimantzi yas.
Huan sintla quiilhuis seyoc ma
huala nica, yaya nimantzi hualas.

Huan sintla quiilhuis itequipanojca
ma quichihua se tequitl, yaya
quichihuas. Huan nopa capitán
quimati ta nojquiya tijpiya san
se tequiticayotl para nimantzi
mochihuas mocamanal.
9 Huan quema Jesús quicajqui
icamanal nopa capitán catli
ihuampoyohua quiilhuicoj,
quisentlachili. Huan Jesús
moicancuepqui huan quinilhui
nopa miyaqui masehualme catli
quitoquiliyayaj:
—Nelía nimechilhuía, niyon
se israelita masehuali amo
nechneltoca nelcuali quen ni
capitán catli seyoc tlali ejquetl.
10 Huan ihuampoyohua nopa
capitán mocuepque ichaj, huan ya
mochicajtoya itequipanojca.

Jesús quiyolcuic icone se cahual toahui

11 Huan teipa Jesús nejnemiyaya
ipan ojtli para se altepetl catli
itoca Naín huan imomachtijcahua
huan miyaqui masehualme
yohuiyayaj ihuaya. 12 Huan
quema Jesús monechcahui campa
ipuerta nopa altepetl, quisayayaj
nepa miyaqui masehualme huan
quiquechpanojtiyohuiyayaj se
mijcatzi. Huan nopa mijcatzi
eliyaya iyojtzi icone se cahual
toahui. 13 Huan Jesús quiitac nopa
cahual toahui, huan quitlasojtlac
huan quiilhui:
—Amo xichoca.
14 Huan Jesús yajqui campa nopa
mijcatzi, huan quiitzqui nopa
caja; huan catli quihuicayayaj
moquetzque. Huan Jesús quiilhui
nopa mijcatzi:
—Telpocatl, nimitzilhuía, ximehua.
15 Huan nopa telpocatl catli
mictoya mosehui huan pejqui
camanalti. Huan Jesús quimactili
inana. 16 Huan nochi nopa
masehualme catli quiitaque
quisentlachilijque, huan pejque
quihueyichihuaj Toteco Dios huan
quiijtohuaj:
—Ni Jesús catli itztoc tohuaya, se
hueyi tlajtol pannextijquetl.
Huan nojquiya quiijtojque:
—Toteco Dios hualajtoc para
techpalehuis tiisraelitame pampa
tiimasehualhua.
17 Huan nochi masehualme catli
itztoyaj ipan estado Judea huan
ipan sequinoc tlalme nechca
quicajque para Jesús quiyolcuitoya
nopa mijcatzi.

Hualajque imomachtijcahua Juan catli tecuaaltiyaya

18 Huan imomachtijcahua
Juan catli tecuaaltiyaya
quiilhuijque nochi catli Jesús
quichihuayaya. Huajca Juan
quinnotzqui ome imomachtijcahua,
19 huan quintitlanqui ma yaca
quitlatzintoquilitij Jesús sintla nelía
yaya nopa Cristo catli Toteco Dios
quiijto hualasquía o monequi noja
quichiyase ma huala. 20 Huan ajsicoj
campa Jesús huan quiilhuijque:
—Juan catli tecuaaltía
techtitlantoc ma
timitztlatzintoquiliquij sintla
ta tiCristo catli Toteco quiijto
hualasquía o monequi noja
tijchiyase ma hualas.
21 Huan ipan nopa hora quema
imomachtijcahua Juan itztoyaj
ihuaya Jesús, yaya quinchicajqui

miyac catli mococohuaj ica
miyac tlamantli cocolistli.
Quinchihualti ma quisaca iajacahua
Amocualtlacatl catli calactoyaj ipan
masehualme huan quintlachiyalti
miyac popoyotzitzi. 22 Huajca Jesús
quinilhui imomachtijcahua Juan:
—Xijyolmelahuatij Juan catli
anquiitztoque huan anquicactoque.
Xiquilhuitij para masehualme catli
itztoyaj popoyotzitzi, ama tlachiyaj.
Huan catli itztoyaj xocuetzitzi, ama
nejnemij cuali. Catli quipiyayayaj
nopa tlacayo palanca cocolistli, ya
mochicajtoque, huan inijuanti catli
nacastapaltzitzi, ama ya tlacaquij.
Masehualme catli mictoyaj, ya
moyolcuitoque; huan catli
teicneltzitzi quicaquij icamanal
Toteco pampa niquincamanalhuía.
23 Xiquilhuitij para paquij nopa
masehualme catli nechselíaj huan
nechneltocaj.
24 Huajca quistejque nopa
tlacame catli quintitlantoya Juan
catli tecuaaltía. Huan teipa Jesús
pejqui quincamanalhuía nopa
miyaqui masehualme tlen Juan
huan quintlatzintoquili: "¿Tlaque
anmoilhuiyayaj anquiitasquíaj
quema anyajque anquiitatoj Juan
ipan nopa huactoc tlali campa
amo tleno eli? ¿Anmoilhuiyayaj
Juan elisquía se tlacatl catli amo
temachtli quen se ohua cuahuitl
catli huihuipica quema quentzi
tlaajaca? 25 ¡Ximoilhuica! ¿Tlaque
anmochiyayayaj anquiitase?
¿Anquichiyayayaj para Juan
elisquía se tlacatl ica iyoyo
nelcuali? Amo ya nopa. Ya
anquimatij tlacame catli motlalilíaj
ininyoyo nelcuali, tominpixtoque
huan itztoque ipan ininchajchaj
tlanahuatiani. 26 Huajca, ¿tlaque
anyajque anquiitatoj? Anyajque
pampa anquiitasnequiyayaj se
itlajtol pannextijca Toteco. Huan
nimechilhuía Juan itztoc más
hueyi que nochi sequinoc tlajtol
pannextiani, 27 pampa ipan
Icamanal Toteco ijcuilijtoc catli
Toteco Dios nechilhui tlen Juan
huan quej ni quiijto:
'Xiquita, na nijtitlanis
notlayolmelajca ma
mitzyacanas.
Yaya quicualtlalis ininyolo
masehualme para ma
mitzselise.'
28 Huan nimechilhuía amo aqui
seyoc catli tlacajtoc ipan ni
tlaltipactli itztoc más hueyi iixpa
Toteco que Juan catli tecuaaltía,
pero aqui hueli masehuali catli
itztoc ipan itlanahuatilis Toteco elis
más hueyi que Juan."
29 Huan quema nochi nopa
miyaqui masehualme huan
nopa tlacame catli tlainanque
impuesto quicajque icamanal Juan,
quinejque ma quincuaalti, pampa
quiitztoyaj para xitlahuac catli
Juan quiijto tlen Toteco. 30 Pero
nopa fariseos huan tlamachtiani
tlen itlanahuatilhua Moisés
amo quicualcajque catli Toteco
quinejqui ma quichihuaca. San
mohueyimatiyayaj, huan yeca Juan
amo quincuaalti.
31 Huan sempa Jesús quinilhui:
"¿Quenicatza huelis nimechilhuis
quen mochihuaj masehualme
catli ama itztoque? 32 Catli ama
itztoque mochihuaj quen coneme
catli mosehuíaj tianquis huan amo

paquij pampa nochi amo pano quen
quinequij ma pano. Quinnotzaj
ininhuampoyohua huan quinilhuíaj:
‘Titlapitzque para ximijtotica, huan
amo anmijtotijque. Tihuicaque se
huicatl quen mictoya se mijcatzi,
pero amo anchocaque.’ 33 Huan
masque Juan catli tecuaaltiyaya
hualajqui huan amo quicuajqui
pantzi huan amo quiijic xocomeca
atl, anquiijtojque para quipixtoya
se iajacayo Amocualtlacatl.
34 Huan na catli niMocuepqui
Masehuali nihualajqui huan nijcua
huan niquiji catli onca, huan
anquiijtohuaj nineltlacuajquetl
huan nineltlaiquetl. Anquiijtohuaj
san ninemi ininhuaya
tlacajcayahuani catli tlainamaj
impuesto huan masehualme catli
miyac tlajtlacoli quichihuaj. 35 Pero
amo ipati catli anquiijtohuaj. Nochi
masehualme catli tlalnamictoque
quimachilíaj na ihuaya Juan
tijchihuaj catli xitlahuac.”

Jesús yajqui ichaj se fariseo catli itoca Simón

36 Monechcahui se fariseo campa
Jesús huan quiilhui ma tlacuati
ichaj. Yeca Jesús yajqui ichaj huan
mosehui campa mesa. 37 Huan
ajsico se tlacanenca sihuatl catli
nojquiya ehua nopa altepetl. Huan
quicajqui para Jesús tlacuayaya
ipan ichaj nopa fariseo huan
quihualicac se tlaajhuiyacayotl
ipan se frasco catli quicoyonijtoya
tlen se tetl itoca alabastro. 38 Huan
moquetzqui chocayaya iicxiteno
Jesús. Huan pejqui quixolonía
iicxi ica iixayo catli huetziyaya
huan quihuatzayaya ica itzoncal.
Quitzoponili iicxi huan quitequili
nopa tlaajhuiyacayotl catli
quihualicac. 39 Huan nopa fariseo
catli quinotzqui ma tlacuati ichaj
quiitac nochi ya ni, huan moilhui
ipan itlalnamiquilis: “Sintla ni
Jesús nelía itztosquía se itlajtol
pannextijca Toteco, quimatisquía
para amo cuali ni sihuatl catli
quiitzquía iicxi. Quimatisquía
miyac tlajtlacolchijtoc.” 40 Huan
yeca Jesús quinanquili catli
Simón monejnehuiliyaya ipan
itlalnamiquilis huan quiilhui:
—Simón, nijpiya se huicalotl catli
nijnequi nimitzilhuis.
Huan Simón quiilhui:
—Cualtitoc, Tlamachtijquetl, techilhui.
41 Huan Jesús quiilhui:
—Itztoya se tlacatl catli momatqui
tetlanejtía tomi. Huan ome
tlacame quitlahuiquiliyayaj. Se
quitlahuiquiliyaya tomi para san
cincuenta tonali tequitl, pero nopa
seyoc quitlahuiquiliyaya tomi para
quinientos tonali. 42 Huan nopa ome
amo huelque quicuepilíaj nopa tomi.
Huajca nopa tlacatl ica ipaquilis
quintlapojpolhui catli sesen
quitlahuiquiliyayaj huan quiijto
amo tleno monequi quitlaxtlahuise.
Huajca Simón, ¿catlique tlen ni ome
tlacame achi más quiicnelisquía
catli quintlanejtijtoya?
43 Huan Simón quinanquili:
—Huelis yaya catli más
quitlahuiquiliyaya.
Huan Jesús quiilhui Simón:
—Quena, melahuac catli tiquijto.
44 Huan Jesús quitlachili nopa
sihuatl huan quiilhui Simón:
—¿Ta tiquita catli quichihua
ni sihuatl? Quema nicalajqui

ipan mochaj, amo techmacac atl
para nimoicxipajpacas quen ipa
tijchihuaj, pero yaya nechxolonili
noicxihua ica iixayo huan
quihuatzqui ica itzoncal. 45 Ta amo
techtzoponi quen timomajtoque
titeselíaj, pero hasta quema nica
nicalajqui, yaya amo quicajtoc
nechtzoponilía noicxihua. 46 Ta amo
techtequili aceite ipan notzonteco
quen timomajtoque, pero yaya
quitequili tlaajhuiyacayotl hasta
ipan noicxihua. 47 Yeca nimitzilhuía,
masque miyac itlajtlacolhua, nochi
nijtlapojpolhuijtoc huan huajca
miyac nechicnelía. Pero seyoc catli
quipanti tlapojpolhuili ica san
pilquentzi catli tlahuicayaya, san
pilquentzi quiicnelía yaya catli
quitlapojpolhuijtoc.
48 Huan Jesús quiilhui nopa
sihuatl:
—Nimitztlapojpolhuijtoc nochi
motlajtlacolhua.
49 Huan masehualme catli
mosehuiyayaj campa mesa ihuaya
Jesús pejque moilhuíaj:
—¿Ajqueya nelía ni tlacatl Jesús
catli moilhuía quipiya tequiticayotl
para tetlapojpolhuis tetlajtlacolhua?
50 Huan Jesús quiilhui nopa
sihuatl:
—Pampa techneltocac,
nimitzmaquixtijtoc tlen
motlajtlacolhua. Hueli tiyas mochaj
ica paquilistli.

Sihuame catli quipalehuijque Jesús

8 Teipa Jesús nejnemiyaya
campa hueli ipan
altepeme huan ranchos
tlayolmelajtinemiyaya icamanal
Toteco huan tenotzayaya ma
calaquica ipan itlanahuatilis Toteco
Dios. Huan nopa majtlacme huan
ome imomachtijcahua yohuiyayaj
ihuaya. 2 Huan nojquiya nemiyayaj
ininhuaya Jesús sequin sihuame
catli achtihui quipixque cocolistli
o iajacahua Amocualtlacatl, huan
quinchicajtoya. Se tlen nopa
sihuame catli nejnenqui ihuaya
Jesús itoca María Magdalena.
Achtihuiya quinpixtoya chicome
iajacahua Amocualtlacatl huan
Jesús quinquixti. 3 Huan seyoc
sihuatl itoca eliyaya Juana.
Yaya eliyaya isihua Chuza catli
quitequipano Tlanahuatijquetl
Herodes. Huan nojquiya nejnenqui
ininhuaya se sihuatl itoca Susana,
huan miyac más sihuame catli
quimacayayaj inintomi para
quipalehuise Jesús ica catli
monequiyaya.

Se tlacatl quiijtzeloto xinachtli

4 Huan miyaqui masehualme
catli ehuaj campa hueli altepeme
mosentilijque para quiitase Jesús.
Huan yaya quincamanalhui ica se
huicalotl huan quinilhui:
5 "Se tlacatl quisemanato xinachtli
huan quema quiijtzelohuayaya,
sequin xinachtli tepejqui
ojtipa. Huan masehualme ipan
moquejquetzque, huan totome
quitlamicuajque. 6 Sequinoc
xinachtli tepejqui temajcajya
campa amo onca miyac tlali. Nopa
xinachtli ixhuac, pero nimantzi
huajqui pampa amo quiajsiyaya atl.
7 Huan sequinoc xinachtli tepejqui
huitztzala, huan nopa huitztli
moscalti ihuaya huan quiijiyomicti.
8 Sequinoc xinachtli tepejqui ipan

cuali tlali huan moscalti huan
temacac cien hueltas más tlen catli
quitoctoya."
Huan quema Jesús tlanqui
quinilhuía ni huicalotl, achi más
chicahuac quinilhui:
—Nochi anquipiyaj amonacas,
huajca xijcaquica catli nimechilhuía.

Para tlen Jesús tlamachti ica huicalotl

9 Huan imomachtijcahua Jesús
quitlatzintoquilijque tlaque
quiijtosnequi nopa huicalotl.
10 Huan Jesús quinnanquili:
"Toteco anmechcahuilijtoc
xijmachilica quenicatza yaya
tlanahuatía. Achtihuiya amo
aqui quimatiyaya ya ni, huan
ama noja amo quincahuilía ne
sequinoc ma quimachilica. Yeca
niquincamanalhuía ica huicalotl
para masque inijuanti quiitaj
catli nijchihua, mochihuase quen
amo tleno quiitaj. Huan inijuanti
masque quicaquij nocamanal, amo
hueli quimachilíaj.

Jesús quinilhui tlaque quiijtosnequi nopa huicalotl

11 "Ya ni catli quiijtosnequi
nopa huicalotl tlen nopa tlacatl
catli quiijtzeloto xinachtli. Nopa
xinachtli quiijtosnequi icamanal
Toteco. 12 Sequin masehualme
itztoque quen nopa xinachtli
catli tepejqui ojtipa. Inijuanti
quicaquij icamanal Toteco huan
nimantzi Amocualtlacatl huala
huan quinquixtilía icamanal Toteco
catli eltoc ipan ininyolo para ma
amo quineltocaca huan ma amo
momaquixtica tlen inintlajtlacolhua.
13 Sequinoc itztoque quen
nopa xinachtli catli tepejqui
temajcajya. Inijuanti quicaquij
icamanal Toteco huan quiselíaj
ica paquilistli. Pero itztoque quen
nopa xinachtli catli amo hueli
motlatzquilía campa tetzala. Nopa
masehualme san quineltocaj
icamanal para se tlatoctzi. Huan
quema huala tlaohuijcayotl,
nimantzi quicajtehuaj. 14 Sequinoc
masehualme itztoque quen nopa
xinachtli catli tepejqui campa
huitztli. Quicaquij icamanal Toteco,
pero mojmostla ipan ininnemilis
motequipachohuaj miyac, huan
quinequij moricojchihuase ipan ni
tlaltipactli huan quinequij quipiyase
nochi catli quinpactía. Huan nochi
ni tlamantli quiijiyomictía icamanal
Toteco para amo hueli moscaltía
cuali huan quipiyas itlajca. 15 Pero
sequinoc masehualme itztoque
quen nopa xinachtli catli tepejqui
ipan cuali tlali. Nopa masehualme
quicaquij icamanal Toteco huan
ica paquilistli quiselíaj ica nochi
ininyolo. Quiicnelíaj icamanal
huan mojmostla quitoquilijtinemij
catli quiijtohua. Inijuanti, quena,
quipiyaj inintlajca.

Nopa huicalotl tlen nopa tlahuili

16 "Amo aqui quitlatía se
tlahuili huan quitlalis cajonitla
o tlapechitla. ¡Amo! Sintla se
masehuali quitlatía se tlahuili,
quitlalía ipan se tlahuil quetzali
para nochi catli calaquise nepa
huelis tlachiyase. 17 Quej nopa ica
nocamanal. Nochi catli motlatijtoc
ama, tlanemijya nesis teipa.
Huan nochi catli eltoc ichtacatzi

ama, nochi quimatise huan cuali
quimachilise teipa.
18 "Huajca ximotlachilica cuali
quenicatza anquicaquij nocamanal,
pampa nochi masehualme catli
quimachilíaj, Toteco quinpalehuis
para ma quimachilica más. Huan
ica catli amo quimachilíaj, hualas
se catli quinquixtilis catli quentzi
moilhuíaj quimachilíaj."

Inana huan iicnihua Jesús

19 Huan hualajque inana huan
iicnihua Jesús huan amo huelque
monechcahuíaj campa itztoya
pampa nelmiyaqui masehualme
quiyahualojtoyaj. 20 Huan hualajqui
se tlacatl huan quiilhui Jesús:
—Monana huan moicnihua
mitzchiyaj calteno huan quinequij
mitzcamanalhuise.
21 Huan Jesús tlananquili:
—Ni masehualme nica catli
quicaquij icamanal Toteco huan
quichihuaj catli quiijtohua, inijuanti
niquinita quen nonana huan
noicnihua.

Jesús quinahuati ajacatl huan hueyi atl

22 Se tonal Jesús huan
imomachtijcahua tlejcoque ipan se
cuaacali, huan Jesús quinilhui:
—Ma tiyaca hasta seyoc inaliyo ni
hueyi atl.
Huan yeca quisque.
23 Huan imomachtijcahua
quinejnemiltiyayaj nopa cuaacali
para seyoc nali, huan Jesús cochqui.
Huan nimantzi pejqui tlaajaca
chicahuac ipan hueyi atl, huan
calaquiyaya atl ipan cuaacali
hasta san quentzi misahuisquíaj.
24 Huan imomachtijcahua hualajque
campa Jesús, quiixitijque, huan
quiilhuijque:
—Tlamachtijquetl, xiquita,
timisahuijtinemij.
Huajca Jesús mejqui huan
quiajhuac nopa ajacatl huan
nopa hueyi atl. Huan nimantzi
moquetzqui huan ayacmo
moojolini. 25 Huan Jesús quinilhui
imomachtijcahua:
—¿Quenque nelquentzi
antechneltocaj na?
Huan imomachtijcahua
momajmatiyayaj, huan
quisentlachilijque huan moilhuijque
se ica seyoc:
—¿Ajqueya nelía ni tlacatl Jesús?
Yaya hueli quinnahuatía ajacatl
huan hueyi atl, huan inijuanti
quineltoquilíaj icamanal.

Se Gadara ejquetl ica iajacahua Amocualtlacatl

26 Huan teipa Jesús huan
imomachtijcahua ajsique tlali
Gadara ipan inincuaacal. Gadara
mocahua iixmelac estado Galilea.
27 Huan quema inincuaacal ajsiyaya
ateno, hualajqui quinamiquico
se tlacatl catli ehua nopa altepetl
catli ya huejcajtoya quinpixtoya
iajacahua Amocualtlacatl
ipan itlacayo. Huan amo tleno
moquentiyaya huan amo
mocahuayaya ichaj. Senitztoya
ipan campo santo ipan tecacahuatl
campa quintlalíaj mijcatzitzi.
28 Huan quema quiitac Jesús,
motlancuaquetzqui iixpa huan
quiijto chicahuac:
—¿Tlaque nijpiya mohuaya?
TiJesús. TiIcone Dios Catli

Más Quipiya Tlanahuatili.
Nimitztlajtlanía, amo
techtlaijiyohuilti.
29 Quiijto ni pampa Jesús
quinnahuatiyaya nopa ajacame
ma quisaca ipan nopa tlacatl.
Tlatoctzitzi nopa ajacame
quiitzquiyayaj para tlen hueli
quichihuilise. Huan masque
masehualme quiilpiyayaj imax
huan iicxihua ica tepos cadena
para quimocuitlahuisquíaj, san
quicocototzayaya nochi tepos
cadena. Huan nopa ajacame
quinejnemiltiyayaj hasta campa
nopa tlahuel huactoc tlali campa
amo tleno eli.
30 Huan Jesús quitlatzintoquili:
—¿Tlaque motoca?
Huan yaya quinanquili:
—Notoca Miyac.
Quej ni quiijto pampa miyaqui
ajacame calactoyaj ipan
itlacayo. 31 Huan nopa ajacame
quitlajtlanijque Jesús ma amo
quintitlani ipan nopa ostotl catli
tlahuel huejcatla. 32 Huan nopona
nechcatzi itztoyaj miyaqui pitzome
catli tlacame quinhualicaque para
ma tlacuajtinemica. Huan yeca
nopa ajacame quitlajtlanijque Jesús
ma quincahuili calaquise ipan nopa
pitzome. Huan yaya quincahuili.
33 Huan nopa ajacame quisque ipan
nopa tlacatl huan calajque ipan
pitzome. Huan nochi nopa miyaqui
pitzome motlalojtejque campa
tlaixtemolis huan huetzque ipan
nopa hueyi atl huan misahuijque.
34 Huan nopa tlacame catli
quinmocuitlahuiyayaj nopa pitzome
quiitaque catli panoc, huan yajque
huan quinyolmelahuatoj nochi
masehualme ipan nopa altepetl
huan campa hueli ipan nopa tlali.
35 Huan nochi nopa masehualme
hualajque quiitacoj catli panotoya.
Huan quema ajsicoj campa
Jesús, quiitaque nopa tlacatl catli
achtihui quinpixtoya iajacahua
Amocualtlacatl ama mosehuijtoc
iixpa Jesús. Ya moquentijtoya
iyoyo huan quipixtoya cuali
itlalnamiquilis. Huan nopa
masehualme momajmatijque, 36 ica
catli quiitaque. Huan inijuanti
catli quiitaque quinpohuilijque
catli ajsiyayaj quenicatza Jesús
quichicajtoya nopa tlacatl catli
quinpixtoya ajacame. 37 Huan yeca
nochi nopa miyaqui masehualme
catli ehuaj ipan tlali Gadara huan
nopona nechcatzi quitlajtlanicoj
Jesús ma quisa inintlal, pampa
nelía momajmatijque. Huajca
Jesús tlejcoc ipan cuaacali para
mocuepas. 38 Huan nopa tlacatl
catli achtihui quinpixtoya ajacame,
chicahuac quitlajtlani Jesús ma
quicahuili ma yohui ihuaya, pero
Jesús amo quicahuili. San quiilhui:
39 —Ximocuepa mochaj huan
xiquinilhuiti masehualme nochi
nopa huejhueyi tlamantli catli
Toteco mitzchihuilijtoc.
Huan nopa tlacatl quistejqui
huan ipan nochi nopa altepetl
quinpohuiliyaya nochi masehualme
catli Jesús quichihuilijtoya.

Isihuapil Jairo huan nopa sihuatl catli quiajsic iyoyo Jesús

40 Quema Jesús mocuepqui
seyoc nali nopa hueyi atl, miyaqui
masehualme quiselijque ica
paquilistli pampa quichiyayayaj

ma ajsi. 41 Huan hualajqui se tlacatl
catli itoca Jairo, se tequitiquetl
tlen israelita tiopamitl. Huan
yaya motlancuaquetzqui iicxitla
Jesús huan chicahuac quitlajtlani
ma yohui ichaj. 42 Quipixqui
san se isihuapil. Yaya quipixqui
majtlactli huan ome xihuitl
huan tlahuel mococohua. Huan
quema Jesús itztoya ipan ojtli
para ichaj, miyaqui masehualme
quicuatetzopayayaj.
43 Huan itztoya nepa ininhuaya
se sihuatl catli quipixtoya se
cocolistli para majtlactli huan ome
xihuitl. Mojmostla esotemoyaya.
Huan quitlamiltijtoya nochi catli
quipixtoya ica tepajtiani huan
niyon se amo huelqui quipalehui
para ma mochicahua. 44 Huan nopa
sihuatl monechcahui iica Jesús
huan quiajsic iyoyo itenhuaxo huan
nimantzi mochicajqui.
45 Huan Jesús quiijto:
—¿Ajqueya quitoxonqui noyoyo?
Huan nochi masehualme
quiijtohuayayaj para amo
quichijtoyaj. Huan Pedro quiilhui
Jesús:
—Tlamachtijquetl, nochi ni
miyaqui masehualme catli
mitzyahualohuaj mitzcuatetzopaj.
46 Pero Jesús quiijto:
—Se masehuali nechitzqui pampa
nijmatqui quisqui chicahualistli
tlen na huan quichicajqui se
masehuali.
47 Huan quema nopa
sihuatl quimatqui para Jesús
quimatiyaya catli panoc,
hualajqui huihuipicayaya
huan motlancuaquetzqui iixpa
Jesús. Huan iniixpa nochi nopa
masehualme quipohuili Jesús
quenque quiajsitoya iyoyo huan
para nimantzi mochicajtoya.
48 Huan Jesús quiilhui:
—Nana, timochicajqui pampa
techneltocac. Xiya ica paquilistli.
49 Huan quema camanaltiyaya
Jesús, ajsico se tetequipanojquetl
tlen ichaj nopa tequitiquetl tlen
tiopamitl, huan quiilhui:
—Mosihuapil ya mijqui. Ayacmo
xijcuatotoni ni tlamachtijquetl.
50 Pero Jesús quicajqui catli nopa
tetequipanojquetl quiijto huan
quiilhui nopa tequitiquetl:
—Amo ximajmahui, san
techneltoca na huan mosihuapil
mochicahuas.
51 Huan quema nochi inijuanti
ajsitoj ichaj, Jesús quincahuili
Juan, Pedro, Jacobo huan inana
huan itata nopa sihuapil ma itztoca
calijtic ihuaya, pero sequinoc amo
quincahuili ma itztoca. 52 Huan nochi
chocayayaj huan tlahuejchihuayayaj
pampa ya mictoya nopa sihuapil,
pero Jesús quinilhui:
—Ayacmo xichocaca. Amo mictoc,
san cochtoc.
53 Huan nopa masehualme pejque
quihuetzquilíaj pampa quimatque
para ya mictoya. 54 Pero Jesús
quimaitzqui nopa sihuapil huan
quiilhui:
—Sihuapil, ximehua.
55 Huan itonal mocuepqui ipan
itlacayo, huan nopa sihuapil
mejtiquisqui. Huan Jesús
quinnahuati ma quitlamacaca.
56 Huan inana huan itata nelía
quisentlachilijque, pero Jesús
quinilhui amo aqui ma quiilhuica
catli panoc.

Jesús quintitlanqui imomachtijcahua

9 Jesús quinnotzqui
nopa majtlactli huan
ome imomachtijcahua ma
mosentilica. Huan yaya
quinmacac chicahualistli huan
tequiticayotl para quinquixtise
ajacame ipan masehualme huan
para quinchicahuase cocoyani
ica tlen hueli cocolistli. [2] Teipa
quintitlanqui ma quinchicahuaca
catli mococohuaj huan ma
tlacamanalhuitij quenicatza
tlanahuatía Toteco ipan ininyolo
masehualme. [3] Quinilhui:
—Amo tleno xijhuicaca ipan
ojtli. Amo xijhuicaca cuatopili,
niyon yoyoncoxtali, niyon pantzi,
niyon tomi. Huan amo xijhuicaca
yoyomitl catli ica anmopatlase.
[4] Huan quema ancalaquise
ipan se cali para anmocahuase,
ximocahuaca nepa hasta anquisase
tlen nopa altepetl. [5] Huan sintla
anyase ipan se rancho campa
masehualme amo anmechselise,
huajca quema anquisase nepa,
ximotecactzejtzeloca para
anquiquixtilise nopa tlaltejpoctli.
Huan ica nopa, anquinextise
anquintlahuelcahuaj nopa rancho
ehuani para ma quiselica se hueyi
tlatzacuiltilistli.
[6] Huajca imomachtijcahua
Jesús quisque huan nejnenque
campa hueli ipan nochi ranchos
catli nechca. Huan tepohuilijque
icamanal Toteco huan quenicatza
Toteco temaquixtía tlen
inintlajtlacolhua. Huan campa hueli
quinchicahuayayaj masehualme
catli mococohuaj.

Mijqui Juan catli tecuaaltiyaya

[7] Nopa Gobernador Herodes
Ántipas quicajqui nochi catli
Jesús quichihuayaya huan amo
quimatiyaya tlaque moilhuis.
Sequin quiijtohuayayaj Jesús elqui
Juan catli achtihui tecuaaltiyaya
pero ama moyolcuitoc. [8] Huan
sequinoc quiijtohuayayaj sempa
monextijtoya nopa tlajtol
pannextijquetl Elías tlen huejcajya.
Huan sequinoc quiijtohuayayaj
moyolcuitoya se tlen nopa tlajtol
pannextiani catli huejcajya
mictoyaj. [9] Pero Herodes quiijto:
—Juan ya mictoc
pampa nitlanahuati ma
quiquechtzontequica, pero
¿ajqueya ni tlacatl catli ama
nijcaqui quichijtinemi huejhueyi
tiochicahual nextili?
Huan Herodes quitemoyaya
quenicatza huelis quiitas Jesús.

Jesús quintlamacac macuili mil tlacame

[10] Huan mocuepque
itlayolmelajcahua Jesús huan
quipohuilijque nochi catli
quichijtoyaj huan campa yajtoyaj.
Huan Jesús quiniyocaquixti
itlayolmelajcahua tlen nopa
miyaqui masehualme huan
quinhuicac hasta huactoc tlali
nechca altepetl Betsaida. [11] Pero
nopa miyaqui masehualme
quimatque canque yohuiyayaj
huan quintoquilijque. Huan Jesús
quinseli ica cuali huan quinilhui
quenicatza tlanahuatía Toteco ipan
teyolo. Huan Jesús quinchicajqui
catli mococohuaj.

12 Huan ica tiotlac
monechcahuijque itlayolmelajcahua
Jesús huan quiilhuijque:
—Xiquintitlani ni masehualme
ma yaca ipan ranchos nechca
quitemotij campa cochise huan
catli quicuase pampa nica campa
tiitztoque amo tleno onca.
13 Pero Jesús quinilhui:
—Amojuanti xiquintlamacaca.
Huan imomachtijcahua
quiilhuijque:
—San tijpiyaj macuili pantzi
huan ome michime, o ¿tijnequi ma
tijcohuatij catli quicuase nochi ni
masehualme?
14 Itztoyaj nopona nechca macuili
mil tlacame. Huan Jesús quinilhui
imomachtijcahua:
—Xiquinilhuitij ni masehualme
ma mosehuica ica pamitl, ica
cincuenta ipan sesen pamitl.
15 Huan imomachtijcahua
quinilhuijque huan nopa
masehualme quej nopa
mosehuijque. 16 Huan Jesús quicuic
nopa macuili pantzi huan nopa ome
michime, huan tlachixqui ilhuicac
huan quitlascamatqui iTata. Teipa
quintlajcotlapanqui huan pejqui
quinmajmaca imomachtijcahua
ma quinmajmacaca nopa miyaqui
masehualme. 17 Huan nochi nopa
miyaqui masehualme tlacuajque
huan cuali ixhuique. Huan
quisentilijque nochi pantlatlapatztli
catli mocajtoya huan ica
quitemitijque majtlactli huan ome
chiquihuitl.

Pedro quiijto Jesús yaya Cristo

18 Se tonal Jesús
huan imomachtijcahua
moiyocaquixtijtoyaj huan
yaya yajqui motlatlajtito
iseltzi. Huan teipa mocuepqui
campa imomachtijcahua huan
quintlatzintoquili:
—¿Ajqueya quiijtohuaj
masehualme para naya?
19 Huan imomachtijcahua
quiilhuijque:
Sequin quiijtohuaj ta tiJuan
catli tecuaaltiyaya, pero sequinoc
quiijtohuaj ta tiElías. Huan
sequinoc quiijtohuaj ta tise tlajtol
pannextijquetl catli huejcajya
itztoya huan ama timoyolcuitoc.
20 Huan Jesús quintlatzintoquili:
—Huan, ¿amojuanti? ¿Ajqueya
anmoilhuíaj para naya?
Huan Pedro quinanquili:
—Ta tiCristo catli Toteco Dios
techilhui techtitlanilisquía.

Jesús quinilhui miquis

21 Huan Jesús quinnahuati amo
aqui ma quipohuilica, 22 huan
quinilhui:
—Monequi para na catli
niMocuepqui Masehuali
nitlaijiyohuis miyac. Amo
nechselise nopa tlayacanca
totajtzitzi, huan nopa tlamachtiani
tlen itlanahuatilhua Moisés huan
nopa huehue israelita tlacame.
Huan masehualme nechmictise,
pero ica eyi tonati nimoyolcuis
sempa.
23 Huan nojquiya quinilhui:
—Sintla se quinequi nechtoquilis,
monequi quielcahuas catli ya
quinequi huan nechtoquilis
mojmostla mocualtlalijtoc para
tlaijiyohuis huan miquis pampa
nechneltoca. Monequi elis quen

se tlacatl catli quihuica icuamapel
para ipan miquis. 24 Pampa catli
quinequi momanahuis huan
amo quinequi tlaijiyohuis pampa
nechneltoca, quema miquis
quipolos nochi. Pero sintla se
tlaijiyohuis o miquis pampa
nechneltoca, momaquixtis itonal
huan itztos nepa ilhuicac para
nochipa. 25 Huan amo ipati masque
se masehuali quipiyasquía para
iaxca nochi catli onca ipan ni
tlaltipactli. Amo tleno huelis
quipalehuis quema miquis huan
polihuis nepa mictla. 26 Sintla se
masehuali pinahua ica na huan
ica nocamanal huan quiijtos
amo nechiximati, huajca na catli
niMocuepqui Masehuali nipinahuas
ica ya huan niquijtos amo
niquiximati quema nimocuepas
ipan tlaltipactli ica notlatlanex
huan ica itlatlanex noTata, Toteco
Dios. Huan ipan nopa tonal
nohuaya hualase itlatzejtzeloltijca
tequihuajcahua ica inintlatlanex.
27 Pero nimechilhuía, sequin
amojuanti nica amo anmiquise
hasta anquiitase quen eltoc nepa
campa tlanahuatía Toteco.

Jesús quipatlac itlachiyalis iniixpa

28 Jesús quiijto ya ni huan
hualchicueyi quinhuicac
Juan, Jacobo huan Pedro huan
tlejcoque ipan se tepetl para
motlatlajtise. 29 Huan quema
Jesús motlatlajtiyaya, ixayac
mopatlac huan iyoyo mocuepqui
chipahuac huan cahuaniyaya.
30 Huan nesque ome tlacame
catli quicamanalhuiyayaj. Elque
Moisés huan Elías. 31 Huan
quinyahualohuayaya se tlatlanextli
catli tlahuel cahuaniyaya. Huan
quicamanalhuiyayaj Jesús
tlen quenicatza miquis ipan
Jerusalén. 32 Achtihui Pedro
huan ihuampoyohua tlahuel
cochisnequiyayaj, pero teipa cuali
tlachixque huan quiitaque itlatlanex
Jesús huan nopa ome tlacame catli
moquetzayayaj ihuaya. 33 Huan
quema nopa ome ya itztoyaj para
quisase, Pedro quiilhui Jesús:
—Tlamachtijquetl, cuali
tiitztose nica. Ma tijchihuaca eyi
pilxajcaltzitzi. Se para ta, seyoc
para Moisés huan seyoc para Elías.
Pero Pedro nelía amo
quimachiliyaya catli quiijtohuayaya.
34 Huan quema Pedro
quiijtohuayaya nopa camanali,
temoc se mixtli huan quintzajqui.
Huan nelía momajmatijque pampa
quiitaque temoyaya nopa mixtli
ipan inijuanti. 35 Huan quicajque
se catli quincamanalhui ipan nopa
mixtli huan quiijto: “Ya ni Nocone
catli niquicnelía. Xijcaquica catli
quiijtohua.”
36 Huan quema Toteco Dios tlanqui
camanalti, quiitaque Jesús itztoya
iseltzi. Huan para miyac tonali nopa
eyi imomachtijcahua amo molinijque
catli quiitztoyaj ipan nopa tepetl.

Jesús quiquixti se iajacayo Amocualtlacatl

37 Hualmostla Jesús huan nopa
eyi imomachtijcahua temoque tlen
nopa tepetl, huan quinnamijque
tlahuel miyaqui masehualme.
38 Huan camanaltic chicahuac se
tlacatl catli itztoya campa nopa
miyaqui masehualme huan quiijto:

—Tlamachtijquetl, techchihuili
se favor huan xijtlachiliqui
nooquichpil pampa piliyojtzi.
39 Huan se iajacayo Amocualtlacatl
quiitzquía, huan tzajtzi, huan
nimantzi quitlahuisohua ica se
ajaca cocolistli. Huan quichihua
ma huihuipica chicahuac huan
ma camaposoni. Quitlaijiyohuiltía
nocone miyac huan amo quema
quicahua. 40 Huan niquintlajtlani
momomachtijcahua ma
quiquixtilica, huan amo huelque.
41 Huan Jesús quinanquili huan
quiijto:
—¡Ay amojuanti catli amo
antechneltocaj! Chicotic
amotlalnamiquilis. ¿Quesqui tonali
monequi nimocahuas amohuaya?
¿Quesqui tonali monequi
nimechijiyohuis? Techhualiquili
mooquichpil.
42 Huan quema monechcahuiyaya
ioquichpil, nopa ajacatl quitlahuiso
tlalchi huan quimacac se ajaca
cocolistli. Huan pejqui chicahuac
huihuipica. Pero Jesús quinahuati
nopa ajacatl ma quisa huan
mochicajqui nopa oquichpil. Huan
Jesús sempa quimactili itata. 43 Huan
nochi san quisentlachiliyayaj
ihueyitilis Toteco.

Jesús quinilhui imomachtijcahua yaya miquis

Pero quema nochi noja
quisentlachiliyayaj ica catli
Jesús quichijtoya, yaya quinilhui
imomachtijcahua:
44 —Xijtlacaquilica cuali ni
camanali catli nimechilhuía
ama huan amo xiquelcahuaca.
Nechtemactilise na catli
niMocuepqui Masehuali ininmaco
amo cuajcualme.
45 Pero imomachtijcahua
amo quimachilijque catli
quiijto pampa amo quincahuili
para ma quimachilica cuali.
Huan majmahuiyayaj para
quitlatzintoquilise tlaque
quiijtosnequi.

Ajqueya elis más hueyi iixpa Toteco

46 Huan imomachtijcahua Jesús
pejque monajnanquilíaj catlique tlen
inijuanti quipiyas más tequiticayotl.
47 Huan Jesús quimatiyaya catli
moilhuiyayaj ipan inintlalnamiquilis,
huan yeca quihualicac se conetl
huan quiquetzqui inechca. 48 Huan
quinilhui:
—Aqui quiselía se conetl quen
ni pampa nechneltoca, yaya
nechselía na. Huan aqui nechselía
na, nojquiya quiselía noTata catli
nechtitlantoc. Huan yaya tlen
amojuanti catli más moechcapanos,
yaya más quipiyas tequiticayotl.

Catli amo techcualancaita itztoc tohuaya

49 Huan teipa Juan quiilhui:
—Tlamachtijquetl, tiquitaque se
catli quinquixtiliyaya masehualme
iajacahua Amocualtlacatl ipan
motoca[d] huan tiquilhuijque ma
ayacmo quichihua pampa amo
nemi tohuaya.
50 Pero Jesús quiilhui:
—Amo xijtzacuilica pampa se catli
amo techcualancaita itztoc tohuaya.

---

d **9:49** Huan quinilhuiyaya quipixqui motequiticayo.

Jesús quinajhuac Jacobo ihuaya Juan

51 Huan quema ya
monechcahuiyaya nopa hora para
yas ilhuicac, Jesús quielcajqui
nochi sequinoc tlamantli huan
motemacac para yas Jerusalén.
Huan pejqui iojhui para yas
nopona. 52 Huan quintitlanqui se
ome tlacame ma tlayacanaca para
quitemotij campa mocahuasquíaj
ipan ojtli. Huan inijuanti
calajque se rancho ipan estado
Samaria para quisencahuasquíaj.
53 Pero masehualme nepa amo
quinselijque pampa quimatque
Jesús motlalijtoya para yas altepetl
Jerusalén. 54 Huan quema quiitaque
Juan huan Jacobo para amo
quinselijque, quitlatzintoquilijque
Jesús:
—Toteco, ¿tijnequi ma tijnahuatica
tlitl ma huetzi tlen ilhuicac
quen quichijqui Elías huan ma
quintlamitlati ni masehualme?
55 Huan Jesús moicancuepqui
huan quinajhuac:
—Se ajacatl anmechchihuilía
quej nopa xicamanaltica huan
amo anquiiximatij. 56 Na
catli niMocuepqui Masehuali
nihualajtoc para niquinmaquixtis
masehualme. Amo nihualajtoc para
niquintzontlamiltis.
Huan nochi inijuanti yajque seyoc
rancho.

Masehualme catli quinejque quitoquilise Jesús

57 Huan quema nochi yohuiyayaj
ipan ojtli, se tlacatl quiilhui Jesús:
—Toteco, nimitztoquilis campa
hueli tiyas.
58 Huan Jesús quiilhui:
—Cayochime quipiyaj ininchaj
huan totome quipiyaj inintepasol,
pero na catli niMocuepqui
Masehuali amo cana nijpiya para
nimotzontecas.
59 Huan Jesús quiilhui seyoc:
—Techtoquili.
Pero yaya quiilhui:
—NoTeco, achtihui techcahuili ma
nijtlalpachos notata quema miquis.
60 Pero Jesús quiilhui:
—Xiquincahuili inijuanti
catli mictoque iixpa Toteco ma
quintlalpachoca ininmijcahua. Pero
ta xiya huan xiquinyolmelahuati
masehualme quenicatza Toteco
tlanahuatía.
61 Huan seyoc tlacatl quiilhui
Jesús:
—Nimitztoquilis, noTeco, pero
achtihui techcahuili niyas
niquinnahuatiti catli itztoque
nocalijtic.
62 Pero Jesús quiilhui:
—Se tlacatl catli tlalpoxonía
ica tlapiyalme huan moicanita
quichihua isorco huijcoltic, huan
nojquiya se catli pehua quitoquilía
iojhui Toteco huan tlatoctzitzi
moilhuía catli quicajtejtoc, amo
quinamiqui calaquis campa Toteco
tlanahuatía.

Jesús quintitlanqui setenta itlatoquilijcahua ma tequitica

10 Huan teipa Jesús
quintequimacac seyoc
setenta tlacame huan quintitlanqui
ma yaca ojome para tlayacanase
ipan nochi altepeme huan ranchos
campa yaya ajsisquía. 2 Huan
yaya quinilhui: “Itztoque miyaqui

catli quichiyaj para quicaquise
nocamanal, pero amo miyaqui
para yase huan quinilhuitij. Eltoc
quen onca se hueyi pixquistli huan
san itztoque se o ome masehualme
para quisentilise. Xijtlajtlanica
Toteco Dios ma quintitlani más
tequipanohuani para ma teilhuica
icamanal pampa nopa pixquistli
iaxca. 3 Amojuanti anelise quen
borregojme catli mopantíaj ica
tepechichime ipan nopa tequitl
campa nimechtitlanis. 4 Amo
xijhuicaca se morral, niyon se
payo para anmotominpiquise.
Amo xijhuicaca seyoc amotecac
huan amo ximoquetztiyaca
ipan ojtli para antetlajpalose.
5 Huan quema ancalaquise ipan
se cali, xijtlajtlanica Toteco ma
quintiochihuas catli itztoque
nepa. 6 Huan sintla quinamiqui
para catli nepa itztoque
quiselise se tlatiochihualistli,
Toteco quintiochihuas. Huan
sintla amo quinamiqui, Toteco
amo quintiochihuas. 7 Huan
ximocahuaca ipan nopa cali
campa anmechselíaj, huan
xijcuaca huan xiquijica
catli anmechmacase pampa
quinamiqui se tequipanojquetl
quiselis itlaxtlahuil para itequi.
Ximocahuaca ipan san se cali
ipan sesen altepetl, huan amo san
campa hueli xicochtinemica. 8 Huan
quema anajsitij ipan se altepetl
campa anmechselise, xijcuaca
catli anmechmacase. 9 Huan
xiquinchicahuaca catli mococohuaj
huan xiquinilhuica: 'Toteco Dios
catli tlanahuatía ipan ininyolo
masehualme anmechnechcahuijtoc
ama.' 10 Huan quema ancalaquise
ipan se altepetl huan masehualme
nepa amo anmechselise, xiyaca
ipan ojtli huan xiquijtoca: 11 'Nochi
ni tlaltejpoctli tlen amoaltepe
catli tlatzquitoc ipan totecac
tijtzejtzelohuaj para quinextis nopa
tlatzacuiltili catli anmechpantis
pampa amo antechselijque. Pero
xijmatica para melahuac ama
Toteco anmechnechcahuijtoc
para anmechtlanehuisquía
xicalaquica campa yaya
tlanahuatía.' 12 Huan nimechilhuía,
quema Toteco tetlajtolsencahuas,
nopa masehualme ipan nopa
altepetl catli amo anmechselise,
quinpantise se tlatzacuiltili
catli más hueyi que ininpantic
masehualme catli itztoyaj ipan
altepetl Sodoma huejcajya.

Teicneltique catli amo quitlepanitaj Toteco

13 "Anteicneltique anCorazín
ehuani pampa Toteco
anmechtlatzacuiltis. Anteicneltique
anBetsaida ehuani, pampa
amo antechneltocaque quema
nijchijqui huejhueyi tiochicahual
nextili amoixpa. Sintla nopa
masehualme catli huejcajya itztoyaj
ipan altepeme Tiro huan Sidón
quiitztosquíaj catli nijchijqui
amoixpa, moyolpatlatosquíaj
nimantzi, huan nochi masehualme
quimajtosquíaj. 14 Huajca quema
Toteco tetlajtolsencahuas, más
chicahuac anmechtlatzacuiltis que
nopa amo cuajcualme catli itztoyaj
ipan Tiro huan Sidón huejcajya.
15 Nojquiya anCapernaum ehuani
anmohueyimatij huan anmoilhuíaj

anmotlananase hasta ilhuicac, pero
amo neli. Antemose hasta mictla
pampa amo anmoyolpatlatoque."
16 Huan Jesús sempa quinilhui
imomachtijcahua:
—Masehualme catli quicaquise
amocamanal ica cuali, cuali
nechtlacaquilise, huan catli
anmechhuejcamajcahuase, nojquiya
nechhuejcamajcahuase huan
quihuejcamajcahuase yaya catli
nechtitlantoc.

Mocuepque nopa setenta

17 Huan teipa nopa setenta catli
Jesús quintitlantoya mocuepque ica
paquilistli huan quiilhuijque:
—Toteco, hasta iajacahua
Amocualtlacatl techneltocaque
quema tiquinnahuatijque ipan
motoca[e].
18 Huan Jesús quinilhui:
—Quena, niquitac Amocualtlacatl
huetzqui tlen ilhuicac quen
nesi quema huetzi se tlixochitl
quema tlapetlani. 19 Xiquitaca,
nimechmacatoc tequiticayotl
para ipan anmoquejquetzase
cohuame huan colome, huan para
anquitlanise nochi ichicahualis
Amocualtlacatl. Amo tleno
huelis anmechcocos. 20 Pero amo
pano xipaquica pampa ajacame
anmechchihuilíaj amocamanal.
Más quinamiqui xipaquica pampa
ya ijcuilijtoc amotoca ipan iama
Toteco nepa ilhuicac.

Jesús quipaquilismacac Toteco

21 Huan ipan nopa tlatoctzi Itonal
Toteco quimacac Jesús miyac
paquilistli huan Jesús quiilhui
iTata: "Nimitzpaquilismaca, Papá,
ta tiToteco Dios catli titlanahuatía
ipan ilhuicac huan tlaltipactli.
Tijtlatijtoc motlalnamiquilis para
amo ma quimachilica masehualme
catli mohueyimatij huan catli
moilhuíaj tlalnamiquij. Pero ama
tiquinnextilía motlalnamiquilis
masehualme catli moechcapanohuaj
quen coneme moixpa. Quena, Papá,
quej nopa tijchijqui pampa quej
nopa mopaquilis."
22 Huan Jesús quinilhui nopa
masehualme: "Notata nechmacatoc
tequiticayotl ica nochi tlamantli.
Amo aqui cuali nechiximati na
catli niIcone Toteco, san Notata,
quena, cuali nechiximati. Huan
amo aqui cuali quiiximati noTata,
san na niIcone huan aqui nijnequi
nijnextilía ajqueya ya."
23 Huan teipa moicancuepqui Jesús
huan quintlachili imomachtijcahua
huan iyoca quinilhui: "Xijpiyaca
paquilistli ica nochi catli anquiitaj.
24 Nimechilhuía, miyaqui tlajtol
pannextiani huan tlanahuatiani catli
huejcajya itztoyaj quinejque quiitase
catli ama anquiitaj, pero amo
quiitaque. Inijuanti quinequiyayaj
quicaquise catli ama anquicaquij,
pero amo huelque."

Nopa cuali Samaria ejquetl

25 Huan se tlamachtijquetl tlen
itlanahuatilhua Moisés moquetzqui
para quimasiltis Jesús ica icamanal
huan quitlatzintoquili:
—Tlamachtijquetl, ¿tlaque
monequi nijchihuas para nijselis

---

e **10:17** Ica motequiticayo.

nopa nemilistli catli amo quema
tlamis?
26 Huan Jesús quiilhui:
—¿Tlaque ijcuilijtoc ipan
itlanahuatilhua Moisés?
¿Quenicatza tijmachilía ta?
27 Huan yaya quinanquili:
—Xiquicneli Toteco Dios ica nochi
moyolo, huan ica nochi moalma,
huan ica nochi mochicahualis
huan ica nochi motlalnamiquilis.
Huan xiquinicneli sequinoc quen
timoicnelía.
28 Huan Jesús quiilhui:
—Cuali technanquilijtoc. Huajca
xijchijtinemi nochi ya ni huan
tiitztos.
29 Pero nopa tlacatl quinequiyaya
monextis cuali iniixpa
nopa masehualme, huajca
quitlatzintoquili Jesús:
—¿Ajqueya ne sequinoc catli
monequi niquinicnelis quen
nimoicnelía?
30 Huan Jesús quinanquili:
—Se tlacatl quisqui altepetl
Jerusalén huan temoyaya nopa
tlaixtemolis catli ajsi altepetl Jericó.
Huan tlachtequini quipantijque,
huan quiquixtilijque iyoyo huan
nochi catli quipixqui. Huan teipa
quihuitejque huan quicajtejque
quen mictoc. 31 Huan panoc se
totajtzi ipan ojtli huan quiitac
nopa tlacatl huilantoc, pero
quitlalcahui huan amo quichihuili
cuenta. 32 Huan nojquiya hualajqui
se levita catli tlapalehui ipan
israelita tiopamitl. Huan yaya ajsico
campa huilantoya huan quiitac,
pero nojquiya san quipanoc huan
amo quichihuili cuenta. 33 Pero
hualayaya ipan ojtli se Samaria
ejquetl*f*, huan ajsico nepa huan
quiitac nopa tlacatl huilantoc, huan
quitlasojtlac. 34 Quinechcahuito
huan quipajpaquili campa cocojtoya
ica xocomecatl iayo, huan teipa
quitequili aceite huan quihuijconqui
ica se yoyomitl. Huan quitlejcolti
ipan iburro huan quihuicac ipan se
cali campa cochij paxalohuani huan
quimocuitlahui. 35 Huan hualmostla
quiquixti tomi para ome tonati
tlen tequitl, huan quimacac nopa
tlacatl catli quinmocuitlahuía ajsini
huan quiilhui: 'Xijmocuitlahui ni
cocoxquetl huan sintla tijsosolos
más tomi para tijmocuitlahuis,
huajca quema nimocuepas,
nimitztlaxtlahuis.'
Huajca Jesús quitlatzintoquili
nopa tlamachtijquetl tlen
itlanahuatilhua Moisés:
36 —¿Catlique tlen ni eyi tlacame
catli hualajque ipan ojtli quiicneli
catli huilantoya quen moicnelía?
37 Huan nopa tlamachtijquetl tlen
itlanahuatilhua Moisés quiijto:
—Yaya catli quitlasojtlac.
Huan Jesús quiilhui:
—Quena, nelía. Xiya ta huan quej
nopa nojquiya xijchihua.

Jesús ipan ichaj Marta huan María

38 Teipa Jesús yajqui ipan ojtli
hasta se rancho, huan se sihuatl
itoca Marta quiseli ica cuali
ipan ichaj. 39 Yaya quipixtoya
se iicni catli itoca María catli

---

f **10:33** Israelitame tlahuel quincualancaitaque nochi tlali Samaria ehuani huan amo quema quinnojnotzque.

mosehuico iicxitla Jesús huan
quitlacaquiliyaya icamanal. 40 Huan
Marta quipixtoya miyac tequitl
huan san ya nopa quimatqui,
pampa quisencahuayaya miyac
tlacualistli para Jesús. Huajca
Marta quinechcahuico huan
quiilhui:
—Toteco, ¿amo tiquita noicni
nechcajtejtoc para noseltzi ma
nijsencahua nochi catli tijcuase?
Xiquilhui ma nechpalehuiqui.
41 Pero Tohueyiteco Jesús
quinanquili:
—Marta, Marta,
timotequipachohua huan
timotequihuía ica miyac tlamantli
catli tijchihua, 42 pero san
setzi tlamantli monequi. María
quitlapejpenijtoc para quicaquis
nocamanal, huan nopa achi cuali,
huan amo aqui huelis quiquixtilis.

Jesús techilhui quenicatza ma timotlatlajtica

11 Se tonal Jesús
moiyocaquixtijtoya huan
motlatlajtiyaya campa momatqui
yohui. Huan teipa quema tlanqui,
se imomachtijca quinechcahuico
huan quiilhui:
—Tohueyiteco, techmachti
quenicatza ma timotlatlajtica quen
Juan quinmachti imomachtijcahua.
2 Huan Jesús quinilhui:
—Quema anmotlatlajtíaj ica
Toteco Dios, xiquilhuica:
Toteco Totata, ta catli tiitztoc
nepa ilhuicac.
Nochi masehualme ma
mitzhueyichihuaca[g].
Xihuala xitlanahuatiqui nica.
Nochi masehualme ma
quichihuaca catli ta tijnequi
nica ipan ni tlaltipactli,
quen nochi quichihuaj
mopaquilis nepa ilhuicac.
3 Techmaca nopa tlacualistli catli
monequi mojmostla.
4 Techtlapojpolhui totlajtlacolhua,
quen nojquiya
tiquintlapojpolhuíaj catli
techixpanoj.
Amo aqui xijcahuili ma
techyoltilanas para
titlajtlacolchihuase.
Techmanahui ica yaya catli amo
cuali.
5 Huan Jesús quinilhui nojquiya:
—Ximoilhuica sintla tlajco
yohual se tlen amojuanti yas ichaj
se amohuampox huan quiilhuis:
'Nohuampox, techtlanejti se ome
pantzi, 6 pampa se nohuampox
ajsico huan huejca huala, huan amo
tleno nijpiya para nijmacas.' 7 Huan
huelis mohuampox mitznanquilis
ya caltzactoc huan mitzilhuis: 'Amo
techcuatotoni. Ya nimocaltzactoc,
huan noconehua ya itztoque
nohuaya ipan tlapechtli. Amo
hueli nimehuas para nimitzmacas
catli tijnequi.' 8 Nimechilhuía,
huelis yaya amo mehuas para
mitzmacas catli tijtlajtlanía pampa
tiihuampox, pero sintla amo tijcahua
tijtlajtlanía catli tijnequi, yaya
mehuas huan mitzmacas nochi catli
tijtlajtlanía san pampa quinequis
ayacmo xijcuatotoni más. 9 Huajca
nimechilhuía, xijtlajtlanica Toteco
para nopa catli anmechpolohua,

---

g **11:2** Ma quihueyichihuaca motoca.

huan yaya anmechmacas. Xijtemoca
catli anmechpolohua huan
anquipantise. Xijnotzaca Toteco huan
yaya anmechcaltlapos. 10 Pampa
nochi catli tlajtlanij, quiselíaj.
Huan nochi catli quitemohuaj catli
quinpolohua, quipantíaj. Huan
nochi catli quinotzaj Toteco, yaya
quincaltlapohua huan quinmaca catli
quitlajtlaníaj.
11 "Huan amojuanti catli
anquinpiyaj amoconehua, sintla
se mocone mitztlajtlanis se pantzi
para quicuas, amo tijmacas se tetl.
Huan sintla mocone mitztlajtlanis
se michi para quicuas, amo
tijmacas se cohuatl. 12 Huan
sintla mocone mitztlajtlanis se
tecsistli, amo tijmacas se colotl
ma quicua. 13 Pampa masque
antlajtlacolchihuani, anquimatij
anquinmacase amoconehua catli
cuali. Huajca achi más Totata catli
itztoc ilhuicac quimati quinmacas
iconehua catli cuali, huan yaya
quinmacas Toteco Itonal nochi catli
quitlajtlanise."

Moilhuijque para Jesús quipixqui se ajacatl

14 Huan Jesús quiquixti se iajacayo
Amocualtlacatl ipan se tlacatl catli
quichijtoyaj ma nonotiya. Huan
quisqui nopa ajacatl, huan nopa
tlacatl camanaltic huan nochi nopa
masehualme quisentlachilijque.
15 Pero sequin inijuanti quiijtojque:
"Amocualtlacatl[h] yaya catli
inintlayacanca nochi ajacame
quimaca chicahualistli ni Jesús ma
quinquixtili ajacame."
16 Huan sequinoc masehualme
quinequiyayaj quiyejyecose
Jesús huan quitlajtlaniyayaj ma
quichihua se tlanextilijcayotl
catli huala tlen ilhuicac para ma
quinnextili ichicahualis. 17 Pero
Jesús quimatqui inintlalnamiquilis
huan quinilhui: "Sintla
masehualme ipan se tlali ica se
tlanahuatijquetl motlajcoxelohuaj,
huajca amo hueli huejcahuas
inintlal. Sintla masehualme ipan
se cali motlajcoxelohuaj, amo hueli
itztose san sejco. 18 Huan sintla
Amocualtlacatl mohuilanas ica
ajacame catli iaxcahua, ¿quenicatza
huejcahuas itequiticayo?
Anquiijtohuaj niquinquixtilía
ajacame ica chicahualistli catli
Amocualtlacatl nechmaca. 19 Pero
sintla niquinquixtilisquía ajacame
ica ichicahualis, huajca ¿ica ajqueya
ichicahualis quinquixtilíaj nopa
masehualme catli anmechtoquilíaj?
Inijuanti nojquiya anmechilhuise
para se huihuiyotl catli anmoilhuíaj.
20 Pero xijmachilica, sintla yaya
Toteco Dios catli nechmaca
ichicahualis para niquinquixtis
ajacame, huajca Toteco catli
tlanahuatía ipan ininyolo
masehualme ya ajsico amohuaya.
21 "Sintla se tetica tlacatl quen
Amocualtlacatl quipiya tepostli
huan cuali quimocuitlahuía ichaj,
nochi catli quipiya eltoc temachtli
imaco, 22 hasta quema hualas se
quen na catli más tetic que ya huan
quitlanis. Huajca quena, huelis
quicuilis nochi itepos ipan catli
motemachía, huan huelis quihuicas

---

h **11:15** Nopa masehualme quitocaxtijque Amocualtlacatl, Beelzebú.

nochi catli iaxca para quixelos ica
sequinoc.
23 “Se catli amo quinequi
techpalehuis, yaya nocualancaitaca.
Huan se catli amo quinsentilía
masehualme campa na, quinsemana.

Ajacame huelis mocuepase

24 “Quema quisa se ajacatl ipan
se masehuali, nemi ipan huactoc
tlali quitemojtinemi campa
mosiyajquetzas, huan sintla amo tleno
quipantis, moilhuis: ‘Nimocuepas
nochaj ipan nopa masehuali campa
niitztoya.’ 25 Huan quema mocuepas,
quipantis iyolo nopa masehuali eltoc
quen se cali catli tlachpantli huan
catli quipiya nochi cuali tlacualtlalili.
26 Huajca nopa ajacatl yas huan
quinhuicas chicome ajacame catli más
fiero que ya huan nochi nopa ajacame
itztotij ipan nopa masehuali. Huan
nopa masehuali mocahuas más fiero
que achtihuiya.”

Ajqueya quipantía catli cuali

27 Huan quema Jesús tlamachtiyaya
ya ni, camanaltic se sihuatl catli
itztoya ica nopa miyaqui masehualme,
huan chicahuac quiijto:
—Cuali quipanti nopa sihuatl catli
mitztlacatilti huan mitzchichiti.
28 Pero Jesús quinanquili:
—Más cuali quipantíaj nopa
masehualme catli quicaquij icamanal
Toteco huan quineltoquilíaj.

Amo cuajcualme quinejque se tlanextilijcayotl

29 Huan nopa masehualme pejque
momiyaquilíaj huan Jesús quinilhui:
—Anmasehualme catli ama
anitztoque amo ancuajcualme.
Anquinequij ma nimechchihuili
se tlanextilijcayotl para ma
nimechnextili ajqueya na. Pero
amo nijchihuas. San Jonás eltoc
quen se tlanextilijcayotl para
amojuanti. 30 Pampa quen Jonás
eltoya se tlanextilijcayotl para
masehualme ipan altepetl Nínive
huejcajya, na catli niMocuepqui
Masehuali nise tlanextilijcayotl
para anmasehualme catli ama
anitztoque. 31 Ipan nopa tonal
quema Toteco tetlajtolsencahuas,
nopa sihua tlanahuatijquetl tlen
Sur[i] moyolcuis huan anmechtelhuis
catli ama anitztoque. Yaya hualajqui
tlahuel huejca quema itztoya
ipan tlaltipactli pampa quinejqui
quicaquis itlalnamijca camanal
Tlanahuatijquetl Salomón. Pero na
más nihueyi que Salomón huan amo
antechchihuilíaj cuenta. 32 Huan
quema Toteco tetlajtolsencahuas,
masehualme catli huejcajya itztoyaj
ipan altepetl Nínive moyolcuise
huan anmechtlatelhuise, pampa
inijuanti moyolpatlaque quema
Jonás quincamanalhui icamanal
Toteco, pero na más nihueyi que
Jonás huan amo antechcaquij.

Nopa tlahuili ipan totlacayo

33 “Amo aqui quitlatía se tlahuili
huan quitlalía campa amo nesi.
Amo aqui quitlalis cajonitla.
Sintla se masehuali quitlatía se
tlahuili, quitlalía ipan se tlahuil
quetzali para nochi catli calaquise
ma quiitaca. 34 Moixteyol eltoc

---

i **11:31** Sabá.

quen itlahuilo motlacayo. Sintla
cuali moixteyol, hueli calaqui
tlahuili ipan moyolo. Pero sintla
amo cuali moixteyol, tiitztoc
quen se catli tzactoc iyolo. Amo
hueli tijmachilía nocamanal
huan motlalnamiquilis mocahua
ipan tzintlayohuilotl. 35 Huajca
ximotlachili catli tijchihua ica nopa
tlahuili catli tijpiya pampa tijcactoc
catli melahuac. Xijcahua ma
mitzyolpatla para amo timocuepas
ipan tzintlayohuilotl. 36 Pero sintla
nelía senquistoc tijselía nocamanal,
huajca nochi motlacayo huan
motlalnamiquilis quipiyas tlahuili
huan amo oncas tzintlayohuilotl
ipan taya. Quena, elis quen se
tlahuili catli mitztlahuilijtos ipan
motlalnamiquilis."

Jesús quintelhui fariseos

37 Huan quema Jesús tlanqui
tlamachtía, itztoya nepa se fariseo
catli quinotzqui ma yohui tlacuati
ichaj. Huan Jesús yajqui huan
mosehui campa mesa. 38 Huan nopa
fariseo quisentlachili quema Jesús
amo momajtequi miyacpa quen
quiijtojque itlanahuatilhua Moisés
ma quichihuaca masehualme.
39 Pero Tohueyiteco quiilhui:
—Anfariseos anquipajpacaj
amotlacayo, pero amoyolo amo
anquipajpacaj. Ipan amoyolo
san anmonejnehuilíaj catli
antlachtequise huan catli amo
cuali hueli anquichihuase.
40 ¡Anhuihuitique! Toteco quichijqui
amotlacayo, pero nojquiya quichijqui
amoyolo. 41 Xijchijtinemica catli cuali
ica nochi amoyolo huan amoyolo elis
senquistoc tlapajpactic.
42 "¡Anteicneltique anfariseos!
Toteco tlahuel anmechtlatzacuiltis.
Anquimacaj Toteco majtlactli por
ciento tlen nochi catli anquipiyaj
hasta nopa tlacualpajtli catli más
tziquitetzi ipan amoxochimil, pero
amo anquichihuaj catli xitlahuac
huan amo anquichihuilíaj cuenta
quenicatza Toteco quinicnelía
masehualme. Ni tlamantli achi más
ipati iixpa Toteco. Huajca monequi
anquichihuase catli más ipati
huan nojquiya amo anquicahuase
anquimacase Toteco se majtlactli
por ciento.
43 "¡Anteicneltique anfariseos!
Toteco tlahuel anmechtlatzacuiltis.
Anmechpactía anmosehuise
campa cuali siyaj campa onca más
tlatlepanitacayotl ipan tiopamitl.
Anmechpactía para masehualme
ma anmechtlajpaloca ica cuali ipan
tianquis.
44 "¡Anteicneltique anfariseos huan
antlamachtiani tlen itlanahuatilhua
Moisés! Toteco tlahuel
anmechtlatzacuiltis. Anitztoque
quen nopa mijcaostome catli amo
nesi sintla mijca ostotl huan yeca
masehualme nemij ipani huan amo
quimatij sintla ipan moquejquetzaj."
45 Huan camanaltic se tlen nopa
tlacame catli tlamachtíaj catli
itlanahuatilhua Moisés quinequij
quiijtose huan quiilhui Jesús:
—Tlamachtijquetl, quema
tiquintelhuía fariseos, nojquiya
techixcohuía tojuanti catli
titlamachtíaj catli quiijtosnequij
itlanahuatilhua Moisés.
46 Huan Jesús quinanquili:
—Nojquiya anteicneltique catli
antlamachtíaj catli quiijtosnequij

itlanahuatilhua Moisés. Toteco
tlahuel anmechtlatzacuiltis.
Antemacaj miyac tlanahuatilme
catli anquiijtohuaj monequi nochi
quitoquilise hasta amo aqui hueli
quitlamitoquilis. Eltoc quen
anquintlamamaltíaj masehualme
catli etic, pero amo anquinequij
anquinpalehuise ica niyon se
amomacpil.
47 "¡Anteicneltique! Toteco
tlahuel anmechtlatzacuiltis.
Anquinchihuilíaj panteones
itlajtol pannextijcahua Toteco
para sequinoc ma moilhuica
anquintlepanitaj, pero amojuanti
amotatahua catli quinmictijque.
48 Huan anpaquij ica catli
quichijque. Quena, amohuejcapan
tatahua quinmictijque huan ama
anquinchihuilíaj ininpanteón.
49 "Yeca Toteco catli quipiya nochi
tlalnamiquilistli huejcajya quiijto
tlen amojuanti: 'Niquintitlanilis
notlajtol pannextijcahua huan
notlayolmelajcahua. Huan sequin
quinmictise huan sequinoc
quintlaijiyohuiltise.' 50 Huan yeca
Toteco anmechita anmasehualme
catli ama anitztoque huan quiijtohua
para anquihuicaj tlajtlacoli por
nochi inieso nopa tlajtol pannextiani
catli masehualme quinmictijque
hasta quema pejqui tlaltipactli.
51 Quena, san sejco anquihuicaj
tlajtlacoli para nochi catli
temictijtoque tlen huejcajya quema
mijqui Abel huan hasta amanoc
quema masehualme quimictijque
Zacarías tlatlajco tlen nopa
tlaixpamitl huan nopa hueyi tiopa.
Nochi ni tlajtlacoli nimechilhuía
anquihuicaj catli ama anitztoque.
52 "¡Anteicneltique catli
antlamachtíaj catli quiijtosnequij
itlanahuatilhua Moisés! Toteco
tlahuel anmechtlatzacuiltis.
Anquintzacuilíaj catli quinequij
quimatise itlalnamiquilis Toteco.
Amo anquimachilíaj itlalnamiquilis
huan amo anquincahuilíaj ma
quimachilica sequinoc catli
quinequij quimachilise."
53 Huan quema Jesús tlanqui quiijto
ya ni, nopa fariseos huan tlamachtiani
tlen itlanahuatilhua Moisés tlahuel
cualanque ihuaya huan pejque
quitlatzintoquilíaj miyac tlamantli
catli nelohui. 54 Quinequiyayaj ma
quiijto se tlenijqui catli ica huelis
quitlatelhuise.

Ma amo timoijixpatlaca

12 Quema Jesús
quiijtohuayaya nochi ni
camanali, mosentilijtoyaj miyac
miles masehualme huan tlahuel
mocuatetzopayayaj. Huan Jesús
quincamanalhui imomachtijcahua
iniixpa nopa miyaqui masehualme
huan quinilhui: "Ximotlachilica
para amo anquiselise
inintlasonejcayo fariseos pampa
inijuanti san moijixpatlaj huan
huelis anmechchihualtise nojquiya
anmoijixpatlase. 2 Nochi catli
masehualme quichihuaj ichtacatzi
ama, teipa monextis. Huan nochi
catli ama amo nesi, teipa nochi
quimatise. 3 Huan nochi catli
anquiijtojtoque quema tlayohua,
nochi quicaquise tonaya. Huan
catli ichtacatzi anmoilhuijtoque
ipan amocalijtic, teipa masehualme
moquetzase inintzonixco calme
huan chicahuac tlayolmelahuase.

Amo xiquinimacasica masehualme

4 “Nohuampoyohua ya ni
nimechilhuía. Amo xiquinimacasica
masehualme. Inijuanti san hueli
anmechmictise, pero amo tleno
más hueli anmechchihuilise. 5 Pero
nimechilhuis ajqueya monequi
xiquimacasica. Xiquimacasica
Toteco, pampa yaya huelis
anmechmictis huan nojquiya
quipiya tlanahuatili para quititlanis
amoalma nepa mictla. Quena,
nimechilhuía, yaya catli monequi
anquiimacasise.
6 “Masque quinnemacaj macuilti
piltototzitzi para ome centavos,
Toteco amo quielcahua niyon
se tlen inijuanti. 7 Huan ica
amojuanti, miyac más Toteco
anmechmocuitlahuía hasta quimati
quesqui amotzoncal anquipiyaj.
Huajca amo ximomajmatica.
Tlahuel más amopati iixpa Toteco
que miyac totome.

Ajqueya itztoque iaxcahua Jesucristo

8 “Huan nimechilhuía, nochi
masehualme catli nechneltocaj
huan tepohuilíaj para nechneltocaj,
na catli niMocuepqui Masehuali,
niquinilhuis itequihuajcahua Toteco
para nopa masehualme noaxcahua.
9 Pero sintla se teilhuía para amo
nechneltoca, huajca na nojquiya
niquinilhuis itequihuajcahua Toteco
para yaya amo noaxca.
10 “Sintla se nechtlaijilhuía na
catli niMocuepqui Masehuali ica
catli amo cuali, Toteco huelis
quitlapojpolhuis. Pero sintla se
quitlaijilhuis Itonal Toteco, amo
quema oncas tlapojpolhuili.
11 “Huan quema masehualme
anmechhuicase iniixpa tlayacanani
ipan toisraelita tiopahua huan
iniixpa sequinoc tlanahuatiani huan
tequitini, amo ximotequipachoca
tlaque anquiijtose huan quenicatza
anmomanahuise, 12 pampa Itonal
Toteco anmechnextilis ipan
nopa tlatoctzi tlaque monequi
anquiijtose.”

Mahuilili para se masehuali ma moricojchihuas

13 Huan se tlen nopa miyaqui
masehualme quiilhui Jesús:
—Tlamachtijquetl, xiquilhui noicni
ma nechmaca catli nechtocarohua
tlen catli totata techcahuilijtejtoc.
14 Huan Jesús quiilhui:
—Tata, amo aqui
nechtequimacatoc para nielis se
juez campa amojuanti para ma
nijtlajcoxelos catli anquipiyaj.
15 Huan teipa Jesús quinilhui nopa
miyaqui masehualme:
—Ximomocuitlahuica para amo
tlahuel xijnequica tlamantli catli
onca, pampa amo aqui quipantis
nemilistli catli yancuic pampa
quipiya miyac tlamantli para iaxca.
16 Huan Jesús quinilhui se
huicalotl: “Itlal se tlacatl catli
tominpixqui nelnelía temacac
miyac itlajca. 17 Huan nopa tlacatl
moilhui: ‘¿Tlaque nijchihuas?
Amo nijpiya más cuacalme para
ipan nicajocuis ni pixquistli.’
18 Huan teipa quiijto: ‘Nijmati
catli nijchihuas. Niquinsosolos
nocuacalhua huan nepa nijchihuas
catli más hueyi huan ipan
nicajocuis nochi ni pixquistli huan
nochi catli nijpiya.’ 19 Huan teipa

nimoyolilhuis: ‘Nijpiya miyac tomi
huan tlacualistli catli nechaxilis
para miyac xihuitl. Huajca san
nimosiyajquetzas, huan nitlacuas,
huan nitlais huan nitlamahuisos.’
Quej nopa moilhuiyaya nopa tlacatl
catli tominpixqui. 20 Pero Toteco
Dios quiilhui: ‘Tlacatl ta tihuihuitic.
Ama ni yohuali monequi timiquis,
huan ¿ajqueya quiselis nochi catli
timoajocuilijtoc?’ 21 Huihuitique
masehualme catli quiajocuij
miyac tlamantli para iniaxca ipan
ni tlaltipactli, pero mocahuaj
teicneltzitzi iixpa Toteco.”

Toteco quinmocuitlahuía iconehua

22 Huan Jesús quinilhui
imomachtijcahua: “Yeca
nimechilhuía, amo
ximotequipachoca ica catli
anmechmonequilía. Amo
ximotequipachoca catli anquicuase
huan anquiijise huan ica tlaque
anmoyoyontijtose. 23 Toteco
anmechmacatoc nemilistli
huan ya nopa más ipati huan
anmechmacas tlacualistli nojquiya.
Yaya anmechmacatoc amotlacayo
catli más ipati huan anmechmacas
nojquiya catli ica anmoyoyontise.
24 Xiquintlachilica totome. Amo
momiltíaj, huan amo pixcaj huan
amo quipiyaj inincuacalhua para
ipan quitemase inintlacualis,
pero Toteco quintlamaca. Huan
Toteco nojquiya anmechtlamacas
pampa tlahuel más amopati
iixpa que totome. 25 San tlapic
para anmotequipachohuaj. Sintla
anmotequipachohuaj pampa
amo anhuejcapantique, ¿huelis
anmoscaltise seyoc ome mistitl san
pampa miyac anmotequipachohuaj?
Amo anhuelij. 26 Huan sintla
amo anhuelij anquichihuaj se
tlamantli tziquitetzi, ¿para tlen
anmotequipachohuaj ica sequinoc
tlamantli?
27 “Xijtlachilica nopa xochitl
catli moscaltíaj campa hueli. Amo
tequitij huan amo tlajtzomaj,
pero nimechilhuía, nopa hueyi
Tlanahuatijquetl Salomón ica
nochi iricojyo amo quipixqui
iyejyejca quen se xochitl. 28 Toteco
quinmacatoc xochime ininyejyejca
masque san yoltoque se tlatoctzi,
huan hualmostla pilinise huan
masehualme quitlatise. Huan
miyac más Toteco anmechyoyontis
masque quentzi anquineltocaj.
29 Huajca amo ximotequipachoca
catli anquicuase huan catli
anquiijise, 30 pampa quej nopa
motequipachohuaj masehualme
catli amo quiiximatij Toteco,
pero Toteco amoTata quimati
monequi nochi ni tlamantli
para anmopanoltise. 31 Achtihui
xijtemoca para ancalaquise ipan
itlanahuatilis Toteco huan yaya
anmechmacas nochi ni tlamantli
catli monequi.

Catli ipati nepa ilhuicac

32 “Amo ximomajmatica masque
amo anmiyaqui catli antechneltocaj
na, pampa ica paquilistli Toteco
anmechcalaquis campa yaya
tlanahuatía. 33 Huajca xijnemacaca
catli amoaxca huan xiquinmajmacaca
teicneltzitzi para anquiajocuise
catli ipati nepa ilhuicac. Catli
anquiajocuise nepa amo sosolihuis
huan amo quicuase mejtolime, niyon

tlachtequini amo huelis quihuicase.
34 Huan sintla anquimatij catli
yejyectzi anmechchiya ipan ilhuicac,
huajca ipan amoyolo anquinequise
anitztose nepa.

Ximocualtlalijtoca

35 "Xiitztoca ximocualtlalijtoca huan
xijpixtoca amotlahuilhua tlatlatoque
para quema nihualas masque niajsis
tonaya o tlayohua. 36 Xiitztoca quen
tetequipanohuani catli quichiyaj
ininteco ma mocuepa tlen itlacualis
tlen nenamictili. Inijuanti amo
cochij para huelis quicaltlapose
nimantzi quema yaya ajsis huan
quinnotzas. Huan quej nopa nijnequi
ximocualtlalijtoca huan xitlachixtoca
para quema nihualas. 37 Cuali
quipantise nopa tetequipanohuani
catli tlachixtoque quema mocuepas
ininteco. Nelía nimechilhuía, ininteco
moyoyontis quen se tetequipanojquetl
huan quinsehuiltis campa mesa
huan quintlamacas. 38 Huan masque
ininteco mocuepas tlajcoyohual
o ya tlanestihuala, sintla nopa
tetequipanohuani tlachixtoque, cuali
inijuanti ininpantis. 39 Anquimatij
sintla se masehuali quimatisquía
ipan tlaque hora ajsisquía se
tlachtejquetl, quichixtosquía huan
amo quicahuilisquía ma calaqui
para tlachtequis ipan ichaj. 40 Huajca
amojuanti nojquiya ximocualtlalijtoca
pampa na catli niMocuepqui
Masehuali nimocuepas ipan se hora
quema amo antechchiyaj."

Nopa tetequipanojquetl catli temachtli

41 Huan Pedro quitlatzintoquili
Jesús:
—Tohueyiteco, ¿techilhuijtoc
ni huicalotl para tojuanti
timomomachtijcahua ma
timitzchiyaca o para nochi
ni masehualme nojquiya ma
mitzchiyaca?
42 Huan Tohueyiteco quiilhui:
"Nijcamanalhuía catli hueli
tlayacanca tequipanojquetl catli
temachtli huan tlalnamiqui catli
se caltlanahuatijquetl quitlali para
quinmocuitlahuis itequipanojcahua
huan quintlamacas catli itztoque
ipan ichaj. 43 Cuali quipantis nopa
tequipanojquetl sintla quema
iteco mocuepas, quipantis ya
quitlamichijtoc nochi catli quiilhui.
44 Nimechilhuía iteco quitequitlalis
ma quimocuitlahuis hasta nochi
catli iaxca. 45 Pero sintla se
tlayacanquetl quiijtohua: 'Noteco
huejcahuas.' Huan sintla pehuas
quinhuitequis nopa sequinoc
tetequipanohuani, huan pehuas
neltlacuas, huan neltlais huan
ihuintis, 46 huajca iteco nimantzi
mocuepas ipan se tonal quema nopa
tlayacanca tetequipanojquetl amo
quichiya, huan ipan se hora quema
amo quimati. Huan chicahuac
quitlatzacuiltis itlayacanca
tequipanojca huan quitlahuelcahuas
campa quinamiqui para catli amo
tlaneltocaj.
47 "Huan se tlayacanca
tetequipanojquetl catli quimatqui
catli iteco quinequiyaya huan amo
mocualtlali huan amo quineltoquili,
iteco quihuitequis nelchicahuac.
48 Pero seyoc tetequipanojquetl
catli amo quimatqui catli iteco
quinequiyaya, huan quichijqui
catli amo cuali, iteco amo

más chicahuac quihuitequis.
Pampa nochi catli Toteco miyac
quintlamajmaca, quintlajtlanía
ma quichihuaca miyac catli cuali.
Huan sintla Toteco quicahua miyac
tequitl imaco se itequipanojca,
miyac tequitl monequi quichihuas.

Jesús quinxejxelohua masehualme

49 "Nihualajtoc ipan ni tlaltipactli
para nijlemenaltis se tlitl. Huan
nijnequisquía ya tlantosquía
notequi. 50 Nijpiya se tlaijiyohuilistli
catli monequi niquijiyohuis
huan nitlaijiyohuis hasta panos.
51 Amo ximoilhuica nihualajtoc
para ma onca tlasehuilistli ipan
ni tlaltipactli. ¡Amo neli! Por na,
moxexelose masehualme. 52 Para
ama huan teipa campa itztoque
macuilti masehualme ipan se cali,
moxexelose. Eyi mocualanise ica
nopa ome, huan nopa ome ica
nopa eyi. 53 Moxexelose tetajme ica
intelpocahua huan tename ica
iniichpocahua. Yexme moxexelose
ica ininyexnahua, huan yexname
ica ininyexhua."

Tlanextilijcayotl tlen ni tonali

54 Huan Jesús nojquiya quinilhui
nopa miyaqui masehualme: "Quema
anquiitaj se mixtli catli tlejcos
campa temo tonati, huajca nimantzi
anquiijtohuaj: 'Tlaquiyahuis',
huan quej nopa panos. 55 Huan
quema anquimachilíaj huala se
ajacatl tlen sur, anquiijtohuaj:
'Nelía tlatotoniyas ama.' Huan
quej nopa elis. 56 Amojuanti san
anmoijixpatlaj. Anquimatij tlaque
panos ica catli nesi ipan tlaltipactli
huan ilhuicactli, huajca ¿para tlen
amo anquimachilíaj catli quinequi
quiijtos catli pano ipan ni tonali?

Ximoyoltlali ica mocualancaitaca

57 "Huan, ¿quenque amo anquiitaj
catli xitlahuac amoseltzitzi
huan xijchihuaca? 58 Quema
mocualancaitaca mitztelhuisnequi
ica se tequitiquetl huan noja
anitztoque ipan ojtli para anajsitij,
achi cuali xijcamanalhui para
anquisencahuase nopa tlamantli
san amojuanti. Pampa sintla
amo, yaya mitzhuicas iixpa
tequitiquetl huan nopa tequitiquetl
mitztemactilis ica policías, huan
nopa policías mitztlalise ipan
tlatzactli. 59 Huan sintla quej
nopa panos, amo tiquisas hasta
titlaxtlahuas sesen centavo."

Monequi masehualme moyolpatlase

13 Sequin tlacame catli
itztoyaj nepa nopa tonal
quiilhuijque Jesús para Pilato
quinmictijtoya sequin Galilea
ehuani quema nopa Galilea
ehuani quinmictiyayaj tlapiyalme
para tlacajcahualistli. Huan yeca
inieso momanelo ica inieso nopa
tlacajcahualistli.
2 Huan Jesús quinnanquili:
"¿Anmoilhuíaj nopa Galilea
ehuani quipixtoyaj más tlajtlacoli
que sequinoc Galilea ehuani
pampa quej nopa ininpantic?
3 Nimechilhuía, amo. Amo más
tlajtlacoli quipixtoyaj, huan
anmopolose nojquiya sintla amo
anmoyolpatlaj. 4 Huan quema
nopa huejcapantic cali ipan Siloé
huetzqui ipan majtlactli huan
chicueyi tlacame huan inijuanti

mijque, huelis anmoilhuíaj inijuanti
quipixtoyaj más tlajtlacoli que
nochi sequinoc ipan altepetl
Jerusalén. 5 Nimechilhuía, amo.
Amo más tlajtlacoli quipixtoyaj que
sequinoc, huan nochi amojuanti
nojquiya anmopolose, sintla amo
anmoyolpatlase.”

Se cuahuitl catli amo temacac itlajca

6 Huan Jesús pejqui quinilhuía
ni huicalotl nojquiya: “Se tlacatl
quipixtoya se higuera cuahuitl
catli quitojqui ipan ixocomecamil
huan se tonal quitemoco itlajca,
pero amo tleno quipixqui. 7 Huan
quiilhui catli quimocuitlahuía
ixocomecamil: ‘Ya quipixtoc eyi
xihuitl nijhualtemohua higos
ipan ni cuahuitl, huan niyon se
amo quipiya, huajca xijtzontequi
pampa san tlapic ijcatoc.’ 8 Huan
catli quimocuitlahui ixocomecamil
quinanquili: ‘Noteco, xijcahua para
ni xihuitl huan nijtzinxahuas huan
nijtlalilis yamanic tlali, 9 huan
sintla quipiyas itlajca ipan se
xihuitl, cualtitoc, huan sintla amo,
huajca quena, tijtzontequise.’ ”

Jesús quichicajqui se sihuatl catli cuitlapanponpontic

10 Huan Jesús tlamachtiyaya
ipan se israelita tiopamitl
ipan sábado nopa tonal para
mosiyajquetzase israelitame,
11 huan hualajqui se sihuatl
catli quipixtoya se ajacatl para
majtlactli huan chicueyi xihuitl
catli quicuitlapanponponchijtoya
huan ayacmo huelqui momelahua.
12 Huan quema Jesús quiitac,
quinojnotzqui huan quiilhui:
—Nana, nimitzquixtilía mococolis.
13 Huan Jesús quitlalili imax
huan nimantzi nopa sihuatl
huelqui momelajqui huan pejqui
quihueyichihua Toteco. 14 Huan
nelía cualanqui nopa tiopan
tlayacanquetl pampa Jesús
quichicajtoya ipan sábado, nopa
tonal para israelitame ma
mosiyajquetzaca. Huajca nopa
tlayacanquetl quinilhui nopa
miyaqui masehualme:
—Onca chicuase tonali ipan
se semana para ma titequitica,
huajca xihualaca ipan seyoc tonal
sintla anquinequij para Jesús
ma anmechchicahua. Ayacmo
xihualaca ipan sábado.
15 Huan Tohueyiteco Jesús
quinanquili:
—Timoijixpatlaquetl. Sesen
amojuanti anquitojtomaj
amohuacax o amoburro quema
ilpitoc ipan sábado, huan
anquihuicaj ma atliti. 16 Para
majtlactli huan chicueyi xihuitl
Amocualtlacatl quipixtoya ilpitoc ni
sihuatl catli nojquiya se iteipa ixhui
tohuejcapan tata Abraham. ¿Amo
tiquita cuali nojquiya nijtojtomas
tlen icocolis ipan sábado?
17 Huan quema Jesús quiilhui
ya ni, nochi icualancaitacahua
mopinajque iniixpa nopa
miyaqui masehualme, pero nopa
masehualme nelía paquiyayaj ica
nopa huejhueyi tlamantli catli
quichihuayaya.

Nopa xinachtli tlen mostaza

18 Huan Jesús quiijto:
“¿Quenicatza huelis nimechilhuis
quenicatza eltoc ipan itlanahuatilis

Toteco? 19 Eltoc quen se ixinajcho
mostaza catli se tlacatl quitoca.
Huan nopa xinachtli ixhuas huan
moscaltis hasta mochihuas se
cuahuitl campa totome quichihuase
inintepasol ipan imacuayo.”

Tlaquejquetzcayotl tlen tlasonejcayotl

20 Nojquiya Jesús quiijto:
“¿Quenicatza huelis nimechilhuis
quen momiyaquilise masehualme
catli quicahuilíaj Toteco ma
tlanahuati ipan ininyolo?
21 Inijuanti momiyaquilise quen
mosonehua pantzi quema se sihuatl
quitlalía se quentzi tlasonejcayotl
ipan eyi kilos harina, huan teipa
nopa tlasonejcayotl quisonehuas
nochi nopa pantzi.”

Nopa puerta pitzactzi

22 Jesús noja nejnemiyaya ipan
ojtli hasta altepetl Jerusalén huan
quinpanotiyajqui altepeme huan
ranchos huan tlamachtijtiyohuiyaya.
23 Huan se quiilhui:
—Tohueyiteco, ¿nelquentzi
masehualme quinmaquixtis Toteco
Dios tlen inintlajtlacolhua?
Huan Jesús quinanquili:
24 —Xijchihuaca campica
ancalaquise ipan nopa pitzactzi
puerta catli yohui ilhuicac, pampa
miyaqui masehualme quinequise
calaquise nepa huan amo huelise.
25 Pampa ajsis se tonal quema
motzacuas puerta. Huan nielis
quen se tetata catli quitzacuas
puerta ipan ichaj ica tlayohua huan
ayacmo aqui quicahuilis ma calaqui.
Huan anmoquetzase calteno,
huan antechnotzase na huan
antechilhuise: ‘Toteco, techcaltlapo’,
huan na nimechnanquilis: ‘¡Amo!
Amo nimechiximati, niyon
nijmati canque anehuaj.’ 26 Huan
antechilhuise: ‘Titlacuajque
huan tiatlique mohuaya, huan
titlamachti ipan toaltepe’,
27 pero na nimechilhuis: ‘Amo
nimechiximati, niyon amo nijmati
canque anehuaj. Techtlalcahuica
amojuanti catli anquichihuaj catli
amo cuali.’ 28 Huan anchocase
huan antlanhuehuechocase ica
tlatzacuiltili huan calijtic campa
Toteco tlanahuatía anquiitase
Abraham, Isaac, Jacob huan
nochi tlajtol pannextiani, huan
anmocahuase calteno. 29 Huan
masehualme hualase campa
hualquisa tonati huan campa
oncalaqui, huan hualase tlen norte
huan tlen sur huan mosehuise
campa mesa campa tlanahuatía
Toteco. 30 Huan sequin catli ama
teicneltique, Toteco quinhueyitlalis
ipan nopa tonal, huan sequin
catli tlayacanaj ama, Toteco
quinechcapantlalis.

Jesús quintlapojpolhuijtosquía Jerusalén ehuani

31 Huan ipan nopa tlatoctzi
hualajque sequin fariseos huan
quiilhuijque Jesús:
—Xiquisa nica huan xiya
sintla tijnequi tiitztos, pampa
Tlanahuatijquetl Herodes Ántipas
quinequi mitzmictis.
32 Huan Jesús quinilhui:
—Xiquilhuitij nopa cayochi
Herodes para ama huan mostla
nijsenhuiquilis niquinquixtis
iajacahua Amocualtlacatl huan

niquinchicahuas masehualme, huan
huiptla nijtlamiltis notequi. 33 Huajca
ama huan mostla niitztos ipan ojtli
para niajsis Jerusalén, pampa san
ipan altepetl Jerusalén quinmictíaj
catli itlajtol pannextijcahua Toteco.
34 "¡Anteicneltique anJerusalén
ehuani! Anquinmictíaj itlajtol
pannextijcahua Toteco huan
anquintepachohuaj inijuanti catli
yaya anmechtitlanilijtoc. Miyacpa
nijnequiyaya nimechsentilis ica
amoconehua para nimechnajnahuas
quen se piyo quinsentilía
ipilconehua ieltlapaltzala, pero amo
anquinejque. 35 Xiquita, Toteco Dios
ayacmo mocahua ipan amotiopa,
huan nimechyolmelahua amo
antechitase sempa hasta ajsis hora
quema antechilhuise: 'Ma Toteco
Dios mitztiochihua ta catli tihuala
ipan itoca[j].' "

Jesús quichicajqui se tlacatl catli tejtemiyaya

14 Huan se sábado, nopa
tonali quema israelitame
mosiyajquetzaj, Jesús yajqui
tlacuato ichaj se tlayacanca
fariseo, huan sequinoc fariseos
quitlachiliyayaj ica cuidado sesen
tlatoctzi. 2 Huan itztoya nepa iixpa
Jesús se tlacatl catli tejtemiyaya.
3 Huan Jesús quintlatzintoquili nopa
tlamachtiani tlen itlanahuatilhua
Moisés huan nopa fariseos:
—¿Itlanahuatilhua Moisés
techcahuilíaj ma tiquinchicahuaca
masehualme ipan tonali para
ma timosiyajquetzaca o ma amo
tiquinchicahuaca?
4 Huan inijuanti amo molinijque.
Huan Jesús quimaitzqui nopa
tlacatl huan quichicajqui. Huan
quiilhui ma yohui. 5 Huan teipa
Jesús quinilhui:
—Sintla amoburro o amotoro catli
quimati tlaxahua huetzisquía ipan
se pila, ¿amo anquiquixtisquíaj
nimantzi masque ipan sábado?
6 Huan inijuanti amo tleno
quinanquilijque.

Tlanotzalme ipan se nenamictili

7 Huan Jesús quiitac nopa
masehualme quitlapejpeniyayaj
nopa siyas catli más quipixqui
tlatlepanitacayotl campa mesas,
huajca pejqui quinpohuilía se
huicalotl tlen se tlacatl catli
quinnotztoya masehualme ipan se
tlacualistli. Quinilhui:
8 —Quema se anmechnotzas ipan
se tlacualistli tlen nenamictili, amo
xijtemoca nopa siya campa quipiya
más tlatlepanitacayotl pampa huelis
teipa ajsis seyoc tlanotzali catli
achi más monequi quitlepanitase
que ta. 9 Huan huelis monequis
para yaya catli anmechnotztoc
hualas campa ta huan mitzilhuis:
'Xijmaca mosiya ni tlacatl catli
ajsico.' Huan nelía timopinahuas
huan monequis tijtemoti tlen
hueli siya para ipan timosehuis.
10 Quema se anmechnotzas xiyaca
ipan se tlacualistli, achi cuali
ximosehuica campa amo más cuali
huan teipa huelis hualas yaya
catli mitznotzqui huan mitzilhuis:
'Nohuampox, ximosehuiqui ipan
nopa siya catli achi cuali.' Huan

---

j **13:35** Ica itequiticayo

quej nopa mitzhueyitlalis iniixpa
nochi catli mosehuíaj campa
mesa. 11 Pampa masehualme catli
mohueyimatij ica ininseltzitzi ama,
teipa Toteco quinpinahualtis. Huan
catli moechcapantlalíaj ama, Toteco
teipa quinhueyitlalis.
12 Huan nojquiya Jesús quiilhui
nopa tlacatl catli quinnotztoya para
ma tlacuaca ichaj:
—Quema titemaca se tlacualistli,
amo xiquinnotza mohuampoyohua,
o moicnihua, o mohuicalhua, o
mocalnechcahua catli más quipiyaj
tomi, pampa inijuanti teipa
mitznotzase ipan se tlacualistli
para mitzcuepilise nopa favor.
13 Pero quema tijpiya se tlacualistli,
xiquinnotza catli teicneltzitzi
huan catli metzcototique huan
catli xocuetzitzi huan catli
popoyotzitzi, 14 pampa inijuanti
amo hueli mitzcuepilise. Huan
Toteco mitztiochihuas huan
mitztlaxtlahuis quema moyolcuise
nochi masehualme catli itztoque
xitlahuaque iixpa.

Nopa hueyi tlacualistli

15 Huan se tlacatl catli
mosehuiyaya campa mesa ihuaya
Jesús quicajqui catli quiijto huan
quiilhui:
—Cuali quipantis catli mosehuis
huan tlacuas nepa campa Toteco
Dios tlanahuatía.
16 Huan Jesús quiilhui:
—Se tlacatl temacayaya se hueyi
tlacualistli huan quinnotzqui miyac
ma tlacuatij. 17 Huan quema ya
cualtitoya nochi tlacualistli, huajca
quititlanqui itequipanojca ma yohui
ma quinilhuiti nopa tlanotzalme:
'Xihualaca pampa nochi
mocualtlalijtoc.' 18 Huan nochi nopa
tlanotzalme pejque motechtíaj.
Nopa catli achtihui quiilhui nopa
tetequipanojquetl: 'Nijcojqui se
tlali, huan monequi niyas niquitati.
Techtlapojpolhui, pero amo huelis
niyas.' 19 Huan seyoc quiilhui:
'Niquincojtoc macuili pares torojme
para tlapoxonise, huan monequi
niyas niquinyejyecoti sintla tequitij
cuali. Techtlapojpolhui, pero
amo huelis niyas campa nopa
tlacualistli.' 20 Huan seyoc quiilhui:
'Nel amanoc nimosihuajti huan yeca
amo huelis niyas.'
21 "Huan nopa tetequipanojquetl
mocuepqui huan quiyolmelajqui
iteco nochi catli quiijtojtoyaj.
Huan nopa tetata cualanqui
pampa amo aqui hualajqui.
Huajca quiilhui itequipanojca:
'Nimantzi xiya tianquis huan
xiya ipan nochi callejtipa ipan
toaltepe, huan xiquinhualica
nochi catli teicneltzitzi, huan
catli metzcototique, huan catli
xocuetzitzi huan catli popoyotzitzi
para ma hualaca ipan totlacualis.'
22 Huan nopa tetequipanojquetl
yajqui huan teipa mocuepqui,
huan quiilhui: 'Noteco, ya
nijchijqui catli techilhui huan
miyac niquinhualicac, pero noja
mocahua siyas.' 23 Huan nopa
tlacatl quiilhui itequipanojca:
'Xiya ipan ojojteno huan ipan
mili huan xiquinfuerzajhuiti
masehualme ma hualaca para ma
temi nochaj. 24 Huan nimitzilhuía,
niyon se inijuanti catli achtihui
niquinnotzqui amo quiyecos
notlacualis.' "

Tlaijiyohuise catli quitoquilise Cristo

25 Huan tlahuel miyaqui
masehualme nejnemiyayaj
ihuaya Jesús ipan ojtli, huan yaya
moicancuepqui huan quinilhui:
26 "Sintla se quinequi nechtoquilis,
monequi nechicnelis tlahuel miyac
huan amo quen quiicnelía itata,
huan inana, huan isihua, huan
iconehua, huan iicnihua. Quena,
monequi nechicnelis más miyac
que ya moicnelía, pampa sintla
amo quen nopa nechicnelía, amo
huelis elis nomomachtijca. 27 Se
nomomachtijca monequi elis quen
se masehuali catli quihuicatiya
icuamapel para ipan miquis.
Sintla amo quej nopa nechtoquilía
mocualtlalijtoc para miquis pampa
nechneltoca na, amo huelis elis
nomomachtijca.
28 "Sintla se tlen amojuanti
quinequi quichihuas se hueyi cali,
huajca achtihui mosehuis huan
quipohuas quesqui tomi monequis
para quimatis sintla quiaxilía para
quitlamiltis. 29 Pampa sintla amo
moilhuía quesqui ipati achtihui,
huelis san quitzinpehualtis nopa
cali huan tlamis itomi. Huan
nochi quiitase para amo huelqui
quitlamiltis huan quihuihuiitase.
30 Quiijtose: 'Ne tlacatl pejqui
quichihua se cali, pero amo huelqui
quitlamilti.'
31 "Huan sintla itztoc se
tlanahuatijquetl catli quinequi
mohuilanas ihuaya seyoc, ¿amo
mosehuis huan moilhuis achtihui
sintla nopa diez mil soldados
catli quinpiya huelis quitlanise
nopa seyoc tlanahuatijquetl catli
quinpixtoc veinte mil soldados?
32 Huan sintla quiitas para
amo huelis quintlanise, quema
quihuejcaitas nopa tlanahuatijquetl
huala ica isoldados, nimantzi
quintitlanis tlacame ma
quicamanalhuitij, huan san sejco
quisencahuase quenicatza huelis
moyoltlalise. 33 Huajca ximoilhuica,
monequi xijcahuaca nochi catli
anquipiyaj para anmochihuase
annomomachtijcahua.

Istatl amo ipati sintla amo poyec

34 "Istatl nelía cuali, pero sintla
ayacmo poyec, ¿quenicatza
huelis tlapoyeltisoc sempa?
35 Sintla ayacmo poyec amo hueli
tijtequihuise para tlacualistli.
Niyon hueli tijtequihuise ipan tlali,
o ipan yamanic tlali para toctli.
San monequi tijtepehuase. Nochi
amojuanti anquipiyaj amonacas,
huajca xijtlacaquilica catli
nimechilhuía."

Nopa borrego catli mocuapolo

15 Huan monechcahuiyayaj
campa Jesús para
quitlacaquilise nochi nopa tlacame
catli tlainanque impuesto huan
catli miyac tlajtlacoli quichijtoyaj.
2 Huajca nopa fariseos huan
tlamachtiani tlen itlanahuatilhua
Moisés pejque quitelhuíaj huan
quiijtojque:
—Ni tlacatl Jesús quinselía
tlacame catli quichihuaj miyac
tlajtlacoli huan hasta yaya tlacua
ininhuaya.
3 Huajca Jesús quinpohuili ni
huicalotl: 4 "Sintla se tlen amojuanti
quinpiyasquía cien borregojme

huan se polihuisquía, ¿amo
quicahuasquía nopa noventa
y nueve campa potrero huan
quiontemosquía nopa se catli
polijtoc hasta quipantis? 5 Huan
quema quipantis, quiajcolpantlalis
ica paquili para quihuicas
ichaj. 6 Huan quema ajsiti ichaj,
quinnotzas ihuampoyohua huan
icalnechcahua, huan quinilhuis:
'Xipaquica nohuaya pampa
ya nijpanti nopilborrego catli
mocuapolojtoya.' 7 Nimechilhuía,
san se eltoc nepa ilhuicac. Nepa
onca más paquilistli ica se
tlajtlacolchijquetl catli moyolpatla
huan quicahua itlajtlacolhua
que ica noventa y nueve catli
moilhuíaj ya itztoque xitlahuaque
iixpa Toteco, huan amo monequi
moyolpatlase.

Nopa tomi catli poli

8 "Huan sintla se sihuatl
quipiyasquía majtlactli plata
tomi huan quipolosquía se, ¿amo
quitlatisquía se tlahuili, huan
tlachpanasquía cuali calijtic huan
quitemosquía cuali hasta quipantis?
9 Huan quema quipantis, huajca
quinnotzas ihuampoyohua huan
icalnechcahua huan quinilhuis:
'Xipaquica nohuaya pampa ya
nijpanti nopa tomi catli nijpolojtoya.'
10 Huan nimechilhuía, quej nopa
paquij itequihuajcahua Toteco quema
se tlajtlacolchijquetl moyolpatla
huan quicajtehua itlajtlacolhua."

Nopa telpocatl catli monejnencachijqui

11 Huan Jesús quinilhui: "Se
tlacatl quinpixtoya ome itelpocahua,
12 huan yaya catli teipan ejquetl
quiilhui itata: 'Papá, techmaca
ama nochi catli elis noaxca quema
timiquis.' Huajca nopa tetata
quitlajcoxelo catli quipixtoya, huan
quimacac catli iaxcatisquía. 13 Huan
amo huejcajqui nopa telpocatl
teipan ejquetl quisentili nochi
catli iaxca huan quistejqui para
yas huejca ipan seyoc tlali. Huan
nepa san quiahuilsosoloto nochi
itomi ica tlamantli catli fiero.
14 Huan quema ya quitlamiltijtoya
nochi itomi, ajsico se hueyi
mayantli ipan nopa tlali, huan
nopa telpocatl amo quipixqui
tomi para itlacualis. 15 Huan
quitemoto tequitl ica se catli nepa
ehua, huan yaya quititlanqui ma
quintlamacati ipitzohua. 16 Huan
nopa telpocatl nelía mayanayaya
hasta quinequiyaya quicuas nopa
epetlatl catli quicuayayaj pitzome,
pampa amo aqui quimacayaya
catli quicuas. 17 Pero quema pejqui
monejnehuilía, quielnamijqui
quenicatza eltoya nepa ichaj huan
moilhui: 'Nochi itequipanojcahua
notata quipiyaj hasta mocahua
catli quicuase, huan na nica
nimayancamictinemi. 18 Niquisas
nica huan niyas campa notata
huan niquilhuis: Papá, na
nitlajtlacolchijtoc iixpa Toteco
Dios huan moixpa. 19 Ayacmo
quinamiqui para techitas quen
nimocone. San techcahuili ma
nimitztequipano. Quej nopa
moilhui para quiilhuis itata.'
20 Huan yaya quistejqui huan yajqui
ichaj itata.

"Pero quema ayamo onajsiyaya
ichaj, itata quihuejcaitac

huan quitlasojtlac. Huan
itata motlalojtejqui, huan
quicuanajnahuajqui huan
quitzoponi. 21 Huan nopa telpocatl
quiilhui: ‘Papá, nitlajtlacolchijtoc
iixpa Toteco Dios huan moixpa,
huan ayacmo quinamiqui para
techitas quen nimocone.’ 22 Pero
itata quinnotzqui itequipanojcahua
huan quinilhui: ‘Nimantzi,
xijhualicaca nopa yoyomitl catli
achi cuali para ma moquentis
notelpoca. Huan xijhualicaca se
anillo para imax huan xijhualicaca
tecactli para ma motlalili. 23 Huan
xijhualicaca nopa pilhuacaxtzi
catli achi más tomahuac huan
xijmictica. Ma tijcuaca huan
ma tiilhuichihuaca, 24 pampa ni
nocone eltoya quen mictoya, huan
ama quen moyolcuitoc. Polijtoya
huan ama ya tijpantijque.’ Huajca
inijuanti pejque ilhuichihuaj.
25 “Huan iachtihui ejca cone
tequitiyaya mila. Huan quema
monechcahuico ichaj, quicajqui
tlatzotzonali huan masehualme
catli mijtotiyayaj. 26 Huan
quinotzqui se tequipanojquetl huan
quitlatzintoquili tlaque oncayaya
ipan ichaj. 27 Huan itequipanojca
quiilhui: ‘Moicni mocuepqui huan
motata quimicti nopa pilhuacaxtzi
catli achi más tomahuac pampa
mocuepqui ica cuali huan amo
tleno más fiero ipantic.’ 28 Huan
nopa achtihui ejquetl nelía
cualanqui huan amo quinequiyaya
calaquis ichaj. Huan itata
hualajqui huan quiilhui ica cuali
ma calaqui. 29 Pero nopa achtihui
ejquetl quiilhui itata: ‘Xiquita,
nimitztequipanojtoc para miyac
xihuitl huan nochipa nijchijtoc catli
technahuatijtoc. Pero amo quema
techmacatoc se chivo para ma
niilhuichihua ica nohuampoyohua.
30 Pero quema mocuepqui ne
motelpoca catli quiahuilsosoloto
nochi motomi ica ahuilnenca
sihuame, ta tijselía ica cuali, huan
tijmictijtoc nopa pilhuacaxtzi catli
achi tomahuac para ma quicua.’
31 “Huan itata quiilhui: ‘Nocone,
nochi tonali tiitztoc nohuaya
huan nochi catli nijpiya moaxca.
32 Pero monequi tiilhuichihuase
huan tijpiyase paquilistli, pampa
eltoya quen ya mictoya moicni,
huan ama eltoc quen moyolcuitoc
sempa. Huan polijtoya huan ama ya
tijpantijque.’ ”

Nopa tlayacanquetl ipan ichaj iteco

16 Huan Jesús nojquiya
quincamanalhui
imomachtijcahua huan quinilhui:
“Itztoya se tominpixquetl catli
quipixtoya se itlayacanca
tequipanojca ipan ichaj catli
quimocuitlahui nochi catli iaxca.
Huan sequinoc quiyolmelajque
para itlayacanca tequipanojca
san quiahuilpolohuayaya nochi
catli quipixqui. 2 Huajca nopa rico
quinotzqui itlayacanca tequipanojca
huan quiilhui: ‘¿Tlaque ya ni ica
catli mitztelhuíaj masehualme?
Techsencahuili se amatl ica nochi
cuentas huan ica nochi catli
tijchijtoc, pampa ayacmo huelis
techtequipanos ipan nochaj.’
3 “Huajca nopa tlayacanca
tequipanojquetl moilhui: ‘¿Tlaque
nijchihuas para ica nipanos?
Noteco ayacmo nechcahuilis ma

nijtequipanos. Amo nijpiya tetili
para nitequitis chicahuac huan
nimopinahua para nimotlaejehuis.
4 Ya nijmati catli nijchihuas.
Nijsencahuas para masehualme ma
nechselica quen niininhuampox
quema ayacmo huelis nijtequipanos
noteco.'
5 "Huan nopa tlayacanquetl
quinnotzqui sesen nopa tlacame
catli quitlahuiquiliyayaj iteco. Huan
pejqui ica yaya catli achtihui huan
quiilhui: '¿Quesqui tijtlahuiquilía
noteco?' 6 Huan quiijto: 'Nitlahuica
cien tambores tlen aceite.' Huan
nopa tlayacanquetl quiilhui:
'Xijhuica nopa mocuenta huan
nimantzi xijsencahua seyoc
mocuenta catli quiijtos san
tijtlahuiquilía cincuenta tambores.'
7 Huan nopa tlayacanquetl
quiilhui seyoc: '¿Quesqui
tijtlahuiquilía noteco?' Huan quiijto:
'Nijtlahuiquilía cien tlatamachihuali
tlen trigo.' Huan nopa tlayacanquetl
quiilhui: 'Xijhuica nopa mocuenta
huan techmaca seyoc amatl campa
tiquijcuilo san tijtlahuiquilía
ochenta tlatamachihuali.' 8 Teipa
iteco quimatqui catli quichijtoya
huan quiijto para itlayacanca
tequipanojca nelía monexti
tlalnamiqui para tlacajcayahuas
para huelis mohuicas cuali ica
sequinoc. Huan ama nojquiya
sequinoc masehualme monextíaj
más tlalnamiquij ica catli
quinchihuilíaj sequinoc que
anmasehualme catli anquipiyaj
tlahuili.
9 "Huan nimechilhuía achi cuali
xijtequihuica amotomi nica ipan
ni tlaltipactli para xiquinpalehuica
catli teicneltzitzi huan para
anmohuicase ica catli cuajcualme.
Huan teipa quema tlamis amotomi,
anmechselise campa masehualme
itztose para nochipa.
10 "Se masehuali catli elis temachtli
ica pilquentzi catli seyoc quicahua
imaco, nojquiya elis temachtli quema
quicahuas miyac imaco. Huan sintla
se tlachtequis quema seyoc quicahua
quentzi imaco, nojquiya tlachtequis
quema quicahuas miyac imaco.
11 Huan sintla amo antemachme para
cuali anquitequihuise nopa tomi catli
anquipiyaj ipan ni tlaltipactli, Toteco
amo anmechcahuilis amomaco
tlamantli catli nelía ipati. 12 Huan
sintla amo antemachme quema
anquitequihuíaj tomi catli iaxca
seyoc, ¿ajqueya anmechmacas catli
elis amoaxca amojuanti?
13 "Amo aqui huelis quintequipanos
ome itecohua pampa quicualancaitas
se huan quiicnelis ne se. Huan
ica se quitoquilis, pero ica ne se
quitlahuelcahuas. San se, amo huelis
anquitequipanose Toteco Dios huan
tomi."
14 Huan quicaquiyayaj icamanal
nopa fariseos catli tlahuel quinejque
moricojchihuase huan inijuanti
pejque quihuihuiitaj. 15 Huan Jesús
quinilhui: "Iniixpa masehualme
anfariseos anmochihuaj quen
ancuajcualme, pero Toteco quimati
para fiero amoyolo. Tlamantli catli
masehualme quitlepanitaj, Toteco
amo quinequi quiitas.

Quisas melahuac catli nopa tlanahuatilme quiijtohuaj

16 "Quipixque tequiticayotl
itlanahuatilhua Moisés huan

inintlajcuilol itlajtol pannextijcahua
Toteco hasta ajsico Juan catli
tecuaaltiyaya. Pero Juan pejqui
tlacamanalhuía tlen itlanahuatilis
Toteco huan hasta ama noja ya
nopa titlacamanalhuíaj. Huan
eltoc quen nochi masehualme
mocuatetzopaj pampa tlahuel
quinequij calaquise ipan
itlanahuatilis.
17 "Pero nopa amo quinequi
quiijtos itlanahuatilhua Moisés
ayacmo quipiyaj inintequi.
Noja quisas melahuac sesen
piltlamantzitzi catli quiijtohua
itlanahuatilhua, masque
panotehuas ilhuicac huan
tlaltipactli.

Se tlacatl ma amo quicahua isihua

18 "Sintla se tlacatl quicahua
isihua huan mosansejcotilis
ica seyoc, huajca nopa tlacatl
momecatía. Huan sintla se tlacatl
mosansejcotilis ica se sihuatl catli
quicajtejtoc ihuehue, huajca nopa
tlacatl nojquiya momecatía.

Se tominpixquetl huan Lázaro

19 "Itztoya se tominpixquetl catli
mojmostla moquentiyaya iyoyo
morado catli nelía patiyo. Huan
mojmostla quipiyayaya se hueyi
tlacualistli ica nochi catli huelic
quinequiyaya. 20 Huan nojquiya
itztoya se motlaejehuijquetl
teicneltzi catli itoca Lázaro catli
mojmostla mosehuiyaya icalteno
nopa tominpixquetl. Huan Lázaro
quipixtoya miyac cocome ipan
itlacayo. 21 Huan hualayayaj
chichime huan quipipitzohuayayaj
icocohua. Huan tlahuel
mayanayaya huan quinequiyaya
quicuas nopa pantlatlapatztli
catli huetziyaya imesaitla nopa
tominpixquetl. 22 Huan quema ajsic
hora, Lázaro catli teicneltzi mijqui
huan hualajque itequihuajcahua
Toteco huan quihuicaque campa
tlayejyectzi campa Abraham
itztoc. Huan nojquiya mijqui nopa
tominpixquetl huan masehualme
quitlalpachojque. 23 Huan teipa
ipan tlitl nepa mictla, tlahuel
tlaijiyohuiyaya nopa tominpixquetl,
huan ica huejca quitlachili
Abraham ihuaya Lázaro. 24 Huajca
camanaltic chicahuac nopa
tominpixquetl huan quiijto: 'Notata
Abraham, techtlasojtla. Xijtitlani
Lázaro ma quixoloni imacpilyecapa
huan ma quiseseliqui nonenepil
pampa nelnelía nitlaijiyohuía miyac
ipan ni tlitl.' 25 Pero Abraham
quiilhui: 'Nocone, xiquelnamiqui
quema tiitztoya ipan tlaltipactli,
tijpixtoya miyac tlamantli catli
cuali huan Lázaro quipanoc miyac
tlaohuijcayotl. Ama yaya quipiya
paquilistli, huan ta titlaijiyohuía.
26 Nojquiya onca se hueyi tlalostotl
tlatlajco tojuanti huan sintla se
catli nica quinequisquía yas campa
tiitztoc, amo huelis. Huan amo aqui
catli itztoque nopona huelis hualas
nica campa tojuanti tiitztoque.'
27 "Huan nopa tominpixquetl
nepa mictla quiilhui: 'Huajca,
notata, nimitztlajtlanía ica nochi
noyolo, xijtitlani Lázaro nepa
ichaj notata. 28 Pampa niquinpiya
macuilti noicnihua. Ma quinilhuiti
quenicatza eltoc nica para ma
amo hualaca campa masehualme
tlaijiyohuíaj miyac.' 29 Pero

Abraham quiilhui: ‘Moicnihua
quipiyaj nopa amatlapohuali tlen
Icamanal Toteco catli Moisés
huan itlajtol pannextijcahua
quiijcuilojque. Ma quitlacaquilica
catli quiijtohua.’ 30 Pero nopa
tominpixquetl quiilhui: ‘¡Amo!
Notata Abraham, inijuanti amo
quichihuilíaj cuenta. Pero sintla
se catli mictoya moyolcuis
huan quincamanalhuis, huajca
moyolpatlase huan quicahuase
inintlajtlacolhua.’ 31 Pero Abraham
quiilhui: ‘Sintla inijuanti amo
quitlacaquilíaj catli Moisés huan
itlajtol pannextijcahua tlajcuilojque,
nojquiya amo quichihuilise cuenta
icamanal se catli ya mictoc huan
moyolcuis.’ ”

Masehualme ma amo tlajtlacolchihuaca

17 Huan Jesús quinilhui
imomachtijcahua: “Nochipa
oncas tlamantli catli teyoltilanas
ma tlajtlacolchihuaca. Pero más
hueyi tlatzacuiltili quichiyas nopa
masehuali catli quiyoltilanas
seyoc. 2 Más cuali quema ayamo
quichihua nopa miyac tlajtlacoli,
ma moquechilpi imetl huan ma
misahuiti ipan hueyi atl para amo
quichihualtis ma tlajtlacolchihua
se catli noaxca huan ayamo
quipiya tetili. 3 Ximotlachilica catli
anquichihuaj.
“Sintla moicni mitzixpanos, huajca
xiquilhui catli quichijtoc. Huan
sintla yaya moyolcuepas ica catli
quichijtoc, huajca xijtlapojpolhui.
4 Huan sintla yaya mitzixpanos
chicompa ipan se tonal huan sesen
huelta mocuepas huan quiijtos:
‘Techtlapojpolhui catli amo cuali
nimitzchihuilijtoc’, huajca sesen
huelta xijtlapojpolhui.”

Monequi más tijneltocase Toteco

5 Huan itlayolmelajcahua
Tohueyiteco Jesús quiilhuijque:
—Techpalehui ma moscalti
totlaneltoquilis.
6 Huan Tohueyiteco quinilhui:
—Sintla tijpiya tlaneltoquilistli
catli moscaltía quen se ipilxinajcho
mostaza, huelis tiquilhuis ni
hueyi cuahuitl: ‘Ximoquixti huan
ximotoca ipan hueyi atl’, huan ni
cuahuitl anmechneltoquilis.

Quinamiqui ma tijtequipanoca Toteco

7 “Sintla itequipanojca se tlacatl
tlamehua ipan imil o quinmocuitlahuía
iborregojhua, huan teipa quitlamiltis
itequi huan mocuepas ichaj, iteco amo
quiilhuía: ‘Xihuala huan ximosehui
para titlacuas.’ 8 ¡Amo! Quema yaya
hualas, iteco quiilhuis: ‘Xijsencahua
catli nijcuas huan techtequili huan
teipa ta titlacuas.’ 9 Huan teipa iteco
amo monequi quitlascamatis pampa
quichijqui catli quinahuati, pampa
nopa itequi para quichihuas mojmostla.
10 Huan quej nopa eltoc ica amojuanti,
pampa anitequipanojcahua Toteco.
Huan quema anquichihuaj nochi catli
anmechnahuatía, xiquilhuica: ‘Toteco,
amo quinamiqui techtlascamatis
pampa tojuanti timoaxcahua huan
san tijchijtoque catli quinamiqui
tijchihuase.’ ”

Jesús quinchicajqui majtlactli tlacame

11 Huan Jesús noja nejnemiyaya
ipan ojtli para altepetl Jerusalén

huan panotinenqui nopa nepantipa
tlatlajco estado Galilea huan
estado Samaria. 12 Huan calajqui
ipan se rancho huan hualajque
quinamiquicoj majtlactli
tlacame catli tlacayo palaniyayaj.
Inijuanti mohuejcaquetzque quen
monequiyaya ica inincocolis,
13 huan quitzajtzilijque:
—Jesús, titlamachtijquetl,
techtlasojtla huan techchicahua.
14 Huan quema Jesús quinitac,
quinilhui:
—Xiyaca ximonextitij iixpa
nopa totajtzi para ma quimatis
anmochicajtoque.
Huan quema yohuiyayaj ipan ojtli
campa totajtzi, nochi mochicajque
tlen inincocolis masque eltoya
nelfiero. 15 Huan se tlen nopa
tlacame quiitac para Jesús ya
quichicajtoya, huajca mocuepqui,
chicahuac quihueyichijtihualayaya
Toteco Dios. 16 Huan
motlancuaixtlapacho iicxitla Jesús
huan quitlascamatqui. Huan nopa
tlacatl eliyaya se Samaria ejquetl.
17 Huan Jesús quiijto:
—¿Amo niquinchicajqui majtlactli
masehualme? ¿Canque itztoque
nopa seyoc chicnahui? 18 ¿Amo
aqui más quinequiyaya mocuepas
para quihueyichihuas Toteco, san ni
seyoc tlali ejquetl?
19 Huan Jesús quiilhui nopa
tlacatl:
—Ximoquetza huan xiya mochaj.
Timochicajqui pampa techneltocac.

Quema Toteco tlanahuatis

20 Huan sequin fariseos
quitlatzintoquilijque Jesús quema
hualas Toteco para tlanahuatis
ipan ni tlaltipactli. Huan Jesús
quinnanquili huan quinilhui:
—Quema Toteco tlanahuatis,
amo oncas tlanextilijcayotl catli
huelis anquiitase. 21 Huan amo
aqui quiijtos: ‘Xiquitaca, nica
Toteco tlanahuatía’ o ‘Nepa
Toteco tlanahuatía’, pampa
Toteco tlanahuatía ipan ininyolo
masehualme.
22 Huan Jesús quinilhui
imomachtijcahua:
—Ajsis se tonal quema
anquinequise antechitase na catli
niMocuepqui Masehuali huan
anquinequise sempa anitztose
nohuaya, pero amo huelis
antechitase. 23 Huan masehualme
anmechilhuise: ‘Xijtlachilitij nepa
itztoc’, o ‘xijtlachiliquij nica itztoc’
pero amo cana xiyaca techtemotij.
24 Quen nochi hueli quiitaj quema
tlapetlani ipan ilhuicactli huan
tlahuía campa hueli, quej nopa
nojquiya nochi nechitase na catli
niMocuepqui Masehuali ipan
nopa tonal quema nimocuepas
ipan tlaltipactli. 25 Pero achtihui
monequi para tlahuel nitlaijiyohuis,
huan para masehualme catli ama
itztoque nechhuejcamajcahuase.
26 “Quema nimocuepas ipan
tlaltipactli elis quen eltoya
quema Noé itztoya. 27 Ipan nopa
tonali, masehualme tlacuayayaj,
tlaiyayaj, mosihuajtiyayaj
huan quisencahuayayaj para
iniichpocahua ma monamictica.
Quichihuayayaj nochi catli ipa
momajtoyaj quichihuaj hasta nopa
tonal quema Noé calajqui ipan
cuaacali. Huan nopa tonal pejqui
tlahuel tlaquiyahui huan tlatemic

campa hueli hasta quintlamimicti
nochi masehualme.
28 "Huan san se panoyaya
quema Lot itztoya ipan tlaltipactli.
Masehualme tlacuayayaj, tlaiyayaj,
tlacohuayayaj, tlanemacayayaj,
tlatojtocayayaj huan quichihuayayaj
ininchajchaj. 29 Pero ipan nopa
tonal quema Lot quisqui altepetl
Sodoma, huetzqui tlitl ihuaya
azufre huan quintlamitlati nochi
nopa masehualme catli itztoyaj
nepa. 30 Huan san se elis nojquiya
ipan nopa tonal quema na catli
niMocuepqui Masehuali nimonextis,
amo oncas tlanextilijcayotl para
anmechilhuis sintla se tlenijqui
panos.
31 "Ipan nopa tonal sintla se itztos
icalpani, ma cholo nimantzi. Ma
amo temos huan calaquis calijtic
para quihuicas catli iaxca. Huan
catli itztose campa ininmila ma
amo mocuepase ininchajchaj.
32 Xiquelnamiquica catli quipanoc
isihua Lot. 33 Nojquiya nimechilhuía
sintla se momanahuisnequi para
amo miquis para na, quipolos ialma.
Huan catli amo majmahuis para
miquis para na, quimaquixtis ialma.
34 "Huan nimechilhuía, quema
ajsis nopa tlayohua, ome
itztose ipan se tlapechtli, huan
notequipanojca quihuicas se huan
ne se quicajtehuas nepa. 35 Huan
ome sihuame tistose san sejco,
huan quihuicas se huan nopa seyoc
quicajtehuas. 36 Huan ome tlacame
tequipanojtinemise ipan mili, huan
nojquiya quihuicas se huan nopa
seyoc quicajtehuas."
37 Huan inijuanti
quitlatzintoquilijque:
—Tohueyiteco, ¿canque panos ya
ni?
Huan Jesús quinnanquili:
—Quen nochi quiitaj quema
mosentilíaj tzopilome campa
huetztoc se mijcatzi, nochi quiitase
ya ni.

Se cahual toahui huan se tequitiquetl

18 Huan Jesús quinilhui
imomachtijcahua se
huicalotl para quinnextilis cuali
ma quisenhuiquilica motlatlajtía
ica Toteco hasta yaya quinmacas
catli quitlajtlaníaj. 2 Huan
quinilhui: "Ipan se altepetl
itztoya se tequitiquetl catli amo
quitlepanitac Toteco huan amo
quinchihuili cuenta masehualme.
3 Nojquiya itztoya se cahual
toahui ipan nopa altepetl catli
tlatoctzitzi quitlajtlaniyaya ma
quitlajtolsencahua ica catli fiero
icualancaitacahua quichihuilijtoyaj.
4 Huan miyacpa quitlajtlani nopa
tequitiquetl huan amo quinequiyaya
quipalehuis, pero teipa nopa
tequitiquetl moilhui: 'Masque
amo nijtlepanita Dios huan amo
niquinchihuilía cuenta masehualme,
5 pampa ni cahual toahui tlahuel
nechcuatotonía, monequi
nijtlajtolsencahuas xitlahuac
quen monequi para ya, pampa
tlatoctzitzi huala nechtlajtlanía
huan ya nechyolaxiti.' "
6 Huan Tohueyiteco quinilhui:
"Xijmachilica quenicatza nopa
amo cual tequitiquetl moilhui
quema quiijto quipalehuis nopa
cahual toahui. 7 Noja más nimantzi
Toteco tlatlajtolsencahuas catli

xitlahuac para imasehualhua
catli quintlapejpenijtoc sintla
inijuanti motlatlajtíaj ica ya
yohuali huan tonaya. Yaya amo
motechtis huan quiijtos para
mostla quichihuas. 8 Nimechilhuía,
nimantzi quinpalehuis. Pero quema
na catli niMocuepqui Masehuali
nimocuepas, ¿quesqui masehualme
noja nechneltocatose huan
motlatlajtijtose ipan ni tlaltipactli?”

Ome tlacame motlatlajtitoj

9 Huan Jesús quinilhui ni
huicalotl para masehualme catli
mohueyimatiyayaj. Moilhuiyayaj ya
itztoyaj xitlahuaque iixpa Toteco,
huan yeca quincualancaitayayaj
sequinoc pampa quinitayayaj para
amo san se cuajcualme. Huan
Jesús quiijto: 10 “Ome tlacame
yajque ipan hueyi tiopamitl para
motlatlajtitij ica Toteco. Se eliyaya
se fariseo huan seyoc se tlacatl
catli tlainanqui impuesto huan
momatqui tlacajcayahua. 11 Huan
nopa fariseo moquetzqui huan
motlatlajti huan quiijto: ‘Toteco
Dios, nimitztlascamati pampa
amo niitztoc quen sequinoc.
Inijuanti tlachtequij, momecatíaj
huan quichihuaj catli amo cuali.
Nojquiya nipaqui pampa amo
niitztoc quen ni tlacatl catli
nonechca itztoc catli tlainama
impuesto huan tlacajcayahua. 12 Na
nimosahua ompa ipan se semana
huan nimitzmaca majtlactli por
ciento tlen nochi catli nijpiya.’
13 Pero nopa tlacatl catli tlainanqui
impuesto moquetzqui ica huejca
huan mohuijtzonqui pampa
mopinahuayaya quitlananas
itzonteco para quitlachilis ilhuicac.
Huan yaya moyoltejtejtzonayaya
ica tequipacholi huan quiijto:
‘Toteco techtlasojtla pampa
miyac nijhuica tlajtlacoli moixpa.’
14 Na nimechilhuía, Toteco
quitlapojpolhui nopa tlacatl catli
tlainanqui impuesto huan yaya
yajqui ichaj xitlahuac iixpa Toteco,
pero nopa fariseo, amo. Pampa
nochi catli mohueyimatij, Toteco
quinechcapantlalis huan nochi catli
moechcapanohuaj iixpa Toteco,
Toteco quinhueyitlalis.”

Jesús quintiochijqui coneme

15 Huan sihuame quinhualicayayaj
campa Jesús ininpilconehua para
ma quintlalili imax ininpani
para quintiochihuas. Huan
imomachtijcahua Jesús quinitaque
huan quinajhuaque. 16 Pero Jesús
quinnojnotzqui imomachtijcahua
huan quinilhui:
—Xiquincahuilica coneme
ma hualaca campa na. Amo
xiquintzacuilica, pampa Toteco
tlanahuatis ipan ininyolo
masehualme catli nechselíaj quen
ni coneme nechselíaj. 17 Huan aqui
amo nechselía quen ni coneme
quichihuaj, amo calaquis campa
Toteco tlanahuatía.

Se tominpixquetl quicamanalhui Jesús

18 Huan hualajqui se
tominpixquetl huan
quitlatzintoquili Jesús:
—Ticuali tlamachtijquetl, ¿tlaque
catli cuali monequi nijchihuas para
Toteco nechmacas nemilistli para
nochipa?

19 Huan Jesús quiilhui:
—¿Tijmati tlaque quiijtosnequi
para technotza nicuali? San catli
Dios nelía itztoc cuali. 20 Tijmati
nopa tlanahuatilme: ‘Amo
ximomecati, amo xitemicti, amo
xitlachtequi huan amo aqui
xiquistlacahui. Xiquintlepanita
motata huan monana.’
21 Huan yaya quiilhui Jesús:
—Nochi ya ni nijchijtihualajtoc
hasta quema niconetzi nieliyaya.
22 Huan quema Jesús quicajqui ni,
quiilhui:
—Sintla nelía tlen tiquijtohua,
san se tlamantli noja mitzpolohua.
Xijnemacati nochi catli moaxca
huan xiquinmaca nopa tomi catli
teicneltzitzi huan quej nopa tijpiyas
catli ipati para moaxca nepa
ilhuicac. Huan teipa xihuala huan
techtoquili.
23 Pero quema nopa tlacatl
quicajqui catli Jesús quiilhui, pejqui
motequipachohua miyac pampa
nelía quipixtoya tomi. 24 Huan Jesús
quitlachili huan quiijto:
—Nelía ohui para masehualme
catli tominpiyaj quicahuilise Toteco
ma quinnahuati ipan ininyolo.
25 Ohui para se hueyi tlapiyali quen
se camello ma pano ipan iixteyol
se huitzmalotl, pero noja más ohui
para se masehuali catli tominpiya
calaquis ipan itlanahuatilis Toteco.
26 Huan inijuanti catli quicajque
quiilhuijque:
—Huajca ¿ajqueya huelis
momaquixtis tlen itlajtlacolhua?
27 Huan Jesús quinilhui:
—Nopa tlamantli catli
masehualme amo hueli quichihuaj,
Toteco quena, yajati quichihua.
28 Huan Pedro quiilhui:
—Xiquita, tijcajtejtoque nochi catli
tijpixtoyaj para timitztoquilise.
29 Huan Jesús quinilhui:
—Nelía nimechilhuía nochi
catli quicajtejtoc ichaj, o isihua, o
iicnihua, o itatahua o iconehua para
tepohuilis tlen itlanahuatilis Toteco,
30 quiselis miyac más ipan ni tonali
huan ipan nopa tonali catli huala,
quipiyas nemilistli catli yancuic
para nochipa.

Jesús quiijto para masehualme quimictise

31 Huan Jesús quinhuicac
nopa majtlactli huan ome
imomachtijcahua iyoca huan
quinilhui: “Xiquitaca, amantzi
tiyohuij altepetl Jerusalén
campa panos nochi catli nopa
tlajtol pannextiani huejcajya
quiijcuilojtoque para nopantis
na catli niMocuepqui Masehuali.
32 Masehualme nechtemactilise
ininmaco seyoc tlali ehuani
huan nechhuihuiitase huan
nechchihuilise catli fiero.
Nechixchijchase, 33 huan
nechhuitequise huan nechmictise,
pero ica eyi tonati nimoyolcuis.”
34 Huan imomachtijcahua amo
quimachilijque catli quinilhuiyaya
pampa Toteco quitlatiyaya catli
Jesús quiijtohuayaya para ma amo
quimachilica.

Jesús quichicajqui se popoyotzi

35 Huan quema Jesús
monechcahuiyaya altepetl
Jericó, itztoya nepa se popoyotzi
catli mosehuiyaya ojteno
motlaejehuiyaya. 36 Huan quema

nopa popoyotzi quincajqui nochi
nopa miyaqui masehualme catli
panoyayaj ihuaya Jesús, huajca
quintlatzintoquili ajqueya huala.
37 Huan masehualme quiilhuijque
para hualayaya Jesús catli ehua
altepetl Nazaret. 38 Huan huajca
nopa popoyotzi chicahuac quiijto:
—¡Jesús, tiiteipa ixhui
Tlanahuatijquetl David tlen
huejcajya, techtlasojtla!
39 Huan nopa masehualme catli
tlayacanayayaj quiajhuaque huan
quiilhuijque ma ayacmo molini,
pero noja más tzajtzic:
—¡Jesús tiiteipa ixhui David,
techtlasojtla!
40 Huan Jesús moquetzqui huan
quinahuati se ma quihualiquili
nopa popoyotzi. Huan quema ajsico,
Jesús quitlatzintoquili:
41 —¿Tlaque tijnequi ma
nimitzchihuilis?
Huan nopa tlacatl quiilhui:
—NohueyiTeco, nijnequi
nitlachiyas sempa.
42 Huan Jesús quiilhui:
—¡Xitlachiya! Ya timochicajtoc
pampa techneltocac.
43 Huan nimantzi tlachixtejqui,
huan quitoquili Jesús ipan ojtli,
quihueyichijtiyajqui Toteco Dios.
Huan nochi nopa masehualme catli
quiitaque catli panoc nojquiya quip
aquilismacayayaj.

Jesús huan Zaqueo

19 Huan Jesús calajqui ipan
altepetl Jericó, pero san
panotiquisato. 2 Huan itztoya nepa
se tlacatl catli itoca Zaqueo. Yaya
eliyaya se tlayacanquetl catli
tlainama impuesto huan quipixqui
miyac tomi. 3 Huan Zaqueo
quichihuayaya campica para quiitas
Jesús, pero amo huelqui pampa
itztoyaj miyaqui masehualme catli
quiyahualojtoyaj, huan Zaqueo
amo huejcapantic. 4 Huajca Zaqueo
motlalo huan tlayacanqui huan
tlejcoto ipan se cuahuitl para huelis
quiitas Jesús quema panos ojtipa.
5 Huan quema Jesús ajsico nepa,
ajcotlachixqui ipan nopa cuahuitl
huan quiitac Zaqueo huan quiilhui:
—Zaqueo, ximoisihuilti huan
xitemo, pampa ama nimocahuas
nepa mochaj.
6 Huajca nimantzi temoc, huan
ica paquilistli quiseli Jesús ipan
ichaj. 7 Huan quema masehualme
quiitaque catli panoc, pejque
quiejelnamiquij Jesús pampa yajqui
quipaxalohua se tlacatl catli tlahuel
tlajtlacolchihua. 8 Huan teipa
Zaqueo moquetzqui iniixpa nochi
huan quiilhui Tohueyiteco:
—Tohueyiteco, amantzi
nimoyolpatlatoc. Nipehuas
niquinmacas tlajco catli nijpiya ica
inijuanti catli teicneltzitzi. Huan
ica nochi catli niquincajcayajtoc
huan niquinquixtili miyac tomi,
niquincuepilis najpa imiyaca catli
niquinquixtili.
9 Huan Jesús quinilhui nopa
masehualme nepa:
—Ama momaquixti ni tlacatl
tlen itlajtlacolhua pampa
nechneltocac quen nojquiya
Abraham nechneltocac. 10 Na
catli niMocuepqui Masehuali
nihualajtoc ipan ni tlaltipactli para
niquintemos huan niquinmaquixtis
masehualme catli mocuapolojtoyaj
ipan inintlajtlacolhua.

Se tecojtli huan majtlactli tetequipanohuani

11 Huan nopa masehualme
nochi quicaquiyayaj. Huan Jesús
quinilhui se huicalotl pampa
monechcahuiyaya Jerusalén,
huan miyaqui masehualme
moilhuiyayaj Toteco pehuasquía
tlanahuatis nimantzi ipan ni
tlaltipactli. 12 Huan Jesús quiijto:
"Se tlacatl catli itztoya ipan
se familia tlen tlanahuatiani
quisayaya para yas ipan seyoc
tlali catli huejca para quiselis
tequiticayotl para tlanahuatis,
huan teipa mocuepasquía. 13 Huan
achtihui quinnotzqui majtlactli
itequipanojcahua huan quinmacac
sesen imiyaca tomi quen se
tlacatl quitlanisquía ipan eyi
metztli tlen tequitl. Quinilhui ma
tlacohuaca huan ma tlanemacaca
para quitlanilise más tomi
hasta yaya mocuepas. 14 Huan
miyaqui masehualme nepa campa
quisqui quicualancaitaque nopa
tlanahuatijquetl huan quititlanque
se amatlajcuiloli campa ajsisquía
huan nopa amatl quiijto: 'Amo
quema tijnequij ni tlacatl ma
technahuatiqui nica.'
15 "Pero nopa tlanahuatijquetl
quiseli itequiticayo para tlanahuatis,
huan teipa mocuepqui itlal huan
quinnahuati ma mosentilica
nopa tetequipanohuani catli
quintominmacatoya para quimatis
tlaque quitlantoyaj ica itomi.
16 Huan nopa tetequipanojquetl
catli achtihui monexti, quiilhui:
'Noteco, ica nopa tomi catli
techmacac achtihuiya ya nijtlantoc
majtlactli hueltas más imiyaca
tomi.' 17 Huan iteco quiilhui:
'Cualtitoc, tinocualtequipanojca.
Temachtli tiitztoya ica pilquentzi
tomi catli nimitzmacac, huan
ama nimitztlalis xijnahuati
majtlactli altepeme.' 18 Huan
nopa ompa tetequipanojquetl
monexti huan quiilhui: 'Noteco,
ica nopa tomi catli achtihuiya
techmacac, ya nijtlantoc macuili
hueltas más imiyaca tomi.' 19 Huan
san se quiilhui nopa ompa
tetequipanojquetl huan nojquiya
quiilhui: 'Nimitztlalis xijnahuati
macuili altepeme.'
20 "Huan seyoc itequipanojca
hualajqui huan quiilhui: 'Noteco,
nica eltoc nopa tomi catli
techmacac. Nicajojqui ipan
se payo. 21 Nimitzimacasiyaya
sintla nijpolojtosquía motomi
ica tlanemaquilistli, pampa
nijmati chicahuac titlanahuatía.
Tijcui tomi catli amo tijtlantoc
huan tipixca campa amo
titoctoc.' 22 Huan iteco quiilhui:
'Ta tifiero tetequipanojquetl,
nimitztlajtolsencahuas ica catli ta
mocamanal. Tijmatqui chicahuac
nitlanahuatía. Nijcui tomi catli
amo nijtlantoc huan nipixca campa
amo nitoctoc. 23 ¿Para tlen amo
tijtlali notomi ipan se banco, huan
quema nihualasquía, nopa banco
nechtlaxtlahuijtosquía se quentzi
itlanca pampa quitequihuiyaya
notomi?'
24 "Huan nojquiya iteco quinilhui
nopa masehualme catli ijcatoyaj
nechca: 'Xijquixtilica nopa tomi
catli nijmacac huan xijmacaca yaya
catli quitlanqui majtlactli hueltas

catli quipixtoya.’ 25 Huan nopa
masehualme quiilhuijque: ‘Toteco,
yaya ya quipiya majtlactli hueltas
itomi.’
26 “Pero ininteco quinilhui:
‘Nimechilhuía, nochi catli
quitequihuíaj cuali catli quipiyaj,
niquinmacas más, huan catli amo
quitequihuía catli quipiyaj, masque
quentzi quipixque, niquinquixtilis
nopa quentzi catli quipixtoyaj.
27 Huan nocualancaitacahua
catli amo quinequiyayaj
ma niquinnahuatiqui, ama
xiquinhualicaca huan xiquinmictica
nica noixpa.’ ”

Jesús calajqui altepetl Jerusalén ipan burro

28 Quema Jesús quinilhuijtoya ni
huicalotl, sempa pejqui yohui ipan
ojtli para Jerusalén. 29 Huan quema
monechcahuiyaya altepeme Betfagé
huan Betania huan nopa tepetl catli
itoca Olivos, quintitlanqui ome
imomachtijcahua ipan se tequitl,
30 quinilhui:
—Xiyaca nopa rancho catli
mocahua amoixmelac huan quema
ancalaquise nepa anquipantise se
pilburrojtzi ilpitoc catli ayamo aqui
tlejcotoc ipani. Xijtojtomaca huan
techhualiquilica. 31 Huan sintla
anmechtlatzintoquilise para tlen
anquitojtomaj, xiquilhuica: ‘Toteco
quinequi quitequihuis.’
32 Huan nopa ome imomachtijcahua
yajque huan nelía quipantijque nopa
pilburrojtzi quen Jesús quinilhuijtoya.
33 Huan quema quitojtomayayaj, iteco
quintlatzintoquili:
—¿Para tlen anquitojtomaj nopa
pilburrojtzi?
34 Huan quiilhuijque:
—Toteco quinequi quitequihuis.
35 Huan quihuicaque campa
Jesús, huan ipani quitlalilijque
inintlaque huan Jesús ipan tlejcoc.
36 Huan miyaqui masehualme
quisohuayayaj inintlaque ipan
ojtli campa Jesús nejnemiyaya.
37 Huan quema monechcahuijque
campa itlaixtemolis nopa tepetl
Olivos, nochi nopa miyaqui
masehualme catli quitoquiliyayaj
pejque quipaquilismacaj Toteco
pampa nochi nopa tiochicahual
nextili catli quiitztoyaj Jesús
quichihua. Huan ica paquilistli,
38 inijuanti tlahuejchihuayayaj huan
quiijtohuayayaj:
“¡Toteco Dios ma quitiochihua ni
tlanahuatijquetl catli huala
ipan itoca[k]!
Oncas tlasehuilistli ipan
ilhuicactli.
¡Ma tijhueyichihuaca Toteco
Dios hasta tlacaquistis
ipan ilhuicac campa más
huejcapa!”
39 Huan sequin nopa fariseos catli
nejnemiyayaj ica nopa miyaqui
masehualme quiilhuijque Jesús:
—Tlamachtijquetl, xiquinajhua
momomachtijcahua pampa
quiijtohuaj tlamantli catli amo
quinamiqui quej nopa.
40 Huan Jesús quinnanquili:
—Nimechilhuía sintla
nomomachtijcahua
amo molinisquíaj para
nechhueyitlalisquíaj, huajca

***k* 19:38** Ica itequiticayo.

ni teme camanaltisquíaj huan
nechhueyichihuasquíaj.
41 Huan quema Jesús
monechcahui nepa Jerusalén,
quitlachili nopa altepetl huan
chocac para nopa masehualme
catli nopona itztoyaj, 42 huan
quiijto: “AnJerusalén ehuani, sintla
anquimachilijtosquíaj catli pano
ama ni tonali, anhueltosquíaj
anquipantisquíaj tlasehuilistli.
Pero tzactoc amoixteyol huan ya
tlanqui hora. 43 Huajca ama se
tonal amocualancaitacahua hualase
huan anmechyahualose huan
anmechojtzacuase para amo aqui
huelis cholos. 44 Huan quisosolose
amoaltepe huan anmechmictise
nochi amojuanti catli anitztoque
nica. Huan amo tleno tlen
amoaltepe mocahuas quen eltoya,
pampa amo antechchihuilijque
cuenta quema na nimechpaxaloco.”

Jesús quintojtocac tlanemacani tiopan calijtic

45 Huan Jesús calajqui ipan
nopa hueyi israelita tiopamitl
huan pejqui quintojtoca nopa
tlanemacani catli itztoyaj calijtic.
46 Huan quinilhui:
—Ijcuilijtoc ipan Icamanal
Toteco campa quiijtohua:
‘Nochaj eltoc nopa cali campa
masehualme motlatlajtise ica
Toteco.’ Pero anquichijtoque campa
anquintlachtequilíaj masehualme
catli hualahuij.
47 Huan Jesús tlamachti
mojmostla ipan nopa hueyi
tiopamitl, pero nopa tlayacanca
totajtzitzi, huan tlamachtiani
tlen itlanahuatilhua Moisés, huan
inijuanti catli quihuicayayaj
tequitl quinequiyayaj quimictise.
48 Pero amo quimatiyayaj
quenicatza quichihuase pampa
nochi masehualme nelía
quisentlacaquiliyayaj icamanal.

Itequiticayo Jesús

20 Se tonal Jesús
tlamachtiyaya huan
tlacamanalhuiyaya icamanal Toteco
ipan nopa hueyi israelita tiopamitl,
huan hualajque nopa tlayacanca
totajtzitzi, huan tlamachtiani tlen
itlanahuatilhua Moisés, huan nopa
huehue tlacame tlen israelitame
para quitlatzintoquilise. 2 Huan
quiilhuijque:
—Techilhui ica tlaque tequiticayotl
tijchihua ni tlamantli. ¿Ajqueya
mitzmacatoc tequiticayotl?
3 Huan Jesús quinnanquili:
—Na nojquiya
nimechtlatzintoquilis se tlamantli.
Technanquilica ya ni. 4 ¿Ajqueya
quititlanqui Juan para tecuaaltis?
¿Toteco quititlanqui o san
masehualme quititlanque?
5 Huajca inijuanti iyoca pejque
mocamanalhuíaj quenicatza
quinanquilisquíaj. Quiijtojque:
“Sintla tiquijtose Toteco quititlanqui
Juan, huajca technanquilis
¿quenque amo tijneltocaque
icamanal? 6 Pero sintla tiquijtose
san masehualme quititlanque,
nochi ni masehualme techhuilanase
pampa inijuanti quineltocaj para
Juan eliyaya se itlajtol pannextijca
Toteco.”
7 Huan yeca inijuanti
quinanquilijque, huan quiilhuijque
amo quimatiyayaj ajqueya

quititlanqui Juan. 8 Huan Jesús
quinilhui:
—Huajca na nojquiya amo
nimechilhuis ajqueya nechmacatoc
tequiticayotl para nijchihuas nochi
ni tlamantli.

Se huicalotl tlen tequipanohuani catli amo cuajcualme

9 Huan Jesús pejqui quinilhuía
ni huicalotl, quiijto: "Itztoya se
tlacatl catli quitojqui xocomecatl
ipan imil huan quincahuilijtejqui
ininmaco sequin tlacame para
ma quimocuitlahuica huan
teipa momajmacasquíaj catli
temacasquía. Huan teipa yaya
huejca yajqui. 10 Huan teipa quema
ajsic tonali para tlatequistli, nopa
tlacatl quititlanqui se itequipanojca
ma quinitati nopa tlacame para ma
quimacaca catli ya iaxca tlen nopa
tlatequistli. Pero nopa tlacame
catli ininmaco eltoya nopa mili
quimaquilijque itequipanojca huan
san imax quimajcajque. 11 Huajca
nopa tlacatl catli iaxca nopa
mili sempa quititlanqui seyoc
itequipanojca. Huan inijuanti
nojquiya quimaquilijque, huan fiero
quichihuilijque huan amo tleno
quimacaque. 12 Huan ica expa nopa
tlacatl sempa quititlanqui seyoc
itequipanojca, huan nopa tlacame
quicocojque huan quitojtocaque.
13 "Huan nopa tlacatl catli
iaxca nopa xocomeca mili
monejnehuili: 'Ama nijmati tlaque
nijchihuas. Nijtitlanis notelpoca
catli niquicnelía huan temachtli
quitlepanitase.' 14 Pero quema
nopa tlacame catli ininmaco
eltoya nopa mili quiitaque nopa
telpocatl, huajca moilhuijque se ica
seyoc: 'Yaya ni catli teipa quiselis
ni xocomeca mili. Ma tijmictica
huan teipa ni mili elis toaxca.'
15 Huan inijuanti quihuahuatatzque
xocomeca milteno huan
quimictijque.
"Huajca ¿tlaque anmoilhuíaj
quichihuas nopa tlacatl catli iaxca nopa
xocomeca mili ica nopa fiero tlacame?
16 Yaya hualas huan quinmictis huan
quicahuas imil ininmaco sequinoc."
Huan quema nopa fariseos quicajque
ni, quimatque para inijuanti eliyayaj
nopa fiero tlacame ipan nopa huicalotl,
huajca quiilhuijque Jesús:
—¡Amo quema ma quicahuas
Toteco ma pano ya nopa!
17 Huan Jesús quintlachili huan
quintlatzintoquili:
—Huajca ¿tlaque quiijtosnequi catli
ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa
camanalti tlen na quen nise hueyi tetl?
Quej ni quiijtohua:
'Calchihuani amo quinejque
quitequihuise se hueyi tetl,
huan quitlahuisojque.
Pero teipa nopa hueyi tetl catli
quitlahuisojtoyaj,
elqui catli más monequiyaya
para yas calnacastla huan
ipan quiquetzase nopa cali.'
18 Na ninopa hueyi tetl huan nochi
catli amo nechnequij itztoque
quen catli motepotlamise huan
huetzise ipan nopa hueyi tetl, huan
tlahuel mococose. Huan quema
niquinpanajsis catli amo nechselíaj,
huajca niquinchihuas tlatixtic.

Ajqueya tlaxtlahua impuesto

19 Huan ipan nopa tonali nopa
tlamachtiani tlen itlanahuatilhua

Moisés huan nopa tlayacanca
totajtzitzi quimachilijque para
inijuanti itztoyaj nopa fiero tlacame
ipan nopa huicalotl. Huan yeca
quinequiyayaj quitzacuase Jesús
nimantzi, pero quinimacasiyayaj
nopa miyaqui masehualme.
20 Huajca san quintitlanque
tlacame ichtacatzi para ma
nesica quen cuajcualme huan
ma quitlachilijtinemica para
quicaquisquíaj se camanali catli
ica quitelhuisquíaj Jesús iixpa
nopa gobernador. 21 Huan se tlen
inijuanti quitlatzintoquili Jesús:
—Tlamachtijquetl, tojuanti tijmatij
tiquijtohua huan titlamachtía
catli xitlahuac huan amo aqui
tijchicoicnelía. San titlamachtía
catli melahuac quinequi Toteco
Dios ma tijchihuaca. 22 Huajca
¿tiquita cuali tiquixtlahuase catli
techtlajtlanía totlanahuatijca César
o amo?
23 Huan Jesús momacac cuenta
quinequiyayaj quiilpise ica
icamanal, huajca quinilhui:
—¿Quenque anquinequij
antechcajcayahuase?
24 Technextilica se tomi ica catli
antlaxtlahuasquíaj nopa impuesto.
¿Ajqueya iixcopinca quipiya
ne tomi? Huan ¿ajqueya itoca
ijcuilijtoc ipani?
Huan inijuanti quinanquilijque:
—Iixcopinca huan itoca
Tlanahuatijquetl César.
25 Huan Jesús quinilhui:
—Huajca xijmacaca César catli
iaxca huan nojquiya xijmacaca
Toteco catli Toteco iaxca.
26 Huan amo huelque
quicajcayajque Jesús o quiilpise
ica catli quiijto iniixpa nopa
masehualme. San quisentlachilijque
quenicatza quinnanquiliyaya, huan
ayacmo molinijque.

Jesús quiijto sempa moyolcuise mijcatzitzi

27 Huan hualajque campa Jesús
sequin saduceos. Inijuanti amo
quineltocaj para sempa moyolcuise
mijcatzitzi. 28 Huan nopa saduceos
quiilhuijque:
—Tlamachtijquetl, Moisés
quiijcuilo huejcajya sintla se tlacatl
miquis huan amo quicajtehuas
niyon se conetl, huajca iteipan
ejca icni nopa mijcatzi monequi
mosihuajtis ihuaya ihuejpol
para quipiyase se conetl catli
quimacas iteipa ixhuihua yaya
catli mijqui. 29 Itztoyaj chicome
icnime huan nopa catli achtihui
ejquetl mosihuajti huan teipa
mijqui, huan amo quipixqui niyon
se conetl. 30 Huan nopa ompa
tlacatl mosihuajti ica nopa cahuali,
huan nojquiya mijqui huan amo
quinpixqui coneme. 31 Huan nopa
expa tlacatl mosihuajti ihuaya huan
quej nopa panotiyajqui hasta nochi
chicome icnime mosihuajtijque
ihuaya nopa sihuatl, huan amo
quipixtoyaj ininconehua. 32 Huan
teipa nojquiya mijqui nopa sihuatl.
33 Huajca ipan nopa tonali quema
moyolcuise nochi catli mictoque,
¿ajqueya tlen inijuanti quipiyas
nopa sihuatl para iaxca?, pampa
nochi chicome quipixtoyaj para
ininsihua.
34 Huan Jesús quinilhui:
—Ipan ni tonali nica ipan
tlaltipactli tlacame mosihuajtíaj,

huan quisencahuaj para
iniichpocahua ma monamictica.
35 Pero quema masehualme
moyolcuise huan inijuanti catli
quinamiqui calaquise ilhuicac,
ayacmo mosihuajtise, niyon
monamictise para quintlacatiltise
coneme, 36 pampa nepa ayacmo
aqui miquis. Nochi itztose para
nochipa quen itequihuajcahua
Toteco. Itztose iconehua Toteco
catli yaya quinyolcuic para itztose
para nochipa. 37 Pero quena,
mijcatzitzi moyolcuij pampa Moisés
technextili inon quema quiitac
nopa xihuitzomitl catli tlatlayaya
huan quiijcuilo para Toteco quiilhui
para yaya ininTeco Abraham, Isaac
huan Jacob. 38 Huan pampa Toteco
quiijto yaya noja eliyaya ininTeco
Abraham, Isaac huan Jacob masque
inijuanti ya mictoyaj huejcajya
quema quiijto nopa camanali,
huajca tijmatij inijuanti noja
yoltoque nepa ilhuicac iixpa Toteco,
pampa iixpa Toteco nochi yoltoque.
39 Huan sequin nopa tlamachtiani
tlen itlanahuatilhua Moisés
quiilhuijque:
—Tlamachtijquetl, nelía cuali
tijnanquili.
40 Pero amo aqui momachili para
más quitlatzintoquilis.

Cristo iteipa ixhui David

41 Huajca Jesús quintlatzintoquili:
—¿Para tlen masehualme
quiijtohuaj para nopa Cristo catli
Toteco quiijto hualasquía elis se
iteipa ixhui Tlanahuatijquetl David
tlen huejcajya? 42 Pampa David
iseltzi quinotzqui Cristo: 'noTeco'
ipan Salmos campa quiijcuilo:
'Toteco Dios quicamanalhui
noTeco Cristo huan quiilhui:
Ximosehui nica nonejmac,
43 hasta nimitzmactilis
mocualancaitacahua para
tiquinnahuatis.'
44 Huajca Tlanahuatijquetl David
quinotzqui Cristo 'noTeco' huan
ya nopa technextilía Cristo yaya
Dios, huajca ¿quenicatza elisquía
nojquiya se masehuali catli iteipa
ixhui David?

Jesús quintelhui nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés

45 Huan quema nochi nopa
masehualme quitlacaquiliyayaj,
Jesús quinilhui imomachtijcahua:
46 "Ximomocuitlahuica ica nopa
tlamachtiani tlen itlanahuatilhua
Moisés catli quinpactía
moquentise ininyoyo huehueyac.
Quinpactía quema masehualme
quintlajpalohuaj ica cuali ipan
tianquis. Quinequij mosehuise
ipan nopa siyas catli más quipiya
tlatlepanitacayotl huan quinequij
tlacuase achtihui ipan se
tlacualistli. 47 Pero iyoca inijuanti
quinquixtilíaj cahual toahuihua
ininchajchaj. Huejcahuaj quema
motlatlajtíaj ica Toteco para
sequinoc ma quintlepanitaca, pero
san tlacajcayahuaj, huajca achi
más Toteco quintlatzacuiltis que
sequinoc."

Nopa tomi catli se cahual toahui quimacac Toteco

21 Huan nepa tiopan calijtic
Jesús quintlachiliyaya
quenicatza masehualme catli
tominpixque quitlaliyayaj inintomi

ipan nopa caxa para quimacase
Toteco. [2]Huan nojquiya quiitac se
cahual toahui catli nelteicneltzi
quimacac ome centavos. [3]Huan
Jesús quiijto:
—Nimechilhuía para melahuac
ni cahual toahui catli teicneltzi
quimacatoc Toteco más huan amo
quen nochi ne sequinoc. [4]Pampa
nochi inijuanti quimacaque catli
mocajqui tlen inintomi huan amo
monejqui quitequihuise, pero yaya
nelía teicneltzi, huan quimacatoc
Toteco nochi catli quipixtoya para
ica mopanoltisquía.

Masehualme quisemanase tiopamitl

[5]Huan itztoyaj sequin catli
camanaltiyayaj tlen iyejyejca nopa
hueyi tiopamitl huan quenicatza
quinyejyecchijtoyaj nopa teme ica
catli masehualme temacatoyaj.
Huan Jesús quinilhui:
[6]—Ajsis se tonal quema
masehualme quisosolose nochi
ni tlamantli yejyectzi catli ama
anquitlachilíaj, huan niyon se tetl
amo mocahuas campa eltoya.

Tlanextilijcayotl catli mochihuas ipan itlamiya tonali

[7]Huan inijuanti
quitlatzintoquilijque:
—Tlamachtijquetl, ¿quema
panos ni tlamantli? ¿Tlaque
tlanextilijcayotl oncas quema
monechcahuía?
[8]Huan Jesús quinilhui:
"Ximotlachilica. Ma amo aqui
anmechcajcayahuas pampa
miyac tlacame hualase huan
quiijtose para naya. Quiijtose:
'Na niCristo', huan 'Ya ajsic hora',
pero amo xiquinnechcahuica.
[9]Huan anquicaquise para oncas
tlahuilancayotl huan para miyaqui
tlahuel mosisiníaj, pero amo
ximajmahuica pampa achtihui
monequi panos nochi ni tlamantli,
pero noja polihuiyoc para tlamis
tlaltipactli."
[10]Huan Jesús noja
quincamanalhui huan quinilhui:
"Masehualme ipan se tlali
motlananase huan quinhuilanase
catli itztoque ipan seyoc tlali.
Tlanahuatiani mohuilanase
ininhuaya sequinoc tlanahuatiani
huan ininsoldados. [11]Huan campa
hueli tlahuel mojmolinis tlali,
huan oncas huejhueyi mayantli,
huan huejhueyi cocolistli. Huan
ipan ilhuicac monextis huejhueyi
tlanextilijcayotl huan tlamantli
catli temajmatis.
[12]"Pero achtihui, quema
noja polihui nochi ni tlamantli,
masehualme anmechitzquise
huan anmechtlaijiyohuiltise.
Huan anmechtemactilise
iniixpa tequitini ipan tiopame,
huan anmechtzacuase. Huan
anmechhuicase iniixpa
tlanahuatiani huan gobernadores
para anmechtelhuise pampa
antechneltocaj. [13]Huan quej
nopa huelis anquinpohuilise tlen
na. [14]Huan amo ximoilhuica
quenicatza anquinnanquilise
o quenicatza anmomanahuise,
[15]pampa ipan nopa hora na
nimechmacas tlalnamiquilistli
huan nimechmacas nopa camanali
catli monequi anquinilhuise,
huan niyon se amocualancaitaca
amo huelis anmechnanquilis.

16 Huan hasta amotatahua, o
amoicnihua, o amochampoyohua
o amohuampoyohua
anmechtemactilise ica amo
cuajcualme. Huan inijuanti
quinmictise sequin tlen amojuanti.
17 Huan nochi masehualme
anmechcualancaitase pampa
antechneltocaj na. 18 Pero amo
tleno huelise anmechchihuilise,
niyon amo anquipolose niyon
se amotzoncal. 19 Huan sintla
anquipiyase amoyolo huan nochi
anquiijiyohuise, anitztose para
nochipa.
20 "Pero quema anquinitase
soldados tlen miyac tlalme
catli quiyahualojtose ni altepetl
Jerusalén, huajca ximomacaca
cuenta ya ajsico hora para
quisosolose. 21 Huajca ipan nopa
hora, inijuanti catli itztoque
ipan estado Judea ma choloca
ipan tepeme. Huan inijuanti
catli itztoque ipan Jerusalén
ma quisaca. Huan masehualme
catli itztoque ipan mili ma amo
mocuepaca para calaquise ipan
ni altepetl, 22 pampa ipan nopa
tonal Toteco nelía quinnextilis
masehualme icualancayo. Huan
nochi panos quen ijcuilijtoc para
ma pano. 23 Teicneltique sihuame
catli tlanemiltijtose huan catli
quinchichitijtose coneme ipan
nopa tonali pampa ohui cholose.
Huan oncas hueyi tlaijiyohuilistli
ipan ni tlali, huan Toteco
quintlatzacuiltis ni masehualme.
24 Huan tlacame quinmictise
miyaqui ica machetes huan miyaqui
quinhuicase inintlal ipan tlen hueli
tlalme ipan tlaltipactli para ma
quintequipanose san tlapic. Huan
tlacame catli amo israelitame
tlen catli hueli tlalme quitlanise
huan ipan moquejquetzase altepetl
Jerusalén. Huan quichihuilise tlen
quinequise hasta tlamis nopa tonali
catli Toteco quiixquetztoc para catli
amo israelitame ma tlatlanica.

Quema Jesús mocuepas

25 "Huan teipa oncas
tlanextilijcayotl ipan tonati huan
ipan metztli huan ipan sitlalime
huan ipan tlaltipactli. Huan
masehualme amo quimatise
tlaque quichihuase pampa
nelnelía momajmatise, pampa
tlahuel motlananas hueyi atl huan
nelía tlahuejchihuas. 26 Huan
masehualme tlapolose pampa
tlahuel majmahuise ica nochi catli
quiitase huala ipan tlaltipactli,
pampa quiitase para tonati, metztli,
sitlalime huan nochi catli eltoc
nepa ipan ilhuicactli huihuipicase.
27 Huan huajca quena, nechitase
na catli niMocuepqui Masehuali
nihualas ipan se mixtli ica
nohueyi chicahualis, huan ica
notlatlanex catli tlahuel yejyectzi.
28 Huajca quema nochi ni tlamantli
pehua, ximoyolchicahuaca huan
xiajcotlachiyaca ica paquilistli
pampa nechcatzi nopa hora quema
nimechmaquixtis."
29 Huan nojquiya Jesús quinilhui
se huicalotl: "Ximoilhuica catli
pano ica se higuera cuahuitl
huan nochi sequinoc cuame.
30 Quema nopa cuame moseliltía,
huajca anquimatij ya ajsis
tlatotonilotl. 31 Huajca nojquiya
quema anquiitase panotos nochi

ni tlamantli, xijmatica ya nechca
para Toteco tlanahuatis ipan ni
tlaltipactli.
32 “Huan nimechilhuía
melahuac para amo miquise
nopa masehualme catli quiitase
ni tlamantli hasta nihualas.
33 Ilhuicactli huan tlaltipactli
panotehuas, pero nocamanal
nochipa motlamichijtiyas.
34 “Xitlachixtoca para nopa
tonal. Ma amo nimechpantiqui
ipan tlajtlacoli. Niyon amo
nimechpantiqui anihuintitoque,
niyon ma amo nimechpantiqui
anmocuatotonijtoque ica tlamantli
tlen ni nemilistli nica. Pampa
sintla san ya nopa anmoilhuíaj,
amo anmocualtlalise huan nopa
tonal nimantzi anmechajsis quen
se tlaquetztli. 35 Huan nopa tonali
quinajsis nochi masehualme catli
itztose campa hueli ipan tlaltipactli.
36 Pero ximocualchijchijtoca
mojmostla para quema nihualas.
Xijtlajtlanica Toteco Dios para amo
monequi anpanose ipan nochi nopa
tlamantli catli hualas huan para
huelis anmoquetzase noixpa na
catli niMocuepqui Masehuali.”
37 Huan mojmostla quema
tonaya, Jesús tlamachtiyaya ipan
hueyi israelita tiopamitl huan
ica tlayohua quisayaya para
toniliti ipan tepetl catli itoca
Olivos. 38 Huan tlahuel miyaqui
masehualme mehuayayaj ijnaltzi
para yase ipan hueyi israelita
tiopamitl para quitlacaquilise.

Quinejque quiitzquise Jesús

22 Huan monechcahuiyaya
nopa ilhuitl catli itoca
Pascua quema quicuaj pantzi catli
amo quipiya tlasonejcayotl. 2 Huan
nopa tlayacanca totajtzitzi huan
tlamachtiani tlen itlanahuatilhua
Moisés quitemoliyayaj quenicatza
huelis quimictise Jesús, pero
quinimacasiyayaj nopa miyaqui
masehualme catli quitoquiliyayaj.
3 Huan Amocualtlacatl calajqui
ipan iyolo Judas Iscariote catli
eltoya se tlen nopa majtlactli huan
ome imomachtijcahua Jesús. 4 Huan
Judas yajqui quincamanalhuito
nopa tlayacanca totajtzitzi huan
ininteco nopa soldados ipan
tiopamitl, huan quisencajqui
ininhuaya quenicatza huelis
quinmactilis. 5 Huan inijuanti
paquiyayaj ica itlapalehuil huan
quiijtojque para quitlaxtlahuise.
6 Huan quipacti Judas huan pejqui
quitemohua quenicatza huelis
quinmactilis Jesús quema amo
itztoyaj miyaqui masehualme.

Itlacualis Tohueyiteco

7 Huan ajsic nopa tonal para
quicuase pantzi catli amo
quipiya tlasonejcayotl, huan para
quimictise nopa pilborregojtzi para
Pascua. 8 Huan Jesús quintitlanqui
Juan ihuaya Pedro huan quinilhui:
—Xiyaca huan xijsencahuaca
nopa Pascua tlacualistli para nochi
tojuanti titlacuatij.
9 Huan inijuanti quiilhuijque:
—¿Canque tijnequi ma
tijsencahuatij?
10 Huan Jesús quinilhui:
—Quema ancalaquise ipan nopa
altepetl, anquinamiquise se tlacatl
catli quihuica iajcolpa se comitl
atl. Xijtoquilijtiyaca hasta nopa

cali campa calaquis. 11 Huan nepa
anquiilhuise catli iaxca nopa cali:
‘Nopa tlamachtijquetl quiijtohua ma
timitztlatzintoquiliquij, ¿canque
eltoc nopa hueyi calijtictli campa
quicuas nopa Pascua tlacualistli
ihuaya imomachtijcahua?’ 12 Huan
yaya anmechnextilis se cali
moicpahuijtoc campa eltoc se
hueyi calijtictli, huajca nepa
xijsencahuaca nopa tlacualistli.
13 Huan inijuanti quisque huan
quipantijque nochi quen Jesús
quinilhuijtoya huan nopona
quisencajque nopa Pascua
tlacualistli.
14 Huan quema ajsic hora, Jesús
ajsico ica nochi imomachtijcahua
huan mosehuijque campa mesa.
15 Huan Jesús quiijto:
—Nelía miyac nijnequiyaya nijcuas
ni Pascua tlacualistli amohuaya
pampa ya nechca para nitlaijiyohuis.
16 Nimechilhuía, amo nijcuas sempa
hasta tiitztose nepa campa Toteco
tlanahuatía huan ya panotos nochi
catli quinextía ni tlacualistli.
17 Huan Jesús quicuic se taza ica
xocomeca atl huan quitlascamatqui
Toteco huan quiijto:
—Xiquijica ipan ni taza huan
ximomajmacaca nochi amojuanti.
18 Pampa nimechilhuía, amo niquijis
xocomeca atl sempa hasta nopa
tonali quema tlanahuatis Toteco.
19 Huan quiitzqui se pantzi huan
quitlascamatqui Toteco. Huan
quitlapanqui huan quinmajmacac
imomachtijcahua huan quinilhui:
—Ni notlacayo catli nitemactilis
para amojuanti. Xijchihuaca
ya ni para anquiixnextise
antechelnamiquij.
20 Huan quema ya tlacuajtoyaj,
sempa quichijqui san se. Quiitzqui
nopa taza, huan quinilhui:
—Ni noeso. Ica noeso catli
nijtoyahuas para amojuanti
nijpehualtis itequiticayo nopa
yancuic camanal sencahuali ica
masehualme huan Toteco. 21 Pero
xiquitaca, yaya catli nechtemactilis
tlacua nohuaya ipan ni mesa.
22 Quena, na catli niMocuepqui
Masehuali nimiquis pampa
quej nopa Toteco quitlalijtoc,
pero teicnelti nopa tlacatl catli
nechtemactilis pampa tlahuel
tlaijiyohuis.
23 Huan imomachtijcahua pejque
mocamanalhuíaj ajqueya huelisquía
quitemactilis.

Ajqueya achi hueyi iixpa Toteco

24 Huan imomachtijcahua Jesús
nojquiya pejque monajnanquilíaj
ajqueya elisquía más hueyi
iixpa. 25 Huan Jesús quinilhui:
“Tlanahuatiani nica ipan ni
tlaltipactli tlahuel tlanahuatíaj
chicahuac huan masque ya
nopa quichihuaj monequi
ininmasehualhua ma quinnotzaca
‘cuajcualme’. 26 Pero amo quej
nopa amojuanti anmochihuase
anhuejhueyi iixpa Toteco. Aqui
tlen amojuanti quinequi elis
más hueyi, monequi mochihuas
quen se catli más telpocatl tlen
nochime. Huan aqui quinequi
elis amotlayacanca, ma eli
amotequipanojca. 27 ¿Catlique
anquiitaj para más hueyi, yaya
catli mosehuía campa mesa o
yaya catli quintequipanohua?
Anmoilhuíaj yaya catli mosehuía

achi hueyi. Pero xiquitaca na
amo nimohueyimati. Na niitztoc
amohuaya quen niamotequipanojca.
28 “Amojuanti anitztoque catli
anmocajtoque nohuaya quema
nijpanotoc tlaohuijcayotl. 29 Huan
yeca nimechmacas tequiticayotl
antlanahuatise quen noTata
nechmacatoc tequiticayotl
nitlanahuatis. 30 Huan antlacuase
nohuaya campa na nitlanahuatis,
huan nimechsehuiltis ipan
siyas catli yejyectzi para
anquintlajtolsencahuase nopa
majtlactli huan ome huejhueyi
familias tlen israelitame.”

Pedro quiijtos amo quiiximati Jesús

31 Huan nojquiya Toteco quiilhui
Pedro:
—Simón, Simón, ximotlachili.
Amocualtlacatl ya tlajtlanqui
caquihuili para mitzyejyecos quen
se quiyejyecohua trigo, 32 pero
nimotlatlajtijtoc ica Toteco para amo
tijcahuas techneltocas. Huan teipa
quema timoyolpatlas ica catli amo
cuali tijchijtoc, xiquinyolchicahua ni
moicnihua, huan xiquinmaca tetili.
33 Huan Simón Pedro quiilhui:
—Tohueyiteco, nimocahuas
mohuaya masque nechtzacuase o
nechmictise.
34 Huan Jesús quiilhui:
—Nimitzilhuía Pedro, amo tzajtzis
se poyox ica ijnaloc hasta expa
tiquijtos para amo techiximati.

Ama xijhuicaca amobolsa

35 Huan Jesús quinilhui nochi
imomachtijcahua:
—Quema nimechtitlanqui huan
nimechilhui amo xijhuicaca
tomi, niyon morral, niyon tecactli,
¿tlaque anmechpolo?
Huan quinanquilijque:
—Amo tleno techpolo.
36 Huan Jesús quinilhui:
—Pero ama, nimechilhuía sintla
anquipiyaj tomi, xijhuicaca. Huan
nojquiya xijhuicaca se morral. Huan
sintla se amo quipiya se machete,
ma quinemaca itlaque huan ma
quicohua. 37 Pampa nimechilhuía,
ama tlamis catli quiijcuilojque
huejcajya tlen na campa quiijtohua:
‘Masehualme quiitase para amo
cuali pampa quiitase ininhuaya
amo cuajcualme.’
38 Huan inijuanti quiijtojque:
—Tohueyiteco, xiquita nica tijpiyaj
ome machetes.
Huan Jesús quiijto:
—Ya cuali.

Jesús motlatlajti nepa Getsemaní

39 Huan Jesús quisqui huan yajqui
campa nopa tepetl Olivos quen
momajtoya, huan imomachtijcahua
quitoquilijque. 40 Huan quema
ajsitoj nepa, quinilhui:
—Ximotlatlajtica ica Toteco para
amo anmechyoltilanas tlajtlacoli.
41 Huan yaya sempa
mohuejcaquixti. Huan
motlancuaquetzqui huan
pejqui motlatlajtía, 42 huan
quiijto: “Papá, sintla mopaquilis,
huajca techquixtilis ni hueyi
tlaijiyohuilistli catli hualas, pero
amo xijchihua catli na nijnequi, san
xijchihua catli ta mopaquilis.”
43 Huan hualajqui se itequihua
Toteco tlen ilhuicac huan quimacac
fuerza. 44 Jesús nelía tlaijiyohuiyaya
huan chicahuac motlatlajtiyaya.

Mitoniyaya miyac huan iitonal elqui
quen estli catli chipiniyaya.
45 Huan quema tlantoya
motlatlajtía, moquetzqui huan
mocuepqui campa itztoyaj
imomachtijcahua, huan quinpantito
cochtoque pampa tlahuel siyajtoyaj
ica tequipacholi. 46 Huan Jesús
quinilhui:
—¿Quenque ancochtoque?
Ximoquetzaca huan ximotlatlajtica
para amo aqui anmechyoltilanas
antlajtlacolchihuase.

Quiitzquijque Jesús

47 Huan quema Jesús noja
quincamanalhuiyaya, ajsicoj
miyaqui tlacame. Huan Judas se
imomachtijca quinyacanayaya.
Huan yaya monechcahui campa
Jesús huan quitzoponi. 48 Huan
Jesús quiilhui:
—Judas, ¿ta techtzoponi para
techtemactilis na catli niMocuepqui
Masehuali?
49 Huan inijuanti catli
itztoyaj ihuaya Jesús quiitaque
catli panoyaya huan huajca
quitlatzintoquilijque:
—Tohueyiteco, Tohueyiteco,
¿tijnequi ma titlahuilanaca ica
tomachete?
50 Huan se catli itztoya ihuaya
Jesús, quimaquili itequipanojca
nopa hueyi totajtzi huan
quitzontequili inacas tlen inejmac.
51 Huan Jesús quinilhui:
—¡Xijcahua! Ayacmo xitlahuilana.
Huan Jesús quiitzqui inacas huan
quichicajqui. 52 Huan hualajtoyaj
nopa tlayacanca totajtzitzi huan
ininteco nopa soldados ipan nopa
hueyi israelita tiopamitl huan nopa
huehue tlacame tlen israelitame.
Huan Jesús quinilhui:
—¿Para tlen anhualajtoque nica
para antechitzquise ica machetes
huan ica cuahuitl quen nielisquía
se nitlachtejquetl? 53 Mojmostla
niitztoya amohuaya ipan nopa
hueyi tiopamitl, huan amo quema
antechitzquijque. Pero nelía ni hora
amoaxca huan iaxca Amocualtlacatl
catli quipiya chicahualistli para
tlanahuatis ipan tzintlayohuilotl.

Pedro quiijto amo quiiximati Jesús

54 Huan inijuanti quiitzquijque
Jesús, huan quihuicaque hasta
ichaj nopa hueyi totajtzi huan
Pedro quihuejcatoquili. 55 Huan
masehualme tlipitztoyaj tlajco
calixpamitl pampa tlaseseyayaya
huan mosehuijque san sejco.
Huan Pedro nojquiya mosehuito
ininhuaya. 56 Huan se sihua
tequipanojquetl quiitac Pedro
mosehuiyaya tliteno huan
quitlachili huan quiijto:
—Ni tlacatl nojquiya itztoya
ihuaya Jesús.
57 Huan Pedro quiijto para amo.
Quiijto:
—Nana, amo niquiximati.
58 Huan quentzi teipa seyoc
quitlachili huan quiijto:
—Ta tiitztoya nojquiya
tiimomachtijca.
Huan Pedro quiijto:
—¡Amo, Tata! ¡Amo na!
59 Huan panoc se hora huan seyoc
tlacatl quiijto:
—Temachtli ni tlacatl nejnenqui
ihuaya pampa yaya se Galilea
ejquetl nojquiya.
60 Huan Pedro quiijto:

—Tata, amo nijmati tlaque
tiquijtohua.
Huan nimantzi quema noja
camanaltiyaya Pedro, tzajtzic
se poyox. 61 Huan Tohueyiteco
moicancuepqui huan quitlachili.
Huan Pedro quielnamijqui catli
Tohueyiteco quiilhuijtoya: “Amo
tzajtzis se poyox ica ijnaloc
hasta tiquijtos expa para amo
techiximati.” 62 Huan Pedro quisqui
calteno huan tlahuel mochoquili.

Tlacame quimaquilijque Jesús

63 Huan nopa soldados
catli quimocuitlahuiyayaj
Jesús quihuihuiitayayaj
huan quimaquiliyayaj.
64 Huan quiixtzajque huan
quitlatzintoquilijque:
—Sintla titlajtol pannextijquetl,
techilhui, ¿ajqueya tlen tojuanti
timitzmaquilíaj? 65 Huan quiilhuiyayaj
miyac tlamantli catli fiero.

Jesús iniixpa nopa hueyi tlanechicoli tlen tequitini

66 Huan quema tlanesqui,
mosentilijque nopa huehue tlacame
catli quihuicayayaj tequitl ica
israelitame, huan nopa tlayacanca
totajtzitzi huan nopa tlamachtiani
tlen itlanahuatilhua Moisés. Huan
quihuicaque Jesús iniixpa nopa
tlanechicoli catli más quipixqui
tlanahuatili. Huan nopa tlacame
quiilhuijque:
67 —Sintla ta tiCristo catli Toteco
techilhui techtitlanilisquía, huajca
techilhui.
Huan Jesús quinilhui:
—Sintla nimechilhuisquía, amo
antechneltocasquíaj. 68 Huan
sintla nimechtlatzintoquilisquía
tlamantli para ica nimomanahuis,
amo antechnanquilisquíaj, niyon
amo antechmajcahuasquíaj. 69 Pero
ama, amo huejcahuas para na
catli niMocuepqui Masehuali
nimosehuiti inejmac Toteco Dios
catli quipiya nochi chicahualistli.
70 Huan inijuanti
quitlatzintoquilijque:
—Huajca ¿ta tiIcone Toteco Dios?
Huan Jesús quinilhui:
—Quena, naya niIcone.
71 Huan inijuanti moilhuijque se
ica seyoc:
—Huajca amo aqui más monequi
quitelhuis, pampa tojuanti ya
tijcactoque catli ya quiijtojtoc. San
ya nopa monequi.

Jesús iixpa Pilato

23 Huajca nochi inijuanti
moquetzque huan
quihuicaque Jesús iixpa Pilato.
2 Huan pejque quitelhuíaj huan
quiilhuijque Pilato:
—Tijpantijque ni tlacatl
quincajcayahuayaya masehualme
ipan totlal huan quinilhuiyaya
ma amo tlaxtlahuaca impuesto
catli Tlanahuatijquetl César
techtlajtlanía. Huan quinilhuiyaya
masehualme para yaya nopa Cristo
huan yaya se tlanahuatijquetl.
3 Huan Pilato quitlatzintoquili Jesús:
—¿Ta tiinintlanahuatijca
israelitame?
Huan Jesús quinanquili:
—Quena, na niitztoc
inintlanahuatijca quen tiquijtohua.
4 Huan Pilato quinilhui nopa
tlayacanca totajtzitzi huan nochi
nopa miyaqui masehualme:

—Amo nijpantilía catli amo cuali
quichijtoc.
5 Pero inijuanti achi más
tlahuejchijque huan quiilhuijque:
—Yaya quinajcomantinemi
masehualme campa hueli ica
itlamachtil. Pejqui ipan estado
Galilea huan ajsico hasta nica ipan
Judea.
6 Huan quema Pilato quicajqui
ya ni, quintlatzintoquili sintla
Jesús ejqui estado Galilea. 7 Huan
quicajqui para quena, huan
quimatqui quitocaro Herodes
Ántipas para quipiya tlanahuatili
ipan Galilea. Huajca quititlanqui
Jesús campa ya para ma
quitlajtolsencahuas, pampa Herodes
paxalohuayaya ipan altepetl
Jerusalén ipan nopa tonali.

Jesús iixpa Herodes

8 Huan quema Herodes quiitac
Jesús, yaya nelía paquiyaya pampa
miyac tonali quinequiyaya quiitas.
Quicactoya miyac tlamantli
tlen ya huan quinequiyaya
para Jesús ma quichihua se
tiochicahual nextili iixpa. 9 Huajca
Tlanahuatijquetl Herodes
quitlatzintoquili Jesús miyac, pero
Jesús amo quinanquili. 10 Huan
nopa tlayacanca totajtzitzi huan
tlamachtiani tlen itlanahuatilhua
Moisés moquetzayayaj nepa,
huan chicahuac quitelhuiyayaj.
11 Huajca Herodes huan isoldados
pejque quihuihuiitaj huan
quihuetzquilíaj. Huan quiyoyonti
ica se yoyomitl catli cuajcualtzi
quen moquentíaj tlanahuatiani,
huan sempa quititlanqui ica Pilato.
12 Huan ipan nopa tonali Herodes
huan Gobernador Pilato sempa
moyoltlalijque pampa achtihui nelía
mocualaniyayaj.

Quiijtojque ma miqui Jesús

13 Huan Pilato quinnotzqui nopa
tlayacanca totajtzitzi, huan nopa
tequitini, huan nopa miyaqui
masehualme 14 huan quinilhui:
—Antechhualiquilijque ni tlacatl
huan antechilhuíaj para quinyacana
masehualme ma motlananaca.
Pero nijtlatzintoquili amoixpa,
huan amo nijpanti para quichijtoc
niyon se tlajtlacoli catli ica
anquitelhuijtoque. 15 Huan nojquiya
Herodes amo tleno quipantili, huan
yeca nechtitlanili sempa. Amo
tleno quichijtoc para ma tijmictica.
16 Huajca nijtlatzacuiltis huan
nijmajcahuas ma yohui.
17 Sesen xihuitl ipan nopa Pascua
Ilhuitl monejqui para Pilato ma
quimajcahua se catli itztoya ipan
tlatzactli. 18 Pero nochi nopa
masehualme chicahuac quiijtojque:
—¡Xijmicti Jesús! ¡Techmajcahuili
Barrabás!
19 Huan Barrabás quitzactoyaj
pampa quintlananqui masehualme
ma tlahuilanaca ica gobierno, huan
nojquiya pampa temicti. 20 Huan
Pilato sempa quincamanalhui nopa
masehualme pampa quinequiyaya
quimajcahuas Jesús, 21 pero nopa
miyaqui masehualme achi más
tzajtziyayaj:
—¡Xijcuamapelolti!
¡Xijcuamapelolti!
22 Huan Pilato ica expa quinilhui:
—¿Para tlen? ¿Tlaque amo cuali
quichijtoc? Amo tleno nijpantili
catli quichijtoc para ma tijmictica.

San nijtlatzacuiltis huan teipa
nijmajcahuas ma yohui.
23 Pero nopa miyaqui
masehualme huan tlayacanca
totajtzitzi achi más tlahuejchijque
huan quitlajtlaniyayaj ma
quicuamapelolti; huan yeca
quifuerzajhuijque Pilato. 24 Huajca
Pilato motemacac para quichihuas
catli inijuanti quinequiyayaj.
25 Huan quinmajcahuili nopa tlacatl
catli tzactoya pampa tlahuilanqui
ica gobierno huan temicti pampa
yaya catli quitlajtlanijque. Huan
quinmactili Jesús ininmaco para
ma quichihuaca ihuaya catli
inijuanti quinequiyayaj.

Quicuamapeloltijque Jesús

26 Huan nopa soldados
quihuicaque Jesús. Teipa
quiitzquijque se tlacatl catli itoca
Simón catli ejqui tlali Cirene. Yaya
ajsitinemiyaya tlen itlal huan nopa
soldados quiquechpanoltijque nopa
cuamapeli para ma quihuica iica
Jesús.
27 Huan tlahuel miyaqui
masehualme quitoquiliyayaj.
Huan miyac sihuame chocayayaj
huan tlahuejchihuayayaj pampa
quicuamapeloltisquíaj Jesús.
28 Huan Jesús moicancuepqui huan
quinilhui:
—Naname catli anehuaj Jerusalén.
Amo xichocaca por na, pero
ximochoquilica por amojuanti huan
por amoconehua. 29 Pampa ajsis
tonali quema masehualme tlahuel
tlaijiyohuise huan quiijtose para
cuali ininpantis sihuame catli amo
huelque conepiyaj huan amo quema
quinchichitijque coneme. 30 Ipan
nopa tonali masehualme quiilhuise
tepeme ma huetzi ininpani huan
ma quintlatis. 31 Pampa sintla
monequi nitlaijiyohuis quen
ni, huan amo nitlajtlacolchijtoc,
¿quenicatza monequi tlaijiyohuise
masehualme catli miyac tlajtlacoli
quihuicaj?
32 Huan quinhuicayayaj ome
tlachtequini nojquiya para
quincuamapeloltise ihuaya Jesús.
33 Huan nochi ajsitoj nopa lugar
campa itoca Mijcatzontecomitl,
huan quicuamapeloltijque Jesús ica
nopa tlachtequini, se ipan inejmac
huan seyoc ipan iopoch. 34 Pero
Jesús motlatlajti huan quiilhui
iTata: “Papá, xiquintlapojpolhui
pampa amo quimatij tlaque
quichihuaj.”
Huan nopa soldados mahuiltijque
ica piltetzitzi catli yejyectzi huan
momajmacaque iyoyo Jesús.
35 Huan nopa miyaqui masehualme
moquetzayayaj nepa huan
quitlachiliyayaj. Huan nojquiya
nopa tequitini quihuihuiitayayaj
Jesús huan quiijtohuayayaj tlen ya:
—Quinmaquixti sequinoc, huajca
ma momaquixti sintla nelía
yaya nopa Cristo catli Toteco
quitlapejpenijtoc para techtitlanilis.
36 Huan nopa soldados
nojquiya quihuihuiitaque huan
monechcahuijque campa yaya
quen quitequipanohuayaya huan
quitenamiquiltijque xocomeca
atl catli ya xocoxtoya, 37 huan
quiilhuijque:
—Sintla nelía ta tiinintlanahuatijca
israelitame, huajca ximomaquixti.
38 Quitlalijtoyaj se tlajcuiloli
ipan icuamapel itzonatipa

Jesús catli quiijto: NI JESÚS
ININTLANAHUATIJCA
ISRAELITAME.
39 Huan se tlen nopa tlachtequini
catli quicuamapeloltijtoyaj nojquiya
ica paquiyaya Jesús huan quiilhui:
—Sintla nelía ta tiCristo catli
Toteco techtitlanilijtoc, huajca
ximomaquixti huan techmaquixti
nojquiya.
40 Huan ne se tlachtejquetl
quiajhuac ica catli quiijto huan
quiilhui:
—¿Amo tiquimacasi Toteco,
masque amantzi timiquis?
41 Quinamiqui para ta huan na ma
timiquica pampa amo cuali catli
tijchijtoque, pero ni Jesús amo
tleno quichijtoc catli amo cuali.
42 Huan teipa nopa tlachtejquetl
quiilhui Jesús:
—Jesús, techelnamiquis quema
tihualas para titlanahuatis.
43 Huan Jesús quiilhui:
—Nimitzilhuía para temachtli,
ama ni tonal tiitztoti nohuaya nepa
campa tlahuel tlayejyectzi.

Jesús mijqui

44 Huan nechca tlajco tona,
tzintlayohuixqui campa hueli ipan
tlaltipactli huan quej nopa mocajqui
hasta las tres ica tiotlac. 45 Ayacmo
tlahui tonati, huan tzayanqui
ica ome nopa hueyi cortina catli
quitzacuayaya nopa cuarto Campa
Más Tlatzejtzeloltic hueyi tiopan
calijtic. 46 Huan Jesús camanaltic
chicahuac, huan quiilhui iTata:
—Papá, nimitzmactilía notonal
momaco ta.
Huan quema Jesús quiijto ya ni,
mijqui.
47 Huan nopa capitán tlen
soldados quiitac catli Jesús
quichijqui, huan pejqui
quihueyichihua Toteco Dios huan
quiijto:
—Nelía ni Jesús eltoya se tlacatl
catli amo tleno quichijtoc.
48 Nochi nopa miyaqui
masehualme mosentilijtoyaj para
quimatise tlaque ipantis Jesús,
huan quema quiitaque nochi catli
panoc, mocuepque ininchajchaj
moyoltejtejtzontiyajque pampa
tlahuel motequipachohuayayaj.
49 Huan nochi ihuampoyohua
Jesús huan nopa sihuame catli
hualajtoyaj ihuaya tlen estado
Galilea moquetzayayaj ica huejca,
quitlachiliyayaj nochi ni tlamantli.

Quitlalijque Jesús ipan tecacahuatl

50 Huan itztoya se tlacatl catli
itoca José catli ejqui altepetl
Arimatea ipan estado Judea. Yaya
nojquiya eliyaya se tequitiquetl
ipan nopa tlanechicoli catli
más quipixqui tlanahuatili catli
quitlatzintoquili Jesús huan
quiijtojque para monequi miquis.
José eltoya se cuali tlacatl huan
xitlahuac iyolo iixpa Toteco. 51 Yaya
quichiyayaya para Toteco Dios ma
tlanahuatis ipan tlaltipactli huan
yeca amo quipacti catli quichijque
nopa tlanechicoli. 52 Huan ni
José yajqui quiitato Pilato huan
quitlajtlani ma quimaca itlacayo
Jesús. 53 Huan quitemohuito
itlacayo huan quiquimilo ica se
hueyi yoyomitl. Huan quitejqui
ipan se tecacahuatl catli yancuic
quicoyonijtoya ipan tetl campa
ayamo quitlalijtoyaj se mijcatzi.

54 Huan eltoya nopa tonal para
quicualtlalise nochi catli monequi
pampa a las seis ica tiotlac
pehuayaya nopa seyoc tonal
quema nochi israelitame monequi
mosiyajquetzase.
55 Huan nopa sihuame catli
hualajque tlen estado Galilea
ihuaya Jesús quitoquilijque José
huan quiitaque nopa tecacahuatl
huan quenicatza quitlalijtoya
itlacayo. 56 Huan teipa mocuepque
ininchaj huan quisencajque
tlaajhuiyacayotl catli atic huan
catli tlatixtic. Huan ipan nopa tonal
para mosiyajquetzase israelitame,
inijuanti mosiyajquetzque quen
quiijto nopa tlanahuatili.

Moyolcuic Jesús

24 Ipan domingo, nopa
achtihui tonal ipan
semana, nelía ijnaltzi nopa sihuame
yajque campa tecacahuatl huan
quihuicaque nopa tlaajhuiyacayotl
catli quisencajtoyaj. Huan sequinoc
sihuame nojquiya yajque ininhuaya.
2 Huan quema ajsicoj, quiitaque ya
quiijcuinijtoyaj nopa hueyi tetl catli
quiixtzacuayaya nopa tecacahuatl.
3 Huan calajque, pero amo
quipantijque itlacayo Tohueyiteco
Jesús. 4 Huan mosentlachilijque
huan san moilhuiyayaj tlaque
panotoya. Huan nimantzi
moquetzque ininnechca ome
tlacame catli moquentijtoyaj
ininyoyo catli nelía cahuaniyaya.
5 Huan tlahuel momajmatijque huan
mohuijtzonque huan nopa tlacame
quinilhuijque:
—¿Quenque anquitemohuaj se
catli itztoc nica campa quincahuaj
mijcatzitzi? 6 Jesús amo aqui nica.
Ya moyolcuic. Xiquelnamiquica
quema noja itztoya ipan Galilea
anmechilhui para moyolcuisquía.
7 Anmechilhui para monequi
quitemactilisquíaj yaya catli
Mocuepqui Masehuali ininmaco
tlajtlacolchijca masehualme huan
para quicuamapeloltisquíaj huan
ica eyi tonati yaya moyolcuisquía
sempa.
8 Huajca nopa sihuame
quielnamijque icamanal, 9 huan
quisque ipan tecacahuatl huan
quinyolmelahuatoj nopa majtlactli
huan se imomachtijcahua huan
nochi sequinoc ihuampoyohua
Jesús catli quiitztoyaj. 10 Huan nopa
sihuame catli quinyolmelahuatoj
itlayolmelajcahua Jesús tlen
quiitztoyaj inintoca eliyaya María
Magdalena, Juana, huan María
inana Jacobo huan nojquiya itztoyaj
sequinoc sihuame ininhuaya. 11 Pero
imomachtijcahua moilhuijque san
ahuilcamanaltiyayaj huan amo
quineltocaque catli quinilhuicoj.
12 Pero Pedro moquetztiquisqui
huan motlalo hasta nopa
tecacahuatl. Huan quitlachili iijtic
huan quiitac san eltoya nopa hueyi
yoyomitl catli ica quipijque itlacayo
Jesús. Huan teipa mocuepqui ichaj
tlahuel mosentlachiliyaya ica catli
panotoya.

Ipan ojtli para Emaús

13 Huan nojquiya ipan nopa tonal
itztoyaj ome ihuampoyohua Jesús
catli nejnemiyayaj ipan ojtli hasta
se rancho catli itoca Emaús catli
mocajqui nechca once kilómetros
ihuejcaca tlen altepetl Jerusalén.

14 Huan mocamanalhuiyayaj se
ica seyoc ica nochi catli panotoya.
15 Huan quema mocamanalhuiyayaj,
Jesús iseltzi monechcahuico
huan pejqui ininhuaya nejnemi.
16 Pero Toteco amo quincahuili
ma quiiximatica sintla ya. 17 Huan
Jesús quintlatzintoquili:
—¿Tlaque
anmocamanalhuijtiyohuij
ipan ojtli? ¿Para tlen tlahuel
anmotequipachohuaj?
18 Huan se tlen inijuanti catli itoca
Cleofas quinanquili Jesús:
—¿Huelis san ta ipan nochi
altepetl Jerusalén amo tijmati
nochi tlamantli catli panotoc nica
ipan ni tonali?
19 Huan Jesús quinilhui:
—¿Tlaque tlamantli?
Huan quiilhuijque:
—Nopa tlamantli catli panoc
ica Jesús catli ehua Nazaret. Yaya
eltoya se tlajtol pannextijquetl
catli quipixqui chicahualistli
quichihuas huejhueyi tiochicahual
nextili. Tlamachti ica chicahualistli
huan quipacti Toteco Dios huan
quinpacti masehualme. 20 Huan
nopa tlayacanca totajtzitzi
huan tequitini quitemactilijque
para ma quimictica. Huan
quicuamapeloltijque. 21 Tojuanti
timotemachiyayayaj ipan ya
para techmaquixtis tiisraelitame.
Huan quipiya eyi tonati
quicuamapeloltijque. 22 Ama
nojquiya timosentlachilijque pampa
sequin sihuame yajque ijnaltzi hasta
campa tecacahuatl, 23 huan amo
quipantijque itlacayo. Techilhuicoj
quinitaque itequihuajcahua
Toteco catli quinilhuijque para
Jesús ya itztoc. 24 Huan sequinoc
catli itztoyaj tohuaya nojquiya
yajque campa tecacahuatl huan
quipantijque nochi quen nopa
sihuame quiijtojtoyaj, pero amo
quiitaque Jesús.
25 Huan Jesús quinilhui:
—¿Amo anquimachilíaj? Nelía
ohui para anquineltocaj nochi catli
quiijtojque itlajtol pannextijcahua
Toteco. 26 ¿Amo anquimachilíaj
para monejqui Cristo ma
tlaijiyohuis ica nochi ni tlamantli
huan teipa yas ilhuicac campa
quipiyas ihueyitilis?
27 Huan Jesús pejqui ica catli
quiijcuilo Moisés huan panoc
inintlajcuilol nochi sequinoc itlajtol
pannextijcahua Toteco, huan
quinpohuili nochi catli ijcuilijtoc
tlen ya campa hueli ipan Icamanal
Toteco.
28 Huan quema monechcahuiyayaj
nopa rancho campa yohuij, Jesús
mochijqui quen achi más huejca
yasquía. 29 Huan nopa ome tlacame
chicahuac quiilhuijque:
—Ximocahua tohuaya pampa
nimantzi temos tonati huan
tlayohuiyas.
Huan Jesús yajqui para
mocahuas ininhuaya. 30 Huan
quema mosehuiyaya ininhuaya
campa mesa, quiitzqui pantzi
huan quitlascamatqui Toteco, teipa
quitlajcoitac huan quinmajmacac.
31 Huajca elqui quen tlapojque
iniixteyolhua huan quiiximatque,
huan nimantzi Jesús ayacmo
monexti iniixpa. 32 Huan huajca
quiijtojque se ica seyoc:
—¿Amo tijmachiliyaya quen
yejyectzi eliyaya ipan moyolo

quema yaya techcamanalhuiyaya
ipan ojtli huan techilhuiyaya catli
quiijtosnequi Icamanal Toteco?
33 Huan huajca nopa ome
tlacame moquetzque nimantzi
huan mocuepque Jerusalén. Huan
quinpantijque nopa majtlactli
huan se imomachtijcahua Jesús
ya mosentilijtoyaj ica sequinoc
34 catli quiijtohuayayaj para
Tohueyiteco nelía moyolcuitoc
huan monextijtoya ica Simón Pedro.
35 Huajca nopa ome nojquiya pejque
quinyolmelahuaj catli ininpantic
ipan ojtli huan quen quiiximatque
Jesús quema quitlajcoitac nopa
pantzi.

Jesús monexti iniixpa imomachtijcahua

36 Huan quema noja
quinilhuiyayaj ni tlamantli, Jesús
moquetzqui tlatlajco inijuanti huan
quinilhui:
—Xijpiyaca tlasehuilistli ipan
amoyolo.
37 Huan inijuanti
quisentlachilijque huan
momajmatijque huan moilhuijque
quiitayayaj se animajtzi. 38 Huan
Jesús quinilhui:
—¿Para tlen anmajmahuij huan
ohui anquineltocaj para melahuac
naya? 39 Xiquitaca nomax huan
noicxihua campa calajqui lavos.
Nelía naya. Techitzquica huan
xijmachilica. Se animajtzi amo
quipiya inacayo huan iomiyo quen
anquiitaj nijpiya.
40 Huan quema quiijtohuayaya
ni camanali, quinnextili imax
huan iicxihua. 41 Huan amo
quineltocayayaj pampa tlahuel
paquiyayaj huan quisentlachiliyayaj.
Huan yeca Jesús quinilhui:
—¿Amo tleno anquipiyaj nica para
nijcuas?
42 Huan inijuanti quimacaque se
michi catli tlacacatzoli huan se
quentzi nectli. 43 Huan quiitzqui
huan quicuajqui iniixpa. 44 Huan
quinilhui:
—Quema noja niitztoya amohuaya,
nimechilhui monequiyaya para ma
panos nochi catli ijcuilijtoc tlen na
ipan itlanahuatilhua Moisés, huan
ipan Salmos, huan ipan iniama
nopa tlajtol pannextiani.
45 Huan teipa Jesús quintlapoli
inintlalnamiquilis para ma
quimachilica Icamanal Toteco.
46 Huan quinilhui:
—Quej ni ijcuilijtoc para
nopantisquía na niCristo. Monejqui
nitlaijiyohuis huan nimiquis
huan ica eyi tonali monejqui
nimoyolcuis sempa; huan quej
nopa panoc. 47 Huan ama monequi
amojuanti xijpehualtica nica
Jerusalén huan xitlacamanalhuica
ni camanali ipan notoca[l] para
masehualme ma moyolpatlaca huan
ma quicahuaca inintlajtlacolhua
huan Toteco quintlapojpolhuis.
Huan teipa xitlacamanalhuitij
ipan nochi tlalme ipan tlaltipactli.
48 Anquiitztoque ni tlamantli huan
ama monequi anteyolmelahuase
catli anquiitztoque. 49 Nechcatitoc
para nimechtitlanilis Itonal
Toteco ipan amojuanti quen
noTata anmechtencahuilijtoc

---

l **24:47** Ica notequiticayo.

anmechmacas. Huajca ximocahuaca
ipan altepetl Jerusalén hasta yaya
ajsis huan anmechtemitis ica
chicahualistli tlen ilhuicac.

Jesús tlejcoc ilhuicac

50 Huan Jesús quinhuicac
imomachtijcahua hasta Betania
huan momatlananqui huan
quintiochijqui. 51 Huan quema
noja quintiochihuayaya, quistejqui
huan tlejcoc ilhuicac. 52 Huan
imomachtijcahua quihueyichijque,
huan teipa mocuepque altepetl
Jerusalén ica hueyi paquilistli.
53 Huan mojmostla itztoyaj ipan
nopa hueyi israelita tiopamitl
quipaquilismacayayaj huan
quihueyichihuayayaj Toteco Dios.
Quej nopa ma eli.

Icamanal Toteco Catli Quiijcuilo Juan

Cristo Mocuepqui Masehuali

1 Cristo, yaya catli tenextilía
Toteco Dios, ya ipa itztoya
quema ayamo oncayaya nochi
catli onca. Cristo senitztoya ihuaya
Toteco Dios huan yaya nojquiya
eltoc Toteco. 2 Yaya itztoya ihuaya
Toteco Dios ipan ipejya nochi
catli onca. 3 Cristo quichijchijqui
nochi tlamantli, huan niyon se
tlamantli catli onca amo yolqui
iseli. 4 Yaya nopa nemilismacaquetl
huan quinmaca nemilistli nochi
catli itztoque. Yaya nopa tlahuili
catli quintlahuilía masehualme
ipan ininyolo. 5 Ni tlahuili tlahuía
campa onca tzintlayohuilotl huan
nopa tzintlayohuilotl amo hueli
quisehuía.
6 Itztoya se tlacatl catli Toteco
Dios quititlantoya catli itoca
eliyaya Juan. 7 Juan hualajqui
quipannextico Cristo catli
itztoc nopa tlahuili para nochi
masehualme ma quineltocaca
Cristo quema quicaquisquíaj catli
Juan quinilhuiyaya. 8 Juan amo
ya nopa tlahuili. San hualajqui
quipannextico nopa tlahuili.
9 Cristo yaya nopa tlahuili catli
nelía temachtli huan hualajqui
ipan tlaltipactli techtlahuilía nochi
timasehualme ipan toyolo.
10 Cristo itztoya ipan tlaltipactli
huan yaya quichijqui tlaltipactli,
pero masehualme nica amo
quiiximatque ajqueya ya. 11 Yaya
hualajqui ica tojuanti tiiisraelita
masehualhua, pero miyac tojuanti
amo tijselijque. 12 Pero nochi
masehualme catli quiselijque
Cristo, quinequi quiijtos nochi catli
quineltocaque[a], yaya quinmacac
tequiticayotl para elise iconehua
Toteco. 13 Inijuanti amo mochijque
iconehua Toteco pampa tlacatque
ipan se cuali xinachtli masehualme,
niyon amo iconehua quen
tiiconehua totatahua, niyon amo
iconehua pampa quinejqui se tlacatl.
Inijuanti iconehua Toteco Dios
pampa Toteco quinejqui ma elica.
14 Huan Cristo catli tenextilía
Toteco Dios mocuepqui masehuali
ica itlacayo quen tojuanti huan
itztoya tohuaya nica para se
tlatoctzi. Huan tiquitaque
ihueyitilis huan tiquiximatque para
yaya iyojtzi Icone Toteco Totata.
Nelía hueyi iyolo tohuaya huan
yaya senquistoc melahuac. 15 Juan

a **1:12** Quineltocaque itoca.

teyolmelajqui tlen Cristo huan
quiijto: “Yaya catli nimechilhuiyaya
quema niquijto para teipa hualas
se catli quipiya más itequiticayo
que na. Pampa quema ayamo
nitlacatiyaya, yaya ya ipa itztoc.”
16 Nochi tojuanti tijselijtoque
miyac tlatiochihuali tlen iricojyo
Cristo pampa hueyi iyolo tohuaya.
Huan mojmostla más techtiochihua.
17 Quena, Toteco techmacac
itlanahuatilhua ica Moisés, pero
ica Jesucristo technextilijtoc para
hueyi iyolo ica tojuanti huan ica
ya techmachti catli nelía temachtli.
18 Amo aqui quiitztoc Toteco Dios,
pero Jesucristo, iyojtzi Icone catli
mocahua inechca, technextilico
nochi tlen ya.

Juan catli tecuaaltiyaya camanalti tlen Jesucristo

19 Huan ya ni catli Juan
quinyolmelajqui nopa israelitame
catli ehuaj altepetl Jerusalén
quema quintitlanque israelita
totajtzitzi huan levitame catli
tlapalehuijque ipan tiopamitl para
ma quitlatzintoquilitij Juan ajqueya
ya. 20 Juan quinilhui xitlahuac:
—Na amo niCristo.
21 Huan inijuanti
quitlatzintoquilijque:
—¿Huajca ajqueya ta? ¿Ta tiElías?
Huajca Juan quiijto:
—Amo na niElías.
Huan quitlatzintoquilijque:
—¿Ta tiitztoc nopa tlajtol
pannextijquetl catli Toteco
techilhui techtitlanilisquía?
Juan quinnanquili:
—¡Amo!
22 Huajca inijuanti quiilhuijque:
—Techilhui ajqueya ta para
huelis tiquinyolmelahuase catli
techtitlantoque. ¿Tlaque motequi?
23 Huajca Juan quinnanquili ica ni
camanali catli tlajtol pannextijquetl
Isaías quiijcuilo huejcajya.
Quinilhui:
—Na san nise tlacatl catli Toteco
quitequihuía para nicamanaltis
chicahuac ipan nopa huactoc
tlali campa amo tleno eli huan
niquijtohua: ‘Xijpatlaca amoyolo
pampa hualas Tohueyiteco.
Xijsencahuaca huan xijxitlahuaca
iojhui para ipan nemis.’
24 Huan nopa tlacame
catli fariseos quintitlantoyaj,
25 quiilhuijque:
—Huajca, ¿quenque titecuaaltía,
sintla amo tiCristo, huan amo
tiElías, huan amo taya nopa tlajtol
pannextijquetl catli hualasquía?
26 Huajca Juan quiijto:
—Na san nitecuaaltía ica atl, pero
itztoc seyoc tlajco campa amojuanti
catli ayamo anquiiximatij. 27 Yaya
hualas teipa huan yaya quipiya
más tequiticayotl que na. Na amo
nicaxilía para nielis niitequipanojca,
niyon para nijquixtilis itecac.
28 Nochi ya ni panoc campa Juan
tecuaaltiyaya ipan altepetl Betábara
ipan ne seyoc nali hueyatl Jordán
para campa hualquisa tonati.

Jesús ipilborrego Toteco

29 Huan hualmostla Juan
quiitac Jesús hualayaya campa
itztoya, huan yeca quinilhui nopa
masehualme: “Ne tlacatl yaya
catli Toteco techtitlanilijtoc. Yaya
itoca ipilborregojtzi Toteco pampa
elis nopa tlacajcahualistli catli

techquixtilis nochi totlajtlacolhua
nochi timasehualme ipan ni
tlaltipactli. 30 Nimechilhuiyaya
tlen ya quema nimechilhui para
teipa hualas se tlacatl catli quipiya
más tequiticayotl que na pampa
quema ayamo nitlacatiyaya, yaya
ya ipa itztoya. 31 Achtihui amo
nijmatiyaya catlique yaya, pero
nihualajqui para nitecuaaltis pampa
nijnequiyaya niquinpannextilis
nochi israelitame."
32 Nojquiya Juan quinyolmelajqui:
"Niquitac Itonal Toteco hualtemoc
tlen ilhuicac quen se paloma huan
mocahuaco ipan ya. 33 Huan amo
nijmajtosquía sintla yaya, pero
Toteco Dios catli nechtitlanqui para
nitecuaaltis ya nechilhuijtoya para
quema niquitas Itonal hualtemos
huan mocahuas ipan se tlacatl,
huajca yaya catli temacas Itonal.
34 Huajca ya nopa niquitac huan
yeca nimechyolmelahua para ni
tlacatl, yaya Icone Toteco Dios."

**Nopa achtihui
imomachtijcahua Jesús**

35 Huan hualmostla sempa
moquetzayaya Juan ihuaya ome
imomachtijcahua. 36 Huan quiitac
Jesús quema panoyaya nechca huan
quiijto:
—Xiquitaca ne tlacatl, yaya
ipilborregojtzi Toteco.
37 Huan nopa ome
imomachtijcahua Juan quicajque
catli quiijto huan quitoquilijque
Jesús. 38 Huan Jesús moicancuepqui
huan quinitac quitoquiliyayaj huan
quinilhui:
—¿Tlaque anquinequij?
Huan quiijtojque:
—Tlamachtijquetl, ¿canque
tiitztoc?
39 Huan quinilhui:
—Xihualaca, xiquitaquij canque
nimocahua.
Huajca yajque huan quiitatoj
campa mocahuayaya huan
mocajque ihuaya pampa eliyaya las
cuatro ica tiotlac.
40 Se tlen nopa ome catli quicajqui
catli Juan quiijto huan yeca
quitoquili Jesús, itoca eliyaya
Andrés. 41 Huan Andrés yajqui
xitlahuac quitemoto iicni, Simón,
huan quiilhui:
—Tijpantijque nopa Mesías.
(Pampa quitocaxtijque nopa
Cristo catli Toteco quiijto para
quititlanisquía 'Mesías' ipan
inincamanal.)
42 Huan Andrés quihuicac Simón
campa Jesús. Huan Jesús quitlachili
huan quiijto:
—Ta tiSimón, tiicone Jonás, pero
nimitztocatlalis tiCefas. (Cefas ica
tocamanal quiijtosnequi Pedro.)

**Jesús quinnotzqui Felipe
huan Natanael**

43 Huan hualmostla Jesús
quinejqui yas estado Galilea.
Huajca quipanti Felipe huan
quiilhui:
—Techtoquili.
44 Felipe elqui se altepetl Betsaida
ejquetl campa nojquiya ehuayayaj
Andrés huan Pedro. 45 Huan Felipe
quipantito Natanael huan quiilhui:
—Tijpantijtoque nopa tlacatl catli
ica Moisés quiijcuilo huejcajya
ipan itlanahuatilhua. Yaya catli ica
quiijcuilojque itlajtol pannextijcahua
Toteco huejcajya para teipa

hualasquía. Yaya Jesús icone José
huan ehua altepetl Nazaret.
46 Huan Natanael quiijto:
—¿Quenicatza huelis? Amo
aqui catli cuali huelis hualas tlen
altepetl Nazaret.
Pero Felipe quiijto:
—Xihuala, xiquitaqui.
47 Huan quema Jesús quiitac
Natanael ajsiyaya, quiijto tlen ya:
—Xiquitaca, ya huala se israelita
catli temachtli huan catli amo
quema tlacajcayahua.
48 Huajca Natanael
quitlatzintoquili Jesús:
—¿Quenicatza techiximati?
Huan Jesús quinanquili:
—Quema noja tiitztoya itzintla
nopa higuera cuahuitl huan ayamo
mitznotzayaya Felipe, na nimitzitac.
49 Huan Natanael quiilhui:
—Tlamachtijquetl, ta tiIcone
Toteco. Ta titotlanahuatijca catli
technahuatis tiisraelitame ipan ni
totlal.
50 Huan Jesús quinanquili:
—¿Techneltoca ajqueya na san
pampa nimitzilhui nimitzitac
quema noja tiitztoya itzintla nopa
higuera cuahuitl? Tiquitas tlamantli
catli noja más huejhueyi que
ni. 51 Nelía nimitzilhuía, tiquitas
motlapos ilhuicac huan tiquinitas
itequihuajcahua Toteco catli
tlejcotiyase hasta ilhuicac huan
temotihualase hasta tlaltipactli
campa na catli niMocuepqui
Masehuali para nechtequipanose.

Se ilhuitl tlen nenamictili ipan altepetl Caná

2 Huan hualhuiptla eltoya se
tlacualistli tlen nenamictili
ipan altepetl Caná ipan estado
Galilea, huan yajqui inana Jesús.
2 Huan nojquiya quinotzque
Jesús huan technotzque
tiimomachtijcahua, huan nochi
tiyajque. 3 Huan tlanqui xocomeca
atl, huan inana Jesús quiilhui:
—Ayacmo quipiyaj xocomeca atl.
4 Huan Jesús quiilhui:
—Nane, ¿para tlen techilhuía na?
Ayamo ajsi nohora para nimonextis.
5 Huan inana yajqui quinilhuito
nopa tlatequipanohuani ipan nopa
tlacualistli:
—Xijchihuaca nochi catli Jesús
anmechilhuis.
6 Huan nepa eltoya chicuase
huejhueyi comitl catli
quicoyonijtoyaj tlen tetl huan ipan
atecayayaj para masehualme ma
momajtequica quen toisraelita
tlanahuatilhua quiijtohuaj.
Huan sesen nopa comitl huelis
quicuisquía ochenta hasta cien
litros tlen atl. 7 Huajca Jesús
quinilhui nopa tlatequipanohuani:
—Xijtemitica nochi ne comitl ica
atl.
Huan cuali quintejtemitijque.
8 Huan Jesús quinilhui:
—Ama xijcuica quentzi huan
xijhuiquilica nopa ilhuichijquetl.
Huajca quihuiquilijque. 9 Huan
nopa ilhuichijquetl quiyeco
nopa atl catli ya mocueptoya
xocomeca atl huan moilhui nelía
se cuali xocomeca atl, pero amo
quimatqui canque quicuitoyaj. San
nopa tlatequipanohuani, quena,
quimatque canque quiquixtijtoyaj.
Huajca nopa ilhuichijquetl
quinotzqui nopa mosihuajtijquetl,
10 huan quiilhui:

—Nochi catli temacaj se tlacualistli achtihui temacaj xocomeca atl catli cuali, huan teipa quema nochi tlanotzalme ya achi tlaitoque, quinmacaj xocomeca atl catli amo nelnelía cuali. Pero ta, amo tijchijtoc ya nopa. Ta ticajojqui ni xocomeca atl catli más cuali para titetlailtis amantzi.

11 Jesús quichijqui ni tlanextilijcayotl ipan altepetl Caná ipan estado Galilea. Huan ya ni elqui nopa achtihui tlanextilijcayotl catli quichijqui para technextilis ihueyitilis. Huan tiimomachtijcahua más tijneltocaque para yaya nopa Cristo catli Toteco techtitlanilisquía.

12 Teipa Jesús temoc hasta altepetl Capernaum ica inana, iicnihua teipan ehuani huan tiimomachtijcahua. Huan timocajque nepa se quentzi tonali.

Jesús quintojtocac catli tlanemacayayaj ipan tiopamitl

13 Ya nechcatitoya nopa ilhuitl catli itoca Pascua[b], huan Jesús yajqui hueyi altepetl Jerusalén.
14 Huan nepa quinpantito masehualme catli mosentilijtoyaj nopa hueyi tiopan calijtic huan quinnemacayayaj huacaxme, borregojme huan palomas para ma quitencahuilica Toteco quen tlacajcahualistli. Huan nojquiya mosehuiyayaj tiopan calijtic masehualme catli quipatlayayaj seyoc tlali tomi ica israelita tomi para quitlanilisquíaj se quentzi.
15 Huajca Jesús quichijqui se cuarta tlen cuetlaxtli huan ica quinquixti nochi nopa masehualme ininhuaya ininborregojhua huan ininhuacaxhua. Huan quintepehuili inintomi nopa tominpatlani huan quintlahuisoli inincuamesas. 16 Huan quinilhui catli quinemacayayaj palomas:

—Xijhuicaca catli amoaxcahua. Ayacmo xijchihuaca amotianquis tiopan calijtic pampa ni tiopamitl ichaj noTata.

17 Huan tiimomachtijcahua tiquelnamijque catli ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiijtohua para Cristo quitlepanitas itiopa iTata ica nochi iyolo, masque ica ya nopa monequi miquis.

18 Huan nopa tlayacanca israelitame nepa quitlatzintoquilijque Jesús:

—¿Tlaque tlanextilijcayotl hueli tijchihuas para technextilis tijpiya itequiticayo Toteco Dios para tiquintojtocac catli itztoyaj ipan ni tiopamitl?

19 Huan Jesús quinnanquili:

—Xijsemanaca ni tiopamitl huan ica eyi tonali sempa nijsencahuas quen ipa eltoya.

20 Huan nopa israelitame quiilhuijque:

—Miyac tlacame tequipanojque para cuarenta y seis xihuitl para quichijque ni tiopamitl; ta amo huelis tijchihuas sempa ica eyi tonali.

21 Pero quema Jesús quiijto eyi tonali, quincamanalhuiyaya tlen itlacayo catli eliyaya se tiopamitl.

---

b **2:13** Ipan nopa Pascua Ilhuitl sesen xihuitl tiisraelitame tiquelnamiquij quenicatza Toteco quinquixti tohuejcapan tatahua tlen tlali Egipto huejcajya.

22 Huan teipa quema panotoya
miyac metztli huan Jesús mijqui
huan ipan eyi tonali sempa
moyolcuic, tiimomachtijcahua
tiquelnamijque nopa tonal quema
quiijto ni tlen itlacayo. Huajca
tijneltocaque catli ijcuilijtoc ipan
Icamanal Toteco huan tijneltocaque
catli yaya techilhuijtoya.

Jesús quimati ininyolo nochi masehualme

23 Huan Jesús itztoya ipan
altepetl Jerusalén ipan nopa Pascua
Ilhuitl, huan quiitaque miyaqui
masehualme nopa huejhueyi
tlanextilijcayotl catli quichihuayaya.
Huan quineltocaque para nelía yaya
nopa Mesías. 24 Pero Jesús amo
motemachi ipan nopa masehualme
pampa cuali quiniximatiliyaya
quenicatza eltoc ininyolo. 25 Huan
amo monejqui seyoc quiilhuis Jesús
quenicatza itztoc se masehuali,
pampa yaya iseltzi cuali quimatqui
catli eltoc ipan ininyolo nochi
masehualme.

Jesús huan Nicodemo

3 Itztoya se tlacatl itoca
Nicodemo catli elqui se
fariseo huan se tlayacanquetl
tlen israelitame. 2 Yaya hualajqui
ica tlayohua quiitaco Jesús huan
quiilhui:
—Tlamachtijquetl, tojuanti
tijmatij Toteco Dios mitztitlanqui
nica para techmachtis pampa amo
aqui hueli quichihua huejhueyi
tlanextilijcayotl catli technextilía
ichicahualis Toteco quen tijchihua
sintla Toteco amo itztosquía ihuaya.
3 Huan Jesús quiilhui:
—Nelía nimitzilhuía, sintla se
masehuali amo tlacatis sempa huan
quipiyas nemilistli catli yancuic,
amo quema huelis yas campa
tlanahuatía Toteco.
4 Huan Nicodemo quiilhui Jesús:
—¿Quenicatza hueli se tlacatl catli
ya quipiya miyac xihuitl calaquis
ipan inana para tlacatis sempa?
5 Huan Jesús quinanquili:
—Nelía nimitzilhuía, sintla amo
sempa tlacatis ica atl huan ica
Itonal Toteco, amo huelis yas campa
Toteco tlanahuatía. 6 Se conetl catli
inana quitlacatiltía quipiya inacayo
huan iomiyo quen inana quipiya.
Pero Itonal Toteco quitlacatiltía
itonal se masehuali. Huan elis
itonal nopa masehuali catli
quiselis nemilistli yancuic. 7 Amo
techsentlachili quema nimitzilhuía
monequi yancuic titlacatis. 8 Xiquita
quen eltoc ica ajacatl. Tojuanti
tijcaquij nopa ajacatl catli pano,
pero amo tijmatij canque quistejqui,
niyon amo tijmatij canque ajsiti.
Nojquiya quema Itonal Toteco
quitlacatiltía se masehuali, tijmatij
quipiya nemilistli yancuic, pero
amo hueli tijmachilíaj quenicatza
elqui.
9 Huan Nicodemo quiilhui Jesús:
—Amo nijmachilía catli techilhuía.
10 Huan Jesús quiilhui:
—Tiitztoc se hueyi tlamachtijquetl
tlen Icamanal Toteco ipan ni tlali
Israel. ¿Quenque amo tijmachilía
catli niquijtohua? 11 Nelía
nimitzilhuía, nimitzyolmelahua
catli nijmati huan catli niquitztoc,
pero amo tijneltoca nocamanal.
12 Sintla nimitzilhuijtoc catli pano
nica ipan tlaltipactli huan amo

techneltoca, huajca ¿quenicatza
huelis techneltocas quema
nimitzilhuis catli eltoc ilhuicac?
13 “Amo aqui yajtoc ilhuicac
huan mocueptoc nica para
anmechilhuiqui quenicatza
eltoc. San na catli niMocuepqui
Masehuali catli nihualtemoc tlen
ilhuicac hueli nimitzilhuía catli
eltoc nepa. 14 Tiquelnamiquij quen
Moisés huejcajya quiquetzqui se
tlaquetzali ipan nopa huactoc
tlali campa amo tleno eli huan
ipani quitlananqui se tepos
cohuatl. Huan nochi masehualme
catli quintzacanijtoyaj cohuame
hueliyayaj quitlachilise nopa tepos
cohuatl huan mochicahuase. Quej
nopa nojquiya ica na. Masehualme
nechtlananase na catli niMocuepqui
Masehuali ipan se cuamapeli.
15 Huan nochi catli nechneltocase
quiselise nemilistli yancuic para
nochipa.”

Toteco quinicnelía masehualme ipan tlaltipactli

16 Toteco nelía miyac quinicnelía
nochi masehualme ipan ni
tlaltipactli, huan yeca quititlanqui
Icone iyojtzi para miquis por
inijuanti. Huan quej nopa nochi
catli quineltocase, amo polihuise,
pero quipiyase nemilistli catli
yancuic para nochipa. 17 Toteco
amo quititlanqui Icone ipan ni
tlaltipactli para tetlatzacuiltis.
Quititlanqui para ma temaquixtis.
18 Toteco amo quitlatzacuiltis
catli quineltoca Icone. Pero catli
amo quineltoca, quena, Toteco ya
motemacatoc quitlatzacuiltis pampa
amo quineltoca itoca[c] Icone iyojtzi.
19 Huan quitlatzacuiltis pampa
Icone hualajqui ipan tlaltipactli
para quitlahuilis inintlalnamiquilis
masehualme, pero masehualme
más quiicnelíaj tzintlayohuilotl
que tlahuili pampa fiero catli
quichihuaj. 20 Nochi masehualme
catli quichihuaj catli amo cuali
quicualancaitaj tlahuili huan amo
quinequij monechcahuise campa
tlahuili pampa quimatij quinextis
para amo cuali catli quichihuaj.
21 Pero masehualme catli quichihuaj
catli cuali, hualahuij campa
nopa tlahuili ica paquilistli para
monextis para Toteco quinpalehuía
ica nochi nopa cuali tlamantli catli
quichihuaj.

Juan catli tecuaaltiyaya camanaltic sempa tlen Jesús

22 Teipa Jesús huan
tiimomachtijcahua tiyajque ipan
estado Judea huan nepa timocajque
más tonali pampa masehualme
hualayayaj para mocuaaltise.
23 Huan ipan nopa tonali Juan
tecuaaltiyaya nechca altepetl Enón
catli mocajqui nechca altepetl
Salim pampa nepa oncayaya miyac
atl, huan masehualme yohuiyayaj
campa ya para ma quincuaalti.
24 Ya ni panoc quema ayamo
quitzacuayayaj Juan.
25 Huan sequin itlatoquilijcahua
Juan pejque mocamaijixnamiquij
ininhuaya sequin tlayacanani
tlen israelitame ica catlique
tlacuaaltilistli achi cuali para

---

c **3:18** Itequiticayo.

tepajpacas iixpa Toteco. 26 Huajca
imomachtijcahua Juan yajque
campa ya huan quiilhuijque:
—Tlamachtijquetl, ¿tiquelnamiqui
nopa tlacatl Jesús catli itztoya
mohuaya ipan nopa seyoc nali
hueyatl Jordán campa hualquisa
tonati? Tiquinilhuiyaya nochi para
yaya nopa Cristo. Ama nechca
nochi masehualme yohuij campa ya
para mocuaaltise.
27 Huajca Juan quinnanquili:
—Toteco Dios quimaca sesen
tlacatl nopa tequitl catli quinequi
ma quichihua. 28 Anquimatij
nimechilhui xitlahuac para amo
na nopa Cristo, pero Toteco
nechtitlantoc ma nijtlayacancuilis.
29 Quema onca nenamictili, nopa
ichpocatl yohui campa nopa
mosihuajtijquetl, pero ihuampox
nopa mosihuajtijquetl quicaqui
quema quinotza nopa ichpocatl ma
huala, huan nelía paqui nojquiya.
Na niitztoc quen ihuampox nopa
mosihuajtijquetl. Na ninelpaqui
pampa masehualme yohuij ihuaya
Jesús. 30 Monequi yaya elis más
hueyi huan na, amo.

Cristo hualajqui tlen ilhuicac

31 "Cristo hualajqui tlen huejcapa
huan yaya más hueyi que nochi
sequinoc. Na san niehua ipan ni
tlaltipactli huan san nijmati catli
eltoc ipan ni tlaltipactli. Pero yaya
hualajqui tlen ilhuicac huan quipiya
tlanahuatili ica nochi tlamantli.
32 Huan yaya tlayolmelahua catli
quiitztoc huan quicactoc nepa
ilhuicac, pero miyaqui masehualme
amo quineltocaj catli quinilhuía.
33 Pero aqui quineltoca catli Cristo
quiijtohua, quipannextía para
Toteco quiijtohua catli melahuac,
34 pampa Toteco quititlanqui huan
yaya camanalti icamanal Toteco.
Pampa Toteco quimacatoc Jesús
Itonal huan amo quimacac san
se quentzi. Quimacatoc Itonal ica
nochi ichicahualis. 35 Toteco Dios
quiicnelía Icone huan quimacatoc
tequiticayotl ica nochi catli onca.
36 Sintla se masehuali quineltoca
Icone Toteco, yaya quipiya
nemilistli para nochipa. Pero sintla
se amo quineltoca Icone Toteco,
amo quipiyas nopa nemilistli huan
temachtli Toteco quitlatzacuiltis."

Jesús quicamanalhui se sihuatl tlen estado Samaria

4 Huan quema Jesús
quicajqui para nopa
fariseos ya quimatiyayaj
para nelía momiyaquiliyayaj
imomachtijcahua huan para
tojuanti tiquincuaaltiyayaj más
masehualme que Juan, huajca
Jesús quisqui estado Judea. 2 Nelía
Jesús amo aqui quicuaalti, pero
elque tiimomachtijcahua catli
tiquincuaaltijque catli ajsiyayaj
campa ya. 3 Huan yeca tiquisque
Judea campa itztoyaj nopa fariseos
huan tiyohuiyayaj para estado
Galilea.
4 Huan ipan ojtli monequiyaya
tijpanose estado Samaria. 5 Huan
Jesús ajsito se altepetl catli
itoca Sicar ipan Samaria catli
mocajqui nechca nopa mili catli
tohuejcapan tata Jacob huejcajya
quicahuilijtejqui icone, José.
6 Huan nepa eltoya se ameli catli
Jacob quixajqui huejcajya. Huajca

Jesús mosehui amelteno pampa
siyajtoya pampa nejnentoya huejca
huan eliyaya tlajco tona. 7-8 Huan
tiimomachtijcahua tiyajtoyaj ipan
nopa altepetl para tijcohuatij catli
tijcuasquíaj. Huan atlacuico se
sihuatl catli ejqui tlali Samaria
huan Jesús quiilhui:
—Techmaca se achi moa para
niquijis.
9 Pero tiisraelitame amo
tiquinnojnotzaj Samaria ehuani,
huajca nopa sihuatl Samaria ejquetl
quisentlachili huan quiilhui Jesús:
—¿Para tlen ta catli tiisraelita
techtlajtlanía ma nimitzamaca
huan na niSamaria ejquetl?
10 Huan Jesús quinanquili:
—Sintla tijmatisquía catli Toteco
Dios quinequi mitzmacas huan
ajqueya na catli nimitzatlajtlanía,
techtlajtlanisquía huan
nimitzmacasquía atl catli temaca
nemilistli yancuic.
11 Huan nopa sihuatl quiilhui:
—Tata, amo tleno tijpiya para ica
tijquixtis atl huan huejcatla ni ameli.
¿Canque tijcuis atl catli temaca
nemilistli yancuic? 12 ¿Ta tiitztoc
más hueyi que tohuejcapan tata
Jacob catli huejcajya quiijic atl tlen
ni ameli huan nojquiya quiijique
iconehua huan itlapiyalhua, huan
teipa techcahuilijtejqui?
13 Huan Jesús quinanquili:
—Nochi catli quiijij atl ipan ni
ameli sempa amiquise. 14 Pero aqui
quiijis nopa atl catli na nitemaca,
ayacmo quema amiquis, pampa
nopa atl catli nitemaca elis quen se
ameli catli meyas ipan iyolo huan
quimacas nemilistli yancuic para
nochipa.
15 Huajca nopa sihuatl quiilhui:
—Tata, techmaca nopa atl para
ayacmo niamiquis huan ayacmo
niatlacuiqui hasta ni ameli.
16 Huan Jesús quiilhui:
—Xiya, xijnotzati mohuehue ma
huala.
17 Huan nopa sihuatl quinanquili:
—Amo nijpiya nohuehue.
Huan Jesús quiilhui:
—Melahuac catli techilhuijtoc,
amo tijpiya mohuehue.
18 Pampa tiquinpixqui macuilti
mohuehuejhua huan yaya catli ama
mohuaya itztoc, amo mohuehue.
Huajca techilhui catli melahuac.
19 Huan nopa sihuatl quiilhui
Jesús:
—Tata, nimoilhuía taya tise tlajtol
pannextijquetl. 20 Huajca techilhui
ya ni. Tohuejcapan tatahua catli
ejque ni tlali Samaria quiijtojque
monequi ma tijhueyimatica Toteco
ipan ni tepetl, pero anisraelitame
anquiijtohuaj monequi masehualme
quihueyimatitij Toteco hasta
altepetl Jerusalén. ¿Ajqueya
quiijtohua catli melahuac?
21 Huan Jesús quiilhui:
—Nane, techneltoca catli
nimitzilhuía. Ajsis tonali quema
ayacmo monequis anhualase
ipan ni tepetl, niyon ayacmo
monequis anyase Jerusalén
para anquihueyimatise Toteco
Totata. 22 AnSamaria ehuani
amo anquiiximatij ajqueya
anquihueyimatise. Pero
tiisraelitame tiquiximatij Toteco
Dios huan tijhueyimatij. Huan
Toteco temaquixtis ica se catli
israelita. 23 Ajsis tonali, quena, ya
ajsico nopa tonali, quema nochi

catli nelía quinequij quihueyimatise
Toteco Totata, quihueyimatise
ipan ininyolo huan inintonal
huan quiilhuise catli melahuac,
pampa quej nopa Totata quinequi
catli hueli masehualme ma
quihueyimatica. 24 Toteco Dios yaya
se tonaltzi catli amo aqui hueli
quiita, huan masehualme catli
quinequij quihueyimatise, monequi
quihueyimatise ica inintonal huan
monequi quiilhuise catli melahuac.
25 Huan nopa sihuatl quiilhui:
—Nijmati hualas nopa Mesías,
yaya catli quitocaxtíaj nopa Cristo
catli Toteco techtitlanilis. Huan
quema yaya hualas, techmachtis
nochi tlamantli.
26 Huan Jesús quiilhui:
—Na catli nimitzcamanalhuía, na
niitztoc nopa Cristo.
27 Huan quema Jesús noja
quicamanalhuiyaya nopa sihuatl,
tiimomachtijcahua tiajsicoj huan
san tijsentlachilijque pampa
quicamanalhuiyaya se sihuatl
Samaria ejquetl, pero amo
aqui quitlatzintoquili: "¿Tlaque
tijtemohua?" o "¿quenque
tijcamanalhuía?" 28 Huajca nopa
sihuatl quicajte ico campa amelco
huan yajqui altepeco huan
quinilhuito masehualme:
29 —Xihualaca nohuaya, xiquitatij
se tlacatl catli nechilhuijtoc nochi
catli nijchijtoc. Xiquitatij sintla amo
ya nopa Cristo.
30 Huan nopa masehualme
quisque ipan altepetl huan
hualajque campa tiitztoyaj. 31 Huan
quema ayamo ajsiyayaj nopa
masehualme, tiimomachtijcahua
tiquilhuijque Jesús:
—Tlamachtijquetl, xitlacua.
32 Huan Jesús technanquili:
—Nijpiya notlacualis catli amo
anquimatij.
33 Huan timocamanalhuijque se
ica seyoc:
—¿Huelis se acajya quihualiquili
itlacualis?
34 Pero Jesús techilhui:
—Quema nijchihua ipaquilis
noTata catli nechtitlanqui huan
quema nijtlamichihua itequi,
nechmaca chicahualistli quen
tlacualistli nechmacasquía.
35 Anquiijtohuaj polihui nahui
metztli para pixquistli. Pero
xiquitaca ama ne miyaqui
masehualme catli hualahuij.
Nimechilhuía, inijuanti itztoque
quen se pixquistli catli ya cualtitoc.
Nechneltocase sintla tiquinnotzase
para ma nechneltocaca.
36 Masehualme catli quinpalehuíaj
sequinoc para ma nechneltocaca
quiselise inintlaxtlahuil. Huan
nopa pixquistli catli quinsentilise
elise masehualme catli itztose para
nochipa. Quema oncas pixquistli,
paquise san sejco catli quitojqui
xinachtli ipan se mili huan seyoc
catli quipixcas. Quej nopa nojquiya
se catli achtihui quiilhuis se tlacatl
nocamanal, yaya paquis ihuaya ne
seyoc catli teipa quipalehuis para
nechneltocas. 37 Quej ni quisas
melahuac nopa camanali catli
quiijtohua: 'Se quitoca xinachtli
huan seyoc quisentilis nopa
pixquistli.' 38 Nimechtitlanqui para
anquinpixcase masehualme para
nechneltocase. Pero amo amojuanti
catli achtihui anquinilhuijque
nocamanal. Sequinoc quitojque

nocamanal ipan ininyolo achtihuiya,
huan anquipixcase catli elqui
inintequi.
39 Huan nopa sihuatl catli
quicamanalhui Jesús amelteno
quinilhuijtoya miyaqui Samaria
ehuani ipan altepetl Sicar para
Jesús quiilhuijtoya nochi catli
quichijtoya ipan inemilis. Huan
miyac inijuanti quineltocaque
para Jesús itztoya nopa Cristo
pampa nopa sihuatl quiijto para
Jesús quiilhuijtoya nochi catli
quichijqui ipan inemilis. 40 Huajca
miyaqui Samaria ehuani ajsicoj
campa tiitztoyaj, huan chicahuac
quitlajtlanijque Jesús ma mocahuas
ininhuaya, huan yeca mocajqui
ininhuaya ome tonali. 41 Huan
miyac más quineltocaque Jesús ica
catli yaya quinilhui iseltzi. 42 Huan
quiilhuijque nopa sihuatl:
—Ayacmo tijneltocaj Jesús san
pampa catli ta techilhui, pampa
tojuanti toseltzitzi tijcactoque
catli yaya techilhui, huan
tijmatij yaya nelía nopa Cristo
catli huelis quinmaquixtis nochi
masehualme ipan tlaltipactli tlen
inintlajtlacolhua.

Jesús quichicajqui icone se tequitiquetl

43 Huan hualhuiptla Jesús
quisqui estado Samaria huan
yajqui ipan Galilea nopa estado
campa ejqui. 44 Huan masque Jesús
quiijtojtoya para masehualme
catli san sejco ehuaj se tlajtol
pannextijquetl amo quitlepanitaj,
45 nochi Galilea ehuani quiselijque
Jesús ica paquilistli quema ajsito
inintlal, pampa inijuanti yajtoyaj
nopa Pascua Ilhuitl ipan altepetl
Jerusalén huan ya quiitztoyaj nochi
nopa huejhueyi tlamantli catli
Jesús quichijtoya nepa.
46 Huan teipa Jesús mocuepqui
altepetl Caná ipan estado Galilea
campa achtihuiya quicuepqui
atl para ma mochihua xocomeca
atl. Huan nechca Caná ipan
altepetl Capernaum itztoya se
hueyi tequitiquetl catli nopa hueyi
tlanahuatijquetl ipan altepetl Roma
quitequitlalijtoya. Huan nopa
tequitiquetl quipixqui se icone catli
mococohua. 47 Huan quema nopa
tlacatl quicajqui Jesús ya quistoya
estado Judea huan ajsico ipan
estado Galilea, huajca yajqui campa
Jesús huan quitlajtlani ma yohui
ichaj ma quichicahuati ioquichpil
pampa motlahueltiyaya. 48 Huan
Jesús quiilhui:
—¿Monequi tlatoctzitzi nijchihuas
tlanextilijcayotl huan huejhueyi
tlamantli para antechneltocase
ajqueya na?
49 Huan itequitica nopa
tlanahuatijquetl quiijto:
—Tata, ma tiyaca nimantzi pampa
nocone ya miquis.
50 Huan Jesús quiilhui:
—Xiyahua mochaj. Ya mochicajqui
mooquichpil.
Huan nopa tlacatl quineltocac
catli Jesús quiilhui huan quistejqui.
51 Huan hualmostla ipan ojtli
quinnamijqui itequipanojcahua
huan quiilhuijque:
—Ya mochicajqui mocone.
52 Huajca nopa tequitiquetl
quintlatzintoquili tlaque hora
pejqui caxani nopa cocolistli, huan
quiilhuijque:

—Yalohua quema panotoya tlajco
tona caxanqui nopa tlatotonilotl.
53 Huan itata nopa oquichpil
quimatqui mochicajqui ipan san
se nopa hora quema Jesús quiilhui
para ya mochicajqui icone, yeca
yaya huan nochi ichampoyohua
quineltocaque Jesús.
54 Huajca Jesús quichijqui ni
iompa tlanextilijcayo quema
quistoya estado Judea huan ajsitoya
ipan estado Galilea.

Jesús quichicajqui se tlacatl catli amo hueli mojmolinía

5 Teipa tiisraelitame tijpixque
se ilhuitl huan Jesús yajqui
altepetl Jerusalén. 2 Huan eltoya
se hueyi ameli ipan Jerusalén
catli temitoc ica atl huan
quitocaxtiyayaj Betesda ipan
camanali hebreo. Nopa ameli eltoya
nechca nopa cuapuerta catli itoca
“Borregojme” ipan nopa tepamitl
catli quiyahualtzajqui nopa altepetl.
Huan nopa ameli quipixtoya
macuili icalmapanyo. 3 Huan
ipan nochi nopa calmapamitl
itztoyaj miyac cocoyani; sequin
popoyotzitzi, sequin xocuetzitzi
huan sequin masehualme catli
amo huelij mojmoliníaj, san
tantantixtoque. 4 Quineltocayayaj
para quemantic hualayaya se
itequihua Toteco huan quiolinía
nopa atl, huan moilhuijque san
mochicahuasquía nopa achtihui
cocoxquetl catli calaquisquía ipan
nopa atl. 5 Huan nepa itztoya se
tlacatl catli quipixqui treinta y ocho
xihuitl para huetztoc ica icocolis.
6 Huan Jesús quiitac motectoc,
huan quimatqui quipixtoya nopa
cocolistli miyac xihuitl huan
quiilhui:
—¿Tijnequi timochicahuas?
7 Huan nopa tlacatl quinanquili:
—Tata, amo aqui nijpiya para
nechpalehuis nicalaquis ipan ni
ameli quema molinis nopa atl.
Huan masque nijchihua campica
nicalaquis, seyoc nechpano
nimantzi huan calaqui achtihui.
8 Huan Jesús quiilhui:
—Ximoquetza, xijtlanana mopetl
huan xinejnemi.
9 Huan nimantzi nopa tlacatl
mochicajqui, huan quitlananqui
ipetl huan pejqui nejnemi. Huan
eltoya sábado, nopa tonal para
tiisraelitame ma timosiyajquetzaca.
10 Huajca nopa tlayacanca
israelitame quiilhuijque nopa tlacatl
catli mochicajtoya:
—Ama sábado huan
itlanahuatilhua Moisés amo
mitzcahuilía para tijhuicas mopetl.
11 Huan yaya quinnanquili:
—Nopa tlacatl catli nechchicajqui
nechilhui ma nijtlanana nopetl
huan ma ninejnemi.
12 Huajca quitlatzintoquilijque:
—¿Ajqueya mitzilhui para
tijtlananas mopetl huan xinejnemi?
13 Pero yaya catli mococohuayaya
amo quimatiyaya ajqueya
quichicajtoya pampa Jesús
quistejtoya huan nejnemiyaya
ininhuaya nopa miyaqui
masehualme catli itztoyaj nepa.
14 Pero teipa Jesús quipanti nopa
tlacatl ipan tohueyi israelita tiopa
huan quiilhui:
—Xiquita, ya tiitztoc cuali, huajca
ayacmo xitlajtlacolchihua para amo
mitzajsis catli noja más ohui.

15 Huan nopa tlacatl yajqui
huan quinilhui nopa tlayacanca
israelitame para elqui Jesús catli
quichicajtoya. 16 Huan yeca nopa
tlayacanca israelitame pejque
quitoquilijtinemij Jesús para
quimictise pampa quichihuayaya
tlamantli quej nopa ipan
sábado quema tiisraelitame san
timosiyajquetzaj. 17 Huan Jesús
quinnanquili:
—NoTata, Toteco Dios noja tequiti,
huajca amo quinamiqui para na
nijquetzas nitequitis.
18 Ica ya ni nopa tlayacanca
israelitame más quinequiyayaj
quimictise Jesús, pampa amo san
quichicajtoya se tlacatl ipan sábado
pero ama quinotzqui Toteco Dios:
"NoTata", quen yaya itztoya san se
ica Toteco.

Itequiticayo Icone Toteco

19 Huajca Jesús quinilhui: "Nelía
nimechilhuía, na catli niIcone
amo tleno hueli nijchihua noseltzi.
Nijchihua san catli niquita noTata
quichihua. Nochi tlamantli
catli noTata quichihua, ya nopa
na niIcone nojquiya nijchihua,
20 pampa noTata nechicnelía
huan nechnextilía nochi catli
yaya quichihua. Huan noTata
nechnextilis tlamantli catli
noja más huejhueyi que para
nijchicahuas ni tlacatl, huan nelía
anquisentlachilise. 21 Pampa quen
noTata quintlanana huan quinyolcui
masehualme catli mictoque, na
niIcone nojquiya niquinyolcuis nopa
masehualme catli nijnequi. 22 Pero
noTata amo quintlajtolsencahuas
masehualme. Nechmacac na nopa
tequitl para nitetlajtolsencahuas.
23 Quichijqui ni para nochi
nechtlepanitase san se quen
quitlepanitaj noTata. Masehualme
catli amo nechtlepanitaj na niIcone,
amo quitlepanitaj noTata catli
nechtitlantoc.
24 "Nelía nimechilhuía, sintla se
masehuali quicaquis nocamanal huan
quineltocas yaya catli nechtitlanqui,
quipiyas nemilistli yancuic para
nochipa. Huan Toteco amo quema
quitlatzacuiltis, pampa ya panotoc
tlen campa nochi mictoque hasta
campa nochi quipiyaj nemilistli
yancuic. 25 Nelía nimechilhuía, hualas
tonali, quena, ya ajsico nopa tonali
quema masehualme catli mictoque
nechtoscacaquise na catli niIcone
Toteco Dios, huan inijuanti catli
nechtlacaquilise, itztose. 26 Pampa
quen noTata quipiya nemilistli
ipan ya huan hueli quinyolcuis
masehualme, nojquiya nechmacatoc
ma nijpiya nemilistli ipan na huan
para niquinyolcuis. 27 Huan nechmacac
tequiticayotl para nitetlajtolsencahuas
pampa na niitztoc niIcone catli
niMocuepqui Masehuali. 28 Amo
techsentlachilica ica catli nimechilhuía.
Ajsis se tonal nojquiya quema
nochi masehualme catli mictoque
huan catli quintlalpachojtoque,
nechtoscacaquise huan panquisase.
29 Masehualme catli quichijtoque catli
cuali niquinyolcuis huan itztose para
nochipa, pero catli quichijque catli
amo cuali niquinyolcuis para quiselise
tlatzacuiltilistli para nochipa.

Jesús yaya Cristo

30 "Noseltzi amo tleno
hueli nijchihua. Quen

noTata nechnahuatía,
niquintlajtolsencahua masehualme.
Na nitetlajtolsencahua xitlahuac
pampa amo nijchihua san catli na
nijnequi, nijchihua ipaquilis noTata
catli nechtitlantoc nica. 31 Sintla
san na nimechyolmelahua tlen na
noseltzi, amo anquimatise sintla
melahuac nocamanal. 32 Pero itztoc
seyoc catli anmechyolmelahua
ajqueya na huan nijmati
melahuac catli yaya quiijtohua
tlen na. 33 Anquintitlanque
tlacame ma yaca campa Juan
para anquitlatzintoquilise tlen
na, huan yaya anmechilhui catli
melahuac. 34 Pero amo nel hueyi
ipati para se catli san se masehuali
ma anmechilhui ajqueya na.
Nimechelnamiquiltía tlen catli
Juan anmechilhui para xijneltocaca
catli yaya quiijto huan para
quej nopa anmomaquixtise tlen
amotlajtlacolhua. 35 Juan itztoya
quen se tlahuili catli cahuaniyaya
huan tlatlanextiyaya, huan para
se tlatoctzi anpaquiyayaj ica catli
anmechnextiliyaya. 36 Pero na
nijchijtoc tlanextilijcayotl catli
más anmechnextilis ajqueya na
que icamanal Juan, pampa noTata
nechmacac para ma nijchihua
huejhueyi tlanextilijcayotl para
nimechnextilis melahuac yaya
nechtitlantoc. 37 Nojquiya noTata
catli nechtitlantoc teyolmelahua
para cuali catli nijchihua. Pero
amo quema anquiitztoque, niyon
amo quema anquicactoque catli
yaya quiijtohua. 38 Amo anquipiyaj
icamanal ipan amoyolo pampa amo
antechneltocaj, huan na niitztoc
catli yaya anmechtitlanilijtoc.
39 Anmomachtíaj Icamanal
Toteco pampa anmoilhuíaj
anquipiyase nemilistli yancuic
pampa anquipiyaj nopa
amatl. Pero Icamanal Toteco
anmechilhuía tlen na, 40 huan amo
anquinequij antechneltocase para
nimechmacasquía nopa nemilistli
yancuic para nochipa.
41 "Para na, amo ipati sintla
amojuanti catli san anmasehualme
antechhueyichihuaj o amo,
42 pampa nijmati amo anquiicnelíaj
Toteco. 43 Masque na nihualajtoc
ica itequiticayo noTata, amo
antechselijque. Pero sintla seyoc
hualas ica san ya itequiticayo, quena,
anquiselise. 44 ¿Quenicatza huelis
antechneltocase? San anquitemohuaj
para amohuampoyohua ma
anmechtlepanitaca. Amo
quema anmoilhuíaj tlaque
monequi anquichihuase para ma
anmechtlepanita Toteco huan
itztoc san setzi Toteco. 45 Amo
ximoilhuica nimechtelhuis
iixpa noTata. Itlanahuatilhua
Moisés catli ipan anmotemachíaj
para anmechmaquixtise, nopa
tlanahuatilme anmechtelhuise.
46 Pampa sintla nelía
anquineltocatoyaj icamanal Moisés,
antechneltocatosquíaj na nojquiya,
pampa yaya quiijcuilo tlen na.
47 Pero amo nelía anquineltocaj
catli Moisés quiijcuilo; huajca
¿quenicatza huelis antechneltocase
catli nimechilhuía?"

Jesús quintlamacac macuili mil tlacame

6 Teipa Jesús quiixcotonqui
nopa Hueyi Atl Galilea o

Hueyi Atl Tiberias huan ajsito neca
nali. [2]Huan quitoquilijque miyaqui
masehualme pampa ya quiitztoyaj
nopa tlanextilijcayotl catli
quichijqui quema quinchicajqui
cocoyani. [3]Huan Jesús huan
tiimomachtijcahua titlejcoque
ipan se tepetl, huan yaya mosehui
tohuaya. [4]Huan monechcahuiyaya
nopa israelita ilhuitl itoca Pascua.
[5]Huan yaya quiitac nelmiyaqui
masehualme ajsitihualayayaj campa
tiitztoyaj huan quitlatzintoquili
Felipe:
—¿Canque tijcohuase catli
quicuase nochi ni masehualme?
[6]Jesús quiijto ya ni san para
quimatis tlaque quiijtosquía
Felipe pampa ya quimatiyaya catli
quichihuasquía para quintlamacas.
[7]Huajca Felipe quinanquili:
—Sintla se quipiyasquía
itlaxtlahuil para dos cientos tonali
tlen tequitl, amo quiaxilisquía para
ica tijcohuasquíaj pantzi para sesen
inijuanti quicuasquíaj se quentzi.
[8]Huajca Andrés, iicni Simón
Pedro, catli nojquiya eliyaya
imomachtijca Jesús quiijto:
[9]—Nica itztoc se oquichpil
catli quipiya ome pilmichtzitzi
huan macuili pantzi, pero ya ni
neltlahuel pilquentzi para nochi ni
masehualme quicuase.
[10]Huajca Jesús quiijto:
—Xiquinilhuica nochi ni
masehualme ma mosehuica tlalchi.
Huan nepa oncayaya miyac
sacapetlatl huan nochi
nopa miyaqui masehualme
mosehuijque. Huan san nopa
tlacame catli mosehuijque,
quiaxitijque macuili mil. [11]Huan
Jesús quiitzqui nopa macuili
pantzi huan quitlascamatqui
Toteco. Teipa, techmajmacac
ica tojuanti tiimomachtijcahua
para ma tiquinmajmacaca ica
nochi catli mosehuijtoyaj. Huan
nojquiya quichijqui san se ica
nopa michime. Huan nochi nopa
masehualme quicuajque nochi
catli quinequiyayaj. [12]Huan quema
nochi ixhuitoyaj, Jesús techilhui
tiimomachtijcahua:
—Xijsentilica nochi ne
pantlatlapatztli huan ne
michtlatlapatztli catli mocajqui
para amo tleno polihuis.
[13]Huajca tijpejpenque nochi
pantlatlapatztli huan tijtemitijque
majtlactli huan ome chiquihuitl ica
catli mocajqui tlen nopa macuili
pantzi. [14]Huajca quema nopa
masehualme quiitaque ni hueyi
tlanextili quema Jesús quimiyaquili
nopa pantzi, quiijtojque para nelía
yaya nopa tlajtol pannextijquetl
catli Toteco quiijto quititlanisquía
ipan tlaltipactli.
[15]Huan Jesús quimatqui para
sequin inijuanti quinequiyayaj
quiitzquise ica chicahualistli huan
quitlalise quen inintlanahuatijca,
huajca sempa tlejcoc achi más
huejcapa ipan tlamimili para itztos
iseltzi.

Jesús nejnenqui aixco

[16]Huan quema
tlayohuixtinemiyaya,
tiimomachtijcahua Jesús titemoque
hasta campa hueyi atl, [17]huan
ticalajque ipan cuaacali huan
tipejque tiquixcotonaj nopa hueyi
atl para tiajsitij altepetl Capernaum.

Ya tlayohuixtoya huan Jesús
ayamo ajsitoya campa tiitztoyaj,
18 huan pejqui mojmolinía nopa
hueyi atl pampa tlaajacayaya
chicahuac. 19 Huan quema ya
tijnejnemiltijtoyaj tocuaacal se
macuili o chicuase kilómetros ipan
hueyi atl, tiquitaque ajsitihualayaya
Jesús nejnemiyaya aixco huan
timomajmatijque. 20 Pero yaya
techilhui:
—Naya, amo ximomajmatica.
21 Huajca ica paquilistli tijselijque
Jesús ipan tocuaacal huan quema
tlejcoc, nimantzi tiquitaque ya
tiajsitoyaj ipan nopa tlali campa
tijnequiyayaj tiajsitij.

Masehualme quitemojque Jesús

22 Huan hualmostla nochi nopa
masehualme sempa mosentilijque
ipan seyoc nali campa achtihui
tiitztoyaj pampa quimatiyayaj
tiimomachtijcahua tiquisque
nopona san toseltzitzi ipan
cuaacali huan Jesús amo quisqui
tohuaya. Nojquiya quimatque amo
oncayaya seyoc cuaacali nepa
para ipan quisas Jesús. Huajca
quitemohuayayaj Jesús ipan neca
nali.
23 Teipa ajsitoj nopona sequinoc
pilcuaacaltzitzi catli hualajtoyaj
tlen altepetl Tiberias. Huan
ajsitoj nechca campa Jesús
quitlascamatqui iTata para nopa
pantzi huan tetlamacac. 24 Huajca
quema nopa masehualme quiitaque
amo aquiyaya Jesús neca nali huan
amo tiaquiyayaj tiimomachtijcahua,
inijuanti tlejcoque ipan nopa
pilcuaacaltzitzi catli ajsitoyaj
huan hualajque hasta nica nali
campa altepetl Capernaum campa
tiitztoyaj para quitemose Jesús.

Jesús yaya nopa tlacualistli catli temaca nemilistli

25 Huan quema inijuanti ajsicoj
nica nali hueyi atl, quipantijque
Jesús huan quitlatzintoquilijque:
—Tlamachtijquetl, ¿quemaya
tiajsico nica?
26 Huan Jesús quinnanquili:
—Nelía nimechilhuía,
san antechtemohuaj
pampa anquicuajque
pantzi huan anixhuique
cuali. Amo antechtemohuaj
pampa anquimachilijque
nimechnextiliyaya ajqueya na
ica nopa hueyi tlanextilijcayotl.
27 Amo tlahuel ximocuatotonica
san para anquitlanise tlacualistli
catli anquicuaj mojmostla huan
catli nimantzi tlami. Más cuali
ximocuatotonica para anquipantise
nopa tlacualistli catli huejcahuas
huan catli anmechmacas nemilistli
yancuic para nochipa tlen na catli
niMocuepqui Masehuali hueli
nimechmacas. Pampa noTata,
Toteco Dios, nechtequimacatoc ya
nopa ma nijchihua.
28 Huajca quitlatzintoquilijque:
—Sintla tijnequi tijchihuase catli
Toteco quinequi, ¿tlaque monequi
tijchihuase?
29 Huan Jesús quinnanquili:
—Ya ni catli Toteco quinequi
xijchihuaca. Quinequi techneltocaca
pampa yaya nechtitlantoc.
30-31 Huan inijuanti sempa
quiilhuijque:
—Quema tijchihuas más
tlanextilijcayotl para tiquitase,

huajca timitzneltocase. ¿Huelis
techtlamacas quen Moisés huejcajya
quintlamacayaya tohuejcapan
tatahua mojmostla ipan nopa
huactoc tlali campa amo tleno eli?
Pampa ijcuilijtoc ipan nopa amatl
para yaya quinmacac tlacualistli
catli huetzqui tlen ilhuicactli.
32 Huan Jesús quinilhui:
—Nelía nimechilhuía, amo yaya
Moisés catli quinmacac nopa
tlacualistli catli huetzqui tlen
ilhuicactli. NoTata, quena, yaya
quinmacac. Quena, yaya temaca
nopa tlacualistli catli nelía
temachtli huan catli huala tlen
ilhuicac. 33 Pampa niitztoc nopa
tlacualistli catli temoc tlen ilhuicac
catli temaca nemilistli yancuic.
34 Huajca inijuanti quiilhuijque:
—Tata, techmaca nopa tlacualistli
mojmostla.
35 Huan Jesús quinilhui:
—Na nieltoc nopa tlacualistli
catli nitemaca nemilistli yancuic
para nochipa. Aqui hualas campa
na huan nechneltocas, amo tleno
más quitemos, pampa ipan iyolo
ayacmo mayanas, niyon ayacmo
amiquis. 36 Pero quen nimechilhui,
masque anquiitztoque catli nihueli
nijchihua, amo antechneltocaj.
37 Nochi masehualme catli noTata
quintlapejpenijtoc para nechmacas,
hualase campa na, huan catli
hualase campa na, na amo quema
niquincuepas. 38 Amo nihualtemoc
tlen ilhuicac para nijchihuas catli
nopaquilis. Nihualtemoc para
nijchihuas catli noTata quinequi
pampa yaya nechtitlanqui.
39 Huan ya ni ipaquilis noTata
catli nechtitlantoc, quinequi
para amo aqui ma nijpolos catli
nechmacatoc. Yaya quinequi para
nochi ma niquinyolcuis quema
ajsis itlamiya tonali. 40 Huan ya ni
ipaquilis noTata. Quinequi nochi
masehualme catli quimachilise
para na niIcone huan nechneltocase,
ma quipiyaca nemilistli yancuic
para nochipa. Huan quinequi ma
niquinyolcuis quema ajsis itlamiya
tonali.
41 Quema Jesús quinilhui
para yaya nopa tlacualistli catli
hualtemoc tlen ilhuicac, miyaqui
israelitame pejque quiejelnamiquij.
42 Huan quiijtojque:
—¿Quenicatza hueli quiijtohua
hualtemoc tlen ilhuicac? Yaya Jesús,
icone José. Tiquiximatij itata huan
inana nojquiya.
43 Huajca Jesús quinilhui:
—Amo techejelnamiquica se
ica seyoc. 44 Amo aqui hueli
nechtoquilis ica iseltzi. San
noTata catli nechtitlanqui huelis
quiyoltilanas se masehuali
para nechtoquilis, huan catli
nechtoquilis nijyolcuis ipan
itlamiya tonali. 45 Ijcuilijtoc
ipan nopa amatl catli itlajtol
pannextijcahua Toteco
quiijcuilojque campa quiijtohua:
‘Toteco quinmachtis nochi inijuanti.’
Huan huajca nochi inijuanti catli
quicaquij catli noTata quinilhuía
ipan ininyolo huan quimachilíaj,
nechtoquilise.
46 “Amo aqui quiitztoc noTata,
Toteco Dios, san na catli
nihualtemoc tlen campa itztoc.
47 Nelía nimechilhuía, sintla se
masehuali nechneltocas, quipiyas
nemilistli yancuic para nochipa.

48 Na niitztoc nopa tlacualistli catli
temaca nemilistli. 49 Amohuejcapan
tatahua mijque masque quicuajque
nopa tlacualistli catli huetzqui tlen
ilhuicac ipan nopa huactoc tlali.
50 Na niitztoc nopa tlacualistli catli
hualtemoc tlen ilhuicac huan sintla
se nechselis na quen niitlacualis,
yaya quipiyas nemilistli yancuic
para nochipa. 51 Na niitztoc nopa
tlacualistli catli itztoc huan
catli temaca nemilistli yancuic
para nochipa huan nihualtemoc
tlen ilhuicac. Sintla se quicuas
ni tlacualistli, yaya itztos para
nochipa. Huan ni tlacualistli eltoc
notlacayo catli nitemacas para
masehualme ipan ni tlaltipactli ma
itztoca para nochipa."
52 Huajca nopa israelitame pejque
moijilhuíaj huan quiijtohuaj se ica
seyoc:
—¿Quenicatza huelis techmacas
itlacayo para tijcuase?
53 Huajca Jesús quinilhui:
—Nelía nimechilhuía na niitztoc
catli niMocuepqui Masehuali,
huan sintla amo antechselise quen
elisquía anquicuase nonacayo huan
anquiijise noeso, amo anquipiyase
nopa nemilistli catli yancuic.
54 Yaya catli nechselis quen se catli
quicuas nonacayo huan quiijis
noeso quipiyas nemilistli yancuic
para nochipa huan nijyolcuis ipan
itlamiya tonali. 55 Pampa nonacayo
eltoc nopa tlacualistli catli nelnelía
huan noeso nopa tlaili catli nelía.
56 Huan aqui quicuas nonacayo
huan quiijis noeso huan nechselis
quen niitlacualis, yaya senitztos
ipan noyolo huan na nisenitztos
ipan iyolo. 57 NoTata catli itztoc
nechtitlantoc huan na niitztoc
pampa nechmaca ichicahualis. Quej
nopa nojquiya aqui nechselis quen
niitlacualis, itztos pampa nijmacas
nochicahualis. 58 Na niitztoc nopa
tlacualistli catli hualtemoc tlen
ilhuicac. Amo nieltoc quen nopa
tlacualistli catli amohuejcapan
tatahua quicuajque huan amo
quipantijque nopa nemilistli para
nochipa. Nochi catli nechselise
quen niinintlacualis, quena, itztose
para nochipa.
59 Huan Jesús tlamachti ya ni ipan
israelita tiopamitl ipan altepetl
Capernaum.

Camanali tlen nemilistli para nochipa

60 Huajca sequin imomachtijcahua
Jesús quicajque catli quinilhuijtoya,
huan quiijtojque para nelía ohui
icamanal huan amo aqui hueli
quimachilía.
61 Huajca Jesús quimatqui
para sequin imomachtijcahua
quiejelnamiquiyayaj huan quinilhui:
—¿Ya anquiohuijmatij para
anquimachilise catli niquijtohua?
62 Miyac más anquiohuijmatise
quema antechitase na catli
niMocuepqui Masehuali, nitlejcos
ilhuicac campa niitztoya achtihuiya.
63 Nimechilhuiyaya para san Itonal
Toteco huelis temacas nemilistli
yancuic catli amo quema tlamis.
Para se quicuasquía catli nelía
nonacayo amo temacasquía
nemilistli. Nimechilhuijtoc ni
camanali para xijmachilica ipan
amotonaltzitzi pampa nepa
ipan amotonaltzitzi nocamanal
anmechmacas nemilistli yancuic

para nochipa. 64 Pero sequin
amojuanti ayamo antechneltocaj.
Tlen ipejya Jesús ipa quimatiyaya
ajqueya amo quineltocasquía huan
ajqueya quitemactilisquía. 65 Huan
Jesús quinilhui:
—Ya nimechilhuijtoc amo aqui
huelis nechtoquilis sintla noTata
amo quiyoltilanas para ma
nechneltoca.
66 Huan yeca miyac masehualme
catli nejnemiyayaj ihuaya
Jesús quistejque huan ayacmo
yajque ihuaya. 67 Huajca Jesús
techtlatzintoquili nochi timajtlacme
huan ome tiimomachtijcahua:
—¿Nojquiya anquinequij
antechtlahuelcahuase amojuanti?
68 Huan Simón Pedro quinanquili:
—Tohueyiteco, san tlapic elisquía
sintla seyoc tijtoquilisquíaj. San
taya titlamachtía nopa camanali
catli hueli quinmaca nemilistli
yancuic para nochipa nopa
masehualme catli quineltocaj.
69 Huan timitzneltocatoque
huan cuali tijmatij ta catli
titlatzejtzeloltic. TiIcone Toteco
Dios, yaya catli itztoc para nochipa.
70 Huan Jesús quinnanquili:
—Na nimechtlapejpenijtoc
anmajtlacme huan ome, pero
se tlen amojuanti nelía iaxca
Amocualtlacatl.
71 Jesús techcamanalhuiyaya tlen
Judas Iscariote icone Simón pampa
teipa quitemactilis masque Judas
itztoya se tlen timajtlacme huan
ome tiimomachtijcahua.

Iicnihua Jesús amo quineltocaque

7 Teipa Jesús nejnemiyaya
campa hueli ipan estado
Galilea campa ejqui. Amo quinejqui
yas estado Judea pampa nepa
nopa tlayacanca israelitame
quinequiyayaj quimictise. 2 Ya
ajsitihualayaya nopa israelita
ilhuitl quema nochi israelitame
tijsencahuaj pilxajcaltzitzi para
ipan tiitztose huan tijtlascamatij
Toteco para nopa pixquistli catli
techmacac. 3 Huan iicnihua Jesús
quihuihuiitaque huan quiilhuijque:
—Amo ximocahua nica.
Xiya estado Judea para
motlatoquilijcahua nopona huelis
quiitase nopa tlanextilijcayotl catli
tijchihua. 4 Amo aqui mocahua
campa ichtacatzi sintla quinequi
nochi masehualme ma quiiximatica
quen ta tijnequi. Sintla nelnelía
tihueli tijchihua huejhueyi
tlanextilijcayotl, ximonextiti
iniixpa nochi nopa miyaqui
masehualme catli itztose ipan nopa
ilhuitl.
5 Iicnihua quiijtojque ya ni
pampa niyon inijuanti, amo
quineltocayayaj. 6 Huajca Jesús
quinilhui:
—Noja ayamo ajsi nopa tonal
catli Toteco quiixquetztoc para
nimonextiti nepa. Para amojuanti,
hueli anyase tlen hueli tonal.
7 Masehualme tlen ni tlaltipactli
catli amo quiiximatij Toteco, amo
anmechcualancaitaj. Pero na,
quena, nechcualancaitaj pampa
niquinyolmelahua catli amo cuali
quichihuaj. 8 Xitlayacanaca campa
nopa ilhuitl pampa ayamo ajsi hora
para niyas na.
9 Quema Jesús quinilhuijtoya
iicnihua ya ni, noja mocajqui
quentzi más ipan estado Galilea.

Jesús tlamachti ipan nopa ilhuitl

10 Huan quema iicnihua ya
yajtoyaj, Jesús nojquiya quisqui
para yas ipan nopa ilhuitl. Pero
amo yajqui ininhuaya nopa miyaqui
masehualme, san ichtaca yajqui.
11 Huan nopa israelita tlayacanani
quitemohuayayaj Jesús ipan ilhuitl
huan tetlatzintoquiliyayaj:
—¿Canque itztoc nopa tlacatl?
12 Huan miyaqui masehualme
quiejelnamictinemiyayaj Jesús se
ica seyoc. Sequin quiijtohuayayaj:
"Yaya se cuali tlacatl." Sequinoc
quiijtohuayayaj: "Yaya amo cuali,
san tlacajcayahua." 13 Huan amo
aqui quinequiyaya camanaltis cuali
tlen Jesús tlamiyacapa pampa
quinimacasiyayaj nopa tlayacanani
tlen israelitame.
14 Huan quema noja polihuiyaya
tlajco nopa ilhuitl, Jesús tlejcoc
tlachiquiltipa hasta campa nopa
hueyi tiopamitl huan pejqui
tlamachtía. 15 Huan nopa tlayacanca
israelitame san quisentlachiliyayaj
huan quiijtohuayayaj se ica seyoc:
—¿Quenicatza más tlalnamiqui
ni Jesús que sequinoc huan amo
momachtijtoc?
16 Huan Jesús quinnanquili:
—Amo nitlamachtía san catli
na nimoilhuía. Nitlamachtía
catli quiijtohua noTata catli
nechtitlantoc. 17 Sintla se masehuali
quinequi quichihuas ipaquilis
noTata, quimatis sintla nitlamachtía
catli Toteco icamanal o san na
nocamanal. 18 Se catli san camanalti
catli ya moilhuía iseltzi quinequi
para sequinoc ma quihueyimatica.
Pero na nijnequi nijhueyimatis
yaya catli nechtitlantoc, huan
niquijtohua catli melahuac huan
amo quema niistlacati.
19 "Moisés anmechmacac nopa
tlanahuatili, pero niyon se amojuanti
amo anquitoquilíaj nopa tlanahuatili
pampa anquinequij antechmictise."
20 Huan nopa masehualme
quinanquilijque:
—Ta tijpiya se iajacayo
Amocualtlacatl. Amo aqui quinequi
mitzmictis.
21 Huan Jesús quinilhui:
—Quema nijchicajqui nopa
tlacatl ipan sábado nopa
tonal para timosiyajquetzase,
antechsentlachilijque pampa
anquiijtojque nitequitiyaya. 22 Pero
Moisés anmechmachti para xijtequica
nopa machiyotl catli itoca circuncisión
ipan ipiltlacayo se piloquichpiltzi
quema quipiya chicueyi tonali tlacajtoc.
(Masque amo pejqui ni tlamantli ica
Moisés pampa tohuejcapan tatahua
ya ipa quichihuayayaj quema Moisés
ayamo tlacatiyaya.) 23 Huan quema
ajsis ichicueyi tonal se oquichpil ipan
sábado, nojquiya antequitij pampa
anquitequilíaj nopa machiyotl. Huan
quej nopa monequi para anquitoquilise
itlanahuatil Moisés, pero ¿quenque
antechcualancaitaj pampa cuali
nijchicajqui nopa tlacatl ipan sábado?
24 Amo nimantzi xijtelhuica se
masehuali pampa san nesi quichijtoc
catli amo cuali. Achtihui xijmatica
cuali sintla melahuac, para quej nopa
huelis anquitlajtolsencahuase xitlahuac.

Jesús quinilhui canque hualajqui

25 Sequin nopa masehualme catli
ejque altepetl Jerusalén pejque
quiijtohuaj:

—¿Amo yaya ne Jesús catli
nopa israelita tequitini quinequij
quimictise? 26 Xiquitaca, moquetza
nepa huan camanalti iniixpa nochi
ni masehualme. ¿Quenque amo
tleno quiijtohuaj nopa tequitini?
¿Huelis inijuanti ya quimatij para
yaya nopa Cristo catli Toteco quiijto
techtitlanilisquía?
Huan sequinoc quiijtohuayayaj:
27 —Pero tojuanti tijmatij canque
ejqui ni Jesús huan quema Cristo
hualas catli Toteco techtitlanilis,
amo aqui quimatis canque
hualajqui.
28 Huajca Jesús catli
tlamachtiyaya ipan nopa hueyi
tiopamitl camanaltic chicahuac
huan quinilhui:
—Anquiijtohuaj antechiximatij
huan anquimatij canque niejqui.
Pero amo nihualajqui san pampa na
nijnejqui. Yaya catli nelía temachtli
nechtitlanqui huan amojuanti
amo anquiiximatij ya. 29 Na quena,
niquiximati pampa niitztoya ihuaya
huan yaya nechtitlantoc.
30 Huajca sequin nopa
masehualme quinequiyayaj
quiitzquise Jesús para quitzacuase,
pero amo aqui huelqui quiitzqui
pampa noja ayamo ajsiyaya nopa
hora catli Toteco quitlalijtoya ma
quiitzquica. 31 Huan miyac nopa
masehualme catli itztoyaj nepa,
quineltocaque para Jesús eliyaya
nopa Cristo huan yeca quiijtojque:
—Ijcuilijtoc para quema nopa
Cristo hualas, quichihuas huejhueyi
tlanextilijcayotl. Pero amo aqui
hueli quichihuas tlanextilijcayotl
catli más huejhueyi que ni Jesús
quichihua. Huajca nelía ni Jesús
yaya Cristo.

Nopa fariseos quintitlanque policías ma quihuicase Jesús quitzacuatij

32 Quema nopa fariseos
quicajque catli nochi masehualme
quiijtohuayayaj tlen Jesús,
inijuanti huan nopa tlayacanca
totajtzitzi quinnahuatijque ma
yaca policías tlen nopa tiopamitl
para ma quiitzquitij huan ma
quitzacuatij. 33 Huan Jesús noja
quincamanalhuiyaya nopa
masehualme huan quinilhui:
—Noja nimocahuas amohuaya
se quentzi más huan teipa
nimocuepas campa itztoc yaya catli
nechtitlantoc. 34 Antechtemose pero
amo huelis antechpantise. Huan
campa na niitztoti amo huelis
anyase.
35 Huajca nopa israelitame pejque
quiijtohuaj se ica seyoc:
—¿Canque yas huan amo huelis
tiyase, niyon amo tijpantise?
¿Huelis yas campa nopa israelitame
catli mosemantoque huejca
campa masehualme camanaltij
griego? ¿Huelis quinmachtiti
nojquiya nopa griego masehualme?
36 ¿Tlaque quiijtosnequi quema yaya
quiijtohua para tijtemose, pero amo
huelis tijpantise? ¿Campa itztoti
amo huelis tiyase? Amo tijmachilíaj
tlaque quiijtosnequi.

Hueyame catli temaca nemilistli yancuic

37 Huan ipan itlamiya tonal nopa
ilhuitl, nopa tonal catli más hueyi,
Jesús moquetzqui tlatlajco nochi

nopa masehualme huan camanaltic
chicahuac, huan quinilhui:
—Sintla se amiqui ipan iyolo, ma
huala campa na ma atliqui. 38 Yaya
catli nechneltocas quipiyas quen se
ameli ipan iyolo campa quisas atl
quen ipan hueyame huan temacas
nemilistli yancuic para nochipa.
Ya nopa ijcuilijtoc ipan Icamanal
Toteco.
39 Jesús quiijto ya ni pampa
moilhuiyaya catli teipa
panosquía quema Itonal Toteco
calaquisquía ipan masehualme
catli quineltocasquíaj. Pero quiijto
ya ni quema noja polihuiyaya
para ajsis Itonal Toteco ipan
tlaltipactli pampa Jesús ayamo
mocuepayaya ilhuicac campa
Toteco quihueyitlalisquía.

Motlajcoxelojque nopa masehualme

40 Sequin nopa masehualme
catli quicajque icamanal Jesús
quiijtohuayayaj para yaya temachtli
eliyaya nopa tlajtol pannextijquetl
catli Toteco techtitlanilisquía.
41 Huan sequinoc quiijtohuayayaj
para Jesús eliyaya nopa Cristo catli
Toteco quiijto techtitlanilisquía.
Pero sequinoc quiijtohuayayaj
para Jesús amo huelis elis nopa
Cristo, pampa nopa Cristo catli
ijcuilijtoc para hualas, amo ehuas
estado Galilea. 42 Quiijtohuayayaj
para Icamanal Toteco quiijtohua
Cristo elis se iteipa ixhui nopa
hueyi Tlanahuatijquetl David catli
huejcajya itztoya, huan Cristo
tlacatis ipan Belén, ialtepe David.
43 Huajca quej ni masehualme
moxejxelojque ica catli moilhuijque
tlen Jesús. 44 Huan sequin
quinequiyayaj quiitzquise huan
quitzacuase, pero amo quichijque.

Nopa tequitini amo quineltocaque Jesús

45 Huan nopa policías tlen
tiopamitl mocuepque campa
itztoyaj nopa fariseos huan nopa
tlayacanca totajtzitzi. Huan nopa
tequitini quintlatzintoquilijque
nopa policías:
—¿Para tlen amo anquihualicaque
Jesús?
46 Huan nopa policías tlen tiopa
quiijtojque:
—Amo quema tijcactoque se
tlacatl catli camanalti nelía cuali
quen ya camanalti.
47 Huajca nopa fariseos quiijtojque:
—¿Yaya anmechcajcayajtoc
nojquiya? 48 Niyon se israelita
tequitiquetl huan niyon se fariseo
amo quineltocac. 49 Pero ni miyaqui
masehualme catli quitoquilíaj, amo
tleno quimatij tlen itlanahuatilhua
Moisés, huajca nejmaxtic ma
polihuica.
50 Huan Nicodemo catli achtihuiya
quicamanalhuito Jesús ica tlayohua
itztoya se tlen nopa fariseos huan
quinilhui nopa sequinoc:
51 —Totlanahuatilhua amo
techcahuilíaj ma tijtlatzacuiltica se
tlacatl sintla amo tijcaquise catli
quiijtohua para tijmatise sintla
nelía quipiya tlajtlacoli.
52 Huajca nopa sequinoc
quiilhuijque:
—Nesi quen ta nojquiya tiehua
estado Galilea campa itztoque
masehualme catli huihuitique.
Xijpohua Icamanal Toteco huan
tiquitas amo quema motlanantoc

se tlajtol pannextijquetl catli ehua
Galilea.
53 Huan sesen inijuanti yajque
ininchajchaj.

Se sihuatl catli tlacanenqui

8 Pero Jesús yajqui ipan se
tepetl catli itoca Olivo, 2 huan
hualmostla ijnaltzi mocuepqui
campa nopa hueyi tiopamitl
ipan Jerusalén. Huan hualajque
miyaqui masehualme campa
Jesús huan yaya mosehui huan
pejqui quinmachtía. 3 Huajca nopa
tlamachtiani tlen itlanahuatilhua
Moisés huan nopa fariseos
quihualicaque se sihuatl catli
quipantijque quichihuayaya tlen
hueli ihuaya se tlacatl catli amo
ihuehue. Huan quiquetzque nopa
sihuatl tlatlajco nopa masehualme
iixpa Jesús. 4 Huan quiilhuijque
Jesús:
—Tlamachtijquetl, tijpantijque
ni sihuatl quichihuayaya tlen
hueli ica se tlacatl catli amo
ihuehue. 5 Itlanahuatilhua Moisés
technahuatíaj ma tiquinmictise ni
tlamantli sihuame ica tetl. Huan ta,
¿quenicatza tiquijtohua?
6 Quitlatzintoquilijque Jesús
ni para quimasiltise huan para
huelis quitelhuise sintla amo
quineltocasquía itlanahuatil
Moisés. Huajca Jesús molocotzsehui
huan tlajcuilo ipan tlali ica se
imacpil. 7 Pero inijuanti noja
quitlatzintoquiliyayaj quenicatza
quiijtos. Huajca Jesús moquetzqui
huan quiijto:
—Cualtitoc. Nopa masehuali
catli amo quema tlajtlacolchijtoc
achtihui ma quimajcahuili se tetl.
8 Huan sempa molocotzsehui huan
tlajcuilo ipan tlali. 9 Huan quema
inijuanti catli quitelhuiyayaj nopa
sihuatl quicajque catli Jesús quiijto,
pejque yajtiyohuij sesentzitzi.
Achtihui yajqui catli más
huehuentzi huan teipa quej nopa
yajtiyajque hasta san mocajqui nopa
sihuatl iixpa Jesús. 10 Huajca Jesús
moquetzqui huan quiilhui:
—¿Canque itztoque catli
mitztelhuiyayaj? ¿Amo aqui catli
quinequi mitztejtzonas?
11 Huan nopa sihuatl quiijto:
—Amo, tata, amo aqui itztoc.
Huajca Jesús quiijto:
—Niyon na amo nimitztelhuis.
Xiya huan ayacmo
xitlajtlacolchihua.

Jesús yaya nopa tlahuili ipan ni tlaltipactli

12 Sempayano Jesús
quincamanalhui nopa masehualme
catli quiyahualojtoyaj huan
quinilhui:
—Na niitztoc quen nopa
tlahuili ipan ni tlaltipactli huan
niquintlahuilía masehualme
ipan ininyolo. Catli nechtoquilise
ayacmo quipiyase tzintlayohuilotl
ipan ininyolo pampa quipiyase
nopa tlahuili catli temaca nemilistli
catli yancuic.
13 Huajca nopa fariseos
quiilhuijque:
—Ticamanalti tlen ta moseltzi,
huajca amo melahuac mocamanal.
14 Pero Jesús quinnanquili:
—Masque nimechilhuía tlen na,
melahuac catli niquijtohua pampa
nijmati canque nihualajqui huan
canque niyas. Pero amo anquimatij

canque nihualajqui huan canque
niyas teipa. 15 Antetlajtolsencahuaj
quen inintequijya masehualme.
Na amo aqui nijtlajtolsencahua
amantzi. 16 Pero sintla
nitetlajtolsencahuasquía,
nijchihuasquía xitlahuac pampa
amo san na nijchihua, pero
nitetlajtolsencahuasquía ihuaya
noTata catli nechtitlantoc. 17 Ipan
amotlanahuatilhua ijcuilijtoc sintla
itztoque ome catli quiitztoque
catli panoc huan quiijtohuaj san
se tlamantli, huajca xiquitaca
para temachtli catli quiijtohuaj.
18 Ama nimechilhuía tlen na
huan nojquiya noTata catli
nechtitlantoc anmechilhuía tlen
na, huajca temachtli catli tiome
timechyolmelahuaj.
19 Huan inijuanti
quitlatzintoquilijque:
—¿Canque itztoc motata?
Huan Jesús quinnanquili:
—Amojuanti amo antechiximatij
huan amo anquiiximatij noTata.
Sintla antechiximatisquíaj, huajca
nojquiya anquiiximatisquíaj noTata.
20 Nochi ni camanali Jesús
quinmachti ipan nopa hueyi
tiopan calijtic nechca campa
masehualme temacaj inintomi para
tiopamitl, huan amo aqui quiitzqui
pampa ayamo ajsiyaya ihora para
quiitzquise.

**Amojuanti amo huelis
anyase campa na niyas**

21 Huan Jesús sempa quinilhui:
—Na niyas huan teipa
antechtemose. Huan quema
anmiquise, noja anquipiyase
amotlajtlacolhua pampa amo aqui
anmechtlapojpolhuijtos. Campa na
niyas, amojuanti amo huelis anyase.
22 Huajca nopa tlayacanani
tlen israelitame pejque
motlatzintoquilíaj se ica seyoc:
—¿Quenque quiijto para amo
huelis tiyase campa yas? ¿Huelis
san momictis?
23 Huan Jesús quinilhui:
—Anehuaj nica tlatzintla, na
niehua huejcapa ipan ilhuicac.
Anehuaj ipan ni tlaltipactli,
pero na amo niehua ipan ni
tlaltipactli. 24 Huajca nimechilhuía
anmiquise huan noja anquipiyase
amotlajtlacolhua huan anyase
campa tlitl. Pampa sintla
amo antechneltocase para na
niCristo, huajca anmiquise ipan
anmotlajtlacolhua.
25 Huajca quiilhuijque:
—¿Ajqueya taya? ¿Tlaque
tequiticayotl tijpiya?
Huan Jesús quinilhui:
—Niitztoc senquistoc catli
nimechilhuiyaya nochi ni tonali
hasta quema nipejqui nitlamachtía.
26 Onca miyac más camanali catli
huelisquía nimechilhuisquía huan
onca miyac tlamantli catli ica
nihuelis nimechtlajtolsencahuas.
Pero san niquinilhuía masehualme
ipan ni tlaltipactli catli yaya
catli nechtitlantoc nechilhuijtoc
ma niquinilhui, huan yaya nelía
temachtli.
27 Huan nopa israelita tequitini
amo quimachiliyayaj para
quincamanalhuiyaya tlen iTata,
Toteco Dios. 28 Huajca Jesús
quinilhui:
—Quema antechcuamapeloltise
na catli niMocuepqui Masehuali,

huajca anquimachilise niitztoc catli
nimechilhuía. Huan anquimachilise
amo tleno nijchihua noseltzi,
pero nimechilhuijtoc catli noTata
nechmachtijtoc. 29 Huan noTata
catli nechtitlantoc itztoc nohuaya
huan amo nechcajtejtoc pampa
mojmostla nijchihua catli quipactía.
30 Quema Jesús quiijto ni
tlamantli, miyaqui israelitame
quineltocaque para yaya nopa
Cristo.

**Nopa catli melahuac
anmechtojtomas tlen tlajtlacoli**

31 Huajca Jesús quinilhui nopa
israelitame catli quineltocaque:
—Sintla mojmostla anquichijtiyase
catli nimechilhuía, huajca nelía
anitztose annomomachtijcahua.
32 Huan anquimatise catli melahuac,
huan nopa catli melahuac
anmechmajcahualtis.
33 Huan nopa tlayacanca
israelitame quinanquilijque:
—Tojuanti tiiteipa ixhuihua
Abraham huan amo quema
techcojtoc se toteco para
tiiaxcahua. ¿Quenque techilhuía
techmajcahualtis?
34 Huan Jesús quinnanquili:
—Nimechilhuía, yaya catli
tlajtlacolchihua melahuac
monemacatoc ica tlajtlacolotl
huan tlajtlacolotl iteco. 35 Se
tequipanojquetl catli iaxca
iteco amo quipiya tequiticayotl
para mocahuas para nochipa
ipan ifamilia iteco sintla iteco
ayacmo quinequisquía; pero icone
nopa caltecojtli, quena, quipiya
tlanahuatili para mocahuas
nochipa pampa ya icone. 36 Na
niIcone Toteco huan sintla
nimechmajcahualtis, nelía anelise
senquistoc anmajcajtoque. Huan
ayacmo monequis anquichihuase
catli tlajtlacolotl anmechnahuatis
xijchihuaca. 37 Cuali nijmati
anitztoque aniteipa ixhuihua
tohuejcapan tata Abraham, pero
masque anitztoque aniteipa
ixhuihua, anquitemohuaj
quenicatza huelis antechmictise
pampa amo anquiselíaj nocamanal.
38 Nimechilhuía catli niquitztoc
nepa iixpa noTata. Huan
anquichihuaj catli amojuanti
amotata anmechilhuía.

**Amojuanti aniaxcahua
Amocualtlacatl**

39 Huan quinanquilijque:
—Abraham yaya totata.
Huan Jesús quinilhui:
—Sintla nelía anitztosquíaj
iconehua Abraham, huajca
anquichihuasquíaj catli cuali
quen Abraham quichijqui. 40 Pero
anquinequij antechmictise na catli
nimechilhuijtoc catli melahuac
huan catli Toteco nechilhuijtoc.
Abraham amo quichijqui tlamantli
quen nopa. 41 Anquichihuaj quen
yaya catli nelía amotata quichihua.
Huan nopa tlayacanca israelitame
quiilhuijque:
—Amo xiquijto para san tiichtaca
coneme. Tijpiyaj se totata, yaya
Toteco Dios.
42 Huan Jesús quinilhui:
—Sintla Toteco Dios nelía elisquía
amotata, huajca antechicnelisquíaj
pampa nihualajqui iixpa. Amo
nihualajqui pampa san nijnejqui.
Yaya nechtitlantoc. 43 Amo

anquinequij anquitlacaquilise
nocamanal, huajca amo hueli
anquimachilíaj catli nimechilhuía.
44 Anquipiyaj para amotata nopa
Amocualtlacatl huan anquinequij
anquichihuase catli ya ipaquilis.
Nopa Amocualtlacatl ipa se
temictijquetl hasta ipejya huan
quicualancaita nochi catli melahuac
huan amo hueli quiijtohua
catli melahuac. Senquistoc
istlacatitinemi pampa quej nopa
iyolo. Yaya se istlacatiquetl huan
nochi istlacaticayotl pehua ica
ya. 45 Nimechilhuía senquistoc
catli melahuac, huajca ¿para tlen
amo antechneltocaj? 46 Niyon
se amojuanti hueli nechtelhuis
ica se tlajtlacoli. Huajca sintla
nimechilhuía catli melahuac,
¿quenque amo antechneltocaj?
47 Masehualme catli iconehua
Toteco quitlacaquilíaj icamanal,
pero amo anquinequij
anquitlacaquilise icamanal pampa
amo iconehua Toteco.

Cristo ipa itztoc

48 Huajca nopa tlayacanani tlen
israelitame quinanquilijque Jesús
huan quiilhuijque:
—Melahuac catli tojuanti
tiquijtojque tlen ta. Tiitztoc se
tlacatl catli amo cuali quen catli
ehua estado Samaria huan tijpiya se
iajacayo Amocualtlacatl.
49 Huan Jesús quinnanquili:
—Na amo nijpiya se
iajacayo Amocualtlacatl. Na
nijtlepanita noTata huan amo
antechtlepanitaj. 50 Pero amo
nijtemohua masehualme ma
nechhueyimatica. NoTata, quena,
quinequi masehualme ma
nechhueyimatica. Ma tijcahuilica
ya ma quitlajtolsencahuas ni
tlamantli. 51 Nelía nimechilhuía,
aqui quichihuas catli niquilhuía,
amo quipantis miquilistli.
52 Huan nopa israelitame
quiilhuijque:
—Amantzi tijmatij tijpiya se
iajacayo Amocualtlacatl pampa
Abraham mijqui huan nopa tlajtol
pannextiani nojquiya. Huan
ta tiquijtohua aqui quichihuas
catli tiquilhuía, amo quipantis
miquilistli. 53 Ta timoilhuía tiitztoc
más hueyi que totata Abraham.
Yaya mijqui huan nopa tlajtol
pannextiani nojquiya. ¿Ajqueya
timoilhuía para tiitztoc ta?
54 Huajca Jesús quinnanquili:
—Sintla san na nimohueyimati,
huajca amo tleno ipati catli
niquijtohua. Pero noTata, Toteco
Dios, nechhueyimati huan
anquiijtohuaj yaya amoTeco.
55 Nelía amo anquiiximatij noTata.
Pero na, quena, niquiximati. Sintla
niquijtosquía amo niquiximati,
huajca niistlacatisquía quen
anistlacatij. Pero, quena, na
niquiximati huan nijchihua
catli nechilhuía. 56 Huejcajya
tohuejcapan tata Abraham pajqui
quema quimatqui para teipa
nihualasquía, huan nechitac quema
nihualajqui huan nelía quipixqui
paquilistli.
57 Huan nopa tlayacanca
israelitame quiilhuijque:
—Ta amo quema tiquitztoc
Abraham. Ayamo tijpiya niyon
cincuenta xihuitl.
58 Huan Jesús quinilhui:

—Melahuac ya ni catli
nimechilhuía, quema polihuiyaya
para tlacatis Abraham, ya ipa
niitztoya.
59 Huajca inijuanti quitlananque
sesen tetl para quitejtzonasquíaj,
pero Jesús ichtaca quistejqui
ipan nopa hueyi tiopamitl huan
panotiyajqui tlatlajco inijuanti.

Jesús quichicajqui se popoyotzi

9 Jesús nejnemiyaya ipan
ojtli, huan quiitac se tlacatl
catli popoyotzi huan quej nopa
tlacatqui. 2 Huan tiimomachtijcahua
tijtlatzintoquilijque:
—Tlamachtijquetl, ¿ajqueya
itlajtlacol para elqui popoyotzi ne
tlacatl? ¿Eltoya itlajtlacol inana o
itata o san ya itlajtlacol?
3 Huan Jesús techilhui:
—Amo tlacatqui popoyotzi
pampa ya itlajtlacol, niyon
pampa itlajtlacol inana, niyon
itata. Tlacatqui quej nopa para
monextis ipan ya catli Toteco ica
ihueyi chicahualis hueli quichihua.
4 Monequi nijchihuas nopa tequitl
catli Toteco nechtitlantoc ma
nijchihua amantzi quema noja
tonaya huan onca hora, pampa san
quentzi polihui para tlayohuiyas
huan ayacmo aqui hueli tequitis.
5 Ama quema noja niitztoc ipan
ni tlaltipactli, niitztoc itlahuil ni
tlaltipactli huan niquintlahuilijtos
masehualme ipan inintlalnamiquilis.
6 Huan quema quiijtojtoya ni
camanali, Jesús chijchac huan
quichijqui soquitl ica ichijchal huan
quitlalili nopa soquitl ipan iixteyol
nopa tlacatl catli popoyotzi. 7 Huan
quiilhui:
—Xiya, ximoixteyolpajpacati ipan
nopa ameli catli itoca Siloé. (Siloé
quinequi quiijtos: Tlatitlanili.)
Huajca nopa popoyotzi yajqui
moixteyolpajpacato huan quema
mocuepqui, cuali hueliyaya
tlachiya. 8 Huajca nochi
icalnechcahua huan nochi catli
quiiximatiyayaj quema noja itztoya
popoyotzi moilhuijque:
—¿Amo ni tlacatl yaya catli
mosehuiyaya ojtipa huan
motlaejehuiyaya?
9 Huan sequin quiijtojque:
—Quena, yaya.
Sequinoc quiijtojque:
—Amo ya, pero elisnequi quen ya.
Pero nopa tlacatl iseltzi quiijto:
—Quena, na catli achtihuiya
nieltoya nipopoyotzi.
10 Huajca quitlatzintoquilijque:
—¿Quenicatza huelqui titlachixqui?
11 Huan quinnanquili:
—Se tlacatl catli itoca Jesús
quichijqui soquitl, huan nechtlalili
ipan noixteyol huan nechilhui ma
niya nimoixteyolpajpacati ipan
nopa ameli catli itoca Siloé. Huajca
niyajqui huan nimoixteyolpajpajqui
huan huajca huelqui nitlachixqui.
12 Huan quitlatzintoquilijque:
—¿Canque itztoc nopa tlacatl
Jesús?
Huan nopa tlacatl catli eltoya
popoyotzi quinilhui:
—Amo nijmati.

Nopa fariseos quitlatzintoquilijque nopa tlacatl catli Jesús quitlachiyalti

13 Huan quihuicaque nopa tlacatl
catli eltoya popoyotzi iniixpa nopa
fariseos. 14 Huan eltoya sábado
nopa tonal quema tiisraelitame

timosiyajquetzaj quema Jesús
quichijqui soquitl huan quichicajqui
nopa tlacatl, huan nopa fariseos
moilhuijque eltoya se tequitl.
15 Huajca inijuanti nojquiya
quitlatzintoquilijque quenicatza
huelqui tlachiya. Huan quinilhui:
—Nechtlalili soquitl ipan noixteyol
huan nimoixteyolpajpacato, huan
huajca nitlachixtejqui.
16 Huajca sequin nopa fariseos
quiijtojque para Toteco amo
quitittlantoya nopa tlacatl catli
quichijqui ya ni, pampa tequitqui
ipan sábado quema monequi
timosiyajquetzase. Pero sequinoc
moilhuiyayaj para se tlaixpanoquetl
amo huelis quichihuas se hueyi
tlanextilijcayotl quen ya ni. Huajca
motlajcoxelojque. 17 Huan sempa
nopa fariseos quitlatzintoquilijque
nopa tlacatl catli mochicajtoya:
—¿Tlaque tiquijtohua ta tlen yaya
catli mitztlachiyalti?
Huan nopa tlacatl quiijto:
—Yaya se tlajtol pannextijquetl.
18 Nopa israelita tlayacanani amo
quineltocayayaj sintla nelía nopa
tlacatl itztoya catli achtihuiya
eltoya popoyotzi huan ama hueli
tlachiya, huajca quinnotzque
inana huan itata. 19 Huan nojquiya
quintlatzintoquilijque:
—¿Nelía, ni amotelpoca? ¿Nelía
tlacatqui popoyotzi? Huajca,
¿quenicatza hueli tlachiya ama?
20 Huan inana huan itata
quinnanquilijque:
—Tojuanti tiquiximatij ni totelpoca
huan tijmatij tlacatqui popoyotzi.
21 Pero amo tijmatij quenicatza
hueli tlachiya ama, niyon amo
tijmatij ajqueya quichicajqui
iixteyol. Xijtlatzintoquilica ya,
pampa ya tlacatl huan yaya huelis
anmechilhuis quenicatza elqui.
22 Inana huan itata quiijtojque
ya ni pampa quinimacasiyayaj
nopa israelitame, pampa nopa
tlayacanani tlen israelitame ya
teyolmelajtoyaj sintla se masehuali
quiijtosquía para Jesús eltoya nopa
Cristo catli Toteco quiijto para
quititlanisquía, huajca ayacmo
quicahuilisquíaj ma calaqui ipan
tiopamitl. 23 Huajca inana huan
itata quiijtojque:
—Xijtlatzintoquilica ya, pampa ya
tlacatl.
24 Huajca ica ompa quinotzque
nopa tlacatl catli achtihuiya eltoya
popoyotzi huan quiilhuijque:
—Xijhueyichihua Toteco Dios huan
techilhui yaya mitzchicajqui huan
amo Jesús, pampa tojuanti tijmatij
nopa Jesús se tlajtlacolchijquetl.
25 Huajca nopa tlacatl
quinnanquili:
—Amo nijmati sintla yaya se
tlajtlacolchijquetl o amo. San ya
ni nijmati. Achtihuiya niitztoya
nipopoyotzi huan ama hueli
nitlachiya.
26 Yeca inijuanti sempa
quitlatzintoquilijque:
—¿Tlaque mitzchihuili?
¿Quenicatza mitztlachiyalti?
27 Huan nopa tlacatl quinilhui:
—Ya nimechilhui huan amo
antechcajque. ¿Para tlen anquinequij
ma nimechilhui sempa? ¿Huelis
anquinequij anquitoquilise nojquiya?
28 Huan nopa tlayacanani
quiajhuaque nopa tlacatl catli
achtihuiya eltoya popoyotzi huan
quiilhuijque:

—Ta tijtoquilía Jesús, pero tojuanti
tijtoquilíaj Moisés. 29 Tijmatij Toteco
quicamanalhui Moisés, pero nopa
Jesús amo tijmatij canque hualajtoc.
30 Huajca nopa tlacatl quinilhui:
—¿Tlaque ya ni? Amo anquimatij
canque hualajqui, pero yaya
nechtlachiyalti. 31 Nochi tijmatij
Toteco amo quinpalehuía amo
cuajcualme. Pero sintla se masehuali
quitlepanita Toteco huan quichihua
catli ipaquilis, huajca quena, Toteco
quitlacaquilis catli quitlajtlanis.
32 Hasta tlen quema pejqui
tlaltipactli huan hasta ama, amo
aqui quicactoc tlen se acajya catli
hueli quitlachiyaltía se catli tlacatqui
popoyotzi. 33 Sintla Toteco amo
quititlantosquía ni Jesús, huajca amo
huelisquía nechchicajtosquía.
34 Huajca nopa israelita
tlayacanani quiilhuijque:
—¡San tihuejca conetl! ¿Tijnequi
techmachtis tojuanti?
Huan quicuatopejtiyajque tiopan
calteno.

Masehualme catli popoyotzitzi ipan ininyolo

35 Huan Jesús quicajqui para
quiquixtijtoyaj ipan tiopamitl
nopa tlacatl catli eltoya popoyotzi,
huajca yajqui quitemoti. Huan
quema quipanti, quiilhui:
—¿Tijneltoca Icone Toteco?
36 Huan nopa tlacatl
quitlatzintoquili:
—Tata, ¿ajqueya nopa? Techilhui
pampa nijnequi nijneltocas.
37 Huan Jesús quiilhui:
—Amantzi tiquita ajqueya, pampa
na catli nimitzcamanalhuía, niIcone
Toteco.
38 Huan ni tlacatl quiijto:
—NohueyiTeco, nimitzneltoca.
Huan nopa tlacatl
motlancuaquetzqui huan
quihueyimatqui Jesús.
39 Huan Jesús quiilhui:
—Nihualajtoc ipan tlaltipactli
para nijsencahuas nochi para ma
eli xitlahuac. Nihualajqui para
masehualme catli eliyayaj quen
popoyotzitzi ma quiitaca catli
melahuac, huan para inijuanti
catli moilhuíaj ya quimachilíaj
nochi tlamantli ma mocahuaca
popoyotzitzi ipan inintlalnamiquilis.
40 Huan sequin fariseos catli
itztoyaj ihuaya quicajque catli
quiijto huan quitlatzintoquilijque:
—Huajca timoilhuía para tojuanti
tipopoyotzitzi ipan totlalnamiquilis.
¿Amo que?
41 Huan Jesús quinilhui:
—Sintla nelía anitztosquíaj
anpopoyotzitzi huan amo
anquiitztosquíaj huan
anquimachilijtosquíaj nochi
catli nijchijtoc, huajca amo
anquihuicatosquíaj tlajtlacoli.
Pero anquiijtohuaj anquimachilíaj
catli nijchijtoc, huajca nelía
anquihuicaj tlajtlacoli pampa amo
antechselijtoque na.

Se tlaquejquetzcayotl tlen se pilcorraltzi

10 Huan Jesús quiijto: “Nelía
nimechilhuía, tlachtequini
amo calaquij campa puerta
para tlachtequise ipan se corral
campa cochtoque borregojme.
Inijuanti ichtacatzi tlejcoj para
panose iixco nopa tepamitl
pampa quinequij tlachtequise.

2 Pero se tlamocuitlahuijquetl
amo quej nopa calaqui. Yaya
calaqui ipan cuapuerta. 3 Huan
catli quimocuitlahuía nopa
cuapuerta quitlapos, huan nopa
tlamocuitlahuijquetl quinnotzas
iborregojhua ica sesen inintoca
para quisase. Huan iborregojhua
quitoscamachilise huan
quitoquilijtiyase. 4 Huan quema
nopa tlamocuitlahuijquetl tlamis
quinnotzas nochi nopa borregojme
catli iaxcahua, quinyacantiyas
huan inijuanti quitoquilise
pampa ya quitoscamachilijtoque.
5 Pero nopa borregojme amo
quitoquilise se masehuali catli amo
quiiximatij, san cholose pampa amo
quitoscamachilíaj."

Jesús yaya nopa cuali tlamocuitlahuijquetl

6 Jesús quinilhui ni
tlaquejquetzcayotl pero amo
quimachilijque tlaque quiijtosnequi.
7 Huajca Jesús sempa quinilhui:
"Nelía nimechilhuía na niitztoc
nopa cuapuerta campa masehualme
huelis calaquise san se quen
borregojme calaquij corral ijtic
campa temachtli. 8 Nochi catli
hualajque achtihuiya huan
quinequiyayaj ma quintoquilica
masehualme, itztoyaj quen
tlachtequini huan tlacajcayahuani,
pero masehualme catli noaxcahua
amo quintoquilijque. 9 Na
niitztoc nopa cuapuerta. Nochi
catli calaquij corral ijtic ica na
notlapalehuil, niquinmaquixtis. Se
tlamocuitlahuijquetl quinyacana
iborregojhua ma calaquica ica
tlayohua huan ma quisaca tonaya
para yase campa yaya quinpantilía
tlacualistli. Quej nopa nojquiya
niquinmocuitlahuis nomasehualhua
huan niquinmacas nochi catli
monequi.
10 "Se tlachtejquetl hualas para
tlachtequiqui huan temictis huan
tlasemanas. Na nihualajqui para
nitemacas nemilistli yancuic
huan para mojmostla quipiyase
hasta mocahua catli monequi ipan
ininnemilis. 11 Na niitztoc nopa
cuali tlamocuitlahuijquetl catli
motemactilía por iborregojhua.
Nimotemactilis huan nimiquis por
catli noaxcahua. 12 Pero amo san
se ica se tequipanojquetl catli san
quinmocuitlahuía borregojme para
quitlanis tomi. Quema yaya quiitas
ajsitihuala se tepechichi, nimantzi
cholos huan quincajtehuas nopa
borregojme ininseltzitzi pampa amo
iaxcahua. Huan nopa tepechichi
quincuas sequin borregojme huan
nopa sequinoc mosejsemanase
huan cholojtehuase campa hueli.
13 Cholos nopa tlatequipanojquetl
pampa san tequiti para tomintlanis,
amo quinicnelía nopa borregojme.
14 "Na niitztoc nopa cuali
tlamocuitlahuijquetl. Na
niquiniximati catli itztoque
noaxcahua huan inijuanti
nechiximatij, 15 san quen noTata
nechiximati huan na niquiximati
noTata. Huan nimotemactilis huan
nimiquis por catli noaxcahua.
16 Itztoque sequinoc masehualme
catli nojquiya noaxcahua catli
amo itztoque nica. Huan inijuanti
nojquiya monequi niquinnotzati,
huan nechtoscacaquise huan
nechtoquilise. Huan huajca nochi

noaxcahua itztose sentic huan
nochi san na niquinmocuitlahuijtos.
17 “NoTata nechicnelía pampa
nimotemactilis para nimiquis huan
teipa nimoyolcuis sempa. 18 Amo
aqui huelisquía nechmictisquía
sintla amo nimotemactilis. Pero
ica nopaquilis nimotemactilis huan
nimiquis. Nijpiya tlanahuatili para
nimiquis huan nijpiya tlanahuatili
para nimoyolcuis sempa pampa
noTata quej nopa nechnahuatijtoc
ma nijchihua.”
19 Huan nopa tlayacanani tlen
israelitame quicajque ni catli Jesús
quiijto huan pejque monajnanquilíaj
huan sempa moxelojque. 20 Sequin
quiijtohuayayaj:
—Yaya quipiya se iajacayo
Amocualtlacatl huan tlapolohua.
¿Para tlen anquicaquij icamanal?
21 Pero sequinoc quiijtohuayayaj
sintla quipiyasquía se iajacayo
Amocualtlacatl, amo huelisquía
camanaltisquía nelcuali quen
camanalti. Huan se catli quipiya
iajacayo Amocualtlacatl amo hueli
quitlachiyaltis se popoyotzi.

Nopa israelitame quiajhuaque Jesús

22 Ipan nopa metztli quema
onca tlasesecayotl, Jesús itztoya
ipan altepetl Jerusalén ipan nopa
ilhuitl para tiquelnamiquise
quema tohuejcapan tatahua sempa
quiyancuilijque huan quimactilijque
Toteco nopa hueyi tiopamitl catli
achtihui sequinoc quisemantoyaj.
23 Huan Jesús nemiyaya ipan hueyi
tiopan tlamapa catli quitocaxtiyayaj
Salomón. 24 Huan nopa tlayacanani
tlen israelitame quiyahualojque
huan quiilhuijque:
—¿Hasta quema timochiyase para
nelía tijmatise tlen ta? Sintla ta
tiCristo catli hualasquía, techilhui
xitlahuac.
25 Huan Jesús quinnanquili:
—Ya nimechilhui huan amo
antechneltocaque. Nopa huejhueyi
tlanextilijcayotl catli nijchihua ica
itequiticayo noTata, anmechnextilía
ajqueya naya. 26 Pero amo
antechneltocaj para na niCristo
catli Toteco quititlanqui pampa
amo annoaxcahua quen ya
nimechilhuijtoc. 27 Noborregojhua
nechtoscamachilíaj huan
niquiniximati huan inijuanti,
quena, nechtoquilíaj. 28 Huan catli
noaxcahua niquinmaca nemilistli
yancuic para nochipa huan amo
quema polihuise; niyon amo aqui
huelis nechquixtilis pampa itztoque
nomaco. 29 NoTata nechmacatoc
inijuanti catli noaxcahua huan
yaya quipiya más chicahualistli que
nochi sequinoc. Huan amo aqui
huelis quiquixtilis catli noaxcahua
pampa itztoque ipan imaco
nojquiya. 30 Na ica noTata san se
tiitztoque.
31 Huajca nopa israelita
tlayacanani quiitzquijque tetl
para quitejtzonase. 32 Huan Jesús
quinilhui:
—Nijchijtoc amoixpa miyac cuali
tlanextilijcayotl catli tepalehuía
catli noTata nechilhuijtoc ma
nijchihua. ¿Tlaque tlanextilijcayotl
amo cuali nimechnextilijtoc para
antechtejtzonase?
33 Huan nopa tlayacanani tlen
israelitame quiilhuijque:
—Amo timitztejtzonase
pampa tijchijtoc catli cuali.

Timitztejtzonase pampa tiquijtohua
tiToteco Dios. Huajca tlahuel
tiquixpano Toteco, pampa ta san
titlacatl.
34 Huan Jesús quinilhui:
—Ipan amotlanahuatilhua
ijcuilijtoc: ‘Niquijtohua para
andioses.’ 35 Huajca sintla
Toteco quintocaxti ‘dioses’ nopa
masehualme catli quiseliyayaj
icamanal, huan amo aqui huelis
quiixpolos catli ijcuilijtoc ipan
Icamanal Toteco, 36 ¿quenque
anquiijtohuaj para na catli noTata
nechiyocacajqui para se tequitl
tlatzejtzeloltic huan nechtitlanqui
ipan ni tlaltipactli para nijchihuas,
amo nijtlepanita Toteco Dios pampa
niquijto para niIcone Toteco?
37 Sintla amo nijchihua huejhueyi
tlanextilijcayotl quen noTata
quichihua, amo techneltocaca.
38 Pero sintla melahuac nijchihua
huejhueyi tlanextilijcayotl quen
noTata, huajca techneltocaca
por pampa nopa tlamantli
catli nijchihua masque amo
antechneltocaj san por nocamanal.
Sintla anquineltocase catli
nijchihua, anquimachilise noTata
itztoc san se ica na huan na niitztoc
san se ica ya.
39 Huajca nopa tlayacanani sempa
quinequiyayaj quiitzquise Jesús
para quitzacuase, pero mocholoti.
40 Huan Jesús sempa
quiixcotonqui nopa hueyatl Jordán
huan yajqui hasta ne nali campa
hualquisa tonati campa achtihuiya
Juan tecuaaltiyaya. 41 Huan
miyaqui masehualme yajque
nepa para itztose ihuaya. Huan
quiijtohuayayaj se ica seyoc:
—Nelía Juan amo quichijqui
huejhueyi tlanextilijcayotl quen
Jesús quichihua, pero nochi catli
Juan techilhui tlen Jesús elqui
melahuac.
42 Huan miyaqui masehualme
quineltocaque Jesús nepa.

Lázaro mijqui

11 Ipan altepetl Betania
itztoya se tlacatl catli
itoca Lázaro catli quipixqui ichaj
ininhuaya isihua icnihua, María
huan Marta. Huan Lázaro pejqui
mococohua. 2 (María, iicni Lázaro,
eliyaya nopa sihuatl catli teipa
quitequili tlaajhuiyacayotl ipan
iicxihua Jesús huan quihuachili ica
itzoncal.) 3 Huajca quema Lázaro
mococo, isihua icnihua tlatitlanque
ma quiilhuitij Jesús:
—Toteco, mococohua mohuampox
Lázaro catli tiquicnelía.
4 Huan quema Jesús quicajqui ni,
quiijto:
—Nopa cocolistli amo quiajsic
para ma miquis. Ajsic para
tenextilis ihueyitilis Toteco Dios
huan nojquiya nohueyitilis na
niIcone.
5 Huan Jesús nelía quinicneli
Lázaro, María huan Marta. 6 Pero
quema quicajqui mococohua Lázaro,
mocajqui seyoc ome tonali campa
itztoya. 7 Huan teipa techilhui
tiimomachtijcahua:
—Ma tiyaca sempa estado Judea.
8 Huan tiimomachtijcahua
tiquilhuijque:
—Tlamachtijquetl, nopa israelita
tlayacanani nepa quinequiyayaj
mitztejtzonase, ¿para tlen sempa
tiyase?

9 Huan Jesús technanquili:
—Ama ayamo tleno nopantis,
pampa onca majtlactli huan ome
horas quema tlanestoc ipan se tonal.
Se catli nejnemi quema tonaya amo
tleno quipantis pampa quitlahuilía
nopa tlahuili tlen ni tlaltipactli.
10 Pero sintla se nejnemi quema
tzintlayohua, motepotlamis pampa
amo onca tlahuili. Huan quena,
ajsis hora tlen tlatzintlayohuilotl
quema oncas catli nopantis.
11 Jesús quiijto ya ni huan teipa
techilhui:
—Tohuampox Lázaro cochtoc,
pero niyas niquixititi.
12 Huan tiimomachtijcahua
tiquilhuijque:
—Toteco, sintla cochtoc, cualtitoc,
pampa quema isas, huajca
mochicahuas.
13 Pero Jesús nelía techilhuiyaya
Lázaro ya mictoya, pero
timoilhuiyayaj san cochtoya.
14 Huajca Jesús techilhui xitlahuac:
—Lázaro ya mictoc. 15 Huan
na nipaqui amo niyajqui
nimantzi pampa ama más cuali
para amojuanti pampa más
antechneltocase na. Ma tiyaca
tiquitatij.
16 Huan Tomás catli
quitocaxtiyayaj Cuate huan
catli itztoya se tlen tojuanti
tiimomachtijcahua Jesús techilhui:
—Ma tiyaca tojuanti para nojquiya
ma techmictica tojuanti sintla
quimictise Jesús.

Jesús yaya catli quinyolcui catli mictoque

17 Huan quema Jesús ajsito
altepetl Betania, ya quipixtoya
nahui tonali quitlalijtoyaj itlacayo
Lázaro ipan tecacahuatl. 18 Huan
Betania mocahua nechca Jerusalén,
huelis se eyi kilómetro ihuejcaca.
19 Huan miyaqui israelitame
hualajtoyaj tlen Jerusalén para
quinyolchicahuase Marta huan
María pampa mijqui iniicni.
20 Huan quema Marta quicajqui
para hualayaya Jesús, yajqui
quinamiquito ipan ojtli, pero María
mocajqui calijtic. 21 Huan Marta
quiilhuito Jesús:
—NoTeco, sintla tihualajtosquía
quema mococohuayaya, noicni amo
mictosquía. 22 Huan masque ya
mictoc, nijmati Toteco mitzchihuilis
nochi catli tijtlajtlanis.
23 Huan Jesús quiilhui:
—Moicni sempa moyolcuis.
24 Huan Marta quiijto:
—Quena, nijmati moyolcuis sempa
quema nochi mijcatzitzi moyolcuise
ipan itlamiya tonali.
25 Huan Jesús quiilhui Marta:
—Na catli niquinyolcui masehualme
catli mictoque huan sempa
niquinmaca nemilistli. Masque
miquis itlacayo se catli nechneltoca,
quipiyas nemilistli yancuic para
nochipa. 26 Huan nochi masehualme
catli itztoque huan nechneltocaj amo
miquise para nochipa. ¿Tijneltoca
catli nimitzilhuía?
27 Huan Marta quiilhui:
—Quena, noTeco nijneltoca ta tiCristo,
tiIcone Toteco. Tiitztoc yaya catli
tijchiyayayaj para ajsis ipan totlaltipac.

Jesús chocac

28 Huan quema Marta tlanqui
quiijto ya ni, yajqui quinotzato
María huan quiichtacailhui:

—Totlamachtijca ya ajsico huan
mitznotza.
29 Huan quema María quicajqui ni,
yajqui nimantzi para quinamiquiti.
30 Huan Jesús noja ayamo ajsiyaya
campa altepetl pampa mocajtoya
campa Marta quinamiquito. 31 Huan
nopa israelitame catli itztoyaj
calijtic para quiyolchicahuase
María quiitaque quema quisqui
nimantzi huan quitoquilijque
pampa moilhuiyayaj yohuiyaya
quichoquiliti iicni campa
quitoctoyaj.
32 Pero María yajqui campa
itztoya Jesús huan quema quiitac,
motlancuaquetzqui iicxitla huan
quiilhui:
—NoTeco, noicni amo mictosquía
sintla tihualajtosquía quema
mococohuayaya.
33 Huan Jesús quiitac chocayaya
María huan nojquiya nopa
israelitame catli hualajque ihuaya
nojquiya chocayayaj, huan yaya no
moyolpitzahuili huan motequipacho.
34 Huan quintlatzintoquili:
—¿Canque anquitoctoque?
Huan quiilhuijque:
—Xihuala, Toteco, ma tijtlachilitij.
35 Huan Jesús chocac. 36 Huan
nopa israelitame quiijtojque:
—Xiquitaca, Jesús nelía quiicneli
Lázaro.
37 Huan sequin quiijtojque:
—Yaya quichicajqui nopa
popoyotzi. ¿Amo hueltosquía
nojquiya quichicajtosquía Lázaro
para amo mictosquía?

Jesús quiyolcuic Lázaro catli mictoya

38 Huan sempa Jesús
moyolpitzahuili huan yajqui
campa quitoctoyaj. Quitlalijtoyaj
itlacayo Lázaro ipan se tecacahuatl
huan quiixtzactoyaj ica se hueyi
tepatlactli. 39 Huan Jesús quiijto:
—Xiquijcuinica ne tepatlactli.
Huan Marta, iicni Lázaro, quiilhui
Jesús:
—Pero ya quipiya nahui tonali
tijtojque huan huelis mijmijyotía.
40 Huan Jesús quiilhui:
—¿Amo nimitzilhuijtoc sintla
tijneltocas, nimitznextilis ihueyitilis
Toteco?
41 Huan quema quiijcuinijque
nopa tetl tlen nopa tecacahuatl
campa quitlalijtoyaj nopa mijcatzi,
Jesús ajcotlachixqui huan quiijto:
—Papá, nimitztlascamati pampa
techtlacaquilijtoc huan techchihuilía
catli nimitztlajtlanía. 42 Nijmati
nochipa techtlacaquilía, pero
nimitzcamanalhuía ama tlamiyacapa
para nochi catli nechyahualojtoque
nica huelis nechneltocase para
techtitlantoc ipan ni tlaltipactli.
43 Huan quema tlanqui
quicamanalhuía iTata, camanaltic
chicahuac huan quiijto:
—Lázaro, xiquisa tlen nopa
tecacahuatl.
44 Huan Lázaro catli mictoya
quisqui huijcontoc nejmaxtic
ica yoyomitl tlen imaco hasta
nochi iicxico, huan se payo
quiixtzacuayaya.
Huan Jesús quinilhui nopa
masehualme:
—Xijtojtomaca para huelis yas.

**Tlacame quisencajque
para quimictise Jesús**

45 Huan miyac israelitame
catli itztoyaj ihuaya María

quiitaque catli Jesús quichijqui
huan quineltocaque para yaya
nopa Cristo catli hualasquía.
46 Pero sequinoc israelitame
catli amo quineltocaque yajque
quinilhuitoj nopa fariseos tlaque
Jesús quichijtoya. 47 Huajca nopa
tlayacanca totajtzitzi huan fariseos
mosentilijque ica nopa hueyi
tlanechicoli tlen tequitini huan
quiijtojque:
—¿Tlaque tijchihuase? Pampa
ni tlacatl Jesús quichihua
miyac tlanextilijcayotl. 48 Sintla
tijcahuilise ma quichihuas más,
huajca nochi quineltocase. Huan
nopa tequitini ipan altepetl Roma
quicaquise huan techtitlanilise
soldados para techsemaniliquij
totiopa huan techmictise nochi
tiisraelitame ipan totlal.
49 Huan Caifás nopa hueyi
israelita totajtzi ipan nopa xihuitl
quinilhui:
—Amo tleno anquimatij. 50 ¿Amo
anquimachilíaj más cuali quisas
para ma miquis san se tlacatl por
nochi masehualme huan amo
timiquise nochi tiisraelitame?
51 Huan Caifás amo quiijto ya ni
pampa iseltzi moilhuijtoya. Elqui
pampa yaya itztoya nopa hueyi
israelita totajtzi ipan nopa xihuitl
huan Itonal Toteco quimacac nopa
camanali para tenextilis achtihui
tlaque panos teipa quema Jesús
miquisquía por nochi masehualme
ipan totlal. 52 Huan amo san
miquisquía Jesús por masehualme
ipan totlal, miquisquía para ma
mosentilise iconehua Toteco catli
mosemantoyaj ipan campa hueli
tlali. 53 Huajca tlen nopa tonal
huan teipa nopa tlayacanani tlen
israelitame pejque quisencahuaj
quenicatza huelis quimictise Jesús.
54 Huajca Jesús ayacmo huelqui
nejnemi campa nopa tlayacanca
israelitame huelis quiitase. Yaya
quisqui huan yajqui ica tojuanti
tiimomachtijcahua ipan se
pilaltepetzi catli itoca Efraín
nechca nopa huactoc tlali campa
amo tleno eli.
55 Huan ajsitihualayaya nopa tonal
para nopa Pascua Ilhuitl. Huan
miyac masehualme hualayayaj
tlen campa hueli pilaltepetzitzi
huan yohuiyayaj hasta altepetl
Jerusalén quema noja polihuiyaya
para pehuas nopa ilhuitl pampa
monequiyaya motlapajpacchihuase
quen quiijtohuaj totlanahuatilhua
para teipa quielnamiquise nopa
Pascua Ilhuitl. 56 Huan nopa
masehualme catli hualajtoyaj
campa hueli quitemohuayayaj Jesús
huan motlatzintoquiliyayaj se ica
seyoc catli moquetzayayaj hueyi
tiopan calijtic:
—¿Quenicatza tiquita? ¿Hualas
nopa Jesús ipan ni ilhuitl o amo?
57 Huan nopa tlayacanca
totajtzitzi huan nopa fariseos ya
quinilhuijtoyaj masehualme sintla
se quimatisquía canque itztoya
Jesús, ma quinyolmelahuatij para
huelise quiitzquitij.

Se sihuatl quitequili tlaajhuiyacayotl ipan Jesús

12 Quema polihuiyaya
chicuase tonali para pehuas
nopa ilhuitl catli itoca Pascua,
Jesús sempa yajqui Betania campa
itztoya Lázaro catli quiyolcuic

quema ya mictoya. [2]Huan inijuanti
quichihuilijque Jesús se tlacualistli.
Huan itztoyaj Lázaro huan sequinoc
ihuaya Jesús campa mesa, huan
Marta quinmacayaya inintlacualis.
[3]Huan María quihualicac tlajco
litro aceite catli mijmijyotía
ajhuiyac catli tlasencahuali ica
nopa xochitl catli itoca nardo. Nelía
eliyaya patiyo nopa tlaajhuiyacayotl.
Huan María quitequili ipan iicxihua
Jesús huan quihuachili iicxihua
ica itzoncal. Huan nelía ajhuiyac
mijmijyotiyaya calijtic. [4]Huan
nopona nojquiya itztoya Judas
Iscariote, icone Simón, se tlen
tojuanti tiimomachtijcahua Jesús.
Yaya catli teipa quitemactili para
ma quimictise. Huan Judas quiijto:
[5]—¿Quenque quinenpolo ne
tlaajhuiyacayotl? Hueltosquía
quinemacatosquía para miyac
tomi quen tlaxtlahuaj para
tres cientos tonali tequitl huan
quinmacatosquía nopa tomi
masehualme catli pilteicneltzitzi.
[6]Judas amo quiijto ni pampa nelía
quinicneliyaya catli teicneltzitzi.
Quiijto pampa yaya elqui se
tlachtejquetl. Quipixqui itequi para
quihuicas nopa bolsa ica totomi
nochi tiimomachtijcahua Jesús
huan tlatoctzitzi quiichtacacuiyaya.
[7]Huajca Jesús quiilhui:
—Amo xijcuatotoni ni
sihuatl. Yaya quiajoctoc ni
tlaajhuiyacayotl hasta ama para
nechcualtlalilis notlacayo para
quema nimiquis huan nechtocase.
[8]Nochipa itztose amohuaya
catli pilteicneltzitzi para
anquinpalehuise, pero na ayacmo
nihuejcahuas niitztos amohuaya.

Quisencajque quenicatza huelis quimictise Lázaro

[9]Huan miyaqui israelitame
quicajque para Jesús itztoya
ichaj Lázaro huan yeca
hualajque quitlachilicoj. Amo
san quinequiyayaj quiitase
Jesús. Nojquiya quinequiyayaj
quiitase Lázaro catli mictoya
huan Jesús sempa quiyolcuic.
[10]Pero nopa tlayacanca totajtzitzi
quisencahuayayaj quenicatza
huelis quimictise Lázaro nojquiya,
[11]pampa miyaqui israelitame
ayacmo quinneltocaque
inincamanal. Pejque quineltocaj
Jesús pampa quiyolcuic Lázaro.

Jesús calajqui altepetl Jerusalén ipan burro

[12]Huan hualmostla nopa
miyaqui masehualme catli ya
ajsitoyaj para nopa Pascua
Ilhuitl quicajque para Jesús
monechcahuiyaya Jerusalén.
[13]Huan quitejque huejhueyi
apachijtli imacuayo huan yajque
quinamiquitoj. Huan pejque
quiilhuíaj chicahuac:
"¡Timitzhueyichihuaj!
¡Ma Toteco mitztiochihua ta
catli tihuala ipan itoca[d]!
¡Ta titotlanahuatijca
tiisraelitame!"
[14]Huan Jesús quipanti se
coneburro huan ipan tlejcoc quen
ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco
para quichihuasquía. Ijcuilijtoc:

---

d **12:13** Ica itequiticayo.

15 “Amo ximomajmatica
anJerusalén ehuani.
Xiquitaca amotlanahuatijca ya
huala ipan se coneburro.”
16 Achtihuiya tojuanti catli
tiimomachtijcahua amo
tijmachilijque para Jesús
quitlamiltiyaya catli ijcuilijtoc ipan
Icamanal Toteco para panos, pero
quema Jesús mocueptoya ilhuicac
huan Toteco quihueyitlalijtoya,
tiquelnamijque quesqui tlamantli
panotoya catli ijcuilijtoc ipan
Icamanal Toteco para yaya
quichihuas o para masehualme ma
quichihuilica.
17 Huan nojquiya nochi nopa
masehualme catli itztoyaj ihuaya
Jesús quema quinotzqui Lázaro
ma quisa campa tecacahuatl
tlatoctzitzi quinilhuiyayaj sequinoc
catli panotoya. 18 Huajca yeca
mosentilijque miyaqui masehualme
para quinamiquitij Jesús ipan ojtli.
19 Huan nopa fariseos moilhuijque
se ica seyoc:
—Xiquitaca, amo tleno hueli
tijchihuase. Nochi masehualme
catli campa hueli ehuaj ipan
tlaltipactli ya quitoquilíaj.

Sequin tlacame griegos quitemotoj Jesús

20 Huan itztoyaj sequin
masehualme catli ehuaj tlali Grecia
catli nojquiya yajque Jerusalén para
quihueyimatise Toteco ipan nopa
ilhuitl. 21 Huan inijuanti yajque
campa Felipe catli ehua altepetl
Betsaida ipan estado Galilea huan
quiilhuijque:
—Tata, tijnequij tiquiximatise Jesús.
22 Huan Felipe hualajqui
quiilhuico Andrés catli
quiilhuijtoyaj, huan san sejco Felipe
huan Andrés quiilhuijque Jesús.
23 Huan Jesús quiijto:
—Ya ajsic hora para na catli
niMocuepqui Masehuali nimiquis
huan noTata nechhueyitlalis.
24 Nelía nimechilhuía, sintla amo
aqui quitocas se xinachtli, nopa
xinachtli mocahuas san se xinachtli.
Pero sintla se quitocas tlaltitla
quen quitocaj se catli mictoc,
iyoltzi nopa xinachtli ixhuas huan
temacas miyac pixquistli. 25 Aqui
quinequi quichihuas san catli
quipactía, quipolos nochi quema
miquis. Pero aqui quicahuas catli
yaya quinequi ipan inemilis ipan
ni tlaltipactli huan nechtoquilis
na, quipiyas se nemilistli yancuic
para nochipa. 26 Sintla ni griegos
o catli hueli masehuali quinequij
elise notequipanojcahua, ma
nechtoquilica. Huan campa
na niitztos, nojquiya itztose
notequipanojcahua. Huan sintla se
nechtequipanos, noTata quitlepanitas.

Jesús techilhui miquis

27 “Ama tlahuel nimotequipachohua,
pero amo nijtlajtlanis noTata ma
nechmanahui tlen ni tlaijiyohuilistli
catli hualas. Na nihualajtoc ipan ni
tlaltipactli san para nitlaijiyohuis
huan nimiquis ipan ni tonali.”
28 Huajca Jesús quiilhui iTata:
“Papá, xijchihua para nochi
masehualme ma mitzhueyitlalica[e]
por catli nijchihua na.”

---

e **12:28** Ma quihueyitlalica motoca.

Huan Toteco Dios catli itztoc
ilhuicac quiilhui Jesús: “Ya
nijchijtoc para ma nechhueyitlalica
huan sempa nijchihuas.”
29 Huan nopa miyaqui
masehualme catli moquetzayayaj
nepa quitoscacajque, huan sequin
quiijtojque tlatomonqui, huan
sequinoc quiijtojque:
—Se itequihua Toteco
quinojnotzqui Jesús.
30 Pero Jesús techilhui:
—NoTata amo camanalti para
na ma nijmati nechcajqui. Yaya
camanaltic para amojuanti
xijmachilica yaya quicajqui catli
niquilhui. 31 Ama ajsitoc hora
para Toteco quintlajtolsencahuas
catli itztoque ipan ni tlaltipactli.
Ama nijquixtilis itequiticayo
Amocualtlacatl catli tlanahuatía
ipan ni tlaltipactli. 32 Huan quema
nechtlejcoltise ipan cuamapeli,
niquinyoltilanas nochi masehualme
para ma hualaca campa na.
33 Techilhui ni para ma tijmatica
quenicatza miquisquía. 34 Huan
nopa miyaqui masehualme
quitlatzintoquilijque:
—Tojuanti tijcactoque ipan
Icamanal Toteco campa quiijtohua
nopa Cristo catli hualasquía itztos
para nochipa. Pero tiquijtohua
ta catli tiMocuepqui Masehuali,
mitztlejcoltise ipan cuamapeli para
timiquis. ¿Ta catli tiMocuepqui
Masehuali tiitztoc san se ica nopa
Cristo catli hualasquía, o amo?
35 Huajca Jesús quinilhui:
—Na catli niquintlahuilía
masehualme ipan ininyolo san
niitztos amohuaya se quentzi más
tonali. Xinejnemica ipan notlahuil
ama quema noja anhuelij huan
techneltocaca para amo anpolihuise,
pampa huala tzintlayohuilotl
quema ayacmo niitztos amohuaya.
Masehualme catli nejnemij
ipan tzintlayohuilotl huan amo
nechcahuilíaj ma niquintlahuili,
amo quimachilíaj canque yohuij,
niyon quimatij sintla polihuise para
nochipa. 36 Techneltocaca ipan ni
tonali quema na catli nitlahuili noja
niitztoc amohuaya para anelise
annoconehua huan para huelis
annejnemise ipan notlahuil.
Huan quema Jesús quiijto
ni, quisqui huan motlatito tlen
inijuanti.

Nopa tlayacanca israelitame amo quineltocaque Jesús

37 Huan masque Jesús quichijtoya
miyac huejhueyi tlanextilijcayotl
iniixpa masehualme catli
quinnextili ichicahualis, nopa
tlayacanaca israelitame amo
quineltocayayaj. 38 Quej ni panoc
para quitlamiltis catli nopa tlajtol
pannextijquetl Elías quiijcuilo
huejcajya campa quiijto:
“Toteco, nel quentzi masehualme
quineltocaj catli
tiquinilhuíaj.
Tiquinnextilijtoc san se ome
para hueyi mochicahualis.”
39 Huajca amo huelqui
quineltoquilíaj, pampa eltoc quen
Isaías quiijtohua ipan iama:
40 “Toteco quinixtzactoc huan
quinyoltetilijtoc.
Quej nopa amo hueli quiitase
huan quimachilise tlen na,
huan moyolpatlase para huelis
niquinmaquixtis.”

41 Huan Isaías quiijto ni pampa
quiitztoya ihueyitilis Cristo
huan techyolmelahuayaya tlen
ya. 42 Pero masque quej nopa
quiijtohua, miyaqui masehualme
quineltocaque Jesús para yaya
nopa Cristo, huan hasta sequin
tlayacanca israelitame nojquiya,
pero amo aqui quiilhuiyayaj pampa
quinimacasiyayaj nopa fariseos.
Quimatiyayaj ayacmo quincahuilise
calaquise ipan israelita tiopamitl.
43 Huihuitique inijuanti pampa más
quinequiyayaj quinpaquilismacase
masehualme, huan amo Toteco.

Icamanal Jesús tetlajtolsencahuas

44 Huan Jesús pejqui camanalti
tlamiyacapa ipan nopa ilhuitl
huan chicahuac quiijto: "Yaya
catli nechneltoca, amo san na
nechneltoca. Nojquiya quineltoca
noTata catli nechtitlantoc. 45 Aqui
nechita, quiita nojquiya noTata
catli nechtitlantoc. 46 Nihualajtoc
ipan ni tlaltipactli quen se tlahuili.
Niquintlahuilía ininyolo nochi
catli nechneltocaj para ayacmo
itztose ipan tzintlayohuilotl.
47 Pero masehualme catli quicaquij
nocamanal huan amo nechneltocaj,
amo niquintlajtolsencahuas. Amo
nihualajqui ipan tlaltipactli
ama para nitetlajtolsencahuas.
Nihualajtoc para niquinmaquixtis
tlen inintlajtlacolhua. 48 Pero aqui
nechhuejcamajcahua huan amo
quiselía nocamanal quipiyas catli
quitlajtolsencahuas ipan itlamiya
tonali, pampa ni camanali catli
niquijtojtoc ipan tlaltipactli
quitelhuis ipan itlamiya tonali.
49 Pampa amo nicamanalti san
ica na notequiticayo. NoTata catli
nechtitlantoc nechnahuatijtoc
tlaque ma niquijto huan tlaque ma
nitlamachti. 50 Huan nijmati aqui
quineltocas nocamanal catli noTata
nechnahuatijtoc niteilhuis, yaya
quipiyas nemilistli catli yancuic
para nochipa. Pampa nochi catli
niquijtohua eltoc catli noTata
nechilhuijtoc ma niquijto."

Jesús quinicxipajpajqui imomachtijcahua

13 Ayamo pehuayaya nopa
Pascua Ilhuitl, huan Jesús
quimatiyaya ya monechcahuiyaya
nopa hora para quisas tlen
ni tlaltipactli huan mocuepas
campa itztoc iTata. Mojmostla
technextilijtoya tojuanti catli
tiiaxcahua nica ipan tlaltipactli
para techicnelía, huan nopa
tonal technextili para neltlahuel
techicnelía. 2 Eltoya hora para
nopa Pascua tlacualistli huan
Amocualtlacatl ya quitlalilijtoya
ipan itlalnamiquilis Judas Iscariote,
icone Simón, para quitemactilis
Jesús ininmaco amo cuajcualme.
3 Jesús quimatiyaya iTata
quimacatoya tequiticayotl para
quinahuatis nochi tlamantli. Huan
quimatiyaya para hualajqui tlen campa
Toteco huan ica se quesqui tonali
sempa mocuepasquía iixpa. 4 Pero
masque nochi nopa tequiticayotl
quipixtoya, ipan nopa tlacualistli
moquetzqui Jesús huan quiquixti iyoyo
huehueyac huan motzinquechilpi ica
se toalla. 5 Huan quitequili atl se tina,
huan pejqui techicxipajpaca huan
techicxihuatza ica nopa toalla quen
quichihua se tetequipanojquetl.

6 Huan quema Jesús pejqui
quiicxipajpaca Simón Pedro, yaya
quiilhui:
—NoTeco, ¿quenque tijnequi
techicxipajpacas?
7 Huan Jesús quinanquili:
—Amantzi amo tijmachilía tlaque
quinequi quiijtos catli nijchihua,
pero teipa tijmachilis.
8 Huan Pedro quiijto:
—Amo quema nimitzcahuilis
techicxipajpacas.
Huan Jesús quinanquili:
—Sintla amo nimitzicxipajpacas,
huajca amo tleno tijpiyas ica na.
9 Huajca Simón Pedro quiilhui:
—Huajca, noTeco, amo san
noicxi techpajpaquili, nojquiya
techpajpaquili notzonteco huan
nomax.
10 Huan Jesús quiilhui:
—Se masehuali catli maltijtoc,
san monequi aqui quiicxipajpacas
pampa ya tlapajpactic itlacayo.
Antlapajpactique, pero amo nochi
amojuanti.
11 Huan Jesús quiijto: “Amo
nochi antlapajpactique”,
pampa quimatiyaya ajqueya
quitemactilisquía.
12 Quema tlanqui techicxipajpaca
nochi tojuanti, sempa moquenti
iyoyo huehueyac huan mosehui
nechca mesa. Huan techilhui:
—Huelis amo anquimachilíaj catli
nimechchihuilijtoc. 13 Antechnotzaj
niamotlamachtijca huan
niamoTeco. Huan quinamiqui
catli anquiijtohuaj pampa
melahuac. 14 Pero sintla na catli
niamotlamachtijca huan niamoTeco
nimechicxipajpactoc, monequi
san se anmotequipanose huan
anmoicxipajpacase se ica sequinoc.
15 Pampa nimechmacatoc se
nemachiltili para anquichihuase
quen na nimechchihuilijtoc. 16 Nelía
nimechilhuía, se tequipanojquetl
amo itztoc más hueyi que iteco.
Huan se tlatitlanquetl amo
itztoc más hueyi que yaya catli
quititlanqui. Annotequipanojcahua
huan annotlayolmelajcahua
huan amo más anhuejhueyi que
na. 17 Ya anquimachilíaj para
nimechilhuijtoc ximotequipanoca
se ica seyoc, huajca xijchihuaca
huan anmechmacas miyac
paquilistli.
18 “Amo nicamanalti tlen
nochi amojuanti. Cuali
nimechiximati anquesqui catli
nimechtlapejpenijtoc. Ijcuilijtoc
ipan Icamanal Toteco campa
quiijto para se catli quipalohua
ipantzi nohuaya ipan notlacualis,
mochijtoc nocualancaitaca, huan ni
camanali nimantzi quisas melahuac.
19 Nimechilhuía ya ni ama quema
noja polihui para panos, para teipa
quema panos, anquineltocase
para na niitztoc nopa Cristo catli
hualasquía. 20 Nelía nimechilhuía,
aqui anmechselis amojuanti o catli
hueli masehuali catli nijtitlani,
nojquiya nechselía, huan catli
nechselía, quiselía noTata catli
nechtitlantoc.”

Jesús quiijto Judas quitemactilis

21 Quema Jesús tlanqui quiijto
ni, moyolpitzajqui huan techilhui
tiimomachtijcahua:
—Nelía nimechilhuía, se tlen
amojuanti nechtemactilis ica
nocualancaitacahua.

22 Huan tiimomachtijcahua
tipejque timoixtlachilíaj se ica
sequinoc pampa amo tijmatiyayaj
ajqueya quichihuasquía. 23 Na
nitlacuayaya inacastla Jesús
pampa miyac nechicneli. 24 Huan
Simón Pedro nechmanotzqui ma
nijtlatzintoquili Jesús ajqueya
quitemactilis. 25 Huajca na
nimonechcahui achi más huan
niquilhui:
—Toteco, ¿ajqueya mitztemactilis?
26 Huan Jesús nechnanquili:
—Na nijpalos ni pantzi ipan
tlacuali huan nijmacas ma quicua
yaya catli nechtemactilis.
Huajca quipalo nopa pantzi
huan quimacac Judas, itelpoca
Simón Iscariote. 27 Huan quema
Judas quiselijtoya nopa pantzi,
Amocualtlacatl calajqui ipan iyolo.
Huan Jesús quiilhui:
—Nopa catli tijchihuas, xijchihua
nimantzi.
28 Huan niyon se tlen tojuanti
catli tiitztoyaj ihuaya campa
mesa amo tijmatiyayaj quenque
quiilhui ya nopa. 29 Sequin san
moilhuiyayaj Jesús quiilhuiyaya
Judas ma quicohuati catli monequi
para nopa ilhuitl o quiilhuiyaya ma
quinmacas tomi catli pilteicneltzitzi
pampa Judas quimocuitlahuiyaya
totominbolsa. 30 Huajca Judas
quiseli nopa pantzi catli Jesús
quimacac huan nimantzi quistejqui.
Huan ya tlayohuixtoya.

Se yancuic tlanahuatili

31 Quema ya quistoya Judas, Jesús
techilhui:
—Ama monextis nohueyitilis
na catli niMocuepqui Masehuali.
Huan monextis ihueyitilis noTata
ipan catli nijchihuas. 32 Quema
nitenextilis ihueyitilis noTata,
amo huejcahuas nopa tonal teipa
quema noTata nechhueyitlalis
na. 33 Noconehua, san niitztos
amohuaya seyoc tlatoctzi huan
monequi niquistehuas. Masque
antechtemose, quen niquinilhui
nopa israelita tlayacanani, amo
huelis antechtoquilise campa niyas.
34 Huajca nimechmaca se yancuic
tlanahuatili para xijchihuaca:
Ximoicnelica se ica seyoc quen na
nimechicnelía. Quena, quej nopa
monequi ximoicnelica. 35 Nochi
masehualme quimachilise para
nelía annomomachtijcahua sintla
nelía anmoicnelise.

Jesús quiijto para Pedro amo mocahuilis sintla quiiximati

36 Huan Simón Pedro quitlatzintoquili:
—NoTeco, ¿canque tiyas?
Huan Jesús quinanquili:
—Amantzi amo huelis techtoquilis
campa niyas, pero teipa quena,
techtoquilis.
37 Huan Pedro quiilhui:
—NoTeco, ¿para tlen amo
huelis nimitztoquilis amantzi?
Nimotemacasquía para nimiquis por ta.
38 Huan Jesús quinanquili:
—Techilhuía timotemacasquía para
ma mitzmictica pampa techneltoca.
Pero nelía nimitzilhuía, ipan ni
tlayohua quema noja polihuis para
tzajtzis se poyox para tlanesis, ta
tiquijtojtos expa para amo techiximati.

Jesús yaya ojtli hasta Toteco

14 “Amo ximotequipachoca.
Xijneltocaca Toteco huan

techneltocaca nojquiya. 2 Nepa
ilhuicac campa ichaj noTata
onca miyac calme para ipan
anitztose. Sintla amo melahuac,
nimechilhuijtosquía. Na niyas nepa
nimechchijchihuiliti amochajchaj
campa anitztose. 3 Huan quema ya
nimechsencahuilijtos amochajchaj,
huajca sempa nihualas huan
nimechhuicas para anitztose
nohuaya nepa campa niitztos.
4 Anquimatij canque niyas huan
anquimatij nopa ojtli catli ipan
anyase."
5 Huan Tomás quiilhui:
—NoTeco, amo tijmatij canque
tiyas, huajca ¿quenicatza huelis
tijmatise nopa ojtli para ipan
tiyase?
6 Huan Jesús quiilhui:
—Na niojtli, nitehuica ilhuicac.
Na niitztoc catli melahuac, huan
nitemaca nemilistli yancuic
para nochipa. Amo aqui huelis
ajsiti campa itztoc noTata nepa
ilhuicac sintla amo nechneltoca.
7 Sintla nelía antechiximajtoyaj
na, nojquiya ya anquiiximajtoyaj
noTata. Pero para ama huan teipa
xijmachilica ya anquiiximajtoque
noTata huan ya anquiitztoque.
8 Huan Felipe quiilhui:
—NoTeco, technextili moTata, san
ya nopa tijnequij.
9 Huan Jesús quiilhui:
—Felipe, ya quipiya miyac
tonali niitztoc amohuaya. ¿Amo
antechiximatij? Yaya catli
nechitztoc, ya quiitztoc noTata.
Huajca, ¿quenque tiquijtohua ma
nimechnextili noTata? 10 ¿Amo
anquineltocaj niitztoc ipan noTata
huan noTata itztoc ipan na? Nopa
camanali catli nimechilhuía,
amo san na nocamanal. Catli
nimechilhuía huala tlen noTata
catli itztoc ipan na, huan yaya
catli quichihua itequi ica na.
11 Techneltoquilica nocamanal
quema nimechilhuía niitztoc
ipan noTata huan yaya itztoc
ipan na. Huan sintla amo hueli
antechneltocaj por catli niquijtohua,
techneltocaca pampa nopa
huejhueyi tlanextilijcayotl catli
nijchijtoc. 12 Nelía nimechilhuía,
se masehuali catli nechneltocas
quichihuas huejhueyi tequitl
quen nijchijtoc. Huan noja más
huejhueyi tequitl quichihuas pampa
nimocuepas campa itztoc noTata.
13 Huan nochi tlamantli catli
anquitlajtlanise noTata ipan notoca[f],
nimechchihuilis para catli na
niIcone nijchihua ma quihueyitlalis
noTata. 14 Quena, nochi catli
antlajtlanise ica notequiticayo,
nimechchihuilis.

Jesús quintitlanilis tlaneltocani Itonal Toteco

15 "Sintla antechicnelíaj,
xiquinchihuaca nopa tlanahuatilme
catli nimechmacatoc. 16 Huan
nijtlajtlanis noTata ma
anmechtitlanilis seyoc
Tlayoltlalijquetl huan yaya
mocahuas amohuaya para nochipa.
17 Nopa Tlayoltlalijquetl itztoc yaya
Itonal Toteco catli tlamachtía catli
melahuac. Pero masehualme tlen
ni tlaltipactli catli amo noaxcahua

---

f **14:13** Ica notequiticayo.

amo huelis quiselise Itonal Toteco,
pampa amo huelis quiitase
huan amo quiiximatise. Pero
anquiiximatij Itonal Toteco pampa
ama itztoc amohuaya huan teipa
mocahuas ipan amoyolo.
18 "Amo nimechcajtehuas
quen anicnotzitzi. Nimocuepas
niitztos amohuaya. 19 Ayacmo
huejcahuas para masehualme tlen
ni tlaltipactli catli amo noaxcahua
ayacmo nechitase. Pero amojuanti,
quena, antechitase. Huan pampa
niitztoc, anitztose para nochipa.
20 Quema hualas Itonal Toteco,
anquimachilise na niitztoc
ipan noTata, huan anitztoque
ipan na huan na niitztoc ipan
amojuanti. 21 Masehualme catli
quimatij notlanahuatilhua huan
nelía quinchihuaj, inijuanti catli
nelía nechicnelíaj. Huan noTata
quinicnelis catli nechicnelíaj, huan
na nojquiya niquinicnelis huan
nimonextis ica sesen inijuanti."
22 Huan nopa seyoc Judas (amo
Judas Iscariote) quiilhui Jesús:
—NoTeco, ¿quenque timonextis ica
tojuanti, pero ica masehualme catli
amo mitzneltocaj, amo?
23 Huan Jesús quinanquili:
—Catli nechicnelía, quichihuas
catli niquijtohua. Huan noTata
quiicnelis huan na ihuaya noTata
tihualase para timochantise ipan
iyolo. 24 Catli amo nechicnelía, amo
quichihuas catli niquijtohua. Huan
ni camanali catli nimechilhuía amo
san na nocamanal, pero noTata
catli nechtitlantoc nechilhuijtoc
catli monequi niquijtos.
25 "Na nimechilhuía nochi ni
quema noja niitztoc amohuaya.
26 Pero Itonal Toteco, nopa
Tlayoltlalijquetl, catli noTata
anmechhualtitlanilis ipan
notoca*g*, yaya anmechmachtis
nochi tlamantli huan
anmechelnamiquiltis nochi catli
nimechilhuijtoc.
27 "Nimechcahuilijtehua
tlasehuilistli ipan amoyolo. Huan
notlasehuilis catli nimechmaca amo
quen temacaj catli itztoque ipan ni
tlaltipactli. Amo ximotequipachoca
huan amo ximomajmatica.
28 Anquicactoque quema
nimechilhui para niyas huan teipa
sempa nihualas niitztos amohuaya.
Sintla nelía antechicnelíaj,
anpaquisquíaj pampa niyas campa
itztoc noTata, pampa noTata itztoc
más hueyi que na. 29 Nimechilhuía
niyas ama quema noja ayamo
niyajtoc para quema niyas,
anquineltocase nocamanal.
30 "San se tlatoctzi más huelis
nimechcamanalhuis pampa
ya hualas Amocualtlacatl catli
quinnahuatía masehualme tlen
ni tlaltipactli. Yaya amo quipiya
niyon quentzi tequiticayotl ica na.
31 Pero nijnequi nochi masehualme
ipan ni tlaltipactli ma quimachilica
niquicnelía noTata, huan catli
noTata nechnahuatía, ya nopa
nijchihuas. Ximoquetzaca, ma
tiyacajya.

Jesús yaya nopa xocomeca tzomitl

15 "Na niitztoc quen se
xocomeca tzomitl catli

---

g **14:26** Nopatlaca na.

melahuac huan noTata itztoc quen
nopa xocomeca mocuitlahuijquetl.
2 Nochi catli nechneltocaj itztoque
quen noxocomeca macuayohua
catli motlatzquilijtoque ipan
na. Sintla se catli nechneltoca
amo quipiya itlajca, noTata
quimatzontequis. Huan nochi
noxocomeca macuayohua catli
temacaj inintlajca, noTata
quinyejyectis para huelis temacase
más inintlajca. 3 Amojuanti
anitztoque quen se nomacuayo
catli noTata ya quiyejyectijtoc,
pampa ya antlapajpactique ica nopa
camanali catli nimechmachtijtoc.
4 Ximocahuaca antlatzquitoque
ipan na huan na nimocahuas
nitlatzquitoc ipan amojuanti. Se
xocomeca macuayotl amo hueli
tlaqui sintla amo mocahuas
tlatzquitoc ipan nopa xocomeca
tzomitl. Huan amojuanti amo
hueli anquichihuase ipaquilis
noTata sintla amo anmocahuase
antlatzquitoque ipan na.
5 "Na niitztoc quen nopa
xocomeca tzomitl huan
anitztoque quen noxocomeca
macuayohua. Sintla anmocahuase
antlatzquitoque ipan na huan
nimocahuas nitlatzquitoc
ipan amojuanti, huajca quena,
antemacase miyac amotlajca.
Pero sintla amo nimechpalehuis,
amo tleno huelis anquichihuase.
6 Masehualme catli amo mocahuaj
tlatzquitoque ipan na, noTata
quinchihuilis quen se xocomeca
mocuitlahuijquetl quinchihuilis
nopa xocomeca macuayome catli
amo tlaquij. Quintzontequilis huan
quincahuilis ma huaquica. Huan
quinsentilis huan quintlahuisos
ipan tlitl para tlatlase.
7 "Sintla anmocahuase
antlatzquitoque ipan na huan
nocamanal mocahuas ipan
amoyolo, huajca anquitlajtlanise
catli anquinequij huan anquiselise.
8 Huan quema antemacaj miyac
amotlajca huan anquichihuaj
miyac catli ipaquilis noTata, nesis
más ihueyitilis noTata huan
nesis nelía annomomachtijcahua.
9 Quen noTata nechicnelía miyac,
na nojquiya nimechicnelía.
Ximocahuaca ipan noteicnelijcayo.
10 Quema anquichihuase catli
nimechnahuatis, anmocahuaj ipan
noteicnelijcayo, quen nojquiya
quema nijchihua catli noTata
nechnahuatía, nimocahua ipan
iteicnelijcayo.
11 "Nimechilhuijtoc ni camanali
para huelis anquipiyase nopaquilis
huan anpactose tlahuel miyac.
12 Huan ya ni nimechnahuatía,
ximoicnelica se ica seyoc quen
na nimechicnelía. 13 Se catli
motemactilis huan miquis
por ihuampoyohua, yaya más
teicnelía que nochi masehualme.
14 Anitztoque annohuampoyohua
sintla anquichihuaj catli
nimechnahuatía. 15 Huajca ayacmo
nimechnotzas annotequipanojcahua,
pampa se tecojtli amo quinilhuía
itequipanojcahua catli
quichihua. Pero nimechnotzas
annohuampoyohua, pampa nochi
catli noTata nechilhuijtoc, nojquiya
nimechilhuijtoc. 16 Amojuanti amo
antechtlapejpenijque na, pero na
catli nimechtlapejpeni amojuanti.
Huan nimechtequitlalijtoc para

anquipiyase amotlajca pampa
anyase anquichihuase itequi
Toteco. Huan nopa tequitl catli
anquichihuase mocahuas. Huan
nochi catli anquitlajtlanise noTata
ipan notoca[h], yaya anmechmacas.
17 Huajca ya ni nimechnahuatía:
ximoicnelica se ica seyoc.

**Masehualme quicualancaitaj
Jesús huan nochi catli iaxcahua**

18 "Sintla masehualme ipan ni
tlaltipactli catli amo quiiximatij
Toteco anmechcualancaitaj,
xiquelnamiquica achtihuiya na
nechcualancaitaque. 19 Sintla
aneltosquíaj aniaxcahua
ni tlaltipactli, inijuanti
anmechicnelisquíaj. Pero amo
aniaxcahua ni tlaltipactli
pampa na nimechtlapejpenijtoc
huan nimechiyocacajtoc tlen
masehualme tlen ni tlaltipactli
catli amo quiiximatij Toteco,
huan yeca anmechcualancaitaj.
20 Xiquelnamiquica catli
nimechilhuijtoc. Se tequipanojquetl
amo más hueyi que iteco. Inijuanti
catli nechtlatzacuiltijtoque,
nojquiya anmechtlatzacuiltise
pampa annoaxcahua. Huan catli
quineltocatoque nocamanal
nojquiya anmechneltoquilise
amocamanal. 21 Catli
anmechcualancaitase pampa
antechneltocatoque, quej nopa
quichihuaj pampa amo quiiximatij
Toteco catli nechtitlantoc.
22 "Sintla amo nihualajtosquía
huan niquinmachtijtosquía, amo
aqui quintelhuijtosquía. Pero ama
ayacmo tleno onca catli ica huelise
motechtise iixpa Toteco pampa amo
quineltocaque nocamanal. 23 Se
catli nechcualancaita, nojquiya
quicualancaita noTata. 24 Sintla
amo nijchijtosquía nopa huejhueyi
tlanextilijcayotl iniixpa catli amo
aqui seyoc hueltoc quichihua,
amo oncatosquía inintlajtlacol.
Pero ya quiitztoque ajqueya na
huan nechcualancaitztoque huan
nojquiya quicualancaitztoque
noTata. 25 Yeca inijuanti
quitlamiltijtoque catli ijcuilijtoc
ipan inintlanahuatilhua tlen
na campa quiijtohua para
nechcualancaitztoque masque amo
tleno catli amo cuali nijchijqui.
26 "Pero quema ajsis
nopa Tlayoltlalijquetl catli
nimechtitlanilis quema niajsiti ichaj
noTata, yaya anmechmachtis nochi
tlen na. Yaya Itonal Toteco catli
tlamachtía catli melahuac huan
hualas tlen campa itztoc noTata.
27 Huan teipa anquinyolmelahuase
sequinoc tlen na pampa anitztoyaj
nohuaya hasta quema nipejqui
nitlamachtía.

16 "Nimechilhuijtoc nochi
ni achtihuiya para amo
anquitlahuelcahuase nocamanal ica
catli hualas. 2 Pampa teipa ayacmo
anmechcahuilise xicalaquica
ipan israelita tiopamitl. Huan
ajsis se tonal quema masehualme
catli anmechmictise moilhuise
quitequipanohuaj Toteco. 3 Ya nopa
quichihuase pampa amo quiiximatij
noTata, niyon amo nechiximatij.
4 Amantzi nimechilhuía nochi

***h* 15:16** Ica notequiticayo.

ni para anquielnamiquise catli
niquijto quema nochi ni tlamantli
anmechpanotiyas.

Itequi Itonal Toteco

"Achtihuiya amo nimechilhui ni
tlamantli catli anmechpanos pampa
nijmatiyaya niitztosquía amohuaya
más tonali. 5 Pero ama niyas campa
itztoc Toteco catli nechtitlantoc.
Huan amo aqui tlen amojuanti
nechtlatzintoquilía canque
niyas. 6 San anmotequipachohuaj
pampa nimechilhuía niyas. 7 Pero
nimechilhuía catli melahuac.
Más cuali para amojuanti
sintla niyas. Pampa sintla
amo niyas, amo hualas nopa
Tlayoltlalijquetl. Pero quema
nimocuepas campa nihualajqui,
nimechhualtitlanilis. 8 Huan quema
ajsiqui nopa Tlayoltlalijquetl,
quinmachiltis sesen masehuali
tlen ni tlaltipactli para quihuica
tlajtlacoli iixpa Toteco, huan para
monequi ma itztoca xitlahuac
iixpa Toteco. Huan nojquiya
quinyolmelahuas quenicatza
Toteco tetlajtolsencahuas. 9 Nopa
Tlayoltlalijquetl quinmachiltis
masehualme tlen ni tlaltipactli
para ya quihuicaj tlajtlacoli
pampa amo nechneltocatoque.
10 Quinnextilis para huelis
mochihuase xitlahuaque iixpa
Toteco pampa niya campa itztoc
noTata huan ayacmo antechitase.
11 Quinmachiltis masehualme para
Toteco quintlajtolsencahuas quen
ya quitlajtolxitlajtoc Amocualtlacatl
catli tlanahuatía ipan ni tlaltipactli.
12 "Nijpiya más camanali catli
nimechilhuisquía, pero elis
miyac para anquimachilise
amantzi. 13 Pero quema hualas
Itonal Toteco catli tlamachtía catli
melahuac, yaya anmechyacanas
hasta anquimatise nochi catli
melahuac. Amo anmechilhuis
catli ya itlalnamiquilis, pero
anmechmachtis nochi catli
quicactoc tlen noTata, huan
nojquiya anmechnextilis catli
panos teipa. 14 Itonal Toteco
nechhueyitlalis na amoixpa
pampa quicuis catli niquijtojtoc
na huan catli nijchijtoc, huan
anmechnextilis catli quiijtosnequi.
15 Nochi catli noTata quipiya,
nojquiya noaxca na. Huajca Itonal
Toteco quiselis catli na nijmacas
huan anmechilhuis.

Tequipacholi mocuepas paquilistli

16 "Ica se ome tonali niyas huan
ayacmo antechitase. Pero teipa
ica seyoc se ome tonali, sempa
antechitase pampa niyas campa
itztoc noTata."
17 Huan sequin tiimomachtijcahua
timotlatzintoquiliyayaj:
—¿Tlaque quiijtosnequi quema
Jesús techilhuía ica se ome tonali
ayacmo tiquitase, huan teipa
ica seyoc se ome tonali sempa
tiquitase? ¿Quenque techilhuía elis
quej ni pampa yas campa itztoc
iTata? 18 ¿Tlaque quiijtosnequi 'ica
se ome tonali'? Amo tijmachilíaj
catli techilhuía.
19 Huan Jesús quimachili
tijnequiyayaj tijtlatzintoquilise catli
techilhuijtoya, huajca techilhui:
—¿Para tlen anmotlatzintoquilíaj
tlaque quiijtosnequi quema
nimechilhui ica se ome tonali na

niyas huan ayacmo antechitase,
huan teipa ica seyoc se ome
tonali sempa antechitase?
20 Nelía nimechilhuía anchocase
huan anmotequipachose, pero
masehualme tlen ni tlaltipactli catli
amo nechneltocaj, paquise. Pero
masque achtihui anmotequipachose,
teipa amotequipachol mocuepas
paquilistli. 21 Quema se sihuatl
quinequi quitlacatiltis icone,
tlaijiyohuía pampa ajsic nopa hora
para tlacuajcualoli, pero quema ya
tlacatqui icone, ayacmo moilhuis
sintla tlaijiyohui pampa nelía paqui
para quiitas icone catli tlacatqui.
22 San se elis ica amojuanti. Ama
anmotequipachohuaj, pero
sempa timoitase huan nelía
anyolpaquise, huan amo aqui huelis
anmechquixtilis amopaquilis.
23 "Quema ajsis nopa tonali quema
niitztos ihuaya Toteco, ayacmo
tleno monequis antechtlajtlanise
na. Nelía nimechilhuía ipan nopa
tonali ya huelis anyase xitlahuac
ica noTata huan nochi catli
anquitlajtlanise ya ipan notoca[i],
yaya anmechmacas. 24 Hasta ama
ayamo tleno anquitlajtlanijtoque
noTata ipan notoca[j]. Pero ama
xijtlajtlanica huan anquiselise para
nelía anyolpactose.

Jesús quitlani ni tlaltipactli

25 "Nochi ni tlamantli
nimechilhuijtoc ica
tlaquejquetzcayotl catli achi ohui
para anquimachilise, pero ajsis
se tonal quema ayacmo tleno
nimechilhuis ica tlaquejquetzcayotl,
san nimechilhuis xitlahuac
tlen noTata. 26 Ipan nopa tonali
anquitlajtlanise noTata catli
anquinequise ica notequiticayo.
Huan amo nimechilhuía
nijtlajtlanis noTata ma anmechmaca
catli anquitlajtlaníaj, 27 pampa
noTata nojquiya anmechicnelía
pampa antechicnelijtoque. Huan
anquineltocatoque nihualajqui tlen
campa itztoc Toteco Dios. 28 Na
niquisqui tlen campa itztoc noTata
huan niajsico ipan ni tlaltipactli,
huan ama niquisas tlen ni
tlaltipactli huan nimocuepas campa
itztoc noTata."
29 Huajca tiimomachtijcahua
tiquilhuijque:
—Ama ticamanalti xitlahuac huan
tojuanti tijmachilíaj, huan ayacmo
ticamanalti ica tlaquejquetzcayotl
catli ohui. 30 Huajca ama nelía
tijmachilíaj ta tijmati nochi
tlamantli. Niyon amo monequi
timitztlatzintoquilise catli tijnequij
tijmatise pampa techilhuía quema
ayamo timitztlatzintoquilíaj, huan
huajca tijneltocaj Toteco Dios
mitztitlantoc.
31 Huan Jesús techilhui:
—¿Hasta ama nelía
antechneltocaj? 32 Nechcatitoc nopa
hora, quena, ya ajsico nopa hora
quema nochi anmosemanase para
sesen quitemos campa mochololtis.
Huan antechcajtehuase noseltzi.
Pero nelía amo niitztos noseltzi
pampa noTata itztoc nohuaya.
33 Nimechilhuijtoc ama nochi ya ni

---

i **16:23** Ica notequiticayo.
j **16:24** Ica notequiticayo.

para anquipiyase tlasehuilistli ipan
na. Ipan ni tlaltipactli anquipiyase
tlaijiyohuilistli huan tequipacholi,
pero ximoyolchicahuaca pampa
nijtlantoc ni tlaltipactli.

Jesús quicamanalhui iTata por imomachtijcahua

17 Quema Jesús tlanqui
quiijtohua nochi ni,
quiajcotlachili ilhuicactli huan
quiijto: "Papá, ya ajsico nohora
para nitlaijiyohuis. Xijnexti
nohueyitilis, na catli nimocone,
para nihuelis nijchihuas nopa
catli quinnextilis mohueyitilis
ta. [2]Techmacatoc tequiticayotl
huan chicahualistli ica nochi
masehualme para niquinmacas
nemilistli yancuic para nochipa
nochi inijuanti catli techmacatoc
para noaxcahua. [3]Inijuanti
quipiyaj nemilistli yancuic para
nochipa sintla mitziximatij ta catli
melahuac tiDios huan amo aqui
seyoc, huan nojquiya nechiximatij
na niJesucristo catli techtitlantoc.
[4]"Na nimitzhueyitlalijtoc ipan ni
tlaltipactli pampa nijchijtoc nochi
catli techilhuijtoc ma nijchihua.
[5]Ama, Papá, sempa techmaca
nopa hueyitilistli catli nijpixtoya
achtihuiya quema ayamo oncayaya
tlaltipactli huan niitztoya nepa
mohuaya.
[6]"Niquinpannextili ajqueya ta ica
ni masehualme catli techmacatoc
ipan ni tlaltipactli para
nechneltocase. Inijuanti ipa itztoyaj
moaxcahua huan techmacac huan
ya quichijtinentoque mocamanal.
[7]Ama inijuanti quimachilíaj para
elqui ta catli techmacac nopa
tlamantli catli niquinilhuijtoc,
[8]pampa nochi camanali catli
techilhuijtoc, niquinilhuijtoc. Huan
inijuanti quiselijtoque mocamanal,
huan ama quimachilíaj para
temachtli nihualajtoc tlen nepa
campa tiitztoc. Huan quineltocaj
para techtitlantoc.
[9]"Huajca, Papá, nimitztlajtlanía
xiquinpalehui ni masehualme catli
techmacatoc, pampa inijuanti
moaxcahua. Amo nimitztlajtlanía
xiquinpalehui inijuanti catli
quitoquilíaj san catli eltoc ipan ni
tlaltipactli huan amo nechneltocaj.
[10]Pero nochi ni masehualme catli
noaxcahua nojquiya itztoque
moaxcahua ta. Huan inijuanti
catli moaxcahua nojquiya itztoque
noaxcahua huan nohueyitilis
monextijtoc ipan inijuanti.
[11]"Ama, na ayacmo niitztos
ipan ni tlaltipactli, pero inijuanti
noja itztose nica. Na niyas sempa
niitztoti mohuaya ta, Papá, ta
catli titlatzejtzeloltic, huajca
nimitztlajtlanía xiquinmocuitlahui
ica motequiticayo ni masehualme
catli techmacatoc. Xiquinpalehui
ma itztoca san se quen tojuanti
tiitztoque san se. [12]Quema
niitztoya nica ininhuaya ipan
tlaltipactli, niquinmocuitlahuiyaya
ica motequiticayo. Huan niyon se
amo polijqui, san yaya catli ipa
quinejqui monenpolos, huan quej
nopa panoc para ma quitlamiltis
catli ijcuilijtoc ipan mocamanal.
[13]"Papá, amo huejcahuas para
nimocuepas niitztoti nepa campa ta,
pero ama, quema noja niitztoc ipan
ni tlaltipactli, nimitztlajtlanía para
ni masehualme catli noaxcahua

ma quipiyaca se paquilistli catli
ajsitoc ipan ininyolo quen na
nijpiya. 14 Ya niquinmacatoc
mocamanal huan yeca masehualme
catli quitoquilíaj catli eltoc ipan
ni tlaltipactli quincualancaitaj
pampa inijuanti amo iaxcahua ni
tlaltipactli quen na nojquiya amo
niiaxca. 15 Amo nimitztlajtlanía
xiquinquixtis catli nechneltocaj
ipan ni tlaltipactli, pero
nimitztlajtlanía xiquinmanahui
tlen nopa Amocualtlacatl.
16 Inijuanti amo iaxcahua ni
tlaltipactli quen na nojquiya amo
niiaxca. 17 Xiquiniyocatlali huan
xiquinchihua tlatzejtzeloltique ica
mocamanal catli nelía melahuac.
18 Quen ta techtitlantoc ma
nihuala nica ica masehualme
ipan ni tlaltipactli para nijchihuas
mopaquilis, ama na niquintitlantoc
ma yaca ininhuaya masehualme
ipan ni tlaltipactli para quichihuase
nopaquilis. 19 Huan por inijuanti
nimotemaca ica ta para nijchihuas
catli tijnequi ama, para inijuanti ma
elica senquistoque tlaiyocatlalilme
huan tlatzejtzeloltique por
mocamanal catli nelía melahuac.
20 "Amo nimitztlajtlanía
xiquinpalehui san inijuanti
catli nechneltocaj ama, pero
nojquiya xiquinpalehuis nochi
catli teipa nechneltocase quema
ni masehualme yase quinilhuitij
nocamanal. 21 Xiquinpalehui para
nochi inijuanti itztose san se quen
niitztoc ipan ta huan ta tiitztoc ipan
na. San se ma itztoca inijuanti ipan
tojuanti. Quej nopa masehualme
ipan ni tlaltipactli quineltocase
para techtitlantoc. 22 Huan nopa
hueyitilistli catli techmacac na,
nojquiya niquinmacatoc para
inijuanti ma itztoca san se quen
tojuanti tiitztoque san se. 23 Na
niitztos ipan inijuanti huan ta
tiitztoc ipan na para inijuanti
ma itztoca senquistoc san se.
Huan yeca nochi masehualme
ipan ni tlaltipactli quimachilise
para ta techtitlantoc, huan para
tiquinicnelijtoc catli nechneltocaj
quen ta techicnelijtoc.
24 "Papá, nojquiya nijnequi
inijuanti catli techmacatoc
ma itztose nohuaya campa
niitztos. Nijnequi ma quiitase
nohueyitilis catli techmacac pampa
techicnelijtoc hasta quema ayamo
oncayaya tlaltipactli. 25 Papá, ta
senquistoc tixitlahuac. Masque
masehualme catli amo nechneltocaj
ipan ni tlaltipactli amo mitziximatij,
na quena, nimitziximati. Huan
ni masehualme catli noaxcahua
ya quimachilijtoque para ta
techtitlantoc. 26 Na niquinilhuijtoc
ajqueya ta huan noja más
niquinilhuis para inijuanti ma
moicnelica quen ta techicnelía
pampa na niitztos ipan ininyolo."

Quimatatacatzojque huan quihuicaque Jesús

18 Huan Jesús tlanqui
motlatlajtía ica iTata huan
yajqui tohuaya tiimomachtijcahua
hasta seyoc nali nopa atlajtli catli
itoca Cedrón campa eltoya se
cuamili tlen olivo cuame. Huan
ticalajque nepa. 2 Huan Judas catli
quitemactiliyaya Jesús nojquiya
quimatiyaya cuali campa eltoc
nopa cuamili pampa Jesús huan

tiimomachtijcahua miyacpa
timosentiliyayaj nepa. 3 Huan Judas
ajsico quinyacanayaya se pamitl
tlen seis cientos soldados huan
nopa policías tlen tiopamitl catli
nopa tlayacanca totajtzitzi huan
nopa fariseos quimacatoyaj. Nochi
quihualicayayaj tlahuili, huan
tlicualelemectli huan machetes.
4 Pero Jesús ya quimatiyaya nochi
catli quipanosquía huan yeca yajqui
quinnamiquito, huan quinilhui:
—¿Ajqueya anquitemohuaj?
5 Huan inijuanti quiilhuijque:
—Tijtemohuaj Jesús catli ehua
altepetl Nazaret.
Huan quinilhui:
—Na niJesús.
Huan Judas catli quitemactiliyaya
Jesús ijcatoya ininhuaya. 6 Huan
quema quinilhui: “Na niJesús”,
motzinquixtijque nochi inijuanti
huan ajquetzhuetzque.
7 Huajca sempa Jesús quinilhui:
—¿Ajqueya anquitemohuaj?
Huan sempa quiilhuijque:
—Tijtemohuaj Jesús catli ehua
Nazaret.
8 Huan Jesús quinilhui:
—Nimechilhui na niJesús.
Huajca sintla antechtemohuaj na,
xiquincahuaca ma yaca ni tlacame
catli itztoque nohuaya.
9 Quej ni tlamisquía catli Jesús
quiilhui iTata achtihuiya para amo
quipolojtoya niyon se masehuali
catli quimacatoya. 10 Huan Simón
Pedro catli quihuicayaya imachete,
quiquixti huan quitzontequili
inacas tlen inejmac se tlacatl
catli quitocaxtiyayaj Malco. Yaya
itequipanojca nopa hueyi totajtzi.
11 Huajca Jesús quiilhui Pedro:
—Xijcalaqui momachete ipan
icuetlaxo. Monequi nijselis nopa
tlaijiyohuilistli catli noTata
nechmacatoc.

Jesús itztoya iixpa Anás

12 Huajca nopa soldados, huan
inintlayacanca huan israelita
policías tlen tiopamitl quiitzquijque
Jesús huan quiilpijque. 13 Huan
achtihui quihuicaque hasta ichaj
Anás catli eliyaya imonta Caifás.
Huan Caifás oncalactoya para elis
hueyi totajtzi ipan nopa xihuitl.
14 Huan elqui Caifás catli achtihuiya
quinilhuijtoya israelitame para
quinamiqui san setzi tlacatl miquis
por nochi masehualme.

Pedro amo mocahuili sintla quiiximati Jesús

15 Huan Simón Pedro huan
na tijtoquiliyayaj Jesús. Huan
nechiximatiyaya nopa hueyi totajtzi,
yeca nechcahuili ma nicalaqui
icalixpa ihuaya Jesús. 16 Pero Pedro
mocajqui calteno nechca cuapuerta.
Huajca niyajqui nijcamanalhuito
se ichpoca tlatequipanojquetl catli
quimocuitlahuiyaya cuapuerta,
huan quicahuili Pedro ma calaqui.
17 Huan nopa ichpocatl quiilhui
Pedro:
—Ta nojquiya tiimomachtijca ne
tlacatl. ¿Amo que?
Huan Pedro quinanquili:
—Na, amo.
18 Huan moquetzayayaj nepa
nopa tlatequipanohuani huan
nopa policías. Huan tlipitztoyaj
huan moscohuayayaj pampa
tlaseseyayaya. Huan Pedro nojquiya
itztoya ininhuaya.

Nopa hueyi totajtzi quitlatzintoquili Jesús

19 Huan Anás catli onquistoya
quen hueyi totajtzi quitlatzintoquili
Jesús tlaque inintoca nochi
imomachtijcahua huan tlaque
tlamachtiyaya.
20 Huan Jesús quinanquili:
—Nicamanaltiyaya tlamiyacapa
ica nochi masehualme. Mojmostla
nitlamachtiyaya ipan israelita
tiopame ipan campa hueli
pilaltepetzitzi huan ipan nopa
hueyi tiopamitl nica ipan
Jerusalén campa mosentilíaj
nochi israelitame. Amo tleno
niquijtojtoc ichtacatzi. 21 ¿Quenque
techtlatzintoquilía tlaque
nitlamachti? Xiquintlatzintoquilica
catli nechtlacaquilijque quema
nitlamachti. Inijuanti quimatij
tlaque niquinilhuijtoc.
22 Quema Jesús quiijto ya ni, se
policía tlen israelita tiopamitl
quiixtejtzonqui huan quiilhui:
—Amo cuali tijnanquilis ni hueyi
totajtzi quej nopa.
23 Huan Jesús quinanquili:
—Sintla niquijto catli amo cuali,
xijnexti campa amo cuali, huan
sintla niquijto catli xitlahuac, amo
quinamiqui techixtejtzonas.
24 Huajca Anás quititlanqui Jesús
ilpitoc campa Caifás nopa hueyi
totajtzi catli yancuic calajqui.

Pedro sempa amo mocahuili sintla quiiximati Jesús

25 Huan Pedro ijcatoya nechca
campa tlitl moscojtoya huan
quiilhuijque:
—Ta tiitztoc se imomachtijca
nojquiya, ¿amo que?
Huan Pedro amo mocahuili,
quiijto:
—Na, amo.
26 Huan itztoya nepa se
itequipanojca nopa hueyi israelita
totajtzi huan nopa tequipanojquetl
iteiximatca nopa catli Pedro
quitzontequilijtoya inacas. Huajca
yaya quiilhui Pedro:
—Nimitzitac ipan nopa olivo
cuamili ihuaya Jesús, ¿amo que?
27 Huan Pedro sempayano amo
mocahuili, huan nima tzajtzic se
poyox.

Jesús iixpa Pilato

28 Huan quema tlanestihualayaya
quisque ichaj Caifás huan
quihuicaque Jesús hasta campa
hueyi tequicali campa mocahua
Gobernador Pilato. Pero nopa
israelitame catli quitelhuiyayaj
Jesús amo calajque ichaj Pilato,
pampa toisraelita tlanahuatilhua
amo techcahuilía tiisraelitame
ma ticalaquise ichaj se catli
amo israelita. Huan sintla
se calaquisquía, ayacmo elis
tlapajpactli iixpa Toteco huan amo
huelis quicuas nopa tlacualistli
ipan Pascua Ilhuitl. 29 Huan
Pilato quisqui calteno huan
quintlatzintoquili:
—¿Tlaque ica anquitelhuíaj ni
tlacatl?
30 Huan quinanquilijque:
—Sintla yaya amo elisquía
se tlaixpanoquetl, amo
timitzhualiquilijtosquíaj.
31 Huan Pilato quinilhui:

—Xijhuicaca amoseltzitzi
huan xijtlajtolsencahuaca quen
quiijtohuaj amotlanahuatilhua catli
anquitoquilíaj.
Huan nopa tlayacanani tlen
israelitame quinanquilijque:
—Amo tijpiyaj tequiticayotl para
tijcuamapeloltise se masehuali,
pero ta, quena.
32 Huajca ica ni camanali
pejqui nesi melahuac catli Jesús
quiijtojtoya quema quiijto para
masehualme quitlejcoltisquíaj ipan
cuamapeli para quimictisquíaj.
33 Huan Pilato sempa calajqui
ichaj huan quinotzqui Jesús huan
quitlatzintoquili:
—¿Ta tiinintlanahuatijca
israelitame?
34 Huan Jesús quinanquili:
—¿Tijmachilía niinintlanahuatijca
o techtlatzintoquilía ya ni pampa
sequinoc mitzilhuijtoque para
nitlanahuatijquetl?
35 Huan Pilato quiilhui Jesús:
—Tijmati na amo niisraelita. Elque
moisraelita masehualhua catli san
se amoeso huan amotlayacanca
totajtzitzi catli mitztemactilicoj
nomaco. ¿Para tlen? ¿Tlaque
tijchijtoc?
36 Huajca Jesús quinanquili:
—Notlanahuatilis campa na
nitlanahuatía amo mocahua
ipan ni tlaltipactli. Sintla
niitztosquía nitlanahuatijquetl
nica, nomasehualhua ipan
notlanahuatilis tlahuilantosquíaj
para amo nechtemactilijtosquíaj ica
ni israelita tlayacanani. Pero amo
nitlanahuatía nica.
37 Huan Pilato quiilhui:
—¿Huajca melahuac
titlanahuatijquetl?
Huan Jesús quiilhui:
—Quena, nitlanahuatijquetl. Yeca
nitlacatqui ipan ni tlaltipactli.
Nihualajqui nica para nitlamachtis
catli melahuac, huan nochi catli
quinequij quimatise catli melahuac
nechtlacaquilíaj.
38 Huan Pilato quiilhui:
—¿Tlaque eltoc melahuac?

Quitemactilijque Jesús para ma quicuamapeloltica

Huan quema Pilato quiijto ni,
yajqui calteno campa nopa miyaqui
israelitame itztoyaj huan quinilhui:
—Niyon se itlajtlacol amo
nijpantilía. 39 Pero anmomajtoque
para sesen xihuitl ipan ni Pascua
Ilhuitl, antechtlajtlaníaj ma
nijcahuili ma yohui ichaj se catli
tzactoc. Huajca, ¿anquinequij ma
nimechmajcahuili amotlanahuatijca
anisraelitame?
40 Huan inijuanti tlahuejchijque
chicahuac:
—¡Amo! ¡Amo tijnequij!
Techmajcahuili Barrabás.
Huan nopa Barrabás eltoya se
fiero tlaixpanoquetl.

19 Huajca Pilato tlanahuati
ma quicuartajhuica
Jesús ica se cuarta catli iyecapa
quipixtoya piltepostzitzi catli
tlatequij. 2 Huan nopa soldados
quixinepalojque se huitztzonyahuali
huan quiicpohuiltijque Jesús. Huan
quipantzajque ica se yoyomitl
catli morado quen motlalilíaj
tlanahuatiani. 3 Huan pejque
quihuihuiitaj quen elisquíaj

quitlepanitayayaj, pero amo neli.
Huan quiilhuiyayaj:
—¡Ma itzto miyac tonali ni catli
inintlanahuatijca israelitame!
Huan quiixtejtejtzonque.
4 Huan teipa Pilato yajqui calixpa
iniixpa nochi israelitame huan
quinilhui:
—Xijtlachilica ni tlacatl quesqui
tlaijiyohuijtoc. Nijnequi xijmatica
na amo nijpantili niyon se itlajtlacol.
5 Huan quisqui calteno Jesús
iniixpa quiicpohuijti nopa
huitztzonyahuali huan iyoyo catli
morado. Huajca Pilato quiijto:
—Xijtlachilica ni tlacatl.
6 Huan quema quiitaque nopa
tlayacanca totajtzitzi huan
nopa policías tlen tiopamitl,
tlahuejchijque huan chicahuac
quiijtojque:
—¡Xijcuamapelolti!
¡Xijcuamapelolti!
Huan Pilato quinilhui:
—Amojuanti xijhuicaca huan
xijcuamapeloltitij, pero na amo
nijpantili niyon se itlajtlacol.
7 Pero nopa tlayacanca israelitame
quinanquilijque:
—Tijneltoquilíaj se tlanahuatili
catli tiisraelitame tijpiyaj catli
quiijtohua monequi miquis pampa
quiijto para yaya Icone Toteco.
8 Huan quema quicajqui Pilato
para Jesús teilhuijtoya para itztoya
Icone Toteco, achi más momajmati.
9 Huan sempa calaquito tequicali
huan quitlatzintoquili Jesús:
—¿Canque nelía tiehua?
Pero Jesús amo quinanquili.
10 Huan Pilato quiilhui:
—¿Quenque amo technanquilía?
¿Amo tijmati nijpiya tequiticayotl
para nimitzcuamapeloltis o para
nimitzmajcahualtis para tiyas
mochaj?
11 Huan Jesús quinanquili:
—Niyon se tequiticayotl amo
tijpiyasquía ica na sintla Toteco Dios
amo mitzmacatosquía. Huajca yaya
catli nechtemactilijtoc momaco más
quipiya tlajtlacoli que ta.
12 Quema Pilato quicajqui ni,
pejqui monejnehuilía quenicatza
huelisquía quimajcahualtis
Jesús, pero nopa israelitame
chicahuac tlahuejchihuayayaj huan
quiijtohuayayaj:
—Sintla tijmajcahualtis ni tlacatl
ma yohui, ayacmo tiihuampox
nopa hueyi tlanahuatijquetl César
ipan altepetl Roma, pampa se
catli mochihua tlanahuatijquetl
quen mochihua ni Jesús, yaya
icualancaitaca César.
13 Quema Pilato quicajqui ni,
mosehui campa monequi para
tetlajtolsencahuas ipan nopa
tepejpechtli campa itoca Enlosado
huan ica camanali hebreo itoca
Gabata. Huan tlanahuati ma
quihualicaca Jesús. 14 Huan eliyaya
ijnaloc ipan nopa tonal para
quicualtlalise nochi catli monequi
para nopa Pascua tlacualistli. Huan
Pilato quinilhui nopa miyaqui
israelitame:
—Xiquitaca nica itztoc
amotlanahuatijca.
15 Huan nopa israelitame
chicahuac quiijtojque:
—¡Xijquixti, xijquixti,
xijcuamapeloltiti!
Huan Pilato quinilhui:
—¿Anquinequij ma nijmicti
amotlanahuatijca?

Huan nopa tlayacanca totajtzitzi
quiilhuijque:
—Amo aqui seyoc totlanahuatijca,
san César.
16 Huajca Pilato quinmactili Jesús
para ma quicuamapeloltica, huan
quihuicaque.

Quicuamapeloltijque Jesús

17 Huan quichijque Jesús ma
quihuica icuamapel huan ma
quisa para se lugar campa itoca
"Mijcatzontecomitl" (ipan camanali
hebreo itoca Gólgota). 18 Nepa
quicuamapeloltijque Jesús huan
nojquiya quincuamapeloltijque
seyoc ome tlacame, se ipan inejmac
huan seyoc ipan iopoch huan
Jesús tlajco mocajqui. 19 Huan
Pilato quichijqui se tlajcuiloli
huan quilavosminque ipan
cuamapeli itzonatipa Jesús. Huan
nopa tlajcuiloli quiijto: NI JESÚS
CATLI EHUA NAZARET, YAYA
CATLI ININTLANAHUATIJCA
ISRAELITAME.
20 Huan miyaqui israelitame
quipojque nopa tlajcuiloli pampa
quicuamapeloltijque Jesús
nechca altepetl Jerusalén. Huan
quiijcuilojtoyaj nopa tlajcuiloli ica
eyi camanali; hebreo, griego huan
latín. 21 Huan nopa tlayacanca
totajtzitzi quiilhuijque Pilato:
—Amo xiquijcuilo:
'Inintlanahuatijca israelitame.' Achi
cuali xiquijcuilo: 'Yaya motocaxti
inintlanahuatijca israelitame.'
22 Huan Pilato quinilhui:
—Catli niquijcuilojtoc, ya nopa
mocahuas.
23 Huan nopa nahui soldados
catli quicuamapeloltijque
Jesús quicuilijque iyoyo huan
quixejxelojque ica nahui partes
huan sesen soldado quihuicac se
para iaxca. Nojquiya quicuilijque
iyoyo huehueyac catli amo
tlajtzontli. Quisencajtoyaj nopa
yoyomitl nejmaxtic yahualtic tlen
iquechtla hasta iicxico. 24 Huajca
nopa soldados moilhuijque:
—Ma amo tijtzayanaca. Más cuali
ma tijrifarose para tiquitase ajqueya
quitlanis huan quihuicas.
Huan ica catli inijuanti
quichijque quitlamiltiyayaj catli
huejcajya quiijcuilo nopa tlajtol
pannextijquetl para quichihuasquíaj.
Quiijcuilo: "Momajmacaque
sequin noyoyo huan noyoyo catli
huehueyac, quirifarojque." Huajca
quej nopa quichijque nopa soldados.
25 Huan iicxitla icuamapel Jesús
moquetzayayaj inana, huan iicni
inana, huan María isihua Cleofas
huan María Magdalena. 26 Huan
quema Jesús quiitac inana
huan inechca nechitac na catli
niimomachtijca catli más nechicneli,
huajca quiilhui inana:
—Nane, ni tlacatl elis quen mocone.
27 Huan nechilhui:
—Xijchihua nonana quen monana.
Huajca tlen nopa hora quema
tiquisque, nijhuicac inana hasta
nochaj para nijmocuitlahuis.

Mijqui Jesús

28 Teipa Jesús quimatqui ya
tlantoya nochi itequi. Huajca para
quitlamiltis catli ijcuilijtoc ipan
Icamanal Toteco, yaya quiijto:
—Niamiqui.
29 Huan eltoya nopona se xarro
temitoc ica xocomeca atl catli

xococ. Huan ipan quixolonijque
se tlamantli catli tzotzoltic huan
quitlalijque iyecapa se huehueyac
cuahuitl catli itoca hisopo. Huan
quitentoquiltijque Jesús. 30 Huan
quema Jesús quiijic nopa xocomeca
atl catli xococ, quiijto:
—Ya tlanqui notequi catli noTata
nechmacac ma nijchihua.
Huajca Jesús mohuijtzonqui huan
quititlanqui itonal ma yas huan
mijqui.

Se soldado quielchiquitlapo ica se huehueyac cuatlamintli

31 Huan Jesús mijqui ipan
nopa tonal quema tiisraelitame
timomajtoque titlacualtlalíaj
nochi catli monequi para nopa
Pascua Ilhuitl catli hualmostla
pampa elisquía se tonal para
timosiyajquetzase. Huajca
amo aqui quinequiyaya ma
mocahuase nopa eyi mijcatzitzi
ipan inincuamapelhua hasta
tonilis, pampa elis nopa hueyi
tonal tlen toilhui huan monequi
timosiyajquetzase ica miyac
tlatlepanitacayotl. Huajca yajque
nopa tlayacanani tlen israelitame
huan quitlajtlanitoj Pilato ma
tlanahuati para quintlapanilise
ininmetzomiyo catli itztoyaj ipan
cuamapeli para más nimantzi ma
miquica para huelis quinhuicase.
32 Huajca hualajque soldados huan
quintlapanilijque ininmetzomiyo
catli quincuamapeloltijtoyaj
inejmac Jesús huan nojquiya
nopa catli iopoch. 33 Pero quema
ajsitoj campa icuamapel Jesús,
quiitaque ya mictoya, huajca amo
quitlapanilijque imetzomiyo.
34 Huajca se soldado quitlapoli
ielchiquicanahuiya ica icuatlamin
catli huehueyac huan quisqui estli
maneltic ica atl. 35 Huan na niJuan
nochi niquitac, huan nimechilhuía
catli nelía panoc pampa nijmati
para melahuac catli nimechilhuía
huan huelis antechneltocase
nocamanal. 36 Nochi ya ni panoc
para ma quitlamilti catli ijcuilijtoc
achtihuiya ipan Icamanal
Toteco campa quiijtohua para
amo quitlapanilise niyon se
iomiyo. 37 Huan seyoc lugar ipan
Icamanal Toteco quiijtohua para
quitlachilise yaya catli tlapojtoc
ielchiquicanahuiya.

Quitlalijque itlacayo Jesús ipan tecacahuatl

38 Teipa ajsico José catli
ehua altepetl Arimatea. Yaya
quitoquili Jesús ichtacatzi pampa
quinimacasiyaya nopa tlayacanca
israelitame. Pero quema nochi ni
panoc, José yajqui huan quitlajtlani
Pilato ma quicahuili quihuicas
itlacayo Jesús, huan Pilato
quicahuili. Huajca nimantzi José
yajqui huan quitemohuito itlacayo
ipan icuamapel. 39 Huan nojquiya
hualajqui Nicodemo catli achtihuiya
yajqui quicamanalhuito Jesús ica
tlayohua. Yaya quihualicayaya
nechca treinta kilos tlen se pajtli
catli ajhuiyac maneltic ihuaya
seyoc tlaajhuiyacayotl catli tlatixtic.
40 Huan José ihuaya Nicodemo
quihuicaque itlacayo Jesús huan
quipolojque nopa tlaajhuiyacayotl
huan quipijque ica se yoyomitl
quen tiisraelitame timomatque
tijchihuaj quema tijtocaj se mijcatzi.

41 Huan nechca campa quimictijque
Jesús ipan icuamapel eltoya se
cuamili. Huan ipan nopa cuamili
eltoya se tecacahuatl yancuic para
ipan quintlalise mijcatzitzi, huan
niyon se mijcatzi ayamo quema
quitlalijtoyaj nopona. 42 Huajca
quitlalitoj itlacayo Jesús nepa
pampa nopa tecacahuatl eltoya
nechcatzi, huan ya nechca las seis
ica tiotlac catli eliyaya quema
pehua nopa tonal tlen Pascua
huan monequi israelitame ma
mosiyajquetzaca.

Moyolcuic Jesús

20 Ipan domingo nopa
achtihui tonal ipan
semana yajqui María Magdalena
ijnaltzi campa nopa tecacahuatl
quema noja tlatlayohua. Huan
quiitac nopa hueyi tetl ayacmo
quiixtzactoya nopa tecacahuatl.
2 Huajca nimantzi motlalojtejqui
hasta campa Simón Pedro huan na
catli Jesús miyac nechicneli. Huan
María techilhui:
—Quiquixtijque itlacayo
Tohueyiteco ipan tecacahuatl huan
quihuicaque, huan amo tijmatij
canque quicahuatoj.
3 Huan Pedro huan na
timotlalojtejque chicahuac para
tijtlachilitij nopa tecacahuatl.
4 San sejco timotlalojque, pero
achi más nimoisihuilti nimotlalo
que Pedro huan achtihui niajsito
campa tecacahuatl. 5 Huan
nimohuijtzonqui huan nijtlachili
tecacahua ijtic, huan niquitac
quicajtejtoya nopa yoyomitl catli ica
quihuijcontoyaj itlacayo, pero amo
nicalajqui tecacahua ijtic. 6 Teipa
Simón Pedro catli nechtoquiliyaya,
nojquiya ajsico. Huan yaya,
quena, calaquico tecacahua ijtic,
huan quiitac quicajtejtoya nopa
yoyomitl catli ica quihuijcontoyaj
itlacayo. 7 Huan nojquiya quiitac
nopa payo catli ica quiixtzactoyaj,
quimilijtoyaj huan quicajtoya iyoca
tlen nopa hueyi yoyomitl. 8 Huajca
na nojquiya catli niajsico achtihui
nicalajqui huan niquitac quenicatza
nopa tlamantli. Huan nijneltocac
para ayacmo aquiyaya. 9 Pampa
noja ayamo tijmachiliyayaj quen
ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco
para monejqui moyolcuis. 10 Huajca
tiimomachtijcahua tiquisque huan
tiyajque tochajchaj.

María Magdalena quiitac Jesús

11 Huan María Magdalena
mocajqui nopona huan
moquetztoya iteno tecacahuatl
chocayaya. Huan quema noja
chocayaya, mohuijtzonqui huan
tlachixqui tecacahua ijtic. 12 Huan
quinitac ome itequihuajcahua
Toteco ica chipahuac ininyoyo
catli mosehuijtoyaj campa
achtihuiya eltoya itlacayo Jesús. Se
mosehuijtoya campa eltoya itzontla
huan seyoc campa iicxitla. 13 Huan
quiilhuijque:
—Nane, ¿para tlen tichoca?
Huan María quinilhui:
—Pampa sequin quiquixticoj
itlacayo nohueyiTeco huan amo
nijmati canque quicahuatoj.
14 Huan quema quiijto ni,
moicancuepqui María huan quiitac
Jesús moquetztoya nopona, pero
amo quiiximatqui sintla Jesús.
15 Huan Jesús quiilhui:

—Nane, ¿quenque tichoca?
¿Ajqueya tijtemohua?
Huan María moilhuijtoya san
eliyaya catli quimocuitlahuiyaya
nopa cuamili, huajca quiilhui:
—Tata, sintla ta tijhuicatoc
itlacayo, techilhui canque tijtlalito
huan niyas nijcuiti.
16 Huan Jesús quiilhui:
—¡María!
Huan María moicancuepqui huan
quiilhui:
—¡Raboni! (Ni camanali quinequi
quiijtos: Tlamachtijquetl.)
17 Huan Jesús quiilhui:
—Amo techitzqui pampa ayamo
nitlejcotoc campa itztoc noTata.
Pero xiya campa noicnihua huan
xiquinilhuiti nitlejcos campa itztoc
noTata catli nojquiya amoTata huan
yaya catli noTeco huan nojquiya
amoTeco.
18 Huan María Magdalena
quisqui techyolmelahuaco
tiimomachtijcahua para quiitztoya
Tohueyiteco. Huan techilhui nochi
catli Jesús quiilhuijtoya.

Imomachtijcahua quiitaque Jesús

19 Huan quema tlayohuixqui
nopa domingo, nopa achtihui tonal
ipan semana tiimomachtijcahua
timosentilijtoyaj ipan se cali huan
cuali tijtzactoyaj nopa cuapuerta
campa tiitztoyaj para amo aqui ma
calaqui pampa tiquinimacasiyayaj
nopa tlayacanani tlen israelitame.
Huan Jesús san molhui monextico,
moquetztoc tlajco tojuanti, huan
techilhui:
—Xijpiyaca tlasehuilistli ipan amoyolo.
20 Huan quema quiijto ni,
technextili nochi ome imax
campa quimalavoshuijque huan
technextili ielchiquicanahuiya.
Huan tiimomachtijcahua nelía
tipaquiyayaj quema sempa
tiquitaque Tohueyiteco. 21 Huan
Jesús techilhui sempa:
—Xijpiyaca tlasehuilistli ipan
amoyolo. San se quen noTata
nechtitlantoc na para nijchihuas
ipaquilis, na nojquiya nimechtitlani
amojuanti para anquichihuase catli
nopaquilis.
22 Huan quema quiijto ni,
techilpitzqui huan techilhui:
—Ama xijselica Itonal Toteco.
23 Sintla anquitlapojpolhuise se
masehuali itlajtlacolhua, huajca
Toteco quitlapojpolhuis. Huan
sintla amo anquitlapojpolhuise se
masehuali, huajca noja quihuicas
tlajtlacoli.

Tomás amo quineltocac sintla moyolcuitoya Jesús

24 Pero amo aquiyaya Tomás
quema Jesús ajsico ipan nopa
tlasentililistli. Yaya itztoya
se tlen timajtlactli huan ome
tiimomachtijcahua Jesús, huan
tijtocaxtijque Cuate. 25 Huan teipa
tiquilhuijque para tiquitztoyaj
Tohueyiteco.
Pero Tomás techilhui:
—Sintla amo niquitas imax huan
nijcalaquis nomacpil campa lipintic
ica nopa lavos huan nijcalaquis
nomax ipan ielchiquicanahuiya
campa quitlapolijque, amo
nijneltocas sintla nelía yaya.
26 Huan hualchicueyi ipan seyoc
domingo tiimomachtijcahua
timosentilijtoyaj huan cuali
tijtzactoyaj nopa cuapuerta huan

Jesús sempa san molhui monextico,
moquetztoc tlajco tojuanti. Huan
techilhui:
—Xijpiyaca tlasehuilistli ipan
amoyolo.
27 Huan nimantzi quiilhui Tomás:
—Xijcalaqui momacpil nica
huan xijmachili nomaixco huan
xijcalaqui momax campa noelchiqui.
Ayacmo más xijchiya. Xijneltoca
para temachtli nimoyolcuitoc.
28 Huan Tomás quiilhui:
—Ta tinohueyiTeco huan tinoDios.
29 Huan Jesús quiilhui Tomás:
—Pampa techitac, techneltocac.
Más paquilistli quipiyase
masehualme catli nechneltocase
masque amo nechitase.

Ijcuilijtoc ni amatl para anquineltocase Jesús

30 Huan miyac más
tlanextilijcayotl Jesús quichijqui
toixpa tiimomachtijcahua catli amo
ijcuilijtoc ipan ni amatl. 31 Pero
ni huejhueyi tlanextilijcayotl
catli ijcuilijtoc ipan ni amatl,
niquijcuilojtoc para xijneltocaca
para Jesús itztoc nopa Cristo catli
hualasquía huan yaya Icone Toteco
Dios. Huan pampa anquineltocase,
anquipiyase nemilistli yancuic para
nochipa ipan itoca.

Jesús monexti ica chicome imomachtijcahua

21 Teipa Jesús sempa
monextico ica tojuanti
tiimomachtijcahua nechca campa
nopa hueyi atl catli itoca Tiberias o
Galilea huan quej ni panoc. 2 Nochi
tojuanti tiitztoyaj san sejco: Simón
Pedro, Tomás catli tijtocaxtijque
Cuate, Natanael catli ejqui Caná
ipan estado Galilea huan na ihuaya
noicni catli tiiconehua Zebedeo.
Huan nojquiya tohuaya itztoyaj
seyoc ome imomachtijcahua. 3 Huan
Simón Pedro techilhui:
—Na niyas nimichtlajtlamati.
Huajca tiquilhuijque:
—Nojquiya tiyase mohuaya.
Huan tiyajque ateno huan
titlejcoque ipan se cuaacali. Huan
timichtlajtlamajque seyohual, pero
niyon se michi amo tiquitzquijque.
4 Huan quema tlanestihualayaya,
san molhui monextico Jesús
moquetztoc xalixco, pero amo
tiquiximatque sintla Jesús. 5 Huajca
technojnotzqui:
—Nohuampoyohua,
¿anquinitzquitoque michime?
Huan tiquilhuijque:
—Amo, amo tleno.
6 Huan techilhui:
—Xijmajcahuaca amomatla
ipan inejmac amocuaacal huan
anquinitzquise.
Huan tijchijque huan amo
tihueliyayaj tijquixtíaj tomatla ipan
atl pampa nelía miyac michime
tiquinmasiltijque. 7 Huajca na catli
Jesús nechicneli niquilhui Pedro
para ya nopa eliyaya Tohueyiteco.
Huajca quema Pedro quicajqui
para eliyaya Tohueyiteco, moquenti
icamisa pampa moquixtilijtoya,
huan huitonqui ipan hueyi atl huan
ajquitiyajqui hasta campa itztoya
Jesús. 8 Huan teipa tisequinoc
imomachtijcahua tiajsicoj ateno
ipan tocuaacal pampa amo huejca
tiitztoyaj tlen tlali, huelis san
cien metros. Huan tihualajque
tijhuahuatatzayayaj tomatla catli

temitoya ica michime. 9 Huan
quema tiajsicoj campa tlalpani,
tiquitaque para Jesús ya tlipitztoya
huan quicacatzohuayaya se michi
ipan tlicoli. Huan nojquiya eltoya
pantzi. 10 Huan techilhui:
—Techhualiquilica se ome
michime catli anquinitzquijque.
11 Huan Simón Pedro tlejcoc ipan
cuaacali huan quiitzqui nopa matlatl
huan iseltzi quihuahuatatzqui
hasta tlalpani. Huan nopa matlatl
quinpixtoya 153 huejhueyi
michime. Pero masque nelía miyac
quinpixtoya, amo tzayanqui tomatla.
12 Huan Jesús techilhui:
—Xihualaca, ma titlacuaca.
Huan niyon se tlen tojuanti
tiimomachtijcahua amo monejqui
tijtlatzintoquilijque sintla nelía
eliyaya Tohueyiteco pampa nochi
tiquiximatque para yaya. 13 Huajca
Jesús quicuito pantzi huan michime,
huan techmacac ma tijcuaca.
14 Ya ni mochijqui eyi hueltas
para Jesús monexti ica tojuanti
tiimomachtijcahua quema ya
mictoya huan sempa moyolcuitoya.

Pedro ma quinmachti masehualme

15 Huan quema titlanque titlacuaj,
Jesús quiilhui Simón Pedro:
—Simón, tiicone Jonás,
¿techicnelía más que ne sequi?
Huan Pedro quiilhui:
—Quena, noTeco, tijmati na
nimitzicnelía.
Huan Jesús quiilhui:
—Xiquinmachti nomasehualhua
nocamanal. Itztoque quen
pilborregojtzitzi.
16 Huan Jesús ica ompa
quitlatzintoquili:
—Simón, tiicone Jonás,
¿techicnelía?
Huan Simón Pedro quiilhui:
—Quena, noTeco, tijmati
nimitzicnelía.
Huajca Jesús quiilhui:
—Xiquinmocuitlahui
nomasehualhua quen se
quinmocuitlahuía iborregojhua.
17 Huan Jesús ica expa
quitlatzintoquili:
—Simón, tiicone Jonás,
¿techicnelía?
Huan Pedro motequipacho pampa
expa quitlatzintoquilijtoya sintla
quiicnelía, huajca quiilhui Jesús:
—NoTeco, ta tijmati nochi
tlamantli. Tijmati nimitzicnelía.
Huan Jesús quiilhui:
—Xiquinmachti nomasehualhua
nocamanal quen se quintlamaca
iborregojhua. 18 Nelía nimitzilhuía,
quema tiitztoya titelpocatl,
timoyoyonti, timotlajcoilpi huan
tiyajqui campa tijnequiyaya, pero
quema tihuehuejtiyas, tijxitlahuas
momax huan seyoc mitzyoyontis
huan mitzhuicas campa amo
tijnequi tiyas.
19 Ica ni camanali, Jesús
techilhuiyaya quen Pedro
miquisquía ipan cuamapeli
nojquiya, huan ica imiquilis más
quinextisquía ihueyitilis Toteco.
Huan teipa Jesús quiilhui Pedro:
—¡Techtoquili!

Na catli Toteco más nechicneli

20 Huan Pedro moicancuepqui
huan nechitac na catli Jesús más
nechicneli niquintoquiliyaya.
Niitztoc catli nimosehuijtoya
inacastla Jesús ipan nopa tiotlac

quema nochi titlacuayayaj san sejco
huan nijtlatzintoquili Jesús ajqueya
quitemactilis. 21 Huan quema
Pedro nechitac niquintoquiliyaya,
quitlatzintoquili Jesús:
—NoTeco, ¿tlaque panos ica ya?
22 Huan Jesús quiilhui Pedro:
—Sintla nijnequisquía para ma
itztos hasta nimocuepas, amo
mocuenta Pedro. Ta techtoquili.
23 Huajca ica masehualme catli
quineltocaj Jesús nemiyaya nopa
camanali para amo nimiquisquía.
Pero Jesús amo quiilhui Pedro amo
nimiquisquía. San quiilhui para
sintla quinequisquía ma niitztos
hasta ya mocuepas, amo icuenta.
24 Huan na ninopa
tlayolmelajquetl catli niquijcuilojtoc
nochi ni tlamantli catli niquitac.
Huan nijmati para melahuac nochi
catli nimechilhuijtoc.
25 Huan onca miyac más tlamantli
catli Jesús quichijqui catli amo
niquijcuilojtoc nica. Sintla
niquijcuilojtosquía senquistoc nochi
catli Jesús quichijqui, nimoilhuía
para ipan nochi tlaltipactli amo
quicuisquía nochi nopa amame. San
ya nopa.

Catli Quichijque Itlayolmelajcahua Tohueyiteco Jesús

Jesús quintencahuili para ajsis Itonal Toteco

1 Noicni Teófilo, achtihui
nimitztlajcuilhui huan
nimitzilhui nochi catli Jesús
quichijtiyajqui huan nochi catli
tlamachtijtiyajqui tlen quema
quipehualti itequi, [2]hasta nopa tonal
quema tlejcoc ilhuicac. Nimitzilhui
quenicatza quintlapejpeni nopa
tlacame para elise itlayolmelajcahua
huan quenicatza quinnahuati ica
ichicahualis Itonal Toteco tlaque
tequitl monequi ma quichihuaca.
[3]Jesús nelía tlaijiyohui huan
mijqui, pero teipa monexti
iniixpa itlayolmelajcahua miyac
hueltas para cuarenta tonali para
quinnextilis para itztoc. Huan
masque quitlalilijque miyac
tlayejyecoli para quiitase sintla nelía
itztoc, yaya cualquisqui ipan nopa
tlayejyecoli huan yeca quimatque
temachtli para moyolcuitoya. Huan
ipan nopa cuarenta tonali Jesús
quinilhuiyaya quenicatza elis quema
Toteco tlanahuatis.
[4]Huan quema Jesús noja itztoya
ininhuaya itlayolmelajcahua,
quinnahuati ma mocahuaca ipan
altepetl Jerusalén hasta hualas
Itonal Toteco. Quinilhui:
—Ximochiyaca nica hasta
hualas Itonal Toteco catli Notata
anmechtencahuili anmechtitlanilis.
Xiquelnamiquica na nojquiya
nimechilhuijtoc tlen ya. [5]Juan nelía
tecuaalti ica atl, pero ica se ome
tonali Toteco anmechmacas Itonal
para ma mocahuas ipan amoyolo.

Jesús tlejcoc ilhuicac

[6]Huan quema itlayolmelajcahua
noja itztoyaj ihuaya Jesús,
quitlatzintoquilijque:
—Tohueyiteco, ¿ipan ni tonali
techmajcahualtis tiisraelitame
tlen altepetl Roma catli ama
technahuatía? ¿Sempa tijchihuas
para tijpiyase toisraelita
tlanahuatijca para technahuatis
ipan nochi ni totlal quen tijpixque
huejcajya?
[7]Huan Jesús quinnanquili:
—NoTata catli quipiya nochi
tlanahuatili quitlalijtoc tlaque tonal
panos nochi ni tlamantli, huan
amo monequi anquimatise tlaque
hora, niyon tlaque tonal quichihuas.
[8]Pero quema ajsis Itonal Toteco
ipan amoyolo, anquipiyase

chicahualistli, huan anyase
anteilhuitij tlen na ipan ni altepetl
Jerusalén, huan ipan estados
Judea huan Samaria. Huan teipa
anteilhuitij tlen na hasta campa
más huejhuejca pilaltepetzitzi ipan
ni tlaltipactli.
9 Huan Jesús tlanqui
quincamanalhuía, huan
teipa tlejcoc ilhuicac. Huan
itlayolmelajcahua san
quitlachilijtoyaj huan hualajqui
se mixtli catli quitlamitzacuaco,
huan ayacmo quiitaque. 10 Huan
itlayolmelajcahua noja tlachixtoyaj
ilhuicac campa tlejcotoya huan
nimantzi monextijque ome
itequihuajcahua Toteco catli
quipixtoyaj ininyoyo nelchipahuac.
11 Huan quinilhuijque:
—Xijtlacaquilica anGalilea ehuani,
¿para tlen anmoquetztoque nica
antlachixtoque ilhuicac? Yaya ni
Jesús catli ama tlejcoc ilhuicac
teipa hualasoc san se quen
anquiitztoque yajqui.

Quitlapejpenijque Matías para quichihuas itequi Judas

12 Huajca nopa tlayolmelahuani
quisque campa nopa tepetl catli
itoca Olivos, huan mocuepque
altepetl Jerusalén. Jerusalén
mocahua quen se kilómetro
ihuejcaca tlen tepetl Olivos,
huan eliyaya quen ihuejcaca
itlanahuatilhua Moisés
quincahuilíaj israelitame ma
nejnemica ipan se tonal para
mosiyajquetzase. 13 Huan
itlayolmelajcahua ajsitoj ipan
Jerusalén, huan tlejcoque ipan
se moicpahuijtoc cali campa
mocahuayayaj. Itztoyaj nepa Pedro,
Jacobo, Juan, Andrés, Felipe, Tomás,
Bartolomé, Mateo huan Jacobo
icone Alfeo. Nojquiya itztoya Simón
catli moiyocanequiyaya ica partido
cananista, huan itztoya Judas,
iicni Jacobo. 14 Huan nojquiya
itztoyaj sihuame huan María, inana
Jesús, huan iteipan icnihua Jesús.
Huan nochi inijuanti tlatoctzitzi
motlatlajtiyayaj san sejco ica san se
ininyolo.
15 Huan se tonal quema
mosentilijtoyaj quen ciento veinte
tlaneltocani, Pedro moquetzqui
tlajco tlen inijuanti huan quiijto:
16 “Noicnihua, monejqui mochihuas
nochi catli tiquitztoque ica Judas
para ma quitlamiltis catli ijcuilijtoc
ipan Icamanal Toteco huejcajya
para panos. Pampa Itonal Toteco
huejcajya quiilhui tohuejcapan
tata David ma quiijcuilo nochi
catli Judas quichihuasquía, yaya
catli quinyacanqui nopa tlacame
catli quiitzquijque Jesús para ma
quimictica. 17 Judas itztoya se tlen
tojuanti catli tiimomachtijcahua
Jesús huan tequitqui tohuaya.
18 Ica nopa tomi catli tlacame
quitlaxtlahuijque Judas para
quitemactilis Jesús, yaya quicojqui se
tlali huan huetzqui nepa ica itzonteco,
huan tzayanqui iijti huan quisqui
nochi icuetlaxcol. 19 Huan quema
nochi Jerusalén ehuani quicajque
catli panoc, quitocaxtlalijque nopa
tlali ‘Acéldama’ ica inincamanal
catli quinequi quiijtos, ‘Tlali tlen
Estli.’ 20 Quej nopa panoc pampa ya
ijcuilijtoc ipan nopa amatl Salmos
ipan Icamanal Toteco campa
quiijtohua:

‘Ichaj nopa tlacatl ma mocuepa
tlatzitzicatoc huan ma
ayacmo aqui itzto nopona’.
Nojquiya quiijtohua:
‘Ma quiselis seyoc tlacatl itequi.’
21 “Huajca ma tijtlapejpenica seyoc
tlacatl para quihuicas itequi. Ma
elis se catli nejnentoc tohuaya nochi
tonali quema Tohueyiteco Jesús
itztoya tohuaya. 22 Ma tijtlapejpenica
se tlacatl catli itztoya tohuaya tlen
quema Juan quicuaalti Jesús hasta
teipa quema Jesús tlejcoc ilhuicac.
Huan catli tijtlapejpenise tequitis
tohuaya para teilhuis para nelía
moyolcuitoc Jesús.”
23 Huan quintlalijque ome
tlacame. Se tlacatl quipixqui eyi
itoca. Itoca José, Barsabás, huan
Justo. Nojquiya quitlalijque
seyoc tlacatl catli itoca Matías.
24 Huan motlatlajtijque huan
quiijtojque: “Tohueyiteco, cuali
tiquiniximati ininyolo nochi
masehualme. Technextili catlique
ni ome tlacame tijtlapejpenijtoc ta,
25 para quichihuas ni tequitl quen
motlayolmelajca ipatlaca Judas catli
huetzqui ipan tlajtlacoli huan catli
ya yajqui campa quinamiqui yas.”
26 Huajca mahuiltijque ica
piltetzitzi catli yejyectzitzi
para quimatise ajqueya Toteco
quinequiyaya ma quichihua
nopa tequitl. Huan quinexti para
Toteco quinejqui Matías. Huajca
Matías pejqui tequiti ininhuaya
nopa sequinoc majtlactli huan se
tlayolmelahuani.

Ajsico Itonal Toteco

2 Huan teipa ajsic nopa tonal
para nopa israelita ilhuitl
catli itoca Pentecostés. Huan
nochi tlaneltocani mosentilijtoyaj
san sejco. 2 Huan nimantzi nochi
quicajque catli elqui quen se
tlatomonilotl catli hualajqui tlen
ilhuicac. Elqui quen se ajacatl catli
tlapitzqui tlahuel chicahuac. Huan
chicahuac caquistic calijtic campa
mosehuijtoyaj. 3 Huan monexti
catli elqui quen miyac piltlitzitzi
catli moxejxelo huan quinajsic
inintzonatipa sesen inijuanti.
4 Huan Itonal Toteco calajqui ipan
ininyolo nochi nopa tlaneltocani
huan quintemiti. Huan pejque
camanaltij ica sequinoc tlamantli
camanali catli amo momachtijtoyaj
pampa Itonal Toteco quinmacayaya
ichicahualis ma camanaltica.
5 Ipan nopa tonali paxalohuayayaj
ipan altepetl Jerusalén miyac
israelitame catli quitlepanitaque
Toteco. Huan hualajtoyaj tlen
nochi tlalme ipan tlaltipactli.
6 Huan quema nochi inijuanti
quicajque nopa tlahuejchihuali
quen tlatomonilotl, nimantzi
mosentilicoj campa itztoyaj
nopa tlaneltocani. Huan amo
quimatiyayaj tlaque panoc, pampa
quicajque sesen nopa tlaneltocani
camanaltiyayaj sesen inincamanal
tlen sesen inintlal campa
nopa paxalohuani hualajtoyaj.
7 Huan nopa masehualme
san quinsentlachilijque huan
moilhuijque se ica seyoc:
—Xiquitaca, nochi ni masehualme
catli camanaltij ehuaj estado
Galilea. 8 ¿Quenicatza hueli
tiquincaquij camanaltij ica sesen
tocamanal tlen sesen totlal campa
tiejque? 9 Tojuanti tihualajtoque

campa hueli tlalme. Itztoque
nica masehualme catli hualahuij:
Partia, Media, Elam, Mesopotamia,
Judea, Capadocia, Ponto, Asia,
10 Frigia, Panfilia, Egipto, huan
altepeme tlen tlali Libia nechca
altepetl Cirene. Nojquiya itztoque
nica paxalohuani catli hualajque
nopa hueyi altepetl Roma. Sequin
ni masehualme catli ajsicoj
nica itztoque israelitame, huan
sequinoc san quiselijtoque nopa
israelita tioyocamanali. 11 Nojquiya
itztoque tohuaya masehualme
catli hualahuij tlali Creta huan
Arabia. Huan nochi tijcaquij ni
masehualme catli camanaltij sesen
tocamanal. Techilhuíaj miyac
huejhueyi tlamantli catli Toteco
quichijtoc. ¿Quenicatza huelis
quimatij tocamanal?
12 Huan nochi san
quinsentlachiliyayaj huan amo
quimatiyayaj tlaque quiijtose.
Motlatzintoquiliyayaj:
—¿Tlaque quinequi quiijtos nochi
ya ni catli ama pano?
13 Pero sequinoc masehualme
nepa quinhuihuiitayayaj nopa
tlaneltocani huan quiijtohuayayaj
para quiijitoyaj miyac xocomecatl
iayo catli xococ, huan yeca
ihuintitoque.

Pedro pejqui quincamanalhuía nopa masehualme

14 Huajca Pedro moquetzqui
ininhuaya nopa sequinoc majtlactli
huan se tlayolmelahuani, huan
camanaltic chicahuac huan
quinilhui nopa masehualme:
“Noisraelita icnihua huan nochi
amojuanti catli anpaxalohuaj
ipan ni altepetl Jerusalén,
techtlacaquilica huan xijneltocaca
catli nimechilhuis. 15 Ni
masehualme catli nohuaya itztoque
amo ihuintitoque quen anmoilhuíaj,
pampa san las nueve ica ijnaloc.
16 Pero mochijtoc ama catli nopa
tlajtol pannextijquetl Joel huejcajya
quiijcuilo para teipa panos. Yaya
quiijto:
17 ‘Ipan itlamiya tonali, Toteco
quiijtohua,
Nijtitlanis Notonal ipan nochi
masehualme.
Niquinmacas amotelpocahua
huan amoichpocahua
nocamanal para teilhuise
catli panos teipa.
Huan nijchihuas para
amotelpocahua ma quiitaca
tlanextili quen temictli catli
na niquinnextilis,
huan nopa huehue tlacame
campa amojuanti,
niquinnextilis tlamantli
ipan temictli.
18 Huan ipan nopa tonali nijtlalis
noTonal para itztos ipan
notequipanojcahua, tlacame
huan sihuame,
huan inijuanti tlayolmelahuase
nopa camanali catli
niquinmacas.
19 Huan nijchihuas huejhueyi
tlamantli ipan ilhuicactli.
Huan ipan tlaltipactli nijchihuas
tlanextilijcayotl.
Oncas estli, tlitl, huan poctli.
20 Tonati tzintlayohuiyas huan
metztli mocuepas chichiltic
quen estli.
Nochi ni mochihuas, huan teipa
ajsis nopa tonal catli itoca

"itonal Toteco" quema sempa
hualas Tohueyiteco ipan
tlaltipactli.
Nelía hueyi huan nelía
temajmati elis nopa tonal.
21 Huan nochi masehualme catli
quinotzase Tohueyiteco para
ma quinmaquixtis,
yaya, quena, quinmaquixtis.'
Quej nopa quiijcuilo nopa tlajtol
pannextijquetl Joel."
22 Huan Pedro quinilhui:
"Noisraelita icnihua, xijtlacaquilica
catli nimechilhuía. Toteco Dios
quinexti amoixpa nochi amojuanti
para yaya itztoya ihuaya Jesús,
nopa Nazaret ejquetl, huan para
quipacti catli quichijqui. Ica Jesús,
Toteco quichijqui miyac huejhueyi
tlamantli para masehualme ma
quisentlachilica huan quichijqui
miyac tlanextilijcayotl huan
miyac tiochicahual nextili, quen
ya anquimatij. 23 Huan amojuanti
anquichijque sesen tlamantli catli
Toteco Dios ya quitlalijtoya huan ya
quimatqui para anquichihuasquíaj.
Anquiitzquijque Jesús huan
anquitemactilijque ica amo
cuajcualme para ma quimictica,
huan inijuanti quicuamapeloltijque.
24 Pero Toteco Dios quiyolcuic. Quena,
quitlamilti nopa tlaijiyohuilistli
tlen miquilistli pampa miquilistli
amo quipixqui chicahualistli para
quipixtos Jesús. 25 Nopa hueyi
tlanahuatijquetl David huejcajya
quiijcuilo tlen Jesús quema quiijto:
'Toteco, mojmostla nimitzita
noixteno.
Ta tiitztoc nohuaya campa
nonejmac para amo aqui
huelis nechmajmatis.
26 Huajca nelía niyolpaqui
huan chicahuac
nimitzpaquilismacas ica
nocamac.
Huan quema nimiquis, ica
paquilistli notlacayo
mitzchiyas.
27 Pampa amo nechtlahuelcahuas
campa mijcatzitzi,
niyon amo tijcahuas ma palani
itlacayo yaya catli moaxca
catli tlatzejtzeloltic.
28 Technextilijtoc nopa ojtli catli
quipiya nemilistli catli
yancuic,
huan tlahuel miyac paquilistli
techmacas quema niajsiti
moixpa.'
Quej nopa ijcuilijtoc ipan icamanal
Toteco."
29 Huan Pedro quinilhui:
"Noicnihua, nimechilhuía catli
xitlahuac. Tohuejcapan tata David
mijqui huan quitlalijque ipan
tecacahuatl huan nopa tecacahuatl
noja eltoc nica nechca hasta ama.
Huajca David amo camanaltiyaya
tlen ya iseltzi. 30 Pero David nelía
eliyaya se tlajtol pannextijquetl
catli camanaltic tlen catli panos
teipa. Huan David quimatiyaya
para Toteco tlatestigojquetzqui
huan quicajqui icamanal para se
iteipa ixhui elisquía Cristo ica
itlacayo quen se masehuali. Huan
nopa Cristo quipiyas tlanahuatili
ica israelitame huan mosehuis
para tlanahuatis campa David
mosehuiyaya huejcajya. 31 Huajca
David huejcajya quiitayaya para
nochi ni panosquía teipa huan
yeca quiijcuilo quen Toteco Dios
quiyolcuisquía Cristo. Quiijto

Toteco amo quitlahuelcahuasquía
ialma Cristo campa mijcatzitzi,
niyon quicahuilisquía para
palanis itlacayo. 32 Huajca Toteco
Dios quiyolcuic Jesús, huan
nochi tojuanti tiquitaque quema
ya moyolcuitoya huan huelis
timechilhuise catli melahuac panoc.
33 Huan Jesús ama mosehuijtoc
nepa ipan ilhuicac ipan inejmac
Toteco campa quipiya nopa
tlanahuatili catli más hueyi. Huan
quen ya quitencahuilijtoya, Itata
quimacac Jesús Itonal para Jesús
ma techmaca tojuanti. Huan Itonal
Toteco quichijtoc nochi ni tlamantli
catli anquiitaj huan anquicaquij
ama. 34 Pampa amo David catli
tlejcoc ilhuicac, pero elqui David
catli quiijto:
‘Toteco Dios quiilhui noTeco
Cristo:
Ximosehui nica ica nonejmac,
35 hasta quema niquintlanis nochi
mocualancaitacahua,
huan nimitzmactilis para
ipan ma mosiyajquetzas
moicxihua.’
36 “Huajca xijmatica inin,
nochi anisraelitame, Toteco
quitequimacac ni Jesús catli
anquicuamapeloltijque para yaya
elis Tohueyiteco huan yaya elis
nopa Cristo catli Toteco quiijto
techtitlanilisquía.”
37 Quema nopa masehualme
quicajque nopa camanali,
moyoltequipachojque ica
catli quichijtoyaj, huan
quitlatzintoquilijque Pedro huan
nopa sequinoc tlayolmelahuani:
—Tlacame, ama ¿tlaque monequi
tijchihuase?
38 Huan Pedro quinnanquili:
—Ximoyolcuepaca huan xijcahuaca
tlajtlacoli huan ximocuaaltica sesen
amojuanti ipan itoca[a] Jesucristo,
pampa Toteco anmechtlajtlacolquixtis
huan quen se nemactli anmechmacas
Itonal catli tlatzejtzeloltic. 39 Toteco
quitencajtoc anmechmacas Itonal huan
nojquiya quinmacas amoconehua, huan
hasta quinmacas masehualme catli
amo israelitame huan huejca ehuaj.
Quinmacas nochi masehualme catli
yaya quinnotztoc ma elica iaxcahua.
40 Huan ica miyac más camanali
Pedro quinilhui nopa masehualme
tlen Jesús huan quinyolchicajqui
ma quiselica, quinilhui:
—Ximomaquixtica tlen nopa
tlatzacuiltilistli catli quinajsis ni
amo cuajcualme catli ama itztoque.
41 Huajca miyac tlen nopa
masehualme quineltocaque catli Pedro
quinilhui, huan yajque mocuaaltitoj.
Huan ipan nopa tonal nechca eyi
mil más masehualme quineltocaque
Jesús. 42 Huan mojmostla nochi
nopa tlaneltocani quitlacaquiliyayaj
nochi catli nopa tlayolmelahuani
quinmachtiyayaj huan nochi
moilhuiyayaj san se tlamantli. Huan san
sejco nopa tlaneltocani motlatlajtiyayaj
huan quitlajcotlapanayayaj nopa pantzi
para quielnamiquise quen Jesús mijqui
por tojuanti.

Quen monejnemiltiyayaj nopa achtihui tlaneltocani

43 Huan nochi nopa tlaneltocani
quisentlachiliyayaj catli Toteco

---

a **2:38** Ica itequiticayo.

quichihuayaya. Huan nopa
tlayolmelahuani quichihuayayaj
miyac tlanextilijcayotl huan
huejhueyi tlamantli. 44 Huan nochi
masehualme catli quineltocatoyaj
Jesús itztoyaj sentic. Huan
momajmacayayaj nochi tlamantli
catli quipixtoyaj sesen inijuanti
ica sequinoc. 45 Huan pejque
quinemacaj inintlal huan tlamantli
catli iniaxca huan quinmajmacaque
nopa tomi sequinoc quen
quinmonequilijtoyaj. 46 Mojmostla
nopa tlaneltocani mosentiliyayaj
ipan hueyi israelita tiopamitl ica
san se ininyolo. Huan ipan calme
quitlajcotlapanayayaj pantzi, huan
tlacuayayaj ica iniicnihua ipan
Cristo ica miyac paquilistli huan
ica san se ininyolo. 47 Mojmostla
quipaquilismacayayaj Toteco,
huan nochi sequinoc masehualme
quintlepanitayayaj. Huan mojmostla
Tohueyiteco quinmaquixtiyaya
sequinoc masehualme catli
quintlapejpenijtoya. Huan quej
nopa momiyaquilijtiyohuiyayaj
catli itztoyaj ipan itiopa tlen
tlaneltocani.

Mochicajqui se xocuetzi

3 Se tonal Pedro huan Juan
yajque nopa hueyi israelita
tiopa a las tres ica tiotlac. Eltoya
nopa hora quema masehualme
momajtoyaj motlatlajtíaj ica Toteco.
2 Huan nepa itztoya se tlacatl
xocuetzi catli quej nopa tlacatqui.
Sequinoc tlacame mojmostla
quihuicayayaj huan quisehuiyayaj
campa tiopan puerta catli itoca
Yejyectzi para motlajtlanía tomi ica
catli calaquiyayaj ipan tiopamitl
para catli quimonequilía. 3 Huan
quema quinitac Pedro huan Juan
hualayayaj para calaquise tiopan
calijtic, quintlajtlani tomi. 4 Huan
Pedro huan Juan quitlachilijque
nopa tlacatl catli xocuetzi huan
Pedro quiilhui:
—Techtlachili.
5 Huan nopa tlacatl quintlachili
pampa mochixtoya para ma
quimacaca se tomi. 6 Pero Pedro
quiilhui:
—Amo nijpiya tomi, niyon
tlen plata, niyon tlen oro, pero
nimitzmacas catli nijpixtoc. Ipan
itoca[b] Jesucristo tlen Nazaret,
ximoquetza huan xinejnemi.
7 Huan nimantzi Pedro
quimaitzqui ica inejmac
huan quitlananqui. Ipan nopa
tlatoctzi moxijxitlajqui iicxihua
huan iicxiacayo. 8 Huan nopa
tlacatl huitontejqui, huan
moquetztiquisqui huan pejqui
nejnemi. Calaquito tiopan calijtic
ininhuaya huan nejnentinemiyaya,
huan huitontinemiyaya huan
quipaquilismacayaya Toteco.
9 Huan nochi masehualme
catli itztoyaj nepa quiitaque
nopa tlacatl nejnemiyaya huan
quipaquilismacayaya Toteco.
10 Huan quiiximatque para
yaya catli mosehuiyaya huan
tlajtlaniyaya tomi campa tiopan
puerta catli itoca Yejyectzi. Huajca
san quisentlachilijque hasta
momajmatijque ica catli ipantic
nopa tlacatl.

---

b **3:6** Ica itequiticayo.

Pedro quincamanalhui miyac masehualme iixpa nopa hueyi tiopa

11 Huan nopa tlacatl catli
eltoya xocuetzi quinitzquitoya
Pedro ihuaya Juan huan amo
quinequiyaya quincajtehuas.
Huan nochi nopa masehualme
motlalojque, huan mosentilijque
campa inijuanti huan noja
san quisentlachiliyayaj ica
catli panotoya. 12 Huan Pedro
quinitac para hualajtoyaj nopa
miyac masehualme, quinilhui:
"Anisraelitame, ¿para tlen
anquisentlachilíaj ni tlamantli?
¿Para tlen antechtlachilíaj tojuanti?
¿Anmoilhuíaj ni tlacatl mochicajqui
ica tochicahualis tojuanti o
anmoilhuíaj titlatzejtzeloltique
pampa tihuelque tijchijque ma
nejnemi? ¡Amo! 13 Toteco Dios,
yaya catli nojquiya ininTeco
Abraham, Isaac, Jacob, huan nochi
sequinoc tohuejcapan tatahua,
yaya catli quichijtoc para ma
monextis ihueyitilis Icone, Jesús
ica catli quichijtoc nica. Ni Jesús
elqui yaya catli anisraelitame
anquitemactilijque ininmaco
tequitini. Huan quema Pilato
quinequiyaya quimajcahualtis
Jesús, amo anquinejque.
14 Anquihuejcamajcajque Jesús
catli tlatzejtzeloltic huan catli
senquistoc xitlahuac. Huan
antlajtlanque ma anmechmajcahuili
se temictijquetl. 15 Huan
anquimictijque Jesús, yaya catli
hueli temaca yancuic nemilistli
catli amo quema tlamis. Pero
Toteco Dios quiyolcuic quema ya
mictoya. Huan tojuanti tiquitaque
huan ama timechyolmelahuaj
para nelía moyolcuitoc. 16 Huan
pampa tijneltocaj itoca[c] Jesús, yaya
quimacatoc tetili ma nejnemi ni
tlacatl catli anquiitaj nica huan
catli anquiiximatij. Huan pampa
tijneltocaj, ni tlacatl catli itztoc nica
amoixpa ya senquistoc mochicajtoc
quen anquiitaj.
17 "Nohuampoyohua, na
nijmati quema amojuanti huan
amotequiticahua anquimictijque
Jesús, nelía amo anquimatiyayaj
tlaque anquichihuayayaj. 18 Pero
huejcajya Toteco Dios quiijto ica
nochi itlajtol pannextijcahua para
Cristo monequi tlaijiyohuis, yeca
quej nopa tlaijiyohui, pampa
Toteco quichijqui ma pano catli
ijcuilijtoc ipan Icamanal. 19 Huajca
ama monequi ximoyolpatlaca
huan ximocuepaca ica Toteco Dios.
Huan yaya anmechtlapojpolhuis
amotlajtlacolhua huan tlen nepa
iixpa anmechtitlanilis yancuic
tonali catli quipiyas miyac
paquilistli. 20 Huan nojquiya
sempa anmechtitlanilis Jesús,
nopa Cristo catli quitlapejpeni
tlen huejcajya para amojuanti.
21 Pero ipan ni tonali monequi
Jesucristo itztos nepa ilhuicac
hasta quema Toteco yancuic
quicualtlalis nochi tlamantli quen
quinilhui itlajtol pannextijcahua
catli tlatzejtzeloltique ma
quiijcuiloca huejcajya. 22 Eltoc
quen Moisés quinilhui tohuejcapan
tatahua: 'Toteco quitlananas

---

c **3:16** Itequiticayo.

se tlajtol pannextijquetl campa
amojuanti. Yaya elis se israelita
catli Toteco quitlapejpenis
huan quitequimacas quen
nechtlapejpeni na niMoisés huan
nechtequimacac. Huan monequi
anquitlacaquilise cuali nochi catli
yaya anmechilhuis. 23 Huan nochi
catli amo quitoquilíaj icamanal
nopa tlajtol pannextijquetl, Toteco
quiniyocaquixtis tlen imasehualhua
huan quintlamiltis.'
24 "Huan nochi tlajtol pannextiani
catli teyolmelajque icamanal Toteco
tlen quema Samuel itztoya huan
hasta teipa, quiijtojque tlaque
panosquía ipan ni tonali. 25 Huan
nelía anininteipan ixhuihua nopa
tlajtol pannextiani, huan quema
Toteco quinmacac icamanal ica
amohuejcapan tatahua eltoya
para amojuanti nojquiya. Pampa
Toteco quiilhui Abraham:
'Na niquintiochihuas nochi
masehualme ipan ni tlaltipactli
ica moteipa ixhui.' 26 Huajca
quema Toteco quiyolcuic Icone,
Jesús, quititlanqui achtihui para
anisraelitame. Anmechtitlanili
para Jesús ma anmechtiochihuas
huan ma anmechchihuas
ximoyolpatlaca huan xijcajtehuaca
amotlajtlacolhua."

Totajtzitzi quinhuicaque Pedro huan Juan iniixpa nopa hueyi tlanechicoli

4 Pedro huan Juan noja
quincamanalhuiyayaj
nopa masehualme, huan
hualajque totajtzitzi, huan nopa
tlayacanquetl tlen soldados catli
quimocuitlahuijque nopa israelita
tiopamitl huan sequin saduceos.
2 Inijuanti cualaniyayaj pampa
Pedro huan Juan quinmachtiyayaj
masehualme. Huan quinilhuiyayaj
para masehualme catli mictoque
sempa moyolcuise pampa Jesús
moyolcuic. 3 Huajca quinitzquijque
Pedro huan Juan huan quintzajque
hasta seyoc tonal pampa ya
tzintlayohuixtoya. 4 Pero miyac
catli quitlacaquilijtoyaj catli
Pedro quincamanalhuiyaya,
quineltocaque. Huajca ica inijuanti,
nopa tlaneltocani momiyaquilijtoyaj
hasta san tlaca tlaneltocani
mochijque macuili mil.
5 Huan hualmostla mosentilijque
nepa altepetl Jerusalén nopa
israelita tequitini, ininhuaya
huehue tlacame huan nopa
tlamachtiani tlen itlanahuatilhua
Moisés. 6 Nojquiya itztoyaj nepa
Anás, nopa hueyi totajtzi, huan
Caifás, Juan, Alejandro huan
nochi ininchampoyohua nopa
tlayacanani tlen totajtzitzi. 7 Huan
quinquetzque Pedro huan Juan
tlajco campa inijuanti huan
quintlatzintoquilijque:
—¿Ajqueya anmechmacatoc
chicahualistli para anquichicajque
ni tlacatl xocuetzi? ¿Ica ajqueya
itequiticayo anquichijtoque ni
tlamantli?
8 Huajca Pedro temitoc ica Itonal
Toteco, quinilhui:
—Tequitini huan huehue
tlacame tlen israelitame,
9 ama antechtlatzintoquilíaj
ica nopa tlamantli cuali catli
tijchihuilijtoque ni tlacatl catli
mococohuayaya. Anquinequij
anquimatise quenicatza
mochicajqui. 10 Huajca nimechilhuis

xitlahuac para ma quimatica
amojuanti huan nochi Israel ehuani.
Ni tlacatl catli itztoc nica amohuaya
mochicajtoc ica itoca[d] Jesucristo,
nopa altepetl Nazaret ejquetl.
Yaya catli anquicuamapeloltijque,
pero Toteco quiyolcuic quema ya
mictoya. 11 Jesús itztoc quen yaya
nopa hueyi tetl catli ancalchihuani
amo anquinejque anquitequihuise
ipan amochaj. Pero teipa yaya
elqui catli senquistoc cuali
para yas calnacastla huan ipan
quiquetzase nopa cali catli Toteco
quichihua. Huan ama amoixpa,
Toteco quimacatoc Jesús nopa
tequiticayotl catli más hueyi
que nochi. 12 Amo aqui seyoc[e]
catli huelis techmaquixtis tlen
totlajtlacolhua, pampa Toteco Dios
amo quitlalijtoc seyoc catli quipiya
tequiticayotl ipan ni tlaltipactli
para techmaquixtis, san Jesucristo.
13 Huajca nopa tequitini quiitaque
quenicatza Pedro huan Juan
moneltlaliyayaj para camanaltise
ica chicahualistli iniixpa nochi
catli itztoyaj nepa huan quimatque
amo momachtijtoyaj, huan san
eliyaya tlacame teicneltzitzi;
huajca san quinsentlachilijque.
Huan momacaque cuenta para
inijuanti itztoyaj nopa tlacame
catli nentoyaj ihuaya Jesús.
14 Nojquiya nopa tequitini quiitaque
moquetzayaya nepa nopa tlacatl
catli mochicajtoya, huajca yeca
amo huelque quintelhuíaj. 15 Pero
quinnahuatijque Pedro huan Juan
ma quisaca calteno ipan nopa
tlanechicoli para se tlatoctzi huan
nopa tequitini ininseltzitzi pejque
monajnanquilíaj. 16 Quiijtohuayayaj:
—¿Tlaque tijchihuase ica ni
tlacame? Nochi catli ehuaj ni altepetl
Jerusalén quimatij quichijtoque se
hueyi tlanextilijcayotl huan amo
hueli tiquijtohuaj para amo neli
mochicajtoc nopa tlacatl. 17 Pero
para ma ayacmo momahuas ni
tlamantli, ma tiquinmajmatica para
ma ayacmo aqui quicamanalhuise,
niyon quimachtise tlen Jesús.
18 Huajca nopa tequitini sempa
quinnotzque Pedro huan Juan
huan quinnahuatijque ma ayacmo
camanaltica tlen itequiticayo
Jesús. 19 Pero Pedro huan Juan
quinnanquilijque:
—Ximonejnehuilica sintla cuali
para timechneltocase o sintla achi
más cuali tijneltocase Toteco. 20 Pero
para tojuanti amo tihuelij tijcahuase
tiquinpohuilise masehualme catli
tiquitztoque huan catli tijcactoque
quema Jesús itztoya tohuaya.
21 Huajca nopa tequitini sempa
quinmajmatijque Pedro huan Juan
ica catli huelis quinchihuilise huan
quinmajcahualtijque. Amo huelque
quintlatzacuiltijque, pampa nochi
masehualme quipaquilismacayayaj
Toteco Dios ica catli quichijtoyaj.
22 Huan nopa tlacatl catli mochicajqui
quipixtoya pano cuarenta xihuitl.

Nopa tlaneltocani motlatlajtijque ica Toteco

23 Huan nopa tlanechicoli
quinmajcahualtijque Pedro huan

---

d **4:10** Ica itequiticayo.
e **4:12** Seyoc tocaitl.

Juan, huan inijuanti yajque campa
itztoyaj nopa sequinoc tlaneltocani.
Huan quinpohuilitoj nochi catli
nopa tlayacanani tlen totajtzitzi
ininhuaya nopa huehue tlacame
tlen israelitame quinilhuijtoyaj.
24 Huan quema nopa tlaneltocani
quicajque catli quiijtojque, nochi
san sejco motlatlajtijque ica Toteco
Dios huan quiilhuijque: “Toteco, ta
nelía tijchijchijqui ilhuicactli, huan
tlaltipactli, huan nochi hueyi atl,
huan nochi tlamantli catli onca.
25 Ta, ica Motonal, ticamanalti
huejcajya ica tohuejcapan tata
David catli elqui motequipanojca
huan tiquilhui catli ma quiijcuilo
huan yeca yaya quiijto:
‘San tlapic mocualanise
masehualme ipan nochi
altepeme.
San tlapic moilhuise catli amo
quema huelis quichihuase.
26 Huejhueyi tlanahuatiani tlen ni
tlaltipactli mocualanise,
huan tequitini ipan altepeme
mosentilise para
mohuilanase ica Toteco Dios
huan ica Cristo catli yaya
quitlapejpenijtoc.’
27 “Huan panotoc ipan ni tonali
nopa tlamantli catli huejcajya
quiijto David. Pampa amanoc nelía
mosentilijque Herodes, Poncio
Pilato, israelitame huan catli amo
israelitame huan cualanque ica
Mocone Jesús catli tlatzejtzeloltic
catli ta, Toteco, ticajalti huan
tijtequimacac quen totemaquixtijca.
28 Huan quichihuilijque Mocone
Jesús nochi catli ta nepa tonaliya
tiquijtojtoya para quichihuilisquíaj.
29 Huan ama, Toteco, xijcaqui catli
nopa tequitini quiijtohuaj para
techmajmatise, huan techmaca
tetili timotequipanojcahua para ma
amo timajmahuica ticamanaltise
mocamanal. 30 Huan nojquiya,
Toteco, ica mochicahualis huan
ica itoca Mocone Jesús catli
tlatzejtzeloltic, xiquinchicahua
cocoyani, huan xijchihua
tlanextilijcayotl huan tiochicahual
nextili.”
31 Huan quema Pedro huan Juan
tlanque motlatlajtíaj, mojmolini
nopa cali campa mosentilijtoyaj.
Huan Itonal Toteco quinajsic
nochi inijuanti huan quintemiti,
huan achi más moneltlalijque
teyolmelahuase icamanal Toteco.

Tlaneltocani moxejxelhuilijque nochi catli iniaxca

32 Huan nochi nopa miyaqui
masehualme catli quineltocatoyaj
Jesús quipiyayayaj san se ininyolo
huan san se inintlalnamiquilis.
Amo aqui moilhuiyaya para
nelía iaxca nochi tlamantli
catli quipiyayaya. Nochi
moxejxelhuiliyayaj nochi tlamantli
catli iniaxca ica sequinoc. 33 Huan
ica hueyi chicahualistli nopa
tlayolmelahuani teilhuiyayaj para
quiitztoyaj para nelía moyolcuic
Tohueyiteco Jesús. Huan Toteco
tlahuel miyac quintiochihuayaya
nochi nopa tlaneltocani pampa
nelía quipixqui hueyi iyolo
ininhuaya. 34 Huan ayacmo aqui
tlen inijuanti quipolohuayaya
catli quimonequilía. Pampa
nochi catli quipixtoyaj inintlal
o inincalhua quinnemacayayaj,
35 huan quinmacayayaj nopa tomi

nopa tlayolmelahuani. Huan
inijuanti quinxejxelhuiliyayaj
nochi tlaneltocani quen catli
quinpolohuayaya sesen inijuanti
para quipiyase ajsitoc catli
quinmonequilía.
36 Huan itztoya se tlacatl catli
itoca José, catli ejqui nepa tlali
Chipre. Yaya se iteipa ixhui
nopa totajtzi Leví catli huejcajya.
Huan nopa tlayolmelahuani
quitocaxtlalijque nojquiya Bernabé,
catli quiijtosnequi "tlayoltlalijquetl".
37 Huan José quinemacac se tlali
catli quipixtoya huan quihualicac
nochi nopa tomi huan quinmacac
nopa tlayolmelahuani.

Ananías huan Safira tlajtlacolchijque

5 Pero itztoya seyoc tlacatl
catli itoca Ananías huan
isihua itoca Safira catli nojquiya
quinemacaque se tlali. 2 Huan
Ananías quiajojqui achi nopa tomi
para inijuanti, huan quihuicac catli
mocajqui huan quinmacac nopa
tlayolmelahuani quen eltosquía
nochi nopa tomi. Huan isihua
quimatqui nochi catli quichijqui.
3 Huajca Pedro quiilhui:
—Ananías, ¿para tlen tijcahuilijtoc
Amocualtlacatl ma quitemiti
moyolo ica itlalnamiquilis
hasta tiistlacatitoc ica Itonal
Toteco? Ticajojqui achi tomi
catli mitztlaxtlahuijque para
momilcahual. 4 Huan ¿quenque
timoilhui tijchihuas inin?
Achtihui nopa tlali eltoya moaxca.
Huan quema tijnemacac, nopa
tomi nojquiya eltoya moaxca
ta. ¿Quenque timoilhuijtoc
para tiistlacatis? Amo san
techistlacahuijtoc tojuanti titlacame,
pero ta tiquistlacahuijtoc Toteco
Dios.
5 Huan quema quicajqui Ananías
catli Pedro quiilhui, huetzqui huan
mijqui. Huan nelía momajmatijque
nochi catli quimatque catli
quipanoc. 6 Huan hualajque se ome
telpoca tlacame, quiquimilojque
nopa mijcatzi, huan quihuicaque,
quitlalpachotoj.
7 Teipa panoc eyi hora huan
hualajqui isihua Ananías. Yaya amo
quimatiyaya tlaque ipantitoya ihuehue.
8 Huan Pedro quitlatzintoquili:
—Techilhui, ¿anquinemacaque
amotlal quen antechilhuijque ipati?
Huan nopa sihuatl quiilhui:
—Quena, quej nopa tijnemacaque.
9 Huajca Pedro quiilhui:
—¿Quenicatza huelqui
anmonejnehuilíaj para anquiyejyecose
Itonal Toteco para anquiitase sintla
anmechtlatzacuiltisquía? Xiquita,
amantzi nepa hualahuij ne tlacame
catli quitlalpachotoj mohuehue. Huan
inijuanti mitzhuicase nojquiya.
10 Huan nimantzi, huetzqui
Safira huan mijqui iixpa Pedro.
Huan nopa telpoca tlacame sempa
calajque huan quiitaque ya mictoya,
huajca quihuicaque quitlalpachotoj
nechca ihuehue. 11 Huan nelía
momajmatijque nochi nopa
tlaneltocani ipan nopa tiopamitl.
Huan nojquiya momajmatijque
nochi sequinoc masehualme catli
quimatque catli panoc.

Miyac tlanextilijcayotl huan tiochicahual nextili

12 Huan nopa tlayolmelahuani
quichijque miyac tlanextilijcayotl

huan tiochicahual nextili iniixpa
masehualme. Huan nochi
tlaneltocani momatque mojmostla
mosentilíaj campa israelita
tiopamitl icalmapa catli itoca
Portal tlen Salomón. 13 Huan nochi
masehualme quintlepanitayayaj
miyac, pero momajmatiyayaj
mosentilise ininhuaya. 14 Huan
tlahuel momiyaquilijtinemiyayaj
nopa tlaneltocani pampa tlahuel
miyac tlacame huan sihuame
quineltocayayaj Tohueyiteco.
15 Huan masehualme quinhuicayayaj
inincocoxcahua campa ojtli huan
quintecayayaj ipan tlapechtli o
ipan petlatl para quema panosquía
Pedro, ma quinajsis nopa cocoyani
iecahuilo. Huan san ica nopa
mochicahuasquíaj. 16 Nojquiya
miyac masehualme catli ejque
pilaltepetzitzi catli nechcatzi
ajsiyayaj altepetl Jerusalén,
quinhualicayayaj cocoyani huan
masehualme catli quinpiyayayaj
iajacahua Amocualtlacatl huan
nochi mochicajque.

Sempa quintzajque nopa tlayolmelahuani

17 Huajca nopa hueyi totajtzi huan
nochi ihuampoyohua catli itztoyaj
saduceos pejque quinchicoitaj
nopa tlayolmelahuani. 18 Huan
quinitzquijque huan quintzajque
ipan nopa hueyi tlatzactli ipan
nopa altepetl. 19 Pero Tohueyiteco
quititlanqui se itequihua Toteco
ica tlayohua huan quitlapo
tepos puertas ipan nopa
tlatzactli huan quinquixti nopa
tlayolmelahuani huan quinilhui:
20 "Xiyaca ximoquetzatij ipan
nopa hueyi israelita tiopamitl
huan xiquinilhuica masehualme
quenicatza huelis quipantise
yancuic nemilistli ipan Jesucristo."
21 Huan nopa tlayolmelahuani
quicajque icamanal huan yajque
ipan nopa hueyi tiopamitl quema
tlanestihualayaya, huan pejque
tlamachtíaj.

Huan ica ijnaloc ajsico nopa hueyi
totajtzi huan nochi catli itztoyaj
ihuaya, huan quinnotzque ma
mosentilica ipan nopa tlanechicoli
tlen tequitini catli quipixque más
tequiticayotl ininhuaya nopa
huehue tlacame tlen israelitame.
Huan tlanahuatijque ma quincuitij
nopa tlayolmelahuani campa
tlatzactli. 22 Huan yajque nopa
soldados catli quimocuitlahuijque
tiopamitl, pero amo aqui
quipantijque. Huajca mocuepque,
23 huan quinilhuicoj:

—Tijpantitoj cuali tzactoc nopa
tlatzactli, huan nopa soldados
moquetztoyaj tlamocuitlahuijtoyaj
campa tepos puerta, pero
tijtlapojque huan niyon se amo
tijpantijque.

24 Huajca quema quicajque ni
camanali, nopa hueyi totajtzi huan
nopa tlayacanquetl tlen soldados
tlen tiopa amo quimatiyayaj tlaque
quiijtose. Huan monejnehuiliyayaj
tlaque panos teipa ica ni tlamantli.
25 Huan nimantzi ajsico se tlacatl
catli quinyolmelajqui:

—Xiquitaca nopa tlacame catli
anquintzajque, amantzi itztoque
ipan hueyi tiopamitl, quinmachtíaj
masehualme.

26 Huajca nopa tlayacanquetl
tlen soldados yajqui ininhuaya

isoldados catli quimocuitlahuijque
nopa hueyi israelita tiopamitl
huan quinhualicaque nopa
tlayolmelahuani. Pero amo
quinmaquilijque pampa
quinimacasiyayaj nopa miyaqui
masehualme catli mosentilijtoyaj
nepa. Moilhuijque para huelis
quintejtzonasquíaj. 27 Huan
quinhuicaque nopa tlayolmelahuani
huan quinnextijque iniixpa nopa
hueyi tlanechicoli tlen tequitini.
Huan teipa nopa hueyi totajtzi
quinilhui:
28 —Tojuanti timechnahuatijque
ayacmo xitlamachtica tlen Jesús.
Pero ama amotlamachtil ya
momajtoc ipan nochi ni altepetl
Jerusalén. Huan antechcahuilíaj
para tijmictijque Jesús.
29 Huajca Pedro ininhuaya nopa
tlayolmelahuani quinnanquilijque:
—Monequi tijneltoquilise
Toteco Dios achtihui huan amo
masehualme. 30 Pampa Toteco
catli tohuejcapan tatahua
quineltocaque quiyolcuic Jesús
catli anquimictijque quema
anquicuamapeloltijque, 31 Huan
Toteco Dios quihueyitlalijtoc Jesús
huan quisehuijtoc nepa inejmac
campa más onca tlatlepanitacayotl
pampa yaya Tohueyiteco huan
Totemaquixtijca. Toteco quichijqui
ni para anisraelitame huelis
anmoyolpatlase huan anquipantise
tlapojpolhuili por amotlajtlacolhua.
32 Huan tiquinilhuíaj masehualme
para melahuac nochi ni tlamantli
catli tiquitztoque huan nojquiya
Itonal Toteco teyolmelahua
para melahuac. Huan Toteco
Dios quinmacas Itonal nochi
masehualme catli quichihuaj
icamanal.
33 Huan quema quicajque catli
Pedro quiijto, tlahuel cualanque,
huan quinequiyayaj quinmictise
nopa tlayolmelahuani. 34 Pero
moquetzqui se fariseo catli
itoca Gamaliel ipan nopa hueyi
tlanechicoli tlen tequitini. Yaya
eltoya se tlamachtijquetl catli
más ajsitoc momachtijtoya
itlanahuatilhua Moisés tlen nochi
sequinoc huan nochi masehualme
quitlepanitayayaj miyac. Huan
Gamaliel quinnahuati ma quisaca
nopa tlayolmelahuani se tlatoctzi,
35 huan pejqui quinilhuía nopa
tequitini:
—Noisraelita icnihua,
ximotlachilica ica catli
anquinchihuilise ni tlacame.
36 Anquielnamiquij nepa tonaliya
itztoya se tlacatl Teudas catli
quiijtohuayaya quipixtoya
tequiticayotl, huan se nahui ciento
tlacame mosentilijque ihuaya. Huan
sequinoc quimictijque Teudas, huan
nopa tlacame catli quitoquiliyayaj
mosemanque, huan nochi itequi
tlantiyajqui. 37 Teipa ipan nopa
tonali quema quichihuayayaj
nopa censo, motlananqui se
tlacatl Judas catli ejqui estado
Galilea, huan miyac masehualme
quitoquiliyayaj. Pero nojquiya
sequinoc quimictijque Judas,
huan nochi catli quitoquiliyayaj
mosemanque. 38 Yeca nimechilhuía,
xiquincahuaca ni tlacame huan
amo xiquincuatotonica más, pampa
sintla masehualme quinmacatoque
inintlamachtil, nimantzi tlantiyas.
39 Pero sintla Toteco quinnahuatía

huan quinmacatoc inintlamachtil,
amo huelis anquitlamiltise
inintequi. Huan sintla ni itequi
Toteco, ximotlachilica amojuanti
para amo ximohuilanaca ihuaya
Toteco.
40 Huan nochi tequitini
quitlacaquilijque catli quiijto. Huan
quinnotzque nopa tlayolmelahuani
huan quinhuijhuitejque, huan
quinmajmatijque chicahuac para
ma ayacmo más camanaltica
tlen Jesús, huan teipa
quinmajcahualtijque. 41 Huan
nopa tlayolmelahuani quisque
ipan nopa hueyi tlanechicoli tlen
tequitini yolpactoque pampa Toteco
quincahuilijtoya tlaijiyohuise ipan
itoca Jesús. 42 Huan mojmostla nopa
tlayolmelahuani tlamachtijtinenque
ipan hueyi israelita tiopamitl huan
ipan calme para Jesús itztoya nopa
Cristo catli Toteco Dios quiijto
huejcajya para quititlanisquía.

Quintequitlalijque chicome tlapalehuiani

6 Ipan nopa tonali
momiyaquilijtiyohuiyayaj
nopa tlaneltocani huan achi
mocualanijque nopa israelitame
catli camanaltiyayaj griego
ica ne sequinoc israelitame
catli camanaltiyayaj hebreo.
Quiijtohuayayaj nopa cahual
toahuihua catli camanaltij griego
amo quiseliyayaj ajsitoc catli
quinmonequilía quen cahual
toahuihua catli israelitame
quema nopa tlaneltocani
quinmajmacayayaj tlacualistli
mojmostla. 2 Huajca nopa majtlactli
huan ome tlayolmelahuani
mosentilijque ininhuaya nochi
tlaneltocani huan quinilhuijque:
—Amo cuali tijtlahuelcahuase
titlacamanalhuise Icamanal
Toteco san para tiquintlamacase
toicnihua. 3 Huajca, noicnihua,
xiquintlapejpenica chicome
toicnihua catli nochi quintlepanitaj.
Xiquintlapejpenica tlacame
catli temitoque ica Itonal
Toteco huan catli quipiyaj
cuali inintlalnamiquilis. Huan
tiquintlalise ma quiyacanaca
ni tequitl para temajmacase
tlacualistli. 4 Huan tojuanti
titlayolmelahuani, noja
timotlatlajtise ica Tohueyiteco huan
titlamachtise Icamanal.
5 Huan nochi nopa tlaneltocani
quinpacti catli quiijtojque. Huan
quitlapejpenijque Esteban catli
motemachi miyac ipan Tohueyiteco
huan itztoya temitoc ica Itonal.
Nojquiya quintlapejpenijque
Felipe, Prócoro, Nicanor, Timón
huan Parmenas. Huan nojquiya
quitlapejpenijque Nicolás se tlacatl
catli ejqui altepetl Antioquía
huan yaya amo israelita. Achtihui
quiselijtoya inintiocamanal
israelitame huan ama
quineltocatoya Jesucristo. 6 Huan
nopa tlaneltocani quinnextijque
nopa chicome iniixpa nopa
tlayolmelahuani. Huan nopa
tlayolmelahuani motlatlajtijque
ipan Toteco huan quitlalijque
ininmax ininpani para ma
quipehualtica inintequi.
7 Huan más momoyajqui
icamanal Toteco huan tlahuel
más momiyaquilijtiyohuiyayaj
tlaneltocani nepa ipan altepetl

Jerusalén. Huan nojquiya miyac
israelita totajtzitzi quineltocaque
Jesucristo.

Tlacame quitlaijiyohuiltijque Esteban

8 Tlahuel hueyi iyolo Toteco
ica Esteban huan quimacac
miyac chicahualistli para
quichihuas tiochicahual nextili
huan tlanextilijcayotl iniixpa
masehualme. 9 Pero se tonal
sequin masehualme tlen nopa
israelita tiopamitl catli inintocax
Tequipanohuani Catli Majcajtoque
monechcahuijque campa Esteban
huan pejque quinajnanquilíaj.
Inijuanti itztoyaj israelitame
catli ehuani altepeme Cirene,
Alejandría, Cilicia huan campa
hueli ipan tlali Asia. 10 Huan
Esteban camanaltiyaya ica
miyac tlalnamiquilistli catli
Itonal Toteco quimacayaya huan
inijuanti amo huelque quitlanij.
11 Huajca quintemojque tlacame
huan quintlaxtlahuijque para
ma quiistlacahuica. Huan nopa
istlacatini quiijtojque quicactoyaj
quema Esteban quintlaijilhuijtoya
Moisés huan Toteco. 12 Huan
quinyolajcomanque nopa
israelitame, huan nopa huehue
tlacame, huan tlamachtiani tlen
itlanahuatilhua Moisés. Huan
quiitzquijque Esteban huan
quihuicaque iniixpa nopa hueyi
tlanechicoli tlen israelita tequitini.
13 Huan quintlalijque nopa
istlacatini para quitelhuise huan
quiijtojque:
—Ni tlacatl Esteban tlatoctzitzi
quitlaijilhuía ni hueyi tiopamitl
huan itlanahuatilhua Moisés.
14 Nojquiya tijcactoque quema
Esteban quiijto Jesús catli ejqui
altepetl Nazaret quisosolosquía ni
hueyi tiopamitl huan quipatlasquía
nopa tlamachtilistli catli Moisés
techcahuilijtejqui huejcajya.
15 Huan ipan nopa tlatoctzi
nochi nopa tlacame ipan nopa
tlanechicoli tlen tequitini
quisentlachilijque ixayac Esteban,
huan quiitaque nesiyaya quen
ixayac se itequihua Toteco.

Esteban tlananquili

7 Huajca camanaltic nopa hueyi
totajtzi huan quitlatzintoquili
Esteban:
—¿Nelía tiquijtojtoc nochi ni
tlamantli?
2 Huan Esteban quinanquili:
"Noicnihua huan notatahua,
techtlacaquilica. Toteco Dios, yaya
catli quipiya ihueyitilis, monexti
huejcajya iixpa tohuejcapan tata
Abraham quema itztoya ipan
tlali Mesopotamia, quema ayamo
yajtoya altepetl Harán. 3 Huan
Toteco quiilhui Abraham: 'Xiquisa
ipan ni motlal huan xiquincahua
mochampoyohua. Xiya ipan nopa
tlali campa nimitznextiliti para
tiitztos.'
4 "Huajca Abraham quisqui ipan
nopa tlali catli itoca Caldea, huan
yajqui altepetl Harán. Huan nepa
mijqui itata, huan Toteco Dios
quihualicac Abraham hasta ni
tlali campa tiitztoque ama. 5 Huan
Toteco amo quimacac Abraham se
tlali para iaxca, niyon se pilquentzi.
Pero Toteco quitencahuili
quinmacasquía ni tlali iteipa
ixhuihua Abraham masque

Abraham noja ayamo quipiyayaya
niyon se icone. 6 Huan Toteco
nojquiya quiilhui Abraham para
iteipa ixhuihua itztose ipan seyoc
tlali para nahui ciento xihuitl huan
amo quema huelis mochihuase
quen catli nepa ehuani. Huan
quiijto para masehualme catli ehuaj
nopa tlali quintequipanoltisquíaj
chicahuac quen tequipanohuani
catli iniaxcahua. Huan quiilhui
catli nepa ehuani tlahuel
quintlaijiyohuiltise. 7 Pero
nojquiya Toteco quiilhui Abraham:
'Niquintlatzacuiltis catli ehuaj nopa
tlali, huan teipa sempa quisase
moteipan ixhuihua tlen nopa tlali
huan inijuanti nechhueyimatiquij
nica.'

8 "Huan Toteco Dios quichijqui se
camanal sencahuali ica Abraham
huan quimacac se tlamachtili
catli itoca circuncisión para ma
quitequi ininpiltlacayo nochi
ioquichpilhua. Nopa machiyotl
quinextis para quineltocaj catli
Toteco quintencahuilijtoya. Huajca
quema tlacatqui Isaac, icone
Abraham, huan quipixtoya chicueyi
tonali, quitequili nopa machiyotl
circuncisión ipan ipiltlacayo.
Huan quema Isaac motlacachijqui,
tlacatqui icone, Jacob. Huan quema
Jacob motlacachijqui, tlacatque
majtlactli huan ome iconehua.
Huan inijuanti tohuejcapan tatahua
nochi tiisraelitame.

9 "Huan iconehua Jacob
quichicoitayayaj José, se iniicni,
huan quinnemaquiltijque sequin
tlacame catli quihuicaque tlali
Egipto. Pero Toteco Dios itztoya
ihuaya José, 10 huan quimanahui
quema tlaijiyohuiyaya huan
quimacac miyac itlalnamiquilis.
Huan Toteco quichijqui para nopa
Tlanahuatijquetl Faraón, catli
tlanahuatiyaya ipan nochi nopa
tlali Egipto, ma quicualita José.
Huan nopa tlanahuatijquetl quitlali
José para ma eli gobernador ipan
nopa tlali Egipto hasta nojquiya
quinnahuati nochi catli itztoyaj
ipan ichaj Faraón.

11 "Teipa pejqui se hueyi mayantli
ipan tlali Egipto huan tlali Canaán,
huan nochi tlaijiyohuiyayaj. Huan
tohuejcapan tatahua amo huelque
quipantijque catli quicuase.
12 Pero Jacob quicajqui oncayaya
tlacualistli ipan tlali Egipto, huan
quintitlanqui itelpocahua, inijuanti
catli tohuejcapan tatahua, para ma
yaca nepa. Ya nopa elqui quema
iyojyoc yajque tlali Egipto. 13 Huan
teipa inijuanti sempa yajque ica
ompa. Huan José quinilhui para
yaya iniicni, huan quinnexti iixpa
Tlanahuatijquetl Faraón para
yaya ma quiniximati iicnihua.
14 Huan José quinilhui iicnihua ma
quinotzatij inintata huan nochi
ichampoyohua para ma hualaca
tlali Egipto. Huan setenta y cinco
masehualme hualajque. 15 Yeca quej
nopa tohuejcapan tata Jacob yajqui
huan mocajqui ipan tlali Egipto.
Huan teipa Jacob mijqui nepa.
Huan nojquiya teipa mijque nepa
nochi tohuejcapan tatahua catli
eliyayaj iconehua Jacob. 16 Huan
teipa nopa israelitame quihuicaque
nochi iniomiyo hasta altepetl
Siquem. Nepa quintlalijque ipan se
teostotl catli eltoya iaxca Abraham
pampa quincohuili iconehua Hamor.

17 “Huan monechcahuiyaya nopa
tonali para Toteco quichihuas
catli huejcajya quitencahuilijtoya
Abraham para quichihuas huan
quinquixtis nopa masehualme ipan
Egipto. Huan nopa israelitame
nelía itztoyaj miyaqui pampa
momiyaquilijtoyaj tlahuel ipan
Egipto. 18 Huan pejqui tlanahuatía
seyoc tlanahuatijquetl ipan Egipto
catli amo quema quicactoya tlen
José pampa ya quipixtoya miyac
xihuitl ica mijqui José. 19 Huan
nopa yancuic tlanahuatijquetl
quincajcayajqui nopa israelitame
catli itztoyaj tohuejcapan
tatahua huan quintlaijiyohuilti
miyac. Quinnahuati
ma quintlahuelcahuaca
ininpiloquichpilhua para ma
miquica.
20 “Huan ipan nopa tonali
tlacatqui Moisés catli quipacti
Toteco. Huan inana huan itata
quiiscaltijque eyi metztli ipan
ininchaj. 21 Huan quema inana
Moisés monejqui quitlahuelcahuas
ioquichpil para ma miqui, iichpoca
nopa yancuic tlanahuatijquetl
Faraón quipanti huan quihuicac
ichaj huan quiiscalti quen icone.
22 Yeca Moisés momachti nochi
tlalnamiquilistli catli nopa egipcios
quimatiyayaj. Huan Moisés
hueliyaya camanalti cuali huan
quipixqui yajatili quichihuas miyac
tlamantli tequitl.
23 “Pero quema Moisés quiaxiti
cuarenta xihuitl, quinequiyaya
quinpaxaloti iisraelita icnihua.
24 Huan quiitac se egipcio tlacatl
quihuitequiyaya se tlacatl israelita.
Huan Moisés quimanahui nopa
israelita huan quimicti nopa
tlacatl egipcio. 25 Huan Moisés
moilhuiyaya para nopa israelitame
quimachilisquíaj para Toteco
quititlantoya para quinquixtisquía
campa tetequipanohuayayaj
san tlapic, pero inijuanti amo
quimachilijque. 26 Huan hualmostla
Moisés yajqui quinpaxaloto
nopa israelitame sempa. Huan
quinpantito ome israelita
tlacame mohuilanayayaj. Huan
quinequiyaya quinyoltlalis huan
quinilhui: ‘Tlacame, anicnime,
¿para tlen anmohuilanaj?’
27 “Pero nopa tlacatl catli
quimaquiliyaya ihuampox
quicuatopejqui Moisés
huan quiilhui: ‘¿Ajqueya
mitztequimacatoc para
technahuatiqui huan
techtlajtolsencahuaqui? 28 ¿Tijnequi
techmictis quen yalohua tijmicti
nopa egipcio?’ 29 Huan quema
Moisés quicajqui catli nopa tlacatl
quiijto, cholojtejqui tlahuel huejca
hasta tlali Madián. Mocajqui ipan
nopa tlali quen se catli amo nepa
ejquetl, huan mosihuajti huan nepa
tlacatque ome iconehua.
30 “Huan quema Moisés quipixtoya
cuarenta xihuitl ipan tlali Madián,
se tonal nejnemiyaya ipan nopa
huactoc tlali nechca nopa tepetl
catli itoca Sinaí. Huan monexti
se itequihua Toteco iixpa ipan
ixochiyo se tlitl ipan se xihuitzontli
catli tlatlayaya. 31 Huan quema
Moisés quiitac, quisentlachili huan
monechcahui para cuali quitlachilis.
Huan nimantzi quicajqui itoscac
Toteco catli quiilhui: 32 ‘Na
niininTeco mohuejcapan tatahua.

Na niininTeco Abraham, Isaac
huan Jacob.' Huan Moisés pejqui
huihuipica pampa nelía momajmati
huan ayacmo quinejqui quitlachilis.
33 Huan Toteco Dios quiilhui:
'Xijquixti motecac pampa ni tlali
campa timoquetztoc tlatzejtzeloltic,
pampa nica nojquiya na niitztoc.
34 Na niquinita quen tlaijiyohuíaj
nomasehualhua nepa ipan tlali
Egipto, huan nijcactoc quema
chocaj huan nitemotoc tlen ilhuicac
para niquinmanahuis. Huajca
xiquita, ama nimitztitlanis ipan
tlali Egipto para tiquinmaquixtis.'
35 "Huajca Toteco sempa
quititlanqui ma yas Egipto nopa
tlacatl Moisés catli nopa israelitame
achtihui amo quinejque quiitase
huan quiilhuijtoyaj: '¿Ajqueya
mitztequimacatoc para technahuati
huan techtlajtolsencahua?' Quena,
ica itequihua Toteco catli monexti
iixpa ipan nopa xihuitzontli, Toteco
quititlanqui Moisés ma yohui Egipto,
pero ama quen se tlanahuatijquetl
huan se tlamanahuijquetl. 36 Huan
Moisés quichijqui tiochicahual
nextili huan tlanextilijcayotl ipan
nopa tlali Egipto, huan ipan nopa
Hueyi Atl Chichiltic huan ipan
nopa huactoc tlali para cuarenta
xihuitl. Huan quinyacanqui nopa
israelitame ma quisaca. 37 Huan ni
Moisés quinilhui nopa israelitame
huejcajya: 'Toteco anmechtitlanilis
se tlajtol pannextijquetl quen
nechtitlantoc huan yaya elis se
toisraelita icni.' 38 Yaya ni Moisés
nojquiya catli itztoya ipan nopa
tlasentililistli tlen tohuejcapan
tatahua ipan nopa huactoc tlali
campa amo tleno eli. Huan
motlajcoquetzqui ica itequihua
Toteco catli quicamanalhui ipan
tepetl Sinaí huan tohuejcapan
tatahua. Huan Moisés quiseli
camanali para ma techpanoltili
nochi tojuanti para techmacac
nemilistli.
39 "Pero tohuejcapan tatahua
amo quinejque quitlacaquilise
Moisés huan moilhuijque cuali
mocuepasquíaj ipan tlali Egipto.
40 Huajca tohuejcapan tatahua
quiilhuijque Aarón: 'Techsencahuili
totiotzitzi para techtlayacancuilise
ipan ojtli, pampa tojuanti amo
tijmatij tlaque ipantic nopa Moisés
catli techquixti ipan tlali Egipto.'
41 Huajca quichijque se tlamantli
tlen oro para quihueyimatise
huan quipixqui itlachiyalis quen
se pilhuacaxtzi. Huan quimacaque
tlacajcahualistli iixpa nopa
teteyotl huan quinpacti catli
mosencahuilijtoyaj. 42 Huajca Toteco
moiyocatlali tlen inijuanti huan
quincahuili ma quinhueyimatica
nopa sitlalime tlen ilhuicac. Eltoc
quen itlajtol pannextijcahua Toteco
quiijcuilojque ipan nopa libro
campa Toteco quinilhui:

'Quema anisraelitame
anquinmictiyayaj
tlapiyalme,
huan antemacayayaj
tlacajcahualistli para
cuarenta xihuitl ipan nopa
huactoc tlali,
amo na catli antechmacayayaj.
43 Catli achi más anquiicnelijque
elqui amotlaixcopincayo
itoca Moloc catli
anquinejnemiltijque
amohuaya ipan ipilcaltzi.

Huan anquihuicayayaj se sitlali
catli anmoilhuijque eliyaya
iaxca amoteteyo Renfán.
Pero san elqui tlaixcopincayome
catli anquichijque
ica amomax para
anquinhueyimatise.
Huajca nimechquixtis
ipan amotlal huan
nimechcahuati seyoc nali
nopa altepetl Babilonia.' "
44 Huan Esteban noja
camanaltiyaya iniixpa nopa
tequitini huan quinilhui:
"Tohuejcapan tatahua quipixtoyaj
nopa Yoyon Tiopamitl catli
quihuicaque ininhuaya ipan nopa
huactoc tlali. Quisencajtoyaj
nopa tiopamitl senquistoc quen
nopa iixcopinca catli Toteco
quinextili Moisés para ma
quichihua. 45 Huan teipa mijqui
Moisés huan tohuejcapan tatahua
quiselijque nopa Yoyon Tiopamitl.
Huan inijuanti quihualicaque
quema Josué quinyacanqui ma
moaxcatica ni tlali. Huan Toteco
quintojtocac nopa masehualme
catli amo israelitame catli itztoyaj
nica. Huan Toteco quinmacac
ni tlali tohuejcapan tatahua.
Huan quipixtoyaj nopa Yoyon
Tiopamitl hasta nopa tonali quema
tlanahuatiyaya David. 46 Huan
Toteco quicualitac David, huan
David quinejqui quichihuas se
hueyi cali para ma ipan itzto
Toteco, catli iDios tohuejcapan
tata Jacob. 47 Pero elqui Salomón,
icone David, catli quichijqui nopa
cali para Toteco. 48 Pero tijmatij
nelía Toteco Catli Más Hueyi amo
mocahua ipan se tiopamitl catli
masehualme quisencajtoque ica
ininmax. Eltoc quen quiijto se
tlajtol pannextijquetl catli huejcajya
quiijcuilo ni camanali catli Toteco
quiijto:
49 'Na nijtemitía ilhuicac huan
tlaltipactli.
Amo quema oncas se cali catli
nechaxilis para san nepa
niitztos pampa ninelhueyi.
¿Quenicatza huelis
anquichihuase se cali para
ipan nimosiyajquetzas?
50 Na ica nomax nijchijqui nochi
tlamantli ipan ilhuicactli
huan tlaltipactli.'
Quej nopa quiijto Toteco."
51 Huan Esteban quinilhui nopa
tequitini: "¡Anyoltetique! Ipan
amoyolo amo anquiiximatij Toteco.
Amo anquinequij anquicaquise
catli melahuac. Nochipa
anquihuejcamajcahuaj Itonal Toteco.
San se anquichihuaj catli amo cuali
quen tohuejcapan tatahua quichijque
huejcajya. 52 Tohuejcapan tatahua
quintlaijiyohuiltijque senquistoc
nochi itlajtol pannextijcahua Toteco.
Quinmictijque nopa tlajtol pannextiani
catli quinyolmelajque para teipa
hualasquía Yaya Catli Xitlahuac catli
Toteco techtitlanilisquía. Huan quema
nopa Cristo ajsico, anquitemactilijque
ica fiero masehualme huan
anquimictijque. 53 Amo anquinequij
anquintoquilise itlanahuatilhua
Moisés masque techmacaque nopa
tlanahuatilme itequihuajcahua Toteco."

Mijqui Esteban

54 Huan quema quicajque
nopa tequitini catli Esteban
quiijto, tlahuel cualanque hasta

motlanhuehuechotzque. 55 Pero
Esteban temitoc ica Itonal Toteco,
tlachixqui ilhuicac. Huan quiitac
ihueyitilis Toteco Dios huan quiitac
Jesús ijcatoya ica inejmac Toteco.
56 Huajca Esteban quiijto:
—¡Xijtlachilica! Na niquita
tlapojtoc ilhuicac, huan Jesús catli
Mocuepqui Masehuali ijcatoc ica
inejmac Toteco Dios.
57 Pero nopa tlacame tzajtzique
chicahuac huan monacastzajque
para ayacmo quicaquise catli
Esteban quiijtohuayaya. Huan nochi
motlalojque huan quiitzquijque.
58 Huan quihuicaque Esteban
altepeteno huan quitejtzonque.
Huan nopa tlacame catli
quitelhuijtoyaj para ma miqui
quicajtejque ininyoyo ica se telpoca
tlacatl catli itoca Saulo para ma
quimocuitlahui. 59 Huan noja
quitejtzonayayaj quema Esteban
quinotzqui Tohueyiteco huan
quiilhui: "Tohueyiteco Jesús, xijseli
notonaltzi."
60 Huan teipa Esteban
motlancuaquetzqui huan
chicahuac quiijto: "Tohueyiteco,
xiquintlapojpolhui ni tlajtlacoli
catli nechchihuilíaj." Huan quema
Esteban tlanqui camanalti, mijqui.

Saulo quincualancaitac tlaneltocani

8 Huan Saulo
quinyolchicahuayaya
nopa tlacame catli quimictijque
Esteban. Huajca ipan nopa
tonal miyac masehualme
pejque quintlaijiyohuiltíaj catli
itztoyaj ipan nopa tiopamitl
tlen tlaneltocani ipan altepetl
Jerusalén. Huajca nopa tlaneltocani
mosejsemanque campa hueli ipan
nopa estado Judea huan ipan
estado Samaria. Huan mocajque
ipan altepetl Jerusalén san nopa
tlayolmelahuani. 2 Huan sequin
tlacame catli quiicnelíaj Toteco
quitlalpachojque Esteban huan
chocaque miyac pampa mijqui.
3 Pero Saulo pejqui chicahuac
quintlaijiyohuiltía nochi Toteco
itiopa tlen tlaneltocani. Yaya
calaquiyaya ipan sesen cali campa
mosentiliyayaj huan quinquixtiyaya.
Huan quinhuahuatatzayaya tlacame
huan sihuame huan quintzacuayaya.

Felipe tlacamanalhui icamanal Toteco ipan Samaria

4 Huan nopa tlaneltocani catli
mosejsemantoyaj tlen Jerusalén,
yajque campa hueli altepeme huan
teilhuijque icamanal Toteco huan
quenicatza Jesús temaquixtía. 5 Huan
Felipe yajqui altepetl Samaria
huan quincamanalhui miyac
masehualme para Jesús itztoya nopa
Cristo catli Toteco quititlantoya.
6 Huan Felipe tlamachtiyaya huan
quichihuayaya miyac huejhueyi
tlanextilijcayotl. Huan miyac
masehualme mosentiliyayaj para
quicaquise catli quiijtohuayaya huan
quitlachilise catli quichihuayaya.
7 Huan quinchicahuayaya miyac
catli quinpixtoyaj iajacahua
Amocualtlacatl. Huan nopa
ajacame tzajtziyayaj chicahuac
quema quisayayaj ipan
inintlacayo masehualme. Huan
quinchicajqui miyac masehualme
catli tantantixtoyaj huan catli
xocuetitoyaj. 8 Huan yeca oncac se
hueyi paquilistli ipan nopa altepetl.

9 Huan itztoya nepa se tlacatl
itoca Simón catli tlen huejcajya
momajtoya tequiti quen se
tetlajchihuijquetl ipan nopa
altepetl. Huan quincajcayajtoya
miyac masehualme ipan nopa
estado Samaria. Teilhuiyaya para
quipixqui hueyi tequiticayotl.
10 Huan nochi tlacame huan
sihuame nepa masque teicneltzitzi
o tlapijpiyani momatque
quitlacaquilíaj huan quiijtohuaj
tlen ya: “Ni Simón yaya nopa Hueyi
Chicahualistli Tlen Toteco.”
11 Huan nochi quitoquilijque
Simón pampa para miyac xihuitl
quincajcayajtoya ica itetlajchihuil.
12 Pero quema Felipe ajsico,
masehualme quicajque nopa cuali
camanali tlen Jesucristo huan
itequiticayo huan quenicatza
Toteco tlanahuatis, huan miyac
masehualme quineltocaque. Huan
miyac mocuaaltijque, tlacame
huan sihuame. 13 Huan Simón
nojquiya quineltocac huan
nojquiya mocuaalti huan pejqui
nemi ihuaya Felipe. Huan Simón
san quisentlachiliyaya nopa
tlanextilijcayotl huan huejhueyi
tiochicahual nextili catli Felipe
quichihuayaya.
14 Huan quema nopa
tlayolmelahuani ipan altepetl
Jerusalén quicajque para miyac
masehualme ipan estado Samaria
quiselijtoyaj icamanal Toteco,
quintitlanque Pedro huan Juan
ma yaca nepa. 15 Huan Pedro huan
Juan ajsitoj huan motlatlajtijque
para nopa tlaneltocani ma
quiselica Itonal Toteco. 16 Ayamo
ajsitoya Itonal Toteco ipan ininyolo
pampa san mocuaaltijque ipan
itoca Jesús para quitoquilise ya.
17 Huajca Pedro huan Juan pejque
quintlalilíaj ininmax ininpani huan
nopa tlaneltocani quiseliyayaj
Itonal Toteco ipan ininyolo.
18 Huan Simón quiitac
quenicatza nopa tlayolmelahuani
quintlaliliyayaj ininmax ininpani
masehualme huan quiseliyayaj
Itonal Toteco, huan nojquiya
quinejqui quichihuas. Huajca
quincuitlahuilti tomi Pedro huan
Juan para ma quimacaca nopa
chicahualistli. 19 Quinilhui:
—Techmacaca ni chicahualistli
nojquiya para nihuelis nijtlalis
nomax ipan tlen hueli masehuali
huan yaya quiselis Itonal Toteco.
20 Huan Pedro quiilhui:
—Ma Toteco mitztzontlamilti
ihuaya motomi pampa timoilhuía
huelis tijcohuas nopa catli san
Toteco hueli temaca quen se
nemactli. 21 Amo tleno tijpiya
ihuaya ni tequitl pampa amo cuali
moyolo iixpa Toteco. 22 Huajca
xijpatla moyolo huan xijcahua
nopa tlajtlacoli, huan xijtlajtlani
Toteco ica nochi moyolo sintla
huelis mitztlapojpolhuis ica
catli timonejnehuilijtoc ipan
moyolo, 23 pampa niquita tlahuel
tiyolquentzi, huan tlajtlacoli
motlatzquilijtoc ipan moyolo.
24 Pero Simón quiilhui Pedro:
—Xijtlajtlanica Toteco ma
nechtlapojpolhui para amo
nechtzontlamiltis quen tiquijtojtoc.
25 Huan nopa tlayolmelahuani
tlacamanalhuijque icamanal
Toteco huan teilhuijque catli
quiitztoyaj. Huan teipa mocuepque

altepetl Jerusalén. Huan ipan
ojtli quipanotiyajque miyac
pilaltepetzitzi ipan estado
Samaria huan nepa nojquiya
tlayolmelahuayayaj icamanal
Toteco.

**Felipe ihuaya se tlacatl
catli ehua Etiopía**

26 Teipa ajsico se itequihua Toteco
huan quiilhui Felipe: "Xiya ica
tlani hasta nopa ojtli catli quisa
Jerusalén huan pano ipan nopa
huactoc tlali huan yohui hasta
Gaza."
27 Huajca Felipe nima quistejqui.
Huan nepa quipanti se eunuco
tlacatl catli elqui se ihueyi tequitica
nopa sihua tlanahuatijquetl
Candace ipan tlali Etiopía. Yaya
catli quimocuitlahui nochi
itomi nopa hueyi tlali. Nopa
tlacatl yajtoya Jerusalén para
quihueyimatis Toteco, 28 huan
mocuepayaya itlal ipan se cuacarro
catli cahuayojme quitilanayayaj.
Huan ipan ojtli quipohuayaya
nopa amatl catli quiijcuilo tlajtol
pannextijquetl Isaías huejcajya.
29 Huan Itonal Toteco quiilhui
Felipe:
—Xiya, xijnechcahuiti nopa
cuacarro.
30 Huan Felipe quinechcahui huan
quicajqui quipohuayaya iama Isaías.
Huan Felipe quitlatzintoquili:
—¿Tijmachilía catli tijpohua?
31 Huan nopa tlacatl quiilhui:
—Amo huelis nijmachilis sintla
amo aqui nechixtomilis.
Huan quiilhui Felipe ma
tlejco huan ma mosehui ihuaya
ipan icuacarro. 32 Huan yaya
quipohuayaya ipan Icamanal Toteco
campa quiijtohua:
"Tlacame quihuicase quen
quihuicaj se borrego para
quimictise.
Huan quen se pilborregojtzi
amo tzajtzi quema
masehualme quiximaj,
nojquiya amo tleno quiijtos
quema quihuicase para
quimictise.
33 Quipinahualtise huan amo
quichihuilise catli xitlahuac.
Amo aqui huelis camanaltis tlen
iteipa ixhuihua,
pampa amo quinpiyas.
Quimictise huan yaya quisas
ipan totlaltipac."
34 Huan nopa eunuco tlacatl
quitlatzintoquili Felipe:
—Techilhui sintla nopa tlajtol
pannextijquetl camanaltiyaya catli
ya ipantisquía, o camanaltiyaya
tlen seyoc ipantis.
35 Huajca Felipe pejqui campa
quipohuayaya ipan Icamanal
Toteco huan quiyolmelajqui nopa
cuali camanali tlen Jesús. 36 Huan
yajtiyohuiyayaj ipan ojtli, huan
ajsitoj campa se mantoc atl huan
nopa tlacatl quiilhui Felipe:
—Xiquita, nica onca atl. ¿Huelis
techcuaaltis?
37 Huan Felipe quinanquili:
—Sintla tijneltoca ica nochi
moyolo, nimitzcuaaltis.
Huan nopa tlacatl quiijto:
—Nijneltoca para Jesucristo yaya
Icone Toteco.
38 Huajca Felipe quiilhui ma
quiquetza icuacarro. Huan temoque
nochi ome san sejco huan calajque
ipan nopa atl. Huan Felipe

quicuaalti. 39 Huan quema inijuanti
quisayayaj ipan atl, Itonal Toteco
quihuicac Felipe, huan nopa tlacatl
ayacmo quiitac, pero yajqui ipan
iojhui ica paquilistli. 40 Huan Felipe
mopanti ipan altepetl Azoto. Huan
quinpanotiyajqui miyac altepeme
tlacamanalhuijtiyajqui icamanal
Toteco hasta ajsito altepetl Cesarea.

Saulo quineltocac Tohueyiteco

9 Huan Saulo noja
quinmajmatiyaya tlaneltocani
huan quinequiyaya quinmictis
nochi catli quinpantiyaya. Huajca
yajqui quiitato nopa hueyi israelita
totajtzi. 2 Huan quitlajtlani ma
quimaca amatlajcuiloli para nochi
israelita tiopame ipan altepetl
Damasco. Nopa amatlajcuiloli
quimacac tequiticayotl para
quintemos nochi tlacame huan
sihuame catli quineltocayayaj
"Nopa Ojtli", quinequi quiijtos
masehualme catli quineltocayayaj
Jesús, huan quinhualicas ilpitoque
hasta altepetl Jerusalén. 3 Huajca
teipa Saulo nejnemiyaya ipan ojtli
ipan itequi huan monechcahuiyaya
Damasco, huan nimantzi tlatlanexti
se hueyi tlahuili tlen ilhuicac catli
tlatlanexti yahualtic campa ya.
4 Huan Saulo huetzqui tlalchi huan
quicajqui se catli quicamanalhui
huan quiilhui: "Saulo, Saulo, ¿para
tlen techtlaijiyohuiltía?"
5 Huan Saulo quitlatzintoquili:
"¿Ajqueya ta, noTeco?"
Huan yaya quiilhui: "Na niJesús
catli techtlaijiyohuiltía. Nelía
timotlaijiyohuiltía moseltzi."
6 Huan Saulo momajmatiyaya
hasta huihuipicayaya huan quiijto:
"NoTeco, ¿tlaque tijnequi ma
nijchihua?"
Huan Toteco quiilhui:
"Ximoquetza huan xiya nopa
altepetl, huan se tlacatl mitzilhuis
tlaque monequi tijchihuas."
7 Huan nopa tlacame catli itztoyaj
ihuaya Saulo momajmatijque
hasta amo huelqui moliníaj,
pampa quicajque itoscac yaya
catli quicamanalhui, pero amo
aqui quiitaque. 8 Huajca Saulo
moquetzqui, huan moixteyoltlapo,
pero amo hueliyaya tlachiya.
Huajca nopa tlacame catli itztoyaj
ihuaya quimaitzquijque huan
quihuicaque Damasco. 9 Huan
mocajqui popoyotzi eyi tonali huan
amo tleno quicuajqui, niyon amo
tleno quiijic.
10 Huan itztoya nepa Damasco se
tlaneltocaquetl catli itoca Ananías.
Huan Tohueyiteco quinotzqui ipan
se temictli huan quiilhui: "Ananías."
Huan ya quinanquili: "Nica
niitztoc, Toteco."
11 Huan Tohueyiteco quiilhui:
"Ximoquetza huan xiya ipan nopa
calle catli itoca 'Xitlahuac'. Huan
xijtemoti se tlacatl catli itoca
Saulo catli ehua altepetl Tarso.
Yaya itztoc ichaj Judas huan ama
motlatlajtía noca na. 12 Huan ipan
se temictli Toteco quinextilijtoc
para ajsiti se tlacatl itoca Ananías
huan quitlalis imax ipani para
huelis tlachiyas sempa."
13 Pero Ananías quinanquili:
—Tohueyiteco, nijcactoc miyac
tlamantli catli quichijtoc nopa
Saulo, pampa quintlaijiyohuiltijtoc
miyac tlaneltocani nepa Jerusalén.
14 Huan ama nopa tlayacanani

tlen totajtzitzi quimacatoque
tequiticayotl nica ipan toaltepe
para ma techilpis nochi tojuanti
catli timitzneltocaj ta.
15 Pero Tohueyiteco quiilhui
Ananías:
—Xiya, pampa nijtlapejpenijtoc
para nijtequihuis Saulo para
quinilhuis masehualme catli amo
israelitame nocamanal. Nojquiya
quinilhuis huejhueyi tlanahuatiani
huan israelitame tlen na. 16 Huan
na nijnextilis Saulo quenicatza
monequi tlaijiyohuis miyac por na[f]
pampa nechneltoca.
17 Huajca yajqui Ananías huan
calaquito ipan nopa cali campa
Saulo itztoya, huan quitlali imax
ipani huan quiilhui:
—Noicni Saulo, Tohueyiteco Jesús
catli monexti moixpa ipan ojtli
campa tihualayaya, nechtitlanqui
nica para huelis titlachiyas sempa
huan para mitztemitis ica Itonal
Toteco.
18 Huan ipan nopa tlatoctzi
huetzqui se tlamantli catli
quitzacuayaya iixteyol, huan sempa
huelqui tlachiya cuali. Huajca
Saulo moquetzqui huan yajqui
mocuaaltito. 19 Teipa tlacuajqui
huan sempa quipixqui fuerza.
Huan mocajqui se ome tonali
ipan altepetl Damasco ininhuaya
tlaneltocani.

Saulo tlacamanalhui nepa Damasco

20 Huan Saulo nima pejqui
tlacamanalhuía ipan israelita
tiopame. Quinilhuiyaya para Jesús
yaya Icone Toteco.
21 Huan nochi catli quicajque
san quisentlachilijque huan
quiijtohuayayaj:
—¿Amo ya ni Saulo catli
quintlaijiyohuiltiyaya nochi catli
quineltocaj Jesús ipan altepetl
Jerusalén? ¿Amo ya catli hualajtoc
nica para quinitzquis tlaneltocani
huan quinhuicas ilpitoque hasta
Jerusalén para quintemactilis
ininmaco nopa tlayacanani tlen
totajtzitzi?
22 Huan mojmostla Saulo
quipixqui más chicahualistli para
quinyolmelahuas israelitame ipan
altepetl Damasco tlen Jesús. Huan
quinnextili ica miyac tlamantli
para Jesús itztoya nopa Cristo catli
Toteco quiijto quititlanisquía. Huan
nopa israelitame amo quimatiyayaj
tlaque moilhuise.

Saulo cholo huan yajqui

23 Huan quema panoc miyac
tonali, nopa tlayacanca israelitame
quisencajque san sejco quenicatza
quimictisquíaj Saulo. 24 Pero Saulo
quicajqui catli nopa tlacame
monejnehuiliyayaj huan quimatqui
quichiyayayaj tonali huan yohuali ipan
ipuerta nopa altepetl para quimictise.
25 Huajca nopa tlaneltocani quitlalijque
Saulo ipan se hueyi cuachiquihuitl,
huan ica tlayohua quitemohuijque
campa coyontoya nopa tepamitl catli
quiyahualtzajqui nopa altepetl. Huan
quej nopa Saulo huelqui cholo.

Saulo ajsito ipan Jerusalén

26 Huan Saulo ajsito altepetl
Jerusalén huan quinequiyaya

---

f **9:16** Por notoca.

mosentilis ininhuaya tlaneltocani
nepa, pero nochi quiimacasiyayaj
pampa amo quineltocaque sintla
nelía Saulo ama quineltocatoya
Jesús. 27 Huajca Bernabé quihuicac
Saulo iniixpa nopa tlayolmelahuani
huan quinilhui quenicatza
quiitztoya Tohueyiteco ipan
ojtli. Quinilhui nochi catli Jesús
quiilhuijtoya huan quenicatza
Saulo ica miyac chicahualistli
tlacamanalhuiyaya ipan itoca Jesús
ipan altepetl Damasco. 28 Huan
nopa tlayolmelahuani quiselijque
Saulo, huan teipa yaya mocajqui
Jerusalén huan mojmostla
nejnenqui ininhuaya. 29 Huan Saulo
moneltlali para quinyolmelahuas
nochi masehualme tlen Jesús. Huan
tlamiyacapa Saulo quincamanalhui
huan quinnajnanquili nopa
israelitame catli camanaltij griego;
pero inijuanti quitemoyayaj
quenicatza huelisquía quimictise.
30 Huan quema quicajque
nopa tlaneltocani tlaque
quisencahuayayaj, quihuicaque
Saulo hasta altepetl Cesarea, huan
teipa quititlanque hasta altepetl
Tarso.
31 Huajca oncac tlasehuilistli ipan
nochi tlanechicoli tlen tlaneltocani
ipan estados Judea, Galilea, huan
Samaria. Nopa tlaneltocani
moscaltijtiyohuiyayaj ipan
Tohueyiteco huan quiimacasiyayaj
para quiixpanose. Huan más
momiyaquiliyayaj pampa Itonal
Toteco quinyolchicahuayaya.

Mochicajqui Eneas

32 Huan Pedro
quinpaxalojtinenqui tlaneltocani
campa hueli huan nojquiya yajqui
quinpaxaloto nopa tlaneltocani
catli itztoyaj ipan se pilaltepetzi
catli itoca Lida. 33 Huan nepa
quipanti se tlacatl catli itoca Eneas.
Yaya quipixqui chicueyi xihuitl
huilantoya ipan itlapech pampa
tantantixtoya. 34 Huan Pedro
quiilhui:
—Eneas, Jesucristo mitzchicahua.
Ximehua huan xijcualtlali
motlapech.
Huan nimantzi mejqui, 35 huan
quiitaque nochi nopa masehualme
catli itztoyaj ipan nopa
pilaltepetzitzi Lida huan Sarón.
Huan yeca nochi quitoquilijque
Tohueyiteco Jesús.

Moyolcuic Dorcas

36 Huan ipan nopa tonali itztoya
ipan altepetl Jope se sihuatl catli
itoca Tabita catli quineltocac
Tohueyiteco huan ipan camanali
griego itoca eliyaya Dorcas.
Yaya nochipa quichihuayaya
miyac tlamantli catli cuali
para quinpalehuis sequinoc
catli quinpolohuayaya catli
quinmonequilía. 37 Huan ipan nopa
tonali pejqui mococohua Dorcas
huan teipa mijqui. Huan quialtijque
nopa mijcatzi, huan quitlalitoj
ipan se cuarto huejcapa ipan nopa
cali. 38 Huan nopa altepetl Jope
mocahuayaya nechca pilaltepetzi
Lida, huan nopa tlaneltocani
quicajque para Pedro itztoya ipan
Lida. Yeca quintitlanque ome
tlacame ma quiilhuitij Pedro ma
huala nimantzi.
39 Huajca Pedro mocuepqui
ininhuaya hasta altepetl Jope.

Huan nimantzi quihuicaque ipan
nopa cuarto campa quicajtoyaj
nopa mijcatzi. Huan itztoyaj
nopona nochi cahual toahuihua,
huan inijuanti chocayayaj huan
quinextiliyayaj nochi yoyomitl catli
Dorcas quinijtzomilijtoya. 40 Huajca
Pedro quinilhui ma quisaca, huan
motlancuaquetzqui huan motlatlajti
ica Toteco. Teipa moicancuepqui ica
campa nopa mijcatzi huan quiilhui:
—Tabita, ximehua.
Huan Dorcas quitlapo iixteyol,
huan quiitac Pedro huan mosehui.
41 Huan Pedro quimaitzqui huan
quitlananqui para ma moquetza.
Huan quinnotzqui nopa tlaneltocani
huan nopa cahual toahuihua,
huan quinnextili para ya yoltoc.
42 Huan quicajque catli panoc
nochi masehualme ipan altepetl
Jope, huan miyac quineltocaque
Tohueyiteco. 43 Huan Pedro
mocajqui miyac tonali nepa Jope
ipan ichaj se cuetlaxhuatzquetl catli
itoca Simón.

Pedro ihuaya Cornelio

10 Huan itztoya ipan altepetl
Cesarea se tlacatl catli
itoca Cornelio catli quinahuatiyaya
se pamitl tlen cien soldados catli
itoca eliyaya Pamitl Italiano.
2 Huan yaya huan ichampoyohua
quitlepanitaque Toteco Dios huan
momocuitlahuijque para ma amo
quiixpanose. Quinmacac miyac
tomi israelitame catli teicneltzitzi
masque yaya amo israelita. Huan
yaya tlatoctzitzi motlatlajtiyaya.
3 Huan se tonal quen las tres
ica tiotlac Cornelio tlanemijya
quiitac se itequihua Toteco ipan
se tlanextili quen se temictli huan
itequihua calajqui calijtic campa
Cornelio itztoya huan quiijto:
“¡Cornelio!”
4 Huan Cornelio quisentlachili ica
majmajtli huan quitlatzintoquili:
“¿Tlaque tijnequi, tata?”
Huan itequihua Toteco
quiilhui: “Toteco quicactoc
quema timotlatlajtía ica ya, huan
quiitztoc nochi catli tijchihua para
tiquinpalehuis catli teicneltzitzi.
5 Ama xiquintitlani tlacame ma
yaca altepetl Jope, huan ma
quinotzaca se tlacatl catli itoca
Simón Pedro. 6 Yaya mocahua
nechca hueyi atl ipan ichaj se
cuetlaxhuatzquetl catli nojquiya
itoca Simón. Huan yaya mitzilhuis
tlaque monequi tijchihuas.”
7 Huan yajqui nopa itequihua
Toteco. Huan nimantzi Cornelio
quinnotzqui ome itequipanojcahua,
huan quinotzqui se soldado
catli eliyaya itemach huan catli
quitlepanitac Toteco nojquiya.
8 Huan Cornelio quinilhui nochi
catli quiitztoya huan quintitlanqui
altepetl Jope.
9 Huan hualmostla quema nopa
tlacame monechcahuiyayaj campa
nopa altepetl, Pedro tlejcoc calpani
campa tzontlamayantic pampa
eltoya nechca tlajcotona, nopa
hora para motlatlajtis ica Toteco.
10 Huan Pedro mayanayaya huan
tlahuel quinequiyaya tlacuas, pero
nopa sihuame noja quichihuayayaj
nopa tlacualistli. Huan elqui quen
Pedro pejqui cochi huan quiitac se
tlanextili quen se temictli. 11 Huan
quiitac tlapojtoc ilhuicac huan
hualtemoc tlalchi se tlamantli

sanijqui se hueyi yoyomitl ilpitoc
najcac ipan iyecapa. 12 Huan nopa
hueyi yoyomitl quinpixtoya miyac
tlamantli tlapiyalme catli nejnemij
tlalchi ica nahui iniicxihua huan
miyac tlamantli cohuame huan
miyac totome. 13 Huan Pedro
quicajqui se catli quicamanalhui
tlen ilhuicac huan quiilhui:
"Ximoquetza Pedro, xiquinmicti
nopa tlapiyalme huan xiquincua."
14 Huan Pedro quinanquili: "¡Amo,
Toteco! Amo quema niquincuajtoc
tlapiyalme catli toisraelita
tlanahuatilhua quiijtohua amo
tlapajpacme huan amo cuali
tijcuase."
15 Huan sempa quicamanalhui
tlen ilhuicac huan quiilhui: "Sintla
Toteco quitlapajpacchijtoc se
tlamantli, amo xiquijto para amo
tlapajpactli."
16 Huan quej nopa panoc
expa, huan nimantzi nopa
hueyi yoyomitl sempa tlejcoc
ilhuicac. 17 Huan quema Pedro
noja monejnehuiliyaya tlaque
quiijtosnequi nopa tlanextili,
ajsicoj calteno nopa tlacame catli
Cornelio quintitlantoya, huan
tlatzintocatinemiyayaj canque ichaj
Simón. 18 Huan tlanojnotzque huan
tlatzintocaque: "¿Nica mocahua se
tlacatl catli itoca Simón Pedro?"
19 Huan Pedro noja moilhuiyaya
tlen nopa temictli, huan Itonal
Toteco quiilhui: "Xiquita,
eyi tlacame mitztemohuaj.
20 Ximoquetza huan xitemo huan
xiya ininhuaya. Amo ximajmahui
pampa na niquinhualicac nica."
21 Huajca Pedro temoc hasta
campa itztoyaj nopa tlacame catli
Cornelio quintitlantoya huan
quinilhui:
—Naya catli antechtemohuaj.
¿Quenque anhualajtoque?
22 Huan inijuanti quinanquilijque:
—Cornelio, se tlayacanquetl tlen
cien soldados, techhualtitlantoc.
Yaya se cuali tlacatl catli quitlepanita
Toteco amoDios anisraelitame
huan nochi israelitame quiicnelíaj
miyac. Huan hualajqui se itequihua
Toteco catli quiilhui Cornelio para
ma mitznotzaqui, Pedro, para tiyas
ichaj para huelis quitlacaquilis catli
tiquilhuis.
23 Huajca Pedro quinilhui nopa
tlacame ma panoca huan mocajque
nepa hasta seyoc tonal. Huan
hualmostla Pedro yajqui ininhuaya,
huan nojquiya yajque sequin
tlaneltocani catli ehuani altepetl
Jope.
24 Huan ipan nopa seyoc tonal
ajsitoj altepetl Cesarea, huan
Cornelio quinchixtoya. Yaya
quinnotztoya ichampoyohua
huan ihuampoyohua catli más
quiniximatiyaya huan nochi
quinchiyayayaj san sejco.
25 Huan quema Pedro ajsito,
Cornelio quinamijqui huan
motlancuaquetzqui iicxitla para
quihueyimatis. 26 Pero Pedro
quitlananqui huan quiilhui:
—Ximoquetza, amo
ximotlancuaquetza noixpa, pampa
na nojquiya nitlacatl quen ta.
27 Huajca Cornelio moquetzqui,
huan mocamanalhuijque huan
calajque ichaj. Huan Pedro
quinitac ya mosentilijtoyaj miyac
masehualme. 28 Huajca Pedro
quinilhui:

—Anquimatij itlanahuatilhua
Moisés quiijtohuaj amo cuali para
se israelita quen na ma mosentili
ininhuaya catli amo israelitame quen
amojuanti. Niyon amo techcahuilía
para se israelita calaquis ipan ichaj
se masehuali catli amo israelita.
Pero Toteco nechnextilijtoc ayacmo
ma nimoilhui para niyon se
masehuali amo tlapajpactli iixpa.
29 Yeca nihualajqui nimantzi quema
antechnotzque huan amo tleno
niquijto. Huan ama nijnequi nijmatis
quenque antechnotztoque.
30 Huan Cornelio quiilhui:
—Nayopaya nimosahuayaya huan
nimotlatlajtiyaya ica Toteco quen ni
hora, huan teipa a las tres monexti
noixpa se itequihua Toteco catli
quipixtoya iyoyo catli cahuaniyaya.
31 Huan yaya nechilhui: ‘Cornelio,
Toteco quicactoc quema
timotlatlajtía ica ya huan quiitztoc
quen tiquinpalehuía masehualme
catli teicneltzitzi. 32 Huajca ama
xiquintitlani motequipanojcahua
hasta altepetl Jope, huan ma
quinotzatij ma huala Simón
Pedro. Yaya itztoc ipan ichaj se
cuetlaxhuatzquetl catli nojquiya
itoca Simón catli quipixqui ichaj
nechca hueyi atl.’ 33 Huajca
nimitznotzqui nimantzi huan
nimitztlascamati pampa tihualajqui.
Huajca ama nochi tiitztoque nica
iixpa Toteco pampa tijnequij
tijcaquise nochi catli Toteco
mitzilhuijtoc para techilhuis.

Pedro camanaltic ipan ichaj Cornelio

34 Huajca Pedro quinilhui:
—Nelía nijmati Toteco amo
techchicoicnelía timasehualme.
35 Huan ipan campa hueli tlali yaya
quinselía nopa masehualme catli
quitlepanitaj huan catli quichihuaj
catli cuali. 36 Huelis anquimatij para
Toteco techtitlanili tiisraelitame
ni cuali camanali catli quiijtohua
para ama onca tlasehuilistli ica
Toteco Dios. Huan onca nopa
tlasehuilistli por catli quichijqui
Jesucristo, yaya catli ininhueyiTeco
nochi masehualme. 37 Ya anquimatij
quenicatza pejqui ni camanali
achtihui ipan estado Galilea quema
Juan tlacamanalhuiyaya huan
tecuaaltiyaya huan anquimatij
catli teipa panoc ipan nochi estado
Judea. 38 Nojquiya anquimatij tlen
Jesús tlen altepetl Nazaret catli
Toteco quialti huan quitequitlali,
huan quimacac Itonal huan
miyac chicahualistli. Anquimatij
quenicatza Jesucristo campa
hueli tepalehuijtinenqui huan
quenicatza quinchicajqui catli
quinijiyohuiltiyaya Amocualtlacatl
pampa Toteco Dios itztoya ihuaya
Jesús.
39 “Tojuanti titlayolmelahuani
toseltzitzi tiquitaque nochi catli
Jesús quichijqui ipan tlali Judea
huan ipan altepetl Jerusalén huan
yeca titeyolmelahuaj catli panoc.
Huan tlacame quicuamapeloltijque
Jesús huan yaya mijqui. 40 Pero
quema panotoya eyi tonali,
Toteco Dios quiyolcuic, huan
quicahuili Jesús ma monexti.
41 Pero amo quincahuili nochi
masehualme ma quiitaca. San
techcahuili tojuanti catli Toteco
Dios techtlapejpenijtoya huejcajya
para tiquitase. Huan titlacuajque
huan tiatlique ihuaya quema ya

moyolcuitoya. 42 Huan teipa Jesús
technahuati ma tiquincamanalhuitij
nochi masehualme tlen ya.
Techilhui ma tiquinyolmelahuaca
para yaya Jesús catli Toteco
Dios nelía quitequitlalijtoc
para elis nopa tequitiquetl catli
quintlajtolsencahuas masehualme
catli itztoque huan catli mictoque.
43 Yaya Jesús catli ica tlajcuilojque
nochi tlajtol pannextiani. Inijuanti
quiijtojque para Jesús, Toteco
Dios quintlapojpolhuisquía
inintlajtlacolhua nochi masehualme
catli quineltocase."

Masehualme catli amo israelitame quiselijque Itonal Toteco

44 Huan quema Pedro noja
quinilhuiyaya ni camanali, Itonal
Toteco hualajqui huan calajqui ipan
ininyolo nochi nopa masehualme
catli quitlacaquiliyayaj. 45 Huan nochi
israelita tlaneltocani catli hualajtoyaj
ihuaya Pedro san quinsentlachilijque
pampa Toteco Dios quinmacayaya
Itonal quen se nemactli nochi
nopa masehualme catli amo
israelitame. 46 Huan quimatque
para temachtli Itonal Toteco pampa
quicaquiyayaj nopa masehualme
camanaltiyayaj ica sequinoc
camanali catli amo momachtijtoyaj
huan quipaquilismacayayaj Toteco.
47 Huajca Pedro quinilhui nopa
israelitame catli hualajtoyaj ihuaya:
—¿Ajqueya huelis quiijtos ma amo
tiquincuaaltise ni masehualme catli
quiselijtoque Itonal Toteco ipan
ininyolo quen tojuanti nojquiya
tijselijque achtihuiya?
48 Huan Pedro quinnahuati ma
quincuaaltica ipan itoca[g] Jesús.
Huan teipa nopa masehualme
quitlajtlanijque Pedro ma mocahua
ininhuaya se ome tonali.

Pedro quincamanalhui tlaneltocani nepa Jerusalén

11 Teipa nopa tlayolmelahuani
huan sequinoc tlaneltocani
catli itztoyaj campa hueli ipan
estado Judea quicajque quenicatza
masehualme catli amo israelitame
nojquiya quiselijtoyaj icamanal
Toteco. 2 Huan quema Pedro
mocuepqui altepetl Jerusalén,
sequin nopa israelita tlaneltocani
pejque quinajnanquilíaj.
3 Quiilhuiyayaj:
—¿Para tlen ticalajqui
tiquinpaxaloto ipan ininchaj
masehualme catli amo israelitame
huan hasta titlacuajqui ininhuaya?
4 Huajca Pedro pejqui
quinpohuilía nochi catli panotoya
huan quinilhui:
5 —Niitztoya ipan altepetl Jope
huan nimotlatlajtiyaya ica Toteco
huan niquitac ipan se tlanextili
quen se temictli, hualtemoyaya tlen
ilhuicac se hueyi yoyomitl ilpitoc
najcac iyecapa huan nechnechcahui.
6 Huan nijtlachili huan niquinitac
miyac tlapiyalme catli nejnemij
ipan tlali ica nahui iniicxihua,
huan cuatitlan tlapiyalme, huan
cohuame huan totome. 7 Huan
nijcajqui se catli nechcamanalhui
huan nechilhui: 'Ximoquetza Pedro,
xiquinmicti nopa tlapiyalme huan
xiquincua.'

---

g **10:48** Ica itequiticayo

8 “Huan na nijnanquili: ‘¡Amo,
noTeco! Amo quema niquincuajtoc
tlapiyalme catli amo tlapajpacme o
catli totlanahuatilhua tiisraelitame
quiijtohuaj amo cuali tiquincuase.’
9 “Huan ica ompa nopa catli
nechcamanalhui tlen ilhuicac
nechilhui: ‘Amo xiquijto para
amo tlapajpactli catli Toteco
quitlapajpacchijtoc.’ 10 Huan quej
ni panoc expa huan sempa tlejcoc
ilhuicac nopa hueyi yoyomitl.
11 “Huan ipan nopa tlatoctzi
ajsitoj eyi tlacame catli amo
israelitame ipan nopa cali campa
nimocahuayaya pampa se tlacatl
catli ejqui Cesarea quintitlantoya
ma nechnotzatij. 12 Huan Itonal
Toteco nechilhui ma niya ininhuaya
huan ma amo nimajmahui.
Huan nojquiya yajque nohuaya
ni chicuase tlaneltocani huan
ticalaquitoj ichaj nopa tlacatl.
13 Huan yaya techilhui quenicatza
quiitztoya se itequihua Toteco catli
hualajqui huan moquetzqui icalijtic
huan quiilhui ma quintitlani
tlacame ma yaca altepetl Jope,
huan ma nechnotzatij na huan
quiilhui notocax Simón Pedro
huan quiilhui para ma niya
ichaj. 14 Huan itequihua Toteco
quiilhui para na niquilhuis tlaque
monequi quichihuase para Toteco
quinmaquixtis tlen inintlajtlacolhua,
yaya huan nochi ichampoyohua.
15 “Huajca niajsito nepa huan
quema nipejqui niquincamanalhuía,
Itonal Toteco hualajqui, huan
calajqui ipan ininyolo quen calajqui
ipan toyolo achtihuiya. 16 Huajca
niquelnamijqui catli Tohueyiteco
Jesús quiijto quema itztoya
tohuaya, quema techilhui: ‘Juan
tecuaalti san ica atl, pero Toteco
anmechmacas Itonal ipan amoyolo.’
17 Huajca nijmachili para Toteco
quinmacatoya Itonal quen nojquiya
techmacac quema tijneltocaque
Tohueyiteco Jesucristo. Huan
¿ajqueya na para niquilhuis Toteco
Dios ma amo quichihua?”
18 Huajca quema nopa israelita
tlaneltocani catli itztoyaj ipan
Jerusalén quicajque icamanal Pedro,
ayacmo tleno quinanquilijque. San
pejque quipaquilismacaj Toteco
huan quiijtojque:
—Nelía temachtli Toteco Dios
nojquiya quincahuilía masehualme
catli amo israelitame ma
quicahuaca inintlajtlacolhua para
ma quiselica nopa nemilistli catli
amo quema tlamis.

Nopa tlaneltocani nepa Antioquía

19 Huan miyac tlaneltocani
catli mosejsemantoyaj tlen
altepetl Jerusalén quema tlacame
quimictijque Esteban huan pejque
quintlaijiyohuiltíaj sequinoc, ama
yajtoyaj hasta tlali Fenicia, huan
hasta tlali Chipre huan hasta altepetl
Antioquía ipan Siria. Huan nepa
quincamanalhuiyayaj san israelitame
icamanal Toteco. 20 Pero sequin
tlaneltocani catli ehuani tlali Chipre
huan ehuani nopa hueyi altepetl
Cirene, yajque altepetl Antioquía
huan nepa nojquiya quinyolmelajque
masehualme catli amo israelitame tlen
nopa cuali camanali tlen Tohueyiteco
Jesús. 21 Huan Tohueyiteco quinmacac
ichicahualis, huan miyac masehualme
moyolcuepque huan quineltocaque
Jesús nepa.

22 Huan quicajque tlaneltocani
ipan nopa tiopamitl ipan altepetl
Jerusalén catli oncayaya ipan
altepetl Antioquía, huan yeca
quititlanque Bernabé ma yohui
nepa. 23 Huan Bernabé ajsito nepa
huan quiitac quenicatza hueyi
iyolo Toteco ininhuaya nopa
Antioquía ehuani. Huajca nelía
pajqui huan quinyolchicajqui
para ma quitoquilica Tohueyiteco
ica nochi ininyolo huan ma amo
quema quicajtehuaca. 24 Nopa
Bernabé itztoya se cuali tlacatl
catli temitoc ica Itonal Toteco huan
tlahuel chicahuac quineltocac
Tohueyiteco. Yeca quema Bernabé
itztoya ipan Antioquía tlahuel
miyac masehualme quineltocaque
Tohueyiteco ica catli ya quinilhui.
25 Huan teipa quisqui Bernabé
huan yajqui altepetl Tarso
quitemoti Saulo. 26 Huan quema
quipanti, san sejco mocuepque
altepetl Antioquía. Huan Bernabé
huan Saulo mocajque ica nopa
tiopamitl tlen tlaneltocani
nepa para se xihuitl huan
quinmachtijque nelía miyac
masehualme. Huan elqui nepa
ipan altepetl Antioquía campa
masehualme achtihui pejque
quintocaxtíaj nopa tlaneltocani
"cristianos", quiijtosnequi, catli
quitoquilíaj Cristo.
27 Ipan nopa tonali ajsicoj
ipan Antioquía sequin tlajtol
pannextiani catli hualajtoyaj
altepetl Jerusalén. 28 Huan se
tlen inijuanti catli itoca Agabo
moquetzqui ipan tlasentililistli
huan quinilhui nopa tlaneltocani
para hualas se hueyi mayantli
ipan nochi tlalme. Itonal Toteco
quimachiltijtoya tlen nopa mayantli
quema noja ayamo ajsiyaya. Huan
teipa nelía panoc nopa mayantli
quema tlanahuatiyaya Claudio.
29 Huajca nopa tlaneltocani ipan
altepetl Antioquía moilhuijque
cuali quisentilise tomi quen
imiyaca sesen quipixtoyaj para
temacas. Huan quititlanque para
quinpalehuise tlaneltocani catli
teicneltzitzi ipan estado Judea.
30 Huajca quisentilijque nopa tomi
huan quititlanque ica Bernabé huan
Saulo. Huan inijuanti quihuicaque
campa itztoyaj nopa huehue tlaca
tlaneltocani ipan estado Judea.

Herodes quimicti Jacobo huan quitzajqui Pedro

12 Ipan nopa tonali
Tlanahuatijquetl Herodes
Agripa I[h] pejqui quinitzquía
huan quintlaijiyohuiltía
sequin tlaneltocani ipan itiopa
Toteco. 2 Huan yaya tlanahuati
ma quimictica ica machete
nopa tlayolmelajquetl Jacobo
catli eltoya iicni Juan. 3 Huan
quema Herodes quiitac para
catli quichijqui quinpacti nopa
tlayacanca israelitame catli amo
tlaneltocani, quiitzqui Pedro
nojquiya huan quitzajqui. Nochi
ya ni quichijqui ipan nopa israelita
ilhuitl catli itoca Pascua quema
nochi quicuajque pantzi catli
amo quipixqui tlasonejcayotl.
4 Huan quema quitzajqui Pedro,

---

h **12:1** Iixhui Herodes el Grande.

quinnahuati nahui pamitl ica
nahui soldados ipan sesen
pamitl ma quichihuaca hueltas
para quimocuitlahuise. Herodes
moilhui para quema tlamisquía
Pascua, quitemactilis Pedro
iniixpa nochi nopa masehualme
para quitlajtolsencahuase
huan quimictise. 5 Yeca
quema Pedro itztoya ipan
tlatzactli, nochi nopa tiopa tlen
tlaneltocani motlatlajtiyayaj ica
chicahualistli ipan Toteco para ma
quimocuitlahui.

**Toteco quiquixti Pedro
tlen ipan tlatzactli**

6 Huan ipan nopa tlayohua quema
hualmostla quiquixtisquía, Pedro
cochtoya tlajco ome soldados.
Quiilpijtoya ica tepos cadena
ica nopa soldados ipan sesen
lado. Huan ne se ome soldados
ijcatoyaj calteno nechca tepos
puerta, quimocuitlahuiyayaj nopa
tlatzactli. Huan monechcahuiyaya
nopa hora ica ijnaloc quema
Herodes quiquixtisquía Pedro para
quitlajtolsencahuasquía. 7 Huajca
nimantzi tlatlanexti se tlahuili
chicahuac ipan nopa tlatzactli
huan ajsico se itequihua Toteco
huan moquetzqui iixpa Pedro.
Huan itequihua Toteco quitoxonqui
ielchiquitipa Pedro para quiixitis
huan quiilhui: "Ximehua nimantzi."

Huan nimantzi huetzque
nopa ome tepos cadenas catli
ica quimailpijtoyaj. 8 Huan
nopa itequihua Toteco quiilhui:
"Ximoquenti moyoyo, huan
ximotlalili motecac."

Huan Pedro quichijqui, huan
nopa itequihua Toteco quiilhui:
"Ximopiqui ica motlaque huan
techtoquili."

9 Huan Pedro quitoquili huan
quisque, pero moilhui huelis san
temiquiyaya huan amo quimatqui
sintla nelía panoyaya. 10 Huan
inijuanti panoque ipan nopa
achtihui puerta campa itztoyaj
soldados, huan teipa panoque
nopa ompa puerta campa itztoyaj
sequinoc soldados. Huan teipa
ajsitoj campa nopa hueyi puerta
campa quisaj para ajsis ipan
altepetl, huan nopa tepos puerta
tlapojqui iseltzi. Huan inijuanti
quisque huan yajque ipan se calle.
Huan nimantzi itequihua Toteco
quicajtejqui. 11 Huajca Pedro
momacac cuenta catli panotoya,
huan moilhui: "Nelía, Tohueyiteco
quititlanqui itequihua para ma
nechmanahui para amo tleno
nechchihuilis Tlanahuatijquetl
Herodes huan nopa israelitame catli
quichiyayayaj para nechmictise."

12 Huan teipa quema Pedro
momacac cuenta catli panotoya,
yajqui ichaj María, inana Juan
Marcos, pampa nepa mosentilijtoyaj
miyac tlaneltocani para
motlatlajtise ica Toteco. 13 Huan
Pedro quitajtacani cuapuerta,
huan hualajqui se ichpocatl
catli itoca Rode quitlachilico
ajqueya itztoya calteno. 14 Huan
nopa Rode quitoscacajqui huan
quitoscamachili para Pedro, pero
pampa nelpano paquiyaya, amo
quicaltlapo. San motlalo calijtic
para quinilhuiti nochi para Pedro

itztoya calteno. 15 Huan inijuanti
quinanquilijque:
—¡Tihuihuitic!
Pero Rode ica más temachili
quinilhui para melahuac Pedro
itztoya calteno. Huan quiilhuijque:
—Amo ya. Huelis nopa itequihua
Toteco catli quimocuitlahuía.
16 Pero Pedro noja
quitajtacaniyaya cuapuerta, huajca
inijuanti yajque quicaltlapotoj,
huan san quisentlachilijque
quema quiitaque. 17 Pero Pedro
quinmailhui ma amo molinica,
huan quinpohuili quenicatza
Tohueyiteco quiquixtijtoya ipan
tlatzactli. Huan quinilhui:
—Xiquinpohuilica Jacobo huan
nochi toicnihua catli panotoc.
Huan Pedro quisqui huan yajqui
sejco lugar.
18 Huan quema tlanesqui, amo
quimatque tlaque moilhuise
nochi nopa soldados pampa amo
quimachilijque catli panotoya
ica Pedro. 19 Huan Herodes
quintitlanqui tlacame ma quitemotij
campa hueli huan amo quipantijque.
Huan quintlatzintoquili nopa
soldados catli quimocuitlahuiyayaj
tlatzactli tlaque panoc, huan amo
quimatiyayaj tlaque quinanquilise,
yeca Herodes tlanahuati ma
quinmictica. Huan teipa quisqui
Herodes ipan estado Judea huan
temotiyajqui ipan ojtli hasta
altepetl Cesarea iteno hueyi atl
huan mocajqui nepa.

Mijqui Herodes

20 Huan Herodes nelía
cualaniyaya ica nochi masehualme
catli ehuayayaj altepeme Tiro huan
Sidón, yeca nopa masehualme
moilhuijque cuali para nochi
ma yaca san sejco quiitatij
para moyoltlalise ihuaya. Huan
mohuampoxchijque ica Blasto,
itequipanojca Herodes, para ma
quicamanalhui Herodes para ma
ayacmo cualani ininhuaya, pampa
inintlacualis hualajqui tlen itlal.
21 Huajca Herodes quitlali se tonal
para quincamanalhuis nopa Tiro
huan Sidón ehuani huan motlalili
iyoyo catli más cuajcualtzi para se
tlanahuatijquetl. Huan mosehuito
iniixpa ipan ihueyi siyaj huan
pejqui quincamanalhuía. 22 Huan
quema camanaltic Herodes, nochi
nopa Tiro huan Sidón ehuani
pejque quihueyimatij Herodes huan
pejque quitzajtzilíaj: “Tijcaquij
se totiotzi catli techcamanalhuía
pampa ya ni amo san se masehuali.”
23 Huajca ipan nopa tlatoctzi
hualajqui se itequihua Toteco
huan quichijqui ma mococo
Herodes pampa quincahuili
ma quihueyichihuaca quen
Dios. Amo quinilhui san Toteco
Dios quinamiqui para ma
tijhueyichihuase. Huan miyac
ocuilime quicuajque itlacayo huan
mijqui.
24 Huan más momajqui icamanal
Toteco huan más momiyaquilijque
tlaneltocani.
25 Bernabé huan Saulo
quintlamimacaque nopa tlaneltocani
ipan estado Judea nopa tomi
catli tlaneltocani ipan Antioquía
quititlantoyaj. Huan teipa quisque
Jerusalén huan sempa mocuepque
altepetl Antioquía. Huan
quihuicaque Juan Marcos ininhuaya.

Bernabé huan Saulo quipehualtijque inintequi

13 Itztoyaj sequin tlajtol pannextiani huan tlamachtiani ipan nopa tiopamitl tlen tlaneltocani ipan altepetl Antioquía. Itztoyaj Saulo, Bernabé, Simón catli nojquiya itoca Niger huan itztoyaj Lucio catli ejqui Cirene huan Manaén catli moscalti ica Herodes catli quipixqui tequiticayotl ipan estado Galilea. [2]Huan se tonal nochi quihueyimatiyayaj Toteco huan motlatlajtiyayaj, huan mosahuayayaj, huan Itonal Toteco quinilhui: "Xiquiniyocatlalica Bernabé huan Saulo para ma yaca ipan se tequitl catli niquintlapejpenijtoc ma quichihuaca."

[3]Huajca mosajque huan motlatlajtijque, huan quintlalilijque ininmax ininpani Bernabé huan Saulo para ma quiselica inintequi. Huan quintitlanque ma yaca tequititij.

Bernabé huan Saulo yajque tlali Chipre

[4]Huajca Itonal Toteco quintitlanqui Bernabé huan Saulo huan inijuanti yajque altepetl Seleucia. Nepa calajque ipan se hueyi cuaacali huan yajque hasta tlali Chipre. [5]Huan ajsitoj ipan altepetl Salamina huan pejque tlacamanalhuíaj icamanal Toteco ipan israelita tiopame. Huan Juan Marcos yajqui ininhuaya para quinpalehuis. [6]Bernabé huan Saulo panotiyajque campa hueli ipan nopa piltlaltzi Chipre catli mocahua tlatlajco hueyi atl huan teipa ajsitoj altepetl Pafos. Huan nepa quipantijque se israelita catli itoca Barjesús catli eliyaya se tetlajchihuijquetl huan se istlacatica tlajtol pannextijquetl. [7]Huan Barjesús itztoya ihuaya se hueyi tequitiquetl catli itoca Sergio Paulo, catli quipixqui miyac itlalnamiquilis. Huan nopa tequitiquetl quinnotzqui Bernabé huan Saulo ma hualaca ichaj pampa quinequiyaya quicaquis icamanal Toteco. [8]Pero nopa tetlajchihuijquetl Barjesús, catli itoca Elimas ica camanali griego, quintzacuili pampa amo quinequiyaya nopa tequitiquetl ma quineltoca icamanal Toteco. [9]Huajca Saulo, catli nojquiya itoca Pablo, temitoya ica Itonal Toteco, quitlachili nopa tetlajchihuijquetl, [10]huan quiilhui:

—Elimas, tiicone Amocualtlacatl. San tijmati titlacajcayahua huan tijchihua nochi catli amo cuali. Tiicualancaitaca nochi catli xitlahuac. Nochipa tiquintzacuilía catli quinequij calaquise ipan icualojhui Toteco. [11]Huajca xiquita, amantzi Tohueyiteco mitztlaijiyohuiltis huan timocahuas tipopoyotzi huan amo titlachiyas para miyac tonali.

Huan nimantzi ixtzintlayohuili huan mocajqui popoyotzi huan pejqui quimatemohua ajqueya quimatilanasquía. [12]Huan nopa hueyi tequitiquetl Sergio quiitac catli panoc ica Elimas, huan quineltocac icamanal Toteco huan quisentlachili ica nochi catli quicajqui tlen Jesús.

Pablo huan Bernabé yajque Antioquía ipan tlali Pisidia

13 Teipa Pablo ininhuaya
ihuampoyohua calajque ipan
cuaacali huan quisque Pafos huan
ajsitoj nopa altepetl Perge ipan tlali
Panfilia. Huan nepa Juan Marcos
quincajtejqui huan mocuepqui
Jerusalén. 14 Huan teipa Pablo huan
Bernabé quisque altepetl Perge
huan yajque seyoc altepetl catli
nojquiya itoca Antioquía pero ni
Antioquía elqui ipan tlali Pisidia.
Huan ipan sábado, nopa tonal
para mosiyajquetzase israelitame,
Pablo huan Bernabé calajque
ipan nopa israelita tiopamitl nepa
huan mosehuijque. 15 Huan nopa
tequitini tlen tiopamitl quipojque
tlen itlanahuatilhua Moisés
huan tlen nopa amatlapohuali
catli quiijcuilojtoyaj itlajtol
pannextijcahua Toteco. Huan teipa
nopa tequitini quinnotzque Pablo
huan Bernabé huan quinilhuijque:
—Toicnihua, sintla anquipiyaj
se camanali para ica
antechyolchicahuase, huajca
techilhuica ama.
16 Huajca Pablo moquetzqui huan
quinmailhui nopa masehualme ma
amo molinica. Quiijto:
—Xijtlacaquilica anisraelitame
huan nochi catli anquitlepanitaj
Toteco. 17 Toteco, yaya catli toDios
tiisraelitame, quintlapejpeni
tohuejcapan tatahua, huan
quinchihuili para ma
momiyaquilijtiyaca quema itztoyaj
ipan nopa tlali Egipto huejcajya.
Teipa Toteco quinquixti ipan Egipto
ica ihueyi chicahualis. 18 Huan
para cuarenta xihuitl Toteco
quinijiyohui nochi catli tohuejcapan
tatahua quichihuayayaj ipan nopa
huactoc tlali campa amo tleno eli.
19 Huan Toteco quinmicti chicome
inieso masehualme catli itztoyaj
ipan tlali Canaán, sesen ica seyoc
tlamantli inincamanal huan Toteco
quinmacac nopa tlali tohuejcapan
tatahua. 20 Nochi ni panoc para
nahui ciento huan cincuenta xihuitl.
"Huan teipa Toteco quintlali
jueces para tetlajtolsencajque hasta
monexti nopa tlajtol pannextijquetl
Samuel. 21 Huan teipa tohuejcapan
tatahua quitlajtlanijque Toteco ma
quitlali se hueyi tlanahuatijquetl.
Huan Toteco quitlali Saúl, icone
Cis, yaya catli se iteipa ixhui
tohuejcapan tata Benjamín. Huan
Saúl tlanahuati para se cuarenta
xihuitl. 22 Huan teipa Toteco
quiquixti Saúl huan quitlali David
para elis tlanahuatijquetl. Huan
Toteco quiijto: 'Nijpantijtoc David,
icone Isaí, para eli se tlacatl
catli tlahuel nechyolpactía. Yaya
quichihuas nochi catli nijnequi ma
quichihua.' "
23 Pablo noja quincamanalhuiyaya
nopa masehualme tlen Antioquía
huan quinilhui:
—Toteco techtitlanili se iteipa
ixhui nopa Tlanahuatijquetl
David quen techtencahuili para
quichihuas, huan yaya Jesús,
Totemaquixtijca tiisraelitame.
24 Pero quema ayamo hualayaya
Jesús, hualajqui Juan quinilhuico
israelitame ma quipatlaca ininyolo
huan ma mocuaaltica. 25 Huan
quema Juan quitlamiyaya itequi,
quinilhui masehualme para amo ya

Cristo catli inijuanti moilhuiyayaj.
Quinilhui para Cristo hualasquía
teipa. Huan Juan quiijto para
yaya amo quinamiqui itztos
itequipanojca Cristo, niyon para
quiquixtilis itecac.
26 "Annoisraelita icnihua catli
aniteipa ixhuihua tohuejcapan tata
Abraham, xijtlacaquilica. Nojquiya
xijtlacaquilica amojuanti catli amo
anisraelitame pero anquitoquilíaj
Toteco, toDios tiisraelitame. Toteco
techmacatoc tojuanti nochi ni
camanali para techmaquixtis.
27 Pero quema ajsico Jesús nepa,
amo quiiximatque Jerusalén
ehuani huan inintequiticahua,
masque sesen sábado momajtoyaj
yohui israelita tiopa huan
quitlacaquilíaj nopa camanali
catli itlajtol pannextijcahua
Toteco quiijcuilojque tlen ya.
Inijuanti amo quimachilijque
nopa camanali quinilhuiyaya
tlen Jesús. Huajca quichijque
senquistoc nochi catli nopa tlajtol
pannextiani quiijtojtoyaj achtihuiya
para quichihuasquíaj. 28 Huan
masque amo quipantilijque niyon
se itlajtlacol, quitlajtlanijque
Pilato ma quimicti. 29 Huajca
nochi panoc quen catli ijcuilijtoc
huejcajya ipan iniama nopa tlajtol
pannextiani para teipa panos.
Huan quitemohuijque itlacayo ipan
nopa cuamapeli, huan quitlalijque
ipan se teostotl. 30 Pero Toteco
Dios quiyolcuic Jesús quema
ya mictoya, 31 huan para miyac
tonali Jesús monexti iniixpa nopa
masehualme catli ipan ipejya
itequi quisque ipan estado Galilea
ihuaya huan yajque hasta Jerusalén.
Huan inijuanti catli quiitaque
Jesús quema moyolcuitoya, ama
tlayolmelajtinemij tlen ya.
32 "Huan tojuanti nojquiya
timechilhuíaj ni cuali camanali
catli Toteco quintencahuili
tohuejcapan tatahua achtihuiya
para teipa techmacas. 33 Huan
Toteco techchihuilijtoc
tiininteipa ixhuihua quen
quinilhuijtoya tohuejcapan tatahua
quichihuasquía pampa quiyolcuic
Jesús. Eltoc quen ijcuilijtoc ipan
nopa Salmo ome: 'Ta tiNocone.
Ama nitlayolmelahua tlamiyacapa
para na nimoTata.' 34 Huan Toteco
huejcajya quiijto quiyolcuis Jesús
huan amo palanis itlacayo. Quej
ni ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco
campa Toteco quiilhui Jesús:
'Temachtli nimitzmacas nopa
tlatiochihualistli catli nijtencahuili
David para nijmacas.' 35 Ipan
seyoc Salmo David quiijto: 'Ta
tiToteco, amo tijcahuilis ma palani
itlacayo Motequipanojca Catli
Tlatzejtzeloltic.'
36 "Pero ni camanali amo
camanalti tlen David pampa David
tequitqui ica imasehualhua huan
teipa mijqui huan quitlalpachojque
huan palanqui itlacayo. 37 Pero
ni camanali camanalti tlen Jesús
catli Toteco quiyolcuic huan
itlacayo amo palanqui. 38 Huajca
noicnihua, xijmatica san yaya
Jesús catli timechyolmelahuaj
huelis anmechtlapojpolhuis
amotlajtlacolhua. 39 Nochi
masehualme catli quineltocaj
Jesús, yaya quinchihua
xitlahuaque iixpa Toteco Dios,
pero itlanahuatilhua Moisés amo

quema huelque quichihuase se
acajya xitlahuac iixpa Toteco.
40 Huajca xijtlacaquilica ni camanali
tlen Jesús huan xijneltocaca.
Ximomocuitlahuica para amo
ma anmechpanos catli nopa
tlajtol pannextiani huejcajya
quiijcuilojque campa Toteco quiijto:
41 'Xiquitaca, amojuanti catli
antechtlaijilhuijtoque.
Ximosentlachilica ica catli
nijchihua huan teipa
anmiquise,
Pampa na niDios nijchihuas
huejhueyi tlamantli
ipan ni tonali catli amo
anquineltocase masque
sequinoc anmechpohuilise
para quiitztoque.' "
Huajca Pablo tlanqui
quincamanalhuía nopa
masehualme.
42 Huan quema Pablo ihuaya
Bernabé quisayayaj ipan nopa
israelita tiopamitl nopa tonal, nopa
tiopa tequitini quintlajtlanijque
ma sempa hualaca hualchicueyi,
huan sempa ma quincamanalhuise
tlen Jesús. 43 Huan quema quisque
nochi masehualme ipan nopa
tlasentililistli, quintoquilijque
Pablo huan Bernabé miyac
israelitame huan miyac catli amo
israelitame pero quiselijtoyaj
inintiocamanal israelitame. Huan
Pablo huan Bernabé quinilhuijque
ma quitoquilijtiyaca Toteco pampa
nelía hueyi iyolo ica nochi tojuanti.
44 Huan hualchicueyi sempa ajsico
nopa tonal para mosiyajquetzase
israelitame, huan mosentilijque
nechca nochi masehualme catli
itztoyaj Antioquía para quicaquise
icamanal Toteco. 45 Pero nopa
tlayacanca israelitame quiitaque
para hualajtoyaj miyac masehualme
para quicaquise icamanal
Toteco huan pejque quichicoitaj
Pablo. Quiijtojque para amo
neli catli quiijtohuayayaj huan
quintlaijilhuijque. 46 Huajca Pablo
huan Bernabé moneltlalijque
huan camanaltique ica miyac
chicahualistli huan quinilhuijque:
—Monequiyaya achtihui
timechilhuise anisraelitame ni
camanali tlen Toteco. Pero amo
anquinequij anquineltocase.
Anmoilhuíaj amo quinamiqui
para anquiselise ni nemilistli
catli amo quema tlamis. Yeca
amantzi timechcajtehuase
huan tiquincamanalhuitij san
masehualme catli amo israelitame,
47 pampa Toteco quej nopa
technahuati campa ijcuilijtoc:
'Nimitztlapejpeni para
tiquinnextilis ni camanali
masehualme catli amo
israelitame ipan campa
hueli tlali ipan tlaltipactli.
Quej nopa quiiximatise catli
monequi para nochi
huelise momaquixtise tlen
inintlajtlacolhua hasta
campa más huejca ipan
tlaltipactli.'
48 Huan inijuanti catli amo
israelitame nepa quicajque catli
Pablo quiijto, huan tlahuel pajque.
Huan quitlascamatque Toteco para
icamanal. Huan quineltocaque
nochi inijuanti catli Tohueyiteco
ipa quintlapejpenijtoya para
itztose para nochipa. 49 Huajca
quej nopa momajqui icamanal

Toteco ipan nochi nopa tlali.
50 Pero nopa tlayacanca israelitame
quinajcomanque tequitini ipan
nopa altepetl huan sequin sihuame
catli tlapijpixtoyaj ipan nopa
israelita tiopamitl. Huan nochi
inijuanti mosisinijque san sejco
huan quintlaijiyohuiltijque Pablo
huan Bernabé huan quintojtocaque
tlen inialtepe. 51 Huajca Pablo huan
Bernabé quitzejtzelojque iniicxihua
para quinnextilise amo cuali catli
nopa israelitame quinchihuilijtoyaj,
huan teipa yajque altepetl Iconio.
52 Pero nopa tlaneltocani catli
mocajque nepa ipan Antioquía
quipixque hueyi paquilistli huan
temitoyaj ininyolo ica Itonal Toteco.

Pablo huan Bernabé nepa Iconio

14 Huan teipa ipan altepetl
Iconio Pablo huan
Bernabé calajque san sejco ipan
nopa israelita tiopamitl huan
tecamanalhuijque ica tlahuel miyac
chicahualistli hasta quineltocaque
Jesús miyac israelitame huan
miyac catli amo israelitame
huan camanaltique griego. 2 Pero
israelitame catli amo quineltocaque
pejque quinajcomanaj masehualme
catli amo israelitame para ma
cualanica ica Pablo huan Bernabé.
3 Pero Pablo huan Bernabé
motemachijque ipan Toteco, huan
mocajque nepa miyac tonali huan
tlacamanalhuiyayaj ica miyac
chicahualistli huan quinilhuiyayaj
para nelhueyi iyolo Toteco ica
masehualme. Huan Tohueyiteco
quinmacac chicahualistli ma
quichihuaca tlanextilijcayotl huan
tiochicahual nextili para tenextilise
para Toteco Dios quinmacayaya
inincamanal. 4 Pero nopa altepetl
Iconio ehuani motlajcoxelojque
huan sequin quintoquiliyayaj
nopa tlayacanca israelitame, huan
sequinoc quintoquiliyayaj nopa
tlayolmelahuani. 5 Huan nopa
tlayacanca israelitame, ininhuaya
catli amo israelitame huan
inintequiticahua, monejnehuilijque
san sejco quenicatza
quinitzquisquíaj Pablo huan
Bernabé huan quintejtzonasquíaj.
6 Pero Pablo huan Bernabé
quicajque catli quinequiyayaj
quinchihuilise huan cholojtejque.
Yajque hasta tlali Licaonia campa
mocahuaj altepeme Listra huan
Derbe huan calajque ipan miyac
altepeme huan pilaltepetzitzi
catli nechcatzitzi. 7 Huan nepa
tlacamanalhuijque icamanal Toteco.

Tlacame quitejtzonque Pablo nepa Listra

8 Huan ipan altepetl Listra
itztoya se tlacatl catli amo quema
nejnentoya hasta quema tlacatqui
pampa eltoya xocuetzitzi iicxihua.
9 Huan nopa tlacatl mosehuiyaya
huan quicaquiyaya catli Pablo
quiijto. Huan Pablo quitlachili
huan quiitac quineltoca para huelis
mochicahuas. 10 Huajca Pablo
nelchicahuac quiilhui:
—Ximoquetza huan xijxitlahua
moicxihua.
Huan yaya moquetzqui,
huitontejqui huan pejqui nejnemi.
11 Huan quiitaque nopa masehualme
catli Pablo quichijtoya, huan pejque
tzajtzij ica inincamanal Licaonia.
Quiijtojque:

—Ome totiotzitzi mocueptoque
masehualme huan ajsicoj nica.
12 Huan quitocaxtiyayaj Bernabé
nopa tlaixcopincayotl Júpiter
huan Pablo nopa tlaixcopincayotl
Mercurio, pampa Pablo miyac
camanaltiyaya. 13 Huan eltoya
se tiopamitl iteno altepetl
Listra campa masehualme
quihueyimatque Júpiter. Huan
se totajtzi catli quitequipano
Júpiter nepa quinhualicac torojme
huan xochi mecatl. Huan yaya
ininhuaya nochi nopa masehualme
quinequiyayaj quinmictise nopa
torojme, huan quinmacase Pablo
huan Bernabé quen tlacajcahualistli
para quinhueyimatisquíaj. 14 Pero
quema Pablo huan Bernabé
quiitaque catli quichihuayayaj,
quitzayanque ininyoyo para ma
quimatica nopa masehualme amo
cuali catli quichihuasnequiyayaj.
Huan Pablo ihuaya Bernabé
motlalojque campa itztoyaj nopa
masehualme, 15 huan tzajtzique:
—Tatame, amo quinamiqui catli
anquichihuaj. Tojuanti nojquiya
timasehualme quen amojuanti.
San tihualajque timechilhuise
para monequi anquicajtehuase
amotlaixcopincayohua huan
amotiotzitzi catli amo tleno
anmechpalehuíaj. Monequi
xijneltocaca Toteco catli nelía
itztoc, catli quichijqui ilhuicactli,
tlaltipactli, nochi hueyi atl,
huan nochi tlamantli catli
ininpan itztoque. 16 Huejcajya
Toteco Dios quincahuili nochi
masehualme ma nemica quen
quinpactiyaya. 17 Pero noja Toteco
quinnextiliyaya ajqueya yaya huan
quinchihuiliyaya masehualme catli
cuali. Quichijqui ma tlaquiyahui
huan ma onca pixquistli catli
cuali. Huan temacayaya nochi catli
monequiyaya para ma tlacuaca
huan para ma yolpaquica.
18 Huan masque Pablo
quinilhui nochi ni camanali,
noja quinequiyayaj quinmictise
torojme para quinmacase quen
se tlacajcahualistli. Ica ohui
quintzacuilijque para ma amo
quichihuaca.
19 Pero teipa ajsicoj sequin
tlayacanca israelitame catli
hualajtoyaj altepeme Antioquía
huan Iconio campa Pablo huan
Bernabé cholojtejtoyaj. Huan
tlahuel quinajcomanque nopa
miyac masehualme ipan Listra
huan sentic quitejtzonque Pablo.
Huan moilhuijque ya mictoc, huajca
quihuahuatatzque altepeteno
huan quicajtejque. 20 Pero nopa
tlaneltocani quiyahualocoj Pablo,
huan nimantzi mejqui huan sempa
calaquito ipan nopa altepetl. Huan
hualmostla, Pablo huan Bernabé
quisque Listra huan yajque altepetl
Derbe.
21 Huan tlacamanalhuijque
icamanal Toteco nepa Derbe,
huan miyac quineltocaque Jesús.
Huan teipa Pablo huan Bernabé
mocuepque Listra, Iconio, huan
Antioquía. 22 Huan ipan nopa
altepeme quinyolchicajque
nopa tlaneltocani huan
quinmacaque tetili para más
ma motemachijtinemica ipan
Tohueyiteco, quinilhuijque:
“Monequi tijpanotiyase miyac
tlaohuijcayotl nica, huan teipa

ticalaquise campa Toteco
tlanahuatía.”
23 Huan Pablo huan Bernabé
quintlapejpenijque huehue tlaca
tlaneltocani campa hueli ipan sesen
tiopamitl tlen tlaneltocani. Huan
mosajque, huan motlatlajtijque
ininhuaya huan quincajque imaco
Toteco catli ipan motemachijtoyaj.

Pablo huan Bernabé mocuepque Antioquía ipan tlali Siria

24 Teipa Pablo huan Bernabé
quisque nepa huan panoque ipan
tlali Pisidia huan ajsitoj tlali
Panfilia. 25 Huan tlacamanalhuijque
icamanal Toteco ipan altepetl
Perge huan teipa yajque altepetl
Atalia. 26 Nepa calajque ipan
cuaacali huan mocuepque ipan
altepetl Antioquía ipan tlali
Siria campa nopa tlaneltocani
achtihuiya quintlapejpenijtoyaj
huan quincajtoyaj imaco Toteco
catli hueyi iyolo tohuaya para ma
quichihuaca nopa tequitl catli ama
ya quitlamichijtoyaj. 27 Huan quema
Pablo huan Bernabé ajsitoj Antioquía,
mosentilijque nopa tiopamitl tlen
tlaneltocani nopona. Huan Pablo
huan Bernabé quinpohuilijque nochi
catli Toteco quichijtoya ica inijuanti,
huan quinilhuijque quenicatza
quitlapo puerta para masehualme
catli amo israelitame ma nojquiya
quineltocaca Jesús. 28 Huan
mocajque Antioquía ininhuaya nopa
tlaneltocani para miyac tonali.

Nopa tlanechicoli tlen tlayacanca tlaneltocani nepa Jerusalén

15 Huan quema Pablo huan
Bernabé noja itztoyaj nepa
Antioquía ipan tlali Siria, ajsicoj
sequin tlacame catli hualajque
estado Judea. Inijuanti pejque
quinmachtíaj nopa tlaneltocani
para tlacame catli amo israelitame
amo huelis momaquixtise
tlen inintlajtlacol sintla amo
motequilise nopa machiyotl catli
itoca circuncisión ipan inintlacayo
quen tlamachti Moisés. 2 Huan
Pablo huan Bernabé chicahuac
quincamanalhuijque nopa tlacame
para amo melahuac inintlamachtil.
Huajca nopa tlaneltocani nepa
Antioquía moilhuijque para elisquía
cuali sintla Pablo huan Bernabé
ininhuaya sequinoc tlacame ma
yaca hasta altepetl Jerusalén
para quincamanalhuitij nopa
tlayolmelahuani huan huehue
tlacame tlen tlaneltocani, huan san
sejco quisencahuase ni tlamantli.
3 Huajca nopa tiopamitl tlen
tlaneltocani ipan Antioquía
quintitlanque Pablo huan Bernabé
huan nopa sequinoc tlacame ma
yaca. Huan inijuanti quisque
huan panotiyajque tlalme
Fenicia huan Samaria. Huan
quinyolmelajque tlaneltocani
nepa para masehualme catli amo
israelitame quicajtehuayayaj
inintlamachtil catli huejcajya huan
quineltocayayaj Jesús. Huan nochi
tlaneltocani nepa pajque miyac
quema quicajque ni camanali.
4 Teipa Pablo huan Bernabé
ajsitoj Jerusalén huan nopa
tiopamitl tlen tlaneltocani nepa,
huan nopa tlayolmelahuani huan
huehue tlacame quinselijque
ica paquilistli. Huan Pablo huan
Bernabé quinpohuilijque nochi

catli Toteco quinpalehuijtoya
ma quichihuaca ica catli amo
israelitame. 5 Pero moquetzque ipan
nopa tlasentililistli sequin fariseos
catli quineltocaque Jesús huan
quiijtojque para monequi catli amo
israelitame ma motequilica nopa
machiyotl catli itoca circuncisión
huan nojquiya monequi
quintoquilise itlanahuatilhua
Moisés para Toteco quinmaquixtis
tlen inintlajtlacolhua.
6 Huajca nochi tlayolmelahuani
huan huehue tlacame tlen
tlaneltocani mosentilijque ininseli
para quisencahuase nopa tlamantli.
7 Huan monajnanquilijque para
miyac hora, huan teipa Pedro
moquetzqui huan quinilhui:
—Noicnihua, anquimatij
quenicatza huejcajya Tohueyiteco
nechtlapejpeni na ma niquinilhui
masehualme catli amo israelitame
icamanal Toteco para huelis
quineltocase. 8 Huan Toteco
yaya catli quiiximati ininyolo
nochi masehualme quinexti para
quinselijtoya nopa masehualme
catli amo israelitame pampa
nojquiya quinmacac Itonal
quen techmacac tiisraelitame
achtihuiya. 9 Yaya quinchihuili san
se quen techchihuilijtoya tojuanti,
huan quinyolpajpajqui quema
quineltocaque Jesús. 10 Huajca
¿quenque amo anquiselíaj catli
Toteco quinchihuili? ¿Quenque
anquinequij para nopa tlaneltocani
catli amo israelitame ma
quintoquilica tlanahuatilme catli
pano ohui catli niyon tojuanti,
niyon tohuejcapan tatahua, amo
tihuelque tiquintoquilijque?
11 Tijmatij para hueyi iyolo Toteco
ica nochi tojuanti. Huan Toteco
techtlajtlacolquixti tiisraelitame
huan catli amo israelitame quema
tijneltocaque Tohueyiteco Jesús.
12 Huajca nochi nopa tlaneltocani
ayacmo tleno más quiijtojque.
San más quitlacaquilijque quema
Bernabé huan Pablo pejque
quinpohuilíaj quenicatza Toteco
Dios quinpalehuijtoya quichihuase
huejhueyi tlanextilijcayotl huan
tiochicahual nextili iniixpa nopa
masehualme catli amo israelitame.
13 Huan quema Pablo huan Bernabé
tlanque camanaltij, Jacobo quiijto:
—Noicnihua, techtlacaquilica.
14 Simón Pedro ya techilhuijtoc quen
Toteco achtihuiya pejqui quinnotza
masehualme catli amo israelitame
para quiniyocaquixtis sequin
inijuanti para quihueyimatise.
15 Huan masehualme catli amo
israelitame monequi quiiximatise
Toteco para quitlamiltis catli itlajtol
pannextijcahua Toteco huejcajya
quiijcuilojque para teipa panos.
Pampa huejcajya Toteco quiijto:
16 ‘Quema tlamis nochi ni
tlamantli,
teipa na nimocuepas huan
sempa nijsencahuas campa
David tlanahuatiyaya catli
ama eltoc quen se cali catli
huetztoc.
Quena, masque tlamisosolijtoc
campa David tlanahuati,
nijcualtlalis huan nijsencahuas
quen ipa eltoya para nepa
nitlanahuatis.
17 Para nopa israelitame catli
mocahuaj ma nechtemoca
para nechiximatise,

ininhuaya nochi nopa
masehualme catli
amo israelitame catli
nechneltocaj.
18 Quej ni na niquijtohua,
niamoTeco.
Na catli nihueli nimechmatiltis
tlen huejcajya catli panos
teipa.'
19 Jacobo noja quincamanalhui
huan quinilhui:
—Huajca na nimoilhuía
ayacmo tiquincuatotonise catli
amo israelitame catli quinequij
quitoquilise Tohueyiteco.
20 Cuali tiquintlajcuilhuise huan
tiquinilhuise ma amo quicuaca
tlacualistli catli sequinoc
quitlalijtoque iniixpa totiotzitzi.
Huan ma amo quichihuaca
tlamantli ihuaya se catli amo
ininnamic. Nojquiya ma amo
quincuaca tlapiyalme catli san
quinquechpatzcatoque. Niyon
ma amo quicuaca estli, 21 pampa
tlen huejcajya huan hasta ama
ipan sesen altepetl itztoque
israelitame catli tlacamanalhuíaj
itlanahuatilhua Moisés ipan sesen
tonal para mosiyajquetzase huan
inijuanti tlahuel quiijiyaj ya inon.
22 Huajca nochi tlayolmelahuani,
huan nopa huehue tlacame, huan
nochi sequinoc tlaneltocani ipan
nopa tiopamitl ipan Jerusalén
quiijtojque cualtitoc catli quiijto
Jacobo. Huan moilhuijque cuali
para quintlapejpenise se ome
tlacame ma yaca Antioquía
ininhuaya Pablo huan Bernabé.
Huan quintlapejpenijque ome
tlacame catli tlayacanayayaj, se
itoca Silas huan seyoc itoca Judas
catli nojquiya itoca Barsabás.
23 Huan ininhuaya quititlanque ni
amatlajcuiloli catli quej ni quiijto:

Tojuanti titlayolmelahuani
huan tihuehue tlacame
tlen tlaneltocani
nica ipan Jerusalén
timechtlajcuilhuíaj ica ni
amatlajcuiloli.
Timechtlajpalohuaj amojuanti
antoicnihua catli amo
anisraelitame nepa ipan
altepetl Antioquía huan
ipan tlali Siria huan Cilicia.
24 Tijcactoque sequin tlacame
quisque nica huan
yajque nepa huan
anmechcuatotonijque
huan anmechmacaque
tequipacholi ica catli
anmechilhuiyayaj, pero
xijmatica para tojuanti amo
tiquintitlantoque. 25 Yeca
san sejco tiquitaque cuali
tiquintlapejpenisquíaj
sequin tlacame ma yaca
nepa ininhuaya Pablo
huan Bernabé catli
tiquinicnelíaj miyac.
26 Inijuanti quipanotoque
miyac tlaohuijcayotl
hasta mopantijque
nechca miquilistli pampa
quineltocaj[i] Tohueyiteco
Jesucristo. 27 Huan ama
timechtitlanilíaj Judas huan
Silas para anmechilhuise
catli tiquijtojque

---

i **15:26** Por itoca.

nica. [28] Itonal Toteco
technextilijtoc para amo
cuali timechtlalilise miyac
tlanahuatilme catli nelía
ohui para anquineltoquilise.
San timechilhuise ni
tlanahuatilme catli más
monequi: [29] Amo xijcuaca
tlacualistli catli sequinoc
quitlalijtoque iixpa se
totiotzitzi. Amo xijcuaca
estli, niyon tlapiyalme catli
san quinquechpatzcatoque.
Huan amo xijchihuaca
tlamantli ihuaya se catli
amo amonamic. Sintla
anquichihuase nochi ni
tlamantli, anquichihuase
catli cuali.
Ma xiitztoca ica cuali.

Quej nopa quiijto nopa amatl.
[30] Huajca quej ni nopa tlanechicoli
ipan Jerusalén quintitlanque Pablo,
Bernabé, Judas huan Silas hasta
Antioquía. Huan mosentilijque
nochi tlaneltocani catli ejque
nepa, huan quinmactilijque
nopa amatlajcuiloli. [31] Huan
nopa tlaneltocani ipan Antioquía
quipojque huan nelía pajque ica
catli quiijcuilojtoyaj. [32] Huan
pampa Judas huan Silas nojquiya
eliyayaj tlajtol pannextiani,
inijuanti quincamanalhuijque
nopa tlaneltocani miyac;
huan quinyolchicajque huan
quinmacaque más tetili ipan
Toteco. [33] Huajca Judas huan
Silas mocajque ipan Antioquía se
quentzi tonali, huan teipa nopa
tlaneltocani quintitlanque ica
paquilistli para ma mocuepaca
Jerusalén ica nopa tlaneltocani
catli quintitlantoyaj. [34] Pero
teipa Silas quinejqui mocahuas
Antioquía. [35] Huan Pablo huan
Bernabé nojquiya mocajque ipan
Antioquía huan quinpalehuijque
nopa sequinoc catli tlamachtiyayaj
huan tlacamanalhuiyayaj icamanal
Tohueyiteco nepa.

Pablo ica ompa quinpaxaloto tlaneltocani campa hueli

[36] Teipa panoc miyac tonali, huan
Pablo quiilhui Bernabé:
—Ma tiyaca sempa, tiquinpaxalotij
nochi catli quineltocaque Jesús
ipan sesen altepetl campa
titlacamanalhuijque icamanal
Toteco achtihuiya. Ma tiquitatij
quenicatza itztoque nopa
tlaneltocani.
[37] Huan Bernabé quinequiyaya
quihuicas Juan Marcos ininhuaya,
[38] huan Pablo amo quinequiyaya
Juan Marcos ma yohui, pampa yaya
quincajtejtoya ipan tlali Panfilia
quema achtihui yajque ipan ojtli. Amo
mocajqui ininhuaya ipan nopa tequitl.
[39] Huajca Pablo huan Bernabé tlahuel
monajnanquilijque ica ni tlamantli
hasta moiyocacajque. Huan Bernabé
quihuicac Juan Marcos huan calajque
ipan cuaacali huan yajque tlali Chipre.
[40] Huan Pablo quitlapejpeni Silas ma
yohui ihuaya. Huan nopa tlaneltocani
tlen Antioquía quintlalijque imaco
Toteco catli hueyi iyolo para ma
quintiochihuas. Huan teipa Pablo
huan Silas quisque. [41] Huan Pablo
huan Silas nejnentiyajqui; huan
panoque tlalme Siria huan Cilicia
huan quinyolchicajtiyajque sesen
tiopamitl tlen tlaneltocani.

Timoteo yajqui ininhuaya Pablo huan Silas

16 Teipa Pablo huan Silas ajsitoj altepetl Derbe huan altepetl Listra campa itztoya se tlaneltocaquetl catli itoca Timoteo. Inana Timoteo elqui se israelita catli quineltocatoya Jesús huan itata Timoteo amo ya se israelita, yaya se tlacatl griego. [2] Huan nochi tlaneltocani ipan Listra huan Iconio camanaltique cuali tlen Timoteo. [3] Huan Pablo quinequiyaya quihuicas Timoteo ihuaya para ma quipalehuis ipan itequi, pero achtihui quitequili nopa machiyotl itoca circuncisión ipan itlacayo Timoteo. Pablo quichijqui pampa quimatiyaya itztoyaj miyac israelitame ipan nopa altepeme campa yohuiyayaj. Huan quinequiyaya ma quiselica Timoteo, huan nochi quimatque itata Timoteo eltoya se tlacatl griego. [4] Huan Pablo, Silas huan Timoteo panotiyohuiyayaj nochi nopa altepeme huan quinilhuijtiyohuiyayaj nopa tlaneltocani catli quiijtojtoyaj nopa tlayolmelahuani huan huehue tlacame catli itztoyaj ipan altepetl Jerusalén. [5] Huajca quinyolchicajque nopa tiopame tlen tlaneltocani nepa huan quinmacaque más tetili para quineltocase Toteco. Huan mojmostla Toteco quinmiyaquiliyaya más nopa masehualme catli quineltocayayaj Jesús.

Pablo quiitac ipan temictli se Macedonia ejquetl

[6] Itonal Toteco amo quincahuili Pablo huan ihuampoyohua ma tlacamanalhuica icamanal Toteco ipan tlali Asia ipan nopa tonali. Huajca panotiyajque ipan tlalme Frigia huan Galacia para nepa tlacamanalhuijque. [7] Teipa ajsitoj iteno tlali Misia huan moilhuiyayaj yasquíaj tlali Bitinia, pero Itonal Jesús amo quincahuili ma yaca. [8] Huajca panoque ipan tlali Misia huan ixtemotoj hasta altepetl Troas catli mocahua nechca hueyi atl. [9] Nepa se tlayohua Pablo quiitac se tlanextili quen se temictli, huan se tlacatl catli ehua tlali Macedonia moquetzayaya inechca huan ica nochi iyolo quitlajtlaniyaya: “Nojquiya xihuala ipan notlal Macedonia huan techpalehuiqui.” [10] Huan quema Pablo quiitac ni tlanextili, nimantzi yaya huan Silas huan na niLucas timocualchijchijque tiyase tlali Macedonia, pampa tijmatiyayaj Toteco technotzayaya nojquiya ma titlacamanalhuitij icamanal nepa.

Pablo huan Silas itztoque Filipos

[11] Huan ticalajque ipan cuaacali nepa ipan altepetl Troas huan tiyajque xitlahuac hasta nopa piltlaltzi Samotracia catli mocahua tlatlajco ipan hueyi atl, huan hualmostla tiajsitoj altepetl Neápolis. [12] Huan teipa tiquisque huan tiyajque Filipos, se altepetl hueyi ipan tlali Macedonia catli altepetl Roma quinahuatía. Huan timocajque nepa se quentzi tonali. [13] Ipan se tonal para mosiyajquetzase israelitame, tiquisque ipan nopa altepetl huan tiyajque hasta se hueyatl campa israelitame momajtoyaj yohuij motlatlajtitij ica Toteco.

Huan timosehuijque huan pejqui
tiquincamanalhuíaj sequin
sihuame catli mosentilijtoyaj
nepa. 14 Huan se sihuatl catli
techtlacaquiliyaya itoca Lidia
huan ehua altepetl Tiatira. Yaya
eliyaya se yoyon nemacaquetl tlen
se cuali yoyomitl catli ixmorado.
Nopa sihuatl quihueyimatqui
Toteco toDios tiisraelitame huan
ipan nopa hora Toteco quitlapoli
iyolo para ma quimachili catli
Pablo tlamachtiyaya. 15 Huan Lidia
ininhuaya nochi catli itztoyaj ipan
ichaj mocuaaltijque. Huan teipa
Lidia techilhui:
—Anquimatij temachtli
nijneltocatoc Jesús, huajca
xihualaca, ximocahuaca nochaj.
Huan miyac huelta techtlajtlani
hasta tiyajque timocahuatoj ichaj.
16 Huan se tonal tiyohuiyayaj
campa timomajtoyaj timotlatlajtíaj
ica Toteco huan tijpantijque
se ichpoca tequipanojquetl
catli quipixqui se fiero ajacatl
tlen Amocualtlacatl catli
quimacac chicahualistli para ma
teyolmelahua catli panosquía
teipa. Huan itecohua nopa
ichpocatl quitlantoyaj miyac tomi
ica ya. 17 Huan nopa ichpocatl
pejqui techtoquilijtinemi huan
chicahuac quiijtohua: “Ni
tlacame quitequipanohuaj
Toteco Dios Catli Más Quipiya
Tlanahuatili. Anmechilhuíaj
quenicatza anmechmaquixtis tlen
amotlajtlacolhua.”
18 Huan quej nopa quichijqui
miyac tonali. Huajca ica teipa Pablo
mocueso ica ya huan icantlachixqui
huan quiilhui nopa ajacatl catli
itztoya ipan itlacayo nopa ichpocatl:
—Nimitznahuatía ipan itoca[j]
Jesucristo, xiquisa ipan ni ichpocatl.
Huan nimantzi nopa ajacatl
quistejqui ipan itlacayo.
19 Huan quema itecohua quiitaque
ayacmo quipixqui nopa ajacatl para
quinilhuis masehualme ininsuertes
huan ayacmo huelque quitlanij
tomi, quinitzquijque Pablo huan
Silas huan quinhuicaque iniixpa
tequitini ipan tequicali. 20 Huan
quinixnextijque iniixpa nopa
tequitini catli más huejhueyi huan
quinilhuijque:
—Ni israelitame quinajcomanaj
miyac masehualme ipan toaltepe.
21 Tlamachtíaj miyac tlamantli catli
totlanahuatilhua tiromanos amo
techcahuilíaj ma tijselica.
22 Huajca nochi nopa miyac
masehualme nepa nojquiya
motlananque por Pablo huan
Silas. Huan nopa tequitini
tlanahuatijque ma quinquixtilica
ininyoyo, huan ma quinhuitequica
ica cuahuitl. 23 Huan quema ya
tlantoyaj quinhuitequij miyac,
quintzajque huan tlanahuatijque
ma quinmocuitlahuica miyac
para amo cholose. 24 Huajca nopa
tetzajquetl quincalaqui ipan nopa
cuarto catli más calijtic huan más
temachtli ipan tlatzactli. Huan
quinilpijque iniicxiquechtla tlajco
ome huejhueyi cuahuitl.
25 Huan tlajco yohual Pablo
huan Silas motlatlajtiyayaj
huan huicayayaj tiohuicatl huan

---

j **16:18** Ica itequiticayo.

quintlacaquiliyayaj nopa sequinoc
tlatzacme. 26 Huan nimantzi tlahuel
mojmolini tlali huan mojmolini
hasta itzinpehualtil nopa tlatzactli.
Huan ipan nopa tlatoctzi tlapojque
nochi ipuertas nopa tlatzactli huan
huetzqui nochi tepos cadenas
catli ica ilpitoyaj nopa tlatzacme.
27 Huan isac nopa tetzajquetl, huan
quiitac tlapojtoc nochi puertas
huan quiquixti imachete para
momictis. Moilhuiyaya cholojtoyaj
nochi tlatzacme. 28 Huajca Pablo
chicahuac tzajtzic huan quiilhui:
—Amo ximomicti. Nochi
tiitztoque nica.
29 Huan nopa tetzajquetl
tlajtlanqui se tlahuili huan
motlalo más calijtic hasta campa
itztoyaj Pablo huan Silas. Huan
motlancuaquetzqui huihuipicayaya
iniixpa. 30 Teipa quinquixti más
calteno huan quintlatzintoquili:
—Tatame, ¿tlaque monequi
nijchihuas para nimomaquixtis tlen
notlajtlacolhua?
31 Huan quinanquilijque:
—Xijneltoca Tohueyiteco
Jesucristo, huan yaya
mitzmaquixtis, ta huan nochi
mochampoyohua.
32 Huajca Pablo huan Silas
yajque quinilhuijque icamanal
Toteco nochi catli itztoyaj ichaj
nopa tetzajquetl. 33 Huan tlajco
yohual nopa tetzajquetl quinhuicac
huan quinpajpaquili campa
quincocojtoyaj. Huan teipa Pablo
huan Silas quincuaaltijque nopa
tetzajquetl ihuaya nochi catli
itztoyaj ichaj. 34 Huan sempa
quinhuicac Pablo huan Silas ichaj
huan quintlamacato. Huan nopa
tetzajquetl ihuaya ichampoyohua
nelía pajque pampa quineltocaque
Tohueyiteco Jesucristo.
35 Huan ica ijnaloc nopa huejhueyi
tequitini quintitlanque policías para
ma quiilhuitij nopa tetzajquetl ma
quinmajcahualti Pablo huan Silas.
36 Huajca nopa tetzajquetl quiilhui
Pablo:
—Nopa tequitini nechilhuijtoque
ma nimechmajcahualti. Huajca ya
huelis anquisase. Xiyaca ica cuali.
37 Pero Pablo quinilhui nopa
policías:
—Inijuanti techhuitejque ica
cuahuitl iniixpa nochi ni altepetl.
Amo techtlatzintoquilijque catli
panoc, san techtzajque. Amo
quinamiqui catli quichijque pampa
tojuanti tiromanos. Huan ama
quinequij ma tiyaca ichtacatzi, pero
amo quej nopa tiyase. Ma hualaca
nopa tequitini ma techquixtiquij.
38 Huajca nopa policías
quinilhuitoj nopa huejhueyi
tequitini catli Pablo quiijto.
Huan momajmatijque quema
quicajque para Pablo huan Silas
quipixque nopa tequiticayotl catli
Roma ehuani quipiyaj. 39 Huajca
nopa tequitini yajque campa
tlatzactli huan quintlajtlanitoj
tlapojpolhuili Pablo huan Silas
ica catli quinchihuilijtoyaj. Huan
quinquixtijque ipan tlatzactli huan
ica cuali quintlajtlanijque ma
quisaca inialtepe.
40 Huajca quema Pablo huan
Silas quistejque ipan tlatzactli,
yajque ichaj Lidia. Huan Pablo
quinitac nochi tlaneltocani, huan
quinyolchicajqui ipan Toteco huan
teipa quistejque.

Masehualme moajcomanque nepa ipan Tesalónica

17 Huan Pablo huan Silas panotiquisque ipan altepeme Anfípolis huan Apolonia huan teipa ajsitoj altepetl Tesalónica campa eltoya se israelita tiopamitl. [2]Huan Pablo calajqui ipan nopa tiopamitl quen momajtoya quichihua, huan sesen sábado para eyi semana quincamanalhuito israelitame catli mosentilijque nepa. [3]Quinnextiliyaya ipan Icamanal Toteco quen monequiyaya tlaijiyohuis nopa Cristo catli Toteco quititlanisquía huan monequiyaya para yaya miquis huan sempa moyolcuis. Huan quinilhui:

—Ni Jesús catli nimechyolmelahua amantzi, yaya nopa Cristo.

[4]Huan quineltocaque Jesús sequin israelitame huan miyac griego masehualme catli ya momatque quitlepanitaj Toteco. Nojquiya quineltocaque miyac griega sihuame catli tominpixque huan nochi pejque nejnemij ica Pablo huan Silas. [5]Huajca nopa israelitame catli amo quineltocatoyaj Toteco pejque quinchicoitaj. Huan quinhuicaque sequin amo cuajcualme catli nochipa mosehuiyayaj tianquis, huan ica inijuanti quinajcomanque nochi catli itztoyaj ipan altepetl Tesalónica. Huan miyac masehualme mosentilijque. Huan teipa nochi yajque ichaj Jasón para quintemotij Pablo huan Silas huan quinquixtise iniixpa nochi nopa masehualme. [6]Pero amo quinpantijque. Yeca quinquixtijque Jasón ininhuaya sequinoc tlaneltocani, huan quinhuahuatatzque iniixpa nopa tequitini tlen nopa altepetl, huan tzajtzique:

—Ni tlacame catli quiajcomantoque nochi tlaltipactli ya hualajque nica nojquiya. [7]Huan ni Jasón quinselijtoc ipan ichaj. Inijuanti quihuejcamajcajtoque totlanahuatijca César. Quiijtohuaj itztoc seyoc tlanahuatijquetl catli más hueyi catli itoca Jesús.

[8]Huan quinajcomanque nopa tequitini huan masehualme catli itztoyaj nepa ica catli quiijtojque. [9]Huajca nopa tequitini quincahuilijque Jasón huan nopa sequinoc tlaneltocani ma quicahuaca se tomi catli quincuepilisquíaj sintla monextise ipan nopa tonal quema quintlajtolsencahuasquíaj. Huan teipa quincahuilijque ma yaca ininchajchaj.

Pablo huan Silas yajque Berea

[10]Huan nopa tlayohua nopa tlaneltocani nepa Tesalónica quintitlanque Pablo huan Silas hasta altepetl Berea, huan quema ajsitoj Berea, yajque campa nopa israelita tiopamitl. [11]Nopa israelitame nepa Berea quipixque más tlapojtoc inintlalnamiquilis que masehualme ipan Tesalónica, pampa quitlacaquilijque icamanal Toteco ica paquilistli huan teipa mojmostla quitemohuayayaj ipan Icamanal Toteco para quimatise sintla melahuac catli Pablo quinilhui o amo. [12]Huajca miyac nopa

israelitame quineltocaque Jesús.
Nojquiya quineltocaque miyac
sihuame huan tlacame griegos
catli tlahuel tlapijpixtoyaj. 13 Pero
sequin israelitame ipan altepetl
Tesalónica quicajque para Pablo
tlacamanalhuiyaya icamanal
Toteco nepa altepetl Berea. Huajca
yajque Berea huan nepa nojquiya
quinajcomanque masehualme.
14 Huajca nimantzi nopa tlaneltocani
ipan Berea quititlanque Pablo ma
yohui hasta iteno hueyi atl, huan
san Silas huan Timoteo mocajque
ipan Berea. 15 Huan sequin
tlaneltocani yajque ihuaya Pablo
huan quicahuatoj hasta altepetl
Atenas. Huan Pablo quinilhui ma
quinilhuitij Silas huan Timoteo ma
moisihuiltica para yase hasta Atenas
para quipantise nepa. Huan nopa
tlaneltocani mocuepque Berea.

Pablo itztoc altepetl Atenas

16 Quema Pablo quinchixtoya
nepa ipan altepetl Atenas,
nelía motequipacho pampa
nochi masehualme nepa
quinhueyimatiyayaj miyac
tlaixcopincayome huan totiotzitzi
catli quinchijtoyaj. 17 Huajca
yajqui ipan nopa israelita
tiopamitl mojmostla para
quincamanalhuis israelitame huan
masehualme catli amo israelitame
catli quitlepanitaque Toteco
tiisraelitame. Nojquiya mojmostla
quincamanalhui catli quinpantiyaya
ipan tianquis. 18 Huan sequin
tlalnamijca tlanejnehuiliani catli
inintoca epicúreos huan estoicos
pejque camanaltij tlen Pablo.
Sequin quiijtohuayayaj:
—¿Tlaque quinequi techilhuis
nopa tlacatl catli camanalti miyac?
Sequinoc quiijtohuayayaj:
—Quinequi techilhuis tlen
sequinoc totiotzitzi.
Quiijtojque ni pampa Pablo
quinilhuijtoya tlen Jesús huan
quenicatza moyolcuitoya.
19 Huajca quihuicaque Pablo ipan
se tepetl catli itoca Areópago
campa masehualme momajtoyaj
mosentilíaj para mocamanalhuise
huan nepa quiilhuijque:
—Techilhui tlaque quiijtosnequi
ni tlamachtili yancuic catli
ticamanalti, 20 pampa titlamachtía
tlamantli catli amo quema
tijcactoque huan tijnequij tijmatise
cuali tlaque quiijtosnequi.
21 Huan nochi Atenas ehuani
huan catli paxalohuaj nepa san
quinpactiyaya camanaltise huan
quicaquise tlamantli catli yancuic.
22 Huajca Pablo moquetzqui tlajco
inijuanti ipan nopa tepetl Areópago
huan quinilhui: “AnAtenas ehuani,
niquita tlahuel anquintlepanitaj
amotlaixcopincayohua huan
amototiotzitzi. 23 Quema
ninemiyaya, nijtlachiliyaya
nochi nopa tlaixpamitl
catli anquinchijtoque para
anquinhueyimatise. Huan nijpanti
se tlaixpamitl campa eltoc ni
camanali: ‘Para nopa tecojtli catli
ayamo tiquiximatij.’ Huajca ama
nijnequi nimechilhuis tlen yaya
catli anquitlepanitaj masque ayamo
anquiiximatij.
24 “Yaya Toteco Dios catli
quichijqui tlaltipactli huan
nochi tlamantli catli onca ipani.
Quinahuatía nochi ilhuicactli huan

tlaltipactli. Yaya amo mocahua ipan
se tiopamitl catli tlamachijchihuali.
25 Amo tleno huelis tijchihuase
para ya, pampa yaya amo tleno
quimonequilía. Iseltzi quinmaca
nemilistli nochi catli itztoque.
Quena, yaya quichihua para
nochi catli titlaijiyotilanaj ma
titlaijiyotilanaca.
26 "Yaya quinchijqui nochi
tlamantli masehualme ipan nochi
tlalme ipan ni tlaltipactli ica
san se inieso pampa hualajque
tlen san se tlacatl. Nojquiya
quitlalijtoc ipan tlaque tonali
itztosquíaj nochi masehualme,
huan quitlalijtoc hasta campa
huelisquía ajsis ininnepantipa
inintlalhua. 27 Toteco quinchijqui
masehualme para ma quitemoca
ya para quiiximatise, masque eltoc
quen ica yolic quimatemose. Pero
nelía yaya mocahua nechca sesen
tojuanti. 28 Pampa ica itlapalehuil
Toteco tiitztoque, tinejnemij huan
tijchihuaj nochi catli tijnequij.
Eltoc quen sequin tlajcuilohuani
nica ipan amotlal quiijcuilojtoque:
'Tojuanti tiiteipa ixhuihua Toteco.'
29 Huajca pampa tiiteipa ixhuihua
Toteco, amo cuali para timoilhuise
para Toteco Dios nesi quen se
tlaixcopincayotl o se tlamantli
catli masehualme quichihuaj ica
oro, o plata o tetl. Masehualme san
quichihuaj se tlaixcopincayotl quen
monejnehuilíaj itlachiyalis Toteco.
30 Huejcajya Toteco amo quichihuili
cuenta catli masehualme
quichihuayayaj pampa quimatqui
amo quimachiliyayaj tlen yaya.
Pero ama Toteco quinnahuatía
nochi masehualme campa hueli ma
moyolpatlaca huan ma quincahuaca
nopa tlaixcopincayome para
quitoquilise san ya. 31 Pampa Toteco
Dios quitlalijtoc se tonal quema
xitlahuac quintlajtolsencahuas
nochi masehualme ica se
tlacatl, yaya Jesús catli
quitlapejpenijtoc. Huan Toteco
quiyolcuic Jesús quema mictoya
para technextilis nelía yaya
itztoc catli quitlapejpenijtoc para
ica quintlajtolsencahuas nochi
masehualme."
32 Huan quema nopa altepetl
Atenas ehuani quicajque quenicatza
Jesús moyolcuic quema ya mictoya,
sequin san pejque quipinajtíaj, pero
sequinoc quiilhuijque:
—Tijnequij techcamanalhuis más
tlen ni tlamantli ipan seyoc tonal.
33 Huajca Pablo quincajtejqui.
34 Huan sequin catli itztoyaj nepa
quineltocaque Jesús, huan yajque
ihuaya. Se catli quineltocac itztoya
se tlacatl itoca Dionisio. Dionisio
eliyaya se tequitiquetl huan yaya
ica sequinoc tlasencajqui tlaque
tlanechicoli mochihuas ipan
nopa tepetl Areópago campa
nochi momajtoyaj mosentilíaj.
Nojquiya quineltocac se sihuatl
catli itoca Dámaris huan sequinoc
masehualme.

Pablo itztoya ipan Corinto

18 Teipa Pablo quisqui altepetl
Atenas huan yajqui altepetl
Corinto. 2 Nepa quipanti se israelita
tlacatl catli itoca Aquila catli ejqui
tlali Ponto huan yajqui quipaxaloto
ichaj. Aquila ihuaya isihua Priscila
yancuic hualajtoyaj tlen altepetl
Roma ipan tlali Italia pampa

Tlanahuatijquetl Claudio ipan
Roma tlanahuati ma quisaca ipan
ialtepe nochi israelitame. 3 Huan
Pablo quimatiyaya quenicatza
quiijtzomas tilahuac yoyomitl para
quichihuas yoyon calme. Huan
Aquila ihuaya isihua nojquiya san
se tequitl quichihuayayaj. Yeca
Pablo mocajqui ininchaj huan
tequitque san sejco. 4 Huan ipan
sesen sábado Pablo yajqui ipan
nopa israelita tiopamitl huan
quincamanalhuiyaya israelitame
huan griegos catli mosentiliyayaj
nepa para ma quineltocaca Jesús.
5 Pero quema Silas huan Timoteo
ajsicoj ipan Corinto tlen tlali
Macedonia, Pablo quicajqui itequi
para quichihuas yoyon calme
huan san tlacamanalhui icamanal
Toteco mojmostla. Quinilhuiyaya
israelitame ica chicahualistli para
Jesús nelía itztoya nopa Cristo catli
Toteco quititlanqui. 6 Pero quema
nopa israelitame amo quiselijque
icamanal huan quitlaijilhuijque,
Pablo san quitzejtzelo iyoyo para
quinnextilis quincajtehuayaya,
huan quinilhui:
—Amotlajtlacol amojuanti sintla
anmiquise huan anyase mictla.
Amo notlajtlacol na, pampa ya
nimechilhui catli melahuac catli
anmechmanahuijtosquía. Ama
huan teipa san niquincamanalhuiti
masehualme catli amo israelitame.
7 Huan Pablo quincajtejqui huan
yajqui ichaj se tlacatl catli amo
israelita. Yaya itoca Justo huan
yaya quimatque quitlatlajtía
huan quihueyitlepanita Toteco
huan quipixtoya ichaj nechca
nopa israelita tiopamitl. 8 Huan
Crispo, se tlayacanquetl ipan
inintiopa israelitame, nojquiya
quineltocac Toteco ihuaya nochi
ichampoyohua. Huan miyac
masehualme nepa Corinto
quicajque icamanal Pablo huan
quineltocaque huan mocuaaltijque.
9 Huan se tlayohua Tohueyiteco
quiilhui Pablo ipan se tlanextili
quen se temictli: “Amo ximajmahui.
Xitlacamanalhuijtinemi tlen na
huan amo xijcahua. 10 Na niitztoc
mohuaya, huan amo aqui huelis
mitzchihuilis tleno, pampa
niquinpiya miyac masehualme ipan
ni altepetl catli nechneltocase.”
11 Huajca Pablo mocajqui altepetl
Corinto para se xihuitl huan tlajco
tlamachtiyaya icamanal Toteco.
12 Teipa ipan nopa tonali quema
Galión elqui gobernador ipan
tlali Acaya, mosentilijque sequin
israelitame catli quicualancaitaque
Pablo. Quiitzquijque huan
quihuicaque iixpa Galión para
quitelhuise. 13 Huan quiilhuijque:
—Ni tlacatl quinmachtía
masehualme ma quihueyimatica
Toteco, pero amo quen
totlanahuatilhua quiijtohuaj
monequi tijchihuase.
14 Huan quema Pablo pehuayaya
camanaltis, Galión achtihui
quinilhui israelitame:
—Sintla anquitelhuisquíaj ni
tlacatl ica se hueyi tlaixpanoli
o se tlamantli catli fiero
quichijtoc, huajca notequi para
nimechcaquis. 15 Pero amo quej
nopa quichijtoc. San ancualanij
pampa tlamachtía catli amo quen
quiijtohuaj amotlanahuatilhua,
huajca xijsencahuaca amoseltzitzi

nopa tlamantli. Amo notequi para
nijsencahuas tlamantli quej nopa.
16 Huan quintojtocac tlen nopa
tequicali. 17 Huan miyac catli
amo israelitame quiitzquijque
Sóstenes, nopa tlayacanquetl tlen
israelita tiopamitl nepa, huan
quimaquilijque iixpa Gobernador
Galión, pero yaya amo quichihuili
cuenta.

Pablo mocuepqui Antioquía

18 Pablo mocajqui altepetl
Corinto miyac más tonali huan
teipa quinnahuatijtejqui nopa
tlaneltocani, huan yajque ipan
nopa hueyi cuaacali ininhuaya
Aquila huan Priscila hasta tlali
Siria. (Achtihuiya ipan Cencrea
Pablo motzonxinqui pampa tlanqui
quichihua catli quitencahuilijtoya
Toteco quichihuasquía quen
israelitame quimatij quichihuaj.)
Huan teipa calajque ipan cuaacali
huan yajque tlali Siria. 19 Huan
quema ajsitoj altepetl Éfeso,
Pablo quincajqui Aquila huan
Priscila. Huan Pablo yajqui ipan
nopa israelita tiopamitl huan
quincamanalhui nopa israelitame
catli mosentilijtoyaj. 20 Huan nopa
israelitame quinequiyayaj Pablo
ma mocahua más tonali ipan Éfeso
huan yaya quinilhui para amo.
21 San quinnahuatijtejqui huan
quinilhui: “Monequi niitztos ipan
Jerusalén para nopa ilhuitl tlen
Pascua, pero sempa nimocuepas
teipa sintla Toteco quinequis.”
Huan Pablo calajqui ipan se hueyi
cuaacali huan quisqui altepetl Éfeso.
22 Huan nopa cuaacali nejnenqui
ipan hueyi atl hasta Cesarea. Huan
tlen nepa yajqui quinpaxalotoj
nopa tiopamitl tlen tlaneltocani
ipan altepetl Jerusalén. Huan teipa
nejnenqui hasta altepetl Antioquía.

Pablo ica expa yajqui tlacamanalhuiti Icamanal Toteco campa hueli

23 Pablo mocajqui ipan altepetl
Antioquía se quentzi tonali
huan quisqui huan panotiyajqui
ipan nopa tlalme Galacia huan
Frigia. Huan campa hueli
quinyolchicajtinenqui nochi
tlaneltocani catli nepa itztoyaj.

Apolos tlacamanalhui nepa Éfeso

24 Teipa ajsito altepetl Éfeso se
israelita catli itoca Apolos catli
ejqui altepetl Alejandría. Yaya
quipixqui miyac yajatili para
camanaltis ica chicahualistli huan
cuali quimatqui Icamanal Toteco.
25 Sequinoc quimachtijtoyaj cuali
quenicatza iojhui Tohueyiteco
Jesús. Huan ica paquilistli
camanaltiyaya huan tlamachtiyaya
xitlahuac ajqueya Jesús, pero
san mocuaaltijtoya quen Juan
tecuaalti achtihuiya. 26 Huan
Aquila huan Priscila quicajque
quema Apolos camanaltic ica
chicahualistli ipan nopa israelita
tiopamitl. Huan teipa quihuicaque
iyoca huan quiilhuijque Apolos
quentzi más xitlahuac quenicatza
eltoc iojhui Toteco. 27 Huan Apolos
quinequiyaya yas tlali Acaya, huan
nopa tlaneltocani tlen altepetl Éfeso
quiyolchicajque ma yohui. Huan
quiijcuilojque se amatlajcuiloli
para quinilhuise tlaneltocani ipan
Acaya ma quiselica. Huan Apolos

ajsito nepa huan quinpalehui miyac
masehualme catli quineltocatoyaj
Jesús pampa hueyi iyolo ininhuaya.
28 Huan ica chicahualistli Apolos
monajnanquili tlamiyacapa
ininhuaya israelitame campa miyac
masehualme mosentilijtoyaj. Huan
quinnextili ipan Icamanal Toteco
para Jesús nelía nopa Cristo catli
israelitame quichiyayayaj ma huala.

Pablo itztoya ipan altepetl Éfeso

19 Huan quema Apolos
noja itztoya ipan altepetl
Corinto, Pablo panotiyajqui ipan
pilaltepetzitzi ipan tepeme huan
ajsito altepetl Éfeso. Nepa Pablo
quinpanti sequin tlaneltocani,
2 huan quintlatzintoquili:
—¿Anquiselijque Itonal Toteco
quema anquineltocaque?
Huan quinanquilijque:
—¡Amo! Amo tijcactoque sintla
itztoc se Itonal Toteco.
3 Huan Pablo quintlatzintoquili:
—¿Ica ajqueya itequiticayo
anmocuaaltijque?
Huan quinanquilijque:
—Elqui Juan catli techcuaalti.
4 Huajca Pablo quinilhui:
—Juan quincuaalti masehualme
catli moyolpatlatoyaj tlen
inintlajtlacolhua. Quinilhuiyaya
masehualme monequi quineltocase
yaya catli hualasquía teipa,
quiijtosnequi Jesús, nopa Cristo
catli Toteco quiijto quititlanisquía.
5 Huajca quema nopa tlaneltocani
quicajque ya ni, mocuaaltijque ipan
itoca[k] Tohueyiteco Jesús. 6 Huan
Pablo quintlalili imax ininpani
huan Itonal Toteco calajqui ipan
ininyolo. Huan camanaltique
seyoc tlamantli camanali catli
amo quema momachtijtoyaj. Huan
nojquiya camanaltique quen tlajtol
pannextiani huan quiijtojque
camanali catli Toteco quinmacac.
7 Huan itztoyaj quen majtlactli huan
ome tlacame catli quineltocaque
Jesús nopona.
8 Huan para eyi metztli Pablo
yohuiyaya israelita tiopamitl
huan ica chicahualistli
tlacamanalhuiyaya icamanal
Toteco, huan quinilhuiyaya tlen
itlanahuatilis Toteco. 9 Pero sequin
nopa israelitame moyoltetilijtoya
huan amo quineltocaque.
Quitlaijilhuijque iojhui Toteco
iniixpa nochi nopa miyac
masehualme catli mosentilijtoyaj
para ma amo quineltocaca. Yeca
Pablo quincajtejqui huan yajqui
ininhuaya catli quineltocatoyaj
huan pejqui quinmachtía mojmostla
ipan icaltlamachtil Tiranno. 10 Nepa
Pablo tlamachti para ome xihuitl
huan yeca nochi israelita huan
griego masehualme ipan tlali Asia
quicajque nopa camanali tlen
Jesucristo. 11 Huan Toteco quimacac
Pablo chicahualistli ma quichihua
huejhueyi tiochicahual nextili.
12 Hasta masehualme quicuiyayaj
payos o yoyome catli ica
quitoxontoya itlacayo Pablo huan
quihuicayayaj campa cocoyani
huan campa catli quinpixtoyaj
iajacahua Amocualtlacatl huan
nopa cocoyani mochicahuayayaj
huan nopa ajacame quisayayaj.

***k* 19:5** Ica itequiticayo.

13 Huan itztoyaj sequin israelitame
catli nejnentinemiyayaj campa
hueli para quinquixtise iajacahua
Amocualtlacatl. Huan inijuanti
nojquiya quinejque quitequihuise
itoca Tohueyiteco Jesús para
quinquixtise, huan huajca
pejque quinilhuíaj ajacame:
"Timitznahuatíaj ipan itoca[l] Jesús
catli Pablo tlacamanalhuía, xiquisa
ipan ni tlacatl."
14 Itztoyaj chicome tlacame
catli quichihuayayaj ni tlamantli.
Inijuanti eliyayaj iconehua Esceva,
se tlayacanquetl tlen israelita
totajtzitzi. 15 Huan se tonal
quicamanalhuiyayaj se ajacatl ipan
se masehuali huan nopa iajacayo
Amocualtlacatl quinnanquili:
"Niquiximati Jesús huan nijmati
ajqueya Pablo, pero amojuanti
¿anajqueyame?"
16 Huan nopa tlacatl catli
quipixtoya iajacayo Amocualtlacatl
ipan itlacayo, huitonqui ipan nopa
tlacame catli quiquixtilisquíaj huan
quinmaquili huan quintlanqui.
Huajca nopa tlacame cholojque
ipan nopa cali, xolome huan
cocojtoque. 17 Huan nimantzi
nochi masehualme campa hueli
ipan nochi altepetl Éfeso, masque
israelitame o griegos, nochi
quimatque catli panoc. Huajca
nochi momajmatijque miyac
huan más quihueyitlepanitaque
Tohueyiteco Jesús[m].
18 Huan miyac masehualme
catli quineltocatoyaj Jesús
hualajque huan iniixpa nochi
sequinoc, tepohuilicoj nopa
tlamantli catli amo cuali catli
quichihuayayaj achtihuiya. 19 Huan
miyac tetlajchihuiani nojquiya
quihualicaque iniamatlapohual
huan quitlatijque iniixpa nochi
masehualme. Huan nochi nopa
tlamantli catli quitlatijque para
quitoquilise Toteco ipati eliyaya
quen cincuenta mil tlen ininplata
tomi huan ya nopa elqui tomi
para tlahuel miyac xihuitl tlen
tequitl. 20 Huajca quej ni noja más
momajqui icamanal Toteco campa
hueli huan nochi quiitaque para
nelía quipixqui ichicahualis.
21 Quema panotoya nochi ni
tlamantli, Pablo quimachili para
Itonal Toteco quiilhuiyaya ma
quinpaxaloti tlaneltocani ipan
tlali Macedonia huan tlali Acaya,
huan teipa Pablo quinequiyaya
yas altepetl Jerusalén. Huan
nojquiya moilhui quema tlamisquía
quipaxalohua Jerusalén, yasquía
hasta altepetl Roma. 22 Huajca
quintitlanqui Timoteo huan
Erasto catli quipalehuiyayaj ma
tlayacanaca hasta tlali Macedonia.
Huan Pablo mocajqui se quentzi
más tonali nepa ipan tlali Asia.

Moajcomanque masehualme nepa Éfeso

23 Ipan nopa tonali moajcomanque
miyac masehualme catli amo
quineltocayayaj Nopa Ojtli ica
nochi catli quineltocayayaj,
quinequi quiijtos, quineltocayayaj
Jesús. 24 Quinyacanayaya se

---

l **19:13** Ica itequiticayo.
m **19:17** Itoca Tohueyiteco Jesús.

tlacatl catli itoca Demetrio catli
quinchijqui pilcaltzitzi ica plata
catli nesqui quen itiopa nopa
tonantzi Diana. Yaya huan nochi
tlacame catli tequitque ihuaya
quitlaniyayaj miyac tomi ica nopa
tonantzi pampa miyac masehualme
nepa quihueyimatque. 25 Yeca
Demetrio quinsentili nochi nopa
tlacame catli tequitque ihuaya,
ininhuaya nochi sequinoc tlacame
tlen nopa altepetl catli san se
tequitl quichijque huan quinilhui:
"Tlacame, anquimatij tijtlanij
miyac tomi ica totequi. 26 Huan
anquiitaj huan anquimatij ni Pablo
quiijtohua para tlaixcopincayome
catli tlamachihuali amo ya nopa
dios. Huan miyac masehualme
nica altepetl Éfeso huan ipan
nochi tlali Asia quineltocaj catli
yaya quiijtohua. 27 Huajca amo san
nimotequipachohua pampa huelis
tijpolose totequi ica catli yaya
tlamachtía, pero nojquiya huelis
masehualme ayacmo quitlepanitase
itiopa Diana, tohueyi tonantzi catli
nochi ipan tlali Asia huan ipan
nochi tlaltipactli quihueyimajtoque
hasta ama."
28 Huan nopa masehualme
quicajque ya ni, huan pejque
tlahuel cualanij, huan pejque
tzajtzij chicahuac:
—¡Nelhueyi Diana totonantzi
nochi tiÉfeso ehuani!
29 Huajca nochi masehualme
ipan nopa altepetl amo
quimatiyayaj tlaque quichihuase
huan motlalojque sentic ipan se
hueyi calijtic campa momatque
mosentilíaj ipan inialtepe. Huan
quinhuahuatatztiyajque Gayo
huan Aristarco catli ehuani
tlali Macedonia. Huan Pablo
quinequiyaya yas ipan nopa
tlasentililistli, 30 pero nopa
tlaneltocani amo quicahuilijque
ma yohui. 31 Huan nojquiya
sequin tequitini tlen tlali Asia
catli elque ihuampoyohua Pablo
quititlanilijque se amacamanali
para amo ma yohui ipan nopa
tlasentililistli.
32 Huan ipan nopa tlasentililistli
sequin tzajtziyayaj se tlamantli
huan sequinoc seyoc tlamantli,
pampa tlahuel mocuapolojtoyaj.
Huan pano tlajco nopa masehualme
amo quimatiyayaj para tlen
mosentilijtoyaj. 33 Huan sequin
israelitame quicuatopehuayayaj
Alejandro ma yohui iniixpa
nochi nopa masehualme para
quinilhuis nochi catli panoc.
Huajca Alejandro quinmailhui ma
ayacmo tlahuejchihuaca pampa
quinequiyaya camanaltis para
quinmanahuis Pablo huan Silas
catli eliyayaj israelitame quen
ya. 34 Pero quema nochi nopa
masehualme momacaque cuenta
para Alejandro elqui se israelita
huan yeca amo quitlepanita
inintonantzi, huajca pejque
chicahuac tzajtzij san sejco:
"¡Nelhueyi Diana totonantzi nochi
tiÉfeso ehuani!" Huan para ome
horas quej nopa tlahuejchijque.
35 Huan teipa hualajqui
nopa tequitiquetl tlen nopa
altepetl huan quinmailhui nopa
masehualme ma ayacmo molinica.
Quiijto: "¡AnÉfeso ehuani!
Nochi masehualme campa hueli
tlali quimatij tiÉfeso ehuani

tijmocuitlahuíaj itiopa Diana,
totonantzi catli más hueyi, huan
tijmocuitlahuíaj itlaixcopincayo
catli huetzqui tlen ilhuicac.
36 Amo aqui huelis quiijtos amo
neli ni tlamantli; huajca ayacmo
xitlahuejchihuaca huan amo tleno
xijchihuaca hasta anmoilhuise
catli xitlahuac para mochihuas
ica totlanahuatil. 37 Ni tlacame
catli anquinhualicaque nica amo
quitlachtequilijtoque itiopa Diana
huan amo quitlaijilhuijtoque
totonantzi. 38 Huajca sintla
Demetrio huan nopa sequinoc
tlacame catli ihuaya tequitij
quinequij quintelhuise, itztoque
tequitini campa tequicali
catli quintlacaquilise huan
quintlajtolsencahuase, pero san
nepa huelis antetelhuitij. 39 Huan
sintla anquinequij seyoc tlamantli,
monequi anquisencahuase ipan
se tlasentililistli ica tequitini
quen totlanahuatilhua quiijtohuaj.
40 Pampa nelía mahuilili sintla
quitelhuise toaltepe iixpa nopa
tlanahuatijquetl pampa nochi
anmoajcomanque ama. Amo huelis
titlananquilise sintla tequitini ipan
altepetl Roma quinequise quimatise
para tlen panoc ni tlasentililistli
catli amo quinamiqui para panos."
41 Huajca nopa tequitiquetl tlanqui
camanalti huan quinnahuatijtejqui
huan nochi yajque ininchajchaj.

Pablo yajqui Macedonia huan Grecia

20 Quema tlantoyaj
moajcomanaj nopa
Éfeso masehualme huan nochi
moseseltijque, Pablo quinnotzqui
tlaneltocani ma mosentilica
huan quinyolchicajqui huan
quincuanajnahuajqui. Teipa
quinnahuatijtejqui huan yajqui
tlali Macedonia. 2 Quinpaxaloto
nochi tlaneltocani campa hueli
ipan nopa altepeme campa achtihui
yajqui huan ica miyac camanali
quinyolchicajqui. Teipa ajsito ipan
tlali Grecia, 3 huan para eyi metztli
mocajqui nepa. Huan ya Pablo
itztoya para calaquis ipan se hueyi
cuaacali huan yas xitlahuac hasta
tlali Siria, pero quicajqui para
sequin israelitame quichiyayayaj
para quimictise ipan ojtli, yeca
sempa mocuepqui ipan tlali
Macedonia huan yajqui ipan Asia
campa quistejtoya. 4 Huan ihuaya
yohuiyayaj para tlali Asia, Sópater
catli ejqui altepetl Berea, Aristarco
huan Segundo catli ejque altepetl
Tesalónica, Gayo catli ejqui altepetl
Derbe, huan Timoteo, Tíquico
huan Trófimo catli ejque tlali
Asia. 5 Huan inijuanti tlayacanque
huan techchixque ipan altepetl
Troas. 6 Pero Pablo huan na niLucas,
tijchixque hasta tlanqui nochi
tonali tlen nopa Pascua Ilhuitl
quema tiisraelitame tijcuaj pantzi
catli amo quipiya tlasonejcayotl.
Huan teipa tiquisque altepetl
Filipos ipan se hueyi cuaacali. Huan
ica macuili tonali tiajsitoj altepetl
Troas campa nopa tlaneltocani
techchiyayayaj huan timocajque
nepa chicome tonali.

Pablo itztoya ipan Troas

7 Huan ipan domingo, nopa
tonal catli achtihui ipan
semana, nochi catli tijtoquilíaj
Tohueyiteco timosentilijque para

tijtlajcotlapanase pantzi para
tiquelnamiquise. Huan Pablo pejqui
quincamanalhuía nochi tlaneltocani,
moilhuiyaya para hualmostla
tiquisasquíaj. Huan tlajco yohual
Pablo noja quincamanalhuiyaya.
8 Timosentilijtoyaj ipan se calijtictli
huejcapa ipan eyi pisos. Huan
oncayaya miyac tlahuili tlen
aceite ipan nopa cuarto campa
tiitztoyaj. 9 Huan se telpocatl catli
itoca Eutico mosehuiyaya ipan se
ventana tlapojtoc huan tlahuel
cochisnequiyaya pampa Pablo
huejcajqui camanaltic. Huan ica
más icamanal Pablo, Eutico pejqui
cochi huan mocuatepexihui tlen
ipan nopa eyi moicpahuijtoc cali,
huan huetzito hasta tlalchi. Huan
quema masehualme ajsitoj tlatzintla
para quitlananase, quiitaque ya
mictoya. 10 Huajca Pablo temoc
huan motejqui ipan ya huan
quicuanajnahuajqui. Huan quinilhui
nopa tlaneltocani:
—Amo ximotequipachoca. Ya
yoltoc.
11 Huan Pablo sempa tlejcoc
ipan tlasentililistli huan
quitlajcotlapanqui pantzi para
tiquelnamiquise Toteco, huan
tijcuajque. Teipa quincamanalhui
nopa tlaneltocani nepa hasta
tlanesqui, huan tiyajque. 12 Huan
nopa tlaneltocani quihuicaque nopa
telpocatl ichaj huan nelía ya itztoya
huan nochi tlahuel paquiyayaj.

Tiyajque Mileto

13 Huan titlayacantiyajque
hasta altepetl Asón ipan se hueyi
cuaacali campa tijnamiquisquíaj
Pablo, pampa Pablo quinejqui
icxinejnemis hasta Asón. 14 Huajca
teipa tijpantijque Pablo ipan
altepetl Asón huan yaya tlejcoc
ipan cuaacali tohuaya, huan san
sejco tiajsitoj altepetl Mitilene.
15 Huan teipa tocuaacal quisqui
nepa huan ipan seyoc tonal tiajsitoj
piltlaltzi Quío. Huan hualmostla
tiajsitoj piltlaltzi Samos, huan ipan
seyoc tonal tiajsitoj altepetl Mileto.
16 Pero amo tiyajque Éfeso pampa
Pablo amo quinequiyaya mocahuas
ipan tlali Asia para miyac tonali.
Quinequiyaya moisihuiltis para
ajsiti ipan altepetl Jerusalén sintla
huelisquía itztosquía nepa para
nopa israelita ilhuitl catli itoca
Pentecostés.

Pablo quincamanalhui nopa huehue tlaneltocani ipan Éfeso

17 Huan quema tojuanti
noja tiitztoyaj Mileto, Pablo
quintitlanqui tlacame hasta
altepetl Éfeso ma quinnotzatij
nopa huehue tlacame tlen nopa
tiopamitl tlen tlaneltocani ipan
Éfeso. 18 Huan nopa huehue tlacame
ajsicoj altepetl Mileto huan Pablo
quinilhui: “Anquimatij tlen quema
achtihuiya niajsico nica tlali Asia
huan hasta ama, ninejnentoc
quen Toteco quinequi ica
amojuanti. 19 Nimoechcapanojtoc
huan nijtequipanojtoc
Tohueyiteco ica nochi noyolo
hasta quemantic nichocayaya
ica catli nechpanotihualayaya.
Nitlaijiyohuijtoc miyac pampa
nopa israelitame quisencahuayayaj
quenicatza huelis nechmictise.
20 Pero amo nijcajtejqui notequi
para nimechilhuis nochi

catli xitlahuac huan nochi
catli monequiyaya xijmatica.
Nitlamachtiyaya tlamiyacapa
ipan amoaltepe huan nojquiya
nipanotinemiyaya ipan sesen cali
campa anmosentiliyayaj para
nimechmachtis. 21 Niquinilhuiyaya
israelitame huan catli amo
israelitame para monequi
quipatlase ininyolo iixpa Toteco
Dios huan motemachise ipan
Tohueyiteco Jesucristo. 22 Pero
amantzi niyas altepetl Jerusalén
pampa eltoc quen Itonal Toteco
nechtilana ma niya. Huan amo
nijmati tlaque nechpanos nepa.
23 Ipan sesen altepetl Itonal Toteco
nechilhuijtoc para nechtzacuase
huan nechtlaijiyohuiltise miyac.
24 Pero amo nimajmahui huan amo
quenijqui masque nechmictise.
Amo ipati nonemilis sintla amo
nijtlamiltis notequi ica paquilistli.
Huan nopa tequitl catli Tohueyiteco
nechmacatoc ma nijchihua
eltoc para niquinilhuis nochi
masehualme icamanal huan para
nelía hueyi iyolo Tohueyiteco ica
nochi tojuanti.
25 "Huan ama nijmati niyon se tlen
amojuanti catli nimechilhuijtoc tlen
itlanahuatilis Toteco ayacmo quema
antechitase nica ipan ni tlaltipactli.
26 Yeca nijnequi nimechilhuis
ama para amo notlajtlacol sintla
sequin amo quineltocatoque Jesús
huan yase mictla. 27 Pampa ya
nimechyolmelajtoc senquistoc
nochi catli Toteco quinequi ma
xijmatica. 28 Huajca ximotlachilica
para cuali xiquinmocuitlahuica
nochi tlaneltocani ipan nopa
tlasentililistli nepa campa
amojuanti pampa Itonal Toteco
anmechtequimacatoc anhuehue
tlacame para anquinmocuitlahuise
catli itiopa Toteco pampa yaya
quincojqui para ma elica iaxcahua
quema quitoyajqui ieso por
inijuanti. 29 Na nijmati quema
nimechcajtehuas, hualase tlacame
catli itztose quen tepechichime
catli tecuaj. Quinequise
anmechcajcayahuase pampa
quinequise xijcajtehuaca Jesús.
30 Huan sequin tlaneltocani ipan
amoaltepe Éfeso nojquiya pehuase
tlamachtise catli amo melahuac
pampa quinequise tlaneltocani
ma quintoquilica. 31 Huajca
xitlachixtoca para ma amo
aqui anmechcajcayahuas. Huan
xiquelnamiquica nimechmachtijtoc
tonali huan yohuali para eyi xihuitl,
huan nimechtlalnamictijtoc hasta
quemantic nichocac pampa tlahuel
nimechicnelía.
32 "Huan ama noicnihua,
nimechcahuas imaco Toteco
huan nimechcahua ica icamanal
catli techilhuía quenicatza
hueyi iyolo tohuaya. Icamanal
anmechtetilis huan anmechpalehuis
anmoscaltise ipan Toteco
huan pampa anmotemachíaj
ipan icamanal, anquiselise
catli anmechtencahuilijtoc
nepa ilhuicac ininhuaya nochi
sequinoc catli tlaiyocatlalilme
para elise itlatzejtzeloltijca
masehualhua Toteco. 33 Amo
niquixtocatoc seyoc masehuali
itomi o iyoyo. 34 Anquimatij
iyoca nitequitiyaya para catli
nechmonequiliyaya huan nojquiya
para catli quinmonequiliyaya nopa

tlacame catli itztoyaj nohuaya.
35 Quej nopa nimechnextilijtoc
monequi titequitise chicahuac
para techaxilis totomi para
tiquinpalehuise catli amo tleno
quipiyaj. Xiquelnamiquica catli
Tohueyiteco Jesucristo quiijto: 'Más
paquilistli quiselía catli temaca se
tlenijqui, huan amo quen yaya catli
quiselía.' "
36 Quema Pablo tlanqui
quincamanalhuía nopa huehue
tlacame tlen altepetl Éfeso,
motlancuaquetzqui huan
motlatlajti ica Toteco ininhuaya.
37 Huan nochi inijuanti chocaque
miyac huan quicuanajnahuajque
Pablo huan quitzoponijque para
quinahuatijtehuase. 38 Tlahuel
motequipachohuayayaj pampa
quinilhuijtoya ayacmo quema
quiitasquíaj ipan ni tlaltipactli.
Huan teipa yajque ihuaya Pablo
hasta campa nopa hueyi cuaacali.

Pablo yajqui altepetl Jerusalén

21 Huan teipa tiquincajtejque
nopa huehue tlacame
huan ticalajque ipan nopa hueyi
cuaacali huan tiyajque xitlahuac
hasta piltlaltzi Cos. Huan
hualmostla tiajsitoj piltlaltzi
Rodas huan teipa tiyajque altepetl
Pátara. 2 Nepa ipan Pátara
tijpantijque seyoc hueyi cuaacali
catli yohuiyaya tlali Fenicia.
Huajca ticalajque huan tiyajque.
3 Huan tiquitaque nopa piltlaltzi
Chipre catli mocahua tlatlajco
hueyi atl huan mocajqui ica
tomaopoch. Pero san tijpanoque
huan tiyajque hasta altepetl Tiro
ipan tlali Siria pampa tohueyi
cuaacal quihuicayaya tlamamali
para quicahuas nopona. 4 Huan
tiquinpantijque tlaneltocani nepa
huan timocajque ininhuaya para
chicome tonali. Huan quiilhuijque
Pablo ma amo yohui Jerusalén.
Quiilhuijque ya nopa pampa
Itonal Toteco quinnextilijtoya
tlaque quipanosquía nepa. 5 Pero
tlanqui nopa chicome tonali
huan tiquisque. Huan nochi
tlaneltocani nejnenque tohuaya.
Yajque tlacame, ininhuaya
ininsihuajhua, huan ininconehua
hasta campa techcajtehuasquíaj
huan tiquisque inialtepe. Huan
quema tiajsitoj iteno hueyi atl,
timotlancuaquetzque san sejco
ipan xali huan timotlatlajtijque
ica Toteco. 6 Huan teipa
timocuanajnahuajque para
timonahuatijtejque. Huan tojuanti
ticalajque ipan nopa hueyi
cuaacali huan inijuanti mocuepque
ininchajchaj.
7 Quej nopa tiquisque altepetl
Tiro huan tiyajque ipan hueyi
cuaacali hasta tiajsitoj altepetl
Tolemaida campa titemoque
huan tiquintlajpalotoj toicnihua
huan timocajque ininhuaya se
tonal. 8 Hualmostla Pablo huan
tojuanti catli tinejnenque ihuaya
tiicxinejnenque hasta altepetl
Cesarea. Nepa tijpaxalotoj
Felipe catli quipixqui yajatili
para quinnotza masehualme
ma quitoquilica Toteco. Yaya
nojquiya eltoya se tlen nopa
chicome tlapalehuiani catli
quinmajmacayayaj tlacualistli
nopa achtihui tlaneltocani. Huan
timocajque ihuaya. 9 Quinpixqui

nahui iichpocahua catli ayamo
monamictijtoyaj huan itztoyaj
tlajtol pannextiani.
10 Huan timocajque ichaj para
miyac tonali. Huan hualajqui tlen
estado Judea se tlacatl catli itoca
Agabo catli nojquiya se itlajtol
pannextijca Toteco. 11 Huan yaya
hualajqui techpaxaloco, huan
quitojtomili itzinquechilpica Pablo
huan mometzijilpi huan momaijilpi
huan quiilhui:
—Pablo, Itonal Toteco
nechilhuijtoc para nopa
israelitame nepa Jerusalén quej
ni mitzijilpise ta catli tiiaxca
ni tzinquechilpicayotl. Huan
mitztemactilise ininmaco
masehualme catli amo israelitame.
12 Huan quema tijcajque
nopa camanali, tojuanti catli
tihualajtoyaj ihuaya Pablo,
ininhuaya nopa Cesarea ehuani,
nochi tiquilhuijque ma amo
yohui Jerusalén. 13 Pero Pablo
technanquili:
—¿Para tlen anchocaj huan
antechtequipacholmacaj? Na
niitztoc para nimotemactilis
para nechilpise huan nojquiya
para nechmictise pampa niiaxca
Tohueyiteco Jesús sintla quej nopa
monequi ipan Jerusalén.
14 Huan tiquitaque amo tleno
más huelqui tijchihuaj, huajca
tiquijtojque:
—Ma panos catli quinequi
Tohueyiteco.
15 Teipa timocualchijchijque
huan tiyajque Jerusalén. 16 Huan
sequin tlaneltocani catli ejque
Cesarea yajque tohuaya huan
techhualicaque hasta ichaj Mnasón
catli achtihui ejqui nopa piltlaltzi
Chipre huan catli quineltocatoya
Jesús para miyac xihuitl. Huan
timocajque nepa.

Pablo quicamanalhui Jacobo

17 Huan quema tiajsitoj altepetl
Jerusalén, nopa tlaneltocani
techselijque ica paquilistli. 18 Huan
hualmostla tiyajque ihuaya Pablo
tijpaxalotoj Jacobo, huan nopona
itztoyaj nojquiya nochi nopa
huehue tlacame tlen tlaneltocani.
19 Huan Pablo quintlajpalo, huan
quinilhui sesen tlamantli catli
Toteco quichijtoya ica masehualme
catli amo israelitame catli yaya
quinmachtijtoya. 20 Huan nopa
huehue tlaneltocani tlen Jerusalén
quicajque catli quiijto. Huan pejque
quihueyichihuaj Toteco, huan
nojquiya quiilhuijque Pablo:
—Toicni Pablo, ta tijmati itztoque
miyac mil israelitame catli nojquiya
quineltocatoque Jesús, huan nochi
inijuanti miyac quintlepanitaj
itlanahuatilhua Moisés. 21 Huan
israelita tlaneltocani quicactoque
tiquinmachtía israelitame catli
itztoque ipan altepeme ica
masehualme catli amo israelitame
para nojquiya ma quincajtehuaca
itlanahuatilhua Moisés. Quiijtohuaj
tiquinilhuía israelitame ma amo
motequilica inintlacayo, niyon
inintlacayo inioquichpilhua, ica
nopa machiyotl circuncisión.
Huan quiijtohuaj tiquinilhuía ma
amo quitoquilica totlamachtil
tiisraelitame. 22 Huajca ¿tlaque
tijchihuase? Temachtli miyac
israelitame mosentilise pampa
quicaquise ya tiajsicoj nica.

23 Achi cuali tijchihuas ni catli
timitzilhuíaj. Itztoque nica nahui
tlacame catli quitencahuilijtoque
Toteco quichihuase se tlamantli
huan quicahuayayaj ma moscalti
huehueyac inintzoncal hasta
quitlamichihuase. Huan ya
nechcatitoc quitlamiltise
nochi catli quitencajtoque
quichihuase. 24 Huajca para
tlen amo tiquinhuicas huan
timotlapajpacchihuas ininhuaya
huan xitlaxtlahua catli monequi
para inintlacajcahualis catli
monequi temacase para huelis
moximase. Quej nopa nochi
israelitame catli quicactoque
nopa tlamantli, quimatise para
amo neli catli quiijtohuaj tlen
ta. Huan quiitase noja tijtoquilía
catli quiijtohuaj itlanahuatilhua
Moisés. 25 Pero para masehualme
catli amo israelitame catli
quineltocaj Tohueyiteco, ya
tiquintlajcuilhuijtoque huan
tiquinilhuijque san ma
quichihuaca catli más monequi.
Ma amo quicuaca tlacualistli
catli sequinoc quitlalijtoque
iniixpa tlaixcopincayome huan
totiotzitzi. Huan ma amo quicuaca
estli, niyon tlapiyalme catli san
quinquechpatzcatoque. Huan amo
aqui ma quichihua tlamantli ihuaya
se catli amo inamic.

Quiitzquijque Pablo ipan hueyi israelita tiopamitl

26 Huajca Pablo quinhuicac nopa
nahui tlacame huan hualmostla
motlapajpacchijqui ininhuaya
quen quiijtojque itlanahuatilhua
Moisés. Huan yajqui ipan hueyi
israelita tiopamitl para quinilhuiti
nopa totajtzitzi tlaque tonali nopa
nahui tlacame quitlamiltisquíaj
catli quitencahuilijque Toteco
para quichihuase. Quej nopa
quimatisquíaj nopa totajtzitzi
quema sempa hualase para
quimacase Toteco inintlacajcahualis.
27 Pero se tonal quema
nechcatitoya para quitlamiltise
nopa chicome tonali quema
quichihuayayaj nochi catli
itlanahuatilhua Moisés quiijtojque,
Pablo itztoya ipan hueyi tiopamitl.
Huan quiitaque sequin israelitame
catli hualajtoyaj tlali Asia huan
inijuanti pejque quinajcomanaj
miyac masehualme. Huan
quiitzquijque Pablo, 28 huan
tzajtzique: “Anisraelita tlacame,
techpalehuica. Ya ni nopa tlacatl
catli nemi campa hueli huan
quinmachtía nochi masehualme ma
amo quichihuaca catli tiisraelitame
timomajtoque tijchihuaj.
Quiijtohua ma amo tijtoquilica
itlanahuatilhua Moisés, niyon ma
amo tijtlepanitaca ni totiopa. Huan
nojquiya quinhualicatoc sequin
tlacame catli amo israelitame nica
tiopan calijtic huan yeca quichijtoc
amo tlapajpactli ni tiopamitl catli
tlatzejtzeloltic.”
29 Quiijtojque ni pampa achtihuiya
quiitaque Trófimo quema nemiyaya
ihuaya Pablo ipan altepetl
Jerusalén. Huan yaya ejqui altepetl
Éfeso huan amo se israelita. Yeca
moilhuijque para Pablo quihuicac
Trófimo ipan hueyi israelita
tiopamitl, pero amo neli.
30 Huan nochi masehualme
ipan altepetl Jerusalén

moajcomanque huan nimantzi
nochi motlalojtihualajque
huan quiitzquijque Pablo
huan quihuahuatatzque iteno
nopa hueyi tiopamitl. Huan
nimantzi quitzajque ipuerta
nopa tiopamitl. 31 Huan nopa
israelitame quimictiyayaj Pablo
quema nopa hueyi tlayacanquetl
tlen soldados romanos quicajqui
para tlahuel moajcomantoyaj
nochi masehualme ipan Jerusalén.
32 Huajca nimantzi quinhualicac
isoldados huan inintlayacancahua
huan motlalojque hasta campa
itztoyaj nochi nopa masehualme.
Huan nopa tlacame quiitaque
huala nopa hueyi tlayacanquetl
ininhuaya isoldados huan ayacmo
quimaquilijque Pablo.
33 Huan nopa hueyi tlayacanquetl
hualajqui huan quiitzqui Pablo
huan quinilhui isoldados ma
quiilpica ica ome tepos cadena.
Huan teipa pejqui quitlatzintoquilía
ajqueya Pablo huan tlaque amo
cuali quichijtoya. 34 Huan sequin
nopa masehualme chicahuac
quitzajtziliyayaj se tlamantli
huan sequinoc seyoc tlamantli.
Huan nopa tlayacanquetl amo
hueliyaya quimati tlaque nelía
quichijtoya Pablo pampa miyac
masehualme tlahuejchihuayayaj.
Huajca quinnahuati isoldados ma
quihuicaca Pablo hasta cuartel
campa mocajque soldados. 35 Huan
ajsitoj campa nopa escalones
ipan cuartel, huan nopa soldados
quiquechpanojque Pablo para amo
quiajsise nopa masehualme pampa
nelía cualaniyayaj. 36 Inijuanti
quintoquiliyayaj huan tzajtziyayaj:
"¡Xijmictica ne tlacatl!"

Pablo quincamanalhui nopa masehualme

37 Huan quema quicalaquiyayaj
Pablo ipan cuartel, yaya
quitlatzintoquili nopa tlayacanquetl
tlen soldados:
—¿Huelis nicamanaltis ica ta se
tlatoctzi?
Huan nopa tlayacanquetl quiijto:
—¿Ta tihueli ticamanalti
tocamanal, griego? 38 Huajca ta
amo tinopa tlacatl egipcio catli
timoilhuiyayaj. ¿Amo ta yaya catli
quinajcomanqui masehualme nepa
tonaliya, huan quinyacanqui nahui
mil temictiani huan quinhuicac
ipan nopa huactoc tlali?
39 Huan Pablo quiilhui:
—Na amo ya. Na niisraelita huan
niehua nopa hueyi altepetl Tarso
ipan tlali Cilicia. Techchihuili se
favor, nijnequi niquincamanalhuis
ni masehualme.
40 Huan nopa tlayacanquetl
quicahuili, huan Pablo moquetzqui
ipan nopa escalones huan
quinmailhui ma ayacmo molinica.
Huan quema ayacmo moliniyayaj,
Pablo quincamanalhui ica hebreo,
inincamanal israelitame. Quinilhui:
22 "Noicnihua huan
notatahua, techtlacaquilica
catli nimechilhuis para
nimomanahuis pampa amo
nijchijtoc nopa tlaixpanoli catli ica
antechtelhuijtoque."
2 Huan quema nopa masehualme
quicajque quincamanalhui ica
hebreo, inincamanal israelitame,

ayacmo aqui molini, niyon quentzi.
Huan Pablo quinilhui:
3 “Na niisraelita. Nitlacatqui
altepetl Tarso ipan tlali
Cilicia, pero nimoscalti nica
ipan altepetl Jerusalén. Huan
nopa hueyi tlamachtijquetl
Gamaliel nechmachti xitlahuac
nochi nopa tlanahuatilme tlen
tohuejcapan tatahua. Nochi tonali
nijtoquilijtihualajtoc Toteco
Dios ica nochi noyolo quen
anquichihuaj ama. 4 Huan tlahuel
niquintlaijiyohuiltiyaya nochi ipan
Nopa Ojtli quinequi quiijtos nochi
catli quineltocayayaj Jesucristo,
hasta nijnequiyaya niquinmictis
nochi. Niquinilpitinemiyaya
tlacame huan sihuame huan
niquintzacuayaya. 5 Huan
nopa hueyi totajtzi, ininhuaya
nopa huehue tlacame tlen
israelitame, huelis anmechilhuise
para melahuac nocamanal.
Inijuanti nechmacayayaj miyac
amatlajcuiloli catli quiijcuilojtoyaj
para toisraelita icnihua campa hueli
ma nechcahuilica ma niquinitzqui
tlaneltocani huan ma niquinhualica
nica Jerusalén para inijuanti
quintlatzacuiltisquíaj. Huan ipan
nopa tequitl se tonal niyajqui
altepetl Damasco para niquintemoti.

Pablo quinilhui quenicatza quineltocac Jesucristo

6 “Huan nopa tonal quen tlajco
tona ninejnemiyaya nechca
altepetl Damasco, huan nimantzi
tlatlanexti se tlahuili catli nelía
chicahuac catli hualajqui tlen
ilhuicac huan nechyahualo. 7 Huan
nihuetzqui tlalchi huan nijcajqui
se catli nechcamanalhui huan
nechilhui: ‘Saulo, Saulo, ¿para tlen
techtlaijiyohuiltía?’
8 “Huan nijnanquili: ‘¿Ajqueya ta,
noTeco?’
“Huan ya nechnanquili: ‘Na
niJesús catli niNazaret ejquetl. Na
catli techtlaijiyohuiltía.’
9 “Huan catli itztoyaj nohuaya
quiitaque nopa tlahuili huan
momajmatijque, pero amo
quimachilijque catli Jesús
nechilhuiyaya. 10 Huan
nijtlatzintoquili: ‘Noteco, ¿tlaque
tijnequi ma nijchihua?’
“Huan Jesús nechnanquili:
‘Ximoquetza huan xiya altepetl
Damasco huan nepa mitzilhuise
nochi catli nijnequi xijchihua.’
11 “Huan nechixmictijtoya
nopa tlahuili huan ayacmo
huelqui nitlachiya pampa nelía
chicahuac eltoya nopa tlahuili.
Huan catli itztoyaj nohuaya
nechmatilantiyajque hasta altepetl
Damasco.
12 “Huan itztoya nepa se tlacatl
catli itoca Ananías. Yaya nochipa
quintoquili totlanahuatilhua
tiisraelitame, huan nochi
israelitame nepa camanaltique
cuali tlen ya. 13 Huan Ananías
hualajqui campa niitztoya huan
nechilhui: ‘Noicni Saulo, nimantzi
huelis titlachiyas.’
“Huan quena, nimantzi
niquitac Ananías. 14 Huan yaya
nechilhui: ‘Toteco, yaya catli
ininDios tohuejcapan tatahua,
mitztlapejpenijtoc para tijmatis
ipaquilis, huan para tiquitas Jesús,
yaya catli senquistoc xitlahuac
iixpa, huan para tijcaquis quema

yaya mitzcamanalhuis. 15 Huan
teipa tiitztos itlayolmelajca huan
tiquinilhuis nochi masehualme
catli tiquitztoc huan catli
tijcactoc. 16 Huajca amo ximochiya.
Ximoquetza huan ximocuaalti.
Xijtlajtlani Jesucristo huan yaya
mitzpajpacas tlen motlajtlacolhua.'

Pablo quinilhui quenicatza Toteco quititlanqui

17 "Teipa nimocuepqui
nica Jerusalén huan se tonal
nimotlatlajtiyaya ipan Toteco
ipan tohueyi israelita tiopa huan
niquitac se tlanextili catli eliyaya
quen se temictli. 18 Huan niquitac
Jesús catli nechilhui: 'Ximoisihuilti
huan nimantzi xiquisa ipan
ni altepetl Jerusalén pampa
masehualme nica amo quineltocase
catli tiquijtos tlen na.'
19 "Huan niquilhui: 'NohueyiTeco,
nopa masehualme quimatij
quenicatza niquintzacuayaya huan
niquinhuitequiyaya nochi catli
mitzneltocaj ipan nochi israelita
tiopame ipan campa hueli altepeme.
20 Huan quema quimictijque
Esteban, na nojquiya niitztoya
nepa. Huan nipaquiyaya ica catli
quichihuilijque huan nijmocuitlahui
ininyoyo nopa tlacame catli
quimictijque.'
21 "Pero Tohueyiteco nechilhui:
'Xiya. Nimitztitlanis huejca para
tiquinilhuis masehualme catli amo
israelitame ni nocamanal.' "

Pablo iixpa nopa hueyi tlayacanquetl tlen soldados romano

22 Huan nochi nopa israelitame
quitlacaquiliyayaj catli Pablo
quinilhuiyaya hasta ipan nopa
camanali tlen masehualme catli
amo israelitame. Huan ica ya nopa
nimantzi cualanque huan chicahuac
quiijtojque: "¡Xijmictica ni tlacatl!
¡Amo cuali para itztos!"
23 Huan chicahuac tzajtziyayaj
huan moquixtilijque inintlaquehua
para tlahuilanase huan pejque
quiajcomanaj tlaltejpoctli pampa
tlahuel cualaniyayaj. 24 Huan nopa
hueyi tlayacanquetl tlen nochi
soldados quiijto ma quihuicaca
Pablo calijtic. Huan quinnahuati
soldados ma quihuitequica Pablo
ica cuahuasastli hasta quiijtosquía
quenque nochi israelitame
nelchicahuac quicualancaitayayaj.
Quej nopa quipantise catli
melahuac. 25 Huajca nopa soldados
quiilpilijque imax huan imetz para
quihuitequisquíaj, huan Pablo
quitlatzintoquili se tlayacanquetl
tlen sequin soldados catli itztoyaj
nechca:
—¿Tijpiya tequiticayotl ica toley
tiromanos para tijtequis Roma
ehuani quen na quema ayamo
tijhuicatoc ica tequitini para ma
quitlajtolsencahuaca?
26 Huan nopa tlayacanquetl
quicajqui inin, huan yajqui
quicamanalhuito nopa hueyi
tlayacanquetl tlen nochi soldados,
quiilhui:
—Ximotlachili tlaque tijchihuas
ica ni tlacatl, pampa yaya se
romano.
27 Huajca nopa hueyi
tlayacanquetl hualajqui
quitlatzintoquilico Pablo:
—Techilhui xitlahuac. ¿Ta
tiromano?

Huan Pablo quiijto:
—Quena.
28 Huan nopa tlayacanquetl
quiilhui:
—Na nitlaxtlajqui miyac tomi para
nimochijqui niromano.
Huan Pablo quinanquili:
—Pero na quema nitlacatqui, ya
niitztoya niromano.
29 Huajca nopa soldados catli
quihuitequisquíaj Pablo nimantzi
quicajtejque. Huan nopa hueyi
tlayacanquetl momajmati quema
quimatqui para Pablo eliyaya se
romano, pampa ya quiilpijtoyaj
ica tepos cadena huan nopa
tlanahuatilme romano amo
quincahuilía ma quichihuilica quej
nopa se catli romano.

Pablo iniixpa israelita tlanechicoli tlen tequitini

30 Huan hualmostla nopa hueyi
tlayacanquetl tlen soldados
quinequiyaya quimatis para tlen
nopa israelitame quitelhuiyayaj
Pablo. Huajca quiquixtili nopa tepos
cadena, huan quinnahuati nopa
tlayacanani tlen totajtzitzi huan
nochi nopa israelita tlanechicoli
tlen tequitini ma mosentilica nepa.
Huan quiquixtijque Pablo ipan
tlatzactli huan quihuicaque iniixpa
nopa israelitame.

23 Huan Pablo quintlachili
nopa huejhueyi israelita
tequitini huan quinilhui:
—¡Noicnihua! Hasta ama ni tonal
ninejnentoc ica notlanejnehuilis cuali
iixpa Toteco Dios huan amo nijchijtoc
tleno catli ica antechtelhuíaj.
2 Huajca Ananías, nopa hueyi
totajtzi quinnahuati catli itztoya
nechca Pablo ma quimaquilica ipan
icamac. 3 Huan Pablo quiilhui:
—Toteco ma mitzmaquilis ta,
timoijixpatlaquetl. Tiitztoc nica
para techtlajtolsencahua quen
quiijtohuaj tlanahuatilme huan
tiquinixpano nopa tlanahuatilme
pampa titlanahuati ma
nechmaquilica. Huan niyon se
tlanahuatili amo mitzcahuilía ya
nopa xijchihua.
4 Huan sequin catli itztoyaj nepa
quiilhuijque Pablo:
—¿Quej nopa ticamaijixnamiqui
ne hueyi totajtzi catli iaxca Toteco?
5 Huan Pablo quiijto:
—Noicnihua, amo nijmatiyaya
sintla yaya eliyaya nopa hueyi
totajtzi. Sintla nijmajtosquía,
amo niquijtojtosquía, pampa
ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco:
'Amo xijtlaijilhui se catli quipiya
tequiticayotl ica momasehualhua.'
6 Huan Pablo quiitac itztoyaj ipan
nopa tlanechicoli sequin saduceos
huan sequin fariseos, yeca quiijto
chicahuac ipan nopa tlasentililistli:
—Noicnihua, na nifariseo.
Notata nojquiya eltoya se fariseo.
Nechhualicatoque nica huan
nechtelhuíaj pampa nijneltoca para
se tonal nochi masehualme catli
mictoque, moyolcuise.
7 Huan quema quicajque catli
Pablo quiijto, nopa fariseos huan
saduceos pejque mocualaníaj
huan monajnanquilíaj, huan nopa
tlasentililistli motlajcoxelo. 8 Pampa
nopa saduceos moilhuíaj amo
aqui moyolcuis, huan amo aquime
itequihuajcahua Toteco huan
moilhuíaj amo aqui quipiya itonal.
Pero nopa fariseos quineltocaj

nochi nopa tlamantli. 9 Huan
nelía chicahuac tlahuejchijque
nopa masehualme. Huajca sequin
fariseos moquetzque huan pejque
tlanajnanquilíaj chicahuac, huan
quiijtojque:
—Amo tleno catli amo cuali
quichijtoc ni tlacatl. Huelis se
acajya itonal o se itequihua Toteco
quicamanalhuijtoc, pero sintla quej
nopa panotoc, ma amo ticualanica
ica catli Toteco quichijtoc.
10 Huan tlahuejchijque nopa
masehualme pampa tlahuel
cualaniyayaj hasta nopa
tlayacanquetl tlen soldados
quiimacasiyaya quicocototzasquíaj
Pablo. Yeca quinnahuati isoldados
ma quihuicaca ipan cuartel huan
quitzacuase.
11 Huan nopa tlayohua
Tohueyiteco monexti iixpa Pablo
huan quiilhui: “Amo ximajmahui.
Quen titeyolmelajtoc tlen na nica
ipan Jerusalén, nojquiya monequi
tijchihuas ipan altepetl Roma.”

Tlacame quinejque quimictise Pablo

12 Huan quema tlanesqui
mosentilijque sequin israelitame
huan tlatestigojquetzque para
quimictisquíaj tlen hueli inijuanti
catli tlacuasquía o atlisquía quema
ayamo mictoc Pablo. 13 Huan
pano cuarenta tlacame catli quej
nopa motlajtolmacatoyaj. 14 Huan
yajque iniixpa nopa tlayacanani
tlen totajtzitzi huan nopa huehue
tlacame huan quinilhuijque:
—Timotlajtolmacatoque amo
titlacuase huan amo tiatlise hasta
tijmictise Pablo. Sintla titlacuase
o tiatlise huan ayamo mictoc, ma
techmictica. 15 Huajca amojuanti
ininhuaya nochi nopa tlanechicoli
tlen tequitini xiquilhuica nopa
tlayacanquetl tlen soldados
ma anmechhualiquilica Pablo
nica. Xiquilhuica anquinequij
más anquitlatzintoquilise, huan
tijchiyase ipan ojtli huan tijmictise
quema noja polihui para ajsis.
16 Huan imachcone Pablo
quicajqui catli nopa tlacame
quisencahuayayaj huan yajqui
tequicalco quiilhuito Pablo. 17 Huan
Pablo quinotzqui se tlayacanquetl
tlen soldados huan quiilhui:
—Xijhuica ni oquichpil hasta
nopa hueyi tlayacanquetl pampa
quinequi quiilhuis se tlamantli.
18 Huajca quihuicac hasta nopa
hueyi tlayacanquetl tlen nochi
soldados huan quiilhui:
—Pablo catli tzactoc, nechnotzqui
huan nechtlajtlani ma
nimitzhualiquili ni oquichpil pampa
quinequi mitzilhuis se tlamantli.
19 Huajca nopa hueyi
tlayacanquetl quimaitzqui nopa
oquichpil huan quihuicac seyoc
lugar para amo aqui ma quicaqui
huan quitlatzintoquili:
—¿Tlaque tijnequi techilhuis?
20 Huan quinanquili:
—Nopa israelitame san sejco
quisencajtoque mitztlajtlanise para
mostla xijhuica Pablo iixpa nopa
hueyi tlanechicoli tlen tequitini
para más quitlatzintoquilise
tlen itlaixpanol, pero amo neli.
21 Amo xiquinneltoca pampa pano
cuarenta tlacame quichiyaj para
quimictise ipan ojtli. San sejco
motlajtolmacatoque amo tlacuase,
niyon amo atlise, hasta quimictise

Pablo. Huan amantzi mocualtlalíaj
pampa moilhuíaj para quena,
tijhuicas.
22 Huajca nopa hueyi
tlayacanquetl tlen nochi nopa
soldados quinahuatijtejqui nopa
oquichpil huan quiilhui:
—Amo aqui xiquilhui sintla
techyolmelahuaco.
Huan nopa oquichpil yajqui.

Quititlanqui Pablo hasta Gobernador Félix

23 Huan nopa hueyi tlayacanquetl
tlen nochi soldados quinnotzqui
ome tlayacanca soldados huan
quinilhui:
—Ma mocualtlalica ome
ciento amosoldados catli san
icxinejnemise, huan setenta catli
cahuayojtipanyase huan ome ciento
catli quihuicase tepos tlamintli.
Nochi anyase altepetl Cesarea a las
nueve ica tlayohua.
24 Nojquiya quinilhui ma
quincualtlalica cahuayojme para
mocahuayojsehuis Pablo, huan
quinilhui ma quihuicaca ica cuali
hasta campa itztoc Gobernador
Félix. 25 Huan nopa hueyi
tlayacanquetl quitlajcuilhui Félix se
amatlajcuiloli catli quiijto:

26 Tohueyi Gobernador Félix,
na niClaudio Lisias
nimitztlajpalohua.
27 Ica ni amatlajcuiloli nijtitlani ni
tlacatl Pablo. Tijpantijque
quema sequin israelitame
quiitzquitoyaj huan
quinequiyayaj quimictise.
Huan niquinquixtili pampa
nijcajqui yaya se romano.
28 Huan nijnequiyaya
nijmatis tlaque tlaixpanoli
quichijtoya huan yeca
nijhuicac ipan nopa hueyi
israelita tlanechicoli
tlen tequitini. 29 Huan
nijpanti para quitelhuijque
ica se tlamantli tlen
inintlanahuatilhua
israelitame, pero amo
tleno quichijtoya catli
amo cuali para ma
quimictica, niyon para ma
quitzacuaca. 30 Nojquiya
nijcactoc, sequin israelitame
motlajtolmacaque san sejco
para quimictise; huajca
yeca nimaya nimitztitlanilía.
Niquinilhuijtoc nopa
tlacame catli quinequij
quitelhuise ma yaca moixpa.
Ma yohui nochi cuali campa
ta. San ya nopa.

31 Huajca nopa soldados
quihuicaque Pablo hasta altepetl
Antípatris ica tlayohua quen
inintlayacanca quinilhuijtoya.
32 Huan hualmostla nopa soldados
catli icxinejnemiyayaj quincajtejque
huan mocuepque cuartel ipan
Jerusalén, pero nopa sequinoc catli
yajque cahuayojtipa quihuicaque
Pablo hasta campa Gobernador
Félix. 33 Huan quema ajsitoj
altepetl Cesarea, quitemactilitoj
Pablo ica Gobernador Félix, huan
quimacaque nopa amatlajcuiloli.
34 Huan Gobernador Félix
quipojqui nopa amatlajcuiloli huan
quitlatzintoquili Pablo canque ejqui.
Huan Pablo tlananquili para ejqui
ipan tlali Cilicia, 35 huan quiilhui:

—Nimitztlacaquilis teipa quema
hualase catli mitztelhuiquij.
Huajca quinnahuati isoldados
ma quimocuitlahuica Pablo ipan
nopa hueyi tequicali campa nopa
Tlanahuatijquetl Herodes tequitqui.

Pablo quicamanalhui Gobernador Félix

24 Huan teipa quema
panotoya macuili tonali,
ajsico altepetl Cesarea Ananías
nopa hueyi totajtzi. Huan nojquiya
ihuaya hualajque sequinoc huehue
tlacame tlen israelitame huan se
tlatempalehuijquetl catli itoca
Tértulo. Huan nochi yajque iixpa
Gobernador Félix para quitelhuitij
Pablo. 2 Huan quema nopa soldados
quihualicaque Pablo, Tértulo pejqui
quitelhuía huan quiilhui nopa
gobernador:
—Timitztlajpalohuaj, Gobernador.
Timitztlascamatij miyac pampa
nochi tiitztoque ica cuali. Huan
ica motlalnamiquilis miyac
tlamantli nemi cuali ipan totlal.
3 Félix, timitztlascamatij miyac
para nochi ni tlamantli catli
techchihuilijtoc. Nochime campa
hueli paquij ica motequi. 4 Amo
nijnequi nimitzcuatotonis ica miyac
camanali, pero techchihuili se favor
huan techtlacaquili se tlatoctzi.
5 “Nelía ni tlacatl Pablo se
tlaajcomanquetl. Ipan campa
hueli tlali, yaya yohui campa
israelitame huan tlamachtía seyoc
tlamachtilistli para techxejxelos.
Nojquiya quinyacana masehualme
catli quineltocaj Jesús catli
ejqui altepetl Nazaret. 6 Huan
se tonal ipan altepetl Jerusalén
Pablo quinejqui quichihuas
amo tlapajpactli tohueyi
tiopa tiisraelitame huan yeca
tiquitzquijque. Huan tijnequiyayaj
tijtlajtolsencahuasquía quen
quiijtohuaj totlanahuatilhua
tiisraelitame, 7 pero ajsico Lisias,
nopa hueyi tlayacanquetl tlen
miyac soldados huan quiitzqui
ica miyac chicahualistli huan
techquixtili. 8 Huan techilhui
sintla tijnequiyayaj tijtelhuise,
ma tihualaca hasta nica. Huan
sintla tijnequi tijtemolis nochi ni
tlamantli, tijmatis xitlahuac nochi
catli timitzilhuíaj.”
9 Quej nopa quiijto Tértulo, huan
nopa israelitame catli itztoyaj
ihuaya nojquiya quiilhuijque
Félix para melahuac catli quiijto.
10 Huajca nopa tequitiquetl
quimailhui Pablo ma camanalti
huan Pablo quiijto:
—Nipaqui techcahuilijtoc
nimitzilhuis catli panoc pampa
nijmati ya quipiya miyac
xihuitl titequichijtoc ipan ni
totlal. 11 Ni tlacame huelis
mitzilhuise san quipiya majtlactli
huan ome tonali niajsito nepa
Jerusalén para nijhueyimatis
Toteco. 12 Huan amo aqui
nechpantijtoc nitlanajnanquilía,
niyon niteajcomana nepa. Amo
nijchijqui catli amo cuali ipan
nopa hueyi tiopamitl, niyon ipan
sequinoc tiopame, niyon ipan
nopa altepetl. 13 Ni tlacame amo
huelis mitznextilise para nelía
nijchijtoc nopa tlaixpanoli ica catli
nechtelhuíaj pampa amo nijchijtoc.
14 Pero nimitzyolmelahua para
quena, nijtoquilía ‘Nopa Ojtli’.

Quinequi quiijtos nijhueyimati
Toteco Dios quen Jesús tlamachti,
huan ya nopa inijuanti quitocaxtía
se tlaneltoquili catli amo cuali.
Pero quej nopa nijhueyimati
Toteco Dios catli tohuejcapan
tatahua quitoquilijque. Huan
nijneltoca nochi catli ijcuilijtoc ipan
totlanahuatilhua tiisraelitame huan
nochi catli itlajtol pannextijcahua
Toteco quiijcuilojque. 15 Nojquiya
nijneltoca Toteco quinyolcuis
masehualme catli ya mictoque,
catli cuajcualme. Huan catli
amo cuajcualme, huan ni
tlacame nica nojquiya ya nopa
quineltocaj. 16 Yeca ica nochi
nochicahualis nijchihua catli cuali
para notlanejnehuilis ma amo
nechtelhuis para nijchijtoc catli
amo cuali iixpa Toteco, niyon
iniixpa masehualme.
17 "Quema tlanqui
niquinpaxalojtinemi sequinoc
tlalme para se ome xihuitl,
sempa nihualajqui Jerusalén
para niquinmacato tomi
nopa catli teicneltzitzi nepa
huan para nijmacas Toteco
tlacajcahualistli. 18 Huajca
nijchijqui nochi catli monequi
para nimotlapajpacchihuas
iixpa Toteco, huan niyajqui
tiopan calijtic huan nijmacayaya
Toteco se tlacajcahualistli quema
sequin israelitame tlen tlali
Asia nechitaque. Pero amo aqui
mosentiliyaya nohuaya huan amo
aqui nicajcomanayaya. 19 Monequi
nopa israelitame catli nelía
nechitaque nepa ma hualaca nica
nechtelhuise sintla moilhuíaj
nijchijqui catli amo cuali. 20 O
ma quiijtoca ni tlacame nica
tlaque notlaixpanol quipantijque
ipan nopa hueyi tlanechicoli
tlen israelita tequitini quema
nimonexti iniixpa. 21 San ipan nopa
tlasentililistli chicahuac niquijto:
'Antechteilhuíaj ama pampa
nijneltoca para nochi masehualme
catli mictoque, teipa moyolcuise.' "
22 Huajca Félix nimantzi quinejqui
quicahuas ni cualantli hasta seyoc
tonal pampa cuali quimatqui quen
tlaneltocani quineltocaque Nopa
Ojtli quinequi quiijtos Jesús. Huajca
Félix quinilhui:
—Nijtlajtolsencahuas Pablo
quema hualas Lisias nopa hueyi
tlayacanquetl tlen soldados.
23 Huajca Félix quiilhui nopa
tlayacanquetl tlen soldados catli
quimocuitlahuiyaya Pablo ma
quicahuili ma quichihua catli
quinequi huan para ma quipaxaloca
ihuampoyohua huan ma quimacaca
catli quimonequilía.
24 Huan pano se ome tonali huan
sempa ajsico Félix ipan altepetl
Cesarea ihuaya isihua Drusila catli
eliyaya se israelita. Huan quititlanqui
se tlacatl ma quicuiti Pablo pampa
quinequiyayaj quicaquise para
tlen motemachía ipan Jesucristo.
25 Huan Pablo pejqui quinilhuía
quenicatza Toteco Dios quipactía
san catli xitlahuac. Huan quinequi
para nochi ma monahuatica para
ma amo quichihuaca catli amo
cuali. Huan nojquiya quinilhui
para se tonal nochi masehualme
monextise iixpa Toteco para yaya
quintlajtolsencahuas. Huajca ica
nopa camanali momajmati Félix
huan quiilhui Pablo:

—Xiya ama, huan seyoc tonal
quema amo tleno nijchihua,
nimitznotzas techcamanalhuiqui.
26 Nojquiya Félix quichiyayaya
para Pablo ma quitlaxtlahui
para quimajcahualtis, yeca
miyacpa quinotzayaya para
quicamanalhuis. 27 Huan panoc
ome xihuitl, huan tlanqui itequi
Félix quen gobernador huan pejqui
tlanahuatía Porcio Festo. Huan
Félix quinequiyaya mocahuas cuali
ica israelitame, huajca quicajtejqui
Pablo ipan tlatzactli.

Pablo iixpa Festo

25 Huajca teipa Porcio
Festo ajsico Cesarea
para quiselis itequi, huan
mocajqui nepa eyi tonali, huan
teipa quisqui huan tlejcotiyajqui
hasta altepetl Jerusalén. 2 Huan
nepa mosentilijque ihuaya nopa
tlayacanani tlen totajtzitzi
huan nopa israelitame catli más
quipixque tequiticayotl huan nochi
quiilhuijque catli ica quitelhuiyayaj
Pablo. 3 Huan quitlajtlanijque
Festo ma quinchihuili se favor
huan ma quihualica Pablo hasta
altepetl Jerusalén pampa nopa
israelitame ya mocualtlalijtoyaj
para quimictisquíaj ipan ojtli. 4 Pero
Porcio Festo quinilhui amo huelis
pampa Pablo itztoya ipan tlatzactli
ipan altepetl Cesarea huan yaya
nojquiya mocuepasquía nepa ica se
ome tonali. 5 Huan quinilhui:
—Sintla amojuanti catli anquipiyaj
tequiticayotl huelis antemose
nohuaya hasta altepetl Cesarea,
huelis anquitelhuise nepa sintla
quichijtoc se tlaixpanoli.
6 Huajca Porcio Festo mocajqui
Jerusalén seyoc chicueyi o
majtlactli tonali huan teipa
mocuepqui Cesarea. Huan
hualmostla mosehuiyaya ipan
tequicali campa tlatlajtolsencahua
huan tlanahuati ma quihualicaca
Pablo. 7 Huan quema Pablo
hualajqui, nopa israelitame
catli hualajtoyaj tlen Jerusalén
moquetzque huan quitelhuijque ica
miyac tlaixpanoli catli huejhueyi,
pero amo huelque quinextilíaj
para nelnelía quichijtoya nopa
fiero tlamantli. 8 Huan teipa Pablo
camanaltic para momanahuis huan
quinilhui:
—Amo nijchijtoc niyon se
tlaixpanoli ica totlanahuatilhua
tiisraelitame, niyon ica tohueyi
tiopa, niyon amo tleno nijchijtoc ica
nopa hueyi tlanahuatijquetl, César,
ipan altepetl Roma.
9 Pero Porcio Festo quinequiyaya
mocahuas cuali ica nopa
israelitame, huajca quiilhui Pablo:
—¿Tijnequi tiyas Jerusalén
huan nepa nimitztlajtolsencahuas
ica nochi ni tlamantli catli
mitztelhuíaj?
10 Huan Pablo quinanquili:
—Ama nimoquetza moixpa,
ta catli tijpiya itequiticayo
Tlanahuatijquetl César. Huan
nica campa quinamiqui para
techtlajtolsencahuas. Amo tleno
niquinchihuilijtoc israelitame huan
ya tijmati para nelía xitlahuac
catli nimitzilhuía. 11 Sintla
nijchijtosquía se hueyi tlaixpanoli
huan quinamiqui ma nimiqui,
techmicti. Pero amo neli catli
nopa tlacame nechtelhuíaj, huan

amo aqui quipiya tequiticayotl
nechtemactilis ininmaco para
nechmictise. Na nijnequi nopa
hueyi tlanahuatijquetl, César, ma
nechtlajtolsencahua.
12 Huajca Porcio Festo
quincamanalhui sequinoc tequitini
catli mosehuiyayaj ihuaya, huan
teipa quiilhui Pablo:
—Techtlajtlanijtoc para tiyas iixpa
nopa hueyi tlanahuatijquetl, César,
huajca quena, nimitztitlanis iixpa.

Pablo iixpa Agripa

13 Huan panoc se quesqui
tonali huan ajsicoj Cesarea nopa
tlanahuatijquetl tlen israelitame
catli itoca Herodes Agripa II[n]
ihuaya iicni Berenice. Hualajque
para quitlajpalose Porcio Festo.
14 Huan mocajque nepa miyac tonali.
Huan Festo quicamanalhui Agripa
tlen Pablo huan quinilhui:
—Itztoc se tlacatl nica catli
Gobernador Félix quicajqui ipan
tlatzactli quema tlanqui itequi.
15 Huan quema niitztoya ipan
altepetl Jerusalén, nopa tlayacanani
tlen totajtzitzi huan huehue tlacame
tlen israelitame quitelhuijque
noixpa huan nechilhuijque monequi
para miquis.
16 "Huan niquinilhui amo onca
tequiticayotl ipan ni tlali catli
iaxca Roma para nitemactilis
se tlacatl ma miqui quej nopa.
Monequi achtihui masehualme
ma quitelhuica iixpa huan teipa
tijcahuase nopa tlacatl ma
camanalti para momanahuis
iniixpa catli quitelhuíaj. 17 Yeca
quema nopa israelitame hualajque
nica Cesarea, amo nijpolo niyon se
tlatoctzi. Hualmostla nimosehui
ipan notequi campa tequicali huan
nitlanahuati ma nechhualiquilica
Pablo. 18 Pero inijuanti catli
quitelhuiyayaj amo quitelhuijque
ica se hueyi tlaixpanoli quen
nimoilhui para huelis quichijtoya.
19 San quitelhuijque pampa
amo quitoquiliyaya iniisraelita
tlamachtil quen quinequiyayaj.
Nojquiya nechcamanalhuijque
tlen se tlacatl catli itoca Jesús
catli nopa israelitame quiijtohuaj
mictoc, huan Pablo quiijtohua para
itztoc. 20 Huan amo nijmatiyaya
tlaque nijchihuas ica ni tlamantli;
yeca nijtlatzintoquili Pablo sintla
quinequisquía yas Jerusalén para
nijtlajtolsencahuas nepa ica catli
quitelhuíaj. 21 Pero Pablo quiijto
quinequi quichiyas hasta nopa
hueyi tlanahuatijquetl, Augusto
César, quitlajtolsencahuasquía.
Huajca niquijto ma mocahua ipan
tlatzactli hasta nijtitlanis Roma
campa itztoc César."
22 Huan Agripa quiilhui Festo:
—Na nojquiya nijnequi
nijtlacaquilis nopa tlacatl.
Huan Festo quinanquili:
—Mostla tijcaquis catli quiijtos.
23 Huajca hualmostla ajsitoj
Agripa huan Berenice huan calajque
ipan nopa hueyi tequicali ica miyac
tlatlepanitali huan moquentitoyaj
ininyoyo catli más cuali. Huan
calajque ininhuaya miyac
tlayacanani tlen soldados huan
miyac masehualme catli tlapijpiyani

***n* 25:13** Icone Herodes Agripa I ipan Hechos 12:1.

ipan altepetl Cesarea. Huan Festo
tlanahuati ma quihualicaca Pablo.
24 Huan teipa Festo quinilhui nopa
masehualme:
—Tlanahuatijquetl Agripa
huan nochi amojuanti catli
anmosentilijtoque nica, xiquitaca
ni tlacatl catli itztoc amoixpa.
Miyac israelitame nepa ipan
altepetl Jerusalén huan nica ipan
altepetl Cesarea quitelhuíaj ica
miyac tlamantli huan ica chicahuac
nechtlajtlaníaj para ma miqui.
25 Pero amo tleno nijpanti catli
amo cuali quichijtoc para ma
miqui, huan ama yaya quinequi yas
iixpa nopa hueyi tlanahuatijquetl
César. Yeca niquijtojtoc nijtitlanis
nepa. 26 Pero amo nijmati tlaque
nijtlajcuilhuis nopa hueyi
tlanahuatijquetl para ma quimati
itlaixpanol. Huajca nijhualicatoc
amoixpa, Tlanahuatijquetl Agripa,
para achtihui ta tijtlatzintoquilis
tlaque quichijtoc ica nopa
israelitame. Quej nopa nijmatis
catli nijtlajcuilhuis César. 27 Pampa
nelía se huihuiyotl sintla nijtitlanis
se tlacatl catli tzactoya hasta César
huan amo niquilhuis tlaque ica
quitelhuijtoque.

Pablo camanaltic iixpa Agripa

26 Huajca Agripa quiilhui
Pablo:
—Ama tihuelis techcamanalhuis
para timomanahuis.
Huajca Pablo momatlananqui
huan pejqui camanalti:
2 "Tlanahuatijquetl Agripa,
nipaqui ama pampa nihuelis
nimitzcamanalhuis para
nimomanahuis, pampa amo
nijchijtoc catli ica nechtelhuíaj
nopa israelitame. 3 Ta cuali tijmati
nojquiya nochi totlamachtil
tiisraelitame huan nochi tlamantli
catli ica timonajnanquilíaj. Huajca
nimitztlajtlanía techtlacaquili catli
nimitzilhuis."

Quenicatza Pablo itztoya achtihuiya

4 "Nochi israelita tlayacanani
quimatij tlen quema niitztoya
nitziquitetzi huan hasta quema
nimochijqui nitelpocatl, nimomachti
ica israelita tlamachtiani ipan notlal
campa niejqui huan teipa ipan
Jerusalén. 5 Nechiximajtoque miyac
xihuitl huan sintla quinequisquíaj,
huelis mitzilhuise para niitztoya
se fariseo, nopa israelitame catli
achi más chicahuac quitoquilíaj
nochi catli quiijtohuaj toisraelita
tlanahuatilhua. 6 Pero ama inijuanti
nechtelhuíaj nica pampa nijneltoca
Toteco Dios techtlamichihuilis nochi
catli quintencahuilijtoc tohuejcapan
tatahua huejcajya para quichihuas
huan techyolcuis quema timiquise.
7 Nochi tohuejcapan tatahua, nopa
majtlactli huan ome iconehua Jacob,
huan ininteipa ixhuihua nojquiya
quineltocaj quitlamichihuas
icamanal, yeca quitequipanohuaj
Toteco tonali huan yohuali pampa
quipiyaj ni tlaneltoquili. Pero
pampa na nijpiya ni tlaneltoquili,
Tlanahuatijquetl Agripa, nopa
israelitame ama nechtelhuíaj.
8 ¿Quenque amo hueli anquineltocaj
para Toteco Dios quinyolcuis
masehualme catli mictoque?
9 "Achtihui na nojquiya
nimoilhui para monequiyaya
niquintlaijiyohuiltis nopa

masehualme catli quineltocayayaj
Jesús tlen Nazaret. 10 Huajca quej
nopa nijchijqui nepa Jerusalén.
Huan nopa tlayacanani tlen
totajtzitzi nechmacayayaj
tequiticayotl ma niquintzacua
miyac catli quineltocaque Jesús.
Huan nojquiya quema tlacame
quinmictiyayaj tlaneltocani,
na niquinyolchicahuayaya
para quichihuase. 11 Miyacpa
nitlanahuati ma quinhuitequica
tlaneltocani ipan toisraelita
tiopahua campa hueli pampa
nijnequiyaya ma quitelchihuaca
Cristo huan quicahuase. Yeca
niquintoquilijtinenqui tlaneltocani
campa hueli yajtoyaj hasta niyajqui
ipan altepeme ipan sequinoc tlalme
para niquintemos.

Pablo sempa quiijtohua para tlen moyolpatlac

12 "Huan se tonal ipan notequi
ninejnemiyaya ipan ojtli nechca
altepetl Damasco. Nopa tlayacanani
tlen totajtzitzi nechtequimacatoyaj
ma niquintemoti catli quineltocaj
Jesús nepa huan nijhuicayaya
amatlajcuiloli catli quinextía para
nechmacatoyaj tequiticayotl ma
nijchihuas nopa tequitl. 13 Pero,
Tlanahuatijquetl Agripa, ica tlajco
tona niquitac se tlahuili más
chicahuac que tonati. Nopa tlahuili
hualajqui tlen ilhuicactli huan
nechyahualo na huan nochi catli
nohuaya yohuiyayaj. 14 Huan nochi
tihuetzque tlalchi huan nijcajqui se
catli nechcamanalhui ica tohebreo
camanal huan nechilhui: 'Saulo,
Saulo, ¿para tlen techtlaijiyohuiltía?
San moseltzi timococosnequi.'
15 "Huan niquijto: '¿Ajqueya ta,
noTeco?'
"Huan Tohueyiteco quiijto: 'Na
niJesús catli tijtlaijiyohuiltía.
16 Ximoquetza nimantzi. Ama
nimonexti moixpa para
nimitztequimacas tiitztos
tinotequipanojca huan
tinotlayolmelajca. Nijnequi
tiquinilhuis masehualme nochi catli
tiquitztoc ama, huan catli tiquitas
quema nimonextis moixpa teipa.'
17 "Huan yaya quiijto:
'Nimitzmanahuis ininmaco
israelitame huan catli amo
israelitame. Quena, ama
nimitztitlanis para tiquinilhuis
catli amo israelitame nocamanal.
18 Huan tiquintlapolis inintlachiyalis
para ma quicajtehuaca nopa
tzintlayohuilotl huan ma nejnemica
ipan tlahuili. Huan para ma
quisaca tlen campa itztoyaj itla
ichicahualis Amocualtlacatl para
ma quiiximatica Toteco. Quena,
masehualme catli amo israelitame
nojquiya nechneltocase huan
quipantise tlapojpolhuili por
inintlajtlacolhua. Huan teipa
pampa nechneltocase, quiselise
catli iniaxca nepa ipan ilhuicac
ininhuaya nochi sequinoc catli
Toteco quiniyocatlalijtoc para elise
itlatzejtzeloltijca masehualhua.'
Quej nopa nechilhui Jesús.

Pablo quichijqui catli Toteco quinejqui

19 "Huan yeca, Tlanahuatijquetl
Agripa, nijneltoquili catli Toteco
nechilhui tlen ilhuicactli. 20 Huan
achtihui niyajqui Damasco para
niteilhuis huan teipa niyajqui

Jerusalén huan ipan nochi ni estado
Judea. Nojquiya niquinilhuijtoc
masehualme catli amo israelitame
para ma quipatlaca ininyolo huan
ma quitoquilica Toteco, huan ma
quichihuaca catli cuali para nochi
quimatise ya quipatlatoque ininyolo.
21 Huan yeca nopa israelitame
nechitzquijque ipan tohueyi tiopa
huan quinequiyayaj nechmictise.
22 Pero Toteco nechpalehui nopa
tonal huan nechmanahuijtoc hasta
ama, huan yeca niquincamanalhuía
masehualme catli tlapijpixtoque
huan catli teicneltzitzi, pero
san niquinilhuía catli itlajtol
pannextijcahua Toteco huan
Moisés huejcajya quiijtojque para
teipa panosquía. 23 Niquinilhuía
quen monejqui tlaijiyohuis huan
miquis nopa Cristo catli Toteco
Dios quititlanqui. Huan monejqui
yaya elqui catli achtihui moyolcuic
quema ya mictoya para elis
catli quintlahuilis israelitame
huan catli amo israelitame ipan
ininyolo huan quinmaquixtis tlen
inintlajtlacolhua."

Pablo quinequi Agripa ma quineltoca Jesús

24 Huan Pablo noja
quincamanalhuiyaya, huan Festo
quiijto chicahuac:
—¡Pablo tilocojtic! Miyac
timomachtijtoc huan yeca
mitzyolpolojtoc.
25 Pero Pablo quinanquili:
—Amo nilocojtic, tihueyi
tequichijquetl Festo. Nimitzilhuía
catli nelía xitlahuac huan
temachtli. 26 Huan nica itztoc ni
Tlanahuatijquetl Agripa catli cuali
quimachilía nochi catli panoc ica
Jesús huan yeca nimoneltlalía
para nicamanaltis xitlahuac iixpa
tlen ni tlamantli. Nijmati yaya
quicactoc nochi ni tlamantli catli
Jesús quichijqui pampa nochi
masehualme quimatque nochi catli
panoc ica ya.
27 Huan Pablo quiilhui Agripa:
—Tlanahuatijquetl Agripa,
¿tijneltoca catli itlajtol
pannextijcahua Toteco quiijcuilojque?
Nijmati para tijneltoca.
28 Huan Agripa quiilhui Pablo:
—Ica se pilquentzi más
techchihuasquía ma nijneltoca
Jesucristo.
29 Huan Pablo quinanquili:
—Ma Toteco mitzpalehui para
ta huan nochi catli itztoque
nica xijneltocaca Cristo quen na
nijneltoca masque ica se pilquentzi
o ica miyac camanali. Pero
amo ma anmechilpica quen na
nechilpitoque ica ni tepos cadena.
30 Huajca moquetzque
Tlanahuatijquetl Agripa, Gobernador
Festo, huan Berenice huan nochi
catli mosehuijtoyaj ininhuaya.
31 Huan moiyocatlalijque huan
pejque mocamanalhuíaj ininseltzitzi.
Huan nochi quiijtojque:
—Amo tleno quichijtoc ni tlacatl para
quimictise, niyon para yaya tzactos.
32 Huan Agripa quiilhui Festo:
—Sintla Pablo amo tlajtlantosquía
para yas iixpa César para
quitlajtolsencahuas, huelisquía tijm
ajcahualtijtosquíaj.

Quititlanque Pablo nepa Roma

27 Huan quema nopa
tequitini quiijtojque ajsic

nopa tonal para quititlanise Pablo
hasta tlali Italia, quitemactilijque
ya huan sequinoc tlatzacme imaco
se tlayacanquetl tlen soldados
itoca Julio. Huan nopa pamitl tlen
soldados catli yaya quinyacanqui
catli inintocax eliyaya nopa Pamitl
Augusta. 2 Huajca nochi ticalajque
ipan se hueyi cuaacali catli
hualajqui tlen altepetl Adramitio
huan yohuiyaya ipan hueyi atl
hasta nopa altepeme iteno tlali Asia.
Huan tiquisque nepa, huan nojquiya
yajqui tohuaya toicni Aristarco catli
ejqui altepetl Tesalónica ipan tlali
Macedonia.
3 Huan hualmostla tiajsitoj
altepetl Sidón. Huan Julio
quitlasojtlac Pablo, huan quicahuili
ma quinpaxaloti ihuampoyohua
huan para inijuanti ma quimacaca
nochi catli quimonequiliyaya.
4 Teipa tiquisque Sidón huan
tiyajque ipan hueyi atl nechca
tlali Chipre huan tipanoque ica
norte pampa nelía chicahuac
techixilpitzayaya nopa ajacatl.
5 Huan teipa tiquixcotonque nopa
hueyi atl catli mocahua iteno tlali
Cilicia huan tlali Panfilia. Huan
tiajsitoj Mira, se altepetl ipan Licia.
6 Huan nepa nopa tlayacanquetl
Julio quipanti se hueyi cuaacali
catli hualayaya tlen altepetl
Alejandría huan yohuiyaya tlali
Italia, huan technahuati ma
ticalaquica ipan nopa hueyi
cuaacali. 7 Huan para miyac tonali
nopa hueyi cuaacali nejnenqui
yolic, huan ica ohui tiajsitoj nopa
tlali nechca Gnido. Huan tlahuel
chicahuac techilpitzayaya nopa
ajacatl huan amo techcahuiliyaya
ma tinejnemica, yeca tijyahualojque
nochi iteno tlali Creta campa
amo más tlaajacayaya chicahuac
huan tijpanoque Salmón. 8 Huan
ica miyac tequitl tipanotiyajque
iteno Creta huan tiajsitoj campa
se pilaltepetzi catli itoca Buenos
Puertos nechca altepetl Lasea.
9 Ya miyac tonali tijpolojtoyaj
ipan hueyi atl pampa yolic
tiyohuiyayaj huan ajsitinemiyaya
nopa metztli quema tlaseseya
huan más mahuilili tijnejnemiltise
tohueyi cuaacal ipan hueyi atl.
Huajca Pablo quincamanalhui
nochi tlacame catli itztoyaj tohuaya,
10 huan quinilhui:
—Tlacame, niquita para toojhui
elis nelmahuilili sintla tiquisase
nica huan más tijnejnemiltise
tohueyi cuaacal ipan hueyi atl.
Huelis polihuis tohueyi cuaacal,
huan nopa miyac tlamamali huan
tojuanti nojquiya huelis timisahuise.
11 Pero nopa tlayacanquetl Julio
amo quitlacaquili catli Pablo
quiijto. Quineltocac inincamanal
itlayacancahua huan iteco nopa
hueyi cuaacali. 12 Inijuanti
moilhuijque para más mahuilili
sintla mocahuasquía tohueyi
cuaacal nepa ipan pilaltepetzi
Buenos Puertos para nopa nahui
metztli quema tlaseseya pampa
chicahuac tlaajaca nepa. Yeca
inijuanti huan miyac tlacame catli
itztoyaj tohuaya quinequiyayaj
para tiquisase. Quinequiyayaj
sintla tihuelisquíaj tiajsisquíaj ipan
altepetl Fenice ipan tlali Creta
pampa nopa altepetl san tlapojtoc
ipan se lado para ajacatl quiajsis
campa nopa huejhueyi cuaacalme

mocahuasquíaj. Huan yeca
quinequiyayaj ma timocahuaca
nepa para nopa se quesqui metztli
quema tlaseseya huan amo hueli
nejnemij huejhueyi cuaacalme ipan
hueyi atl.

Nopa hueyi ajacatl ipan hueyi atl

13 Huan quema pejqui tlaajaca
se quentzi tlen sur, moilhuijque
huelis tiajsise campa tijnequiyayaj.
Yeca tiquisque nepa ipan tohueyi
cuaacal huan tiyajque nechca iteno
nopa tlali Creta. 14 Pero san quentzi
teipa, hualajqui se ajacatl tlahuel
chicahuac. Nopa ajacatl hualajqui
tlen tlali Creta huan itoca Norte
ajacatl huan techhuicac huejca
tlen tlali ipan hueyi atl. 15 Huan
nopa ajacatl techcuatopehuayaya
chicahuac, huan ayacmo tihuelque
tijcuepase tohueyi cuaacal para elis
nechca tlali. Yeca san tijcahuilijque
tohueyi cuaacal ma yohui campa
nopa ajacatl quinequiyaya
techhuicas. 16 Huan tijpanoque se
piltlaltzi tlatlajco hueyi atl catli
itoca Clauda. Nepa quema amo
tlahuel chicahuac nopa ajacatl, ica
miyac tequitl, tijtlananque nopa
pilcuaacaltzi catli quitilanayaya
tohueyi cuaacal. Tijhualicayayaj
para ipan momanahuisquíaj sequin
sintla tlapanis tohueyi cuaacal.
17 Huan quema tijtlananque nopa
pilcuaacaltzi, tijtlalijque ipan
tohueyi cuaacal. Huajca nopa
tlacame quiyahualilpijque tohueyi
cuaacal ica lazo catli tlahuel
tomahuac para amo tlapanisquía.
Huan quitemohuijque nopa
achtihui ejetic tepostli, pampa
momajmatiyayaj para nopa ajacatl
quicuatopehuasquía tohueyi
cuaacal campa se lugar catli itoca
Sirte campa onca miyac xali, huan
nelía mahuilili nepa. Pero masque
quitemohuijque nopa tepostli, nopa
ajacatl san quihuicayaya tohueyi
cuaacal campa hueli. 18 Huan
hualmostla nopa ajacatl huan
hueyi atl noja tlahuel chicahuac
quicuatopehuayaya tohueyi
cuaacal. Huajca nopa tlacame
catli quinejnemiltiyayaj tohueyi
cuaacal pejque quitepehuaj ipan
hueyi atl nopa tlamamali catli
tijhualicayayaj para ayacmo
elisquía etic tohueyi cuaacal.
19 Huan hualhuiptla nochi tojuanti
tiquinpalehuijque quitepehuase
ipan hueyi atl nochi cuasiyas,
cuamesas, huan nochi catli eltoya
ipan tohueyi cuaacal. 20 Huan
para miyac tonali amo tiquitaque
tonati, niyon sitlalime, huan nochi
timoilhuiyayaj timisahuisquíaj
pampa nelía chicahuac nopa ajacatl
techcuatopehuayaya.
21 Huan quipixqui miyac tonali
amo tlacuajtoyaj nopa tlacame,
huajca Pablo moquetzqui iniixpa
huan quiijto:
—Tlacame, achi cuali eltosquía
sintla anquitlacaquilijtosquíaj
catli nimechilhui huan amo
tiquistosquíaj tlali Creta. Amo
tijpolojtosquíaj nochi nopa
tlamantli catli tijtepejque
ipan hueyi atl. 22 Pero ama
nimechilhuía ximoyolchicahuaca,
amo ximajmahuica pampa amo
aqui miquis, san polihuis tohueyi
cuaacal. 23 Na niiaxca Toteco Dios
huan yaya catli nijtequipanohua.
Huan tlayohua nechtitlanili se

itequihua catli nechilhui: [24]‘Amo
ximajmahui, Pablo, monequi
tiajsiti Roma huan timonextis
iixpa Tlanahuatijquetl César,
huan pampa ta tiiaxca Toteco,
yaya nojquiya quinmanahuis
nochi ni masehualme catli
itztoque mohuaya ipan ni hueyi
cuaacali huan amo aqui miquis.’
[25]Huajca nohuampoyohua,
ximoyolchicahuaca pampa na
nimotemachía ipan Toteco Dios
huan nijmati para nochi panos quen
nechilhuijtoc. [26]Pero ni ajacatl
quihuicas tohueyi cuaacal huan
cuatacanis ipan se piltlaltzi tlajco
hueyi atl.
[27]Tlantoya ome semana tiitztoyaj
ica nopa ajacatl catli tlahuel
chicahuac ipan hueyi atl. Huan
timopantijque ipan se hueyi
atl catli itoca Adria huan nopa
ajacatl noja quicuatopehuayaya
tohueyi cuaacal campa hueli. Huan
ipan tlajco yohual nopa tlacame
catli tequitiyayaj ipan tohueyi
cuaacal momacaque cuenta
tiajsiyayaj nechca tlali. [28]Huajca
quitamachijque para quimatise
quesqui ihuejcatlanca nopa atl itla
tohueyi cuaacal, huan san quipixqui
treinta y seis metros ihuejcatlanca.
Huan ica seyoc tlatoctzi sempa
quitamachijque huan san quipixqui
veintisiete metros. [29]Huan nopa
tlacame momajmatiyayaj para nopa
ajacatl quicuatacanaltisquía tohueyi
cuaacal ipan nopa huejhueyi
teme nechca tlali. Huajca ica iica
tohueyi cuaacal quinmajcajque
nopa mecame catli quinpixtoyaj
nahui huejhueyi tepostli catli
ejetic para motlatzquilise atzintla
huan para ma ayacmo nejnemi
tohueyi cuaacal ica nopa ajacatl.
Huan nochi majmahuiyayaj huan
tlahuel quinequiyayaj ma tlanesi
para huelis tlachiyase. [30]Huan
nopa tlacame catli tequitiyayaj
ipan tohueyi cuaacal quinequiyayaj
cholose ipan nopa pilcuaacaltzi catli
tijhualicayayaj pampa moilhuijque
nochi timiquisquíaj ipan tohueyi
cuaacal. Yeca quitemohuijque nopa
pilcuaacaltzi ipan hueyi atl, huan
istlacatique huan quiijtojque san
quinejque quiilpise más tepostli
iixpa tohueyi cuaacal. [31]Pero
Pablo quimatqui para cholosquíaj,
yeca quinilhui nopa tlayacanquetl
ininhuaya isoldados:
—Sintla nopa tlacame amo
mocahuaj nica, amojuanti
anmiquise.
[32]Huajca nopa soldados
quitzontejque nopa mecatl catli
nopa tlacame ica quitemohuiyayaj
nopa pilcuaacaltzi. Huan huetzqui
nopa pilcuaacaltzi ipan hueyi atl
huan yajqui.
[33]Huan quema tlanesqui, Pablo
quincamanalhui nochi catli
itztoyaj ipan tohueyi cuaacal huan
quinyolmelajqui ma tlacuaca.
Quinilhui:
—Ama ya anquiaxitijque ome
semana para anmotequipachojtoque
huan amo anquinequiyayaj
antlacuase. [34]Yeca chicahuac
nimechtlajtlanía xitlacuaca cuali
para anquipiyase chicahualistli
para timomanahuise. Huan nijmati
niyon se tlen tojuanti amo miquis,
niyon amo aqui quipolos se itzoncal.
[35]Huan quema Pablo
quincamanalhui quej nopa,

yaya quiitzqui se pantzi
huan quitlascamatqui Toteco
iniixpa nochi inijuanti. Huan
quitlajcotlapanqui huan pejqui
quicua. 36 Huajca nochi inijuanti
achi más quipixque paquilistli,
huan nochi tlacuajque. 37 Huan
para nochi tojuanti tiitztoyaj ome
ciento setenta y seis ipan nopa
hueyi cuaacali. 38 Huan quema
tlanque tlacuaj cuali, quitepejque
ipan hueyi atl hasta itlamiya
nopa tlamamali tlen trigo catli
tijhuicayayaj para ayacmo elis más
etic tohueyi cuaacal.

Atzonpolijqui tohueyi cuaacal

39 Huan quema tlanesqui, nopa
tlacame catli quinejnemiltiyayaj
tohueyi cuaacal quiitaque
tiitztoyaj nechca tlali, pero amo
quiiximatque tlaque itoca. Huan
teipa quiitaque campa oncayaya
xali ateno, huan moilhuijque
huelis quinejnemiltise tohueyi
cuaacal tlatlajco huejhueyi teme
hasta campa xali. 40 Huajca
quintzontejque nopa mecame
catli ica quiilpijtoyaj nopa ejetic
tepostli ipan atzintla, huan
quincajtejque ipan hueyi atl. Huan
quintemohuijque nopa huapalme
catli quichihuaj para ma nejnemis
tohueyi cuaacal para campa
tijnequij. Huan quitlananque nopa
hueyi yoyomitl iixpa tohueyi
cuaacal para nopa ajacatl ma
quicuatopehua, huan nimantzi
pejqui techcuatopehua chicahuac
huan timonechcahuijtiyajque para
campa onca xali. 41 Pero tohueyi
cuaacal cuatacanqui ipan se hueyi
tetl ipan tlali catli tlatzintla nopa
atl. Huan nopa atl ayacmo eliyaya
huejcatla para quihuicas tohueyi
cuaacal. Huajca nelía cuatacanqui
iixpa tohueyi cuaacal huan ayacmo
huelqui nejnemi. Huan iica pejqui
tlapani pampa nopa atl chicahuac
quimaquiliyaya.
42 Huajca nopa soldados
moilhuiyayaj quinmictise nochi
tlatzacme para amo huelis ajquise
hasta tlali huan cholose. 43 Pero
nopa tlayacanquetl tlen soldados
amo quinequiyaya ma quimictica
Pablo, yeca amo quincahuili para
ma quinmictica. Yaya tlanahuati
para nochi catli huelque ajquij ma
timomajcahuaca achtihui ipan atl
huan ma tiajquica hasta campa
tlali. 44 Huan sequinoc catli amo
huelque ajquij ma quicuica huapali
o tlamantli catli quipantise ipan
hueyi cuaacali para amo misahuise.
Quej nopa quichijque nochi tojuanti
huan nochi tiajsitoj cuali ipan tlali.

Pablo ipan piltlaltzi Malta

28 Huajca nochi tojuanti
tiajsitoj ica cuali, huan
tijpantijque para nopa piltlaltzi
itoca Malta huan quipixqui
hueyi atl yahualtic. 2 Huan nopa
Malta ehuani techselijque ica
paquilistli. Huan tlipitzque para
timototonise pampa tlaseseya
huan tlaquiyahuiyaya. 3 Huan
Pablo quisentiliyaya cuahuitl
huan quitemayaya ipan tlitl. Huan
nimantzi quisqui ipan tlitl se
cohuatl catli itztoya ipan nopa
cuahuitl, huan quimahuijconqui.
4 Huan nopa Malta ehuani quiitaque
nopa cohuatl huiyontoc imaco
Pablo huan moilhuijque se ica

sequinoc: “Huelis ne tlacatl se
temictijquetl catli momaquixti
ipan nopa hueyi atl, pero Dios amo
quicahuilía ma itzto pampa amo
cuali catli quichijtoc.”
5 Pero Pablo san quitzejtzelo
imax huan nopa cohuatl huetzqui
ipan tlitl, huan amo tleno
quipanoc. 6 Huan nopa masehualme
quichiyayayaj para ma samahuiya
Pablo o ma huetzisquía mictoc.
Pero quichixque miyac hora, huan
amo tleno quipanoc Pablo. Yeca
quipatlaque inintlalnamiquilis huan
quiijtojque para Pablo eliyaya se
dios.
7 Huan nechca campa tiajsitoj
ipan tlali, eltoya ichaj huan nochi
itlalhua se tlacatl itoca Publio catli
elqui se hueyi tlayacanquetl ipan
nopa piltlaltzi. Huan yaya techseli
ica cuali huan techtlamacac para
eyi tonali. 8 Huan huilantoya
itata Publio ipan itlapech pampa
totoniyayaya huan esmoxixayaya.
Yeca Pablo calajqui campa itztoya
huan motlatlajti, huan quitlali
imax ipan ya huan quichicajqui.
9 Huan teipa nochi nopa piltlaltzi
ehuani quicajque catli panoc, huan
nochi catli mococohuaj hualajque
campa itztoya Pablo huan nochi
mochicajque. 10 Huan yeca nopa
piltlaltzi ehuani techtlepanitaque
miyac huan techmacaque miyac
tlamantli. Huan teipa quema ajsic
tonal para tiquisase, techmacaque
nochi catli monequi para ipan
toojhui.

Pablo ajsic Roma

11 Huan timocajque nepa tlali
Malta para eyi metztli. Huan
teipa ticalajque ipan seyoc hueyi
cuaacali catli hualajtoya tlen
altepetl Alejandría huan catli
nojquiya mocajtoya nepa ipan nopa
piltlaltzi Malta nopa se quesqui
metztli quema tlaseseya. Huan
ipan iixpa nopa hueyi cuaacali
quinpixtoya ome tlaixcopincayome
catli inintocax Cástor huan Pólux.
Huajca sempa tiquisque tlen
nopa tlali huan tinejnenque ipan
hueyi atl. 12 Huan teipa tiajsitoj
altepetl Siracusa huan timocajque
nepa eyi tonali. 13 Huan teipa
tiquisque huan tiyajque nechca
iteno nopa tlali hasta tiajsitoj
altepetl Regio. Huan hualmostla
hualajqui se ajacatl ica sur huan
techcuatopejqui hasta hualhuiptla
tiajsitoj altepetl Puteoli. 14 Nepa
tiquinpantijque sequin toicnihua
ipan Cristo huan techilhuijque
ma timocahuaca ininhuaya. Huan
timocajque ininhuaya chicome
tonali. Huan teipa tiquisque huan
tiicxinejnenque para tiajsitij Roma.
15 Huan ya quimajtoyaj toicnihua
ipan Cristo nepa Roma para
tiajsitinemiyayaj. Yeca quisque
Roma icxinejnemiyayaj huan
technamiquicoj ipan ojtli campa
se tianquis catli itoca Foro de Apio,
huan teipa sequinoc technamijque
ipan pilaltepetzi Tres Tabernas.
Huan quema Pablo quinitac nopa
tlaneltocani, quitlascamatqui
Toteco huan moyolchicajqui ipan
ya. 16 Teipa tiajsitoj altepetl Roma
huan nopa sequinoc tlatzacme
quintemactilijque campa tlatzactli,
pero nopa hueyi tlayacanquetl
tlen soldados quicahuili Pablo ma
mocahua iyoca ipan se cali. Huan

ihuaya mocajqui san se soldado
para quimocuitlahuis.

**Pablo tlacamanalhui
nepa ipan Roma**

17 Huan quema Pablo quipixtoya
eyi tonali nepa ipan altepetl Roma,
quinnotzqui nopa tlayacanani tlen
israelitame catli nepa ehuaj. Huan
quema hualajtoyaj, quinilhui:
—Annoisraelita icnihua,
nopa israelitame nepa
Jerusalén nechitzquijque
huan nechtemactilijque ica
romano tequitini masque amo
niquinixpanotoc israelitame, niyon
totlamachtil catli tohuejcapan
tatahua techcahuilijtejque.
18 Teipa nopa Roma tequitini
nechtlajtolsencajque huan
quiijtojque amo tleno nijchijtoya
para nimiquis. Huan quinequiyayaj
nechmajcahualtise. 19 Pero nopa
israelitame amo quinequiyayaj,
yeca nitlajtlanqui para ma
nechhualicaca nica Roma para
César ma nechtlajtolsencahua,
pampa amo nijnequiyaya
más niquintelhuis noicnihua
israelitame. 20 Yeca nimechnotzqui
para nimechitas huan
nimechcamanalhuis. Niilpitoc ica
ni tepos cadenas pampa nijneltoca
nopa Cristo catli nochi israelitame
quichixtoyaj ma ajsi.
21 Huan nopa israelitame nepa
quiilhuijque:
—Nopa israelitame ipan estado
Judea amo techtitlanilijtoque niyon
se amatlajcuiloli para techilhuis
tlen ta. Huan niyon se toicni amo
hualajtoc para techcamanalhuis
sintla tijchijtoc catli amo cuali.
22 Pero tojuanti tijnequij tijcaquise
catli tijneltoca tlen Jesús. Campa
hueli tlali tijcactoque quiijtohuaj
para amo cuali para masehualme
ma quineltocaca Jesús. Pero san ya
nopa tijmatij.
23 Huan quitlalijque se tonal
quema hualasquíaj, huan ipan
nopa tonal ajsicoj nelmiyac
israelitame ipan nopa cali
campa Pablo mocahuayaya.
Huan Pablo quincamanalhui
quenicatza Toteco tlanahuatía
huan quincamanalhui tlen Jesús.
Ica itlanahuatilhua Moisés huan
ica catli quiijcuilojtoyaj itlajtol
pannextijcahua Toteco, Pablo
quinnextili para Jesús elqui nopa
Cristo catli Toteco quititlantoya.
Yaya pejqui quincamanalhuía ica
ijnaloc huan amo tlanqui hasta
tiotlaquixqui. 24 Huan sequin
inijuanti quiselijque catli Pablo
quinilhui, huan sequinoc amo
quineltocaque. 25 Inijuanti san
pejque monajnanquilíaj se ica
seyoc huan pejque yohuij. Huajca
Pablo quinilhui nopa tlacame ni
camanali:
—Xitlahuac nopa camanali catli
Itonal Toteco quimacac Isaías,
itlajtol pannextijca Toteco para
ma quinilhui tohuejcapan tatahua.
Quiilhui:
26 'Xiya campa ni masehualme
huan xiquinilhuiti ni
camanali.
Toteco quiijtohua: Nelía
anquicaquise nocamanal,
pero amo anquimachilise.
Nelía anquiitase catli nijchihuas,
Pero amo anquimachilise catli
quinequi quiijtos.

27 Pampa ni israelitame
yoltetique.
Mochijtoque quen
nacastzactoque huan quen
catli popoyotzitzi.
Amo quinequij quiitase huan
amo quinequij nechcaquise.
Amo quinequij quimachilise
nocamanal ica ininyolo,
Huan amo quinequij
moyolpatlase para
niquintlajtlacolquixtis.
Quej nopa ijcuilijtoc ipan Icamanal
Toteco.'
Huan Pablo quinilhui:
28 —Huajca anisraelitame,
techtlacaquilica. Ama Toteco
quinmacas icamanal masehualme
catli amo israelitame. Huan
inijuanti quicaquise huan quiselise.
29 Huan quema Pablo quiijto
ni camanali, nopa israelitame
quisque huan chicahuac
monajnanquilijtiyajque se ica seyoc.
30 Huan Pablo mocajqui
nopona ome xihuitl ipan se
cali catli quitlanejtiyayaj
ica se tlaxtlahuili. Huan ica
paquilistli quinseliyaya nochi
catli quipaxalohuayayaj. 31 Huan
tlanemijya quincamanalhuiyaya
quenicatza Toteco Dios tlanahuatía,
huan quinmachtiyaya tlen
Tohueyiteco Jesucristo. Amo quema
pinahuayaya, huan amo aqui
quitzacuiliyaya.

Nopa Amatlajcuiloli catli Pablo Quintlajcuilhui Tlaneltocani ipan Altepetl Roma

Pablo quintlajpalo tlaneltocani ipan Roma

1 Na niPablo. Niitequipanojca
Jesucristo. Toteco
nechtlapejpeni ma niitzto
itlayolmelajca, huan nechiyocatlali
ma nitlacamanalhui icual
camanal Toteco. 2 Huejcajya ipan
Icamanal catli tlatzejtzeloltic catli
quiijcuilojque itlajtol pannextijca,
Toteco techtlajtolcahuili para teipa
oncas ni cuali camanali. 3 Ni nopa
cuali camanali techilhuía tlen
Tohueyiteco Jesucristo, Icone Toteco
Dios catli teipa tlacatisquía ica
itlacayo se masehuali. Techilhuía
para yaya elisquía se iteipa ixhui
Tlanahuatijquetl David. 4 Huan
nojquiya quinexti para temachtli
Tohueyiteco Jesucristo itztoc Icone
Toteco quema moyolcuic tlen
campa mijcatzitzi por ichicahualis
Itonal catli tlatzejtzeloltic.
5 Hueyi iyolo Jesucristo ica na
huan nechmacac tequiticayotl
para niquinyolmelahuas nochi
masehualme catli amo israelitame
catli Cristo quinchihuilijtoc. Quej
nopa huelise quineltocase huan
quichihuase ipaquilis pampa
quiicnelíaj. 6 Huan amojuanti
anitztoque ipan nopa masehualme
catli Toteco quinnotztoc para
anelise iaxcahua Tohueyiteco
Jesucristo.
7 Huajca nimechtlajcuilhuía,
anRoma ehuani catli Toteco
anmechicnelía, huan
anmechnotztoc huan
anmechiyocatlalijtoc para anelise
itlatzejtzeloltijca masehualhua.
Toteco Totata huan Tohueyiteco
Jesucristo ma quipiyaca hueyi
ininyolo amohuaya huan ma
anmechmacaca tlasehuilistli.

Pablo quinejqui quinpaxaloti Roma ehuani

8 Achtihui nijnequi nijtlascamatis
Toteco Dios ica Jesucristo para
nochi amojuanti, pampa hasta
campa hueli ipan tlaltipactli, nochi
quicactoque quenicatza nelía cuali
anquineltocaj. 9 Toteco quimati
para tlatoctzitzi nimechelnamiqui
iixpa. Quena, amo nimoquetza
nimotlatlajtía ica Toteco para

amojuanti. Quena, nimotlatlajtía
ica Toteco catli nijtequipanohua ica
nochi noyolo quema niquinilhuía
masehualme tlen ni cuali camanali
tlen Icone. 10 Huan nochipa
nijtlajtlanía Toteco para ma amo
huejcahuas huelis nimechpaxaloti
sintla ya ipaquilis.
11 Nelía nijnequi nimechitas
para nimechpanoltilis se yajatili
catli Itonal Toteco temaca para
anquipiyase más chicahualistli ipan
Toteco Dios. 12 Quinequi quiijtos
nijnequi nimechyolchicahuas huan
para antechyolchicahuase nojquiya.
Pampa quema tiquitaj quenicatza
ne se cuali quineltoca Tohueyiteco,
noja más tijpiyase chicahualistli
tijneltocase.
13 Noicnihua, nijnequi xijmatica
para miyacpa nimoilhuijtoc niyas
nimechitati pampa nijnequi
nijchihuas itequi Toteco campa
amojuanti quen nijchijtinentoc ica
sequinoc masehualme catli amo
israelitame, pero hasta ama amo
hueltoc niyas nopona. 14 Ipan noyolo
tlahuel nijnequi niquinmachtis
catli camanaltij griego huan catli
camanaltij sequinoc camanali.
Monequi niquinilhuis icamanal
Toteco masehualme catli
momachtijtoque huan catli amo
momachtijtoque. 15 Huajca tlahuel
nijnequi niyas nitlacamanalhuiti
icamanal Toteco campa amojuanti
ipan altepetl Roma nojquiya.

Icamanal Toteco quipiya chicahualistli

16 Amo nimopinahua nicamanaltis
icamanal Toteco, pampa
quipiya ichicahualis Toteco para
quinmaquixtis tlen inintlajtlacolhua
nochi catli quineltocaj. Achtihui
quinmaquixtía israelitame huan
teipa nojquiya quinmaquixtis
catli amo israelitame. 17 Ni cuali
camanali technextilía quenicatza
Toteco techchihua tixitlahuaque
iixpa sintla san tijneltocaj. Eltoc
quen ijcuilijtoc ipan Icamanal
Toteco: “Se catli xitlahuac iixpa
Toteco, itztos para nochipa pampa
quineltoca ya.”

Nochi masehualme quipiyaj tlajtlacoli

18 Toteco Dios quinextía ihueyi
cualancayo tlen ilhuicac ica nochi
masehualme catli quichihuaj
catli amo quipactía huan catli
amo xitlahuac, pampa masque
inijuanti quimatij catli melahuac,
quichihuaj catli amo cuali, huan
quitzacuilía catli melahuac para
sequinoc amo quiiximatise.
19 Masehualme ya quimatij nochi
tlen Toteco catli se masehuali hueli
quimati pampa Toteco iseltzi ya
quitlalijtoc nopa tlamachiltili ipan
ininyolo. 20 Hasta ipejya tonali
quema Toteco quichijqui tlaltipactli,
nochi masehualme quiitztoque
ilhuicactli huan tlaltipactli catli
yaya quichijtoc. Huan tlanemijya
quiitztoque para Toteco itztoc, huan
quipiya hueyi chicahualistli, huan
para nochipa noja quipiyas. Huajca
ica catli tiquitaj para quichijtoc,
amo aqui hueli motechtis huan
quiijtos amo quimati sintla itztoc
Toteco Dios.
21 Pero masque masehualme
quimatque para itztoc Toteco,
amo quihueyimatque quen

quinamiqui para Dios, niyon
amo quitlascamatque. Inijuanti
san pejque moilhuíaj ipan
inintlalnamiquilis catli amo
melahuac tlen quenicatza itztoc
Toteco, huan yeca ipan ininyolo
achi más mocuepque huihuitique
huan ipan tzintlayohuilotl.
22 Masque nopa masehualme
quiijtohuaj tlalnamiquij, mochijque
huihuime, 23 pampa amo
quihueyimatque Toteco Dios catli
onpano hueyi huan catli amo
hueli miqui. Ipatlaca ya nopa,
quinhueyimatque tlaixcopincayome
tlen masehualme, totome,
tlapiyalme huan cohuame, masque
nopa masehualme huan nochi nopa
tlapiyalme miquij.
24 Huajca Toteco quintlahuelcajtoc
para ma quichihuaca nopa fiero
tlamantli catli ininyolo quinequi
quichihuas. Se hueyi pinahualistli
catli nopa fiero masehualme
mochihuilíaj se ica seyoc ipan
inintlacayo. 25 Huajca ipatlaca
quineltocase catli quimatque
para melahuac tlen Toteco, ica
ininpaquilis quitlapejpenijque para
san quimatise se istlacaticayotl.
Huajca quitlepanitaque huan
quihueyichijque catli Toteco
quichijqui huan amo Toteco Dios
catli quichijqui nochi catli onca,
yaya Toteco Dios catli quinamiqui
para nochi masehualme ma
quihueyichihuaca para nochipa. Ya
nopa melahuac.
26 Huajca Toteco quintlahuelcajqui.
Quincahuilía ma quichihuaca nochi
catli fiero catli inintlacayo quinequi,
masque se pinahualistli. Huan hasta
ininsihuajhua ayacmo quinequij
itztose ininhuaya tlacame quen
Toteco quinchijtoc, pero yohuij
ininhuaya sequinoc sihuame para
tlen hueli mochihuilise. 27 Huan
tlacame nojquiya san se quichihuaj
catli fiero. Ayacmo quinequij
itztose ininhuaya sihuame
quen Toteco quinchijtoc, pero
quintemohuaj sequinoc tlacame
huan quichihuaj miyac tlamantli
ininhuaya catli eli se pinahualistli.
Huajca quen quinamiqui, quiselíaj
ipan inintlacayohua nopa
tlatzacuiltilistli catli quinpantíaj
tlacame catli quen nopa quichihuaj.
28 Huan pampa nopa fiero tlacame
ayacmo quinejque quielnamiquise
Toteco, yaya quintlahuelcajqui
huan quincahuili ma quichihuaca
catli más fiero moilhuíaj. Nochi
catli amo quinamiqui, ya nopa
quichihuaj. 29 Quichihuaj nochi catli
amo cuali. Quichihuaj tlen hueli ica
catli amo ininnamic. Quichihuaj
tlamantli ica inintlacayo catli
Toteco amo techchijtoc para ma
tijchihuaca. Tlahuel quinequij
moaxcatise nochi catli onca.
Quichihuaj miyac tlamantli catli
amo monequi. Techicoitaj, temictíaj,
nimantzi tlahuilanaj, tlacajcayahuaj,
huan teejelnamiquij. 30 Camanaltij
fiero tlen sequinoc. Quicualancaitaj
Toteco Dios. Mosisiníaj.
Mohueyimatij camanaltij huan
mocualnequij. San catli fiero
quitemohuaj para quichihuase.
Amo quinneltoquilíaj inintatahua.
31 Amo quipiyaj inintlalnamiquilis.
Amo temachtli inincamanal masque
quiijcuilohuaj ipan se camanal
sencahuali. Amo aqui quiicnelíaj.
Amo tetlapojpolhuíaj huan amo

tetlasojtlaj. [32]Cuali quimatij
itlanahuatilhua Toteco huan
quimati itlanahuatil quiijtohua
monequi ma quinmictica nochi
catli quichihuaj ni tlamantli
fiero. Pero inijuanti amo san
quichijtinemij catli fiero, nojquiya
nelía paquij quema sequinoc ya
nopa quichihuaj.

Toteco xitlahuac tetlajtolsencahuas

2 Nojquiya amojuanti amo hueli
anmotechtise. Anmoilhuíaj
para nelía fiero nopa masehualme
tlen catli nimechilhuía, huan
monequi Toteco quintlatzacuiltis,
pero quema anquiijtohuaj para
amo cuali catli quichihuaj sequinoc,
anmotelchihuaj ica amoseltzitzi,
pampa anquichihuaj san se nopa
tlajtlacoli huan yeca Toteco
nojquiya anmechtlatzacuiltis.
[2]Huan tijmatij para quema
Toteco quintlajtolsencahuas huan
quintlatzacuiltis masehualme
catli quichijtinemij tlamantli
catli amo cuali quen nopa, yaya
quichihua catli xitlahuac. [3]¿O
huelis anmoilhuíaj Toteco
quintlatzacuiltis nopa sequinoc
catli quej nopa tlajtlacolchihuaj
huan amo anmechtlatzacuiltis?
¡Amo quen nopa! [4]Huelis amo
anquimachilíaj quenque Toteco
amo anmechtlatzacuiltía nimantzi
quema antlajtlacolchihuaj. Amo
nimantzi anmechtlatzacuiltía
pampa nelía hueyi iyolo Toteco
ica nochi masehualme. Huan
yaya anmechchiya huan quipiya
iyolo, pampa quinequi quej nopa
anmechpalehuis ximoyolpatlaca
huan xijcahuaca amotlajtlacolhua.
[5]Pero anyoltetique huan amo
anquinequij anmoyolpatlase huan
anquicajtehuase amotlajtlacolhua.
Yeca anquimiyaquilíaj
amotlatzacuiltilhua catli
anmechchiyaj ipan nopa tonal
catli huala quema monextis
ihueyi cualancayo Toteco, yaya
catli xitlahuac tetlajtolsencahuas.
[6]Huan Toteco quintlaxtlahuis
nochi masehualme quen catli
quichijtoque ipan ni tlaltipactli.
[7]Toteco quinmacas nemilistli
yancuic para nochipa nopa
masehualme catli quichijtinemij
catli cuali sintla quitemohuaj para
Toteco ma quinhueyitlalis, huan
para yaya ma quintlepanita, huan
para yaya ma quinmacas nemilistli
para nochipa. [8]Pero Toteco tlahuel
cualanis huan quintlatzacuiltis
nopa masehualme catli quitemohuaj
san catli inijuanti inintlanequilis
huan catli quitoquilíaj catli
amo xitlahuac. [9]Oncas hueyi
tlaohuijcayotl huan tlaijiyohuilistli
para nochi masehualme catli
quichihuaj catli amo cuali. Ni
tlaijiyohuilistli achtihui quinajsis
israelitame huan nojquiya quinajsis
catli amo israelitame. [10]Pero
Toteco quinhueyitlalis huan
quinmacas tlatlepanitacayotl huan
tlasehuilistli nochi masehualme
catli quichihuaj catli cuali, masque
israelitame o amo israelitame.
[11]Pampa Toteco amo teiyocaicnelía,
quintlajtolsencahuas nochi
masehualme.
[12]Quema tlajtlacolchihuaj
masehualme catli amo israelitame
huan amo quimatij itlanahuatilhua
Moisés, Toteco quintlajtolsencahuas

quen catli cuali quimatiyayaj ipan
ininyolo para quichihuasquíaj
huan amo quichijque. Pero nochi
masehualme catli tlajtlacolchijtoque
huan quimatiyayaj itlanahuatilhua
Moisés, Toteco quintlajtolsencahuas
quen catli quiijtohuaj nopa
tlanahuatilme. 13 Pampa Toteco
amo quinita masehualme para
xitlahuaque iixpa pampa quimatij
nopa tlanahuatilme. San quinita
para xitlahuaque iixpa masehualme
catli quichijtinemij catli nopa
tlanahuatilme quiijtohuaj. 14 Huan
quema masehualme catli amo
israelitame huan amo quimatij
itlanahuatilhua Moisés quichihuaj
catli cuali catli nopa tlanahuatilme
tlanahuatíaj ma tijchihuaca
quinextilíaj para ipan ininyolo
quimatij catli cuali huan catli amo
cuali quen nopa tlanahuatilme
quiijtohuaj. 15 Tlanemijya nesi
ni masehualme quinpiyaj nopa
tlanahuatilme ipan ininyolo
pampa ininyolo quintelhuía
quema quichihuaj catli amo cuali
huan amo quintelhuía quema
quichihuaj catli cuali. 16 Huan
hualas nopa tonal quema Toteco
quintlajtolsencahuas nochi
masehualme ica Jesucristo. Huan
Jesucristo quintlajtolsencahuas
quen catli ichtacatzi quipixtoque
ipan ininyolo. Ya ni icamanal
Toteco catli nitlacamanalhuía.

Israelitame huan itlanahuatilhua Moisés

17 Amojuanti catli anisraelitame
catli anmotemachíaj ipan
itlanahuatilhua Moisés,
anmohueyimatij pampa Toteco Dios
anmechicnelía. 18 Anquiijtohuaj
anquimatij ipaquilis Toteco huan
anquichihuaj catli cuali pampa
anmomachtijtoque itlanahuatilhua
Moisés. 19 Anmoilhuíaj huelis
anquinmachtise sequinoc catli
itztoque quen popoyotzitzi. Huan
anquinequij anquintlahuilise
masehualme catli nemij ipan
tzintlayohuilotl pampa amo
quiiximatij Toteco. 20 Anmoilhuíaj
para antlamachtiani huan
huelis anquintlalnamictise
catli huihuitique huan catli
coneme ipan iojhui Toteco
pampa anmoilhuíaj anquipiyaj
ipan nopa tlanahuatilme nochi
tlalnamiquilistli huan nochi catli
melahuac. 21 Pero anisraelitame
catli anquinmachtíaj sequinoc,
¿para tlen amo anmomachtíaj para
anquichihuase catli xitlahuac?
Anquinilhuíaj sequinoc ma amo
tlachtequica, pero monequi
ximotlachilica sintla amojuanti amo
antetlachtequilíaj. 22 Anquiijtohuaj
amo aqui ma momecati, pero
monequi ximotlachilica sintla
amojuanti amo anmomecatíaj.
Anquiijtohuaj anquincocolíaj nopa
tlaixcopincayome huan teteyome,
pero ximotlachilica pampa sequin
amojuanti anquiichtequij catli
eltoc ipan nopa inintiopahua
nopa tlaixcopincayome.
23 Anmohueyimatij huan
anquiijtohuaj cuali anquimatij catli
nopa tlanahuatilme quiijtohuaj,
pero amo anquichihuaj catli nopa
tlanahuatilme tlanahuatíaj. Huan
yeca anquipinahualtíaj Toteco
Dios. 24 Yeca eltoc quen ijcuilijtoc
ipan Icamanal Toteco huejcajya:

"Ica catli amo cuali anquinchihuaj,
anquinchihualtíaj masehualme catli
amo israelitame ma quitlaijilhuica
Toteco Dios."
25 Tlahuel ipati para
anelij anisraelitame huan
anmechtequilijtoque nopa
machiyotl circuncisión ipan
amotlacayo sintla nelía
anquichihuaj nochi catli quiijtohuaj
itlanahuatilhua Moisés. Pero
sintla amo anquichihuaj nochi
catli quiijtohuaj itlanahuatilhua,
iixpa Toteco anisraelitame san se
anitztoque ica catli amo israelitame.
26 Huan sintla masehualme catli
amo israelita quichijtinemise nochi
catli quiijtohuaj nopa tlanahuatilme,
¿amo anmoilhuíaj para Toteco
quinchihuas ma elica imasehualhua
quen israelitame? 27 Huan quema se
catli amo israelita quichihua nochi
catli quiijtohuaj itlanahuatilhua
Moisés, yaya quinextía para hueyi
amotlajtlacolhua anisraelitame
pampa cuali anquinmatij
nopa tlanahuatilme, pero amo
anquichihuaj catli quiijtohuaj.
28 Amo neli se masehuali elis
iaxca Toteco san pampa tlacatqui
israelita huan quitequilijtoque
nopa machiyotl circuncisión ipan
itlacayo. 29 Nelnelía se israelita
huan iaxca Toteco yaya catli
quipiya iyolo cuali iixpa. Huan
amo elis se machiyotl ipan itlacayo
nopa masehuali catli quinextis
para iaxca Toteco, elis se iyolo catli
Itonal Toteco quipatlatoc. Huan
se masehuali ica iyolo quej nopa
amo quitemohua masehualme ma
quipaquilismacaca, yaya quinequi
para Toteco ma quipaquilismaca.

3 Pero amo ximoilhuica
amo tleno ipati para
tojuanti tiisraelitame huan para
techtequilijtoque nopa machiyotl
circuncisión ipan totlacayo
quen Toteco quiijto. 2 Tlahuel
miyac ipati. Achtihui ipati
pampa Toteco techcahuilijtoc
tiisraelitame Icamanal. 3 Huan
ama, masque sequin israelitame
quitlahuelcajtoque catli quiijtojque
para quichihuase huan ayacmo
quineltocaj Toteco, amo quinequi
quiijtos para amo temachtli
Toteco Dios huan para yaya amo
quichihuas catli quiijtojtoc. 4 ¡Amo
ya nopa! Toteco yaya temachtli
huan masque nochi sequinoc
istlacatij, yaya amo quema istlacati.
Eltoc quen ijcuilijtoc ipan Icamanal
Toteco campa quiijtohua tlen ya:
"Tlanemijya monextis para
xitlahuac catli tiquijtohua.
Huan sintla masehualme
mitzhuicase iixpa se juez ica
catli tiquijtojtoc, titlatlanis."
5 Pero huelis se moilhuis para
inintlajtlacolhua masehualme
quipalehuía Toteco. Huelis se
moilhuis quema masehualme
istlacatij huan quichihuaj catli amo
cuali, quinextíaj para amo quej
nopa quichihua Toteco. Quinextíaj
para Toteco itztoc nelía iyoca tlen
tlajtlacoli huan yaya nelía temachtli.
Huajca huelis se moilhuis para amo
xitlahuac para Toteco tetlatzacuiltis
pampa inintlajtlacolhua quipalehuía
Toteco para quinextis para yaya
nelcuali. Quej nopa moilhuíaj
sequin masehualme, pero amo
melahuac. 6 Amo huelis tiquijtose
ya nopa. Pampa Toteco yaya

senquistoc xitlahuac huan yeca
yaya quintlajtolsencahuas nochi
masehualme ipan ni tlaltipactli.
7 Pero huelis sequin amojuanti
noja anquiijtohuaj para quema
se masehuali istlacati, quinextía
para Toteco nelía iyoca huan
nelía temachtli. Huan yeca
anmoilhuíaj amo cuali para Toteco
quitlatzacuiltis nopa masehuali
catli istlacati pampa iistlacaticayo
quipalehui Toteco para sequinoc
ma quihueyichihuaca. 8 Pero amo
neli. Aqui moilhuía quej nopa nelía
huihuitic. Huelis yaya nojquiya
quiijtos ma titlajtlacolchihuaca noja
más para ma nesi noja más cuali
Toteco Dios. Huan sequin tlacame
catli istlacatij huan techtlaijilhuíaj,
quiijtohuaj nitlamachtía ya inon.
Quinamiqui para masehualme
catli camanaltij quej nopa ma
quiselica nopa tlatzacuiltilistli catli
quinchiya.

Senquistoc nochi masehualme quihuicaj tlajtlacoli iixpa Toteco

9 Huajca tojuanti tiisraelitame
amo neli tiitztoque achi cuali iixpa
Toteco que sequinoc xinachtli
masehualme. Nimechnextilijtoc
para nochi masque israelitame o
amo israelitame, nochi masehualme
quihuicaj tlajtlacoli iixpa. 10 Eltoc
quen ijcuilijtoc ipan Icamanal
Toteco campa quiijtohua:
"Amo aqui quichihua catli cuali
iixpa Toteco, niyon se.
11 Amo aqui nelía quimachilía
Toteco.
Amo aqui nelía quitemohua.
12 Nochi masehualme
mocuapolojtoque.
Nochi quichijtoque catli amo
quinamiqui quichihuase.
Amo aqui quichihua catli nelía
cuali.
Niyon se.
13 Catli quiijtohuaj nochi
masehualme eltoc fiero
quen quema quitlapohuaj
campa quitoctoque se
mijcatzi.
Quej nopa fiero inincamac
masehualme.
Ica ininnenepil nochi istlacatij.
Inincamanal nelcococ quen
quema tetzacanía se cohuatl
catli temictía.
14 Masehualme san
tlatelchijtinemij huan san
cuajcualantoque.
15 San quinejnectoque temictise.
16 Campa hueli yohuij,
quintlaijiyohuiltíaj huan
quintequipacholmacaj
sequinoc.
17 Amo quimatij nopa ojtli tlen
tlasehuilistli catli Toteco
temaca.
18 Amo moilhuíaj sintla monequi
ma quiimacasica Toteco
Dios."
Quej nopa ijcuilijtoc ipan Icamanal
Toteco.
19 Tojuanti tijmatij para nochi catli
itlanahuatilhua Moisés tlamachtíaj,
eltoc para techmachtis tiisraelitame
para ma tijmachilica para tijpiyaj
tlajtlacoli iixpa Toteco, huan para
ayacmo huelis timohueyimatise
quema ticamanaltij quen
tiitztosquíaj ticuajcualme, pampa
amo neli. Nochi catli itztoque
ipan ni tlaltipactli quichiyaj para
Toteco quintlajtolsencahuas pampa

quihuicaj tlajtlacoli iixpa. 20 Amo
aqui se masehuali catli mochijtoc
xitlahuac iixpa Toteco san pampa
quineltoquilijtinemi nochi catli
quiijtohuaj nopa tlanahuatilme.
Pampa quema achi más tiquiximatij
itlanahuatilhua, achi más nopa
tlanahuatilme techmachiltíaj
totlajtlacolhua huan para amo neli
tijchihuaj nochi catli quiijtohuaj.

Jesucristo techmaquixti tlen totlajtlacolhua

21 Pero ama Toteco Dios
technextilijtoc seyoc ojtli para
techchihuas tixitlahuaque iixpa
huan amo ica nopa tlanahuatilme.
Icamanal Toteco tlen huejcajya
techyolmelahua quenicatza
quichihuas. 22 Toteco Dios
techchihua tixitlahuaque iixpa
quema tijneltocaj Jesucristo.
Quena, nochi masehualme catli
quineltocaj mochihuaj xitlahuaque
iixpa Toteco pampa Toteco amo
quiniyocaicnelía san sequin inieso
masehualme. 23 Pampa nochi
masehualme tlajtlacolchijtoque.
Amo aqui senquistoc cuali quen
Toteco catli nelía cuajcualtzi
hasta quipiya itlatlanex. 24 Pero
hueyi iyolo Toteco ica tojuanti
huan yaya techchihua ma tiitztoca
tixitlahuaque iixpa san tlapic,
pampa Jesucristo ya tlaxtlajqui
por totlajtlacolhua quema mijqui.
25 Quena, Toteco Dios quitlali
Jesucristo para quiselis nopa
tlatzacuiltilistli por totlajtlacolhua,
para ica ya nopa ma quitlamiltis
icualancayo Toteco tohuaya. Huan
Toteco techchihua tixitlahuaque
iixpa quema tijneltocaj para Cristo
mijqui huan quitoyajqui ieso por
tojuanti. Huejcajya nesiyaya para
Toteco Dios amo quichihuayaya
catli xitlahuac pampa quipixqui
iyolo huan amo quitlachili
inintlajtlacolhua masehualme.
Pero ama tiquitaj para nelía
xitlahuac Toteco, pampa yaya san
quichiyayaya ma huala Cristo catli
nelía tlaxtlahuas por inintlajtlacol
nochi masehualme. 26 Ipan ni tonali
Toteco technextilijtoc para yaya
nelía xitlahuac. Huan yaya catli
quinchihua masehualme ma itztoca
xitlahuaque iixpa sintla quineltocaj
catli Jesús quichijqui por inijuanti.
27 Huajca ¿huelis timohueyimatise
huan tiquijtose catli tijchijtoque
para timochihuase tixitlahuaque
iixpa Toteco? Amo tihueli. Pampa
amo tiitztoque tixitlahuaque iixpa
pampa tijchijtoque catli cuali, pero
Toteco techchihua tixitlahuaque
iixpa quema tijneltocaj Jesucristo.
28 Huajca tijmachilíaj para
Toteco techchihua ma tiitztoca
tixitlahuaque iixpa sintla
tijneltocaj Jesucristo, masque amo
tijchijtoque nochi catli quiijtohuaj
itlanahuatilhua Moisés.
29 ¿Huan Toteco san toTeco
tiisraelitame pero amo ininTeco
masehualme catli amo israelitame?
¡Amo neli! Yaya Toteco tiisraelitame
huan nojquiya ininTeco catli amo
israelitame. 30 Pampa Toteco Dios
san setzi huan san se ojtli para
tiitztose xitlahuac iixpa. Yaya
techchihua tixitlahuaque iixpa
tiisraelitame huan catli amo
israelitame quema tijneltocaj Cristo.
31 Huan ama pampa tijneltocaj
Cristo, ¿huelis tiquijtose ayacmo

tijchihuase catli cuali technahuatía
nopa tlanahuatilme? ¡Amo!
¡Amo ya inon! Ama, achi más
tijchihuase nochi catli cuali catli
nopa tlanahuatilme quinequiyayaj
technextilise.

Quenicatza Abraham mocuepqui xitlahuac iixpa Toteco

4 Huajca ¿tlaque tiquijtose
tlen tohuejcapan tata
Abraham catli ica ya pejque
nochi israelitame? ¿Quenicatza
mochijqui xitlahuac iixpa Toteco?
2 Sintla Toteco quiijtojtosquía para
Abraham itztoya xitlahuac iixpa
pampa Abraham quichijtosquía
miyac tlamantli catli cuali, huajca
Abraham huelis mohueyimajtosquía
ica catli quichijtosquía. Pero
amo neli. Iixpa Toteco amo tleno
quichijqui Abraham catli nelía cuali
ica catli huelisquía mohueyimatis.
3 Pampa Icamanal Toteco
quiijtohua: "Abraham quineltocac
para temachtli panos catli Toteco
quiilhui para panos, huan yeca
Toteco quichijqui xitlahuac iixpa."
4 Sintla se tlacatl tequiti huan iteco
quitlaxtlahuía, huajca amo san
tlapic quimaca itlaxtlahuil, pampa
quitlantoc. 5 Pero Toteco quiijtohua
masehualme itztoque xitlahuaque
iixpa sintla motemachise ipan ya
huan amo pampa quichihuaj miyac
tlamantli tequitl catli cuali. Quena,
monequi quineltocase Toteco catli
quinchihua tlajtlacolchihuani ma
elica xitlahuaque iixpa. 6 San se
nojquiya quiijto Tlanahuatijquetl
David huejcajya. Yaya camanaltic
tlen quenicatza tlahuel paquij
masehualme catli Toteco
quinchihua ma itztoca xitlahuaque
iixpa, masque amo hueli quichihuaj
catli senquistoc cuali. 7 Quiijto:

"Nelía paquij nochi
masehualme catli Toteco
quintlapojpolhuijtoc
inintlaixpanolhua huan
inintlajtlacolhua.
8 Nelía paquij inijuanti catli
Toteco quiijtohua para
ayacmo quihuicaj tlajtlacoli
iixpa."

Quej nopa quiijto David.
9 Huan ¿ajqueya inijuanti catli
quej nopa paquij? ¿Inijuanti
san israelitame catli quipiyaj
nopa machiyotl catli itoca
circuncisión ipan inintlacayo?
¡Amo neli! Nojquiya quej nopa
paquij masehualme catli amo
quipiyaj nopa machiyotl. Pampa
ya nimechilhui para Abraham
quineltocac Toteco para temachtli
panosquía catli Toteco quiilhui,
huan yeca Toteco quiseli huan
quiijto para elqui xitlahuac
iixpa. 10 ¿Huan quenicatza eltoya
Abraham quema Toteco quichijqui
xitlahuac iixpa? ¿Quichijqui
xitlahuac quema Abraham ya
motequilijtoya nopa machiyotl
circuncisión o quema ayamo
motequilijtoya? Nimechilhuía,
Toteco quichijqui Abraham
xitlahuac iixpa quema ayamo
motequiliyaya nopa machiyotl.
11 Huan teipa Toteco quimacac
Abraham nopa machiyotl
circuncisión ipan itlacayo para se
tlanextilijcayotl para Toteco ya
quichijtoya xitlahuac iixpa pampa
quineltocac para temachtli catli
Toteco quiijtojtoya. Huajca yeca

Abraham mochijqui quen totata,
o yaya catli achtihui tlaneltocac,
tlen nochi tlaneltocani catli amo
quipiyaj nopa machiyotl. Pampa
Toteco quinchijtoc xitlahuaque
iixpa pampa quineltocaque. 12 Huan
Abraham nojquiya eltoc totata
tiisraelitame catli techtequilijtoque
nopa machiyotl ipan totlacayo
sintla amo san timotemachíaj ipan
nopa machiyotl, pero nojquiya
tijtoquilíaj iojhui Abraham huan
tijneltocaj para temachtli catli
Toteco quiijtohua quen Abraham
quineltocac quema ayamo
motequiliyaya.

Catli Toteco quitencahuili Abraham

13 Toteco amo quitencahuili
Abraham huan iixhuihua para
quiselisquíaj ni tlaltipactli para
iniaxca pampa quinneltoquilijque
nopa tlanahuatilme. Toteco
quiijto quichihuasquía pampa
quineltocaque ya, huan yeca
itztoyaj xitlahuaque iixpa.
14 Huan sintla nopa masehualme
catli motemachíaj ipan nopa
tlanahuatilme ya quiselijtoyaj
catli Toteco quintencahuilijtoc,
huajca san tlapic para ma
tijneltocaca Tohueyiteco. Huan
san tlapic elisquía para Toteco
techtencahuilisquía techmacas
se tlenijqui pampa amo aqui
hueli quichihua nochi catli
itlanahuatilhua Moisés quiijtohuaj.
15 Quema onca se tlanahuatili, san
quichihua para ma tijcualanica
Toteco pampa amo tiyajatij
tijtlamichihuase, huan yeca
tiquixpanoj. San hueli tiitztose
huan amo tiquixpanose se
tlanahuatili sintla amo oncasquía se
tlanahuatili para ma tiquixpanoca.
16 Huajca monequi tijneltocase
Toteco para ma tijselica nopa
catli techtencahuilijtoc techmacas
san tlapic pampa hueyi iyolo
tohuaya. Huan temachtli tijselise
catli techtencahuilijtoc masque
tiquintoquilíaj nopa tlanahuatilme
quen israelitame o amo, sintla
nelía tijneltocaj Toteco quen
Abraham quichijqui. Pampa nochi
timasehualme catli titlaneltocaj
quen Abraham, masque
tiisraelitame, o amo tiisraelitame,
nochi tiitztoque quen tiiteipa
ixhuihua. 17 Ya nopa catli quinequi
quiijtos campa ijcuilijtoc huejcajya
catli Toteco quiilhui Abraham,
quiilhui: “Nimitzchijtoc tielis
tiinintata nelía miyac masehualme
ipan miyac tlalme campa hueli.”
Ya ni panoc pampa Abraham
quineltocac Toteco catli quinyolcui
catli mictoque huan quinnahuatía
ma yolica catli ayamo yolij.
18 Quema Toteco quiilhui
Abraham para elis inintata tlahuel
miyac masehualme ipan miyac
tlalme, Abraham quineltocac
para temachtli panos catli Toteco
quiilhui. Quineltocac masque
amo quimachili quenicatza
huelis panos, pampa Toteco
quiilhuijtoya para quinpiyas
iteipa ixhuihua quen ininmiyaca
sitlalime. 19 Huan Abraham amo
quicaxanili quineltoca Toteco
masque quimatqui ya panotoya
xihuitl para quipiyas se icone
pampa nechca eliyaya para
quipiyas cien xihuitl. Huan isihua
Sara nojquiya nel quionpanotoya

nopa xihuitl para huelis quipiyas
se icone. [20]Pero Abraham,
niyon quentzi amo quicaxanili
quineltocas para panos nochi catli
Toteco quitencahuili. San achi más
quineltocac catli Toteco quiilhui,
huan achi más motemachi ipan
ya, huan ica ya nopa más monexti
ihueyitilis Toteco. [21]Abraham
quimatiyaya para temachtli Toteco
quipixqui chicahualistli para huelis
quichihuas tlen hueli tlamantli
catli quitencahuilijtoya. [22]Huan
yeca pampa quineltocac Toteco,
Toteco quiijto para Abraham itztoya
xitlahuac iixpa.
[23]Pero amo san para ya, ijcuilijtoc
ipan Icamanal Toteco para Toteco
quiseli Abraham huan quiijto
para xitlahuac iixpa. [24]Ijcuilijtoc
nojquiya para tojuanti ma
tijmatica para Toteco nojquiya
techselis, huan quiijtos tlamiyacapa
para tixitlahuaque iixpa sintla
timotemachíaj ipan ya catli
quiyolcuic Tohueyiteco Jesucristo
quema ya mictoya. [25]Quena,
motemactili Jesucristo para miquis
para tlaxtlahuas totlajtlacolhua
huan teipa moyolcuic para
Toteco Dios hueli techchihuas
tixitlahuaque iixpa.

Tlaque oncas pampa tiitztoque tixitlahuaque iixpa Toteco

5 Ama, pampa Toteco Dios
techchijtoc tixitlahuaque iixpa
quema tijneltocatoque Jesucristo,
timoyoltlalijtoque ihuaya Toteco
Dios ica nochi tlamantli por
catli Tohueyiteco Jesucristo
techchihuilijtoc. [2]Nojquiya pampa
tijneltocatoque Jesucristo, yaya
quichijtoc ma tijmachilica para
ama hueyi iyolo Toteco ica tojuanti.
Huan ama tijpiyaj temachili ica
Toteco. Huan miyac tipaquij ipan ni
tonali ica nechiyalistli catli tijpiyaj
para tiitztose ipan tlatlanextli
ica Toteco. [3]Huan amo san
nopa, nojquiya tijpiyaj paquilistli
quema tijpanoj tlaohuijcayotl
pampa tijmatij tlaohuijcayotl
techpalehuía para achi más
tijpiyase toyolo ica nochi tlamantli
catli techpanotihuala. [4]Huan sintla
tijpiyaj toyolo, techmaca tetili
para tijpiyase cuali toyolo. Huan
nopa tetili techchihua para más
timotemachise para tijselise nochi
catli Toteco techtencahuilijtoc.
[5]Huan quema timotemachíaj ipan
Toteco, yaya amo techcajcayahua.
Temachtli tijselise nochi catli
tijchiyaj pampa tijmatij tlahuel
miyac Toteco techicnelía pampa
techmacatoc Itonal Toteco para
quitemitis toyolo ica itlaicnelijcayo.
[6]Nojquiya tijmatij Toteco
techicnelía pampa quema amo
tleno hueliyaya tijchihuase
para timomaquixtise tlen
totlajtlacolhua, ajsic nopa cuali
hora quema Cristo mijqui por
nochi titlajtlacolchihuani. [7]Amo
aqui quinequi miquis por seyoc
masehuali masque ne se masehuali
elis se masehuali catli xitlahuac.
Huelis se ome miquisquíaj por se
masehuali catli nelía cuali iyolo.
[8]Pero Toteco technextili para nelía
miyac techicnelía pampa Cristo
mijqui por nochi tojuanti quema
noja tieliyayaj titlajtlacolchihuani.
[9]Toteco techchijtoc tixitlahuaque
iixpa pampa Jesucristo mijqui

huan quitoyajqui ieso por tojuanti.
Huajca temachtli nojquiya
Jesucristo techmanahuis tlen
ihueyi cualancayo Toteco Dios.
10 Quema tojuanti noja tieliyayaj
tiicualancaitacahua Toteco, Cristo
icone Toteco mijqui por tojuanti.
Huan ica imiquilis, Toteco
moyoltlali tohuaya huan techchijqui
tiihuampoyohua. Huajca
ama tijmatij temachtli Cristo
techmanahuis tlen tlatzacuiltili
pampa Cristo itztoc para nochipa.
11 Huajca ama tojuanti tijpiyaj
paquilistli ica Toteco pampa
yaya moyoltlali tohuaya por catli
quichijqui Tohueyiteco Jesucristo.

Adán huan Cristo

12 Quema pejqui tlaltipactli, Adán
tlajtlacolchijqui huan tlajtlacoli
pejqui ipan tlaltipactli pampa san se
tlacatl tlajtlacolchijqui. Huan pampa
pejqui tlajtlacoli, nojquiya pejqui
miquilistli. Huajca ama miquilistli
techajsi nochi timasehualme,
pampa nochi titlajtlacolchijtoque.
13 Tlajtlacolchijque nochi
masehualme catli itztoyaj ipan
tlaltipactli quema ayamo oncayayaj
nopa tlanahuatilme, pero amo
quiixpanoque se tlanahuatili pampa
amo oncayaya tlanahuatili. 14 Pero
masque amo quiixpanoque se
tlanahuatili, nochi masehualme
tlajtlacolchijque huan nochi mijque
catli itztoyaj ipan tlaltipactli tlen
quema Adán itztoya huan hasta
teipa quema itztoya Moisés, yaya
catli quiijcuilo nopa tlanahuatilme.
Huajca nelnelía eltoc iyoca Adán
catli achtihui itztoya huan Cristo
catli hualajqui teipa.

15 Adán techhualiquili
tlatzacuiltilistli, pero ica Jesucristo,
Toteco techmacatoc se nemactli.
Pampa quema nopa tlacatl Adán
tlajtlacolchijqui, yaya quichijqui
para ma timiquica nochi titlaltipac
ehuani catli teipa titlacatise. Pero
pampa hueyi iyolo Toteco Dios,
yaya san techmacatoc miyaqui
tlen tojuanti se nemactli. Huan
techmacac nopa nemactli ica
se tlacatl, yaya Jesucristo catli
techchihuili se hueyi favor. 16 Huan
catli tijselijtoque ica Jesucristo
amo san se ica catli tijselijtoque ica
Adán catli tlajtlacolchijqui. ¡Amo,
niyon quentzi eltoc san se! Adán
techchijqui para ma tijhuicaca
tlajtlacoli huan para ma tijpantica
tlatzacuiltilistli. Pero masque miyac
titlajtlacolchijtoque, ica Jesucristo
Toteco techmacatoc se nemactli
huan techchihua tixitlahuaque
iixpa. 17 Quema san se tlacatl, Adán,
tlajtlacolchijqui, quichijqui ma
miquica nochi masehualme. Pero
nochi masehualme catli quiselíaj
nopa nemactli huan quicahuilíaj
Jesucristo ma quinchihuas
xitlahuaque iixpa pampa hueyi
iyolo tohuaya, nochi tojuanti
tiitztose huan titlatlanise por san se
tlacatl, yaya Jesucristo.

18 Quena, san se tlacatl,
Adán, tlajtlacolchijqui huan
techhualiquili nochi timasehualme
tlatzacuiltilistli. Huan nojquiya
san se tlacatl, yaya Jesucristo,
quichijqui catli senquistoc cuali
huan ica ya nopa quisencajqui
quenicatza nochi masehualme
huelis quipiyase nemilistli yancuic,
huan quenicatza nochi huelis

mochihuase xitlahuaque iixpa
Toteco Dios. 19 Pampa Adán amo
quichijqui catli Toteco Dios quiilhui,
nochi masehualme mocuepque
tlajtlacolchihuani, pero Jesucristo
quena, quitlamichijqui nochi catli
quiilhui Toteco Dios, huan yeca
ama miyac timasehualme huelis
timochihuase tixitlahuaque iixpa.
20 Huan Toteco temacac nopa
tlanahuatilme ica Moisés para ma
tijmatica para miyac tlajtlacoli
tijhuicaj. Huan ama pampa miyac
tlajtlacoli tijhuicaj, noja más
onpano Toteco quipixqui hueyi
iyolo tohuaya. Huan quej nopa
elis para nochipa. 21 Huajca quen
tlajtlacoli achtihui quipixqui
tequiticayotl huan techchijqui ma
timiquica, ama hueyi iyolo Toteco
tohuaya huan itlaicnelijcayo quipiya
tequiticayotl para techchihuas
tixitlahuaque iixpa. Huan quipiya
tequiticayotl para techmacas
nemilistli catli yancuic para
nochipa ica Tohueyiteco Jesucristo.

Ma ayacmo titlajtlacolchihuaca

6 ¿Huajca tlaque monequi
tijchihuase ama? ¿Anquiitaj
cuali para ma tijchihuaca más
tlajtlacoli para noja más hueyi elis
iyolo Toteco ica tojuanti? 2 ¡Amo ya
nopa! Ma amo titlajtlacolchihuaca.
Tojuanti quen timijcatzitzi catli
titlanquejya ica tlajtlacoli. Huajca
¿quenicatza huelis tijchihuase?
3 ¿Amo anquimatij quema se
masehuali quiselía Cristo Jesús
huan Itonal Toteco quitlatzquiltía
ipan Cristo, nopa masehuali
mochihua tlatzquitoc ipan imiquilis
huan eltoc quen mijqui ihuaya
Cristo? 4 Quena, elqui quen timijque
tojuanti huan techtlalpachojque
ihuaya Jesucristo quema Itonal
techtlatzquilti ipan Cristo. Huan
quen Toteco, ica ihueyi chicahualis,
quiyolcuic Cristo quema mictoya,
nojquiya techchijqui ma tinemica
cuali pampa ama tijpiyaj nemilistli
catli yancuic.
5 Pampa techtlatzquiltij ipan
Jesucristo quema yaya mijqui
para ma quihuica totlajtlacol,
nojquiya tiitztoyaj titlatzquitoque
ipan Jesucristo quema yaya
moyolcuic para ama huelis
tijpiyase se nemilistli catli yancuic
ihuaya. 6 Pampa tijmatij quema
quicuamapeloltijque Cristo, elqui
quen nojquiya quicuamapeloltijque
nopa totequijya catli quinequi
tlajtlacolchihuas. Yeca nopa
totequijya catli tijpiyaj pampa
titlajtlacolchijca masehualme,
ayacmo quipiya chicahualistli
para technahuatis ma
titlajtlacolchihuaca, pampa ayacmo
tiitequipanojcahua. 7 Pampa quema
timijque ica Cristo, techtojtonqui
tlen ichicahualis tlajtlacoli quen
se mijcatzi ayacmo quinequi
tlajtlacolchihuas.
8 Huan ama pampa timijque
ihuaya Cristo, tijmatij nojquiya
tijpiyase nopa nemilistli yancuic
ihuaya quen catli yaya quipiya.
9 Huan pampa Cristo moyolcuic
quema mictoya, tijmatij ama
ayacmo quema miquisoc pampa
miquilistli ayacmo tleno hueli
quichihuilía. 10 Cristo mijqui san
sempatzi para quitzontlamiltis
nochi ichicahualis tlajtlacoli
para nochi timasehualme. Huan

ama yaya itztoc huan quipiya se
nemilistli catli quinextía ihueyitilis
Toteco Dios. 11 Nojquiya ica
tojuanti san se. Ma timomatica
quen timijcatzitzi quema tlajtlacoli
techyoltilana, pero ma timomacaca
cuenta para tiitztoque tiyoltoque
para tijnextise ihueyitilis Toteco
Dios ica ichicahualis Jesucristo.
12 Huajca ayacmo xijcahuilica
tlajtlacoli ma anmechnahuati
huan ma anmechyoltilana
xitlajtlacolchihuaca quema
noja anitztoque ipan tlaltipactli
ipan totlacayohua catli
miquij. Amo xijneltocaca catli
amo cuali amotlalnamiquilis
quinequi quichihuas. 13 Amo
xijtequihuica amotlalnamiquilis,
amocamac o amotlacayo para
ma tlajtlacolchihuas, pero
ximotemacaca senquistoc ica Toteco
pampa eltoya quen anmictoyaj,
pero ama ya anquipiyaj nemilistli
catli yancuic. Huajca sesen
tlen amojuanti ma quitequihui
itlalnamiquilis, icamac, imax
huan sesen tlamantli catli quipiya
ipan itlacayo para quichihuas
catli nelía xitlahuac quen Toteco
quinequi. 14 Tlajtlacoli ayacmo
quipiya tequiticayotl para
anmechnahuatis ipan amoyolo
quen se amoteco, pampa ayacmo
quipiyaj tequiticayotl ica tojuanti
itlanahuatilhua Moisés. Ama
tiitztoque itla itlaicnelijcayo Toteco
catli hueyi iyolo ica tojuanti.

Tlacame catli tetequipanohuaj

15 Huan ama ¿tlaque tijchihuase?
¿Anquiitaj cuali ma noja
titlajtlacolchihuaca pampa
Toteco techmanahuijtoc para
nopa tlanahuatilme ma ayacmo
technahuatise huan ama Toteco
techtlalijtoc itla itlaicnelilis pampa
hueyi iyolo tohuaya? ¡Amo! Ma amo
quema titlajtlacolchihuaca. 16 ¿Amo
anquimatij quema anmotemacaj
ica se para anquichihuase catli
anmechnahuatía, huajca ya
nopa mochihuas amoteco? Sintla
timotemactilis ica tlajtlacoli
para tijchihuas catli mitzilhuía,
huajca timochihua tiitequipanojca
tlajtlacoli huan quej nopa
tijpantis miquilistli. Pero sintla
timotemactilise ica Toteco para
tijneltoquilise, yaya techchihuas
ma tiitztoca tixitlahuaque iixpa.
17 Nijtlascamati Toteco Dios
pampa masque aneltoyaj imaco
tlajtlacoli huan anquichihuayayaj
catli anmechyoltilanayaya
xijchihuaca, teipa ica nochi
amoyolo anmotemactilijque
para anquineltoquilise huan
anquichihuase nopa tlamachtilistli
catli Toteco anmechmacac.
18 Huan Toteco anmechtojtomas
tlen tlajtlacoli catli achtihui
elqui amoteco, huan ama huelis
anquitequipanose Toteco huan
anquichihuase nochi catli xitlahuac.
19 Na nimechcamanalhuía ni ica
tlaquejquetzcayotl tlen tecojme
huan inintequipanojcahua catli
masehualme quitequihuíaj para
amo elis ohui anquimachilise
catli nimechilhuía. Achtihui
anquitemactilijque
amotlalnamiquilis, amocamac,
amomax huan nochi amotlacayo
para antlaixpanose huan para
anquichihuase catli amo cuali,

pero ama xijtemactilica nochi
amotlacayo para anquitequipanose
catli xitlahuac para anelise
antlatzejtzeloltique.
20 Quema anitztoyaj imaco
tlajtlacoli huan tlajtlacoli
anmechnahuatiyaya, amo
anmoilhuiyayaj para monequi
anquichihuase catli xitlahuac.
21 Huan ¿quenicatza anmechpalehui
nopa tlamantli catli amo cuali
anquichihuayayaj? Amo tleno
anmechpalehui. San anmopinahuaj
ama ica catli anquichihuayayaj.
Nopa tlamantli san tehualiquilía
miquilistli nepa mictla. 22 Pero
ama Toteco anmechmaquixtijtoc
huan anmechtojtonqui tlen
tlajtlacoli para ayacmo huelis
anmechnahuatis. Huan
anmochijtoque anitequipanojcahua
Toteco Dios. Huan nopa, quena,
anmechpalehuía pampa ama
hueli anquichihuaj nopa cuali
tlamantli catli anmechchihua
antlaiyocatlalilme para Toteco huan
yeca anquiselise nemilistli catli
yancuic para nochipa. 23 Sintla se
tlacatl tlajtlacolchihua, quipantía
miquilistli quen itlaxtlahuil, pero
Toteco Dios techmaca se nemactli
quema tijneltocaj Tohueyiteco
Jesucristo, huan nopa nemactli
eltoc nemilistli yancuic para
nochipa.

Se nemachiltili tlen sihuame catli monamictíaj

7 Xijtlacaquilica noicnihua catli
anquinmatij itlanahuatilhua
Moisés. ¿Amo anquimatij para
nopa tlanahuatilme san quipiyaj
tequiticayotl ica se masehuali
quema noja itztoc? 2 Quej nopa
eltoc ica se sihuatl catli quipiya
ihuehue. Nopa tlanahuatili
quiijtohua se sihuatl monequi itztos
ihuaya ihuehue nochi inemilis.
Pero sintla ihuehue miquis, huajca
nopa tlanahuatili tlen nenamictili
ayacmo quipiya tequiticayotl,
huan nopa sihuatl mocahuas
majcajtoc. 3 Sintla nopa sihuatl
mosansejcotilisquía ihuaya seyoc
tlacatl quema noja itztoya ihuehue,
yaya momecatijtosquía. Pero
quema ya mijqui ihuehue, nopa
tlanahuatili ayacmo quitzacuilía
huan yaya amo momecatis masque
monamictis ica seyoc tlacatl.
4 Ica amojuanti nojquiya
san se. Nopa tlanahuatilme
ayacmo quipiyaj chicahualistli
ica amojuanti. Ximomacaca
cuenta para anmijque iniixpa
nopa tlanahuatilme quema
anmijque ipan nopa cuamapeli
ihuaya Cristo. Huajca ama
anmocahuaj anmajcajtoque tlen
nopa tlanahuatilme catli achtihui
anmechnahuatiyaya. Ama
anitztoque quen se sihuatl catli
sempa monamictía quema ya mijqui
ihuehue. Ama anmochijtoque
san se ica Cristo catli Toteco
Dios quiyolcuic quema mictoya.
Huan ama hueli tijchihuase
nopa cuali tlamantli catli
Toteco quinequi ma tijchihuaca.
5 Achtihui totlajtlacolchijca nacayo
technahuatiyaya. Huan quema
tijmatque nopa tlamantli catli nopa
tlanahuatilme quiijtojque ma amo
tijchihuaca, achi más techchijqui
ma tijnequica tijchihuase nopa
tlamantli. Huan nopa tlajtlacoli

san tehualiquilía miquilistli. 6 Pero
ama pampa timijque ica Cristo,
yaya techmajcahualti tlen nopa
tlanahuatilme huan yeca nopa
tlanahuatilme ayacmo techpixtoc
imaco para ma tijtequipanoca.
Ama hueliya tijtequipanohuaj
Toteco Dios ipan seyoc tlamantli
ojtli catli yancuic quen Itonal
techpalehuía ma tijchihuaca.
Ayacmo tijtequipanohuaj pampa
tiquimacasij catli quiijtojque nopa
tlanahuatilme huejcajya.

Tlajtlacoli eltoc ipan toyolo

7 Huajca ¿tlaque quiijtosnequi ya
ni? ¿Anmoilhuíaj niquijtohua para
amo cuali nopa tlanahuatilme catli
Moisés temacac? ¡Amo ya nopa!
Cuali nopa tlanahuatilme. Amo
quema nijmachilijtosquía tlaque se
tlajtlacoli sintla nopa tlanahuatilme
amo nechnextilijtosquíaj. Amo
nijmajtosquía sintla amo cuali
niquixtocas catli seyoc iaxca
sintla nopa tlanahuatili amo
quiijtojtosquía: “Amo xiquixtoca
catli sequinoc iniaxca.” 8 Huan
pampa se nitlajtlacolchijca
masehuali, quema nijmatqui
nopa tlanahuatili quiijtohua ma
amo nitlaijixtoca, huajca achi
más nijnequiyaya nochi catli
sequinoc quipixtoyaj. Pero sintla
amo oncasquía nopa tlanahuatili,
nopa tlajtlacoli amo quipiyasquía
más chicahualistli ica na. 9 Ica
na quema ayamo nijmatiyaya
catli quiijto nopa tlanahuatili,
nimoilhui ninemiyaya cuali, pero
quema nijmatqui nopa tlanahuatili,
huajca nimomatqui para nise
tlajtlacolchijquetl huan nijmatqui
miquilistli huan tlatzacuiltilistli
nechchiyayaya. 10 Yeca para na,
nopa cuali tlanahuatili catli eltoya
para nechnextilis se nemilistli
catli cuali, nechnextili para
quinamiqui nimiquis. 11 Huajca
notlajtlacolchijca yolo quichijqui
ma amo nijmachili, huan
quitequihui nopa cuali tlanahuatili
para nechcajcayahuas huan para
nechchihuas ma nijhuica tlajtlacoli
para nimiquis.
12 Huajca tlatzejtzeloltique
itlanahuatilhua Moisés. Huan
tlatzejtzeloltic, xitlahuac huan
cuali nochi catli technahuatía.
13 Huan amo huelis tiquijtose
nopa cuali tlanahuatilme
quichijque ma nimiqui. ¡Amo
ya nopa! Timiquise pampa
totlajtlacolchijca yolo quitequihui
nopa cuali tlanahuatilme para
ma techhualiquili tlatzacuiltili.
Yeca technextilía para tlahuel
fiero totlajtlacolchijca yolo. Huan
nopa tlanahuatilme catli cuali
technextilíaj para nelía tlahuel
titlajtlacolchijca masehualme.
14 Tijmatij para cuali nopa
tlanahuatilme huan amo
inintlajtlacol nopa tlanahuatilme
para nijpantis miquilistli, pero
notlajtlacol na pampa san
nitlajtlacolchijca masehuali.
Eltoc quen nimotemactili para
nijtequipanos notlajtlacolchijca yolo.
15 Amo nijmachilía catli nijchihua.
Nelía nijnequi nijchihuas catli
cuali, pero amo nijchihua. Pero
nopa catli nijcualancaita, ya nopa
nijchihua. 16 Nijmati para amo cuali
catli nijchihua, huan quej nopa
nijnextía para cuali nopa ojtli catli

nopa tlanahuatilme techmachtíaj.
17 Huan niquita amo na catli
nijchihua catli amo cuali, pero eltoc
notlajtlacolchijca tlalnamiquilis
catli eltoc ipan na catli quichihua
catli fiero. 18 Huan nijmati ipan
notlajtlacolchijca yolo, amo tleno
onca catli cuali, pampa nijnequi
nijchihuas catli cuali, pero amo
nihueli. 19 Amo nijchihua nopa cuali
tlamantli catli nijnequi nijchihuas,
pero tlatoctzitzi nijchihua catli amo
cuali catli amo nijnequi nijchihuas.
20 Huajca, sintla nijchihua catli amo
nijnequi nijchihuas, nijmachilía
para amo nelía na nimochihuilía
ma nitlajtlacolchihua. Pero eltoc
nopa tlajtlacoli catli eltoc ipan
noyolo pampa nitlajtlacolchijca
masehuali, ya nopa catli
nechchihua ma nitlajtlacolchihua.
21 Huajca niquita quej nopa eltoc
ica timasehualme. Onca tlajtlacoli
ipan toyolo, huan masque tijnequij
tijchihuase catli cuali, tijchihuaj
catli amo cuali. 22 Pampa ipan
noyolo nechpactía nijchihuas
nopa catli cuali catli quiijtohuaj
itlanahuatilhua Toteco, 23 pero
nochipa ipan na onca tlajtlacoli
catli quihuilana catli cuali nijnequi
nijchihuas ipan notlalnamiquilis.
Huan quen se tequipanojquetl
monequi quineltoca iteco, nopa
tlajtlacoli nechchihua ma
nitlajtlacolchihua.
24 ¡Tlahuel niteicnelti! ¿Ajqueya
nechmaquixtis tlen ni nemilistli
tlen tlajtlacoli catli nechhualiquilía
miquilistli? 25 Tlascamati Toteco
Dios. Tohueyiteco Jesucristo
yaya quichihuas. Huajca na ica
notlalnamiquilis nijtequipanohua
Toteco huan nopa tlanahuatilme,
pero notlajtlacolchijca nacayo noja
quinequi tlajtlacolchihuas.

Nopa nemilistli catli Itonal Toteco techmaca

8 Huajca ama ayacmo
techchiya tlatzacuiltilistli
tojuanti catli timocueptoque san
se ica Cristo Jesús, pampa ayacmo
tijchijtinemij catli totlajtlacolchijca
yolo technahuatía. Ama tijchihuaj
catli Itonal Toteco quinequi.
2 Huan ichicahualis Itonal Toteco,
catli quimaca nemilistli yancuic
catli mochihuaj san se ica Cristo
Jesús, ya nechmajcahualti tlen
ichicahualis tlajtlacoli huan
miquilistli. 3 Quena, itlanahuatilhua
Moisés amo huelque techmaquixtise,
pampa amo quipixqui chicahualistli
quitlanis totlajtlacolchijca nacayo.
Pero Toteco Dios quisencajqui
seyoc ojtli. Quititlanqui catli ya
Icone para mocuepas masehuali
ica itlacayo quen tojuanti, masque
yaya amo quipixqui tlajtlacoli.
Huan Jesucristo mijqui quen se
tlacajcahualistli por totlajtlacolhua
huan yeca quisosolo ichicahualis
nopa tlajtlacoli catli eltoc ipan
tojuanti. 4 Quichijqui ni para
quej nopa, nochi nopa tlamantli
catli itlanahuatilhua Moisés
techtlajtlaniyayaj ma tijchihuaca,
ma tlamis para tojuanti catli
ayacmo tinemij quen techilhuía
totlajtlacolchijca yolo. Ama
tijchihuaj catli Itonal quinequi ma
tijchihuaca.
5 Masehualme catli quitoquilíaj
inintlajtlacolchijca yolo san
moilhuíaj catlique tlajtlacoli

quinequij quichihuase
inintlacayohua. Pero masehualme
catli quitoquilíaj Itonal Toteco
moilhuíaj tlen nopa cuali
tlamantli catli Itonal Toteco
quinequi quichihuas. 6 Pampa
sintla timosenilhuíaj tlen catli
totlajtlacolchijca nacayo quinequi,
tijpantise miquilistli. Pero sintla
timosenilhuise tlen catli Itonal
Toteco quinequi, huajca tijpantise
tlasehuilistli huan nemilistli catli
yancuic. 7 Pampa totlajtlacolchijca
tlalnamiquilis quicualancaita
Toteco huan amo quinequi
quitoquilis catli technahuatía. Nelía
totlajtlacolchijca tlalnamiquilis
amo hueli quichihua catli nopa
tlanahuatilme quiijtohuaj. 8 Huajca
aqui quitoquilía itlanequilis
itlajtlacolchijca nacayo, amo quema
huelis quipactis Toteco Dios.
9 Pero amojuanti amo
anquitoquilíaj amotlajtlacolchijca
nacayo. Ama anquitoquilíaj
Itonal Toteco, pampa nelía Itonal
mocahua ipan amoyolo. Huan
sintla se amo quipiya Itonal Cristo
ipan iyolo, huajca yaya amo iaxca
Cristo. 10 Huan pampa Cristo itztoc
ipan amoyolo, masque amotlacayo
miquis por tlajtlacoli, amotonal
noja itztoc huan quipiya nemilistli
catli yancuic pampa Toteco
anmechchijtoc anxitlahuaque iixpa.
11 Itonal Toteco Dios itztoc ipan
amojuanti, huan huajca Toteco
Dios catli quiyolcuic Jesús quema
ya mictoya, nojquiya quiyolcuis
amotlacayohua ica Itonal catli
mocahua ipan amojuanti.
12 Huajca noicnihua, amo monequi
tijchihuase catli totlajtlacolchijca
tlalnamiquilis technahuatía
ma tijchihuaca. 13 Pampa
sintla anquitoquilijtinemise
amotlajtlacolchijca tlacayo,
anmiquise huan anyase mictla.
Pero sintla ica itlapalehuil Itonal
Toteco anquitlamiltise ichicahualis
amotlajtlacolchijca tlalnamiquilis,
anquipantise nemilistli yancuic
para nochipa.
14 Pampa nochi catli quicahuilíaj
Itonal Toteco ma quinyacana,
inijuanti iconehua Toteco.
15 Amojuanti amo monequi
anquiimacasise Toteco quen
tequipanohuani catli ininteco
quincojtoc para iaxcahua
quiimacasij ininteco pampa
quimatij fiero quinchihuilis. Pero
anquiselijtoque Itonal Toteco
catli anmechchijtoc aniconehua
Toteco, huan ica Itonal Toteco ipan
tojuanti ama hueli anquinotzaj
Toteco Dios: “Papá.” 16 Huan Itonal
Toteco techyolmelahua ipan toyolo
huan ipan totonal para tojuanti
tiiconehua Toteco. 17 Huan pampa
tojuanti tiiconehua Toteco Dios,
teipa tijselise tlen iricojyo, pampa
nochi catli Toteco quimacas Icone,
Cristo, elis toaxca nojquiya. Huan
sintla ama titlaijiyohuise ihuaya,
teipa techhueyitlalis ihuaya nopona
campa monextis ihueyitilis.
18 Pero tiquitaj para amo tleno
nopa pilquentzi catli titlaijiyohuíaj
ama, quema timoilhuíaj quenicatza
tielise teipa quema Toteco
techhueyitlalis para nochi quiitase.
19 Huan nochi tlapiyalme huan
tlamantli catli Toteco quinchijtoc
tlahuel quichiyaj nopa tonali
quema Toteco techixnextis para

tojuanti tiiconehua. [20]Pampa
quema Adán tlajtlacolchijqui,
Toteco quitelchijqui ni tlaltipactli
huan nochi catli itztoyaj ipani
huan quichijqui ma onca miquilistli
huan para nochi tlamantli ma
sosolihuis. Quej nopa eltoc masque
tlaltipactli huan catli itztoyaj
ipani amo quinequiyayaj para quej
nopa ma eli. [21]Huan ama nochi
tlapiyalme huan nochi catli onca
quichiyaj, huan tlahuel quinequij
ma ajsi nopa tonali quema inijuanti
nojquiya itztose quen tojuanti
catli tiiconehua Toteco. Huan
nochi tiitztose titojtontoque tlen
nopa tlatelchihuali, huan nochi
elis tlahuel yejyectzi. [22]Pampa
hasta ama nochi tlapiyalme huan
tlamantli catli Toteco quichijtoc
ipan tlaltipactli ayijtíaj huan
tlaijiyohuíaj quen se sihuatl catli
tlatlacatiltía. [23]Huan tojuanti
titlaneltocani catli tijpiyaj Itonal
Toteco ipan toyolo quen se tlanextili
para huala miyac más tlamantli
catli cuali, tojuanti nojquiya
tiayijtij ipan toyolo quen nopa
tlapiyalme huan tlamantli catli
Toteco quichijtoc. Huan tijnequij
para ma tlamis tlaohuijcayotl.
Tlahuel tijchiyaj para Toteco
quinnextilis nochi masehualme
para tojuanti tiiconehua. Huan
tijchiyaj nopa tonali quema Toteco
quichihuas yancuic totlacayo.
[24]Huan pampa tijnequij tijselise
nochi ni tlamantli catli Toteco
quiijto, timomaquixtijtoque. Pero
sintla ya tijpiyasquíaj se tlamantli,
amo monequi tijchiyasquíaj. Amo
aqui quichiya para quiselis catli
ya quipiya. [25]Pero tojuanti tlahuel
tijchiyaj catli ayamo tiquitaj. Huan
yeca monequi ma tiquijiyohuica
nochi catli techpanotihuala huan
ica paquilistli ma tijchiyaca nopa
cuali tonali catli tijmatij temachtli
oncas teipa.
[26]Huan nojquiya Itonal Toteco
techpalehuía pampa amo
tijmachilíaj nochi huan amo tijmatij
tlaque monequi tijtlajtlanise Toteco
quema timotlatlajtíaj. Huan Itonal
Toteco iseltzi motlatlajtía chicahuac
ica Toteco Dios por tojuanti huan
Itonal ayijtía pampa quiilhuía
Toteco catli amo aqui hueli
quiijtohua ica camanali. [27]Huan
Toteco Dios catli quitlachilía
ininyolo nochi masehualme,
quimati catli Itonal quinequi para
tojuanti, pampa Itonal Toteco
quitlajtlanía tlamantli catli Toteco
Dios no quinequi ma tijpiyaca
tojuanti catli yaya techiyocatlalijtoc
para tiiaxcahua.

Tijtlanise nochi

[28]Huan tijmatij nochi tlamantli
catli techpanotihuala, masque
cuali o amo cuali, nochi quisas
cuali para tojuanti catli tiquicnelíaj
Toteco, catli Toteco technotztoc
para tiiaxcahua pampa quej nopa
quitlalijtoya. [29]Pampa huejcajya
Toteco techiximajtoya huan
techtlapejpeni para ma tielica
quen Icone, Jesucristo, pampa
quinejqui para yaya elis nopa
achtihui ejquetl huan tojuanti
tielise miyaqui tiiicnihua teipan
ehuani. [30]Huan ica tojuanti catli
Toteco techtlapejpeni huejcajya,
teipa technotzqui. Huan ica tojuanti
catli Toteco technotzqui, nojquiya

techchijqui tixitlahuaque iixpa.
Huan ica tojuanti catli techchijtoc
tixitlahuaque iixpa, nojquiya
techhueyitlalijtoc para se tonali
tiitztose ihuaya campa tlatlanextli.
31 Huajca ¿tlaque huelis tiquijtose
ica nochi ya inon? Tiquitaj Toteco
itztoc tonechca para techpalehuis,
huan yeca amo aqui huelis
tohuaya motlalis. 32 Pampa Toteco
amo quitlasomatqui Icone, pero
quitemactili para ma miqui por
nochi tojuanti timasehualme.
Huan yeca tijmatij ica Jesucristo,
Toteco nojquiya techmacas nochi
cuali tlamantli pampa hueyi iyolo
ica tojuanti. 33 ¿Ajqueya huelis
techtelhuis tojuanti catli Toteco
techtlapejpenijtoc? ¿Huelis Toteco
techtelhuis? ¡Amo! Pampa yaya
Toteco Dios iseltzi catli techchijtoc
tixitlahuaque iixpa. 34 ¿Ajqueya
techtlalilis tlatzacuiltili? ¿Huelis
Cristo? ¡Amo! Pampa yaya Cristo
Jesús catli mijqui huan nojquiya
moyolcuic por tojuanti. Ama yaya
itztoc nepa inejmac Toteco Dios
campa quitlajtlanía Toteco por
tojuanti quen se totlatempalehuijca.
35 Huajca ¿ajqueya hueli
techiyocacahuas tlen itlaicnelijcayo
Cristo? ¡Amo aqui! Masque tijpanoj
tlaohuijcayotl, yaya techicnelía.
Masque tijpanoj tequipacholi,
o sequinoc techtlatzacuiltíaj,
yaya techicnelía. Masque amo
tijpiyaj tlaque tijcuase o tlaque
timoquentise, yaya techicnelía.
Masque mahuilili campa
tiitztoque o masehualme quinequij
techmictise, yaya techicnelía.
36 Eltoc quen ijcuilijtoc ipan
Icamanal Toteco campa quiijtohua:

"Pampa timitzneltocaj, Toteco,
masehualme mojmostla
quinequij techmictise.
Techitaj quen tiborregojme
catli quichiyaj ajqueya
quinmictis."

37 Pero masque tijpanoj nochi
ni tlamantli, Cristo techmaca
chicahualistli ma titlatlanica
pampa yaya techicnelía. 38 Pampa
nijmati para temachtli amo
tleno hueli techiyocacahuas tlen
itlaicnelijcayo Toteco. Masque
timiquise o tiitztose, techicnelía.
Masque itequihuajcahua Toteco,
o ajacame, o masque ajacame
catli tequiticayojque o catli
chicahualisyojque quinequisquíaj
quitzacuilise itlaicnelijcayo, yaya
techicnelía. Amo tleno catli ama
onca, niyon amo tleno catli teipa
oncas huelis techiyocacahuas
tlen itlaicnelijcayo. 39 Amo tleno
catli hualas tlen huejcapa, o catli
hualas tlen tlatzintla, niyon amo
tleno catli tlachijchihuali, huelis
techiyocacahuas tlen itlaicnelijcayo
Toteco catli technextilijtoc ipan
Tohueyiteco Cristo Jesús.

Toteco Dios quintlapejpenijtoc israelitame

9 Iixpa Cristo nimechilhuía catli
nelía huan amo niistlacati.
Ipan noyolo nijmati para melahuac
catli nimechilhuía huan Itonal
Toteco quimati para melahuac.
2 Nijpiya hueyi tequipacholi ipan
noyolo catli amo quema tlami
3 por nomasehualhua catli san
se toeso tijpiyaj, pampa inijuanti
amo quineltocaj Cristo. Sintla
huelisquía niquinmanahuisquía

na, nijchihuasquía pampa
tlahuel nijnequi niquinpalehuis.
Sintla quinpalehuisquía para
nimoiyocacahuasquía tlen Cristo
huan nimocuapolosquía nepa
mictla ininpatlaca, nijchihuasquía.
Pero amo hueli. 4 Toteco Dios
quintlapejpeni israelitame para
elise iconehua. Quinnextili
itlatlanex. Quisencajqui
camanali ininhuaya. Quinmacac
itlanahuatilhua. Quinnextili
quenicatza ma quihueyimatica.
Huan Toteco quintencahuili miyac
tlamantli para teipa quinmacas.
5 Huan tiisraelitame tiquinpixque
tohuejcapan tatahua tlen huejcajya
catli tlaiximatilme para huejhueyi
masehualme iixpa Toteco. Huan
tlen nopa huejhueyi israelita
masehualme tlacatqui Cristo quen
se masehuali, masque yaya Toteco
huan quinahuatía nochi catli onca.
Ma tijhueyichihuaca Cristo para
nochipa. Quej nopa ma eli.
6 Pero amo hueli timoilhuise
para amo quisqui melahuac nochi
catli Toteco quintlajtolcahuilijtoc
israelitame. ¡Amo ya nopa!
Pero amo nochi iteipa ixhuihua
Israel nelía itztoque israelitame
huan iconehua Toteco. 7 Toteco
amo quintlapejpeni nochi iteipa
ixhuihua Abraham para elise
iteipa ixhuihua catli quiselisquíaj
nopa tlatiochihualistli. Pero
Toteco quiilhui Abraham:
"Niquintlapejpenis iteipa ixhuihua
motelpoca Isaac huan niquinitas
quen moconehua." 8 Huajca
timomacaj cuenta para Toteco amo
quinita para iconehua nochi catli
tlacatque ica ieso Abraham. Pero
Toteco quitencahuili Abraham
para quipiyasquía Isaac. Huan
Toteco quiijto quintlapejpenisquía
iteipa ixhuihua Isaac para
quiselise itlatiochihualis pampa
Isaac tlacatqui pampa Abraham
quineltocac catli Toteco
quitencahuilijtoya. 9 Huan ya
ni catli Toteco quiijto quema
quitencahuili Abraham catli
quimacasquía, quiilhui: "Se xihuitl
que ama nimocuepas huan mosihua
Sara quipixtos se conetl."
10 Huan icone elqui Isaac,
tohuejcapan tata, catli teipa
mosihuajti ihuaya Rebeca. Huan
teipa Rebeca quinnemilti cuateme
ipan itlacayo. 11 Huan quema ayamo
tlacatiyayaj nopa cuateme, Toteco
quimacac Rebeca se camanali
para quinextilis para yaya ica
ipaquilis quitlapejpenía ajqueya
quitiochihuas, huan nochi pano
quen yaya quitlapejpenía ma
eli. Amo quitiochihua por catli
cuali o amo cuali quichijtoc nopa
masehuali. 12 Huajca Toteco quiilhui
Rebeca para Esaú tlacatisquía
achtihui, pero Jacob, nopa teipan
ejquetl, quinahuatisquía. 13 Pampa
ijcuilijtoc campa Toteco quiilhui
Rebeca: "Niquicnelía Jacob, pero
Esaú, amo."
14 Huajca ¿huelis tiquijtose
para amo xitlahuac catli Toteco
quichihua pampa quitlapejpeni
se huan nopa seyoc, amo? Amo
ximoilhuica quej nopa. 15 Pampa
Toteco quipiya tequiticayotl para
quichihuas catli yaya quinequi.
Eltoc quen Toteco quiilhui Moisés
huejcajya: "Niquintlasojtlas catli
nijnequi niquintlasojtlas, huan ica

inijuanti catli nijnequi, na nijpiyas
hueyi noyolo.” 16 Huajca Toteco
amo quitlasojtla se masehuali
pampa nopa masehuali quej
nopa quinequi o pampa nopa
masehuali tequiti chicahuac
para quifuerzajhuis Toteco ma
quitlasojtla. ¡Amo ya nopa! Toteco
iseltzi quintlapejpenía ajqueya
quintlasojtlas. 17 Yeca ijcuilijtoc
ipan Icamanal Toteco catli Toteco
quiilhui nopa Tlanahuatijquetl
Faraón: “Nimitztlalijtoc
titlanahuatijquetl para nijchihuas
tlanextilijcayotl moixpa para ma
monexti nochicahualis huan yeca
nochi masehualme ipan tlaltipactli
quimatise tlen na.” 18 Huajca
tiquitaj Toteco quitlasojtla catli
quinequi quitlasojtlas. Huan sintla
quinequi quiyoltetilis se masehuali,
quiyoltetilía.
19 Huajca huelis
antechtlatzintoquilise:
“¿Quenque Toteco quintelhuía
masehualme pampa amo
aqui hueli quichihua seyoc
tlamantli catli amo quen Toteco
quitlapejpenijtoc ma quichihua?”
20 Huan nimechnanquilisquía:
“Ta san timasehuali. Amo
huelis timocamaijixnamiquis
ihuaya Toteco.” Se comitl
amo huelis quitlajtlanis nopa
chachapalchijquetl, ¿para tlen
techchijqui quen nieltoc? 21 Nopa
chachapalchijquetl quipiya
tequiticayotl para quichihuas tlen
ya quinequi. Huelis ica se quentzi
soquitl quichihuas se comitl para
se tequitl catli yejyectzi huan ica
seyoc quentzi soquitl quichihuas se
comitl para tlen hueli tequitl.
22 Toteco san se quipiya
tequiticayotl. Huan huelis Toteco
quinequiyaya quinnextilis fiero
masehualme icualancayo para
nochi ma quimatica ichicahualis,
pero amo nimantzi quichijqui.
Yaya tlahuel quipixqui iyolo
ininhuaya masque quinamiqui
para quintlatzacuiltis. 23 Quej nopa
quichijqui pampa quinequiyaya
quichiyas para nochi masehualme
ma quimatica onpano hueyi
ihueyitilis huan itlaicnelijcayo ica
tojuanti catli techtlapejpenijtoc.
Huan techcualtlalijtoc para
teipa techhuicas ilhuicac campa
tlatlanextli. 24 Huan amo
technotzqui san tojuanti catli
tiisraelitame para ma techtlasojtla,
pero nojquiya anmechnotztoc
anmasehualme catli amo
anisraelitame. 25 Ica anmasehualme
catli amo anisraelitame, Toteco
quichijqui catli huejcajya
quiijto ipan iama nopa tlajtol
pannextijquetl Oseas. Quiijtohua:
“Niquinnotzas masehualme
nomasehualhua catli amo
eliyayaj nomasehualhua.
Huan inijuanti catli achtihui
amo niquinicneliyaya, ama
niquinicnelis.
26 Huan ipan nopa tlali campa
achtihui Toteco quinilhui
para inijuanti amo
imasehualhua,
teipa nochi quiijtose:
‘Aniconehua Toteco Dios catli
itztoc.’ ”
27 Huan ica israelitame elis
quen huejcajya nopa tlajtol
pannextijquetl Isaías chicahuac
quiijto:

"Masque israelitame itztose
nelía miyaqui quen imiyaca
xali nechca hueyi atl, san
pilquentzi israelitame
momaquixtise.
28 Pampa Toteco xitlahuac
quintlajtolsencahuas
masehualme huan nimantzi
quintlatzacuiltis."
29 Huan ipan seyoc lugar Isaías
quiijto:
"Sintla Toteco catli quipiya
nochi chicahualistli amo
quipiyasquía iyolo ica
toteipa ixhuihua,
huan amo quinequisquía
quincahuilis sequin ma
itztoca,
techtlamiltijtosquía nochi
tiisraelitame quen panoc
ica nopa masehualme catli
itztoyaj ipan altepeme
Sodoma huan Gomorra
huejcajya."

Israelitame huan icual camanal Toteco

30 Huajca ¿tlaque quiijtosnequi
ya inon? Inijuanti catli
amo israelitame huan amo
quitemohuayayaj quenicatza
mochihuase xitlahuaque iixpa
Toteco, quisque xitlahuaque
pampa quineltocaque catli Toteco
quinilhui huan yaya quinchijqui
xitlahuaque iixpa. 31 Pero nopa
israelitame catli quinequiyayaj
mochihuase xitlahuaque iixpa
Toteco pampa quichihuayayaj catli
nopa tlanahuatilme quiijtojque,
amo quisque xitlahuaque
iixpa. 32 ¿Quenque amo quisque
xitlahuaque iixpa Toteco? Amo
quisque xitlahuaque pampa
quinequiyayaj mochihuase
xitlahuaque iixpa ica miyac cuali
tequitl. Amo quinequiyayaj para
san quineltocase Cristo. Huajca
inijuanti motepotlamijque huan
mocuapolojque pampa Cristo eltoc
quen se tetl ipan ojtli ica catli
masehualme motepotlamíaj. 33 Eltoc
quen ijcuilijtoc ipan Icamanal
Toteco campa quiijtohua:
"Xiquitaca, ipan altepetl
Jerusalén[a] nijtlalis se
masehuali catli elis quen
se tetl campa masehualme
motepotlamise.
Motepotlamise pampa amo
quinequise quineltocase,
pero aqui quineltocas amo
quema mopinahuas pampa
quineltocac."

10 Noicnihua, ipan noyolo
tlahuel nijnequi para
israelitame ma momaquixtica tlen
inintlajtlacolhua. Huan nijtlajtlanía
Toteco ma quinmaquixtis. 2 Nijmati
inijuanti quinpactía quitoquilíaj
Toteco Dios, pero amo quimatij
catli yaya quinequi ma quichihuaca.
3 Israelitame amo quimachilíaj
quenicatza Toteco quinchihua
masehualme xitlahuaque iixpa.
Inijuanti san quitemohuaj
mochihuase xitlahuaque iixpa
ica nopa tlanahuatilme, huan
yeca amo quicahuilíaj Toteco ma
quinchihua xitlahuaque iixpa.
4 Pero Cristo quitlamilti inintequi
itlanahuatilhua Moisés. Ama nochi

---

a **9:33** Altepetl Jerusalén nojquiya itoca Sion.

masehualme hueli mochihuase
xitlahuaque iixpa Toteco sintla
quineltocase Cristo.
5 Moisés huejcajya quiijcuilo
sintla se masehuali nelía huelisquía
mochihuasquía xitlahuac iixpa
Toteco ica nopa tlanahuatilme,
monequisquía quitlamichihuasquía
nochi catli nopa tlanahuatilme
quiijtohuaj. 6 Pero para Toteco
techchihuas tixitlahuaque iixpa
quema tijneltocaj Cristo, amo ohui.
Amo monequi tijtemose aqui para
tlejcos ilhuicac para quicuiti Cristo,
pampa yaya ya hualajtoc. 7 Amo
monequi tijtemose aqui para yas
mictla quiyolcuiti pampa yaya ya
moyolcuitoc. 8 Icamanal Toteco
quiijtohua para amo ohui para se
quicahuilis Toteco ma quichihua
xitlahuac iixpa. Nelía monechca
eltoc icamanal catli monequi
anquineltocase. Ancamanaltij
tlen nopa camanali huan eltoc
ipan amoyolo. Nopa camanali
eltoc catli tiquincamanalhuíaj
masehualme ma quineltocaca.
9 San monequi ica mocamac
tiquinilhuis sequinoc para Jesús
itztoc mohueyiTeco. Huan monequi
tijneltocas ipan moyolo para Toteco
quiyolcuic quema ya mictoya.
Huan Toteco mitzmaquixtis
tlen motlajtlacolhua. 10 Pampa
quema ipan toyolo tijneltocaj
Jesucristo, Toteco techchihua
tixitlahuaque iixpa. Huan quema
ica tocamac tiquinilhuise sequinoc
para tijneltocaj Tohueyiteco
Jesucristo, yaya techmaquixtis tlen
totlajtlacolhua.
11 Eltoc quen ijcuilijtoc
ipan Icamanal Toteco campa
quiijtohua: “Aqui motemachía
ipan Jesucristo, amo quema
mopinahuas pampa quineltocac.”
12 Pampa san se tlamantli
monequi quichihuase nochi
masehualme masque israelitame,
o amo israelitame. Itztoc san se
Tohueyiteco nochi tojuanti, huan
yaya quipiya hueyi iyolo para
quinmacas tlatiochihualistli hasta
onmocahua nochi masehualme
catli quitlajtlaníaj. 13 Pampa nochi
catli quinotzase Tohueyiteco, yaya
quinmaquixtis tlen inintlajtlacolhua.
14 Pero ¿quenicatza huelis se
acajya quinotzas Cristo ma
quipalehuis sintla amo quineltoca?
Huan ¿quenicatza huelis se
acajya quineltocas Cristo sintla
amo quicactoc tlen yaya? Huan
¿quenicatza huelis quicaquis
se masehuali tlen Cristo sintla
amo aqui quicamanalhuía tlen
ya? 15 Huan ¿ajqueya huelis
quincamanalhuiti masehualme tlen
Cristo sintla amo aqui quititlanis
ma yohui tlayolmelahuati? Yeca
ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco
campa quiijtohua: “Nelía yejyectzi
iniicxi masehualme catli yohuij
tlayolmelahuatij nopa cuali
camanali catli temaca tlasehuilistli
ica Toteco.”
16 Pero amo nochi masehualme
catli quicaquij nopa cuali camanali,
quineltocaj. Nopa tlajtol pannextijquetl
Isaías quiijto ya nopa huejcajya
campa quiijcuilo: “Toteco, ¿ajqueya
quineltocatoc catli niquinyolmelajtoc?”
17 Pero nochi catli quineltocaj icamanal
Toteco, quineltocaj pampa quicactoque.
18 Pero ¿huelis tiquijtose para
israelitame catli amo quineltocaj

Cristo amo quicactoque nopa
camanali tlen ya? Quena,
israelitame quicactoque, pampa
Icamanal Toteco quiijtohua:
"Ni camanali ya momajtoc
campa hueli ipan tlaltipactli.
Tlayolmelajtoque ni camanali
hasta campa hueli techaj."
19 Pero anquiijtose: "¿Huelis
israelitame amo quimachilijque
quenicatza Toteco
quiniyocacahuasquía sintla amo
quiselisquíaj Cristo?" Quena,
nimitzilhuía quimachilijque, pampa
Moisés quiijcuilo huejcajya ipan
Icamanal Toteco catli Toteco
quinilhui israelitame, quiijto:
"Nimechchihuas xitlachicoitaca
quema niquinmaquixtis
masehualme catli amo
israelitame catli anquinitaj
para amo tleno ininpati.
Nopa masehualme catli ama
amo quimachilíaj tlen naya,
niquinchihuas ma quimachilica
huan anisraelitame
ancualanise."
20 Huan Isaías mosemacac para
tlanemijya ma quiijcuilo catli
Toteco quiilhui huan ya ni catli
Toteco quiijto:
"Masehualme catli achtihui amo
nechtemohuayayaj,
teipa nechpantise.
Huan nimonextis ica
masehualme catli amo ica
na tlajtlaniyayaj."
21 Huan nojquiya Toteco quiijto tlen
israelitame:
"Mojmostla niquinnotza
israelitame huan
nimomaxitlajtoc para
niquinselis,
Pero san moyoltetilíaj ica na
huan nechnajnanquilíaj."

Nopa quentzi israelitame catli quineltocatoque Cristo

11 Pero amo ximoilhuica para
Toteco quintlahuelcajtoc
nochi israelitame. Inijuanti
imasehualhua, huan amo
quema quintlahuelcahuas. Na
nojquiya niisraelita. Na se
niiteipa ixhui Abraham huan
nitlacatqui ipan nopa hueyi
familia tlen iteipa ixhui Benjamín.
2 Toteco amo quintlahuelcajtoc
israelitame pampa hasta
ipejya quintlapejpenijtoc para
elise imasehualhua. Huelis
anquielnamiquij catli quiijtohua
Icamanal Toteco quema Elías
quintelhui israelitame iixpa
Toteco, huan quiijto: 3 "Toteco,
nopa israelitame quinmictijtoque
motlajtol pannextijcahua huan
quisemantoque motlaixpahua.
Huan san na nimocahua catli
noja nimitzhueyimati huan
israelitame nojquiya quinequij
nechmictise." 4 Pero Toteco
quinanquili: "¡Amo neli! Amo san
ta tiitztoc catli techhueyimati.
Nojquiya niquinpixtoc chicome
mil israelitame catli san na
nechhueyimatij huan amo
quihueyimajtoque nopa
tlaixcopincayotl Baal." 5 Huajca ama
nojquiya ipan ni tonali itztoque
sequin israelitame catli Toteco
quinmaquixtijtoc pampa hueyi iyolo
ininhuaya huan quintlapejpenijtoc
para iaxcahua. 6 Pero sintla Toteco
quinmaquixtijtoc nopa israelitame
pampa hueyi iyolo ininhuaya,

huajca amo quichijqui pampa nopa
israelitame quichijque tlamantli
catli cuali huan quitlanque.
¡Amo! Sintla quinmaquixti por
catli cuali quichijtoyaj, huajca
quema na niquijtohua Toteco
quinmaquixtijtoc san tlapic
pampa hueyi iyolo ininhuaya,
amo melahuac. Pero quena, yaya
quinmaquixti san tlapic, san pampa
quintlasojtlatoc.
7 Huajca miyac israelitame
amo quipantijque quenicatza
mochihuase xitlahuaque iixpa
Toteco, masque nelía quichijque
campica quipantise. Pero inijuanti
catli Toteco quintlapejpenijtoya,
quena, quipantijtoque. Huan nopa
sequinoc moyoltetilijtoque ica
Toteco. 8 Ijcuilijtoc ipan Icamanal
Toteco campa quiijtohua: "Eltoc
quen Toteco quinchijtoc ma
cochica para ma amo quimachilica.
Inijuanti quiitaj, pero amo
quimachilíaj catli quiitaj, huan
quicaquij Icamanal Toteco, pero
amo quimachilíaj. Huan quej nopa
eltoc hasta ama." 9 David quiijto san
se tlamantli ipan Icamanal Toteco
campa quiijtohua:

"Ma quincajcayahua israelitame
huan ma quinmasiltis nochi
nopa ilhuitl catli quichihuaj
para quitoquilise nopa
tlanahuatilme.
Ma motepotlamica huan
quinchihuas ma quiselica
tlatzacuiltilistli.
10 Pampa tzactoc iniixteyol huan
amo hueli quiitaj catli
quipactía Toteco.
Huajca israelitame mocahuaj
quen tetequipanohuani catli
huihuipicaj iniixpa nopa
tlanahuatilme catli eltoc
ininteco."

Quej nopa quiijto David tlen
israelitame.

Toteco quinmaquixtía catli amo israelitame

11 Masque israelitame amo
quimachilijque iojhui Toteco huan
motepotlamijque, amo ximoilhuica
moiyocacajtoque tlen Toteco Dios
para nochipa. Pero ama, pampa
israelitame tlajtlacolchijtoque,
Toteco quinmaquixtía masehualme
catli amo israelitame. Huan teipa
israelitame quinchicoitase huan
quinequise momaquixtise. 12 Ama
israelitame tlajtlacolchijque huan
amo quinequij quiselise Cristo
huan yeca itlatiochihualis Toteco
quinajsic masehualme catli amo
israelitame campa hueli ipan
tlaltipactli. Pero ximoilhuica
quesqui más tlatiochihualistli oncas
para nochi masehualme quema
nochi israelitame quiselise nochi
catli Toteco quinequi quinmacas.
Nelía yejyectzi elis.
13 Na nimechcamanalhuía
catli amo anisraelitame. Toteco
nechtitlantoc ma nimechilhui
Icamanal huan nelía niquita
para hueyi ni tequitl catli Toteco
nechmacatoc. 14 Pampa nijnequi
niquinnextilis israelitame catli
san se inieso quipiyaj nohuaya
para ma quiitaca catli Toteco
anmechchihuilis amojuanti catli
amo anisraelitame. Quen nopa
huelis sequin inijuanti quinequise
catli anquipiyaj huan quineltocase
Cristo, huan Toteco quinmaquixtis.

15 Sintla quema nopa israelitame
moiyocacajque tlen Toteco para
se tlatoctzi, Toteco moyoltlali ica
masehualme catli amo israelitame,
¿tlaque panos quema israelitame
quiselise Cristo? Elis quen
masehualme catli ya mictoque
moyolcuitose. 16 Abraham huan
nopa achtihui israelitame itztoyaj
tlatzejtzeloltique para Toteco,
huajca nopa israelitame catli teipa
tlacatise nojquiya elise iaxcahua.
Sintla inelhuayo nopa cuahuitl
elqui tlatzejtzeloltic, quej nopa
nojquiya elis imacuayo.
17 Pero eltoc quen Toteco
quintzontejqui sequin imacuayo
se cuali cuahuitl olivo, nopa
israelitame, quema moiyocacajque
miyaqui israelitame tlen
itlatiochihualis. Huan eltoc quen
quisalo nopa cuahuitl huan iijtic
anmechtlatzquilti amojuanti
catli amo anisraelitame quen
se quitlatzquiltía ichamanca
se cuahuitl olivo catli san tlen
hueli tlamantli olivo. Huajca
nopa yancuic ichamanca quiselía
iayo tlen inelhuayo nopa cuali
cuahuitl, quen amojuanti nojquiya
anquiselise nopa tlatiochihualistli
catli onca para iteipa ixhuihua
Abraham. 18 Huajca amojuanti,
amo ximohueyimatica iniixpa
israelitame catli moiyocacajtoque
huan yeca Toteco anmechcalaqui
ininpatlaca. Amojuanti san
ichamanca nopa cuahuitl,
huan inelhuayo nopa cuahuitl
anmechmaca nemilistli. Amojuanti
catli animacuayohua nopa cuahuitl
amo hueli anquimacaj nemilistli
nopa inelhuayo.
19 Huelis amojuanti catli amo
anisraelitame anmoilhuíaj achi
más ancuajcualme que israelitame
pampa Toteco quitzontejqui icua
imacuayo para huelis anmechtlalis.
20 Quena, quintzontejqui huan
anmechtlali, pero Toteco
quintzontejqui pampa amo
quineltocaque huan anmechtlali
san pampa anquineltocaj. Huajca
amo ximohueyimatica, pero
ximotlachilica. 21 Sintla Toteco
quintlatzacuilti israelitame pampa
amo quineltocaque Cristo, nojquiya
san se quichihuas ica amojuanti
sintla amo anquineltocatinemise.
22 Huajca ximomacaca cuenta
para hueyi iyolo Toteco ica
masehualme, pero nojquiya
chicahuac quintlatzacuiltía.
Quintlatzacuilti nopa israelitame
catli tlajtlacolchijque, pero
quipixtoc hueyi iyolo ica amojuanti
catli anquineltocaj sintla
noja anquineltoquilijtinemise.
Pero sintla amo, nojquiya
anmechtlatzacuiltis. 23 Huan
nopa israelitame, sintla inijuanti
moyolpatlase huan quineltocase
Cristo, Toteco sempa quintlalis
quen iconehua pampa Toteco
quipiya chicahualistli para sempa
quintlalis ipan nopa cuahuitl
campa itlatiochihualis. 24 Amo ohui
para quitlalis imacuayo se cuali
cuahuitl sempa campa quisqui
pampa nopona tlacatqui. Ica
amojuanti catli amo anisraelitame,
yaya quichijqui catli más ohui
huan anmechtlali ipan se cuali
cuahuitl masque aneltoyaj quen
animacuayohua se cuahuitl catli
amo cuali. Huajca amo ohui para

Toteco sempa quinselis israelitame
para iaxcahua huan quincalaquis
campa itztoyaj achtihui.

Teipa Toteco quinmaquixtis israelitame

25 Xijtlacaquilica noicnihua,
nijnequi nimechilhuis se tlamantli
catli achtihui amo aqui quimatqui
para amo anmohueyimatise
amojuanti catli amo anisraelitame
quen más ancuajcualme quej
israelitame. Toteco quinchijtoc
israelitame quentzi yoltetique
hasta yaya quintlamimaquixtis
miyac catli amo israelitame. 26 Pero
teipa Toteco quinmaquixtis nochi
israelitame catli itztose ipan nopa
tonali. Elis quen ijcuilijtoc ipan
Icamanal Toteco campa quiijtohua:
"Nopa Tlamanahuijquetl hualas
tlen altepetl Jerusalén[b].
Huan yaya quincuepas
israelitame tlen catli amo
cuali.
27 Huan nijtlamichihuas
nocamanal catli
niquintencahuilijtoc
nopa israelitame
huan niquinquixtilis
inintlajtlacolhua."
28 Huajca ama sequin israelitame
quicualancaitaj nopa cuali camanali
tlen Cristo, huan yeca amojuanti
catli amo anisraelitame huelis
anquineltocase. Pero pampa Toteco
quintlapejpenijtoc israelitame,
noja quinicnelía pampa quej
nopa quintencahuili inintatahua.
29 Huan Toteco amo moyolpatla.
Catli yaya temaca, amo quema
tequixtilía. Huan quema Toteco
quinnotzas masehualme para
iaxcahua, amo quema moyolpatlas
huan quintlahuelcahuas. 30 Achtihui
anmasehualme catli amo
anisraelitame amo anquineltocaque
Toteco, pero quema israelitame
mosisinijque iixpa Toteco, yaya
anmechtlasojtlac amojuanti.
31 Huan ama quen israelitame
amo quineltocaj huan yeca Toteco
anmechtlasojtlatoc, hualas se tonal
quema nojquiya quintlasojtlas
inijuanti. 32 Huajca Toteco quinita
nochi masehualme masque
israelitame o amo israelitame
para tlajtlacolchihuani huan para
masehualme catli amo tlaneltocaj.
Huan Toteco quinita nochi
masehualme, masque israelitame
o amo israelitame, para monequi
itlaicnelilis, huan yeca nochi san
sempa quintlasojtla.
33 ¡Nelía hueyi Toteco Dios
huan onpano hueyi
itlalnamiquilis huan nochi
catli yaya quimati!
Amo aqui huelis quimachilis
catli Toteco motlalijtoc
quichihuas.
Niyon amo hueli tijpehualtise
tijmatise quenicatza
quichihuas tlamantli, niyon
nopa ojtli catli quihuica.
34 ¿Ajqueya quimachilía
itlalnamiquilis Toteco?
¿Ajqueya quimachtis Toteco
tlaque ma quichihua?
¡Amo aqui!
35 Toteco amo aqui quitlahuiquilía
pampa amo aqui

***b* 11:26** Altepetl Jerusalén nojquiya itoca Sion.

quitlatlanehuilijtoc para
monequis ma quicuepilis.
36 Pero Toteco quichijqui nochi
catli onca.
Nochi catli onca mocahua
campa eltoc ica ichicahualis.
Huan nochi tlamantli eltoc
para ya ipaquilis huan para
quinextis ihueyitilis.
Ma tijhueyichihuaca Toteco
para nochipa. Quej nopa ma
eli.

Ximotemacaca ica Toteco

12 Huajca noicnihua,
nimechtlajtlanía ica nochi
noyolo, ximotemacaca ica Toteco
Dios pampa tlahuel miyac Toteco
anmechtlasojtlatoc. Ximoilhuica
amotlacayohua eltoc quen se
tlacajcahualistli para ya, pero
ma eli se tlacajcahualistli catli
yoltoc huan catli tlatzejtzeloltic,
pampa quej nopa quipactía
Toteco. Quena, ya nopa catli
quinamiqui para anquichihuase
para anquihueyimatise por
nochi catli anmechchihuilijtoc.
2 Ayacmo xijchihuaca quen ama
quichihuaj masehualme ipan
ni tlaltipactli. Pero xijcahuilica
Toteco ma anmechyolpatlas
huan ma anmechchihuas
anyancuique masehualme
pampa anquipatlatiyohuij
amotlalnamiquilis ica catli cuali.
Huan quej nopa anquimatise
tlaque ipaquilis Toteco. Huan
anquiitase para anmechpactis catli
yaya quinequi xijchihuaca, huan
quisas cuali huan yejyectzi huan
catli senquistoc quinamiqui para
amojuanti.
3 Huan pampa Toteco
nechtequimacatoc ma nieli
niitlayolmelajca nimechilhuía
sesen amojuanti, amo ximoilhuica
para más anhuejhueyi iixpa Toteco
huan amo quen quinamiqui.
San ximoilhuica catli melahuac.
Ximoilhuica para anhuejhueyi
quen imiyaca amotlaneltoquilis
catli Toteco anmechmacatoc sesen
amojuanti. 4 Quen ipan itlacayo
se masehuali onca miyac partes,
huan sesen parte quipiya itequi,
5 quej nopa nojquiya eltoc ica
tojuanti catli tijneltocaj Cristo.
Tojuanti timiyaqui, pero san sejco
timochihuaj tiitlacayo Cristo. Huan
sesen parte iaxca nochi sequinoc
partes.
6 Toteco techmacatoc sesen
tojuanti nopa yajatili catli monequi
para tijchihuase nopa tequitl catli
yaya quinequi sesen tojuanti ma
tijchihuaca. Toteco quinmacatoc
sequin nopa yajatili quen tlajtol
pannextiani para ma quipannextise
icamanal catli yaya quinmacatoc.
Huajca monequi ma quipannextica
nopa camanali quema quineltocaj
para quej nopa Toteco quinequi
quichihuase. 7 Quinmacatoc sequin
nopa yajatili para ma quinpalehuica
sequinoc, huajca monequi
miyac ma quinpalehuica. Toteco
quinmacatoc sequin nopa yajatili
para ma tlamachtica Icamanal,
huajca monequi ma tlamachtica
cuali. 8 Quinmacatoc sequin nopa
yajatili para ma quinyolchicahuaca
sequinoc, huajca monequi ma
tlayolchicahuaca ica nochi ininyolo.
Toteco quinmacatoc sequin nopa
yajatili para ma quinmajmacaca

sequinoc inintechmonequi, huajca
monequi ica paquilistli ma
quinmajmacaca miyac. Toteco
quinmacatoc sequin nopa yajatili
para ma tlayacanaca campa
mosentilíaj tlaneltocani, huajca
monequi ma tlayacanaca quen
quinamiqui. Toteco quinmacatoc
sequin nopa yajatili para ma
quintlasojtlaca sequinoc, huajca ica
paquilistli ma tetlasojtlaca.

Catli monequi ma quichihuaca tlaneltocani

9 Amo san ximochihuaca quen
anquinicnelíaj sequinoc, nelía
xiquinicnelica. Xijtlahuelcahuaca
catli amo cuali huan
xijtoquilijtinemica catli cuali.
10 Ximoicnelica se ica seyoc
quen icnime moicnelíaj. Huan
xiquintlepanitaca sequinoc
amoicnihua ipan Cristo achi más
huan amo quen anmotlepanitaj.
11 Xitequitica chicahuac ipan
nopa tequitl catli anmechmacatoc
xijchihuaca. Amo xitlatzihuica.
Ica nochi amoyolo xijtequipanoca
Tohueyiteco. 12 Xipaquica miyac
para nochi catli yejyectzi catli
techchiya nepa ilhuicac. Xijpiyaca
amoyolo quema antlaijiyohuíaj.
Ica nochi amoyolo mojmostla
ximotlatlajtica ica Toteco.
13 Xiquinmajmaca sequinoc
imasehualhua Toteco catli
amo quipiyaj inintechmonequi.
Xiquinselica sequinoc tlaneltocani
ipan amocalijtic ica yejyectzi.
14 Xijtlajtlanica Toteco ma
quintiochihua masehualme catli
anmechtlatzacuiltíaj. Quena,
xijtlajtlanica ma quinchihuili
catli cuali, amo xijtlajtlanica ma
quintelchihua.
15 Xipaquica ica masehualme catli
paquij huan xichocaca ininhuaya
catli chocaj. 16 Xiitztoca ica yejyectzi
se ica seyoc ica san se amoyolo.
Amo ximohueyimatica, pero ica
paquilistli ximohuampoxchihuaca
ica masehualme catli teicneltzitzi.
Amo ximoilhuica para hueyi
amotlalnamiquilis.
17 Amo quema xiquincuepilica
catli anmechchihuilijtoque catli
amo cuali. Ximotlachilica para
xijchihuaca catli nochi masehualme
quimatij para cuali. 18 Hasta campa
anhuelij, xiitztoca ica yejyectzi ica
nochi masehualme.
19 Noicnihua catli nimechicnelía.
Amo quema ximomacuepaca ica
catli anmechchihuilijtoque catli
amo cuali. Xijcahuilica Toteco ma
quintlatzacuilti. Pampa ijcuilijtoc
ipan Icamanal campa Toteco quiijto:
"Na notequi para niquincuepilis
masehualme catli fiero quichihuaj
huan quena, niquincuepilis."
20 Huajca xijchihuaca catli
Icamanal Toteco quiijtohua:
"Sintla amocualancaitaca
mayana, xijtlamacaca. Sintla
amiqui, xijmacaca atl. Pampa
sintla quej nopa anquichihuase,
anquichihualtise ma mopinahua ica
catli fiero anmechchihuilijtoc."
21 Ma amo anmechtlani catli amo
cuali. Pero amojuanti xijtlanica catli
amo cuali ica catli cuali anquichihuaj.

Xiquinneltocaca tequitini tlen gobierno

13 Monequi nochi masehualme
xiquinneltocaca tequitini

tlen gobierno, pampa Toteco
quintequimacatoc tequitini.
Huan niyon se tequitiquetl
catli quipiya tequiticayotl amo
iseltzi motlalijtoc, pero Toteco
quitlalijtoc para ma tlanahuati.
2 Huajca sintla se amo quinneltoca
tequitini, quihuejcamajcahua
catli Toteco quitlalijtoc para
quipiyas tequiticayotl. Huan
Toteco quitlatzacuiltis catli quej
nopa quichihua. 3 Pampa tequitini
amo quinmajmatíaj masehualme
catli quichihuaj catli cuali,
quinmajmatíaj catli amo cuali
quichihuaj. Sintla amo anquinequij
anquinimacasise tequitini, huajca
xijchihuaca catli cuali huan
anmechtlepanitase. 4 Pampa
tequitini itztoque itequipanojcahua
Toteco para anmechpalehuise.
Pero sintla anquichihuaj catli
amo cuali, huajca ximomajmatica
pampa nopa tequitini amo san
tlapic quihuicaj inintepos. Inijuanti
quipiyaj tequiticayotl para
anmechtlatzacuiltise. Huan pampa
se tequitiquetl itequipanojca Toteco,
yaya quichihua itequi Toteco
quema quintlatzacuiltía catli amo
cuali quichihuaj. 5 Huajca monequi
tiquinneltocase tequitini para
ma amo techtlatzacuiltica huan
nojquiya pampa toyolo techilhuía
para quej nopa xitlahuac. 6 Huan
nojquiya monequi titlaxtlahuase
impuesto. Pampa quinamiqui
quiselise inintlaxtlahuil nopa
tequitini pampa quitequipanohuaj
Toteco mojmostla ipan inintequi
catli quintocarohua ma quichihuaca.
7 Huajca xiquintlaxtlahuica
nochi catli anquintlahuiquilíaj.
Xitlapalehuica quema
monequi antlapalehuise. Huan
xiquintlaxtlahuica catli tlainamaj
impuesto. Xiquintlepanitaca nochi
catli monequi anquintlepanitase.
Xiquinhueyitlalica inijuanti catli
quinamiqui anquinhueyitlalise.
8 Sintla antlahuicaj, nimantzi
xitlaxtlahuaca para amo tleno
antlahuicatose iyoca tlen nopa
tlaicnelijcayotl catli antlahuicaj,
pampa monequi tiquinicnelise
nochi sequinoc masehualme.
Huan catli quinicnelía sequinoc,
nojquiya quichihua nochi
catli itlanahuatilhua Moisés
technahuatíaj ma tijchihuaca.
9 Pampa nopa tlanahuatilme catli
quiijtohuaj amo ximomecatica, amo
xitemictica, amo xitlachtequica,
amo xiquixtocaca catli sequinoc
quipiyaj huan nochi sequinoc
tlanahuatilme catli onca, nochi
eltoc ipan ni tlanahuatili catli
quiijtohua: “Xiquinicnelica
sequinoc quen anmoicnelíaj.”
10 Pampa sintla se quiicnelía
seyoc, amo quichihuilis catli amo
cuali. Yeca aqui nelía quinicnelía
sequinoc quitlamichihua nochi catli
quiijtohuaj nopa tlanahuatilme.
11 Huajca nojquiya monequi
xijchihuaca ni tlamantli catli
nimechilhuijtoc pampa ya tiotlac.
Ya ajsic hora para tiisase huan
tijcahuase tlajtlacoli. Ama nopa
tonal quema Toteco hualas huan
techmaquixtis para nochipa
eltoc más nechca huan amo quen
quema tijneltocaque. 12 Eltoc quen
ya panotoc tlayohua huan ama
tlanestihuala. Tlantiya nopa tonali
para tiitztose ipan ni tlaltipactli

huan nechca tiyase ilhuicac. Huajca
ma tijtlahuelcahuaca tlajtlacoli
quen se quiiyocacahua iyoyo catli
soquiyo. Ama ma tijchihuaca nochi
catli cuali. 13 Ma tijchihuaca nochi
catli xitlahuac pampa tiitztoque
catli tinemij ipan tlahuili. Ma
amo tinemica quen ihuintini
ipan tlen hueli ilhuitl catli amo
cuali. Ma amo tijchihuaca catli
fiero totlalnamiquilis quinequi
quichihuas. Ma amo tijchihuaca
tlen hueli ica catli amo tonamic.
Ma amo timocualanica ica sequinoc.
Ma amo tiquixtocaca catli sequinoc
quipiyaj. 14 Ama ma timoyoyontise
ica Tohueyiteco Jesucristo, huan ma
tijchihuaca ya ipaquilis. Ma ayacmo
tijchihuaca catli amo cuali catli
totlacayohua quinequi quichihuas.

Amo xiquinejelnamiqui sequinoc tlaneltocani

14 Xiquinselica nopa
tlaneltocani catli ayamo
nelchicahuac quineltocaj Toteco,
huan ayamo nochi quimachilíaj
tlen nopa camanali. Huan amo
xiquinnajnanquilica catli inijuanti
moilhuíaj para cuali huan amo
cuali ma tijchihuaca. 2 Pampa
itztoque sequin tlaneltocani
catli quimachilíaj hueli tijcuase
nochi tlacualistli, pero itztoque
sequinoc tlaneltocani catli ayamo
cuali quimachilíaj huan moilhuíaj
quinchihuas amo tlapajpacme
iixpa Toteco sintla quicuase nacatl.
3 Tlaneltocani catli quicuaj nochi
tlamantli tlacualistli ma amo
quincualancaitaca inijuanti catli
amo huelij. Huan tlaneltocani catli
amo quicuaj nochi tlamantli ma
amo moilhuise ipan ininyolo para
amo cuajcualme nopa masehualme
catli quicuaj nacatl, pampa Toteco
nojquiya quinselijtoc. 4 ¿Ajqueya
ta para tiquinelnamiquis sequinoc
itequipanojcahua huan tiquijtos
amo cuali inintequi? Inijuanti
itequipanojcahua Toteco huan amo
amojuanti, amo. IninTeco quiijtos
sintla cuali catli quichihuaj o amo.
Huan Toteco quipiya chicahualistli
para quinpalehuis ma quichihuaca
catli cuali.

5 Nojquiya sequin tlaneltocani
moilhuíaj onca tonali catli achi
más tlatzejtzeloltic iixpa Toteco.
Pero sequinoc tlaneltocani
quiijtohuaj san se nochi tonali.
Monequi para nochi quitlepanitase
catli ipan ininyolo quiitaj para
xitlahuac. 6 Tlaneltocani catli
quiiyocatlalíaj se tonal para más
quitlepanitase, quichihuaj pampa
quitlepanitaj Tohueyiteco. Huan
catli amo quiiyocatlalíaj se tonal,
amo quichihuaj pampa nojquiya
quitlepanitaj Toteco. Tlaneltocani
catli quicuaj nochi tlacualistli,
quicuaj nochi tlamantli para
quitlepanitase Toteco pampa
quitlascamatij Toteco para nochi
catli quicuaj. Huan tlaneltocani
catli amo quicuaj nochi tlacualistli,
amo quicuaj pampa quinequij
quitlepanitase Toteco huan inijuanti
nojquiya quitlascamatij Toteco para
catli quicuaj.

7 Pampa amo aqui hueli
quinahuatía inemilis iseltzi. Amo
aqui hueli itztos san pampa
quinequi itztos. Amo aqui miqui
san pampa quinequi miquis.
8 Pampa sintla tiitztoque ipan

ni tlaltipactli, monequi tiitztose
para Toteco pampa yaya catli
quitlalijtoc ma tiitztoca. Huan
sintla timiquise, timiquise huan
tiitztotij ihuaya pampa yaya quiijto
ma timiquica. Huajca masque
tiitztoque o timictoque, tiiaxcahua
Toteco, huan yaya quiijtohua catli
topantis. 9 Huan yeca Cristo mijqui
huan sempa moyolcuic para ma
eli Tohueyiteco catli quipiya nochi
tlanahuatili, masque timictoque, o
tiitztoque.
10 Huajca amojuanti ¿para
tlen anquintelhuise amoicnihua
ipan Cristo ica catli quichihuaj?
Amo cuali para anquintlachilíaj
quen amo tleno ininpati. Nochi
tojuanti monequi timonextise
iixpa Tohueyiteco Cristo ipan
isiyaj yejyectzi para yaya
techtlajtolsencahuas. 11 Pampa
Icamanal Toteco quiijtohua:

"Quen temachtli na niamoTeco
niitztoc, temachtli nojquiya
nochi masehualme
motlancuaquetzase noixpa.
Huan nochi masehualme
tlayolmelahuase
tlamiyacapa para na
niDios catli nijpiya nochi
chicahualistli."

12 Huajca sesen tojuanti monequi
tijchihuase cuentas ica Toteco Dios
ica catli tijchijtoque.
13 Huajca ma ayacmo
timoelnamiquica se ica seyoc ica
catli amo cuali. Huan ma tijpiyaca
cuidado para amo tijchihuase catli
quitlahuisos o quiyoltilanas ma
tlajtlacolchihua seyoc toicni. 14 Na
nijmati temachtli ica itequiticayo
Tohueyiteco Jesús para amo onca
se tlacualistli catli techchihua
amo titlapajpacme iixpa Toteco.
Pero sintla se masehuali moilhuía
se tlacualistli quichihuas amo
tlapajpactic sintla quicuas, huajca
para ya amo tlapajpactic nopa
tlacualistli. 15 Huan sintla se tlen
amojuanti quicuas se tlacualistli,
huan ica ya nopa quiyolcocos
iicni, pampa moilhuía se tlajtlacoli,
huajca amo quinextilía sintla
quiicnelía iicni quema quicua.
Huajca amo xijyolcoco huan
xijchihua ma huetzi moicni ica
catli tijcua, pampa nojquiya Cristo
quimiquili. 16 Amo xijchihuaca
tlamantli catli sequinoc quiijtose
para amo cuali, masque anquimatij,
quena, hueli anquichihuase.
17 Pampa catli tijcuaj huan catli
tiquijij amo ya nopa catli ipati
para tojuanti catli tiyohuij campa
Toteco tlanahuatía. Para tojuanti,
más ipati tiitztose tixitlahuaque
iixpa Toteco, huan tijpiyase
tlasehuilistli ipan toyolo huan
tijpiyase nopa paquilistli catli
Itonal Toteco techmaca. 18 Huan
sintla quej ni ta tijtequipanohua
Cristo ica tlaicnelijcayotl para
sequinoc, tijchihuas catli quipactía
Toteco Dios huan catli masehualme
quicualitase.
19 Huajca ma tijchihuaca
senquistoc nochi catli monequi para
tiitztose ica yejyectzi ica sequinoc.
Ma timopalehuica se ica seyoc
para ma tiitztoca más titemachme
ipan Toteco. 20 Amo xijsemanaca
itequi Toteco san ica se tlacualistli.
Melahuac Toteco techcahuilía ma
tijcuaca nochi. Pero amo cuali
tijcuase catli quichihuas seyoc

ma huetzi. [21]Huajca más cuali
ma amo tijcuaca nacatl, o ma
amo tiquijica xocomeca atl catli
chicahuac, niyon amo tleno ma
tijchihuaca, sintla quichihuas
ma huetzi se toicni. [22]Huelis
anquimatij para amo tlajtlacoli
niyon se tlamantli catli anquicuaj.
Pero amo ximonajnanquilica ica
ni tlamantli. Ma mocahua san
ica ta huan Toteco. Paquij nopa
masehualme catli amo quichihuaj
se tlamantli, masque se tlamantli
catli cuali, sintla teipa quichihuas
sequinoc ma mitztlatelhuica. [23]Pero
sintla se masehuali amo quimati
para temachtli amo se tlajtlacoli
para quicuas se tlenijqui, ma amo
quicua, pampa iyolo quitelhuis
ica catli quichihua, pampa amo
quichijqui ica temachili para cuali
iixpa Toteco. Huajca ica nochi catli
tijchihuaj, ma tijchihuaca pampa
tijneltocaque para ya nopa ipaquilis
Toteco. Pampa sintla tijchihuaj se
tlamantli catli timoilhuíaj amo
ipaquilis, elis se tlajtlacoli.

Xijchihuaca catli Cristo quichijqui

15 Tojuanti catli tijpiyaj tetili
huan cuali tijmachilíaj
tlen Toteco, monequi ma
tijpiyaca toyolo huan monequi
ma tiquinpalehuica catli ayamo
cuali quimachilíaj. Amo hueli
tijchihuase san catli techpactía.
[2]Ma tijchihuaca catli quinpactía
sequinoc tlaneltocani huan catli
quinpalehuis para más quipiyase
chicahualistli para quineltocase
Toteco. [3]Pampa Tohueyiteco Cristo
amo quichijqui catli quipacti.
Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco
campa Jesucristo quiilhui Itata:
"Masehualme catli quinequiyayaj
mitztlaijilhuise, nechtlaijilhuijque
na." [4]Nochi catli quiijcuilojque
huejcajya, quiijcuilojque
para techmachtis para huelis
tiquijiyohuise catli techpanotihuala.
Nojquiya ijcuilijtoc Icamanal para
techyolchicahuas para ma tijchiyaca
nochi catli techilhuía para tijselise
teipa. [5]Toteco techyolchicahua
huan catli techpalehuía ma
tiquijiyohuica catli techpanotihuala,
ma anmechpalehui para xijpiyaca
san se amotlalnamiquilis se
ica seyoc. Sesen ma quipiyaca
itlalnamiquilis Jesucristo ica ne
sequinoc. [6]Quej nopa san sejco
huan ica san se amoyolo huelis
anquipaquilismacase Toteco
Dios, yaya catli iTata Tohueyiteco
Jesucristo.

Toteco quinselía israelitame huan nojquiya catli amo israelitame

[7]Huajca ximoselica se ica seyoc
ica cuali quen Cristo nojquiya
anmechselijtoc, pampa quej nopa
hueli tijhueyichihuase Toteco.
[8]Nimechilhuía Cristo hualajqui
quen inintequipanojca israelitame
para quinpalehuis ma quimatica
para nelía melahuac Toteco Dios
quinmacas nochi catli quintencahuili
ininhuejcapan tatahua. [9]Huan
Cristo nojquiya hualajqui para
masehualme catli amo israelitame
ma quipaquilismacaca Toteco pampa
miyac quintlasojtlatoya. Eltoc quen
ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco catli
Cristo quiijto:

"Huajca nimitzpaquilismacas
nopona ininhuaya

masehualme catli amo
israelitame.
Na nihuicas tiohuicatl para
nimitzhueyitlalis.”
10 Huan nojquiya Icamanal Toteco
quiijtohua:
“Xipaquica amojuanti catli amo
anisraelitame ininhuaya
imasehualhua Toteco, nopa
israelitame.”
11 Huan nojquiya ijcuilijtoc:
“Nochi amojuanti catli
amo anisraelitame
xijpaquilismacaca Toteco
Dios.
Ma quipaquilismacaca nochi
xinachtli masehualme.”
12 Huan ipan seyoc lugar ipan
Icamanal Toteco, Isaías camanaltic
tlen Cristo huan quiijto:
“Teipa tlacatis se iteipa ixhui
Isaí catli mochihuas
inintlanahuatijca nochi
xinachtli masehualme.
Huan masehualme catli amo
israelitame mochiyase ipan
ya para ma quinmaquixtis
tlen inintlajtlacolhua.”
13 Ma Toteco Dios ipan catli
timochiyaj, anmechmacas hueyi
paquilistli, huan hueyi tlasehuilistli
pampa anquineltocaj. Huan achi
más ximotemachica ipan ya pampa
Itonal Toteco anmechmacatiyas
ichicahualis.
14 Noicnihua, nijmati temachtli
para ancuajcualme. Nijmati cuali
anquimatij nochi ni tlamantli
hasta anhuelij anmoyolchicahuase
se ica seyoc. 15 Pero, noicnihua,
masque ya anquimatij ni tlamantli,
nimechtlajcuilhuijtoc nica ica
camanali catli quentzi chicahuac
para sempa nimechelnamiquiltis
pampa Toteco nechmacatoc
nopa tequitl para ma nijchihua.
Quena, pampa hueyi iyolo ica na,
16 nechtlalijtoc niitequipanojca
Tohueyiteco Cristo Jesús por
amojuanti catli amo anisraelitame
para nimechilhuis ni cuali camanali
tlen Jesucristo. Huan amojuanti
catli amo anisraelitame, anitztoque
quen se tlacajcahualistli catli
nijmaca Toteco catli quiyolpactía,
pampa Itonal Toteco anmechchijtoc
antlatzejtzeloltique iixpa.
17 Huan cuali para na ma nijpiya
hueyi paquilistli ica nochi catli
Cristo Jesús nechtequihuijtoc
ma nijchihua para Toteco Dios
ipan ni tequitl catli nechmacatoc.
18 Pero amo nimohueyimatis,
niyon amo nimoilhuis tlen seyoc
tlamantli. San nicamanalti tlen
catli Cristo quichijtoc ica na para
masehualme catli amo israelitame
ma quineltocaca Cristo ica nopa
camanali catli niquinilhui huan ica
nopa tlamantli catli quiitaque catli
nijchijqui iniixpa. 19 Huan Toteco
quinmacac chicahualistli para
ma quineltocaca pampa nijchijqui
huejhueyi tlanextilijcayotl huan
tiochicahual nextili iniixpa catli
Itonal Toteco nechmacayaya
chicahualistli ma nijchihua. Huajca
tlen altepetl Jerusalén huan hasta
ipan campa hueli hasta nopa tlali
Ilírico nochi niquinilhuijtoc nopa
cuali camanali tlen Cristo catli
quinmaquixtis tlen inintlajtlacolhua.
20 Nijchijtoc campica niquinilhuis
masehualme icamanal Toteco
ipan nopa altepeme campa amo
aqui quicactoc tlen Cristo para

amo elis quen nicalchihuas ipan
itlatzinpehualtil seyoc masehuali
pampa nitequitiyaya campa
sequinoc ya tequititoyaj ipan itequi
Toteco. 21 Nitequititoc campa amo
aqui yajtoc pampa ijcuilijtoc ipan
Icamanal Toteco campa quiijtohua:
"Masehualme catli amo aqui
quinilhuijtoc tlen ya,
quicaquise.
Huan inijuanti catli amo quema
quicactoque, quimachilise."

Pablo quinequiyaya yas altepetl Roma

22 Yeca pampa ninejnentoc
campa hueli para nitlayolmelahuas
icamanal Toteco, amo huelqui
niyajqui nimechitati. 23 Pero ama,
amo onca más campa monequi
nitequitis ipan nopa tlalme. Huan
pampa nijchixtoc miyac xihuitl
para nimechitas, tlahuel nijnequi
nimechitati, 24 huajca quema niyas
España, nijnequi nimechpaxaloti
nepa ipan altepetl Roma. Huan
quema tipactose se tlatoctzi, teipa
huelis antechpalehuise para huelis
niyas ipan noojhui. 25 Pero achtihui
monequi niyas altepetl Jerusalén
para nijhuicas se tlapalehuili para
tlaneltocani nopona. 26 Pampa
tlaneltocani ipan tlali Macedonia
huan ipan tlali Acaya ica paquilistli
quisentilijtoque tomi para ma
niquinhuiquili catli iaxcahua
Toteco ipan altepetl Jerusalén
huan ama teicneltzitzi. 27 Quena,
nopa masehualme catli amo
israelitame quinequij quinpalehuise
nopa israelita tlaneltocani catli
teicneltzitzi pampa quimachilíaj
quintlahuiquilíaj. Amojuanti catli
amo anisraelitame anquiselijtoque
miyac tlatiochihualistli ipan
amoyolo tlen israelitame catli
anmechpanoltilijque icamanal
Toteco, huajca ama inijuanti
moilhuiyayaj para cuali
quinpalehuise israelitame ica
inintechmonequi. 28 Huajca
quema ya nijcajtejtos nopa
tomi huan nijtlamiltis nopa
cuali tequitl catli quichijtoque,
nimechpaxalojtiquisati quema
niitztoc ipan ojtli para tlali España.
29 Huan nijmati quema niajsiti
nepa amohuaya, niajsiti ica miyac
tlatiochihualistli catli nopa cuali
camanali tlen Cristo nechmaca para
nimechmajmacas amojuanti.
30 Pero noicnihua, ipan itoca
Tohueyiteco Jesucristo huan
pampa nijmati Itonal Toteco
anmechpalehuijtoc antechicnelíaj,
chicahuac nimechtlajtlanía
ximotlatlajtica ica Toteco por na
huan quej nopa techpalehuica ica
catli nijchihua. 31 Xijtlajtlanica Toteco
para yaya ma nechmanahui ica
inijuanti tlen estado Judea catli amo
quineltocaj. Nojquiya xijtlajtlanica
Toteco por nopa tlaneltocani ipan
Jerusalén ma quiselica nopa tomi
catli niquinhuiquilis. 32 Huan quej
nopa, sintla Toteco quinequi, niajsiti
nopona campa amojuanti ica hueyi
paquilistli, huan timoyolchicahuase
se ica seyoc. 33 Toteco catli techmaca
tlasehuilistli ipan toyolo ma itzto
amohuaya. Quej nopa ma eli.

Pablo quinhualtlajpalo sesen tlen inijuanti

16 Se tosihua icni, itoca Febe,
yas nopona anmechitati.

Yaya se tlapalehuijquetl ipan
nopa tiopamitl tlen tlaneltocani
ipan altepetl Cencrea. Nijnequi
xiquiximatica, [2]huan xijselica ipan
Tohueyiteco quen quinamiqui para
tojuanti catli tiiaxcahua Toteco
ma timoselica. Huan xijpalehuica
Febe ica tlen hueli tlamantli
catli quipolohua, pampa yaya
quinpalehuijtoc miyac tlaneltocani
huan nojquiya nechpalehuijtoc.
[3]Xiquintlajpaloca Priscila
huan Aquila catli tequitij
nohuaya ipan itequi Cristo
Jesús. [4]Inijuanti motemacaque
huan nechmanahuijque, masque
hueltosquíaj mictosquíaj nohuaya.
Huan niquintlascamati ica
catli quichijque. Huan nojquiya
quintlascamatilíaj nochi tiopame
tlen tlaneltocani catli amo
israelitame catli mosentilíaj campa
hueli. [5]Nojquiya xiquintlajpaloca
nochi nopa tiopamitl tlen
toicnihua catli mosentilíaj ipan
ininchaj Priscila huan Aquila.
Xijtlajpaloca Epeneto catli
niquicnelía. Yaya nopa achtihui
tlali Acaya ejquetl catli quineltocac
Cristo. [6]Xijtlajpaloca María catli
tequititoc chicahuac por amojuanti.
[7]Xiquintlajpaloca nochampoyohua
Andrónico huan Junias catli itztoyaj
nohuaya ipan tlatzactli. Nochi
itlayolmelajcahua Toteco nelía
quintlepanitaj miyac. Inijuanti
tlayacanque motemachise ipan
Cristo quema ayamo nijneltocayaya.
[8]Xijtlajpaloca Amplias
catli niquicnelía ipan Toteco.
[9]Xijtlajpaloca Urbano catli tequiti
nohuaya ipan itequi Cristo Jesús.
Huan xijtlajpaloca Estaquis catli
niquicnelía. [10]Xijtlajpaloca Apeles
catli quistoc cuali iixpa Toteco.
Xiquintlajpaloca nopa tlaneltocani
catli mosentilíaj ipan ichaj
Aristóbulo. [11]Xijtlajpaloca Herodión,
nochampoyohua. Xiquintlajpaloca
catli quineltocaj Tohueyiteco ipan
ichaj Narciso. [12]Xiquintlajpaloca
nopa sihuame Trifena huan
Trifosa catli chicahuac tequitij
para Toteco. Xijtlajpaloca Pérsida
catli nochi tojuanti tiquicnelíaj.
Yaya tequitic miyac ipan itequi
Tohueyiteco. [13]Xijtlajpaloca Rufo
catli Toteco quitlapejpenijtoc para
elis iaxca. Nojquiya xijtlajpaloca
inana catli mochijtoc quen nonana.
[14]Xiquintlajpaloca Asíncrito,
Flegonte, Hermas, Patrobas,
Hermes huan toicnihua catli
itztoque ininhuaya. [15]Nojquiya
xiquintlajpaloca Filólogo, Julia,
Olimpas, Nereo huan isihua icni
huan nochi catli itztoque ininhuaya
catli iaxcahua Toteco.
[16]Ximotlajpaloca huan
ximotzoponica ica se
tlatlepanitacayotl catli
tlatzejtzeloltic pampa anmoicnelíaj
ipan Cristo. Nochi itiopahua Cristo
catli mosentilíaj campa hueli
anmechontlajpalohuaj.
[17]Nojquiya, nimechilhuía,
noicnihua, xijtlachilica ajqueya
inijuanti catli quinequij
anmechtlajcoxelose huan quinequij
quintlahuisose tlaneltocani.
Inijuanti tlamachtíaj tlamantli
catli amo quen anmomachtijtoque.
Xiquinhuejcatlalica. [18]Pampa
masehualme quen nopa amo
quitequipanohuaj Tohueyiteco
Cristo, pero san quichihuaj catli

inijuanti quinequij ipan ininyolo.
Camanaltij yejyectzi huan
quinyejyectlalíaj catli amo quimatij
icamanal Toteco para huelis
quincajcayahuase. 19 Pero nochi
quicactoque para anquichihuaj
catli Toteco quinequi, huan
antechchihuaj ma nipaqui miyac.
Nijnequi anelise anneltlalnamiquini
para nimantzi anquichihuase nochi
catli cuali, pero ximochihuaca quen
anhuihuime catli amo anquimatij
quenicatza anquichihuase catli
amo cuali. 20 Amo huejcahuas
para Toteco Dios catli techmaca
tlasehuilistli quitzonpechis
Amocualtlacatl tlatzintla
amoicxihua. Tohueyiteco Jesús ma
quipiya hueyi iyolo ica amojuanti.
21 Timoteo catli tequiti nohuaya
anmechontlajpalohua. Huan
nojquiya anmechontlajpalohuaj
nochampoyohua Lucio, Jasón huan
Sosípater.
22 Na niTercio catli niquijcuilohua
catli Pablo nechilhuijtiyajqui,
nojquiya nimechtlajpalohua ipan
Tohueyiteco.
23 Nojquiya anmechontlajpalohua
Gayo catli nechcahuilía ma
nimocahua ipan ichaj. Huan
nojquiya quincahuilía nochi nopa
tiopamitl tlen tlaneltocani catli
nica ehuaj ma mosentilica nica.
Erasto nopa tesorero tlen toaltepe
anmechontlajpalohua huan
nojquiya iicni Cuarto.
24 Tohueyiteco Jesucristo ma
quipiya hueyi iyolo ica nochi
amojuanti. Quej nopa ma eli.

Pablo quipaquilismacac Toteco

25 Ma tijpaquilismacaca Toteco
catli huelis anmechchihuas
antemachme quen quiijtohua ni
cuali camanali tlen Jesucristo
catli nimechilhuijtoc. Pampa
nimechnextilijtoc Toteco
quinequi quinmaquixtis catli
amo israelitame huan huejcajya
amo aqui quimatiyaya ya ni
pampa noja eltoya ichtacatzi.
26 Pero ama Toteco technextilijtoc
ni tlamantli catli huejcajya
itlajtol pannextijcahua
quiijcuilojque para panos. Huan
ama tlanahuatijtoc Toteco
catli itztoc para nochipa para
nochi inieso masehualme ipan
nochi tlalme ma quimatica ni
camanali quenicatza Jesucristo
quimaquixtis para inijuanti huelis
quineltocase huan quichihuase
catli yaya quinequi.
27 ¡Ma tijhueyichihuaca Toteco
Dios pampa san ya iyojtzi
itztoc Dios huan san ya nochi
quimachilía! Ma tijhueyichihuaca
para nochipa ica itlapalehuil
Jesucristo. Quej nopa ma eli.

Nopa Achtihui Amatlajcuiloli catli Pablo Quintlajcuilhui Tlaneltocani ipan Altepetl Corinto

Pablo quintlajcuilhui tlaneltocani ipan Corinto

1 Na niPablo catli Toteco Dios
nechnotzqui ica ipaquilis
huan nechtequimacac ma nieli
niitlayolmelajca Jesucristo.
Na ihuaya toicni Sóstenes
2 timechtlajcuilhuíaj amojuanti
catli anitztoque itiopa Toteco
ipan altepetl Corinto. Toteco
anmechnotztoc para anelise
itlatzejtzeloltijca masehualhua.
Anmechchijqui antlatzejtzeloltique
ipan Cristo Jesús san se quen
quinchijqui tlatzejtzeloltique
nochi sequinoc tlaneltocani
campa hueli techaj. Quena, san
se quiniyocatlalijtoc nochi
masehualme catli quihueyimatij
Tohueyiteco Jesucristo, pampa
yaya ininTeco ne sequinoc quen
yaya nojquiya toTeco tojuanti.
3 Toteco Totata huan Toteco
Jesucristo ma quipiyaca hueyi
ininyolo ica amojuanti huan ma
anmechmacaca tlasehuilistli ipan
amoyolo.

Pablo quitlascamatqui Toteco por nopa tlaneltocani

4 Nochipa nijtlascamati Toteco
pampa hueyi iyolo amohuaya ipan
Cristo Jesús. 5 Ipan Cristo, Toteco
anmechricojchijqui ica miyac
tlamantli hasta ama cuali anhuelij
ancamanaltij icamanal huan
anmechmachiltijtoc nochi catli
melahuac. 6 Huajca ya ni quinextía
para melahuac nopa camanali catli
timechilhuijque tlen Cristo pampa
motlatzquili ipan amoyolo. 7 Huajca
ama anquipiyaj nochi yajatili
catli monequi para anmoscaltise
ipan Toteco ipan ni tonali quema
anquitlatocchiyaj para monextis
Tohueyiteco Jesucristo quema yaya
sempa hualas. 8 Huan yaya Toteco
catli anmechchihuas antemachme
hasta itlamiya tonali para amo aqui
huelis anmechtelhuis ica niyon se
tlamantli ipan nopa hueyi tonal
quema Tohueyiteco Jesucristo
mocuepas. 9 Toteco yaya temachtli
huan yaya catli anmechnotztoc
para annejnemise huan

anmohuampoxchihuase ihuaya
Icone, Tohueyiteco Jesucristo.

Motlajcoxelojtoyaj nopa tlaneltocani

10 Huan ama, toicnihua,
nimechtlajtlanía ica itequiticayo
Tohueyiteco Jesucristo para nochi
amojuanti ximoyolilhuica san se
tlamantli. Amo ximotlajcoxeloca,
pero xijchihuaca quen san
se masehuali. Xijpiyaca san
se amotlalnamiquilis huan
san se amoyolo. 11 Noicnihua,
nimechilhuía ni tlamantli
pampa ichampoyohua Cloé
nechyolmelajque para
anmocamaijixnamiquij.
12 Sequin amojuanti anquiijtohuaj
antechtoquilíaj na niPablo.
Sequinoc amojuanti anquiijtohuaj
anquitoquilíaj Apolos. Sequinoc
quiijtohuaj quitoquilíaj Pedro. Huan
sequinoc quiijtohuaj quitoquilíaj
Cristo.
13 Amo cuali catli anquichihuaj.
¿Anmoilhuíaj para huelis
anquitlajcoxelose Cristo? ¡Amo
neli! Amo nechcuamapeloltijque
na niPablo por amojuanti. Huan
quema anmechcuaaltijque, amo
aqui quiijto anmechcuaaltiyaya ica
notoca[a] na niPablo. 14 Nijtlascamati
Toteco pampa amo aqui nijcuaalti
campa amojuanti, san Crispo
huan Gayo. 15 Huajca amo aqui
huelis quiijtos anmocuaaltijque
ica notequiticayo para
antechtoquilisquíaj. 16 Nojquiya
niquincuaalti ichampoyohua
Estéfanas, pero amo niquelnamiqui
sintla nijcuaalti seyoc. 17 Pampa
Cristo amo nechtitlanqui para
ma nitecuaalti. Nechtitlanqui
para ma nitlacamanalhui nopa
cuali camanali tlen Jesucristo.
Amo nitlacamanalhuía ica
yejyectzi camanali catli huala
ipan notlalnamiquilis. Sintla ya
nopa nijchijtosquía, hueltosquía
masehualme quinpactijtosquía
nocamanal huan quielcajtosquíaj
para Cristo mijqui por tojuanti
huan ya nopa catli quipiya
chicahualistli para techmaquixtis.

Cristo quipiya nochi chicahualistli huan tlalnamiquilistli

18 Nijmati para masehualme
catli mocuapolose nochipa
quiitaj para se huihuiyotl ni
camanali tlen imiquilis Cristo
para techtlajtlacolquixtis. Pero
para tojuanti catli Toteco
techmaquixtijtoc, tiquiximatij ni
camanali quipannextía ichicahualis
Toteco. 19 Pampa ijcuilijtoc ipan
Icamanal Toteco campa yaya
quiijto:

"Nijsemanas inintlalnamiquilis
tlalnamiquini ipan ni
tlaltipactli.
Huan niquinquixtilis
masehualme catli
monejnehuilijtoque
quichihuase,
huan nijcuamajcahuas."

20 Huajca ¿tlaque quiijtohua
Toteco tlen nochi tlalnamijca
tlacame? ¿Tlaque quiijtohua
tlen nopa tlamachtiani tlen
itlanahuatilhua Moisés? ¿Tlaque
quiijtohua tlen nopa huejhueyi

---

a **1:13** Ica notequiticayo.

tlacame catli ipan ni tonali
monajnanquilíaj tlamiyacapa
para tenextilise para quipiyaj
miyac inintlalnamiquilis? Toteco
quipannextijtoc para nochi
tlamantli tlalnamiquilistli catli
eltoc ipan ni tlaltipactli eltoc quen
se huihuiyotl catli amo tleno ipati.
21 Huan Toteco catli quipiya nochi
tlalnamiquilistli ya quisencajtoc
para amo aqui huelis quiiximatis
ajqueya ya pampa tlalnamiqui
quen ipan ni tlaltipactli moilhuíaj
tlalnamiquij. Quipactía Toteco para
quinmaquixtis masehualme catli
quicaquij catli tlacamanalhuíaj
icamanal huan quineltocaj, masque
sequinoc quiijtohuaj ya ni se
huihuiyotl.
22 Pero israelitame amo
quinequij quineltocase catli san
tlacamanalhuíaj icamanal. Inijuanti
quinequij quiitase tiochicahual
nextili para quineltocase para
melahuac se tlamantli. Huan
masehualme catli amo israelitame
huan camanaltij griego san
quitemohuaj catli melahuac ica
inintlalnamiquilis. 23 Pero tojuanti
san tiquinilhuíaj nochi masehualme
para Cristo quicuamapeloltijque
huan mijqui por tojuanti. Nelía ohui
para israelitame ma quineltocaca
ni camanali. Huan masehualme
catli amo israelitame quiijtohuaj ni
camanali san se huihuiyotl. 24 Pero
para tojuanti, masque tiisraelitame
o amo tiisraelitame, sintla Toteco
technotztoc para ma tiitztoca
tiiaxcahua, tiquiximatij Cristo
para yaya catli nelía quipannextía
ichicahualis huan itlalnamiquilis
Toteco. 25 Huan ni tlanejnehuilistli
catli Toteco quisencajqui para
quichihuas ica Cristo huan catli
sequinoc quitocaxtíaj se huihuiyotl,
pano hueyi inintlalnamiquilis
nochi masehualme. Huan masque
sequinoc quiijtohuaj Cristo amo
quipixqui chicahualistli pampa
quicuamapeloltijque, ichicahualis
quema miquiyaya ipan nopa
cuamapeli hueyi quipano nochi
ininchicahualis masehualme.
26 Huajca noicnihua,
xiquelnamiquica para quema
Toteco anmechnotzqui, amo
miyac amojuanti tlahuel
antlalnamiquiyayaj quen quinpactía
tlaltipac masehualme. Amo
miyac amojuanti anquipiyayayaj
chicahualistli, niyon tequiticayotl.
Amo miyac anquipiyayayaj miyac
tomi, niyon amo anquipiyayayaj
hueyi tlatlepanitacayotl. 27 Pero
Toteco ica ipaquilis quintlapejpeni
tlamantli huan masehualme catli
ni tlaltipac ehuani quinitaj para
se huihuiyotl para quinpinahualtis
masehualme catli moilhuíaj
tlalnamiquij. Huan Toteco
anmechtlapejpenijtoc amojuanti
catli amo anquipiyaj chicahualistli
quen sequinoc ipan ni tlaltipactli,
para anquinpinahualtise
masehualme catli moilhuíaj
quipiyaj tetili. 28 Quena, Toteco
quintlapejpenijtoc catli teicneltzitzi
ipan ni tlaltipactli huan catli
masehualme quincualancaitaj
huan moilhuíaj para amo tleno
ininpati para ica inijuanti
quisemanas catli masehualme
moilhuíaj para más hueyi ipati.
29 Toteco quichijqui ya ni para
amo aqui huelis mohueyimatis

iixpa. [30]Pampa Toteco iseltzi
anmechtlatzquiltijtoc ipan Cristo
Jesús. Huan pampa tiitztoque
san se ica Cristo Jesús, yaya
mochijtoc totlalnamiquilis. Huan
yaya techchijqui tixitlahuaque
huan titlatzejtzeloltique iixpa
Toteco. Huan yaya techcojtoc
para techtojtomas tlen tlajtlacoli
para huelis tiyase timajcajtoque.
[31]Huajca eltoc quen ijcuilijtoc
ipan Icamanal Toteco: "Sintla se
masehuali quinequi mohueyimatis,
ma quihueyimati tlen catli
Tohueyiteco techchihuilijtoc."

Nopa camanali tlen Jesucristo catli mijqui por tojuanti

2 Huajca, noicnihua,
quema achtihui niyajqui
campa amojuanti para
nimechilhuis icamanal Toteco,
amo nimechcamanalhui ica
huejhueyi camanali, niyon amo
nimochijqui quen nineltlalnamiqui.
[2]Nimoilhui para más cuali para
san nimechcamanalhuis tlen
Jesucristo huan quen yaya mijqui
ipan cuamapeli por tojuanti huan
amo tleno más nimechilhuisquía.
[3]Huan quema niitztoya amohuaya,
amo nijpixqui chicahualistli.
Nimomajmatiyaya huan
nihuihuipicayaya amoixpa. [4]Huan
amo nimechcamanalhuiyaya ica
yejyectzi camanali catli quinexti
itlalnamiquilis se masehuali, pero
quema nimechcamanalhuiyaya,
ichicahualis Itonal Toteco
monexti ipan nocamanal. [5]Amo
nijnequiyaya para ximotemachica
ipan inintlalnamiquilis masehualme,
pero ipan ichicahualis Toteco.

Itonal Toteco technextilía itlalnamiquilis Toteco

[6]Pero quena, quema
tiquincamanalhuíaj
tlaneltocani catli chicajtoque,
tiquincamanalhuíaj ica
camanali catli quinextía
miyac tlalnamiquilistli. Pero
tocamanal amo quinextía nopa
tlalnamiquilistli catli eltoc ipan ni
tonali, niyon amo quinextía nopa
tlalnamiquilistli catli quinpactía
tlayacanani catli itztoque ama
pampa inijuanti san tlantiyohuij.
[7]Pero tiquincamanalhuíaj
masehualme ica camanali
catli quinextía itlalnamiquilis
Toteco catli achtihuiya amo
aqui quimachiliyaya. Quena,
huejcajya quema ayamo pehuayaya
tlaltipactli, Toteco monejnehuili
huan quisencajqui nochi nopa
cuajcualtzi tlamantli catli
techchihuilisquía teipa ipan Cristo,
pero amo quincahuili masehualme
ma quimatica hasta amanoc.
[8]Huan niyon se tlayacanquetl
ipan ni tlaltipactli amo quimachili
catli quichihuayaya Toteco,
pampa sintla quimachilijtosquíaj,
amo quicuamapeloltijtosquíaj
Tohueyiteco catli onpano quipiya
ihueyitilis. [9]Eltoc quen ijcuilijtoc
ipan Icamanal Toteco campa
quiijtohua:

"Amo aqui quiitztoc, niyon
quicactoc, niyon moilhuijtoc,
quen onpano yejyectzi nopa
tlamantli catli Toteco
quisencajtoc para quinmacas
nopa masehualme catli
quiicnelíaj."

10 Pero tojuanti tijmatij tlen nopa
yejyectzi tlamantli pampa Toteco
technextilijtoc ica Itonaltzi. Pampa
Itonaltzi quimati huan quitlachilía
nochi catli moilhuía Toteco huan
technextilía hasta nopa tlamantli
catli más hueyi catli Toteco
moilhuía.
11 Amo aqui hueli quimati catli
seyoc masehuali moilhuía, pero
itonal nopa masehuali, quena,
quimati nochi catli eltoc ipan
iyolo. Nojquiya amo aqui quimati
catli moilhuía Toteco, san Itonal
Toteco, quena, quimati. 12 Huan
Toteco amo techmacac se tonaltzi
catli hualajqui ipan ni tlaltipactli.
Yaya techmacatoc tlen ya Itonaltzi
para huelis tijmatise nochi nopa
tlamantli catli yaya techmacac
san quiaja quema techmaquixti.
13 Huan tiquinilhuíaj masehualme
tlen nopa tlamantli quema
titlacamanalhuíaj icamanal.
Pero quema tiquincamanalhuíaj
masehualme, amo tijtequihuíaj
camanali catli huala ipan
totlalnamiquilis timasehualme,
san tijtequihuíaj camanali catli
Itonal Toteco techmachtía. Quena,
quej nopa tijtequihuíaj camanali
catli Itonal Toteco techmaca para
tiquinmachtise masehualme nochi
catli melahuac para inintonaltzitzi.
14 Pero masehualme ipan ni
tlaltipactli catli ayamo quineltocaj
Toteco huan ayamo quipiyaj
Itonaltzi ipan ininyolo amo
quimachilíaj, niyon amo quiselíaj,
catli Itonal Toteco tlamachtía
pampa quicaquij para san se
huihuiyotl. Nelía inijuanti amo
hueli quimachilise catli Itonal
Toteco tlamachtía pampa monequi
quipiyase Itonal Toteco ipan
ininyolo para quiyecose huan
quimachilise. 15 Pero se masehuali
catli quipiya Itonal Toteco ipan
iyolo, quena, yaya hueli quiyecos
huan quimachilis nochi ni tlamantli
catli Itonal Toteco tlamachtía, pero
sequinoc masehualme ipan ni
tlaltipactli amo hueli quimachilíaj
nopa masehuali. 16 ¿Quenicatza
huelis quimachilise? Ipan Icamanal
Toteco ijcuilijtoc campa quiijtohua:

"¿Ajqueya hueli quimachilía
itlalnamiquilis Toteco?
Amo aqui hueli quimachtis
Toteco tlaque monequi
quichihuas."

Pero tojuanti, quena, tijmachilíaj
ni tlamantli pampa tijpiyaj
itlalnamiquilis Cristo.

Nopa sequinoc catli tequitique ihuaya Pablo

3 Noicnihua, quema niitztoya
nepa amohuaya, amo
nihuelqui nimechcamanalhui
quen niquincamanalhuisquía
tlaneltocani catli chicajtoque ipan
Toteco huan catli quicahuilíaj
Itonal Toteco ma quinyacana.
Monejqui nimechcamanalhui
quen niquincamanalhuía
masehualme catli san quitoquilíaj
inintlalnamiquilis. Anitztoyaj
quen anpilconetzitzi catli san
anpejtoyaj anquineltocaj Cristo.
2 Nimechmachti catli amo ohui tlen
Toteco, quen se acajya quimaca
se pilconetzi lechi pampa ayamo
hueli quicua nacatl. Ayamo
anhueliyayaj anquimachilíaj
catli ohui, huan ama noja ayamo

hueli anquimachilíaj, 3 pampa
noja anmechyacana catli amo
cuali amotlalnamiquilis quinequi
xijchihuaca. Anmochicoitaj,
huan anmonajnanquilíaj huan
anmotlajcoxelohuaj. Quej nopa
quichihuaj masehualme catli san
quinyacana catli inijuanti quinequij.
Anmochihuaj quen masehualme
tlen ni tlaltipactli catli ayamo
quiiximatij Toteco. 4 Pampa quema
se tlen amojuanti quiijtohua para
yaya nechtoquilía na niPablo, huan
seyoc quiijtohua quitoquilía Apolos,
anquichihuaj quen quichihua
tlen hueli masehuali catli amo
quiiximati Toteco.
5 ¿Tlaque chicahualistli quipiya
Apolos para anmechpalehuisquía
huan tlaque nijpiya na, niPablo?
¡Amo tleno! Tojuanti san
tiitequipanojcahua Toteco huan
ica tojuanti Toteco anmechnotztoc
xijneltocaca, pero san
tijchihuayayaj nopa tequitl catli
Toteco techmacatoc ma tijchihuaca.
6 Quema na nimechilhui icamanal
Toteco, nijchijqui quen se catli
quitojqui se xinachtli, huan itequi
Apolos elqui quen se catli quiatequi,
pero elqui Toteco catli quichijqui
nopa xinachtli ma moscalti.
7 Huajca amo ipati ajqueya quitojqui
nopa xinachtli, niyon ajqueya
quiatequi, pero hueyi ipati Toteco
catli quichijqui ma moscalti. 8 San
se iixpa Toteco na catli nijtojqui
huan Apolos catli quiatequi, huan
Toteco techtlaxtlahuis sesen
tojuanti quen nopa tequitl catli
tijchijtoque. 9 Pampa Apolos huan
na san sejco titequitij ihuaya Toteco.
Huan amojuanti anitztoque quen
imil Toteco campa titocaj, pero amo
antomil tojuanti.
O huelis tiquijtose anitztoque
quen se cali catli Toteco techilhui
ma tijchihuaca, pero amo
toaxca tojuanti. 10 Eltoc quej ni.
Toteco, pampa hueyi iyolo ica
na, nechtequimacac ma nijtlali
nopa tlatzinpehualtili ipan ichaj
quen quichihua se tlalnamijca
calchijquetl. Huan eltoc quen
sequinoc catli anmechmachtíaj
Icamanal pejtoque quiiscaltíaj
nopa tepancali ipan nopa
tlatzinpehualtili. Pero monequi
nochi catli tequitij ipan nopa
cali catli Toteco quichihua, ma
motlachilica sintla cuali inintequi
o amo. 11 Quema nicalajqui campa
amojuanti, san nimechilhui tlen
Jesucristo. Huan ichaj Toteco amo
hueli quipiya seyoc tlatzinpehualtili.
12 Pero se calchijquetl huelis
quichihuas nopa tepancali ica
tlamantli catli huejcahuas quen oro,
plata, o yejyectzi tetl catli patiyo,
o nojquiya huelis quichihuas ica
catli amo huejcahuas quen cuahuitl,
xihuitl o sacatl. 13 Pero teipa ajsis
se tonal quema Toteco quiyejyecos
totequi ica tlitl para quiitas tlaque
tlamantli tequitl tijchijque. Huan
ica nopa tlitl monextis quenicatza
elqui totequi huan sintla cuali huan
huejcahuas catli tijchijtoque o amo
tleno ipati. 14 Sintla se masehuali
quichijtoc se tequitl ipan nopa cali
tlen Toteco huan itequi mocahuas
huan amo tlamitlatlas, yaya
quiselis itlaxtlahuil. 15 Pero sintla
tlamitlatlas itequi se masehuali,
huajca quipolos itlaxtlahuil,
pero Toteco quimaquixtis nopa

masehuali masque elis quen se catli
quiixcotonqui se tlitl para huelis
momanahuis.
16 ¿Amo anquimatij para
amojuanti anitztoque ichaj Toteco
huan Itonal Toteco mocahua ipan
amojuanti? 17 Sintla se masehuali
quisemanas ichaj Toteco, huajca
Toteco tlahuel quitlatzacuiltis,
pampa ichaj eltoc tlatzejtzeloltic
huan amojuanti anitztoque nopa
tlatzejtzeloltic cali.
18 Amo ximocajcayahuaca.
Sintla se campa amojuanti moita
para miyac quimati quen nopa
tlalnamiquilistli catli eltoc ipan
ni tlaltipactli, huajca ma mocuepa
quen se catli ni tlaltipactli quiita
para amo tleno quimati. Quej nopa
huelis quimachilis Icamanal Toteco
huan ya nopa quichihuas ma eli
catli nelía tlalnamiqui iixpa Toteco.
19 Pampa nopa tlalnamiquilistli catli
masehualme ipan ni tlaltipactli
quipiyaj eltoc quen se huihuiyotl
iixpa Toteco. Icamanal Toteco
quiijtohua:

"Ica masehualme catli moilhuíaj
tlalnamiquij,
Toteco quitequihuía
inintlalnamiquilis para
quinmasiltis."

20 Nojquiya Icamanal Toteco
quiijtohua ipan seyoc lugar:

"Toteco quimati catli moilhuíaj
masehualme catli
tlalnamiquij ica nopa
tlalnamiquilistli catli eltoc
ipan ni tlaltipactli,
huan amo tleno ipati catli
moilhuíaj."

21 Huajca amo aqui ma
mohueyimati ica tlaque tlacatl
quimachtijtoc, masque elqui Apolos,
o na, o seyoc, pampa nochi tojuanti
tiamoaxcahua. 22 Na niPablo,
Apolos, Pedro, ni tlaltipactli,
nemilistli, miquilistli, huan
tlamantli catli ama onca, huan
tlamantli catli elis teipa; nochi
ya ni eltoc amoaxcahua. 23 Huan
amojuanti aniaxcahua Cristo huan
Cristo iaxca Toteco Dios.

Inintequi itlayolmelajcahua Toteco

4 Huajca quema anmoilhuíaj
tlen Apolos huan na,
xijmachilica para tojuanti san
tiitequipanojcahua Tohueyiteco
Cristo catli yaya techtequimacatoc
para ma titlayacanaca para
titlamachtise nopa tlamantli catli
achtihuiya amo aqui quimatiyaya
tlen Toteco. 2 Anquimatij
quema se tecojtli quitequimaca
se itequipanojca ma eli se
tlayacanquetl ipan se tequitl,
monequi nopa tequipanojquetl ma
eli temachtli huan quitlamichihuas
nochi catli iteco quiilhuijtoc ma
quichihua. 3 Huelis antechitaj
para na niitztoya temachtli ipan
notequi, huan huelis amo. Para na,
amo hueyi ipati tlaque amojuanti
o tequitini moilhuíaj quema
nechtequitlachilíaj. Na, niyon
amo nimotemachía ipan catli na
nimoilhuía tlen notequi, 4 pampa
masque noyolo amo nechtelhuía
para nijchijtoc catli amo cuali,
amo ya nopa catli ipati. San
ipati catli Toteco quiijtos quema
yaya nechtequitlachilis. San
yaya quiijtos sintla cuali o amo
cuali catli nijchihua. 5 Huajca
ayacmo xijtlajtolsencahuaca huan

xiquijtoca ajqueya quichihua catli
cuali huan catli amo cuali ipan
itequi Toteco quema noja ayamo
ajsi hora. Xijchiyaca hasta hualas
Tohueyiteco para tetlajtolsencahuas.
Quema Toteco hualas, yaya
quipannextis tlamantli catli
ama motlatijtoc ipan iyolo sesen
masehuali, pampa ipan nopa tonal
Toteco quipannextis nochi catli
sesen masehuali moilhuiyaya ipan
iyolo huan quenque quichijqui
catli quichihuayaya. Huajca
ipan nopa tonal, quena, Toteco
quinhueyitlalis nopa masehualme
sintla quinamiqui.
6 Huajca noicnihua, nica
nicamanaltiyaya tlen Apolos huan
na quen se nemachiltili para
xijmachilica amo cuali para miyac
anquihueyitlalise se masehuali
hasta onpano catli ijcuilijtoc ipan
Icamanal Toteco. Amo cuali para
anquichicoicnelise se itlamachtijca
Toteco huan anmohueyimatise
pampa anmechmachtijtoc
huan anquiechcapantlalise
seyoc. 7 ¿Ajqueya anmechilhui
para achi más anquimatij
que sequinoc? Nochi catli
anquimatij, Toteco anmechchijtoc
xijmatica. Nochi catli anquipiyaj
anquiselijtoque tlen ya. Huajca,
¿quenque anmohueyimatij
quen anquipantijtosquíaj se
tlalnamiquilistli san amoseltzitzi?
8 Nesi quen anmoilhuíaj
anquipiyaj nochi catli anquinequij
tlen Toteco. Anmoilhuíaj
antlapijpixtoque. Masque tojuanti
ayamo titlanahuatíaj, anmoilhuíaj
ya antlanahuatiani. Nipaquisquía
sintla nelía ajsitosquía nopa tonali
quema Toteco anmechchihuas
antlanahuatiani, pampa ipan nopa
tonali tojuanti nojquiya tiitztose
titlanahuatiani huan tijpiyase
tequiticayotl quen amojuanti. 9 Pero
quemantic nimoilhuía Toteco
techtlalijtoc tiitlayolmelajcahua
iniicantzi nochi sequinoc
tlaneltocani. Tiitztoque quen
masehualme catli se tlatlanquetl
quinpannextía tlamiyacapa para
quintlantoc ipan tlahuilancayotl
huan san quichiyaj ajqueya
quinmictis. Eltoc quen techtlachilíaj
nochime catli itztoque ipan
tlaltipactli, masque masehualme
o tequihuajme. 10 Masehualme
techitaj tiitlayolmelajcahua quen
tihuihuitique pampa tiquicnelíaj
Cristo, pero amojuanti anmochihuaj
quen catli más antlalnamiquij.
Tojuanti amo tijpiyaj
chicahualistli, pero amojuanti
quena, anmochihuaj quen miyac
anquipiyaj. Masehualme ipan ni
tlaltipactli anmechtlepanitaj, pero
techhuihuiitaj tojuanti. 11 Hasta
ama tiitlayolmelajcahua Toteco
techpolohua catli techmonequilía.
Timayanaj, tiamiquij huan amo
tijpiyaj catli ica timopiquise. Amo
tijpiyaj tochaj catli nelía toaxca
huan miyac hueltas tlacame
techhuijhuitequij. 12 Tojuanti ica
miyac tlaijiyohuili titequititoque
ica tomax para tijtlanise catli ica
tipanose. Quema masehualme
techtelchihuaj, tijtlajtlaníaj
Toteco ma quintiochihua. Quema
techtlaijiyohuiltíaj, tiquijiyohuíaj.
13 Tijpiyaj toyolo huan
tiquincamanalhuíaj ica cuali nopa
masehualme catli toca camanaltij

catli amo cuali. Masehualme
techitaj quen titlasolme ipan
ni tlaltipactli. San quinequij
techtepehuase pampa moilhuíaj
amo tleno topati. Quena, quej nopa
eltoc hasta ama.
14 Amo nimechtlajcuilhuía ni
tlamantli para nimechpinahualtis,
pero nijnequi nimechmatiltis catli
melahuac pampa anitztoque quen
annoconehua catli nimechicnelía.
15 Huan masque anquipiyaj
majtlactli mil tlamachtiani catli
anmechmachtíaj tlen Cristo, amo
anquipiyaj miyac amotatahua,
pampa san na niamotata ipan
Cristo Jesús pampa achtihui
nimechilhui icamanal Toteco
huan anquineltocaque. 16 Huajca
ica nochi noyolo nimechtlajtlanía,
xijtoquilica nonemachtil catli
nimechcahuilijtoc huan xijchihuaca
quen na nijchihua.
17 Huan yeca nijtitlantoc
Timoteo ma yas anmechitati para
anmechpalehuis anquichihuase quen
na nijchihua. Yaya quen nocone
catli niquicnelía miyac huan yaya
temachtli quitoquilía Toteco. Huan
yaya anmechelnamiquiltis catli
nijchijtinentoc para nijtoquilis Cristo
Jesús. Huan catli yaya anmechilhuis
elis catli niquinmachtía tlaneltocani
ipan nochi tiopame catli mosentilíaj
campa hueli. 18 Sequin amojuanti
anmohueyimatij huan anmoilhuíaj
amo quema niyas sempa nepa
campa anitztoque para nijmatis
tlaque anquichihuaj. 19 Pero,
quena, amo huejcahuas para
niyas nopona, sintla quej nopa
quinequi Toteco. Huan niquitas
sintla inijuanti catli mohueyimatij
nelía quipiyaj ichicahualis Toteco o
sintla san quinpactía mohueyimatca
camanaltij. 20 Masehualme catli
itztoque ipan itlanahuatilis
Toteco amo monextíaj pampa
camanaltij yejyectzi, pero monextíaj
pampa quipiyaj chicahualistli.
21 Huan ¿tlaque anquinequij ma
nijchihua? ¿Anquinequij ma niya
nimechtlacahualtiti ica catli amo
cuali anquichihuaj? O ¿anquinequij
anquichihuase catli cuali huan
nimechcamanalhuiti ica cuali huan
ica tlaicnelijcayotl?

Momecatiyaya se catli mosentiliyaya ininhuaya nopa tlaneltocani

5 Nijcactoc para melahuac
itztoc se catli mosentilía
amohuaya catli quichihua se
tlamantli tlajtlacoli catli nelía fiero,
huan hasta quionpano tlajtlacoli
catli quichihuaj masehualme
catli amo quiiximatij Toteco huan
amojuanti amo anquichihuilíaj
cuenta. Nechilhuijtoque para itztoc
se tlacatl catli mosansejcotilijtoc
ica itepotznana. 2 ¿Quenicatza hueli
anmohueyimatij? ¿Quenque amo
anchocaj ica cuesoli? ¿Quenque
amo anquiquixtijtoque yaya catli
quichijtoc ni tlajtlacoli para ma
ayacmo mosentili amohuaya?
3 Masque amo niitztoc amohuaya
ica notlacayo, niitztoc amohuaya ica
notonal, huan ya nijtlajtolsencajtoc
yaya catli quichijtoc ni tlamantli
quen niitztosquía nopona.
4 Huajca ximosentilica ipan itoca[b]

---

b **5:4** Ica itequiticayo.

Tohueyiteco Jesucristo huan na
niitztos amohuaya ica notonal,
huan nojquiya itztos amohuaya
ichicahualis Tohueyiteco ipan nopa
tlasentililistli. 5 Huan xijtlalica nopa
tlacatl imaco Amocualtlacatl para
ma quitzontlamiltis inacayo catli
quinequi tlajtlacolchihuas para
itonaltzi nopa tlacatl momaquixtis
ipan nopa tonal quema Tohueyiteco
Jesús sempa hualas.
6 Amo cuali para anmohueyimatij
quen ancuajcualme iixpa Toteco
huan noja anquicahuilíaj ma itzto
amohuaya se catli quej nopa fiero
quichihua. ¿Amo anquimachilíaj
masque san anquicahuaj setzi
masehuali ma tlajtlacolchijtinemis,
yaya quinmahuas nochi
sequinoc san quen quentzi
tlasonejcayotl quisonehua miyac
pantzi? 7 Huajca ama xijquixtica
nochi tlajtlacoli para anitztose
senquistoc antlapajpacme quen
huejcajya ipan nopa Pascua
Ilhuitl anquiquixtiyayaj nochi
tlasonejcayotl ipan amochajchaj
pampa anquichihuayayaj se yancuic
tixtli tlaxacualoli para pantzi
catli amo quipixqui tlasonejcayotl.
Huan quen huejcajya mijqui nopa
pilborregojtzi ipan Pascua Ilhuitl,
ama Cristo ya mijqui topatlaca
tojuanti para techmaquixtis
tlen totlajtlacolhua. 8 Huajca ma
tiitztoca titlapajpacme huan ma
tijchihuaca se yancuic ilhuitl
quen quinamiqui pampa tojuanti
tijmatij catli melahuac. Israelitame
quimatij moiyocacahuaj tlen
tlasonejcayotl pampa ya nopa eltoc
se nemachiltili tlen tlajtlacoli, huan
tojuanti nojquiya ma amo aqui
tijcualancaitaca, niyon ma amo
tijchihuaca catli amo cuali. Eltoc
quen tijcuaj se yancuic pantzi catli
amo quipiya tlasonejcayotl pampa
amo tleno tijpiyaj ica tlajtlacoli.
9 Ipan nopa achtihui amatlajcuiloli
catli nimechtlajcuilhui,
nimechilhui para amo ininhuaya
ximomatica masehualme catli
quichihuaj tlamantli ica catli amo
ininnamic. 10 Pero amo nijnequi
nimechilhuis para amo ximomatica
ininhuaya masehualme catli
amo quineltocaj Toteco sintla
inijuanti quichihuaj tlamantli
ica catli amo ininnamic, o sintla
quiixtocaj catli sequinoc quipiyaj,
o tlachtequij, o quinhueyichihuaj
tlaixcopincayome, pampa
inijuanti ayamo quiiximatij Toteco.
Sintla ayacmo anmomatisquíaj
ininhuaya masehualme quej
nopa, monequisquía anquisasquíaj
ipan ni tlaltipactli. 11 Pero
nimechtlajcuilhui quej nopa pampa
nijnequiyaya nimechilhuis para
amo ihuaya ximomatica se catli
quiijtohua para yaya se toicni
ipan Cristo pero noja tlen hueli
quichihua ica seyoc, o tlaixtoca, o
quinhueyichihua tlaixcopincayome,
o quipactía tlahuilana, o moihuintía
o tlachtequi. Sintla se masehuali
quiijtohua para yaya se toicni huan
quej nopa tlachihua, niyon amo
xitlacuaca ihuaya. 12 Pampa amo
notequi para niquintlajtolsencahuas
catli itztoque huejca huan
amo quineltocaj Tohueyiteco.
Pero quena, amotequi para
anquintlajtolsencahuase catli
itztoque ipan itiopa Toteco.
13 Pampa catli itztoque huejca

huan amo tlaneltocaj, Toteco
Dios quintlajtolsencahuas. Pero
ica se catli quiijtohua para se
tlaneltocaquetl, monequi amojuanti
xijquixtica nopa fiero tlacatl para
ayacmo ma mosentili amohuaya.

**Tlaneltocani ma amo
mohuicaca iniixpa tequitini**

6 Quema se tlen amojuanti
quipiya se cuesoli
pampa seyoc tlaneltocaquetl
quichihuilijtoc se tlamantli catli
amo xitlahuac, amo quinamiqui
para yaya yas iixpa se tequitiquetl
catli amo itztoc xitlahuac iixpa
Toteco para quitelhuis iicni pampa
quinequi nopa tequitiquetl ma
quisencahua. Monequi ma yas
iniixpa sequinoc tlaneltocani para
inijuanti ma quixitlahuaca. **2** ¿Amo
anquimatij tojuanti catli Toteco
techiyocacajtoc para tiiaxcahua
tiquintlajtolsencahuase catli
itztoque ipan ni tlaltipactli? Huajca,
sintla tiquintlajtolsencahuase
catli itztoque ipan tlaltipactli,
¿quenque amo hueli
anquisencahuaj ni tlamantli
catli tziquitetzitzi? **3** ¿Amo
anquimatij para titlaneltocani
tiquintlajtolsencahuase hasta
itequihuajcahua Toteco? Huajca
amo nelohui para anquisencahuase
ni piltlamantzitzi catli mopantía
ipan tonemilis ipan ni tlaltipactli.
4 Huajca sintla anquipiyaj tlamantli
catli anmechtlajcoxelohua huan
monequi se tequitiquetl para
anmechtlajtolsencahuas, amo
xijtequimacaca se tequitiquetl
catli amo tleno quipiya ipan
itiopa Toteco para yaya
quisencahuas. **5** Nimechilhuía
ni para nimechpinahualtis.
Itztoque tlaneltocani amohuaya
catli tlalnamiquij huan huelis
quisencahuase ni tlamantli catli
anmechtlajcoxelohua. **6** Huan amo
cuali para anquihuicase se amoicni
ipan Toteco iixpa se tequitiquetl
catli amo se tlaneltocaquetl.
7 Tepinajti para anmoilhuise tlen
ni piltlamantzitzi catli techpantía
hasta anquinequij anquitelhuise se
amoicni tlamiyacapa iixpa se juez.
Achi cuali san xiquijiyohuica nopa
catli moicni anmechchihuilijtoc.
8 Pero amo quej nopa
anquichihuaj. Nojquiya amojuanti
anquichihuilíaj catli amo cuali
huan sempa anquicajcayahuaj
masque yaya amoicni ipan Cristo.
9 Amo anquimatij para
amo cuajcualme amo huelis
calaquise ipan itlanahuatilis
Toteco. ¡Amo ximocajcayahuaca!
Niyon amo calaquise nepa
catli quichihuaj tlamantli ica
catli amo ininnamic, o catli
quinhueyimatij tlaixcopincayome,
o catli momecatíaj, o tlacame catli
mosihuanequij. Amo calaquise
nepa tlacame catli quichihuaj
tlen hueli ica sequinoc tlacame,
10 o catli tlachtequij, o catli
quiixtocaj catli sequinoc quipiyaj,
o moihuintíaj, o catli tlahuilanaj
huan catli tlacajcayahuaj huan
quihuicaj catli sequinoc iniaxca.
11 Achtihuiya sequin amojuanti
anitztoyaj quej nopa, pero
ama Toteco anmechpajpajqui
tlen amotlajtlacolhua huan
anmechiyocacajtoc para anelise
iaxcahua. Huan Itonal Toteco

anmechchijtoc anxitlahuaque iixpa
ipan itoca[c] Tohueyiteco Jesucristo.

Amo xitlajtlacolchihuaca ica amotlacayo

12 Onca sequin tlamantli
catli niyon se tlanahuatili amo
technahuatía para ma amo
tijchihuaca, pero noja tijmatij para
amo quinamiqui ma tijchihuaca,
pampa sequin tlamantli amo
tleno techpalehuía. Huan masque
nimajcajtoc, amo cuali nijcahuilis
se tlajtlacoli ma nechnahuati.
13 Huelis anquiijtose: "Toteco
quichijqui toijti para quiselis
tlacualistli huan quichijqui
tlacualistli para toijti, huajca ma
tijcuaca quema totlacayo technotza."
Ica ya nopa anmoilhuíaj nojquiya
huelis anquichihuaj catli hueli más
quema amotlacayo anmechnotza
xijchihuaca, pero xiquelnamiquica
para ajsis se tonal quema Toteco
quitlamiltis nochi tlacualistli
huan toijti nojquiya. Toteco amo
quichijqui totlacayo para ma
tijchihuaca tlen hueli ica catli
amo tonamic. Toteco quichijqui
totlacayo para tijtequipanose,
huan Toteco mijqui para totlacayo
ma quipiyas nemilistli para
nochipa. 14 Quena, Toteco Dios
catli quiyolcuic Tohueyiteco Cristo
ipan itlacayo, nojquiya ica ihueyi
chicahualis quiyolcuis totlacayo
tojuanti tlen campa mijcatzitzi.
15 ¿Amo anquimatij amotlacayo
eltoc se parte tlen itlacayo Cristo?
Huajca pano fiero para se quicuilis
se parte tlen itlacayo Cristo huan
quisansejcotilis ica se tlacanenca
sihuatl. Amo aqui ma quichihua
ya nopa, amo quema. 16 ¿Amo
anquimatij aqui itztoc ihuaya
se tlacanenca sihuatl quipiya
san se itlacayo ihuaya? Pampa
Icamanal Toteco quiijtohua se
tlacatl huan se sihuatl mochihuaj
san se inintlacayo. 17 Pero quema
timochihuaj san se ica Tohueyiteco,
timochihuaj san se totonaltzi ica ya.
18 Huajca ximotlaloca quema
anquinequij anquichihuase tlen
hueli ica catli amo amonamic.
Masehualme catli quichihuaj
sequinoc tlamantli tlajtlacoli amo
quicocohuaj inintlacayo quen
se catli quichihua ni tlajtlacoli.
Pampa catli quichihua tlen hueli
ica catli amo inamic quicocohua
tlen ya itlacayo ica nopa tlajtlacoli.
19 ¿Amo anquimatij amotlacayo
eltoc ichaj Itonal Toteco? ¿Amo
anquimatij Itonal Toteco mocahua
ipan amotlacayo pampa Toteco
Dios quititlanqui ma itzto nopona?
Huajca amojuanti ayacmo
anamoaxcahua para anmonahuatise.
Ama aniaxcahua Toteco, 20 pampa
Jesucristo tlaxtlajqui catli
patiyo para anmechcohuas huan
anmechchihuas aniaxcahua. Huajca
ica nochi catli anquichihuaj ipan
amotlacayo huan ipan amotonal,
monequi xijchihuaca para
ihueyitilis Toteco.

Nopa nenamictili

7 Ama nimechnanquilis catli
antechtlajtlanijque na quema
antechtlajcuilhuijque. Cualtitoc

---

c **6:11** Ica itequiticayo.

sintla se tlacatl amo quema
quipiyas isihua. 2 Pero, pampa
itztoque miyac masehualme catli
tlen hueli quichihuaj ica catli
amo ininnamic, achi cuali sintla
sesen tlacatl quipiyas isihua, huan
sesen sihuatl quipiyas ihuehue.
3 Huan monequi sesen tlacatl ma
quichihua nochi catli quinamiqui
ihuaya isihua huan ma amo
quiilhuis para amo. Huan monequi
sesen sihuatl ma quichihua
nochi catli quinamiqui ihuaya
ihuehue huan ma amo quiilhuis
para amo. 4 Sihuame ayacmo
quinahuatíaj inintlacayo pampa
inintlacayo iniaxca ininhuehue.
Huan san se ica tlacame, inijuanti
ayacmo quinahuatíaj inintlacayo
pampa inintlacayo iniaxca
ininsihua. 5 Sesen amojuanti amo
xijtzacuilica amonamic quema
quinequi itztos mohuaya. San
quena, cualtitoc sintla anome
anmoilhuíaj para amo anitztose san
sejco para se ome tonati para san
anmotlatlajtise tlen se tonal. Pero
teipa sempa xipehuaca xiitztoca
san sejco para Amocualtlacatl
amo huelis anmechyoltilanas
xitlajtlacolchihuaca ica seyoc catli
amo amonamic pampa ayacmo
anhuelij anmoijiyohuíaj.
6 Huajca nimechilhuía para
huelis ximonamictica, pero amo
nimechilhuía eltoc se tlanahuatili
para nochi monequi ximonamictica.
7 Na nimoilhuía quisasquía más
cuali sintla nochi itztosquíaj
ininseltzitzi quen na. Pero Toteco
quimacatoc sesen nopa yajatili
quen catli quinequi ma quipiya.
Quinequi sequin ma mocahuaca
quen na, huan quinequi sequinoc
ma quipiyaca ininnamic.
8 Niquinilhuía catli amo quipiyaj
ininnamic huan catli ya mijque
ininnamic para cualtitoc sintla
mocahuase ininseltzitzi quen
na. 9 Pero sintla Toteco amo
quinmacatoc nopa yajatili huan
ohui para monemiltise xitlahuac
pampa ininseltzitzi, huajca ma
monamictica. Quena, achi más
cuali ma monamictica para
amo mojmostla quinequise
tlajtlacolchihuase.
10 Para amojuanti catli ya
anmonamictijque, nimechilhuía
inin. Se sihuatl ma amo quicahua
ihuehue huan se tlacatl ma amo
quicahua isihua. Nelía amo san
na nimechilhuía, pero Toteco
anmechnahuatía ni tlamantli.
11 Pero sintla se sihuatl ya
quicajtejtoc ihuehue, ma amo
monamicti sempa. Ma mocahua
iseltzi o ma mosansejcotili ica catli
ipa ihuehue. Huan se tlacatl san se
ma amo moiyocacahuas tlen isihua.
12 Huan ama nimechcamanalhuía
ne sequinoc amojuanti catli
ya anquipiyaj amonamic. Na
nimechilhuía ya ni masque
Tohueyiteco amo camanaltic tlen
ni tlamantli quema itztoya ipan
tlaltipactli. Sintla ama se tlacatl
catli quineltoca Toteco quipiya
isihua catli amo quineltoca huan
isihua quinequi mocahuas ihuaya,
ma mocahua. Nopa tlacatl ma
amo quicajtehua. 13 Huan sintla
se sihuatl catli ama quineltoca
Toteco quipiya ihuehue catli amo
quineltoca huan ihuehue quinequi
mocahuas ihuaya, ma mocahua.

Nopa sihuatl ma amo quicajtehua.
14 Pampa Toteco quiiyocacahuas
nopa tlacatl catli amo tlaneltoca
para elis iaxca por isihua catli
quineltoca Toteco. Huan Toteco
quiiyocacahuas nopa sihuatl catli
amo tlaneltoca para elis iaxca por
ihuehue catli quineltoca Toteco.
Sintla amo, amoconehua elisquíaj
quen catli amo tlapajpacme iixpa
Toteco, pero ama Toteco quinchijtoc
amoconehua tlapajpactique.
15 Pero sintla se tehuehue o
tesihua catli amo quineltoca
Toteco quinequi quisas huan
ayacmo itztos ihuaya inamic catli
quineltoca Toteco, ma quisa. Nopa
totlaca icni o tosihua icni catli
elqui inamic amo mocahua ilpitoc
ica catli quisqui, pampa Toteco
quinequi ma tiitztoca san sejco ica
tlasehuilistli. 16 Pampa se sihuatl
catli quineltoca Toteco, amo
quimati sintla huelis quipalehuis
ihuehue para momaquixtis tlen
itlajtlacolhua. Huan se tlacatl catli
quineltoca Toteco, amo quimati
sintla huelis quipalehuis isihua para
momaquixtis tlen itlajtlacolhua.
17 Ma sesen itzto quen Toteco
quimacac ma itzto. Ximocahuaca
quen anitztoyaj quema Toteco
anmechnotzqui para xijneltocaca.
Quej nopa niquinilhuía nochi
tlaneltocani catli mosentilíaj ipan
tiopame campa hueli. 18 Sintla
ya anmechtequilijtoyaj nopa
machiyotl catli itoca circuncisión
quema Toteco anmechnotzqui
xijneltocaca, amo ximocuesoca
pampa anquipiyaj. Pero sintla
amo anquipixque nopa machiyotl
ipan amotlacayo quema Toteco
anmechnotzqui, amo ximotequilica.
19 Amo ipati sintla anquipiyaj nopa
machiyotl o amo anquipiyaj, san
ipati sintla anquinchijtinemij
itlanahuatilhua Toteco. 20 Huajca
sesen masehuali ma mocahua quen
itztoya quema Toteco quinotzqui
ma quineltoca. 21 Sintla se eltoya
iaxca iteco catli quicojtoya
para ma quitequipano, ma amo
motequipacho pampa iaxca se
tlacatl huan amo majcajtoc para yas
campa quinequi. Pero sintla huelis
mochihuas majcajtoc para ayacmo
elis iaxca iteco, ma quichihua.
22 Pampa se tetequipanojquetl catli
iaxca se iteco quimachilis ayacmo
ilpitoc quema quiselis Cristo. Huan
se catli amo eliyaya ilpitoc huan
amo iaxca se iteco quema quiseli
Cristo, quimachilis para yaya
ama se tetequipanojquetl catli
iaxca Cristo. 23 Toteco tlaxtlajqui
catli patiyo para anmechcohuas,
huajca ama xijmatica para
anitequipanojcahua Toteco huan
ayacmo ximoilhuica para san
anitequipanojcahua se masehuali.
24 Huajca noicnihua, ximocahuaca
quen anitztoyaj quema Toteco
anmechnotzqui huan nopona
campa anmopantíaj, xijtoquilica
Toteco.
25 Ica catli ayamo monamictíaj,
Toteco amo nechmacatoc se
tlanahuatili, pero nimechnanquilis
quen nimoilhuía cuali xijchihuaca.
Huelis anmotemachise ipan na
quen se catli temachtli pampa
Toteco quipixtoc hueyi iyolo ica
na. 26 Nimoilhuía achi cuali sintla
sesen tlacatl mocahuas quen
itztoc ama por ni tlaohuijcayotl

catli ama tijpanoj. 27 Sintla tijpiya
mosihua, amo xijcahua. Sintla
amo tijpiya mosihua, amo xijtemo.
28 Pero sintla se tlacatl mosihuajtis
ama, amo tlajtlacolchihuas. Huan
sintla se ichpocatl monamictis,
amo tlajtlacolchihuas. Pero
catli monamictíaj quipiyase más
tequipacholi ipan ni tlaltipactli
huan nijnequi catli amo más ohui
para amojuanti.
29 Nijnequi nimechilhuis ya
ni, noicnihua. Amo mocahua
miyac tonali. San quentzi más
tonali huan tlacame catli quipiyaj
ininsihua amo quipiyase niyon se
tlatoctzi para itztose ininhuaya
ininsihua por nopa tonali catli
hualase. 30 Huan masehualme
catli chocaj monequis quicahuase
inintequipachol. Catli paquij,
ayacmo quipiyase se tlatoctzi
para huetzcase. Huan catli
quicojtoque miyac tlamantli ipan
ni tlaltipactli, ayacmo quipiyase
tonali para quintequihuise. 31 Nochi
catli tijtequihuíaj tlamantli
ipan ni tlaltipactli, monequi ma
timotlachilica para nopa tlamantli
ma amo techitzquili toyolo, pampa
panotehuas ni tlaltipactli catli ama
monextía huan nochi catli quipiya.
32 San nijnequi xiitztoca
anyolpactoque huan amo monequi
ximotequipachoca por se amonamic.
Se catli amo quipiya inamic huelis
moilhuis tlen itequi Toteco huan
quenicatza huelis quichihuas catli
quipactía Toteco, 33 pero se tlacatl
catli quipiya isihua, monequi
moilhuis tlen tlamantli ipan ni
tlaltipactli huan tlaque monequi
quichihuas para ma paqui isihua.
Yeca ome tlamantli quiyoltilana.
34 Nojquiya amo san se, se sihuatl
catli quipiya ihuehue huan se
catli amo. Se sihuatl catli ayacmo
quipiya ihuehue o se ichpocatl
catli ayamo monamictijtoc huelis
moilhuis tlen itequi Toteco huan
huelis moiyocacahuas senquistoc
para quichihuas ipaquilis Toteco
ipan itlacayo huan ipan itonal. Pero
se sihuatl catli ya quipiya ihuehue
monequi moilhuis tlen tlamantli
ipan ni tlaltipactli huan quenicatza
monequi quichihuas para quipactis
ihuehue.
35 Nimechilhuía ni tlamantli para
nimechpalehuis. Amo nijnequi
nimechnahuatis amo xijchihuaca
se tlamantli. Nijnequi xijchihuaca
catli anquiitaj más anmechpalehuis
para ica nochi amoyolo huelis
anquitequipanose Toteco.
36 Sintla se tlacatl quipiya se
iichpoca huan moilhuía para amo
quichihua catli cuali ica ya pampa
ayamo quicahuilía ma monamicti,
huajca ma quichihua catli quinequi.
Sintla iichpoca motlanquiya huan
itztoc se telpocatl catli quinequi
mosihuajtis ihuaya, huajca ma
monamictica. Amo se tlajtlacoli
sintla itata quincahuilis ma
monamictica. 37 Pero sintla seyoc
tlacatl moilhuía más cuali amo
quicahuilis iichpoca ma monamicti,
huan sintla amo quiyoltilana nopa
ichpocatl para monamictis, huan
nopa tlacatl quipiya tlasehuilistli
ipan iyolo, huajca cuali para
iichpoca mocahuas ichaj pampa
itata quej nopa moilhuía ipan iyolo.
38 Huajca yaya catli quicahuilía
iichpoca ma monamicti quichihua

catli cuali, huan yaya catli
amo quicahuilía ma monamicti
quichihua catli achi cuali.
39 Se sihuatl mocahuas
monamictijtoc ica ihuehue hasta
yaya miquis huan ipan nochi
inemilis amo quipiya caquihuili
para monamictis ica seyoc. Pero
sintla ya mijqui ihuehue, huajca
ayacmo ilpitoc nopa sihuatl huan
huelis sempa monamictis ica catli
quinequi, pero san ma monamicti
ica se tlacatl catli nojquiya
quineltoca Tohueyiteco. 40 Pero
na niquita huelis se cahual toahui
más paquis sintla amo monamictis
sempa, huan nimoilhuía Itonal
Toteco nechmacatoc ni camanali
catli nimechilhuía.

Tlacualistli catli quitlalijtoque iniixpa tlaixcopincayome

8 Ama nimechcamanalhuis
tlen tlacualistli catli sequinoc
quitlalijtoque iniixpa totiotzitzi.
Anmoilhuíaj ya anquimatij catli
monequi anquichihuase ipan
ni tlamantli, pero tlamatilistli
techchihua ma timohueyimatica.
Pero quema titenextilíaj
tlaicnelijcayotl, tiquinpalehuíaj
sequinoc ma moscaltica ipan
Tohueyiteco. 2 Sintla se moilhuía
ya quimati nochi, quinextía para
amo tleno quimati quen monequi
quimatis. 3 Pero sintla se nelía
quiicnelía Toteco, Toteco quiiximati.
4 Pero ¿tlaque tijchihuase? ¿Cuali
para tijcuase nopa tlacualistli catli
sequinoc quitlalijtoque iniixpa
totiotzitzi, o amo? Tojuanti tijmatij
nopa catli inijuanti quinitaj para
totiotzitzi, amo tleno, pampa amo
aquime. Itztoc san se Dios huan
amo aqui seyoc. 5 Huan masque
sequin masehualme quiijtohuaj
itztoque miyac catli quintocaxtía
“dioses” ipan ilhuicactli huan ipan
ni tlaltipactli huan quintocaxtíaj
“tecojme”, 6 tojuanti tijmatij san
itztoc setzi Dios, yaya Totata,
ica catli pejqui nochi catli onca.
Huan tijmatij tiitztoque para ma
tijchihuaca ipaquilis. Huan itztoc
san se catli nelía tecojtli huan yaya
Jesucristo ica catli Toteco Totata
quichijqui nochi catli onca huan
tojuanti tijpiyaj nemilistli por ya.
7 Pero sequin tlaneltocani ayamo
cuali quimachilíaj para itztoc
san se Dios. Inijuanti momajtoyaj
quinhueyimatij totiotzitzi huan
moilhuíaj itztoque. Ama quema
inijuanti quicuaj se tlacualistli catli
sequinoc quitlalijtoque iniixpa
totiotzitzi, quiixpanoj catli ininyolo
quinilhuíaj para amo cuali pampa
amo quipiyaj tetili. 8 Toteco amo
techcualita más por catli tijcuaj.
Amo tiitztose más cuali iixpa
sintla tijcuase se tlamantli. O amo
tiitztose más fiero iixpa sintla amo
tijcuase.
9 Pero ximotlachilica para amo
tleno catli anquipiyaj caquihuili
anquichihuase, quiyoltilanas ma
tlajtlacolchihua se amoicni catli
ayamo cuali quineltoca Toteco.
10 Pampa se catli moilhuía amo
cuali quicuas catli sequinoc
quitlalijtoque iixpa se totiotzi huelis
mitzitas quema titlacuati ipan nopa
lugar catli quichijtoque para nopa
totiotzi. Huan mitzitas para ta
tijmati catli cuali para tijchihuas,
huajca pampa amo quipiya

tetili, yaya nojquiya quicuas catli
quitlalijtoque iixpa nopa totiotzi,
huan tlajtlacolchihuas ipan iyolo.
11 Huajca pampa ta achi más
tijmati, mococos moicni catli amo
quipiya tetili huan Cristo nojquiya
tlaxtlajqui por itlajtlacolhua ya
quema mijqui. 12 Huan quema
tijyoltilana ma tlajtlacolchihua se
moicni catli ayamo quipiya tetili
ipan Cristo huan tijcocohua ipan
iyolo, huajca titlajtlacolchihua iixpa
Cristo. 13 Huajca sintla se tlacualistli
quichihuas para se noicni ma
tlajtlacolchihua, amo quema nijcuas
sempa para amo nijchihuas ma
huetzi noicni.

Itequiticayo se itlayolmelajca Toteco

9 Na niitlayolmelajca Toteco
huan nimajcajtoc. Na
niquitztoc Tohueyiteco Jesús.
Amojuanti antlatzquitoque ipan
Tohueyiteco pampa nopa tequitl
catli nijchijqui campa amojuanti.
2 Sintla sequinoc quiijtohuaj
amo neli niitlayolmelajca Toteco,
anquimatij para quena, nelía
niitlayolmelajca. Nimechilhui
icamanal Toteco huan
anquineltocaque, huan yeca
amojuanti antenextilíaj para
niitlayolmelajca Tohueyiteco.
3 Ica inijuanti catli quichihuaj
tlatzintoquili ica tlaque
tequiticayotl nijpiya, quej
ni niquinnanquilis. 4 ¿Amo
anquimatij na huan catli nohuaya
yohuij tijpiyaj tequiticayotl para
tijselise san quiaja catli monequi
tiquijise huan tijcuase campa
titlacamanalhuíaj icamanal
Toteco? 5 ¿Amo anquimatij tijpiyaj
tequiticayotl para tijpiyasquíaj
tosihua catli quineltoca Toteco huan
tijhuicasquíaj tohuaya ipan totequi
quen sequinoc itlayolmelajcahua
Toteco quichihuaj, huan quen
quichihua Pedro huan iicnihua
Tohueyiteco Jesús? 6 ¿O huelis
anmoilhuíaj para san Bernabé
huan na amo tijpiyaj tequiticayotl
para tijcahuase totequi catli ica
tipanotiyohuij para timopanoltise
ica ofrendas tlen itequi Toteco?
7 ¿Tlaque soldado monequi
quichihuas seyoc tequitl para
tlaxtlahuas itlacualis? ¿Ajqueya
quitoca xocomecatl ipan
imil huan teipa amo quipiya
tequiticayotl quicuas? ¿Ajqueya
quinmocuitlahuía chivojme huan
amo quipiyaj tequiticayotl quiijise
ininlechi? 8 Amo san niquijtohua
ni pampa quej nopa nimoilhuía,
pero itlanahuatilhua Moisés
nojquiya quej nopa quiijtohuaj.
9 Ijcuilijtoc ipan itlanahuatilhua
Moisés campa quiijtohua: “Amo
xijcamailpi nopa huacax catli
ipan moquejquetza trigo para
quiyolquixtis.” ¿Anmoilhuíaj Toteco
techmacac ni camanali pampa
moilhuiyaya san tlen huacaxme
huan catli tlacuasquíaj? ¡Amo neli!
10 Yaya moilhuiyaya nojquiya tlen
tojuanti catli tiitequipanojcahua.
Quena, Toteco quiita para
quinamiqui se catli tlalpoxonía ipan
mila o se catli pixca, ma tequitis
cuali pampa quimati quiselis
se parte tlen nopa pixquistli.
Huan quinamiqui para tojuanti
tiitequipanojcahua ma tijselica
catli techmonequilía tlen nopa
masehualme catli tiquinpalehuíaj.

11 Tojuanti tijtoctoque icamanal
Toteco campa amojuanti huan ya
nopa catli tlahuel monequi para
amotonaltzitzi, huajca amo se hueyi
tlamantli sintla antechmacasquíaj
catli techmonequilía. 12 Sintla
quinamiqui anquinmacaj catli
quinmonequilía sequinoc catli
anmechmachtíaj, achi más
quinamiqui antechmacase tojuanti.
Pero masque tijpiyaj tequiticayotl
para tijselise catli techmonequilía,
amo tijtequihuijtoque nopa
tequiticayotl. San tiquijiyohuíaj
huan amo timechilhuíaj quema
techpolohua catli monequi.
Tijchihuaj ya ni pampa amo
tijnequij tijchihuase niyon se
tlamantli catli huelis quitzacuilis
nopa cuali camanali tlen
Cristo. 13 ¿Amo anquimatij nopa
israelitame catli tlatequipanohuaj
ipan ichaj Toteco ica nopa tlamantli
catli tlatzejtzeloltique, quicuaj
nopa tlacualistli catli masehualme
quihuicaj ipan itiopa Toteco?
Nojquiya catli tlatequipanohuaj
nepa iixpa nopa tlaixpamitl,
quicuaj tlen nopa tlacajcahualistli
catli masehualme temacaj ipan
tlaixpamitl. 14 Quej nopa nojquiya
Toteco quisencajtoc para tojuanti
catli titlacamanalhuíaj icamanal
Toteco ma tijselica catli ica tipanose
tlen nopa masehualme catli
icamanal quinpalehuijtoc.
15 Pero amo nijtequihuijtoc
niyon se tlen ni tequiticayotl catli
itequipanojcahua Toteco quipiyaj.
Huan amo nimechtlajcuilhuía ya ni
para nimechtlajtlanis techpanoltica.
Nechmaca miyac paquilistli
para nitlacamanalhuis icamanal
huan amo tleno nijselía tlen catli
quicaquij. Iyoca nitequiti para
nijpiyas catli nechmonequilía. Huan
nijnequisquía nimiquis sintla se
masehuali nechtzacuilisquía para
ayacmo nimopanoltis noseltzi.
16 Amo hueli nimohueyimatis
pampa nitlacamanalhuía icamanal
Toteco pampa yaya Toteco
nechtequimacac huan nechilhui
ma nijchihua. Nel niteicnelti na
sintla amo nitlacamanalhuisquía
icamanal. 17 Sintla nitlacamanalhuis
icamanal san ica nopaquilis, nijselis
notlaxtlahuil. Pero masque amo
nijnequisquía, noja monequi
nitlacamanalhuis icamanal, pampa
Toteco quitlali nomaco ni tequitl
huan monequi nijchihuas. 18 Huan
¿tlaque tlaxtlahuili nijselía?
Notlaxtlahuil eltoc nopa paquilistli
catli nijpiya pampa amo aqui
monequi tlaxtlahuas nogastos
quema nitlacamanalhuía icamanal,
masque nelía nijpiya tequiticayotl
para sequinoc nechpanoltisquíaj
pampa niitequipanojca Toteco.
19 Masque nimajcajtoc
huan amo niiaxca niyon se
masehuali catli nechcojtoc para
ma nieli niitequipanojca, na
nimochijtoc niinintequipanojca
nochi masehualme para huelis
niquintlanis más masehualme
para Cristo. 20 Quema niitztoc
ininhuaya sequinoc israelitame,
nimochihua quen se tlen inijuanti
para huelis niquintlanis para
Cristo. Quema niitztoc ininhuaya
catli quintoquilíaj itlanahuatilhua
Moisés, san se nijchihua. Quena,
masque nopa tlanahuatilme
ayacmo quipiyaj tequiticayotl ica

na, ica nopaquilis niquintoquilía
para huelis niquintlanis
masehualme catli quintoquilíaj
nopa tlanahuatilme. 21 Quema
niitztoc ininhuaya masehualme
catli amo quinmatij itlanahuatilhua
Moisés, amo nicamanalti quen
se catli quinmati. Pero amo
nijchihua tlamantli catli amo
cuali catli itlanahuatilhua Toteco
techilhuíaj ma amo tijchihuaca. San
nijtoquilía nopa tlanahuatili catli
Cristo techmacatoc para huelis
niquintlanis para Cristo nopa
masehualme catli amo quinmatij
itlanahuatilhua Moisés. 22 Quema
niitztoc ininhuaya masehualme
catli sequinoc quintlaijiyohuiltíaj
pampa amo quipiyaj chicahualistli,
nimochihua quen se catli amo
quipiya chicahualistli para huelis
niquintlanis para Cristo. Huan san
se nijchihua ica nochi masehualme.
Miyac nimonejnehuilía quen
nimochihuas ica sesen masehuali
hasta campa nihueli para ica ni
ojtli, o ne ojtli huelis niquinpalehuis
sequin para ma momaquixtica.
23 Huan nochi ya ni nijchihua para
ma momahua nopa cuali camanali
huan para huelis nijselis nojquiya
nopa tlatiochihualistli catli
icamanal temaca.
24 Campa masehualme
motlalohuaj para quiitase ajqueya
tlatlanis, masque miyaqui
tlacame motlalohuaj, san setzi
quitlanis nopa tlatlancayotl catli
quitencajtoque quimacase nopa
tlatlanquetl. Huajca amojuanti
nojquiya xitequitica chicahuac ipan
Toteco para antlatlanise. 25 Nochi
masehualme catli motlalohuaj
tlamiyacapa para quiitase
ajqueya tlatlanis, monahuatíaj
chicahuac huan quicahuaj miyac
tlamantli catli hueli quinquixtilis
ininchicahualis. Quej nopa
quichihuaj pampa quinequij
quitlanise nopa xochi corona
masque teipa nopa xochi corona
pilinis. Pero ica tojuanti, titequitij
chicahuac ipan itequi Toteco
pampa yaya techmacas se corona
catli amo quema pilinis. 26 Huajca
na nimochihua quen se catli
motlalohua xitlahuac hasta campa
ontlami ojtli. Quen se catli itequi
para tlahuilana tlamiyacapa huan
quichihua ica nochi ichicahualis, na
nitequiti ica nochi noyolo quema
nijchihua itequi Toteco. 27 Quen
catli tlahuilana quichihua para
itlacayo ma eli tetic, na nijnahuatía
notlacayo huan nijchihua ma eli
notequipanojca. Niquinilhuijtoc
miyaqui masehualme quenicatza
ma quitoquilica ipaquilis Toteco,
huan amo nijnequi nijchihuas se
tlamantli catli amo senquistoc cuali
huan quichihuas para amo hueli
nijselis catli Toteco quitencajtoc
para quimacas nopa tlatlanquetl.

Pablo quinconsejomacac

10 Noicnihua, amo
xiquelcahuaca catli panoc
ica tohuejcapan tatahua catli
itztoyaj ihuaya Moisés huejcajya.
Toteco quinyacanqui ica se mixtli
catli tlayacantiyajqui iniixmelac.
Huan nojquiya quintlapoli nopa
hueyi atl para nochi huelque
panoque ipan se ojtli huactoc.
2 Huan ipan nopa mixtli huan
nopa hueyi atl, nochi nopa

masehualme mochijque san se ica
Moisés catli ipan motemachijque
para quitoquilise quen quema
timocuaaltíaj tijnextíaj para
tijtoquilíaj Toteco. 3 Nochi inijuanti
quicuajque san se nopa tlacualistli
catli Toteco quichijqui ma huetzi
tlen ilhuicactli ica se tiochicahual
nextili. 4 Nochi quiijique tlen san
se nopa atl catli Toteco quichijqui
ma quisa iijtico nopa hueyi tetl ica
se tiochicahual nextili. Huan nopa
tetl eliyaya Cristo catli nejnenqui
ininhuaya tohuejcapan tatahua
campa hueli yajque. 5 Pero masque
Toteco quintiochijqui miyac, nechca
nochi inijuanti quichijque tlamantli
catli amo quipacti. Huan yeca
Toteco quinchihualti ma miquica
ipan nopa huactoc tlali campa amo
tleno elqui.

6 Huan nochi ni tlamantli
panoque para elis se nemachiltili
para tojuanti para technextilis ma
amo tijnequica tlamantli catli amo
cuali quen inijuanti quinequiyayaj.
7 Niyon ma amo tiquinhueyimatica
totiotzitzi huan tlaixcopincayome
quen sequin inijuanti quichijque.
Pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal
Toteco campa quiijtohua: “Inijuanti
ilhuichijque ica hueyi tlacualistli
huan miyac tlaili, huan teipa
mijtotijque huan tlen hueli
quichijque catli amo cuali huan
mopaquilismacaque iniixpa
totiotzitzi.” 8 Nojquiya ma amo
tijchihuaca tlen hueli ica catli amo
tonamic quen sequin inijuanti
quichijque huan Toteco quichijqui
ma miquica veintitrés mil tlen
inijuanti ipan se tonal. 9 Niyon
ma amo tijyejyecoca Toteco para
tiquitase tlaque quichihuas quen
sequin inijuanti quichijque huan
cohuame quintzacanijque huan
miyac mijque. 10 Nojquiya ma amo
tijtlaijilhuica Toteco quen sequin
inijuanti quichijque huan Toteco
quititlanqui itequihua catli temictía
huan yaya quinmicti.

11 Nochi ni tlamantli quinpanoc
para elis se nemachiltili para
tojuanti huan ijcuilijtoc para
techmachtis catli tiitztoque ama
ipan ni tlayacapan tonali. 12 Huajca
amojuanti catli anmoilhuíaj
anmoquetzaj huan antetique ipan
Toteco, ximotlachilica para amo
xihuetzica ipan tlajtlacoli. 13 Amo
quema anmechyoltilantoc niyon
se tlajtlacoli para xijchihuaca catli
amo quinyoltilantoc sequinoc
masehualme. Pero Toteco, yaya
temachtli, huan amo quicahuilis
ma anmechyoltilanas se tlajtlacoli
hasta campa ayacmo huelis
anquiijiyohuise. Nochipa ipan
nopa tlatoctzi anmechnextilis
quenicatza huelis ancholose para
amo antlajtlacolchihuase.

14 Huajca noicnihua catli
nimechicnelía, xicholoca
tlen campa masehualme
quinhueyimatij totiotzitzi huan
tlaixcopincayome. 15 Amojuanti
catli nimechcamanalhuía,
antlalnamiquij, huajca ximoilhuica
sintla cuali nocamanal catli ama
nimechilhuis o amo. 16 Quema
tojuanti tijtlajtlaníaj Toteco ma
quitiochihua nopa taza ipan
itlacualis Toteco, ¿amo titenextilíaj
tijpiyaj toparte ipan Cristo catli
quitoyajqui ieso por tojuanti? Huan
quema tijtlapanaj nopa pantzi,

¿amo titenextilíaj para tijpiyaj
toparte ipan Cristo catli temacac
itlacayo para miquis por tojuanti?
17 Huan nochi tijcuaj tlen san se
pantzi ipan nopa tlacualistli huan
ya nopa quinequi quiijtos masque
timiyaqui, tiitztoque partes tlen san
se tlacayotl, ya nopa catli itlacayo
Cristo.
18 Ximoilhuica tlen nopa
israelitame. Inijuanti catli
quipixque caquihuili para quicuase
tlen nopa tlacajcahualistli catli
quitencajque ipan itlaixpa Toteco,
quinextiyayaj para inijuanti san
sejco nojquiya itztoyaj iaxcahua
Toteco catli iaxca nopa tlaixpamitl.
19 ¿Huajca tlaque nimechilhuía
ica ya ni? Amo ximoilhuica para
nimechilhuía para nelía itztoque
nopa totiotzitzi, niyon amo
nimechilhuía quipiya chicahualistli
nopa tlacajcahualistli catli
masehualme quitlalíaj iixpa se
totiotzi, pampa amo neli. 20 Pero
nijnequi nimechilhuis para quema
masehualme catli amo quineltocaj
Toteco temacaj tlacajcahualistli,
melahuac quinmacaj
tlacajcahualistli iajacahua
Amocualtlacatl. Amo quimacaj
Toteco Dios nopa tlacajcahualistli.
Huan amo nijnequi anquipiyase
niyon se parte ica ajacame. 21 Amo
hueli anquiijise ipan nopa taza
catli iaxca Toteco huan nojquiya
anquiijise ipan nopa tazas catli
eltoque iniixpa ajacame. Amo hueli
anquipiyase se parte ica catli eltoc
ipan imesa Toteco ipan itlacualis
huan nojquiya anquicuase catli
eltoc ipan ininmesa ajacame huan
anquipiyase se parte ininhuaya.
22 Amo ximoilhuica para cuali
anquichihuase catli ica cualanis
Toteco amohuaya. ¿Anmoilhuíaj
para anitztoque más antetique que
Toteco huan huelis anquichihuase
para amo anmechtlatzacuiltis?

Ma tiquinicnelica sequinoc

23 Quena, ayacmo techtzacuilía
tlanahuatilme catli technahuatía
ma amo tijchihuaca se tlenijqui,
pero sequin tlamantli amo
techpalehuía. Huan masque ayacmo
techtzacuilíaj tlanahuatilme, onca
miyac tlamantli catli amo techmaca
más tetili ipan Toteco. 24 Amo aqui
ma quitemo san catli cuali para ya
iseltzi, pero ma tijchihuaca catli
quinpalehuis sequinoc.
25 Huajca xijcuaca nochi catli
quinemacaj ipan tianquis huan
amo aqui xijtlatzintoquilica
sintla quitlalijtoyaj nopa nacatl
iixpa se totiotzi o amo, para amo
anquimatise, 26 pampa ni tlaltipactli
iaxca Toteco ihuaya nochi catli
ipani eltoc huan nochi tlamantli
yaya techmacatoc para tijtequihuise.
27 Nojquiya sintla se catli amo
quineltoca Toteco anmechnotzas
para xitlacuatij ihuaya huan
anquinequij anyase, huajca
xiyaca. Huan xijcuaca nochi catli
anmechmacas huan amo tleno
xijtlatzintoquilica tlen nopa
tlacualistli para amo anquimatise
huan amo anmechyolcocos.
28 Pero sintla se anmechilhuis
para nopa nacatl achtihui eltoya
se tlacajcahualistli para nopa
totiotzitzi, huajca amo xijcuaca
para amo anquicocose yaya catli
anmechilhuijtoc, niyon amo

anquicocose iyolo. Xiquelnamiqui
para ni tlaltipactli huan nochi
catli eltoc ipani nelía iaxca Toteco.
29 Huelis amo anquicocosquíaj
amoyolo sintla anquicuasquíaj, pero
niquijtohua anquiyolcocosquíaj ne
tlacatl pampa moilhuis ipan iyolo
para amo cuali catli anquichihuaj
quema anquicuaj.

Huelis sequin amojuanti
anmoilhuíaj: "¿Para tlen seyoc
masehuali quiijtos amo nijchihua
catli cuali huan moyolcocos
quema nijchihua se tlenijqui catli
nijpiya caquihuili nijchihuas?
30 Huan sintla nijtlascamati Toteco
para nopa catli nechmacatoc ma
nijcuas, ¿para tlen nechtelhuis
seyoc ica nopa catli nijcua pampa
tijtlascamatqui Toteco para nopa
tlacualistli?" 31 Pero nimechilhuía,
ica nochi catli anquicuaj, o anquiijij
o nochi sequinoc tlamantli catli
anquichihuaj, monequi xijchihuaca
nochi para ihueyitilis Toteco.
32 Amo tleno xijchihuaca catli
quiyoltilanas ma tlajtlacolchihua
se israelita, o se catli amo israelita
o catli hueli masehuali catli
quineltoca Toteco huan itztoc ipan
itiopa. 33 Huajca xijchihuaca quen
na nijchihua. Nijnequi nijchihuas
catli quinpactis nochi masehualme.
Amo nijchihua catli quisas cuali
san para na. Nijnequi ma quisas
cuali para miyac masehualme
para inijuanti ma quineltocaca
Cristo catli quinmaquixtis tlen
inintlajtlacolhua.

11 Huajca xijchihuaca quen
na nijchihua pampa na
nijchihua nochi catli nihueli para
nijchihuas catli Cristo quichijqui.

Sihuame ipan tlasentililistli

2 Noicnihua, nipaqui pampa
nijcaqui antechelnamiquij ica
cuali huan anquitoquilíaj nopa
tlamachtili catli nimechmachtijtoc.
3 Pero onca se tlamantli catli
nijnequi nimechilhuis para
xijmachilica. Se tlacatl quipiya
tequiticayotl ica isihua o itztoc
itzonteco quen Cristo quipiya
tequiticayotl ica nochi tlacame,
huan quen Toteco Dios quipiya
tequiticayotl ica Cristo o huelis
tiquijtose Toteco itzonteco Cristo.
4 Sintla se tlacatl motlatlajtía
ica Toteco ipan tlasentililistli
o camanalti icamanal Toteco
huan quiicpahuijtoc isombrero,
huajca amo quinextía sintla
quitlepanita Cristo. 5 Pero sintla
se sihuatl motlatlajtía ica Toteco
ipan tlasentililistli o tlamachtía
camanali catli Toteco quimacatoc
huan amo motzontzactoc, huajca
amo quinextía sintla quitlepanita
ihuehue. Eltoc quen moxintoc nopa
sihuatl. 6 Huajca sintla se sihuatl
amo quinequi ma motzontzacuas,
ma moxima. Pero sintla
mopinahuasquía para moximasquía,
ma motzontzacua. 7 Amo cuali
para se tlacatl motzontzacuas
quema anmosentilíaj, pampa
Toteco quinchijtoc tlacame quen ya
iixcopinca huan tlacame quinextíaj
Toteco ihueyitilis, pero se sihuatl
tenextilía ihuehue ihueyitilis.
8 Pampa quema Toteco quichijqui
nopa achtihui tlacatl, Adán, yaya
amo hualajqui ipan se sihuatl,
pero nopa achtihui sihuatl, Eva,
hualajqui ipan nopa tlacatl. 9 Huan

Toteco amo quinchijchijqui tlacame
para quinpalehuise sihuame,
pero quinchijchijtoc sihuame
para quinpalehuise tlacame.
10 Huajca monequi se sihuatl ma
motzontzacua para ma quinextis
iniixpa itequihuajcahua Toteco para
ihuehue quipiya tequiticayotl ica ya.
11 Pero masque eltoc quej nopa,
nochi tojuanti tiitztoque san
se ipan Jesucristo, huan niyon
tlacame, niyon sihuame amo hueli
mohueyimatise quen achi huejhueyi.
12 Huan masque melahuac nopa
achtihui sihuatl quisqui ipan
itlacayo nopa tlacatl, teipa sihuame
quintlacatiltíaj nochi tlacame, huan
yaya Toteco catli techchijchijqui
nochi tojuanti.
13 Huajca ximoilhuica,
amojuanti. ¿Cuali para se sihuatl
motlatlajtis ica Toteco, sintla
amo motzontzactoc? ¡Amo neli!
14 Ipan amoyolo anquimatij para
quipinahualtisquía se tlacatl sintla
quipiyasquía huehueyac itzoncal,
15 pero quema se sihuatl quipiya
itzoncal huehueyac, huajca se
paquilistli huan yejyectzi para ya
pampa Toteco quimacatoc itzoncal
para ica ya nopa ma motzontzacua.
16 Pero sintla sequin quinequij
monajnanquilise ica ni camanali,
ma quimatica para san ya ni
tojuanti titlamachtíaj. Nojquiya san
quej ni quichihuaj nochi sequinoc
toicnihua ipan itiopahua Toteco
catli mosentilíaj campa hueli.

Quichihuayayaj catli amo cuali ipan itlacualis Toteco

17 Pero monequi nimechilhuis
seyoc tlamantli catli amo
nechchihua ma nipaqui
amohuaya ica catli anquichihuaj.
Nijcaqui amo anmechpalehuía
quema anmosentilíaj, san más
anmechtlanahuía. 18 Pampa
nijcaqui quema anmosentilíaj,
anmotlajcoitztiyohuij, huan ica
quentzi nijneltoca para melahuac.
19 Huan huelis anmoilhuíaj para
monequi anmoiyocanequise
para ma monextis ajqueya
quichihua catli quipactía Toteco.
20 Huajca sintla anmotlajcoitaj
quema anmosentilíaj, amo neli
anquicuaj catli Toteco itlacualis,
21 pampa nijcaqui miyac tlen
amojuanti anmotlayacanaltíaj
huan anquitlatoccuaj catli
anquihualicatoque ipan nopa
tlacualistli catli achtihui onca.
Niyon amo anquichiyaj para ma
ajsica sequinoc tlaneltocani para
anquixelose catli anquihualicaque
ica nochi. Huajca sequin catli
teipa ajsij amo tleno quiselíaj
huan mayanaj. Huan sequinoc
catli cualca ajsique moixhuitíaj
huan hasta moihuintíaj.
22 ¿Amo anquipiyaj amochajchaj
campa huelis antlacuase huan
antlaise? ¿Quenque anquimacaj
pinahualistli itiopa Toteco huan
anquinpinahualtíaj amoicnihua
catli teicneltzitzi huan catli amo
tleno quipiyaj para quihualicase?
¿Anmoilhuíaj para na nipaqui ica
catli anquichihuaj? ¡Amo neli! ¡Ica
ya ni, amo nipaqui!

Itlacualis Tohueyiteco

23 Pampa elqui yaya Tohueyiteco
catli nechnextili nopa catli
nimechmachtijtoc tlen itlacualis,

huan ya ni catli nimechilhuijtoc.
Tohueyiteco Jesús quiitzqui se
pantzi ipan nopa tlayohua quema
Judas quitemactili, [24]huan quema
quitlascamatqui iTata, quitlajcoitac,
huan quinilhui imomachtijcahua:
"Xijcuica tlen ni pantzi huan
xijcuaca. Ni notlacayo catli
nitemacas quema nimiquis por
amojuanti. Xijchijtiyaca ni para
antechelnamiquise na." [25]San se
Tohueyiteco Jesús quichijqui ica
nopa taza. Quema inijuanti ya
tlantoya tlacuaj ica tiotlac, quiitzqui
se taza ica xocomecatl iayo huan
quiijto: "Ni taza tenextilía noeso
catli nijtoyahuas para quipehualtis
nopa yancuic camanal sencahuali
catli Toteco quichihua ica
masehualme. Quema anquiijitiyase
ipan se taza quej ni, xijchihuaca
pampa anquielnamiquise nimijqui
por amojuanti." [26]Huan nochipa
quema anquicuase ni pantzi huan
anquiijise ni xocomecatl iayo,
anteyolmelahuase para Tohueyiteco
mijqui por tojuanti huan quej nopa
monequi xijchijtiyaca hasta yaya
mocuepas.

Quenicatza monequi quicuase Itlacualis Tohueyiteco

[27]Huajca sintla se quicuas nopa
pantzi o quiijis tlen nopa taza
ipan nopa tlacualistli catli Toteco
technextilijtoc, huan amo quichihua
quen quinamiqui, yaya quihuicas
tlajtlacoli pampa tlajtlacolchihuas
ica ieso huan itlacayo Tohueyiteco.
[28]Huajca achtihui monequi sesen
masehuali ma moyoltlachili para
momacas cuenta sintla eltoc catli
amo cuali ipan iyolo. Huan quema
quimatis para amo tleno catli
amo cuali eltoc ipan iyolo, ma
quicua nopa pantzi huan ma quiiji
tlen nopa taza quen quinamiqui.
[29]Pampa Toteco quitlatzacuiltis
aqui hueli masehuali sintla quiijis
huan quicuas itlacualis Toteco huan
amo monejnehuilía para nelía hueyi
ipati itlacayo Tohueyiteco huan catli
yaya techchihuilijtoc. [30]Yeca miyac
tlen amojuanti ama amo anquipiyaj
tetili huan anmococohuaj; huan
hasta sequin ya mictoque pampa
Toteco anmechtlatzacuiltía. [31]Pero
sintla cuali timoyoltlachilise
huan timoxitlahuase catli
amo cuali catli eltoc ipan
toyolo, huajca Toteco amo
techtlatzacuiltis. [32]Quema Toteco
techtlatzacuiltía, techxitlahua
para ma timoyolpatlaca huan
ma amo tijselica tlatzacuiltilistli
ica sequinoc masehualme tlen ni
tlaltipactli.
[33]Huajca noicnihua, quema
anmosentilise para anquicuase
nopa tlacualistli catli Toteco
technextilijtoc, ximochiyaca se
ica seyoc. [34]Huan sintla se nelía
mayana, ma tlacuajtehua ichaj
para amo antlajtlacolchihuase
quema anmosentilíaj. Huan ica
nopa sequinoc tlamantli catli
antechtlajtlanijtoque, nijsencahuas
nochi quema niajsiti nepa
amohuaya.

Yajatili catli Itonal Toteco quimaca sesen tlaneltocaquetl

12 Huan ama noicnihua,
nijnequi nimechilhuis se
quentzi tlen nopa miyac tlamantli
yajatili catli Itonal Toteco quinmaca

tlaneltocani pampa nijnequi achi
más cuali xijmachilica.
2 Ya anquimatij quema ayamo
anquineltocayayaj Tohueyiteco,
anquinhueyimatiyayaj totiotzitzi
catli amo huelij camanaltij
huan anquintoquiliyayaj nopa
totiotzitzi campa hueli huan san
anmocuapolojtinemiyayaj. 3 Yeca
ama nijnequi nimechilhuis quen
anquinyolmatise masehualme catli
nelía camanaltij ica ichicahualis
Itonal Toteco huan inijuanti catli
san quinequij anmechcuapolose.
Xijmatica para niyon se catli
camanalti ica ichicahualis Itonal
Toteco huelis quiijtos para
tlatelchihuali Jesús. Huan niyon se
amo huelis quiijtos para Jesús itztoc
Tohueyiteco sintla amo camanalti
ica ichicahualis Itonal Toteco.
4 Onca miyac tlamantli
yajatili o tlalnamiquilistli catli
masehualme quiselíaj para huelis
quichihuase itequi Toteco. Pero
itztoc san se Itonal Toteco catli
temaca nochi nopa yajatili catli
tlaneltocani quiselíaj. 5 Onca miyac
tlamantli tequitl ica catli huelis
tijtequipanose Tohueyiteco, pero
itztoc san se Tohueyiteco catli
tijtequipanohuaj. 6 Toteco tequiti
ipan inemilis sesen tlaneltocaquetl
quen quiita cuali para ya, pero san
se Toteco catli quichihua itequi ica
nochi tojuanti.
7 Huan Itonal Toteco
quinextía para itztoc ipan sesen
tlaneltocaquetl pampa quimaca
nochi nopa yajatili catli monequi
para ica quinpalehuis nochi
sequinoc tlaneltocani. 8 San se
Itonal Toteco quinmaca sequin
tlaneltocani camanali catli quipiyaj
miyac tlalnamiquilistli, huan
sequinoc quinmacatoc camanali
catli quipiya miyac tlamatilistli.
9 San se Itonal Toteco quinmacatoc
sequinoc masehualme ma
quipiyaca miyac tlaneltoquili huan
quinmacatoc sequinoc yajatili
para ma quinchicahuaca cocoyani.
10 Huan Itonal Toteco quinmacatoc
sequinoc chicahualistli para
quichihuase tiochicahual nextili.
Sequinoc quinmacatoc yajatili
quen tlajtol pannextiani para
camanaltise icamanal Toteco.
Sequin masehualme quiselíaj
yajatili para quimatise sintla
Itonal Toteco quimacatoc se tlacatl
icamanal o sintla se iajacayo
Amocualtlacatl quimacatoc. Sequin
tlaneltocani quiselíaj yajatili
para camanaltise camanali catli
amo momachtijtoque. Huan
sequinoc quiselíaj yajatili para
teyolmelahuase catli quiijtohuaj
inijuanti catli camanaltij ica
camanali catli amo momachtijtoque.
11 Pero itztoc san se Itonal
Toteco catli quinmajmaca nochi
ni tlamantli yajatili huan san
yaya quitlapejpenía catlique
tlaneltocaquetl ma quiselis sesen
yajatili.

Nochi tlaneltocani itztoque ipan itlacayo Cristo

12 Masque se masehuali quipiya
san se itlacayo, itlacayo quipiya
miyac partes huan nochi nopa
miyac partes quipiya itequi huan
san sejco mochihua itlacayo.
Huan quej nopa nojquiya eltoc
ica itlacayo Cristo. 13 Itztoc san se

Itonal Toteco catli techtlatzquiltijtoc
tojuanti catli tijneltocaj Cristo ipan
itlacayo. Sequin tojuanti tiitztoque
tiisraelitame, sequinoc amo. Sequin
tlaneltocani quipiyaj ininteco
ipan ni tlaltipactli catli quincojtoc
para iaxca, sequinoc amo, san
majcajtoque, pero nochi tojuanti
tijselijtoque san se Itonal Toteco
ipan toyolo.
14 Itlacayo se masehuali amo
san se parte quipiya, pero quipiya
miyac. 15 Huan ¿tlaque panos
sintla se iicxi se masehuali
huelisquía camanaltisquía huan
quiijtosquía: “Na amo niimax ni
masehuali, huajca amo nise parte
tlen itlacayo”? Catli quiijtosquía
ya ni amo tleno quipatlasquía
pampa iicxi nopa tlacatl noja
mocahuasquía se parte ipan
itlacayo. 16 Huan nojquiya amo
tleno mopatlas sintla se inacas
quiijtosquía: “Na amo niiixteyol
ni masehuali, yeca amo nise
parte tlen itlacayo.” Pampa
masque quej nopa moilhuisquía
inacas, noja mocahuasquía se
parte ipan itlacayo. 17 Huan sintla
campa hueli ipan itlacayo se
masehuali quipixtosquía senquistoc
iixteyolhua, huajca ¿quenicatza
tlacaquisquía? O sintla campa hueli
quipixtosquía senquistoc inacashua,
huajca ¿quenicatza tlaijnecuisquía?
18 Pero amo quej nopa. Toteco
quichijqui totlacayo ica miyac
partes huan sesen parte quitlali
campa yaya quinejqui ma eli.
19 Sintla se masehuali quipiyasquía
senquistoc iicxihua, ¿quenicatza
tiquijtose quipiya itlacayo? 20 Pero
Toteco quisencajtoc para tijpiyase
miyac tlamantli partes ipan
totlacayo, pero san se totlacayo
tijpiyaj.
21 Huan iixteyol se masehuali
amo huelis quiilhuis imax: “Ta
amo timonequi”, niyon itzonteco
amo huelis quiilhuis iicxi: “Ta
amo timonequi”. 22 Ya nopa amo
neli pampa monequi nochi partes
ipan totlacayo. Huan achi más
monequi nopa partes catli nesi
para amo tetic huan amo más ipati
quen ne sequinoc. 23 Nopa partes
ipan totlacayo catli timoilhuíaj
amo senquistoc cuali, achi más
tiquinmocuitlahuíaj. Huan nopa
partes catli amo cuali para ma
tiquinnextica, tiquinyoyontíaj
ica más cuidado. 24 Huan nopa
partes catli cuali monextíaj, amo
más tiquintzacuaj. Huajca Toteco
quisencajtoc totlacayo para
achi más tiquinmocuitlahuise
nopa partes catli timoilhuíaj
quipolohuaj. 25 Quichijqui ni
pampa amo quinejqui ma moxelo
totlacayo. Quinequi sesen parte
ma quimocuitlahuis nopa sequinoc
partes. 26 Sintla se parte mococohua,
huajca nochi partes tlaijiyohuíaj
ihuaya. Huan sintla se parte ipan
totlacayo quiselía se tlatlepanitali,
nochi partes ipan totlacayo paquij.
27 Ama anitztoque itlacayo Cristo
huan sesen amojuanti anitztoque
quen se parte tlen itlacayo catli
tlahuel monequi. 28 Huan ipan
itlacayo Cristo, o itiopa, Toteco
techmacatoc sesen tojuanti
totequi. Achtihui quintequimacac
tlayolmelahuani huan, teipa tlajtol
pannextiani. Teipa quintequimacac
tlamachtiani huan teipa catli

quipiyaj yajatili para quichihuase
tiochicahual nextili. Teipa
quintequimacac catli quipiyaj
yajatili para quinchicahuase
cocoyani, huan teipa catli quipiyaj
yajatili para tepalehuise. Teipa
quintequimacac catli quipiyaj
yajatili para tlayacanase ipan nochi
tlamantli catli quichihua itiopa.
Huan teipa quinmacac sequin nopa
yajatili para camanaltise sequinoc
camanali catli amo momachtijtoque.
29 Pero xijmachilica ya ni. Amo
nochi quipiyaj nopa tequitl quen
tlayolmelahuani. Amo nochi
tlajtol pannextiani. Amo nochi
tlamachtiani tlen Icamanal Toteco.
Amo nochi huelij quichihuaj
tiochicahual nextili. 30 Amo nochi
huelij quinchicahuaj cocoyani. Amo
nochi huelij camanaltij sequinoc
camanali catli amo momachtijtoque.
Amo nochi huelij teyolmelahuase
catli quiijtosnequi nopa camanali
catli sequinoc quiijtohuaj. 31 Pero
sintla anquitemohuaj se yajatili
tlen Itonal Toteco, huajca ica nochi
amoyolo xijnequica nopa tlamantli
yajatili catli achi más quinpalehuía
sequinoc. Pero ama nimechilhuis
tlen seyoc ojtli catli noja más cuali
para anquitoquilise.

Tlaicnelijcayotl

13 Masque nihuelisquía
nicamanaltisquía
camanali catli masehualme
huan itequihuajcahua Toteco
camanaltij, amo tleno nopati
sintla amo niteicnelía. Quema
nicamanaltisquía nopa
camanali eltosquía quen
san nitamborhuijhuitequi o
niteposhuijhuitequi. 2 Masque
nijpiyasquía yajatili para
nicamanaltisquía camanali
tlen Toteco quen se tlajtol
pannextijquetl, huan masque
nijmatisquía nochi catli ohui
huan masque nijpiyasquía miyac
tlaneltoquili hasta nihuelisquía
niquilhuisquía se tepetl ma
mijcuini huan nelía mijcuinisquía,
sintla amo niteicnelía, amo tleno
nopati. 3 Masque nitemajmacasquía
nochi catli nijpixtoc para oncas
inintlacualis teicneltzitzi, o masque
nitemacasquía notlacayo para ma
quitlatica, sintla amo niteicnelía,
amo tleno nechpalehuisquía iixpa
Toteco.
4 Se catli teicnelía quipiya
iyolo ininhuaya sequinoc huan
quinchihuilía catli cuali. Yaya amo
quinequi catli sequinoc quipiyaj.
Amo mohueyimati, niyon amo
momachilía achi cuali que sequinoc.
5 Se catli teicnelía monejnehuilía
achtihui quema tlananquilía. Amo
camanalti san que hueli. Amo
itzcuimitl huan amo yolquentzi.
Niyon quichihuilía cuenta quema
seyoc quichihuilía catli amo cuali.
6 Catli teicnelía amo quema paqui
ica catli amo cuali. San paqui ica
catli melahuac. 7 Se catli teicnelía
quiijiyohuía nochi tlamantli catli
huala, huan motemachía para ajsis
catli cuali. Nochipa quichiya para
sequinoc ma quichihuaca catli
cuali. Se catli teicnelía mocahua
temachtli masque tlen hueli
quipanotihuala.
8 Tlaicnelijcayotl nochipa eltos
huan amo quema tlamis. Pero
ajsis hora quema masehualme

ayacmo camanaltise camanali
catli Toteco quinmacas quen
quichihuaj tlajtol pannextiani.
Ajsis hora masehualme ayacmo
camanaltise camanali catli amo
momachtijtoque. Ajsis hora quema
Itonal Toteco ayacmo quinmachiltis
masehualme catli ohui. 9 Ama san
se quentzi tijmatij, huan quema se
camanalti icamanal Toteco quen
se tlajtol pannextijquetl, san huelis
camanaltis se quentzi. 10 Pero
quema catli senquistoc cuali hualas,
nochi catli pilquentzi tlamis.
11 Quema niitztoya niconetzi
nicamanaltiyaya quen se conetl,
nimoilhuiyaya quen se conetl,
huan nijmachiliyaya tlamantli
quen se conetl. Pero quema
nimotlacachijqui, niquiyocacajqui
nopa tlamantli catli coneme
quichihuaj. 12 San se ica tojuanti.
Ama eltoc quen tijtlachilíaj Toteco
ipan se tescatl campa tzintlayohua
huan amo hueli tiquitaj cuali.
Pero teipa quema yaya mocuepas,
timoixtlachilise. Amantzi
niquiximati se quentzi, pero teipa
niquiximatis senquistoc quen Toteco
senquistoc nechiximati. 13 Huajca
onca eyi tlamantli catli huejcahuase.
Monequi tijpiyase tlaneltoquili.
Monequi timotemachise para panos
nochi catli Toteco quiijto panosquía,
huan monequi titlaicnelise, pero
nopa catli más hueyi ipati ica ni
eyi tlamantli eltoc inin, monequi
titlaicnelise.

Masehualme catli camanaltique ica sequinoc camanali

14 Huajca achi más xijchihuaca
fuerza xiquinicnelica
sequinoc, pero nojquiya xijnequica
miyac para xijselica se yajatili catli
Itonal Toteco temaca. Huan achi
más xijnequica para Itonal ma
anmechmaca yajatili quen se tlajtol
pannextijquetl para ancamanaltise
icamanal Toteco. 2 Pampa se catli
quipiya yajatili para camanaltis
ica seyoc camanali catli amo
momachtijtoc, quicamanalhuía
Toteco, pero amo quincamanalhuía
masehualme pampa masehualme
amo hueli quimachilíaj. Yaya
san camanalti tlamantli catli
ichtacatzi catli Itonal Toteco
quimacatoc para ma quiijto. 3 Pero
se tlajtol pannextijquetl camanalti
icamanal Toteco huan quinpalehuía
masehualme para ma moscaltica
ipan Toteco, huan quinfuerzajmaca
huan quinyolchicahua tlaneltocani.
4 Huajca se catli camanalti ipan
seyoc camanali, mopalehuía iseltzi
para achi más quineltocas, pero
se catli camanalti para Toteco,
quinpalehuía nochi nopa tiopamitl
tlen tlaneltocani para achi más
quineltocase Tohueyiteco.
5 Na nipaquisquía sintla
nochi amojuanti anhuelisquíaj
ancamanaltisquíaj ica
sequinoc camanali, pero
achi más nipaquisquía sintla
anquipiyasquíaj yajatili quen
se tlajtol pannextijquetl para
ancamanaltisquíaj para Toteco,
pampa achi más ipati se catli
camanalti para Toteco que se
masehuali catli camanalti seyoc
camanali sintla amo aqui hueli
quiixtomas catli quiijtohua
para huelis quinpalehuis ma
moscaltica nochi nopa tiopamitl

tlen tlaneltocani. 6 Noicnihua,
sintla niyasquía campa amojuanti
huan nicamanaltisquía ica seyoc
camanali catli amo anquimachilíaj,
¿quenicatza nimechpalehuisquía?
Pero quena, nimechpalehuis sintla
nimechilhuis nopa catli Toteco
nechnextilijtoc, o nimechmachiltis
achi más catli melahuac, o
nicamanaltis icamanal Toteco catli
yaya nechmacatoc, huan nochi
nimechilhuisquía ipan amocamanal
catli anquimachilíaj.
7 Nimechmacas se nemachiltili.
Sintla se tlapitza o tlatzotzona,
huan amo aqui hueli quimachilía
tlaque huicatl quitzotzona,
huajca san tlapic. 8 Huan ipan se
tlahuilancayotl sintla yaya catli
tlapitza amo quimati quipitzas nopa
huicatl para quinnotzas tlacame
ma mosentilica, huajca amo aqui
quimatis sintla monequi mosentilise
para tlahuilanase o amo. 9 San
se ica amojuanti. Sintla amo
anquiijtohuaj camanali catli nochi
huelis quimachilise, amo aqui
quimatis catli anquiijtohuaj huan
san tlapic amocamanal. 10 Melahuac
onca miyac tlamantli camanali
catli masehualme camanaltij ipan
ni tlaltipactli. Huan sesen camanali
quipiya catli quinequi quiijtos
para catli quimachilíaj. 11 Pero
sintla amo nihueli nijmachilía
catli sequinoc quiijtohuaj, catli
camanaltij nechitase quen nise
huejca ejquetl huan na niquinitas
nojquiya para inijuanti huejca
ehuani. 12 Huajca amojuanti catli
tlahuel anquinequij yajatili catli
Itonal Toteco temaca, xijnequica
nopa tlamantli yajatili catli achi
más quinpalehuía sequinoc ipan
itiopa Toteco para ma moscaltica.
13 Sintla se hueli camanalti
camanali catli amo momachtijtoc,
ma quitlajtlani Toteco para
nojquiya huelis quiixtomas
catli quiijtojtoc. 14 Pampa sintla
nimotlatlajtía ica Toteco ica
camanali catli amo nijmachilía,
huajca eltoc quen notonal
motlatlajtía pero notlalnamiquilis
amo tleno quichihua. 15 ¿Tlaque
nijchihuas huajca catli más
cuali? Más cuali nimotlatlajtis
ica notonal huan nijtequihuis
camanali catli nijmachilía. Huan
nihuicas ica notonal huan nihuicas
ica camanali catli nijmachilía.
16 Pampa sintla anquipaquilismacaj
Toteco ica amotonal pampa
ancamanaltij camanali catli
amo anmomachtijtoque, nopa
masehualme catli itztoque ipan
tlanechicoli amonechca amo huelis
quiijtose: “Quej nopa ma eli”, huan
quihueyichihuase Toteco amohuaya,
pampa amo quimachilíaj catli
amojuanti anquiijtohuaj. 17 Huajca,
masque anquitlascamatij Toteco
ica yejyectzi ica nopa camanali
catli anhuelij ancamanaltij, amo
tleno quinpalehuía sequinoc para
ma moscaltica ipan Toteco. 18 Na
nijtlascamati Toteco para achi
más nicamanalti ica camanali
catli amo nimomachtijtoc que
nochi amojuanti. 19 Pero quema
niitztoc ipan tlasentililistli ipan
tiopa, más cuali niquijtosquía
san macuili camanali ica
notlalnamiquilis huan ica camanali
catli nochi quimachilíaj huan
niquinpalehuis sequinoc, huan

amo para niquijtosquía majtlactli
mil camanali catli amo aqui huelis
quimachilis.
20 Noicnihua, amo ximoilhuica
quen coneme, pampa coneme san
se quentzi quimachilíaj. Cualtitoc
xiitztoca quen coneme ica catli amo
cuali, pampa coneme san pilquentzi
quimatij tlen catli amo cuali, pero
ipan sequinoc tlamantli ximoilhuica
quen huejhueyi masehualme catli
quipiyaj cuali inintlalnamiquilis.
21 Ipan Icamanal Toteco ijcuilijtoc
campa Toteco quiijto:
"Niquincamanalhuis
nomasehualhua catli amo
nechneltocaj ica camanali
catli amo quimachilise.
Pampa elis masehualme
tlen sequinoc tlalme
catli quincamanalhuise
nocamanal.
Pero masque quej nopa elis,
ni masehualme amo
nechchihuilise cuenta."
Quej nopa quiijto Tohueyiteco.
22 Huajca quema Itonal Toteco
temaca yajatili para camanaltise
sequinoc camanali, amo se
tlanextilijcayotl para tlaneltocani,
pero eltoc se tlanextilijcayotl para
catli amo quineltocaj. Pero quema
Itonal Toteco temacas yajatili quen
se tlajtol pannextijquetl para se
masehuali camanaltis icamanal
Toteco catli yaya quimacatoc, amo
elis se tlanextilijcayotl para catli
amo quineltocaj, pero ya nopa
elis para tlaneltocani. 23 Huan
quema nochi nopa tiopamitl tlen
tlaneltocani mosentilíaj, sintla
nochi camanaltisquíaj camanali
catli amo aqui quimachilía, huan
sintla ajsisquíaj masehualme catli
amo quineltocaj Tohueyiteco, o
catli amo quema hualajtoque
ipan nopa tlasentililistli,
inijuanti moilhuisquíaj para
antzontlapolohuaj. 24 Pero
sintla nochi catli camanaltij
ipan tlasentililistli, camanaltise
icamanal Toteco ica camanali
catli nochi quimachilíaj, huan
calaquisquíaj masehualme
catli amo quineltocaj Toteco, o
catli amo quema hualajtoque
ipan tlasentililistli, huajca
quena, quicaquisquíaj huan
quimachilisquíaj para quipiyaj
inintlajtlacolhua pampa
icamanal Toteco quintelhuisquía.
25 Tlanemijya inijuanti quiitase
catli quitlatiyayaj ipan ininyolo
huan quen fiero moilhuiyayaj.
Yeca nopa masehualme catli san
paxalohuaj motlancuaquetzase
para quihueyichihuase Toteco huan
quiijtose para nelía itztoc Toteco
nepa amohuaya.

Ma amo camanaltica san sejco

26 Huajca noicnihua, ¿tlaque
nimechilhuía monequi
anquichihuase ipan
amotlasentililis? Quema
anmosentilíaj, itztoque sequin
catli quinequij huicase se
tiohuicatl tlen Salmos, itztoque
sequin catli quinequij tlamachtise
Icamanal Toteco, huan itztoque
sequin catli quinequij teilhuise
nochi catli Toteco quinnextilijtoc.
Itztoque sequin catli quinequij
camanaltise ica camanali catli
amo momachtijtoque, huan
itztoque sequin catli quinequij

tlaixtomase catli quinequi quiijtos
nopa camanali. Cualtitoc nochi
ya ni, pero monequi nochi catli
anquichihuaj quinpalehuis nochi
tlaneltocani para ma moscaltica
ipan Toteco. 27 Huajca sintla sequin
quinequij camanaltise camanali
catli amo momachtijtoque, ma
camanaltica san ome o eyi, pero
amo más. Huan ma camanaltica
sesentzitzi, huan nojquiya monequi
itztos se catli quipiya yajatili para
quiixtomas nopa camanali para
quinilhuis nochi nopa masehualme
catli quiijtojtoque. 28 Huan sintla
amo aqui hueli quinixtomilis
sequinoc catli quinequi quiijtos
nopa camanali, huajca amo aqui
ma camanalti camanali ipan
se tlasentililistli catli sequinoc
amo quimachilíaj. Inijuanti catli
quinequiyayaj camanaltise ica
seyoc camanali ma amo tleno
quiijtose ipan nopa tlasentililistli
tlen nopa tiopamitl, o inijuanti
huelis motlatlajtise ica Toteco ipan
ininyolo. 29 Nojquiya san ome o eyi
tlajtol pannextiani ma camanaltica
camanali tlen Toteco. Huan nochi
sequinoc ma monejnehuilica
tlen catli quiijtohuaj huan ma
moilhuica sintla Itonal Toteco
nelía quinmacatoc inincamanal
o amo. 30 Pero teipa sintla itztoc
seyoc catli mosehuía nopona huan
Toteco quinextilía se tlamantli para
quiijtos, huajca ma ayacmo molinis
yaya catli camanaltiyaya achtihui.
Ma quicahuili camanaltis ne
seyoc. 31 Quej nopa, san sesentzitzi,
nochi tlajtol pannextiani huelis
camanaltise. Huan nochi sequinoc
masehualme huelise quicaquise
huan quimachilise más huan
nopa camanali quinyolchicahuas.
32 Pampa se tlajtol pannextijquetl
catli quipiya yajatili para
camanaltis para Toteco, hueli
quinahuatía itonaltzi huan
mochiyas hasta quema quitocaros
para camanaltis. 33 Pampa ipan
se tlasentililistli, Toteco amo
quinequi para nochi san ma
quichihuaca catli quinequise huan
tlahuejchihuase san sejco. Yaya
quinequi ma onca tlasehuilistli
huan quinequi sesentzitzi
panotiyase quen tlasencahuili para
panos.

Huan quen quichihuaj
itlatzejtzeloltijca masehualhua
Toteco catli mosentilíaj ipan
nochi sequinoc tiopame, 34 amo
xiquincahuilica sihuame ma
camanaltica ipan tlasentililistli
pampa amo quinamiqui.
Monequi sihuame quincahuilise
ininhuehuejhua ma quinyacanaca
quen quiijtohuaj itlanahuatilhua
Toteco. 35 Huan sintla sihuame
quinequij quimatise se tlamantli,
ma quintlatzintoquilica
ininhuehuejhua ipan ininchajchaj,
pampa amo quinamiqui sintla
se sihuatl camanaltis ipan
tlasentililistli.

36 Amo ximoilhuica para Icamanal
Toteco pejqui ica amojuanti huan
san amojuanti catli anquineltocaj,
pampa itztoque miyac catli
quiselijtoque icamanal campa hueli.
37 Huajca sintla sequin amojuanti
anmoilhuíaj para antlajtol
pannextiani, o anmoilhuíaj Itonal
Toteco achi más anmechyacana que
sequinoc, xijmachilica para ni catli

nimechtlajcuilhuía nica eltoc catli
Toteco tlanahuatía. 38 Huan sintla
se amo quimachilía para ya ni catli
Toteco tlanahuatía, ma amo aqui
quichihuili cuenta ya.
39 Huajca noicnihua, xijnequica
para Itonal Toteco ma anmechmaca
yajatili para anelise antlajtol
pannextiani para ancamanaltise
para Toteco, pero nojquiya amo
xiquintzacuilica catli quinequij
camanaltise camanali catli amo
momachtijtoque. 40 Pero ipan
tlasentililistli xijchihuaca nochi
quen quinamiqui huan nochi
ma camanaltica sesentzitzi quen
anquisencajtoque para ma pano.

Jesucristo moyolcuic

15 Ama noicnihua, nijnequi
nimechelnamiquiltis tlen
nopa cuali camanali tlen Cristo
catli nimechilhui achtihuiya.
Anquiselijque nopa cuali
camanali huan hasta ama noja
anquineltocaj. 2 Huan ya nopa
catli anmechmaquixtijtoc tlen
amotlajtlacolhua sintla ipan nopa
camanali anmotlatzquilijtoque.
Sintla amo, huajca san tlapic
anquineltocaque.
3 Nimechilhui nopa camanali
catli achi más ipati catli Toteco
nechmachilti. Nimechilhui
quen Tohueyiteco Cristo mijqui
para totlajtlacolhua quen
quiijto Icamanal Toteco para
quichihuasquía. 4 Huan tlacame
quitzajque itlacayo ipan se
tecacahuatl para mijcatzitzi, huan
nimechilhui ica eyi tonali yaya
moyolcuic quen quiijto Icamanal
Toteco para quichihuasquía. 5 Huan
teipa yaya monexti ica Pedro huan
teipa ica nochi nopa majtlactli
huan se itlayolmelajcahua. 6 Teipa
Tohueyiteco Jesucristo monexti
ica pano macuili ciento toicnihua
sentic. Nechca nochi ni macuili
ciento tlaneltocani noja itztoque
hasta ama, pero sequin ya mijque.
7 Teipa Tohueyiteco monexti iixpa
Jacobo, huan teipa nochi sequinoc
itlayolmelajcahua quiitaque.
8 Huan hasta nelteipa, quema
panotoya miyac más tonali,
monexti ica na. Elqui quen amo
nitlacatqui ipan nopa tonali catli
cuali huan amo niquitac quema
nemiyaya nica. 9 Na niitztoc
más nitziquitetzi tlen nochi
itlayolmelajcahua huan amo
quinamiqui para nechtocaxtise
niitlayolmelajca Toteco quen
quinnotzaj nopa sequinoc, pampa
niquintlaijiyohuilti catli itztoque
ipan itiopa Tohueyiteco. 10 Pero
pampa hueyi iyolo ica na, Toteco
nechmacac ni itequi para nielis
niitlayolmelajca. Pero amo san
tlapic Toteco quipixqui hueyi iyolo
ica na, pampa nitequititoc achi
más que nochi sequinoc. Pero amo
nitequiti noseltzi, pampa yaya
Toteco catli tequiti ipan na pampa
hueyi iyolo nohuaya. 11 Huajca amo
ipati sintla na catli nicamanalti
icamanal o nopa sequinoc. San ipati
timechcamanalhuijque icamanal
Toteco huan anquineltocaque.

Mijcatzitzi moyolcuise

12 Huan tojuanti
timechyolmelajque quenicatza
Cristo moyolcuic quema ya
mictoya huan anquineltocaque.

Huajca ama ¿quenque sequin
amojuanti anquiijtohuaj para
masehualme catli mictoque amo
quema moyolcuise? 13 Pampa sintla
masehualme catli ya mictoque
amo huelis moyolcuise, huajca
amo hueltosquía moyolcuitosquía
Cristo. 14 Huan sintla Cristo amo
moyolcuitosquía, huajca san
tlapic catli timechilhuijtosquíaj
tlen yaya huan san tlapic
anquineltocatosquíaj. 15 Nojquiya
elisquía quen tiistlacatini quema
timechilhuijque tlen Toteco.
Pampa timechilhuijtoque para
Toteco Dios quiyolcuic Toteco
Cristo, pero Toteco Dios amo
quiyolcuitosquía sintla nelía catli
mictoque amo huelis moyolcuise
quen anquiijtohuaj. 16 Pampa sintla
inijuanti catli ya mictoque amo
huelisquíaj moyolcuisquíaj, huajca
niyon Cristo amo moyolcuitosquía.
17 Huan sintla nelía Tohueyiteco
Cristo amo moyolcuic quen
anquiijtohuaj, huajca san tlapic
anquineltocatoque huan noja
anquihuicaj amotlajtlacolhua.
18 Nojquiya catli anquiijtohuaj
quinequi quiijtos para tlaneltocani
catli ya mictoque, mopolojtoque.
19 Huajca sintla san techpalehuía
tojuanti catli timotemachíaj ipan
Cristo quema noja tiitztoque
huan amo tleno techpalehuisquía
quema timiquise, huajca achi más
titeicneltique que nochi sequinoc
masehualme. Pero amo, amo quej
nopa.
20 Ya ni catli melahuac. Cristo
nelía moyolcuic quema ya mictoya
quen nopa achtihui pixquistli catli
tenextilía para teipa oncas se hueyi
pixquistli. Quena, pampa moyolcuic
ya, technextilía nochi sequinoc
catli mictoque nojquiya moyolcuise
teipa. 21 Eltoc quej ni. Ica san se
tlacatl, Adán, miquilistli pejqui
ipan tlaltipactli, huan nojquiya
ica catli quichijqui san se tlacatl,
Jesucristo, ama masehualme
hueli moyolcuise. 22 Pampa Adán
tlajtlacolchijqui huejcajya, nochi
masehualme monequi ma timiquica.
Pero nojquiya pampa san se tlacatl,
Jesucristo moyolcuic, quichijqui
para nochi masehualme huelis
moyolcuise. 23 Pero sesen moyolcuis
quema quitocaros. Quena, achtihui
Cristo moyolcuic quen nopa
tlayacapan nemachiltili, huan teipa
quema Cristo mocuepas, nochi
catli iaxcahua moyolcuise. 24 Huan
ica teipa Toteco Cristo quintlanis
nochi icualancaitacahua catli
motocaxtíaj catli tlanahuatilyojque,
huan catli tequiticayojque huan
catli chicahualisyojque. Huan
nochi imasehualhua catli itztoque
ipan itlanahuatilis Toteco Cristo
quimacas imaco Toteco Dios,
iTata, para yaya ma quinnahuatis.
25 Pero monequi para Cristo
tlanahuatis hasta quintlanis
nochi icualancaitacahua. 26 Huan
icualancaitaca catli hasta más teipa
Cristo quitlamiltis elis miquilistli.
Huan quema yaya quisosolos
miquilistli, amo aqui más miquis.
27 Toteco Dios quimacatoc Cristo
tlanahuatili ica nochi masehualme
huan nochi tlamantli. Pero
amo quinequi quiijtos para
Cristo quipiya tlanahuatili para
quinahuatis Toteco Dios, pampa
yaya Toteco Dios catli quimacac

Cristo tlanahuatili. 28 Huan quema
nochi tlamantli huan nochi
icualancaitacahua mocahuase
imaco Cristo para quinnahuatis,
huajca ica ipaquilis Cristo catli
itztoc Icone motemactilis ica iTata
catli quitlalijtoc nochi imaco Cristo.
Huan yeca ipan nopa tonali Toteco
Dios quipiyas nochi tlanahuatili ica
nochi catli onca.
29 Nojquiya, sintla inijuanti catli
mictoque amo moyolcuisquíaj,
¿para tlen sequin mocuaaltíaj para
masehualme catli ya mictoque? San
tlapic para quichihuaj sintla amo
anquineltocaj para moyolcuise.
30 Huan sintla amo timoyolcuise
teipa, ¿para tlen niyasquía
nechca miquilistli mojmostla ipan
itequi Toteco? 31 Melahuac catli
nimechilhuía, mojmostla eltoc quen
ajsi nopa hora para nimiquis. Ya ni
melahuac quen nojquiya melahuac
na nijpiya miyac paquilistli por
nochi catli Cristo Jesús quichijtoc
ipan amojuanti. 32 San tlapic para
nimohuilantoc ica nopa fiero
tlacame ipan altepetl Éfeso catli
itztoyaj quen tecuanime sintla
amo nimoyolcuis. Sintla mijcatzitzi
amo quema moyolcuise, achi cuali
ma tijchihuaca quen sequinoc
quiijtohuaj: “Ma titlamahuisoca, ma
titlacuaca huan ma titlaijica nochi
catli tijnequij pampa mostla san
timiquise.”
33 Amo xiquincahuilica sequinoc
ma anmechcajcayahuaca. Onca
se camanali catli quiijtohua:
“Sintla se tlacatl nemi ica fiero
masehualme, quiijtlacose catli
cuali catli yaya quinequiyaya
quichihuas.” 34 Ximotlalnamictica
huan ayacmo xitlajtlacolchihuaca.
Itztoque sequin amojuanti
catli ayamo anquiiximatij
Tohueyiteco. Nimechilhuía ni para
ximopinahuaca.

Quenicatza moyolcuise mijcatzitzi

35 Huelis sequin amojuanti
anquinequij antechtlatzintoquilise:
“¿Quenicatza huelis moyolcuise
mijcatzitzi? ¿Tlaque tlamantli
inintlacayo quipiyase quema
moyolcuise?” 36 Huihuitic para
se quichihuas nopa tlatzintoquili.
¿Amo anquimatij quema anquitocaj
se xinachtli, achtihui monequi
palanis quen se tlamantli mictoc
huan teipa xihuiyo panquisas?
37 Huan nopa xinachtli catli
anquitojque amo quipixqui
itlachiyalis quen ixihuiyo catli
chamanqui. Anquitojque se
xinachtli. Huelis se xinachtli
tlen trigo o seyoc tlamantli
xinachtli, pero nopa xinachtli
catli anquitojque amo nesqui
quen ixihuiyo catli ixhuac. 38 Ica
nochi tlamantli xinachtli Toteco
quichihua ma ixhuaca huan
ma quipiyaca nopa tlamantli
ininxihuiyo o huelis tiquijtose
nopa tlamantli inintlacayo catli
yaya quinequi ma quipiyaca. Huan
sesen tlamantli xinachtli quipiya
catli ya iseltzi ixihuiyo huan amo
onca seyoc quen ya. 39 San se eltoc
ica masehualme huan tlapiyalme.
Masehualme quipiyaj se tlamantli
ininnacayo, huan tlapiyalme seyoc,
huan totome seyoc huan michime
seyoc. 40 Itequihuajcahua Toteco
huan catli itztoque ipan ilhuicac
nojquiya quipiyaj seyoc tlamantli

ininnacayo huan amo quen catli
tojuanti ipan ni tlaltipactli tijpiyaj.
Ininyejyejca amo nesi san se
quen catli eltoc ipan tlaltipactli.
41 Itlahuil tonati amo nesi san se
quen nopa tlahuili catli tlamina
metztli, niyon amo nesi san se quen
inintlahuil sitlalime. Huan nochi
sitlalime amo cahuanij ica san se
ininchicahualis.
42 Quej nopa elis quema
mijcatzitzi moyolcuise. Masehualme
quitlalpachohuaj se mijcatzi ica
itlacayo catli palani, pero Toteco
quiyolcuis ica se itlacayo catli amo
palanis. 43 Quema masehualme
quitlalpachohuaj se mijcatzi, fiero
itlacayo, pero quema Toteco
quiyolcuis, elis yejyectzi. Nopa
catli masehualme quitlalpachohuaj
amo quipiya fuerza, pero nopa
catli Toteco quiyolcuis miyac
fuerza quipiyas. 44 Quema
tiquintlalpachohuaj mijcatzitzi,
quipiyaj se inintlacayo quen
masehualme ipan ni tlaltipactli,
pero quema moyolcuise, quipiyase
seyoc tlamantli inintlacayo quen
se tonaltzi, o quen masehualme
ipan ilhuicac quipiyaj. Quena, onca
inintlacayo masehualme tlen ni
tlaltipactli huan nojquiya onca
inintlacayo masehualme catli
itztoque ipan ilhuicac.
45 Quiijtohua ipan Icamanal
Toteco: “Ica Adán, nopa achtihui
tlacatl ipan tlaltipactli, Toteco
quisencajqui itlacayo huan quitlali
ialma huan quichijqui ma itzto.”
Pero Cristo, catli eltoc seyoc
tlayacanquetl quen Adán, ajsico
teipa huan yaya mochijqui se
tonaltzi catli temaca nemilistli.
46 Ama, amo tijpiyaj se totlacayo
tlen ilhuicac, pampa achtihui
monequi tijpiyase totlacayohua tlen
ni tlaltipactli huan teipa tijpiyase
totlacayohua tlen ilhuicac. 47 Adán
catli itztoya achtihui, quipixqui
itlacayo catli Toteco quisencajtoya
ica tlali tlen ni tlaltipactli. Pero
Cristo catli teipa hualajqui,
hualajqui tlen ilhuicac. 48 Nochi
masehualme catli itztoque ipan ni
tlaltipactli quipiyaj inintlacayohua
quen catli Adán quipixtoya, pero
quema tijpiyase totlacayo tlen
ilhuicac, elis san quen catli Cristo
quipiya. 49 Quen ama totlacayo
nesi quen itlacayo Adán catli elqui
tlen ni tlaltipactli, teipa tijpiyase
totlacayo catli nesis quen itlacayo
Cristo catli ehua ilhuicac.
50 Catli nijnequi nimechilhuis
noicnihua eltoc ya ni. Totlacayo
catli ama tijpiyaj ica toeso huan
tonacayo, amo huelis itztos nepa
ipan itlanahuatilis Toteco. Ni
totlacayo miqui huan amo huelis yas
campa nochi itztose para nochipa.
51 Pero xitlacaquica se quentzi huan
nimechilhuis se tlamantli yejyectzi
catli hasta ama masehualme amo
quimatiyayaj. Amo nochi tojuanti
timiquise, pero nochi tojuanti
Toteco techpatilis totlacayo ica catli
yancuic. 52 Quema itequipanojca
tlapitzas nopa tlayacapan tlapitzali,
Toteco techpatilis totlacayo. Ya nopa
panos ica se tlatoctzi quen quema
tiixijcopij huan titlachixtehuaj.
Pampa quema quipitzas nopa
tlapitzali, tlaneltocani catli
mictoque, moyolcuise ica
inintlacayo catli amo quema huelis
miquis, huan tojuanti catli noja

tiitztoque, Toteco san techpatilis
totlacayo ica catli yancuic. [53] Pampa
totlacayo catli ama amo huejcahua,
mopatlas ica catli huejcahuas para
nochipa. Huan masque ni totlacayo
miqui, totlacayo catli tijpiyase
teipa, amo quema huelis miquis.
[54] Huajca, quema totlacayo catli
ama amo huejcahua mopatlas ica
catli huejcahuas para nochipa, huan
mopatlas ni totlacayo catli ama
miqui ica catli amo quema miquis,
ipan nopa tlatoctzi panos quen
ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco
campa quiijtohua: "Cristo quitlantoc
miquilistli huan yeca miquilistli
ayacmo quipiya chicahualistli.
[55] Huajca ¿quenicatza huelis
techtlanis miquilistli? ¿Quenicatza
huelis techcocos? Ayacmo tleno
huelis techchihuilis."
[56] Miquilistli hasta ama hueli
techtlani pampa tijpixtoyaj
totlajtlacolhua. Huan tijpixtoyaj
totlajtlacolhua pampa amo
huelqui tijchihuaj catli quiijtojque
itlanahuatilhua Toteco. [57] Pero ama
ma tijtlascamatica Toteco pampa
yaya techmacac chicahualistli
ma tijtlanica miquilistli ica
catli Tohueyiteco Jesucristo
techchihuilijtoc.
[58] Huajca noicnihua catli
nimechicnelía, xiitztoca
antemachme ipan Toteco. Amo
xijcahuaca niyon se tlamantli ma
anmechijcuinis tlen ya. Nochipa
xijchihuaca nochi nopa tequitl
catli Tohueyiteco anmechmaca
xijchihuaca para ya. Huan
xijmatica amo san tlapic nopa
tequitl catli anquichihuaj quema
anmotlatzquilijtoque ipan Jesús.

Xijsentilica tomi para sequinoc

16 Ama nimechilhuis tlen
nopa tomi catli anquinequij
anquisentilise para toicnihua catli
tlaijiyohuíaj. Xijchihuaca quen
niquinilhuijtoc ma quichihuaca
nopa tlaneltocani catli mosentilíaj
ipan tiopame ipan tlali Galacia.
[2] Ipan nochi domingo, nopa
achtihui tonal ipan semana,
monequi sesen tlen amojuanti
ma quiiyocatlali se parte tlen
nopa tomi catli quitlantoc. Huan
nopa tomi xicajocuica para nopa
ofrenda quema niajsiti para amo
monequis anquisentilise san ipan
se tlatoctzi. [3] Huan nojquiya ama
xiquintlapejpenica nopa tlacame
catli anquinequij ma quihuicaca
nopa tomi. Quej nopa quema
niajsiti nopona, niquintitlanis
nopa tlacame ica amatlajcuiloli
para quihuicase nopa tomi hasta
toicnihua catli tlaijiyohuíaj ipan
altepetl Jerusalén. [4] Huan sintla
quinamiqui para niyas nojquiya,
huajca inijuanti hueli yase nohuaya.

Pablo yas tlali Macedonia

[5] Niyas nimechpaxaloti quema
nimocuepas tlen tlali Macedonia
pero achtihui monequi niyas
nopona. [6] Huan huelis nimocahuas
se quentzi tonali amohuaya.
Nojquiya huelis nimocahuas
amohuaya hasta panos nopa metztli
tlen tlasesecayotl. Huan teipa
huelis antechpalehuise ica catli
monequi ipan noojhui para campa
monequi niyas. [7] Pero amo nijnequi
san nimechitztiquisati ama, pampa
sintla Tohueyiteco nechcahuilis,

nijnequi nimocahuas amohuaya
para se quesqui tonati. 8 Pero
nijnequi nimocahuas nica ipan
altepetl Éfeso ama hasta tlamis
nopa Ilhuitl Pentecostés. 9 Pampa
niquita Toteco nechmacatoc se
hueyi tequitl nica huan miyac
masehualme quiselíaj nocamanal,
masque nojquiya itztoque miyac
catli nechcualancaitaj.
10 Sintla Timoteo ajsis nopona
campa amojuanti, xijselica ica cuali
pampa yaya quichihua itequi Toteco
quen na nijchihua. 11 Xiquitaca para
nochi nopona ma quitlepanitaca.
Nojquiya quema Timoteo quisas
nopona, xijpalehuica ica catli
monequi huan xijtitlanica ipan
iojhui ica cuali, pampa nijchiya
para ma ajsi nica ininhuaya
sequinoc catli hualase ihuaya.
12 Miyacpa niquilhui toicni
Apolos para ma yohui ininhuaya
nopa sequinoc catli yohuij campa
amojuanti, pero amo quinequi yas
amantzi. Yaya yas anmechitati
quema huelis.

Pablo quinnahuatijtejqui

13 Xitlachixtoca. Xiitztoca
antemachme ipan catli
anquineltocaj tlen Toteco.
Ximoneltlalica quen tlacame catli
quipiyaj fuerza huan ximotetilica.
14 Huan nochi catli anquichihuaj,
xijchihuaca ica tlaicnelijcayotl.
15 Anquimatij Estéfanas huan
ichampoyohua elque catli achtihui
quineltocaque Tohueyiteco ipan
amotlal Acaya. Huan ama inijuanti
motemacatoque para quinpalehuise
imasehualhua Toteco. 16 Huajca
nijnequi xiquincahuilica ma
anmechyacanaca inijuanti huan
sequinoc catli cuali quichihuaj
itequi Toteco quen inijuanti
quichihuaj. 17 Ninelpaqui
pampa ya ajsicoj nica Estéfanas,
Fortunato, huan Acaico.
Inijuanti nechpalehuijtoque
ica nopa catli amojuanti amo
anhuelij anquichihuaj pampa
amo anaquiyayaj. 18 Inijuanti
nechyolchicajtoque quen
anmechyolchicajtoque amojuanti.
Xiquintlepanitaca tlacame catli
quichihuaj quen inijuanti.
19 Tlaneltocani ipan tiopame catli
mosentilíaj campa hueli ipan tlali
Asia anmechontlajpalohuaj. Huan
Aquila huan Priscila huan nopa
tiopamitl tlen tlaneltocani catli
mosentilíaj ipan ininchaj nojquiya
anmechontlajpalohuaj miyac ipan
Tohueyiteco. 20 Nochi toicnihua nica
nojquiya anmechontlajpalohuaj.
Ximotlajpaloca se ica seyoc
huan ximotzoponica ica
se tlatlepanitacayotl catli
tlatzejtzeloltic pampa anmoicnelíaj
ipan Toteco.
21 Na niPablo nimechtlajcuilhuía
ni camanali nica ica nomax para
nimechtlajpalos.
22 Sintla se amo quiicnelía
Tohueyiteco, ma itzto tlatelchihuali
para nochipa. Ma huala
Tohueyiteco.
23 Tohueyiteco Jesucristo ma
quipiya hueyi iyolo ica amojuanti.
24 Nimechicnelía nochi amojuanti
catli anmotlatzquilijtoque ipan
Tohueyiteco Cristo Jesús. Quej nopa
ma eli.

Nopa Ompa Amatlajcuiloli catli Pablo Quintlajcuilhui Tlaneltocani ipan Altepetl Corinto

Pablo quintlajcuilhui tlaneltocani ipan Corinto

1 Na niPablo catli
niitlayolmelajca Jesucristo
pampa Toteco ica ipaquilis
nechtlapejpeni para niteilhuis
icamanal. Na ihuaya toicni
Timoteo timechtlajcuilhuíaj
amojuanti catli anitiopa Toteco
ipan altepetl Corinto huan
nojquiya tiquintlajcuilhuíaj nochi
tlaneltocani catli itztoque ipan
amotlal Acaya. 2 Toteco Totata huan
Toteco Jesucristo ma quipiyaca
hueyi ininyolo ica amojuanti huan
ma anmechmacaca tlasehuilistli
ipan amoyolo.

Pablo tlaijiyohuijtoc miyac

3 Ma tijtlascamatica Toteco
Dios, yaya catli iTata Tohueyiteco
Jesucristo. Yaya catli techtlasojtla
huan tlatoctzitzi techyoltlalía.
4 Yaya techyoltlalía ipan nochi nopa
tlaohuijcayotl catli techpanotihuala
huan quej nopa quichihua para
tojuanti nojquiya tihuelise
tiquinyoltlalise sequinoc catli
itztoque ipan tlaohuijcayotl san se
quen Toteco techyoltlalijtoc.
5 Quema tojuanti miyac
titlaijiyohuíaj pampa tiiaxcahua
Cristo, Toteco miyac techtiochihua
huan Cristo miyac techyoltlalía.
6 Huan tojuanti titlaijiyohuijtoque
miyac pampa tijnequij
amojuanti xiyolpactoca huan
para nelía ximomaquixtica ipan
Jesucristo. Huan quema Toteco
techyolchicahua, quej nopa
quichihua para tojuanti nojquiya
huelis timechyolchicahuase.
Quinequi timechpalehuise
para anquipiyase yoltetili
huan amo anhuetzise quema
anpanose ipan tlaijiyohuilistli
quen tojuanti. 7 Tojuanti
timotemachíaj ipan Toteco para
yaya anmechyolchicahuas quen
techyolchicajtoc pampa nojquiya
antlaijiyohuíaj quen tojuanti.
8 Noicnihua, nijnequi xijmatica
para tojuanti tijpanoque miyac
tlaohuijcayotl ipan tlali Asia.
Tlahuel miyac tlaohuijcayotl
tijpixque hasta ayacmo tijpixque
chicahualistli para huelis

tiquijiyohuise. Tijmatiyayaj
para timiquisquíaj. 9 Quena,
timoilhuiyayaj para temachtli
nimantzi techmictisquíaj. Ya
nopa techpano para ma amo
timotemachica ipan toseltzitzi,
pero para ma timotemachica
ipan Toteco catli quinyolcui
mijcatzitzi. 10 Quena, Toteco
techmanahui quema nopa
masehualme mocualtlaliyayaj
para techmictise. Huan yaya
mojmostla techmanahuía. Huan
timotemachíaj ipan ya para teipa
techmanahuis tlen nopa miquilistli
catli más mahuilili. 11 Huan
amojuanti nojquiya antechpalehuíaj
ica amonetlatlajtil. Sintla miyac
tlen amojuanti anmotlatlajtíaj
ica Toteco por tojuanti, huajca
quema Toteco techmanahuijtos,
miyac tlen amojuanti nojquiya
anquihueyimatise huan
anquitlascamatise.

Pablo amo yajqui altepetl Corinto

12 Ica miyac paquilistli huan ica
se toyolo catli amo techtelhuía,
nimechilhuía para nochipa
tijchijtoque catli senquistoc cuali
huan catli xitlahuac iixpa Toteco.
Niyon se tlamantli amo tijchijtoque
san ica totlalnamiquilis tojuanti.
Pero Toteco quena, pampa hueyi
iyolo ica na, nechpalehuijtoc para
nijchihuas catli nelía xitlahuac ica
masehualme tlen ni tlaltipactli catli
amo quineltocaj Toteco huan achi
más nijchijtoc catli xitlahuac ica
amojuanti. 13 Ipan noamatlajcuilol
san nimechtlajcuilhuía xitlahuac
catli amo ohui para anquipohuase
huan anquimachilise. Amo tleno
nijtlatiyaya para san sequin ma
quimachilica. Nijnequi se tonal
xijmachilica nochi tlen tojuanti,
14 masque ama san se pilquentzi
anquimachilíaj tlen tojuanti.
Huan quej nopa ipan nopa tonal
quema sempa hualas Tohueyiteco
Jesucristo, huelis anpaquise
pampa antechiximatij tojuanti,
quen nojquiya tipaquise pampa
timechiximatij amojuanti.

15 Huan pampa nijpiya temachili
para sempa anpactoque ica tojuanti,
nijnequiyaya niyas nimechitati
ome hueltas, para ome hueltas
anquiselijtosquíaj tlatiochihualistli.
16 Nijnequiyaya nimechitasquía
quema niyohuiyaya para tlali
Macedonia huan teipa quema
nimocuepayaya. Nimoilhui para
quej nopa antechpalehuisquíaj
ica catli monequiyaya ipan ojtli
para tlali Judea, pero amo quisqui.
17 Huajca huelis antlatzintocase
para tlen nijpatlac notlalnamiquilis
sintla nelía nimoilhuiyaya para
niyas nepa. O huelis anmoilhuíaj
para nicamanalti quen masehualme
ipan ni tlaltipactli catli quiijtohuaj,
“quena”, pero ipan ininyolo
quiijtohuaj, “amo”.

18 Pero amo quej nopa, noicnihua.
Toteco Dios quimati para na amo
niquijtosquía, quena, nijchihuas
se tlamantli, sintla ya nijmati
para amo nijchihuas. 19 Pampa
Jesucristo, Icone Toteco, yaya
catli Timoteo, Silvano huan na
timechcamanalhuijtoque, amo
quema quiijtosquía quichihuas
se tlamantli catli quimati ipan
iyolo para amo quichihuas. Yaya
nochipa quiijtohua quichihuas

huan, quena, quichihua. [20] Huan
nojquiya Jesucristo temachtli
quichihuas senquistoc nochi catli
Toteco techtencahuilijtoc para
quichihuas. Yeca tijhueyichihuaj
huan tijtlascamatij Toteco pampa
tiquitaj para nelía temachtli. Yeca
quema tijhueyichihuaj Toteco huelis
tiquijtose: “Quej nopa ma eli” ica
nochi nopa tlamantli catli yaya
techtencahuilijtoc. [21] Huan Toteco
Dios yaya catli techchijtoc tojuanti
huan amojuanti para ma tielica
titemachme ipan Tohueyiteco
Cristo. Yaya nojquiya techalti ica
Itonal para techiyocacahuas para
ma tielica tiiaxcahua.
[22] Quena, Toteco quitlalijtoc
isello ipan tojuanti para ma nesi
tiiaxcahua. Huan yaya techmacatoc
Itonal ipan toyolo quen se
tlayacanca tomi catli technextilía
para temachtli techmacas nochi
catli techtencahuilijtoc masque noja
polihui para techmacas.
[23] Nijtestigojquetza Toteco
para senquistoc melahuac catli
nimechilhuía ama. Melahuac
amo niyajqui nimechitato ipan
altepetl Corinto pampa amo
nijnejqui nimechtlacahualtiti
ica camanali catli nelchicahuac.
[24] Amo nijnequi nimechnahuatis
quenicatza monequi xijneltocaca
quen nielisquía niamoteco. Tojuanti
tijnequij titequitise san sejco ica
amojuanti huan timechpalehuise
para noja más xipaquica huan
ximochihuaca antemachme.

2 Huajca nimonejnehuili
achi cuali, para amo
más nimoyolcocos, amo
nimechitati nimantzi huan
nimechtequipacholmacas quen
nijchijqui achtihui. [2] Pampa sintla
na nimechtequipacholmacas,
¿ajqueya nechyoltlalis
na? ¿Quenicatza huelis
antechyoltlalise amojuanti
catli nimechtequipacholmacac?
[3] Yeca nimechtlajcuilhui nopa
amatlajcuiloli para xijxitlahuaca
nochi catli monequi quema
ayamo niajsi. Quej nopa amo
nimotequipachos quema niajsiti
ica amojuanti catli achi más
monequi antechchihuilisquíaj
para ma nipaqui. Anquimatij
para na nipaquis quema nijmatis
para nochi amojuanti nojquiya
anpaquij. [4] Nelía nechyolcoco
quema nimechtlajcuilhui nopa
amatlajcuiloli. Nimotequipacho
huan nimochoquili miyac, pampa
amo nimechtlajcuilhuiyaya para
nimechtequipacholmacas, pero
nijnequiyaya xijmatica para nelía
miyac nimechicnelía.

Xijtlapojpolhuica yaya catli quichijqui catli amo cuali

[5] Yaya nopona amohuaya catli
quichijqui nopa tlajtlacoli catli ica
nimechtlajcuilhui achtihui, amo
san na nechtequipacholmacac,
pero nojquiya
anmechtequipacholmacatoc
nochi amojuanti. Amo
niquijtohua para yaya nelmiyac
anmechtequipacholmacatoc
pampa amo nijnequi nijchihuas
más hueyi que monequi.
[6] Miyac tlen amojuanti ya
anquitlatzacuiltijtoque yaya catli
tlajtlacolchijqui. Huan nimoilhuía
para ya cuali ica ya nopa. [7] Ya

ajsic hora para xijtlapojpolhuica
huan xijyoltlalica para amo
motzinquixtis. Amo nijnequi para
yaya ma motequipacho miyac hasta
ayacmo quimatis tlaque quichihuas.
8 Huajca ama xijnextilica para noja
anquiicnelíaj miyac. 9 Achtihui
quema nimechtlajcuilhui para
xijtlatzacuiltica, nojquiya
nijnequiyaya nimechyejyecos
para niquitas sintla
anquichihuasquíaj nochi catli
nimechilhui o amo. Huan, quena,
antechneltocaque. 10 Huajca ama
quema anquitlapojpolhuise, na
nojquiya nijtlapojpolhuis, sintla
onca se tlamantli catli monequi
nijtlapojpolhuis. Huan quema
nijtlapojpolhuis, nijchihuas iixpa
Cristo pampa nimechicnelía.
11 Monequi tijtlapojpolhuise para
Amocualtlacatl amo quitequihuis
ni tlamantli quen se ojtli para
ipan calaquis tohuaya huan
techcajcayahuas. Cuali tijmatij quen
yaya mosenilhuijtoc quenicatza
huelis techcajcayahuas.

Pablo motequipacho ipan altepetl Troas

12 Quema niajsito altepetl
Troas para nitlacamanalhuis
nopa cuali camanali tlen
Tohueyiteco Cristo, nijpanti
Toteco techtlapolijtoya se ojtli
para ma nijchihua itequi nopona,
13 pero nimotequipachoyaya
miyac pampa amo nijpanti toicni
Tito catli niquilhui para ma
nechnamiquis nepa quema quisqui
tlen campa amojuanti. Huajca
niquinnahuatijtejqui catli itztoyaj
nepa Troas huan niyajqui tlali
Macedonia para nijpantis.

Titlatlanij ipan Cristo

14 Tijtlascamatij Toteco Dios
pampa Cristo ya tlatlantoc
huan ama techyacana quen
timasehualme catli moaxcatijtoc.
Huan techtequihuía para
titlacamanalhuise icamanal
campa hueli techaj para icamanal
ma momoyahuas quen se
tlaajhuiyacayotl catli campa hueli
ajsi. 15 Quena, eltoc quen tonemilis
quipiya se tlaajhuiyacayotl tlen
Cristo pampa Cristo itztoc topani
huan nopa tlaajhuiyacayotl catli
tijpiyaj quipactía Toteco Dios.
Pero amo san se quiselíaj nopa
tlaajhuiyacayotl masehualme catli
momaquixtíaj tlen inintlajtlacolhua
huan inijuanti catli yohuij
mictla. 16 Ica masehualme catli
mopolose, timijmijyotíaj quen se
tlamantli pajtli catli se masehuali
quiijnecuis huan miquis. Pero ica
masehualme catli momaquixtise,
timijmijyotíaj quen se tlamantli
catli se masehuali quiijnecuis
huan quipantis nemilistli para
nochipa. Nelía hueyi nopa tequitl
catli tijchihuaj. Amo aqui hueli
quichihua iseltzi. 17 Tojuanti amo
tiitztoque quen tlacame catli
quitequihuíaj icamanal Toteco
para tlacajcayahuaj para san
quinequij quitlanise tomi. Tojuanti
titlacamanalhuíaj icamanal ica
toyolo xitlahuac iixpa Toteco
Dios catli techtlachilía huan catli
techtequimacatoc ma tijchihuaca.
Quena, titlacamanalhuía ica

itequiticayo Cristo pampa
timotlatzquilijtoque ipan ya.

Nopa yancuic camanal sencahuali

3 Amo ximoilhuica
tiquijtojtoque ya ni para
timohueyimatise. Amo monequi
timechnextilise se amatl catli
quiijtohua para cuali catli
titlacamanalhuíaj quen nopa
tlacajcayajca tlamachtiani
quichihuaj. Niyon amo monequi
timechtlajtlanise techmacaca se
amatlajcuiloli para tiquinnextilise
sequinoc. Anquimatij para
tiquijtohuaj san catli cuali.
2 Anitztoque quen se amatlajcuiloli
catli ijcuilijtoc ipan toyolo huan
catli nochi masehualme hueli
quipohuase huan quimatise
para nelía cuali nopa tequitl
catli tijchijque campa amojuanti.
3 Quena, anitztoque quen se
amatlajcuiloli catli tojuanti tijhuicaj
para titenextilíaj tijchihuaj se cuali
tequitl. Huan Cristo quiijcuilo nopa
amatlajcuiloli para masehualme ma
techiximatise ajqueya tojuanti, pero
amo ijcuilijtoc ica lápiz. Quiijcuilo
ica Itonal Toteco catli yoltoc. Huan
amo quiijcuilo ipan tetl quen
Moisés quichijqui huejcajya. ¡Amo!
Yaya quiijcuilo nopa amatlajcuiloli
ipan ininyolo masehualme quema
quitlali Itonal ipan ininyolo
tlaneltocani.
4 Tojuanti tijpiyaj ni temachili
ipan amojuanti pampa
timotemachíaj ipan Toteco Dios
catli tequititoc ipan amoyolo
por catli Cristo techchihuilijtoc.
5 Tijmatij para toseltzitzi amo
tleno hueli tijchihuase para
Toteco, pero yaya Toteco Dios
techmaca tlalnamiquilistli para
cuali tijchihuase itequi. 6 Huan
yaya techchijtoc tiitequipanojcahua
para ma titeyolmelahuaca tlen
nopa yancuic camanal sencahuali
catli quichijtoc ica masehualme.
Amo titeyolmelahuaj tlen nopa
achtihui camanal sencahuali catli
quiijcuilo ipan tetl, pero tojuanti
titeyolmelahuaj tlen nopa camanal
sencahuali catli Itonal Toteco
ama quichihua ipan teyolo. Nopa
camanal sencahuali catli tlajcuiloli
huejcajya tehualiquili miquilistli,
pero ama Itonal Toteco temaca
nemilistli catli yancuic.
7 Huan quema Toteco quimacac
Moisés nopa achtihui camanal
sencahuali catli quiijcuilo ipan tetl,
ajsico ica itlatlanex Toteco. Huan
cahuanqui ixayac Moisés hasta
nopa israelitame amo hueliyayaj
quitlachilíaj, huan teipa ica yolic
sejtiyajqui itlatlanex hasta ixayac
mocajqui quen eltoya. 8 Pero nopa
nemilistli catli Itonal Toteco temaca
ama noja más quipiya itlatlanex.
9 Quena, melahuac quipixqui
inintlatlanex nopa tlanahuatilme
huejcajya catli quinnextilijque
masehualme para quipiyayayaj
tlajtlacoli iixpa Toteco. Pero para
tojuanti achi más cuajcualtzi
ni yancuic camanal sencahuali
catli techchihua tixitlahuaque
iixpa Toteco. 10 Huan masque
nopa tlanahuatilme catli ajsicoj
huejcajya hualajque ica itlatlanex
Toteco, eltoc quen amo tleno
quipixque inintlatlanex quema
timoilhuíaj quenicatza tlahuel
onpano más cuajcualtzi eltoc ni

yancuic camanal sencahuali catli
temaca nemilistli. 11 Sintla nopa
achtihui camanal sencahuali
elqui cuajcualtzi masque
mocajqui para san se tlatoctzi
huan teipa panotiyajqui, tlahuel
más onpano quipiya itlatlanex ni
yancuic camanal sencahuali catli
huejcahuas para nochipa.
12 Huan pampa timotemachíaj
ipan ni yancuic camanal
sencahuali catli huejcahuas para
nochipa, timoneltlalíaj quema
titeyolmelahuaj tlen Cristo.
13 Tojuanti amo tijchihuaj quen
Moisés catli quitzajqui ixayac ica
se yoyomitl para nopa israelitame
ma amo quiitaca quenicatza
sejtiyohuiyaya itlatlanex. 14 Tlahuel
yoltetique nopa israelitame catli
itztoyaj huejcajya huan amo
quimachiliyayaj. Huan hasta ama
quema se israelita quipohua nopa
achtihui camanal sencahuali ipan
Icamanal Toteco, eltoc quen noja
tzactoc inintlalnamiquilis para ma
amo quimachilica catli melahuac.
Huan san Cristo hueli quinquixtilis
catli quitzacua inintlalnamiquilis
sintla quineltocase. 15 Melahuac
hasta ama noja tzactoc ininyolo
israelitame quema quipohuaj catli
Moisés quiijcuilo. Amo quimachilíaj
inintequi nopa tlanahuatilme.
16 Pero quema se israelita quiselía
Tohueyiteco, huajca Toteco
quitlapolía itlalnamiquilis para
ma quimachili catli quipohua.
17 Tohueyiteco Jesucristo yaya san
se ica Itonal Toteco, huan quema
Itonal Tohueyiteco mocahua ipan
iyolo se masehuali, nopa masehuali
ayacmo ilpitoc ipan tlajtlacoli, ya
majcajtoc. 18 Pero ica nochi tojuanti,
amo tzactoc toixayac. Tiitztoque
quen tescame catli ipan tlahuía
itlatlanex Tohueyiteco. Huan yeca
mojmostla Itonal Toteco tequiti
ipan tojuanti huan techpatlati
para más tijpiyase itlachiyalis
Tohueyiteco. Yeca mojmostla
techmacati más itlatlanex para ma
tiitztoca achi más quen ya.

4 Huajca pampa Toteco Dios
techicnelía miyac huan
techmacatoc ni yejyectzi tequitl
para titepohuilise icamanal Toteco,
amo quema tijcahuasquíaj. 2 Huan
amo tleno tijpiyaj ica nopa fiero
tlamantli catli sequinoc quichihuaj
ichtacatzi, niyon ica fiero tlamantli
catli quihualica pinahualistli.
Amo aqui tijcajcayahuaj. Amo
quema titlamachtisquíaj para
Icamanal Toteco quiijtohua se
tlamantli catli amo quiijtohua.
Pero titepohuilíaj camanali catli
senquistoc melahuac para nochi
masehualme catli cuali ininyolo
ma quimatica para xitlahuac
catli tiquijtohuaj iixpa Toteco
Dios. 3 Sintla noja itztoque sequin
catli amo quimachilíaj ni cuali
camanali catli titepohuilíaj, eltoc
pampa tzactoc inintlalnamiquilis
huan yohuij mictla. 4 Ica inijuanti
catli amo quineltocaj Cristo, nopa
Amocualtlacatl catli quinahuatía
ni tlaltipactli ipan ni tonali,
quitzactoc inintlalnamiquilis.
Yaya amo quinequi inijuanti ma
quimachilica nopa cuali camanali
catli quinmacas tlahuili ipan
ininyolo. Amo quincahuilía ma
quiitaca ihueyitilis Cristo yaya catli
iixcopinca Toteco Dios.

5 Huajca amo titlacamanalhuíaj
tlen tojuanti, pero tlen Cristo
Jesús huan tiquinyolmelahuaj
masehualme para yaya Dios
catli itztoc Tohueyiteco nochi
timasehualme. Huan nojquiya
tiquinilhuíaj para tojuanti
tiamotequipanojcahua para
timechpalehuise quen tihuelij,
pampa quej nopa tijtequipanohuaj
Tohueyiteco Jesús. 6 Pampa Toteco
Dios catli huejcajya tlanahuati
para ma onca tlahuili campa
oncayaya tzintlayohuilotl, nojquiya
techtlahuilijtoc ipan toyolo para ma
tijmachilica para nochi ihueyitilis
Toteco monextía ipan ixayac
Jesucristo.

Quenicatza ma timonejnemiltica sintla tijneltocaj Toteco

7 Tojuanti catli titlacamanalhuíaj
ni camanali tijpiyaj iricojyo Toteco
ipan ni totlacayohua catli amo
quipiyaj chicahualistli. Tiitztoque
quen tisoquichachapalme catli
amo huejcahuaj. Huan yeca nochi
masehualme hueli quiitaj para nopa
hueyi chicahualistli catli tijpiyaj,
huala tlen Toteco. Amo huala tlen
tojuanti.
8 Campa hueli masehualme
techchihuilíaj catli amo cuali, pero
noja amo techtlantoque. Quemantic
ayacmo tijmatij tlaque tijchihuase,
pero amo tijcajtoque totequi.
9 Masehualme techtojtocaj, pero
Toteco Dios amo quema techcahua
toseltzitzi. Quemantic techcocohuaj,
pero amo techtzontlamiltijtoque.
10 Campa hueli tiyohuij tijtemactilíaj
totlacayo para ma techmictica
san se quen Tohueyiteco Jesús
temacac itlacayo para miquis.
Huan ya nopa tijchihuaj para ma
nesi ipan tojuanti para nojquiya
tijpiyaj nopa yancuic nemilistli catli
Jesús ama quipiya. 11 Masehualme
mojmostla quinequij techmictise
tojuanti catli tiyoltoque huan
catli tijtequipanohuaj Tohueyiteco
Jesús. Huan pampa tinemij nechca
miquilistli, quipalehuía para ma
nesi ipan ni totlacayohua catli
miquij para tojuanti amantzi
ya tijpiyaj inemilis Jesús ipan
tojuanti. 12 Quena, techajsi
tlaijiyohuilistli huan masehualme
quinequij techmictise pampa
titlacamanalhuíaj tlen Cristo, pero
amo tijcajtejtoque totequi. Huan
yeca ama amojuanti anquipiyaj
nemilistli catli yancuic para
nochipa.
13 Ipan Icamanal Toteco nopa
tlajcuilojquetl quiijto: “Nijneltoca
nopa camanali huan yeca
nicamanalti.” Huan tojuanti
nojquiya san se nopa tlaneltoquili
tijpiyaj. Tijneltocaj ni camanali
huan yeca ticamanaltij huan
titeyolmelahuaj tlen Cristo. 14 Huan
amo tiquimacasij timiquise. Tijmatij
Toteco Dios catli quiyolcuic
Tohueyiteco Jesús nojquiya
techyolcuis tojuanti sentic ica
amojuanti, huan yaya nojquiya
technextis nopona iixpa.
15 Nochi tlaohuijcayotl catli
tijpantíaj, tiquijiyohuíaj para
huelis timechpalehuise amojuanti
huan sequinoc para más
anquineltocatihualase Tohueyiteco.
Tijnequij ma momoyahuas ni
camanali para hueyi iyolo Toteco
Dios ica masehualme huan para ma

momiyaquilica nopa masehualme
catli quiiximatij Toteco Dios. Huan
quej nopa nojquiya momiyaquilise
masehualme catli quitlascamatise
Toteco por itlaicnelilis, huan nochi
ya ni quichihuas para ma nesis
más ihueyitilis Toteco. 16 Yeca amo
techcuesihuilía totequi, pampa
masque tlantinemi tonemilis,
mojmostla Toteco techmaca
yancuic chicahualistli ipan
totonal. 17 Masque titlaijiyohuíaj se
pilquentzi para se tlatoctzi ipan ni
tlaltipactli, amo quenijqui. Tijmatij
por ni tlaijiyohuilistli, Toteco
techmacas catli tlahuel yejyectzi
catli huejcahuas para nochipa.
18 Yeca tojuanti amo timoilhuíaj tlen
ni tlaijiyohuilistli huan tlamantli
catli ama tiquitaj, pero timoilhuíaj
tlen nopa tlamantli catli amo aqui
hueli quiita ama. Pampa nochi
catli ama tiquitaj eltos san para
se tlatoctzi, pero nopa tlamantli
catli ama noja amo hueli tiquitaj
catli Toteco quitencahuilijtoc para
techmacas, ya nopa eltos para
nochipa.

5 Totlacayo eltoc quen se cali
para ipan tiitztoque ipan ni
tlaltipactli. Huan quema tlamis
hora para ni totlacayo, huajca
Toteco techmacas seyoc totlacayo
nepa ilhuicac. Huan totlacayo catli
yancuic amo elis quen se cali catli
masehualme quichijchijtoque ica
ininmax. Elis se totlacayo catli
huejcahuas para nochipa nepa
ipan ilhuicac. 2 Ama quema noja
tiitztoque ipan ni totlacayo ipan ni
tlaltipactli, tlahuel tiayijtij pampa
ya tijnequij ma techpatili totlacayo
ica catli yancuic. 3 Huan ipan
nopa tonal tijpiyase totlacayo catli
yancuic para ipan tiitztose, pampa
amo aqui itztos nepa ilhuicac catli
amo quipiyas itlacayo catli yancuic.
4 Amantzi pampa tiitztoque ipan
ni tlaltipactli ipan totlacayo catli
tlantiya, techchihua ma tiayijtica,
pero amo pampa tijnequij ma
miqui totlacayo. Tiayijtij pampa
tijnequij para Toteco ma techpatilis
ni totlacayo catli tlamis ica se
totlacayo catli quipiyas nemilistli
yancuic para nochipa. 5 Yaya Toteco
Dios catli techcualchijchijtoc para
teipa techmacas totlacayo catli
yancuic, huan yaya techmacatoc
Itonal quen se tlayacanca tomi para
techmatiltis para temachtli tijselise.
6 Huajca ama mojmostla
tiyolpaquij pampa timotemachíaj
ipan catli panos teipa, masque
tijmatij quema noja tiitztoque ica
totlacayo ipan ni tlaltipactli, ayamo
tiitztoque ipan tochaj nepa ilhuicac
ihuaya Tohueyiteco Jesucristo.
7 Nica san tijneltocatinemij para
panos nochi catli techtencahuilijtoc,
masque noja ayamo hueli tiquitaj.
8 Pero timotemachíaj para temachtli
nochi panos. Tijnequij tijcajtehuase
ni totlacayo catli miqui huan
tiyase tiitztotij ipan tochaj nepa
ilhuicac ihuaya Tohueyiteco.
9 Yeca masque tiitztose ipan
ni tlaltipactli o amo, catli más
tijnequij eltoc para tijchihuase
catli quipactía Tohueyiteco,
10 pampa se tonal nochi tojuanti
monequi timoquetzase iixpa
Cristo campa yaya mosehuis para
techtlajtolsencahuas. Huan yaya
techtlaxtlahuis sesen tojuanti quen
quinamiqui por nochi catli cuali o

catli amo tleno ipati catli tijchijque
quema tiitztoyaj ipan totlacayo ipan
ni tlaltipactli.

Camanali para quenicatza ma moseseltica ica Toteco

11 Tojuanti nelía tiquimacasij huan
tijtlepanitaj Tohueyiteco, huan
yeca tijchihuaj nochi catli tihuelij
para tiquintlanise masehualme
ma quineltocaca. Toteco quimati
para titequitij ica toyolo xitlahuac
iixpa, huan nimotemachía para
amojuanti nojquiya anquimatij.
12 Amo sempa timechilhuíaj
tlen tojuanti toseltzitzi para
timohueyimatise amoixpa, pero
timechilhuíaj catli xitlahuac para
xipaquica ica tojuanti. Nojquiya
tijnequij timechmacase se ome
camanali catli anmechpalehuis
anquinnanquilise nopa masehualme
catli san mohueyimatij quenicatza
nesij, pero amo momacaj cuenta
sintla cuali ininyolo. 13 Sintla
masehualme moilhuíaj tilocojtij
por catli tijchihuaj, xijmatica para
nochi tijchihuaj para ihueyitilis
Toteco. Sintla sequinoc moilhuíaj
catli tijchihuaj quinextía para
cuali totlalnamiquilis, xijmatica
tijchihuaj catli timoilhuíaj
quisas cuali para amojuanti.
14 Huan pampa Tohueyiteco Cristo
techicnelía miyac, itlaicnelijcayo
techchihua ma titequitica
chicahuac. Cuali tijmatij Cristo
mijqui por nochi masehualme,
huan quema Cristo mijqui,
elqui quen nochi mijque ica ya.
15 Quena, Cristo mijqui pampa
quinequiyaya para nochi tojuanti
catli tiitztoque ma ayacmo tiitztoca
para tijchihuase catli tijnequij
toseltzitzi. Mijqui para ma tiitztoca
para tijchihuase catli quipactía
Tohueyiteco pampa Cristo mijqui
ipan cuamapeli huan moyolcuic por
nochi tojuanti.
16 Huajca ma ayacmo
tiquintlachilica tlaneltocani quen
nesij, quen quichihuaj masehualme
ipan ni tlaltipactli. Achtihuiya
nimoilhuiyaya para Cristo nojquiya
itztoya se tlacatl san se quen na
pampa quej nopa moilhuiyayaj
nochi masehualme, pero ama
ayacmo nimoilhuía ya nopa tlen
ya. 17 Pampa quema se acajya
quineltoca Cristo, motlatzquilía
ipan ya huan mochihua se yancuic
masehuali. Inemilis catli achtihuiya
ya tlami. Nopona pehua se yancuic
nemilistli.
18 Nochi ni yancuic nemilistli
huala tlen Toteco Dios. Quena,
Toteco Dios techhualicac campa
ya iseltzi para ma timoyoltlalica
ihuaya por catli Tohueyiteco
Cristo quichijqui. Huan ama
yaya techtequimacatoc para ma
tiquinhualicaca nochi masehualme
campa ya para ma timoyoltlalica
ihuaya. 19 Quinequi ma tiquinilhuica
masehualme para yaya Toteco Dios
itztoya ipan Cristo huan tequitiyaya
para ma moyoltlalica nochi
masehualme ipan tlaltipactli ica
ya iseltzi. Yaya amo quipohuayaya
sesen inintlajtlacolhua masehualme.
Huan ama techtequimacatoc ma
tiquinilhuica masehualme ni cuali
camanali tlen quenicatza Cristo
huelis quinyoltlalis ica Toteco Dios.
20 Huajca tojuanti tiitlatitlanilhua
Cristo, huan Toteco Dios

techtequihuía para timechnotzase
para xiyaca campa ya. Yeca ica
itequiticayo Cristo chicahuac
timechtlajtlaníaj, ximoyoltlalica
ica Toteco Dios catli anmechicnelía
miyac. 21 Huan masque Cristo
amo quema tlajtlacolchijqui,
Toteco Dios quicuic nochi tojuanti
totlajtlacolhua huan quitlali ipan
Tohueyiteco Cristo quen nochi
eltosquía iaxca ya para yaya ma
tlaxtlahuas. Quej nopa quichijqui
Toteco para huelis techchihuas
tojuanti senquistoc tixitlahuaque
por catli Cristo quichijqui.

6 Tojuanti catli
tiitequipanojcahua Toteco,
ica nochi toyolo timechtlajtlaníaj
xijselica ica yejyectzi ni cuali
camanali para hueyi iyolo Toteco
ica masehualme. Amo xijcahuaca
se lado quen amo tleno, 2 pampa
ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco
campa yaya quiijtohua:

"Quema ajsis nopa hora catli
cuali, nimechcaquis.
Ipan nopa tonal nimechpalehuis
huan nimechmaquixtis."

Quej nopa quiijto Toteco Dios.
Pero xiquitaca, ama ya ajsico
hora para anquitlajtlanise
Toteco ma anmechpalehui. Ama
ni tonal eltoc quema Toteco
quinequi anmechmaquixtis tlen
amotlajtlacolhua.

3 Tijchihuaj campica para
tijchihuase nochi catli cuali para
amo aqui ma quihuejcamajcahuas
Toteco por catli tijchihuaj tojuanti.
Amo tijnequij para niyon se
huelis techejelnamiquis, niyon
quitlaijilhuis totequi pampa
tijchijtoque catli amo monequi.
4 Quena, nochi catli tijchihuaj,
quinextía para melahuac
tiitequipanojcahua Toteco. Tijpiyaj
toyolo masque techtlaijiyohuiltíaj
masehualme, o amo tijpiyaj catli
techmonequilía o tijpanoj miyac
tlaohuijcayotl. 5 Tiquijiyohuíaj
masque masehualme techmaquilíaj,
techtzacuaj o mosisiníaj tohuaya.
Quemantic titequitij hasta campa
ayacmo tihuelij. Quemantic amo
techcahuaj ma ticochica huan
quemantic timayanaj pampa amo
tleno tijpiyaj para tijcuase. 6 Pero
tojuanti titenextilíaj para tijpiyaj
se tonemilis catli tlapajpactic huan
para cuali tiquiximatij Icamanal
Toteco. Nochi quiitaj para tijpiyaj
toyolo ica nochi masehualme
huan tiquinchihuilíaj catli cuali.
Tlanemijya nesi para Itonal Toteco
tequiti ipan toyolo huan para
titeicnelíaj miyac. 7 Ica cuali toyolo
titeyolmelahuaj catli senquistoc
melahuac. Huan masehualme
quiitaj para ichicahualis Toteco
Dios tequiti ipan tonemilis. Huan
pampa tiitztoque tixitlahuaque
iixpa Toteco, tijpiyaj nochi catli
monequi para titlahuilanase
huan timomanahuise ica yaya
catli amo cuali. 8 Tojuanti
tijtequipanohuaj Toteco masque
masehualme techtlepanitaj o
techcualancaitaj. Amo tijquetzaj
totequi masque masehualme
camanaltij cuali tlen tojuanti huan
techtlascamatilíaj, o techtlaijilhuíaj.
Masque sequin masehualme
techitaj quen titlacajcayahuani,
tojuanti ticamanaltij catli
senquistoc melahuac. 9 Masque
nochi masehualme campa hueli

techiximatij, miyac techitaj
quen elisquía amo techiximatij.
Quemantic timopantíaj nechca
miquilistli, pero noja tiitztoque.
Quemantic tlahuel techtlatzacuiltíaj
huan quinequij techtzontlamiltise,
pero noja amo techmictijtoque.
10 Masque tijpanoj tequipacholi,
nochipa tipactoque. Masque
titeicneltzitzi, tiquinricojchihuaj
miyac masehualme para ma
quipiyaca catli tlahuel ipati nepa
iixpa Toteco. Quemantic nesi para
amo tleno tijpiyaj, pero tijpiyaj
nochi tlamantli catli más monequi.
11 Noicnihua catli anitztoque
ipan altepetl Corinto,
nimechcamanalhuijtoc catli
senquistoc melahuac. Amo tleno
nijtlatijtoc. Huan nijnequi xijmatica
para nelía nimechicnelía ica
nochi noyolo. 12 Sintla amo cuali
timohuicaj, amo totlajtlacol tojuanti,
pampa miyac timechicnelíaj.
Elisquía amotlajtlacol amojuanti
pampa san pilquentzi antechicnelíaj.
13 Na nimechcamanalhuía quen
anelisquíaj anconeme. Nijnequi
san se techicnelica quen tojuanti
timechicnelíaj.

Tojuanti tiitiopa Toteco catli yoltoc

14 Amo ximosentilica ihuaya se
catli amo quineltoca Toteco, pampa
masehualme catli quichihuaj
catli xitlahuac amo tleno quipiyaj
ininhuaya catli motemactilijtoque
ica tlajtlacoli. Huan catli nemij
ipan tlahuili amo tleno quipiyaj ica
catli nemij ipan tzintlayohuilotl.
15 Tohueyiteco Cristo amo tleno
quipiya ica Amocualtlacatl. Huan se
catli quineltoca Tohueyiteco Cristo
amo tleno quipiya ica se catli amo
quinequi quineltocas. 16 Nojquiya
itiopa Toteco amo tleno quipiya
ica totiotzitzi catli masehualme
quinmachijchijtoque. Nochi
tojuanti tiitztoque tiitiopa Toteco
catli yoltoc pampa yaya mocahua
ipan toyolo. Eltoc quen Toteco
Dios quiijto ipan Icamanal campa
ijcuilijtoc:

"Nimochantis ipan masehualme
catli nechneltocaj,
huan ninejnemis tlatlajco
inijuanti.
Na nielis niininTeco,
huan inijuanti elise
nomasehualhua."

17 Yeca Toteco Dios quiijtohua:

"Xiquintlalcahuica masehualme
catli amo quineltocaj Toteco.
Ximoiyocatlalica.
Amo xijnechcahuica catli
amo cuali catli inijuanti
quichihuaj.
Huan na nimechselis ica cuali.
18 Huan na nielis niamoTata,
huan amojuanti anelise
annotelpocahua huan
annoichpocahua.
Quej nopa quiijtohua Toteco
Dios Catli Quipiya Nochi
Tlanahuatili."

7 Huajca noicnihua catli
nimechicnelía, pampa Toteco
Dios techtencahuilijtoc para
techchihuilis nochi nopa huejhueyi
tlamantli, ma timoiyocatlalica tlen
nochi tlamantli catli quiijtlacos
totlacayo o toyolo iixpa Toteco.
Ma tijchihuaca campica para
tijchijtinemise catli senquistoc
tlatzejtzeloltic iixpa Toteco pampa
tiquimacasij huan tijtlepanitaj.

Tlaneltocani nepa Corinto moyolpatlatoque

2 Sempa techitaca ica cuali
huan ximoyoltlalica tohuaya
pampa anquimatij amo aqui
tijchihuilijtoque catli fiero.
Amo aqui tijyacantoque ipan
se ojtli catli amo cuali, niyon
amo aqui tijcajcayajtoque.
3 Amo nimechilhuía ya ni
para nimechajhuas quen
anquichijtosquíaj catli amo
cuali. Eltoc quen ya nimechilhui.
Na miyac nimechicnelía huan
nipaquisquía para nimiquisquía
amohuaya o niitztosquía nepa
amohuaya. 4 Tlahuel nimotemachía
ipan amojuanti. Nicamanalti
yejyectzi tlen amojuanti pampa
anquichihuaj catli cuali. Nijpiya
miyac paquilistli pampa
annejnemij xitlahuac huan
tlahuel antechyolchicahuaj quema
nimopantía ipan tlaohuijcayotl.
5 Quema tiajsicoj nica ipan
tlali Macedonia, amo huelqui
timosiyajquetzaj. Campa hueli
tijpantiyayaj tlaijiyohuilistli.
Masehualme techhuilanayayaj
huan ipan toyolo timajmahuiyayaj
miyac. 6 Pero Toteco Dios catli
quinyolchicahua catli quipiyaj
tequipacholi, techyolchicajqui
miyac ica Tito quema yaya
ajsico. 7 Pero amo san nipajqui
pampa sempa niquitac Tito, pero
nojquiya nipajqui pampa nechilhui
quenicatza anquiyolchicajtoyaj
quema yaya ajsito nopona campa
amojuanti. Huan nechilhui
quenicatza tlahuel anquinequij
antechitase sempa, huan
quenicatza anmocuesojque ica catli
anquichijtoyaj. Nechilhui para
tlahuel antechicnelíaj, yeca nelía
nipajqui miyac.
8 Masque
anmechtequipacholmacac nopa
seyoc noamatlajcuilol, huan
nojquiya na nimotequipacho
quema nimechtitlanili, ama
ayacmo nimotequipachohua. Ama
niquita para nopa amatlajcuiloli
san anmechmacac tequipacholi
para se tlatoctzi. 9 Huajca ama
nelía nipaqui. Amo nipaqui
pampa anmechtequipacholmacac
noamatlajcuilol, pero nipaqui
pampa nopa tequipacholi
anmechpalehui para
anmoyolcuepque ica catli amo
cuali anquichihuayayaj. Quena,
Toteco Dios quinequi para
imasehualhua ma motequipachoca
hasta moyolpatlase. Huajca
quiijtosnequi para nopa
amatlajcuiloli anmechpalehui
miyac. 10 Sintla se masehuali
motequipachohua quen Toteco
Dios quinequi, moyolcuepa tlen
itlajtlacolhua, huan momaquixtía.
Huan nochipa paquis pampa quej
nopa quichijtoc. Pero quema se
masehuali san motequipachohua
huan amo moyolcuepa quen
miyac quichihuaj ipan ni
tlaltipactli, nopa tequipacholi
san quihualica miquilistli.
11 Huajca ximomacaca cuenta
quenicatza anmechpalehui nopa
tequipacholi catli anmechpanti
pampa anmotequipachojque
quen Toteco quipactía.
Chicahuac anquinequiyayaj
anmomanahuise huan yeca

ancualanque ica nopa tlacatl catli
tlajtlacolchijtoya. Catli panoc
quichijqui para anquiimacasise
Toteco huan para anquinequise
ma niya nimechpalehuiti. Huan
amoseltzitzi anmotemacaque
para anquitlatzacuiltise nopa
tlajtlacolchijca tlacatl. Anquichijque
nochi catli anhuelque para
anquixitlahuase nopa tlamantli
para ama ma nesi amojuanti amo
anquihuicaj tlajtlacoli.
12 Huajca quema nimechtlajcuilhui
nopa amatlajcuiloli, amo elqui
san para catli tlajtlacolchijqui o
san para catli tlaijiyohui, pero
nijnequiyaya para huelis xijnextica
iixpa Toteco para antechicnelíaj
miyac.
13 Quema tijmatque para tlahuel
antechicnelíaj, nelía tipajque
miyac. Huan achi más tipajque
quema tijmatque quenicatza
anquiselijque Tito ica miyac
paquilistli quema anmechpaxoloto.
Nelía anquiyolchicajque huan
anquifuerzajmacaque. 14 Achtihuiya
niquilhuijtoya para anquiselisquíaj
ica yejyectzi, huan quena, amo
antechpinahualtijque. Quen
nochipa nimechilhuijtoc nochi
catli melahuac, nojquiya quisqui
melahuac catli cuali niquilhui
Tito anquichihuasquíaj. 15 Yeca
ama Tito noja más anmechicnelía
pampa quielnamiqui quenicatza
anquineltocaque nochi catli
anmechilhui. Huan anquiselijque
ica miyac tlatlepanitacayotl
huan anhuihuipicayayaj pampa
anquinequiyayaj anquichihuase
catli senquistoc cuali. 16 Huajca
nelía nipaqui pampa nijmati nihueli
nimotemachía ipan amojuanti,
huan nijmati anquichihuase nochi
catli xitlahuac.

Nopa tomi catli anquisentilijque para sequinoc tlaneltocani

8 Ama noicnihua nijnequi
nimechpohuilis catli Toteco
Dios quinchihuilijtoc tlaneltocani
ipan tiopame tlen tlaneltocani catli
mosentilíaj campa hueli ipan tlali
Macedonia, pampa nelía hueyi iyolo
ica inijuanti. 2 Masque inijuanti
quipanotoque miyac tlaohuijcayotl,
quipiyaj miyac paquilistli. Masque
teicneltzitzi, hueyi ininyolo huan
tlahuel miyac tomi temacatoque
para quinpalehuise sequinoc
tlaneltocani catli amo tleno
quipiyaj. 3 Nijmati temacaque
nochi catli huelque huan teipa
ica ininpaquilis temacaque noja
más hasta pilquentzi mocajqui
para inijuanti. 4 Huan ica nochi
ininyolo techtlajtlanijque ma
tijselica iniofrenda huan ma
tiquinhuiquilica imasehualhua
Toteco catli tlaijiyohuíaj.
Quinequiyayaj nopa paquilistli
para huelis quinpalehuise. 5 Pero
inijuanti noja más quichijque
huejhueyi tlamantli huan amo
quen tojuanti tijchiyayayaj. Pampa
achtihui motemacaque ininseltzitzi
ica Toteco huan teipa motemacaque
ica tojuanti para techpalehuise
pampa quiitaque para ya nopa
ipaquilis Toteco.
6 Yeca quema niquitac catli
nopa tlaneltocani ipan tlali
Macedonia temacatoyaj, niquilhui
Tito ma yohui anmechitati. Yaya
catli anmechpalehui achtihui

quema pejqui anquisentilíaj
nopa tomi huan nijnequiyaya
ma anmechyolchicahuati para
anquitlamisentilise nochi nopa
tomi catli anquinequiyayaj
anquinmacase sequinoc. 7 Nijmati
onpano cuali anquichihuaj nochi
tlamantli. Tlahuel anquineltocaj
Toteco. Onpano cuali antlamachtíaj
Icamanal. Miyac anquimatij.
Nochi catli anquichihuaj,
anquichihuaj ica nochi amoyolo.
Huan tlahuel antechicnelíaj quen
timechnextilijque xiteicnelica.
Huajca ama nojquiya ipan ni
ofrenda, nimechyolchicahua para
xijpiyaca onpano hueyi amoyolo
huan xitemacaca miyac tomi para
toicnihua catli tlaijiyohuíaj.
8 Amo nimechnahuatis
xijchihuaca. San nijnequi xijmatica
para sequinoc tiopame tlahuel
quinequij quinpalehuise toicnihua
catli amo tleno quipiyaj. Sintla
nojquiya antemacaj miyac,
anquinextise para nelía anteicnelíaj.
9 Ya anquimatij para hueyi
iyolo Tohueyiteco Jesucristo ica
masehualme huan teicnelía miyac.
Huan masque yaya itztoya tlahuel
rico, mochijqui teicneltzi por
amojuanti. Quichijqui para huelis
anmoricojchihuase amojuanti
ica catli nelía ipati por catli yaya
quichijqui.
10 Huajca nimechmaca noconsejo
para xijtlamisentilica nopa
ofrenda catli anquipehualtijque
anquisentilíaj se xihuijtlaya,
pampa elqui amojuanti catli
achtihui pejqui anquisentilíaj tomi.
11 Huajca xijchihuaca nochi catli
anhuelij ama para xijtlamisentilica
nopa ofrenda ica san se nopa
paquilistli catli anquimatque
quema achtihuiya anquinequiyayaj
antemacase. 12 Pampa sintla se
masehuali temacas iofrenda ica
iyolo, huajca Toteco quiselis nopa
ofrenda quen catli nopa masehuali
quipiya, masque miyac o quentzi.
Yaya amo anmechtlajtlanía
xitemacaca catli amo anquipiyaj.
13 Pero amo nimechilhuía
xitemacaca nelmiyac hasta
moricojchihuase nopa sequinoc
toicnihua huan amojuanti
antlaijiyohuise pampa amo
anquipiyase catli ica anpanose.
¡Amo! 14 San nijnequi ama para
san se anitztose huan niyon
se amo mayanas. Amantzi
quema anquipiyaj miyac, hueli
anquinpalehuise catli amo tleno
quipiyaj. Huan quej nopa, quema
anmechpolos catli monequi,
inijuanti nojquiya anmechpalehuise.
15 Eltos quen ijcuilijtoc ipan
Icamanal Toteco campa quiijtohua:
"Yaya catli quisentili miyac
pixquistli, amo mocahui miyac
pampa quinpalehui sequinoc. Huan
yaya catli quentzi quisentili, amo
tleno quipolo pampa sequinoc
quipalehuijque."

Quititlanque Tito ipan altepetl Corinto

16 Nelía nijtlascamati Toteco
Dios, pampa quichijtoc para
Tito ma anmechicneli huan ma
anmechpalehui san se quen na
nijnequi nijchihuas. 17 Quema
niquilhui ma yohui sempa campa
amojuanti, nelía paquiyaya
pampa yaya iseltzi quinequiyaya

sempa anmechitati. 18 Huan
ihuaya Tito nojquiya nijtitlani ma
anmechpaxaloti seyoc toicni catli
nochi tlaneltocani ipan tiopame
campa hueli quihueyimatij
pampa yejyectzi tlacamanalhuía
icamanal Toteco. 19 Huan nojquiya
toicnihua tlen campa hueli tiopame
quitequitlalijtoque ni toicni para
ma nejnemi tohuaya para tijhuicase
nopa tomi catli quisentilijtoque
huan tiquinmacase toicnihua
catli tlaijiyohuíaj. Ni tequitl elis
para ihueyitilis Tohueyiteco huan
quinnextilis quenicatza monequi
timopalehuise. 20 Tiyase san sejco
para amo aqui huelis techtelhuis
para amo tijchijtoque catli
xitlahuac ica nopa hueyi ofrenda
catli toicnihua quisentilijtoque.
21 Tijchihuaj campica para
tijchihuase catli xitlahuac iixpa
Toteco huan iniixpa nochi
masehualme.

22 Ica ni ome nojquiya nijtitlani
seyoc toicni catli technextilijtoc
miyac huelta ipan miyac tlamantli
tequitl para yaya nochipa quichihua
cuali itequi Toteco. Huan ama noja
más yaya quinequi yas anmechitati
ihuaya Tito pampa miyac
motemachía ipan amojuanti para
anquichihuase nochi catli cuali ica
ni ofrenda.

23 Sintla se acajya
anmechtlatzintoquilis ajqueya
Tito, xiquinilhuica para yaya
nohuampox catli tequiti nohuaya
para san sejco timechpalehuise.
Nojquiya xiquinilhuica para nopa
tlacame catli yohuij ihuaya itztoque
inintlatitlanilhua tlaneltocani
ipan tiopame campa hueli. Catli
inijuanti quichihuaj eltoc para
ihueyitilis Tohueyiteco Cristo.
24 Huajca xiquinselica ica cuali
para toicnihua catli itztoque ipan
nochi tiopame ma quimatica
quenicatza anquinicnelíaj
sequinoc tlaneltocani, pampa ya
tiquinilhuijtoque para amojuanti
miyac anteicnelíaj.

Ma titemacaca totomi ica paquilistli

9 Amo monequi
nimechtlajcuilhuis ipan ni
amatlajcuiloli para xiquinpalehuica
ica tomi toicnihua catli tlaijiyohuíaj,
2 pampa ya nijmati para tlahuel
anquinequij anquinpalehuise.
Huan ica paquilistli niquinilhuijtoc
tlaneltocani ipan tlali Macedonia
para amojuanti ipan tlali Acaya
anpejque se xihuijtlaya para
anmoilhuise quenicatza huelis
anquinpalehuise. Yeca nechca
nochi inijuanti catli quicajque catli
anquichihuayayaj, quinequiyayaj
quinpalehuise toicnihua nojquiya.
3 Huajca nimechtitlanilía ni
toicnihua para ma quisa melahuac
catli niquijto tlen amojuanti.
Huajca nijnequi xijsentilica
nopa tomi huan ximocualtlalica
para anquinmactilise. 4 Nelía
nimopinahuasquía na huan
amojuanti nojquiya, sintla sequin
tlen tlali Macedonia yase nohuaya
hasta amotlal huan timechpantitij
amo anquisentilijtoque nopa tomi.
Ya niquinilhuijtoc para tlahuel
anquinequiyayaj anquinpalehuise
catli teicneltzitzi. 5 Yeca nimoilhui
más cuali ma yaca achtihui ni
toicnihua para anmechpalehuise
anquisentilise se hueyi ofrenda catli

antechtencahuilijtoque antemacase.
Quej nopa nesis antemacaj ica
paquilistli huan amo pampa
anmechchihualtijtoque.
6 Xiquelnamiquica inin: Aqui
tocas quentzi, pixcas quentzi. Huan
aqui tocas miyac, nojquiya miyac
pixcas. 7 Sesen amojuanti monequi
temacas quen ipa moyolilhuijtoc
para temacas. Amo xitemacaca
ica tequipacholi, niyon pampa
seyoc anmechfuerzajhuía, pampa
Toteco quiicnelía catli temaca
ica paquilistli. 8 Huan Toteco
Dios quipiya nochi chicahualistli
para anmechmacas tlahuel
miyac tlatiochihualistli hasta
onmocahuas para nochipa
anquipiyase nochi catli monequi,
huan nojquiya anquipiyase miyac
para ica anquinpalehuise sequinoc.
9 Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco
campa quiijtohua:

"Se cuali masehuali
quinpalehuía miyac catli
teicneltzitzi.
Nopa cuali tlamantli catli
quichihua mocahuas para
nochipa."

10 Pampa yaya Toteco Dios catli
temaca xinachtli para tijtocase
huan quitiochihua catli tijtocaj para
ma oncas catli tijcuase. Huan yaya
nojquiya anmechmacas tlahuel
miyac xinachtli para anquitocase
huan quimiyaquilis catli anquitocaj
para anquipiyase se hueyi pixquistli.
Quej nopa anquipiyase tlahuel
miyac para ica anquichihuase
miyac tlamantli catli cuali para
anquinpalehuise sequinoc. 11 Quena,
Toteco anmechmacas tlahuel miyac
para huelis antemacase miyac.
Quej nopa, quema tiquinmactilise
catli teicneltzitzi nopa hueyi
ofrenda catli anquisentilijtoque,
inijuanti quitlascamatise huan
quipaquilismacase Toteco Dios.
12 Huajca quema anquintitlanilise
nopa tomi, amo san tiquinmacase
catli quinpolohua nopa
tlaneltocani, pero tijchihuase
para ma quitlascamatica Toteco
ica nochi ininyolo. 13 Quena,
quema quiselise nopa tlapalehuili,
quipaquilismacase Toteco
pampa anquinmacaque hasta
onmocahua catli monequiyaya.
Huan nojquiya quema antemacaj
miyac, antenextilíaj para nelía
anquitlepanitaj nopa cuali camanali
tlen Tohueyiteco Cristo. 14 Nojquiya
ica miyac teicnelijcayotl inijuanti
motlatlajtise ica Toteco por
amojuanti, pampa quiitase para
nelía hueyi iyolo ica amojuanti
huan anmechtiochijtoc miyac, huan
yeca hueli anquinpalehuíaj.
15 Ma tijtlascamatica Toteco Dios
pampa techmacatoc Cristo, nopa
nemactli catli nelía hueyi hasta
amo hueli tijtlamipohuase tlen ya.

Itequiticayo Pablo

10 Na niPablo nimechtlajtlanía
se tlamantli huan
nitlajtlani ica yamanic huan
ica miyac teicnelijcayotl
quen Cristo quichihuasquía.
Amojuanti anquiijtohuaj
nimechnojnotza nelchicahuac
quema nimechtlajcuilhuía, pero
anquiijtohuaj quema niitztoc
amohuaya, nimoechcapantlalía
huan nimechnojnotza ica cuali.
2 Nimechtlajtlanía para quema

niajsiti campa amojuanti, amo
techchihualtica ma nicamanaltis
chicahuac ica nopa masehualme
catli quiijtohuaj san nijchihua
tlamantli para nimohueyimatis
quen sequinoc masehualme ipan ni
tlaltipactli quichihuaj.
3 Quena, na san nieli se masehuali
catli ninemi ipan ni tlaltipactli,
pero quema nimohuilana ica
catli amo cuali, amo nitlahuilana
quen masehualme quichihuaj
ipan ni tlaltipactli. 4 Huan
amo nijtequihuía tepostli quen
masehualme quitequihuíaj nica,
pero nijtequihuía ichicahualis
Toteco Dios catli quisemana
nochi nopa chicahuac tlamantli
tlen Amocualtlacatl. 5 Niquintlani
nochi tlalnamiquilistli huan
nochi tlanejnehuilistli catli
quinchihualtíaj masehualme ma
mohueyimatica huan quintzacuilíaj
para amo ma quiiximatica Toteco.
Huan nochi catli se masehuali
monejnehuilía, tijyejyecohuaj
huan tijchihualtíaj para nopa
tlanejnehuilistli ma mopatla ica
catli Cristo quiijto para melahuac
huan para nopa masehuali ma
quineltocas ya. 6 Huajca quema
amojuanti anquitlamichihuase
catli quiijtohua Toteco huan
anmotlamixitlahuase quen monequi,
tiquintlatzacuiltise inijuanti nepa
catli noja ayamo tlatlepanitaj.
7 San anquitlachilíaj quen nesi
se tlamantli. Anquitlachilíaj
itlachiyalis se masehuali, pero
amo anquiitaj quenicatza eltoc
ipan iyolo. Sintla se catli itztoc
nepa amohuaya moilhuía para
temachtli yaya iaxca Cristo,
huajca ma quimachili para
tojuanti nojquiya tiiaxcahua
san se quen ya. 8 Huan masque
sequin quiijtose nimohueyimati
miyac ica nopa tequiticayotl catli
Tohueyiteco Jesús nechmacatoc,
amo nipinahua. Pampa nelía nijpiya
tequiticayotl para nimechpalehuis
para achi más ximoscaltica ipan
Tohueyiteco Jesús, pero nopa
tequiticayotl amo eltoc para
nimechsemanas. 9 Nimechilhuía
ya nopa para amo ximoilhuica
nijnequi nimechtemajmatis ica
noamatlajcuilol. 10 Nijmati sequin
nepa quiijtohuaj para amo aqui ma
quichihuili cuenta noamatlajcuilol.
Quiijtohuaj para ipan
noamatlajcuilol nimechnojnotza
nelchicahuac, pero quema niitztoc
amohuaya, amo nijpiya tetili,
niyon amo nijmati nicamanaltis
cuali. 11 Pero ma quimatica catli
quej nopa camanaltij para quen
nimechnojnotza chicahuac ipan
amatlajcuiloli quema amo niitztoc
amohuaya, nojquiya nimotlalis
chicahuac quema niitztos amoixpa.
12 Amo nimohueyimatisquía
huan niquijtosquía niitztoc nel
nihueyi quen nopa sequinoc catli
anmechilhuíaj para inijuanti
más cuajcualme. Inijuanti san
motlachilíaj huan moilhuíaj
para nelía cuajcualme. Amo
quintlachilíaj sequinoc catli
nelía nemij xitlahuac. Inijuanti
motamachihuaj ininseltzitzi
ica tlatamachihuali catli
inijuanti quisencajtoque. ¡Nelía
huihuitique! 13 Pero tojuanti, amo
timohueyimatij tlen se tequiticayotl
catli amo tijpiyaj. ¡Amo! San

tijnequij tijchihuase nochi nopa
tequitl catli Toteco quiiyocacajtoc
para tojuanti huan techmacatoc
ma tijchihuaca. Huan se parte tlen
nopa tequitl eltoc nepa campa
amojuanti para timechpalehuise.
14 Amo tijpanoltíaj catli
quinamiqui quema timechilhuíaj
para tijpiyaj tequiticayotl ica
amojuanti, pampa tojuanti tiitztoyaj
catli achtihui tiyajque hasta campa
amojuanti huan timechilhuijque
nopa cuali camanali tlen Cristo.
15 Nojquiya amo timohueyimajtoque
huan tiquijtohuaj tijchijque se
tequitl campa amojuanti catli
sequinoc nelía quichijtoque. ¡Amo!
Tojuanti san tijchiyaj para quema
más chicahuac anquineltocase
Toteco, noja más huelis titequitise
nepa campa amojuanti, pero san
tijchihuase nopa tequitl catli Toteco
techmacatoc tijchihuase. 16 Huan
nojquiya tijchiyaj para huelis
titlacamanalhuise icamanal Toteco
ipan sequinoc altepeme catli más
huejca tlen amojuanti campa amo
aqui tequititoc. Quej nopa amo
aqui huelis quiijtos timohueyimatij
ica se tequitl catli sequinoc ya
quipehualtijtoyaj.
17 Huajca sintla se acajya quinequi
mohueyimatca camanaltis, huajca
ma mohueyimatica camanalti
ica nochi catli Tohueyiteco
quichihuilijtoc. 18 Amo ipati quema
tojuanti timohueyimatij, pero tlahuel
ipati quema techhueyimati Toteco.

Pablo huan nopa tlacajcayajca tlayolmelahuani

11 Nijnequi techijiyohuica
na se tlatoctzi huan
techcahuilica ma nimohueyimatis
se quentzi quen se catli huihuitic.
2 Nelía nimechtlasomati miyac
quen Toteco Dios anmechtlasomati.
Eltoc quen na se nitetata catli
nijsencajqui para nimechtemactilis
para anelise aniaxcahua Cristo.
Huan nijnequi nimechnextis
iixpa huan nijmati anelise quen
se cuali ichpocatl catli amo
quema nejnentoc ica seyoc, huan
nijnequi xiquicnelica san ya.
3 Pero niquimacasi para huelis
Amocualtlacatl anmechcajcayahuas
quen huejcajya quicajcayajqui Eva.
Huelis quiijtlacos amotlalnamiquilis
para ayacmo anquiicnelise san
Cristo ica se amoyolo catli cuali
iixpa.
4 Pampa nijmati quema ajsij
sequinoc tlacame campa amojuanti
catli tlamachtíaj seyoc camanali
para anmomaquixtise catli
amo quen timechilhuijtoque,
anquinselíaj ica yejyectzi. Masque
ajsij catli tlamachtíaj seyoc
tlamachtilistli tlen Jesús catli
amo quen timechmachtijtoque, o
quinequij xijselica seyoc tlamantli
itonal catli amo Itonal Toteco,
amojuanti nima anquinneltocaj.
5 Pero na nimoilhuía para nopa
tlayolmelahuani catli anmoilhuíaj
quipiyaj más tlanahuatili, amo
más huejhueyi que na. 6 Pampa
masque amo nimomachtijtoc para
nicamanaltis tlamiyacapa ica
camanali catli tlahuel yejyectzi,
na cuali nijmati catli nitlamachtía,
huan miyacpa nimechnextilijtoc
para melahuac notlamachtil.
7 ¿Atlac nitlajtlacolchijqui
quema nimechpohuili icamanal

Toteco huan amo nimechtlajtlani
antechmacasquíaj notechmonequi?
Nimoechcapantlali para huelis
anmohueyichihuase amojuanti.
8 Eltoc quen “niquintlachtequili”
toicnihua ipan sequinoc tiopame
para huelis nimechpalehuis,
pampa nijseli inintomi para ica
nimopanolti quema nitequitiyaya
campa amojuanti. 9 Huan
quema niitztoya amohuaya
huan nechpolohuayaya
catli notechmonequi, amo
nimechtlajtlani amojuanti
techpalehuica. Elqui nopa
tlaneltocani tlen tlali Macedonia
catli ajsicoj huan nechhualiquilijque
nochi catli monequiyaya. Nochipa
nimomocuitlahui para amo
nimechcuatotoni huan quej nopa
noja nijchijtiyas pampa amo quema
nijnequi nimechcuatotonis ica catli
nechpolohua. 10 Quen temachtli
nijmati Cristo itztoc ipan na,
nojquiya temachtli nijmati para
amo nijselis tomi tlen amojuanti,
niyon tlen sequinoc ipan nochi tlali
Acaya, pampa amo nijnequi aqui
huelis nechcamatzacuas. Nijnequi
para huelis niquijtos para amo
tleno nijselía tlen amojuanti quema
nitequiti nopona amohuaya. 11 Pero
amo ximoilhuica para amo nijselía
amotomi pampa amo nimechicnelía.
¡Amo ya nopa! Toteco Dios quimati
para nelía nimechicnelía miyac.
12 Amo nijselía amotomi pampa
nijnequi niquincamatzacuas
nopa sequinoc tlacame catli
tlahuel quinequij quiijtose para
quichihuaj san se quen na. Amo
neli tequitij quen na pampa
inijuanti amo tlamachtíaj sintla
masehualme amo quintlaxtlahuíaj.
13 Inijuanti san istlacatij.
Amo neli itlayolmelajcahua
Toteco. Mochihuaj quen
itlayolmelajcahua Toteco san para
anmechcajcayahuase.
14 Huan amo ximotetzaitaca ica
catli quichijtoque. Amocualtlacatl
nojquiya mopatla huan mochihua
quen yaya se itequihua Toteco catli
huala nepa campa onca tlahuili.
15 Huajca amo ximotetzaitaca sintla
itequipanojcahua Amocualtlacatl
nojquiya monextíaj quen
tlamachtiani catli cuajcualme. Pero
teipa quinchiya se tlatzacuiltilistli
quen quinamiqui por catli amo
cuali quichijtoque.

Pablo tlaijiyohuijtoc pampa yaya itztoc itlayolmelajca Toteco

16 Sempa nimechilhuía
para ma amo aqui moilhuis
nihuihuitic o se nilocojtlacatl
para quej ni nicamanaltis. Pero
masque anmoilhuíaj nihuihuitic,
techcahuilica ma nicamanalti tlen
na noseltzi para nimohueyimatis se
quentzi. 17 Quema nimohueyimati,
amo nicamanalti quen Tohueyiteco
camanalti. Nicamanalti quen
se catli huihuitic catli quipactía
mohueyimati ica icamanal. 18 Pero
pampa nopa sequinoc tlacame catli
anmechmachtíaj mohueyimatij
ica catli quichijtoque, huajca na
nojquiya nijchihuas. 19 Nijmati
para amojuanti anmoilhuíaj
para tlahuel antlalnamiquij,
huajca ¿para tlen anmechpactía
anquintlacaquilise catli
huihuitique? 20 Anquitlacaquilíaj
aqui hueli catli anmechnahuatía

quen aninintequipanojcahua.
Anquincahuilíaj ma
anmechquixtilica amotomi
huan ma anmechcajcayahuaca.
Anquincahuilíaj ma mohueyimatica
huan ma anmechixtlatzinica.
21 Nimopinahua nimechilhuis para
amo nijpiya chicahualistli para quej
nopa nimechchihuilisquía. Pero
sintla monequi nimohueyimatis
para antechitase quen inijuanti,
cuali hueli nimohueyimatis.
(Nicamanalti quen se huihui
tlacatl.)
22 Inijuanti quiijtohuaj para
hebreo tlacame, huan na nojquiya
nihebreo. Quiijtohuaj para
israelitame, nopa masehualme
catli Toteco quintlapejpenijtoc,
huan na nojquiya niisraelita.
Inijuanti quiijtohuaj para iixhuihua
Abraham, huan na nojquiya
niiixhui. 23 Quiijtohuaj para
quitequipanohuaj Tohueyiteco
Cristo, pero na achi más nijchijtoc
hueyi tequitl que inijuanti.
(Nijsenhuiquilía nicamanalti
quen se huihui tlacatl.) Na
nitequitítoc más chicahuac que
inijuanti. Tlahuel miyac huelta
nechmaquilijtoque masehualme.
Miyac huelta nechtzactoque
ipan tlatzacme, huan miyacpa
masehualme quinectoque
nechmictise. 24 Macuili huelta
israelitame nechcuartajhuijtoque
hasta nopa treinta y nueve hueltas
catli quicahuilía totlanahuatil.
25 Eyi huelta nechmajmaquilijtoque
ica cuamayitl. Se huelta
nechtepachojque ica tetl. Eyi
huelta niitztoya para nimisahuis
ipan hueyi atl pampa atzonpolijqui
nopa cuaacali catli ipan
niyohuiyaya. Semilhuitl huan
seyohual niitztoya tlatlajco
hueyi atl pampa atzonpolijqui
tocuaacal. 26 Ninejnentoc tlahuel
miyac para nitlacamanalhuía
icamanal Toteco campa hueli
masque mahuilili noojhui o tlahuel
huejca. Niquinixcotontoc miyac
hueyame catli temitoque huan
mahuilili. Nimopantijtoc ininhuaya
tlachtequini. Nimopantijtoc campa
mahuilili iniixpa israelitame catli
nomasehualhua huan iniixpa
masehualme catli amo israelitame.
Nijpanotoc catli mahuilili ipan
altepeme, huan ipan huactoc tlali
campa tlatzitzicatoc huan ipan
hueyi atl. Huan nimopantijtoc
campa tlamahuilili quema
nimopanti ininhuaya masehualme
catli quiijtohuaj para tlaneltocani,
pero amo neli. 27 Nitequitítoc
chicahuac hasta tlahuel nisiyajtoc.
Quemantic amo nijpixqui
niyon se tlatoctzi para nicochis.
Miyacpa nimayanayaya huan
niamiquiyaya miyac pampa amo
nijpixqui tlacualistli. Quemantic
nisesecuiyaya pampa amo nijpixqui
catli nimoquentis.
28 Huan amo san nochi ya ni
nechtequipacholmaca, nojquiya
mojmostla nimotequipachohua pampa
nochi inintequipacholhua nochi
tlaneltocani ipan campa hueli tiopame.
29 Quema se tlaneltocaquetl mococohua
o amo quipiya tetili ipan Toteco, na
nojquiya nijmati para nimococohua.
Sintla se acajya quiyoltilana se
tlaneltocaquetl ma tlajtlacolchihua, na
nojquiya nimopinahua huan nicualani
ica catli quicajcayajqui.

30 Sintla monequi nimohueyimatis,
san nimohueyimatis ica tlamantli
catli tenextilía para nijpiya
chicahualistli na. 31 Toteco
Dios, yaya catli iTata Toteco
Jesús huan catli quinamiqui ma
tijhueyichihuaca para nochipa,
yaya quimati para senquistoc
melahuac catli nimechilhuía.
32 Quema niitztoya ipan altepetl
Damasco, nopa gobernador catli
quitequitlalijtoya Tlanahuatijquetl
Aretas, quintlali soldados campa
puertas ipan nopa tepamitl tlen
nopa altepetl para ma nechitzquica.
33 Pero noicnihua nechtlatijque
ipan se hueyi chiquihuitl huan
nechtemohuijque ipan se ventana
catli eltoya ipan nopa tepamitl catli
quiyahualtzacua nopa altepetl. Quej
nopa huelqui nicholo tlen nopa
gobernador.

Catli Toteco quinextilijtoc Pablo

12 Na nijmati para san tlapic
más nicamanaltis tlen na,
pero noja nijchihuas. Ama nijnequi
nimechilhuis tlen tlanextili catli
niquitztoc huan nopa tlamantli catli
Toteco nechnextili.
2 Quipiya majtlactli huan nahui
xihuitl Toteco nechhuicac ipan nopa
expa ilhuicac catli más huejcapa
campa yaya mocahua. Amo
nijmati sintla quihuicac notlacayo
o amo, san Toteco Dios quimati
catli panoc, pero quema panoc ya
nijneltocayaya Cristo. 3 Pero amo
nijmati sintla niyajqui ica notlacayo
o amo. San Toteco quimati. 4 Pero,
quena, nijmati nechtilanqui hasta
ilhuicac campa tlahuel tlayejyectzi.
Huan nopona nijcajqui camanali
catli onpano ichtacatzi hasta
amo hueli niquijtos pampa amo
nechcahuilíaj. 5 Na nihuelisquía
nimohueyimatis ica nochi catli
niquitac nopona, pero amo
nijchihuas. Sintla nijnequisquía
nimohueyimatisquía ica se
tlamantli, nimechpohuilisquía
tlamantli catli anmechnextilis
para amo nijpiya chicahualistli
na. 6 Huan sintla nijnequisquía
nimohueyimatis tlen na, amo elis
san camanali huihuitic pampa
san nimechilhuisquía catli
melahuac. Pero amo nijnequi
nicamanaltis tlen na. Niyon amo
nijnequi masehualme ma onpano
nechtlepanitaca. Nijnequi san
ma nechtlepanitaca por catli
quiitztoque nijchihua huan por catli
quicactoque nitlamachtía.
7 Huan Toteco amo quinejqui
ma nimohueyimati ica nochi
nopa huejhueyi tlamantli catli
nechnextili. Yeca nechmacac se
tlamantli catli eltoc quen se huitztli
ipan notlacayo. Eltoc se itlatitlanil
Amocualtlacatl catli ajsitoc para
ma nechtlaijiyohuilti para ma
amo nimohueyimati ica noseltzi
quen amo quinamiqui. 8 Expa
nijtlajtlanijtoc Tohueyiteco para ma
nechquixtili, 9 pero yaya nechilhui:
“Hueyi noyolo ica ta huan san ya
nopa monequi. Nochicahualis
achi más mopannextía quema
se masehuali amo quipiya tetili.”
Huajca yeca nipaqui pampa
amo nitetic, pampa quej nopa
monextía ipan na ichicahualis
Cristo. 10 Quena, nipaqui pampa
amo nitetic huan nipaqui quema
masehualme nechtlaijilhuíaj.

Nipaqui quema amo nijpiya catli
notechmonequi huan quema
masehualme nechtlaijiyohuiltíaj.
Nipaqui quema nijpano
tlaohuijcayotl pampa niquiximati
Cristo. Pampa quema amo
nijpiya tetili, nimocuepa nitetic
pampa Cristo nechmaca tlen ya
ichicahualis.

Pablo motequipacho por nopa tlaneltocani ipan Corinto

11 Nicamanaltitoc tlen na noseltzi
quen se nihuihui tlacatl. Pero eltoc
pampa antechfuerzajhuijtoque
ma nijchihua. Monequiyaya
ancamanaltitosquíaj cuali
tlen na, pero amo ya nopa
anquichijtoque. Masque na
noseltzi nimechilhuijtoc para
amo tleno nopati, melahuac niyon
quentzi niitztoc más nitziquitetzi
iixpa Toteco que nopa tlacame
amohuaya catli quiijtohuaj para
inijuanti itlayolmelajcahua Toteco
catli más huejhueyi. 12 Quema
niitztoya amohuaya, nimechnextili
para melahuac niitlayolmelajca
Toteco pampa nijchijqui miyac
tlanextilijcayotl, huan tiochicahual
nextili huan tlamantli catli ica san
anmosentlachiliyayaj. 13 Amo huelis
anquiijtose para niquinchihuilijtoc
sequinoc más cuali huan amo quen
nimechchihuili amojuanti. San,
quena, nijseli iniofrendas huan
ica amojuanti amo nijnequiyaya
nimechcahuilis antechpanoltisquíaj.
Techtlapojpolhuica sintla ya ni
elqui se tlamantli amo cuali.
14 Ama nimocualtlalía para
nimechpaxaloti ica expa. Pero
amo tleno ica nimechcuatotonis
pampa amo nijnequi amotomi, na
nimechnequi amojuanti. Amojuanti
annoconehua huan anquimatij amo
inintequi coneme para quiajocuise
tomi para inintatahua, pero
inintequi tetajme quiajocuise tomi
para quinpanoltise ininconehua.
15 Huajca ica paquilistli nijtlamiltis
nochi catli nijpiya huan hasta
na nojquiya nimotemactilis
para nimechpalehuis para
anquisase cuali iixpa Toteco.
Huan nimotemactilis para
nimechpalehuis masque nesi para
quema más nimechicnelía, ayacmo
más antechicnelíaj na.
16 Pero masque anquimatij
amo nimechtlajtlani para
antechpanoltise, itztoque sequin
campa amojuanti catli quiijtohuaj
nimechcajcayajqui. Quiijtohuaj,
nise tlacajcayajquetl catli tlahuel
nijmati nitlacajcayahuas. 17 Pero
¿quenicatza huelis quiijtose ya
nopa? ¿Atlac anmechquixtili
se tlenijqui se tlacatl catli
nimechtitlanilijtoc? ¡Amo!
18 Nijtlajtlani Tito ma yohui
anmechitati huan nijtitlanqui
seyoc toicni ihuaya, pero inijuanti
amo tleno anmechtlajtlanijque.
¿Amo que? Inijuanti huan na san
se tlamantli tijchihuaj. San se
ojtli tijtoquilíaj huan san se Itonal
Toteco tijpiyaj.
19 Huelis anmoilhuíaj
nimechilhuía nochi ya ni para
timomanahuise amoixpa, pero
amo, amo quej nopa. Toteco
Dios huan Toteco Cristo quimatij
para nochi catli nimechilhuijtoc
eltoc para nimechpalehuis
anmoscaltise más ipan Toteco.

[20]Pero niquimacasi para quema
niajsiti campa amojuanti, huelis
amo nimechpantiti quen na
nijnequi, huan yeca amo anpaquise
ica catli monequis nimechilhuis.
Niquimacasi nimechpantiti
anmonajnanquilijtose,
anmoiyocanectose, ancualantose,
anmotlajcoxelojtose,
anmotlaijilhuijtose,
anmoejelnamictose,
anmohueyimajtose huan
anmoiyocacajtose para sesen
quichijtos san catli yaya quinequi.
[21]Quena, niquimacasi pampa huelis
quema niyas nopona, noTeco sempa
nechchihuas ma nimopinahualtis
ica quenicatza anitztoque. Huelis
monequis nichocas. Huelis miyac
catli mosentilíaj amohuaya
catli achtihui tlajtlacolchijque
ayamo moyolcueptoque. Huelis
quisenhuiquilíaj ica catli amo cuali
iixpa Toteco. Huelis noja tlen hueli
quichihuaj ica catli amo ininnamic
huan quichihuaj sequinoc tlamantli
catli amo cuali.

Pablo quinnahuatijtejqui

13 Ama ica expa
nimechpaxaloti. Icamanal
Toteco quiijtohua sintla monequi
tijnextise para melahuac se
tlamantli, monequi ome o eyi
testigos catli quiitztoque catli
panoc para tenextilise tlamiyacapa
catli melahuac panoc. [2]Quema
nimechpaxaloto ica ompa,
niquincamanalhui inijuanti catli
tlajtlacolchijtoyaj. Huan ama, quen
niitztosquía nopona amohuaya,
sempa niquincamanalhuía
inijuanti huan nochi sequinoc
amojuanti, huan nimechyolmelahua
para quema niyas nopona ni
huelta, ayacmo aqui nijcahuas
para amo niquintlalnamictis.
[3]Anquitemohuayayaj se tlanextili
para anquimatise sintla Tohueyiteco
Cristo camanalti ipan na o amo,
huan quena, Cristo anmechnextilis.
Huan quema yaya anmechnextilis
amo elis se tlamantli yamanic catli
quichihuas, pero anmechnextilis
ihueyi chicahualis. [4]Masque
nesqui quen itlacayo Cristo amo
quipixqui chicahualistli quema
quicuamapeloltijque huan yaya
mijqui, pero ama yaya itztoc huan
quipiya ihueyi chicahualis Toteco.
Ama tojuanti nojquiya tiitztoque
quen yaya elqui huan amo tijpiyaj
chicahualistli. Pero pampa
timotlatzquilijtoque ipan Cristo,
tiyoltoque ipan ya, huan tijpiyaj
nemilistli, huan tijpiyaj ichicahualis
Toteco. Huan quena, tijtequihuise
nopa chicahualistli quema niitztos
nopona amohuaya.
[5]Huajca ximotlajtlachilica cuali
sintla nelía antlaneltocani o amo.
Ximoyejyecoca sintla anquichihuaj
tlamantli catli quinextíaj para
nelía anquineltocaj Tohueyiteco
o amo. Ximotlatzintoquilica
sintla temachtli anquimatij
para Jesucristo itztoc ipan
amoyolo. Pampa sintla amo,
huajca antzinquisque ipan nopa
tlayejyecoli pampa amo neli
anquineltocaj. [6]Na nimochiya
xijmatica para tojuanti
ticualquistoque ipan ni tlayejyecoli
huan nelía tiiaxcahua Cristo.
[7]Timotlatlajtíaj ica Toteco
para quema tiajsise, tijpantise

para amo anquichihuaj niyon se
tlamantli catli amo cuali. Amo
timotlatlajtíaj quej nopa para
masehualme techitase tojuanti
huan quiijtose para ticuajcualme.
Na nijnequi xijchihuaca catli
xitlahuac masque ayacmo monequis
notequi para nitetlalnamictis
nopona huan nimechnextilis
nochicahualis quen itlayolmelajca
Toteco. 8 Pampa sintla nochi
amojuanti nopona ya anquichihuaj
catli xitlahuac, amo tleno más
monequi nijchihuas. Pero sintla
noja polihui anquichihuase catli
xitlahuac, huajca oncas notequi
para ma xijchihuaca catli xitlahuac.
9 Tojuanti nelía tipaquise sintla
quema tiajsitij, nochi elis cuali
huan ya anquipiyase chicahualistli
huan yeca tiitztose tiyamanique
ica amojuanti. Amo monequis
timechnextilise tochicahualis.
Huajca timotlatlajtíaj ica Toteco
para xielica antlaneltocani catli ya
anquichihuaj nochi catli senquistoc
cuali iixpa.
10 Yeca nimechtlajcuilhui
ni amatlajcuiloli para
xijcualtlalica nochi catli
monequi para amo monequis
nimechnextilis nochicahualis
quema nimechpaxalos. Huan
nopa tequiticayotl catli
Toteco nechmacac, amo
nijnequi nijtequihuis para
nimechtlatzacuiltis huan
nimechcocos, pero nijnequi
para huelis nijtequihuis para
nimechpalehuis para anmoscaltise
ipan Toteco.
11 Huajca ama, noicnihua,
para nijtlamiltis nijnequi
nimechilhuis xijpiyaca paquilistli.
Xijsencahuaca nochi catli amo
cuali campa amojuanti para
nochi eltos senquistoc cuali.
Ximoyolchicahuaca. Xijpiyaca
san se amotlalnamiquilis huan
xiitztoca ica tlasehuilistli ipan
amoyolo. Huan quej nopa, Toteco
Dios catli teicnelía huan catli
temaca tlasehuilistli itztos
amohuaya.
12 Ximotlajpaloca se ica
sequinoc huan ximotzoponica
ica se tlatlepanitacayotl
catli tlatzejtzeloltic pampa
anmoicnelíaj ipan Toteco. 13 Nochi
itlatzejtzeloltijca masehualhua
Toteco anmechontlajpalohuaj.
14 Ma itztoca amohuaya
Tohueyiteco Jesucristo catli
hueyi iyolo ica amojuanti, huan
Toteco Dios catli anmechicnelía,
huan Itonal Toteco catli nemi ica
amojuanti para anmechyacantiyas.
Quej nopa ma eli.

Nopa Amatlajcuiloli catli Pablo Quintlajcuilhui Tlaneltocani ipan Tlali Galacia

Pablo quintlajcuilhui tlaneltocani ipan tlali Galacia

1 Na niPablo, niitlayolmelajca
Jesucristo nimechtlajcuilhuía.
Amo nechtequitlalijque
masehualme para nielis
niitlayolmelajca Jesucristo, niyon
amo nechilhuijque sequinoc
quema Toteco nechtequitlali.
Nechtequimacaque Jesucristo huan
Toteco Totata catli quiyolcuic Jesús
quema mictoya. 2 Na huan nochi
toicnihua ipan Cristo catli itztoque
nica nohuaya timechtlajpalohuaj
amojuanti catli anitztoque ipan
itiopahua Toteco ipan tlali Galacia.
3 Toteco Totata huan Toteco
Jesucristo ma quipiyaca hueyi
ininyolo ica amojuanti huan ma
anmechmacaca tlasehuilistli ipan
amoyolo. 4 Jesucristo motemacac
huan mijqui para techmaquixtis
tlen totlajtlacolhua huan para
techmajcahualtis tlen catli amo
cuali catli onca ipan ni tonali
pampa ya ni elqui ipaquilis Toteco
Totata para ma quichihua. 5 Huajca
ma tijhueyimatica Toteco nochi
tonali para nochipa. ¡Quej nopa ma
eli!

Amo onca seyoc tlamachtilistli catli huelis techtlajtlacolquixtis

6 Nelía amo hueli nijneltoca
para nimantzi anquicajtejque
Toteco catli quipiya hueyi iyolo
ica amojuanti ipan Jesucristo
huan catli anmechnotzqui para
aniaxcahua. Ama ya anquitoquilíaj
seyoc tlamantli tlamachtilistli
catli amo quen catli nimechilhui
huan anmoilhuíaj ya nopa
anmechtlajtlacolquixtis. 7 Pero
amo neli onca seyoc tlamachtilistli
catli huelis anmechtlajtlacolquixtis.
Pero itztoque sequin tlacame
catli san anmechcuapolhuilíaj
amotlalnamiquilis, huan quinequij
quipatlase nopa cuali camanali
tlen Cristo. 8 Sintla aqui hueli
masehuali anmechilhuis seyoc
tlamachtilistli huan quiijtos para
huelis anmechtlajtlacolquixtis, ma
quiajsi ihueyi cualancayo Toteco.
Quena, masque na niyasquía
campa amojuanti o masque se
itequihua Toteco hualasquía tlen

ilhuicac huan anmechmachtisquía
seyoc tlamachtilistli huan amo
ya catli timechmachtijtoque, ma
quiajsi ihueyi cualancayo Toteco.
9 Sempa nimechilhuía catli ya
nimechilhuijtoc. Sintla se acajya
anmechilhuis seyoc tlamachtilistli
catli amo ya nopa catli
anquiselijtoque, ma quiajsi ihueyi
cualancayo Toteco.
10 Amo nimechilhuía ya ni pampa
nijnequi nimechpactis, o nijnequi
ma nechcualitaca masehualme.
Nimechilhuía ni pampa nijnequi
nijpactis Toteco Dios. Sintla
nijtemosquía ma nechcualitaca
masehualme, huajca ayacmo
niitztosquía niitequipanojca Cristo.

Quenicatza Pablo mochijqui itlayolmelajca Toteco

11 Noicnihua, nijnequi xijmatica
para nopa cuali camanali
catli nimechilhuijtoc amo san
masehualme quisencajtoque ica
inintlalnamiquilis. 12 Amo elqui
se masehuali catli nechilhui nopa
cuali camanali, elqui Jesucristo
catli nechnextili.
13 Ya anquicactoque quen eltoya
nonemilis achtihuiya quema
nijtoquiliyaya toisraelita tlamachtil.
Anquicactoque quenicatza tlahuel
niquintlatzacuiltiyaya nochi catli
quineltocayayaj Tohueyiteco. Quena,
nijnequiyaya niquinsemanas nochi
catli itztoyaj ipan itiopa Toteco.
14 Tlen nochi israelitame ipan
notlal catli nohuaya moscaltiyayaj
na nielqui catli más nimomachti
toisraelita tlamachtil. Huan ica
nochi noyolo nijchijqui campica
para nijchihuas senquistoc nochi
catli quiijtohua inintlamachtil
tohuejcapan tatahua. 15 Pero
Toteco ya nechiyocatlalijtoya
para nielis niitlayolmelajca
quema ayamo nitlacatiyaya,
huan yaya nechnotzqui pampa
quipixqui hueyi iyolo nohuaya.
16 Huan nechnextili Icone Cristo
huan nechtequimacac para ma
niquinilhui masehualme catli amo
israelitame tlen Cristo. Huan quema
monextijtoya ica na, amo niyajqui
nijcamanalhuiti se masehuali
para ma nechconsejomaca tlaque
nijchihuasquía. 17 Niyon amo
niyajqui ipan hueyi altepetl
Jerusalén para niquinitati nopa
tlayolmelahuani catli Toteco
quinnotzqui quema ayamo
nijneltocayaya. Niyajqui huejca
hasta tlali Arabia para niitztos
noseltzi. Huan más teipa
quema niquisqui Arabia, sempa
nimocuepqui ipan altepetl Damasco.
18 Amo niyajqui Jerusalén hasta
ya panotoya eyi xihuitl. Huajca
quena, niyajqui niquitato Pedro
huan nimocajqui ome semana
ihuaya. 19 Pero nopa sequinoc
itlayolmelajcahua Toteco, amo
niquinitac. San niquitac Jacobo,
iicni teipan ejquetl Tohueyiteco
Jesús. 20 Toteco quimati xitlahuac
nochi catli nimechtlajcuilhuijtoc
nica huan amo niistlacati.
21 Teipa niyajqui ipan tlali
Siria huan tlali Cilicia. 22 Pero
nopa tiopame tlen tlaneltocani
catli mosentilíaj campa hueli
ipan tlali Judea noja ayamo
quema nechitztoyaj. 23 Inijuanti
san quicajque quiijtohuaj para
nopa tlacatl catli achtihuiya

quintlatzacuiltiyaya huan
quinequiyaya quitlamiltis nopa
tlamachtili tlen Jesucristo
catli inijuanti quineltocaj, ama
quinilhuiyaya nochi masehualme
para ma quineltocaca Jesucristo.
24 Huajca nochi inijuanti
quihueyimatiyayaj Toteco pampa
quipatlatoya nonemilis.

Sequinoc itlayolmelajcahua Toteco quiselijtoyaj Pablo

2 Huan teipa quema ya
panotoya seyoc catorce
xihuitl, sempa niyajqui altepetl
Jerusalén ihuaya Bernabé. Huan
nojquiya nijhuicac Tito. 2 Niyajqui
pampa Toteco nechnextili ma
niya. Huan quema niitztoya
nepa, nimosentili ininhuaya nopa
tlayacanani tlen tlaneltocani
para huelqui ticamanaltique san
tojuanti. Nijnequiyaya niquinilhuis
nopa cuali camanali catli
niquinpohuiliyaya masehualme
catli amo israelitame para ma
amo oncas se tlamantli catli
techiyocatlalis. Amo nijnejqui
ma quisa san tlapic nochi catli
tijchijtoque. 3 Huan inijuanti
quicualcajque catli nitlamachtiyaya.
Huan amo quiijtojque para Tito
catli itztoya nohuaya ma motequilis
nopa machiyotl circuncisión,
masque yaya se griego catli amo
quiiximati nopa tlamantli. 4 Pejqui
nopa tlalnamiquilistli para
motequilisquíaj quema hualajque
sequin istlacatini catli quiijtojque
para itztoyaj tlaneltocani, pero
amo neli. Inijuanti ichtacatzi
pejque quitlachilíaj tonemilis
huan quiitaque quenicatza Cristo
Jesús techmajcahualtijtoya tlen
itlanahuatilhua Moisés. Huajca
quinequiyayaj techchihuase quen
tiinintequipanojcahua para ma
tiquintoquilica itlanahuatilhua
Moisés huan ma tiquinfuerzajhuica
nochi tlacame catli amo israelitame
ma motequilica nopa machiyotl
catli itoca circuncisión ipan
inintlacayo. 5 Pero niyon se tlatoctzi
amo tiquintlacaquilijque. Pampa
tijnejque para amojuanti catli
amo anisraelitame san xijmatica
ya ni catli melahuac. Toteco
quimaquixtía aqui hueli catli
quineltoca Cristo, huan amo
monequi motequilis itlacayo.
6 Huan nopa tlayacanani tlen
tlaneltocani amo nechilhuijque
niyon se tlamachtilistli catli
yancuic para ma niquinilhui
masehualme. (Para na amo tleno
ipati sintla miyac masehualme
quiniximatij para huejhueyi
tlayacanani, pampa iixpa Toteco
san se topati.) 7 Pero nima nopa
tlayacanani quiitaque para Toteco
nechtequimacatoya ma niquinilhui
masehualme catli amo israelitame
quenicatza Toteco tetlajtlacolquixtía,
quen quitequimacatoya Pedro ma
quinilhui israelitame. 8 Quena,
san se Toteco catli quititlanqui
Pedro quen itlayolmelajca ica
israelitame, nechtitlantoc na nielis
niitlayolmelajca ica masehualme
catli amo israelitame.
9 Quema Jacobo, Pedro huan
Juan catli más tlaiximatilme
momacaque cuenta nopa tequitl
huan tlatiochihualistli catli
Toteco nechmacatoya, sempa
nechmatlajpalojque huan

quimatlajpalojque Bernabé quen se
tlanextilijcayotl para techselijque
quen tiicnime catli san sejco ica
inijuanti tijchihuaj itequi Toteco.
Quiijtojque para Bernabé huan
naya ma tiyaca ica masehualme
catli amo israelitame huan inijuanti
ica israelitame. 10 Nojquiya
nechilhuijque ma tiquelnamiquica
tiquinpalehuise catli pilteicneltzitzi
quen nochipa tijchihuaj campica
tijchihuase.

Pablo quiajhuac Pedro nepa Antioquía

11 Pero teipa, quema Pedro ajsico
altepetl Antioquía, monejqui
niquixcoilhuis tlamiyacapa
pampa quichihuayaya catli amo
cuali. 12 Achtihui tlacuayaya
ininhuaya tlaneltocani catli amo
israelitame catli amo quipiyaj nopa
machiyotl san se quen tlacuayaya
ininhuaya catli israelitame. Pero
teipa, ajsicoj se ome israelita
tlacame catli ihuampoyohua
Jacobo catli quinequiyayaj nochi
tlaca tlaneltocani catli amo
israelitame ma motequilica nopa
machiyotl para momaquixtise.
Huajca Pedro quinimacasqui nopa
tlacame catli ajsicoj huan pejqui
moiyocacahua tlen tlaneltocani
catli amo israelitame, huan ayacmo
tlacuayaya ininhuaya. 13 Teipa
nojquiya moijixpatlaque nopa
sequinoc israelita tlaneltocani
catli itztoyaj nepa pampa no
moiyocacajque tlen tlaneltocani
catli amo israelitame. Hasta
Bernabé nojquiya moiyocacajqui
tlen catli amo israelitame quen
Pedro quichihuayaya. 14 Huajca
quema niquitac Pedro amo
nejnemiyaya xitlahuac quen
quiijtohua icamanal Toteco,
nicajhuac. Iniixpa nochi nopa
tlaneltocani, niquilhui: “Xijcaqui
Pedro, ta tiisraelita tlacatl huan
mitztequilijtoque motlacayo, pero
ama tinejnemi quen se masehuali
catli amo israelita pampa ayacmo
tijtoquilía sequinoc tlamantli catli
quiijtohuaj itlanahuatilhua Moisés.
Huajca, ¿para tlen ama tijnequi ni
tlacame catli amo israelitame ma
nejnemica quen israelitame? Amo
xitlahuac catli tijchihua.”

Toteco quintlajtlacolquixtilía nochi catli quineltocaj

15 Tojuanti tiisraelitame
hasta quema titlacatque. Amo
“titlajtlacolchihuani” quen
quinnotzaj masehualme catli amo
israelitame. 16 Pero tiisraelita
tlaneltocani ya timomacatoque
cuenta para amo aqui hueli
mochihuas xitlahuac iixpa Toteco
pampa quintoquilía itlanahuatilhua
Moisés. Ya tijmachilíaj para san
catli quineltoca Jesucristo itztose
xitlahuaque iixpa. Yeca tojuanti
nojquiya tijneltocaque Jesucristo
para Toteco Dios ma techchihua
tixitlahuaque iixpa pampa
tijneltocatoque ya. Tiquitaque
amo tleno eliyaya ipati ajqueya
quintoquiliyaya itlanahuatilhua
Moisés huan ajqueya amo, pampa
amo aqui huelis mochihuas
xitlahuac iixpa Toteco pampa
quintoquilía nopa tlanahuatilme.
17 Huan sintla tijneltocatoque
Cristo para techchihuas
tixitlahuaque iixpa Toteco, huan

timopantíaj para tiisraelitame
nojquiya titlajtlacolchihuani iixpa
Toteco, ¿huelis tiquijtose Cristo
techchijqui titlajtlacolchihuani?
¡Amo! Amo quej nopa ximoilhuica.
18 Pero sintla nipehuasquía
nitlamachtis para masehualme
hueli momaquixtisquíaj
tlen inintlajtlacolhua sintla
quitoquilisquíaj se tlanahuatili
catli ayacmo quipiya chicahualistli,
huajca quena, nimochihua
nitlaixpanoquetl. 19 Pampa ica na,
masque miyac nimomachti huan
nijchijqui campica niquintoquilis
itlanahuatilhua Moisés, niquitac
para nopa tlanahuatilme amo
quema huelqui nechchihua
nixitlahuac iixpa Toteco, pampa
amo nihuelqui nijtlamichihua catli
quiijtohuaj. Nopa tlanahuatilme
ayacmo quinnahuatíaj catli
mictoque, huan huajca nimochijtoc
quen se nimijcatzi para nopa
tlanahuatilme ma ayacmo
nechnahuatise. Nijchijqui ni para
huelis niyoltos para Cristo. 20 Nelía
nechcuamapeloltijque ihuaya
Cristo huan nepa nimijqui. Huan
yeca ama na ayacmo niitztoc, pero
quena, ama Cristo itztoc ipan
na. Huan ni nemilistli catli ama
nijpiya huala pampa nijneltoca
Icone Toteco catli nechicneli huan
motemactili huan mijqui por
na. 21 Niquita tlahuel hueyi ipati
catli Toteco quichijqui quema
techtlasojtlac huan quititlanqui
Cristo ma miqui por tojuanti, huan
na amo nijhuejcamajcahua catli
quichijtoc. Sintla itlanahuatilhua
Moisés catli tiisraelitame
tiquintoquiliyayaj techchijtosquíaj
tixitlahuaque iixpa Toteco huan
techmaquixtijtosquíaj, huajca san
tlapic mictosquía Cristo.

Xijtlapejpenica itlanahuatilhua Moisés o Cristo

3 ¡Nelía anhuihuitique
amojuanti catli
anGálata ehuani! ¿Ajqueya
anmechcajcayajtoc para ayacmo
xijneltocaca catli melahuac?
Tlanemijya nimechilhui quen
inijuanti quicuamapeloltijque
Jesucristo quema niitztoya
amoixpa. 2 San se tlamantli
nimechtlatzintoquilis. ¿Toteco
anmechmacac Itonal pampa
anquintoquilijque itlanahuatilhua
Moisés? ¡Amo! Itonal Toteco
hualajqui ipan amoyolo quema
anquicajque catli Jesucristo
anmechchihuilijtoya huan
anmotemachijque ipan ya para
ma anmechmaquixti. 3 Huajca
amo ximohuihuichihuaca. Sintla
monequiyaya Itonal Toteco para
anmechmacas nemilistli catli
yancuic pampa nopa tlanahuatilme
amo huelqui, amo ximoilhuica para
huelis anquisencahuase achi cuali
itequi Toteco san ica amofuerza
pampa sempa anquichihuaj campica
anquintoquilise nopa tlanahuatilme.
4 Ya antlaijiyohuijtoque miyac
pampa anquineltocaj Cristo.
¿Huan anmoilhuíaj para
antlaijiyohuijtoque san tlapic?
¡Amo! Na nijmati para amo san
tlapic. 5 Nimechtlatzintoquilía:
¿Toteco anmechmacac Itonal huan
quichijqui hueyi tiochicahual
nextili nepa amoixpa pampa
anquintoquilijque itlanahuatilhua

Moisés? ¡Amo! Anquimatij Toteco
quichijqui nopa tlamantli pampa
anquicajque icamanal Toteco huan
anquineltocaque.
6 Eltoc quen ijcuilijtoc ipan
Icamanal Toteco campa quiijtohua:
"Abraham quineltocac Toteco,
huan yeca Toteco quiitac para
itztoc xitlahuac iixpa." 7 Huajca
monequi xijmachilica para nochi
nopa masehualme catli quineltocaj
Toteco, inijuanti itztoque catli
nelía iconehua Abraham. 8 Tlen
huejcajya mocajtoc ijcuilijtoc
ipan Icamanal Toteco quenicatza
miyac xihuitl teipa Toteco
quinchihuasquía masehualme
catli amo israelitame xitlahuaque
iixpa sintla quineltocasquíaj. Huan
Toteco Dios quiilhui Abraham ya
ni quema quiijto: "Ica ta, Abraham,
niquintiochihuas nochi tlamantli
masehualme catli itztoque ipan
campa hueli tlali ipan tlaltipactli."
9 Quena, nochi catli motemachise
ipan Cristo, Toteco quintiochihuas
quen Toteco quitiochijqui Abraham
por itlaneltoquilis.
10 Pero nochi masehualme catli
quintoquilíaj itlanahuatilhua
Moisés para momaquixtise,
quipantise ihueyi cualancayo
Toteco pampa amo huelij
quichihuaj nochi catli quiijtohuaj
nopa tlanahuatilme. Huan ijcuilijtoc
ipan Icamanal Toteco campa
quiijtohua: "Tlatelchihualtique
nochi masehualme catli amo
quichihuaj senquistoc nochi catli
ijcuilijtoc ipan ni tlanahuatilme."
11 Huajca tlanemijya nesi
para Toteco Dios amo quinita
masehualme xitlahuaque iixpa
pampa quitoquilíaj itlanahuatilhua
Moisés. Icamanal Toteco quiijtohua:
"Se catli itztoc xitlahuac iixpa
Toteco, itztos para nochipa pampa
quineltoca ya." 12 Ya ni nopa
ojtli catli cuali. Quena, sintla
se quineltocas Toteco, yaya
quimaquixtis tlen itlajtlacolhua.
Pero se catli quinequi quintoquilis
itlanahuatilhua Moisés para
momaquixtis quipiya seyoc
tlamantli tlalnamiquilistli. Pampa
itlanahuatilhua Moisés quiijtohuaj:
"Catli quinequi quipantis
nemilistli pampa quintoquilía ni
tlanahuatilme, monequi quitoquilis
senquistoc nochi catli quiijtohuaj."
13 Pero Cristo tlaxtlajqui catli
monequiyaya para techmaquixtis
tlen nopa tlatelchihuali catli
nopa tlanahuatilme quiijtojque
techajsisquía. Quema yaya mijqui
ipan cuamapeli por tojuanti,
yaya quiseli nopa tlatelchihuali
catli techajsisquía, pampa
Icamanal Toteco quiijtohua:
"Tlatelchihualtique nochi
masehualme catli quincuapilohuaj
ipan cuamapeli." 14 Yeca ama
ica catli Cristo Jesús quichijqui
por tojuanti, Toteco Dios
hueli quintiochihuas nochi
masehualme, hasta nojquiya
catli amo israelitame san se quen
quitiochijqui Abraham. Huan
quema tojuanti tijneltocaj Toteco,
tijselíaj Itonal Toteco catli yaya
techtencahuilijtoc para techmacas.

Itlanahuatilhua Moisés huan catli Toteco quitencahuili Abraham

15 Xiquitaca noicnihua.
Nimechilhuis se nemachiltili

para más anquimachilise catli
nimechilhuía. Quema masehualme
quichihuaj se camanal sencahuali
ipan se amatl huan quifirmarohuaj,
huajca quipiya tlanahuatili.
Huan amo aqui huelis moquixtis
para amo quitlamichihuas catli
quitlajtolcajtoc quichihuas ipan
nopa amatl. Huan nojquiya
amo aqui huelis quiixpolos
catli quiijtohua, niyon quitlalis
más tlamantli ipan nopa amatl.
16 Nojquiya Toteco quichijqui se
camanal sencahuali huejcajya
catli quiijto catli quichihuas
para Abraham huan se iteipa
ixhui. Pero nopa camanal
sencahuali amo quiijto: “Abraham
huan iteipa ixhuihua”, quen
camanaltisquía tlen miyac iteipa
ixhuihua. ¡Amo! Nopa camanal
sencahuali quiijto: “Abraham huan
iteipa ixhui.” Quinequi quiijtos
Abraham huan iteipa ixhui catli
elqui Cristo. 17 Huajca ya ni catli
nimechilhuía: Toteco quichijqui
nopa camanal sencahuali ica
Abraham huan quitencahuili
quenicatza quitiochihuasquía.
Huajca itlanahuatilhua Moisés
catli ajsicoj teipa quema panotoya
nahui ciento huan treinta xihuitl,
amo huelqui quisemanas nopa
camanal sencahuali catli Toteco ya
quichijtoya ica Abraham. 18 Huan
sintla Abraham monectosquía
quintoquilis itlanahuatilhua
Moisés para quiselijtosquía nopa
tlatiochihualistli catli Toteco
quitencahuili quimacasquía, amo
hueltosquía quiselijtosquía, pampa
ayamo oncayayaj itlanahuatilhua
Moisés para quintoquilis. Pero
Toteco quimacac Abraham nopa
tlamantli san pampa quitencahuili
quimacas.
19 Huajca, ¿para tlen hualajque
itlanahuatilhua Moisés?
¡Xitlacaquica! Toteco temacac nopa
tlanahuatilme para quinnextilis
masehualme quesqui tlajtlacoli
quichihuayayaj huan quesqui
tlajtlacoli quipiyayayaj iixpa
Toteco. Pero nopa tlanahuatilme
san quipixque inintequi hasta
tlacatisquía Cristo, yaya catli
iteipa ixhui Abraham catli Toteco
quitencajqui para quitiochihuas.
Nojquiya amo san se ipati nopa
tlanahuatilme huan Cristo. Pampa
Toteco quinmacac israelitame
nopa tlanahuatilme ica itequihua
catli teipa quimacac Moisés.
Huajca itequihua huan Moisés
motlajcoquetztoyaj ica Toteco huan
masehualme. 20 Pero amo aqui
monequi motlajcoquetzas quema se
quitencahuas iseltzi para quimacas
seyoc se tlamantli. Huan amo aqui
motlajcoquetzqui quema Toteco
iseltzi quitencahuili Abraham catli
quimacasquía.

Itlanahuatilhua Moisés eltoya quen totlamachtijca

21 Huajca amo ximoilhuica
para itlanahuatilhua Moisés
quitlamiltijque nopa catli Toteco
quitencahuili Abraham para
quimacasquía. ¡Amo! Toteco
temacac nopa tlanahuatilme huan
nopa tlatencahuali huan nochi
ome quipiyaj inintequi, huan amo
elqui inintequi nopa tlanahuatilme
para techmacas nemilistli.
Sintla Toteco techmacatosquía

tlanahuatilme catli temacatosquíaj
nemilistli para nochipa, huajca
tiquintoquilijtosquíaj nopa
tlanahuatilme, huan techchijtosquía
tixitlahuaque iixpa Toteco. 22 Pero
Icamanal Toteco quiijtohua para
nochi timasehualme tiilpitoque
ipan tlajtlacolotl, huan san hueli
timomaquixtise tlen totlajtlacolhua
sintla tijneltocase Jesucristo.
23 Huejcajya quema ayamo
hualayaya Cristo para ma
tijneltocaca, itlanahuatilhua
Moisés techilpiyayaj huan
techyahualtzacuayaya tiisraelitame.
Huan quej nopa elqui hasta ajsic
hora para Toteco technextili
ma tijneltocaca Cristo. 24 Huajca
itlanahuatilhua Moisés eltoyaj
quen nopa tetequipanojquetl
ipan techaj catli quipiya itequi
para quinmocuitlahuis huan
quintlalnamictis nopa coneme
hasta mochihuase huejhueyi. O ica
tojuanti elqui hasta hualajqui Cristo
catli nelía huelqui techchihuas
tixitlahuaque iixpa Toteco. 25 Pero
ama, pampa ya ajsico Cristo para
ma tijneltocaca, ayacmo tiitztoque
imaco nopa tetequipanojquetl
catli elque itlanahuatilhua Moisés,
pampa ayacmo quipiyaj inintequi
ica tojuanti.
26 Huajca ama nochi amojuanti
aniconehua Toteco pampa
anquineltocatoque Cristo
Jesús. 27 Huan Itonal Toteco
techtlatzquiltijtoc nochi tojuanti
ipan Cristo, huan techchijtoc ma
tiitztoca quen Cristo. 28 Huan
Toteco ayacmo techita quen
titlacame, tisihuame, titecojme,
titetequipanohuani, tiisraelitame,
o catli amo tiisraelitame, pampa
nochi san se tiitztoque ipan
Cristo. 29 Ama sintla aniaxcahua
Cristo, huajca nelnelía aniteipa
ixhuihua Abraham. Huan yeca
nojquiya anquiselise catli Toteco
quitencahuili Abraham.

4 Ximoilhuica tlen ni
nemachiltili catli nimechilhuis.
Ma tijtlalica para se tlacatl
catli tlapijpixtoc miquis huan
quicajtehuas miyac tlamantli
para ipilcone. Pero masque nelía
nochi iaxca nopa ipilcone, yaya
mocahua quen se tetequipanojquetl
pampa noja tziquitetzi. 2 Huan
mojmostla monequi quinneltoquilis
nopa tetequipanohuani catli
quimocuitlahuíaj hasta moscaltis
huan quiaxitis nopa xihuitl catli
quiijto itata para quiselis nochi catli
iaxca. 3 Quej nopa nojquiya eltoya
ica tojuanti quema ayamo hualayaya
Cristo. Tiitztoyaj quen tipilconetzitzi
huan titetequipanohuani catli
tijtoquiliyayaj inintlalnamiquilis
ajacame catli itztoque ipan ni
tlaltipactli. 4 Pero quema ajsic
nopa hora catli Toteco Dios
quiixquetztoya, yaya quititlanqui
Icone catli quitlacatilti se israelita
sihuatl catli quintlepanitac
itlanahuatilhua Moisés pampa nopa
tlanahuatilme quipixqui tlanahuatili
ica ya. 5 Toteco quititlanqui Icone
para techcohuas para tiiaxcahua
huan para techmajcahualtis tlen
itlanahuatilhua Moisés para quej
nopa Toteco ma techseli quen
tiiconehua.
6 Huajca ama nochi tojuanti
timochijtoque tiiconehua Toteco,
huan yeca Toteco techmacatoc

Itonal Icone ipan toyolo. Huan
ama tiquijtohuaj: “Papá”, quema
tijnotzaj Toteco Dios pampa tlahuel
tiquicnelíaj. 7 Huajca ayacmo
tiitztoque quen titetequipanohuani.
Ama tiiconehua Toteco catli
timoscaltijtoque. Huan pampa
tiiconehua catli timoscaltijque,
nojquiya tijselise nochi catli Toteco
quicualtlalijtoc para quinmacas
iconehua. Huan tijselise nochi por
catli Cristo techchihuilijtoc.

Pablo motequipacho por nopa tlaneltocani

8 Achtihuiya quema ayamo
anquiiximatiyayaj Toteco,
amojuanti catli amo anisraelitame
anquintequipanohuayayaj totiotzitzi
catli masehualme quinchijtoque
catli amo neli Dios. 9 Pero ama
ya anquiiximatij Toteco o más
xitlahuac tiquijtose, Toteco
ya anmechiximati, ¿quenque
anquinequij anquicajtehuase
Toteco para sempa anmochihuase
inintequipanojcahua catli
chicahualisyojque ipan ni
tlaltipactli catli ayacmo quipiyaj
tetili? 10 Ama anquichihuaj
campica para anquintoquilise
nopa tlanahuatilme pampa
anilhuichihuaj quema yancuic
metztli, huan quema sesen
tlamantli ipohual, huan quema
yancuic xihuitl, huan quema onca
israelita ilhuitl, pampa anmoilhuíaj
quej nopa anquipactise Toteco.
11 Nelía chicahuac nitequititoc para
nimechmachtis catli melahuac,
huan ama nimomajmatía miyac
pampa huelis san tlapic notequi ica
amojuanti.

12 Noicnihua, nimechtlajtlanía
chicahuac para xiquincajtehuaca
itlanahuatilhua Moisés quen na
nijchijtoc. Ama ayacmo nechilpíaj
nopa tlanahuatilme. Ninemi
iyoca tlen nopa tlanahuatilme
quen nojquiya achtihuiya
amojuanti aneliyayaj iyoca pampa
amo anisraelitame. Nochipa
antechchihuilijtoque catli cuali
huan nijmati antechtlacaquilise.
13 Anquimatij quema achtihui
niyajqui nimechilhuito
icamanal Toteco, eltoya pampa
nimococohuayaya. 14 Pero masque
nitlaijiyohuiyaya ica se cocolistli
catli fiero, amo antechijixque
huan amo antechhuejcamajcajque,
pero antechselijque quen
anquiselisquíaj se itequihua Toteco.
Quena, quen anquiselisquíaj
Cristo Jesús iseltzi, antechselijque.
15 ¿Canque yajqui nopa paquilistli
catli anquipixque quema
nimechcamanalhuito achtihuiya?
Nelía sintla anhueltosquíaj,
anmoquixtilijtosquíaj
amoixteyolhua huan
antechmacatosquíaj para
nimochicajtosquía. 16 Pero
ama, huelis nimochijtoc
niamocualancaitaca pampa
nimechilhuía catli melahuac.

17 Nopa tlacame catli tlamachtíaj
nopa tlamachtilistli catli amo
xitlahuac mochihuaj quen
amohuampoyohua, pero amo neli
quinequij mohuampoxchihuase
amohuaya para elis cuali para
amojuanti. San quinequij
anmechiyocatlalise tlen na para ma
xiquintoquilica huan xijtlacaquilica
inintlamachtil. 18 Cuali sintla

sequinoc quinequij elise
amohuampoyohua masque niitztoc
amohuaya o amo, sintla nelnelía
quinequij anmechchihuilise
catli cuali. 19 Annopilconehua
catli nimechicnelía. Sempa
nitlaijiyohuía ica amojuanti quen
se sihuatl catli quitlacatiltía icone.
Huan nitlaijiyohuis hasta nopa
tonal quema amonemilis nesis
quen inemilis Cristo. 20 Nelía
tlahuel nijnequi niitztosquía nepa
amohuaya para nimechcamanalhuis
ica notoscac catli cuali, pero ama
nelía nimotequipachohua huan amo
nijmati tlaque nimechilhuis.

Agar huan Sara

21 Techilhuica ya ni, amojuanti
catli anquinequij anquitoquilise
nochi catli quiijtohuaj
itlanahuatilhua Moisés. ¿Nelía
anquimachilíaj catli quiijtohuaj
nopa tlanahuatilme? ¡Huelis amo!
22 Icamanal Toteco techilhuía
para Abraham quinpixqui ome
ioquichpilhua. Se ioquichpil
quipixqui ica inelsihua huan
seyoc quipixqui ica se isihua
tequipanojca catli quicojtoya.
23 Nopa sihua tetequipanojquetl
quipixqui cuali itlacayo huan yeca
nimantzi conepixqui. Pero inelsihua
Abraham eltoya tetzacatl huan amo
hueliyaya conepiya. Pero teipa,
masque ya nanatzi tlacatqui icone
ica ichicahualis Toteco pampa
Toteco quitencahuilijtoya Abraham
para tlacatisquía.
24 Huelis tiquijtose para nopa
ome sihuame quinextía nopa ome
camanal sencahuali catli Toteco
quisencajtoc ica masehualme.
Nopa sihua tetequipanojquetl
catli itoca Agar quinextía nopa
camanal sencahuali catli Toteco
quichijqui ica israelitame ipan
tepetl Sinaí quema quinmacac
itlanahuatilhua Moisés huan nochi
mochijque tetequipanohuani para
quintoquilise nopa tlanahuatilme.
25 Quena, Agar itequipanojca
Abraham quinextía israelitame
catli huejcajya itztoyaj ipan tepetl
Sinaí ipan tlali Arabia huan nopa
israelitame catli ama itztoque
ipan nopa hueyi altepetl Jerusalén
nica ipan ni tlaltipactli. Nochi
ni masehualme quintoquilíaj
itlanahuatilhua Moisés huan
itztoque quen tetequipanohuani
catli ilpitoque ipan nopa
tlanahuatilme. 26 Pero tojuanti
catli tijneltocaj Cristo tiehuani
ipan nopa yancuic Jerusalén catli
temos tlen ilhuicac. Huan Sara
inelsihua Abraham catli amo elqui
tetequipanojquetl, itztoc tonana
tojuanti catli amo tiquintoquilíaj
itlanahuatilhua Moisés. 27 Huan
ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco
quenicatza ichicahualis hueli
quipatla inemilis se tetzacatl.
Quiijtohua:

"Ta tisihua tetzacatl, xipaqui.
Masque amo quema tlacatqui
mocone, xijpiya paquilistli.
Pampa masque ama amo
tiquinpiya moconehua,
teipa tiquinpiyas más
moconehua que sequinoc
sihuame."

28 Huajca ama noicnihua,
tiitztoque quen Isaac catli Toteco
quitencahuili Abraham para
tlacatisquía masque isihua amo

huelqui conepiya. Huan na huan
amojuanti tiiconehua Toteco pampa
yaya quitencajqui techchihuas
tiiconehua sintla tijneltocasquíaj
Jesucristo. 29 Huan quen huejcajya
icone Agar, nopa tetequipanojquetl,
quitlaijiyohuilti nopa oquichpil
Isaac catli Itonal Toteco quitlacatilti,
ama nojquiya inijuanti catli
quinequij ma tiquintoquilica
itlanahuatilhua Moisés
techtlaijiyohuiltíaj tojuanti catli
Itonal Toteco techtlacatilti. 30 Pero
Icamanal Toteco techilhuía san
se quen Toteco quiilhui Abraham
huejcajya: "Xijtojtoca Agar, nopa
sihua tetequipanojquetl ihuaya
ioquichpil, pampa ioquichpil nopa
sihuatl catli motequipanojca amo
huelis quiselis catli ta tijcajtehuas.
San quiselis mocone Isaac catli
Sara mosihua quitlacatilti."
31 Huajca noicnihua, amo tiitztoque
quen tiiconehua nopa sihua
tetequipanojquetl catli iaxca iteco.
Tojuanti tiiconehua Sara catli eltoya
majcajtoc.

Xijtoquilica catli anmechmajcahualtis tlen nopa tlanahuatilme

5 Cristo techmajcahualti para
ma tielica masehualme catli
timajcajtoque. Amo quinequi ma
tiitztoca titetequipanohuani catli
tiilpitoque. Huajca ximotetilica
huan amo xijcahuilica ma sempa
anmechilpica itlanahuatilhua
Moisés.
2 Xijtlacaquilica catli na niPablo
nimechilhuía. Sintla antlacame
anmotzontequilíaj iyecapa
cuetlaxo amotlacayo pampa
anmoilhuíaj para ica ya nopa
Toteco anmechtlajtlacolquixtis
tlen amotlajtlacolhua, huajca amo
tleno ipati Cristo para amojuanti.
3 Sempa nimechyolmelahua, sintla
anmotequilise nopa machiyotl ipan
amotlacayo pampa anmoilhuíaj
por nopa Toteco anmechcualitas,
huajca monequi anquichihuase
senquistoc nochi catli quiijtohuaj
itlanahuatilhua Moisés. 4 Quena,
sintla anmoilhuíaj monequi
anquintoquilise nopa tlanahuatilme
para anelise anxitlahuaque iixpa
Toteco, ya anmohuejcatlalijtoque
tlen Cristo catli quipiya hueyi
iyolo ica tojuanti. 5 Pero tojuanti
catli timotemachíaj ipan Cristo,
ica miyac paquilistli huan
ica itlapalehuil Itonal Toteco
timochiyaj hasta nopa tonal quema
yaya techchihuas senquistoc
tixitlahuaque iixpa. 6 Para
tojuanti catli titlatzquitoque ipan
Jesucristo, amo quenijqui sintla
techtequilijtoque totlacayo o amo.
San ipati sintla nelía tijneltocaj
Cristo huan tiquinicnelíaj toicnihua.
7 Achtihuiya anmonejnemiltiyayaj
cuali. ¿Ajqueya anmechtzacuilijtoc
para ayacmo anquitoquilijtiyohuij
catli melahuac? 8 Nopa
tlalnamiquilistli catli
anmechmacatoque, amo huala
tlen Toteco catli anmechnotztoc
para anelise anmajcajtoque.
9 Quemantic se masehuali catli fiero
inemilis huelis quincajcayahuas
miyac masehualme. Eltoc quen
nopa camanali catli quiijtohua:
"San se quentzi tlasonejcayotl
quisonehuas miyac pantzi." 10 Na
nimotemachía ipan Tohueyiteco

para anmechpalehuis para
ayacmo ximoilhuica tlen nopa
tlamachtilistli catli amo neli.
Huan Toteco quitlatzacuiltis aqui
hueli masehuali catli quinequis
anmechcajcayahuas.
11 Sintla niquinilhuisquía
masehualme catli amo
israelitame para monequi
motequilise inintlacayo para
Toteco quinselisquía, amo aqui
nechcualancaitasquía. Pero
nechcualancaitaj miyac israelitame
pampa nitlamachtía para Toteco
quinmaquixtía masehualme san
pampa Jesús mijqui ipan icuamapel
por inijuanti. 12 Cuali elisquía
sintla inijuanti catli quinequij
ximotzontequilica amotlacayo,
ma motzontequilisquíaj inijuanti
inintlacayo hasta mocaparosquíaj.
13 Noicnihua, Toteco
anmechnotzqui para
anmechchihuas anmajcajtoque.
Pero masque anmajcajtoque, amo
xijtoquilica amotlacayo catli
quinequi tlajtlacolchihuas. Pero
ximotequipanoca se ica seyoc
pampa anmoicnelíaj. 14 Quena,
nochi itlanahuatilhua Moisés eltoc
ipan ni camanali: “Xiquinicneli
sequinoc quen timoicnelía.” 15 Pero
sintla amojuanti anmonajnanquilíaj
huan anmoejelnamiquij, huajca
ximomocuitlahuica para amo
anmotzontlamiltise.

Xinejnemica ica Itonal Toteco

16 Ya ni nimechilhuía:
Ximonejnemiltica cuali ica
itlapalehuil huan ichicahualis Itonal
Toteco huan amo anquitoquilise
itlanequilis amotlacayo catli
quinequi tlajtlacolchihuas. 17 Pampa
itlanequilis amotlacayo quinequi
xitlajtlacolchihuaca, huan Itonal
Toteco quinequi xijchihuaca catli
cuali. Huajca quema anquinequij
anquichihuase se tlamantli, sesen
ni ome anmechnojnotza xijchihuaca
quen sesen itlalnamiquilis. Huan
sesen inijuanti anmechhuilanaj
quema anquinequij anquichihuase
catli itlalnamiquilis ne seyoc pampa
ni ome mocualancaitaj. 18 Huajca
monequi xijcahuilica Itonal Toteco
ma anmechyacana, huan quej nopa
ayacmo elis itlanahuatilhua Moisés
catli quipiyase tequiticayotl ipan
amonemilis.
19 Tlanemijya nesi nopa fiero
tlamantli catli masehualme
quichihuaj quema quitoquilíaj
itlanequilis inintlacayo. Quichihuaj
tlen hueli ica catli amo ininnamic.
Moilhuíaj miyac tlamantli
catli amo cuali. Quichihuaj
catli fiero pampa ya nopa
tlahuel quinequij quichihuase.
20 Quinhueyichihuaj catli
masehualme quinchijtoque huan
quinitaj para dioses. Tetlajchihuíaj,
tecualancaitaj, mosisiníaj,
huan techicoitaj. Nojquiya
masehualme cualancahuejchihuaj,
monajnanquilíaj, motlajcoxelohuaj
huan tlamachtíaj catli amo
xitlahuac. 21 Masehualme quiixtocaj
catli sequinoc quipiyaj, temictíaj,
moihuintíaj huan quichihuaj
catli fiero pampa ihuintij. Huan
inijuanti catli quitoquilíaj
itlanequilis inintlacayo quichihuaj
miyac más tlamantli catli eltoc
quej ni tlamantli catli amo cuali.
Sempa nimechilhuía catli ya

nimechilhuijtoc. Masehualme catli
quichijtinemij ni tlamantli catli
amo cuali, amo huelis calaquise
campa tlanahuatía Toteco.
22 Pero quema tijpiyaj Itonal
Toteco ipan toyolo huan tijcahuilíaj
ma techyacanti, ya ni catli
tijchihuaj: Titeicnelíaj, tipaquij,
tijpiyaj tlasehuilistli ipan toyolo,
tijpiyaj toyolo ininhuaya sequinoc,
titetlasojtlaj, tiquinchihuilíaj
sequinoc catli cuali, tiitztoque
titemachme, 23 timoechcapantlalíaj
huan timonahuatíaj cuali para
ma amo titlajtlacolchihuaca.
Masehualme catli quichihuaj ni
cuali tlamantli amo monequi se
tlanahuatili. 24 Quena, tojuanti catli
tiiaxcahua Cristo Jesús tijmictijque
itlanequilis totlacayo catli quipactía
tlajtlacolchihuas pampa tijtlalijque
ipan icuamapel quema timijque
ihuaya Jesús. 25 Huan ama pampa
tijpiyaj nemilistli catli yancuic catli
Itonal Toteco techmacac, nojquiya
ma tijcahuilica Itonal Toteco ma
techyacantiya ipan sesen tlamantli
catli tijchihuaj. 26 Ma ayacmo
tijtemoca ajqueya techhueyimatis.
Ma ayacmo timonajnanquilica.
Huan ma ayacmo tiquixtocaca catli
sequinoc quipiyaj.

Ximopalehuica

6 Noicnihua, sintla anquiitaj
se amoicni catli huetztoc
ipan se tlajtlacoli, amojuanti catli
anmonemiltíaj ica ichicahualis
Itonal Toteco xijchihuaca para
ma motlalnamictis. Quena,
ica yamactzi xijnotzaca ma
ayacmo tlajtlacolchihua. Pero
ximomocuitlahuica para amo
anmechyoltilanas huan nojquiya
amojuanti antlajtlacolchihuase.
2 Ximopalehuica se ica seyoc ica
amotequipacholhua huan nochi
tlamantli catli amopantis. Quej
nopa anquichihuase catli Cristo
technahuatijtoc.
3 Sintla se masehuali moilhuía
yaya más hueyi quej sequinoc huan
amo hueli quipalehuía se catli
huetztoc, yaya nelía mocajcayahua.
4 Monequi sesen tojuanti ma
timotequitlachilica para tiquitase
sintla iixpa Toteco nelía cuali catli
tijchihuaj o amo. Huan sintla cuali
tonemilis, huajca ma tipaquica,
pero amo aqui ma paqui san pampa
quichijtoc catli achi más cuali
que se iicni catli tlajtlacolchijtoc.
5 Pampa sesen tojuanti tijpiyaj
totequi para ma tijmocuitlahuica
catli tojuanti tonemilis.
6 Nochi amojuanti catli anquipiyaj
catli anmechmachtíaj icamanal
Toteco, monequi xiquinpalehuica
amotlamachtijcahua ica tomi huan
ica nochi nopa cuali tlamantli catli
anquipiyaj.
7 Amo ximocajcayahuaca pampa
amo aqui hueli quicajcayahuas
Toteco. Catli anquitocase, ya
nopa anquipixcase. 8 Sintla
anquichihuaj catli amo cuali pampa
anquitoquilíaj amotlanequilis
catli quipactía tlajtlacolchihuas,
anquipantise se nemilistli catli
sosolijtoc. Pero sintla anquichihuaj
catli cuali quen Itonal Toteco
techilhuía ma tijchihuaca, huajca
Itonal Toteco anmechmacas se
nemilistli catli yancuic huan
huejcahuas para nochipa. 9 Ma amo
tisiyahuica para tijchihuase catli

cuali, pampa sintla amo tijcahuase
tijchihuase catli cuali, Toteco
techtlaxtlahuis miyac quema ajsis
tonal. 10 Huajca ama, quema noja
tihuelij, ma tiquinchihuilica catli
cuali nochi masehualme. Huan achi
más monequi ma tiquinchihuilica
catli cuali catli toicnihua ipan
Cristo.

Pablo quinnahuatijtejqui

11 Xiquitaca para naya
noseltzi catli niquijcuilohua
nimantzi ica nomax huan
nelía huejhueyi notlajcuilol.
12 Nopa tlacame catli quinequij
ximotequilica nopa machiyotl
san quinequij quinpactise
iniisraelita huampoyohua para
ma amo quintlaijiyohuiltica
quen techtlaijiyohuiltíaj. Huan
anquimatij techtlaijiyohuiltíaj
pampa titlamachtíaj para san Cristo
hueli techtlajtlacolquixtis, pampa
yaya catli mijqui ipan icuamapel
por tojuanti. 13 Pero nopa
israelita tlacame catli quinequij
anmechmachtise tlen nopa
machiyotl, niyon inijuanti amo
quichihuaj nochi catli quiijtohuaj
itlanahuatilhua Moisés. San
quinequij ximotequilica amotlacayo
para mohueyimatise huan
quiijtose quinpiyaj masehualme
catli quitoquilíaj inintlamachtil.
14 Pero na san nimotlepanita por
catli Jesucristo quichijqui ipan
icuamapel para nechmaquixtis
huan sintla nimotlepanitas ica
seyoc tlamantli, Toteco ma
nechtlatzacuilti. Huan ipan nopa
cuamapeli mijqui notlanequilis
catli quinequiyaya tlamantli catli
onca ipan ni tlaltipactli. Huan
niquita nochi tlamantli catli amo
cuali ipan tlaltipactli quen mictoc
para na. 15 Huajca amo ipati sintla
timotequilijtoque nopa machiyotl
o amo. San ipati sintla tijpiyaj
nemilistli catli yancuic ipan Cristo.
16 Ma Toteco anmechtlasojtla huan
ma anmechmaca tlasehuilistli ipan
amoyolo nochi amojuanti catli
annejnemij quen nimechilhuijtoc
huan nochi anisraelitame catli
nelía animasehualhua Toteco.
17 Huajca ama huan teipa ayacmo
nijnequi timonajnanquilise ica
nochi ni tlamantli. Huan ayacmo
aqui ma nechtlatzintoquili sintla
nelía niitequipanojca Toteco,
pampa lipintic notlacayo campa
nechcocojtoque tlacame catli
quicualancaitaj Jesucristo. Huan ya
nopa mocahua quen se machiyotl
catli quinextía tlanemijya para
niitequipanojca.
18 Noicnihua, Tohueyiteco
Jesucristo ma quipiya hueyi iyolo
ica amojuanti. Quej nopa ma eli.

Nopa Amatlajcuiloli catli Pablo Quintlajcuilhui Tlaneltocani ipan Altepetl Éfeso

Pablo quintlajcuilhui tlaneltocani catli mosentilijque ipan Éfeso

1 Na niPablo niitlayolmelajca
Jesucristo pampa Toteco ica
ipaquilis nechtlapejpeni huan
nechtequitlali para niteilhuis
icamanal. Nimechtlajcuilhuía
amojuanti ipan altepetl Éfeso
catli temachtli anquineltocaj
Jesucristo huan catli anitztoque
anitlatzejtzeloltijca masehualhua.
2 Toteco Totata huan Toteco
Jesucristo ma quipiyaca hueyi
ininyolo ica amojuanti, huan ma
anmechmacaca tlasehuilistli ipan
amoyolo.

Catli cuali tijpiyaj ica Cristo

3 Ma tijpaquilismacaca Toteco
Dios, yaya catli iTata Toteco
Jesucristo, pampa techtiochijtoc
ica nochi tlamantli tlatiochihuali
catli cuali nepa ilhuicac pampa
titlatzquitoque ipan Jesucristo.
4 Huejcajya quema polihuiyaya
para quichihuas tlaltipactli
Toteco Dios techtlapejpeni
para teipa techtlatzquiltis ipan
Cristo. Quinejqui ma tiitztoca
titlatzejtzeloltique huan para ma
amo tijpiyaca niyon se totlajtlacol
iixpa. 5 Huan pampa Toteco miyac
techicneli, huejcajya quema
quisencahuayaya tlaque quichihuas
teipa, quiijto para teipa techselis
quen tiiconehua por catli Jesucristo
techchihuilis. Huan ya nopa Toteco
quichijqui pampa elqui ipaquilis
para quichihuas. 6 Huajca ma
tijpaquilismacaca Toteco pampa
onpano hueyi iyolo ica tojuanti
huan yeca techselijtoc ipan
Jesucristo catli yaya quiicnelía.
7 Quena, pampa tlahuel hueyi iyolo
Toteco tohuaya, tlaxtlajqui catli
monejqui para techmajcahualtis
tlen totlajtlacolhua ica ieso Icone.
Huan ama tijpiyaj tlapojpolhuili por
totlajtlacolhua. 8 Huan pampa hueyi
iyolo ica tojuanti techmacac cuali
tlalnamiquilistli huan tlamachilistli.
9 Huan techmachiltijtoc tlaque
ipaquilis catli amo aqui
quimatiyaya. Quena, quipacti
Toteco technextilis catli huejcajya
quitlalijtoya quichihuas. 10 Huan
ya ni catli Toteco quiixquetztoc

se tonal para quichihuas quema
ajsis hora. Quinsentilis nochi
masehualme huan nochi tlamantli,
huan Cristo quipiyas tlanahuatili
ica nochi. Huan Cristo quinnahuatis
nochi ipan ilhuicac huan nochi ipan
tlaltipactli.
11 Huan nojquiya tlen huejcajya
Toteco quitlalijtoc para
tijpiyase nopa tlatiochihualistli
catli tijselisquíaj quema
techtlatzquiltisquía ipan
Cristo. Huan nochi ni tlamantli
panotihuala senquistoc quen
Toteco quisencajtoc pampa yaya
quichihua ma pano nochi quen
ipaquilis. 12 Pampa hasta huejcajya
Toteco quinejqui para tiisraelitame
catli achtihui timotemachijque
ipan Cristo, ma tijpaquilismacaca
Toteco Dios pampa yaya itztoc
onpano hueyi. 13 Huan ama
amojuanti nojquiya catli amo
anisraelitame anquicactoque
icamanal Toteco catli melahuac
huan anmechilhuijtoc quenicatza
Cristo hueli anmechmaquixtía
tlen amotlajtlacolhua. Huajca
quema anquineltocaque Cristo,
Toteco anmechmachiyoti huan
anmechtlatzquilti ipan Cristo.
Quena, anmechtlalili isello pampa
anmechmacac Itonal Toteco
quen quitencajtoya achtihuiya
para quichihuas para ma nesi
aniaxcahua. 14 Huan Itonal Toteco
eltoc quen se tlayacanca tomi para
technextilis para temachtli tijselise
nochi catli techtencahuilijtoc
techmacas nepa ilhuicac. Quena,
yaya tlaxtlajqui catli monejqui
para techcohuas para tiiaxcahua
huan para techmajcahualtis
tlen tlajtlacoli. Huajca ma
tijpaquilismacaca Toteco pampa
yaya itztoc onpano hueyi.

**Pablo quitlajtlani Toteco
por nopa tlaneltocani**

15 Huajca pampa Toteco
anmechmacatoc nochi ni
tlatiochihualistli, quema nijcajqui
quenicatza chicahuac anquineltocaj
Tohueyiteco huan anquinicnelíaj
nochi masehualme catli iaxcahua,
16 pejqui nijtlascamati Toteco por
amojuanti. Huan amo nijcahua
nimotlatlajtía tlatoctzitzi por
amojuanti. 17 Nijtlajtlanía Toteco
Dios, yaya nopa Tetata catli
más quipiya ihueyitilis. Quena,
nijtlajtlanía yaya catli Iteco
Tohueyiteco Jesucristo para ma
anmechmaca tlalnamiquilistli
huan tlamachilistli para
achi más xiquiximajtiyaca.
18 Nijtlajtlanía Toteco ma
quitlahuili amotlalnamiquilis para
xijmatica nopa catli temachtli
Toteco techmacas tojuanti catli
technotzqui para ma tielica
tiiaxcahua. Quena, nijnequi
xijmatica para onpano yejyectzi
huan cuajcualtzi nochi nopa
huejhueyi tlamantli catli yaya
quicualtlalijtoc para tojuanti catli
tiitlatzejtzeloltijca masehualhua
huan techmacas teipa nepa ipan
ilhuicac. 19 Huan nijtlajtlanía
xijmatica quenicatza nelía onpano
hueyi ichicahualis Toteco catli
tequiti ipan tojuanti catli tijneltocaj.
Huan ni chicahualistli techpalehuía
huan techfuerzajmaca. 20 Elqui
ica ni hueyi chicahualistli Toteco
quiyolcuic Cristo quema mictoya,

huan quitlananqui hasta ilhuicac
huan quisehui nepa inejmac
campa onca más tlatlepanitacayotl.
21 Huan Toteco quimacatoc Cristo
nopa tlanahuatili catli más hueyi
pampa quitlalijtoc ma quinnahuati
nochi catli itztoque. Quinnahuatía
itequihuajcahua Toteco huan nochi
ajacame masque quintocaxtíaj
catli tlanahuatilyojque,
catli tequiticayojque, catli
chicahualisyojque o catli
hueyitilisyojque. Huan nojquiya
quinnahuatía nochi sequinoc
catli quipiyaj inintoca. Quena,
quinnahuatis nochime catli itztoque
ipan ni tlaltipactli o catli itztose
ipan nopa tlaltipactli catli hualas.
22 Huan Toteco quintlalijtoc nochi
catli itztoque huan nochi tlamantli
catli onca iicxitla Cristo para san
ya ma quipiya tlanahuatili. Huan
Toteco quitlalijtoc Cristo ma quipiya
tlanahuatili ica itiopa, quinequi
quiijtos ica nochi titlaneltocani.
23 Quena, nochi titlaneltocani
tiitztoque tiitlacayo Cristo huan
quen Toteco quimacac Cristo
nochi tlamantli, Cristo quitemitía
tlaneltocani ipan itiopa ica nochi
tlatiochihualistli. Quena, quinmaca
nochi catli yaya quinchijchijtoc
nochi catli quinmonequilía.

Toteco techmaquixtijtoc pampa hueyi iyolo

2 Toteco anmechmacac
nemilistli amojuanti
catli achtihui anitztoyaj quen
anmijcatzitzi iixpa Toteco
ipan amotlaixpanolhua huan
amotlajtlacolhua. 2 Quena, achtihui
annejnemiyayaj ipan tlajtlacoli
san se quen sequinoc ipan ni
tlaltipactli. Anquichijtinenque
catli quinequiyaya Amocualtlacatl,
nopa hueyi ajacatl catli tequiti
ajacatipa. Yaya catli tequiti ipan
ininyolo nochi masehualme catli
amo quinequij quitlepanitase
Toteco, niyon amo quichihuaj catli
yaya quiijtohua. 3 Achtihuiya nochi
tojuanti nojquiya tiitztoyaj quen
inijuanti. Tijchijtinenque san catli
fiero quen itlanequilis totlacayo
catli quipactía tlajtlacolchihua.
Quena, tijchihuayayaj catli
totequijya huan totlalnamiquilis
quinequiyaya ma tijchihuaca,
pampa hasta quema titlacatque,
quej nopa tiitztoyaj. Huan yeca
Toteco san quichiyayaya para
techtlatzacuiltis tojuanti ininhuaya
nopa sequinoc amo cuajcualme.
4 Pero Toteco catli tlahuel miyac
tetlasojtla, techicneli quema
tijchihuayayaj catli amo cuali
pampa quipiya hueyi itlaicnelijcayo
ica tojuanti. 5 Huan quema noja
timictoyaj iixpa Toteco ipan
totlajtlacolhua, Toteco techmacac
nemilistli yancuic san sejco ica
Cristo. Quena, techmaquixti san
pampa hueyi iyolo ica tojuanti.
6 Huan Toteco techyolcuic ica Cristo
huan techsehui ihuaya Cristo
nepa ilhuicac. Huan ama Toteco
techita para ya tiitztoque nepa
ilhuicac pampa techtlatzacuilti
ipan Cristo Jesús. 7 Techsehuijtoc
ipan ilhuicac pampa quinejqui ma
monextis para nochipa quenicatza
onpano hueyi iyolo ica tojuanti por
catli Cristo Jesús techchihuilijtoc.
8 Huajca pampa nelía hueyi iyolo
Toteco Dios, yaya anmechmaquixti

tlen amotlajtlacolhua quema
anquineltocaque Jesucristo. Huan
amo anquineltocaque Jesucristo
amoseltzitzi pero elqui Toteco catli
anmechmacac nopa tlaneltoquili.
9 Huan amo anmechmaquixti
pampa anquichijtoyaj se tlamantli
catli cuali para quej nopa amo
aqui huelis mohueyimatis iixpa.
10 Toteco yaya catli techchijchijtoc
huan tojuanti tiitztoque tiitequij
ya. Huan techmacatoc nemilistli
yancuic ipan Cristo Jesús para
huelis tijchihuase tlamantli catli
cuali pampa quej nopa hasta tlen
huejcajya quitlalijtoc para ma
tijchijtinemica.

Nopa tlasehuilistli catli tijpiyaj

11 Huajca xiquelnamiquica
quenicatza elqui achtihuiya ica
amojuanti catli amo anisraelitame.
Tojuanti tiisraelitame
timechcualancaitayayaj pampa
amo anmotequilijtoyaj nopa
machiyotl catli itoca circuncisión
ipan amotlacayo quen tiisraelitame
timomajtoque tijchihuaj.
12 Ipan nopa tonali anitztoyaj
huejca tlen Cristo. Amo tleno
anquipixque ica tiisraelitame
catli tiimasehualhua Toteco.
Amo anquipixque tlanahuatili
para anquiselise catli Toteco
techtencahuilijtoya tiisraelitame.
Amo anquiiximatiyayaj Toteco. Ipan
tlaltipactli amo anquipiyayayaj
ajqueya para ipan anmotemachise
para anmechmaquixtis. 13 Pero
amojuanti catli achtihuiya
anitztoyaj huejca tlen Cristo, ama
antlatzquitoque ipan ya pampa
anmechnechcahuilti quema
quitoyajqui ieso huan mijqui por
amojuanti. 14 Huan elqui Cristo
catli quisencajqui tlasehuilistli ica
amojuanti catli amo anisraelitame
huan ica tojuanti catli tiisraelitame,
pampa Cristo techsansejcotili huan
techchijqui san se tiimasehualhua.
Quena, yaya quisemanqui catli
techtlajcoxelohuayaya. 15 Huan
quema Cristo mijqui, quichijqui
para ma ayacmo timocualancaitaca,
pampa quinquixtili ininchicahualis
itlanahuatilhua Moisés huan
nochi nopa tlamantzitzi catli
technahuatiyaya tiisraelitame.
Huajca amantzi tiisraelita
masehualme huan amojuanti catli
amo anisraelitame, nochi tiitztoque
quen san se tlacatl catli yancuic.
Huan yeca ama onca tlasehuilistli.
16 Quema Cristo mijqui ipan
cuamapeli para quiyoltlalis Toteco
ica tiisraelitame huan amojuanti
catli amo anisraelitame, yaya
quitlamilti nopa cualantli catli
tijpixtoyaj se ica seyoc huan
quichijqui ma tiitztoca ipan san se
totlacayo ipan Toteco.
17 Cristo hualajqui huan
teyolmelajqui tlen nopa cuali
camanali tlen tlasehuilistli catli
eltoc para amojuanti catli amo
anisraelitame catli anitztoyaj
huejca tlen ya huan para tojuanti
tiisraelitame catli tiitztoyaj más
nechca tlen Toteco. 18 Yeca ama,
aqui hueli masehuali masque
israelita o amo israelita huelis
quinechcahuis Toteco Totata ica
itlapalehuil setzi Itonal Toteco por
catli Jesucristo techchihuilijtoc.
19 Huajca amojuanti catli amo
anisraelitame ayacmo anitztoque

quen anseyoc tlali ehuani catli
amo quipiyaj niyon se tequiticayotl.
Ama ya san se anehuani ica nochi
sequinoc tojuanti catli Toteco
techchijtoc tiitlatzejtzeloltijca
masehualhua. Quena, ama
anitztoque ichampoyohua Toteco.
20 Tiitztoque quen se tiopamitl
catli Toteco quichijtihualajtoc
ica masehualme catli quineltocaj.
Itlayolmelajcahua Toteco huan nopa
tlajtol pannextiani itztoque quen
itzinpehualtil nopa itiopa. Cristo
Jesús itztoc quen nopa hueyi tetl
catli yohui calnacastla catli ipan
quiquetzase nopa tiopa. 21 Huan
ipan Cristo nochi titlaneltocani
timonechicohuaj quen teme ipan
se tepancali. Huan mojmostla
mochihua más hueyi itepa huan
timochijtiyohuij itlatzejtzeloltijca
tiopa Toteco catli yaya quichihua
ica masehualme catli quineltocaj
Cristo. 22 Huan ama amojuanti
nojquiya catli amo anisraelitame
anitztoque quen teme ipan itepanyo
nopa tiopa, huan Toteco mocahua
ipan amojuanti pampa Itonal itztoc
ipan amoyolo.

Toteco quitequimacatoc Pablo ica masehualme catli amo israelitame

3 Yeca pampa quej ni
ipaquilis Cristo Jesús, na
niPablo nitzactoc huan pampa
nimechilhuiyaya amojuanti huan
sequinoc catli amo anisraelitame
icamanal. 2 Huelis ya anquicactoque
quenicatza Toteco, pampa hueyi
iyolo ica na, nechtequimacatoc ma
nimechilhuis masehualme catli
amo israelitame icamanal. 3 Huan
ya nimechtlajcuilhui quentzi
ipan ni amatlajcuiloli para elqui
Toteco iseltzi catli nechnextili catli
yaya quichihuayaya ipan Cristo.
4 Huan quema anquipojtiyase
catli nimechtlajcuilhuijtoc,
anquimachilise quenicatza
nijmati ni tlamantli tlen Cristo.
5 Quena, huejcajya Toteco amo
aqui quinextiliyaya ni tlamantli,
pero ama Toteco ica Itonal ya
quinnextilijtoc itlayolmelajcahua
huan itlajtol pannextijcahua catli
quiniyocatlalijtoc para iaxcahua.
6 Huan ¿catli onca nopa tlamantli
catli achtihuiya Toteco amo
tenextiliyaya? Elqui para nochi
amojuanti catli amo anisraelitame
san sejco anquiselise amoparte
ica tojuanti tiisraelitame ipan
nopa tlatiochihualistli catli
Toteco techmacas tojuanti catli
tiiconehua. Huan ama tiitztoque
sentic ipan itlacayo. Huan nopa
catli tlatencahuali ipan Cristo Jesús
catli Toteco techmacac tiisraelitame,
nojquiya anquiselise amojuanti
pampa anquineltocaj nopa cuali
camanali tlen ya.
7 Huajca ama pampa hueyi iyolo
ica na, Toteco quen se nemactli
nechmacatoc notequi para ma nieli
niitequipanojca. Huan por ihueyi
chicahualis catli tequiti ipan na,
ama niquinilhuía masehualme
nopa cuali camanali. 8 Masque na
más nitziquitetzi iixpa Toteco que
nochi sequinoc itlatzejtzeloltijca
masehualhua, yaya nechmacatoc
ni paquilistli para ma niquinilhui
masehualme catli amo israelitame
tlen Cristo. Huan masque amo aqui
hueli quitlamipohuilis nochi catli
Cristo quipiya pampa yaya onpano

tlapijpixtoc, na niquinyolmelahua
nopa cuali camanali para
Cristo quipiya tlahuel miyac
tlamantli tlatiochihualistli para
quinmacas. 9 Quena, Toteco catli
quichijchijtoc nochi tlamantli
nechmacatoc ni notequi para
niquinilhuis nochime catli yaya
quisencajqui tlen huejcajya. Huan
itlalnamiquilis catli amo aqui
quimatiyaya elqui para yaya
quinmaquixtis israelitame huan
catli amo israelitame ipan Cristo.
10 Toteco quichijqui ya ni para
ama ipan ni tonali nochi inijuanti
catli tlanahuatilyojque, huan
chicahualisyojque catli tlanahuatíaj
nepa ajacatipa ma quiitaca para
nelhueyi itlalnamiquilis. Quinequi
ma quiitaca para itiopa catli amo
nesi mochijtoc ica tlaneltocani
catli israelitame huan catli amo
israelitame. 11 Pampa hasta tlen
huejcajya Toteco ipa moilhuijtoya
para quichihuas ya ni ica Cristo
Jesús, Tohueyiteco. 12 Yeca por
catli techchihuilijtoc Cristo huan
pampa tijneltocaj ya tijpiyaj
tequiticayotl para tijnechcahuise
huan tijcamanalhuise Toteco.
Huan tijmatij temachtli techselis
ica paquili. 13 Huajca amo
ximotzinquixtica sintla ama
nitlaijiyohuía ipan tlatzactli pampa
nimechilhuijtoc amojuanti huan
sequinoc catli amo israelitame
icamanal. Nochi ni quipannextía
para miyac amopati iixpa huan se
tlatlepanitacayotl para amojuanti.

Jesucristo nelnelía techicnelía

14 Quema nimoilhuía tlen
ihueyi tlalnamiquilis para
quisencahuas nochi ni tlamantli,
nimotlancuaquetza huan
nimotlatlajtía iixpa Totata, yaya
catli iTata Tohueyiteco Jesucristo.
15 Yaya ininneltata senquistoc nochi
nopa familia tlen masehualme
huan tequihuajme catli itztoque
ipan ilhuicac huan ipan tlaltipactli
pampa yaya catli quinchijchijqui
huan quintocaxtlali. 16 Huan
pampa Toteco nelía tlapijpixtoc
huan quipiya nopa chicahualistli
catli más hueyi, nijtlajtlanía para
Itonal ma anmechmaca miyac
chicahualistli ipan amoyolo.
17 Nimotlatlajtía ica Toteco para
xijcahuilica Cristo ma mochanti
ipan amoyolo pampa anquineltocaj.
Nijtlajtlanía Toteco para yaya ma
pajcaitztos ipan amoyolo pampa
quipiya tlanahuatili ica nochi
catli eltoc nepa. Huan quen se
tzontli quiselía chicahualistli
tlen inelhuayo, nijtlajtlanía para
mojmostla xijselica amochicahualis
tlen iteicnelijcayo. 18 Nijnequi
amojuanti huan nochi sequinoc
itlatzejtzeloltijca masehualhua
Toteco xijmachilica quenicatza
ihuexca itlaicnelijcayo Toteco.
Pampa onpano hueyi itlaicnelijcayo
huan ajsi campa más huejcapa,
huan campa más tlatzintla,
huan ajsi tlen campa hualquisa
tonati hasta campa oncalaqui.
19 Quena, nijnequi xiquiximatica
itlaicnelijcayo Cristo catli amo aqui
hueli quitlamiiximatis. Nijnequi
anitztose quen se tlatamachihuali
catli temitoc ica se quentzi tlen
ihueyitilis Toteco.
20 Ma tijhueyimatica Toteco Dios
catli quipiya chicahualistli para

quichihuas onpano más miyac
huan amo quen nochi catli hueli
tijtlajtlaníaj o hueli timoilhuíaj.
Huan quichihuas ica ichicahualis
catli ya tequiti ipan tojuanti.
21 Quena, tojuanti catli timochihuaj
tiitiopa tlen tlaneltocani ma
tijhueyichihuaca Totata san sejco
ica Jesucristo para nochipa, huan
ma amo quema tlami. Quej nopa
ma eli.

Itonal Toteco techchijtoc san se

4 Na catli nitzactoc pampa quej
nopa ipaquilis Tohueyiteco,
nimechtlajtlanía xijpiyaca se
amonemilis catli nelía cuali quen
quinamiqui quipiyase masehualme
catli Toteco quinnotzqui para elise
iaxcahua. 2 Ximoechcapanoca
huan ximocamanalhuica ica cuali
quen masehualme catli cuali
monahuatíaj. Xijpiyaca amoyolo
se ica seyoc, huan sesen amojuanti
xiquijiyohuica quema seyoc
amoicni quichihua o quiijtohua
se tlamantli pampa yaya ayamo
cuali tlamachilía. Quej nopa
anquinextilise anquiicnelíaj.
3 Ica itlapalehuil Itonal Toteco
xijchihuaca campica anquipiyase
san se amotlalnamiquilis. Huan
quej nopa anquipiyase tlasehuilistli.
4 Pampa nochi tojuanti catli
tijneltocaj Toteco tiitztoque quen
san setzi totlacayo iixpa Toteco.
Tijpiyaj san setzi Itonal Toteco.
Huan quema technotzqui, quiijto
ma tijchiyaca para senquistoc
techmaquixtis nepa ilhuicac san se
quen quinmaquixtis nochi sequinoc
catli quinnotztoc. 5 San itztoc setzi
Tohueyiteco Jesucristo. Huan nochi
tijneltocaj san setzi camanali. Onca
san setzi tlacuaaltilistli. 6 Itztoc
setzi Toteco Dios, yaya catli Totata
nochi tojuanti. Yaya quipiya
tlanahuatili ica nochi tojuanti.
Huan yaya itztoc por nochi tojuanti
huan itztoc ipan nochi tojuanti.
7 Huan Cristo techmacatoc sesen
tojuanti nopa nemactli o yajatili
catli quinequi ma tijtequihuica para
ya. 8 Huajca quisa quen ijcuilijtoc
ipan Icamanal para Toteco
quichihuasquía, quiijtohua:

"Quema yaya tlejcos ilhuicac
quinyacantiyas inijuanti
catli quintlantoc.
Huan quinmacas nemactli
masehualme."

9 Pero ¿tlaque quinequi quiijtos
"yaya tlejcoc ilhuicac"? Quinequi
quiijtos para yaya achtihuiya
temotoya tlen ilhuicac hasta ni
tlaltipactli. 10 Huajca yaya catli
hualtemoc ipan ni tlaltipactli eltoc
nojquiya yaya catli tlejcoc hasta
nepa ilhuicac campa más huejcapa.
Quichijqui ya nopa para ma nesi ya
itztoc campa hueli huan quitemitía
nochi tlaltipactli huan ilhuicactli.
11 Huan quinmacac sequin nopa
nemactli o yajatili para ma elica
tlayolmelahuani, huan sequin para
ma elica tlajtol pannextiani, huan
sequin para ma teyolmelahuaca
quenicatza Cristo tetlajtlacolquixtía.
Huan quinmaca sequin nopa yajatili
para ma elica tlayacanani tlen
tlaneltocani huan sequin para ma
elica tlamachtiani tlen Icamanal
Toteco. 12 Pero Tohueyiteco
techmacac sesen tojuanti toyajatil
para ica tiquincualtlalise nochi
sequinoc itlatzejtzeloltijca

masehualhua para quichihuase
itequi. Huan teipa monequi
tojuanti catli tiimasehualhua ma
timotequipanoca se ica seyoc para
tijmacase tetili nochi itlacayo
Cristo, quinequi quiijtos nopa
tlasentililistli catli amo moita tlen
nochi imasehualhua. 13 Monequi
tijtequihuise toyajatil huan
timotequipanose se ica seyoc hasta
nochi titlaneltocani timochihuase
san se ipan catli tijneltocaj huan
nelcuali tiquiximatise Icone Toteco.
Quej nopa ayacmo tiitztose quen
ticoneme. Ya tiitztose tihuejhueyi
masehualme ipan Cristo. Huan
monequi timoscaltijtiyase hasta
tijpiyase se nemilistli quen Cristo
quipiya.
14 Huajca ma ayacmo tiitztoca
quen coneme catli quipatlaj
inintlalnamiquilis tlatoctzitzi huan
quitoquilíaj tlen hueli tlamachtili
pampa eltoc quen se ajacatl
quinhuica campa hueli. Ma ayacmo
anmechcajcayahuaca tlacame catli
istlacatij huan quisencahuaj tlen
hueli camanali para anmechmacase,
pampa inijuanti neltlalnamiquini
para tlacajcayahuase. 15 Pero
tojuanti ma tijtoquilijtinemica
catli melahuac ica tlaicnelijcayotl.
Huan ma timoscaltijtiyaca para
tiitztose más quen Cristo, yaya catli
totzonteco, huan catli technahuatía
nochi titlaneltocani quen
totzonteco quinahuatía totlacayo.
16 Ipan itlacayo se tlacatl nochi
partes monechicohuaj huan tequitij
san sejco. Huan Cristo quichihua
para nochi tojuanti catli tiitztoque
tiitlacayo ma timonechicoca huan
ma titequitica cuali san sejco
pampa sesen tojuanti tijchihuaj
catli techtocarohua ma tijchihuaca.
Huan quema sesen tlaneltocaquetl
ica miyac teicnelijcayotl quichihua
catli itequi huan timopalehuíaj se
ica sequinoc, huajca quena, nochi
itlacayo Cristo moscaltía.

Nopa yancuic nemilistli ipan Cristo

17 Huajca ya ni nimechilhuía
ica itequiticayo Tohueyiteco.
Ayacmo xijpiyaca amonemilis
quen masehualme catli amo
quineltocaj Toteco pampa nelía
maneltic catli moilhuíaj huan
amo tleno ipati. 18 Tzactoc
inintlalnamiquilis huan huejca
mocahuaj tlen nopa nemilistli
yancuic catli Toteco temacas. Amo
quipiyaj nopa nemilistli pampa
moyoltetilijtoque para ma amo
quiiximatica Toteco. 19 Inijuanti
ya quipolojque ininpinahualis
huan motemactilijtoque para
quichihuase tlamantli catli más
fiero. Ayacmo moilhuíaj sintla
cuali o amo cuali catli quichihuaj,
san tlajtlacolchijtinemij, huan
mojmostla quinequij quichihuase
más catli amo cuali.
20 Pero quema anquicajque tlen
Cristo, amo anmechmachtijque
xijchihuaca tlamantli catli
fiero. 21 Ama ya anquicactoque
tlen ya huan ya anquimatij
nopa catli xitlahuac catli
anmechmachtijtoc tlen ya.
22 Huan ya anquicuamajcajtoque
amonemilis catli achtihui quema
antlacajcayahuayayaj huan
anquichijtinemiyayaj tlamantli catli
fiero catli itlanequilis amotlacayo
quinequiyaya xijchihuaca.

23 Ama anquipiyaj catli yancuic
amopani para quiyancuilis
amotlalnamiquilis huan amoyolo.
24 Huajca monequi anquinextise
amotlalnamiquilis catli yancuic
pampa Toteco anmechchijtoc
se yancuic masehuali catli
eltoc quen ya. Huan ama huelis
anquichijtinemise catli xitlahuac
huan catli tlatzejtzeloltic.
25 Huajca ayacmo
ximoistlacahuica. Sesen amojuanti
xiquinilhuica sequinoc catli
melahuac pampa sesen tojuanti
tiitztoque quen tipartes ipan san se
totlacayo ipan Cristo.
26 Sintla ancualanij, amo
xitlajtlacolchihuaca. Nimantzi
ximoyoltlalica quema ayamo
calaqui tonati. 27 Amo xijcahuilica
Amocualtlacatl ma calaqui huan ma
anmechnotza xitlajtlacolchihuaca.
28 Amojuanti catli anitztoyaj
antlachtequini, ayacmo
xitlachtequica. Monequi xitequitica.
Monequi xijchihuaca tlamantli catli
cuali ica amomax para anquipiyase
catli ica anpanose huan para
nojquiya huelis anquinpalehuise
sequinoc catli quinpolohua
inintechmonequi.
29 Amo xicamanaltica tlen hueli
camanali. San xiquijtoca tlamantli
catli cuali catli quinyolchicahuas
huan quinhualiquilis tlatiochihuali
catli quicaquise. 30 Amo xijchihuaca
catli quitequipacholmacas
itlatzejtzeloltijca Tonal Toteco.
Pampa yaya Itonal Toteco catli
anmechtlalilijtoc imachiyo Toteco
catli quinextía aniaxcahua huan
para temachtli Toteco anmechhuicas
ilhuicac quema ajsis tonal.
31 Ayacmo
ximoyolchichicachihuaca. Ayacmo
ximochihuaca anyolquentzitzi.
Ayacmo xicualanica. Ayacmo
xiquijtoca fiero camanali catli
tecocohua. Ayacmo xitetlaijilhuica.
Ayacmo xitecualancaitaca. 32 Más
cuali ximochihuilica catli cuali se
ica seyoc. Ximotlasojtlaca huan
ximotlapojpolhuica se ica seyoc
quen Toteco anmechtlapojpolhuijtoc
ipan Cristo.

Quen monequi tinemise

5 Amojuanti aniconehua
Toteco, huajca xijchihuaca
quen yaya quichihua. 2 Mojmostla
xiquinicnelica masehualme
quen Cristo techicnelía hasta
motemactili para miquis
para techtlajtlacolquixtisquía.
Quena, yaya mochijqui nopa
tlacajcahualistli catli Toteco quiseli
pampa tlahuel quipacti.
3 Pero amojuanti catli
anitlatzejtzeloltijca masehualhua
Toteco, amo quinamiqui
xijchihuaca catli amo cuali. Amo
xijnequica para anmoaxcatise
más tlamantli mojmostla. Amo
quema xijchihuaca tlamantli
ica se catli amo amonamic. Ma
amo quema xijchihuaca nopa
tlamantli tlajtlacoli. 4 Amo
xiquijtoca camanali catli fiero.
Amo xiahuilcamanaltica, niyon
xiquijtoca catli quinpinahualtía
sequinoc pampa amo
quinamiqui para amojuanti. Pero
xijtlascamatica Toteco para
nochi nopa cuali tlamantli catli
anmechchihuilijtoc. 5 Ya anquimatij
para amo huelis calaquis campa

Cristo huan Toteco tlanahuatíaj se
masehuali catli quichijtinemi catli
amo cuali, o catli quichijtinemi
tlen hueli ica catli amo inamic, o
catli quinectinemis más tlamantli
mojmostla. Pampa se catli
tlahuel quinequi moaxcatis más
tlamantli, itztoc san se quen se
catli quinhueyimati totiotzitzi.
6 Ma amo aqui anmechcajcayahua
huan anmechilhui amo tleno
amopantis sintla anquichihuase
ni tlajtlacoli, pampa Toteco
chicahuac quintlatzacuiltis
catli amo quitlepanitaj. 7 Huajca
ximoiyocatlalica tlen amo
cuajcualme huan amo quema
xitlajtlacolchihuaca ininhuaya.
8 Achtihuiya anitztoyaj ipan
tzintlayohuilotl, pero ama
pampa anmotlatzquilijtoque ipan
Tohueyiteco, anitztoque ipan
tlahuili, huajca xijchijtinemica catli
cuali para ma nesi annejnemij ipan
tlahuili. 9 Quema Toteco quitlahuilía
itlalnamiquilis se tlacatl, yaya
itztoc cuali, nejnemi xitlahuac,
huan quiijtohua catli melahuac.
10 Huajca xijchijtinemica campica
para anquimachilise catli quipactía
Toteco. 11 Ximoiyocatlalica tlen
nochi nopa tlamantli catli sequinoc
quichihuaj ipan tzintlayohuilotl
pampa nopa tlamantli amo
quipiyase inintlajca catli cuali.
Pero quena, xiquintlalnamictica
catli quej nopa quichihuaj huan
xiquinhuicaca campa tlahuili. 12 Se
pinahualistli para ticamanaltise
tlen nopa fiero tlamantli catli
sequin quichihuaj campa amo aqui
quinita. 13 Pero quema se tlahuili
quintlahuilía, tlanemijya quinextía
para fiero catli quichihuaj pampa
se tlahuili quinextía nochi. 14 Yeca
nopa camanali quiijtohua:

"Xiisa ta catli ticochtoc.
Xiquincajtehua catli itztoque
quen mijcatzitzi pampa san
tlajtlacolchihuaj.
Quena, xiisa huan Cristo
mitztlahuilis."

15 Huajca ximotlachilica
para ximonemiltica ica miyac
tlamocuitlahuili. Amo xinemica
quen inijuanti catli huihuitique.
Xinemica quen tlalnamiquini
pampa anquiiximatij catli melahuac.
16 Amo ximotonalpoloca, pero
mojmostla xitequitica para Toteco
pampa ipan ni tonali masehualme
quichihuaj miyac tlamantli catli fiero.
17 Huajca amo ximohuihuinequica.
Monequi ximotlalnamictica
huan xijchihuaca campica para
anquimachilise catli Toteco quinequi
xijchihuaca. 18 Amo ximoihuintica
ica tlaili pampa ya nopa quicuapolos
amonemilis, pero xijcahuilica Itonal
Toteco ma anmechtemitis huan
anmechyacantinemis ica ichicahualis.
19 Huajca quej nopa ancamanaltise ica
nopa cuajcuali camanali tlen Salmos,
huan ica tiohuicatl huan huicatl
catli quisa ipan amoyolo. Quena,
anhuicase huan anquipaquilismacase
Toteco ica nochi amoyolo. 20 Huan
nochipa xijtlascamatica Toteco
Totata ipan itoca Tohueyiteco
Jesucristo para nochi tlamantli catli
anmechpanotihuala.

Quenicatza ma monejnemilti se familia

21 Nojquiya para monextis
anquitlepanitaj Cristo, monequi

nochi amojuanti xiquincahuilica
sequinoc ma quipiyaca
tlanahuatili ica amojuanti huan
monequi inijuanti nojquiya ma
anmechcahuilica amojuanti
anquipiyase tlanahuatili ica
inijuanti.
22 Xijtlacaquilica ansihuame
catli anquipiyaj amohuehue.
Xijcahuili mohuehue ma quipiya
tlanahuatili ica ta quen nochi
tojuanti monequi ma tijcahuilica
Tohueyiteco ma quipiya tlanahuatili
ica tojuanti. 23 Pampa se tlacatl
quipiya tlanahuatili ica isihua
quen Cristo quipiya tlanahuatili
ica itiopa, quinequi quiijtos nochi
tojuanti catli tijneltocaj. Huan
Cristo motemactili para elis
totemaquixtijca. 24 Yeca quen
tojuanti catli tiitiopa Cristo
tijcahuilíaj ma quipiya tlanahuatili
ica tojuanti, nojquiya sihuame
monequi quicahuilise ininhuehue
ma quipiya tlanahuatili ica inijuanti
ipan nochi tlamantli.
25 Xitlacaquica antlacame catli
anquipiyaj amosihua. Xiquicneli
mosihua quen Cristo quiicnelijtoc
itiopa huan mijqui para
quimaquixtis. 26 Quena, yaya mijqui
para quitlatzejtzelolchihuas itiopa
huan quitlapajpacchihuas ica nopa
atl tlen icamanal Toteco. 27 Huan
quinequi itiopa tlen tlaneltocani
catli amo moita huan catli yaya
quicualtlalía para ya iseltzi, ma
eli onpano cuajcualtzi ipan nopa
tonal quema moquetzas iixpa.
Quinequi sesen masehuali ipan
itiopa ma eli nelía tlapajpactic huan
amo quipiyase niyon se itlajtlacol
o niyon se tlamantli catli amo
melahuac. Quinequi sesen ipan
itiopa ma eli tlatzejtzeloltic huan
para amo aqui huelis quitelhuis
ica niyon se tlamantli. 28 Huajca
quej nopa nojquiya monequi se
tlacatl quiicnelis isihua quen
moicnelía. Yaya catli quiicnelía
isihua, moicnelía. 29 Pampa amo
aqui quitlahuelcahua itlacayo.
Nochi masehualme quitlamacaj
inintlacayo huan quimocuitlahuíaj
ica teicnelijcayotl. Huajca quen
tijmocuitlahuíaj totlacayo huan
quen Cristo quimocuitlahuía itiopa,
quen nopa xijmocuitlahui mosihua.
30 Huan tojuanti catli tijneltocaj
tiitztoque quen tipartes ipan
itlacayo. Quena, tiitztoque quen
tiinacayo huan tiiomiyo. 31 Huajca
quema se tlacatl mosihuajtis,
quicajtehuas itata huan inana huan
motlatzquilis ica isihua huan nopa
ome mochihuase quen eltosquía
san setzi inintlacayo. 32 Ya ni achi
quentzi ohui para anquimachilise
pero ya ni technextilía quenicatza
Cristo mohuica ihuaya itiopa catli
mochijtoc ica nochi tlaneltocani.
33 Huajca sempa nimechilhuis sesen
tlacatl monequi ma quiicneli isihua
quen moicnelía, huan se sihuatl
monequi ma quitlepanitas ihuehue.

6 Xitlacaquica anconeme catli
anquineltocaj Tohueyiteco.
Xijchihuaca catli amotata
huan amonana anmechilhuíaj
pampa ya nopa catli xitlahuac.
2 Xiquintlepanitaca amotata
huan amonana pampa ya ni
nopa achtihui tlanahuatili catli
techtencahuilía catli cuali Toteco
techmacas sintla tijchihuase.
3 Quena, sintla tiquintlepanitase

tonana huan totata,
techtencahuilijtoc para tijpiyase se
tonemilis catli cuali huan tiitztose
miyac xihuitl ipan ni tlaltipactli.
4 Huan antetajme, xitlacaquica.
Amo xiquincualancamacaca
amoconehua. Xiquiniscaltica
cuali. Xiquintlalnamictica
ica tlaicnelijcayotl huan
xiquinmachtica catli Tohueyiteco
quinequi ma quimatica.
5 Xitlacaquica antetequipanohuani
catli amoteco anmechcojtoc.
Xijchihuaca catli anmechilhuíaj
amotecohua nica ipan ni
tlaltipactli. Xiquintlepanitaca
huan xiquinimacasica para amo
anquichihuase catli amo quinpactía.
Xiquinchihuilica se cuali tequitl
quen anquitequipanosquíaj Cristo.
6 Amo xitequitica cuali san quema
amopatron anmechtlachilijtoc
quen sequinoc quichihuaj catli
quinequij ma quincualitaca
masehualme. Monequi nochipa
xitequitica cuali pampa anelij
itequipanojcahua Cristo. Huajca
ica nochi amoyolo xitequitica
quen anquimatij quipactía ya.
7 Xitequitica ica paquilistli quen
anquitequipanosquíaj Tohueyiteco.
Amo ximoilhuica sintla san
anquintequipanohuaj masehualme.
8 Xiquelnamiquica para yaya
Toteco Dios catli techtlaxtlahuis
quema tijchihuaj catli cuali
ipan ni tlaltipactli masque
titequipanohuani catli tiiaxcahua
se toteco nica o tiitztoque
timajcajtoque huan hueli tiyohuij
campa tijnequij.
9 Huan nojquiya xitlacaquica
anpatrones catli anquincojtoque
amotequipanojcahua.
Xiquinchihuilica
amotequipanojcahua catli cuali.
Ayacmo xiquintemajmatica.
Xiquelnamiquica amojuanti
huan inijuanti anitztoque
anitequipanojcahua Tohueyiteco
catli itztoc nepa ilhuicac huan
yaya amo techchicoicnelía. San se
techicnelía nochi tojuanti.

Quenicatza Toteco techcualtlalijtoc

10 Amantzi para nijtlamiltis ni
amatlajcuiloli, ya ni nimechilhuía.
Nochi amojuanti, annoicnihua,
xielica antetique ica nopa
chicahualistli catli Toteco
anmechmacatoc. 11 Ma tijtequihuica
catli Toteco techmacatoc para ica
timomanahuise huan para tijtlanise
Amocualtlacatl pampa yaya san
mosenyolilhuía quenicatza hueli
techcajcayahuas. 12 Pampa tojuanti
amo timohuilanaj ininhuaya
masehualme quen tojuanti catli
quipiyaj inieso huan ininnacayo.
Timohuilanaj ininhuaya ajacame
catli amo quipiyaj inintlacayo, pero
quipiyaj inintequi ipan ni tlaltipactli
campa tzintlayohuilotl. Sequin
motocaxtíaj catli tlanahuatilyojque,
sequin catli chicahualisyojque,
huan sequin catli tequiticayojque.
Ni ajacame itztoque campa
hueli ajacatipa huan quinnotzaj
masehualme ma quichihuaca catli
amo cuali. Ica inijuanti, quena,
tijpiyaj tlahuilancayotl. 13 Yeca
quen se soldado mocualtlalía para
tlahuilancayotl, monequi amojuanti
xijtequihuica sesen tlamantli catli
Toteco anmechmacatoc para ica
anmomanahuise. Quej nopa amo

tleno huelis anmechchihuilise
nopa ajacame quema hualase
anmechhuilanaquij pampa
anmoquetztose ica chicahualistli
iniixpa. 14 Huan quej ni
anmoquetzase antemachme.
Xiquijtoca san catli melahuac
mojmostla huan ya nopa
anmechcualtlalijtos quen se soldado
catli cuali quitetzilohua itlajcoilpica.
Xijchihuaca san catli xitlahuac
mojmostla huan anmocualtlalijtose
quen se soldado catli motlalilía
se tepostli para moyolixtzacuas.
15 Para hueli anmoquetzase ica
temachili quen se soldado catli
cuali quiijilpía izapato, monequi
xijpiyaca nopa tlasehuilistli ipan
amoyolo catli temaca nopa cuali
camanali tlen Toteco. 16 Huan ipan
nochi tlahuilancayotl monequi
ximotemachica ipan Toteco. Quena,
quen itepostzajca se soldado
quisehuía nopa lemenca cuatlamintli
catli icualancaitaca quitepehuilía,
amotlaneltoquilis quiquetzas
nochi ilemenca cuatlamin catli
Amocualtlacatl anmechtepehuilis.
17 Xijmatica para temachtli
Toteco anmechmaquixtijtoc tlen
amotlajtlacolhua huan nopa
tlalnamiquilistli quimocuitlahuis
amotzonteco quen se soldado catli
motlalilía itepostzontzajca. Huan
para anquihuilanase Amocualtlacatl,
xijtequihuica Icamanal Toteco
catli eltoc quen se machete
catli Itonal Toteco techmacatoc.
18 Tlatoctzitzi huan quema pano
tlen hueli tlamantli, ximotlatlajtica
ica Toteco ica itlapalehuil Itonal
Toteco. Xitlachixtoca huan
ximotlatlajtica huan amo xijcahuaca.
Quena, quen se soldado catli
tlamocuitlahuía, xitlachixtoca.
Huan nochipa xijtlajtlanica
Toteco ma quintiochihuas nochi
itlatzejtzeloltijca masehualhua.
19 Nojquiya ximotlatlajtica por na.
Xijtlajtlanica Toteco ma nechmaca
nopa camanali catli quinamiqui
huan para ma nimoneltlali
niquinilhuis masehualme
nochi itlalnamiquilis catli amo
aqui quimatiyaya. Quena, ma
nimoneltlali niteilhuis quenicatza
Cristo nojquiya quintlajtlacolquixtis
masehualme catli amo israelitame
san se ica tojuanti catli
tiisraelitame. 20 Yeca nitzactoc
huan niilpitoc ica tepos cadenas
pampa Toteco nechtequimacatoc
niitlatitlanca huan nimoneltlaliyaya
para niquinilhuis masehualme ni
camanali quen monequi nijchihuas.

Pablo quinnahuatijtejqui nopa tlaneltocani

21 Tíquico, toicni catli
tiquicnelíaj yas anmechilhuiti catli
nechpanotihuala huan catli nijchihua.
Yaya temachtli nechpalehuía
ipan itequi Toteco. 22 Yeca
nimechtitlanilijtoc para anquimatise
tlen tojuanti huan para yaya nojquiya
ma anmechyolchicahua.
23 Toicnihua, ma Toteco Totata
huan Toteco Jesucristo anmechmaca
tlasehuilistli ipan amoyolo. Ma
anmechpalehui ximoicnelica se ica
seyoc huan más ximotemachica
ipan ya. 24 Ma Toteco quipiya hueyi
iyolo ica nochi amojuanti catli
anquiicnelíaj Toteco Jesucristo ica
se tlaicnelijcayotl catli amo quema
mopatla. Quej nopa ma eli.

Nopa Amatlajcuiloli catli Pablo Quintlajcuilhui Tlaneltocani ipan Altepetl Filipos

Pablo ipan tlatzactli quintlajcuilhui tlaneltocani ipan Filipos

1 Na niPablo huan Timoteo
catli itztoc nohuaya, tojuanti
tiitequipanojcahua Cristo Jesús
catli techcojtoc para ma tielica
tiiaxcahua. Timechtlajcuilhuíaj
nochi anitlatzejtzeloltijca
masehualhua Toteco nepa
ipan altepetl Filipos catli yaya
anmechtlatzquiltijtoc ipan
Jesucristo. Nimechtlajcuilhuía
nochi amojuanti ininhuaya
amotlayacancahua huan
amotlapalehuijcahua ipan
tlasentililistli. 2 Toteco Totata huan
Toteco Jesucristo ma quipiyaca
hueyi ininyolo ica amojuanti, huan
ma anmechmacaca tlasehuilistli
ipan amoyolo.

Pablo motlatlajtía por nopa tlaneltocani

3 Nochipa quema
nimechelnamiqui, nijtlascamati
Toteco. 4 Huan nochipa ninelpaqui
quema nimotlatlajtía ica Toteco
por amojuanti, 5 pampa hasta
quema achtihui anquineltocaque
Toteco huan hasta ama
antepohuilijtoque tlen Cristo
huan antechpalehuijtoque para
ma momoyahua icamanal. 6 Huan
temachtli nijmati ya ni. Nopa cuali
tequitl catli Toteco quipehualti
quichihua ipan amoyolo quema
anquineltocaque, quisenhuiquilis
quicualtlalijtiyas mojmostla hasta
quitlamiltis ipan nopa tonal quema
Jesucristo hualas. 7 Cuali para
nimoilhuía quej ni tlen amojuanti
pampa nelía nimechhuica ipan
noyolo. Hueyi iyolo Toteco ica
nochi tojuanti huan techtiochijtoc
miyac. Huan masque niitztoc
ipan tlatzactli, o nimonextía
iniixpa tequitini para nijmanahuis
icamanal Toteco, o san niteilhuía
icamanal, antechpalehuijtihualahuij
ipan nochi tlamantli. 8 Toteco
quimati nelía miyac nimechicnelía
ica nochi nopa tlaicnelijcayotl
catli Jesucristo nechmacatoc.
9 Quema nimotlatlajtía,
nijtlajtlanía Toteco para noja
más xijpiyaca tlaicnelijcayotl ica
sequinoc, huan para noja más

xijmatica tlen ya, huan xijpiyaca
nelía cuali amotlalnamiquilis.
10 Nijnequi xijmatica quenicatza
anquitlapejpenise catli nelía
cuali para anitztose senquistoc
antlapajpactique. Huan quej nopa
amo aqui huelis anmechtelhuis
ama, niyon quema Cristo sempa
mocuepas. 11 Nochipa xijchihuaca
catli cuali huan catli xitlahuac iixpa
Toteco. Huan quema masehualme
quiitase nochi nopa cuali tlamantli
catli Jesucristo anmechpalehuía
xijchihuaca, quihueyimatise huan
quipaquilismacase Toteco.

Pablo noja quinejqui quitequipanos Cristo

12 Noicnihua, nijnequi xijmatica
para nochi ni tlaijiyohuilistli catli
nechpanotihualajtoc quipalehuijtoc
para más ma momoyahua icamanal
Toteco. 13 Ama nochi catli itztoque
nica quimatij nitzactoc san pampa
nijneltoca Cristo. Huan hasta
nojquiya quimatij nochi nopa
soldados catli quimocuitlahuíaj
nopa hueyi cali campa itztoc
nopa hueyi tlanahuatijquetl.
14 Huan pampa nitzactoc, miyac
tlaneltocani achi más mochijtoque
tetique ipan Toteco, huan yeca ama
más moneltlalíaj para quinilhuise
sequinoc icamanal.
15 Sequin nelía tlacamanalhuíaj
icamanal Toteco pampa
nechchicoitaj huan quinequij
mohueyimatise ica catli quichihuaj,
pero sequinoc tlacamanalhuíaj
tlen Cristo ica ininyolo cuali
iixpa Toteco. 16 Inijuanti catli
nechchicoitaj tlacamanalhuíaj
icamanal Toteco para masehualme
ma quintlepanitaca. Amo
quichihuaj nelía para Toteco.
Huan moilhuíaj más nechyolcocos
nica ipan ni tlatzactli quema
nijmatis catli quichihuaj. 17 Pero
nopa sequinoc masehualme,
quena, tlacamanalhuíaj icamanal
Toteco pampa nechicnelíaj.
Huan inijuanti quimatij Toteco
nechtequitlalijtoc nica para
nijmanahuis icamanal iniixpa
tequitini. 18 Pero amo quenijqui.
Masque sequin teilhuíaj icamanal
ica nochi ininyolo huan sequinoc
amo cuali ininyolo, noja nipaqui
pampa miyaqui masehualme
quinilhuíaj sequinoc tlen Cristo.
Huan noja más nipaquis, 19 pampa
nijmati nochi quisas cuali para
na huan se tonal nechmanahuise
pampa anquitlajtlaníaj Toteco
por na huan Itonal Jesucristo
nechpalehuía mojmostla. 20 Amo
quema nijnequi nijchihuas se
tlamantli catli ica nimopinahuas
iixpa. Ya nopa catli nijchiya. San
nijnequi ma nimoneltlalis para
Cristo nica campa niitztoc quen ipa
nijchihuayaya achtihuiya. Nijnequi
masehualme ma quiitaca ihueyitilis
Cristo ipan nonemilis, masque
niitztos para más tonali o masque
nechmictise. 21 Pampa sintla
niitztos, niitztos para nijtequipanos
Cristo. Huan sintla nimiquis,
nijtlanis nelía miyac, pampa
niitztoti ihuaya Cristo para nochipa.
22 Pero sintla noja niitztos, huajca
noja más nitequitis para Toteco
huan más masehualme quineltocase
Cristo. Yeca amo nelía nijmati
tlaque nijtlapejpenis. Amo nijmati
sintla nijnequi niitztos o nijnequi

nimiquis. [23]Ohui para nijmatis catli
más cuali. Quemantic nimoilhuía
huelis achi más cuali para niitztos.
Huan quemantic nimoilhuía achi
cuali para nimiquis huan niyas
niitztoti ihuaya Cristo pampa
ya nopa catli más cuali para na.
[24]Pero para amojuanti quisas más
cuali sintla noja niitztos. [25]Huajca
nimoilhuía para noja niitztos para
nimechpalehuis anmoscaltise ipan
Toteco huan más anpactose pampa
cuali anquineltocaj. [26]Sintla niitztos,
huajca quema nimechpaxaloti
sempa anquitlascamatise Cristo
Jesús pampa quichijtoc para ma
nechchololtica tlen ni tlatzactli
huan sempa niitztos amohuaya.
[27]Pero masque tlen hueli tlen ni
ome tlamantli nopantis, catli más
ipati elis para ximonejnemiltica
nelía cuali quen catli quiijtohua
icamanal Toteco. Quej nopa, sintla
noja niyas nepa campa amojuanti
o amo, nijcaquis quenicatza
anitztoque antemachme ipan
Toteco, huan anquipiyaj san se
amoyolo, huan chicahuac antequitij
para masehualme ma quineltocaca
icamanal Toteco. [28]Niyon
quentzi amo xiquinimacasica
catli anmechcualancaitaj. Huan
quema noja más anmoneltlalise
para Toteco, ya nopa elis se
tlanextilijcayotl catli quinnextilis
para Toteco anmechmaquixtijtoc
amojuanti huan para inijuanti nelía
polihuise. [29]Pampa Toteco amo
san anmechmacatoc nopa paquili
para xijneltocaca Cristo, nojquiya
anmechmacatoc nopa paquili
xitlaijiyohuica pampa aniaxcahua.
[30]Tojuanti tiitztoque san sejco
ipan ni hueyi tlahuilancayotl ica
catli amo cuali. Antechitztoque
quema nitlaijiyohuiyaya achtihuiya
huan anquimatij hasta ama noja
nitlaijiyohuía.

Jesús catli hueyi, moechcapano

2 Ya anquimatij Toteco
anmechicnelía huan
anmechchijtoc antlatzquitoque ipan
Cristo, huan anquimatij quenicatza
ya nopa anmechyolchicahua huan
anmechyoltlalía. Anquimatij Itonal
Toteco itztoc amohuaya huan
anmechchihuilía ximoicnelica
huan ximotlasojtlaca. [2]Huajca
xijchihuaca catli nechmacas
hueyi paquilistli huan xijpiyaca
san se amotlalnamiquilis. Nochi
amojuanti ximoicnelica miyac
huan xitequitica san sejco quen
anelisquíaj san se tlacatl ica san se
amoyolo. [3]Amo aqui ma quichihua
se tlamantli pampa quinequi
mohueyichihuas iniixpa sequinoc.
Ma amo aqui mohueyimati, pero
ximoechcapanoca. Sesen amojuanti
xiquinitaca nochi sequinoc quen
más huejhueyi que ya. [4]Amo
san ximoilhuica tlen tlamantli
catli anmechpalehuis. Achtihui
ximoilhuica catli quinpalehuis
sequinoc.
[5]Ximonejnehuilica quen Cristo
Jesús monejnehuili. [6]Masque yaya
Dios huan hueltosquía mocajtosquía
campa ipa itztoya ihuaya Toteco
Dios, amo moilhui para monequi
mocahuas nopona ica nopa hueyi
tlanahuatili catli quipixtoya.
[7]Moilhui achi cuali quicahuas
nochi catli eliyaya iaxca, huan
huajca mochijqui quen se catli amo

quipixqui niyon quentzi tlanahuatili.
Moechcapano huan mochijqui
se masehuali, quena, mochijqui
quen se tetequipanojquetl. 8 Huan
quema ya itztoya se masehuali,
más moechcapano para senquistoc
quichihuas catli iTata quinequiyaya.
Quena, motemacac para miquis
ipan se cuamapeli, nopa miquilistli
catli más quipiya pinahualistli.
9 Huan pampa moechcapano,
teipa Toteco quitlejcolti huan
quihueyitlali nepa ipan ilhuicac
huan quichijqui más hueyi que
nochi sequinoc pampa quimacatoc
nopa tlanahuatili catli más hueyi.
10 Huan Toteco quichijqui ni para
ma motlancuaquetzaca iixpa
Jesús nochi catli itztoque ipan
ilhuicac, nochi ipan tlaltipactli
huan nochi catli itztoque ipan
mictla pampa momacase cuenta
para yaya catli más hueyi. 11 Huan
nochi masehualme catli camanaltij
nochi tlamantli camanali quiijtose
tlamiyacapa para Jesucristo, yaya
Dios Tohueyiteco, huan ica ya ni
quinextise ihueyitilis Toteco Totata.

Tlaneltocani itztoque quen se tlahuili

12 Noicnihua catli nimechicnelía,
nochipa anquichijtihualajtoque
catli nimechilhuijtoc quema
niitztoya amohuaya huan quema
amo. Huajca ama, quema amo
niaqui, achi más techcaquica.
Xijchijtinemica tlamantli catli
xitlahuac quen quinamiqui para ma
mopannextis ipan amojuanti para
Toteco nelía anmechmaquixtijtoc
tlen amotlajtlacolhua. Xiitztoca
quen catli huihuipicaj pampa
tlahuel quiimacasij quiixpanose
Toteco Dios. 13 Pampa yaya
Toteco catli tequiti ipan amoyolo
huan anmechchihua xijnequica
xijchihuaca tlen ya ipaquilis, huan
yaya anmechmacas chicahualistli
para anquichihuase.
14 Ipan senquistoc nochi catli
anquichihuaj ximomocuitlahuica
para amo ximotlaijilhuica, niyon
ximonajnanquilica. 15 Huan yeca
amo aqui huelis anmechtelhuis ica
niyon se amotlajtlacol. Xijpiyaca
se nemilistli catli tlapajpactic
quen quinamiqui para amojuanti
catli aniconehua Toteco. Xiitztoca
quen miyac tlahuilme ipan ni
tlaltipactli campa senquistoc onca
tzintlayohuilotl. Quena, masque
anitztoque ininhuaya miyac
masehualme catli tlahuel chicotic
inintlalnamiquilis huan catli
onpano quinpactía tlajtlacolchihuaj,
ma cahuani amotlahuil. 16 Huan
mojmostla ximotlatzquilijtoca cuali
ipan icamanal Toteco catli temaca
nemilistli yancuic, huan quej nopa
ipan nopa tonal quema Cristo
mocuepas, tlahuel miyac nipaquis
ica nochi catli anquichijtoque,
huan nijmatis para amo san
tlapic notequi quema niyajqui
nimechilhuito icamanal Toteco.
17 Nelía cuali anquineltocaj Toteco
huan masque monequi nimiquis
pampa nimechilhui icamanal,
nipaquis. Quena, amotlaneltoquilis
eltoc quen se tlacajcahualistli catli
anquimacaj Toteco huan sintla
nimiquis, nonemilis elis quen se
tlacajcahualistli tlatoyahuali catli
quicualtlalía noja más cuajcualtzi
nopa tlacajcahualistli catli

anquimacaj Toteco. Huajca masque
tlen hueli nopantis, nipaquis
huan nijnequi xipaquica. [18] Quena,
nojquiya xiyolpactoca nohuaya
sintla monequi nimiquis pampa
nijtoquilía Cristo.

Epafrodito huan teipa Timoteo yase altepetl Filipos

[19] Sintla ipaquilis Tohueyiteco
Jesús, nijnequi para amo
huejcahuas nijtitlanis Timoteo
ma anmechitati. Huan quema
mocuepas nica, nijpiyas paquilistli
pampa nechpohuilis quenicatza
anitztoque. [20] Amo aqui seyoc catli
quipiya se iyolo quen Timoteo. Yaya,
quen na, motequipachohua para
amojuanti xinejnemica ica cuali.
[21] Nochi sequinoc catli itztoque
nica san moilhuíaj catli cuali para
inijuanti. Amo moilhuíaj quenicatza
huelis quipalehuise itequi Cristo
Jesús. [22] Pero amojuanti ya
anquiiximatij inemilis Timoteo
pampa quen se oquichpil ica
paquili quipalehuía itata, yaya
nechpalehuijtoc para niquinilhuis
masehualme icamanal Toteco.
[23] Huajca nijnequi achi nimantzi
nijtitlanis para ma anmechitati.
San achtihui monequi nijmatis
tlaque nopantis nica. [24] Huan
nimotemachía ipan Toteco para
amo huejcahuas na nojquiya niyas
nimechitati.

[25] Pero para amantzi, nimoilhuía
achi cuali sempa nimechtitlanilis
toicni Epafrodito. Na huan ya nelía
timochijtoque tiicnime huan san
sejco titequititoque ipan itequi
Toteco. Yaya nelía temachtli.
Moneltlalijtoc quen se icual soldado
Toteco huan nechpalehuijtoc
miyac. Antechtitlanilijque ma
nechhualiquili nopa tomi huan
ma nechpalehui. [26] Pero ama
yaya tlahuel quinequi mocuepas
campa amojuanti pampa tlahuel
motequipacho pampa anquicajque
para mococohuayaya. [27] Huan
nelía mococohuayaya hasta ya
mictinemiyaya. Pero Toteco
quitlasojtlac huan nojquiya
nechtlasojtlac na huan yaya
mochicajqui. Pampa sintla
mictosquía, noja más nijpiyasquía
tequipacholi que catli nijpiya
amantzi. [28] Yeca achi más
nimoisihuiltía nimechtitlanilis para
anpaquise quema sempa anquiitase,
huan ica ya nopa na nojquiya
nipaquis. [29] Huajca xijselica
Epafrodito ica cuali ipan Toteco
huan ica miyac paquili. Nochipa
xiquintlepanitaca nochi sequinoc
tlaneltocani catli monejnemiltíaj
xitlahuac quen ya. [30] Quena,
quitlali inemilis para quichihuas
itequi Cristo huan ica se quentzi
mictosquía. Nechchihuiliyaya nopa
tlamantli catli amo anhuelque
antechchihuilijque pampa
anitztoyaj huejca.

Se toyolo catli xitlahuac iixpa Toteco

3 Huan ama, noicnihua,
xipactoca ipan Tohueyiteco.
Para na amo ya se tequitl para
sempa nimechilhuis catli ya
nimechilhuijtoc. Huan cuali
para amojuanti sintla sempa
nimechilhuis. [2] Xitlachixtoca
ica nopa amo cuajcualme catli
mosisiníaj quen chichime huan
quinpactía motequilíaj inintlacayo.

Amo melahuac inincamanal.
Tlamachtíaj para nochi tlacame
monequi ma motequilica nopa
machiyotl itoca circuncisión
para huelis momaquixtise tlen
inintlajtlacolhua. 3 Pero nelía
eltoc tojuanti catli tijpiyaj nopa
machiyotl o nopa circuncisión
catli nelía ipati, pampa tojuanti
tijhueyichihuaj Toteco Dios ica
itlapalehuil Itonal Toteco. Tojuanti
amo timotemachíaj ipan catli se
tlacatl quichihuilijtoc totlacayo.
Timotemachíaj ipan Cristo Jesús
huan catli yaya techchihuilijtoc.
4 Na achi más que sequinoc
nihueltosquía nimotemachijtosquía
ipan catli na niitztoya para
nimotlajtlacolquixtilijtosquía.
Pampa na achi más
nijchijtinemiyaya nopa
tlamantli catli israelitame
moilhuíaj temaquixtisquía.
5 Nechtzontequilijque nopa
machiyotl ipan notlacayo quema
nijpiyayaya chicueyi tonali.
Nitlacatqui niisraelita pampa
niiteipan ixhui Benjamín, icone
Israel ica catli pejqui nochi
israelitame huejcajya. Nicamanalti
hebreo pampa nelnelía nihebreo
tlacatl. Huan teipa quema
nimotlacachijqui, nimochijqui
se nifariseo, inijuanti catli achi
más chicahuac quintoquilíaj
itlanahuatilhua Moisés. 6 Huan
pampa tlahuel niquintoquili
inintlanahuatilhua nopa fariseos,
nijtlatzacuiltiyaya itiopa Toteco, o
nochi masehualme catli quineltocaj
Cristo. Huan amo aqui huelqui
nechtelhui ica itlanahuatilhua
Moisés, pampa nimomocuitlahui
para nijchihuas nochi catli nopa
tlanahuatilme quiijtohuaj para
xitlahuac.
7 Pero nochi nopa tlamantli catli
achtihuiya nimoilhuiyaya para
tlahuel ipati, teipa niquitac para amo
tleno ipati quema nijmachili catli
Cristo nechchihuili. 8 Quena, niquita
nochi sequinoc tlamantli quen
amo tleno ipati. Ama san nijnequi
niquiximatis Jesucristo, nohueyiTeco,
huan san ya nopa niquita para hueyi
ipati. Huajca ama nijtlahuelcajtoc
nochi catli nijchihuayaya huan catli
achtihui nieliyaya. Huan niquita
nochi nopa tlamantli san quen tlasoli
para huelis nijpiyas Jesucristo, 9 huan
nielis nitlatzquitoc ipan ya. Ama
nijmati para amo niitztoc xitlahuac
iixpa Toteco por catli nijchihuayaya
quema niquintoquiliyaya nopa
tlanahuatilme. Pero Toteco
nechchijqui nixitlahuac quema
nijneltocac Cristo. Pampa Toteco
quinchihua masehualme xitlahuaque
iixpa por inintlaneltoquilis. 10 Huajca
ama huelis niquiximatis Cristo
huan nelía nijmachilis nopa hueyi
chicahualistli ica catli moyolcuic.
Ama pampa niiaxca, huelis
nitlaijiyohuis san se quentzi quen
yaya tlaijiyohui. Quej ni huelis
niitztos ica noyolo nel cuali quen
yaya quipiyayaya quema miquiyaya.
11 Quena, huan nochi nijchihua
pampa quema nimiquis, nijnequi
nimoyolcuis huan niquisas campa
mijcatzitzi.

Pablo quinejqui monejnemiltis noja más cuali

12 Amo niquijtohua para ya
nicaxili nochi ni tlamantli, niyon

amo hueli niquijtos para amo
onca niyon se notlajtlacol. Pero
mojmostla nijchihua campica
para nijchihuas más catli tlahuel
cuali para se tonal nicaxilis nopa
catli Jesús quinequiyaya ma
nielis quema yaya nechmaquixti
huan nechnotzqui para ma nieli
niiaxca. 13 Noicnihua, amo ninemi
nelía cuali quen nijnequi ninemis.
Pero ya ni nijchihua: Mojmostla
niquelcahua catli nijchijqui
yalohua huan san nimonejnehuilía
catli cuali huelis nijchihuas ama.
14 Mojmostla ica nochi noyolo
nijchihua campica para ninejnemis
nelía cuali. Nijnequi nielis quen se
tlatlanquetl catli motlalohua hasta
itlamiya huan yeca quinotzase
para yas huejcapa para quiselis
catli quitlantoc. Nijnequi nijselis
nopa tlatlancayotl catli nechmacas
Toteco Dios. Yaya catli technotztoc
ipan Jesucristo para ma tiyaca
huejcapa hasta ilhuicac para
tijselise catli onca para tojuanti.
15 Nochi antlaneltocani catli
ya anquipiyaj tetili ipan Cristo
monequi ximoilhuica quen na huan
xijtemoca mojmostla quenicatza
anhuelise anmonemiltise noja
más cuali. Huan sintla sequin
amojuanti anmoilhuíaj para
ayacmo tleno más anmechpolohua
para anmonejnemiltise nelía cuali,
huajca Toteco anmechnextilis
para ayamo anquiaxilíaj para
anquichihuase nochi catli
senquistoc xitlahuac. 16 Pero
mojmostla ma tiitztoca nelía
tixitlahuaque pampa tijmatij
icamanal quiijtohua para ya
techchijtoc tixitlahuaque iixpa.
17 Noicnihua, nochi amojuanti
xijchihuaca quen na nijchihua.
Nojquiya ximomacaca cuenta
ajqueya más monemiltíaj cuali
quen tojuanti. 18 Nimechilhuijtoc
ya ni miyacpa huan ama nichoca
para sempa nimechilhuis. Itztoque
miyaqui masehualme catli
quiijtohuaj quitoquilíaj Cristo,
pero ica ininnemilis quinextíaj
para quicualancaitaj catli yaya
quinchihuili quema mijqui ipan
cuamapeli. 19 Nopa masehualme
polihuise para nochipa. Amo quema
moilhuíaj tlen Toteco. San moilhuíaj
catli quinequij inintlacayo huan
sentlacuaj se tonal. Monequi
mopinahuasquíaj ica nochi catli
fiero quichijtoque, pero inijuanti
mohueyimatij. Nopa masehualme
san moilhuíaj catli eltoc ipan ni
tlaltipactli. 20 Pero tojuanti amo
tiitztoque quej nopa. Tojuanti
ayacmo tiehuaj nica, tiehuani nepa
ilhuicac campa itztoc Tohueyiteco.
Huan titlachixtoque para quema
Totemaquixtijca Tohueyiteco
Jesucristo sempa hualas tlen
nepa. 21 Huan quema hualas,
yaya techpatilis totlacayo catli
teicneltzi catli ama timasehualme
tijpiyaj para elis quen ya itlacayo
catli yancuic catli eltoc onpano
cuajcualtzi. Huan Jesucristo huelis
techpatilis totlacayo pampa quipiya
nopa chicahualistli catli más hueyi
catli quimaca tlanahuatili ica nochi
masehualme huan nochi catli onca.

Xipactoca nochipa ipan Tohueyiteco

4 Huajca, noicnihua, na nelía
nimechicnelía miyac huan ica
nochi noyolo nijnequi nimechitati

pampa tlahuel antechmacaj
paquilistli. Anitztoque quen
se tlatlancayotl para na catli
nijtlantoc pampa nimechilhui
icamanal Toteco. Xijsenhuiquilica
xiitztoca antemachme ipan Toteco.
Nimechicnelía miyac.
2 Nijnequi niquintlajtlanis
nopa sihuame Evodia huan
Síntique ma motlapojpolhuica
se ica seyoc huan ma quipiyaca
san se inintlalnamiquilis ipan
Jesucristo. 3 Quena, huan
nojquiya nimitztlajtlanía ta catli
nelía titequiti nohuaya para
xiquinpalehui nopa sihuame ma
moyoltlalica. Inijuanti tequititoque
chicahuac para nechpalehuijque
tiquinilhuijque masehualme
icamanal Toteco. Nojquiya
Clemente huan sequinoc toicnihua
quinpalehuijque para teilhuise
icamanal. Nochi inijuanti quipiyaj
inintoca ijcuilijtoc ipan nopa
amatlapohuali nepa ilhuicac campa
ijcuilijtoque nochi catli quipiyaj
nemilistli yancuic para nochipa.
4 Nochipa xipactoca ipan
Tohueyiteco. Sempa nimechilhuía,
xipactoca. 5 Ma quiitaca nochi
masehualme quenicatza
anquichihuilíaj catli cuali aqui
hueli masehuali. Xiquelnamictoca
nechcatitoc para sempa hualas
Tohueyiteco.
6 Ayacmo ximotequipachoca
ica niyon se tlamantli. Más cuali
ximotlatlajtica ica Toteco ipan
nochi catli anmechpanotihuala.
Xijtlajtlanica ma anmechmaca
nochi catli monequi huan
xijtlascamatica ica nochi catli
anmechchihuilijtoc. 7 Sintla
quej nopa anquichihuaj, Toteco
anmechmacas se tlasehuilistli ipan
amoyolo catli masehualme amo
hueli quimachilise. Huan nopa
tlasehuilistli quiyahualtzacuas
amoyolo huan amotlalnamiquilis
huan quinmocuitlahuis pampa
Toteco anmechtlatzquiltijtoc ipan
Cristo.

Ximonejnehuilica tlen catli cuali

8 Huan ama noicnihua,
techtlacaquilica. San ya ni
para nijtlamiltis ni tlajcuiloli.
Ipan amotlalnamiquilis san
ximonejnehuilijtinemica tlen
tlamantli catli melahuac
huan catli nochi quitlepanitaj.
Ximonejnehuilica tlen nopa
tlamantli catli xitlahuac huan catli
tlapajpactic. Ximonejnehuilica tlen
tlamantli catli tlapalehuíaj huan
catli nochi masehualme quicualitaj.
Quena, sintla anquicaquij tlen
catli hueli tlamantli catli nelía
cuali huan catli nochi masehualme
quihueyitlalíaj, ipan ya nopa
ximonejnehuilica.
9 Xijsenhuiquilica xijchihuaca
nochi nopa tlamantli
catli nimechmachtijtoc o
nimechijcuilhuilijtoc. Quena,
nochi catli anquicactoque huan
anquiitztoque para nijchihua, ya
nopa xijchihuaca huan itztos
amohuaya Toteco Dios catli temaca
paquilistli.

Altepetl Filipos ehuani quimacatoyaj tomi Pablo

10 Na nipaqui miyac huan
nijtlascamati Toteco pampa
sempa antechelnamijque huan

antechtitlanilijque se quentzi
tlen ica nimopanoltis. Nijmati
para nochipa anquinectoque
antechpalehuise, pero panoc
tonali quema amo anquipixque
quenicatza antechpalehuise.
11 Amo nimechilhuía para
nimotequipachohuayaya
pampa nechpolohuayaya catli
nechmonequilía. Ya nimomatqui
para nijpiyas paquilistli ica tlen
hueli catli nechpanotihuala.
12 Nipaqui quema tlahuel pilquentzi
nijpiya catli nechmonequilía
huan nojquiya nipaqui quema
nijpiya hasta mocahua. Nipaqui
quema nimayana huan quema
niixhuitoc. Nipactoc ica miyac
o ica quentzi. 13 Nochi nihueli
nijchihua ica Cristo catli mojmostla
nechmaca chicahualistli. 14 Pero
masque nipaqui ica catli onca,
anquichijtoque cuali quema
antechpalehuijque ipan ni
tlaohuijcayotl.
15 Ya anquimatij para niyon
se tiopamitl tlen tlaneltocani
nechpalehuijque ica tomi quema
achtihuiya nimechilhui icamanal
Toteco huan teipa quema niquisqui
amotlal Macedonia para niyajqui
ipan sequinoc tlalme. San
amojuanti catli anehuaj altepetl
Filipos, quena, antechpalehuijque
huan yeca anquiselijque
itlatiochihualis Toteco. 16 Hasta
quema nojquiya nimocahuayaya
ipan altepetl Tesalónica, ompa
o expa antechtitlanilijque tomi
para catli nechmonequilisquía.
17 Amo nipaqui san pampa
antechmacaque tlen ica nipanos,
más nipaqui pampa nijmati Toteco
paqui ica nopa cuali tequitl
catli anquichijtoque. Huan yeca
yaya quitlalis ipan amocuenta,
huan anmechtlaxtlahuis huan
anmechtiochihuas. 18 Ama ica
ni tomi catli antechtitlanilijque
ica Epafrodito, nijpiya
nochi catli monequi. Nelía
nijpiya hasta mocahua. Catli
antechmacatoque quipactía
Toteco quen anquimacatosquíaj
se tlacajcahualistli huan
itlaajhuiyacayo nopa
tlacajcahualistli mijyotía ajhuiyac
huan tlejco hasta ilhuicac. 19 Huan
Noteco anmechmacas amojuanti
nochi catli anmechpolohua pampa
tlahuel miyac iricojyo nepa ipan
ilhuicac huan techmacas por catli
Cristo Jesús techchihuilijtoc. 20 Ma
tijhueyichihuaca Toteco Dios yaya
catli Totata para nochipa. Quena,
ma amo quema tijtlamiltica
tijhueyichihuaj. Quej nopa ma eli.

Pablo quinhualtlajpalo

21 Xiquintlajpaloca nochi catli
tlatzejtzeloltic ipan Cristo Jesús,
quinequi quiijtos nochi toicnihua.
Toicnihua catli itztoque nica
nohuaya anmechontlajpalohuaj.
22 Huan nochi sequinoc catli
iaxcahua Toteco nica ipan ni
altepetl anmechontlajpalohuaj. Achi
más anmechontlajpalohuaj catli
iaxcahua Toteco catli tequitij ipan
nopa hueyi cali para nopa hueyi
tlanahuatijquetl, César.
23 Tohueyiteco Jesucristo ma
quipiya hueyi iyolo ica amojuanti.
Quej nopa ma eli.

Nopa Amatlajcuiloli catli Pablo Quintlajcuilhui Tlaneltocani ipan Altepetl Colosas

Pablo quintlajcuilhui tlaneltocani ipan Colosas

1 Na niPablo. Toteco Dios
ica ipaquilis nechtequitlali
ma nieli niitlayolmelajca
Jesucristo. Na ihuaya toicni
Timoteo, 2 timechtlajcuilhuíaj
amojuanti catli anitlatzejtzeloltijca
masehualhua Toteco ipan altepetl
Colosas, amojuanti catli temachtli
antoicnihua ipan Cristo. Toteco
Totata huan Toteco Jesucristo
ma quipiyaca hueyi ininyolo ica
amojuanti huan ma anmechmacaca
tlasehuilistli ipan amoyolo.

Pablo motlatlajti por nopa tlaneltocani

3 Nochipa timotlatlajtíaj ica Toteco
Dios, yaya catli iTata Tohueyiteco
Jesucristo huan tijtlascamatij por
amojuanti. 4 Tijcactoque quenicatza
nelía cuali anquineltocatoque
Cristo Jesús huan quenicatza
miyac anquinicnelíaj nochi
itlatzejtzeloltijca masehualhua
Toteco. 5 Nijmati anquichihuaj
nochi ya ni pampa anquichiyaj
anquiselise nopa paquilistli
catli Toteco quiajoctoc para
anmechmacas nepa ilhuicac. Ya
nopa anquichixtihualajtoque hasta
quema achtihuiya anquicajque
icamanal Toteco catli melahuac,
6 catli ajsic campa amojuanti. Ama
nopa camanali ajsitoc campa
hueli ipan tlaltipactli huan
moscaltía huan quipixtihuala
itlajca pampa más masehualme
quineltocatihualajtoque quen
panoc ica amojuanti. Quena,
moscaltijtiyajtoc icamanal Toteco
campa amojuanti hasta tlen nopa
achtihui tonal quema anquicajque
huan anquimachilijque para
melahuac hueyi iyolo Toteco ica
tojuanti. 7 Epafras catli tiquicnelíaj
miyac elqui catli achtihui yajqui
anmechmachtito icamanal Toteco.
Yaya se itequipanojca Cristo catli
nelía temachtli catli tijtitlanij
campa amo hueli tiyohuij. 8 Yaya
catli techilhuijtoc quenicatza Itonal
Toteco anmechpalehuijtoc para
miyac xiquinicnelica sequinoc.
9 Huajca, hasta quema
achtihuiya tijcajque tlen amojuanti

timotlatlajtijtoque ica Toteco por
amojuanti huan tijtlajtlanijtoque
para xijmatica senquistoc nochi
catli Toteco quinequi quichihuas
ipan amonemilis. Tijtlajtlaníaj
ma anmechmaca tlalnamiquilistli
para cuali xijmachilica nochi catli
Itonal Toteco tenextilía. 10 Quej
nopa anquipiyase amonemilis quen
quinamiqui quipiyase masehualme
catli iaxcahua Toteco huan
anquipactise ipan nochi tlamantli
catli anquichihuase. Huan pampa
anquineltocaj, anquinchihuilise
sequinoc catli cuali huan mojmostla
más anquiiximajtiyase Toteco.
11 Tijtlajtlaníaj Toteco ica ihueyi
chicahualis ma anmechmaca
nopa tetili catli monequi para
anquiijiyohuise nochi catli
anmechpanotihuala huan para
noja anquipiyase amohuexyol ica
nochi masehualme. 12 Huan yeca ica
paquilistli huelis anquitlascamatise
Toteco Totata catli techcualtlalijtoc
nojquiya ma tijselica nopa
tlatiochihualistli nepa campa
tlahuili ininhuaya nochi sequinoc
itlatzejtzeloltijca masehualhua
Toteco. 13 Pampa Toteco techtojtontoc
tlen Amocualtlacatl catli tlanahuatía
campa tzintlayohuilotl huan
techtlalijtoc campa tlanahuatía Icone,
Jesús, catli yaya tlahuel quiicnelía.
14 Huan Jesús techcojtoc ica ieso
para huelis techtojtomas tlen catli
amo cuali huan techtlapojpolhuijtoc
nochi totlajtlacolhua.

Toteco temaca tlasehuilistli ipan Jesucristo

15 Cristo catli tiquitztoque itztoc
iixcopinca Toteco Dios catli amo
aqui hueli quiita. Cristo ipa
itztoya hasta quema ayamo tleno
oncayaya catli tlachijchihuali. Huan
yaya catli quipiya tlanahuatili
ica nochi tlamantli catli Toteco
teipa quichijqui. 16 Quena,
Toteco quitequimacac Cristo ma
quichijchihua nochi catli onca
ipan ilhuicac huan nochi ipan
tlaltipactli. Quichijchijqui nochi
tlamantli catli hueli tiquitaj
huan nojquiya quinchijchijqui
nochi catli amo hueli tiquinitaj
quen inijuanti catli mosehuíaj
campa más tequiticayojque, huan
inijuanti catli hueyitilisyojque,
huan catli tlanahuatilyojque
huan chicahualisyojque. Nochi
tlamantli Tohueyiteco Jesucristo
quinchijchijqui huan nochi
iaxcahua para ma quichihuaca catli
yaya quinequi. 17 Cristo ipa itztoya
quema ayamo tleno oncayaya huan
nochi tlamantli catli tlachijchihuali
motlatzquilijtoc ica ichicahualis.
18 Jesucristo yaya itzonteco
itlacayo, quinequi quiijtos itiopa,
o nochi tojuanti catli tijneltocaj.
Quena, yaya totlayacanca. Yaya
catli achtihui moyolcuic tlen
nochi mijcatzitzi para ipan nochi
tlamantli yaya elis catli más hueyi.
19 Toteco Totata ica senquistoc nochi
ihueyitilis itztoc ipan Cristo pampa
ya ipaquilis para ma itztoca san
se. 20 Toteco quichijtoc para nochi
catli itztoque ipan ilhuicac huan
ipan tlaltipactli hueli moyoltlalise
ihuaya ya por catli Cristo quichijqui
quema mijqui huan quitoyajqui ieso
ipan cuamapeli. Huajca ama catli
itztoyaj icualancaitacahua hueli
quipiyase tlasehuilistli ica ya.

21 Huajca amojuanti nojquiya catli
achtihuiya anmohuejcatlalijtoyaj
tlen Toteco Totata, huan
ipan amotlalnamiquilis
anquicualancaitayayaj huan
anquichijtinemiyayaj catli
amo cuali, 22 ama Jesucristo
anmechyoltlalijtoc ica ya. Pampa
Jesucristo mocuepqui masehuali
huan mijqui ipan cuamapeli para
huelis technextis iixpa Toteco
titlatzejtzeloltique huan ica
niyon se totlajtlacol. Ama amo
aqui huelis techtelhuis iixpa ica
niyon se tlamantli. 23 Huajca
monequi xijneltocatinemica
huan ximocahuaca cuali
anmotlatzquilijtoque ipan catli
anquineltocaj. Amo xijcahuaca nopa
temachili catli anquimatque quema
achtihuiya anquicajque icamanal
Toteco. Ama miyac masehualme
tlacamanalhuijtoque icamanal
campa hueli techaj ipan ni
tlaltipactli huan Toteco nechchijtoc
na niPablo niitequipanojca para
nojquiya ma niquincamanalhui
masehualme ni camanali.

Toteco quitequitlalijtoc Pablo para itequipanojca

24 Huan ama nipaqui pampa
nitlaijiyohuía se quentzi
por amojuanti. Cristo miyac
tlaijiyohui por itlacayo, itiopa,
huan na nojquiya ipan notlacayo
nijtlamiltía se quentzi nopa
tlaijiyohuilistli catli polihui pampa
nijtequipanohua itiopa. 25 Huan
elqui Toteco catli nechtequitlalijtoc
ma nieli niitequipanojca itiopa.
Quena, ni tequitl nechmacatoc
para ma nimechilhuis catli amo
anisraelitame nochi icamanal
para ma nimechpalehui. 26 Quena,
monequi nitlacamanalhuis ni
camanali catli tlen huejcajya amo
aqui quimatiyaya pampa Toteco
quitlatijtoya, pero ama yaya
technextilijtoc nochi tojuanti catli
tiitlatzejtzeloltijca masehualhua.
27 Pampa Toteco quinejqui ma
quimatica nochi tlaneltocani para
iricojyo huan ihueyitilis Cristo
eltoc nojquiya para amojuanti catli
amo anisraelitame. Huan masque
achtihui amo aqui quimatiyaya,
quinequi xijmatica para ama Cristo
nojquiya hualitztoc ipan amoyolo
amojuanti catli amo anisraelitame,
huan yeca amojuanti nojquiya
huelis anquichiyase para anyase
ilhuicac campa anquipiyase se
parte ipan ihueyitilis.
28 Yeca campa hueli campa
tiyohuij tiquinilhuíaj nochi
masehualme tlen Cristo huan
tiquintlalnamictíaj huan
tiquinmachtíaj ica nochi nopa
tlalnamiquilistli catli Toteco
techmacatoc. Tijnequij nochi
masehualme ma elica chicajtoque
huan senquistoc cuajcualme ipan
Cristo ipan nopa tonal quema
tiquinnextise iixpa Toteco. 29 Yeca
nitequiti chicahuac ica nochi
nopa chicahualistli catli Cristo
nechmaca.

2 Nijnequi xijmatica quenicatza
nimotequipachohua huan
nimotlatlajtía por amojuanti huan
nopa tiopamitl tlen tlaneltocani
ipan altepetl Laodicea huan
por nochi sequinoc tlaneltocani
catli amo quema nechitztoque.
2 Nimotlatlajtía ica Toteco

para ximoyolchicahuaca huan
ximotlatzquilica ica itlaicnelijcayo.
Nojquiya nijtlajtlanía para xijpiyaca
temachili pampa anquimachilíaj
nochi nopa tlalnamiquilistli catli
Toteco quisencajqui catli achtihuiya
elqui motlatijtoc. Huan nopa elqui
nochi catli quinchihuilisquía
masehualme ica Cristo. 3 Ipan Cristo
tijpantise nochi tlalnamiquilistli
huan nochi tlamachiltili. 4 Ya
ni nimechilhuía para amo
anmechcajcayahuase inijuanti
catli yejyectzi camanaltij huan
quinequij anmechhuicase ipan
seyoc tlamachtili. 5 Masque niitztoc
huejca tlen amojuanti, noyolo itztoc
amohuaya huan nipaqui pampa
nijcaqui para anmonejnemiltíaj
nelía cuali huan para anquineltocaj
Cristo ica nochi amoyolo.

Nopa yancuic nemilistli ipan Cristo

6 Anquineltocaque Jesucristo
quen amoTeco huan anquiselijque
quen nopa Cristo catli Toteco
quititlanqui, huajca ama quej nopa
xinemica anmotlatzquilijtoque
ipan ya. 7 Quen monequi
inelhuayo se cuahuitl ma
motlatzquilijti huejcatla, amojuanti
nojquiya ximotlatzquilica
ipan Cristo huan xijcahuaca
para yaya ma anmechchihua
senquistoc antemachme
ipan catli anquineltocaj quen
timechmachtijtoque. Huan nochipa
xijtlascamatica miyac Toteco ica
nochi amoyolo para nopa catli
anmechchihuilijtoc.
8 Ximomocuitlahuica para
amo aqui anmechcajcayahuas
ica miyac camanali yejyectzitzi
tlen inintlalnamiquilis huan quej
nopa anmechilpise ipan catli amo
melahuac huan catli amo ipati.
Catli inijuanti anmechmachtíaj
huala tlen inintlalnamiquilis
masehualme huan tlen ajacame
huan amo catli xitlahuac. Inijuanti
amo anmechmachtíaj tlen Cristo.
9 Cristo itztoc senquistoc
Dios huan senquistoc se tlacatl
catli quipiya itlacayo. 10 Ama
anmechtlatzquiltijtoc ipan ya, huan
yeca ayacmo tleno anmechpolohua
para anelise senquistoc
ancuajcualme. Yaya quipiya
tlanahuatili ica nochi tlamantli
catli chicahualisyojque huan catli
tlanahuatilyojque catli campa
hueli itztoque. 11 Huan quema
anquiselijque Cristo, amo elqui se
masehuali catli anmechmachiyoti
ica imax. Pero yaya Cristo
anmechmacac se machiyotl catli
amo nesi, pampa anmechmachiyoti
quema anmechquixtili itequiticayo
nopa catli fiero catli eltoya
amopani tlen san quinequiyaya
tlajtlacolchihuas. 12 Quema
Itonal Toteco anmechtlali ipan
Cristo, elqui quen anmijque huan
anmechtlalpachojque ica Cristo.
Huan teipa Toteco anmechyolcuic
pampa anmotemachijque ipan
ihueyi chicahualis catli quiyolcuic
Cristo quema yaya mictoya.
Huan ya ni catli tijnextíaj quema
timocuaaltíaj.
13 Achtihuiya anitztoyaj quen
anmictoque iixpa Toteco pampa
san antlajtlacolchijtinemiyayaj
huan amo anquitemohuayayaj
Toteco pampa amo anisraelitame.
Pero ama quena, Toteco

anmechyolcuitoc ihuaya Cristo
huan anmechtlapojpolhuijtoc
nochi amotlajtlacolhua. 14 Sesen
tojuanti tijpixtoyaj quen se amatl
catli techtelhuiyaya tlen tlajtlacoli
tijchijtoyaj huan catli titlahuicayaya
iixpa Toteco. Pero Cristo quitlali
nopa amatl ica totlajtlacolhua ipan
icuamapel huan nepa quisemanqui
nochi catli ica techtelhuiyaya.
Quichijqui ni quema mijqui por
tojuanti. 15 Huan Cristo quiquixtili
ichicahualis Amocualtlacatl huan
iajacahua catli tlanahuatilyojque
huan catli chicahualisyojque huan
quinpinahualti tlamiyacapa quema
quintlanqui ipan icuamapel.

Xijtemoca tlamantli catli ipati iixpa Toteco

16 Huajca amo xiquintlacaquilica
catli anmechtelhuíaj huan
quiijtohuaj para amo cuali
catli anquicuaj huan catli
anquiijij. Quiijtohuaj monequi
anilhuichihuase para Toteco ipan
yancuic metztli huan ipan sequinoc
tonali quen israelitame quichihuaj
huan monequi anquitlepanitase
nopa tonali quema mosiyajquetzaj
israelitame. 17 Quema ayamo
hualayaya Cristo, ni tlanahuatilme
elque quen se tlaecahuilotl catli
tlayacanqui tlen catli hualayaya
teipa. Pero ama hualajtoc Cristo
yaya catli más ipati, huan ayacmo
ipati nopa tlanahuatilme catli
huejcajya. 18 Amo xiquintlacaquilica
nopa masehualme catli quinequij
xiyaca ipan seyoc ojtli para amo
anquiselise nopa tlatlancayotl catli
anmechchiya ipan ilhuicac. Nopa
masehualme quichihuaj quen
nelía moechcapantlalíaj, pero
amo neli. Quiijtohuaj monequi
xiquinhueyimatica tequihuajme
huan para quiselijtoque ni
tlamachtili ipan temictli huan yeca
más quipiyaj inintlalnamiquilis.
Inintlajtlacolchijca tlalnamiquilis
quinchijtoc ma mohueyimatica
miyac. 19 Pero inijuanti amo
motlatzquilijtoque ipan Cristo,
totzonteco nochi titlaneltocani
catli tiitztoque ipan itlacayo.
Pero tojuanti, quena, tiitztoque
san sejco ipan itlacayo huan
timotlatzquilijtoque ica itlalijcho.
Huan timoscaltíaj san quema
tijselíaj nopa chicahualistli catli
huala tlen Toteco.
20 Amojuanti anmijque quema
Cristo mijqui, huan yaya
anmechtojtonqui tlen inintlamachtil
ajacame ipan ni tlaltipactli.
Huajca ayacmo xiquincahuilica
ma anmechnahuatica nopa
piltlanahuatiltzitzi catli inijuanti
quichijtoque, 21 catli quiijtohuaj:
"Amo xiquitzquica o amo
xijnechcahuica ni tlamantli, o amo
xijcuaca ne tlacualistli, o niyon amo
xijtoxomaca nopa." Niyon quentzi
amo xiquinchihuilica cuenta ni
tlanahuatilme. 22 Inijuanti san
anmechmacaj tlanahuatilme huan
tlamachtilistli catli masehualme
quichijtoque. Nochi tlacualistli
tlami quema tijtequihuíaj huan
amo hueli anmechyolijtlacos.
23 Huelis ni tlanahuatilme nesij
para cuali pampa monequi se
masehuali ma moneltlalis para
senquistoc quintoquilis. Huan
catli quitoquilíaj ni tlanahuatilme
motlaijiyohuiltíaj miyac, huan

moechcapantlalíaj miyac, huan
tlahuel monahuatíaj para amo
quinixpanose ni tlanahuatilme.
Pero niyon quentzi, amo tleno
ipati para se quintoquilisquía
nopa tlanahuatilme. Amo quema
quipalehuis nopa masehuali ma
quitlani nopa tlajtlacoli catli
inacayo huan itlajtlacolchijca
tlalnamiquilis quinequi quichihuas.
3 Pero Toteco anmechyolcuitoc
ihuaya Cristo, huajca
ximoilhuica catli eltoc nepa
ilhuicac campa Cristo mosehuijtoc
inejmac Toteco campa más onca
tlatlepanitacayotl. [2] Quena, san
ximonejnehuilica catli eltoc
huejcapa, amo ximoilhuica tlen
catli eltoc ipan ni tlaltipactli.
[3] Anmijque nica ihuaya Cristo
huan ama amonemilis eltoc
temachtli nepa ica Cristo pampa
ama ya anitztoque nepa ica
Toteco. [4] Huan se tonal quema
sempa mohualnextiqui Cristo,
yaya catli tonemilis, amojuanti
nojquiya anmonextise ihuaya huan
anquipiyase amohueyitilis quen
yaya quipiya.

Tonemilis catli achtihui huan tonemilis catli yancuic

[5] Huajca ximomacaca cuenta
para ya mictoc amotlajtlacolchijca
tlalnamiquilis huan ayacmo
xijchihuaca catli anmechnotza
xijchihuaca. Amo xijchihuaca tlen
hueli ica catli amo amonamic. Amo
ximoilhuica catli amo cuali. Amo
xijtoquilica tlen fiero catli quinequi
amotlacayo. Amo ximoilhuica
tlamantli catli eli se pinahualistli.
Amo xijnequica anquipiyase más
tlamantzitzi mojmostla, pampa
masehualme catli quej nopa
quichihuaj, quihueyimatij catli
quipiyaj quen elisquía se dios huan
ayacmo quihueyimatij Toteco.
[6] Huajca ihueyi cualancayo Toteco
quinajsis nochi masehualme catli
quichihuaj ni tlamantli pampa
amo quitlepanitaj. [7] Achtihuiya
nojquiya anquichijtinemiyayaj
nopa tlamantli quema anitztoyaj
quen nochi sequinoc masehualme
ipan ni tlaltipactli. [8] Pero ama,
ayacmo xijchihuaca. Ayacmo
ximocualanica, ayacmo
ximochihuaca anyolquentzitzi,
ayacmo xitecualancaitaca, ayacmo
xitetlaijilhuica, huan ayacmo
xiquijtoca fiero camanali. [9] Ayacmo
ximoistlacahuica se ica seyoc
pampa quen se moquixtilía itlaque
sosoltic, ya anmoquixtilijtoque
amotlajtlacolchijca tlalnamiquilis
catli anmechnahuatiyaya huan
anquicajtejtoque nochi nopa fiero
tlamantli catli quinequiyaya
xijchihuaca. [10] Ama quen se
tlacatl catli moquentía iyoyo catli
yancuic catli se quimacatoc, Toteco
anmechmacatoc se amonemilis catli
yancuic catli eltoc quen ya. Yeca
mojmostla xijchihuaca campica
para más anquiiximajtinemise
Cristo huan más anmochihuase
quen ya. [11] Ipan ni yancuic nemilistli
anquimatij para amo ipati iixpa
Toteco sintla se masehuali itztoc se
israelita o amo, sintla motequilijtoc
nopa machiyotl ipan itlacayo o
amo. Amo ipati sintla se masehuali
amo tleno quimati hasta san
cuatitlan nejnemi, o sintla tequiti
campa quitlaxtlahuía huan hueli

yohui campa quinequi, o sintla
monequi quisentequipanos iteco
catli quicojtoc para iaxca. Amo ipati
sintla se masehuali ehua se cuali
tlali catli nochi quipiya, o seyoc tlali
campa amo tleno cuali onca. San
ipati sintla se masehuali quineltoca
Cristo, pampa yaya Cristo catli ipati.
Huan yaya hualitztos ipan aqui hueli
masehuali. Huan quema yaya itztoc
ipan toyolo, amo aqui ipati más
iixpa que sequinoc, nochi tiitztoque
san se.
12 Huajca pampa Toteco
anmechtlapejpenijtoc para anelise
itlatzejtzeloltijca masehualhua
catli anmechicnelía miyac,
monequi xiquintlasojtlaca huan
xiquinchihuilica sequinoc catli
cuali. Sesen tlen amojuanti
ximoechcapantlalica huan
xitecamanalhuica ica yamanic
camanali. Xijpiyaca amohuexyol
ica nochime. 13 Huajca
xijpiyaca amoyolo ica catli
anmechchihuilíaj catli amo cuali
huan xiquintlapojpolhuica. Sintla
se quitelhuía seyoc ica se tlenijqui,
ma quitlapojpolhui quen Cristo
anmechtlapojpolhuijtoc. 14 Huan
catli más ipati para anquichihuase,
monequi ximoicnelica huan quej
nopa anitztose cuali, pampa
tlaicnelijcayotl techilpía san sejco
para ma tijpiyaca san se toyolo.
15 Quema Cristo anmechmaca
tlasehuilistli ipan amoyolo para
cuali se tlamantli, huajca ya
nopa xijchihuaca, pampa Toteco
anmechnotztoc para xijmatica
itlasehuilis san sejco pampa
anitztoque ipan san se tlacayotl.
Huan nochipa ximotlascamatica.
16 Xijcahuaca para ma mocahua
ipan amoyolo nochi nopa camanali
tlen Cristo huan elis quen
anquipantijtoque catli tlahuel ipati.
Ximoyolchicahuaca ica icamanal
Toteco huan ximomachtijtinemica
se ica seyoc. Xihuicaca salmos,
huan tiohuicatl, huan huicatl catli
quipalehuía amotonaltzi para
anquipaquilismacase Toteco. Quena,
xihuicaca huan xijtlascamatica
Toteco ica nochi amoyolo. 17 Huan
nochi catli anquichihuaj huan nochi
catli anquiijtohuaj, xijchihuaca
por itoca Tohueyiteco Jesús. Huan
nochipa xijtlascamatica Toteco
Totata por Cristo.

Quenicatza ma itztoca familias catli quineltocaj Toteco

18 Xitlacaquica ansihuame catli
anquipiyaj amohuehue. Nochi
amojuanti xiquincahuilica
amohuehuejhua ma
anmechyacanaca quen
quinamiqui para catli iaxcahua
Toteco. 19 Xitlacaquica antlacame
catli anquipiyaj amosihuajhua.
Nochi amojuanti xiquinicnelica
amosihuajhua huan amo
ximocualanica ininhuaya.
20 Huan anconeme, xijchihuaca
nochi catli amonana huan
amotata anmechilhuíaj pampa
ya nopa catli quipactía Toteco.
21 Xitlacaquica amojuanti catli
anquinpiyaj amoconehua. Amo
xiquincualancamacaca amoconehua
para ma amo motequipachose.
22 Xitlacaquica antetequipanohuani
catli anmechcojtoque
amopatrones. Xijchihuaca
nochi catli amopatron nica ipan

tlaltipactli anmechnahuatíaj. Amo
xitequitica chicahuac san quema
anmechtlachilíaj. Mojmostla
xitequitica ica nochi amoyolo
huan xijchihuaca catli quipactía
amoteco masque amo aqui
anmechtlachilía, pero xijchihuaca
pampa anquiimacasij huan
anquitlepanitaj Toteco. 23 Xitequitica
chicahuac huan ica paquilistli
ipan tlen hueli tlamantli tequitl
catli anquichihuaj. Xijmachilica
para anquitequipanohuaj Toteco,
amo ximoilhuica sintla san
anquitequipanohuaj se masehuali.
24 Xiquelnamiquica para yaya Toteco
catli anmechmacas nopa tlaxtlahuili
catli quinamiqui anquiselise
nepa ilhuicac, pampa nelía Cristo
yaya amoTeco huan yaya catli
anquitequipanohuaj. 25 Pero sintla
amo antequitij quen quinamiqui o
sintla anquichihuaj catli amo cuali,
Toteco anmechmacas se tlaxtlahuili
catli amo nelía anmechpactis,
pampa Toteco amo techiyocaicnelía
huan nochi masehualme quiselise
inintlaxtlahuil quen catli
quichijtoque.

4 Xitlacaquica anpatrones catli
anquinpiyaj tetequipanohuani
catli anquincojtoque para
amoaxcahua. Xiquinchihuilica
amotequipanojcahua catli xitlahuac
huan catli cuali pampa anquimatij
nojquiya anquipiyaj amoTeco nepa
ilhuicac.

**Nochi toicnihua monequi
ma timotlatlajtica miyac**

2 Huan nochi amojuanti
nochipa ximotlatlajtijtinemica
ica Toteco. Quema anmotlatlajtíaj,
xijtlachixtoca ipan
amotlalnamiquilis. Huan ipan
amoyolo xijtlascamatica Toteco
por nochi catli anmechmacatoc.
3 Nojquiya amo xiquelcahuaca
xijtlajtlanica Toteco por tojuanti.
Xijtlajtlanica para ma techtlapoli
se ojtli para más tihuelise
titlacamanalhuise icamanal campa
hueli. Nijnequi niquinilhuis más
masehualme nopa tlamantli
tlen Cristo catli huejcajya
amo aqui quimatiyaya. Quej
nopa nijchihuayaya huan yeca
nechtzajque. 4 Xijtlajtlanica Toteco
para huelis nitlacamanalhuis
icamanal tlanemijya quen
quinamiqui nijchihuas.

5 Ximomocuitlahuica
huan ximonejnemiltica ica
tlalnamiquilistli iniixpa catli
amo quineltocaj Toteco. Amo
san ximotonalpoloca ininhuaya.
Xiquinilhuica icamanal Toteco.
6 Xiquincamanalhuica ica yamanic
camanali huan ica camanali catli
echcapantzi, pero melahuac. Huan
ximoilhuica quenicatza monequi
anquinanquilise sesen masehuali
itlatzintoquil.

Pablo quinnahuatijtejqui

7 Toicni Tíquico catli tiquicnelíaj
yas anmechilhuiti nochi catli
nechpano nica. Yaya nelía se
notlapalehuijca catli temachtli
quitequipanohua Toteco nohuaya.
8 Nimechtitlanilía Tíquico para
anquimatise quenicatza tiitztoque
nica huan para yaya huelis
anmechyolchicahuas. 9 Nojquiya
ihuaya Tíquico nimechtitlanilía
toicni Onésimo catli tiquicnelíaj.

Yaya nojquiya se toicni catli
temachtli huan itztoc se tlen
amojuanti. Inijuanti anmechilhuise
nochi catli pano nica.
10 Anmechtlajpalohuaj Aristarco
catli itztoc ipan tlatzactli
nohuaya huan Marcos imachicni
Bernabé. Ya nimechilhuijtoc para
xijselica Marcos ica cuali sintla
yas anmechitati. 11 Nojquiya
anmechtlajpalohua Jesús catli
tojuanti tijtocaxtíaj Justo. San ni
eyi israelita tlaneltocani tequitij
nohuaya para quinnotzase
masehualme ma calaquica campa
tlanahuatía Toteco, huan inijuanti
nelía nechyolchicajtoque miyac.
12 Nojquiya anmechtlajpalohua
Epafras catli ehua nepa campa
amojuanti. Yaya quitequipanohua
Toteco nica ica nochi iyolo.
Mojmostla ica miyac chicahualistli
quitlajtlanía Toteco por
amojuanti. Quitlajtlanía para
xielica antemachme, huan para
xielica quen masehualme catli
motlantoque ipan Toteco huan para
ma xijmatica nochi ipaquilis Toteco.
13 Nimechyolmelahua para nopa
Epafras nelía motequipachohua
miyac por amojuanti huan
nojquiya por toicnihua catli
itztoque ipan altepetl Laodicea
huan altepetl Hierápolis.
14 Lucas, nopa tepajtijquetl catli
tiquicnelíaj, huan Demas nojquiya
anmechontlajpalohuaj.
15 Xiquintlajpaloca inijuanti
catli quineltocaj Toteco nepa
Laodicea. Nojquiya xijtlajpaloca
Ninfas huan nopa tiopamitl tlen
tlaneltocani catli mosentilíaj
ipan ichaj. 16 Quema ya
anquipojtose ni amatlajcuiloli,
xiquinpanoltilica toicnihua
catli mosentilíaj ipan altepetl
Laodicea para ma quipohuaca
nepa nojquiya. Huan amojuanti
xijpohuaca nopa amatlajcuiloli catli
niquintlajcuilhuijtoc tlaneltocani
ipan Laodicea catli anmechmacase
teipa. 17 Xiquilhuica Arquipo ni
camanali: “Ximotlachili para
tijchihuas nochi nopa tequitl catli
Toteco mitzmacatoc xijchihua.”
18 Nica na niPablo
nimechtlajcuilhuijtoc ni camanali
ica nomax para nimechtlajpalos.
Xiquelnamiquica niitztoc ipan
tlatzactli. Ma Toteco quipiya hueyi
iyolo ica amojuanti. Quej nopa ma
eli.

Nopa Achtihui Amatlajcuiloli catli Pablo Quintlajcuilhui Tlaneltocani ipan Altepetl Tesalónica

Pablo quintlajcuilhui tlaneltocani ipan Tesalónica

1 Na niPablo, ininhuaya
Silvano huan Timoteo,
timechtlajcuilhuíaj amojuanti ipan
nopa tiopamitl tlen tlaneltocani
ipan altepetl Tesalónica.
Antlatzquitoque ipan Toteco
Totata huan ipan Toteco Jesucristo.
Toteco ma quipiya hueyi iyolo ica
amojuanti huan ma anmechmaca
tlasehuilistli.

Quenicatza panotihualajque nopa tlaneltocani

2 Tlatoctzitzi tijtlascamatij Toteco
por amojuanti huan tijtlajtlaníaj ma
anmechtiochihua. 3 Nochipa quema
timotlatlajtíaj ica Toteco Totata
por amojuanti, tiquelnamiquij
quenicatza antequitij chicahuac
pampa anquineltocaj, huan
quenicatza anquitequipanohuaj
pampa anquiicnelíaj, masque
tlahuel ansiyahuij. Tiquelnamiquij
nojquiya quenicatza mojmostla
anquichiyaj para sempa hualasoc
Tohueyiteco Jesucristo.
4 Toicnihua, tijmatij para
temachtli Toteco anmechicnelía
huan anmechtlapejpenijtoc
para anelise aniaxcahua. 5 Huan
quema titlacamanalhuijque nopa
cuali camanali campa amojuanti,
amo san timechilhuiyayaj
camanali catli amo ipati.
Timechilhuijque icamanal Toteco
huan nopa camanali quipixqui
chicahualistli pampa Itonal Toteco
anmechnextiliyaya ipan amoyolo
para catli tiquijtojque nelía elqui
melahuac. Huan anquimatij
tonemilis quema tiitztoyaj nepa
amohuaya anmechnextili para
melahuac tocamanal pampa
tijnequiyayaj xijneltocaca Toteco.
6 Huan anquitoquilijque
tonemachtil huan inemachtil
Tohueyiteco, pampa masque
anmechtlaijiyohuiltiyayaj sequinoc
masehualme, anquiselijque
icamanal Toteco ica paquilistli
catli Itonal Toteco anmechmacac.
7 Huan yeca anquicajtoque se cuali
nemachiltili para ma quitoquilica
nochi tlaneltocani ipan tlali
Macedonia huan ipan tlali Acaya.

8 Huan tlen amojuanti, amo san
mosemoyajtoc icamanal Toteco
ipan tlalme Macedonia huan Acaya,
ama yajtoc hasta masehualme ipan
campa hueli tlali, pampa campa
hueli quitlacaquilijtoque quenicatza
ica nochi amoyolo anquineltocaj
Toteco. Yeca ayacmo monequi
tiquinilhuise tlen amojuanti,
9 pampa nopa masehualme
ininseltzitzi techpohuilíaj catli
quicactoque para panoc quema
timechpaxalojque. Techilhuíaj
quenicatza anmoyolpatlaque huan
anquincajque anquinhueyichihuaj
nopa totiotzitzi catli masehualme
quinchijtoyaj ica ininmax, huan
anpejque anquitequipanohuaj
Toteco catli itztoc huan catli
temachtli. 10 Huan techilhuíaj
quenicatza ama anquichiyaj para
Jesús, icone Toteco, sempa ma
huala tlen ilhuicac. Quena, Toteco
Dios quiyolcuic Jesús quema
mictoya, huan yaya Jesús catli
techmanahuía para amo techajsis
ihueyi cualancayo Toteco catli teipa
monextis.

Quenicatza Pablo quitequipano Toteco nepa Tesalónica

2 Noicnihua, anquimatij amo
san tlapic totequi quema
timechhualiquilijque icamanal
Toteco. 2 Masque achtihuiya ipan
altepetl Filipos titlaijiyohuijque
miyac huan tlacame fiero
techchihuilijque, Toteco
techpalehui ma tiajsica campa
amojuanti huan ma timoneltlalica
timechilhuise icamanal Toteco
masque tonechca itztoyaj miyac
catli quinequiyayaj ma ayacmo
aqui tiquilhuise. 3 Huan quema
tiquinilhuíaj masehualme icamanal
Toteco, amo quema tiistlacatij,
amo quema tijchihuaj catli amo
cuali, huan amo quema tijnequij
tiquincajcayahuase. 4 Amo quema
tiquincamanalhuíaj masehualme
pampa tijnequij ma tiquinpactica.
Pero tijnequi tijpactise Toteco
catli achtihui techyoltlachili
huan techmacac icamanal para
ma titlacamanalhuica pampa
motemachi ipan tojuanti para
tijchihuase. Huajca xitlahuac
tiquincamanalhuíaj masehualme.
5 Huan anquimatij amo quema
timechcamanalhuijque para
timechyectlalise, niyon amo quema
timechcajcayajque para techmacaca
tomi pampa timechilhuiyayaj
icamanal. Toteco quimati nelía
xitlahuac catli niquijtohua.
6 Amo quema tijtemojque
para amojuanti, niyon para
sequinoc, ma techhueyichihuaca.
Masque tijpiyaj tequiticayotl
pampa tiitlayolmelajcahua
Jesucristo para tijselise catli
quinamiqui por totequi. 7 Pero
quema tiitztoyaj amohuaya,
timechcamanalhuijque ica yamanic
camanali. Timechchihuilijque
quen se tenan catli quiniscaltía
iconehua ica miyac teicnelili.
8 Huan pampa timechicnelíaj
miyac, amo tijnequiyayaj san
timechilhuise icamanal Toteco catli
cuali, pero nojquiya timictosquíaj
por amojuanti, pampa nelía
timechicnelíaj. 9 Huan noicnihua,
xiquelnamiquica quenicatza
titequitiyayaj hasta tisiyahuiyayaj.
Titequitiyayaj yohuali huan tonali

para tijtlanise catli techmonequilía
para ma amo timechcuatotonica
quema timechilhuiyayaj icamanal
Toteco.
10 Anquiitaque huan Toteco
nojquiya quiitac quenicatza
tinejnenque campa amojuanti
catli anquineltocaj Toteco.
Tijchijque catli senquistoc cuali
huan xitlahuac, huan amo aqui
huelis techtelhuis ica niyon se
tlamantli amo cuali. 11 Anquimatij
quen timechtlalnamictijque huan
timechyolchicajque sesen amojuanti
quen se tetata quinchihuilía
iconehua. 12 Timechilhuijque
para xinemica xitlahuac quen
quinamiqui pampa Toteco
anmechnotzqui para xicalaquica
campa yaya tlanahuatía huan para
xijpiyaca amoparte ipan ihueyitilis.
13 Huajca yeca, amo tijcahuaj
para tijtlascamatij Toteco
pampa antechtlacaquilijque
catli timechilhuijque huan
anquiselijque icamanal Toteco ica
paquilistli. Amo anquiselijque san
quen inincamanal masehualme.
Anquiselijque quen icamanal Toteco
pampa anquimachilijque para ya
nopa catli melahuac elqui. Huan
eltoc nopa icamanal Toteco catli
noja quichihua itequi ipan amoyolo
amojuanti catli anquineltocaj
Tohueyiteco. 14 Huan ica amojuanti,
toicnihua, anmochijque quen nopa
tiopame tlen tlaneltocani catli
mosentilíaj ipan tlali Judea pampa
san se anmechtlaijiyohuiltijque
masehualme catli san sejco
ehuaj amohuaya quen nopa
israelitame catli amo quineltocaj
Tohueyiteco ipan inintlal
quintlaijiyohuiltijque. 15 Sequin
nopa israelitame quimictijque
Tohueyiteco Jesús, quinmictijque
nopa tlajtol pannextiani catli
Toteco quintitlanili, huan nojquiya
techtojtocaque tojuanti. Amo
quichihuaj catli quipactía Toteco
huan quincualancaitaj nochi
masehualme. 16 Quinequiyayaj
techtzacuilise para ma amo
tiquincamanalhuica catli amo
israelitame para amo ma
momaquixtica ipan Toteco. Quej
ni, nopa israelitame nochipa
quichihuaj más tlajtlacoli hasta
temitoc ininnemilis ica tlajtlacoli,
huan yeca ama ininpani eltoc
icualancayo Toteco.

Pablo sempa quinejqui quinpaxalos nopa tlaneltocani nepa Tesalónica

17 Toicnihua, masque amo
tiitztoque nepa amohuaya pampa
monejqui tiquisque para se tlatoctzi,
timechelnamiquij ipan toyolo huan
tlahuel tijnequij sempa timechitatij.
18 Nelía tijnequiyayaj timechpaxalotij.
Huan na niPablo nijchijqui
campica miyacpa para niyas,
pero Amocualtlacatl nechtzacuili.
19 Tijnequij timechitatij pampa
antechmacaj hueyi paquilistli. Ipan
nopa tonal quema Tohueyiteco Jesús
sempa hualas huan timoquetzase
iixpa, tijpiyase hueyi paquilistli
pampa anitztose nepa tohuaya.
Quena, para timechitase nopona
ipan nopa tonal elis quen se corona
para tojuanti. 20 Quena, amojuanti
antechmacaj hueyi paquilistli huan
yeca Toteco techhueyitlalis nopona.
3 Huajca yeca, quema amo
tihueliyayaj timochiyaj más

para tijmatise quenicatza anitztoyaj,
nimoilhui cuali para nimocahuas
noseltzi ipan altepetl Atenas,
2 huan para Timoteo ma yohui
campa amojuanti. Nijtitlanqui
para ma anmechmacas tetili huan
anmechyolchicahuas para más
xijneltocaca Tohueyiteco. Nelía
Timoteo se toicni ipan Cristo huan
quitequipanohua Toteco tohuaya
para tiquinilhuise masehualme
nopa cuali camanali tlen catli
Cristo techchihuilijtoc. 3 Yaya
anmechpalehuito para amo aqui
moyamanilis para quineltocas
Toteco pampa ya antlaijiyohuíaj
por ya, pampa anquimatij Toteco
quitlalijtoc para titlaneltocani ma
tijpanoca tlaijiyohuilistli. 4 Huan
quema noja tiitztoyaj amohuaya,
timechilhuiyayaj se tonal ajsis
tlaijiyohuilistli huan ama quej nopa
panotoc quen anquiitaj. 5 Huajca
yeca, quema ayacmo huelqui
nimochixqui más, nijtitlanqui
Timoteo para quimatis sintla
noja chicahuac anquineltocaj
Tohueyiteco para yaya huelis
mocuepas huan nechmatiltis.
Nimotequipachohuayaya
sintla huelis Amocualtlacatl
anmechcajcayajtosquía huan
anmechtlantosquía, huan totequi
eltosquía san tlapic.
6 Pero ama ya mocueptoc Timoteo,
huan techilhuijtoc nopa cuali
camanali para noja chicahuac
anquineltocaj Tohueyiteco
huan para anteicnelíaj miyac.
Techilhuijtoc quenicatza nochipa
antechelnamiquij tojuanti ica
cuali, huan quiijto para nelía
anquinequij antechitase quen
nojquiya tojuanti tijnequij
timechitase. 7 Yeca toicnihua,
masque techpanotihualajtoc miyac
tlaohuijcayotl huan tlaijiyohuilistli
nica, techyolchicajqui miyac
quema tijmatque para noja cuali
anquineltocaj Tohueyiteco. 8 Huan
ama nelía tiyolpaquij huan
techmaca yancuic chicahualistli
pampa tijmatij ica temachili
anmoquetzaj ipan ya. 9 Yeca amo
quema hueli tijtlamitlascamatise
Toteco por amojuanti. Quema
timoilhuíaj tlen amojuanti,
techmaca miyac paquilistli iixpa
Toteco. 10 Huan tonali huan yohuali
tijtlajtlaníaj Toteco chicahuac
para sempa timoixitase. Tijnequij
timechpalehuise xijneltocaca
Tohueyiteco achi más cuali sintla
oncasquía campa polihui se quentzi.
11 Huajca Toteco Totata huan
Toteco Jesús ma techyacanas para
huelis sempa timechpaxalotij.
12 Huan Tohueyiteco ma
anmechpalehuis para ximoicnelica
huan xiquinicnelica nochi sequinoc
masehualme hasta onmocahuas
amoteicnelilis, quen nojquiya
tojuanti timechicnelíaj. 13 Huan
Tohueyiteco ma anmechmacas
tetili ipan amoyolo para anitztose
antlatzejtzelolme, huan amo aqui
huelis anmechtelhuis quema
anmoquetzase iixpa Toteco Totata
quema sempa hualas Tohueyiteco
Jesús ininhuaya nochi sequinoc
itlatzejtzeloltijca masehualhua.

Se nemilistli catli quipactía Toteco

4 Huajca ama, toicnihua
timechtlajtlaníaj
chicahuac ximonejnemiltica

quen quipactía Toteco quen
tojuanti timechmachtijtoque. Ya
anquichihuaj ya ni, pero tijnequij
timechyolchicahuase ipan Toteco
para achi más xijchihuaca.
2 Huan ya anquimatij nopa
tlanahuatilme catli timechmacaque
ica itequiticayo Tohueyiteco Jesús.
3 Pampa Toteco quinequi mojmostla
más anitztose antlatzejtzeloltique
huan antlaiyocatlalilme tlen
tlajtlacoli. Yaya quinequi para amo
aqui tlen amojuanti ma quichihua
tlamantli ica se catli amo inamic.
4 Quinequi sesen amojuanti ma
quinahuati se se itlacayo. Quinequi
ximonemiltica quen tlatzejtzelolme
iixpa Toteco para nochi
masehualme anmechtlepanitase.
5 Amo quinequi para anquicahuilise
amotlajtlacolchijca tlanequilis
ma anmechnahuatis quen
quichihuaj masehualme catli amo
quiiximatij Toteco. 6 Huan ma
amo aqui quicajcayahuas, niyon
quiixpanos, iicni ipan Cristo
ica ni tlajtlacoli huan mocuilis
isihua, pampa Toteco chicahuac
quitlatzacuiltis catli ya nopa
quichihuas. Ya timechilhuijque
ya ni achtihuiya. 7 Pampa Toteco
technotztoc para timochihuase
titlatzejtzeloltique, amo technotztoc
para ma tijchihuaca catli fiero
iixpa. 8 Huajca sintla se masehuali
quitlahuelcahua ni tlamachtili,
amo quitlahuelcahua se masehuali;
yaya quitlahuelcahua Toteco
catli techmacatoc Itonal catli
tlatzejtzeloltic.
9 Pero amo monequi
timechtlajcuilhuise para
timechilhuise xiquinicnelica
amoicnihua, pampa Toteco ya
anmechmachtijtoc quenicatza
monequi anmoicnelise se ica
seyoc. 10 Huan nelía anquinicnelíaj
nochi amoicnihua ipan nochi
amotlal Macedonia. Pero toicnihua,
timechtlajtlaníaj para achi más
xiquinicnelica. 11 Xijchihuaca
campica para mojmostla anitztose
anmoyoltlalijtoque huan
annejnemise ica yoltlasehuilistli.
Huan ximotequihuica ica catli
amojuanti amocuenta. Xitequitica
cuali ica amomax quen ya
timechnahuatijque. 12 Quej nopa
masehualme catli amo quineltocaj
Toteco anmechtlepanitase, huan
amo monequis anquintlajtlanise
sequinoc catli anmechmonequilía.

Jesucristo sempa hualas

13 Toicnihua, tojuanti tijnequij
xijmachilica tlaque panos ica
tlaneltocani catli ya mictoque
para amo anmotequipachose quen
ne sequinoc masehualme catli
amo mochiyaj para itztose ihuaya
Jesucristo. 14 Tojuanti tijmatij
para Jesús mijqui huan sempa
moyolcuic, yeca nojquiya tijneltocaj
para Toteco Dios quichihuas para
toicnihua catli ya mictoque ma
hualaca ihuaya Jesús quema yaya
sempa hualas.
15 Huan timechilhuíaj ya ni catli
Tohueyiteco techilhui. Tojuanti
catli noja tiitztose huan timocajtose
ipan tlaltipactli quema sempa
hualas Tohueyiteco, amo titlejcose
huan tiquintlayacancuilise nopa
tlaneltocani catli ya mictoque.
16 Pampa yaya Tohueyiteco
tzajtzis ica hueyi tlanahuatili

huan hualtemos tlen ilhuicac.
Huan itequihua Toteco catli más
quipiya chicahualistli camanaltis
nelía chicahuac huan se quipitzas
itlapitzal Toteco para tematiltise
catli onca. Huan achtihui
moyolcuise inintlacayohua nopa
tlaneltocani catli ya mictoque.
17 Teipa Toteco techquixtis huan
techtlejcoltis tojuanti catli noja
tiitztose ipan tlaltipactli san sejco
ica inijuanti para timopantise
ihuaya Tohueyiteco nepa campa
mixtli ipan ilhuicactli. Huan
quej nopa tiitztose para nochipa
ihuaya Tohueyiteco. 18 Huajca
ximoyolchicahuaca se ica
seyoc ica ni camanali. Amo
ximotequipachoca.

5 Toicnihua, amo monequi
timechtlajcuilhuise quenicatza
huan quema nochi ya ni panos.
2 Pampa cuali anquimatij tlatoc ajsis
nopa tonal tlen iaxca Tohueyiteco.
Ajsis quema masehualme amo
moilhuise para ajsisquía, quen se
tlachtejquetl calaqui tlatoctli ica
tlayohua. 3 Masehualme quiijtojtose
ya onca tlasehuilistli huan ya
itztoque ica cuali, huan ipan
nopa tlatoctzi quinajsis se hueyi
tlatzacuiltili. Nimantzi hualas
quen se sihuatl quema pehua
itlacuajcualol para tlatlacatiltis
huan amo aqui huelis cholos.
4 Pero amojuanti noicnihua, amo
anitztoque ipan tzintlayohuilotl
para nopa tonal anmechmajmati
quen tlamajmatía se tlachtejquetl
ica tlayohua. 5 Amojuanti ya
annejnemij ipan tlahuili o campa
tona. Ya anquiiximatij Toteco
Jesucristo huan ayacmo anitztoque
ipan tzintlayohuilotl. 6 Yeca ama ma
ayacmo tiitztoca quen masehualme
catli cochtoque huan amo quimatij
catli oncas. Ma titlachixtoca
para quema ajsis nopa tonal. Ma
tijpiyaca cuali totlalnamiquilis.
7 Catli amo quiiximatij Toteco
itztoque quen masehualme catli
cochtoque o catli ihuintitoque
tlayohua. 8 Pero ma tijpiyaca cuali
totlalnamiquilis pampa tiitztoque
quen masehualme catli nemij
tonaya. Ma tijneltocaca Toteco ica
nochi toyolo. Ma titeicnelica. Ma
timochiyaca ica paquilistli para
Toteco catli techmaquixtijtoc
ma techhuicas ihuaya. Sintla
tijchihuaj nochi ni tlamantli,
timocualtlalijtose quen se soldado
catli motlalilía se iyoltepos
tzajcayo huan itepos tzontzajca
para quimocuitlahuis itlacayo
ipan tlahuilancayotl. 9 Pampa
Toteco Totata amo techtlalijtoc
para ma tijselise tlatzacuiltilistli.
Techtlalijtoc para techmaquixtis
por catli Jesucristo techchihuilijtoc.
10 Yaya mijqui por tojuanti para
ma tiitztoca ihuaya para nochipa
masque timictoque o noja tiitztoque
quema yaya hualas. 11 Yeca noja
más ximoyolchicahuaca ipan Toteco
huan ximofuerzajmacaca se ica
sequinoc quen ya nijmati para
anquichijtiyohuij.

Pablo quintlamiconsejomacac nopa tlaneltocani

12 Ama toicnihua, timechtlajtlaníaj
para xiquintlepanitaca miyac
nopa tlacame catli tlayacanaj
ipan itequi Toteco nepa campa
amojuanti. Inijuanti tequitij

chicahuac campa amojuanti
huan anmechmachtíaj pampa
Tohueyiteco quintequimacatoc
ma anmechmocuitlahuica para
annejnemise cuali. 13 Huan
monequi anquintlepanitase huan
anquinicnelise miyac por nopa
tequitl catli quichihuaj. Xiitztoca
san sejco ica paquilistli.
14 Huan nojquiya timechtlajtlaníaj,
toicnihua, para chicahuac
xiquincamanalhuica nopa
masehualme catli tlatzihuij
nopona campa amojuanti.
Xiquinyolchicahuaca inijuanti catli
nimantzi mopinahuaj huan amo
quipiyaj tetili. Xiquinpalehuica catli
ayamo nelcuali quineltocaj Toteco.
Huan xijpiyaca amoyolo ica nochi
masehualme.
15 Xijtlachilica para amo aqui ma
quicuepilis seyoc catli amo cuali
quichihuilijtoc. Nochipa xijchihuaca
campica ximochihuilica catli cuali
se ica sequinoc huan ica nochi
sequinoc masehualme.
16 Xipaquica mojmostla.
17 Ximotlatlajtijtinemica ica Toteco
tlatoctzitzi. 18 Xijtlascamatica
Toteco ipan nochi tlamantli catli
anmechpanotihuala pampa quej
nopa Toteco quinequi xijchihuaca
nochi amojuanti catli anitztoque
aniaxcahua Cristo Jesús.
19 Amo xijcotonilica itequi
Itonal Toteco ipan amoyolo.
20 Amo xijtlaijilhuica icamanal
se itlajtol pannextijca Toteco.
21 Pero xijyejyecoca nochi catli
quiijtohuaj. Xijtoquilica catli cuali.
22 Xijtlahuelcahuaca nochi tlamantli
catli amo cuali.
23 Toteco, yaya catli iseltzi
techmaca tlasehuilistli ipan
toyolo, ma anmechchihua
senquistoc antlatzejtzeloltique.
Ma anmechmocuitlahuili Toteco
amotonal, amoalma, huan
amotlacayo para amo aqui huelis
anmechtelhuis ica niyon se
tlamantli quema sempa hualas
Tohueyiteco Jesucristo. 24 Toteco
catli anmechnotzqui para anelise
iaxcahua, yaya temachtli. Huan
yaya quitlamisencahuas ni catli
tijtlajtlaníaj.

Pablo tlanqui tlajcuilohua

25 Toicnihua, ximotlatlajtica ica
Toteco por tojuanti.
26 Ximotlajpaloca huan
ximotzoponica ica se
tlatlepanitacayotl catli
tlatzejtzeloltic pampa anmoicnelíaj
ipan Cristo.
27 Nimechnahuatía antlayacanani
ica itequiticayo Tohueyiteco para
xijpohuaca ni amatlajcuiloli para
ma quicaquica nochi toicnihua.
28 Tohueyiteco Jesucristo ma
quipiya hueyi iyolo amohuaya. Quej
nopa ma eli.

Nopa Ompa Amatlajcuiloli catli Pablo Quintlajcuilhui Tlaneltocani ipan Altepetl Tesalónica

Pablo quintlajcuilhui tlaneltocani ipan Tesalónica

1 Na niPablo, ininhuaya
Silvano huan Timoteo,
timechtlajcuilhuilíaj ni amatl
amojuanti ipan nopa tiopamitl tlen
tlaneltocani catli anmosentilíaj ipan
altepetl Tesalónica. Antlatzquitoque
ipan Toteco Totata huan ipan
Toteco Jesucristo. 2 Toteco
Totata huan Toteco Jesucristo
ma quipiyaca hueyi ininyolo
amohuaya huan ma anmechmacaca
tlasehuilistli.

Jesucristo quintlajtolsencahuas tlajtlacolchihuani quema sempa hualas

3 Toicnihua, mojmostla
tijtlascamatij Toteco por amojuanti,
pampa quej nopa quinamiqui.
Tijtlascamatij pampa mojmostla
anquineltocaj Toteco ica más
chicahualistli huan mojmostla
más anmoicnelíaj. 4 Huajca, ica
paquilistli tiquinilhuíaj tlaneltocani
ipan sequinoc itiopahua
Toteco catli cuali anquichihuaj.
Tiquinilhuíaj quenicatza anquipiyaj
amoyolo huan quenicatza ica
sesen nopa tlaijiyohuilistli huan
tlaohuijcayotl catli anquiijiyohuíaj,
más chicahuac anquineltocaj
Toteco. 5 Toteco quitequihuis ni
tlaijiyohuilistli para tenextilis
para yaya tetlajtolsencahua
xitlahuac. Antlaijiyohuíaj ama
pampa anquicahuilíaj Toteco ma
anmechnahuati ipan amoyolo
nica huan ya ni tenextilía para
anmechchijtoc quinamiqui
ancalaquise ilhuicac campa yaya
tlanahuatis para nochipa.
6 Huan pampa Toteco itztoc
xitlahuac, yaya nojquiya quincuepilis
ica tlaijiyohuilistli nopa masehualme
catli ama anmechtlaijiyohuiltíaj.
7 Huan amojuanti catli ama
antlaijiyohuíaj, anmechchihuas
ximosiyajquetzaca huan nojquiya
techchihuas ma timosiyajquetzaca
tojuanti quema ajsis nopa tonal
quema Tohueyiteco Jesucristo
mohualnextiqui tlen ilhuicac ihuaya
itequihuajcahua catli quipiyaj
huejhueyi chicahualistli. 8 Quena,
hualas ipan tlitl catli quipiyas miyac

tlixochitl para quintlatzacuiltis nopa
masehualme catli amo quiiximatij
huan catli amo quinejque quichihuase
catli icamanal Toteco Jesucristo
quinilhui. 9 Inijuanti monequi
tlaxtlahuase catli quinamiqui
por inintlajtlacol, huan yeca
mocuapolojtose para nochipa nepa
mictla. Nepa itztose huejca tlen campa
itztoc Toteco ica nochi ihueyitilis
huan ichicahualis. 10 Huan ya ni panos
ipan nopa tonal quema Jesucristo
sempa hualas ipan tlaltipactli
huan nochi itlatzejtzeloltijca
masehualhua quihueyichijtose
huan mosentlachilijtose ica
nochi catli techchihuilijtoc. Huan
amojuanti nojquiya anitztose
ihuaya catli quihueyichijtose
pampa ya anquineltocaque catli
timechilhuijtoque tlen ya.
11 Huajca yeca mojmostla
timotlatlajtíaj ica Toteco por amojuanti
huan tijtlajtlaníaj ma anmechmaca
chicahualistli para anquichihuase
nochi itequi quen ya anquinequij
anquichihuase pampa anquineltocaj
Toteco. Huan nijtlajtlanía ma
quitlachili amotequi huan ma
paqui pampa anmechnotzqui para
aniaxcahua. 12 Huan yeca sequinoc
masehualme quihueyichihuase Toteco
quema quiitase catli anquichijtoque,
huan nojquiya anmechhueyichihuase
por catli anquichijtoque. Huan nochi
ni panos pampa hueyi ininyolo
Toteco Totata huan Toteco Jesucristo
amohuaya.

Nopa tlajtlacol tlacatl catli amo quitlepanita niyon se tlanahuatili

2 Toicnihua, ama nijnequi
nimechcamanalhuis tlen
nopa tonal quema Tohueyiteco
Jesucristo sempa hualas huan
timosentilise ihuaya. 2 Ma amo aqui
anmechmajmatis, noicnihua. Niyon
amo xiquincahuilica sequinoc
ma anmechtequipacholmacaca
huan anmechilhuise para ya
pano nopa tonal tlen Tohueyiteco.
Masque anmechilhuíaj para
tojuanti timechtitlanilijque se
amatlajcuiloli catli quiijto ya ajsico,
o aqui quiselijtoc se camanali, o
se tlanextili quen se temictli
tlen Toteco para ya ajsico, amo
xiquinneltocaca. 3 Amo aqui ma
anmechcajcayahua. Achtihui,
quema ayamo ajsi nopa tonal,
miyac masehualme quicahuase
quineltocase Toteco. Nojquiya
monextis nopa tlajtlacol tlacatl
catli amo quitlepanita niyon se
tlanahuatili, yaya catli mocuapolos
nepa mictla. 4 Nopa tlajtlacol
tlacatl quicualancaitas Toteco huan
nochi tlamantli catli masehualme
quinhueyimatij o quinnotzaj “dios”.
Quinequis nochi quinsosolos huan
quintlanis. Mohueyitlalis huan
quinequis nochi masehualme ma
quihueyichihuaca san ya. Hasta
yas huan mosehuis ipan nopa hueyi
tiopamitl tlen Toteco huan quiijtos
para yaya Dios.
5 ¿Amo anquielnamiquij nimechilhui
ni quema niitztoya amohuaya?
6 Nojquiya ya anquimatij ajqueya yaya
catli amo quicahuilía ma monexti
nopa tlajtlacol tlacatl hasta ajsis
itonal para monextis. 7 Ya pejqui
nopa tlajtlacoli catli quichihuas nopa
tlacatl catli amo quitlepanita niyon
se tlanahuatili, pero yaya amo huelis
monextis, pampa amantzi itztoc se

catli amo quicahuilía ma monexti.
Teipa Toteco quiquixtis yaya catli amo
quicahuilía ma monexti, 8 huan huajca
quena, mopannextis nopa tlajtlacol
tlacatl catli amo quitlepanita niyon
se tlanahuatili. Huan teipa, quema
ajsis Tohueyiteco catli onpano quipiya
chicahualistli, nimantzi quimictis
nopa tlajtlacol tlacatl san ica iijiyo.
Quena, Tohueyiteco quisemanas
ica itlatlanex catli monextis quema
hualas. 9 Pampa nopa tlajtlacol
tlacatl hualas para quichihuas itequi
Amocualtlacatl, huan quipiyas
hueyi chicahualistli, huan nesis
quen quichihua tlanextilijcayotl
huan huejhueyi tiochicahual nextili,
pero amo neli nopa tlamantli
catli quichihua, san tlacajcayahua.
10 Quichihuas miyac tlamantli catli
amo cuali ica catli quincajcayahuas
masehualme catli mocuapolose para
nochipa pampa amo quinequise
quiselise icamanal Toteco huan
quiicnelise catli melahuac. Inijuanti
amo quinequise motlajtlacolquixtise.
11 Yeca Toteco quinmacas nopa
masehualme inintlalnamiquilis para
ma quineltocaca se istlacaticayotl.
12 Huan Toteco quintlalilis tlatzacuiltili
pampa amo quineltocaque catli
melahuac. San mopaquilismacayayaj
ica catli amo cuali quichihuayayaj.

Toteco anmechtlapejpeni para anmechtlajtlacolquixtilis

13 Pero tojuanti, nochipa
tijtlascamatij Toteco por amojuanti,
toicnihua, pampa Toteco
anmechicnelía miyac. Huan quema
ayamo pehuayaya tlaltipactli, yaya
ya anmechtlapejpenijtoya para
anmechtlajtlacolquixtis. Huan teipa
Itonal Toteco anmechiyocatlali
para anelise aniaxcahua quema
anquineltocaque icamanal Toteco
catli melahuac. 14 Huan quema
timechilhuijque nopa cuali camanali,
Toteco anmechnotzqui para
anquipiyase catli anmechtocaros
nepa campa itztoc Tohueyiteco
Jesucristo ica nochi ihueyitilis.
15 Huajca, toicnihua, ximoquetzaca
huan ximotlacuahuaca ica
temachili. Xijneltocatiyaca
san nopa tlamachtilistli catli
nimechmachtijtoc quema
niitztoya amohuaya huan catli
nimechijcuilhuilijtoc ipan
amatlajcuiloli. Amo xijcahuaca,
niyon amo xijtoquilica seyoc
tlamachtili. 16 Toteco Jesucristo
huan Toteco Totata techicnelía
nochi tojuanti huan techyoltlalijtoc
para nochipa pampa hueyi iyolo ica
tojuanti. Yaya catli techchihua ma
tijchiyaca ica paquilistli nochi nopa
cuali tlamantli catli techmacas
teipa. 17 Huan ama Toteco Totata
huan Toteco Jesucristo ma
anmechyolchicahuaca huan ma
anmechchihuaca antemachme para
anquiijtose huan anquichihuase
nochi catli cuali.

Xijtlajtlanica Toteco ma techmocuitlahuis

3 Huajca para tijtlamiltise san ya
ni, toicnihua. Ximotlatlajtica ica
Toteco por tojuanti. Xijtlajtlanica para
ma momoyahua nimantzi icamanal
Toteco huan para miyac masehualme
ma quiselica huan ma quitlepanitaca
quen panoc quema amojuanti
anquicajque. 2 Xijtlajtlanica
Toteco ma techmanahui ica amo

cuajcualme huan masehualme catli
fiero quichihuaj, pampa itztoque
sequin catli amo quineltocaj
Toteco. 3 Pero Toteco yaya temachtli
huan yaya anmechmacas tetili
huan anmechmanahuis tlen
Amocualtlacatl. 4 Huan timotemachíaj
ipan Toteco para ya anquichihuaj
catli timechilhuijtoque, huan
mojmostla más anquichijtiyase. 5 Ma
Toteco anmechpalehui para achi más
xijmachilica hasta canque ontlantoc
itlaicnelijcayo para amojuanti. Huan
ma anmechpalehuis anquipiyase
amoyolo quen Cristo quipixqui ica
catli anmechpanotihuala.

Nochi tlaneltocani ma tequitica cuali

6 Ama toicnihua, timechnahuatíaj
ipan itoca Tohueyiteco Jesucristo,
ximoiyocatlalica ica nochi
tlaneltocani catli amo tleno
quichihuaj huan amo tequitij
chicahuac quen timechmachtijtoque.
7 Pampa anquimatij quinamiqui
para anquitoquilise tonemachtil.
Huan quema tiitztoyaj amohuaya,
amo titlatzihuiyayaj. 8 Titlaxtlajque
para totlacualis catli tijcuajque
para amo timechcuatotonise. Huan
chicahuac titequitiyayaj tonali
huan yohuali masque nelía ohui
elqui totequi. 9 Tijpiyaj tequiticayotl
para timechtlajtlanijtosquíaj
totlacualis san tlapic, pero
amo tijnequiyayaj. Tijnejque
timechcahuilise se cuali nemachtili
para huelis anquitoquilise. 10 Huan
quema noja tiitztoyaj amohuaya
timechmacaque se tlanahuatili
catli quiijto: Sintla se amo quinequi
tequitis, ma amo tlacua. 11 Pampa
tijcactoque itztoque sequin campa
amojuanti catli tlatzihuij huan
amo quichihuaj niyon se tequitl.
San quinequij mocalaquise campa
amo inincuenta. 12 Huajca ama
tiquinnahuatíaj nopa tlaneltocani
ica itequiticayo Tohueyiteco
Jesucristo huan tiquinyolchicahua
ma tequitica huan ma amo
camanaltica. Huan ica inintequi
ma quitlanica catli inijuanti
quinmonequilía.
13 Huan toicnihua, amojuanti
catli ya antequitij cuali, amo
xisiyahuica para anquichihuase
catli cuali. 14 Huan sintla se
tlaneltocaquetl amo quichihua
catli timechilhuíaj ipan ni
amatlajcuiloli, ximomacaca
cuenta ajqueya ya huan amo
ximohuicaca ihuaya para ma
mopinahuas. 15 Pero amo xiquitaca
quen amocualancaitaca, pero
xijtlalnamictica pampa yaya
amoicni.

Pablo quintlajpalo

16 Toteco, yaya catli temaca
tlasehuilistli, ma anmechmaca
tlasehuilistli mojmostla masque
tlen hueli anmechpanotihuala.
Toteco ma itzto amohuaya nochi
amojuanti.
17 Nica na niPablo
nimechtlajcuilhuía ica nomax
para nimechtlajpalos. Quej ni
nesi na notlajcuilol campa tlamis
nochi noamatlajcuilol, huan
quema anquiitase notlajcuilol,
anquimatise nimechtitlanilía nopa
amatlajcuiloli. 18 Tohueyiteco
Jesucristo ma quipiya hueyi iyolo
ica nochi amojuanti. Quej nopa ma
eli.

Nopa Achtihui Amatlajcuiloli catli Pablo Quitlajcuilhui Timoteo

Pablo quitlajpalo Timoteo

1 Na niPablo catli
niitlayolmelajca Jesucristo
nimitztitlanilía ni amatlajcuiloli.
Toteco Dios Totemaquixtijca huan
Toteco Jesucristo yaya catli ipan
timotemachíaj tlanahuatijque
ma nieli niitlayolmelajca huan
yeca nijchihua ni tequitl. [2]Noicni
Timoteo, nimitztlajcuilhuía ni
amatlajcuiloli. Nimitzicnelía ipan
Toteco quen tinonelcone, pampa
tijneltocatoc Toteco quen na
nijneltoca. Toteco Totata huan
Toteco Jesucristo ma quipiyaca
hueyi ininyolo mohuaya huan ma
mitztlasojtlaca. Ma mitzmacaca
tlasehuilistli ipan moyolo.

Xiquinquetza catli tlamachtíaj catli amo neli

[3]Timoteo, sempa nimitzilhuía
catli nimitzilhui quema nimitzcajte
para niyas tlali Macedonia.
Ximocahua nepa ipan altepetl
Éfeso huan xiquinnahuati nopa
tlacame catli tlamachtíaj catli
amo neli ma ayacmo quichihuaca.
[4]Xiquinilhui tlaneltocani nepa ma
ayacmo moilhuica tlen cuentos
tlen huejcajya. Ma amo moilhuica
monequi quitemose ajqueya elqui
ininhuejcapan tatahua huan sintla
ne sequinoc moilhuíaj para elque
cuajcualme o amo, pampa nopa
tlamantli san quichihuaj para
masehualme ma monajnanquilica
huan amo tleno quisencahuaj.
Amo techpalehuíaj para más ma
tijneltocatiyaca Toteco quen yaya
quinequi ma tijchihuaca.
[5]Pero quema tojuanti tiquinmacaj
toicnihua tlanahuatilme ma
quichihuaca, tijchihuaj para tlahuel
ma teicnelica ica ininyolo catli
tlapajpactique iixpa Toteco huan
para ma quipiyaca ininyolo catli amo
quintelhuía para moijixpatlaj. Tijnequij
para nelía ma quineltocaca Toteco
ica nochi ininyolo. [6]Sequin tlacame
quicajtejque ni tlalnamiquilistli
catli achtihui quineltocayayaj. Ama
san monajnanquilíaj ica tlamantli
catli amo ipati. [7]Quinequij elise
tlamachtiani tlen itlanahuatilhua
Moisés para masehualme ma
quinhueyitlepanitase, pero amo
quimachilíaj tlaque quiijtohuaj, niyon
tlaque inintequi itlanahuatilhua
masque tlamachtíaj ica miyac
chicahualistli.

8 Pero tojuanti tijmatij para
cuali itlanahuatilhua Moisés sintla
masehualme quintequihuíaj quen
Toteco quinejqui ma tiquintequihuica.
9 Pero Toteco amo quinchijqui nopa
tlanahuatilme para masehualme catli
itztoque xitlahuaque iixpa. Toteco
quinmacac nopa tlanahuatilme para
masehualme catli amo tlatlepanitaj,
huan amo quintlacaquilíaj catli
quipiyaj tequiticayotl huan san
quichihuaj catli amo cuali. Itztoque
masehualme catli tlajtlacolchijtinemij
huan catli amo tleno quineltocaj.
Inijuanti tlen hueli camanaltij tlen
Toteco huan quihuejcamajcahua
nochi catli tlatzejtzeloltic. Itztoque
catli quinmictíaj inintatahua
huan catli quinmictíaj sequinoc
masehualme. 10 Toteco quinmacac
nopa tlanahuatilme para masehualme
catli quichihuaj tlen hueli ica catli
amo ininnamic, huan para tlacame
catli nemij ininhuaya tlacame huan
sihuame catli nemij ininhuaya
sihuame para tlen hueli quichihuase.
Quinmacac nopa tlanahuatilme para
masehualme catli teichtequij, huan
istlacatij huan teilhuíaj catli amo
melahuac. Quena, quinmaca para catli
quichihuaj miyac tlamantli catli nopa
xitlahuac tlamachtilistli techilhuía
ma amo tijchihuaca. 11 Huan nopa
xitlahuac tlamachtilistli huala tlen
nopa cuali camanali catli onpano
yejyectzi catli Toteco quicajtejtoc
nomaco para ma nijmoyahua. Yaya
catli quinamiqui ma tijhueyitlalica.

Pablo quitlascamatqui Toteco pampa hueyi iyolo

12 Nijtlascamati Tohueyiteco
Jesucristo catli nechyolitac para
nitemachtli huan yeca nechmacac
ni itequi huan nechfuerzajmacatoc
ma nijchihua. 13 Masque yaya
cuali quimatiyaya para achtihuiya
nicahuilmatiyaya itoca Cristo.
Achtihui niquintlaijiyohuiltiyaya
imasehualhua huan nelía
nimosisiniyaya. Pero masque quej
nopa nielqui, Toteco nechtlasojtlac
pampa ayamo nijneltocayaya
huan amo nijmachiliyaya catli
nijchihuayaya. 14 Nelía onpano
hueyi iyolo Toteco ica na. Yaya
nechmacac nopa tlaneltoquili huan
nopa teicnelijcayotl catli tijpantíaj
quema techtlatzquiltía ipan Cristo
Jesús.
15 Nelía temachtli ni camanali
catli nimechilhuis huan monequi
nochi quineltocase: Jesucristo
hualajqui ipan ni tlaltipactli
para quintlajtlacolquixtis
tlajtlacolchihuani huan na achi
más nitlajtlacolchijtoya tlen nochi
sequinoc masehualme. 16 Yeca Toteco
nechtlasojtlac pampa Jesucristo
quinejqui nechtlalis quen se
nemachiltili catli quinextía hasta
canque ontlami para quipiya iyolo ica
tlajtlacolchihuani catli más onpano
tlajtlacolchijtoque. Huan yeca ama
sequinoc masehualme quimachilise
para nojquiya huelis quineltocase
Jesucristo huan quiselise nemilistli
para nochipa. 17 Huajca ma
tijhueyitlepanitaca Toteco, yaya nopa
Tlanahuatijquetl catli tlanahuatis
para nochipa huan amo quema
tlamis. Quena, ma tijhueyimatica
yaya catli amo hueli miquis, huan
catli amo aqui hueli quiitas, pampa
san yaya Dios huan quipiya nochi
tlalnamiquilistli. Quej nopa ma eli.

18 Timoteo, nocone, ni tlanahuatili
nimitzmaca. Ximoneltlali huan
xitlahuilana chicahuac ica catli amo
cuali quen itlajtol pannextijcahua
Toteco quiijtojque tijchihuasquía.
19 Xijsenhuiquili xijneltoca icamanal
Toteco ica moyolo tlapajpactic iixpa
quen ya tijmati tijchihuas. Sequin
tlacame quiixpanotoque catli
quiyolmatij para xitlahuac huan
quinpantijque para quisosolojtoyaj
inintlaneltoquilis. 20 Himeneo huan
Alejandro itztoque ome catli quej
nopa quichijtoque. Niquinquixti
tlen campa tlaneltocani huan
niquintemactilijtoc imaco
Amocualtlacatl para quimatise amo
tlen hueli camanaltise tlen Toteco.

Quenicatza monequi ma timotlatlajtica ica Toteco

2 Timoteo, achtihui
nimitztlajtlanía chicahuac
para nochi amojuanti
ximotlatlajtica ica Toteco por
nochi masehualme. Xijtlajtlanica
Toteco ma quintiochihuas
huan ma quintlasojtlas.
Xijtlajtlanica ma quinmaca
catli quinmonequilía huan
xijtlascamatica Toteco por sesen
inijuanti. 2 Quej ni xijtlajtlanica
Toteco por tlanahuatiani huan
nochi catli quihuicaj tequiticayotl
para inijuanti ma tequitica cuali
huan huelis tiitztose ica cuali huan
ica tlasehuilistli. Quej ni huelis
tijtoquilise Toteco huan sequinoc
techtlepanitase. 3 Toteco yaya
Totemaquixtijca quipactía ma
timotlatlajtica para sequinoc quej
nopa, 4 pampa yaya quinequi nochi
masehualme ma momaquixtica
huan ma quimatica catli nelía
melahuac.
5 Pampa itztoc san se Dios.
Itztoc san se catli
motlajcoquetza tlatlajco
Dios huan masehualme para
quinyoltlalis se ica seyoc,
huan yaya Jesucristo catli
mocuepqui masehuali.
6 Jesucristo motemacac
huan mijqui por
nochi masehualme
para tlaxtlahuas catli
monequiyaya huan
para techtojtomas tlen
totlajtlacolhua.
Huan quema ajsic hora Toteco
technextili nochi catli
quichijtoya.
7 Huan yeca Toteco
nechtequitlalijtoc na para nielis
niitlayolmelajca. Nechtequimacac
ma nitlacamanalhui icamanal huan
para ma niquinmachti masehualme
catli amo israelitame para ma
quineltocaca huan ma quimatica
catli melahuac. Nimitzilhuía catli
xitlahuac huan amo niistlacati.
8 Huajca quema mosentilíaj
tlaneltocani campa hueli, nijnequi
para tlacame ma motlatlajtica.
Pero quema quitlananaj ininmax
para motlatlajtise ma itztoca
tlatzejtzeloltique iixpa Toteco. Ma
amo quipiyaca cualantli niyon
tlanajnanquilistli ipan ininyolo.
9 Huan nijnequi sihuame ma
moyoyontica huan moyectlalise
quen quinamiqui para sequinoc
ma quintlepanitaca. Ma amo
huejcahuaca para mocualtlalise
ica miyac oro, huan perlas, huan
yoyomitl catli tlahuel patiyo para

masehualme ma quintlachilica.
10 Achi cuali ma quinitaca sihua
tlaneltocani para yejyectzitzi
pampa quichihuaj miyac tlamantli
catli cuali quen quinamiqui
sihuame catli quineltocaj Toteco.
11 Ipan tlasentililistli nopa
sihuame ma quitlacaquilica
nopa tlamachtilistli huan ma
quiselica ica nochi ininyolo.
12 Amo niquincahuilía sihuame
ma quipiyaca nopa tequitl para
quinmachtise tlacame ipan
tlasentililistli, niyon para quipiyase
tequiticayotl ica tlacame. Ma
san tlacaquica. 13 Pampa Toteco
quichijqui Adán achtihui huan
teipa quichijqui Eva. 14 Huan
Amocualtlacatl quicajcayajqui
Eva huan yaya tlajtlacolchijqui.
Amo quicajcayajqui Adán. 15 Pero
Toteco quinmaquixtis sihuame ica
nopa conetl catli quichijqui ma
tlacati sintla inijuanti quineltocase
huan teicnelise huan quipiyase
ininnemilis catli tlatzejtzeloltic
huan inintlalnamiquilis catli cuali.

Xiquintequitlali cuali tlacame para quinyacanase tlaneltocani

3 Nimitzilhuis se camanali catli
temachtli. Sintla se tlacatl
quinequi mochihuas se huehue
tlaneltocaquetl para tlayacanas
ipan tlasentililistli, quinequi se
cuali tequitl. 2 Pero monequi se
tlayacanquetl tlen tlaneltocani
ma eli se tlacatl catli amo aqui
huelis quitelhuis. Monequi quipiyas
setzi isihua huan san itztos ica
ya. Monequi ma eli se tlacatl
catli cuali monahuatía huan catli
quitlamichihua itequi. Ma eli se
tlacatl catli nochi quitlepanitaj,
huan catli quipactía quinselis
paxalohuani ipan ichaj huan catli
nelía cuali tlamachtía icamanal
Toteco. 3 Monequi se tlacatl catli
amo quema moihuintía, niyon amo
mosisinía. Monequi se catli nelía
quipiya iyolo ica masehualme huan
amo cualancatemohua. Monequi
se catli amo quinequi tomi catli
amo iaxca. 4 Xijtequitlali se tlacatl
catli cuali quinyacana nochi ipan
ichaj huan catli quinpiya iconehua
catli quitlacaquilíaj icamanal ica
miyac tlatlepanitacayotl. 5 Pampa
sintla se tlacatl amo hueli tlayacana
ipan ichaj, quenicatza huelis
quinmocuitlahuis tlaneltocani ipan
itiopa Toteco. 6 Amo xijtequitlalica
se tlacatl para tlayacanquetl catli
yancuic quineltocatoc Toteco
pampa san polihui mohueyimatis
quen quichijqui Amocualtlacatl.
Quej nopa quiselis se tlatzacuiltili
quen yaya quiseli. 7 Nojquiya
monequi xijtlalica se huehue
tlaneltocaquetl catli quitlepanitaj
nochi masehualme masque amo
quineltocaj Toteco. Quej nopa amo
aqui huelis quitelhuis huan nopa
Amocualtlacatl amo quicajcayahuas.

Tlapalehuiani ipan tiopamitl tlen tlaneltocani

8 Nojquiya tlacame catli quinequij
mochihuase tlapalehuiani ipan
tiopamitl tlen tlaneltocani
monequi elise tlacame catli nochi
quintlepanitaj. Xiquintequitlalica
tlacame catli amo moijixpatlaj,
huan catli amo quema moihuintíaj
huan catli amo quinequij tomi catli
amo iniaxca. 9 Xiquintlalica tlacame

catli yoltlapajpactique huan catli
ica nochi ininyolo quineltocaj nopa
tlamachtilistli tlen Jesucristo catli
amo aqui quimatiyaya hasta Toteco
technextili. 10 Pero quema ayamo
tiquintlalijtoc quen tlapalehuiani,
monequi xiquinmacaca seyoc
tequitl ipan tlasentilistli para
tiquinyejyecos sintla quichihuase
cuali nopa tequitl iniixpa nochi, o
amo. Sintla, quena, cuali quichihuaj,
huajca xiquintequitlalica quen
tlapalehuiani. 11 Huan nojquiya
nopa sihuame monequi elise
cuali sihuame catli nochi
quintlepanitaj. Ma amo elica
sihuame catli teelnamiquini,
niyon catli moihuintíaj, pero ma
elica sihuame catli temachme ica
nochi catli quichihuaj. 12 Monequi
sesen tlaca tlapalehuijquetl
quipiyas san setzi isihua huan
san itztos ica ya. Monequi tlaca
tlapalehuiani ma elica tlacame
catli quimocuitlahuíaj ininchaj
huan quinyacanaj ininconehua
ica cuali. 13 Pampa tlacame catli
quichihuase nelía cuali ni tequitl
tlen tlapalehuiani ipan tiopamitl
quipiyase inintlatlepanitacayo huan
quineltocase Jesucristo ica más
temachili.

Catli tojuanti tijneltocaj

14 Nimitztlajcuilhuía ama masque
nijnequi amo huejcahuas para
nimechitati. 15 Pero sintla amo
hueli niyas nimantzi, nijnequi
nimechmachiltis quen monequi
tlaneltocani ma mochihuase ipan
ifamilia Toteco. Pampa nopa
tlaneltocani catli mosentilíaj,
inijuanti itiopa Toteco catli
yoltoc huan eltoc quen inijuanti
tlaquetzalme catli quiijiyohuíaj
nopa catli melahuac. 16 Nochi
quimatij para nelía hueyi nopa
catli Toteco technextili para ma
tijmachilica tlen ya:

Cristo mochijqui masehuali
huan monexti campa
tojuanti.
Itonal Toteco technextili para
yaya elqui xitlahuac iixpa
Toteco.
Itequihuajcahua Toteco
quiitaque.
Huan tlaneltocani quinilhuijque
miyac masehualme ipan
campa hueli tlali tlen ya.
Miyac masehualme ipan ni
tlaltipactli quineltocaque.
Huan teipa Toteco sempa
quitlejcolti huan quiseli
ipan ilhuicac.

Sequin tlacame quicahuase Jesucristo para quitoquilise sequinoc tlamachtili

4 Itonal Toteco techyolmelajtoc
xitlahuac para ipan nopa
tlayacapan tonali sequin tlacame
quicahuase catli tijneltocaj.
Quintlacaquilise ajacame
tlen Amocualtlacatl catli san
tlacajcayahuaj huan quiselise
inintlamachtil. 2 Ni tlamachtiani
san moijixpatlani huan istlacatini.
Huan pampa quipiyaj ininyolo
mictoc, ayacmo tleno moilhuíaj
quema quichihuaj catli amo cuali.
3 Quiijtohuaj para se tlaneltocaquetl
amo hueli quipiyas inamic.
Quiijtohuaj ayacmo huelis tijcuase
sequin tlamantli tlacualistli. Pero
Toteco quichijtoc nopa tlacualistli

para tojuanti catli tijneltocaj Toteco
huan tijmatij catli melahuac, ma
tijcuaca ica tlascamatili. 4 Pampa
nochi tlacualistli catli Toteco
quichijtoc eltoc cuali huan amo
monequi tijhuejcamajcahuase
niyon se. Huelis tijtlascamatise
Toteco huan tijselise nochi,
5 pampa Icamanal Toteco
quiijtohua yaya quitiochihuas huan
quitlatzejtzelolchihuas totlacualis
quema tijtlascamatij.

Se cuali tlatequipanojquetl tlen Jesucristo

6 Xiquinmachtis tlaneltocani nepa
ni tlamantli catli nimitzilhuijtoc,
huan quej nopa tielis se icual
tequipanojca Jesucristo. Huan se
cuali tequipanojquetl monequi
momachtis nopa camanali catli
quineltoca. Quena, motlamacas
ica nopa cuali tlamachtilistli
catli quitoquilía quen elisquía
itlacualis. 7 Amo xijtlacaquili
huihui camanali huan camanali
catli amo ipati catli camanaltij
sequin tename, pero xijtequihui
monemilis huan mochicahualis
para más timocualchijchihuas ipan
Toteco. 8 Sintla tijcualchijchihuas
motlacayo, cualtitoc. Pero más
ipati sintla timocualchijchihuas
ipan Toteco, pampa mitzpalehuis
para nochipa. Ipati ama quema
tiitztoque ipan ni tlaltipactli huan
achi más ipati elis teipa quema
tiitztose ilhuicac. 9 Temachtli ni
camanali catli nimitzilhuijtoc huan
quinamiqui para nochi masehualme
ma quiselica. 10 Huan yeca tojuanti
chicahuac titequipanojtinemij huan
titlaijiyohuijtinemij pampa tijnequij
timochixtose ipan yaya Toteco catli
yoltoc huan amo quema miquis.
Yaya inintemaquixtijca nochi
masehualme huan quinmaquixtis
para nochipa nochi catli quineltocaj.
11 Xiquinmachti nopa tlaneltocani
nochi ni catli nimitzilhuijtoc huan
xiquinnahuati ma quichihuaca. 12 Ma
amo aqui quiijto amo monequi
mitztlacaquilis pampa noja
titelpoca tlacatl. Pero xiquincahuili
tlaneltocani se cuali nemachiltili
ica catli titlamachtía huan ica catli
tijchihua. Xiquinnextili quenicatza
ma teicnelica huan ma quineltocaca
Toteco ica nochi ininyolo huan
quenicatza ma quipiyaca ininnemilis
catli tlapajpactic. 13 Hasta quema
niajsiti nepa, ya ni monequi
xijchijtiya quema anmosentilíaj.
Xijpohua Icamanal Toteco para
nochi quicaquise. Xiquinmachti
catli quiijtosnequi. Huan
xiquinyolchicahua tlaneltocani
ma quichihuaca catli quiijtohua.
14 Xijtequihui nopa yajatili catli Toteco
mitzmacac quema nopa huehue
tlaneltocani mitztzonmajpachojque
huan Toteco quinmacac camanali
para camanaltise tlen nochi nopa
cuali tequitl catli tijchihuasquía teipa.
15 Ica nochi moyolo xijchijtinemi
nochi ni tlamantli catli
nimitzilhuijtoc. San ya nopa xijmati
para nochi tlaneltocani quiitase
para mojmostla tijchihua más cuali
itequi Toteco. 16 Ximotlachili para
san catli xitlahuac tijchihuas huan
para san catli cuali titlamachtis.
Ximotlacuahua san ipan ya ni.
Sintla quej ni tijchihuas, Toteco
mitzmaquixtis ta huan inijuanti
catli mitztlacaquilise.

Quenicatza monequi Timoteo ma nemi iniixpa tlaneltocani

5 Amo xicajhua se tlacatl
catli ya huehue quema
quichihua catli amo cuali. Achi
cuali xijnojnotza ica yamanic quen
elisquía motata. Huan catli san
cuali chicaj tlacame, xiquinnojnotza
quen elisquíaj moicnihua.
2 Xiquincamanalhui sihuame catli
tename quen elisquíaj monanahua
huan chicaj sihuame quen elisquíaj
mosihua icnihua. Huan quema
tiquincamanalhuía, xijpiya
motlalnamiquilis tlapajpactic.
3 Monequi tlaneltocani
quinmocuitlahuise nochi cahual
toahuihua catli amo aqui quipiyaj
para quinpalehuis. 4 Pero sintla
se cahual toahui quinpiya
iconehua o iixhuihua catli ya
huejhueyi para quipalehuise,
huajca monequi ma quipalehuica.
Monequi iconehua quiitase para
Toteco quintequimacatoc achtihui
ma quichihuaca catli cuali ica
inintatahua o catli itztoque
ininchampoyohua. Quena, monequi
quicuepilise catli yejyectzi
inintatahua quinchihuilijque
quema quiniscaltijque, pampa
Toteco quipactía quema se
quinmocuitlahuía itatahua.
5 Pero ica cahual toahuihua catli
nelía mocahuaj ininpilseltzitzi
huan amo aqui quipiyaj, huajca
monequi antlaneltocani ma
xiquinpalehuica. Inijuanti san
mochiyaj ipan Toteco huan
motlatlajtíaj huan quitlajtlaníaj
inintechmonequi tonaya huan
yohuali. 6 Pero sequinoc cahual
toahuihua san quitemohuaj catli
quinpactía inintlacayohua. Masque
yoltoque, Toteco quinita quen
catli ya mictoque. 7 Xiquinnahuati
tlaneltocani ma quichihuaca nochi
ni para amo aqui huelis quintelhuis
pampa amo quinpalehuíaj cuali
cahual toahuihua, niyon pampa
quinpalehuíaj catli amo nemij
cuali. 8 Pero sintla se amo quinequi
quimacas itata, o inana o sequinoc
ichampoyohua catli quinmonequilía,
huajca ica ya nopa quiijtohua
ayacmo quineltoca Toteco. Huan
quichijtoc más fiero que se tlacatl
catli amo quema quineltocatoc
Toteco.
9 Amantzi nimitzilhuis
catlique cahual toahuihua
anquintlapejpenise huan
anquinijcuilose ipan tiopa. San
xiquintlapejpenica cahual
toahuihua catli ya quipiyaj sesenta
xihuitl huan catli nochipa itztoyaj
san ica ininhuehue, 10 huan catli
nochi tlaneltocani quimatij para
quichijtinentoque catli cuali. Quena,
xiquinijcuilo toahuihua catli cuali
quiniscaltijtoque ininconehua
huan catli ica paquilistli quinselíaj
paxalohuani. Monequi sihuame
catli quinpajpaquilijtoque
iniicxihua tlaneltocani o tlen hueli
tlamantli tequitl catli monequi.
Xiquintlapejpeni catli amo quema
mohueyimatij huan catli quimatque
quinpalehuíaj catli tlaijiyohuíaj.
Quena, xiquintlapejpeni nopa
cahual toahuihua catli ica nochi
ininyolo quichijtoque catli cuali.
11 Pero cahual toahuihua catli
ayamo quipiyaj sesenta xihuitl
amo xiquinijcuiloca ipan tiopamitl,

pampa catli inintlacayo quinequi,
quiniyocatlalis tlen itequi
Toteco huan sempa quinequise
monamictise. 12 Yeca Toteco
quintlatzacuiltis pampa amo
quichijque catli quitlajtolitzquijque
para quichihuase quema
moijcuilojque ipan tiopa. 13 Huan
san polihui para cahual toahuihua
catli amo más quipiyaj xihuitl
pehuas motlatzcanequise quema
calnemise ipan inintequi. Huan
nojquiya huelis teelnamiquise
huan tlatzintocatinemise catli
amo inincuenta. Huan quej
nopa camanaltise catli amo
quinamiqui quiijtose. 14 Huajca
nijnequi cahual toahuihua catli
amo más quipiyaj xihuitl sempa
ma monamictica huan quipiyase
más ininconehua. Nijnequi cuali
ma quimocuitlahuise ininchajchaj.
Amo tleno ma quichihuaca catli ica
tocualancaitaca huelis quintelhuis.
15 Pampa sequin cahual toahuihua
ya quicajtejtoque Toteco huan
quitoquilíaj Amocualtlacatl.
16 Nojquiya sintla se sihuatl o
se tlacatl catli quineltoca Toteco
quinpiya cahual toahuihua catli
quinita quen iteiximatcahua,
monequi quinpalehuis huan amo
quincahuas para nopa tiopamitl
tlen tlaneltocani ma quinpalehuica.
Quej nopa, tlaneltocani huelise
quinpalehuise san nopa cahual
toahuihua catli nelía amo aqui
quipiyaj.
17 Monequi nochi toicnihua ma
quintlepanitaca nopa huehue
tlaneltocani catli tlayacanaj ipan
tiopamitl sintla tequitij cuali. Huan
monequi ma quintlaxtlahuica cuali.
Pero achi más ma quintlepanitaca
huan ma quintlaxtlahuica nopa
tlayacanani catli ica nochi
ininchicahualis tlacamanalhuíaj
huan tlamachtíaj Icamanal
Toteco, 18 pampa Icamanal Toteco
quiijtohua: “Amo xijcamailpi nopa
toro catli ipan moquejquetza trigo
para quiyolquixtis.” Huan nojquiya
quiijtohua: “Quema se tlacatl
tequiti, monequi para quiselis
itlaxtlahuil.”
19 Amo xijtlacaquili se masehuali
catli quitelhuía se huehue tlacatl
catli quinyacana tlaneltocani. Pero
sintla ome o eyi quitelhuíaj, huajca
quena, xiquinchihuili cuenta.
20 Huan sintla se huehue tlacatl noja
tlajtlacolchihua, xijtelhuica iniixpa
nochi tlaneltocani para sequinoc
quiimacasise tlajtlacolchihuase.
21 Timoteo, nimitznahuatía iixpa
Toteco Dios, huan iixpa Jesucristo,
huan iniixpa inintequihuajcahua
catli quintlapejpenijtoc para
iaxcahua, xijchihuas ni tlamantli
catli nimitzilhuijtoc iniixpa
nochi tlaneltocani huan amo
xiquinchicoicneli huehue
tlaneltocani catli mohuampoyohua.
22 Amo xijtlali momax ipan
se tlacatl nimantzi para
tijtequimacas quen se huehue
tlaneltocaquetl catli tlayacanas.
Pampa sintla tijtzonmajpachos
para tijtequitlalis se tlacatl huan
teipa tlajtlacolchihuas, huajca
motlajtlacol nojquiya pampa
amo tijpixqui tlamocuitlahuili
achtihui ajqueya tijtequitlali.
Huajca ximotlachili para tijchihuas
catli nelía cuali huan amo
titlajtlacolchihuas.

23 Nojquiya nimitzyolmelahuas
tlen moijti huan nopa cocolistli
catli tijpiya tlatoctzitzi. Amo san
atl xiquiji, nojquiya xiquiji quentzi
xocomeca atl catli cococ para
timochicahuas.
24 Huan ica tlacame catli
tiquintlapejpenía, xiquelnamiqui
para itztoque sequin tlacame catli
tlanemijya nesi inintlajtlacolhua
huan nochi quimatij Toteco
quintlajtolsencahuas. Pero itztoque
sequinoc tlacame catli amo nesis
inintlajtlacolhua hasta miyac tonali
teipa huan huajca quena, nochi
quimatise. 25 San se ica cuali tequitl
catli tlacame quichihuaj. Ica sequin
nimantzi tlanemijya nesi catli cuali
quichijtoque huan nochi quimatij.
Pero itztoque sequinoc tlacame catli
quichihuaj cuali tequitl huan amo
nesis nimantzi, pero teipa quena,
nesis inintequi catli cuali pampa
amo hueli huejcahuas motlatijtoc.
Huajca xijpiya tlamocuitlahuili
xijtlachili ajqueya inijuanti
tiquintlalis para tlayacanani.

6 Toicnihua catli itztoque
tlatequipanohuani catli
inintecohua quincojtoque para
iniaxca monequi quintlepanitase
inintecohua ipan tlaltipactli para
amo aqui huelis quitlaijilhuis
itoca Toteco huan itlamachtil.
2 Huan sintla toicnihua catli
tlatequipanohuani quipiyaj ininteco
catli nojquiya quineltocaj Toteco,
ma amo quicahuaca quintlepanitaj.
Monequi achi más cuali ma
quintequipanoca pampa ininteco
nojquiya eli iniicni ipan Jesucristo.
Huan inincualtequi catli nopa
tlatequipanohuani quichihuaj
quipalehuis se tlaneltocaquetl
catli Toteco quiicnelía. Huajca
Timoteo, xiquinmachtijtinemi
huan xiquincamanalhuijtinemi ni
tlamachtilistli.

Quenicatza paquise tlaneltocani

3 Sintla itztoc se masehuali
catli tlamachtía seyoc tlamantli
catli amo quen ni temachtli
tlamachtilistli tlen Tohueyiteco
Jesucristo, huajca amo neli
icamanal, pampa ni tlamachtilistli
techpalehuía ma tijpiyaca
tonemilis más quen Toteco.
4 Huan se catli tlamachtía seyoc
tlamantli san mohueyimati
huan amo tleno quimati. San
quipactía tlanajnanquilis
huan tecamaijixnamiquis
ica catli quinequi quiijtos
sesen pilcamanaltzitzi catli
masehualme quiijtohuaj. Quej
nopa masehualme pehuaj
mochicoitaj, huan moiyocaquixtíaj,
huan quintlaijilhuíaj sequinoc,
huan moilhuíaj ne sequinoc
tlajtlacolchijtoque quema huelis
amo melahuac. 5 Ni tlamachtiani
nochipa quichihuaj para ma onca
tlahuilancayotl ica ininhuihui
camanal catli huala ipan
inintlalnamiquilis catli ijtlacajtoc.
Amo quiijtohuaj catli melahuac.
Mochihuaj quen quitoquilíaj Toteco
icamanal, pero san quinequij
quitlanise miyac tomi. Huajca
xiquincajtehua nopa tlamachtiani.
6 Pero sintla tojuanti nelía
tijtoquilíaj Toteco icamanal
huan tipaquij ica catli tijpiyaj,
tijtlantoque miyac. Quena,
tiitztoque quen tominpiyani.

7 Pampa amo tleno tijhualicaque
ipan ni tlaltipactli quema
titlacatque huan temachtli amo
tleno tijhuicase quema timiquise.
8 Huajca sintla tijpiyaj catli tijcuase
huan catli timoquentise, ma
tipaquica, 9 pampa masehualme
catli tlahuel quinequij miyac
tomi, nimantzi huetzise, pampa
tlajtlacoli quinyoltilanas. Eltoc quen
se tlaquetztli catli quinmasiltía.
Huan inijuanti pehuase quinequise
más tlamantzitzi catli quinijtlacos.
Huan ya nopa quinhuicas ipan se
ojtli catli quisemanas ininnemilis
hasta teipa mopolose. 10 Miyac
tlamantli tlajtlacoli pehua quema
se masehuali quiicnelía tomi huan
mojmostla quinequi quipiyas más.
Sequin catli tlahuel quinequiyayaj
tomi ya quicajtejtoque quineltocaj
Toteco huan yeca quipantijtoque
miyac tlacuajcualoli.

Xieli quen se cuali soldado

11 Pero ta Timoteo, ta tise
tlacatl catli tiiaxca Toteco. Huajca
xijtlalcahui nochi catli amo
cuali quen ya nimitzilhui. Huan
xijtoquili catli xitlahuac. Mojmostla
xiitzto más quen Toteco. Más
xijneltoca ya huan más xiquinicneli
mohuampoyohua. Mojmostla
xijsentoquili motequi huan xijpiya
moyolo ica nochi masehualme.
12 Ximoneltlali para titlahuilanas
ica catli amo cuali quen quichihua
se cuali soldado. Quena, tiitztoque
ipan se tlahuilancayotl para ma
mocahua senquistoc melahuac
totlaneltoquilis huan para más
masehualme ma quicaquise huan
quineltocase. Ximoaxcati nopa
nemilistli para nochipa catli
Toteco mitzmacatoc. Tiquijto
iniixpa miyac masehualme
quenicatza tijneltoca Jesús; huajca
amo quema xijcahua. 13 Timoteo,
nimitznahuatía iixpa Totata catli
quinmaca nemilistli nochi tlamantli
catli itztoque huan iixpa Cristo
Jesús catli quiilhui Poncio Pilato
catli melahuac quema itztoya
iixpa, 14 xiquinchihua nochi ni
tlanahuatilme catli nimitzilhuijtoc
ica moyolo senquistoc tlapajpactic
para amo aqui huelis mitztelhuis
pampa tijpatlatoc nopa tlamachtili.
Huan quej nopa xijchijtiya hasta
monextis Jesucristo quema sempa
hualas. 15 Pampa quema ajsis
nopa tonal catli cuali, Toteco Dios
quiilhuis Tohueyiteco Jesucristo
ma sempa hualas tlen ilhuicac.
Pampa Toteco Dios quinahuatía
nochi catli onca huan yaya catli
quinamiqui tijhueyitlalise. Yaya
nopa Tlanahuatijquetl catli
quinnahuatía nochi tlanahuatiani
ipan tlaltipactli huan yaya ininTeco
nochi tecojme. 16 San yaya quipiya
nemilistli para nochipa ipan ya.
Yaya mocahua ipan nopa tlahuili
catli chicahuac cahuani hasta amo
aqui huelis monechcahuis. Amo
aqui se masehuali catli quiitztoc
Toteco Totata huan amo aqui
hueli quiita. Ma tijnextilica nochi
tlatlepanitacayotl pampa yaya
quipiya nochi tlanahuatili huan
quipiyas para nochipa. Quej nopa
ma eli.

17 Xiquinilhui tlaneltocani
catli quipiyaj miyac tomi nica
ipan ni tlaltipactli, ma amo
mohueyimatica huan ma amo

motemachica ipan inintomi
pampa nimantzi huelis
quipolose nochi. Xiquinilhui ma
motemachica ipan Toteco catli
itztoc huan techmaca nochi
catli onca para ma tipactoca
huan techmaca hasta mocahua.
18 Xiquinilhui catli tominpiyaj
amo san ma quipiyaca miyac tomi,
pero nojquiya ma quichihuaca
miyac tlamantli catli cuali. Ma
amo mochihuaca itzcuime, pero
ica paquilistli ma quintemoca
masehualme catli amo quipiyaj
tomi para quinpalehuise. 19 Quej
ni quema noja itztoque nica
quitlantiyase miyac tlatlancayotl
catli Toteco quiajoctiyas nepa
ilhuicac huan se tonal quinmacas.
Quej nopa quipantise nopa
nemilistli catli nelnelía cuali.

Catli monequi quichihuas Timoteo

20 Ta Timoteo, xijmocuitlahui
nopa tlamachtili catli Toteco
mitzmacac pampa motemachi
ipan ta. Xiquincajtehua nopa
tlacame catli monajnanquilíaj
huan camanaltij tlen catli amo
cuali huan catli amo ipati. Quena,
xiquincahua nopa tlamachtiani
catli quiijtohuaj quimatij
nochi, pero amo neli, pampa
huihuitique. 21 Sequin masehualme
quitoquilijque inintlamachtil huan
quicajtoque catli quineltocayayaj.
Timoteo, Toteco ma quipiya hueyi
iyolo mohuaya. Quej nopa ma eli.

Nopa Ompa Amatlajcuiloli catli Pablo Quitlajcuilhui Timoteo

Pablo quitlajpalo Timoteo

1 Na niPablo, niitlayolmelajca
Jesucristo nimitztlajcuilhuía
ni amatlajcuiloli. Toteco Dios
ica ipaquilis nechtequitlali
niitlayolmelajca. Nechtequimacac
ma niquinilhui masehualme
tlen nopa nemilistli catli
quitencahuilijtoc quinmacas nochi
catli motlatzquiltijtoque ipan
Cristo Jesús. 2 Noicni Timoteo,
nimitzicnelía quen tinocone. Toteco
Dios huan Toteco Jesucristo ma
quipiya hueyi iyolo mohuaya. Ma
mitztlasojtla huan ma mitzmaca
tlasehuilistli ipan moyolo.

Amo ximopinahua xiteyolmelahua tlen Jesucristo

3 Nochipa nimitzelnamiqui huan
nijtlascamati Toteco yohuali huan
tonali pampa tijneltocatoc. Yaya
catli nijtequipanohua ica noyolo
tlapajpactic iixpa quen nohuejcapan
tatahua nojquiya quichijque.
4 Nijnequi sempa nimitzitas pampa
niquelnamiqui quen tichocac
quema timonahuatijque huan
nipaquis miyac quema sempa
timoitase. 5 Nijmati ta tijneltoca
Toteco ica nochi moyolo quen
achtihui quichijqui mohueyi nana,
Loida, huan teipa monana, Eunice.
6 Huajca nimitzelnamiquiltía
xijtequihui huan xijmaca tetili nopa
yajatili catli Toteco mitzmacac
quema nimitztzonmajpacho.
7 Pampa nopa tonal catli Toteco
techmacatoc amo anmechchihua
ximajmahuica. Yaya techmaca
chicahualistli. Techchihua ma
tiquinicnelica masehualme huan
ma tijpiyase cuali totlalnamiquilis.
8 Huajca amo quema ximopinahua
xiquinyolmelahua masehualme
tlen Jesucristo huan xiquinilhui na
nitzactoc pampa nijneltoca. Huan
ica ichicahualis Toteco monequi
xiquijiyohui nochi catli monequi
titlaijiyohuis pampa titeilhuía
icamanal. 9 Pampa yaya Toteco
techmaquixti tlen totlajtlacolhua
huan technotzqui para ma tiitztoca
titlatzejtzeloltique iixpa. Amo
techmaquixti tlen totlajtlacolhua
pampa tijchihuayayaj catli
cuali. Toteco techmaquixti san
pampa quipixqui hueyi iyolo
ica tojuanti huan quinejqui ya
nopa quichihuas. Toteco quiijto
quema ayamo quichihuayaya

tlaltipactli para teipa quipiyasquía
hueyi iyolo tohuaya por catli
Jesucristo techchihuilisquía.
10 Pero ama technextilijtoc nochi
catli quisencajqui quichihuas
pampa Totemaquixtijca Jesucristo
hualajqui huan quisemanqui
ichicahualis miquilistli para
ayacmo tleno huelis techchihuilis.
Huan yaya technextilijtoc para
tiitztose para nochipa ihuaya ya
sintla tijneltocase icamanal.
11 Huan Toteco nechtequitlalijtoc
niitlacamanalhuijca huan
niitlayolmelajca huan
niitlamachtijca para ma niquinilhui
masehualme catli amo israelitame
ni cuali camanali. 12 Yeca
nitlaijiyohuía nica ipan tlatzactli.
Pero amo nimopinahua, pampa
niquiximati yaya catli nijneltoca
huan nijmati temachtli para
yaya quipiya chicahualistli para
quimocuitlahuis catli nijcajtoc
imaco hasta ajsis nopa tonal catli
ya quitlalijtoc.
13 Timoteo, quema tiquinilhuía
masehualme ni cuali camanali
catli nimitzilhuijtoc, amo xijpatla
niyon se quentzi. Huan xitenextili
quenicatza tijneltoca Toteco
huan tiquinicnelía masehualme
pampa tiitztoc ipan Jesucristo.
14 Ica itlapalehuil Itonal Toteco
catli mocahua ipan toyolo,
xijmocuitlahui nopa cuali camanali
catli Toteco quicajtoc momaco,
huan amo aqui xijcahuili ma
quipatla.
15 Huelis ya tijmati nechcajtejque
nochi tlaneltocani catli ajsicoj
nica tlen tlali Asia, hasta nojquiya
nechcajtejque Figelo huan
Hermógenes. 16 San Onesíforo,
amo. Toteco ma quitlasojtla ica
nochi ichampoyohua pampa
miyacpa yaya hualajqui para
nechyolchicahuas, huan amo
pinajqui pampa niitztoya nica
niilpitoc ica tepos cadena. 17 Huan
quema Onesíforo itztoya ipan
altepetl Roma, amo moquetzqui
nechtemojtinenqui hasta nechpanti.
18 Ma Toteco quitlasojtla ipan nopa
tonal quema techtequitlachilis.
Ta cuali tijmati quen techpalehui
nojquiya nepa ipan altepetl Éfeso.

Se icual soldado Jesucristo

2 Nocone Timoteo, tijmati para
nelía hueyi iyolo Toteco ica ta
ipan Cristo Jesús huan mitzmacatoc
miyac yajatili. 2 Nopa tlamachtili
catli tijcajqui nitlamachti
iniixpa miyac masehualme, ama
xiquinmachti sequinoc catli
temachme para teipa inijuanti no
huelise quinmachtise sequinoc.
3 Nojquiya xiquijiyohui
tlaijiyohuilistli nohuaya quen
se icual soldado Jesucristo.
4 Xijchihua quen se tlacatl catli
mosoldadojchihua. Yaya amo
hueli moilpis ica tlamantli ipan
ininnemilis sequinoc masehualme.
San hueli monejnehuilía
quenicatza quipactis iteco catli
quisoldadojchijqui. 5 Huan
xijchihua quen se motlalojquetl
catli motlalohua ica sequinoc para
quiitase ajqueya tlatlanis. Monequi
motlalos senquistoc xitlahuac
quen quiijtohua tlanahuatili o amo
huelis tlatlanis huan quiselis nopa
xochi corona. 6 Huan milchihuani
monequi achtihui ma tequitica

chicahuac para huelis teipa
quicuase catli quipixcase. 7 Huajca
ximonejnehuili miyac ica catli
nimitzilhuijtoc nica huan Toteco
mitzpalehuis tijmachilis nochi.
8 Xiquelnamiqui Jesucristo quema
titlaijiyohuía. Yaya catli tlacatqui
quen iteipan ixhui Tlanahuatijquetl
David tlen huejcajya huan yaya
catli sempa moyolcuic quema
mictoya. Ya ni nopa cuali camanali
catli nitlacamanalhuía, 9 huan yeca
niquijiyohuía miyac tlaohuijcayotl
huan niilpitoc ica tepos cadena
quen se tlaixpanoquetl catli
temajmati. Pero masque na
niilpitoc ica tepos cadena, Toteco
icamanal amo ilpitoc. 10 Huan
niquijiyohuía nochi catli huala
pampa niquinicnelía inijuanti catli
Toteco quintlapejpenijtoc nojquiya
para iaxcahua. Nijnequi inijuanti
ma momaquixtica ipan Cristo Jesús
para huelis itztose para nochipa
nepa campa tlatlanextli.
11 Ya ni se camanali catli
melahuac:
Sintla timijque quema Cristo
mijqui,
nojquiya tiitztose ihuaya.
12 Sintla tiquijiyohuíaj
tlaohuijcayotl pampa
tiquiximatij, se tonal
titlanahuatise ihuaya.
Sintla tiquijtohuaj amo
tijchihuase catli Cristo
techilhuía,
huajca yaya quiijtos amo
techmacas nopa tlatlancayotl.
13 Sintla tojuanti amo tiitztoque
titemachme,
yaya mocahua temachtli pampa
amo hueli quiijitos amo
moiximati ica iseltzi huan
yaya itztoc ipan toyolo.

Xijchihua itequi Cristo ica nochi mochicahualis

14 Xiquinelnamiquilti
tlaneltocani tlen ni tlamantli.
Xiquinnahuati iixpa Toteco ma amo
tlanajnanquilica tlen quiijtosnequi
sesen camanali, pampa amo ipati
huan quitlamisemanas ininnemilis
catli quitlacaquilise. 15 Xitequiti
chicahuac para quema ajsis nopa
tonal quema timonextis iixpa
Toteco, yaya hueli quiijtos para
tijchijqui catli quipactía. Xiitzto
se icual tequipanojca catli amo
quipiyas niyon se tlamantli
catli ica mopinahuas. Xiitzto
se tequipanojquetl catli cuali
quimati quenicatza quitequihuis
huan quiixtomas Icamanal catli
melahuac. 16 Xiquincajtehua
tlacame catli tlamachtíaj catli amo
quinamiqui huan catli amo ipati,
pampa ica inincamanal quinyacanaj
masehualme ma quichihuaca más
tlamantli catli amo quipactía
Toteco. 17 Inintlamachtil catli amo
melahuac tlamahuas quen se
cocolistli catli tlamahua. Quej nopa
inintlamachtil Himeneo huan Fileto.
18 Inijuanti chicoquistoque tlen
nopa camanali catli melahuac. Ama
tlamachtíaj para ya moyolcuitoque
nochi masehualme catli mictoque
catli moyolcuise. Yeca sequin catli
tlaneltocayayaj ayacmo quimatij
tlaque quineltocase. 19 Pero
ipan ichaj Toteco quitlalijtoc se
tlatzinpehualtili catli temachtli
huan nepa ijcuilijtoc ya ni:
“Toteco quiniximati inijuanti catli

nelía iaxcahua”; huan nojquiya
quiijtohua: “Nochi masehualme
catli motemachijtoque ipan
Tohueyiteco Jesucristo ma ayacmo
quichihuaca catli amo cuali.”
20 Ipan se hueyi cali catli iaxca
se tlacatl catli tlapijpixtoc onca
miyac tlamantli catli inijuanti
quitequihuíaj. Onca sequin
tlamantli catli amo patiyo quen
huajcali huan soqui chachapali,
huan nojquiya onca sequin
catli patiyo catli quichijtoque
ica oro huan ica plata. Nopa
caltecojtli quitequihuía huajcali
huan tlamantli tlen soquitl ica
se tequitl catli quejhueltzi. Huan
quitequihuía tlamantli catli patiyo
quema monequi catli yejyectzi
para masehualme quitlepanitase.
21 Sintla se tlaneltocaquetl
moiyocacahuas ica inijuanti catli
tlamachtíaj catli amo cuali, yaya
elis quen se tlamantli catli nelía
patiyo ipan ichaj Toteco, huan
Toteco quitequihuis ipan se cuali
tequitl huan masehualme catli
quiitase, quitlepanitase Toteco.
22 Huajca xicholojtehua quema
se tlamantli mitzyoltilana para
xijchihuas quen telpocame
tlen ni tlaltipactli quinpactía
quichihuaj. Xijtoquili catli
xitlahuac. Xijneltoca Toteco ica
nochi moyolo, huan xiquinicneli
masehualme. Xiitzto ica cuali ica
nopa tlaneltocani catli motemachíaj
ipan Toteco ica ininyolo cuali
iixpa. 23 Xiquintlalcahui tlacame
catli camanaltij huihui camanali
pampa teipa san pehuaj
mocamaijixnamiquij. 24 Se catli
itequipanojca Tohueyiteco ma amo
quitemos para mocamaijixnamiquis
ica sequinoc. Monequi ma
quinchihuili nochi masehualme
catli cuali. Monequi tlamachtis
cuali para masehualme ma
quimachilica itlamachtil huan
monequi ma quipiya iyolo ica
nochime. 25 Se itequipanojca
Tohueyiteco monequi quinmachtis
ica yamanic camanali nopa
masehualme catli quicualancaitaj.
Huelis Toteco quinpatilis ininyolo
para huelis moyolpatlase huan
quimatise catli melahuac. 26 Huan
quej nopa, cholose tlen campa
quintlaquechilijtoc Amocualtlacatl,
pampa yaya quinmasiltijtoc para
ma quichihuaca catli yaya quinequi.

Ipan tlayacapan tonali masehualme quichihuase más catli amo cuali

3 Nojquiya monequi xijmachili ya
ni. Quema hualas tlayacapan
tonali elis nelía fiero. 2 Masehualme
san moicnelise ininseltzitzi huan
tlahuel quinequise miyac tomi.
Tlahuel motlepanitase huan
mohueyimatise. Quitlaijilhuise
Toteco huan amo quintlepanitase
ininnanahua huan inintatahua.
Amo motlascamatise por catli
quiselijtoque huan amo tleno
quiitase para tlatzejtzeloltic. 3 Amo
teicnelise. Amo tetlasojtlase. San
teejelnamiquise. Masehualme
ayacmo huelis monahuatise
huan yeca quichihuase san catli
quinequise. Tecocose ica paquilistli,
huan quicualancaitase nochi catli
cuali. 4 Quena, ipan tlayacapan tonali
masehualme quincajcayahuase
hasta ininhuampoyohua huan
mosisinise huan quichihuase tlen

hueli tlamantli. Moilhuise miyac
inintlalnamiquilis, pero amo neli.
Quitemose san catli ica huelis
mopaquilismacase, pero amo
quitemose Toteco. 5 Sequin nopa
masehualme mochihuase quen
quiiximatij Toteco, pero amo. Ica
catli quichihuase quinextise para
amo tleno quinequij tlen ichicahualis.
Xiquintlahuelcahua masehualme
catli quej ni quichihuaj. 6 Itztoque
quen nopa tlacame nopona.
Quincajcayahuaj sihuame catli
huihuitique para huelis calaquise ipan
ininchajchaj para tlamachtise catli
amo melahuac. Huan quinmasiltíaj
nopa sihuame para quitoquilise
inintlamachtil. Nopa sihuame ya
quipiyaj miyac inintlajtlacolhua
huan tlahuel quinequij quichihuase
san catli quinpactía. 7 Nopa sihuame
quinequij momachtise nochi
tlamachtilistli catli yancuic, pero
amo quema hueli quimachilíaj catli
melahuac. 8 Nopa tlamachtiani
quinequij quiquetzase camanali
catli melahuac quen Janes huan
Jambres, itetlajchihuijcahua Faraón
huejcajya quinequiyayaj quiquetzase
nopa tiochicahual nextili catli
Moisés quichihuayaya. Ya ijtlacajtoc
inintlalnamiquilis nopa tlamachtiani
huan san tlacajcayahuaj quema
quiijtohuaj quineltocaj Toteco, pampa
amo neli. 9 Pero ayacmo huejca yase,
pampa teipa nochi quinitase para
huihuitique quen panoc ica Janes
huan Jambres huejcajya.

Pablo quiilhui Timoteo más catli monejqui quimatis

10 Pero ta Timoteo, tijtoquilijtoc
catli nitlamachtía huan catli na
nijchihua. Tijmati catli nijnequi
nijchihuas ipan nonemilis
huan quenicatza nijneltoca
Toteco. Tiquitztoc quenicatza
niquijiyohuijtoc nochi catli
nechpanotihualajtoc. Tijmati
niteicnelía huan nijpiya noyolo
ica sequinoc. 11 Tijmati quenicatza
nechtlaijiyohuiltijque miyac huan
quenicatza nimoyoltetili. Tijmati
quenicatza nechtlamicocojque
ipan altepeme Antioquía, Iconio
huan Listra, pero sesen huelta
Toteco nechmanahui. 12 Huan
nochi tlaneltocani catli quinequij
monejnemiltise quen Cristo Jesús
quinequi, quinpantise masehualme
catli quintlaijiyohuiltise. 13 Pero
amo cuajcualme huan tlacame
catli tlacajcayahuaj noja
quichihuase achi más catli fiero.
Quisenhuiquilise tecajcayahuase
más pampa Amocualtlacatl ya
quincajcayajtoc.
14 Pero ta, Timoteo,
xijtoquilijtinemi catli
timomachtijtoc huan catli tijmati
para melahuac pampa tiquiniximati
ajqueyame mitzmachtijtoque.
15 Pampa hasta quema ticonetzi
tieliyaya, tijmatiyaya nopa
Tlajcuiloli catli tlatzejtzeloltic.
Huajca amo xijcahua. Huan
Icamanal Toteco mitztlalnamictijtoc
huan mitznextilijtoc quenicatza
huelqui timomaquixti tlen
motlajtlacolhua pampa tijneltocac
Cristo Jesús. 16 Toteco temacac
nochi nopa Tlatzejtzeloltic
Tlajcuiloli, huan quipiya itequi para
techmachtía catli melahuac huan
techtlacahualtía quema tijchihuaj
catli amo monequi. Huan Icamanal

techtlalnamictía huan technextilía
quenicatza ma timonejnemiltica
xitlahuac. 17 Quena, Toteco
techmacatoc Icamanal para
techcualtlalis nochi tojuanti catli
tiiaxcahua para huelis tijchihuase
nochi catli cuali.

Xitlacamanalhui Icamanal Toteco

4 Timoteo, nimitznahuatía
iixpa Toteco Totata huan
iixpa Toteco Jesucristo catli se
tonal quintlajtolsencahuas nochi
masehualme catli yoltoque huan
catli mictoque quema sempa hualas
ipan tlaltipactli para tlanahuatis,
2 xitlacamanalhuijtinemi icamanal
Toteco. Xiquinilhui masehualme
icamanal nochipa masque
ohui tijchihuas o amo ohui.
Xiquinxitlahua catli amo quimatij
tlaque monequi quichihuase
huan xiquintlacahualti catli ica
ininpaquilis tlajtlacolchihuaj.
Xiquinyolchicahua ma quichihuaca
catli cuali huan nochipa
xiquinmachti ica camanali catli
yamanic. 3 Pampa ajsis se tonal
quema masehualme ayacmo
quinequise quitlacaquilise nopa
tlamachtilistli catli xitlahuac.
Quinequise quitlacaquilise san
catli quinpactis. Huan quintemose
tlamachtiani catli quinmachtise
catli inijuanti quinequij. 4 Huan
ayacmo quitlacaquilise catli
melahuac, san quitoquilise
camanali catli amo neli. 5 Pero
ta, Timoteo, nochipa xijpiya cuali
motlalnamiquilis. Ximoyoltetili
quema titlaijiyohuía. Xiquinilhui
masehualme icamanal Toteco
huan xiquinnotza ma quitoquilica.
Xijtlamichihua mojmostla
nochi nopa tequitl catli Toteco
mitzmacatoc.
6 Pero ica naya, ya nijtoyajtoc
nonemilis para Toteco quen se
tlacajcahualistli catli atic, huan
ya monechcahuijtihuala nopa
hora quema nimiquis. 7 Na
nitlahuilantoc chicahuac quen se
cuali soldado monequi quichihuas.
Na nitlantoc nochi notequi quen
se motlalojquetl catli motlalojtoc
hasta campa ontlami. Huan
nimosentemachijtoc ipan nopa
tlamachtili catli Toteco nechnextili
ma nijneltoca. 8 Huajca nechchiya
ica se corona catli nijtlantoc pampa
nijchijqui catli xitlahuac. Huan
Tohueyiteco, nopa tequitiquetl catli
xitlahuac, nechmacas nopa corona
quema techtequitlachilis nochi
titlaneltocani. Huan amo san na
nijselis se corona, pero nojquiya
quiselise nochi tlaneltocani catli
tlahuel quichixtose ma sempa
hualas.

Xihuala techpaxaloqui

9 Xijchihua campica para nimantzi
tihualas techpaxaloqui. 10 Ya
nechtlahuelcajqui Demas huan
yajqui altepetl Tesalónica pampa
tlahuel quiicnelía tlamantli tlen
ni tlaltipactli. Crescente yajqui
tlali Galacia para quichihuas
itequi Toteco, huan Tito yajqui
tlali Dalmacia. 11 San toicni
Lucas itztoc nohuaya. Xijtemo
Marcos huan xijhualica mohuaya
pampa yaya nechpalehuis miyac.
12 Nojquiya amo aqui Tíquico
pampa nijtitlanqui altepetl Éfeso.
13 Quema tihualas, techhualiquili

notlaque catli nijcajtejqui ipan
ichaj Carpo ipan altepetl Troas.
Nojquiya techhualiquili nopa
amatlapohuali, pero achi más
nijnequi techhualiquili nopa amatl
catli ipan nitlajcuilohuayaya.
14 Alejandro nopa teposchijquetl
nechchihuilijtoc miyac tlamantli
catli amo cuali. Toteco ma
quicuepilis quen quinamiqui ica
catli quichijtoc. 15 Xijpiya cuidado
ica ya pampa nelía quinequi
quiquetzas catli titlamachtíaj.
16 Quema achtihui monejqui
nimonextis iniixpa nopa
tequitini, amo aqui hualajqui
para nechtempalehuis. Nochi
nechtlahuelcajque. Ma amo
quintlatzacuilti Toteco por catli
quichijque. 17 Pero Toteco, quena,
yaya itztoya nohuaya huan
nechmacac chicahualistli para
cuali nitlacamanalhui icamanal
huan quicajque miyac masehualme
catli amo israelitame. Huan
Toteco nechmanahui huan amo
nechmictijque nimantzi. 18 Huan
nijmati Toteco nechmaquixtis
tlen nochi catli amo cuali
huan nechhuicas nepa ilhuicac
campa yaya tlanahuatía. Ma
tijhueyichihuaca para nochipa.
Quej nopa ma eli.

Pablo tlanqui tlajcuilohua

19 Xiquintlajpalo Prisca huan
Aquila. Huan xiquintlajpalo nochi
catli itztoque ipan ichaj Onesíforo.
20 Mocajqui Erasto ipan altepetl
Corinto. Nojquiya nijcajtejqui
Trófimo ipan altepetl Mileto pampa
mococohua. 21 Ximoisihuilti para
huelis tiajsiqui nica quema ayamo
tlaseseya. Mitzontlajpalohuaj
Eubulo, Pudente, Lino, Claudia
huan nochi toicnihua ipan Cristo
nica.
22 Tohueyiteco Jesucristo ma
itzto ica motonal, Timoteo. Huan
ma quipiya hueyi iyolo amohuaya
nochi amojuanti nopona. Quej nopa
ma eli.

Nopa Amatlajcuiloli catli Pablo Quitlajcuilhui Tito

Pablo quitlajcuilhui Tito

1 Noicni Tito, na niPablo
niitequipanojca Toteco
huan niitlayolmelajca Jesucristo.
Nechtitlantoque ma niquinnotzas
masehualme catli Toteco
huejcajya quintlapejpeni ma
quineltocaca. Quinequi ma
niquinmachtis para ma quimatica
catli melahuac, pampa ya
nopa quinnextilis quenicatza
ma quipiyaca ininnemilis catli
cuali quen quipactía Toteco. 2 Ni
tlamachtili quinmacas temachili
para ma quimatica ya quipiyaj
nopa nemilistli yancuic para
nochipa catli Toteco, yaya catli
amo hueli istlacati, techtencahuili
techmacas quema ayamo oncayaya
tlaltipactli. 3 Huan ama quema
ajsic hora, Toteco tenextilía ni
camanali tlen ni nemilistli yancuic
huan quichihua ica tojuanti catli
campa hueli titlacamanalhuíaj.
Quena, Toteco Totemaquixtijca
nechnahuati ma nijchihua ni tequitl
huan quicajqui nomaco. 4 Huajca
na niPablo nimitztlajcuilhuía ta
tiTito ipan ni amatlapohuali. Nelía
tiitztoc quen tinocone pampa
nimitzpalehui xijneltoca Toteco
quen na no nijchihua. Toteco
Totata huan Tohueyiteco Jesucristo
yaya catli Totemaquixtijca ma
quipiyaca hueyi ininyolo mohuaya
huan ma mitztlasojtlaca huan ma
mitzmacaca tlasehuilistli ipan
moyolo.

Itequi Tito nepa Creta

5 Noicni Tito, nimitzcajtejqui
ipan nopa piltlaltzi Creta catli
quiyahualohua hueyi atl para
tijtlamisencahuas catli polihuiyaya
ipan totequi nopona. Nimitzilhui
xiquintlali huehue tlacame para
tlayacanase campa mosentilíaj
tlaneltocani ipan sesen altepetl.
6 Nimitzilhui xiquintequitlali
huehue tlacame catli nochi
quiijtohuaj quichihuaj catli
cuali huan catli quipiyaj san se
se ininsihua. Xiquintequitlali
tlacame catli quinpiyaj coneme
catli quineltocaj Toteco
huan tlatlepanitaj. Quena,
xiquintequitlali tlacame catli amo
aqui huelis quintelhuis ica catli
amo monequi. 7 Pampa se catli
quinyacana tlaneltocani, yaya
itequipanojca Toteco huan monequi

elis se tlacatl catli amo aqui huelis
quitelhuis. Amo xiquintlali tlacame
catli mohueyimatij. Amo xiquintlali
tlacame catli yolquentzitzi, niyon
catli moihuintíaj. Amo xiquintlali
catli mosisiníaj o catli tlahuel
quinequij tomi catli amo iniaxca.
8 Pero monequi xiquintlali
tlacame catli quinpactía quinselíaj
paxalohuani ipan ininchajchaj
huan catli quiicnelíaj nochi catli
cuali. Xiquintlali tlacame catli
quipiyaj cuali inintlalnamiquilis
huan catli quichihuaj catli
xitlahuac. Xiquintlali tlacame catli
tlatzejtzeloltique huan catli cuali
monahuatíaj. 9 Xiquintlali tlacame
catli motlatzquilijtoque ipan
nopa tlamachtili catli melahuac
catli nitlamachtijtoc. Huan quej
nopa, nopa tlacame cuali huelise
quinyolchicahuase sequinoc ica
nopa cuali tlamachtili tlen Toteco.
Nojquiya huelis quinnanquilise
catli quiijtohuaj para amo melahuac
totlamachtil.
10 Xiquintequitlali tlacame catli
quej nopa cuajcualme pampa
itztoque miyac tlanajnanquilijca
masehualme catli camanaltij
quen catli huihuitique huan
san tlacajcayahuaj. Quej nopa
quichihuaj miyac israelita tlacame
catli quiijtohuaj quineltocaj
Toteco, pero moilhuíaj monequi
masehualme motequilise nopa
machiyotl circuncisión para
momaquixtise tlen inintlajtlacolhua.
11 Monequi nopa tlayacanani
quincamanaltzacuase nopa israelita
tlacame pampa quincajcayajque
nochi ipan sequin calme para
ma ayacmo quineltocaca Toteco.
Nopa tlacajcayahuani tlamachtíaj
catli amo cuali pampa quinequij
quineltlanise tomi.
12 Eltoc quen quiijcuilo se tlacatl
catli ejqui nepa Creta campa
tiitztoc, yaya quiijto: “Creta ehuani
nochipa istlacatini. Itztoque quen
tecuanime catli mosisiníaj. Tlacuani
huan tlatzihuini.” Quej ni quiijto
nopa tlacatl, 13 huan melahuac
icamanal. Huajca, xiquinajhua
chicahuac nopa tlaneltocani nepa
tlali Creta para inijuanti ayacmo
quichihuase quen sequinoc ipan
inintlal. Ma quineltocaca Toteco
ica nochi ininyolo. 14 Ma ayacmo
quintlacaquilica inincamanal
israelitame catli san tlamachtíaj
tlatempohualistli huan
tlanahuatilme catli masehualme
huejcajya quichijque. Nopa tlacame
ya quicajtejtoque catli melahuac.
15 Masehualme catli
yoltlapajpactique quiitaj tlapajpactic
nochi catli onca. Pero inijuanti
catli amo quineltocaj Toteco huan
amo tlapajpactic ininyolo, quiitaj
se tlamantli huan quiijtohuaj
amo tlapajpactic pampa hasta
inintlalnamiquilis huan ininyolo
nojquiya ijtlacajtoc. 16 Quiijtohuaj
quiiximatij Toteco, pero ica catli
quichihuaj, technextilíaj para
amo. Quichihuaj catli Toteco
quicualancaita. Amo quineltocaj
catli yaya technahuatijtoc. Inijuanti
amo huelij quichihuaj niyon quentzi
catli cuali.

Nopa cuali tlamachtili

2 Pero ta Tito, san
xicamanaltitiya catli
quinamiqui ica nopa cuali

tlamachtili. [2]Xiquinilhui nopa
huehue tlacame para ma
monahuatica cuali para quej nopa
sequinoc quintlepanitase. Ma
quipiyaca cuali inintlalnamiquilis.
Xiquinilhui nopa tlacame para
chicahuac ma quineltocaca Toteco.
Ma quinicnelica sequinoc ica
nochi ininyolo huan ma quipiyaca
ininyolo. [3]San se xiquinilhui
nopa tename. Xiquinilhui ma
nejnemica quen quipactía Toteco.
Ma amo teelnamictinemica.
Ma amo ihuintica. Huan ma
tlamachtica sequinoc para no ma
quichihuase catli cuali. [4]Sihuame
catli ya quipiyaj miyac xihuitl
ma quinmachtica sihuame catli
ayamo quipiyaj más xihuitl para
ma quinicnelica ininhuehuejhua
huan ininconehua. [5]Ma
quinnextilica para quipiyase
cuali inintlalnamiquilis. Ma
quinmachtica para ma moyolilhuica
catli nelía cuali. Cuali ma
quimocuitlahuica ininchajchaj.
Ma tepalehuica. Ma quincahuilise
ininhuehuejhua para ma
quinyacanaca para amo aqui huelis
quitlaijilhuis icamanal Toteco ica
catli quichihuaj sihua tlaneltocani.
[6]Nojquiya Tito, xiquinmachti
nopa tlacame catli ayamo
quipiyaj más xihuitl para ma
quipiyaca cuali inintlalnamiquilis.
[7]Xiquinmaca se cuali nemachiltili
ica nochi nopa cuali tlamantli
catli tijchijtiya ta. Ipan nochi catli
titlamachtía, xijnexti para tijchihua
catli xitlahuac huan para cuali
motlalnamiquilis. [8]Huan quema
titlamachtía, xijpiya cuidado para
mocamanal elis temachtli para
amo aqui huelis mitztelhuis ica
catli tiquijtohua. Huajca quej nopa
mopinahuase catli techcualancaitaj
pampa amo quipantise catli amo
cuali para quiijtose tlen tojuanti.
[9]Xiquinilhui tlaneltocani
catli tetequipanohuani para ma
quintlacaquilica inintecohua
nochi catli quinilhuíaj. Ma
quichihuaca nochi catli
quinpactis inintecohua huan ma
amo quincamaijixnamiquica.
[10]Xiquinilhui nopa
tetequipanohuani amo tleno
ma quiichtequica, pero ma
quinnextilica inintecohua para
nelía temachme. Huan quej
nopa inijuanti no quinequise
quineltocase nopa camanali tlen
Toteco, yaya catli Totemaquixtijca,
pampa quiitase nochi catli
cuali catli inintequipanojcahua
quichihuaj.
[11]Pampa Toteco technextilijtoc
para hueyi iyolo ica nochi
masehualme huan hueli
quitlajtlacolquixtis tlen hueli
masehuali. [12]Huan pampa Toteco
quipiya hueyi iyolo tohuaya,
technextilía para monequi ma
tijcajtehuaca nochi catli amo
quipactía huan nochi catli
masehualme tlen ni tlaltipactli
tlahuel quinequij. Yaya quinequi
ma timonahuatica cuali ama ipan
ni tonali. Ma tijchihuaca nochi
catli xitlahuac huan ma tiitztoca
más quen yaya. [13]Huan mojmostla
ma titlachixtoca para nopa tonal
quema sempa hualas Jesucristo.
Quena, nelía yejyectzi elis quema
monextis Tohueyiteco Jesucristo,
Totemaquixtijca, huan tiquitase ica

nochi ihueyitilis huan itlatlanex.
14 Jesucristo motemacac ipan
cuamapeli huan mijqui por tojuanti
huan tlaxtlajqui catli monejqui para
techtojtomas tlen nochi catli amo
cuali. Huan Toteco techyolpajpajqui
para techchihuas tiimasehualhua
catli tlahuel tijnequij tijchihuase
nochi tlamantli catli cuali.
15 Huajca Tito, xiquinilhuijtinemi
masehualme ma quitoquilica
nochi ni tlamantli huan
xiquinyolchicahua ma quichihuaca.
Xiquintlacahualti campa monequi
ica miyac tequiticayotl para nochi
quichihuase cuenta mocamanal.

Catli monequi ma quichihuaca tlaneltocani

3 Xiquinelnamiquilti nochi
tlaneltocani nepa ma
quintlacaquilica tequitini
huan tlanahuatiani ipan
inintlal. Ma moisihuiltica para
quichihuase nochi cuali tequitl
catli tequitini quinilhuíaj ma
quichihuaca. 2 Tlaneltocani ma
amo quintlaijilhuica sequinoc.
Ma amo tlacamaijixnamiquica,
pero ma itztoca ica yejyectzi
ica nochi masehualme huan ma
quinnojnotzaca ica cuali.
3 Pampa nojquiya tojuanti
catli ama titlaneltocani,
achtihuiya tihuihuitixtoyaj
huan amo titlaneltocayayaj. San
timocuapolojtoyaj. Achtihuiya
technahuatiyaya catli totlacayo
quinequiyaya, huan tijchihuayayaj
san catli techpactiyaya.
Mojmostla tijchihuayayaj catli
fiero huan tiquixtocayayaj catli
sequinoc quipiyayayaj. Quena,
titecualancaitayayaj quen nojquiya
techcualancaitayayaj. 4 Pero teipa
Toteco Totemaquixtijca technextili
quenicatza yaya quintlasojtla huan
quinicnelía nochi masehualme,
5 huan yeca techmaquixti tlen
totlajtlacolhua. Amo techmaquixti
pampa tijchijtoyaj catli cuali huan
catli xitlahuac, pero techmaquixti
pampa techtlasojtlac. Quena,
techyolpajpajqui huan techchijqui
sempa ma titlacatica, huan ica
Itonal Toteco techmacac nemilistli
catli yancuic. 6 Huan Toteco
techmacatoc Itonal ica nochi
ichicahualis por catli Jesucristo,
Totemaquixtijca, quichijqui. 7 Huan
Toteco techchijtoc tixitlahuaque
iixpa pampa hueyi iyolo tohuaya.
Huan ama tijchiyaj timoaxcatise
nopa nemilistli yancuic catli
amo quema tlamis catli yaya
techcahuilijtejtoc pampa tiiconehua.
8 Nelía melahuac nochi catli
nimitzyolmelajqui, huajca
nijnequi ximotetili huan
xiquinilhui tlaneltocani para ma
momocuitlahuica para quichijtiyase
miyac tlamantli catli cuali. Nelía
cuali ni tlamachtilistli huan
quinpalehuía nochi masehualme.
9 Pero amo ximonajnanquilica ica
camanali catli amo ipati. Amo
ximonajnanquilica tlen tohuejcapan
tatahua catli mijque huejcajya.
Amo ximocamaijixnajnamiquica,
niyon amo ximohuilanaca ica catli
quiijtosnequij itlanahuatilhua
Moisés, pampa amo tleno
quinpalehuía catli quej nopa
quichihuaj.
10 Sintla se tlacatl tlamachtía se
tlamantli catli anmechtlajcoxelohua,

huajca xijyolmelahua hasta ome
huelta ma ayacmo quichihua. Pero
sintla ica ompa amo mitztlacaquilía,
xiquiyocacahua huan amo tleno
xijpiya ihuaya. 11 Pampa tijmatij
se tlacatl catli quej nopa amo
mitztlacaquilis, ya momajtoc
tlajtlacolchijtinemi. Huan yaya no
quimati para ica catli quichihua
quiselis se hueyi tlatzacuiltili.

Catli Pablo quiilhui Tito ma quichihua

12 Tito, nimitztitlanilis Artemas
o Tíquico huan quema se tlen
inijuanti ajsis nepa, xijchihua
campica para tiyas nimantzi ipan
altepetl Nicópolis para timopantise
nepa. Nijnequi nimocahuati nepa
quema tlaseseyas. 13 Xijchihua
nochi catli tihueli para tlaneltocani
nopona ma quinpalehuica Apolos
huan nopa tlatempalehuijquetl
Zenas ica nochi catli monequi
ipan iniojhui para amo tleno
quinpolos. 14 Toicnihua nopona
monequi quimatise quichihuase
nochi tlamantli catli cuali, huan
quinpalehuise sequinoc catli
quinpolohua inintechmonequi.
Quej nopa, toicnihua amo itztose
quen cuame catli amo temacaj
inintlajca.

Pablo quinahuatijtejqui Tito

15 Tito, nochi catli itztoque
nica nohuaya mitzontlajpalohuaj.
Nojquiya xiquintlajpalo nochi
nopona catli quineltocaj Toteco
huan techicnelíaj. Toteco ma
quipiya hueyi iyolo ica amojuanti.
Quej nopa ma eli.

Nopa Amatlajcuiloli catli Pablo Quitlajcuilhui Filemón

Pablo quitlajcuilhui Filemón

1 Na niPablo catli niitztoc ipan
tlatzactli pampa nicamanaltiyaya
nopa cuali camanali tlen Jesucristo.
Na niitztoc nica ihuaya noicni
Timoteo. Nimitztlajcuilhuía
ni amatlajcuiloli ta tinoicni
Filemón catli nimitzicnelía
huan catli titequiti nohuaya
ipan itequi Toteco. 2 Nojquiya
niquintlajcuilhuía tosihua icni
Apia catli nochi quiicnelíaj, huan
Arquipo catli nojquiya se isoldado
Toteco catli tequiti tohuaya para
titlacamanalhuise icamanal Toteco.
Nojquiya tiquintlajcuilhuíaj nochi
nopa tiopamitl tlen tlaneltocani
catli mosentilíaj ipan mochaj.
3 Toteco Dios Totata huan Toteco
Jesucristo ma quipiyaca hueyi
ininyolo amohuaya huan ma
anmechmacaca tlasehuilistli.

Filemón quineltocac Toteco

4 Filemón, nochipa nijtlascamati
Toteco por ta quema nimotlatlajtía,
5 pampa quejipa nijcaqui para
chicahuac tijneltoca Tohueyiteco
Jesucristo huan miyac tiquinicnelía
nochi catli yaya quiniyocacajtoc
para iaxcahua. 6 Huan
nijtlajtlanía Toteco para huelis
tiquinilhuis miyac masehualme
quen tijneltocatoc Jesucristo
para inijuanti nojquiya huelise
quineltocase. Quej nopa ta huan
inijuanti huelise anquimachilise
nochi nopa tlatiochihuali catli
tijpiyaj ipan Jesucristo. 7 Tinoicni
Filemón, tijpiyaj hueyi paquilistli
ica quenicatza titeicnelía. Huan
miyac huelta techyolchicajtoc quen
nojquiya tiquinyolchicajtoc nochi
catli Toteco quiniyocatlalijtoc para
elise itlatzejtzeloltijca masehualhua.

Pablo quitlajtlani se favor para Onésimo se tequipanojquetl catli iaxca Filemón

8 Huajca nimitztlajtlanía se
favor. Masque nihuelisquía
nimitznahuatisquía ica itequiticayo
Cristo para xijchihua catli
quinamiqui, amo nimitznahuatis.
9 Pero pampa nimitzicnelía, san
nimitztlajtlanía ni favor, na niPablo
catli nijpiya miyac xihuitl, huan
catli nitzactoc pampa nijtoquilía
Cristo Jesús. 10 Nimitztlajtlanía por
Onésimo catli niquita quen nocone
pampa niquilhui icamanal Toteco

nica campa nitzactoc huan yaya
quineltocac.
11 Nijmati Onésimo amo más
mitzpalehuiyaya quema ayamo
choloyaya momaco ta, pero sintla
sempa tijselis para motequipanojca,
ama yaya mitzpalehuis miyac
quen nojquiya nechpalehuía.
12 Huajca nimitztitlanilía
Onésimo huan nijmachilía quen
nimitztitlanilía noyolo pampa
nelía niquicnelía. 13 Nijnequiyaya
mocajtosquía nohuaya quen se
catli techtitlanilijtosquía para
nechtequipanos nica campa
nitzactoc pampa nitlacamanalhuía
nopa cuali camanali tlen Jesucristo.
14 Pero pampa amo tijmatiyaya
sintla itztoya nohuaya, amo
nijnequiyaya ma mocahua huan
ica fuerza nimitzquixtilis se
mocual tequipanojca. Nijnequi
ica mopaquilis xijchihua catli
tiquita cuali para tijchihuas.
15 Huelis timoilhuis para Onésimo
mitzcajtejqui para se tlatoctzi para
teipa huelis mocahuas mohuaya
para nochipa. 16 Huan ama yaya
ayacmo san se tequipanojquetl
catli tijcojtoc. Ama yaya toicni ipan
Jesucristo catli niquicnelía huan
catli nijmati tiquicnelis nojquiya
quema sempa itztos mohuaya para
mitztequipanos.
17 Huajca sintla techiximati
quen nimoicni catli nitequiti
mohuaya ipan itequi
Jesucristo, xijseli Onésimo
quen techselisquía. 18 Huan
sintla yaya mitzichtequilijtoc se
tlenijqui o sintla mitztlahuiquilía
se tlenijqui, xijtlali ipan
nocuenta na. 19 Na niPablo
nimitztlajcuilhuía ni camanali
ica nomax: Nimitztlaxtlahuis.
Pero amo nimitzilhuis quesqui
techtlahuiquilía pampa
nimitzpalehui xijneltoca Jesucristo.
20 Quena noicni, xijchihua ni
favor huan sempa xijseli. Ya
nopa techpalehuis na huan
techyolchicahuas ipan Tohueyiteco.
21 Yeca nimitztlajcuilhuilía
ni amatl pampa cuali nijmati
tijchihuas catli nimitzilhuía. Quena,
nelía nijmati onpano tijchihuas
nochi catli nimitztlajtlanía.
22 Nojquiya techchihuili se favor
huan techsencahuilis campa
nicochis. Nijmati tijtlajtlanía Toteco
para ma nechmajcahuaca ipan
ni tlatzactli. Huan nijchiya para
quej nopa panos para huelis niyas
nimechpaxaloti.

Sequinoc tlacame quitlajpalojque Filemón

23 Mitzontlajpalohua Epafras
catli nohuaya itztoc ipan
tlatzactli pampa camanaltiyaya
tlen Jesucristo. 24 Nojquiya
mitzontlajpalohuaj Marcos,
Aristarco, Demas huan Lucas catli
nojquiya tequitij nohuaya ipan
itequi Toteco.
25 Toteco Jesucristo ma quipiya
hueyi iyolo ica amotonal. Quej nopa
ma eli.

Nopa Amatlajcuiloli para nopa Hebreo Tlaneltocani

Toteco technojnotztoc ica Icone, Jesucristo

1 Huejcajya Toteco Dios
quinnojnotzqui tohuejcapan
tatahua miyacpa ica itlajtol
pannextijcahua. Quemantic
quinnojnotzqui itlajtol
pannextijcahua ipan temictli,
quemantic ica tlanextili huan
quemantic itztoya nechca inijuanti
quema quincamanalhuiyaya. **2** Pero
ama ipan ni tlayacapan tonali
Toteco technojnotztoc ica Icone
catli yaya techtitlanili. Toteco
Dios quitequimacac Icone ma
quichijchihua nochi tlamantli catli
onca huan quiijtojtoc para nochi
catli onca eltoc iaxca. **3** Itlatlanex
Toteco Dios cahuani ipan Icone
pampa Icone itztoc san se ica
ya. Quena, Jesucristo itztoc quen
iixcopinca catli technextilía
quenicatza itztoc Toteco Dios.
Ica icamanal, Icone Toteco
quimajcuitoc nochi catli onca
ipan tlaltipactli huan ilhuicactli
campa eltoc, pampa icamanal
tlahuel quipiya chicahualistli. Yaya
mijqui para techpajpacas tlen
totlajtlacolhua huan teipa yajqui
ilhuicac huan mosehuito inejmac
Toteco Dios campa más onca
tlatlepanitacayotl.

Icone Toteco itztoc más hueyi que nochi itequihuajcahua Toteco

4 Ya ni technextilía para Icone
Toteco itztoc más hueyi que
nochi itequihuajcahua Toteco,
pampa Toteco quimacac Icone
se tequiticayotl[a] catli onpano
más hueyi que nopa catli
itequihuajcahua quipiyaj. **5** Toteco
Dios amo quema quiilhuijtoc se
itequihua catli quiilhui Icone
quema quiijto:

> "Ta tiNocone. Ama
> nitlayolmelahua tlamiyacapa
> para na nimoTata."

Huan amo quema quiijto tlen se
itequihua:

> "Na nielis iTata huan yaya elis
> Nocone."

6 Huan ijcuilijtoc ipan seyoc lugar
catli quiijtos Toteco Dios quema
quiixnextis ipan tlaltipactli
Icone catli quipiya hueyi
tlatlepanitacayotl, huan ya ni catli
quiijtos Toteco Dios:

***a* 1:4** O se itoca.

"Ma quihueyichihuaca nochi
notequihuajcahua."
7 Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco
tlaque inintequi itequihuajcahua,
huan ya ni catli quiijtohua:
"Toteco Dios quinchijqui
itequihuajcahua ma itztoca
tonaltzitzi.
Quena, quintequihuía quen
tlayolmelahuani catli itztoque
quen tlilelemectli."
8 Pero quema Toteco Dios
quicamanalhui Icone, ijcuilijtoc
para ya ni catli quiijto:
"Ta tiDios, titlanahuatis para
nochipa huan amo quema
tlamis motlanahuatilis.
Titlatlajtolsencahuas senquistoc
xitlahuac huan temachtli.
9 Mitzpactía nochi catli cuali
huan tijcualancaita nochi
catli amo cuali.
Yeca Toteco Dios, yaya catli
moTeco,
mitztequitlalijtoc
tiitlanahuatijca huan
mitzmacatoc más paquilistli
que nochi sequinoc."
10 Nojquiya Toteco Dios quiilhui
Icone:
"NoTeco, ipan ipejya nochi
catli onca, ta tijchijchijqui
itlatzinpehualtil tlaltipactli.
Ta tijchijchijqui nochi hasta
ilhuicactli ica momax.
11 Nochi inijuanti tlamise, pero ta,
tiitztos para nochipa.
Tlaltipactli huan ilhuicactli
sosolihuise quen sosolihui se
yoyomitl.
12 Tiquinmimilos quen elisquía se
tlaquemitl catli sosoltic huan
ya ajsic hora para tlantiyas.
Pero ta, noTeco, tielis san se
para nochipa.
Amo quema tihuehuejtiyas,
niyon amo quema tlamis
monemilis."
13 Huan Toteco Dios amo quema
quiilhui se itequihua quen quiilhui
Icone ipan ni camanali:
"Ximosehui nica nonejmac
campa onca más
tlatlepanitacayotl,
hasta nijchihuas para
tiquinnahuatis nochi
mocualancaitacahua."
14 Itequihuajcahua Toteco
itztoque san tonaltzitzi catli
tetequipanohuaj. Quena, Toteco
quintitlantinemi para quinpalehuise
huan quinmocuitlahuise
nochi masehualme catli
Toteco quintlapejpenijtoc
para quinmaquixtis tlen
inintlajtlacolhua.

Ma tijtlacaquilica Toteco para timomaquixtise

2 Yeca pampa Icone Toteco
itztoc más hueyi que nochi
itequihuajcahua Toteco, monequi
achi más tijtlacaquilise nochi nopa
tlamachtili catli tijcactoque tlen
ya para amo quema tichicoquisase
tlen iojhui. 2 Tijmatij nochi nopa
tlanahuatilme catli Toteco temacac
ica itequihuajcahua huejcajya
quipixqui chicahualistli. Huan
catli amo quineltocaque huan
amo quintlepanitaque nopa
tlanahuatilme, quiselijque se
tlatzacuiltili quen quinamiquiyaya.
3 Huajca sintla quintlatzacuilti
catli amo quintlepanitaque catli
quiijtojque itequihuajcahua, noja

más hueyi Toteco techtlatzacuiltis
tojuanti sintla amo tijchihuilíaj
cuenta nopa hueyi tlamantli catli
techchihuilijtoc Icone quema
techmaquixti tlen totlajtlacolhua.
Pampa elqui yaya Tohueyiteco Jesús
catli achtihui techilhuicoj para
techmaquixtis tlen totlajtlacolhua,
huan teipa nojquiya techilhuicoj
nopa tlacame catli quicajque
icamanal Icone. Quena, inijuanti no
hualajque huan technextilijque para
temachtli techmaquixtis. 4 Huan
nojquiya Toteco technextiliyaya
para temachtli inincamanal
nopa tlacame, pampa quema
Itonal Toteco quinequiyaya,
quinmacayaya nopa tlacame yajatili
ma quichihuaca tlanextilijcayotl,
tiochicahual nextili huan miyac
tlamantli catli ica masehualme
quinsentlachilijque.

Jesús Yaya Totemaquixtijca

5 Huan Toteco amo
quintequimacatoc itequihuajcahua
para tlanahuatise ipan nopa
tlaltipactli catli teipa oncas catli
ica ticamanaltij. 6 Pero masehualme
tlanahuatise nopona pampa
ijcuilijtoc ipan Icamanal campa se
masehuali quiilhuía Toteco:

"Toteco, ¿para tlen techchihuilía
cuenta tojuanti timasehualme?
¿Para tlen timocuatotonía ica
tojuanti?
7 Para se tlatoctzi tijchijqui
para timasehualme ma amo
tiitztoca nel tihuejhueyi quen
motequihuajcahua.
Pero teipa technextilis miyac
tlatlepanitacayotl huan
techhueyitlalis timasehualme.
Huan techmacas tequiticayotl
ica nochi catli tijchijtoc.
8 Quena, tijtlali tomaco
timasehualme para ma
tijnahuatica nochi."

Huan quema quiijtohua quitlali
"nochi tlamantli" tomaco quinequi
quiijtos amo onca niyon se
tlamantli catli masehualme amo
quinahuatise. Amantzi ayamo
tiquitaj sintla masehualme
quinahuatíaj nochi pampa noja
polihui para panos. 9 Pero tojuanti
tiquitaj Jesús, yaya catli para se
tlatoctzi Toteco quichijqui ma
eli tlatzintla itequihuajcahua
para huelqui mijqui por nochi
timasehualme pampa hueyi iyolo
tohuaya. Huan ama pampa Jesús
mijqui por tojuanti, Toteco Dios
quihueyitlalijtoc huan quinextilijtoc
miyac tlatlepanitacayotl.
10 Nochi catli onca, eltoc pampa
quej nopa ipaquilis Toteco.
Huan yaya quichijchijqui nochi
catli onca. Huan ica catli Jesús
tlaijiyohui, Toteco quichijqui para
yaya ma eli nopa tlayacanquetl
catli senquistoc quinamiqui para
quinmaquixtis nochi masehualme
catli mochihuase iconehua.
11 Huajca ama Jesús huan nochi
tojuanti catli techtlatzejtzelolchijtoc
tijpiyaj san se totata, yaya, toTata
Dios. Yeca Jesucristo amo pinahua
para techilhuis tiiicnihua. 12 Ipan
Icamanal Toteco ijcuilijtoc campa
Jesús quiilhui iTata:

"Niquinyolmelahuas noicnihua
tlen ta,
huan ipan tlasentilistli
timitzpaquilismacase san
sejco ica huicatl."

[13]Huan nojquiya quiijtohua:
“Na nimotemachis ipan Toteco
Dios ihuaya noicnihua.”
Huan nojquiya Jesús quiijto:
“Nica niitztoc ininhuaya
iconehua Toteco catli yaya
nechmacatoc.”
[14]Huan pampa tojuanti catli
Jesús technotzqui “tiiconehua” san
timasehualme catli tijpiyaj toomiyo
huan tonacayo, Jesús nojquiya
tlacatqui quen se masehuali catli
quipiya inacayo huan iomiyo. Huan
pampa mochijqui se masehuali,
huelqui mijqui huan quisosolo
ichicahualis nopa Amocualtlacatl
catli quipixqui tlanahuatili
para ma onca miquilistli ipan
tlaltipactli. [15]Quena, Jesús
hualajqui quen se masehuali para
nochi masehualme catli mojmostla
quiimacasiyayaj miquise, ma
ayacmo majmahuica. Eltoc quen
quintojtonqui masehualme campa
ilpitoque para ma yaca majcajtoque.
[16]Tojuanti tijmatij Jesús amo
hualajqui para quinpalehuis
itequihuajcahua Toteco. Yaya
hualajqui para techpalehuis
nochi timasehualme catli
tijneltocaj Toteco quen Abraham
quineltocac. [17]Yeca monequiyaya
para Jesús mochihuasquía quen
tojuanti tiiicnihua para huelis
mochihuasquía se tohueyi totajtzi
catli tetlasojtla huan temachtli
techtenpalehuía iixpa Toteco.
Huajca quena, Jesús mocuepqui
masehuali para huelis motemactilis
ica Toteco Dios por tojuanti quen
nopa tlacajcahualistli catli nelnelía
techquixtilis totlajtlacolhua
nochi timasehualme. [18]Huan
pampa Jesucristo tlaijiyohui huan
Amocualtlacatl quiyoltilanqui ma
tlajtlacolchihua, ama Jesús quipiya
chicahualistli para techpalehuis
quema titlaijiyohuíaj huan quema
Amocualtlacatl techyoltilana ma titl
ajtlacolchihuaca.

Jesús más hueyi que Moisés

3 Noicnihua, amojuanti
catli anitlatzejtzeloltijca
masehualhua Toteco huan catli
anmechtlapejpenijtoc para anyase
ilhuicac, ximonejnehuilica tlen
Jesús, yaya itlayolmelajca Toteco
huan tohueyi totajtzi tojuanti
ipan totlaneltoquilis. [2]Jesús
elqui temachtli iixpa Toteco catli
quitequimacac quen totajtzi. Quena,
san se elqui temachtli quen Moisés
elqui temachtli ipan nochi nopa
tlamantli tequitl catli Toteco
quimacac ma quichihua ipan ichaj
Toteco huejcajya.
[3]Pero Jesús itztoc más hueyi
que Moisés, yeca quinamiqui para
más tijtlepanitase ya. Nochipa
más tijtlepanitaj se calchijquetl
huan amo quen nopa cali catli
yaya quisencajqui. [4]Nochi calme
quipiyaj ajqueya quinchijchijtoc,
pero Toteco Dios, yaya catli
quichijchijtoc nochi catli onca
ipan tlaltipactli. [5]Huan Moisés
elqui temachtli para quichihuas
nochi catli Toteco quiilhui ipan
nochi itequi ipan ichaj Toteco catli
quiquetzqui huejcajya, pero yaya
san elqui se tequipanojquetl. Huan
nochi catli quichijqui ipan nopa cali
tlen Toteco tenextili catli Toteco
quichihuasquía teipa. [6]Pero Cristo,
amo se tequipanojquetl, yaya

Icone Toteco huan yaya quipiya
tlanahuatili ica nochi ichaj Toteco.
Huan tojuanti catli titlaneltocani
tiitztoque ipan ichaj Toteco sintla
tijsenhuiquilíaj timoneltlalíaj huan
ica paquilistli timochiyaj ipan
Toteco.
7 Huan ijcuilijtoc ipan Icamanal
Toteco campa Itonal techilhuía:
"Ama quema anquicaquij
icamanal Toteco,
xijtlacaquilica.
8 Amo ximoyoltetilica quen
huejcajya moyoltetilijque
nopa israelitame catli eliyayaj
amohuejcapan tatahua.
Pampa huejcajya nepa campa
huactoc tlali inijuanti
quiyejyecojque Toteco
para quiitase tlaque
quichihuasquía."
9 (Huan Toteco quiijto:)
"Masque nijchihuayaya
tiochicahual nextili iniixpa
amohuejcapan tatahua para
cuarenta xihuitl,
inijuanti quejipa
nechyejyecohuayayaj huan
mochiyayayaj quiitase tlaque
más nijchihuasquía para
nechneltoquilisquíaj.
10 Yeca nelía nicualanqui
ininhuaya nopa masehualme,
pampa niquitac para ni
masehualme nochipa
yolchijchicoquisaj.
Amo quiiximajtoque nopa cuali
ojtli catli na nijnequi ma
quitoquilica.
11 Huajca nicualanqui ininhuaya
huan nimotestigojquetzqui
para amo quema calaquise
campa onca nopa
tlasiyajquetzalistli catli
nitemaca."
12 Huajca noicnihua,
ximomocuitlahuica para amo
anquipiyase se amoyolo catli
amo cuali catli ayacmo quinequis
tlaneltocas. Amo xijpiyaca
se amoyolo catli quinequi
anmechchijchicoquixtis tlen
Toteco catli nelía yoltoc. 13 Más
cuali, ama quema noja onca tonali,
ximoyolchicahuaca se ica seyoc
para más anquineltocase Toteco.
Ma amo aqui moyoltetili ica Toteco
pampa quicajcayajtoc tlajtlacoli.
14 Pampa sintla timochihuase
titemachme hasta itlamiya huan
tijsenhuiquilise timotemachise
ipan Toteco quen quema achtihuiya
tijneltocaque Cristo, huajca
temachtli tijselise ihuaya Cristo
nochi catli techtocaros. 15 Huan
ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco
campa quiijtohua:
"Ama xijtlacaquilica catli Toteco
quiijtohua.
Amo ximoyoltetilica ica ya quen
nopa israelitame quichijque
huejcajya quema amo
quitlepanitaque."
16 Huan ¿ajqueyame eliyayaj
nopa masehualme catli amo
quitlepanitaque masque
quicajque catli yaya quinilhui
ma quichihuaca? Elque nopa
israelitame catli Moisés quinquixti
ipan tlali Egipto. 17 Huan san se
inijuanti catli tlajtlacolchijque
huan quicualancamacaque Toteco
para cuarenta xihuitl, huan yeca
quincahuili ma miquica nepa ipan
huactoc tlali huan para nopona
ma quintlalpachoca. 18 Huan

Toteco quinilhui nopa israelitame
catli amo quineltocaque para
melahuac amo calaquisquíaj ipan
nopa tlali tlatencahuali para ipan
mosiyajquetzase. 19 Huajca tiquitaj
para inijuanti amo huelque calajque
campa mosiyajquetzasquíaj pampa
amo quineltocaque Toteco.

Imasehualhua Toteco mosiyajquetzase

4 Huan ama ipan ni tonali
Toteco noja technotza ma
ticalaquica ipan itlasiyajquetzalis.
Huajca ma timomocuitlahuise
para amo tiquiyocacahuase
niyon se camanali catli Toteco
techtencahuilijtoc para quenicatza
hueli timosiyajquetzase ipan
ya. 2 Pampa Toteco nojquiya
techilhuijtoc tojuanti nopa
cuali camanali para huelis
timosiyajquetzase san se quen
huejcajya quinilhui nopa
israelitame. Pero inon cuali
camanali catli Toteco quinilhui
huejcajya amo quinpalehui, pampa
amo quineltocaque. 3 Pampa san
tojuanti catli nelía tijneltocaj Toteco
huelis ticalaquise campa onca nopa
tlasiyajquetzalistli. Toteco Dios
camanalti tlen inijuanti catli amo
quineltocaque huan quiijto:

"Quema nicualanqui ininhuaya,
nimotestigojquetzqui para
amo calaquise campa onca
nopa tlasiyajquetzalistli catli
nitemaca."

Huajca inijuanti amo calajque
campa Toteco quinequiyaya ma
calaquica masque Toteco quitlamilti
itequi hasta quema quichijchijqui
tlaltipactli huan quinchiyayaya
para inijuanti ma mosiyajquetzaca
ihuaya. 4 Pampa ijcuilijtoc ipan
Icamanal Toteco catli Toteco
quichijqui ipan nopa chicompa
tonali, quiijtohua:

"Toteco Dios mosiyajquetzqui
ipan nopa chicompa tonali
pampa ya quitlamiltijtoya
nochi itequi."

5 Pero ipan seyoc lugar nojquiya
techpohuilía tlen nopa israelitame
catli amo calajque campa Toteco
quinequiyaya, pampa Toteco Dios
quiijto:

"Amo calaquise campa nitemaca
tlasiyajquetzalistli."

6 Huajca Toteco amo quincahuili
nopa masehualme ma calaquica
pampa amo quineltocaque masque
Toteco quinilhuijtoya icual camanal.
Pero noja polihui para sequin
masehualme ma calaquica huan
mosiyajquetzase ihuaya. 7 Yeca
Toteco Dios quiixquetztoc seyoc
tonal para ma calaquica campa
onca tlasiyajquetzalistli, pampa
Toteco quiijto: "Ama ni tonal."
Huan teipa quema ya panotoya
miyac xihuitl, David tlayolmelajqui
catli Toteco quiijto huejcajya, huan
quiijto:

"Ama ni tonal, sintla
Toteco anmechnotzas
ximosiyajquetzaca ihuaya,
xijtlacaquilica.
Amo ximoyoltetilica, niyon amo
xijtlahuelcahuaca icamanal."

8 Pero amo camanalti tlen tlali
Canaán, pampa sintla Josué
hueltosquía quinmacatosquía
tohuejcapan tatahua
tlasiyajquetzalistli nopona,
Toteco teipa ayacmo quiijtosquía

para ama eltoc nopa tonal para
masehualme ma calaquica ipan
itlasiyajquetzal. 9 Huajca noja
mocahua se tlasiyajquetzalistli
para imasehualhua Toteco ipan
ma calaquise. 10 Huan aqui hueli
catli calaqui campa Toteco temaca
tlasiyajquetzalistli, mosiyajquetzas
tlen nochi itequi san se quen Toteco
mosiyajquetzqui quema quitlamilti
itequi para quichijchijqui
tlaltipactli.
11 Huajca ma tijchihuaca
campica para ticalaquise campa
timosiyajquetzase ihuaya Toteco.
Ma amo timochihuaca quen nopa
israelitame catli huetzque pampa
amo quitlepanitaque Toteco
huejcajya.
12 Pampa Icamanal Toteco
yoltoc huan quipiya tlahuel miyac
chicahualistli. Más tlatequi que
se machete catli oncac tlatentili.
Icamanal Toteco calaqui hasta
ipan tealma huan tetonal huan
hasta campa más teyolijtic. Huan
quipannextía sintla cuali o amo
cuali catli timonejnehuilíaj huan
quipannextía catli tijnequij
tijchihuase. 13 Amo tleno catli
Toteco quichijtoc huelis motlatis
iixpa para ma amo quiita,
pampa iixpa ya tlanemijya nesi
nochi catli tijchihuaj huan catli
timonejnehuilíaj. Huan se tonal
monequi timoquetzase iixpa para
tijmacase cuenta tlen nochi catli
tijchijtoque.

Jesús, yaya nopa hueyi totajtzi

14 Yeca tojuanti tijpiyaj se tohueyi
totajtzi catli ya ajsito ipan ilhuicac,
yaya Jesús, Icone Toteco. Huajca
nochipa ma timotemachica ipan
ya quen tiquijtojtoque tlamiyacapa
para tijchihuaj. 15 Inon tohueyi
totajtzi techtlasojtla quema amo
tijpiyaj fuerza para tijchihuase catli
xitlahuac, pampa nochi tlamantli
tlajtlacoli nojquiya quiyoltilanqui
Jesús quen tojuanti techyoltilana
mojmostla, pero yaya amo quema
tlajtlacolchijqui. 16 Huajca ma
timonechcahuica ica temachili
campa mosehuijtoc Toteco catli
nochi quinahuatía. Huan ma
amo timajmahuica tijtlajtlanise
itlapalehuil, pampa temachtli
techtlasojtlas huan techpalehuis
ipan tlen hueli tlatoctzi quema más
monequi pampa hueyi iyolo ica
tojuanti.

5 Nochi sequinoc huejhueyi
israelita totajtzitzi itztoyaj
tlacame catli quintlapejpenijque
tlen nochi masehualme. Huan
quipixque tequiticayotl para
moquetzase iixpa Toteco por nochi
israelitame. Nojquiya quipixque
inintequi para quimacase Toteco
tlacajcahualistli huan inieso
tlapiyalme para quiixtzacuilise
inintlajtlacolhua nopa masehualme.
2 Huan sesen nopa huejhueyi
totajtzitzi quipixqui hueyi iyolo
ica nopa masehualme catli
amo quimatque catlique cuali
para quichihuase huan catli ica
chicoquisasquíaj. Pampa nopa
totajtzitzi nojquiya itztoyaj san
masehualme quen tojuanti, huan
amo quipixque miyac fuerza
para quichihuase nochi catli
cuali. 3 Yeca sesen hueyi totajtzi
monequiyaya achtihui quimacas
Toteco se tlacajcahualistli para

quiixtzacuilis tlen ya itlajtlacolhua
huan teipa quimacayaya Toteco se
tlacajcahualistli para quiixtzacuilis
inintlajtlacolhua nochi masehualme.
4 Huan niyon se hueyi totajtzi
amo motlapejpeni iseltzi para
mochihuas hueyi totajtzi huan
quipiyas nopa tlatlepanitacayotl,
pero monejqui Toteco Dios ma
quitlapejpeni sesen inijuanti, san
se quen Toteco quitlapejpeni Aarón
huejcajya. 5 Yeca Cristo nojquiya
amo motlapejpeni ica iseltzi para
mochihuas tohueyi totajtzi. ¡Amo!
Elqui Toteco Dios catli quitequitlali
Cristo quema quiilhui:

"Ta tiNocone. Ama
nitlayolmelahua tlamiyacapa
para na nimoTata."

6 Huan nojquiya ipan Icamanal,
Toteco Dios quej ni quiilhui Cristo:

"Ta tielis se totajtzi para
nochipa ica san se nopa
hueyi tequiticayotl quen
Melquisedec quipixqui."

7 Quema Cristo itztoya ipan
ni tlaltipactli, yaya motlatlajti
ica Toteco Dios. Quitlajtlani
Toteco catli quinequiyaya huan
quicamanalhui ica nochi iyolo
hasta chocac. Pampa san Toteco
quipiyayaya chicahualistli para
quimaquixtis tlen nepa campa
miquilistli. Huan Toteco Dios
quitlacaquili pampa Cristo
quitlepanitayaya Toteco ica nochi
iyolo. 8 Huan masque Cristo eliyaya
Icone Toteco, ica catli quiijiyohui,
quipanti para nelía miyac ipati
para quitlepanitas catli Toteco
quiilhui ma quichihua. 9 Huan
ica ni mochijqui senquistoc nopa
hueyi totajtzi catli Toteco Dios
quinequiyaya. Huan mochijqui
nopa Temaquixtijquetl catli
quinmaquixtía para nochipa nochi
masehualme catli quichihuaj catli
yaya quiijtohua, 10 pampa Toteco
Dios quitequimacac Cristo para elis
se hueyi totajtzi ica san se nopa
hueyi tequiticayotl catli quipixqui
Melquisedec huejcajya.

Mahuilili sintla ayacmo tijneltocase Toteco

11 Onca miyac más tlen ni
tlamantli catli nijnequisquía
nimechilhuis, pero ohui para
nimechixtomilis pampa amo
anquinequij anquicaquise. 12 Quipiya
miyac xihuitl anquineltocaque
Toteco huan quinamiqui ya
anelisquíaj antlamachtiani, pero
amo. Noja monequi para sequinoc
ma anmechmachtica sempa nopa
tlamantli catli amo más ohui
ipan Icamanal Toteco. Anitztoque
quen coneme catli ya monequi
tlacuase, pero noja quinequij lechi.
13 Quena, nochi tlaneltocani catli
san quinequij quicaquise catli amo
más ohui ipan Icamanal Toteco
itztoque quen pilconetzitzi catli
amo moscaltijtoque ipan Toteco,
huan amo hueli quimatise tlaque
cuali huan tlaque amo cuali para
quichihuase. 14 Pero tlacualistli
catli tetic eltoc para masehualme
catli ya moscaltijtoque huan hueli
quimachilíaj Icamanal Toteco
catli más ohui. Ni masehualme
quitequihuijtoque inintlalnamiquilis
para quiiximatise catli cuali huan
catli amo cuali para quichihuase.

6 Huajca ma tijcahuaca tlaica
nopa achtihui tlamachtili tlen

Cristo catli ya anquicactoque. Ama
nimechmachtis nopa tlamachtili
catli anmechpalehuis anmoscaltise.
Ayacmo monequi nimechilhuis
sempa para amo aqui huelis
momaquixtis tlen itlajtlacolhua
pampa quichihua catli cuali,
niyon amo monequi nimechilhuis
para monequi xijcahuaca
amotlajtlacolhua huan xijneltocaca
Toteco. 2 Ayacmo monequi
nimechilhuis nopa tlamachtili
tlen tlacuaaltili, niyon tlaque
quiijtosnequi quema tlayacanani
ipan tlaneltocani quitlalíaj ininmax
ipan se tlaneltocaquetl para
quitequimacase. Ayacmo monequi
nimechilhuis para moyolcuise
nochi mijcatzitzi huan quenicatza
Toteco tetlajtolsencahuas huan
tetlatzacuiltis para nochipa.
Nochi ni tlamantli ya anquimatij.
3 Huajca sintla Toteco quinequi,
nimechmachtis sequinoc tlamantli
catli más monequi.
4 Pampa san tlapic niquinmachtis
masehualme catli quipixtoyaj
tlahuili ipan ininyolo huan
quicajtejtoque. ¿Para tlen
sempa niquinmachtis catli ya
quimachilijtoque catli cuali Toteco
techmacas nepa ilhuicac huan catli
ya quiselijtoque Itonal Toteco?
5 Sintla ya quimachilijtoque ipan
ininyolo para cuali icamanal
Toteco, huan quimatij para oncas
hueyi chicahualistli ipan nopa
tlali catli hualas teipa, 6 huan
teipa chicoquisaj tlen Toteco, amo
huelis niquinyolchicahuas ma
moyolcuepaca ica ya quema eltoc
quen quicuamapeloltíaj huan
quipinahualtíaj Icone tlamiyacapa.
7 Ni masehualme itztoque quen
se mili catli quiselía miyac atl
quema tlaquiyahui. Huan sintla
catli quitoctoque ipan nopa mili
temaca cuali itlajca, huajca Toteco
quitiochihuas. 8 Pero sintla nopa
mili san temaca huitztli huan
sahua mecatl, huajca amo tleno
ipati. Nechcatitoc para Toteco
quitelchihuas nopa mili. Huan
temachtli quitlatis catli temacatoc.

Camanali catli techpalehuía huan techyolchicahua

9 Pero amojuanti noicnihua
catli nimechicnelía, masque
nimechcamanalhuijtoc tlen ni
masehualme catli quicajtejtoque
Toteco, amo nijneltoca para
amojuanti anquicajtejtoque.
Nimotemachía ipan Toteco
para tlamantli catli más cuali
anmechchiya amojuanti ipan
nopa tonal, tlamantli catli
Toteco quinmacas masehualme
catli quiselise tlamaquixtilistli.
10 Toteco Dios nochipa quichihua
catli xitlahuac. Yaya amo
quielcahuas nopa tequitl catli
anquichijtoque pampa anquiicnelíaj.
Amo quielcahuas quenicatza
anquinpalehuijque itlatzejtzeloltijca
masehualhua huan hasta ama
noja anquichihuaj. 11 Pero nijnequi
para sesen amojuanti xiquicnelica
Toteco hasta ajsis tonal para
anmiquise. Quej nopa anquimatise
ica temachili anquiselise nochi
catli anmochiyaj para anquiselise.
12 Amo tijnequij ximotlatzcanequica.
Tijnequij para anelise quen nopa
tlaneltocani catli ica nochi ininyolo
quineltocaj nochi catli Toteco

techilhuijtoc huan quipiyaj ininyolo
para quichiyase hasta quiselise
nochi catli Toteco techtencahuilijtoc
para techmacas. Nelía Toteco
techmacas nochi catli tijchiyaj
13 Nimechmacas se nemachiltili.
Quema Toteco quitencahuili
Abraham catli quimacasquía,
quinequiyaya Abraham ma
quineltoca para temachtli
quiselisquía. Huan pampa amo
aqui más hueyi que ya para
quitestigojquetzas, Toteco Dios
motestigojquetzqui iseltzi, 14 huan
quiilhui Abraham: "Temachtli
nimitztiochihuas tlahuel miyac.
Nijchihuas para moteipan ixhuihua
ma elica onpano miyac millones
hasta amo aqui huelis quinpohuas."
15 Huan Abraham quipixqui iyolo
huan quichixqui huan ajsic tonal
quema Toteco quimacac Isaac quen
quitencajtoya.
16 Quema masehualme
quitencahuaj para quichihuase se
tlamantli, quitestigojquetzaj se
catli más hueyi que inijuanti para
ma quinneltocaca para temachtli
inincamanal. Huan nochi quimatij
quema se tlatestigojquetza huajca
ica ya nopa tlami camanali huan
monequi catli tlatestigojquetzqui
ma quichihua catli quiijto. 17 Yeca
Toteco Dios motestigojquetzqui
pampa quinequiyaya quinnextilis
nopa masehualme para
temachtli quiselisquíaj nopa
catli quitencahuayaya para
quinmacas, huan para yaya amo
quema moyolpatlasquía ica catli
moilhuijtoya quichihuas.
18 Huajca Toteco techmacatoc
ome tlamantli catli amo hueli
mopatla, pampa Toteco amo hueli
istlacati. Achtihui techtencahuili
catli techmacas huan teipa
motestigojquetzqui para quichihuas
catli quiijtojtoc. Yeca ama nochi
tojuanti catli timotlalojtoque
campa ya para techmanahuis,
huelis timoyoltlalise pampa tijmatij
temachtli yaya quichihuas nochi
catli techtencahuili para quichihuas.
19 Huajca tijmatij temachtli
Toteco techmaquixtis quen
techtencahuilijtoc quichihuas. Huan
yeca eltoc quen tijpiyaj toalma cuali
ilpitoc hasta nepa ipan ilhuicac.
20 Tohueyiteco Jesús ya calajqui
ilhuicac para quitlapos se ojtli para
tojuanti huelis ticalaquise nojquiya.
Huan nopona yaya mochijtoc nopa
hueyi totajtzi catli nochipa itztos
ica nopa hueyi tequiticayotl catli
quipixqui Melquisedec huejcajya.

Quihuicalotía totajtzi Jesús ica nopa totajtzi Melquisedec

7 Huejcajya Melquisedec
eliyaya tlanahuatijquetl tlen
altepetl Salem huan eliyaya se
totajtzi iixpa Toteco Catli Más
Hueyi. Huan se tonal quema
Abraham mocuepayaya ichaj pampa
quintlantoya miyac tlanahuatiani
ipan tlahuilancayotl, Melquisedec
quinamiquico huan quitiochijqui.
2 Huan Abraham quimacac se
diezmo tlen nochi tlamantli
catli quitlantoya ipan nopa
tlahuilancayotl.
Nopa tocayotl, Melquisedec,
quiijtosnequi "Tlanahuatijquetl
Catli Xitlahuac." Huan nojquiya
eliyaya tlanahuatijquetl tlen
Salem, huan Salem quiijtosnequi

"Tlasehuilistli." Huajca yaya
se "Tlanahuatijquetl Tlen
Tlasehuilistli." 3 Amo cana
ijcuilijtoc ajqueya itata, o ajqueya
inana, o ajqueya ihuejcapan tatahua
Melquisedec. Amo cana techilhuía
quema tlacatqui o quema mijqui.
Huajca tiquitaj para yaya itztoc
quen Icone Toteco catli mochijtoc
se totajtzi para nochipa.
4 Xiquitaca quenicatza tijmatij
para tlahuel hueyi eliyaya
Melquisedec. Achtihui Abraham,
yaya catli elqui tohuejcapan tata
nochi tiisraelitame, quiitac para
hueyi pampa quimacac Melquisedec
se diezmo tlen nochi catli
quitlantoya ipan tlahuilancayotl.
5 Miyac xihuitl teipa itlanahuatilhua
Moisés quinmacac nopa iixhuihua
Leví catli mochijque totajtzitzi
tequiticayotl para quiselise diezmos
tlen israelitame masque inijuanti
nojquiya itztoyaj iniicnihua huan
iteipan ixhuihua Abraham. 6 Pero
ni Melquisedec catli amo tijmatij
ajqueya itatahua amo eliyaya iixhui
Leví, huan Abraham quimacac se
diezmo tlen nochi catli quipixqui.
Ica ompa, Melquisedec
quitiochijqui Abraham, yaya
catli Toteco ya quitencahuilijtoya
tlaque quimacas. 7 Huan nochi
masehualme quimatij para se
catli tetiochihua quipiya más
tequiticayotl huan amo quen catli
tlatiochihuali.
8 Ica expa, nopa israelita
totajtzitzi catli quiselijque nochi
diezmos itztoyaj san tlacame catli
miquiyayaj huan teipa sequinoc
quiitzquijque inintequi. Pero ica
Melquisedec amo tiquitaj sintla
mijqui, pampa Icamanal Toteco
camanalti tlen ya quen noja itztoc.
9 Huan ica najpa, tiquitaj más
hueyi Melquisedec que israelita
totajtzitzi catli teipa itztosquíaj
pampa eltoc quen ininhuejcapan
tata catli itoca eliyaya Leví,
nojquiya itztoya nopona nopa
tonal huan nojquiya quitlaxtlahui
Melquisedec quema Abraham
quimacac idiezmo. 10 Pampa
masque Leví ayamo tlacatiyaya
nopa tonal quema Melquisedec
quinamijqui huan quiseli nopa
diezmos, huelis tiquijtose para
Abraham quihuicayaya ipan
itlacayo nopa xinachtli ica catli
teipa tlacatisquía Leví, pampa Leví
elqui se iteipan ixhui Abraham.
11 Huan ama ica ya ni nijtlamiltis.
Nopa israelitame quinselijque
itlanahuatilhua Moisés catli quiijto
para totajtzitzi ma elica iteipan
ixhuihua Leví. Pero sintla nochi
catli nopa totajtzitzi quichijque
hueltosquía quinchijtosquíaj
masehualme xitlahuaque iixpa
Toteco, amo monectosquía para
Toteco techtitlanilijtosquía seyoc
totajtzi, yaya Cristo, catli amo
ininteipan ixhui Leví huan Aarón,
pero quipiya tequiticayotl quen
Melquisedec quipixqui huejcajya.
12 Huan ama pampa mopatlac
totajtzi, Toteco nojquiya
monejqui quipatlas nopa israelita
tlanahuatilme, 13 pampa tijmatij
para Cristo amo huala ipan ihueyi
familia Leví. Yaya huala ipan seyoc
hueyi familia catli amo huelqui
mochihuase totajtzitzi. 14 Quena,
tlanemijya nesi para Tohueyiteco
Jesucristo huala ipan nopa hueyi

familia catli mochijqui ica iteipan
ixhuihua Judá. Huan Moisés amo
cana quiijcuilo sintla Judá o se
iixhui huelis mochihuas totajtzi.
15 Huajca ama noja más tlanemijya
nesi para ya onca se yancuic
tlamantli totajtzi catli quipiya
tequiticayotl quen Melquisedec.
16 Quena, Cristo amo mochijqui
totajtzi pampa hualayaya ipan
ifamilia Leví catli itlanahuatilhua
Moisés quiijtojque ma elis totajtzi.
¡Amo! Cristo mochijqui totajtzi
pampa quipiya chicahualistli para
itztos para nochipa huan amo aqui
huelis quitlamiltis inemilis, 17 yeca
ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco
catli Toteco Dios quiilhui Cristo,
huan quiijto:

"Ta tielis se titotajtzi para
nochipa ica san se nopa
hueyi tequiticayotl quen
Melquisedec quipixqui."

18 Huajca Toteco quitlamiltili
inintequi nopa tlanahuatilme catli
temacatoya achtihuiya pampa amo
quipixqui chicahualistli, huan amo
ipati eliyaya 19 para quinmaquixtis
masehualme huan quinchihuas
xitlahuaque iixpa Toteco. Pero ama
pejtoc seyoc camanali catli achi
cuali huan huelis tijnechcahuise
Toteco pampa techchijtoc
tixitlahuaque iixpa.
20 Quema Toteco quichijqui
Jesucristo se totajtzi para
nochipa, tlatestigojquetzqui para
ma tijmatise para temachtli,
21 pero quema quintequimacac
nopa israelita totajtzitzi, amo
aqui tlatestigojquetzqui. San ica
Jesucristo Toteco Dios quiijto:

"Na nimoTeco Dios.
Nimotestigojquetza huan amo
nimoyolcuepas:
'Ta tielis se totajtzi para
nochipa ica san se nopa
hueyi tequiticayotl quen
Melquisedec quipixqui.' "

22 Huajca tijmatij ica temachili
para itequi Cristo quen totajtzi
elis onpano más cuali que nopa
totajtzitzi catli achtihuiya, pampa
itequi Cristo pejqui quema Toteco
Dios tlatestigojquetzqui. 23 Huan
achtihuiya itztoyaj miyac totajtzitzi,
pampa quema mijqui sesen
inijuanti, monequiyaya seyoc ma
quiitzquis itequi. 24 Pero pampa
Cristo itztos para nochipa, ayacmo
monequis seyoc. 25 Huan yeca
Cristo hueli quinmaquixtis para
nochipa nochi masehualme catli
quinechcahuíaj Toteco por catli
yaya quichijqui, pampa yaya itztos
para nochipa huan tlatoctzitzi
motlatlajtía ica Toteco Totata por
inijuanti.
26 Jesucristo yaya senquistoc
inon tlamantli hueyi totajtzi
catli monequiyaya para tojuanti.
Yaya tlatzejtzeloltic huan amo
quipiya tlajtlacoli. Amo aqui
huelqui quitelhuis ica niyon se
tlamantli catli amo cuali. Huan
ama yaya itztoc iyoca tlen nochi
titlajtlacolchijca masehualme,
huan quitlalijtoc campa más
onca tlatlepanitacayotl nepa ipan
ilhuicac. 27 Nopa israelita totajtzitzi
mojmostla quimacayayaj Toteco
Dios tlacajcahualistli. Achtihui
quimacayayaj para inintlajtlacolhua
inijuanti, huan teipa quimacayayaj
para inintlajtlacolhua nochi
masehualme. Pero Cristo amo quej

nopa quichijqui. Yaya san sempatzi
motemactili huan mijqui quen
se tlacajcahualistli, yeca ayacmo
monequi más tlacajcahualistli.
28 Huejcajya itlanahuatilhua
Moisés quintequimacac tlacame
para ma elica huejhueyi totajtzitzi
masque tlajtlacolchihuani catli
amo quipixque chicahualistli
para quichihuase catli nelcuali.
Pero masque ya eltoyaj
itlanahuatilhua Moisés, Toteco
Dios motestigojquetzqui huan
quitequimacac Icone, Jesucristo
catli senquistoc cuali, para ma eli
hueyi totajtzi para nochipa.

Jesús techcahuilijtejtoc se yancuic camanal sencahuali ica Toteco

8 Tlen nochi catli
nimechilhuijtihualajtoc, ya
ni catli más ipati: Tohueyi totajtzi
Jesucristo ya mosehuijtoc nepa
ilhuicac inejmac Toteco Dios
campa más onca tlatlepanitacayotl.
2 Nopona Jesucristo tequiti quen
tohueyi totajtzi tiopan calijtic
nepa ipan ilhuicac campa nelnelía
eltoc Campa Más Tlatzejtzeloltic.
Nopa tiopamitl Toteco Dios iseltzi
quichijqui. Amo tlachijchihuali ica
ininmax masehualme.
3 Nochi huejhueyi totajtzitzi
quipiyayayaj inintequi para
quimacase Toteco Dios
tlacajcahualistli huan inieso
tlapiyalme. Huan Jesucristo
nojquiya monequiyaya quimacas
Toteco se tlacajcahualistli.
4 Sintla Jesucristo itztosquía ipan
tlaltipactli, amo elisquía se totajtzi,
pampa nica ya itztoque totajtzitzi
catli temacaj tlacajcahualistli
quen quiijtohuaj itlanahuatilhua
Moisés. 5 Pero tijmatij nopa israelita
totajtzitzi nica ipan ni tlaltipactli
tequitij ipan se tiopamitl catli
san quiixcopinaj nopa tiopamitl
catli nelnelía eltoc nepa ilhuicac,
o huelis tiquijtose para san se
ecahuilotl tlen nopa catli nelnelía.
Pampa huejcajya quema Moisés
quichihuayaya nopa tiopamitl tlen
cuetlaxtli, Toteco quicamanalhui
huan quiilhui: “Xijpiya cuidado
para tijchihuas senquistoc quen
nopa tiopamitl nepa ilhuicac catli
nimitznextili iixcopinca nepa ipan
tepetl Sinaí.” 6 Huan ama Cristo
tohueyi totajtzi catli itztoc nepa
ilhuicac nojquiya quipiya se tequitl
catli más cuali que inijuanti catli
tequipanohuaj ipan ni tlaltipactli,
pampa yaya quisencajqui se
camanal sencahuali ica Toteco Dios
huan timasehualme catli achi más
cuali. Huan inon yancuic camanal
sencahuali techtencahuilía miyac
tlamantli catli más cuali que nopa
camanali achtihuiya.
7 Sintla nopa achtihui camanal
sencahuali ica Toteco huan
masehualme eltosquía senquistoc
cuali, huajca amo monectosquía
seyoc. 8 Pero Toteco Dios iseltzi
quiitac para masehualme catli
quipixtoyaj nopa achtihui camanal
sencahuali, amo hueliyayaj
quichihuaj catli quiijtohua, huan
yaya amo quipacti huan quiijto:

“Ajsis se tonali quema nijchihuas
se yancuic camanal sencahuali
ica masehualme ipan tlali
Israel huan ipan tlali Judá.
9 Amo elis quen nopa achtihui
camanal sencahuali catli

nijchijqui ininhuaya
ininhuejcapan tatahua quema
niquinmatilanqui huan
niquintlayacancuili para ma
quisaca ipan tlali Egipto.
Pampa inijuanti amo quichijque
catli quiijto nopa achtihui
camanal sencahuali huan
yeca niquintlalcahui.
10 Pero ya ni elis nopa yancuic
camanal sencahuali catli
nijchihuas ica israelitame.
Ajsis tonali quema nijtlalis
notlanahuatilhua ipan
inintlalnamiquilis para ma
quimatica tlaque nijnequi ma
quichihuaca.
Quena, niquijcuilos
ipan ininyolo para ma
quitlepanitaca.
Huan na nielis niininTeco huan
inijuanti elise nomasehualhua.
11 Huan amo aqui monequisoc
quiilhuis ihuampox o iicni
para monequi quiiximatis
Tohueyiteco,
pampa nochi nechiximatise
hasta catli más huejhueyi
huan hasta catli más
tziquitetzitzi.
12 Na niquintlasojtlas huan
niquintlapojpolhuis nopa
tlaixpanoli catli quichijtoque,
huan ayacmo quema
niquelnamiquis
inintlajtlacolhua.”
13 Quema Toteco camanaltic tlen se
camanal sencahuali catli yancuic,
quiijtosnequi quichijqui para nopa
achtihui camanal sencahuali ma
ayacmo quipiya itequi. Huan catli
ayacmo quipiya itequi sosolihuis
huan teipa polihuis.

Nopa tiopamitl tlen tlaltipactli huan nopa tlen ilhuicac

9 Ipan nopa achtihui camanal
sencahuali oncayaya miyac
tlanahuatilme catli quinilhuiyaya
masehualme quenicatza ma
quihueyichihuaca Toteco
huan nojquiya oncayaya se
tlatzejtzeloltijca tiopamitl tlen
cuetlaxtli nica ipan tlaltipactli.
2 Nopa tiopamitl tlen cuetlaxtli
quipixtoya ome cuartos. Nopa
achtihui cuarto quitocaxtiyayaj
“Campa Tlatzejtzeloltic”, huan
nopona eltoya nopa tlahuil quetzali
huan nopa mesa ica nopa pantzi
catli tlatzejtzeloltic. 3 Huan teipa
oncayaya se cortina huan ica iica
eltoya nopa seyoc cuarto catli
quitocaxtiyayaj “Campa Más
Tlatzejtzeloltic”. 4 Huan nopona
eltoya nopa tlaixpamitl tlen oro
campa quitlatíaj copali huan nopa
caxa tlen cuahuitl catli quialtijtoyaj
senquistoc ica oro. Huan iijtic
nopa caxa quipixtoya se xarro tlen
oro ica quentzi nopa pantzi catli
huetzqui tlen ilhuicac catli itoca
maná. Huan nojquiya quipixqui
icuatopil Aarón catli chamanqui.
Huan nojquiya quipixtoya
nopa ome tepatlactli catli ipan
quiijcuilojtoya nopa majtlactli
tlanahuatilme. 5 Nojquiya, ipan
itzajca nopa caxa quisencajtoque
ome iniixcopinca tlen se tlamantli
itequihuajcahua Toteco catli
inintoca querubines. Huan nopa
tlaixcopincayome catli quichijtoque,
eltoya tlaaltili ica oro. Catli nelnelía
querubines tequihuajme itztoque
nepa campa itztoc Toteco huan

campa nesi itlatlanex. Huan nopa
tlaixcopincayome tlen tequihuajme
quipatlajtoyaj inieltlapal quen
para quiecahuilise itzajca nopa
caxa. Huan nepa ipan itzajca nopa
caxa quimacaque Toteco estli catli
quiixtzacuiliyaya inintlajtlacolhua
nopa masehualme. Pero ama amo
nicaxilis para nicamanaltis más
tlen ni tlamantli.
6 Quema ya quicualtlalijtoyaj
nochi nopa tlamantzitzi tiopan
calijtic, nopa israelita totajtzitzi
tlatoctzitzi calaquiyayaj ipan nopa
achtihui cuarto para quichihuase
inintequi iixpa Toteco. 7 Pero
ipan nopa cuarto catli más
calijtic catli quitocaxtiyayaj
Campa Más Tlatzejtzeloltic, san
hueliyaya calaquis nopa hueyi
israelita totajtzi sempatzi ipan se
xihuitl. Huan quema calaquiyaya,
monequiyaya quihuicas ieso se
tlapiyali para quimacas Toteco.
Achtihui quimacayaya estli por
ya itlajtlacolhua huan teipa
quimacayaya por inintlajtlacolhua
catli quichijque nochi masehualme
pampa amo quimatiyayaj
sintla tlajtlacoli. 8 Ica nochi ni
tlanahuatilme, Itonal Toteco
technextilía para aqui hueli
masehuali amo hueliyaya calaquis
ipan nopa cuarto Campa Más
Tlatzejtzeloltic, quinequi quiijtos
campa itztoc Toteco, quema
noja tequitiyaya nopa achtihui
tiopan cuarto huan nopa israelita
totajtzitzi tlatoctzitzi quimacayayaj
Toteco tlacajcahualistli.
9 Ni tlamantli technextilía
quenicatza nochi mopatlatoc ama.
Pampa nopa tlacajcahualistli huan
inieso tlapiyalme catli masehualme
quimacayayaj Toteco huejcajya,
amo huelqui nelía quinyolpajpaca
tlen inintlajtlacolhua. 10 Nojquiya
nopa achtihui camanal sencahuali
quipixqui miyac tlanahuatilme catli
quinilhuiyayaj masehualme tlaque
hueliyaya quicuase o quiijise. Huan
nopa tlanahuatilme quinilhuiyayaj
quenicatza monequi momajtequise,
maltise huan mopajpacase para
huelise quihueyimatise Toteco.
Nochi ni tlamantli quipixqui
chicahualistli hasta oncac nopa
yancuic camanal sencahuali.
11 Pero ama Cristo mochijtoc
nopa Hueyi Totajtzi catli
techhualiquilía nochi nopa
tlamantli catli cuali catli ama
tijpiyaj. Huan yaya amo calajqui
Campa Más Tlatzejtzeloltic ipan se
tiopamitl catli tlamachijchihuali
ipan ni tlaltipactli, pero calajqui
Campa Más Tlatzejtzeloltic
nepa ilhuicac huan ya nopa más
cuali. 12 Huan quema calajqui
Campa Más Tlatzejtzeloltic ipan
ilhuicac amo quihuicac inieso
chivojme o huacaxme quen
quichihuayayaj israelita totajtzitzi
ipan tlaltipactli, pero quimacac
Toteco catli ya ieso. Huan Cristo
calajqui sempatzi huan ayacmo
más monejqui, pampa ica ieso
techmaquixti tlen totlajtlacolhua
para nochipa. 13 Achtihuiya nopa
estli tlen chivojme huan torojme,
huan inincuanexo pilhuacaxtzitzi
quipiyayaya chicahualistli para
quintlapajpacchihuas nopa
masehualme catli mochijtoyaj
amo tlapajpacme iixpa Toteco.
14 Pero miyac más hueli

quichihua ieso Cristo, pampa
ieso quipiya chicahualistli para
quitlapajpacchihuas tonemilis
huan toyolo tlen tlajtlacoli
catli techhuicasquía campa
miquilistli. Huan techchihuas ma
tijtequipanoca Toteco catli nelía
itztoc. Itonal Toteco catli itztoc para
nochipa quipalehui Cristo catli amo
quipixqui niyon se itlajtlacol, para
ma motemactili ica Toteco quen se
tlacajcahualistli catli senquistoc
cuali para totlajtlacolhua.
15 Huajca yeca ama eltoc
Cristo catli motlajcoquetza ica
masehualme huan Toteco Dios,
huan yaya quisencajtoc nopa
yancuic camanal sencahuali. Yeca
ama nochi tojuanti catli Toteco
technotztoc para ma tijneltocaca
Cristo, huelis tijselise para nochipa
nochi nopa cuali tlamantli
catli Toteco techtencahuilijtoc
techmacas. Tijselise nochi pampa
Cristo techcojqui ica ieso quema
mijqui por tojuanti. Quena, ieso
techtlapojpolhuía totlajtlacolhua
catli tijchijque quema noja
quipiyayaya itequi nopa achtihui
camanal sencahuali.
16 Pero anquimatij sintla se tlacatl
quichihua se amatl catli quiijtohua
ajqueya quiselis sesen tlamantli
catli iaxca quema yaya miquis,
amo aqui huelis moaxcatis catli
quitocaros hasta quema ya mictos
inon tlacatl. 17 Pampa nopa amatl
amo quipiyas chicahualistli hasta
ya mictos yaya catli quiijcuilo.
18 Quej nopa elqui huejcajya ica
nopa achtihui camanal sencahuali,
monequiyaya miquis se tlapiyali
para pehuas itequiticayo nopa
camanal sencahuali. 19 Moisés
quinpohuili nopa israelitame
nochi nopa tlanahuatilme. Huan
teipa quicuic borrego ichcatl
catli chichiltic huan nopa xihuitl
itoca hisopo huan quixoloni ipan
inieso torojme huan chivojme catli
quimanelojtoya ica atl. Huan teipa
quiijtzelo nopa estli ipan nochi
nopa israelitame huan ipan nopa
tlajcuiloli catli quipixtoya nopa
tlanahuatilme. 20 Huan quema
quiijtzelohuayaya nopa estli, Moisés
quej ni quinilhui nopa masehualme:
"Ni estli quipehualtía itequi
nopa camanal sencahuali catli
Toteco quichijtoc ica amojuanti."
21 Nojquiya Moisés quiijtzelo estli
ipan nopa tiopamitl tlen cuetlaxtli
huan ipan nochi nopa tlamantzitzi
catli quitequihuiyayaj para
quihueyichihuase Toteco tiopan
calijtic.
22 Huajca hueli tiquijtose para
ipan nopa achtihui camanal
sencahuali, quitlapajpacchihuayayaj
nochi tlamantli ica estli. Huan amo
onca tlapojpolhuili sintla se amo
quitoyahuas estli.

Itlacajcahualis Cristo techquixtilía totlajtlacolhua

23 Nopa tiopamitl tlen cuetlaxtli
catli huejcajya oncac nica ipan
tlaltipactli ihuaya nochi nopa
tlamantzitzi catli quitequihuijque
calijtic eltoya se iixcopinca tlen
nopa catli nelnelía eltoc nepa
ilhuicac. Huan nojquiya Moisés
monejqui quitequihui inieso
tlapiyalme para quitlapajpacchihuas
nochi tlamantzitzi nopona, pero
nochi nopa tlamantzitzi catli

onca nepa ilhuicac, Toteco
quintlapajpacchijqui ica se
tlacajcahualistli catli más ipati.
24 Pampa Cristo amo calajqui
ipan nopa cuarto Campa Más
Tlatzejtzeloltic catli masehualme
quichijchijtoque catli san
technextilía quenicatza eltoc nepa
ilhuicac. ¡Amo! Cristo calajqui
nepa ilhuicac campa eltoc nopa
tiopamitl catli nelnelía huan
nopona yaya itztoc iixpa Toteco
para techpalehuis. 25 Huan Cristo
amo motemactili miyacpa quen
nopa huejhueyi israelita totajtzitzi
calaquiyayaj sesen xihuitl Campa
Más Tlatzejtzeloltic para quimacase
Toteco inieso tlapiyalme. ¡Amo!
26 Sintla quej nopa monectosquía,
Cristo monectosquía miquis
miyacpa tlen quema pejqui
tlaltipactli. ¡Pero amo! Cristo
monexti ipan ni tlayacapan tonali
huan motemactili sempatzi para
miquis ipan cuamapeli quen se
tlacajcahualistli para quinquixtilis
inintlajtlacolhua nochi masehualme
huan yeca ayacmo tleno monequi
más. 27 Pampa Toteco Dios
quitlalijtoc para monequi nochi
masehualme ma miquica san se
huelta huan teipa monextise iixpa
para ma quintlajtolsencahuas.
28 Huajca Cristo nojquiya mijqui
san se huelta quema motemactili
quen se tlacajcahualistli para
quintlajtlacolquixtis miyaqui
masehualme. Huan yaya sempa
hualas, pero amo hualas para
tetlajtlacolquixtiqui. ¡Amo! Yaya
hualas para quinmaquixtis para
nochipa nochi catli tlatoctzitzi
quichixtoque para ma huala.

10 Itlanahuatilhua Moisés
huan nochi catli huejcajya
quinnahuatijque masehualme ma
quichihuaca elqui san quen se
ecahuilotl catli technextiliyaya
nopa miyac cuali tlamantli catli
teipa nelía melahuac hualasquía
ica Cristo. Pero nopa tlanahuatilme
amo temacac catli melahuac. Huan
masque masehualme quimacayayaj
Toteco tlacajcahualistli sesen
xihuitl, nopa tlacajcahualistli amo
huelqui quinchihua xitlahuaque
iixpa Toteco. 2 Sintla quinchijtosquía
nopa masehualme xitlahuaque
huan nelía quinyolpajpactosquía
iixpa, amo monectosquía para
tlatoctzitzi quimacase Toteco más
tlacajcahualistli, pampa ayacmo
quimachilijtosquíaj para noja
quihuicaj tlajtlacoli iixpa. 3 ¡Pero
amo! Pampa quema inijuanti
quihualicayayaj tlacajcahualistli
sesen xihuitl, nopa tlacajcahualistli
quinelnamiquiltiyaya tlen
inintlajtlacolhua. 4 Pampa inieso
torojme huan chivojme amo hueli
nelía tetlajtlacolquixtilía.
5 Yeca Cristo, quema hualajqui
ipan tlaltipactli, quiilhui Toteco
Dios:

"Nopa tlacajcahualistli huan
inieso tlapiyalme amo elqui
catli nelía tijnequiyaya,
huajca tijsencajqui notlacayo
para nitlacatis quen se
masehuali huan nimitzmacas
nopa tlacajcahualistli catli
melahuac quinamiqui.
6 Pampa masque masehualme
quinmictiyayaj tlapiyalme
huan quintlatiyayaj
nejmaxtique moixpa,

huan mitzmacayayaj sequinoc
tlamantli tlacajcahualistli
por inintlajtlacolhua, amo
tijcualitac.
7 Huajca na niquijtohua:
'Nica niitztoc noTeco.
Nijchihuas nochi mopaquilis
pampa quej nopa ijcuilijtoc
ipan nopa Amatlapohuali
para ma nijchihua.' "
8 Achtihui Cristo quiijto para Toteco
amo quipactía tlacajcahualistli,
huan inieso tlapiyalme, huan
tlapiyalme catli quintlatiyayaj
nejmaxtique ipan tlaixpamitl por
inintlajtlacolhua masque nochi
ya nopa eltoya senquistoc catli
quiijtojque itlanahuatilhua Moisés
para masehualme ma quimacaca
Toteco. 9 Huajca teipa Cristo
quiilhui Toteco Dios: "Nica niitztoc
noTeco. Nihualajtoc para nijchihuas
catli mopaquilis." Huajca ica ni
quinextía para quitlamiltía nopa
achtihui camanal sencahuali huan
quipehualtía seyoc catli más cuali.
10 Huan ipaquilis Toteco elqui para
Cristo ma techtlatzejtzelolchihua
para nochipa quema san se huelta
motemactili huan mijqui ipan
cuamapeli.
11 Nochi nopa totajtzitzi tlen
itlanahuatilhua Moisés mojmostla
quinmictiyayaj tlapiyalme huan
quimacayayaj Toteco quen
tlacajcahualistli. Pero nopa
tlacajcahualistli amo quema
huelqui tetlajtlacolquixtía. 12 Pero
Cristo motemacac para miquis san
sempatzi por totlajtlacolhua para
nochipa, huan teipa yaya mosehui
inejmac Toteco Dios campa más
onca tlatlepanitacayotl. 13 Nopona
Cristo quichiya hasta Toteco Dios
quimacas nochi icualancaitacahua
para ma quinnahuati. 14 Pampa
ica setzi tlacajcahualistli catli
temactili, techchijqui tixitlahuaque
iixpa Toteco nochi tojuanti catli
techiyocacajtoya para tiiaxcahua.
15 Tijmatij para melahuac ya ni,
pampa Itonal Toteco techilhui san
se ipan Icamanal Toteco campa
quiijtohua:
16 "Ya ni nopa yancuic camanal
sencahuali catli nijchihuas ica
israelitame.
Nijtlalis notlanahuatil ipan
ininyolo para ma quimatica
tlaque nijnequi ma
quichihuaca,
Quena, niquijcuilos ipan
inintlalnamiquilis para ma
quitlepanitaca."
17 Huan nojquiya Toteco quiijto:
"Ayacmo quema niquelnamiquis
inintlajtlacolhua huan
inintlaixpanolhua."
Quej nopa quiijtohua Icamanal
Toteco.
18 Huajca pampa Toteco ya
techtlapojpolhuijtoc nochi
totlajtlacolhua huan quinelcajtoc
para nochipa, ayacmo monequi
tijmacase tlacajcahualistli para ma
techtlapojpolhui.

Ma timonechcahuica campa Toteco

19 Huajca ama noicnihua, nochi
tojuanti huelis ticalaquise ica
temachili nopona Campa Más
Tlatzejtzeloltic ipan ilhuicac
campa itztoc Toteco Dios, pampa
Jesús quitoyajqui ieso por tojuanti.
20 Quena, quema Jesús temactili
itlacayo huan mijqui, quitlapo nopa

cortina catli quitzacuayaya Campa
Más Tlatzejtzeloltic ipan nopa
hueyi tiopamitl huan techtlapoli
se ojtli catli yancuic huan catli
temaca nemilistli. 21 Huan pampa
tijpiyaj tohueyi totajtzi, Jesucristo,
catli quipiya tlanahuatili ica nochi
imasehualhua huan techpalehuía
iixpa Toteco, 22 ma timonechcahuica
campa Toteco Dios ica toyolo
catli xitlahuac iixpa huan ica
miyac tlaneltoquili pampa tijmatij
para temachtli techselis. Eltoc
quen Toteco quiijtzelojtoc toyolo
catli elqui fiero ica ieso Cristo
para ma tielica titlapajpactique
iixpa. Nojquiya quipajpactoc
totlacayohua ica atl catli
senquistoc cuali. 23 Huajca ma amo
caxanis totlaneltoquilis, pero ma
tijneltocaca para temachtli tijselise
nochi nopa tlatiochihualistli catli
tiquinilhuijtoque sequinoc para
tijchiyaj tijselise, pampa Toteco
temachtli techmacas nochi catli
techtencahuilijtoc.
24 Ma tijtemoca quenicatza
timoyolchicahuase se ica seyoc para
más timoicnelise huan tijchihuase
catli cuali. 25 Ximomocuitlahuica
para amo anquicahuase
anmosentilise ininhuaya sequinoc
tlaneltocani. Amo xijchihuaca quen
sequinoc catli ayacmo mosentilíaj.
Quinamiqui ximosentilica huan
ximoyolchicahuaca achi más ama
pampa ya anquiitaj monechcahuía
para sempa hualas Jesucristo.
26 Sintla se masehuali
tlajtlacolchihuas ica ipaquilis
quema ya quiiximajtoc catli
melahuac, ayacmo oncas seyoc
tlacajcahualistli catli huelis
quimacas Toteco por itlajtlacolhua.
27 Quena, sintla quihuejcamajcahuas
itlacajcahualis Cristo, san hueli
quichiyas ica tlamajmatili para
Toteco quitlajtolsencahuas huan
quitlatzacuiltis ipan nopa hueyi
tlitl catli quintzontlamiltis
icualancaitacahua Toteco.
28 Huejcajya quema se masehuali
quiixpano se itlanahuatil Moisés
huan ome o eyi masehualme
quiitaque huan quitelhuijque,
huajca nopa tequitini
tlanahuatijque ma quimictica,
niyon ma amo quitlasojtlaca.
29 Pero ama se masehuali catli
quihuejcamajcahuas Icone Toteco,
monequi ma quiseli se tlatzacuiltili
catli noja más hueyi. Quena,
Toteco tlahuel quitlatzacuiltis
catli moilhuis amo tleno ipati catli
Cristo quichijqui quema quitoyajqui
ieso para techtlapajpacchihuas
tlen totlajtlacolhua huan para
quipehualtis nopa yancuic
camanal sencahuali ica Toteco.
Nopa masehualme chicahuac
quitlaijilhuíaj Itonal Toteco
catli technextilía quenicatza
Toteco quipiya hueyi iyolo ica
tojuanti. 30 Tojuanti tijmatij para
Toteco Dios quiijto: “Na catli
nechnamiqui nitecuepilis catli
amo cuali quichijtoque huan
quena, niquintlaxtlahuis.” Huan
nojquiya ijcuilijtoc ipan Icamanal
Toteco campa quiijtohua: “Toteco
quintlajtolsencahuas imasehualhua.”
31 ¡Nelía temajmati elis para catli
huetzis imaco Toteco catli yoltoc
para ma quitlatzacuilti!
32 Pero xiquelnamiquica nopa
yejyectzi tonali quema anquicajque

icamanal Toteco. Masque sequinoc
anmechtlaijiyohuiltiyayaj,
amojuanti anmocajque
antemachme ipan Toteco.
33 Quemantic masehualme
anmechpinahualtiyayaj huan
anmechmaquiliyayaj tlamiyacapa.
Huan quemantic anmechhuicaque
para xijtlachilica quema chicahuac
quintlaijiyohuiltiyayaj sequinoc
amoicnihua. 34 Quena, nojquiya
antlaijiyohuijque ica nopa
tlaneltocani catli quintzactoyaj.
Huan quema masehualme
anmechquixtiliyayaj tlamantli
catli amoaxca, anpaquiyayaj
pampa anquimatiyayaj para nepa
ilhuicac anmechchiyayaya miyac
tlatiochihualistli catli más cuali
huan catli más ipati. 35 Huajca
xijsenhuiquilica ximotemachica
ipan Toteco masque antlaijiyohuíaj,
pampa yaya anmechmacas se
hueyi tlaxtlahuili nepa ilhuicac.
36 Pero ama, monequi xijpiyaca
amoyolo huan xiquijiyohuica
nochi catli anmechpanotihuala,
huan quema ya anquichijtose
nochi ipaquilis Toteco, yaya
temachtli anmechmacas nochi catli
anmechtencahuilijtoc. 37 Pampa
Icamanal Toteco quiijtohua:

"Ica se quentzi tonali hualas
yaya catli quiijto tlajcuiloli
para hualasquía.
Yaya, amo huejcahuas.
38 Se catli itztoc xitlahuac iixpa
Toteco,
itztos para nochipa pampa
quineltoca.
Pero sintla se moicancuepas,
amo nipaquis ihuaya."

39 Pero tojuanti amo tiitztoque
ininhuaya catli moicancuepaj ica
Toteco huan mopolose. ¡Amo!
Tojuanti tiitztoque ininhuaya
catli quineltocaj Toteco para ma
quinmaquixtilis inialma.

Tlaneltoquili

11 ¿Tlaque quiijtosnequi
tlaneltoquili? Quinequi
quiijtos tijneltocaj para temachtli
panos nopa tlamantli catli Toteco
techtencahuilijtoc. Yeca senquistoc
tijmatij para temachtli ya eltoc
nopa tlamantli catli ama niyon
quentzi ayamo hueli tiquinitaj.
2 Huejcajya Toteco Dios tlahuel
camanaltic cuali tlen tohuejcapan
tatahua pampa quineltocaque ica
temachili.
3 Pampa tijneltocaj Icamanal
Toteco, tijmatij para Toteco san
quiijto para ma onca tlaltipactli,
ilhuicactli huan nochi tlamantli,
huan nochi nopa tlamantli oncac.
Huan tijmatij nochi tlamantli catli
ama tiquitaj, Toteco quisencajqui
tlen tlamantli catli amo aqui
huelqui quiitac.
4 Abel quineltocac para
temachtli catli Toteco quiijto
huan yeca quimacac Toteco se
tlacajcahualistli catli más cuali
huan amo quen itlacajcahualis
Caín. Huan pampa quineltocac,
Toteco quiijto para Abel itztoya
xitlahuac iixpa, huan quiijto para
quicualitac itlacajcahualis. Huan
masque quipiya miyac xihuitl para
mijqui Abel, itlaneltoquilis eltoc se
nemachiltili para tojuanti para noja
ma tijtoquilica.

5 Enoc quineltocac para temachtli
catli Toteco quiijto, huan yeca se
tonal Toteco quihuicac ilhuicac noja
yoltoc. Huan ayacmo aqui quipanti
itlacayo, pampa amo mijqui, Toteco
san quihuicac. Pero Toteco ya ipa
quiijtojtoya para quipactiyaya
inemilis Enoc. 6 Pero se masehuali
amo hueli quipactis Toteco sintla
amo quineltoca para temachtli
catli Toteco quiijtohua. Pampa aqui
hueli catli quinequi monechcahuis
campa Toteco, monequi quineltocas
para Toteco itztoc, huan para yaya
quintlaxtlahuía masehualme catli
nelía quiyoltemohuaj ica cuali
ininyolo.
7 Noé quineltocac para temachtli
catli Toteco quiijto, huan yeca
quema Toteco quiyolmelajqui
para hualasquía se tlahuelatl
masque amo huelqui quiita para
hualayaya, Noé, ica majmajtli,
nimantzi pejqui quichijchihua
nopa cuaacali quen quiilhui para
ipan momanahuisquíaj ya huan
ichampoyohua. Huan pampa Noé
quineltocac Toteco, technextilía
quenicatza nelía hueyi inintlajtlacol
nopa sequinoc masehualme catli
amo quineltocaque catli Toteco
quiijto. Huan yeca Toteco quichijqui
Noé xitlahuac iixpa pampa
quineltocac.
8 Abraham quineltocac para
temachtli catli quiijto Toteco. Yeca
quema Toteco quiilhui ma quisa
ipan itlal huan ma yohui ipan se
tlali catli yaya quitencahuili para
quimacas para iaxca, Abraham
quisqui. Quicajtejqui ichaj huan
yajqui masque amo quimatiyaya
canque ajsiti o canque eltoya nopa
tlali. 9 Huan pampa Abraham
quineltocac catli Toteco quiijto,
yaya ajsito ipan nopa tlali catli
Toteco quitencahuilijtoya quimacas.
Huan nopona itztoya ipan yoyon
calme quen se catli amo nepa
ejquetl. Huan teipa nojquiya san se
quichijque Isaac huan Jacob pampa
quiselijque san se tlatencahuali
tlen Toteco huan quineltocaque.
10 Abraham mocajqui ipan yoyon
calme huan quipixqui iyolo pampa
quineltocac para temachtli catli
Toteco Dios quiilhuijtoya. Yaya
quichiyayaya para itztos ipan nopa
altepetl nepa ilhuicac. Achtihui
Toteco monejnehuili quenicatza
elis nopa altepetl huan teipa
quitamachijqui huan quisencajqui.
Nopa altepetl quipiya cuali
itlatzinpehualtil huan huejcahuas
para nochipa.
11 Nojquiya Sara, isihua Abraham,
quineltocac para temachtli catli
Toteco quiijto, yeca masque
amo hueliyaya conepiya, quiseli
chicahualistli para conecuis. Huan
teipa quitlacatilti se icone masque
ya nanatzi. Quena, quineltocac
para eliyaya temachtli Toteco catli
quitencahuilijtoya para quipiyas
icone. 12 Huan Abraham nojquiya
quineltocac Toteco masque ya
huehuejtixtoya huan ya panotoya
tonali para huelis quinpiyas
iconehua. Pero masque quej nopa
elqui, quipixqui icone huan teipa
icone motlacachijqui huan quinpixqui
iconehua. Huan ama iteipan ixhuihua
Abraham tlahuel momiyaquilijtoque
hasta amo aqui hueli quinpohuas.
Itztoque quen imiyaca sitlalime huan
quen imiyaca xali iteno hueyi atl.

13 Nochi ni masehualme
quineltocaque para temachtli
catli Toteco quiijto, pero quema
mijque noja amo quiselijtoyaj
catli Toteco quintencahuilijtoya
para quinmacas. Pero inijuanti ica
paquilistli quichiyayayaj pampa
quimatiyayaj para Toteco temachtli
quinmacasquía. Yeca inijuanti
quiijtojque para itztoyaj san seyoc
tlali ehuani huan san paxalohuani
ipan ni tlaltipactli.
14 Huan quema inijuanti
camanaltique quej nopa, tlanemijya
nesi para quitemohuayayaj se tlali
catli nelía elisquía iniaxca. 15 Pero
amo moilhuiyayaj tlen nopa tlali
campa quisque, pampa sintla quej
nopa elisquía, huajca hueltosquíaj
mocueptosquíaj nopona sintla
quinectosquíaj. 16 Pero inijuanti
quinequiyayaj se tlali catli
achi cuali, quinequi quiijtos
quinequiyayaj itztose nepa ilhuicac.
Yeca Toteco amo pinahua para
motocaxtía ininDios, huan yaya ya
quinsencahuilijtoc se altepetl nepa
ilhuicac.
17 Abraham quineltocac para
temachtli catli Toteco quiijto, huan
yeca quema Toteco quiyejyeco huan
quiilhui ma quimactili Isaac, icone
iyojtzi, quen se tlacajcahualistli,
nimantzi mocualtlali para quimictis
masque Toteco quitencahuilijtoya
para quimacasquía iteipan
ixhuihua ipan ya. 18 Pampa Toteco
ya quiilhuijtoya: “Ipan Isaac
tijpiyas miyac moteipan ixhuihua.”
19 Quema Abraham itztoya para
quimictis icone, quimatiyaya para
Toteco quipixqui chicahualistli
para quiyolcuisquía Isaac masque
quimictisquía. Huan huelis
tiquijtose para Toteco sempa
quimacac icone nemilistli quema
ya mictoc pampa quema quiilhui
ma amo quimicti elqui nelnechca
imiquilis.
20 Isaac quineltocac para
temachtli catli Toteco quiijto, yeca
quintencahuili itelpocahua Jacob
huan Esaú nopa tlatiochihualistli
catli quimatqui Toteco
quinmacasquía teipa.
21 Jacob quineltocac para
temachtli catli Toteco quiijto,
yeca quema ya itztoya para
miquis, quitencahuili sesen
itelpocahua José quenicatza
Toteco quintiochihuasquía teipa.
Huan Jacob quihueyichijqui
Toteco quema quincamanalhui,
momatlaquechijtoya ipan icuatopil.
22 José quineltocac para
temachtli catli Toteco quiijto.
Yeca quema nechca eliyaya para
miquis, quinilhui nopa israelitame
para melahuac se tonal Toteco
quinquixtisquía ipan nopa
tlali Egipto huan quinilhui ma
quihuicase iomiyohua ininhuaya.
23 Inana huan itata Moisés
quineltocaque para temachtli
catli Toteco quiijto. Huajca quema
quiitaque para nelía yejyectzi
nopa pilconetzi catli Toteco
quinmacatoya, quitlatijque para eyi
metztli, huan amo quiimacasiyayaj
nopa tlanahuatijquetl catli
tlanahuatijtoya ma quinmictica
nochi israelita oquichpilme.
24 Moisés quineltocac para
temachtli catli Toteco quiijto.
Yeca quema motlacachijqui
amo quinejqui motocaxtis icone

iichpoca Faraón. 25 Quitlapejpeni
para tlaijiyohuis ininhuaya
imasehualhua Toteco. Amo
quinejqui mopaquilismacas
ica tlajtlacoli catli san temaca
paquilistli para se tlatoctzi.
26 Moisés achi más quipatiitac
para tlaijiyohuis pampa iaxca
nopa Cristo catli hualasquía huan
amo quen para quipiyas nochi
nopa tomi catli elqui iaxca ipan
tlali Egipto, pampa ya quiitayaya
nopa tlaxtlahuili catli Toteco teipa
quimacasquía.
27 Huan pampa Moisés quineltocac
Toteco, yaya quisqui tlali Egipto,
niyon amo quiimacasiyaya
icualancayo nopa tlanahuatijquetl,
pampa quimatiyaya para Toteco
itztoya ihuaya masque amo
hueliyaya quiita.
28 Huan pampa quineltocac
Toteco, Moisés quinilhui nopa
israelitame para ma quisencahuaca
nopa Pascua tlacualistli, huan
ma quimictica se pilborregojtzi
huan ma quiijtzeloca ieso ipan
inincaltencua para itequihua
Toteco catli temictía, ma amo
quimictisquía iniachtihui ejca
quema panosquía.
29 Moisés huan nochi nopa
israelitame quineltocaque para
temachtli catli Toteco quiijto, yeca
panoque ipan nopa Chichiltic Hueyi
Atl quen elisquía tlen hueli tlali
catli huactoc. Pero quema nopa
egiptome quinejque panose, nopa
atl quinatzonpolihuilti.
30 Nopa israelitame
quineltocaque para temachtli
catli Toteco quiijto, yeca inijuanti
quiyahualojtinenque nopa altepetl
Jericó para chicome tonali. Huan
nopa hueyi tepantlatzactli catli
quiyahualtzactoya nopa altepetl,
huetzqui.
31 Nopa sihuatl Rahab catli
achtihuiya tlacanemiyaya
quineltocac Toteco huan yeca
quinseli nopa achtihui israelitame
catli hualajque tlajtlachiyacoj
quenicatza huelisquíaj
quitlanisquíaj ialtepe. Huan yeca
Rahab amo mijqui ininhuaya nopa
sequinoc Jericó ehuani catli amo
quitlepanitaque Toteco.
32 ¿Huan tlaque más monequi
niquijtos? Amo nicaxilis para
nimechpohuilis quenicatza
chicahuac quineltocaque Toteco
nopa tlacame quen Gedeón, Barac,
Sansón, Jefté, David, Samuel huan
nochi nopa tlajtol pannextiani.
33 Quena, nochi inijuanti
quineltocaque para temachtli
catli Toteco quiijto huan yeca
quintlanque tlanahuatiani huan
ininsoldados, tetlajtolsencajque
xitlahuac, huan quiselijque catli
Toteco quintencahuilijtoya. Huan
masque quintzajque sequin inijuanti
ininhuaya tecuanime, Toteco
quincamatzajqui huan quinmanahui
pampa quineltocaque. 34 Huan
quema quinmictisnequiyayaj
ipan tlitl xahuantoc, nopa tlitl
sehuiyaya. Quema nechca itztoyaj
para miquise sequin ica machete,
Toteco quinmanahui. Quema
ayacmo quipiyayayaj fuerza, Toteco
quinfuerzajmacac. Quipixque
chicahualistli ipan tlahuilancayotl
huan tlatlanque, huan
quintojtocaque miyac soldados catli
huejca ehuani.

35 Sequin sihuame quineltocaque
Toteco huan yaya quinyolcuic
ininconehua o ininhuehuejhua catli
ya mictoyaj.
Sequinoc tlaneltocani
mijque pampa chicahuac
quintlaijiyohuiltiyayaj para ma
quicahuasquíaj Toteco, pero amo
moselijque ma quinmaquixtise
tlen nopa tlaijiyohuilistli, pampa
quinequiyayaj quiselise catli
nelcuali teipa quema nochi
masehualme moyolcuise.
36 Sequin tlaneltocani
quinpinahualtijque, sequin
quinhuitejque ica cuartas ica
omitl, sequin quinilpijque ica
tepos cadena ipan tlatzacme
catli fiero. 37 Sequin tlaneltocani
quinmictijque ica tetl, sequin
quinhuejhuelojque ica sierra, sequin
quinmictijque ica machetes, sequin
quinyejyecojque ica miyac tlamantli
para ma quitlahuelcahuaca Toteco,
pero amo quicajque. Sequinoc
tlaneltocani nejnenque campa hueli
huan amo cana quipiyayayaj para
mosiyajquetzase. San quipiyayaya
inincuetlaxo borregojme o
chivojme para ininyoyo. Eliyayaj
tlahuel teicneltzitzi huan tlahuel
mayanayayaj, huan masehualme
san quincualancaitayayaj huan
tlen hueli quinchihuiliyayaj.
38 Nochi ni tlaneltocani nelía
itztoyaj cuajcualme huan amo
quinamiquiyaya itztose ipan ni
tlaltipactli. Motlatijtinenque campa
hueli ipan huactoc tlali, ipan
tepeme, ipan tecacahuatl huan ipan
huejhueyi ostome ipan tlaltipactli.
39 Toteco quipacti catli
quichijque nochi ni masehualme
huan camanaltic cuali tlen
inijuanti pampa chicahuac
quineltocaque, pero quema mijque
nopa masehualme, noja amo
quiselijtoyaj nochi catli Toteco
quintencahuilijtoya quinmacas.
40 Pampa Toteco quipixqui
itlanejnehuilis catli achi cuali.
Quinejqui para inijuanti ma
quichiyaca catli quintencahuilijtoya
hasta san sejco techchihuas tojuanti
huan inijuanti senquistoc cuali
iixpa huan techmacas nochi catli
quiijtojtoc techmacas.

Ma timoilhuica tlen Jesús

12 Ama eltoc quen
techyahualohuaj huan
techyolchicahuaj nochi ni
masehualme catli quineltocaque
Toteco huan quiijiyohuijque
catli quinpanotihualajqui.
Huajca quen se motlalojquetl
quichihua, ma timoquixtilica
nochi catli techtzacuilía huan ma
tijtlahuelcahuaca nopa tlajtlacoli
catli más techxinepalohua.
Ma timoyoltetilica huan ma
timotlaloca ipan nopa ojtli catli
Toteco technextilijtoc. 2 Ma
tijpixtoca totlachiyalis ipan
Jesús catli technextili quenicatza
ma tijneltocaca Toteco huan
techpalehuía mojmostla más ma
tijneltocaca. Yaya quiijiyohui nopa
hueyi pinahualistli para miquis
ipan cuamapeli pampa quimatiyaya
nopa hueyi paquilistli catli
quichiyayaya teipa. Huan ama ya
mosehuijtoc inejmac Toteco campa
más onca tlatlepanitacayotl.
3 Ximonejnehuilica tlen nochi
catli Jesús quiijiyohui huan tlen

nochi nopa fiero tlamantli catli
amo cuajcualme quichihuilijque
para amo anyamaniyase huan
antlapolose. [4]Hasta amantzi
amo timictoque ipan nopa
tlahuilancayotl ica nopa
tlajtlacolchijca tlacame catli
techcualancaitaj. [5]¿Atlac ya
anquielcajtoque catli Toteco
techilhui tojuanti tiiconehua?

Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco
campa yaya techilhuía:
"Noconehua, amo xicualanica
quema na niamoTeco
nimechtlalnamictía,
niyon amo ximotzinquixtica
quema nimechtlacahualtía.
[6] Pampa nochi catli niquinicnelía,
niquintlalnamictía,
huan niquincuahuasashuía
nochi catli niquinselía para
elise noconehua."

[7]Huajca xiquijiyohuica quema
Toteco anmechtlalnamictía pampa
ica ya nopa anmechnextilía para
nelía anitztoque aniconehua. Quena,
Toteco quichihua quen nochi
tetajme catli quintlalnamictíaj
huan quinxitlahuaj ininconehua
quema quichihuaj catli amo cuali
para quinnextilise quenicatza
ma monejnemiltica cuali. ¿Atlac
itztoc se conetl catli itata amo
quema quitlalnamictía? [8]Sintla
Toteco amo anmechtlalnamictía
huan anmechxitlahua quema
anquichihuaj catli amo cuali,
huajca amo nelía aniconehua. Amo
anitztoque ipan ifamilia huan yaya
amo amoTata. [9]Nojquiya quema
tiitztoyaj ticoneme, tijpixtoyaj
totatahua ipan ni tlaltipactli
catli techtlalnamictiyayaj huan
techtlacahualtiyayaj huan yeca
tiquintlepanitayayaj. Huajca
noja más monequi tijtlepanitase
Toteco Totata para huelis se tonal
tiitztose ihuaya. [10]Totatahua ipan
ni tlaltipactli techtlalnamictijque
huan techtlacahualtijque para se
ome xihuitl quen quiitaque para
cuali pampa quinequiyayaj ma
timonejnemiltica xitlahuac. Pero
quema Toteco techtlalnamictía
huan techxitlahua, yaya
quimati catli senquistoc cuali
para ma techpalehuis tielise
titlatzejtzeloltique quen yaya
tlatzejtzeloltic. [11]Quema se
techtlalnamictía o techxitlahua,
amo quema tijcualitaj ipan nopa
tlatoctzi, pampa techcocohua. Pero
sintla tijchihuaj cuenta para tlen
techxitlahua, teipa tiquitaj para
nopa tlatzacuiltili techpalehui
miyac para tijchihuase catli
xitlahuac huan para ma tijpiyaca
tlasehuilistli ipan toyolo.

Monequi tijchihuilise cuenta icamanal Toteco

[12]Huajca ximoyolchicahuaca ipan
Toteco amojuanti catli ansiyahuij.
Huan ximotetilica amojuanti
catli anyamanixtoque ipan
amotlaneltoquilis. [13]Xijtoquilica
se ojtli catli xitlahuac. Quej
nopa, nochi masehualme catli
yohuij amotepotzco masque
pilquentzi quineltocaj Toteco, amo
motepotlamise, niyon amo huetzise.
Inijuanti nejnemise xitlahuac huan
quipiyase chicahualistli.

[14]Xijchihuaca campica xiitztoca
ica yejyectzi ica nochi masehualme
huan xijpiyaca se nemilistli

tlatzejtzeloltic, pampa sintla
amo anquipiyase se nemilistli
tlatzejtzeloltic, huajca amo huelis
anquiitase Tohueyiteco. 15 Hueyi
iyolo Toteco ica tojuanti huan
ximomocuitlahuica se ica seyoc
para amo aqui quielcahuas. Ma
amo aqui moyolchichicachihua,
pampa sintla se cualantinemis,
huelis quintlanahuis miyac
toicnihua huan huelis quintlahuisos
ipan tlajtlacoli. 16 Ximotlachilica
para amo aqui ma quichihua
tlamantli ica catli amo inamic. Ma
amo aqui quihuejcamajcahua catli
Toteco techmacatoc quen Esaú
quichijqui. Yaya quitlahuelcajqui
nochi nopa tlatiochihualistli catli
quitocarohuayaya quiselis pampa
eliyaya nopa achtihui ejquetl.
Quena, nochi quinemaquilti
iicni ica se plato tlacuali quema
mayanayaya. 17 Huan tijmatij para
teipa Esaú quinequiyaya quiselis
itlatiochihual itata, pero amo
huelqui. Masque chocac miyac, ya
panotoya tonal para moyolcuepas
huan para moaxcatis catli
quinemacatoya.
18 Amojuanti amo
anmonechcahuíaj campa se
tepetl catli hueli anquiitzquise
quen nopa israelitame quichijque
huejcajya quema Toteco quinmacac
itlanahuatilhua. Inijuanti
quinechcahuijque se tepetl catli
tlatlayaya, huan iniixpa monexti
se hueyi tzintlayohuilotl catli
quinmajmati, huan quiitaque
se hueyi ajcomalacatl. 19 Huan
quicajque tlapitzali huan quicajque
quenicatza chicahuac Toteco
quincamanalhuiyaya. Huan
inijuanti tlahuel quiimacasque
icamanal huan yeca ica nochi
ininyolo quitlajtlanijque Toteco
para ma ayacmo quincamanalhui.
20 Toteco quinmacac se tlanahuatili
para sintla catli hueli masehuali o
tlapiyali quinechcahuisquía nopa
tepetl, monequi quimictise ica tetl
o ica cuatlamintli. Huajca inijuanti
tlahuel momajmatijque. 21 Huan
pampa tlahuel temajmati catli
quiitaque ipan nopa tonal, Moisés
nojquiya quiijto: “Nelía nimajmahui
huan nihuihuipica.”
22 Pero ica amojuanti amo quej
nopa. Anajsitoque campa tepetl
Sion campa eltoc ialtepe Toteco
catli yoltoc. Quena, anajsitoque
ipan altepetl Jerusalén catli
eltoc nepa ilhuicac campa
mosentilijtoque onpano miyac
miles tlen itequihuajcahua
Toteco. 23 Anajsitoque ipan nopa
tlasentililistli tlen masehualme catli
temachtli quiselise itlatiochihualis
Toteco pampa quipiyaj inintocax
ijcuilijtoc nepa ilhuicac. Quena,
anajsitoque campa Toteco itztoc,
yaya catli quintlajtolsencahuas
nochi masehualme. Nojquiya
anmosentilijtoque ininhuaya
inintonaltzitzi cuajcuali
masehualme catli ama Toteco
quinchijtoc senquistoc xitlahuaque
iixpa. 24 Anajsitoque campa
Jesús catli quichijqui ni yancuic
camanal sencahuali ica Toteco
huan masehualme. Anajsitoque
campa eltoc ieso ya catli
tetlapojpolhuía. Huan ieso Jesús
catli tetlapojpolhuía eltoc más cuali
que ieso Abel catli quinotzayaya
Toteco para ma tetlatzacuilti.

25 Huajca xijchihuaca campica
para anquitlamichihuase catli
Toteco techilhuía. Huejcajya
nopa israelitame catli itztoyaj
ipan ni tlaltipactli quiselijque se
hueyi tlatzacuiltili pampa amo
quitlepanitaque icamanal Toteco
catli Moisés quinpohuiliyaya.
Huajca achi más tojuanti tijselise
se hueyi tlatzacuiltili sintla
amo tijchihuase cuenta catli
techcamanalhuía tlen ilhuicac.
26 Achtihuiya, quema Toteco
quincamanalhui ipan nopa
tepetl Sinaí, itoscac quichijqui
ma mojmolini tlali. Huan ama
yaya techtencahuilijtoc sempa
mojmolinis pampa quiijtohua: "San
se huelta más nitecamanalhuis,
huan sempa mojmolinis tlaltipactli.
Pero ama nojquiya mojmolinis
ilhuicactli." 27 Quema yaya quiijto:
"San se huelta más", quiijtosnequi
para mojmolinis huan Toteco
quiquixtis nochi tlamantli catli yaya
quichijtoc. Huan san mocahuas
nopa tlamantli catli eltoc para
nochipa catli amo hueli mojmolinía.
28 Huajca pampa tijselise se altepetl
catli amo hueli moojolinía, ma
tijtlascamatica Toteco. Nojquiya
ma tijtequipanoca ica nochi
toyolo, ma tijpaquilismacaca huan
ma tijhueyichihuaca ica miyac
majmajtli huan tlatlepanitacayotl,
29 pampa Toteco yaya temajmati
quen se tlitl catli quitlamitlatía
nochi catli onca.

**Quenicatza monequi
monejnemiltise tlaneltocani**

13 Amo quema xijcahuaca
ximoicnelica quen
anicnime. 2 Amo xiquelcahuaca
para anquinselise ica cuali, nopa
masehualme catli huejca ehuani
catli ajsij campa amochaj, pampa
quej nopa sequin quinselijtoque
itequihuajcahua Toteco quen
ininpaxalojcahua masque amo
quimatiyayaj. 3 Amo xiquelcahuaca
xiquinpalehuica catli tzactoque
pampa tlacamanalhuiyayaj
icamanal Toteco. Ximonejnehuilica
quen tlaijiyohuíaj quen
amojuanti anitztosquíaj ipan
tlatzactli ininhuaya. Nojquiya
xiquinelnamiquica nopa sequinoc
toicnihua catli masehualme
quinchihuilíaj catli fiero, pampa
amojuanti nojquiya anquipiyaj
amotlacayo catli se tonal huelis
tlaijiyohuis.
4 Nochi ma quitlepanitaca
se tlacatl huan se sihuatl
catli monamictijtoque pampa
tlapajpactic ininnemilis san sejco.
Pero Toteco Dios quintlatzacuiltis
catli momecatíaj huan catli
quichihuaj tlamantli ica catli amo
ininnamic.
5 Amo xiquixtocaca anquipiyase
miyac tomi. Más cuali xipaquica
ica catli anquipiyaj pampa Toteco
Dios quiijtojtoc: "Amo quema
nimechcajtehuas, nochipa niitztos
amohuaya." 6 Huajca ica miyac
paquilistli sesen tojuanti hueli
quiijtos:

"Toteco nechpalehuía.
Amo niquimacasis catli
masehualme huelise
nechchihuilise."

7 Xiquinelnamiquica
amotlamachtijcahua catli
anmechyacanque huan

anmechmachtijque Icamanal
Toteco achtihui. Ximonejnehuilica
tlen nochi nopa tlatiochihualistli
catli hualajqui tlen ininnemilis
huan xijchihuaca campica para
cuali anquineltocase Toteco quen
inijuanti quineltocaj.
8 Jesucristo itztoc san se
yalohuaya huan ama huan san
se itztos para nochipa. 9 Ma amo
aqui anmechcajcayahua ica
miyac tlamantli tlamachtilistli
catli yancuic o catli amo quema
anquicactoque. Anquimatij para
hueyi iyolo Toteco amohuaya
huajca más cuali ma tijcahuilica
para ni tlalnamiquilistli
ma techyolchicahuaca ipan
Toteco. Amo xijtemoca para
anmofuerzajmacase iixpa
Toteco por amo anquicuaj
sequin tlacualistli. Nopa
piltlanahuatiltzitzi catli
masehualme quichijtoque amo
quinpalehuijtoc catli quintoquilíaj.
10 Nopa totajtzitzi catli noja
quimacaj Toteco tlacajcahualistli
para momaquixtise, amo quipiyaj
parte ipan nopa tlacajcahualistli
catli tojuanti tijpiyaj. Pampa
Jesucristo mijqui ipan icuamapel
quen totlacajcahualis ipan
tlaixpamitl huan yaya catli nelía
tetlajtlacolquixtía.
11 Sesen xihuitl nopa hueyi
israelita totajtzi quicui ieso nopa
tlapiyali catli quimictijque huan
quihuica tiopan calijtic Campa Más
Tlatzejtzeloltic huan quitencahua
quen se tlacajcahualistli para
quiixtzacuas tlajtlacoli. Huan
teipa quicui itlacayo nopa tlapiyali
huan quisa tlen nopa altepetl
huan nopona quitlatía. 12 Huajca
quej nopa nojquiya elqui ica Jesús.
Quena, yaya quisqui nopa altepetl
huan nepa tlaijiyohui huan mijqui
para tetlapajpacchihuas ica ieso.
13 Huajca ma tiquisaca nojquiya
huan tiyase altepeteno campa yaya
itztoc campa onca pinahualistli,
masque monequis titlaijiyohuise
pampa tiiaxcahua. 14 Pampa nica
ipan ni tlaltipactli amo onca se
altepetl catli huejcahuas para
nochipa. ¡Amo! Tojuanti tijchiyaj
nopa yancuic altepetl nepa ilhuicac
catli teipa oncas.
15 Ma nochipa tijtlascamatica
Toteco ica itlapalehuil Jesucristo.
Ni tlascamatili eltoc nopa
tlacajcahualistli catli ama
quinamiqui tijmacase Toteco. Huajca
ica tocamac ma tijhueyichihuaca
Toteco tlatoctzitzi. 16 Amo
xiquelcahuaca para xijchihuaca catli
cuali. Xiquinpalehuica sequinoc
catli amo tleno quipiyaj, pampa ya
nopa quicualita Toteco quen elisquía
se tlacajcahualistli.
17 Xiquintlepanitaca
amotlayacancahua ipan Toteco
huan xiquincahuilica ma quipiyaca
tlanahuatili ica amojuanti, pampa
inijuanti quimocuitlahuíaj amoalma.
Inijuanti quimatij para se tonal
monequi moquetzase iixpa Toteco
huan quimacase cuenta tlen nochi
catli quichijtoque. Xiquincahuilica
para ma quimacase cuenta tlen
amojuanti ica paquilistli iixpa
huan amo ica cuesoli, pampa sintla
amo, huajca amojuanti nojquiya
antlaijiyohuise.
18 Ximotlatlajtica ica Toteco por
tojuanti. Tijmatij ipan toyolo para

tinemij xitlahuac iixpa huan quej
nopa tijnequisquíaj tijchihuase
nochipa. 19 Huan achi más nijnequi
ximotlatlajtica ica Toteco ama para
amo huejcahuas niyas nimechitati.

Quintiochijqui huan quinnahuati

20 Ma anmechtiochihua Toteco
Dios catli temaca tlasehuilistli
ipan teyolo huan catli quiyolcuic
Tohueyiteco Jesucristo. Yaya nopa
hueyi tlamocuitlahuijquetl tlen
imasehualhua. Huan yaya catli
quitoyajqui ieso para quipehualtis
nopa yancuic camanal sencahuali
catli huejcahuas para nochipa.
21 Ma anmechmaca nochi yajatili
catli monequi para anquichihuase
nochi catli cuali catli ya ipaquilis.
Toteco ica ichicahualis Jesucristo
ma quichihua ipan amojuanti
nochi catli quipactía. Ma
tijhueyichihuaca para nochipa
huan amo quema ma tijtlamiltise.
Quej nopa ma eli.
22 Noicnihua, ica nochi noyolo
nimechtlajtlanía xijtlacaquilica
nochi catli nimechilhuía nica
ipan ni amatlajcuiloli para
nimechyolchicahuas, pampa amo
quipiya miyac camanali.
23 Nojquiya nijnequi xijmatica
para ya quimajcajque toicni
Timoteo catli tzactoya. Huan sintla
yaya nimantzi ajsis nica, nijhuicas
nohuaya quema nimechpaxaloti.
24 Xiquintlajpaloca nochi catli
anmechyacanaj ipan Toteco
huan nojquiya nochi sequinoc
itlatzejtzeloltijca masehualhua
Toteco nepa. Toicnihua ipan tlali
Italia anmechontlajpalohuaj.
25 Toteco ma quipiya hueyi iyolo
ica amojuanti. Quej nopa ma eli.

Nopa Amatlajcuiloli catli Santiago Quiijcuilo

Santiago quintlajcuilhui inijuanti catli quineltocaque Toteco

1 Na niSantiago. Na
niinintequipanojca Toteco
Dios huan Toteco Jesucristo.
Nimechtlajcuilhuía annoisraelita
icnihua ipan Cristo catli anitztoque
ipan nopa doce huejhueyi familias
tlen iteipan ixhuihua Israel. Ama
anmosemantoque campa hueli ipan
tlaltipactli. Nimechtlajpalohua.

Nopa tlalnamiquilistli catli Toteco temaca

2 Noicnihua, xiquitaca para se hueyi
paquilistli quema anmechpanotihuala
tlaohuijcayotl. 3 Anquimatij para
tlaohuijcayotl quiyejyecohua
amotlaneltoquilis huan quichihua
para más xijpiyaca amoyolo para
antlaijiyohuise. 4 Huajca xijpiyaca
amoyolo para cuali xiquijiyohuica
nochi catli anmechpanotihuala para
anelise quen catli moscaltijtoque
huan motlacachijtoque ipan Toteco.
Huan anquipiyase senquistoc cuali
amotlalnamiquilis huan quej nopa
amo tleno anmechpolos.
5 Sintla se tlen amojuanti
quimonequilía más tlalnamiquilistli
pampa amo quimati tlaque
ipaquilis Toteco ipan inemilis,
ma quitlajtlani Toteco huan yaya
quimacas. Yaya catli temaca
miyac tlalnamiquilistli, huan amo
quiajhuas pampa quitlajtlanía.
6 Pero quema se quitlajtlanía
Toteco, monequi quineltocas para
temachtli Toteco quipalehuis, huan
quej nopa, quena, quipalehuis.
Ma amo moilhui: “Huelis Toteco
nechpalehuis o huelis amo.” Pampa
catli moilhuía quej nopa itztoc quen
nopa hueyi atl catli yohui campa
ajacatl quicuatopehua. 7 Catli amo
quineltoca para temachtli Toteco
quipalehuis, ma amo mochiya,
pampa Toteco amo tleno quimacas.
8 Nopa masehuali amo temachtli
pampa quipiya ome itlalnamiquilis,
huan amo quema quimatis catli
melahuac quichihuas ipan inemilis.
9 Ma paquica toicnihua ipan
Cristo catli teicneltzitzi pampa
Toteco quinita para nelía hueyi
ininpati iixpa. 10 Huan toicnihua
catli tominpiyaj ma paquica
quema Toteco quinechcapanojtoc
iixpa. Monequi quimachilise
para amo huejcahuase ipan ni
tlaltipactli ica inintomi. Itztoque

san quen se xochitl catli cahuantoc
sacapetlapani huan nesi yejyectzi
san se tlatoctzi. 11 Pero quema
pehua tona chicahuac, nopa sacatl
huaqui. Huan nopa xochitl nimantzi
pilini huan huetzi, huan ayacmo
nesi yejyectzi. Quej ni itztoc se
quentzi tonali se masehuali catli
tominpiya huan teipa quema
moneltequihuía, tlatocmiquis.

Xiquijiyohui nochi catli mitzpanotihuala

12 Toteco quintiochihuas nopa
masehualme catli quiijiyohuíaj
huan amo tlajtlacolchihuaj
quema huala tlayejyecoli huan
tlaohuijcayotl. Toteco quinmacas
se corona nepa ilhuicac. Quena,
quinmacas nemilistli para nochipa
quen ya quintencahuilijtoc
quinmacas catli quiicnelíaj. 13 Huan
quema se tlajtlacoli mitzyoltilana
xijchihua, amo ximoilhui para yaya
Toteco catli mitzyoltilana para
xitlajtlacolchihua. ¡Amo quema!
Amo aqui hueli quiyoltilanas Toteco
ma tlajtlacolchihua huan yaya amo
quema quinyoltilana masehualme
ma tlajtlacolchihuaca. 14 Pero nopa
tlamantli fiero catli se tlacatl o se
sihuatl tlahuel quinequi quichihuas
ipan itlalnamiquilis, ya nopa
quiyoltilana. 15 Huan pampa tlahuel
quinequi quichihuas catli fiero,
teipa tlajtlacolchihua. Huan catli
tlajtlacolchihua, teipa quipantis
miquilistli.
16 Xijtlacaquilica, noicnihua
catli nimechicnelía. Amo
ximocajcayahuaca. 17 Nochi catli
yejyectzi huan catli cuali tijselíaj,
techmaca Toteco catli itztoc nepa
huejcapa ipan ilhuicac. Yaya catli
quichijqui tonati, metztli huan
nochi sitlalime. Yaya amo quema
mopatla. Niyon amo quema ajsis
tonali quema techchihuilis catli
amo cuali. 18 Yaya ica ipaquilis
techtlacatilti para tiiconehua
quema tijneltocaque icamanal
catli melahuac. Huan quichijqui
para ma tielica quen nopa achtihui
nemachiltili tlen nochi masehualme
catli teipa elise iconehua.

Quenicatza se huelis quipactis Toteco

19 Huajca noicnihua catli
nimechicnelía, nimantzi
xijtlacaquilica cuali quema
seyoc anmechcamanalhuía. Pero
quema anquincamanalhuíaj
sequinoc, xiquincamanalhuica
ica yamactzi, huan quema
anquinequij ancualanise, achtihui
ximoilhuica sintla cuali ancualanise
o amo. 20 Pampa tocualancayo
timasehualme amo techpalehuía
ma tijpactise Toteco, niyon amo
techchihua tixitlahuaque iixpa
Toteco. 21 Huajca xijcajtehuaca
nochi catli fiero huan nochi
catli amo cuali catli anquinequij
anquichihuase. Ximoechcapanoca
huan xijselica nopa cuali camanali
catli Toteco quitlalijtoc ipan
amoyolo, pampa nopa camanali
quipiya chicahualistli para
anmechtlajtlacolquixtis.
22 Huan monequi xijchihuaca
nochi catli anmechilhuía icamanal
Toteco. Amo ximoilhuica para cuali
para anquicaquise Icamanal Toteco
pero amo monequi anquichihuase
catli quiijtohua. Quej nopa san

anmocajcayahuaj amoseltzitzi.
23 Catli quicaqui Icamanal Toteco
huan amo quichihua, itztoc quen
se catli san motescaita, 24 huan
quema ya moitac, quistehua,
huan nimantzi quielcahua
quenicatza fiero nesiyaya.
25 Pampa itlanahuatilhua Toteco
eltoque senquistoc cuali huan
techtojtomaj para hueli tiyohuij
timajcajtoque. Huan sintla se acajya
quintlachilijtinemis itlanahuatilhua
huan amo quielcahuas, pero
mojmostla quichijtinemis catli
quiijtohuaj, Toteco quitiochihuas
nopa masehuali.
26 Sintla se acajya quiijtohua
quineltoca Toteco, pero amo
momocuitlahuía ica catli
quiijtohua; huan san tlen hueli
camanalti, huajca yaya san
moyolcajcayahua. Amo tleno ipati
itlaneltoquilis. 27 Inijuanti catli
nelía quitlepanitaj Toteco Dios huan
quipiyaj inintlaneltoquilis catli
senquistoc cuali iixpa, quichihuaj
ya ni: quinpalehuíaj icnotzitzi huan
cahual toahuihua catli tlaijiyohuíaj,
huan momocuitlahuíaj ica catli
fiero ipan ni tlaltipactli para amo
quinyoltilanas ma tlajtlacolchihua
ca.

Ayacmo xiquinchicoicnelica masehualme

2 Noicnihua catli nimechicnelía.
¿Quenicatza huelis anquiijtose
para anquineltocatoque Tohueyiteco
Jesucristo catli onpano hueyi,
huan noja anquinchicoicnelíaj
masehualme? 2-3 Quema ajsi se
masehuali ipan amotlasentililis
ica ianillo tlen oro huan ica iyoyo
catli cuali, anquiselíaj ica yejyectzi
huan anquiilhuíaj: "Ximosehui
nica ipan ni cuali siyaj." Pero
quema ajsis seyoc masehuali catli
teicneltzi ica iyoyo catli sosoltzi,
anquiilhuíaj: "Ximoquetza nopona
o ximosehui tlalchi." 4 ¿Amo
anquiitaj para anquinchicoicnelíaj
masehualme? Anmochihuaj
quen se tetlajtolsencajquetl catli
quiijtohua ajqueya cuali huan
ajqueya amo cuali. Pero amo
xitlahuac amotlalnamiquilis pampa
anquiicnelíaj se masehuali san por
catli cuali motlalilía.
5 Xitlacaquica noicnihua
catli nimechicnelía. Toteco
quintlapejpenijtoc inijuanti catli
teicneltzitzi para achi más nimantzi
quineltocase. Huan inijuanti
quiselise ininparte nepa campa
Toteco tlanahuatía, pampa quej
nopa yaya techtencahuilijtoc nochi
tojuanti catli tiquicnelíaj. 6 Pero
amojuanti anquinpinahualtíaj
catli teicneltzitzi. ¿Para tlen?
¿Amo anquimachilíaj para
itztoque nopa masehualme catli
tlapijpixtoque catli achi más
anmechchihuilíaj catli amo cuali
huan achi más anmechhuahuatatzaj
campa tequicali? 7 Inijuanti
catli tominpixtoque catli más
quitlaijilhuíaj itoca yejyectzi
Tohueyiteco Jesucristo catli
anmechaxcati nochi amojuanti.
8 Nelía cuali sintla anquitoquilíaj
nopa hueyi tlanahuatili ipan
Icamanal Toteco catli quiijtohua:
"Xiquinicneli sequinoc quen
timoicnelía moseltzi." 9 Pero
sintla anquintlapejpeníaj ajqueya
anquinicnelise, antlajtlacolchihuaj

huan anquinixpanoj itlanahuatilhua
Toteco, pampa Toteco quinequi
xiquinicnelica nochi masehualme.
10 Sintla se masehuali quitoquilía
nechca nochi catli quiijtohuaj
itlanahuatilhua Toteco, pero san
se tlamantli catli quiijtohuaj amo
quichihua, huajca nopa masehuali
san se quihuica tlajtlacoli quen
se catli quinixpanotoc nochi
nopa tlanahuatilme. 11 Pampa
yaya Toteco catli quiijto ma amo
timomecatica, nojquiya quiijto ma
amo timomictica. Yeca sintla amo
timomecatijtoc, pero titemictijtoc,
titlaixpanoquetl. Huan tijhuica
tlajtlacoli ica nochi itlanahuatilhua
Toteco. 12 Huajca ica nochi catli
anquiijtohuaj huan ica nochi catli
anquichihuaj, xiquelnamiquica
ajsis se tonal quema Toteco
anmechtlajtolsencahuas.
Quitlachilis sintla catli tijchijtoque
quiaxilía catli technahuatía ma
tijchihuaca nopa tlanahuatili
tlen teicnelijcayotl. Huan nopa
tlanahuatili tlen teicnelijcayotl
techtojtomas para huelis
timocahuase timajcajtoque. 13 Huan
sintla amo anquintlasojtlaj sequinoc
masehualme, huajca Toteco
amo anmechtlasojtlas quema
anmechtlajtolsencahuas. Pero
sintla anquintlasojtlaj sequinoc,
antlatlanise ipan nopa tonal quema
Toteco tetlajtolsencahuas.

Ajqueya quineltoca Toteco huan ajqueya quichihua catli cuali

14 Noicnihua, amo tleno ipati
iixpa Toteco sintla se masehuali san
quiijtohua quineltoca Toteco, sintla
amo quinpalehuía sequinoc huan
quej nopa quinextis para, quena,
nelía quineltoca Toteco. Toteco amo
quitlajtlacolquixtía se catli quej
nopa quineltoca, huan amo tleno
más quichihua. 15 Sintla se toicni
amo quipiya iyoyo o amo quipiya
itechmonequi, monequi tijpalehuise.
16 Sintla san tiquilhuise: “Xiya ica
paquilistli, xitlacua cuali, huan
ximopiqui cuali pampa tlaseseya”,
pero amo tleno tijpalehuíaj ica
catli monequi para itlacayo, huajca
san tlapic tocamanal. Amo tleno
quipalehuijtoc. 17 Quej nopa
nojquiya ica catli quiijtohua
quineltoca Toteco, sintla amo
quichijtinemi tlamantli catli cuali,
amo tleno ipati itlaneltoquilis
pampa mictoc huan amo hueli
quipiya itlajca.
18 Sintla se quiijtos para sequin
masehualme quipiyaj tlaneltoquili
huan sequinoc quichihuaj tlamantli
catli cuali, huan yaya se catli
quipiya tlaneltoquili, huajca
na niquijtos: ¿quenicatza hueli
technextilis motlaneltoquilis huan
amo tijchihua tlamantli catli
cuali? Pero ica na, quena, huelis
nimitznextilis nijneltoca Toteco,
pampa huelis nimitznextilis nopa
cuali tlamantli catli nijchijtihuala.
19 Anquiijtohuaj anquineltocaj para
itztoc san setzi Dios. Cualtitoc
quej nopa. Pero nojquiya hasta
iajacahua Amocualtlacatl quimatij
para itztoc san setzi Dios huan
huihuipicaj iixpa ica majmajtli.
20 ¿Amo hueli anquimachilíaj?
¿Anhuihuitique? Sintla se
quiijtohua quineltoca Toteco huan
amo quichihua tlamantli catli
cuali, huajca san tlapic icamanal

pampa amo melahuac quineltoca
Toteco. 21 ¿Amo anquielnamiquij
para tohuejcapan tata Abraham
mochijqui xitlahuac iixpa Toteco
pampa quichijqui catli Toteco
quiilhui? Yaya quineltocac hasta
quimacatosquía icone, Isaac, quen
se tlacajcahualistli ipan tlaixpamitl
quen Toteco quinahuatijtoya.
22 Huajca Abraham quinexti para
motemachiyaya ipan Toteco huan
nochi huelque quiitase, pampa
quichihuayaya catli Toteco
quiilhui huan huajca quinexti
para nelía ajsitoc itlaneltoquilis.
23 Huajca quisqui melahuac campa
ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco
campa quiijtohua para Abraham
quineltocac Toteco, huan yeca
Toteco quiitac ya para itztoc
xitlahuac iixpa. Huan sequinoc
quitocaxtlalijque Abraham
"ihuampox Toteco".
24 Xijmatica ya ni, Toteco
quichihua se masehuali xitlahuac
iixpa sintla quichihuas catli
cuali, huan ica ya nopa quinextía
itlaneltoquilis. Amo mochihua
xitlahuac iixpa pampa san
quiijtohua quineltoca Toteco.
25 Quej nopa nojquiya eltoya ica
Rahab catli itztoya huejcajya huan
achtihuiya tlacanenqui. Toteco
quichijqui xitlahuac iixpa por catli
cuali quichijqui catli quinextili
itlaneltoquilis. Pampa Rahab
quinseli nopa israelitame catli
yajque tlachiyatoj ipan itlal huan
ichtacatzi quintitlanqui ipan seyoc
ojtli para quinmanahuis. 26 Ya
anquimatij sintla se masehuali amo
quipiya itonal ipan itlacayo, huajca
ya mictoc. Huan se masehuali catli
quiijtohua quineltoca Toteco, pero
amo quichihua tlamantli catli cuali,
ya mictoc itlaneltoquilis.

Tonenepil

3 Noicnihua, amo cuali
para miyaqui amojuanti
anquinequise anmochihuase
tlamachtiani tlen Icamanal Toteco.
Achi más monequi para tojuanti
catli titlamachtíaj Icamanal ma
tijchihuaca catli nelía cuali. Pampa
Toteco ica achi más cuidado
techtequitlachilis titlamachtiani
que sequinoc tlaneltocani.
2 Nochi timasehualme quemantic
timocuapolohuaj. Pero sintla se
masehuali hueli monahuatis para
amo quema quiixpanos seyoc
ica catli quiijtohua, huajca yaya
senquistoc se cuali masehuali huan
nojquiya cuali hueli quinahuatis
itlacayo para amo tlajtlacolchihuas.
3 Ica se cahuayo tijtlalilíaj se
tepos camachali tziquitetzi huan
ica inon, nopa hueyi cahuayo
techneltoquilía huan yohui campa
tijnequij ma yohui. 4 Nojquiya ica
huejhueyi cuaacalme ipan hueyi
atl, masque tlaajaca chicahuac
huan nopa ajacatl quinequi
quihuicas, nopa cuaacali san yas
campa iteco quinequi ma yohui,
pampa iteco quinahuatía ica nopa
tepostli tziquitetzi catli eltoc
itla nopa cuaacali. 5 Quej nopa
nojquiya ica tonenepil, pampa
masque tziquitetzi ipan totlacayo,
mohueyimati ica catli hueli
quichihua. Ica tonenepil huelis
tiquijtose catli tlahuel quincocos
sequinoc. Se piltlilelemectzi catli
pehua quentzi, huelis quiajsis

se hueyi cuatitlamitl, huan
quintlamitlatis nopa cuame.
6 Huan tonenepil eltoc quen nopa
piltlilelemectzi. Masque tziquitetzi
tonenepil, catli tiquijtohuaj huelis
quintlanahuis miyaqui campa
hueli. Huan masque tonenepil
eltoc se parte tlen totlacayo, nopa
catli quiijtohua huelis quinenpolos
nochi totlacayo. Huan nopa
Amocualtlacatl tlen nepa mictla
techajcomana para ma tiquijtoca
tlen hueli, pampa quinequi
ma titetlaijilhuica hasta ma
tijtlamisosoloca tonemilis.
7 Masehualme huelij
quinmaxojtilíaj nochi tlamantli
tlapiyalme huan totome. Huan
hasta quinmaxojtilijtoque nochi
tlamantli cohuame huan tlamantli
catli itztoque ipan hueyi atl. 8 Pero
amo aqui hueltoc quimaxojtilía
ininnenepil masehualme huan
nochi catli quiijtohuaj. Masehualme
amo hueli quinahuatise ininnenepil
ma amo molini pampa tlahuel
quinequij quiijtose miyac tlamantli
catli fiero. Eltoc quen se cohuatl
catli temitoc ica itencococa.
9 Ica tonenepil tijhueyichihuaj
Toteco Totata huan ya nopa
nelía cuali, pero nojquiya ica
tonenepil tiquintelchihuaj
sequinoc masehualme catli
Toteco quinchijchijtoc ica catli ya
iixcopinca, huan ya nopa fiero.
10 Huajca ica san setzi tonenepil
tiquijtohuaj tlamantli catli
cuali huan tlamantli catli fiero.
Noicnihua, amo quinamiqui ya
nopa. 11 Ipan se ameli amo quisa
cuali atl se tlatoctzi huan teipa
poyec atl. 12 Noicnihua, se lalax
cuahuitl amo hueli temaca mangos.
Niyon se xocomeca tzontli amo
hueli temaca lalax. Campa meya
poyec atl, amo huelis meyas cuali
atl. Huajca amo quinamiqui para
tonenepil quiijtos catli amo cuali.

Yaya catli nelía tlalnamiqui iixpa Toteco

13 Sintla nelía antlalnamiquij
huan anquimachilíaj iojhui Toteco,
xijnextica para ancuajcualme
huan xijchihuaca miyac
tlamantli catli cuali. Huan
sintla nelía antlalnamiquij,
amo ximohueyimatica ica catli
anquichihuaj. Quej nopa quena,
antenextilise nelía anquipiyaj
amotlalnamiquilis. 14 Pero sintla
anquinchicoitaj sequinoc huan san
anquinequij anmohueyichihuase
amoseltzitzi, huajca amo
ximohueyimatica pampa
amo neli antlalnamiquij. San
anmoistlacahuíaj sintla anmoilhuíaj
antlalnamiquij. 15 Toteco catli itztoc
ilhuicac amo anmechmacatoc
se tlalnamiquilistli quej nopa.
¡Amo! Nopa tlalnamiquilistli
catli fiero hualajqui ipan
tlaltipactli. Quej nopa tlachihuaj
masehualme nica, pampa nopa
Amocualtlacatl quinmaca nopa
tlamantli tlalnamiquilistli catli
fiero. 16 Pampa quema masehualme
mochicoitaj huan san quinequij
mohueyitlalise ininseltzitzi, huajca
amo tleno quisas cuali huan oncas
nochi tlamantli tlajtlacoli.
17 Pero nopa tlalnamiquilistli
catli Toteco temaca amo quej
nopa. Masehualme catli quipiyaj
nopa tlalnamiquilistli catli Toteco

temaca, quichihuaj catli senquistoc
cuali. Tlayoltlalíaj huan teicnelíaj.
Quipiyaj ininyolo. Tetlasojtlaj
huan techihuilíaj catli cuali. Catli
quipiyaj itlalnamiquilis Toteco,
amo quinchicoicnelíaj masehualme,
niyon amo moijixpatlaj. 18 Huan
campa ni masehualme yohuij onca
tlasehuilistli pampa tlayoltlalíaj
huan quichihuaj catli cuali.

Amo xiquicnelica ni tlaltipactli

4 Anmonajnanquilíaj huan
anmohuilanaj se ica seyoc,
pero ¿para tlen quej nopa? ¿Ica
tlaque pehua? Anquichihuaj
quej nopa, pampa ipan
amotlalnamiquilis anquinequij
miyac tlamantli catli amo cuali.
2 Anquinequij catli sequinoc
quipiyaj huan quema amo
anhuelij anquicuij, huajca
anquinmictíaj. Antlaixtocaj
pampa sequinoc tlapijpiyaj huan
yeca pehua anquinnajnanquilíaj
huan anmohuilanaj se ica
seyoc. Pero amo anquipiyaj inon
catli anquinequij pampa amo
anquitlajtlanijtoque Toteco ma
anmechmaca. 3 Huan quemantic,
masque anquitlajtlaníaj Toteco
ma anmechmaca se tlamantli,
yaya amo anmechmaca pampa
anquitlajtlaníaj ica se amoyolo
amo cuali, huan san anquinequij
anquiahuilsosolose catli
anquitlajtlaníaj. San anquinequij
anquitequihuise ica catli
anmechpactisquía.
4 Amojuanti ya anquicajtejtoque
Toteco quen se tlacatl catli
quicahua isihua para momecatis.
¿Amo anquimatij, sintla
anmohuampoxchihuase ica
catli eltoc ipan ni tlaltipactli,
huajca anmochihuase
anicualancaitacahua Toteco?
Sempa nimechilhuis, aqui hueli
catli quinequi mohuampoxchihuas
ica ni tlaltipactli, mochijtoc
icualancaitaca Toteco. 5 ¿Atlac
anmoilhuíaj amo tleno quinequi
quiijtos campa Icamanal Toteco
quiijtohua: “Itonal Toteco catli
Toteco quitlalijtoc para ma
mocahua ipan toyolo techtlasomati
huan quinequi ma amo tiquicnelica
seyoc, san Toteco”? 6 Huan Toteco
pampa hueyi iyolo ica tojuanti,
tlatoctzitzi techpalehuía ma
amo tihuetzica. Huajca Icamanal
Toteco quiijtohua: “Toteco
quincualancaita catli mohueyimatij,
pero quipiya hueyi iyolo ica
inijuanti catli moechcapanohuaj
iixpa.” 7 Huajca ximoechcapanoca
iixpa Toteco. Ximoquetzaca quen
antemachme iixpa Amocualtlacatl
huan amo xijchihuaca catli
quinequi xijchihuaca, huan
yaya anmechtlalcahuis.
8 Ximonechcahuica campa Toteco
huan yaya anmechnechcahuis.
Cuali xijmachilica para
antlajtlacolchihuani huan
xijcahuaca amotlajtlacol.
Anmoijixpatlani pampa nojquiya
anquiicnelíaj ni tlaltipactli,
huajca ximoyolpajpacaca.
9 Ximotequipachoca miyac
huan xichocaca ica catli
anquichihuaj. Anpaquiyayaj ipan
amotlajtlacolhua, pero ama ma
mocuepa amotlahuetzquilis ica
choquistli. Huan amopaquilis ma
mocuepa tequipacholi por nopa

tlajtlacoli catli anquichijtoque.
10 Ximoechcapanoca iixpa Toteco
huan yaya anmechhueyitlalis.

Amo xiquintlajtolsencahuaca amoicnihua

11 Noicnihua, amo ximotlaijilhuica
se ica seyoc. Se acajya catli
quitlaijilhuía iicni ipan Cristo
huan quiijtohua amo cuali,
quitlaijilhuía itlanahuatil Toteco
catli techilhuía ma timoicnelica,
huan quiijtohua nopa tlanahuatili
amo cuali. Pero amo totequi
para tijtlajtolsencahuase nopa
tlanahuatili, huan tiquijtose sintla
cuali o amo cuali. Tojuanti totequi
para ma tijneltocaca catli nopa
tlanahuatili technahuatía. 12 Itztoc
san setzi catli techmaca nopa
tlanahuatili, yaya Toteco Dios, huan
san yaya quipiya tequiticayotl
para tetlajtolsencahuas.
San ya hueli temaquixtis o
tetzontlamiltis. Pero amojuanti,
amo anquipiyaj tequiticayotl para
anquintlajtolsencahuase sequinoc.

Tojuanti amo tijmatij tlaque oncas mostla

13 Xijtlacaquilica noicnihua.
Sequin amojuanti anquiijtohuaj:
"Ama o mostla tiyase campa nopa
altepetl huan timocahuase nepa
se xihuitl. Tijpantise se tequitl
huan tijtlanise cuali tomi." 14 Amo
cuali ancamanaltij quej nopa. Amo
anquimatij niyon quentzi tlaque
amopantis mostla. Amonemilis san
huejcahuas se tlatoctzi. Eltoc quen
se ayahuitl catli nesi se tlatoctzi ica
ijnaloc huan nimantzi sempa quema
tijtlachilis, ayacmo nesi. 15 Huajca
achi cuali anquiijtosquíaj: "Sintla
Toteco quinequi, huajca tiitztose
huan titequitise, o tijchihuase
ni tlamantli o nopa tlamantli."
16 Pero ama, ancamanaltij quen
catli nelía mohueyimatij, huan
ya nopa amo cuali. 17 Huan
xiquelnamiquica, sintla se acajya
quimati catli xitlahuac para
quichihuas, pero amo quichihua,
yaya tlajtlacolchihua.

Santiago quinyolmelajqui catli tlapijpixtoyaj

5 Xijtlacaquilica
antlapijpiyani. Xichocaca
huan xitlahuejchihuaca pampa
anquimatij nopa tlaijiyohuilistli
catli anmechchiya. 2 Ya palantinemi
nochi nopa tlamantli catli
anquipiyaj, huan mejtolime
quicuajtinemij nochi amoyoyo catli
yejyectzi. 3 Amotomi masque tlen
oro huan tlen plata moxixtoc ipan
bolsas, huan ya nopa quinextía
para amo anquinpalehuijtoque
catli teicneltzitzi. Yeca amotomi
anmechpolos quen tlitl
quitzontlamiltía catli quitlatía.
Quena, anquipiyaj miyac tlamantli
catli cuali nica, pero nopa
miyac tlamantli anmechtelhuise
ipan nopa tlayacapan tonali
para amo antepalehuijtoque.
4 Xijtlacaquilica antlapijpiyani, amo
ajsitoc anquintlaxtlahuijtoque
catli anmechpalehuiyayaj para
xipixcaca ipan amomil. San
anquincajcayajtoque. Huajca
ama inijuanti anmechtelhuíaj
iixpa Toteco Catli Quipiya Nochi
Chicahualistli. 5 Ipan nochi
amonemilis ipan ni tlaltipactli,

san anquichihuayayaj catli
anmechpactiyaya para ixhuis
amotlanequilis. Antlapijpiyani
anitztoque quen pitzome catli
quipiyaj miyac tlacualistli
mojmostla. Pero quej nopa eltoc
para ma motomahuaca para nopa
tonal quema ininteco quinmictis.
6 Anquintelhuijtoque huan
anquinmictijtoque masehualme
catli cuajcualme catli amo
tleno quichijtoque, niyon amo
momanahuijtoque.

Xijpiyaca amoyolo huan ximotlatlajtica ipan Toteco

7 Pero amojuanti catli
annoicnihua, xijpiyaca amoyolo
ica nochi catli antlaijiyohuíaj
ipan ni tonali quema tijchiyaj
ma sempa hualas Tohueyiteco
Jesucristo. Ximoilhuica quen se
tojquetl catli quitoca xinachtli
ipan imil, huan quipiya iyolo
hasta quema tlaquiyahuis achtihui
huan teipa. Huan teipa quichiya
más tonali para oncas pixquistli.
8 Amojuanti nojquiya xijpiyaca
amoyolo huan ximoyolchicahuaca
pampa amo huejcahuas para
sempa hualas Toteco. 9 Noicnihua,
amo ximotlaijilhuica se ica
seyoc para amo aqui monequis
anmechtlajtolsencahuas, pampa
nopa tetlajtolsencajquetl amo
huejcahuas para ajsis. Ya
monechcahuía campa puerta.
10 Noicnihua, ximoilhuica tlen
itlajtol pannextijcahua Toteco
catli huejcajya itztoyaj. Inijuanti
tlayolmelahuayayaj catli Toteco
quinilhuiyaya huan quipixque
ininyolo masque tlaijiyohuiyayaj.
11 Tijmatij inijuanti ama nelía
paquij pampa quiijiyohuijque catli
quinpanoc. Ya anquimatij quen Job
tlaijiyohui. Huan anquimatij teipa
Toteco nelía quichihuili catli cuali
pampa Toteco tlahuel teicnelía
huan tetlasojtla.
12 Pero noicnihua, seyoc camanali
catli nelía ipati nimechilhuía. Amo
xitlatestigojquetzaca para sequinoc
más ma anmechneltocaca. Amo
xijtestigojquetzaca ilhuicactli,
niyon tlaltipactli. Amo aqui
xijtestigojquetzaca. ¡Amo!
San xiquijtoca “quena” quema
anquinequij anquiijtose, “quena”.
Huan xiquijtoca “amo” quema
anquinequij anquiijtose “amo”. Quej
nopa Toteco amo anmechtlatzacuiltis
por amocamanal.
13 Sintla itztoc se campa amojuanti
catli tlaijiyohuía, huajca ma
motlatlajti ipan Toteco. Catli paquij
ipan Toteco, ma huicaca huan ma
quihueyichihuaca Toteco. 14 Sintla
itztoc se catli mococohua, ma
quinnotzaca nopa huehue tlacame
catli tlayacanaj ipan amotiopa tlen
tlaneltocani, huan ma motlatlajtica
ipan Toteco por catli mococohua.
Huan ma quipoloca aceite ipan
itoca Tohueyiteco Jesucristo.
15 Huan quema anmotlatlajtise
ipan Toteco para ma quichicahua
nopa cocoxquetl, xijneltocaca
para temachtli Toteco quichihuas,
huan quichicahuas. Quena, Toteco
quitlananas nopa cocoxquetl.
Huan sintla nopa cocoxquetl
tlajtlacolchijtoc, huajca Toteco
quitlapojpolhuis.
16 Huajca ximopohuilica se
ica seyoc tlaque tlaixpanoli

anquichijtoque. Huan se ica seyoc
ximotlatlajtica ipan Toteco por
sesen amojuanti, huan Toteco
anmechchicahuas. Quema se
masehuali catli itztoc xitlahuac
iixpa Toteco quitlajtlanía Toteco
chicahuac para se tlamantli, huajca
Toteco quichihuas. 17 Elías, itlajtol
pannextijca Toteco, nojquiya elqui
se tlacatl quen tojuanti huan
quitlajtlani Toteco chicahuac para
ma amo tlaquiyahuis. Huan amo
tlaquiyajqui ipan ni tlaltipactli para
eyi xihuitl huan tlajco. 18 Huan
teipa sempa quitlajtlani Toteco ma
tlaquiyahuilti, huan tlaquiyajqui
chicahuac huan nochi tlatoctli
sempa temacac itlajca.
19 Noicnihua, sintla se quicajtejtoc
Icamanal Toteco catli melahuac,
huan seyoc quipalehuía ma
mocuepa ica Toteco, 20 huajca
xijmatica para yaya catli
quipalehuía nopa tlajtlacolchijquetl
para ma mocuepa huan ma
quicajtehua iojhui catli amo cuali,
quimanahuijtoc ialma para amo
quipantis miquilistli. Huan nopa
masehuali quipantis tlapojpolhuili
pampa moyolpatlatoc.

Nopa Achtihui Amatlajcuiloli catli Pedro Quiijcuilo

Pedro quintlajcuilhui tlaneltocani catli mosemantoyaj campa hueli

1 Na niPedro niitlayolmelajca
Tohueyiteco Jesucristo.
Nimechtlajcuilhuía amojuanti
catli anquicajtejtoque amotlal
huan anyajtoque anitztotij
campa hueli ipan tlalme Ponto,
Galacia, Capadocia, Asia huan
Bitinia. 2 Huejcajya Toteco Totata
anmechtlapejpeni pampa ipa
quimatiyaya tlaque panosquía
teipa. Huan Itonal Toteco
anmechiyocacajtoc para anelise
antlatzejtzeloltique iixpa. Yeca
anquineltocatoque Jesucristo huan
anmechyolpajpactoc ica ieso catli
quitoyajqui por nochi tojuanti.
Ma Toteco quipiya hueyi iyolo ica
amojuanti huan ma anmechmaca
miyac tlasehuilistli ipan amoyolo.

Tonemilis ipan Jesucristo

3 Ma tijhueyichihuaca
Toteco Dios yaya catli iTata
Tohueyiteco Jesucristo pampa
miyac techtlasojtla, huan yeca
techtlacatiltijtoc sempa huan
techchijtoc ma tijpiyaca tonemilis
catli yancuic. Huan nochi catli
tijpiyaj eltoc pampa yaya quiyolcuic
Jesucristo quema ya mictoya.
Huan ama timochixtoque tlaque
techmacas teipa, 4 pampa nepa
ilhuicac techchiya tlamantli catli
tlahuel cuali catli Toteco quiajoctoc
para techmacas teipa. Huan nopa
tlamantli huejcahuas para nochipa.
Amo palanis, niyon nenpolihuis,
niyon sosolihuis. 5 Ama pampa
anquineltocaj Jesucristo, Toteco
anmechmocuitlahuijtinemis ica
ichicahualis hasta ajsis nopa
tlayacapan tonali. Huan ipan
nopa tonali anmechnextilis nochi
catli anmechchiya nepa pampa
Toteco anmechmaquixtijtoc tlen
amotlajtlacolhua.

6 Huajca xiyolpaquica, masque
ama para se tlatoctzi monequi
anquiijiyohuise miyac tlamantli
tlayejyecoli. 7 Quena, quen
masehualme quiyejyecohuaj oro
ipan tlitl para quipiyase oro catli
senquistoc cuali, quej nopa Toteco
nojquiya quichihua ica amojuanti.
Yaya quicahuilía para ma huala
tlaijiyohuilistli para quiyejyecos
amotlaneltoquilis para quiitas
sintla senquistoc anquineltocaj.
Quema Toteco quiyejyecohua

amotlaneltoquilis, más quipatiita
huan amo quen oro catli más cuali.
Huan sintla Toteco quiitas para
senquistoc cuali anquineltocaj
Jesucristo, huajca ipan nopa tonal
quema sempa hualas Tohueyiteco
Jesucristo yaya anmechxochimacas,
anmechhueyitlalis huan yaya
quinnextilis nochime quenicatza
miyac anmechtlepanita.
8 Anquiicnelíaj Jesucristo
masque amo quema anquiitztoque.
Huan anquineltocaj masque amo
hueli anquiitaj ama. Nelía hueyi
nopa paquilistli catli anquipiyaj
ipan amoyolo hasta amo hueli
anquinilhuise sequinoc quenicatza
tlahuel anpaquij. 9 Huan pampa
anmotemachijtoque ipan ya, yaya
quimaquixti amoalma para amo
mopolos para nochipa.
10 Itlajtol pannextijcahua Toteco
huejcajya quiijcuilojque catli
panosquía teipa huan techilhui
quenicatza Toteco quipiyasquía
hueyi iyolo ica tojuanti ipan ni
tonali. Pero itlajtol pannextijcahua
amo quimachiliyayaj cuali
catli quiijcuilohuayayaj. Huajca
quitemojque huan momachtijque
para quimachilise quenicatza
Toteco techtlajtlacolquixtisquía
ama. 11 Huan Itonal Tohueyiteco
Cristo itztoya ininpani, huan
quinmacayaya inintlalnamiquilis
para huelque quiijcuilojque
huejcajya quenicatza Cristo
tlaijiyohuisquía ipan ni tonali.
Huan huejcajya nojquiya
quiijcuilojque quenicatza Cristo
quipiyasquía ihueyitilis teipa,
quema tlamisquía tlaijiyohuía.
Huan itlajtol pannextijcahua
Toteco quinequiyayaj quimatise
ajqueya yaya catli tlaijiyohuisquía
teipa huan ipan tlaque xihuitl
panosquía. 12 Toteco quinnextili
para nopa tlamantli catli
quiijcuilohuayayaj amo panosquía
ipan ininnemilis, pero elqui
inintequi para tlayolmelahuase
catli panos miyac xihuitl teipa ica
nochi tojuanti. Huan yeca teipa
Toteco quititlanqui Itonal tlen
ilhuicac, huan nopa masehualme
yajque ica ichicahualis Itonal para
anmechnextilise catli quinequi
quiijtos Icamanal Toteco catli nopa
tlajtol pannextiani quiijcuilojque
huejcajya. Anmechnextilijque nochi
nopa tlamantli nelcuajcualtzi catli
Toteco techchihuilijtoc ipan Cristo
huan hasta ama itequihuajcahua
Toteco no quinequij quitlachilise
quenicatza panotiya ni tlamantli.

Toteco technotztoc ma tiyaca ipan se ojtli xitlahuac

13 Huajca xijmocuitlahuica
amotlalnamiquilis para
anmonejnehuilise catli xitlahuac.
Cuali ximonahuatica. Huan
ica paquilistli ximochiyaca
hasta anquiselise nochi nopa
tlatiochihualistli catli Toteco
anmechmacas quema sempa
hualas Jesucristo. 14 Xijchihuaca
catli Toteco anmechilhuía pampa
aniconehua. Amo xijchihuaca
nopa tlamantli amo cuali catli
anquichihuayayaj achtihuiya quema
amo tleno anquimachiliyayaj tlen
icamanal Toteco. 15 Tlatzejtzeloltic
Toteco catli anmechnotztoc para
xiitztoca aniconehua; huajca
amojuanti nojquiya xiitztoca

antlatzejtzeloltique huan
xijchihuaca catli senquistoc cuali.
16 Pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal
Toteco campa yaya quiijto:
"Monequi xiitztoca
antlatzejtzeloltique pampa
na nitlatzejtzeloltic."
17 Sintla anquitocaxtíaj Toteco
"Totata" quema anquinotzaj,
cualtitoc, pero monequi
nojquiya anquiimacasise
anquiixpanose. Quej nopa
monequi anquitlepanitase nochi
tonali quema noja annemij ipan
ni tlaltipactli campa anitztoque
quen seyoc altepetl ehuani.
Yaya amo anmechchicoicnelis
quema tetlajtolsencahuas.
Quintlajtolsencahuas nochi
masehualme quen catli cuali
huan catli amo cuali quichijtoque.
18 Achtihuiya anquitoquiliyayaj
ininnemachtil tohuejcapan tatahua,
pero anquimatij Toteco tlaxtlajqui
para anmechmaquixtis tlen nopa
nemilistli catli amo ipati catli
anquipixtoyaj. Pero Toteco amo
tlaxtlajqui para anmechmaquixtis
ica catli panotehua quen tomi tlen
plata o tlen oro. ¡Amo! 19 Yaya
tlaxtlajqui ica ieso Jesucristo
catli quitoyajqui quema mijqui.
Huan imiquilis ya onpano hueyi
ipati. Quena, quen masehualme
quimictíaj se pilborregojtzi catli
amo tleno quichijtoc para se
tlacajcahualistli, nojquiya Cristo
mijqui por amojuanti masque
amo quipixqui niyon se itlajtlacol.
20 Huejcajya quema noja ayamo
oncayaya tlaltipactli, Toteco Dios
quitequimacac Cristo para ma huala
ipan tlaltipactli huan ma miqui
por tojuanti catli techicnelía miyac.
Huan yeca quej nopa panotoc ipan
ni tonali.
21 Por catli Cristo
anmechchihuilijtoc,
anmotemachijtoque ipan Toteco
Dios. Huan pampa Toteco
quiyolcuic Cristo quema ya mictoya
huan quimacac ihueyitilis, ama
amojuanti hueli anquineltocase
Toteco huan anmochiyase ipan ya
ica temachili.
22 Ama anquichihuaj catli
quiijtohua nopa camanali catli
melahuac tlen Toteco, huan yaya
anmechyolpajpactoc para huelis
anquinicnelise amoicnihua. Huajca
nelía ximoicnelica se ica seyoc
ica amoyolo cuali iixpa Toteco,
23 pampa ya antlacatque sempa.
Se tonal tlamis nopa nemilistli
catli pejqui quema antlacatque
tlen amonana, pero amo quema
tlamis nopa nemilistli yancuic
catli ama anquipiyaj pampa
anquineltocatoque Icamanal Toteco,
pampa Icamanal Toteco yoltoc
huan mocahuas para nochipa.
24 Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco
quej ni:
"Nochi masehualme ipan ni
tlaltipactli itztoque quen
sacatl catli amo huejcahua.
Huan nochi ininyejca
tlamantzitzi catli
masehualme quipiyaj eltoc
quen xochime catli pilinij.
Nochi sacatl huaqui huan nochi
xochitl huetzi,
25 pero Icamanal Toteco mocahua
para nochipa."
Huan ya ni Icamanal catli
anmechcamanalhuijtoque.

2 Huajca ayacmo
xitecualancaitaca, niyon
xitlacajcayahuaca, niyon
ximoijixpatlaca. Ayacmo
xiquinchicoitaca sequinoc,
niyon xiquintlaijilhuica. [2]Quen
pilconetzitzi quinequij lechi,
tlahuel xijnequica Icamanal Toteco
ica nochi ichicahualis para ica
anmoscaltise ipan Toteco catli
anmechmaquixtijtoc, [3]huan ya
anquimatij para hueyi iyolo ica
amojuanti.

Cristo nopa hueyi tetl

[4]Huajca ximonechcahuica campa
Cristo, yaya catli quipiya nemilistli
ipan ya. Masque masehualme
amo quiselijque, Toteco Dios
quitlapejpeni Cristo huan quiijto
para yaya catli más ipati. Quena,
yaya itztoc quen nopa tetl catli más
hueyi huan más monequi quema
masehualme quichihuaj se cali tlen
teme. Nopa hueyi tetl monequi
yohui calnacastla huan ipan ya
tlatzquise nochi sequinoc teme
ipan nopa cali. [5]Titlaneltocani ya
tijpiyaj nemilistli yancuic huan
tiitztoque quen nopa sequinoc
teme catli ica Toteco quichihua
nopa cali catli amo moita. Monequi
timotlatzquilise ipan Cristo catli
mocahua calnacastla. Tiitztoque
titotajtzitzi catli titlatzejtzeloltique.
Huan totequi eltoc para tijmacase
Toteco tlacajcahualistli. Pero
amo tijmacaj tlacajcahualistli
catli masehualme hueli quiitase.
Totlacajcahualis eltoc para
tijtequipanose, huan tijchihuase
nochi catli technahuatía. Huan
Toteco quiselis catli tijmacase
pampa Jesucristo ya techpajpactoc.
[6]Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco
campa Toteco quiijto inin tlen
Cristo, huan quiijtohua:

"Quen se calchijquetl achtihui
quitlapejpenía nopa hueyi
tetl catli yas calnacastla
huan ipan quiquetzas ichaj,
na ya niquiyocatlalijtoc ipan
altepetl Jerusalén yaya catli
nijtlapejpenijtoc para elis
catli más ipati ipan nochaj.
Huan aqui quineltocas amo
quema mopinahuas pampa
quineltocatoc."

[7]Quena, tojuanti catli tijneltocaj
Cristo, tiquitaj para onpano hueyi
ipati. Pero sequinoc catli amo
quineltocaj, san quihuejcamajcahuaj
Cristo quen amo tleno ipati. Yeca
elis quej ni catli Toteco quiijtohua
ipan Icamanal:

"Nopa hueyi tetl catli
nopa calchihuani
quihuejcamajcajque huan
quiijtojque amo tleno ipati,
yaya inon catli Toteco
quitlapejpeni para elis catli
más monequi ipan ichaj
huan yas calnacastla para
quimacas tetili nopa cali."

[8]Huan nojquiya Toteco camanalti
tlen Cristo ipan Icamanal campa
quiijtohua:

"Yaya elis quen se tetl campa
masehualme motepotlamise
huan ipan huetzise."

Quena, masehualme motepotlamise
huan mopolose pampa amo
quineltocaj niyon amo quichihuaj catli
quiijtohua Icamanal, huan quej nopa
quipantise nopa tlatzacuiltilistli catli
Toteco ipa quitlalijtoya para ininpantis.

Inijuanti catli iaxcahua Toteco

9 Pero amojuanti amo
anmotepotlamijtoque ipan
Icamanal. Anitztoque masehualme
catli Toteco anmechtlapejpenijtoc
tlen huejcajya. Anmechchijtoc
quen se hueyi pamitl tlen totajtzitzi
catli quitequipanohuaj. Anitztoque
quen se hueyi altepetl tlen
masehualme tlatzejtzeloltique.
Quena, animasehualhua catli
Toteco anmechcojtoc para
anelise aniaxcahua. Huan
anmechtequimacatoc xiquinilhuica
sequinoc masehualme
quenicatza ihueyitilis Toteco
catli anmechnotzqui quema
annejnemiyayaj ipan ojtli catli amo
cuali huan campa tzintlayohuilotl.
Ama anmechchijtoc xinejnemica
campa itlahuil catli cuajcualtzi.
10 Achtihuiya amo aneliyayaj
imasehualhua, pero ama quena,
animasehualhua Toteco. Achtihuiya
amo tleno anquimatiyayaj tlen
itlasojtlacayo Toteco, pero
ama anquiitaj para Toteco
anmechtlasojtla miyac.

Xinemica quen Toteco quinequi

11 Noicnihua catli nimechicnelía.
Anitztoque ipan ni tlaltipactli
pero amo nica anehuani, san
anpaxalohuani. Huajca amo
xijchihuaca catli amo cuali catli
anquinequij anquichihuase,
pampa nopa tlamantli quihuilana
amoyolo para ma xijcahuaca Toteco.
12 Ximomocuitlahuica miyac para
annejnemise xitlahuac ininhuaya
catli amo quineltocaj Toteco.
Masque ama anmechtlaijilhuíaj
huan quiijtohuaj amo ancuajcualme,
pero teipa quiitase nochi catli cuali
anquichijtinemij huan quineltocase
Toteco. Quej nopa inijuanti
nojquiya quihueyichihuase Toteco
ipan nopa tonal quema yaya hualas
para tetlajtolsencahuas.
13 Toteco quinequi xijtlepanitaca
nochi tequitl tlen gobierno
huan nojquiya xijtlepanitaca
nopa hueyi tequitiquetl catli
quipiya tequiticayotl. 14 Nojquiya
xiquintlepanitaca nochi tequitini
pampa Toteco quinmacatoc
tequiticayotl quintlatzacuiltise catli
tlaixpanoj huan para quincualitase
catli quichihuaj catli cuali.
15 Ipaquilis Toteco para xijchihuaca
catli cuali para amo huelis
anmechtelhuise nopa masehualme
catli ama anmechtelhuíaj. Inijuanti
amo quipiyaj inintlalnamiquilis
huan san huihuitique.
16 Ica Cristo amo anitztoque
quen nopa tequipanohuani catli
iniaxcahua inintecohua quen se
inintlapiyal. Amo anquipiyaj se
amoteco catli anmechnahuatía
sesen tlamantli catli anquichihuase.
Anitztoque anmajcajtoque
para anquitlapejpenise,
pero amo xijchihuaca quen
sequinoc catli quitlapejpeníaj
tlajtlacolchihuase pampa
majcajtoque. Ama xijtlapejpenica
para anquitequipanose Toteco ica
nochi amoyolo. 17 Xiquintlepanitaca
nochi masehualme. Xiquinicnelica
amoicnihua ipan Cristo.
Xiquimacasica para anquiixpanose
Toteco huan xijtlepanitaca.
Xijtlepanitaca nopa hueyi
tlanahuatijquetl ipan amotlal.

Cristo tlaijiyohui por tojuanti

18 Xijtlacaquilica amojuanti
catli antetequipanohuaj catli
aniaxcahua se amoteco nica.
Monequi xiquinneltocaca
amotecohua huan xiquintlepanitaca.
Xiquintlepanitaca catli cuajcualme
huan quipiyaj ininyolo, huan
nojquiya xiquintlepanitaca catli
fiero inintlalnamiquilis. 19 Quema
antlaijiyohuíaj huan amo
tleno anquichijtoque catli amo
cuali, Toteco quicualitas sintla
anquiselise nopa tlaijiyohuilistli
pampa anquitlepanitaj Toteco ipan
amoyolo. 20 Pero amo ipati iixpa
Toteco sintla antlajtlacolchijtoque
huan yeca anmechtlatzacuiltíaj
huan anquiijiyohuíaj, pampa
ya nopa catli quinamiqui
anquiselisquíaj. Pero sintla
anquichihuaj catli cuali huan
anquiijiyohuíaj tlaijiyohuilistli
catli amo quinamiqui huan noja
anquipiyaj amoyolo, huajca quena,
Toteco quicualitas.
21 Toteco quitlalijtoc para
quemantic ma titlaijiyohuica.
Pampa Cristo tlaijiyohuico
por amojuanti huan
anmechcahuilijtejtoc se
nemachiltili para xijpiyaca amoyolo
quema antlaijiyohuíaj pampa quej
nopa quichijqui ya. 22 Cristo amo
quema tlajtlacolchijqui, niyon
amo aqui quicajcayajqui. 23 Quema
masehualme quitlaijiyohuiltiyayaj
Cristo, amo tleno quinnanquiliyaya.
Quema yaya tlaijiyohuiyaya,
amo temajmatiyaya ica catli
quincuepilisquía teipa. Pero
nochipa quincajqui catli fiero
quichihuiliyayaj, imaco Toteco
catli tetlajtolsencahua xitlahuac.
24 Huan Cristo iseltzi quihuicac
totlajtlacolhua ipan itlacayo
quema mijqui ipan nopa
cuamapeli. Quichijqui para
tojuanti ma tielica quen mijcatzitzi
quema acajya technotza ma
titlajtlacolchihuaca. Huan sintla
timijcatzitzi huan ayacmo hueli
technotza tlajtlacoli, huajca ama
huelis tijpiyase tonemilis xitlahuac.
Quena, quicocojque Jesús huan
yeca Toteco techchicajqui iixpa.
25 Tinejnemiyayaj quen borregojme
catli mocuapolojtoyaj, pero
ama timocueptoque ica Toteco,
yaya totlamocuitlahuijca catli
quimocuitlahuía toalma.

Quenicatza monequi itztose sihuame huan tlacame

3 Nojquiya xijtlacaquilica
ansihuame. Sintla se sihuatl
quipiya ihuehue, ma quicahuili
ihuehue para ma quiyacana.
Huan sintla quej nopa quichihua,
masque se quipiya ihuehue catli
amo quineltoca icamanal Toteco,
ihuehue quiitas para cuali inemilis
isihua, huan ica yolic quineltocas
Toteco masque amo tleno isihua
quiilhuía. 2 Quiitase senquistoc
cuali catli anquichihuaj huan
quenicatza tlahuel antlatlepanitaj.
3 Amo tlahuel ximocuatotonica
para se amoyejyejca catli
anmotlalilise amopani. Amo
ximotequipachoca quenicatza
anmoxilhuise, huan tlaque
tlamantli oro anmotlalilise
huan tlaque yoyomitl patiyo
anmoquentise. 4 Más cuali

xijtemoca para anquipiyase se
amoyolo catli yejyectzi. Xijpiyaca
teicnelili ica nochime huan nochipa
ximoechcapanoca. Quej nopa
anquipiyase amoyejyejca catli amo
quema tlamis pampa ya nopa catli
ipati iixpa Toteco. 5 Sihuame catli
tlatzejtzeloltique huejcajya quej
nopa quitemojque se ininyejca
catli yolijtic. Inijuanti mochixque
ipan Toteco huan quincahuilijque
ininhuehuejhua ma quinyacanaca.
6 Quej nopa nojquiya quichijqui
Sara, pampa quineltoquili Abraham
catli elqui ihuehue huan quinotzqui
"noteco". Huan anitztose quen Sara
sintla anquichihuase catli xitlahuac.
Huan quej nopa amo aqui
monequis quiimacasis catli ihuehue
quichihuilis.
7 Nojquiya xijtlacaquilica
antlacame. Xiitztoca ica cuali
ininhuaya amosihuajhua huan
xiquintlepanitaca. Xijmachilica
para inijuanti amo tetic inintlacayo
quen titlacame, pero Toteco
quinselía sihuame san se quen
techselía titlacame huan nojquiya
quinmaca nemilistli yancuic pampa
hueyi iyolo ica nochi tojuanti.
Sintla se amo quitlepanitas isihua,
Toteco amo quicaquis quema
motlatlajtis.

Masehualme catli tlaijiyohuíaj pampa quichihuaj catli cuali

8 Huajca para nijtlamiltis,
monequi nochi amojuanti
anquipiyase san se amoyolo.
Xijpiyaca hueyi amoyolo se
ica seyoc. Ximoicnelica quen
anicnime. Ximotlasojtlaca
huan ximoechcapanoca. 9 Amo
xiquincuepilica masehualme
catli fiero anmechchihuilíaj.
Amo xiquintlaijilhuica catli
anmechtlaijilhuíaj, pero
xiquinchihuilica catli cuali
huan xijtlajtlanica Toteco ma
quintiochihua. Anquimatij Toteco
anmechnotztoc para aniaxcahua
para anmechtiochijtinemis quema
anquichijtinemij catli ipaquilis.
10 Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco
campa quiijtohua:

"Aqui quinequi itztos ica cuali
huan quipiyas paquilistli ma
amo tetlaijilhui huan ma
amo istlacati.
11 Ma quicajtehua catli fiero huan
ma quichihua san catli cuali.
Ma quichihua campica para
itztos ica cuali ica nochi
masehualme,
huan nojquiya ma quinpalehui
sequinoc ma itztoca ica
cuali se ica seyoc.
12 Pampa Toteco quinmocuitlahuía
catli xitlahuac iixpa.
Tlacactoc quema motlatlajtíaj.
Pero Toteco moicancuepa ica
catli quichihuaj catli amo
cuali."

13 Sintla anquichijtinemise catli
cuali ica nochi amoyolo, amo
aqui anmechchihuilis se tlenijqui.
14 Huan masque masehualme
anmechtlaijiyohuiltisquíaj pampa
anquichihuaj catli cuali, Toteco
anmechtlaxtlahuis. Huajca amo
xiquinimacasica sequinoc, niyon
amo ximotequipachoca ica catli
pano. 15 San ya ni monequi
xijchihuaca. Xijhueyimatica Cristo
ipan amoyolo huan san yaya
xijmatica para amohueyiTeco.

Ximocualchijchijtoca quenicatza
antlananquilise sintla se masehuali
anmechtlatzintoquilis para tlen
anmotemachíaj ipan Cristo,
pero xijnanquilica ica yamanic
huan ica tlatlepanitacayotl.
16 Xijpiyaca amoyolo ica
nochime, huan quej nopa
inijuanti catli anmechtlaijilhuíaj
mopinahuase, pampa quiitase
para cuali amonemilis pampa
anquitoquilíaj Cristo. 17 Pampa
achi más cuali antlaijiyohuise
pampa anquichijtoque catli cuali,
sintla quej nopa ipaquilis Toteco,
huan amo antlaijiyohuise pampa
anquichijtoque catli fiero.
18 Pampa Cristo nojquiya
tlaijiyohui huan mijqui san
sempatzi, huan ica imiquilis
tlaxtlajqui catli monejqui por
totlajtlacolhua nochi timasehualme
para nochipa. Quena, yaya catli
senquistoc cuali mijqui por tojuanti
catli titlaixpanoni, huan ya inon
quichijqui pampa quinejqui
techhuicas campa Toteco. Huan
masque masehualme quimictijque
itlacayo, itonal quichijqui para
sempa ma moyolcuis. 19 Huan elqui
itonal Cristo catli yajqui huan
quincamanalhui nopa tonalme catli
tzactoque. 20 Ya ni inintonalhua
inijuanti catli huejcajya amo
quitlepanitaque Toteco ipan nopa
tonali quema Toteco quipixqui
iyolo huan quichixqui para miyac
tonali para Noé ma quichihua nopa
hueyi cuaacali. Momaquixtijque san
chicueyi masehualme quema nopa
atl quitlejcolti inincuaacal. 21 Huan
nopa atl eltoc se nemachiltili tlen
quenicatza ama timocuaaltíaj ipan
atl quema timomaquixtíaj. Amo
timocuaaltíaj para ma quipajpaca
catli soquiyo ipan totlacayo, pero
timocuaaltíaj para tijnextilise
para ica nochi toyolo tijtlajtlaníaj
Toteco ma techyolpajpaca. Huan
quena, Toteco techmaquixtía
por catli Jesús quichijqui quema
mijqui huan moyolcuitoc. 22 Huan
ama Jesucristo yajtoc ilhuicac
huan mosehuijtoc inejmac
Toteco Dios campa más quipiya
tlatlepanitacayotl. Huan nopona
quichihuaj ipaquilis nochi
itequihuajcahua Toteco huan
nojquiya catli inintoca “catli
tequiticayojque” huan “catli
chicahualisyojque”.

Ayacmo xijchihuaca catli amo cuali

4 Cristo tlaijiyohui ipan itlacayo
quema mijqui, huajca ma
timonejnehuilica quen ya tlaijiyohui
huan ma amo tiquimacasica
sintla monequi titlaijiyohuise.
Masehualme catli ipan ininyolo
mocualtlalijtoque para tlaijiyohuise
pampa iaxcahua Toteco ayacmo
quinequij tlajtlacolchihuase.
2 Sintla antlaijiyohuíaj, ayacmo
anquichihuase catli amo cuali catli
amotlacayo quinequi quichihuas.
Ipan ni tonali catli mocahua para
noja anitztose ipan tlaltipactli,
anquichijtinemise catli ipaquilis
Toteco. 3 Ya anpanotoque miyac
tonali quema anquichihuayayaj
miyac tlajtlacoli quen quichijtinemij
masehualme catli amo quiiximatij
Toteco. Anquichihuayayaj miyac
tlajtlacoli catli quinequiyaya
amotlacayo. Anihuintiyayaj,
huan antlahuejchihuayayaj,

huan anyohuiyayaj ipan ilhuitl
campa tlahuel anontlaiyayaj.
Anquintlepanitayayaj tlamantli
catli masehualme quinchijtoque,
huan anquinitayayaj quen dioses,
huan ya nopa Toteco amo quinequi
quiitas.
4 Pero ama ayacmo anquichihuaj.
Ayacmo antlajtlacolchijtinemij ica
catli eliyayaj amohuampoyohua,
huan yeca inijuanti san
anmechsentlachilíaj huan
anmechtlaijilhuíaj. 5 Pero Toteco
quintlajtolsencahuas pampa
yaya mocualtlalijtoc para
quintlajtolsencahuas catli yoltoque
huan catli mictoque. 6 Yeca
tlacamanalhuijque icamanal Toteco
ica catli ama mictoque para masque
inintlacayohua quiselijque nopa
tlatzacuiltili tlen miquilistli quen
nochi timasehualme timiquij, ama
itztoque ipan inintonal quen Toteco
itztoc.
7 Ya monechcahuía nopa
tonali quema tlamis tlaltipactli.
Huajca monequi anquipiyase
cuali amotlalnamiquilis huan
ximonahuatica cuali para huelis
anmotlatlajtise ica Toteco quen
monequi. 8 Huan catli achi más ipati,
monequi ximoicnelica miyac se ica
seyoc, pampa se catli quiicnelía
ne seyoc quitlapojpolhuía masque
nopa seyoc quiixpano miyacpa.
9 Ximoselica se ica seyoc quema
anmopaxalohuaj. Xiquintlamacaca
huan xiquinmacaca campa
mocahuase tlaneltocani catli
ajsij campa amojuanti, huan amo
ximocuesijcaitaca.
10 Toteco anmechmacatoc sesen
amojuanti amoyajatil catli monequi
para anquichihuase sesen tlamantli
amotequi ipan nopa tlasentililistli
tlen tlaneltocani. Huajca ica nopa
yajatili catli anquiselijtoque pampa
hueyi iyolo Toteco, ximopalehuica
se ica seyoc para anitztose
anicualtequipanojcahua. 11 Sintla
se tlen amojuanti quipiya itequi
para camanaltis icamanal Toteco,
ma camanalti quen elisquía Toteco
catli camanalti ipan ya. Sintla
se tlen amojuanti quipiya itequi
para quinpalehuis sequinoc, ma
quinpalehui ica nopa chicahualistli
catli Toteco quimaca. Quej nopa
nochi catli anquichihuaj elis para
ihueyitilis Toteco Dios, huan
huelis tijhueyitlalise pampa catli
Jesucristo techchihuilijtoc. Yaya
quipiya nochi hueyitilistli huan
nochi tequiticayotl para nochipa.
Huan itequiticayo amo quema
quipiyas itlamiya. Quena, quej nopa
eltos.

Tlaijiyohuilistli catli anmechpanotihuala

12 Noicnihua catli nimechicnelía,
amo ximosentlachilica pampa
tlahuel antlaijiyohuíaj. Amo
ximoilhuica para san amojuanti
catli quej nopa anmechpano. 13 Pero
xipaquica quema antlaijiyohuíaj
pampa Cristo nojquiya tlaijiyohui
huan anmechcahuilijtoc
anquimatise se quentzi
tlaijiyohuilistli quen ya quimatqui.
Huan yeca quema yaya hualas
huan nochi amojuanti anquiitase
ihueyitilis, nelía miyac anpaquise.
14 Sintla sequin anmechtlaijilhuíaj
pampa anquineltocaj Cristo,
xijpiyaca paquilistli huan xijmatica

nopa cuajcualtzi Itonal Toteco
mocahua ipan amoyolo. Huan
xijmatica masque inijuanti
quitlaijilhuíaj Toteco, amojuanti
anquihueyichihuaj. 15 Sintla
antlaijiyohuíaj, ma amo eli pampa
antemictijtoque o antlachtectoque.
Ma amo eli pampa anquichijtoque
catli amo cuali o pampa
ancalactoque campa amo monequi.
16 Pero sintla antlaijiyohuíaj
pampa aniaxcahua Cristo, amo
ximopinahuaca. Xijpaquilismacaca
Toteco pampa masehualme quimatij
aniaxcahua.
17 Ya ajsic tonali para
Toteco quintlajtolsencahuas
nochi masehualme. Achtihui
techtlajtolsencahuas tojuanti
catli tiiconehua. Huan sintla
monequi techtlajtolsencahuas
tojuanti catli tiiconehua, san
ximoilhuica quenicatza tlahuel
quintlatzacuiltis inijuanti catli amo
quema quineltoquilijtoque catli
technahuatía icamanal. 18 Quisas
quen ijcuilijtoc ipan Icamanal
Toteco campa quiijtohua:

"Sintla ica ohui momaquixtise
masehualme catli itztoque
xitlahuaque iixpa Toteco,
huajca nelía fiero elis para catli
amo quitlepanitaj Toteco
huan tlajtlacolchihuaj
miyac."

19 Huajca sintla ama
antlaijiyohuíaj pampa quej nopa
ipaquilis Toteco, ximotemacaca
ipan Toteco, yaya catli
techchijchijqui huan catli
senquistoc temachtli. Huan teipa
xijsenhuiquilica xijchijtinemica
catli cuali.

Camanali para tlaneltocani

5 Ama nimechcamanalhuis
anhuehue tlacame catli
antlayacanaj ipan tiopame tlen
tlaneltocani. Na nojquiya nise
huehue tlacatl catli nitlayacanquetl
quen amojuanti. Huan niquitac
Cristo quema tlaijiyohui huan
mijqui. Nojquiya nijselis catli
quinamiqui para na ipan nopa
tonali quema Cristo mocuepas huan
nochi quiitase ihueyitilis. 2 Quen
masehualme quinmocuitlahuíaj
ininborregojhua, monequi anhuehue
tlacame xiquinmocuitlahuica
imasehualhua Toteco catli itztoque
amomaco. Xiquinmocuitlahuica ica
paquilistli huan ica cuali amoyolo,
pampa ya nopa quipactía Toteco.
Amo ximoilhuica para Toteco
anmechfuerzajhuisquía, pampa
amo neli. Niyon amo xijchihuaca
pampa anquinequij anquitlanise
tomi. Xijchihuaca pampa tlahuel
anquinequij anquitequipanose
Toteco. 3 Amo xiquinnahuatica catli
itztoque amomaco quen anitztosquíaj
inintecohua. Pero xiquinnextilica se
cuali nemachiltili para ma quitoquilica.
4 Huan quema Toteco, nopa Hueyi
Tlamocuitlahuijquetl hualas, yaya
anmechmacas se corona catli tlahuel
yejyectzi huan catli amo nenpolihuis.
5 Antelpocame, nojquiya
xiquincahuilica nopa huehue
tlacame ma anmechyacanaca. Huan
nochi amojuanti ximoechcapanoca
huan ximopalehuica se ica seyoc
pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal
Toteco campa quiijtohua:

"Toteco amo quincualita catli
mohueyimatij,

pero hueyi iyolo ica catli
moechcapanohuaj iixpa.”
6 Huajca ximoechcapanoca
iixpa Toteco catli quipiya
hueyi chicahualistli huan yaya
anmechhueyitlalis quema
yaya quiijtos para ya ajsic
tonal. 7 Xiquilhuica Toteco
nochi amotequipachol huan
xijcahuaca imaco, pampa yaya
anmechmocuitlahuía.
8 Nochipa ximotlalnamictica
huan xitlachixtoca, pampa
Amocualtlacatl, yaya
amocualancaitaca, nemi campa
hueli quen se tecuani catli
quitemojtinemi ajqueya huelis
quitzontlamiltis. 9 Chicahuac
xijhuilanaca para ma amo
anmechtlanis. Ximotetilica huan
xijneltocaca Toteco ica nochi
amoyolo. Xiquinelnamiquica
toicnihua ipan Cristo campa
hueli ipan ni tlaltipactli nojquiya
tlaijiyohuíaj san se quen amojuanti.
10 Huan quema ya antlaijiyohuijtose
se quentzi, Toteco catli hueyi
iyolo amohuaya anmechchihuas
anchicajtoque huan antemachme.
Huan anmechmacas yancuic
chicahualistli huan tetili pampa
anmotlatzquilijtoque ipan ya.
Yaya Toteco catli anmechnotzqui
para anquipiyase amoparte ipan
ihueyitilis catli huejcahuas para
nochipa nepa campa tlayejyectzi.
Huan nochi quichijqui pampa
anitztoque ipan Jesucristo. 11 Yaya
quipiya nochi hueyitilistli huan
nochi tequiticayotl para nochipa.
Huan itequiticayo amo quema
quipiyas itlamiya. Quena, quej nopa
eltos.

Pedro quinnahuatijtejqui

12 Ica itlapalehuil Silvano
nimechtlajcuilhuijtoc ni
pilamatlajcuiloltzi. Yaya se
toicni catli temachtli ipan
Cristo. Nimechtlajcuilhuijtoc
para nimechyolchicahuas huan
nimechilhuis para melahuac
hueyi iyolo Toteco ica tojuanti
masque tlen hueli tlaohuijcayotl
techpanotihuala.
13 Amoicnihua catli itztoque
ipan nopa tiopa tlen tlaneltocani
ipan altepetl Babilonia
anmechontlajpalohuaj. Toteco
nojquiya quintlapejpenijtoc quen
anmechtlapejpenijtoc amojuanti.
Nojquiya Marcos catli niquita quen
nocone, anmechontlajpalohua.
14 Ximotlajpaloca huan
ximotzoponica ica se
tlatlepanitacayotl catli
tlatzejtzeloltic pampa anmoicnelíaj
ipan Cristo.
Toteco ma anmechmaca
tlasehuilistli ipan amoyolo nochi
amojuanti catli anitztoque ipan
Jesucristo. Quej nopa ma eli.

Nopa Ompa Amatlajcuiloli catli Pedro Quiijcuilo

Pedro quintlajcuilhui tlaneltocani

1 Na niSimón Pedro. Na niitequipanojca huan niitlayolmelajca Jesucristo. Nimechtlajcuilhuía amojuanti catli Jesucristo anmechpalehuijtoc xijneltocaca ica nochi amoyolo quen tojuanti tijchihuaj. Huan Jesucristo anmechmacatoc tlaneltoquilistli pampa yaya xitlahuac, huan yaya itztoc Dios huan Totemaquixtijca. 2 Toteco noja más ma quipiya hueyi iyolo amohuaya huan mojmostla ma anmechmaca miyac tlasehuilistli ipan amoyolo para más anquiniximajtiyase Toteco Totata huan Toteco Jesús.

Tlaque monequi quichihuase tlaneltocani

3 Tohueyiteco Cristo ica ihueyi chicahualis techmacatoc nochi catli monequi para huelis tinejnemise cuali huan tiitztose más quen yaya. Ya tijpiyaj nochi catli monequi pampa tiquiximatij Cristo, yaya catli technotztoc para se tonal tijselise tlen ihueyitilis huan para se tonal ma tiitztoca cuali quen ya. 4 Huan pampa yaya quipiya ihueyitilis huan yaya senquistoc cuali, techtencahuilijtoc miyac tlamantli catli tlahuel hueyi huan catli tlahuel cuali. Quiijtojtoc para huelis techmaquixtis tlen nopa fiero tlamantli catli masehualme ipan ni tlaltipactli quichijtinemij pampa tlahuel quinequij tlajtlacolchihuase. Huan quiijtojtoc techmacas se nemilistli yancuic quen Toteco quipiya. Quena, quej nopa techtencahuili.

5 Yeca amo san xijneltocaca Toteco, pero mojmostla xijpixtiyaca amonemilis más xitlahuac. Huan amo san xinemica nelía xitlahuac, pero nojquiya mojmostla más xijmajtiyaca catli Toteco quinequi xijchihuaca. 6 Huan quema anquimatise cuali catli Toteco quinequi xijchihuaca, huajca más anmonahuatise huan anmotlachilise para amo antlajtlacolchihuase. Huan catli cuali monahuatíaj para amo tlajtlacolchihuase, teipa más quipiyase ininyolo para quiijiyohuise catli huala. Huan catli cuali quipiyaj ininyolo, teipa itztose más quen Toteco. 7 Huan quema se itztoc más quen Toteco, más

moilhuijtinemis tlen sequinoc huan
quenicatza huelis quinpalehuis.
Huan sintla tiquinpalehuijtiyase
sequinoc, teipa nelía tiquinicnelise
quen Toteco quinequi.
8 Sintla quej ni anmoscaltijtiyase
ipan nochi ni tlamantli, huajca
cuali anquiiximatise Tohueyiteco
Jesucristo. Huan Toteco
anmechtequihuis ipan itequi
huan nochi catli anquichihuase
para Toteco quisas cuali. 9 Pero se
catli amo moscaltía ipan Toteco
huan amo hueli quichihua ni
tlamantli itztoc quen se popoyotzi
o quen se catli amo hueli tlachiya
huejca. Yaya ya quielcajtoc para
Toteco quipajpaquili iyolo tlen
nopa tlajtlacoli catli achtihuiya
quichihuayaya. 10 Huajca
noicnihua, xinemica nelía cuali
para anquinextise para Toteco
temachtli anmechtlapejpenijtoc
huan anmechnotztoc para anelise
aniaxcahua. Sintla anquichijtinemij
ni tlamantli catli nimechilhuijtoc,
amo quema anhuetzise ipan
tlajtlacoli. 11 Huan Tohueyiteco
Jesucristo, yaya Totemaquixtijca,
catli tlanahuatis para nochipa,
anmechcaltlapos nepa ilhuicac
huan anmechselis ica paquilistli
quema anajsitij.
12 Nochipa nimechelnamiquiltis
tlen ni tlamantli masque
nelía ya anquimatij huan
ya anmotlatzquilijtoque
ipan nopa catli melahuac
catli anmechmachtijtoque.
13 Pero nimoilhuía cuali para
nimechelnamiquiltijtinemis tlen
ni tlamantli quema noja niitztos
para amo quema anquielcahuase.
14 Pampa nijmati monechcahuía
nopa tonal para nimiquis pampa
quej nopa Tohueyiteco Jesucristo
ya nechnextili. 15 Huajca nijchihuas
campica para nimechelnamiquiltis
tlatoctzitzi quenicatza monequi
annejnemise nelía cuali para amo
anquielcahuase quema ya nimictos.

Pedro quiitztoya Cristo

16 Tojuanti amo
timechpohuiliyayaj cuentos
catli san tijsencajtoyaj quema
timechilhuijque tlen ihueyi
chicahualis Jesucristo huan para
yaya sempa hualas ipan tlaltipactli.
¡Amo! Na ihuaya ne sequinoc
tiquitztoque ihueyitilis ica toixteyol.
17 Tojuanti tijcajque quema Toteco
Dios quihueyimatqui Jesucristo
tlen ilhuicac huan quinextili miyac
tlatlepanitacayotl. Quena, Toteco
Totata catli onpano hueyi huan
cuajcualtzi camanaltic tlen nepa
campa tlayejyectzi huan quiijto: “Ya
ni Nocone catli niquicnelía huan
nipaqui miyac ica catli quichihua.”
18 Quema tiitztoyaj nepa ipan
nopa tepetl tlatzejtzeloltic campa
technextili ihueyitilis, toseltzitzi
tijcajque quema Toteco Dios quiijto
ni camanali tlen ilhuicac.
19 Huan para tojuanti catli
tiquitaque, quichijqui noja
más temachtli nopa camanali
catli quiijcuilojque itlajtol
pannextijcahua Toteco huejcajya.
Yeca monequi san tequitl anitztose
para anquitlacaquilise catli
quiijcuilojtoque pampa inincamanal
eltoc quen se tlahuili catli
tlatlanextía campa tzintlayohua.
Xijtlacaquilica inincamanal hasta

quema Jesucristo sempa hualas.
Ipan nopa tonal yaya elis quen se
tlahuili catli nelía chicahuac, huan
elis quen yaya cahuantos ipan
amoyolo. 20 Pero xijmatica para
niyon se tlamantli ipan Icamanal
Toteco catli itlajtol pannextijcahua
quiijcuilojque huejcajya, amo
hualajqui tlen nopa tlajtol
pannextiani ininseltzitzi, 21 niyon
hualajqui pampa nopa tlajtol
pannextiani quinequiyayaj quiijtose
catli panos teipa. ¡Amo! Elqui
Itonal Toteco catli quinilhuijtiyajqui
nopa tlatzejtzeloltique tlacame
catli Toteco quinequiyaya ma
quiijcuiloca.

Masehualme catli tlamachtíaj catli amo melahuac

2 Huejcajya nojquiya itztoyaj
israelitame catli istlacatiyayaj
huan motocaxtiyayaj itlajtol
pannextijcahua Toteco, pero amo
neli. Huan quej nopa nojquiya
itztose istlacatica tlamachtiani
campa amojuanti. Huan ichtacatzi
tlamachtise catli amo neli
huan catli quinsemanas nochi
catli quiselise inintlamachtil.
Hasta quiijtose amo quiiximatij
Tohueyiteco catli quincojqui.
Huan quipantise se hueyi
tlatzacuiltili catli nimantzi
quintzontlamiltis. 2 Huan miyac
masehualme quintoquilise nopa
istlacatini ipan ininnemilis catli
fiero huan quichihuase miyac
tlamantli ininhuaya catli amo
ininnamic. Huan yeca sequinoc
masehualme quitlaijilhuise nopa
ojtli catli melahuac catli Toteco
techilhui ma tijtoquilica. 3 Huan
pampa nopa istlacatini quinequise
amotomi, anmechcajcayahuase
ica miyac camanali catli amo neli.
Toteco huejcajya quiixquetztoc
inintlatzacuiltilis huan temachtli
quinajsis. Nechcatitoc nopa tonal
para quintlamiltis.
4 Toteco amo quintlapojpolhui
itequihuajcahua catli
tlajtlacolchijque. Quinmajcajqui
hasta mictla, huan quintzajqui ipan
tzintlayohuilotl huan nepa mochiyaj
hasta nopa tonal quema Toteco
quintlajtolsencahuas. 5 Nojquiya
Toteco amo quintlapojpolhui nopa
masehualme catli itztoyaj huejcajya,
pero quititlanqui tlahuel miyac atl
para quinisahuis nochi nopa amo
cuajcualme. San quinmaquixti
Noé huan chicome más. Huan
Noé quinyolmelahuayaya
sequinoc quenicatza huelisquíaj
itztosquíaj xitlahuac iixpa
Toteco. 6 Huan Toteco nojquiya
quintlatzacuilti nopa fiero
masehualme ipan altepeme Sodoma
huan Gomorra. Quintlamitlati
inijuanti huan inialtepehua huan
teipa san mocajqui cuanextli.
Ica catli quinchihuili, Toteco
techcahuilijtejtoc se nemachiltili
tlaque elis ininpantis nochi amo
cuajcualme. 7 Pero ipan san se
tonal Toteco quimaquixti Lot
tlen nopa fiero altepeme pampa
yaya elqui se tlacatl catli itztoya
xitlahuac iixpa. Huan nelía
tlaijiyohuiyaya miyac mojmostla
por nopa fiero masehualme pampa
san quichihuayayaj catli fiero
catli inintlacayo quinequiyayaj
quichihuase. 8 Huan cuali Lot
itztoya ininhuaya nopa fiero

masehualme, huan mojmostla
quiyolcocohuayaya catli fiero
quiitayaya huan catli fiero
quicaquiyaya. 9 Yeca tiquitaj
Toteco quimati quenicatza
quinmaquixtis cuali masehualme
ipan tlen hueli tlayejyecoli. Huan
nojquiya Toteco quimati quenicatza
quintlatzacuiltijtiyas fiero
masehualme hasta ajsis hora para
quintlajtolsencahuas.
10 Huan achi más Toteco
quintlatzacuiltis fiero tlacame catli
quichihuaj san catli inintlacayo
quinequi huan inijuanti catli
quincualancaitaj nochi catli
quipiyaj tequiticayotl. Nopa
masehualme mohueyimatij
huan mosisiníaj. San quichihuaj
catli inijuanti ininseltzitzi
quinequij. Amo majmahuij para
quinistlacahuíaj ajacame catli
quipiyaj más chicahualistli
quen inijuanti. 11 Pero niyon
itequihuajcahua Toteco catli
quipiyaj más chicahualistli huan
tequiticayotl que masehualme,
amo quintlaijilhuíaj ajacame iixpa
Toteco.
12 Pero nopa istlacatica
tlamachtiani itztoque quen
tlapiyalme catli amo quipiyaj
inintlalnamiquilis. Tlapiyalme
san quichihuaj catli inintlacayo
quinequi, huan amo hueli
monejnehuilíaj achtihui
tlaque ininpantis, huajca amo
ohui tiquinmasiltise huan
tiquinmictise. Huan san se ica
nopa tlamachtiani, nimantzi
quintlaijilhuíaj ajacame pampa
amo quimachilíaj ininchicahualis.
Huan yeca nopa tlamachtiani
mopolose san quen tlapiyalme.
13 Inijuanti quintlaijiyohuiltíaj
catli quincajcayahuaj, huan huajca
para inintlaxtlahuil nojquiya
tlaijiyohuise. Ica ininpaquilis
quichijtinemij catli más fiero
tlamiyacapa quema tonaya.
Inijuanti eltoque quen se mancha
ipan amoyoyo catli cuali. Inijuanti
se pinahualistli campa amojuanti,
pampa yohuij ipan amoilhui quen
cuajcualme quema antlacuaj
san sejco, pero quema itztoque
campa mesa, anmechhuetzquilíaj
quenicatza anmechcajcayajtoque.
14 Inijuanti amo quema quiitaj
se sihuatl huan amo quiixtocaj.
Amo quema siyahuij para
tlajtlacolchihuase. Quinyoltilanaj
catli ayamo nelcuali quineltocaj
Toteco para ma tlajtlacolchihuaca
ininhuaya. Nochi catli quiitaj,
quinequij moaxcatise. Toteco
ya quintelchijtoc huan
inintlatzacuiltilis ya quinchiya.
15 Mocuapolojtoque pampa
quicajtejtoque nopa ojtli xitlahuac.
Quichijtoque quen Balaam icone
Beor catli huejcajya quipactiyaya
quitlanis tomi ica nopa tlamantli
fiero catli quichijqui. 16 Hasta iburro
Balaam camanaltic huan quiajhuac
pampa yohuiyaya para más
tlajtlacolchihuas, masque burrojme
amo hueli camanaltij. Pero Toteco
quichijqui para nopa burro ma
camanalti quen timasehualme
ticamanaltij, huan quiquetzqui
nopa tlajtol pannextijquetl Balaam
para amo quichihuas más tlamantli
catli amo xitlahuac.
17 Ni tlacajcayahuani itztoque
quen se ameli catli amo quipiya

atl. Itztoque quen mixtli catli
nesi para quihualicasquía atl,
pero nopa ajacatl san quihuica
huan amo tlaquiyahui. Huajca
Toteco ya quinsencahuilijtoc
inintlatzacuiltilis nopa
tlacajcayahuani huan mocahuase
campa tlahuel tzintlayohua para
nochipa. 18 Inijuanti camanaltij
para mohueyimatise, pero
nochi quimatij para huihuitic
inincamanal huan amo melahuac.
Para quincajcayahuase masehualme
catli yancuic quicajtejtoque
tlajtlacoli, nopa fiero tlacame
quiijtohuaj para huelis tijchihuase
tlen hueli ica catli amo tonamic
para quej nopa quinequij nopa
yancuini sempa ma calaquica ipan
tlajtlacoli. 19 Inijuanti quiijtohuaj
huelis quintojtomase sequinoc,
pero inijuanti ininseltzitzi itztoque
ilpitoque ipan catli inintlacayo
quinequi, pampa se masehuali
mocahua quen itequipanojca
nopa tlajtlacoli catli quichijtinemi.
20 Miyac masehualme quicaquij
tlen Tohueyiteco Jesucristo,
Totemaquixtijca, huan quicajtehuaj
tlajtlacoli catli eltoc ipan ni
tlaltipactli. Pero sintla inijuanti
teipa mocuepaj huan sempa
moilpíaj ipan nopa tlajtlacoli
huan nopa tlajtlacoli quintlani,
itztose más fiero teipa que
achtihuiya. 21 Achi cuali sintla
amo quimajtosquíaj tlen nopa ojtli
xitlahuac, pampa nelía fiero sintla
quimatij nopa ojtli catli cuali huan
teipa quinhuejcamajcahuaj nopa
tlanahuatilme tlatzejtzeloltique
catli Toteco quinmacatoc.
22 Ica inijuanti eltoc quen nopa
camanali catli quiijtohua: “Se
chichi mocuepas huan quicuas
catli quiisotlatoc. Huan quema
quipajpacaj se pitzo, nopa pitzo
sempa mocuepas huan momimilos
ipan soquitl.”

Toteco sempa hualas

3 Noicnihua catli
nimechicnelía, ya ni
nopa ompa amatlajcuiloli catli
nimechtlajcuilhuijtoc. Ica ni ome
nijnequi nimechyolchicahuas para
ximonejnehuilica xitlahuac. Huan
nijnequi nimechelnamiquiltis catli
ya anquimatij. 2 Quena, nijnequi
anquielnamiquise catli quiijtojque
nopa tlatzejtzeloltique tlajtol
pannextiani huejcajya. Nojquiya
nijnequi anquielnamiquise catli
Tohueyiteco Jesús, Totemaquixtijca,
technahuati tiitlayolmelajcahua
huan teipa tojuanti timechilhuijque.
3 Achtihui xijmatica ya
ni. Ipan tlayacapan tonali
hualase masehualme catli san
quihuetzquilise nochi catli tijneltocaj,
huan quichihuase tlen hueli
tlamantli tlajtlacoli catli inintlacayo
quinequij ma quichihuase.
4 Anmechilhuise: “Anquiijtohuaj
Cristo quiijto sempayano hualas.
¿Canque itztoc? Amo hualajtoc.
Pampa nochi tlamantli panotihuala
quen ipa panoyaya. Xiquitaca hasta
tlen quema pejqui tlaltipactli, huan
teipa quema mijque tohuejcapan
tatahua, huan teipa hasta ama
nochi panotihuala san se huan
amo hualajtoc Cristo.” Quej nopa
anmechilhuise.
5 Pero inijuanti quinequij
quielcahuase para Toteco huejcajya

quichijqui ilhuicactli ica icamanal,
huan teipa quichijqui tlali ipan ni
tlaltipactli ma tlejco tlen atl, huan
quichijqui ica atl. 6 Huan inijuanti
quielcahuaj quen Toteco huejcajya
quinsemanqui catli itztoyaj ipan
tlaltipactli ica atl ipan nopa
tlahuelatl. 7 Huan Toteco nojquiya
ica icamanal ya quiniyocatlalijtoc
nopa ilhuicactli huan ni tlaltipactli
catli ama eltoc para teipa
quisemanas ica se tlitl ipan nopa
tonal quema quintlajtolsencahuas
masehualme. Huan inijuanti catli
fierojtique yase campa tlitl campa
tlaijiyohuise para nochipa.
8 Huajca amo xiquelcahuaca ya
ni, noicnihua catli nimechicnelía:
Toteco quiita se tonal quen elisquía
se mil xihuitl. Huan nojquiya
Toteco quiita se mil xihuitl quen
elisquía san se tonal. 9 Toteco amo
quielcajtoc catli quiijtojtoc quen
sequin moilhuíaj. Techtencahuilijtoc
para sempa hualas, huan temachtli
hualas. Pero ama yaya quichiya
pampa nelía quipiya iyolo ica
tojuanti huan quinequi nochi ma
timoyolpatlaca huan tijcahuase
totlajtlacolhua. Amo quinequi niyon
se ma polihui para nochipa.
10 Huan nimantzi ajsis nopa
tonal quema tiquitase itequiticayo
Tohueyiteco. Quena, quen se
tlachtejquetl calaqui ipan amochaj
quema amo antlachixtoque,
nojquiya quema amo anmoilhuíaj,
ilhuicactli tlamis. Huan
anquicaquise quema tlahuejchihuas
quen se hueyi tlitl, huan nochi
catli onca ipan ilhuicactli campa
sitlalime tlamitlatlas. Huan tlatlas
tlaltipactli huan nochi catli quipiya.
11 Huajca pampa ya anquimatij
quej ni Toteco quisemanas nochi
catli onca, monequi xiitztoca
antlatzejtzeloltique huan
xijchihuaca catli senquistoc cuali
para más tiitztiyase quen Toteco.
12 Xitlachixtoca para nopa tonal
quema nesis itequiticayo Toteco
huan nojquiya xijchihuaca catli
monequi para ma moisihuilti para
ajsis nopa tonali. Quena, ipan nopa
tonali nochi ilhuicactli campa
sitlalime huan nochi catli eltoc
nopona tlatlas huan semanis, huan
nochi catli onca atiyas pampa nopa
tlitl elis tlahuel totonic. 13 Pero
tojuanti tijchiyaj nopa yancuic
ilhuicactli huan tlaltipactli yancuic
catli Toteco techtencahuilijtoc
campa nochi quichihuase san catli
xitlahuac.
14 Huajca noicnihua catli
nimechicnelía, pampa anmochiyaj
para panos ni tlamantli,
xijchihuaca campica para amo
antlajtlacolchihuase. Xielica
senquistoc tlapajpactique iixpa
Toteco para amo aqui huelis
anmechtelhuis. Quej nopa Toteco
anmechpantis ica tlasehuilistli
ipan amoyolo quema mocuepas.
15 Huan xiquelnamiquica para
Toteco quipiya iyolo huan
quichiya para hualas pampa
quinequi ma onca más tonali para
quinmaquixtis masehualme tlen
inintlajtlacolhua. Toicni Pablo catli
nochi quiicnelíaj miyac nojquiya
anmechtlajcuilhuijtoc huan
anmechilhui san se tlamantli ica
nopa tlalnamiquilistli catli Toteco
quimacac. 16 Yaya camanaltitoc
tlen iyolo Toteco ipan nechca

nochi iamatlajcuilol masque
quemantic onca catli ohui para
tijmachilise. Huan sequin catli
amo momachtíaj Icamanal Toteco
huan ayamo motlatzquilijtoque
ipan ya, quipatlaj icamanal Pablo
huan nochi sequinoc amame ipan
Icamanal Toteco, yeca inijuanti
mopolose.
17 Pero ica amojuanti annoicnihua
catli nimechicnelía, ya anquimatij
ni tlamantli achtihuiya
quema ayamo pano. Huajca
monequi antlachixtose para
ni masehualme catli fiero catli
quinequij anmechcajcayahuase
ica istlacaticayotl amo hueli
anmechhuicase ipan se ojtli catli
amo cuali. Ya anmotlatzquilijtoque
ipan Toteco, huajca amo aqui
ma anmechtlahuiso. 18 Pero
ximomachtijtiyaca más tlen
Tohueyiteco Jesucristo yaya
catli Totemaquixtijca. Huan más
xijmachilijtiyaca quenicatza yaya
quipiya hueyi iyolo tohuaya. Ma
tijhueyichihuaca ama huan para
nochipa. Quej nopa ma eli.

Nopa Achtihui Amatlajcuiloli catli Juan Quiijcuilo

Nopa camanali catli temaca nemilistli catli yancuic

1 Timechtlajcuilhuíaj tlen
Jesucristo, yaya catli ipa
itztoya ipejya nochi catli onca.
Timechilhuise catli tijcactoque
quema yaya techcamanalhui huan
catli tiquitztoque ica toixteyol.
Quena, tijtlachilijtoque Jesucristo
huan ticajsique ica tomax. Yaya
quitocaxtíaj nopa "camanali"
catli temaca nemilistli. 2 Quema
yaya hualajqui, technextili nopa
nemilistli, huan tiquitaque.
Huajca ama timechpohuilise tlen
Jesucristo catli quipiya nemilistli
para nochipa ipan ya para temacas.
Achtihui yaya itztoya nepa ihuaya
Totata huan teipa hualajqui
nica campa tojuanti. 3 Huajca
timechilhuise catli tiquitztoque
huan catli tijcactoque para
amojuanti huan tojuanti huelis
tijpiyase paquilistli se ica seyoc
ipan Toteco. Huan para nochi san
sejco hueli timohuampoxchihuase
ica Toteco Totata huan Icone
Jesucristo. 4 Ama nimechtlajcuilhuía
ni tlamantli nica para san sejco ma
tijpiyaca se hueyi paquilistli.

Toteco yaya tlahuili

5 Huan ya ni nopa camanali catli
Jesucristo techmachti huan ya
nopa timechilhuíaj ama. Toteco
Dios yaya tlahuili, yaya senquistoc
cuali. Amo onca tzintlayohuilotl
o catli amo cuali ipan ya. 6 Sintla
tiquijtohuaj timohuampoxchijtoque
ica Toteco Dios huan noja
tinejnemij ipan tzintlayohuilotl,
tiistlacatij huan amo tijchihuaj
catli melahuac. 7 Pero sintla tinemij
ipan tlahuili huan tijchihuaj catli
cuali pampa Toteco catli itztoc
tlahuili nemi tohuaya, huajca
tijpiyase paquilistli se ica seyoc,
huan ieso Jesucristo, Icone Toteco,
techyolpajpactinemis tlen nochi
tlajtlacoli.
8 Sintla tiquijtohuaj amo tijpiyaj
tlajtlacoli, huajca timocajcayahuaj
ica toseltzitzi huan amo tijnequij
tiquijtose catli melahuac.
9 Pero sintla tiquilhuise Toteco
totlajtlacolhua catli tijchijtoque,
huajca yaya temachtli huan
quichihua san catli xitlahuac, huan
techtlapojpolhuis totlajtlacolhua
huan techyolpajpacas ica nochi
catli amo cuali tijchijtoque.

10 Pero sintla tiquijtohuaj amo
titlajtlacolchijtoque, huajca
tijtocaxtíaj Toteco se istlacatiquetl
huan amo tijpiyaj icamanal ipan
toyolo pampa Toteco ya quiijtojtoc
tijpiyaj tlajtlacoli.

Cristo totlatempalehuijca

2 Noconehua catli nimechicnelía,
nimechtlajcuilhuía
nochi ni tlamantli para amo
xitlajtlacolchihuaca. Pero sintla se
acajya tlajtlacolchihuas, tijpiyaj se
totlatempalehuijca catli itztoc iixpa
Toteco Totata. Totlatempalehuijca
yaya Jesucristo catli quichihua
san catli senquistoc cuali. 2 Quema
Jesucristo mijqui ipan cuamapeli,
yaya elqui nopa tlacajcahualistli
catli tlaxtlajqui por totlajtlacolhua.
Huan amo mijqui san por tojuanti
totlajtlacolhua. Nojquiya mijqui por
inintlajtlacolhua nochi masehualme
ipan tlaltipactli.
3 Huan tijmatij temachtli
tiquiximatij Jesucristo, sintla
tijchihuaj catli Toteco technahuatía.
4 Pero sintla se quiijtohua quiiximati
Toteco huan amo quichihua catli
Toteco technahuatía, yaya se
istlacatiquetl huan amo quinequi
quiijtos catli melahuac. 5 Pero
aqui quichihua catli icamanal
quiijtohua, quiicnelía Toteco ica se
teicnelijcayotl catli senquistoc cuali.
Huan sintla quej nopa titlaicnelíaj
huan tijchihuaj catli technahuatía,
huajca tijmatij tiitztoque ipan
Toteco. 6 Huan sintla tiquijtohuaj
tiitztoque san se ihuaya Jesucristo,
monequi tinejnemise cuali quen
yaya nejnenqui.

Se tlanahuatili catli yancuic

7 Noicnihua, ni catli
nimechtlajcuilhuía amo ya se
tlanahuatili catli yancuic. Ni
tlanahuatili para ximoicnelica eltoc
catli Toteco ipa anmechnahuati
hasta ipejya quema achtihui
anquineltocaque Cristo. Huajca ya
anquicactoque. 8 Pero eltoc quen
nimechtlajcuilhuía ica se yancuic
tlanahuatili. Huan nelía monexti
ipan inemilis Cristo para quitoquili
ni tlanahuatili quen nojquiya nesi
para amojuanti anquitoquilijque.
Huan yeca eltoc quen ama panotij
tzintlayohuilotl campa hueli
huan ya cahuani se tlahuili catli
quinextía catli melahuac.
9 Sintla se masehuali quiijtohua
nemi ipan tlahuili huan quichihua
catli cuali, pero noja quicualancaita
iicni ipan Cristo, huajca amo
melahuac catli quiijtohua. Pampa
nopa masehuali noja nejnemi ipan
tzintlayohuilotl huan quichihua
catli amo cuali. 10 Pero se catli
quinicnelía sequinoc iicnihua
ipan Cristo, nejnemi ipan tlahuili
huan amo huetzis ipan tlajtlacoli.
11 Pero se catli quicualancaita
seyoc iicni ipan Cristo, itztoc
quen se catli nentinemi ipan
tzintlayohuilotl, niyon amo quimati
campa yohui pampa catli amo cuali
quitzacuilijtoc itlalnamiquilis.
12 Noconehua catli nimechicnelía,
nimechtlajcuilhuía ni
amatlajcuiloli pampa Toteco
ya anmechtlapojpolhuijtoc
amotlajtlacolhua por catli
Jesucristo quichijqui.

13 Amojuanti antetajme,
nimechtlajcuilhuía ni
amatlajcuiloli pampa ya
anquiiximatij Jesucristo catli
ipa itztoc tlen ipejya nochi
catli onca.
Telpocame, nimechtlajcuilhuía
ni amatlajcuiloli pampa
ya anquitlantoque
Amocualtlacatl.
Noconehua,
nimechtlajcuilhuijtoc pampa
anquiiximatij Toteco Totata.
14 Tetajme, nimechtlajcuilhuijtoc
pampa ya anquiiximajtoque
yaya catli ipa itztoc hasta
quema ipejya nochi catli onca.
Telpocame,
nimechtlajcuilhuijtoc pampa
antetique.
Icamanal Toteco mocahua
ipan amoyolo huan
ya anquitlantoque
Amocualtlacatl.
15 Ayacmo xiquicnelica catli
masehualme ipan ni tlaltipactli
quiicnelíaj, niyon amo xiquicnelica
nopa tlamantli catli eltoc ipan ni
tlaltipactli. Sintla se masehuali
quiicnelía tlamantli tlen ni
tlaltipactli, huajca amo neli
quiicnelía Toteco Totata. 16 Pampa
nochi tlamantli catli onca ipan ni
tlaltipactli technotza ma tijchihuaca
san catli totlajtlacolchijca nacayo
quinequi quichihuas. Techyoltilana
ma tijnequica timoaxcatise nochi
catli tiquitaj, huan techchihua
ma timohueyimatica ica catli
tijpiyaj ipan tonemilis nica. Pero
ni tlamantli amo huala tlen Toteco
Dios, ya ni huala tlen masehualme
ipan ni tlaltipactli catli amo
quiicnelíaj Toteco. 17 Pero panoti ni
tlaltipactli huan nochi catli itztoque
ipani, huan nochi nopa tlamantli
catli inijuanti quinequij. Pero aqui
quichihua catli Toteco quinequi,
itztos para nochipa.

**Nopa catli melahuac
huan catli amo neli**

18 Noconehua catli nimechicnelía,
ya tiitztoque ipan tlayacapan
tonali. Huan ya anquicactoque
para hualas yaya catli quitocaxtíaj
Icualancaitaca Cristo, huan
ama nelía ya monextijtoque
miyac icualancaitacahua. Huan
ya nopa techmachiltía para ya
monechcahuía nopa tlayacapan
tonali ipan ni tlaltipactli. 19 Ni
masehualme catli quicualancaitaj
Jesucristo quisque tlen tojuanti catli
tijneltocaj, pero nelía amo quema
quineltocaque quen tojuanti. Sintla
itztosquíaj tohuaya ipan Cristo,
huajca mocajtosquíaj tohuaya, pero
quisque para ma nesi nochi catli
mosentilíaj tohuaya amo san se ica
tojuanti.
20 Pero amojuanti, amo anitztoque
quen inijuanti, pampa Toteco
anmechmacatoc Itonal huan
anquimatij nochi catli melahuac.
21 Huajca amo nimechtlajcuilhuía
ya ni pampa amo anquimatij catli
melahuac. Nimechtlajcuilhuía
pampa anquimatij, huan amo onca
niyon se istlacaticayotl ipan catli
melahuac.
22 Nochi tojuanti tijmatij ajqueya
istlacati. Istlacatij catli quiijtohuaj
Jesús amo ya inon Cristo catli
Toteco techilhui techtitlanilisquía.
Catli quej nopa quiijtohuaj nelía

icualancaitacahua Cristo huan
amo quiiximatij Toteco Dios, niyon
amo quiiximatij Icone. [23]Sintla
se masehuali quiijtohua amo
quiiximati Icone Toteco, huajca
nojquiya amo quiiximati iTata. Pero
sintla se acajya tlayolmelahua para
quineltoca para Jesucristo nelía
itztoc Icone Toteco, huajca inon
masehuali nojquiya quiiximati
Toteco Dios.
[24]Huajca xijcahuilica ma
mocahua ipan amoyolo nopa
camanali catli anquicactoque hasta
quema achtihuiya anquineltocaque
Cristo. Huan sintla nopa
camanali mocahua ipan amoyolo,
anmocahuase ihuaya Icone Toteco
huan nojquiya ihuaya Toteco
Totata. [25]Huan ya ni catli Jesucristo
techtencahuilijtoc; techilhuijtoc
techmacas nemilistli yancuic catli
amo quema tlamis.
[26]Nimechtlajcuilhuijtoc pampa
nijnequi xijmatica para nemij
masehualme catli quinequij
anmechcajcayahuase. [27]Pero
Toteco anmechmacatoc amojuanti
Itonal, huan Itonal mocahua ipan
amoyolo huan amo monequi seyoc
anmechmachtis pampa Itonal
Toteco iseltzi anmechmachtía
nochi tlamantli. Huan catli yaya
anmechmachtía ya nopa nelía
melahuac. Amo se istlacaticayotl.
Huan monequi xijchihuaca quen
yaya anmechmachtijtoc, huan
ximocahuaca anmotlatzquilijtoque
ipan Jesucristo.
[28]Huajca ama noconehua,
ximocahuaca anmotlatzquilijtoque
ipan Cristo para huelis anquipiyase
temachili huan amo anpinahuase
quema yaya hualas. [29]Anquimatij
Jesucristo yaya senquistoc cuali,
huan nochi catli quichijtinemij catli
cuali itztoque iconehua.

Iconehua Toteco

3 Ximomacaca cuenta quesqui
techicnelía Toteco Totata
pampa technotztoc tiiconehua.
Huan yeca miyac amo cuajcualme
amo techiximatij pampa amo
quiiximatque ya. [2]Huajca noicnihua
catli nimechicnelía, ama ya
tiitztoque tiiconehua Toteco, huan
ayamo technextilijtoc quenicatza
tiitztose teipa. Pero tijmatij
quema Jesucristo sempa hualas,
tielise quen yaya pampa tiquitase
quenicatza yaya itztoc. [3]Huan nochi
tojuanti catli timochiyaj para tielise
quen Jesucristo timoiyocacahuaj
tlen catli amo cuali ama, para ma
tiitztoca senquistoc cuali quen
Cristo itztoc senquistoc cuali.
[4]Quema se masehuali
tlajtlacolchihua, quiixpano
se itlanahuatil Toteco, pampa
tlajtlacoli eli quema se
quiixpano se tlanahuatili. [5]Huan
anquimatij Cristo hualajqui ipan
tlaltipactli para techquixtilis
totlajtlacolhua, huan yaya amo
quipixqui niyon se tlajtlacoli.
[6]Huajca amo aqui catli mocahua
tlatzquitoc ipan Jesucristo noja
tlajtlacolchijtinemi. Masehualme
catli tlajtlacolchijtinemij amo
quimachilíaj ajqueya Jesucristo
huan amo quiiximatij. [7]Noconehua
catli nimechicnelía, amo aqui ma
anmechcajcayahua ica ya ni. Se
masehuali catli quichijtinemi
catli xitlahuac, yaya itztoc

xitlahuac quen Cristo itztoc
xitlahuac. [8]Pero se masehuali
catli tlajtlacolchijtinemi, yaya
iaxca Amocualtlacatl, pampa
Amocualtlacatl tlajtlacolchijtinentoc
hasta ipejya. Huajca yeca
hualajqui Icone Toteco ipan ni
tlaltipactli para quisosolos itequi
Amocualtlacatl.
[9]Aqui tlacajtoc ipan Toteco
huan Toteco quichijtoc icone
amo tlajtlacolchijtinemi, pampa
iixcopinca iTata, yaya Toteco Dios,
mocahua ipan ya. Huan amo hueli
noja tlajtlacolchijtinemis pampa
yaya icone Toteco. [10]Huajca huelis
tiquinitase ajqueyame iconehua
Toteco huan ajqueyame iconehua
Amocualtlacatl. Yaya catli amo
quichihua catli cuali huan amo
quinicnelía iicnihua ipan Cristo,
yaya amo iaxca Toteco.

Ximoicnelica se ica seyoc

[11]Huan ya ni nopa camanali
catli anquicactoque hasta quema
achtihui anquineltocaque Cristo:
monequi timoicnelise se ica seyoc.
[12]Ma amo tijchihuaca quen Caín
catli eltoya iaxca Amocualtlacatl
huan quimicti iicni, Abel. Huan
¿para tlen quimicti iicni? Caín
quimicti pampa quichihuayaya
catli fiero huan iicni quichihuayaya
catli xitlahuac. [13]Huajca noicnihua,
amo tleno ximoilhuica sintla amo
cuajcualme ipan ni tlaltipactli
anmechcualancaitaj.
[14]Tojuanti tiquinicnelíaj toicnihua,
huan yeca tijmatij ya tipanquisque
ipan toojhui tlen achtihui campa
nochi mictoque. Ama tinemij
ipan seyoc ojtli campa tijpiyaj
nemilistli catli yancuic. Yaya catli
amo quiicnelía iicni ipan Cristo
noja mictoc iixpa Toteco. [15]Aqui
quicualancaita iicni ipan Cristo
itztoc quen se temictijquetl. Huan
anquimatij se temictijquetl amo
quipiya nemilistli catli yancuic
para nochipa ipan ya. [16]Tijmatij
catli quichihua se catli nelía
quiicnelía seyoc, pampa Cristo
motemactili huan mijqui por
tojuanti. Huan huajca tojuanti
nojquiya, monequi timotemactilise
por toicnihua. [17]Pero sintla
titlapijpiya miyac ipan ni tlaltipactli,
huan tiquitas se moicni catli
quipolohua itechmonequi, huan san
timoyoltetilis huan amo tijpalehuis,
huajca amo hueli tiquijtos
tiquicnelía moicni. [18]Noconehua
catli nimechicnelía, ma amo san
tiquijtose tiquinicnelíaj toicnihua,
pero monequi ma tijnextica para
melahuac tiquinicnelíaj ica catli
cuali tiquinchihuilíaj.

Hueli timotemacaj iixpa Toteco

[19]Sintla tiquinicnelíaj sequinoc
huan tiquinpalehuíaj, tijnextíaj
para melahuac tiiaxcahua Toteco.
Huan quej nopa hueli tijpiyase
temachili ipan toyolo quema
timoquetzaj iixpa Toteco, [20]masque
toyolo quemantic techtelhuía
para amo tijchijtoque senquistoc
nochi catli tihueltosquíaj. Pero
nopa catli Toteco quiijtohua
tlen tojuanti ipati más tlen nopa
catli toyolo techilhuía, pampa
yaya quimati nochi catli onca.
Huan quimati titeicnelíaj huan
titepalehuijtoque. [21]Huan noicnihua
catli nimechicnelía, sintla

toyolo amo techtelhuía, huajca
quena, noja más hueli tijpiyase
temachili quema tijnechcahuía
Toteco. 22 Huan Toteco techmacas
nochi catli tijtlajtlanise pampa
tiquinneltocaj itlanahuatilhua
huan tijchihuaj nopa tlamantli
catli quipactía. 23 Huan ya
ni itlanahuatil: Monequi ma
tijneltocaca itoca[a] Icone, Jesucristo.
Huan monequi ma timoicnelica
se ica seyoc quen technahuatijtoc.
24 Masehualme catli quichihuaj
catli Toteco technahuatía mocahuaj
tlatzquitoque ipan Toteco huan
Toteco itztoc ipan inijuanti. Huan
tijmatij Toteco mocahua ipan
tojuanti pampa tijpiyaj Itonal catli
yaya techmacatoc.

Ajqueya quipiya Itonal Toteco huan ajqueya amo quipiya

4 Noicnihua catli nimechicnelía.
Amo xiquinneltocaca nochi
masehualme san pampa quiijtohuaj
quipiyaj Itonal Toteco huan yaya
quinmacatoc inintlamachtil.
Monequi xiquinyejyecoca catli
quiijtohuaj ica Icamanal Toteco
para anquiitase sintla melahuac
nopa tonaltzi catli quipiyaj huala
tlen Toteco, o amo. Pampa miyac
tlacajcayahuani nemij campa
hueli, huan quiijtohuaj para itlajtol
pannextijcahua Toteco, pero san
istlacatij. 2 Nimechilhuis quenicatza
anquimatise catlique quipiya Itonal
Toteco huan catlique amo. Nochi
masehualme catli quiijtohuaj para
Jesús yaya inon Cristo catli Toteco
techilhui techtitlanilisquía ica
itlacayo tlen masehuali, huajca
inijuanti quipiyaj Itonal Toteco.
3 Huan nochi masehualme catli
quiijtohuaj Jesús amo yaya Cristo
catli mocuepqui masehuali, amo
neli quipiyaj Itonal Toteco. Nopa
masehualme amo hualahuij
tlen Toteco. Inijuanti quipiyaj se
iajacayo Icualancaitaca Cristo
catli ya anquicactoque ajsis ipan
tlaltipactli huan nelía ya ajsico.
4 Noconehua catli nimechicnelía,
amojuanti aniaxcahua Toteco
huan ya anquitlantoque nopa
tlahuilancayotl ica nopa istlacatica
tlajtol pannextiani pampa
Itonal Toteco catli mocahua
ipan amojuanti quipiya más
chicahualistli que Amocualtlacatl
catli itztoc ipan masehualme catli
iaxcahua ni tlaltipactli. 5 Nopa
istlacatica tlajtol pannextiani
itztoque iaxcahua ni tlaltipactli.
Huajca inijuanti camanaltij quen
amo cuajcualme tlen ni tlaltipactli,
huan amo cuajcualme tlen ni
tlaltipactli quintlacaquilíaj. 6 Pero
tojuanti tiiaxcahua Toteco, huan
nochi catli quiiximatij Toteco Dios
quitlacaquilíaj catli tiquijtohuaj.
Pero inijuanti catli amo
iaxcahua Toteco, amo quinequij
techtlacaquilise. Huajca quej nopa
huelis tijmatise ajqueya quipiya
Itonal Toteco catli melahuac, huan
ajqueya quinpiya ajacame catli
istlacatij.

Toteco yaya tlaicnelijcayotl

7 Nohuampoyohua
catli nimechicnelía, ma

---

a **3:23** O itequiticayo.

timoicnelijtinemica se ica seyoc
pampa tlaicnelijcayotl huala tlen
Toteco. Huan nochi catli nelía
teicnelíaj, inijuanti iconehua Toteco
huan quiiximatij Toteco. 8 Aqui amo
teicnelía amo quiiximati Toteco,
pampa Toteco, yaya tlaicnelijcayotl.
9 Toteco technextili hasta canque
techicnelía pampa techtitlanili
Icone iyojtzi para ma huala ipan
ni tlaltipactli para ma tijpiyaca
nemilistli yancuic por ya. 10 Ya ni
technextilijtoc se teicnelijcayotl
catli melahuac. Amo tojuanti
tiquicnelijque Toteco huan yeca
Cristo hualajqui. Elqui Toteco Dios
techicneli huan yeca techtitlanili
Icone para yaya elis nopa
tlacajcahualistli catli tlaxtlahuas
por totlajtlacolhua.
11 Nohuampoyohua catli
nimechicnelía, sintla Toteco
techicnelijtoc quej nopa, huajca
monequi ma timoicnelica. 12 Niyon
se masehuali amo quema quiitztoc
Toteco Dios, pero sintla timoicnelíaj,
huajca Toteco mocahuas ipan
tojuanti huan mojmostla
itlaicnelijcayo monextis ipan tojuanti
ica catli cuali tijchihuaj. 13 Tijmatij
para melahuac timocahuaj ipan
Toteco huan yaya mocahua ipan
tojuanti pampa yaya techmacatoc
Itonal. 14 Huan tiquitztoque Icone
Toteco huan timechyolmelahuaj para
melahuac Toteco Dios quititlanqui
Icone para ma elis inintemaquixtijca
nochi catli itztoque ipan ni
tlaltipactli. 15 Huan yaya catli
quineltoca huan quinyolmelahua
masehualme para Jesús nelía Icone
Toteco, Toteco mocahua ipan ya
huan ya mocahua ipan Toteco.
16 Tojuanti ya tiquitztoque
quen Toteco techicnelía huan
ipan iteicnelijcayo tojuanti
timotemachijtoque. Toteco yaya
tlaicnelijcayotl. Huan aqui mojmostla
teicnelía mocahua motlatzquilijtoc
ipan Toteco huan Toteco mocahua
ipan ya. 17 Huan quema timocahuaj
timotlatzquilijtoque ipan Toteco,
nopa tlaicnelijcayotl quipiya itlajca
para tojuanti pampa techmacas
temachili iixpa ipan nopa tonal
quema Toteco techtequitlachilis.
Tijpiyase nopa temachili nopa tonal
pampa ipan tlaltipactli tiitztoyaj
quen Jesús. 18 Amo monequi
tiquimacasise yaya catli tlahuel
techicnelía, pampa itlaicnelilis
quitlamiltía nochi majmajtli. Sintla
tojuanti timajmahuij, tiquimacasij se
tlatzacuiltili huan ya nopa quinextía
para ayamo senquistoc cuali
moscaltijtoc iteicnelilis Toteco ipan
tojuanti.
19 Tojuanti tiquicnelíaj Toteco,
pampa yaya achtihui techicneli.
20 Sintla se masehuali quiijtohua:
“Niquicnelía Toteco”, pero yaya
quicualancaita se iicni, huajca yaya
se istlacatiquetl. Pampa aqui amo
quiicnelía se iicni catli quiitztoc, amo
huelis quiicnelis Toteco catli amo
quiitztoc. 21 Huan Toteco techmacatoc
ni tlanahuatili: Yaya catli nelía
quiicnelía Toteco, monequi nojquiya
ma quinicneli iicnihua.

Ya tijtlanque catli amo cuali ipan ni tlaltipactli

5 Nochi catli quineltocaj para
Jesús itztoc inon Cristo catli
Toteco techilhui techtitlanilisquía,
inijuanti itztoque iconehua Toteco.

Huan nochi catli quiicnelíaj
Toteco Dios, nojquiya quinicnelíaj
nopa sequinoc catli Toteco
quinchijtoc iconehua. [2]Huan
tijmatij tiquinicnelíaj iconehua
Toteco quema tiquicnelíaj Toteco
huan tijtoquilíaj catli yaya
technahuatijtoc. [3]Huajca para
tiquicnelíaj Toteco quinequi quiijtos
tiquintoquilíaj itlanahuatilhua,
huan itlanahuatilhua amo ohui.
[4]Huan nochi iconehua Toteco
quitlanij catli amo cuali ipan ni
tlaltipactli quema motemachíaj
ipan Toteco para quinpalehuis
ma tlatlanica. [5]¿Ajqueyame nopa
masehualme catli quitlanij catli
amo cuali ipan ni tlaltipactli?
Quitlanij inijuanti catli quineltocaj
para Jesús itztoc Icone Toteco.

Catli Itonal Toteco quiijtohua tlen Cristo

[6]Huan nesqui para Jesucristo
eltoc nelía Icone Toteco quema
mocuaalti huan quema quitoyajqui
ieso huan mijqui. Jesucristo amo
san mocuaalti, pero mocuaalti,
huan quitoyajqui ieso huan mijqui.
Huan Itonal Toteco nojquiya
teyolmelahua para ya ni catli
melahuac. [7]Pampa itztoque eyi
catli teyolmelahuaj catli melahuac
nepa ilhuicac. Itztoc Toteco Totata,
itztoc Icone catli itoca nopa
"camanali" pampa tenextilía Totata,
huan itztoc Itonal Toteco. Huan ni
eyi elij san setzi. [8]Huan onca eyi
tlamantli ipan ni tlaltipactli catli
techilhuía para melahuac Jesucristo
yaya icone Toteco. Achtihui Itonal
Toteco techilhuía ipan toyolo para
melahuac. Ica ompa tijcajque
quema Toteco Dios tlayolmelajqui
para yaya Icone quema Jesús
mocuaalti, huan ica expa nojquiya
tlanemijya nesqui para itztoya
Icone quema quitoyajqui ieso
huan mijqui. Huan nochi ni eyi
tlamantli san se technextilía
para Jesucristo yaya Icone Toteco.
[9]Sintla se masehuali teyolmelahua
catli nelía quiitztoc, tijneltocaj
icamanal. Huajca monequi achi
más tijneltocase sintla yaya Toteco
Dios iseltzi catli teyolmelahua para
nelía se tlamantli. Huan Toteco
techyolmelajtoc ajqueya Icone.
[10]Huan aqui quineltoca Icone
Toteco quimati ipan iyolo para
melahuac catli quineltoca pampa
nopona Toteco quiyolmelajtoc
ajqueya icone. Huan nopa
masehualme catli amo quineltocaj
catli Toteco quiijto tlen Icone,
quitocaxtíaj Toteco se istlacatiquetl,
pampa amo quineltocaj catli quiijto
para ajqueya Icone. [11]Huan ya ni
catli Toteco techyolmelahua: Toteco
techmacatoc nemilistli catli yancuic
huan ni nemilistli catli yancuic
eltoc ipan Icone Jesucristo. [12]Yaya
catli quipiya Icone Toteco ipan iyolo
quipiya nemilistli catli yancuic,
pero catli amo quipiya Icone, amo
quipiya nopa nemilistli.

Juan quinnahuatijtejqui

[13]Nimechtlajcuilhuía amojuanti
catli anquineltocaj itoca Icone
Toteco. Nijnequi xijmatica temachtli
ya anquipiyaj nemilistli yancuic
catli amo quema tlamis, huan para
más xijneltocaca ipan ya.
[14]Huan tijmatij temachtli
sintla tijtlajtlaníaj Toteco catli

quinamiqui ica catli yaya quinequi,
yaya techtlacaquilía. [15]Huan
sintla tijmatij para temachtli
techtlacaquilía nochi catli
tijtlajtlaníaj, tijmatij temachtli
yaya techmacas nopa catli
tijtlajtlanijtoque.
[16]Sintla acajya quiita iicni ipan
Cristo tlajtlacolchihua, pero amo
se tlajtlacoli catli nima quihualicas
nopa tlatzacuiltili para ma miqui,
huajca ximotlatlajtica para ya
huan Toteco quimacas nemilistli,
sintla amo tlajtlacolchijtoc para
monequi miquis. Se masehuali
huelis quichihua tlajtlacoli catli
quihualica miquilistli, huan amo
nimechilhuía para xijtlajtlanica
Toteco por aqui quichihua quej
nopa. [17]Nochi catli amo cuali eltoc
tlajtlacoli, pero onca tlajtlacoli
ica catli se amo miquis por catli
quichijtoc.
[18]Tijmatij iconehua Toteco amo
tlajtlacolchijtinemij pampa Icone
Toteco quinmocuitlahuía para nopa
Amocualtlacatl ma amo huelis
quinitzquis ica imax.
[19]Tojuanti tijmatij temachtli
tiiconehua Toteco huan nochi
sequinoc masehualme campa hueli
ipan tlaltipactli mocahuaj ipan
ichicahualis Amocualtlacatl.
[20]Huan tijmatij temachtli
hualajtoc Icone Toteco huan
techmacatoc tlamachiltili para
huelis tiquiximatise Toteco
yaya catli melahuac Dios. Huan
tiitztoque san se ica ya catli
melahuac, pampa tiitztoque
ipan Icone, Jesucristo. Yaya
temachtli Toteco huan yaya catli
temaca nemilistli catli yancuic.
[21]Noconehua catli nimechicnelía,
ximotlachilica para amo
xiquintlepanitaca tlaixcopincayome
o tlamantli catli masehualme
quichijtoque ica ininmax huan
quinitaj para Dios. Quej nopa ma
eli.

Nopa Ompa Amatlajcuiloli catli Juan Quiijcuilo

Ma timoicnelica se ica seyoc

1 Na ninopa huehue tlacatl
niquijcuilohua ni amatl para
nopa sihuatl catli Toteco
quitlapejpenijtoc. Nojquiya
niquintlajcuilhuía iconehua.
Nimechicnelía nochi amojuanti.
Nojquiya anmechicnelíaj nochi
masehualme catli quimatij
catli melahuac. 2 Nochi tojuanti
timechicnelíaj pampa tijselijtoque
catli melahuac ipan toyolo huan
nopa catli melahuac mocahuas
tohuaya para nochipa. 3 Toteco
Totata huan Tohueyiteco Jesucristo
catli Icone Totata ma quipiyaca
hueyi ininyolo ica nochi tojuanti
catli tijtoquilíaj catli melahuac
huan tiquinicnelíaj toicnihua. Ma
techtlasojtlaca huan ma techmacaca
tlasehuilistli.

Xijtoquilica nopa cuali tlamachtilistli tlen Cristo

4 Nipaqui miyac pampa
niquinpanti sequin moconehua
nemij ipan catli melahuac quen
Toteco Totata technahuati ma
tijchihuaca. 5 Huajca nosihuaicni,
ama xijchihua catli nimitztlajtlanía.
Amo nimitztlajcuilhuía para
nimitzmacas se yancuic tlanahuatili.
San nimitzilhuía nopa tlanahuatili
catli Toteco technahuati quema
achtihuiya tijneltocaque Cristo.
Ma timoicnelica se ica seyoc.
6 Teicnelijcayotl quiijtosnequi
tijchijtinemij nochi catli
Toteco technahuatijtoc. Huan
ya ni nopa tlanahuatili catli
Toteco technahuatijtoc: Ma
tiquinicnelijtinemica masehualme
quen techilhui ma tijchihuaca hasta
quema achtihui tijneltocaque Cristo.

Nopa tlacajcayahuani

7 Itztoque miyac tlacajcayahuani
catli ajsitoque campa hueli ipan
tlaltipactli huan quiijtohuaj
Jesucristo amo mocuepqui
masehuali ica itlacayo quen
tojuanti. Catli quiijtohua ya
nopa, yaya nopa tlacajcayajquetl.
Yaya se icualancaitaca Cristo.
8 Titequititoque chicahuac nopona
campa amojuanti para huelis
anquiselise se tlaxtlahuili ipan
nopa tonal quema Toteco temacas.
Ximotlachilica para amo xijpoloca.
Ximotlachilica huan Toteco ajsitoc
anmechtlaxtlahuis.

[9] Sintla se masehuali pehua quineltoca
seyoc tlamachtili huan amo mocahua
tlatzquitoc san ipan nopa tlamachtilistli
tlen Cristo, amo quipiya Toteco. Pero
aqui mocahua tlatzquitoc san ipan
nopa catli Cristo tlamachti, yaya
quinpiya Toteco Totata huan Icone
ipan ya. [10] Sintla aqui ajsi campa
anitztoque huan amo tlamachtía catli
melahuac tlen Cristo, amo xijselica ipan
amocalijtic huan amo xijyolchicahuaca
ica catli quichihua. [11] Pampa sintla se
quiyolchicahuas, quipalehuis ica nopa
catli amo cuali quichihua.

Juan quinnahuatijtejqui

[12] Onca miyac tlamantli para
nimechilhuis, pero amo nijnequi
niquijcuilos nochi ipan amatl
pampa nijchiya para niyas
nopona campa anitztoque.
Huan timoixtlachilijtose
timocamanalhuise huan tlahuel
miyac tipaquise san sejco.
[13] Iconehua mosihuaicni catli
Toteco nojquiya quintlapejpenijtoc
mitzontlajpalohuaj. Quej nopa ma
eli.

Nopa Expa Amatlajcuiloli catli Juan Quiijcuilo

Nochi camanaltique cuali tlen Gayo

1 Na ninopa huehue tlacatl
nimitztlajcuilhuía, tinohuampox
Gayo, catli nelía nimitzicnelía.
2 Noicni catli nimitzicnelía,
quema nimotlatlajtía, nijtlajtlanía
Toteco para nochi ma yohui nelía
cuali para ta ipan nochi tlamantli.
Nijtlajtlanía Toteco para xiitzto
cuali ipan motlacayo quen nojquiya
moalma eltoc cuali iixpa. 3 Nelía
nipajqui quema hualajque toicnihua
huan techilhuijque quen tijtoquilía
catli melahuac huan tijchihua
catli xitlahuac. 4 Amo tleno huelis
nechmacas más paquilistli, pampa
miyac nipaqui quema nijcaqui para
noconehua nemij ipan se ojtli catli
xitlahuac.

Gayo quinmocuitlahui tlamachtiani tlen icamanal Toteco

5 Noicni Gayo catli nimitzicnelía,
nelía tijchihua catli cuali quema
tiquinselía huan tiquinpalehuía
toicnihua catli tlamachtijtinemij,
huan quema tiquinselía catli
amo tlaiximatilme. 6 Inijuanti
techyolmelahuacoj titlaneltocani
nica ipan ni totiopa quenicatza
titeicnelía. Cuali para
tiquinpalehuis ipan iniojhui catli
quitequipanohuaj Toteco, pampa
ya nopa quinamiqui ma tijchihuaca
ica catli quitequipanohuaj Toteco.
7 Pampa nopa tlamachtiani
yohuij campa hueli pampa
quiicnelíaj Toteco. Huan amo
tleno quiselíaj tlen sequinoc catli
amo quineltocaj Toteco. 8 Huajca
monequi tiquinpalehuise catli
quitequipanohuaj Toteco para
quej nopa inijuanti huan tojuanti
san sejco tijchihuase para ma
momoyahua catli melahuac.

Amo cuali catli Diótrefes quichijqui

9 Niquijcuilo para xiteselica
ipan seyoc amatlajcuiloli huan
nijtitlanqui para nopa tiopamitl
tlen tlaneltocani nepa. Pero
Diótrefes catli quipactía tlayacanas
nopona, amo quiselía totequiticayo
huan amo quichihuilía cuenta
catli tiquijtohuaj. 10 Quema niajsiti
nopona, nimechyolmelahuas
catli fiero quichihua, huan
quenicatza techelnamictinemi
huan techistlacahuijtinemi.
Huan amo paqui san para ya
nopa quichihua, yaya nojquiya

amo quinselía toicnihua catli
tlamachtijtinemij icamanal Toteco.
Huan quintzacuilía sequinoc catli
quinequij quinselise, huan sintla
acajya quinselía totlamachtijcahua,
quintojtoca ipan tiopa.
11 Noicni catli nimitzicnelía,
amo xijtoquili se catli amo
cuali. Xijtoquili catli cuali. Aqui
quichihua catli cuali quinextía
para yaya iaxca Toteco, huan
catli quichihuaj catli amo cuali
quinextíaj amo quiiximatij Toteco.

Demetrio cuali ojtli quihuicac

12 Nochi tlaneltocani camanaltij
cuali tlen toicni Demetrio huan
melahuac inincamanal. Tojuanti
nojquiya timechyolmelahuaj para
Demetrio quihuica se cuali ojtli
huan anquimatij melahuac catli
tiquijtohuaj.

Juan quinahuatijtejqui

13 Nijpixqui miyac tlamantli catli
nijnequiyaya nimitzilhuis, pero amo
niquijcuilos nochi ipan ni amatl.
14 Pampa nijnequi niyas nepa achi
nimantzi huan timoixtlachilijtose
timocamanalhuise.
15 Ma Toteco mitzmaca
tlasehuilistli. Mitzontlajpalohuaj
mohuampoyohua nica.
Techontlajpalhuili sesen
tohuampoyohua catli itztoque
nopona.

Nopa Amatlajcuiloli catli Judas Quiijcuilo

Judas quintlajcuilhui tlaneltocani

1 Na niJudas catli niiicni Jacobo.
Na niitequipanojca Jesucristo.
Nimechtlajcuilhuía amojuanti
catli Toteco Dios anmechnotztoc
huan anmechiyocacajtoc para
anelise antlatzejtzeloltique
ipan Dios Totata pampa san se
anitztoque ica Jesucristo. 2 Ma
Toteco anmechtlasojtla miyac. Ma
anmechmaca miyac tlasehuilistli
ipan amoyolo. Ma anmechicneli
miyac hasta ma onmocahua.

Tlacame catli tlamachtíaj catli amo neli

3 Nohuampoyohua catli
nimechicnelía, tlahuel nijnequiyaya
nimechtlajcuilhuis para
nimechilhuis más tlen quenicatza
Toteco techtlajtlacolquixtilijtoc
nochi tojuanti masque tiisraelitame
o amo. Pero amantzi niquita
monequi nimechtlajcuilhuis
para nimechyolchicahuas para
xitlamachtica huan xijmanahuica
icamanal Toteco. Ica sempatzi
para nochipa Toteco quicajqui
icamanal tomaco tojuanti catli
tiitlatzejtzeloltijca masehualhua.
4 Monequi xijmanahuica icamanal
Toteco pampa ichtacatzi calactoque
sequin tlacame campa amojuanti.
Toteco huejcajya quisencajtoc para
ni tlacame ma quiselica nopa hueyi
tlatzacuiltilistli quen ijcuilijtoc ipan
Icamanal, pampa inijuanti amo
quiiximatij Toteco. Tlamachtíaj
para cuali tijchihuase tlen hueli
tlajtlacoli pampa hueyi iyolo Toteco
tohuaya. Inijuanti amo quineltocaj
para Jesucristo itztoc Tohueyiteco
huan para yaya Dios Catli Quipiya
Nochi Chicahualistli.
5 Masque ya anquimatij nochi ya
ni, nijnequi nimechelnamiquiltis.
Huejcajya Toteco quinmanahui
imasehualhua tlen tlali Egipto,
pero teipa quintzontlamilti sesen
nopa masehualme catli teipa
ayacmo quitoquilijque. 6 Nojquiya
xiquelnamiquica tlaque Toteco
quinchihuili itequihuajcahua
catli mocuepque amo cuajcualme.
Inijuanti amo quitlascamatque
campa quipixque tequiticayotl
nepa ipan ilhuicac, pero
quitlahuelcajtejque campa itztoyaj
huan tlajtlacolchijque. Ama Toteco
quinpixtoc ipan tzintlayohuilotl
ilpitoque ica tepos cadenas catli

amo aqui huelis quitlapos para
nochipa. Nepa quichiyaj para
quiselise inintlatzacuiltilis ipan
nopa hueyi tonali quema Toteco
quintlajtolxitlahuas. 7 Huan nopa
tequihuajme catli tlajtlacolchijque
quichijque san se tlajtlacoli quen
nopa masehualme ipan altepeme
Sodoma, Gomorra huan nopa
sequinoc altepeme ininnechca.
Quinequiyayaj quichihuase tlen
hueli ica catli quipixque seyoc
tlamantli ininnacayo. Huan Toteco
quinsololo nopa altepeme ica tlitl
para techcahuilis se nemachiltili
tlen nopa tlitl catli amo quema
sehuis catli quinchiya masehualme
catli tlajtlacolchihuaj.
8 Nojquiya nopa fiero tlacame
catli calactoque campa amojuanti
san se quichihuaj miyac tlajtlacoli.
Inijuanti nemij quen ipan temictli,
pampa tlen hueli tlajtlacoli catli
más fiero quichihuaj ica inintlacayo.
Amo quintlepanitaj catli quipiyaj
tequiticayotl. Hasta nojquiya
quinhuetzquilíaj nopa ajacame catli
quipiyaj más chicahualistli. 9 Pero
niyon Miguel, nopa itlayacanca
tequihuajca Toteco, amo quej
nopa quitlaijilhui Amocualtlacatl
quema monajnanquiliyaya ihuaya
tlen itlacayo nopa mijcatzi Moisés.
Amo motemacac para san tlen
hueli quiijtos, pero Miguel quiilhui
Amocualtlacatl: “Ma Toteco
mitztlacahualti.” 10 Pero nopa
huihui tlacame nopona amohuaya
quintlaijilhuíaj tlamantli catli
amo quimachilíaj. Itztoque quen
tlapiyalme catli nimantzi quichihuaj
catli inintlacayo quinequij pampa
amo quipiyaj tlalnamiquilistli.
11 Teicneltzitzi inijuanti pampa
Toteco quintlatzacuiltis miyac.
Quitoquilijtoque ifiero ojhui Caín.
Huan quen Balaam catli itztoya
huejcajya, nopa tlacame amohuaya
tlen hueli quinequij quichihuase
para quitlanise tomi. Yeca polihuise
quen Coré catli huejcajya mosisini
ica Toteco. 12 Quema antlacuaj
san sejco pampa anquiicnelíaj
Tohueyiteco, nelía se pinahualistli,
pampa nopa fiero tlacame
amo pinahuaj tlacuase tlahuel
miyac pampa san moilhuíaj tlen
ininseltzitzi. Nopa tlacame itztoque
tlacajcayahuani quen mixtli catli
amo techhualiquilía atl huan san
quihuica ajacatl. Itztoque quen
cuame catli amo quema tlaquij. Ni
tlacame ompa mictoque pampa
amo quipiyaj inintlajca, huan
nojquiya itztoque quen cuame catli
tzinloncuejtoque. Niyon quentzi
quipiyaj nemilistli para tenextilise.
13 Itztoque quen se hueyi atl catli
tlahuel moxoyahua huan mosisinía
huan teipa san quihualcahua tlasoli
ipan xali. Nopa tlacame nojquiya
san anmechhuiquilíaj tlajtlacoli
catli eli se pinahualistli. Itztoque
quen sitlalime catli quicajtejtoque
iniojhui campa nejnemiyayaj, huan
yeca Toteco quipiya se lugar catli
quinchiya campa se tzintlayohuilotl
catli tlahuel yayahuic. Nopona
mocahuase para nochipa.
14 Huejcajya Enoc nopa ichicompa
ixhui Adán quiijto tlaque panosquía
teipa ica fiero masehualme quen
catli itztoque amohuaya. Enoc
quiijto: “Xiquita, Tohueyiteco
hualas ica miyac miles tlen
iaxcahua catli tlatzejtzelolme,

15 huan quintlajtolsencahuase
nochi masehualme ipan tlaltipactli.
Huan quintlalilis tlatzacuiltilistli
nochi amo cuajcualme por
catli amo cuali quichijtoque
pampa amo quitlepanitaj
Toteco. Quintlatzacuiltis nochi
tlajtlacolchihuani ica nochi nopa
fiero camanali catli quiijtojtoque
para quitlaijilhuise Toteco." 16 Nopa
amo cuajcualme catli itztoque
amohuaya quitlaijilhuíaj nochi
tlamantli huan nochi masehualme.
Quichihuaj san tlen hueli tlajtlacoli
catli quinequij quichihuase.
Mohueyimatij quema camanaltij.
Quinhueyimatij sequinoc para
quincajcayahuase, huan para ica ya
nopa, ne sequinoc quinchihuilise
catli cuali.

Judas quinyolchicajqui tlaneltocani

17 Pero amojuanti catli
nimechicnelía, amo
xijchihuaca quen nopa tlacame.
Xiquelnamiquica nopa camanali
catli itlayolmelajcahua Tohueyiteco
Jesucristo quiijtojque huejcajya.
18 Pampa itlayolmelajcahua
anmechilhuijque: "Ipan nopa
tlayacapan tonali itztose
masehualme catli quihuetzquilise
Toteco Icamanal huan quitoquilise
catli amo cuali quinequij
quichihuase." 19 Huan ama ajsitoj
nopa tlacame campa amojuanti.
Inijuanti quimatij tetlajcoxelohuaj
pampa quitoquilíaj tlen hueli
quinequij quichihuase. Amo
quipiyaj Itonal Toteco.
20 Pero amojuanti catli
nimechicnelía, ximofuerzajmacaca
ipan catli anquineltocaj
pampa tlatzejtzeloltic huan
senquistoc cuali catli tijneltocaj.
Ximotlatlajtica ica ichicahualis
Itonal Toteco. 21 Nochipa xinemica
cuali ica Toteco para huelis
anquiitase quenicatza miyac
anmechicnelía. Quena, quej nopa
xinemica ipan ni tonali quema
tijchiyaj para Toteco ma techmacas
nopa nemilistli catli amo quema
tlamis huan techmacas pampa
techtlasojtla.
22 Xiquintlasojtlaca inijuanti
catli ayamo nelcuali quineltocaj
Toteco huan xiquinpalehuica.
23 Xiquinmaquixtica sequinoc tlen
nopa tlatzacuiltilistli catli huala
quen anquinquixtisquíaj ipan
tlitl. Huan itztoque sequinoc catli
monequi anquintlasojtlase, masque
anquicualancaitaj inintlajtlacolhua,
huan anquiijiyase quen se quiijiya
quiitzquis se yoyomitl catli fiero.

Judas quinnahuatijtejqui

24 Ma tijhueyichihuaca Toteco
catli quipiya chicahualistli
anmechmocuitlahuis para ma
amo xitlajtlacolchihuaca. Yaya ica
miyac paquilistli anmechixnextis
iixpa nopona campa itlatlanex
huan amo anquipiyase
niyon se amotlajtlacol. 25 Ma
tijhueyichihuaca yaya catli iseltzi
itztoc Dios huan amo aqui seyoc.
Yaya catli techtlajtlacolquixtijtoc ica
Tohueyiteco Jesucristo. Quena, yaya
ipa quipixtoc nochi hueyitilistli,
tlanahuatili, chicahualistli huan
tequiticayotl, huan quipixtos para
nochipa. Quej nopa ma eli.

Ni Amatlapohuali Quipiya catli Jesucristo Technextilijtoc

Jesucristo technextili ya ni

1 Ni amatl techilhuía ni
tlamantli catli Toteco
quipannextili Jesucristo para
ma technextiliqui tojuanti
tiitequipanojcahua. Huan ni
tlamantli panos ipan tlen hueli
tlatoctzi quema amo tijchiyaj
ma pano. Jesucristo nechtitlanili
se itequihua Toteco catli
nechnextili ni tlamantli para
ma niquinpohuilis sequinoc
itequipanojcahua. Na niJuan huan
niitequipanojca Jesucristo. [2]Huan
nica niquijcuilohua ni tlamantli
para nimechpohuilis nochi catli
niquitztoc huan nochi icamanal
Toteco catli Jesucristo nechilhui.
[3]Toteco quitiochihuas yaya
catli quipohuas ni amatlapohuali
catli techilhuía ama catli panos
teipa. Huan quintiochihuas nochi
catli quicaquise ni camanali huan
quichihuase catli techilhuía pampa
nechcatitoc para panos ni tlamantli.

Juan quintlajpalo masehualme ipan chicome tiopame tlen tlaneltocani

[4]Na niJuan, nimechtlajpalohua
amojuanti ipan chicome tiopame
tlen tlaneltocani ipan tlali Asia.
Ma quipiyaca hueyi ininyolo ica
amojuanti Toteco Dios catli ama
itztoc, huan ipa itztoya, huan
itztos para nochipa; huan Itonal
Toteco catli itztoc quen chicome
tlahuilme catli mocahua iixmelac
ihueyi siya Toteco, [5]huan Jesucristo
catli nochipa techilhuía catli
temachtli. Jesucristo itztoc catli
achtihui moyolcuic tlen nochi
mijcatzitzi, huan yaya nopa
tlanahuatijquetl catli quinnahuatía
nochi tlanahuatiani ipan tlaltipactli.
Jesucristo techicnelía huan ica ieso
catli quitoyajqui ipan cuamapeli,
techyolpajpajqui tlen totlajtlacolhua.
Ni Toteco ma anmechmaca
tlasehuilistli ipan amoyolo. [6]Jesús
techchijtoc titlanahuatiani huan
titotajtzitzi iixpa iTata, Toteco
Dios. Yaya catli ipa quipixtoc
nochi hueyitilistli huan nochi
tequiticayotl huan quipixtos para
nochipa. Quej nopa elis.
[7] Xiquitaca, Jesucristo hualas
ipan mixtli.
Nochi masehualme quiitase
hasta nojquiya inijuanti catli
quicuaxajque quema itztoya
ipan cuamapeli quiitase.

Huan nochi xinachtli
masehualme ipan tlaltipactli
chocase huan momajmatise
quema quiitase ya huala.
Quena, quej nopa ma eli.
8 Toteco Dios quiijtohua: “Na
niitztoc quen nopa letra A catli
achtihui huan quen nopa letra
Z catli itlamiya. Na niipejya
huan niitlamiya nochi catli onca.
Xiquitaca, na niitztoc ama huan
ipa niitztoya huan para nochipa
niitztos. Na niitztoc Catli Nijpiya
Nochi Chicahualistli.” Quej nopa
Toteco quiijto.

Juan quiitac Jesucristo ica itlatlanex

9 Na niJuan nimechtlajcuilhuía.
Na niamoicni. Toteco quipiya
tlanahuatili ipan noyolo quen
nojquiya ipan amoyolo. San sejco
titlaijiyohuíaj pampa tiiaxcahua
Jesucristo huan monequi tijpiyase
toyolo quen yaya quipixqui iyolo.
Na niJuan niitztoya ipan se
piltlaltzi catli itoca Patmos tlatlajco
ipan hueyi atl campa nechhuicaque
huan nechtzajque pampa
nitlacamanalhuiyaya icamanal
Toteco huan niquinilhuiyaya
masehualme tlen Jesucristo.
10 Huan ipan se tonal catli iaxca
Tohueyiteco, eliyaya quen
ichicahualis Itonal Toteco hualajqui
ipan na huan pejqui niitztoc quen
nitemiquiyaya. Huan nijcajqui se
catli camanaltic chicahuac ica
noica. Huan nijcajqui icamanal
quen elisquía se tlapitzali.
11 Huan nechilhui: “Naya niitztoc
quen nopa letra A catli achtihui
huan quen nopa Z catli itlamiya.
Na niipejya huan niitlamiya nochi
catli onca. Xiquijcuilo ipan se
amatlapohuali nochi catli tiquitas
huan xiquintitlanili nopa chicome
tiopame tlen tlaneltocani ipan tlali
Asia. Xiquintitlanili nopa chicome
tiopame ipan altepeme Éfeso,
Esmirna, Pérgamo, Tiatira, Sardis,
Filadelfia huan Laodicea.”
12 Huan nimoicancuepqui
para niquitas ajqueya
nechcamanalhuiyaya. Huan
quema nimoicancuepqui, niquitac
chicome tlahuil quetzalme tlen
oro. 13 Huan tlatlajco nopa tlahuil
quetzalme niquitac se catli nesqui
quen yaya catli Mocuepqui
Masehuali. Huan moquentiyaya
iyoyo catli ajsic hasta iicxico huan
ica oro motlajcoilpitoya huan
quitzacuayaya hasta iyolixpa.
14 Itzonteco huan itzoncal eltoya
nelchipahuac quen ichcatl o quen
nextli. Huan iixteyol eliyaya quen
tlixochime catli quistinemi ipan
se tlitl. 15 Huan iicxi cahuaniyaya
quen se tepostli bronce catli
quitlimomochchijtoyaj huan teipa
nelía cuali quipojpojtoyaj. Huan
nijcajqui itoscac catli caquistiyaya
chicahuac quen quema nopa
hueyi atl huejchihua ica nochi
ihueyi chicahualis. 16 Ipan inejmac
quipixqui chicome sitlalime. Huan
icamaco quisqui se machete
huehueyac catli oncac tlatequi,
huan ixayac cahuaniyaya quen
cahuani tonati ica tlajco tona.
17 Huan quema niquitac
Jesucristo quej nopa, nihuetzqui
iicxiteno quen nimictoc. Huan
yaya nechtlalili imanejmac huan
nechilhui: “Amo ximomajmati. Na
niipejya huan niitlamiya nochi catli

onca. [18] Naya catli nijpiya nemilistli
ipan na. Nimijqui, pero ama
niitztoc para nochipa. Na nijpiya
nopa llaves para miquilistli huan
campa mocahuaj mijcatzitzi, pampa
san na catli nijpiya tequiticayotl
para niquijtos ajqueya itztos nepa.
[19] Xiquijcuilo catli ya tiquitztoc,
huan catli ama eltoc, huan catli
panos teipa. [20] Ama nimitzilhuis
tlaque quiijtosnequi nopa chicome
sitlalime catli tiquitac nomaco huan
tlaque quiijtosnequi nopa chicome
tlahuil quetzali tlen oro. Nopa
chicome sitlalime quiijtosnequi
nopa chicome itequihuajcahua
Toteco catli quinyacanaj nopa
chicome tiopame tlen tlaneltocani.
Huan nopa chicome tlahuil quetzali
tlen oro quiijtosnequi nopa chicome
tiopame tlen tlaneltocani."

Camanali para nopa tiopamitl ipan altepetl Éfeso

2 Huan Jesucristo nechilhui:
"Xijtlajcuilhui itequihua
Toteco[a] ipan nopa tiopamitl
tlen tlaneltocani catli eltoc ipan
altepetl Éfeso. Xiquilhui para na
niJesucristo catli nijpiya nomaco
nopa chicome itequihuajcahua
Toteco catli tlayacanaj ipan nopa
chicome tiopame. Huan ninemi
tlatlajco nopa chicome tiopame
tlen tlaneltocani. Xiquilhui quej ni
niquilhuía:

[2] Nijmati nochi catli anquichihuaj.
Nijmati para chicahuac
antequitij huan anquipiyaj
amoyolo ica nochi catli
anmechpanotihuala. Nijmati
amo anquinijiyohuíaj catli
amo cuajcualme. Quema
ajsitoj tlacajcayahuani catli
motocaxtíaj itlayolmelajcahua
Toteco, nijmati para
anquinyejyecojque huan
anquiniximatque para
istlacatini. [3] Anquipixtoque
amoyolo quema
anquiijiyohuijtoque
tlaohuijcayotl pampa
antechicnelíaj. Antequititoque
chicahuac huan amo
ansiyajtoque, niyon amo
antechcajtoque.
[4] Pero niquita se tlamantli
catli amo ijqui. Ayacmo
antechicnelíaj huan
ayacmo anmoicnelíaj
quen achtihuiya. [5] Huajca
xiquelnamiquica quenicatza
antechicneliyayaj achtihuiya
huan ximoyolpatlaca huan
sempa quej nopa techicnelica.
Sintla amo anmoyolcuepaj,
huajca nimantzi niyas
nepa huan nimechquixtilis
amotlahuil quetzal
campa eltoc. [6] Nojquiya
nijmati seyoc tlamantli
catli cuali anquichihuaj.
Anquicualancaitaj catli
quichihuaj nopa nicolaitame
catli na nojquiya amo
nijnequi niquitas.
[7] Nochi anquipiyaj amonacas,
huajca xijtlacaquilica
huan xijmachilica catli

---

a **2:1** Nojquiya huelis tijpatlase ni camanali ica Náhuatl ica "itlatitlanil Toteco" o "nopa tlayacanquetl" ipan nopa tiopamitl.

Itonal Toteco quinilhuía
tlaneltocani ipan tiopame,
pampa quiijtohua: Nochi
masehualme catli quitlanij
catli amo cuali quicuase
itlajca nopa cuahuitl catli
temaca nemilistli para
nochipa. Nopa cuahuitl
ijcatoc campa tlahuel
tlayejyectzi nepa campa itztoc
Toteco."

Camanali para nopa tiopamitl ipan altepetl Esmirna

8 Huan Jesucristo nechilhui:
"Xijtlajcuilhui itequihua Toteco ipan
nopa tiopamitl tlen tlaneltocani
ipan altepetl Esmirna huan
xiquilhui para na niipejya huan
niitlamiya nochi catli onca.
Nimijqui huan sempa nimoyolcuic
huan quej ni niquilhuía:

9 Nijmati nochi catli anquichihuaj.
Nijmati quenicatza
antlaijiyohuíaj por na. Nijmati
tlahuel anteicneltzitzi,
masque nelía antlapijpixtoque
iixpa Toteco. Nijmati
quenicatza anmechtlaijilhuíaj
nopa masehualme catli
quiijtohuaj para israelitame
huan imasehualhua Toteco,
pero amo neli. Catli
itztoque ipan nopa israelita
tiopamitl, inijuanti nelía
iaxcahua Amocualtlacatl
pampa yaya catli inijuanti
quitequipanohuaj. 10 Amo
xiquimacasica catli monequi
anquiijiyohuise. Amo
huejcahuas inijuanti catli
quitoquilíaj Amocualtlacatl
anmechtzacuase sequin
amojuanti ipan tlatzactli
para anmechyejyecose,
huan antlaijiyohuise
majtlactli tonali. Pero
xiitztoca antemachme huan
amo techcahuaca masque
monequi anmiquise. Huan na
nimechmacas se corona catli
eli nemilistli para nochipa.
11 Nochi anquipiyaj amonacas,
huajca xijtlacaquilica huan
xijmachilica catli Itonal
Toteco nica quinilhuía
tlaneltocani ipan nochi
tiopame. Catli quitlanise
catli amo cuali amo yase
mictla campa masehualme
quiijiyohuise nopa ompa
miquilistli."

Camanali para nopa tiopamitl ipan altepetl Pérgamo

12 Huan Jesucristo nechilhui:
"Xijtlajcuilhui itequihua Toteco ipan
nopa tiopamitl tlen tlaneltocani
ipan altepetl Pérgamo huan
xiquilhui para naya catli nijpiya se
machete catli oncac tlatequi huan
quej ni niquilhuía:

13 Nijmati nochi catli anquichihuaj
huan nojquiya nijmati
anitztoque nepa ipan
nopa altepetl campa
nochi quihueyichihuaj
Amocualtlacatl. Pero
anquisenhuiquilijtoque
antechtoquilíaj ica nochi
amoyolo. Amo anquicajtoque
antechneltocaj masque
itoquilijcahua Amocualtlacatl
quimictijque Ántipas catli

quinpohuiliyaya masehualme
tlen na mojmostla.
14 Pero niquita se ome
tlamantli catli amo ijqui.
Anquincahuilíaj masehualme
ma itztoca amohuaya catli
quichihuaj catli Balaam
quichijqui huejcajya. Balaam
quiilhui Balac ma quinmachti
israelitame ma quicuaca
tlacualistli catli quitlalijtoyaj
iniixpa totiotzitzi para
tlacajcahualistli. Huan
ica nopa quinchijqui ma
huetzica ipan tlajtlacoli.
Nojquiya quiilhui ma
quinmachti israelitame ma
quichihuaca tlamantli ica
catli amo ininnamic, huan
ya nopa catli quichihuaj
nopa masehualme nepa
amohuaya. 15 Huan amojuanti
nojquiya anquinijiyohuíaj
masehualme amohuaya
catli quitoquilíaj ininfiero
tlamachtilis nopa nicolaitame
huan ya nopa amo
nijnequi niquitas. 16 Huajca
ximoyolcuepaca, pampa sintla
amo anmoyolpatlase, niyas
nimantzi huan niquinhuilanas
ica nocamanal catli eltoc
quen se machete catli quisa
ipan nocamac.
17 Nochi anquipiyaj amonacas,
huajca xijtlacaquilica huan
xijmachilica catli Itonal
Toteco nica quinilhuía
tlaneltocani ipan tiopame.
Catli quitlanise catli amo
cuali niquinmacas nopa
tlacualistli catli huala tlen
ilhuicac catli amo aqui
hueli quiita. Huan nijmacas
se piltetzi catli chipahuac
huan quipiyas se tocaitl catli
yancuic catli tlajcuiloli ipani
huan amo aqui quimatis nopa
yancuic tocaitl catli Toteco
quimacas, san yaya catli
quiselía."

Camanali para nopa tiopamitl ipan altepetl Tiatira

18 Huan Jesucristo nechilhui:
"Xijtlajcuilhui itequihua Toteco ipan
nopa tiopamitl tlen tlaneltocani
ipan altepetl Tiatira huan xiquilhui
para na niIcone Toteco. Na nijpiya
noixteyol catli cahuani quen
tlixochitl huan nijpiya noicxi catli
nesi quen nopa tepostli bronce catli
nelía cuali quipojpojtoque huan
quej ni nijnequi niquilhuis:

19 Nijmati nochi catli anquichihuaj
huan quenicatza miyac
anteicnelíaj. Nijmati
chicahuac antechneltocaj
huan antechtequipanohuaj.
Anquiijiyohuijtoque nochi
catli anmechpanotihuala,
huan mojmostla más
anquichijtiyohuij catli
cuali ama huan amo quen
anquichihuayayaj achtihuiya.
20 Pero niquita se o ome
tlamantli catli amo ijqui.
Anquicahuilíaj nopa sihuatl
Jezabel ma quinmachti
huan quintlajtlacolmaca
notequipanojcahua. Yaya
motocaxtía se itlajtol
pannextijca Toteco huan
quiijtohua tlamachtía
camanali catli Toteco

quimacatoc, pero amo
neli. Yaya quinmachtía
tlaneltocani ma quichihuaca
tlamantli ininhuaya catli amo
ininnamic. Quinmachtía ma
quicuaca tlacualistli catli
sequinoc quitlalijtoque quen
se tlacajcahualistli iniixpa
totiotzitzi. 21 Nijchixqui
miyac tonali para Jezabel
moyolcuepasquía, pero
amo quinequi quicahuas
momecatía. 22 Huajca
nijmacas se cocolistli catli ica
huilantos ipan itlapech huan
tlaijiyohuis miyac. Nojquiya
tlaijiyohuise nochi catli
momecatiyayaj ihuaya sintla
amo quicahuase inintlajtlacol.
23 Huan niquinmictis
nochi catli quitoquilíaj
itlamachtilis Jezabel, sintla
amo moyolpatlaj, pampa
itztoque quen iconehua. Yeca
tlaneltocani quimatise ipan
campa hueli tiopame para
na, niJesucristo, nijmati catli
sesen amojuanti anmoilhuíaj
ipan amotlalnamiquilis
huan nijmati catli eltoc ipan
sesen amojuanti amoyolo.
Huan nimechcuepilis
sesen amojuanti quen catli
quinamiqui. 24 Nojquiya
nijpiya se camanali para
ne sequin amojuanti
ipan altepetl Tiatira catli
amo anquitoquilijtoque
itlamachtilis nopa sihuatl.
Amo anquimatij catli
inijuanti quitocaxtíaj nopa
'tlamachtilistli catli más
huejcapa' tlen Amocualtlacatl.
Amo tleno más monequi
nimechnahuatis. 25 San
nijnequi anquichijtinemise
nopa cuali tlamantli catli ama
anquichihuaj hasta quema
nihualas. Amo xisiyahuica.
26 Nochi masehualme catli
quitlanise catli amo cuali
huan quichijtinemise catli
nimechilhuijtoc hasta
itlamiya, nimechmacas
tequiticayotl anquinnahuatise
masehualme ipan nochi
tlalme. 27 Chicahuac
anquinnahuatise. Huan
sintla masehualme amo
anmechtlepanitase,
anquinchihuilise quen
elisquíaj se comitl catli
tlatlapaca. Anquipiyase
san se nopa tequiticayotl
quen noTata nechmacatoc
na. 28 Huan nojquiya
nimechmacas nopa sitlali catli
cahuani chicahuac ica ijnaloc
quema nechca para tlanesis.
29 Nochi anquipiyaj amonacas,
huajca xijtlacaquilica huan
xijmachilica catli Itonal
Toteco nica quinilhuía
tlaneltocani ipan nochi
tiopame."

Camanali para nopa tiopamitl ipan altepetl Sardis

3 Huan Jesucristo nechilhui:
"Xijtlajcuilhui itequihua
Toteco ipan nopa tiopamitl tlen
tlaneltocani ipan altepetl Sardis
huan xiquilhui para naya catli
nijpiya nopa chicome itonalhua
Toteco huan nopa chicome sitlalime,
huan quej ni niquilhuía:

Nijmati nochi catli anquichihuaj.
Nijmati sequinoc quiijtohuaj
cuali anitztoque huan cuali
anquitequipanohuaj Toteco,
pero amo neli. Eltoc quen
anmictoque iixpa Toteco.
2 Xiisaca huan xijmacaca
tetili nopa tlamantli catli
noja anquichihuaj catli
quentzi cuali, pampa amo
nijpantía para anquichihuaj
catli cuali iixpa Toteco.
3 Xiquelnamiquica icamanal
Toteco catli anquicajtoque
huan anquiselijtoque.
Xijchihuaca nochi catli
nopa camanali quiijtohua.
Ximoyolcuepaca ica catli amo
cuali anquichihuayayaj. Sintla
amo, niyas campa amojuanti
quema amo antechchiyaj
quen ajsi se tlachtejquetl.
Huan amo anquimatise ipan
tlaque hora niajsiti.
4 Pero itztoque se quesqui
tlaneltocani amohuaya
ipan altepetl Sardis catli
amo quisoquihuijtoque
ica tlajtlacoli ininyoyo.
Inijuanti moyoyontise
ica catli chipahuac huan
nejnemise nohuaya, pampa
quej nopa quinamiqui catli
itztoque tlapajpactique
iixpa Toteco. 5 Quena, nochi
masehualme catli quitlanise
catli amo cuali Toteco
quinyoyontis ica ininyoyo
catli chipahuac. Huan amo
quema niquixpolos inintocax
ipan nopa amatlapohuali
catli quipiya ajqueyame
itztose para nochipa. Huan
na niquijtos iixpa noTata
huan itequihuajcahua para
nopa masehualme noaxcahua.
6 Nochi anquipiyaj amonacas,
huajca xijtlacaquilica huan
xijmachilica catli Itonal
Toteco nica quinilhuía
tlaneltocani ipan nochi
tiopame."

Camanali para nopa tiopamitl ipan altepetl Filadelfia

7 Huan Jesucristo nechilhui:
"Xijtlajcuilhui itequihua Toteco ipan
nopa tiopamitl tlen tlaneltocani
ipan altepetl Filadelfia huan
xiquilhui para na catli senquistoc
nitlatzejtzeloltic huan nitemachtli.
Xiquinilhui para na nijpiya illaves
huan itequiticayo Tlanahuatijquetl
David. Quema nijtlapos se puerta,
amo aqui huelis quitzacuas huan
quema nijtzacuas se puerta, amo
aqui huelis quitlapos. Xiquilhui
para quej ni nijnequi niquilhuis:

8 Nijmati nochi catli
anquichihuaj. Masque
quentzi amochicahualis,
anquitoquilíaj nocamanal
huan amo anquicajtoque para
anquinilhuise masehualme
para antechiximatij.
Huajca nimechtlapoli se
puerta amoixpa catli amo
aqui hueli quitzacuas.
9 Xiquitaca, nijchihuas para
nopa masehualme catli
iaxcahua Amocualtlacatl
ma hualaca huan ma
motlancuaixtlapachoca
amoicxiteno, huan
quiijtose para amojuanti

nopa masehualme catli
nimechicnelía. Nopa
masehualme quiijtohuaj
para israelitame huan
imasehualhua Toteco, pero
amo neli. San istlacatij.
10 Nimechilhuijtoc xijpiyaca
amoyolo ica catli
anmechpanotihuala huan
nelía anquitlacaquilijtoque
nocamanal, huajca na
nimechmocuitlahuis para
amo anmechpantis nopa hora
quema oncas tlaijiyohuilistli
ipan ni tlaltipactli para
quinyejyecos catli itztoque
nica. 11 Xiquitaca, ipan tlen
hueli tlatoctzi nihualas.
Huajca xijtoquilijtinemica
icamanal Toteco catli
anquipiyaj para amo aqui
anmechquixtilis nopa corona
catli anquiselise nepa ilhuicac.
12 Huan masehualme catli
quitlanise catli amo cuali
niquinchihuas ma elica
quen tlaquetzalme ipan
ihueyi tiopa noTeco, huan
amo quema quisase nepa.
Huan niquijcuilos ipan nopa
masehualme itocax noTeco
huan itocax nopa yancuic
altepetl Jerusalén, ialtepe
noTeco catli temos tlen
ilhuicac campa yaya itztoc.
Huan niquijcuilos ipan
inijuanti notocax catli yancuic.
13 Nochi anquipiyaj amonacas,
huajca xijtlacaquilica huan
xijmachilica catli Itonal
Toteco nica quinilhuía
tlaneltocani ipan nochi
tiopame."

Camanali para nopa tiopamitl ipan altepetl Laodicea

14 Huan Jesucristo nechilhui:
"Xijtlajcuilhui itequihua Toteco
ipan nopa tiopamitl tlen
tlaneltocani ipan altepetl Laodicea
huan xiquilhui para naya catli
nijpiya nochi tequiticayotl.
Na nitemachtli huan na catli
niquinilhuía masehualme catli
nelía xitlahuac. Xiquilhui ica na
Toteco quichijqui nochi catli onca
huan na nijnahuatía, huan quej ni
niquilhuía:

15 Nijmati catli anquichihuaj.
Amo antechcualancaitaj
huan amo antechicnelíaj.
Anitztoque quen se tlamantli
catli amo sesec, niyon amo
totonic. Más cuali sintla
antechcualancaitasquíaj o
antechicnelisquíaj, 16 pero
pampa anitztoque quen se atl
catli yamanca totonic, huajca
monequi nimechisotlas.
17 Anquiijtohuaj
antlapijpixtoque huan
amo tleno anmechpolohua,
pero amo anquimachilíaj
sintla iixpa Toteco fiero
anitztoque. Yaya anmechijiya.
Anteicneltzitzi, anpopoyotzitzi
huan anxolome iixpa ya.
18 Huajca nimechtlajtolmaca
xihualaca campa na
para nimechmacas catli
anmechchihuas nelía cuali
iixpa. Amo xijtemoca tlen
hueli oro, pero techcohuilica
oro catli más cuali catli
quipajpactoque ipan tlitl para

nelía anmoricojtilise. Huan
techcohuilica yoyomitl catli
nelía chipahuac quen Toteco
quinmaca catli itztoque
xitlahuac iixpa, huan ya
nopa anmoquentise para
ayacmo anpinahuase pampa
anxolome iixpa. Huan
techcohuilica ixteyol pajtli
para anmotequilise ipan
amoixteyol para anquiitase
catli melahuac.
19 Na catli niquintlacahualtía
huan niquintlalnamictía
nochi masehualme catli
niquinicnelía, huajca
ica nochi amoyolo
ximoicnonequica huan
ximoyolpatlaca.
20 Xiquita, nimoquetza campa
puerta huan nimitznotza.
Sintla techtoscacaquis huan
techcaltlapos, nicalaquis huan
nitlacuas mohuaya huan tielis
tinohuampox. 21 Huan nochi
masehualme catli quitlanise
catli amo cuali niquincahuilis
ma mosehuica nohuaya nepa
campa nimosehuía para
nitlanahuatis, san se quen na
nijtlanqui catli amo cuali huan
nimosehuía ihuaya noTata
nepa campa yaya tlanahuatía.
22 Nochi anquipiyaj amonacas,
huajca xijtlacaquilica huan
xijmachilica catli Itonal Toteco
nica quinilhuía tlaneltocani
ipan tiopame."

Juan quiita Toteco nepa ipan ilhuicac

4 Teipa nijtlachili huan niquitac
se puerta catli tlapojtoya
nepa ilhuicac. Huan yaya catli
nechcamanalhui achtihuiya huan
catli quipixtoya itoscac quen
se tlapitzali chicahuac, sempa
nechnotzqui huan nechilhui:
"Xitlejco nica huan nimechnextilis
catli monequi panos teipa."
2 Huan nimantzi elqui quen
Itonal Toteco quihuicac notonal
ihuaya quen ipan se temictli. Huan
nepa ipan ilhuicac niquitac nopa
hueyi siya quen catli iaxca se
tlanahuatijquetl, huan Toteco Dios
mosehuiyaya nepa. 3 Huan yaya
cahuaniyaya quen se tlamantli catli
onpano cuajcuali. Cahuaniyaya
más huan amo quen nopa tetl
catli tlahuel patiyo catli itoca
jaspe o catli itoca cornalina. Huan
yahualtic ihueyi siyaj petlaniyaya
se acosamalotl catli nesqui quen
nopa tetl catli tlahuel patiyo catli
itoca esmeralda. 4 Huan nopa
sempoali huan nahui siyas quen para
tlanahuatiani quiyahualohuayayaj
ihueyi siya Toteco. Huan ipan nopa
siyas niquinitac mosehuiyayaj
sempoali huan nahui huehue
tlacame catli moquentiyayaj
ininyoyo catli nelchipahuac. Huan
nochi nopa huehue tlacame
quipiyayayaj coronas tlen oro ipan
inintzonteco. 5 Huan tlen nopa hueyi
siya quisayaya tlapetlanilotl huan
tlatomonilotl huan tlahuejchijcayotl.
Huan imelac ihueyi siyaj Toteco
eltoya chicome tlahuil quetzali catli
lemeniyayaj catli quinescayotijtoya
nopa chicome itonalhua Toteco.
6 Huan iixmelac nopa hueyi siya
nesqui quen se hueyi atl catli tzilintic
quen tescatl huan cahuaniyaya quen
nopa tetl catli itoca cristal.

Huan iixmelac nopa hueyi siya
huan yahualtic itztoyaj nahui
tlamantli catli yoltoque huan
campa hueli ininpani quipixtoyaj
iniixteyolhua. Quipixtoyaj
iniixteyolhua iniixpa huan iniica.
7 Huan nopa achtihui tlamantli catli
yoltoc nesqui quen se león tecuani
huan nopa ompa nesqui quen se
hueyi toro catli quimati tlaxahua.
Huan nopa expa tlamantli catli
yoltoc quipixtoya ixayac quen se
tlacatl, huan nopa najpa tlamantli
catli yoltoc itztoya quen se
hueyi cuajtli catli quipatlajtoya
ieltlapalhua quen patlantinemiyaya.
8 Huan sesen nopa nahui tlamantli
catli yoltoque quipixtoyaj chicuase
inieltlapalhua huan campa hueli
ininpani quipiyayayaj iniixteyolhua
inieltlapalijtic huan ininpani. Huan
amo quema moquetzque yohuali
huan tonali, san quiijtohuayayaj:

"Tlatzejtzeloltic, quena,
senquistoc tlatzejtzeloltic
Toteco Dios Catli Quipiya
Nochi Chicahualistli.
Yaya ipa itztoya,
huan ama itztoc,
huan itztos para nochipa."

9 Huajca nochipa nopa
tlamantli catli yoltoque quej
nopa quihueyichihuayayaj,
quihueyitlascamatiyayaj huan
quinextiliyayaj inintlatlepanitacayo
Toteco Dios catli mosehuía ipan
nopa hueyi siyaj, yaya catli
itztoc para nochipa huan amo
quema tlamis itztos. Huan sesen
huelta quema nopa tlamantli
catli yoltoque quihueyimatij
Toteco, 10 nopa sempoali huan
nahui huehue tlacame nojquiya
motlancuaixtlapachojque iixpa
yaya catli itztoc para nochipa, huan
inijuanti nojquiya quihueyimatij.
Huan nopa huehue tlacame
nojquiya quitlalíaj inincoronas
imelac ihueyi siya huan quiijtohuaj:

11 "Ta tiToteco Dios catli onpano
tihueyi.
Nochi chicahualistli tijpiya.
Quinamiqui ma timitznextilica
nochi tlatlepanitacayotl.
Quinamiqui para san ta ma
timitzhueyichihuaca.
Ta tijchijchijqui nochi catli onca.
Quena, nochi catli onca eltoc
pampa eltoya mopaquilis para
ma onca,
huan yeca tijchijchijqui."

Juan quiitac se amatlapohuali catli mimilijtoc huan nopa Pilborregojtzi

5 Huan niquitac se
amatlapohuali mimilijtoc
ipan imanejmac Toteco Dios catli
mosehuiyaya ipan ihueyi siyaj.
Huan nopa amatlapohuali catli
mimilijtoc quipixtoya tlajcuiloli
iijtic huan ipani huan quitzactoyaj
ica chicome sellos. 2 Huan niquitac
se itequihua Toteco catli nelía
tetic catli tzajtziyaya: "¿Ajqueya
senquistoc cuali huan quinamiqui
para quitlapanas isellos ni
amatlapohuali huan quitlapos?"
3 Pero amo aqui catli itztoya
ipan ilhuicac, niyon amo aqui catli
itztoya ipan tlaltipactli, niyon
amo aqui catli itztoya itzintla
tlaltipactli huelqui quitlapos nopa
amatlapohuali para quiitas catli
ijcuilijtoc nopona. 4 Huajca pejqui
nichoca miyac pampa amo aqui
quipantijque catli senquistoc cuali

huan quinamiqui para quitlapos
nopa amatlapohuali catli mimilijtoc
huan quiitas catli ijcuilijtoc ipani.
5 Huan se tlen nopa sempoali huan
nahui huehue tlacame nechilhui:
"Ayacmo xichoca. Xiquita, itztoc
se catli huelis quitlapos. Yaya
quipiya hueyi tlanahuatili quen
se león tecuani. Yaya se iteipan
ixhui Judá catli huejcajya itztoya
huan nojquiya yaya se iteipan ixhui
nopa hueyi tlanahuatijquetl David
huan tlanahuatis campa David
tlanahuatiyaya. Ya quitlantoc catli
amo cuali huan quinamiqui para
quitlapanas nopa chicome sellos
catli quitzacua nopa amatlapohuali
catli mimilijtoc huan quitlapos."
6 Huajca nijtlachili huan
niquitac se Pilborregojtzi. Huan
nopa Pilborregojtzi tlanemijya
quihualicayaya campa quicocojque
quema masehualme quimictijque.
Huan yaya moquetzayaya tlatlajco
nopa hueyi siya campa itztoyaj
nopa nahui tlamantli catli yoltoque
huan nopa sempoali huan nahui
huehue tlacame. Huan nopa
Pilborregojtzi quipixtoya chicome
icuacua huan chicome iixteyol catli
quinescayotiyaya nopa chicome
Itonalhua Toteco catli quintitlantoc
campa hueli ipan tlaltipactli. 7 Huan
nopa Pilborregojtzi yajqui huan
quicuito nopa amatlapohuali catli
mimilijtoc catli eltoya ipan inejmac
Toteco Dios catli mosehuiyaya ipan
nopa hueyi siya catli yejyectzi.
8 Huan quema quicuic nopa
mimilijtoc amatlapohuali, nopa
nahui tlamantli catli yoltoque huan
nopa sempoali huan nahui huehue
tlacame motlancuaixtlapachojque
iixpa nopa Pilborregojtzi. Sesen
inijuanti quipixtoyaj se arpa
ica icuerda para tlatzotzonase.
Huan quipixtoyaj popochcome
tlen oro temitoc ica copali catli
quiijtosnequi nochi camanali catli
masehualme catli iaxcahua Toteco
quiijtojtoyaj quema motlatlajtiyayaj.
9 Huan inijuanti catli itztoyaj
nepa iixpa nopa Pilborregojtzi
huicaque se tiohuicatl catli yancuic,
quiijtojque:
"Ta tisenquistoc ticuali.
Huan quinamiqui tijcuis nopa
mimilijtoc amatlapohuali
huan tijtlapanas isellos.
Pampa mitzmictijque huan ica
moeso tijcohui Toteco tojuanti
catli tihualajque tlen nochi
xinachtli masehualme,
huan catli ticamanaltij nochi
tlamantli camanali.
Tijcohui Toteco tojuanti catli
tihualahuij ipan masehualme
catli quipiyaj sesen tlamantli
inintlalnamiquilis huan
inincostumbres, huan catli
tiehuaj ipan nochi tlalme.
10 Huan techchijtoc ma tiitztoca
titlanahuatiani huan
titotajtzitzi iixpa Toteco Dios,
huan para ma titlanahuatica
ipan tlaltipactli."
11 Nijtlachili huan nijcajqui
inincamanal tlahuel miyac millones
huan millones tlen itequihuajcahua
Toteco catli huicayayaj huan
quiyahualojtoyaj nopa hueyi
siya campa itztoya Toteco. Huan
quinyahualojtoyaj nopa nahui
tlamantli catli yoltoque huan
nopa sempoali huan nahui huehue
tlacame. 12 Huan nochi nopa

itequihuajcahua Toteco huicayayaj
chicahuac huan quiijtohuayayaj:
“Senquistoc cuali ni
Pilborregojtzi catli
masehualme quimictijque.
Huan quinamiqui para nochi
masehualme ma quinextilica
nochi tlatlepanitacayotl,
huan ma quihueyichihuaca
huan ma quipaquilismacaca.
Yaya quipiya nochi
chicahualistli huan nochi
tlalnamiquilistli.
Huan quinamiqui para nochi
catli ipati elis san iaxca ya.”
13 Huan nijcajqui catli quiijtojque
nochi masehualme, tlapiyalme,
michime, totome, huan nochi
sequinoc tlamantzitzi catli Toteco
quinchijchijtoc ipan ilhuicac,
huan ipan tlaltipactli, huan
itzintla tlaltipactli, huan ipan
hueyi atl. Huan nochi inijuanti
quiijtohuayayaj:
“Ma tiquinpaquilismacaca nopa
Pilborregojtzi huan Toteco
Dios catli mosehuía ipan nopa
hueyi siya catli yejyectzi.
Ma tiquinnextilica nochi
tlatlepanitacayotl, huan ma
tiquinhueyichihuaca para
nochipa.
Inijuanti quipiyaj nochi
chicahualistli huan quipiyase
nochi chicahualistli para
nochipa huan amo quema
tlamis.”
14 Huan nopa nahui tlamantli catli
yoltoque quiijtohuayayaj: “¡Quej
nopa ma eli!”
Huan nopa huehue tlacame
motlancuaixtlapachojque huan
quinhueyimatque Toteco Dios huan
nopa Pilborregojtzi.

Nopa chicome sellos

6 Huan quema nijtlachiliyaya,
nopa Pilborregojtzi
quitlapanqui nopa achtihui sello
tlen nopa chicome sellos ipan
nopa mimilijtoc amatlapohuali.
Huan nijcajqui se tlen nopa nahui
tlamantli catli yoltoque camanaltic
huan icamanal caquistic quen
quema tlatomoni, huan yaya quiijto:
“¡Xihuala, xiquitaqui!”
2 Huan nijtlachili huan niquitac
se cahuayo chipahuac, huan yaya
catli tlejcotoya ipani quipixtoya
se cuahuitoli imaco para
quimajcahuas cuatlamintli. Huan
quimacaque se corona pampa elqui
se tlatlanquetl catli yajqui para más
tlatlaniti.
3 Huan nopa Pilborregojtzi
quitlapanqui nopa ompa sello, huan
nijcajqui nopa ompa tlamantli catli
yoltoc quiijto: “¡Xihuala, xiquitaqui!”
4 Huan quisqui seyoc cahuayo
catli chichiltic. Huan yaya
catli tlejcotoya ipani quipixqui
tlanahuatili para quiquixtilis
tlasehuilistli tlen tlaltipactli.
Yaya quipixqui tlanahuatili
para quichihuas ma onca miyac
tlahuilancayotl campa hueli ipan
tlaltipactli huan para masehualme
ma momijmictica campa hueli.
Huan se quimacac se hueyi
machete.
5 Huan nopa Pilborregojtzi
quitlapanqui nopa expa sello, huan
nijcajqui nopa expa tlamantli catli
yoltoc quiijto: “¡Xihuala, xiquitaqui!”

Huan nijtlachili huan niquitac
se cahuayo yayahuic, huan yaya
catli tlejcotoya ipani quipixtoya
imaco se balanza tlatamachihuali.
6 Huan nijcajqui se catli camanaltic
tlatlajco nopa nahui tlamantli catli
yoltoque, huan quiijto: "Tlahuel
ohui para masehualme mopanoltise
pampa nochi tlapatiyo. Se kilo trigo
o eyi kilos cebada ipati catli se
tlacatl hueli quitlani ipan se tonal
tequitl, pero amo xijnenpolo nopa
aceite huan xocomeca atl."
7 Huan nopa Pilborregojtzi
quitlapanqui nopa najpa sello,
huan huajca nijcajqui nopa najpa
tlamantli catli yoltoc quiijto:
"¡Xihuala, xiquitaqui!"
8 Huan nijtlachili huan niquitac
se cahuayo istaltic quen nesi ixayac
se mijcatzi. Huan catli tlejcotoya
ipani itoca Miquilistli. Huan catli
quitoquiliyaya quinescayotiyaya
nopa lugar campa yohuij
mijcatzitzi. Huan quipixtoyaj
tlanahuatili para quinmictise se
ipan sesen nahui masehualme
ipan tlaltipactli. Quinchihuase ma
miquica ipan tlahuilancayotl, o ica
mayantli, o ica cocolistli, o para
ma quinmictica tecuanime catli
itztoque ipan tlaltipactli.
9 Huan nopa Pilborregojtzi
quitlapanqui nopa macuilpa sello,
huan niquitac itla tlaixpamitl
inialmahua nopa masehualme
catli quinmictijtoyaj pampa
quineltocayayaj icamanal Toteco
huan pampa quinilhuiyayaj
sequinoc tlen ya. 10 Huan chicahuac
quiijtojque: "Tohueyiteco, ta
catli titlatzejtzeloltic. Ta catli
titemachtli. ¿Quesqui tonali
más monequi tijchiyase para
tiquintlajtolsencahuas masehualme
catli itztoque ipan tlaltipactli por
catli fiero techchihuilijtoque?
¿Hasta quema tiquincuepilis catli
techmictijque?"
11 Huan Toteco quinmacac sesen
inijuanti ininyoyo catli chipahuac
huan huehueyac. Quinilhui ma
mosiyajquetzaca quentzi más
pampa ayamo tecuepilis hasta
miquise senquistoc nochi imiyaca
iniicnihua catli ininpantis para
masehualme quinmictise pampa
quitequipanohuayayaj Toteco
ininhuaya.
12 Huan nijtlachili quema nopa
Pilborregojtzi quitlapanqui
nopa chicuasempa sello. Huan
chicahuac mojmolini tlali, huan
tonati mochijqui yayahuic quen
se catli moyoyontía yayahuic
quema acajya miqui. Huan metztli
mochijqui chichiltic quen estli.
13 Huan nopa sitlalime tlen ilhuicac
huetzque ipan tlaltipactli quen se
lalax cuahuitl tepehui itlajca catli
selic quema chicahuac tlaajaca.
14 Huan ilhuicactli motlajcoitac
huan sesen lado momimilo
huan patlantejqui huan ayacmo
nesqui. Huan nochi tepeme huan
nochi piltlaltzitzi ipan hueyi atl
moijicuinijque. 15 Huan motlatijque
nochi tlanahuatiani ipan tlaltipactli,
huan huejhueyi tequitini, huan
capitanes, huan masehualme
catli tlapijpixtoque, huan catli
quipixque miyac chicahualistli.
Motlatijque tequipanohuani catli
iniaxcahua inintecohua, ininhuaya
masehualme catli amo quipixque
inintecohua. Nochi san motlatijque

ipan ostome campa huejhueyi
tetl huan inintzala teme catli
mocahuaj nechca tepeme. 16 Huan
quiilhuiyayaj nopa tepeme huan
nopa huejhueyi teme: “Xihuetzica
topani. Techtlatica para amo
techitas yaya catli mosehuía ipan
nopa hueyi siyaj. Techtlatica
para amo techajsis icualancayo
nopa Pilborregojtzi. 17 Pampa ya
ajsico nopa hueyi tonal quema
techtlatzacuiltis huan amo aqui
huelis quiijiyohuis.”

Toteco quinmocuitlahuis miyaqui israelitame

7 Teipa niquinitac nahui
itequihuajcahua Toteco
catli moquetzayayaj ipan nahui
inacastla tlaltipactli. Huan inijuanti
quitzacuiliyayaj nopa nahui
tlamantli ajacatl catli tlailpitza ipan
tlaltipactli para amo ma tlaajaca
ipan tlali, niyon ipan hueyi atl,
niyon ma amo tlaajaca ipan niyon
se cuahuitl. 2 Huan niquitac seyoc
itequihua Toteco catli tlejcoyaya
campa quisa tonati huan quipixtoya
isello Toteco Dios catli yoltoc. Huan
nopa itequihua Toteco tzajtzic
chicahuac para quincamanalhuis
nopa nahui itequihuajcahua catli
quipixtoyaj tlanahuatili para
quinenpolose tlali huan hueyi
atl. Huan nopa itequihua Toteco
quinilhui nopa sequinoc: 3 “Amo
xiquijtlacoca tlali, niyon hueyi atl,
niyon cuame, hasta tiquintlalilise
se sello ipan inincuaixpa catli
quitequipanohuaj Toteco.”
4 Huan nijcajqui ipan quesqui
masehualme quintlalilijque se
sello para quinextis para iaxcahua
Toteco huan eltoyaj ciento cuarenta
y cuatro mil masehualme catli
itztoyaj ininteipan ixhuihua nochi
majtlactli huan ome itelpocahua
Israel tlen huejcajya. 5 Huan
quintlalili sello ipan:

12,000 iteipan ixhuihua Judá,
12,000 iteipan iixhuihua Rubén,
12,000 iteipan ixhuihua Gad,
6 12,000 iteipan ixhuihua Aser,
12,000 iteipan ixhuihua Neftalí
12,000 iteipan ixhuihua
Manasés,
7 12,000 iteipan ixhuihua Simeón,
12,000 iteipan ixhuihua Leví,
12,000 iteipan ixhuihua Isacar,
8 12,000 iteipan ixhuihua
Zabulón,
12,000 iteipan ixhuihua José
huan
12,000 iteipan ixhuihua
Benjamín.

Tlahuel miyaqui masehualme quihueyichihuaj Toteco

9 Teipa nijtlachili huan niquitac
onpano miyaqui masehualme
catli amo aqui hueli quinpohua.
Hualajtoyaj tlen campa hueli
tlalme, huan tlen nochi
xinachtli masehualme, huan
tlen masehualme ica sesen
tlamantli inintlalnamiquilis
huan inincostumbres, huan
masehualme catli camanaltij
nochi tlamantli camanali catli
onca ipan tlaltipactli. Huan nochi
inijuanti moquetzayayaj imelac
nopa hueyi siya huan iixpa nopa
Pilborregojtzi. Moquentiyayaj
ininyoyo catli chipahuac huan
catli huehueyac huan ininmaco
quipixtoyaj imacuayo apachijtli,

10 huan tzajtziyayaj chicahuac huan
quiijtohuayayaj:
"¡Hueyi paquilistli!
Ya techmaquixtijque ni
Pilborregojtzi huan Toteco
Dios catli mosehuía ipan
ihueyi siya catli yejyectzi."
11 Huan nochi itequihuajcahua
Toteco catli moquetzayayaj
yahualtic tlen nopa nahui tlamantli
catli yoltoque huan nopa huehue
tlacame motlancuaixtlapachojque
imelac nopa hueyi siya catli
yejyectzi huan quihueyimatque
Toteco. 12 Quiijtojque:
"¡Paquilistli!
Ma tijpaquilismacaca huan
ma tijhueyichihuaca Toteco
Dios para nochipa huan amo
quema tlami.
Ma tijnextilica nochi
tlatlepanitacayotl,
huan ma tijhueyitlascamatica
para nochipa.
San yaya quipiya nochi
tlalnamiquilistli, huan nochi
tequiticayotl,
huan nochi chicahualistli, huan
yaya quipiyas para nochipa.
Quej nopa ma eli."
13 Huan teipa se tlen nopa
sempoali huan nahui huehue
tlacame nechtlatzintoquili: "¿Ta
tijmati ajqueya inijuanti catli
moquentíaj ininyoyo catli
chipahuac huan catli huehueyac,
huan canque hualajtoque?"
14 Huan na niquilhui: "Tata, ta
catli tijmati nopa."
Huan yaya nechilhui: "Inijuanti
catli hualajque ipan nopa tonali
tlen hueyi tlaijiyohuilistli huan
quichicuenijtoque ininyoyo ica
ieso nopa Pilborregojtzi, huan yeca
quichijtoque chipahuac ininyoyo.
15 "Yeca moquetzaj imelac
ihueyi siya Toteco huan
quitequipanohuaj yohuali
huan tonali nepa ipan ichaj.
Huan Toteco Dios catli
mosehuía ipan ihueyi
siya catli yejyectzi
quinmocuitlahuía.
16 Ayacmo quema mayanase, niyon
amiquise.
Huan ayacmo quintlatis
tonati, niyon quimatise
tlacontonalotl.
17 Pampa nopa Pilborregojtzi
catli itztoc tlatlajco nopa
hueyi siya catli yejyectzi elis
inintlamocuitlahuijca.
Huan quen se
tlamocuitlahuijquetl
quichihua ica iborregojhua,
yaya quinhuicas amelco campa
meya atl catli yoltoc huan
catli temaca nemilistli para
nochipa.
Huan Toteco quinhuachilis
iniixayo para ayacmo quema
ma chocaca."

Nopa chicompa sello

8 Huan nopa Pilborregojtzi
quitlapanqui nopa chicompa
sello, huan amo aqui molini
nepa ilhuicac para nechca se
tlajco hora. 2 Huan niquinitac
chicome itequihuajcahua Toteco
catli moquetzayayaj iixpa Toteco
Dios huan quinmacaque chicome
tlapitzali, se para sesen inijuanti.
3 Huan seyoc itequihua Toteco
hualajqui huan moquetzqui nechca
tlaixpamitl huan quipixtoya se

popochcomitl tlen oro. Huan
quimacaque miyac copali para
quitlatis iixpa Toteco para ma
tlejcos ipocyo ihuaya nochi
camanali catli masehualme catli
iaxcahua Toteco quiijtojque quema
motlatlajtiyayaj. Huan nopa
itequihua quitejqui nochi catli
eltoya ipan ipopochco ipan nopa
tlaixpamitl tlen oro imelac nopa
hueyi siya para quimacas Toteco.
4 Huan nopa poctli quisqui ipan
nopa popochcomitl catli itequihua
Toteco quipixqui imaco, huan
tlejcoc iixpa Toteco ihuaya nochi
camanali catli motlatlajtijtoyaj
masehualme catli iaxcahua Toteco.
5 Huan nopa itequihua Toteco
quicuic nopa popochcomitl huan
quitemiti ica tlicoli catli eltoya
ipan tlaixpamitl, huan teipa
quimajcajqui ipan tlaltipactli. Huan
nimantzi pejqui tlatomoni, huan
tlahuejchihua, huan tlapetlani,
huan chicahuac mojmolini tlali.

Nopa tlapitzali

6 Huan nopa chicome
itequihuajcahua Toteco catli
quipixtoyaj nopa chicome tlapitzali
mocualtlalijque para tlapitzase.
7 Huan quema nopa catli achtihui
tlapitzqui, quimajcajque ipan
tlaltipactli tesihuitl huan tlitl
maneltic ica estli. Huan tlatlac se
ipan eyi tlalme, huan se ipan eyi
cuame, huan tlatlac nochi xihuime
huan sacatl.
8 Huan nopa ompa itequihua
Toteco tlapitzqui huan quimajcajque
ipan hueyi atl se tlamantli quen
se hueyi tepetl catli tlatlayaya,
huan se ipan eyi huejhueyi atl
mocuepque estli. 9 Huan se ipan
eyi michime huan tlamantzitzi
catli itztoque ipan hueyi atl mijque,
huan quinsemanqui se ipan eyi
nochi huejhueyi cuaacalme catli
nemiyayaj ipan hueyi atl.
10 Huan nopa expa itequihua
Toteco tlapitzqui huan se hueyi
sitlali catli tlatlayaya quen se
tlicualementli huetzqui tlen
ilhuicactli ipan se ipan eyi hueyame
huan amelme catli onca ipan
tlaltipactli. 11 Huan nopa sitlali
itoca eliyayaj Catli Tlahuel Chichic
huan se parte ipan sesen eyi partes
tlen nochi atl mocuepqui chichic,
huan miyac masehualme mijque
pampa quiijique nopa chichic atl.
12 Huan nopa najpa itequihua
Toteco tlapitzqui huan
quimaquilijque se parte ipan eyi
partes tlen tonati, huan se parte
ipan eyi partes tlen metztli, huan se
ipan eyi sitlalime. Huajca se parte
ipan eyi partes tlen tonati, huan
metztli, huan sitlalime mocuepque
yayahuique. Huan ayacmo tonayaya
para se parte ipan eyi partes
tlen sesen tonal, huan ayacmo
metztonayaya, niyon ayacmo
nesque sitlalime para se parte ipan
eyi partes tlen sesen yohuali.
13 Huan nijtlachili huan niquitac se
hueyi cuajtli catli patlantinemiyaya
nepa tlajco ilhuicactli. Huan
nijcajqui quiijtohuayaya chicahuac:
"¡Temajmati, temajmati, temajmati
para catli itztose ipan tlaltipactli
quema quipitzase nopa eyi
itequihuajcahua Toteco nopa eyi
tlapitzali catli polihuiyoc!"

9 Huan nopa macuilpa itequihua
Toteco tlapitzqui huan

niquitac se sitlali huetzqui tlen
ilhuicactli hasta tlaltipactli. Nopa
sitlali quiijtosnequi se acajya. Huan
quimacaque nopa llaves para
nopa ostotl catli tlahuel huejcatla
hasta amo quipiya itzintla campa
mocahuaj iajacahua Amocualtlacatl.
2 Huan quema quitlapo nopa ostotl,
tlejcoc poctli catli quisqui nepa quen
ipocyo se hueyi tlilelemectli. Huan
ica nopa poctli catli quisqui ipan
nopa ostotl tzintlayohuili tonati huan
nochi ajacatl catli quiijiyotilanaj
masehualme. 3 Huan poc ijtic
quisque chapolime catli ajsicoj
ipan tlaltipactli huan quipixque
chicahualistli para tetzopinise quen
tetzopiníaj colome catli nelía cococ
ipan tlaltipactli. 4 Huan quinilhuijque
nopa chapolime ma amo quicococa
sacatl ipan tlaltipactli, niyon cuame,
niyon amo huelque quicocose niyon
se tlamantli catli xoxohuic. San
ma quincococa masehualme catli
amo quipixque isello Toteco ipan
inincuaixpa. 5 Huan quinilhuijque
nopa chapolime catli tetzopiniyayaj
para ma amo temictica. San ma
tlahuel tetlaijiyohuiltica. Huan nopa
masehualme catli amo quipiyaj isello
Toteco tlahuel tlaijiyohuise para
macuili metztli quen tlaijiyohuíaj
quema se colotl tetzopinía. 6 Huan
ipan nopa tonali quema masehualme
tlahuel tlaijiyohuise, tlahuel
quinequise miquise, pero amo
huelise. Quichiyase huan moilhuise
ama, quena, miquise, pero amo,
pampa quej nopa Toteco quinequi
ma tlaijiyohuica.

7 Huan nopa chapolime
nesqui quen cahuayojme
catli tlacualchijchihualme
para tlahuilanase. Huan ipan
inincuaixpa quipixtoyaj coronas
catli nesqui quen oro huan
iniixayac nesqui quen iniixayac
masehualme. 8 Huan quipixtoyaj
inintzoncal quen inintzoncal
sihuame, huan inintlancoch quen
inintlancoch tecuanime. 9 Huan
catli ica quinyolixtzactoya elqui
quen tepostli. Huan inieltlapal
caquisti quen miyac cuacarros catli
miyac cahuayojme quintilantiyohuij
quema motlalojtiyohuij para
tlahuilanatij. 10 Huan nopa
chapolime quipixque inincuitlapil
quen colome ica inintzinhuitzo.
Huan quipixque tlanahuatili para
quincocose masehualme para
macuili metztli ica inincuitlapilhua.
11 Inintlanahuatijca elqui ihueyi
tequihua Toteco catli mocuepqui se
fiero ajacatl. Yaya catli tlanahuatía
ipan nopa ostotl catli tlahuel
huejcatla hasta amo quipiya itzintla.
Yaya ipan camanali hebreo itoca
Abadón. Huan ipan camanali
griego itoca Apolión, huan itoca
quiijtosnequi Tlasemanquetl.

12 Nopa achtihui tlaijiyohuilistli
catli fiero huan temajmati ya
panoc, pero noja polihui seyoc ome
tlamantli tlaijiyohuilistli.

13 Huan nopa chicuasempa itequihua
Toteco tlapitzqui huan nijcajqui
camanaltic se catli itztoya tlatlajco
nopa nahui icuacua nopa tlaixpamitl
tlen oro catli eltoc iixpa Toteco.
14 Huan yaya catli camanaltiyaya
quinotzqui nopa chicuasempa
itequihua Toteco huan quiilhui:
"Xiquincahuili ma yaca majcajtoque
nopa nahui ajacame catli ilpitoque
nechca nopa hueyi hueyatl Eufrates."

15 Huan quinmajcahualti nopa
nahui ajacame catli Toteco
quinsencajtoya para nopa hora,
ipan nopa tonal, ipan nopa
metztli, ipan nopa xihuitl catli
yaya quitlapejpenijtoya para
ma quinmictica se ipan eyi
masehualme catli noja itztoyaj.
16 Huan nijcajqui quesqui soldados
nopa ajacame quinyacanayayaj
para tlahuilanase. Huan elque ome
ciento millones tlen soldados catli
tlejcotoyaj ipan cahuayojme huan
nopa ajacame quinyacanayayaj.
17 Huan ipan nopa tlanextili catli
eliyaya quen se temictli niquinitac
nopa cahuayojme huan nopa
tlacame catli cahuayo tlejcotoyaj.
Huan nopa tlacame quihuicayayaj
ininyolixco se tepostli para
quinmanahuis catli eliyaya
chichiltic, azultic huan costic. Huan
inintzonteco nopa cahuayojme
eltoya quen inintzonteco nopa
tecuanime catli inintoca leones.
Huan ipan inincamac quisayaya
tlitl, poctli huan azufre. 18 Huan
nopa tlitl, poctli huan azufre
catli quisayaya inincamaco nopa
cahuayojme quinmicti se ipan sesen
eyi masehualme catli itztoyaj ipan
tlaltipactli. 19 Nopa cahuayojme
quipixque chicahualistli ipan
inincamac huan ipan inincuitlapil
para temictise. Inincuitlapil nesque
quen cohuame catli quipixtoyaj
inintzonteco para ica tecocose.
20 Pero nopa masehualme catli
amo mijque ica ni tlamantli catli
fiero noja amo moyolpatlaque tlen
catli amo cuali quichihuayayaj.
Quisenhuiquilijque quinhueyimatij
iajacahua Amocualtlacatl
huan nopa totiotzitzi huan
tlaixcopincayome catli quichijtoque
tlen oro, plata, tepostli, tetl
huan cuahuitl. Huan noja
quinhueyichijque totiotzitzi catli
quinsencantoyaj ica ininmax
masque nopa tlaixcopincayome
amo hueli tlachiyaj, niyon amo
hueli tlacaquij, niyon amo hueli
nejnemij. 21 Huan nopa masehualme
amo quinejque quicahuase temictíaj,
tetlajchihuíaj, momecatíaj huan tetl
achtequilíaj.

Itequihua Toteco huan nopa amatlapohuali tziquitetzi

10 Huan niquitac seyoc
itequihua Toteco catli nelía
tetic temoyaya tlen ilhuicac, huan
mohuijcontoya ica se mixtli huan
quipixqui nopa acosamalotl ipan
itzonteco. Huan ixayac cahuaniyaya
quen tonati huan iicxihua eltoya
quen ome tlaquetzali tlen tlitl.
2 Huan nopa tequihuajquetl
quipixtoya imaco se amatlapohuali
tziquitetzi catli momimilohua huan
tlapojtoya nopa amatlapohuali.
Huan quitlali iicxi tlen nemactli ipan
hueyi atl huan iicxi tlen iopoch ipan
tlali. 3 Huan nopa tequihuajquetl
tzajtzic chicahuac quen tzajtzi se
tecuani catli itoca león. Huan quema
tzajtzitoya, tlatomonijque nopa
chicome tlatomoniani. 4 Huan quema
tlahuejchijtoyaj nopa chicome
tlatomoniani, nimocualtlali para
niquijcuilosquía catli quiijtojque.
Huan se acajya camanaltic tlen
ilhuicac huan nechilhui: “Amo
xiquijcuilo catli quiijtojque nopa
tlatomoniani para amo aqui
quimatis.”

5 Teipa nopa itequihua Toteco
catli niquitac moquetzayaya ipan
hueyi atl huan ipan tlali, quitlejcolti
imanejmac para ilhuicac. 6 Huan
quitestigojtlali Toteco catli
itztoc para nochipa huan catli
quichijchijqui ilhuicactli, huan
tlaltipactli, huan hueyi atl huan
nochi catli itztoque ininpani. Huan
nopa itequihua Toteco quiijto:
"Toteco ayacmo quichiyas más.
7 Quema nopa chicompa itequihua
Toteco pehuas para tlapitzas,
huajca panos nochi nopa tlamantli
catli Toteco huejcajya quinilhui
itequipanojcahua, nopa tlajtol
pannextiani, para teipa panosquía."
8 Huan sempa nijcajqui yaya catli
achtihui nechcamanalhui tlen
ilhuicac, huan nechilhui: "Xiya
huan xijcuiti nopa amatlapohuali
catli tlapojtoc imaco itequihua
Toteco catli moquetza ipan hueyi
atl huan ipan tlali."
9 Huajca niyajqui campa itequihua
Toteco huan nijtlajtlani ma
nechmaca nopa amatlapohuali
tziquitetzi. Huan yaya nechilhui:
"Xijcui huan xijcua. Huan ipan
mocamac tijmatis tzopelic quen
nectli, pero quema tijtolos, tijmatis
para chichic ipan moijti."
10 Huajca niquitzqui nopa
amatlapohuali tziquitetzi tlen
imaco itequihua Toteco huan
nijcuajqui. Huan eltoya tzopelic
ipan nocamac quen nectli, pero
ipan noijti mochijqui chichic.
11 Huan sempa nechilhui: "Monequi
tiyas tiquinilhuis masehualme
catli Toteco mitzilhuis para
teipa elis huan catli ininpantis
masehualme catli quipiyaj sesen
tlamantli inintlalnamiquilis
huan inincostumbres, huan catli
itztoque ipan miyac tlalme huan
catli camanaltij miyac tlamantli
camanali huan inintlanahuatijcah
ua."

Nopa ome testigos tlen Toteco

11 Huan nechmacaque
se ohuatl catli nesqui
quen se cuatopili para ica ma
nitlatamachihua, huan se nechilhui:
"Ximoquetza huan xijtlamachihuati
ihuehueyaca ihueyi tiopa Toteco
huan itlaixpa. Huan xiquinpohua
quesqui masehualme catli
quihueyimatij Toteco nepa.
2 Pero amo xijtamachihua nopa
calixpamitl catli mocahua nopa
se lado ihueyi tiopa. San xijcahua,
pampa ya nopa quinmacatoc
sequinoc tlalme ehuani. Huan
ipan moquejquetzase nopa altepetl
tlatzejtzeloltic para eyi xihuitl
huan tlajco. 3 Huan niquinmacas
tequiticayotl nopa ome notestigos
huan camanaltise quen tlajtol
pannextiani para eyi xihuitl huan
tlajco. Huan moquentise ininyoyo
tlen tequipacholi."
4 Ni ome testigos, inijuanti
nopa cuame tlen olivos huan
nopa ome tlahuil quetzali catli
moquetzaj iixpa Toteco catli
quinahuatía tlaltipactli. 5 Huan
sintla se acajya quinequi quincocos
nopa testigos, inincamaco
quisas tlitl catli quintlamitlatis
inincualancaitacahua. Quej
nopa miquise catli quinequise
quinmictise. 6 Inijuanti quipiyase
chicahualistli para quitzacuase
ilhuicac para ma amo tlaquiyahui

nochi nopa tonali quema
quinilhuise masehualme nochi
nopa camanali catli Toteco
quinmacas pampa itztoque itlajtol
pannextijcahua. Nojquiya quipiyase
chicahualistli para quichihuase
nochi atl ma mocuepa estli.
Huan quipiyase chicahualistli
para quititlanise nochi tlamantli
tlaijiyohuilistli catli más fiero ipan
tlaltipactli. Huan ya nopa huelise
quichihuase nochi hueltas quema
quinequise quichihuase.
7 Huan quema nopa ome testigos
tlamise camanaltij para Toteco,
quinhuilanas nopa fiero tlapiyali
catli quisas ipan nopa ostotl
catli tlahuel huejcatla hasta amo
quipiya itzintla. Huan nopa fiero
tlapiyali quintlanis huan quinmictis.
8 Huan inintlacayo tepejtose
callejtipa ipan nopa hueyi altepetl
Jerusalén campa masehualme
quicuamapeloltijque Tohueyiteco.
Huan ipan nopa tonali nopa altepetl
eltos fiero quen altepetl Sodoma
huan quen tlali Egipto. 9 Huan
nochi xinachtli masehualme, huan
nochi masehualme catli quipiyaj
sesen tlamantli inintlalnamiquilis
huan inincostumbres, huan
catli camanaltij nochi tlamantli
camanali, huan catli ehuaj
ipan nochi tlalme quiitase
inintlacayo nopa mijcatzitzi
para eyi tonati huan tlajco.
Huan amo aqui quicahuilise
para ma quintlalpachoca.
10 Huan nochi masehualme
catli iaxcahua ni tlaltipactli
paquise, huan ilhuichihuase
huan motlanejnemactise, pampa
ya mictose nopa ome testigos
catli camanaltiyayaj para Toteco
huan quintlaijiyohuiltiyayaj.
11 Pero ica eyi tonati huan tlajco
Toteco quinchihuas nopa ome
tlayolmelahuani ma moyolcuica
sempa huan moquetzase. Huan
tlahuel momajmatise nochi
catli quinitase. 12 Huan nopa
ome testigos quicaquise se
catli quinnotzas tlen ilhuicac,
huan quinilhuis: “Xihualaca
nica huejcapa.” Huan tlejcose
ilhuicac ipan se mixtli, huan
inincualancaitacahua noja
quintlachilijtose. 13 Huan ipan nopa
hora chicahuac mojmolinis tlali
ipan nopa altepetl huan huetzise se
parte ipan sesen majtlactli partes
ipan nopa altepetl huan chicnahui
mocahuase. Huan chicome mil
masehualme miquise quema
mojmolinis tlali. Huan catli amo
miquise tlahuel momajmatise huan
quihueyichihuase Toteco catli itztoc
ilhuicac.
14 Ya panoc nopa ompa tlamantli
catli fiero huan catli temajmati.
Xiquita nopa expa tlamantli catli
fiero nimantzi ajsis.

Nopa chicompa tlapitzali quihualica nopa expa tlamantli catli fiero

15 Huan nopa chicompa itequihua
Toteco tlapitzqui huan nijcajqui
miyac catli itztoyaj ipan ilhuicac
catli tzajtzique chicahuac, huan
quiijtojque:
“Ama nochi tlaltipactli mochijtoc
iaxca Toteco Dios huan iaxca
Cristo para ma quinahuatis.
Huan yaya tlanahuatis para
nochipa huan amo quema
tlamis.”

16 Huan nopa sempoali huan nahui
huehue tlacame catli mosehuíaj
ipan ininsiyas yejyectzitzi iixpa
Toteco motlancua ixtlapachojque
huan quihueyimatque Toteco Dios.
17 Huan quiijtojque:
"Timitzhueyitlascamatij Toteco
Dios catli tijpiya nochi
chicahualistli.
Ta tiitztoya hasta quema ipejya
nochi tlen onca huan ama
tiitztoc huan noja tiitztos para
nochipa.
Timitztlascamatij pampa ama
ta tijcuitoc mochicahualis
catli nelhueyi huan ya pejqui
titlanahuatía.
18 Tlahuel mitzcualancaitaque
masehualme ipan nochi
tlalme catli amo mitzneltocaj,
huan ama ajsic tonal para ta
tiquincualancaitas huan
tiquintlatzacuiltis.
Ya ajsic hora para ta, Toteco,
tiquintlajtolsencahuas catli
mictoque.
Ya ajsic hora tiquintlaxtlahuis
motlajtol pannextijcahua catli
mitztequipanohuayayaj,
huan momasehualhua catli
tiquinchijtoc tlatzejtzelolme.
Huan tiquintlaxtlahuis
nochi masehualme catli
mitztlepanitaj tlen catli
huejhueyi masehualme hasta
catli tziquitetzitzi.
Huan ajsic hora para
tiquintzontlamiltis inijuanti
catli tlasemanayayaj ipan
tlaltipactli."
19 Huan niquitac tlapojtoya
ihueyi tiopa Toteco catli eltoc
nepa ilhuicac. Huan nepa calijtic
nesqui nopa caxa catli quipixqui
nopa camanal sencahuali catli
Toteco quichijqui ica imasehualhua
huejcajya. Huan tlapetlaniyaya,
huan tlahuejchihuayaya, huan
tlatomoniyaya, huan mojmoliniyaya
tlali, huan huetziyaya huejhueyi
tesihuitl.

Nopa sihuatl huan nopa dragón

12 Huan nepa ilhuicac nesqui
se hueyi tlanextilijcayotl,
se sihuatl catli moquimilojtoya
ica tonati huan quipixtoya metztli
tlatzintla iicxi. Ipan itzonteco
quipixtoya se corona ica majtlactli
huan ome sitlalime. 2 Huan nopa
sihuatl conehue eltoya huan
tzajtziyaya chicahuac pampa
pejqui quicocohua chicahuac para
quitlacatiltis icone. 3 Huan nimantzi
niquitac seyoc tlanextilijcayotl
catli nesqui nepa ilhuicac, se
fiero tlapiyali catli nesiyaya quen
se hueyi dragón catli chichiltic.
Quipixtoya chicome itzonteco,
huan majtlactli icuacua, huan se
corona quitlalijtoya ipan sesen
itzonteconhua. 4 Huan icuitlapil
quintepexihui se ipan eyi sitlalime
tlen ilhuicac huan quinmajcajqui
ipan tlaltipactli. Huan nopa dragón
moquetzqui iixpa nopa sihuatl
catli quitlacatiltisquía icone para
huelis quicualilisquía icone quema
tlacatisquía. 5 Huan nopa sihuatl
quitlacatilti se oquichpil catli
quipiyas itequi para chicahuac
quinnahuatis nochi masehualme
tlen nochi tlalme quen se catli
tlanahuatía ica se tepos barra
imaco para ica quincocos catli
amo quitlepanitaj. Huan Toteco

quitlananqui nopa icone hasta
ilhuicac campa ihueyi siya catli
yejyectzi para ma itztos nepa
ihuaya. 6 Huan nopa sihuatl cholo
hasta nopa tlali catli tlahuel
huactoc campa amo tleno eli
campa Toteco quisencajtoya se
lugar para ma mocahua huan ma
quimocuitlahuis para eyi xihuitl
huan tlajco.
7 Huan teipa oncac se
tlahuilancayotl nepa ipan
ilhuicac. Huan nopa tlayacanca
tequihuajquetl, Miguel, huan
nopa tequihuajme catli yaya
quinyacanayaya mohuilanque
ihuaya nopa dragón huan
itequihuajcahua catli mocueptoyaj
ajacame. 8 Pero nopa dragón
huan iajacahua amo quipixtoyaj
chicahualistli quen itequihuajcahua
Toteco huan ayacmo huelque
itztose ipan ilhuicac. 9 Huan
itequihuajcahua Toteco
quicuamajcajque nopa dragón
ininhuaya nochi iajacahua hasta
ipan tlaltipactli. Nopa hueyi dragón,
yaya catli itoca Amocualtlacatl o
nopa Yohualnenquetl, huan yaya
catli mocuepqui nopa cohuatl
huejcajya ipan nopa xochi mili.
Yaya catli quincajcayahua nochi
masehualme catli itztoque campa
hueli ipan tlaltipactli.
10 Huan nijcajqui se catli
tzajtziyaya chicahuac tlen ilhuicac
huan quiijtohuayaya:
"Ya mochijtoc.
Toteco ya quinmaquixtijtoc
imasehualhua.
Ya nestoc ichicahualis Toteco
Dios huan nelía cuajcualtzi
nochi campa yaya tlanahuatía.
Ya nesqui itequiticayo Cristo
yaya catli quitlapejpenijtoya
Toteco,
pampa quicuamajcajtoque
tlatzintla Amocualtlacatl catli
quintelhuiyaya toicnihua.
Yaya elqui catli quintelhuiyaya
toicnihua iixpa Toteco yohuali
huan tonali.
11 Huan imasehualhua Toteco
quitlantoque Amocualtlacatl
ica ieso nopa Pilborregojtzi
catli quitoyajqui quema
mijqui,
huan pampa amo
quiimacasiyayaj quinilhuise
masehualme icamanal.
Quena, quitlanque
Amocualtlacatl pampa amo
majmajque para miquise
pampa itztoyaj iaxcahua nopa
Pilborregojtzi.
12 Huajca ama ma paquica nochi
catli itztoque ilhuicac.
Pero ipan tlaltipactli tlahuel
tlatemajmati para nochi
masehualme catli itztoque
ipan tlali huan ipan hueyi atl,
pampa ya ajsico nopa
Amocualtlacatl amohuaya.
Yaya nelía mocualancamaca
pampa quimati amo polihui
miyac tonali para Toteco
quitlajtolsencahuas."
13 Huan quema nopa dragón
quiitac para quimajcajtoyaj ipan
tlaltipactli, quitoquili nopa sihuatl
catli quitlacatilti nopa oquichpil.
14 Pero Toteco quimacac nopa
sihuatl ome ieltlapal quen nopa
hueyi cuajtli quipiya para ma
mocholoiti hasta nopa huactoc
tlali campa amo tleno eli. Nepa

Toteco quisencajtoya ajqueya
quimocuitlahuis para eyi xihuitl
huan tlajco para nopa dragón
amo hueli quiajsis. 15 Huan nopa
dragón quichijqui para ma quisa
atl icamaco catli mochijqui se
hueyatl catli chicahuac tlatilana.
Huan nopa atl quitoquili nopa
sihuatl para ma quihuicasquía huan
quiisahuiltisquía. 16 Pero tlaltipactli
quipalehui nopa sihuatl huan
motlapo huan quitolo nopa atl catli
quisqui icamaco nopa hueyi dragón.
17 Huajca nopa hueyi dragón nelía
cualanqui ihuaya nopa sihuatl huan
yajqui quinhuilanato nopa sequinoc
iconehua, quinequi quiijtos
nochi sequinoc masehualme catli
quintoquilíaj itlanahuatilhua Toteco
huan quinilhuíaj masehualme para
inijuanti iaxcahua Jesucristo.

Ome fiero tlapiyalme

13 Huan ipan nopa tlanextili
quen se temictli catli
niquitayaya, nimoquetzayaya ipan
xali iteno ipan hueyi atl huan
niquitac se fiero tlapiyali catli
tlejcoyaya tlen nopa hueyi atl.
Huan quipixtoya chicome itzonteco
huan majtlactli icuacua huan ipan
sesen nopa majtlactli icuacua
quipixtoya se corona. Huan ipan
sesen itzonteco ijcuilijtoya itoca
catli fiero ica catli quitelchihuayaya
Toteco. 2 Ni fiero tlapiyali catli
niquitac nesqui quen nopa
tecuani catli itoca leopardo. Huan
iicxihua nesqui quen iicxihua se
oso, huan icamac nesqui quen
icamac se león. Huan nopa hueyi
dragón quimacac tlen ya iseltzi
ichicahualis nopa fiero tlapiyali,
huan quicahuili ma tlanahuati
ipan ihueyi siya huan quimacac
miyac tequiticayotl. 3 Huan niquitac
para tlahuel quicocojtoyaj se
itzonteco nopa fiero tlapiyali hasta
tlanemijya nesi para ica ya nopa
mictosquía. Pero nesqui quen teipa
pachijqui nopa cocotl. Huan quema
masehualme quiitaque pachijqui
campa quicocojtoyaj huan ica catli
mictoya, nochi quisentlachilijque
huan pejque quitoquilíaj nopa
fiero tlapiyali. 4 Huan masehualme
quihueyimatque nopa hueyi dragón
catli quimacac itequiticayo nopa
fiero tlapiyali. Huan nojquiya
quihueyimatque nopa fiero tlapiyali
huan quiijtojque: “Amo aqui seyoc
quipiya chicahualistli quen ni fiero
tlapiyali. Amo aqui hueli moquetza
iixpa para quihuilanas.”
5 Huan quimacaque nopa
fiero tlapiyali tequiticayotl ma
camanalti quen se masehuali. Huan
camanaltic para mohueyimatis
huan para quitelchihuas Toteco.
Huan quipixqui caquihuili
para quichihuas catli quinejqui
para eyi xihuitl huan tlajco.
6 Huajca quiijto tlen hueli tlen
Toteco Dios, huan ihueyi tiopa
huan nochi catli itztoque ipan
ilhuicac. Huan quintelchijqui ica
camanali catli más fiero. 7 Huan
nopa fiero tlapiyali quipixqui
tequiticayotl para quinhuilanas
huan quintlanis itlatzejtzeloltijca
masehualhua Toteco. Huan
quimacac tequiticayotl ica nochi
xinachtli masehualme, huan ica
masehualme catli quipiyaj sesen
tlamantli inintlalnamiquilis
huan inincostumbres, huan ica

masehualme catli camanaltij nochi
tlamantli camanali huan ica catli
ehuani nochi tlalme. 8 Huan nochi
catli itztoque ipan tlaltipactli
quihueyimatque nopa fiero tlapiyali
quen yaya elisquía Dios. Quena,
quihueyimatise nochi masehualme
catli inintoca amo ijcuilijtoc
hasta quema pejqui tlaltipactli
ipan nopa amatlapohuali catli
iaxca nopa Pilborregojtzi, pampa
nopa Amatlapohuali Tlen Nopa
Pilborregojtzi Catli Quimictijque
quipiya inintoca nochi masehualme
catli quipiyase nemilistli para
nochipa.

9 Nochi anquipiyaj amonacas,
huajca xijtlacaquilica ni
camanali huan xijmachilica:
10 "Masehualme catli quintocaros
para yase ipan tlatzactli,
quinhuicase ipan tlatzactli.
Masehualme catli quintocaros
para miquise,
quinmictise.
Pero amo ximotequipachoca,
amojuanti catli
anitlatzejtzeloltijca
masehualhua Toteco.
Ipan ni tonali monequi
anquipiyase amoyolo huan
xiitztoca antemachme."

11 Huan ipan nopa tlanextili
niquitac seyoc fiero tlapiyali catli
quisayaya tlalijtic. Yaya quipixqui
ome icuacua quen se pilborregojtzi,
pero camanaltic quen nopa hueyi
dragón. 12 Huan nopa ompa
fiero tlapiyali quipixtoya nochi
itequiticayo nopa achtihui fiero
tlapiyali huan tequitqui iixpa.
Huan nopa ompa fiero tlapiyali
tlanahuati para nochi masehualme
campa hueli ipan tlaltipactli ma
quihueyimatica nopa achtihui
fiero tlapiyali quen elisquía Dios,
quinequi quiijtos nopa achtihui
fiero tlapiyali catli quicocojtoyaj
huan monejqui mictosquía, pero
teipa pachijqui icoco. 13 Huan
nopa ompa fiero tlapiyali
huelis quichihuas huejhueyi
tlanextilijcayotl huan tiochicahual
nextili. Huan quichihuas ma huetzis
tlitl tlen ilhuicac hasta tlaltipactli
quema masehualme quitlachilíaj.
14 Huan nopa ompa fiero tlapiyali
quincajcayahuas nochi masehualme
catli itztoque ipan tlaltipactli ica
nopa tlanextilijcayotl catli quipiya
tequiticayotl para quichihuas
quema itztoc iixpa nopa achtihui
fiero tlapiyali. Huan nopa ompa
fiero tlapiyali quinnahuatis nochi
masehualme catli itztoque ipan
tlaltipactli ma quichihuaca se
tlaixcopincayotl catli nesis quen
nopa achtihui fiero tlapiyali catli
quicocojtoyaj ica machete huan
mictosquía, pero teipa quen
moyolcuic. 15 Huan huajca nopa
ompa fiero tlapiyali quipixqui
chicahualistli para quimacas
nemilistli nopa tlaixcopincayotl
huan para huelqui camanalti. Huan
nopa tlaixcopincayotl tlanahuati
ma quinmictica nochi masehualme
catli amo quinejque quihueyimatise
ya quen elisquía Dios. 16 Huan
nopa tlaixcopincayotl nojquiya
quinmacac nochi masehualme se
machiyotl ipan inincuaixpa o ipan
ininnejmac. Quinmacac nochi
masehualme catli huejhueyi huan
catli tziquitetzitzi. Quinmacac
catli tlapijpixtoque huan catli

teicneltzitzi. Quinmacac catli
tetequipanohuani catli iniaxca
inintecohua huan catli amo
quipixtoyaj ininteco. Nechca
nochi masehualme quiselise nopa
machiyotl, 17 pampa amo aqui
huelis tlacohuas o tlanemacas sintla
amo quipiyas nopa machiyotl, o
itoca nopa fiero tlapiyali o nopa
número catli quiijtosnequi itoca.
18 Ya ni monequi tlalnamiquilistli
para anquimachilise huan
anquimatise quesqui quisa nopa
número catli quiijtosnequi nopa
fiero tlapiyali. Pampa inúmero
eltoc inúmero se masehuali huan
inúmero eltoc 666.

Inintiohuica nopa 144,000 masehualme

14 Nijtlachili huan niquitac
nopa Pilborregojtzi
moquetzayaya ipan Tepetl Sion
huan ihuaya moquetzayayaj ciento
cuarenta y cuatro mil masehualme
catli quipixtoyaj itoca nopa
Pilborregojtzi huan itoca iTata
ijcuilijtoc ipan inincuaixpa. 2 Huan
nijcajqui se tlamantli ipan ilhuicac
catli eltoya quen caquisti miyac
atl catli motlalohua chicahuac.
Elqui quen miyac tlatomonilotl, o
quen quema miyac masehualme
tlatzotzonaj ipan arpas san sempa.
3 Nochi inijuanti huicayayaj se
tiohuicatl catli yancuic iixpa
nopa hueyi siya tlen Toteco huan
iniixpa nopa nahui tlamantli catli
yoltoque huan nopa sempoali
huan nahui huehue tlacame. Huan
amo aqui más huelqui huicas
nopa tiohuicatl. San nopa ciento
cuarenta y cuatro mil masehualme
catli Toteco quinmaquixtijtoya
ininmaco inijuanti catli fierojtique
ipan tlaltipactli. 4 Inijuanti itztoyaj
yoltlapajpactique quen cuali
ichpocame catli ayamo quiiximatij
se tlacatl. Huan nopa masehualme
quitoquilíaj nopa Pilborregojtzi
campa hueli campa yohui. Toteco
quincojqui huan quinmaquixti ni
masehualme tlen nopa sequinoc
ipan tlaltipactli para ma elica
quen nopa achtihui nemactli para
Toteco huan nopa Pilborregojtzi.
5 Amo aqui huelis quintelhuis para
istlacatitoque o tlacajcayajtoque
pampa amo quichijque.
Itztoque quen se tlapiyali para
tlacajcahualistli para Toteco catli
amo tleno amo cuali quipiya.

Eyi itequihuajcahua Toteco

6 Huan niquitac seyoc itequihua
Toteco catli patlantinemiyaya tlatlajco
ilhuicactli huan quihuicayaya
icamanal Toteco catli nochipa quipiya
chicahualistli. Huan yajqui campa
hueli para quinilhuis masehualme
catli itztoque ipan tlaltipactli
icamanal. Yajqui ipan nochi
tlalme, huan ipan nochi xinachtli
masehualme, huan hasta masehualme
catli camanaltij nochi camanali,
huan masehualme catli quipiyaj
sesen tlamantli inintlalnamiquilis
huan inincostumbres. 7 Huan nopa
itequihua Toteco tzajtzic chicahuac
huan quiijto: “Xiquimacasica Toteco.
Xijhueyichihuaca pampa ya ajsic
hora para yaya quintlajtolsencahuas
nochi masehualme. Xijhueyimatica
yaya catli quichijqui ilhuicactli huan
tlaltipactli, nopa hueyi atl huan nochi
amelme.”

8 Huan seyoc itequihua Toteco
quitoquili huan yaya tzajtziyaya:
“Ya huetztoc. Huetzqui nopa
hueyi altepetl Babilonia. Nopa
Babilonia ehuani itztoque catli
quinnextilijque nochi sequinoc
tlalme ehuani ma quintoquilica
inintlamachtil, huan ma
quichihuaca catli fiero huan
quinhueyichihuase totiotzitzi huan
catli amo neli Dios.”
9 Huan seyoc itequihua Toteco,
nopa expa, quintoquili huan
chicahuac tzajtziyaya: “Sintla se
masehuali quinhueyimatis nopa
fiero tlapiyali huan itlaixcopincayo,
o sintla quiselis imachiyo ipan
icuaixpa o ipan imax, 10 temachtli
Toteco quitlatzacuiltis ica nochi
ichicahualis. Quena, quitlatzacuiltis
ica nochi icualancayo, huan
niyon se amo huelis cholos tlen
itlatzacuiltil. Catli quihueyimati
nopa fiero tlapiyali tlaijiyohuise
iniixpa itequihuajcahua Toteco
huan iixpa nopa Pilborregojtzi ipan
nopa tlitl catli onpano hueyi huan
tlahuel chicahuac pampa lemeni ica
azufre. 11 Huan para nochipa tlejcos
nopa poctli catli quisas campa
tlaijiyohuíaj huan amo quema
tlamis. Huan nopa masehualme
catli quihueyimatque nopa fiero
tlapiyali huan itlaixcopincayo,
huan quiselijque imachiyo o itoca,
amo quema mosiyajquetzase
yohuali huan tonali para nochipa.”
12 Huajca pampa anquimatij
catli quinchiya catli amo
iaxcahua Toteco, amojuanti catli
anitlatzejtzeloltijca masehualhua
monequi anquiijiyohuise nochi
catli anmechpanotihuala huan
anquipiyase amoyolo. Amo
xijcaxanica xijchihuaca catli
itlanahuatilhua Toteco techilhuíaj
huan ximotemachica ipan Jesús.
13 Huan nijcajqui se ipan ilhuicac
catli nechilhui ma niquijcuilo
ni camanali: “Paquilistli para
masehualme catli miquise ama
huan teipa catli motlatzquilijtoque
ipan Toteco.” Huan Itonal Toteco
quiijtohua: “Quena, paquilistli
pampa tlanquiya nochi nopa
tlaijiyohuilistli catli quinpanoyayaj.
Huan nochi nopa cuali tlamantli
catli quichijtinenque momatise
ipan ilhuicac, huan Toteco
quintlaxtlahuis.”

Nopa pixquistli tlen tlaltipactli

14 Nijtlachili sempa huan niquitac
se mixtli catli chipahuac huan
ipani mosehuiyaya yaya catli
Mocuepqui Masehuali. Huan
quipixqui se corona tlen oro ipan
itzonteco huan quihuicayaya se
hueyi tepostli catli tlatequi quen
quitequihuíaj para quipixcaj trigo.
15 Huan seyoc tequihuajquetl
quisqui ipan ihueyi tiopa Toteco
huan chicahuac quinotzqui
yaya catli mosehuiyaya ipan
mixtli, huan quiilhui: “Xijcalaqui
motepos quen quichihua se trigo
pixcaquetl huan xijtzontequi nopa
pixquistli ipan tlaltipactli, pampa
ya chicajtoc huan ya ajsic hora.”
16 Huan yaya catli mosehuiyaya
ipan mixtli quipanoltili itepos huan
quitzontejqui nopa pixquistli ipan
tlaltipactli.
17 Huan seyoc tequihuajquetl
quisqui tlen ihueyi tiopa Toteco
nepa ilhuicac huan nojquiya

quipixtoya se tepostli catli tlatequi
para ica pixcas. 18 Huan teipa
seyoc itequihua Toteco quisqui
campa tlaixpamitl, yaya catli
quipixqui tlanahuatili ica tlitl.
Huan chicahuac quinotzqui yaya
catli quipixqui nopa tepostli para
pixcas. Quiilhui: “Xijtequihui
motepos catli tlatequi huan
xijtequi nopa xocomecatl itlajca
catli eltoc ipan tlaltipactli, pampa
ya icsitoc. Quena, ajsic hora para
titetlatzacuiltis.”
19 Huan nopa itequihua
Toteco quipanolti itepos catli
tlatequi ipan tlaltipactli huan
quisansejcotili catli elqui quen
xocomecatl itlajca ipan tlaltipactli
huan quimajcajqui ipan nopa
hueyi ostotl campa quipatzcase
para quiquixtise iayo, pampa
ajsic hora para Toteco tlahuel
quintlatzacuiltis masehualme.
20 Huan nejnentinenque ipan
nopa xocomecatl itlajca para
quipatzcase campa nopa hueyi
ostotl iteno nopa altepetl. Huan
quema Toteco tetlatzacuiltiyaya,
estli quisqui campa quipatzcayaya.
Huan nopa estli ajsic hasta ipan
ininteposcamachal cahuayojme
huan moxoyajqui quen se hueyatl
catli yajqui para tres cientos
kilómetros.

Nopa chicome tlaijiyohuilistli catli fiero

15 Huan niquitac seyoc hueyi
tlanextilijcayotl nepa
ilhuicac huan nelía temajmati.
Niquinitac chicome itequihuajcahua
Toteco catli quipixtoyaj chicome
tlamantli tlaijiyohuilistli catli fiero.
Huan ica ni chicome tlamantli
tlaijiyohuilistli quitlamiltis
icualancayo Toteco ica masehualme.
2 Huan niquitac catli elqui quen
se hueyi atl neltzilintic. Elqui quen
tescatl maneltic ica tlitl. Huan
moquetzayayaj ipan nopa hueyi atl
tlen tescatl nochi nopa masehualme
catli quintlanque nopa fiero
tlapiyali huan itlaixcopincayo, huan
amo quiselijtoyaj nopa número catli
eltoc ipan itoca. Nopa masehualme
quipixtoyaj arpas catli Toteco
quinmacac. 3 Huan huicayayaj
se tiohuicatl quen catli Moisés,
itequipanojca Toteco, huicatoya.
Huan huicayayaj para nopa
Pilborregojtzi, huan quiijtojque:

“Tlahuel hueyi huan cuajcualtzi
nochi catli ta tijchihua,
Toteco Dios.
Ta Catli Tijpiya Nochi
Chicahualistli.
Xitlahuac huan temachtli nochi
moojhui.
Ta tiTlanahuatijquetl tlen nochi
tlalme.
4 Amo aqui catli amo mitzimacasi,
Tohueyiteco.
Nochi quihueyichihuase motoca
pampa san ta titlatzejtzeloltic.
Quena, nochi masehualme tlen
nochi tlalme hualase moixpa
huan mitzhueyimatise,
pampa quiitztoque para san
catli xitlahuac tijchijtoc.”

5 Huan teipa nijtlachili huan
niquitac tlapojtoc ihueyi tiopa
Toteco nepa ilhuicac. Huan
tlapojtoya calijtic nopa cuarto
Campa Más Tlatzejtzeloltic
campa quipixqui nopa camanali
tlasencahuali catli Toteco

quichijqui ica masehualme. [6]Huan
nopa chicome itequihuajcahua
Toteco catli quipixtoyaj nopa
chicome tlaijiyohuilistli catli
fiero quisque ihueyi tiopa Toteco
moyoyontijtoque ica ininyoyo
chipahuac huan catli cahuaniyaya.
Huan moilpilitoque ininyolixpa
ica inintzinquechilpicayo tlen oro.
[7]Huan se tlen nopa nahui tlamantli
catli yoltoque quinmajmacac nopa
chicome itequihuajcahua Toteco
chicome caxitl tlen oro temitoc
ica ihueyi cualancayo Toteco Dios
catli itztoc para nochipa huan amo
quema tlamis para itztos. [8]Huan
nochi ihueyi tiopa Toteco temic
ica poctli tlen itlatlanex huan
ichicahualis Toteco. Huan amo aqui
huelqui calaqui calijtic ipan ihueyi
tiopa Toteco hasta tlamisquía nopa
chicome tlaijiyohuilistli catli fiero
ipan tlaltipactli.

Nopa chicome caxitl ica tlatzacuiltilistli

16 Huan nijcajqui se catli
tzajtziyaya tlen itiopa
Toteco huan quinilhuiyaya nopa
chicome itequihuajcahua Toteco:
"Xiyaca ama huan xiquixcuepatij
ipan tlaltipactli nopa chicome caxitl
catli quipiyaj ihueyi cualancayo
Toteco."
[2]Huajca nopa achtihui itequihua
Toteco yajqui huan quiixcuepato
icaxi ipan tlaltipactli, huan
ipan nochi masehualme catli
quiselijtoyaj imachiyo nopa fiero
tlapiyali huan catli quihueyimatque
itlaixcopincayo. Huan quisqui
ininpani miyac fiero cocome catli
tlahuel tecoco.
[3]Huan teipa nopa ompa itequihua
Toteco quiixcuepqui icaxi ipan
hueyi atl. Huan nopa hueyi atl
mocuepqui estli, quen ieso se
mijcatzi catli onmijqui. Huan nochi
catli itztoyaj ipan hueyi atl mijque.
[4]Huan nopa expa itequihua
Toteco quiixcuepqui icaxi ipan
nochi hueyatl, atentli huan amelme,
huan nochi mocuepqui estli. [5]Huan
nijcajqui nopa itequihua Toteco
catli quipixtoya tequiticayotl ipan
atl, huan yaya quiijto:

"Toteco, ta tiitztoc ama huan
nochipa ipa tiitztoya.
Ta catli senquistoc
titlatzejtzeloltic.
Nelía tixitlahuac quema
titlatlajtolsencahua.
Huan xitlahuac ni
tlatzacuiltilistli catli
titemacac.
[6] Pampa nopa fiero masehualme
quitoyajtoque inieso
motlatzejtzeloltijca
masehualhua,
huan ama tiquinmacatoc estli
para ma quiijica nojquiya.
Ya ni catli quinamiqui."

[7]Huan nijcajqui se catli
camanaltic tlen tlaixpamitl huan
quiijto:

"Quena, Toteco Dios Catli Tijpiya
Nochi Chicahualistli,
xitlahuac titetlajtolsencahua
huan quinamiqui nopa
tlatzacuiltilistli catli
titemaca."

[8]Huan nopa najpa itequihua
Toteco quiixcuepqui icaxi ipan
tonati huan quichijqui tonati
ma quintlatis masehualme quen
elqui se tlitl. [9]Huan tonati tlahuel

quintlatiyaya nochi masehualme
ipan tlaltipactli. Huan quitelchijque
Toteco ica camanali más fiero
pampa quintlatzacuiltijtoya ica
ni tlaijiyohuilistli catli fiero. Pero
amo quinejque moyolcuepase
tlen inintlajtlacolhua huan amo
quihueyichijque Toteco.
10 Huan nopa macuilpa itequihua
Toteco quiixcuepqui icaxi ipan
isiya campa nopa fiero tlapiyali
mosehuiyaya para tlanahuatis.
Huan nochi nopa tlalme catli yaya
quinahuatiyaya tzintlayohuixqui.
Huan nochi nopa tlalme ehuani
catli yaya quinnahuatiyaya
monenepil tlanquechijque pampa
tlahuel tlaijiyohuiyayaj. 11 Huan
quitelchijque huan quitlaijilhuijque
Toteco catli itztoc ipan ilhuicac
ica camanali catli más fiero
pampa quinchihuilijtoya ma
tlaijiyohuica huan ma quipiyaca
nopa fiero cocome, pero amo
quinejque moyolpatlase, niyon
amo quicajtejque catli fiero
quichihuayayaj.
12 Teipa nopa chicuasempa
itequihua Toteco quiixcuepqui
icaxi ipan nopa hueyi hueyatl catli
itoca Eufrates, huan nopa hueyatl
huajqui. Huan nepa campa eltoya
nopa hueyatl mochijqui se ojtli
para ipan ajsise tlanahuatiani catli
hualase ica ininsoldados tlen nopa
tlalme campa quisa tonati.
13 Huan niquinitac eyi fiero
ajacame catli nesque quen
xoquelochime. Se quisaco icamaco
nopa hueyi dragón, huan se
icamaco nopa fiero tlapiyali, huan
se icamaco nopa istlacatica tlajtol
pannextijquetl. 14 Huan nopa eyi
huelque quichihuaj tlanextilijcayotl
huan chicahual nextili. Nopa eyi
ajacame yohuij campa hueli ipan
nochi tlaltipactli para quinsentilise
tlanahuatiani ininhuaya
ininsoldados ipan nopa hueyi
tonal quema pehuas nopa hueyi
tlahuilancayotl ica Toteco Catli
Quipiya Nochi Chicahualistli.
15 Xiquelnamiquica catli
quiijtohua Jesús: “Xiquitaca na
nihualas quema amo antechchiyaj
quen quema ajsi se tlachtejquetl.
Paquilistli para nopa masehualme
catli tlachixtose huan catli nemij
cuali, huan quimocuitlahuíaj
ininyoyo chipahuac para amo
monequi nemise xolome, huan
mopinahuase quema masehualme
quinitase.”
16 Huan nochi nopa tlanahuatiani
huan ininsoldados mosentilise ipan
se lugar catli itoca Armagedón ica
camanali hebreo.
17 Teipa nopa chicompa itequihua
Toteco quiixcuepqui icaxi
ipan ajacatl catli masehualme
quiijiyotilanaj. Huan se tzajtzic
chicahuac tlen isiya Toteco ipan
ihueyi tiopa ipan ilhuicac huan
quiijto: “Ya quitlamichijtoc.”
18 Huan pejqui tlapetlani, huan
tlahuejchihua, huan tlatomoni.
Huan teipa chicahuac mojmolini
nochi tlalme campa hueli ipan
tlaltipactli quen amo quema
panotoc tlen quema masehualme
achtihui pejque itztose ipan
tlaltipactli. 19 Huan nopa hueyi
altepetl tlen Babilonia tlapanqui
huan excac moitac. Huan sequinoc
altepeme campa hueli ipan miyac
tlalme nojquiya huetzque. Huan

Toteco quielnamijqui nochi
itlajtlacolhua nopa hueyi altepetl
Babilonia huan nopa masehualme
nepa, huan tlahuel quintlatzacuilti.
Quena, quinajsic ihueyi cualancayo.
20 Huan nochi piltlaltzitzi tlatlajco
ipan hueyi atl atzintlahuetzque.
Huan nochi tepeme campa hueli
temoque huan ayacmo nesque.
21 Huan teipa pejqui huetzi tlen
ilhuicac huejhueyi tesihuitl
ipan masehualme huan sesen
tesihuitl quipixtoya cuarenta kilos
ietica. Huan nochi masehualme
quitelchijque huan quitlaijilhuijque
Toteco ica camanali catli más fiero
pampa quintitlanilijtoya nopa
tesihuitl catli tlahuel quincocojtoya.

Quitlatzacuilti nopa momecatijca sihuatl

17 Huan se tlen nopa chicome
itequihuajcahua Toteco catli
quiixcueptoyaj nopa chicome caxitl
ipan tlaltipactli, nechcamanalhuico
huan nechilhui: “Xihuala nica huan
nimitznextilis nopa tlatzacuiltilistli
catli quiajsis altepetl Babilonia
catli mosehuía ipan miyac hueyi
atl huan catli itztoc quen se fiero
momecatijca sihuatl. 2 Eltoc quen
nochi tlanahuatiani ipan tlaltipactli
momecatijque ihuaya huan
quicajtejtoque Toteco. Eltoc quen
nopa altepetl quinmacatoc nochi
masehualme ipan tlaltipactli se
tlaili para moihuintise ihuaya huan
ihuaya quinhueyichihuase miyac
tlamantli totiotzitzi catli amo neli
Dios quen yaya quichihua.”
3 Huan elqui quen itequihua
Toteco quihuicac notonal ihuaya
hasta nopa huactoc tlali campa
amo tleno eli. Huan quen ipan se
temictli niquitac se sihuatl catli
mosehuiyaya ipan se fiero tlapiyali
chichiltic catli quipixtoya chicome
itzonteco huan majtlactli icuacua.
Huan ipan itlacayo nopa fiero
tlapiyali tlami ijcuilijtoc nochi
tlamantli camanali catli más fiero
para ica quitelchihuas huan ica
quitlaijilhuis Toteco. 4 Huan nopa
sihuatl moquentijtoya iyoyo morado
huan chichiltic catli tlahuel patiyo.
Huan motlalilijtoya costli, anillos,
maquechcostli huan pijpiloli tlen
oro, perlas huan piltetzitzi catli
tlahuel patiyo. Huan imaco nopa
sihuatl quipixqui se caxitl tlen oro
catli temitoc ica nochi tlamantli
tlajtlacoli catli quichijtoya huan
nochi tlamantli camanali catli más
fiero catli ica quitelchijtoya huan
quitlaijilhuijtoya Toteco pampa
tlahuel quimatqui tlajtlacolchihua.
5 Huan ipan icuaixpa quipixtoya se
tocaitl ijcuilijtoc catli quiijtosnequi
se tlamantli ichtacatzi pampa
quinescayotía se tlamantli. Nopa
itoca elqui:

Nopa hueyi Babilonia,
ininnana nochi catli
momecatijtoque ica totiotzitzi,
huan nochi catli fiero catli
Toteco Dios amo quinequi
quiitas ipan tlaltipactli.

6 Huan niquitac para ihuintitoc
nopa sihuatl pampa quiijitoya
inieso itlatzejtzeloltijca
masehualhua Toteco huan
quinmictijtoya nopa masehualme
pampa quinilhuiyayaj sequinoc tlen
Jesús.
Huan quema niquitac nopa
sihuatl, nijsentlachili miyac. 7 Huan

itequihua Toteco nechilhui: “¿Para
tlen tijsentlachili? Nimitzilhuis catli
amo tijmachilía tlen nopa sihuatl
huan nopa tlapiyali catli quipiya
chicome itzonteco huan majtlactli
icuacua catli quimamajtihuala
nopa sihuatl pampa quipiya catli
quinescayotía. 8 Nopa fiero tlapiyali
catli tiquitac achtihui yoltoya huan
ama ayacmo yoltoc. Pero teipa
sempa tlejcos tlen nopa ostotl catli
tlahuel huejcatla hasta amo quipiya
itzintla. Huan teipa yas campa
Toteco quitlatzacuiltis para nochipa.
Onca se amatlapohuali catli
hasta quema ayamo pehuayaya
tlaltipactli ya quipixtoya ijcuilijtoc
inintoca nochi masehualme
catli quipiyaj nemilistli yancuic
para nochipa. Pero masehualme
catli amo quipiyaj inintoca ipan
nopa amatlapohuali huan catli
quitoquilíaj catli eltoc ipan ni
tlaltipactli mosentlachilise quema
sempa monextis nopa tlapiyali catli
itztoya, huan ama ayacmo itztoc,
huan teipa sempa itztos.
9 “Xijmachilica ya ni catli
antlalnamiquij. Nopa chicome
itzonteconhua nopa fiero tlapiyali
quiijtosnequi nopa chicome tepeme
catli ipan mosehuía ni sihuatl
para tlanahuatis. 10 Nojquiya nopa
tepeme quinescayotíaj chicome
tlanahuatiani. Macuilti nopa
tlanahuatiani ya mictoque, se
ama tlanahuatía huan seyoc noja
polihui tlanahuatis. Huan quema
hualas yaya catli noja polihui, san
tlanahuatis para se quesqui tonali.
11 Nopa fiero tlapiyali catli itztoya
huan mijqui, yaya nojquiya itztos
nopa chicuexpa tlanahuatijquetl,
masque nojquiya itztoya se tlen
nopa achtihui chicome. Yaya teipa
yas campa Toteco quitlatzacuiltis.
12 “Huan nopa majtlactli icuacua
catli tiquitac quiijtosnequi
majtlactli tlanahuatiani catli noja
polihui tlanahuatise. Inijuanti
quiselise campa tlanahuatise huan
tlanahuatise ihuaya nopa fiero
tlapiyali para se tlatoctzi. 13 Ica san
se inintlalnamiquilis moilhuise
para quimacase ininchicahualis
huan inintequiticayo nopa fiero
tlapiyali. 14 Huan teipa inijuanti ica
nopa fiero tlapiyali quihuilanase
nopa Pilborregojtzi. Pero nopa
Pilborregojtzi quintlanis pampa
yaya nopa Dios catli más hueyi
que nochi catli masehualme
quintocaxtíaj dioses. Yaya nopa
Tlanahuatijquetl catli más hueyi
que nochi tlanahuatiani. Huan
imasehualhua catli itztoque ihuaya
nopa Pilborregojtzi itztoque
catli Toteco quintlapejpenijtoc
huan quinnotztoc, huan inijuanti
temachme.”
15 Huan itequihua Toteco
nechilhui: “Nopa miyac
huejhueyi atl catli ipan tiquitac
mosehuiyaya nopa momecatijca
sihuatl quiijtosnequi para yaya
quinnahuatis miyac masehualme
catli hualahuij ipan nochi
xinachtli masehualme, huan
masehualme catli quipiyaj sesen
tlamantli inintlalnamiquilis
huan inincostumbres, huan
catli itztoque ipan nochi tlalme,
huan catli camanaltij miyac
tlamantli camanali. 16 Huan
nopa fiero tlapiyali huan nopa
majtlactli icuacua catli tiquitac

quinescayotía tlanahuatiani catli
tlanahuatise ihuaya. Huan nochi
quicualancaitase nopa momecatijca
sihuatl. Inijuanti quitlamicocose
huan quicahuase sosoltic huan
xolotl. Elis quen quicuase
inacayo huan quitlamitlatise
catli mocahuas. 17 Pampa Toteco
quintlalilis ipan ininyolo nopa
majtlactli tlanahuatiani para ma
quimacaca inintequiticayo nopa
fiero tlapiyali, huan yeca panos
catli Toteco quinequi ma pano.
18 Huan nopa sihuatl catli tiquitac
yaya nopa hueyi altepetl catli
quinnahuatía nochi tlanahuatiani
ipan tlaltipactli."

Huetzis altepetl Babilonia

18 Quema tlanqui nochi
ya ni, niquitac seyoc
itequihua Toteco catli temoyaya
tlen ilhuicac, huan yaya quipixqui
hueyi tequiticayotl. Huan yaya
cahuaniyaya hasta quimacac
tlahuili ipan tlaltipactli. 2 Huan
tzajtzic chicahuac huan quiijto:
"Ya huetzqui nopa hueyi altepetl
Babilonia.
Nepa san elis ininchaj ajacame
catli fierojtique.
Quena, fiero tonalme itztose
ipan tlatzactli nepa.
Huan nochi totome catli amo
cuali huan catli masehualme
quincualancaitaj quichihuase
inintepasol campa eltoya
nopa altepetl.
3 Pampa masehualme ipan
nochi tlalme quiselijtoque
itlamachtil para fiero
quichihuase iixpa Toteco.
Nochi tlanahuatiani ipan
tlaltipactli momecatijtoque
ihuaya huan quicajtejtoque
Dios para quinhueyimatise
totiotzitzi quen yaya
quinnextili.
Miyac tlanemacani tlen
campa hueli ipan tlaltipactli
moricojchijtoque pampa nopa
altepetl Babilonia ehuani
quinequiyayaj senquistoc
nochi tlamantli catli onca."
4 Huan teipa nijcajqui seyoc catli
camanaltic tlen ilhuicac huan
quiijto:
"Huajca annomasehualhua,
pampa anquimatij para
huetzis nopa altepetl, ama
xiquisaca ipan ya.
Xiquisaca para amo
anquichihuase nopa tlajtlacoli
catli quichihuaj catli nepa
ehuaj,
huan para amo anquiselise nopa
fiero tlaijiyohuilistli catli
nepa ehuani quiselise.
5 Tlahuel tlajtlacolchijtoque
Babilonia ehuani huan
inintlajtlacolhua ajsitoc hasta
ilhuicac.
Huan Toteco quielnamiqui
nochi inintlaixpanolhua.
6 Toteco, xijmaca Babilonia
catli fiero, san se quen yaya
quinchihuilijtoc catli fiero
momasehualhua.
Xijcuepili ompa catli yaya
quinchihuilijtoc sequinoc.
Xijsencahuili se fiero
tlatzacuiltilistli ica ompa
nopa tlaijiyohuilistli catli
yaya quinmacac sequinoc.

7 Yaya tlahuel mohueyimatiyaya
huan tlahuel quinequiyaya
nochi catli onca,
huajca ama xijchihua ma
tlahuel tlaijiyohui huan ma
tlahuel choca.
Babilonia quiijto ipan iyolo:
'Nica nimosehuijtoc quen se
sihua tlanahuatijquetl.
Amo niitztoc quen se cahuali
catli teicneltzi.
Huan amo quema hualas se
tonal quema nitlaijiyohuis.'
8 Yeca, pampa quiijto nopa,
ica san se tonal ajsis ipan
nopa altepetl ehuani se
tlaijiyohuilistli catli fiero.
Oncas choquistli, mayantli huan
miquilistli.
Ipan nopa tonal nopa
altepetl tlatlas pampa
Toteco Dios Catli Quipiya
Nochi Chicahualistli
quitlajtolsencahuas."
9 Huan nopa tlanahuatiani ipan
tlaltipactli catli momecatijque
ihuaya, huan ihuaya
quihuejcamajcajque Toteco, huan
ihuaya quinequiyayaj nochi
catli onca, quiitase nopa poctli
quema tlatlas nopa altepetl, huan
chocase, huan tlahuejchihuase.
10 Mohuejcaquetzase pampa
quiimacasise nopa tlatzacuiltilistli
catli quiajsic, huan quiijtose:
"¡Teicnelti, teicnelti ne hueyi
altepetl Babilonia catli
quipixtoya chicahualistli!
¡Pampa ipan san se hora ajsic
itlatzacuiltilis!"
11 Huan tlanemacani catli ehuaj
campa hueli ipan tlaltipactli
chocase huan tlahuejchihuase
pampa ya tlamisemanqui nopa
altepetl huan ayacmo aqui nepa
quincohuilis inintlamamal.
12 Babilonia ehuani quicohuayayaj
miyac tlamamali tlen oro,
huan tlen plata, huan perlas
huan piltetzitzi catli patiyo.
Quicohuayayaj yoyomitl catli
senquistoc lino, huan catli morado,
huan catli chichiltic huan catli
seda. Quicohuayayaj marfil,
mármol, tiocuahuitl huan miyac
tlamantli cuahuitl catli patiyo.
Huan quicohuayayaj tepostli tlen
cobre huan tlen hierro. 13 Nojquiya
quicohuayayaj tlamamali tlen
canela, tlacualpajyotl huan miyac
tlamantli copali. Quicohuayayaj
tlaajhuiyacayotl catli itoca
mirra, olíbano, vino tlaili, aceite,
harina catli más cuali, huan
trigo. Nojquiya quincohuayayaj
huacaxme, borregojme,
cahuayojme, tlahuilanca carros
huan masehualme. Quena,
quinfuerzajhuiyayaj masehualme
ma quintequipanoca san tlapic.
14 Huan nopa tlanemacani
motequipachose pampa ayacmo
aqui niyon se Babilonia ejquetl.
Huan quiijtose:
"Nochi nopa tlamantli catli
tlahuel patiyo catli más
anquitlasomatque, ya tlanqui.
Nochi amotomi huan
catli tlahuel cuajcualtzi
anquipixtoyaj,
anquipolojtoque huan ayacmo
quema anquipiyase sempa
pampa ayacmo anaquime."
15 Nopa tlanemacani catli
quintlanemaquiltiyayaj Babilonia
ehuani nopa tlamantli huan catli

moricojchijtoque ica inintomi,
quihuejcatlachilise pampa
quiimacasise inintlaijiyohuilis.
Huan nopa tlanemacani chocase
huan tlahuejchihuase, 16 huan
quiijtose:
"¡Teicnelti, teicnelti ne hueyi
altepetl Babilonia huan
imasehualhua!
Elqui nelía yejyectzi quen se
sihuatl catli moquentiyaya
se nopa cuali yoyomitl catli
morado o catli chichiltic.
O elqui quen se sihuatl catli
moyecchijchihua ica tlamantli
tlen oro, huan perlas, huan
ica nopa piltetzitzi catli
patiyo catli cahuani.
17 Pero ica san se hora ya tlanqui
nochi iricojyo catli quipixtoya.
¡Nochi ya semantoc!"
Huan mohuejcaquetzase nochi
axcame tlen huejhueyi cuaacalme,
huan nochi tlayacanani catli
quinnemiltiyayaj, huan nochi
catli tlapalehuiyayaj, huan nochi
masehualme catli monequi nemise
ipan hueyi atl para yase quitlanitij
tomi. 18 Nochi mohuejcaquetzase
huan chocase quema quiitase
ipocyo nopa altepetl Babilonia
catli tlatla huan quiijtose: "Amo
oncayaya se altepetl quen ni
altepetl." 19 Huan chocase huan
motzontlaltemise para quiixnextise
inintequipachol. Tzajtzise huan
quiijtose:
"¡Teicneltique, teicneltique catli
ehuayaya nopa hueyi altepetl
Babilonia!
Techricojchijtoque ica inintomi
nochi tojuanti catli tijpixtoque
huejhueyi cuaacalme,
huan ica san se hora nochi catli
quipixque tlanqui."
20 Pero ma paquica nochi catli
itztoque ipan ilhuicac pampa
ya semanqui.
Nojquiya xipaquica
nochi amojuanti catli
anitlatzejtzeloltijca
masehualhua Toteco, huan
anitlayolmelajcahua huan
anitlajtol pannextijcahua.
Xipaquica pampa Toteco
quintlajtolsencajqui nopa
altepetl ehuani por nochi catli
anmechchihuilijtoyaj.
21 Huan teipa se itequihua Toteco
catli quipixqui miyac chicahualistli
quicuic se hueyi tetl quen se hueyi
metlatl huan quimajcajqui ipan
hueyi atl. Huan yaya tzajtzic huan
quiijto:
"Quen ayacmo nesi ni tetl catli
nijcuamajcajtoc ipan hueyi atl,
ayacmo nesis nopa hueyi
altepetl Babilonia pampa
Toteco quisemanas huan
ayacmo quema aqui quiitas.
22 Nepa amo aqui quicaquisoc catli
tlatzotzonas ipan arpa.
Niyon amo aqui huicas,
niyon amo aqui quipitzas flauta,
niyon tlapitzali ipan nopa
altepetl.
Amo aqui tequitis nepa,
niyon amo aqui tisis.
23 Ayacmo oncas niyon se tlahuili
ipan nopa altepetl,
niyon ayacmo oncas nopa
paquilistli nepa catli
oncac quema oncayaya se
nenamictili.
Nochi ya ni panos pampa
nopa tlanemacani ipan nopa

altepetl catli eliyayaj más
huejhueyi ipan tlaltipactli
quimatque tetlajchihuíaj.
Huan ica inintetlajchihuil
quincajcayajque catli ehuaj
ipan nochi tlalme."
24 Babilonia ehuani nojquiya
quihuicaj tlajtlacoli iixpa
Toteco pampa quinmicti
itlajtol pannextijcahua huan
itlatzejtzeloltijca masehualhua.
Babilonia ehuani quinmictijtoque
imasehualhua Toteco campa hueli
ipan nochi tlaltipactli.

19 Teipa niquincajqui tlahuel
miyac masehualme nepa
ilhuicac catli quiijtohuayayaj:
"¡Hueyi paquilistli!
Toteco techmaquixtijtoc.
San yaya catli quipiya nochi
hueyitilistli huan nochi
chicahualistli.
Ma tijnextilica nochi
tlatlepanitacayotl para nochipa.
2 Yaya tetlajtolsencahua temachtli
huan xitlahuac.
Quintlatzacuiltijtoc catli
ehuayayaj nopa altepetl
Babilonia catli itztoyaj quen se
momecatijquetl catli tlahuel
quintlajtlacolmacac nochi
masehualme ipan tlaltipactli.
Quinnextiliyayaj ma
quihuejcamajcahuaca Toteco.
Toteco quicuepilijtoc nopa fiero
sihuatl pampa quinmicti
itequipanojcahua."
3 Huan sempa nopa miyaqui
masehualme quiijtojque:
"¡Hueyi paquilistli!
Toteco ya quisemanqui nopa
altepetl huan ipocyo tlejcos
para nochipa."
4 Huan teipa nopa sempoali huan
nahui tlayacanani huan nopa
nahui tlamantli catli yoltoque
motlancuaixtlapachojque huan
quihueyimatque Toteco catli
mosehuía ipan nopa hueyi siya
huan quiijtojque: "¡Quej nopa ma
eli! ¡Ma tijpaquilismacaca Toteco!"
5 Huan nijcajqui seyoc catli
hualcamanaltic tlen nechca nopa
hueyi siya huan quiijto:
"Ma tijpaquilismacaca Toteco Dios
nochi tojuanti catli tijtlepanitaj
huan catli tiitequipanojcahua.
Masque tihuejhueyi
masehualme o titziquitetzitzi,
nochi ma tijpaquilismacaca
Toteco."

Nopa tlacualistli tlen nenamictili tlen nopa Pilborregojtzi

6 Huan nijcajqui catli caquistic
quen itztoyaj miyaqui masehualme
catli camanaltiyayaj, huan catli
caquistic quen miyac atl catli
huejchihua, o caquistic quen
tlatomoni chicahuac. Huan nochi
san sejco quiijtohuayayaj:
"¡Hueyi paquilistli!
Tohueyiteco Dios tlanahuatía,
Quena, tlanahuatía Toteco Catli
Quipiya Nochi Chicahualistli.
7 Ma tipaquica huan ma
tijpaquilismacaca huan ma
tijhueyimatica.
Ya ajsic hora para nopa
nenamictili tlen nopa
Pilborregojtzi. Ya
mocualchijchijtoc isihua.
8 Huan quimacatoc ma moquenti
catli más cuali yoyomitl
catli chipahuac huan
neltlapajpactic hasta cahuani.

Nopa cuali yoyomitl catli
chipahuac quinescayotía
nochi nopa tlamantli catli
cuali catli quichijtoque
itlatzejtzeloltijca masehualhua
Toteco.”

9 Huan nopa itequihua Toteco
nechilhui ma niquijcuilo: “Nelía
paquij nopa masehualme catli
Toteco quinnotztoc ma yaca campa
nopa tlacualistli tlen nenamictili
tlen nopa Pilborregojtzi.”
Huan nechilhui: “Ni camanali
nelía melahuac pampa ni camanali
hualajqui tlen Toteco.”
10 Huan nimotlancuaixtlapacho
iixpa para nijhueyimatisquía
nopa itequihua Toteco. Huan yaya
nechilhui: “Amo techhueyimati.
Na nojquiya nijtequipanohua
Toteco quen ta huan moicnihua
catli anquitoquilíaj Jesús. San
Toteco xijhueyimati. Quema Toteco
quinmaca itlajtol pannextijcahua
camanali tlen catli teipa panos
para ma quinpohuilica sequinoc,
quichihua para masehualme ma
quihueyichihuaca Jesús quema
nopa tlamantli panose.”

Yaya catli ipan mosehuis nopa cahuayo chipahuac

11 Huan niquitac tlapojtoc ilhuicac
huan moquetzayaya nepa se
cahuayo chipahuac. Huan yaya
catli ipan tlejcotoya quinescayotía
Tohueyiteco huan quipixqui itoca:
Catli Temachtli huan Melahuac.
Quej nopa quitocaxtíaj pampa
tetlajtolsencahua huan tetlalilía
nopa tlatzacuiltili catli xitlahuac,
huan quinhuilana catli amo
cuajcualme. 12 Huan iixteyol
catli tlejcotoya eltoya quen
tlilelemectli huan ipan itzonteco
quipixtoya miyac coronas catli
quinextía itequiticayo. Huan
ipani ijcuilijtoc se tocaitl catli
amo aqui quimachilía tlaque
quiijtosnequi, san ya quimati.
13 Huan moquentiyaya se iyoyo
huehueyac catli quixolonijtoya ica
estli huan yaya itoca: Icamanal
Toteco. 14 Huan quitoquiliyayaj
nochi soldados tlen ilhuicac huan
tlejcotoyaj ipan cahuayojme catli
chipahuaque. Huan nopa soldados
moquentiyayaj ininyoyo catli
más cuali, huan catli chipahuac
huan tlapajpactli. 15 Huan yaya
catli tlayacanayaya quipixtoya
se cuachoso catli tlatequi catli
quisayaya icamaco para ica
quinmaquilis masehualme ipan
nochi tlalme. Huan chicahuac
yaya quinnahuatis masehualme.
Huan quen se masehuali chicahuac
ipan moquejquetza xocomecatl
itlajca para quiquixtilis iayo, quej
nopa yaya ininpan moquejquetzas
masehualme. Quena, Toteco Catli
Quipiya Nochi Chicahualistli
tlahuel cualantoc ica masehualme
huan quintlatzacuiltis ica
catli más fiero. 16 Ipan iyoyo
nopa tlayacanquetl huan ipan
imetztomahuiya ijcuilijtoya itoca:
Tlanahuatijquetl tlen nochi
tlanahuatiani huan
Dios catli más hueyi que
nochi catli masehualme
quintocaxtíaj “dioses”.
17 Huan niquitac se itequihua
Toteco catli moquetzayaya ipan
tonati catli quintzajtziliyaya
totome huan quinilhuiyaya: “Nochi

antotome catli anpatlantinemij
ipan ilhuicactli, xihualaca pampa
Toteco anmechsencahuilis se
hueyi tlacualistli. 18 Xihualaca,
xijcuaquij ininnacayo tlanahuatiani.
Xijcuaquij ininnacayo ininsoldados
huan inintlayacancahua catli más
quimatque tlahuilanaj. Xijcuaquij
ininnacayo cahuayojme huan
catli ininpan tlejcotoyaj. Quena,
xijcuaquij ininnacayo nochi
tlamantli masehualme; sequin
itztoyaj tetequipanohuani huan
sequinoc amo. Sequin itztoyaj
huejhueyi tlacame huan sequin
amo."
19 Huan teipa niquitac nopa fiero
tlapiyali quinsentiliyaya nochi
tlanahuatiani ipan tlaltipactli ica
ininsoldados para quihuilanase
Tohueyiteco catli tlejcotoc ipan
icahuayo chipahuac huan para
quinhuilanase isoldados catli
quitoquiliyayaj. 20 Huan catli
tlejcotoya ipan nopa cahuayo
chipahuac quiitzqui nopa fiero
tlapiyali huan nopa istlacatica
tlajtol pannextijquetl, huan
quincuamajcajqui ipan nopa tlitl
catli onpano hueyi. Nopa istlacatica
tlajtol pannextijquetl elqui catli
quichijqui chicahual nextili
iixpa nopa fiero tlapiyali huan
quincajcayajtoya nochi masehualme
catli quiselijque nopa machiyotl
tlen nopa fiero tlapiyali huan catli
quihueyimatque itlaixcopincayo.
Huan nochi ome quincuamajcajqui
noja yoltoque ipan nopa tlitl catli
onpano hueyi huan lemeni ica
azufre. 21 Huan catli tlejcotoc
ipan nopa cahuayo chipahuac
quinmicti nochi sequinoc catli
quihuilanayayaj ica nopa cuachoso
catli quisqui icamaco. Huan
nochi totome tlamiixhuique ica
ininnacayo nopa mijcatzitzi.

Se mil xihuitl quema Cristo tlanahuatis

20 Huan niquitac se itequihua
Toteco catli temoyaya tlen
ilhuicac ica illaves nopa ostotl catli
tlahuel huejcatla hasta amo quipiya
itzintla. Huan nojquiya quipixtoya
imaco se hueyi tepos cadena.
2 Huan quiitzqui nopa hueyi dragón,
yaya nopa cohuatl tlen huejcajya,
huan nopa Yohualnenquetl, huan
nopa Amocualtlacatl. Huan quiilpi
ica tepos cadenas huan quitzajqui
para se mil xihuitl. 3 Huan nopa
itequihua Toteco quicuamajcajqui
nopa Amocualtlacatl ipan nopa
ostotl catli tlahuel huejcatla
hasta amo quipiya itzintla. Huan
quitzajqui nopa ostotl huan
quitlali se sello para amo huelis
quisas huan ayacmo huelis
quincajcayahuas masehualme
ipan campa hueli tlalme hasta
tlamis nopa mil xihuitl. Quema
tlamis nopa mil xihuitl, huajca
quitojtomas nopa Amocualtlacatl
para se tlatoctzi.
4 Huan niquitac miyac siyas catli
yejyectzitzi quen para tlanahuatiani
huan catli ininpan mosehuiyayaj
quipixtoyaj tequiticayotl
para tetlajtolsencahuase.
Nojquiya niquinitac inialma
nopa masehualme catli
quinquechtzontectoyaj pampa
quinilhuiyayaj sequinoc tlen Jesús
huan icamanal Toteco. Inijuanti
itztoyaj catli amo quihueyichijque

nopa fiero tlapiyali, niyon
itlaixcopincayo. Amo quiselijtoyaj
imachiyo ipan inincuaixpa, niyon
ipan ininmax. Huan nochi nopa
masehualme moyolcuique huan
tlanahuatijque ihuaya Cristo para se
mil xihuitl. 5 Ni nopa masehualme
catli achtihui moyolcuise. Pero
nopa sequinoc catli mictoque amo
moyolcuise hasta tlamis nopa mil
xihuitl. 6 Tlatiochihualme huan
tlatzejtzeloltique nopa masehualme
catli achtihui moyolcuise. Nopa
ompa miquilistli campa nopa hueyi
tlitl amo tleno hueli quinchihuilis.
Inijuanti elise totajtzitzi para
Toteco huan Cristo. Huan nochi
nopa masehualme tlanahuatise
ihuaya Cristo para mil xihuitl.
7 Quema ya tlantos nopa mil
xihuitl, itequihua Toteco quitlapos
campa tzactoc Amocualtlacatl
huan quicahuilis ma quisa.
8 Huan nopa Amocualtlacatl yas
quincajcayahuati masehualme
ipan nochi tlalme ipan tlaltipactli.
Quincajcayahuas imasehualhua
Gog huan Magog para ma
mosentilica huan quihuilanase
Toteco. Quena, quinsentilis tlahuel
miyaqui masehualme hasta itztose
quen imiyaca xali iteno hueyi atl.
9 Huan nopa miyaqui masehualme
hualase tlen campa hueli tlali huan
quiyahualotij campa mocahuaj
itlatzejtzeloltijca masehualhua
Toteco huan nopa altepetl Jerusalén
catli Toteco quiicnelía. Huan
nimantzi huetzis tlitl tlen ilhuicac
huan quintzontlamiltis nochi
nopa soldados catli ajsicoj para
quihuilanase Toteco. 10 Huan Toteco
quimajcahuas nopa Amocualtlacatl
catli tecajcayajqui ipan nopa tlitl
catli onpano hueyi huan lemeni
ica azufre. Nepa mocahuas
Amocualtlacatl ihuaya nopa fiero
tlapiyali huan nopa istlacatica
tlajtol pannextijquetl. Huan
inijuanti tlaijiyohuise nepa yohuali
huan tonali para nochipa huan amo
quema tlamis inintlaijiyohuilis.

Toteco tetlajtolsencahuas tlen ihueyi siya catli chipahuac

11 Huan niquitac se hueyi siya
catli chipahuac huan Toteco
mosehuiyaya nepa. Huan iixpa
ya polijqui tlaltipactli huan nochi
catli eltoya ipan ilhuicactli huan
ayacmo mopanti ipan niyon se
lugar. 12 Huan niquinitac nochi
mijcatzitzi catli huejhueyi huan
tziquitetzitzi moquetztoyaj iixpa
nopa hueyi siya. Huan quintlapo
nopa amatlapohualme. Huan
quitlapo seyoc amatlapohuali catli
quipixqui inintoca masehualme
catli itztose para nochipa. Huan
Toteco quintlajtolsencajqui nochi
nopa mijcatzitzi ica catli ijcuilijtoc
ipan nopa amatlapohualme pampa
quipixque nochi catli quichijtoyaj.
13 Huan itztoyaj nepa nochi
mijcatzitzi catli mictoyaj ipan
tlali huan quintlalpachojque huan
nochi catli mijque ipan hueyi atl.
Huan itztoyaj nochi inialma catli
itztoyaj campa tlitl. Huan Toteco
quintlajtolsencajqui nochi quen
nopa tlamantli catli quichijtoyaj
ipan tlaltipactli. 14 Huan nochi nopa
mijcatzitzi ininhuaya inialmas
catli achtihui mocahuayayaj campa
tlitl, quincuamajcajque ipan nopa
tlitl catli onpano hueyi. Huan

nopa tlitl catli onpano hueyi eltoc
nopa ompa miquilistli. 15 Quena,
nochi masehualme catli amo
quipixque inintoca ijcuilijtoc
ipan nopa amatlapohuali catli
quiijtohua ajqueyajuanti quipiyaj
nemilistli yancuic para nochipa
quincuamajcajque ipan nopa tlitl
catli onpano hueyi.

Yancuic ilhuicactli huan yancuic tlaltipactli

21 Huan niquitac se yancuic
ilhuicactli huan se
yancuic tlaltipactli pampa nopa
achtihui ilhuicactli huan nopa
achtihui tlaltipactli panotejqui
huan nojquiya polijqui nochi hueyi
atl. 2 Huan na niJuan niquitac
nopa altepetl tlatzejtzeloltic, nopa
yancuic Jerusalén temoyaya tlen
ilhuicac campa Toteco. Elqui nelía
yejyectzi quen se ichpocatl catli
mocualtlalijtoc para ihuehue.
3 Huan nijcajqui se catli tzajtzic
chicahuac tlen nopa hueyi siya
huan quiijto: "Xiquitaca ama
Toteco Dios mochanti ininhuaya
imasehualhua huan yaya mocahuas
ininhuaya. Inijuanti itztose
imasehualhua huan Toteco iseltzi
itztos ininhuaya quen ininTeco.
4 Huan Toteco quinhuachilis nochi
iniixayo. Huan ayacmo quema aqui
miquis, niyon motequipachos, niyon
chocas, niyon mococos pampa
ya panotoc nochi ni tlamantli
catli achtihuiya eltoya ipan nopa
achtihui tlaltipactli."
5 Huan Toteco catli mosehuía
ipan nopa hueyi siya catli yejyectzi
quiijto: "Xiquita, na nijchijchihuas
yancuic nochi catli onca."
Huan yaya nechilhui: "Xiquijcuilo
ni pampa ni camanali temachtli
huan melahuac."
6 Huan teipa nechilhui: "Ya
eltoc. Na niitztoc quen nopa letra
A huan nopa letra Z. Na niipejya
huan niitlamiya nochi catli onca.
Nochi masehualme catli amiquij
ipan ininyolo, niquincahuilis ma
atlica ipan nopa ameli catli temaca
nemilistli yancuic para nochipa
huan amo monequi quiixtlahuase
para nopa atl. 7 Nochi masehualme
catli quitlanise catli amo cuali
quiselise nochi ni tlatiochihualistli
catli nimechilhuijtoc nica. Huan na
nielis niininTeco, huan inijuanti elise
noconehua. 8 Pero para masehualme
catli quiimacasij tlaijiyohuise
huan nechhuejcamajcahuaj, huan
catli amo quinequij quineltocase
nocamanal, huan catli fiero
inintlalnamiquilis, huan catli
temictíaj, huan catli momecatíaj,
huan catli tetlajchihuíaj, huan catli
quinhueyimatij totiotzitzi, huan catli
tlacajcayahuaj, nochi inijuanti yase
ipan nopa tlitl catli onpano hueyi
huan lemeni ica azufre. Ya ni nopa
ompa miquilistli."

Nopa yancuic Jerusalén

9 Huan hualajqui se tlen nopa
chicome itequihuajcahua Toteco
catli achtihuiya quipixtoyaj
nopa chicome caxitl ica nopa
chicome tlaijiyohuilistli catli
fiero, huan nopa tequihuajquetl
nechilhui: "Xihuala nohuaya huan
nimitznextilis nopa ichpocatl, yaya
catli isihua nopa Pilborregojtzi."
10 Huan nopa itequihua Toteco
quihuicac notonal quen ipan se

temictli hasta se tepetl catli nelía
huejcapantic huan nechnextili nopa
tlatzejtzeloltic altepetl, Jerusalén,
catli temoyaya tlen ilhuicac tlen
campa Toteco. 11 Huan temitoya ica
itlatlanex Toteco huan cahuaniyaya
quen se piltetzi catli nelía patiyo;
elqui senquistoc tzilintic huan
cahuani quen nopa piltetzi catli
itoca jaspe. 12 Huan nopa yancuic
altepetl Jerusalén quipixtoya itepa
catli patlahuac huan huejcapantic
catli quiyahualo. Huan nopa
altepetl quipixtoya majtlactli huan
ome puertas. Huan se itequihua
Toteco quimocuitlahuiyaya sesen
puerta. Huan ipan nopa puertas
ijcuilijtoc inintoca nopa majtlactli
huan ome itelpocahua Israel catli
huejcajya itztoyaj huan catli ica
quipehualti nopa familias tlen
israelitame. 13 Huan eltoya eyi
puertas ica campa quisa tonati,
huan eyi ica norte, huan eyi ica
sur, huan eyi ica campa calaqui
tonati. 14 Huan ipan itzinpehualtil
nopa tepamitl catli quiyahualo
nopa altepetl eltoya majtlactli huan
ome huejhueyi teme huan ininpani
ijcuilijtoc inintoca nopa majtlactli
huan ome itlayolmelajcahua nopa
Pilborregojtzi.

15 Huan nopa tequihuajquetl
catli nechcamanalhui quipixtoya
imaco se huehueyac ohuatl tlen
oro para ica quitamachihuas nopa
altepetl, huan ipuertas, huan nopa
tepamitl catli quiyahualo. 16 Huan
quema quitamachijqui, quipanti
nopa altepetl eltoya cuadradojtic.
Ihuehueyaca eltoya san se quen
ipatlajca. Huan yaya quitamachijqui
quesqui ihuexca huan quipixtoya
dos mil doscientos kilómetros.
Huan ihuehueyaca huan ipatlajca
huan ihuejcapanca eltoya san se.
17 Huan quitamachijqui itepa catli
quiyahualtzajqui nopa altepetl huan
quipixtoya sesenta y cinco metros
ininpatlajca quen totlatamachihual
timasehualme catli itequihua
Toteco quitequihuiyaya.

18 Huan nopa tepamitl eltoya
nochi tetl yejyectzitzi catli
itoca jaspe. Huan nopa altepetl
quichijchijtoya ica senquistoc
oro catli nesqui quen se tescatl
tlapajpactic. 19 Huan nopa teme
catli ica quitzinpehualtijtoyaj
itepa nopa altepetl quipixtoya
sequinoc teme catli tlahuel
patiyo calactoc iniijtico para ica
quicualchijchijtoque. Huan nopa
achtihui tetl ipan itzintlapehualtil
eltoya jaspe, huan nopa ompa
zafiro, huan nopa expa ágata, huan
nopa najpa esmeralda, 20 huan
nopa macuilpa ónice, huan nopa
chicuasempa cornalina, huan
nopa chicompa crisólito, huan
nopa chicuexpa berilo, huan nopa
chicnajpa topacio, huan nopa
majtlacpa crisopraso, huan nopa
majtlactli huan sempa jacinto,
huan nopa majtlactli huan ompa
amatista. 21 Huan nopa majtlactli
huan ome puertas eltoya majtlactli
huan ome perlas catli huejhueyi.
Huan sesen puerta eltoya san se
perla hueyi. Huan icalle nopa
altepetl eltoya senquistoc oro catli
nesqui quen tescatl catli tzilintic.

22 Huan amo niquitac se
tiopamitl ipan nopa altepetl
pampa Toteco Dios Catli Quipiya
Nochi Chicahualistli huan nopa

Pilborregojtzi, inijuanti itiopa
nopa altepetl. 23 Huan ipan nopa
altepetl amo monejqui tonati, niyon
metztli para quitlahuilis pampa
inintlatlanex Toteco huan nopa
Pilborregojtzi quitlahuilía. 24 Huan
masehualme catli momaquixtijtoyaj
huan hualajtoque tlen nochi tlalme
ipan tlaltipactli nejnemise ipan
itlahuil nopa altepetl. Huan nochi
tlanahuatiani ipan tlaltipactli
calaquise ipan nopa altepetl huan
quimactilise ininhueyitilis huan
nochi inintlatlepanitacayo. 25 Huan
amo quema motzacuas ipuerta
quema tlayohua pampa amo quema
oncas yohuali nepa. 26 Huan nochi
xinachtli masehualme catli itztoyaj
ipan nochi tlalme quihuicase
nepa nochi catli cuajcualtzi
catli quipiyaj, huan quihuicase
nochi inintlatlepanitacayo para
quimactilise Toteco. 27 Huan amo
tleno catli amo cuali calaquis
nepa. Niyon amo calaquis catli
tlacajcayahua o quichihuaj
catli Toteco amo quinequi
quiitas. San itztose ipan nopa
altepetl nopa masehualme catli
quipixque inintoca ijcuilijtoc ipan
nopa amatlapohuali tlen nopa
Pilborregojtzi catli quipiya inintoca
nochi catli quipiyaj nemilistli
yancuic para nochipa.

22 Huan itequihua Toteco
nechnextili se hueyatl
catli tlahuel tzilintic quen tescatl
catli quisayaya tlen ihueyi siya
Toteco huan nopa Pilborregojtzi.
Huan nopa hueyatl temacayaya
nemilistli, 2 huan motlalohuayaya
tlajco nopa hueyi calle catli eltoya
tlajco nopa altepetl. Huan ipan ome
nali nopa hueyatl moscaltiyaya se
cuahuitl catli temaca nemilistli
para nochipa. Huan nopa cuahuitl
temacas majtlactli huan ome
tlamantli itlajca, se tlamantli
itlajca para sesen metztli ipan
se xihuitl. Huan ixihuiyo nopa
cuahuitl quitequihuise para
quinfuerzajmacase catli hualajtoyaj
ipan nochi tlalme. 3 Huan
amo oncas niyon se tlamantli
tlatelchihuali quen catli oncayaya
ipan nopa achtihuiya tlaltipactli
catli Toteco quitelchijtoya. Huan
ihueyi siya Toteco huan nopa
Pilborregojtzi eltos ipan nopa
altepetl huan itequipanojcahua
quitequipanose. 4 Huan
itequipanojcahua quiitase ixayac
ininTeco huan itoca ijcuilijtos
inincuaixpa. 5 Huan amo quema
oncas tzintlayohuilotl nepa. Huan
amo monequis se tlahuili, niyon
tonati para tlahuis pampa Toteco
Dios quintlahuilis. Huan inijuanti
catli itztoque nepa tlanahuatise
para nochipa huan amo quema
tlamis.

Amo huejcahuas para hualas Jesucristo

6 Huan itequihua Toteco
nechilhui: “Ni camanali temachtli
huan melahuac. Toteco Dios catli
quinilhuía itlajtol pannextijcahua
catli panos teipa, quititlantoc
itequihua para mitznextilis ta
huan nochi itequipanojcahua catli
nechcatitoc para panos.”

7 Huan Jesús quiijto: “Amo
huejcahuas para nihualas. Hueyi
paquilistli quipantis yaya catli
quitlacaquilía catli ijcuilijtoc ipan

ni amatlapohuali pampa quiijtohua
catli panos teipa.”
8 Huan na niJuan nijcajqui
huan niquitac nochi ni tlamantli.
Huan quema nijcajqui huan
niquitac catli nechnextiliyaya,
nimotlancuaixtlapacho iixpa
nopa itequihua Toteco para
nijhueyimatisquía. 9 Pero
yaya sempa nechilhui: “Amo
techhueyimati. Xijhueyimati san
Toteco. Na san niitequipanojca
Toteco quen ta, huan quen
moicnihua, nopa itlajtol
pannextijcahua Toteco, huan quen
nochi sequinoc catli quitlacaquilise
catli eltoc ipan ni amatlapohuali.
Nochi tojuanti san sejco
tijtequipanohuaj Toteco.”
10 Huan nechilhui: “Ma
amo mocahua tzactoc huan
ichtacatzi catli ijcuilijtoc ipan ni
amatlapohuali tlen catli panos
teipa pampa amo huejcahuas
para panos. 11 Huajca yaya catli
amo cuali o catli fiero quichihua,
huan amo quinequi quicaquis ni
amatlapohuali, ma quisenhuiquilis
quichihuas catli amo cuali huan
catli fiero. Huan yaya catli
itztoc cuali huan tlatzejtzeloltic
iixpa Toteco huan quicaquis ni
amatlapohuali, ma quisenhuiquilis
quichihuas catli cuali huan ma
itztos tlatzejtzeloltic iixpa Toteco.”
Huan Jesucristo quiijto:
12 “Xiquita amo huejcahuas para
nihualas huan nohuaya nijhualicas
notlaxtlahuil para nijtlaxtlahuis
sesen masehuali quen catli
quichijtoc. 13 Na niitztoc quen
nopa letra A huan nopa letra Z. Na
niipejya huan niitlamiya nochi catli
onca. Na ipa niitztoya quema nochi
pejqui huan noja niitztos quema
nochi catli onca tlamis.”
14 Paquilistli para nochi
masehualme catli quichicueníaj
ininyoyo, quiijtosnequi,
catli quicahuilía Toteco ma
quinyolpajpaca. Inijuanti
quipiyase tequiticayotl calaquise
ipan ipuerta nopa altepetl huan
quicuase itlajca nopa cuahuitl
catli temaca nemilistli para
nochipa. 15 Pero mocahuase calteno
nopa altepetl nochi masehualme
catli fiero inintlalnamiquilis,
huan tetlajchihuíaj, momecatíaj,
temictíaj, tlacajcayahuaj huan catli
quintlepanitaj totiotzitzi.
16 Huan sempa Jesús quiijto: “Na
niJesús, nijtitlanqui notequihua
para mitzilhuis ni tlamantli para
tiquinpanoltilis nochi tlaneltocani
ipan nochi tiopame. Na catli nijmacac
chicahualistli Tlanahuatijquetl
David huan na niiteipan ixhui catli
nimosehuis ipan ihueyi siya para
nitlanahuatis. Na niitztoc quen nopa
sitlali catli cahuani chicahuac ica
ijnaloc quema nechca para tlanesis.”
17 Huan Itonal Toteco huan isihua
nopa Pilborregojtzi quiijtohuaj:
“Xihualaca.” Huan nochi catli
quicaquij ni amatlapohuali ma
quinilhuica sequinoc: “Xihualaca.”
Quena, ma hualaca nochi catli
amiquij ipan ininyolo huan catli
quinequij hualase. Ma quiijiquij
nopa atl catli temaca nemilistli
catli yancuic para nochipa. Huan
catli quiijis nopa atl amo monequi
quiixtlahuas.
18 Huan ya ni catli niquinilhuía
nochi anmasehualme catli

anquicaquij ni camanali catli
eltoc ipan ni amatlapohuali catli
techilhuía catli panos teipa. Sintla
acajya quimiyaquilis ica más
tlamachtilistli catli amo mopantía
nica, huajca Toteco quitlatzacuiltis
ica nopa fiero tlaijiyohuilistli catli
ijcuilijtoc ipan ni amatlapohuali.
19 Huan sintla se acajya quiquixtilis
se tlamantli catli ijcuilijtoc nica
catli quinilhuía masehualme catli
hualas teipa, Toteco quiquixtilis
icaquihuil para quicuas itlajca
nopa cuahuitl catli temaca
nemilistli yancuic. Huan Toteco
amo quicahuilis calaquis ipan nopa
altepetl tlatzejtzeloltic tlen catli
techpohuilía ni amatlapohuali.
20 Huan Jesús catli techilhuía ni
tlamantli quiijtohua: “Quena, amo
huejcahuas para nihualas.”
¡Quej nopa ma eli! ¡Xihuala
Tohueyiteco Jesús!
21 Tohueyiteco Jesús ma quipiya
hueyi iyolo ica nochi amojuanti.
Quej nopa ma eli.